

Международный комитет славистов
Комиссия Общеславянского лингвистического атласа

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

COMITÉ INTERNATIONAL DES SLAVISTES
COMMISSION DE L'ATLAS LINGUISTIQUE SLAVE
ACADEMIE DES SCIENCES DE LA RUSSIE
INSTITUT DE LA LANGUE RUSSE V.VINOGRADOV
INSTITUT DES ÉTUDES SLAVES

INTERNATIONAL COMMITTEE OF SLAVISTS
THE SLAVIC LINGUISTIC ATLAS COMMISSION
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
V.VINOGRADOV INSTITUTE OF THE RUSSIAN LANGUAGE
INSTITUTE FOR SLAVIC STUDIES



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда,
проект №15-04-16049

О-11 **Общеславянский лингвистический атлас (ОЛА)** : выпуск 10. Народные обычаи. — М. ; СПб. : Нестор-История, 2015. — 276 с. (серия лексико-словообразовательная)

ISBN 978-5-4469-0611-6

Очередной том Общеславянского лингвистического атласа лексико-словообразовательной серии посвящен теме «Народные обычаи». В нем впервые представлена лингвистическая информация, охватывающая всю территорию Славии.

Лексика, содержащаяся в томе, является чрезвычайно интересной в историко-культурном отношении: будучи в большинстве своем праславянской, она отражает древние воззрения славян на окружающий мир, их представления о жизни, смерти, счастье и проч.

Карты этого тома имеют своей целью показать в пространственной проекции вариативные звенья одного из древнейших номинативных участков лексической системы славянских диалектов, который связан с традиционной духовной культурой славян. Они охватывают такие сюжеты, как названия лиц, названия праздников и обрядов, названия различных ритуальных предметов и действий, названия локусов, названия абстрактных понятий.

Выбор лексики для картографирования во многом определялся Вопросником и картотекой Общеславянского лингвистического атласа. Том включает карты и диалектные материалы XV раздела Вопросника ОЛА «Обычаи».

В томе содержатся разные типы карт, каждый из которых имеет свои особенности в способах решения поставленной задачи:

1) лексические карты: они строятся на основе ономасиологического принципа (от значения к слову), предметом картографирования на них являются названия того или иного объекта номинации (предмета, явления, действия, признака). Большинство из них представляет многограновые и многочленные диалектные различия, объединенные соотносительными признаками разных типов (см., например, к. 10 ‘невеста’, к. 16 ‘свадьба’, к. 21 ‘женщина, которая занимается колдовством’, к. 43 ‘похороны’ и др.);

2) семантические карты строятся на ином принципе – от слова к значению. Предметом картографирования в них являются соотносительные семантические признаки, представленные в лексических единицах, объединенных тождеством звуковой формы. На семантических картах так же, как и на лексических, эксплицированы многочленные различия, которые в структурном отношении можно уподобить полисемии. На картах этого типа нашла отражение многограновая классификация, поскольку семантическая структура диалектных различий характеризуется сложностью и многогранностью (см., например, карту 5 **Isg praeſ ljubjQ, ljubitъ*, посвященную значению глагола *любить*);

3) лексико-словообразовательные карты: они составляют большую часть тома, поскольку практически любая карта, построенная по принципу «от значения к слову» эксплицирует и лексические, и словообразовательные различия. На этих картах нашла отражение различия как в способах деривации, так и в словообразовательных средствах, участвующих в оформлении картографируемого слова (см., например, карты 9 ‘мужчина в день свадьбы’, к. 17 ‘приданое’, к. 39. ‘праздник’ и др.);

4) словообразовательные карты: эти карты также довольно широко представлены в томе. На этих картах эксплицируются различия в словообразовательных средствах при тождестве корневой морфемы и способах деривации (см., например, карты 13 ‘молодая женщина, недавно вышедшая замуж’, к. 20 ‘человек, который курит папиросы’, к. 30 ‘человек, который хорошо поет’ и др.);

5) мотивационные карты: этих карт в томе сравнительно немного (см., например, карты на вопросы L 2311 ‘праздник’, L 2197 ‘счастье’, L 2340 ‘похоронит’). Цель этих карт – выявить различия в мотивационных признаках картографируемых номинаций одного и того же референта;

6) номинативные карты: цель этих карт эксплицировать различия в способах номинации картографируемой реалии: однословные номинации (способы их словообразования, характер деривационной базы и словообразовательных средств) ~ описательные синтаксические конструкции (частеречная принадлежность и характер синтаксических связей входящих в их состав имен (см., например, карту на вопрос L 2203 ‘выходит замуж’);

7) интерпретационные сводные словообразовательные карты: цель этих карт представить в обобщенном виде различия в словообразовательных средствах; в томе содержатся две таких карты: «Распределение суффиксов =ъс-ъ и =аč-ъ при образовании названий лиц» (*nominā agentis*) и «Распределение суффиксов =ic-a и =ъk-a/ =ъk-a в феминативном значении»;

8) сводные карты заимствований: на этих картах в обобщенном виде получила отражение вся информация о заимствованиях, содержащихся на отдельных картах выпуска. В томе представлено шесть таких карты. Они посвящены наиболее частотным заимствованиям, в частности, из тюркских языков, германских, из латинского и греческого, итальянского, а также из румынского и венгерского.

Каждая карта тома сопровождается таблицей, в которой содержится информация о количественном составе картографируемых лексем в разных славянских диалектах.

Завершают том сводные индексы картографируемых лексем (прямой и обратный).

Материалы тома вводят в научный оборот новую информацию о сходствах и различиях славянских диалектов в области лексики и словообразования и дают возможность ярче представить диалектную дифференциацию лингвистического ландшафта современной Славии.

УДК 811.16'28
ББК 81.2Рус-67

ISBN 978-5-4469-0611-6

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2015
© Институт славяноведения РАН, 2015
© Издательство «Нестор-История», 2015

Выпускающий редактор *Е. Ф. Качанова*
Корректор *А. М. Никитина*
Оригинал-макет *Л. Е. Голод*
Дизайн обложки *И. А. Тимофеев*

Подписано в печать 28.05.2015. Формат 70×100 ¼
Бумага офсетная. Печать офсетная
Усл.-печ. л. 89,01. Заказ № 32
Тираж 300 экз.

Издательство «Нестор-История»
197110 СПб., Петрозаводская ул., д. 7
Тел. (812)235-15-86
e-mail: nestor_historia@list.ru
www.nestorbook.ru

Отпечатано в типографии издательства «Нестор-История»
197110 СПб., Петрозаводская ул., д. 7
Тел. (812)622-01-23

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ СЛАВИСТОВ
КОМИССИЯ ОБЩЕСЛАВЯНСКОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АТЛАСА

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН

**ОБЩЕСЛАВЯНСКИЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АТЛАС
(ОЛА)**

**СЕРИЯ
ЛЕКСИКО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ**

ВЫПУСК 10

НАРОДНЫЕ ОБЫЧАИ



Москва • Санкт-Петербург
2015

L'ATLAS LINGUISTIQUE SLAVE
(OLA)

SÉRIE DE LEXIQUE
ET DE FORMATION DES MOTS

TOME 10
LES COSTUMES POPULAIRES

THE SLAVIC LINGUISTIC ATLAS
(OLA)

LEXICAL
AND WORD-FORMATIONAL
SERIES

VOLUME 10
FOLK CUSTOMS

**Академии, принимающие участие в работе
над Общеславянским лингвистическим атласом:**
Les Académies participant au travail sur l'Atlas Linguistique Slave:
Academies engagend in the work on the Slavic Linguistic Atlas:

- РБ:** **Нацыянальная акадэмія навук Беларусі**
Цэнтр даследавання беларускай культуры, мовы і літаратуры
- РБг:** **Българска академия на науките**
Институт за български език «Проф. Л. Андрейчин»
- РМ:** **Македонска академија на науките и уметностите**
Истражувачки центар за ареална лингвистика
- РФ:** **Российская академия наук**
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
Институт славяноведения РАН
- СЦГ:** **Српска академија наука и уметности**
Црногорска академија наука и умјетности
- Україна:** **Національна академія наук України**
Інститут української мови
Інститут українознавства ім. І. П. Крип'якевича
- BRD:** **Sorbisches Institut e. V.**
Serbski institut z. t.
- ČR:** **Akademie věd České republiky**
Ústav pro jazyk český
- RBiH:** **Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine**
- RH:** **Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti**
Zavod za lingvistička istraživanja
- RP:** **Polska Akademia Nauk**
Instytut Języka Polskiego
- RS:** **Slovenska akademija znanosti in umetnosti**
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
Znanstvenoraziskovalni center SAZU
- SR:** **Slovenská akadémia vied**
Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra

ОСНОВАТЕЛИ ОБЩЕСЛАВЯНСКОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АТЛАСА (ОЛА):

Р.И. Аванесов (Москва), А. Белич (Белград), С.Б. Бернштейн (Москва),
Б. Гавранек (Прага), В. Дорошевский (Варшава), С. Стойков (София),
З. Штибер (Варшава)

LES FONDATEURS DE L'ATLAS LINGUISTIQUE SLAVE (OLA):

R.I. Avanesov (Moscou), A. Belić (Belgrade), S.B. Bernstein (Moscou),
B. Havránek (Prague), W. Doroszewski (Varsovie), S. Stojkov (Sofia),
Z. Stieber (Varsovie)

FOUNDERS OF THE SLAVIC LINGUISTIC ATLAS (OLA):

R.I. Avanesov (Moscow), A. Belić (Belgrad), S.B. Bernshtein (Moscow),
B. Havránek (Praga), W. Doroszewski (Warsaw), S. Stojkov (Sofia),
Z. Stieber (Warsaw)

КОМИССИЯ ОБЩЕСЛАВЯНСКОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АТЛАСА:

COMMISSION DE L'ATLAS LINGUISTIQUE SLAVE:

THE SLAVIC LINGUISTIC ATLAS COMMISSION:

BRD: H. Jenč, S. Wölke;

РБ: М. П. Антропоў, Л. П. Кунцэвіч, А. И. Падлужны, В. П. Русак;

РБг: Е. Кяева, В. Райнов, М. Наумова-Троева;

RBiH: С. Халиловић;

RH: D. Brozović, A. Celinić, M. Lončarić, M. Menac-Mihalić;

RP: J. Basara, I. M. Doliński, B. Falińska, J. Siatkowski, Z. Topolińska; J. Waniakowa;

PM: Б. Видоески, М. Марковиќ, У. Гајдова;

RS: K. Kenda-Jež, V. Smole;

РФ: Ж. Ж. Варбот, Т. И. Вендина (председатель), В. В. Иванов, Л. Э. Калнынь,

Г. П. Клепикова, В. А. Пыхов (ученый секретарь);

SR: A. Ferenčíková, L. Králik, P. Žigo;

СЦГ: П. Ивић, С. Милорадовић, Д. Петровић, М. Пижурица, С. Реметић;

Україна: П. Ю. Гриценко, Й. О. Дзендрелівський, Г. С. Кобиринка;

ČR: K. Fic, M. Ireinová, P. Přadková, J. Vojtová

Редакционная коллегия выпуска:

Rédaction du tome:

Editorial Board of the Volume:

Ж. Ж. Варбот, Т. И. Вендина, Л. Э. Калнынь, Т. В. Шалаева

Ответственный редактор

Т. И. Вендина

Рецензенты:

доктор филологических наук С. М. Толстая,

кандидат филологических наук А. К. Шапошников

СОДЕРЖАНИЕ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	8
ВВЕДЕНИЕ	9
AVANT-PROPOS	13
FOREWORD	14
СИСТЕМА ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ	15
СИСТЕМА ОБОБЩАЮЩЕЙ ТРАНСКРИПЦИИ	19
СПИСОК НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ	21
КАРТЫ И МАТЕРИАЛЫ	
Карта №1 L 2189 ‘встретит’	28
Карта №1а L 2189 ‘встретит’ (дубль)	32
Карта №2 L 2190 ‘нравится’	34
Карта №3 L 2191 ‘любит’ (мать)	38
Карта №4 L 2194 ‘целует’	41
Карта №5 F(Sm) 2195 <i>lsg praeſ ljubjo, ljubimъ</i>	45
Карта №6 L 2196 ‘желает’ (здравья)	48
Карта №7 L 2197 ‘счастье’	51
Карта №8 F 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’	54
Карта №9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’	58
Карта №10 L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’	61
Карта №11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’	66
Карта №12 L 2203 ‘выходит замуж’	69
Карта №13 Sl 2204° ‘молодая женщина, недавно вышедшая замуж’	73
Карта №14 L 2212 ‘кольцо с камнем’	76
Карта №15 L 2214 ‘обручальное кольцо’	80
Карта №16 L 2215 ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’	85
Карта №17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’	88
Карта №18 L 2249 ‘прощается’	93
Карта №19 L 2250 ‘курит’ (папиросу)	98
Карта №20 Sl 2252 ‘человек, который курит папиросы’	101
Карта №21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’	105
Карта №21а L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’ (дубль)	110
Карта №22 Sl 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музикальном инструменте’	112
Карта №23 L 2271 ‘барабан’	116
Карта №24 F 2272 *боясь	119
Карта №25 P 2273° <i>lsg praeſ *radujo (se)</i>	122
Карта №26 PM 2275 Nsg *radostъ	125
Карта №27 L 2278 ‘танцует, пляшет’	128
Карта №28 Sl 2279 ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’	132
Карта №29 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’	136
Карта №30 SI 2281 ‘человек, который хорошо поет’	140
Карта №31 SI 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’	144
Карта №32 FM 2283 Nsg *pěsnъ	148
Карта №33 Sl 2285 <i>3sg praeſ asp perf</i> ‘поёт’	151
Карта №34 L 2287 ‘свистит’ (человек)	154
Карта №35 L 2291 ‘кукла’	157
Карта №36 L 2292 ‘мяч’	161
Карта №37 L 2293 ‘круглый’ (о мяче)	165
Карта №38 L 2297 ‘катится’ (о мяче)	168
Карта №39 L 2311 ‘праздник’	172
Карта №40 LSI 2315 ‘жизнь’	175
Карта №41 F 2322 *съмъртъ	179
Карта №42 L 2340 ‘похоронит’ (покойника)	182
Карта №43 L 2341 ‘похороны, погребение умершего’	187
Карта №44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’	190
Карта №45 L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’	194
Карта №46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’	197
Карта №47 L 2345 ‘колокол’ (церковный)	202
Карта №48 L 2411 ‘Рождество’	205
Карта №49 L 2412 ‘Пасха’	209
Карта №50 Обобщающая словообразовательная карта: названия лиц (nomina agentis) распределение суффиксов =ьс-ь и =аč-ь	213
Карта №51 Обобщающая словообразовательная карта: распределение суффиксов =ic-a и =ъk-a/=ъk-a в феминативном значении	214
Карта №52 L 2203 ‘выходит замуж’ (мотивационная)	215
Карта №53 L 2203 ‘выходит замуж’ (номинативная)	218
Карта №54 L 2311 ‘праздник’ (мотивационная)	221
Карта №55 L 2197 ‘счастье’ (мотивационная)	223
Карта №56 L 2250 ‘курит’ (папиросу) (мотивационная)	225
Карта №57 L 2340 ‘похоронит’ (покойника) (мотивационная)	227
Карта №58 Sm 2342 *grobъ	228
Карта №59 Заемствования из немецкого языка	229
Карта №60 Заемствования из тюркских языков	231
Карта №61 Заемствования из венгерского и румынского языков	233
Карта №62 Заемствования из греческого языка	235
Карта №63 Заемствования из латинского языка	237
Карта №64 Заемствования из итальянского и фриульского языков	239
НЕКАРТОГРАФИРУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	
FP 2205 <i>3sg praeſ *ženitъ (se)</i>	244
FP 2209 Nsg *věńcъ	245
F 2213 *pýrstenъ	246
FP 2233 Nsg *kъrgčъma	247
FP 2235 Nsg *vino	248
FPM 2238 Nsg *gostъ	249
FP 2246 Nsg *prjatelјъ	250
FP 2254 *trøba	251
F 2270 *jьgra	252
F 2289 *krъststъ	253
F 2290 ptc pass sg m *krъstjenъ	254
F 2298 *věra	255
FPM 2299 Nsg *sъrkъ	256
F 2303 Nsg *kъnězъ	257
F 2305 <i>3sg praeſ *modlitъ (se)</i>	258
F 2306 *modlitъba // modlitva	259
FP 2307 Nsg *grěхъ	260
F 2309 Nsg m *vinъpъjъ	261
FP 2312 Nsg *bogъ	263
FPM 2316 ‘живой’	264
PM 2323 <i>3sg praeſ *mъgretъ</i>	265
PM 2331 ‘мертвый’	266
Сводный индекс лексем	268
Обратный индекс лексем	272
ЦИТИРУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА	276

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

австр.	австрийский	praslav.	праславянский	dem	deminutivum
алб.	албанский	p.	русский	expr.	expressivum
араб.	арабский	p-н	район	F	фонетический
арум.	арумынский	ром.	романский	f	femininum
бав.	баварский	рум.	румынский	folk.	фольклорное
бг.	болгарский	рус.	русиzm	fut	futurum
бр.	белорусский	РБ	Рэспубліка Беларусь	G	genetivus
венг.	венгерский	РБг	Республика България	I	instrumentalis
венец.	венецианский	РБиХ	Республика Босна и Герцеговина	imperf	aspectus imperfectum
в-л.	верхнелужицкий	PM	Республика Македонија	imperat	imperativus
в.-нем.	верхненемецкий	PC	Республика Србија	inf	infinitivus
вобл.	воблась	РФ	Российская Федерация	Kr.	Kreis
вост.-нем.	восточнонемецкий	РЦГ	Республика Црна Гора	L	locativus; лексический
вост.-слав.	восточнославянский	с.	сербский; страница	l-ptc	participium praeteriti activi
герм.	германский	слав.	славянский	m	masculinum
гот.	готский	слн.	словенский	n	neutrum
греч.	греческий	слц.	словацкий	N	nominativus
далмат.-ром.	далматинско-романский	ср.	сравни	ob.	občina
диал.	диалектное	ср.-в.-нем.	средневерхненемецкий	ok.	okrožje
др.-в.-нем.	древневерхненемецкий	ср.-греч.	среднегреческий	okr.	okres
жуп.	жупания	СРЈ	Савезна Република Југославија	op.	općina, opština
зап.-слав.	западнославянский	ср.-лат.	среднелатинский	ptc	participium
ит.	итальянский	ср.-н.-нем.	средненижненемецкий	pass	passivum
к.	карта	ст.-итал.	староитальянский	pass.	пассивно
крым.-тат.	крымско-татарский	сх.	сербскохорватский	pejor	pejorativum
л.	лужицкий	СЦГ	Србија и Црна Гора	perf	aspectus perfectum
лат.	латинский	тат.	татарский	pl	pluralis
лит.	литературный	тур.	турецкий (османский)	pow.	powiat
м.	македонский	турк.	турецкий	praes	praesens
монг.	монгольский	ук.	украинский	pron	pronominalis
нар.	народный	фраз.	фразеологизм	r	редко
нас. п.	населенный пункт	франц.	французский	RBiH	Republika Bosna i Hercegovina
н.-в.-н.	нововерхненемецкий	фриул.	фриульский	RH	Republika Hrvatska
н.-греч.	новогреческий	х.	хорватский	RP	Rzeczpospolita Polska
нж.-нем.	нижненемецкий	ч.	чешский	RS	Republika Slovenija
нем.	немецкий	чагат.	чагатайский	sg	singularis
ненец.	ненецкий	чув.	чувашский	SL	словообразовательный
н-л.	нижнелужицкий	ю.-слав.	южнославянский	Sm	семантический
обл.	область	A		SR	Slovenská Republika
общеслав.	общеславянский	adj	accusativus	subst	substantivum
ок.	околия	adv	adjectivum	sup	supinum
о.н.	общее название	aor	adverbium	woj.	województwo
оп.	општина	asp	aoristus	wokrj.	wokrjes
осм.	османский	BRD	aspectus	žup.	županija
п.	польский; пункт	coll	Bundesrepublik Deutschland	V	vocativus
перен.	в переносном значении	ČR	collectivum		
перс.	персидский	D	Česká Republika		
пп.	пункты		dativus		

Условные знаки

° литературная или новая форма
+ архаическая форма

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий выпуск Общеславянского лингвистического атласа лексико-словообразовательной серии посвящен лингвогеографическому изучению фрагмента традиционной духовной культуры славян. Он включает карты и диалектные материалы, собранные в полевых экспедициях на всей территории Славии.

Теоретическая концепция тома была подготовлена всем ходом работы международного коллектива ОЛА над Атласом, исследовательской и практической разработкой проблем, возникавших в процессе создания предшествующих выпусков. Она опирается также на достижения последних лет в области лингвистической географии, диалектологии, диалектной лексикографии и лексикологии. Публикация в различных славянских странах лексических атласов позволила пересмотреть некоторые представления о репрезентативных возможностях карт лексико-словообразовательной серии ОЛА — расширить и усложнить лингвистические объекты картографирования, включив в очередной том Атласа не только иллюстративные, но и сводные интерпретационные карты, а также таблицы лексем, получивших отражение на каждой карте тома. Это расширение научной парадигмы Атласа дало возможность ярче представить диалектную дифференциацию лингвистического ландшафта современной Славии.

Выбор лексики для картографирования во многом определялся Вопросником и картотекой Общеславянского лингвистического атласа.

В основе тома лежат ответы на вопросы из XV раздела Вопросника ОЛА «Обычаи» (Вопросник 1965: 63), которые имеют индекс L (лексика), SL (словообразование), Sm (семантика), а также тематически близкие вопросы с фонетическими индексами F и FP (фонетика и просодия). К сожалению, эти вопросы позволяют составить представление лишь о небольшом фрагменте традиционной культуры славян. Однако даже этот небольшой фрагмент культуры славян, рассмотренный сквозь призму диалектного слова, имеет для славистики непреходящую ценность. Карты, входящие в этом том, охватывают следующие сюжеты:

1) **названия лиц** (эта группа карт самая большая, она включает в себя наименования лиц, находящихся в любовных, дружеских или брачных отношениях, занимающихся творческой деятельностью, участвующих в оккультных действиях и т. д., это вопросы F 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’, L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’, L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’, L 2202 ‘женщина в день свадьбы’, SL 2204 ‘молодая женщина, недавно вышедшая замуж’, SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’, L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’, SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’, SL 2279 ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’, SL 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’, SL 2281 ‘человек, который хорошо поет’, SL 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’;

2) **названия праздников, обрядов, погребальных ритуалов** (вопросы L 2215 ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’, L 2311 ‘праздник’, L 2341 ‘похороны, погребение умершего’, L 2411 ‘Рождество’, L 2412 ‘Пасха’);

3) **названия действий** (связанных с межличностными контактами, с различными чувствами и эмоциями, брачными отношениями и др.; это вопросы L 2189 ‘встретит’, L 2109 ‘нравится’, L 2191 ‘любит’ (мать), L 2194 ‘целует’, F (Sm) 2195 *Isg praeis* *ljubjō, *ljubimъ, L 2196 ‘желает’ (здравья), L 2203 ‘выходит замуж’, L 2249 ‘прощается’, L 2250 ‘курит’ (папиросу), P 2273 *Isg praeis* *radujo (sę), L 2278 ‘танцует, пляшет’, L 2287 ‘свистит’ (человек), L 2297 ‘катится’ (о мяче), L 2340 ‘похоронит’ (покойника);

4) **названия отдельных предметов (в том числе ритуальных) и понятий** (вопросы L 2212 ‘кольцо с камнем, перстень’, L 2214 ‘обручальное кольцо’, L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’, L 2271 ‘барабан’, F 2272 *bōbyń, L 2291 ‘кукла’, L 2292 ‘мяч’, L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’, L 2345 ‘колокол’ (церковный);

5) **названия локусов** (L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойников’, L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’);

6) **названия абстрактных понятий, отдельных признаков** (вопросы L 2197 ‘счастье’, PM 2275 *Nsg* *radostъ, FM 2283 *Nsg* *rěśnъ, L 2293 ‘круглый’ (о мяче), LSL 2314 ‘жизнь’, F 2322 *sъmъrtъ).

Карты этого тома имеют своей целью показать в пространственной проекции вариативные звенья одного из древнейших номинативных участков лексической системы славянских диалектов, связанного с традиционной духовной культурой славян.

В томе представлены разные типы карт, каждый из которых имеет свои особенности в способах решения поставленной задачи:

1) **лексические карты**, строящиеся на основе ономасиологического принципа (от значения к слову), это карты на вопросы L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’, L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’, L 2202 ‘женщина в день свадьбы’, L 2215 ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’, L 2311 ‘праздник’, L 2341 ‘похороны, погребение умершего’, L 2411 ‘Рождество’, L 2412 ‘Пасха’, L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’ и др.; предметом картографирования на них являются названия того или иного объекта номинации (предмета, явления, действия, признака). Большинство из этих карт репрезентирует многоплановые и многочленные диалектные различия, объединенные соотносительными признаками разных типов (например, признаками, по которым различаются разные слова и формальные варианты одного слова). Так, в частности, на лексической

карте L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ картографическими знаками разной конфигурации представлены корни *klad-*, *grob-*, *mogyl-*, *gord-*, *gost-*, *buj-*, *cimiter-*, *cintor-*, *britof-* и др.

Если материал, представленный на карте, отличается высокой степенью словообразовательной вариативности (например, многообразием корней или аффиксальных средств), затрудняющей ее прочтение (см., например, карты L 2189 ‘встретит’ или L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’), то он подается в обобщенном виде на карте-дубль, сопровождающей основную карту. Такой способ презентации материала позволяет более четко представить картину диалектной дифференциации Славии;

2) **семантические карты**, которые строятся на ином принципе по сравнению с традиционными лексическими картами, а именно — от слова к значению. В томе содержатся две такие карты: одна из них F (Sm) 2195 *Isg praeis* *ljubjō, *ljubimъ предусмотрена Вопросником Общеславянского лингвистического атласа, а другая, посвященная семантике лексемы **grobъ*, родилась в процессе работы над томом; она основана на материалах двух карт тома: L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’ и L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’. Предметом картографирования на этих картах являются соотносительные семантические признаки, представленные в лексических единицах, объединенных тождеством звуковой формы. На семантических картах так же, как и на лексических, эксплицированы многочленные различия, которые в структурном отношении можно уподобить полисемии. На картах этого типа нашла отражение многопризнаковая классификация, поскольку семантическая структура диалектных различий характеризуется сложностью и многоплановостью.

Разные значения одного и того же слова, в данном случае лексемы **ljubjō*, **ljubimъ*, соотносятся друг с другом по принципу цепочечной или радиальной полисемии, в связи с чем при картографировании знаками одной конфигурации, но с разной заливкой переданы такие значения, как ‘любить кого- или что-либо’, ‘нравиться, испытывать удовольствие’, ‘хотеть, желать’, ‘обещать’ и ‘целовать’; на семантической карте *grobъ* знаками разной конфигурации переданы значения ‘гроб’ и ‘могила’;

3) **лексико-словообразовательные карты**, составляющие большую часть тома, поскольку практически любая карта, построенная по принципу «от значения к слову», эксплицирует лексико-словообразовательные различия. На этих картах нашли также отражение и номинативные различия, связанные со способом номинации: так, например, на карте L 2411 ‘Рождество’ польские диалекты противопоставлены всем остальным славянским диалектам по способам номинации, так как в них повсеместное распространение получили описательные конструкции типа *boż-ąj-E na-rod-en-ąj-e* и *god-ąn-A svęt-a*; на карте L 2203 ‘выходит замуж’ восточнославянские диалекты противостоят по этому же признаку всем остальным славянским диалектам, так как в них широко представлена описательная конструкция *vy-xod-i-tъ za mōž-bъ*, и только лишь в говорах Правобережной Украины употребляются однословные номинации типа *vъ-da-j-e-tъ <sę>*, *vъ-da-va-je-tъ <sę>*, *vy-da-j-e-tъ <sę>*, *vy-da-va-j-e-tъ <sę>* или *otъ-da-j-e-tъ <sę>*, *otъ-da-va-j-e-tъ <sę>*;

4) **словообразовательные карты**, которые также довольно широко представлены в томе (см., например, карты на вопросы SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’, SL 2279 ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’, SL 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’, SL 2281 ‘человек, который хорошо поет’, SL 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’ и др.).

На этих картах эксплицируются различия в словообразовательных средствах при тождестве корневой морфемы и способах деривации. Так, например, на карте SL 2281 ‘человек, который хорошо поет’ нашли отражение следующие словообразовательные различия славянских диалектов: при тождестве корневой морфемы *rē(v)-* в них представлены суффиксы *-bъ-sъ*, *-ač-sъ*, *-im-sъ*, *-ar-sъ*, *-ak-sъ*, *-ak-a*, *-y-n-ik-sъ* и др., которые имеют разную территориальную дистрибуцию;

5) **мотивационные карты**. В томе содержится несколько таких карт: L 2311 ‘праздник’, L 2203 ‘выходит замуж’, L 2197 ‘счастье’, L 2250 ‘курит’ (папиросу), L 2340 ‘похоронит’.

Цель этих карт — выявить различия в мотивационных признаках картографируемых номинаций одного и того же референта. Так, например, материалы карты L 2197 ‘счастье’ говорят о том, что в северной Славии представления о счастье связаны с наделенностью человека долей, частью (*sъ-ćest-ąj-e*, *dol-j-a*), у лужичан — это прямое указание на субъекта, наделяющего этой долей (ср. *sъ-bož-ąj-e*), в то время как в южной Славии эти представления ассоциируются со встречей (*sъ-rēt-j-a*, *sъ-rēt-j-a*) как судьбой человека, поскольку «судьба осмысляется как предназначенный человеку свыше путь» (Славянские древности 5: 203). «Случайная непредвиденная встреча рассматривается в народе как знак, влияющий на дальнейший ход событий в жизни человека,... как знак некой высшей силы, которая наделяет человека счастьем. Первоначально этот знак соотносился с неожиданным приобретением «счастья», «удачи», «счастливой доли». По сербским поверьям счастье можно обрести только встретив его (ср. сербскую пословицу: «Сређу ако не сретнеш, нећеш је стићи» ‘Счастье не обретешь, если не встретишь его’» (Плотникова 2013: 218).

Такое же четкое противопоставление по линии север ~ юг просматривается в мотивационных признаках на карте L 2250 ‘курит’ (папиросу). Если в северной

Славии и в словенских диалектах актуализируется признак с общим значением ‘жечь, разжигать огонь’, то в южной Славии — признак со значением ‘дуть, выдыхать’; различия прослеживаются и в лексемной реализации объектного признака («что используется для этого»): если в западнословенских и приморских словенских диалектах внимание акцентируется на «трубке» [(*fajf*)-*a-j-e-tb*, (*faj*)-*ьc-i-tb* (<*faj*-*ьk-a*) от нем. *Pfeife* ‘трубка’; (*pip*)-*a-j-e-tb* от слн. *pípa* ‘курительная трубка’], то в болгарских и македонских диалектах — на самом табаке (ср. *pi-j-e-tb* (*tutun*)-*ъ* из тур. *tütün* ‘табак’).

Сходная ареальная картина вырисовывается на карте L 2340 ‘похоронит’: в диалектах северной Славии наблюдается реализация мотивационного признака ‘прятать, сохранять’, тогда как в южной Славии получил широкое распространение признак ‘закапывать, зарывать’.

Более сложная картина в распределении мотивационных признаков представлена на карте L 2311 ‘праздник’: если в западнославянских диалектах, а также в хорватских в основе наименования лежит сакральный признак (ср. *svēt-a*, *svēt-o*, *svēt-ьk-ъ*, *svēt-ьk-y*, *svēt-ьc-ъ*, *svēt-ь-dbн-ъ* и др.), то в русских, болгарских и словенских диалектах — профанный, указывающий на то, что это день ‘свободный от работы’ (ср. *pozdr-ьn-ik-ъ*, *ne-děl-ъ*, *gul-ъ=an-ъj-e*), а в украинских, белорусских, сербских и македонских диалектах в основе наименований праздника встречаются оба признака.

Интересное противопоставление мотивационных признаков просматривается и на карте L 2203 ‘выходит замуж’: у большинства славян женщина выступает как социально ущербное лицо, занимающее подчиненное положение в семье, ибо она отдается в жены (*otъ-da-j-e-tb* <*sq*>, *otъ-da-va-j-e-tb* <*sq*>, *vy-da-j-e-tb* <*sq*>, *vy-da-va-j-e-tb* <*sq*>) идет в другую семью «за мужем» (*vy-xod-i-tb* за *mqž-ъ*, за *mqž-а*, *vъ za mqž-ъ*), вместе с тем у некоторых южных и западных славян она выступает как социально активное лицо, приобретающее иной статус, ибо она *žen-i-tb* <*sq*>, *ob-žen-i-tb* <*sq*>, *mqž-i-tb* <*sq*>, *o-mqž-i-tb* <*sq*>, *rqč-i-tb* <*sq*>, *rqk-u-j-e-tb* <*sq*> и т. д.;

6) **номинативные карты**, которые имеют своей целью эксплицировать различия в способах номинации картографируемой реалии: однословные номинации (способы их словообразования, характер деривационной базы и словообразовательных средств) ~ описательные синтаксические конструкции (частеречная принадлежность и характер синтаксических связей входящих в их состав имен). Так, например, на карте L 2203 ‘выходит замуж’ прослеживаются различия в способах номинации лексических дублетов, поскольку среди названий широко представлены как однословные номинации (производные лексемы *žen-i-tb* <*sq*>, *ob-žen-i-tb* <*sq*>, *mqž-i-tb* <*sq*>, *o-mqž-i-tb* <*sq*> *rqč-i-tb* <*sq*>, *rqk-u-j-e-tb* <*sq*> и др.), так и составные описательные конструкции, различающиеся характером отношений входящих в них элементов, ср. модель **Verb** (корни: *-xod-*, *-jьd-*, *-prav-*, *-da-*, *-jьm-*) + **Subst** (за *mqž-ъ*, за *mqž-а*, *vъ za mqž-ъ*, за *xolp-a*, за *žen-ix-ъ* и др.);

7) **обобщающие словообразовательные карты**, цель которых — представить в обобщенном виде различия в словообразовательных средствах при образовании имен определенных тематических групп, являющихся предметом картографирования в Атласе. В томе содержатся две такие карты: «Распределение суффиксов =*ьc-ъ* и =*acъ* при образовании названий лиц» (*nomina agentis*) и «Распределение суффиксов =*ic-a* и =*ьk-a* =*k-a* в феминативном значении»;

8) **сводные карты заимствований**: материалы тома свидетельствуют о том, что в этой тематической группе лексики немало заимствований из разных языков. Среди них довольно много заимствований из **германских языков** (ср., например, лексемы *kerhof-ъ* на карте L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ из нем. *diapl. kerchhof*, *kerhop* или *raux-a-j-e-tb* на карте L 2250 ‘курит’ (папиросу) от нем. *rauchen* ‘курильщик’), из **венгерского** (ср., например, лексемы (*karič*)-*ic-a* на карте L 2212 ‘кольцо с камнем’ от венг. *karika* ‘круг’; или (*doboš*)-*ъ*, (*toboš*)-*ъ* на карте L 2271 ‘барабан’ из венг. *dobos* ‘барабанщик’, производное от венг. *dob* ‘барабан’); из **румынского** (ср., например, лексемы (*zestr*)-*a* на карте L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ из рум. *zestre* ‘приданое’; или (*mindž*)-*a* на карте L 2292 ‘мяч’ из рум. *mingea* ‘мяч’); из **греческого** (ср., например, лексемы (*prik*)-*a*, (*prikij*)-*a* на карте L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ из греч. *προΐκα* и *προϊκία*; ‘приданое’ или (*kamban*)-*a* на карте L 2345 ‘колокол’ из греч. *καμπάνα* < лат. *campana* ‘колокол’); из **итальянского** (ср., например, лексемы (*fant*)-*ъ* на карте L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’ из ит. *fante* ‘слуга; мальчик в услужении’ (Bezlaj I: 127); и (*spož*)-*a* и (*novic*)-*a* на карте L 2202 ‘женщина в день свадьбы’ из ит. *sposa* ‘жена’ и из ит. *diapl. novize* ‘новобрачная’); из **латинского** (ср., например, лексемы (*jač*)-*ьk-a* на карте FM 2283 *Nsg* **pěsnъ* от спр.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < спр.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90); или лексемы (*funus*)-*ъ* и (*xaltur*)-*у* на карте L 2341 ‘похороны, погребение умершего’ из лат. *fūnus* ‘похороны’ и спр.-лат. *chartularium* ‘поминальный список, который священник читает, молясь за упокой’ (Фасмер IV: 218); из **турецкого** (ср., например, лексемы (*mezar*)-*ъ* на карте L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ из тур. *mezar* ‘могила’ (Škaljić: 462); или лексемы (*tabut*)-*ъ* и (*sanduk*)-*ъ* на карте L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’ из тур. *tabut* ‘гроб’ и *sandık* ‘ящик, сундук’ и др.).

География этих заимствований и их объем разный: наиболее распространенными и частотными являются заимствования из германских языков (они покрывают практически всю территорию Славии, за исключением болгарских, македонских и сербских диалектов, в которых их ареалы являются островными), за ними следуют заимствования из тюркских языков, характерные в основном для восточно- и южнославянских диалектов, далее идут заимствования из греческого языка (они концентрируются в основном в южнославянском ареале, причем преимущественно в болгарских и македонских диалектах), а также из латинского (они характерны преимущественно для западнославянских диалектов, и прежде всего польских, а также частично южнославянских — сло-

венских и хорватских — и восточнославянских — в основном белорусских), наконец, самая немногочисленная группа заимствований из венгерского (они локализуются главным образом в словацких диалектах, в юго-западных украинских и словенских) и румынского языков (они концентрируются в основном в юго-западных украинских и в северо-восточных болгарских говорах).

Порядок следования карт в томе определяется «Вопросником» ОЛА, а также самой логикой представления материала. Так, в частности, обобщающие мотивационные, номинативные и словообразовательные карты располагаются в конце тома как завершающие и обобщающие результаты исследования. В целях укрупнения информации, содержащейся на картах, в томе впервые в табличной форме приводятся сведения о распространении каждой лексемы, представленной на карте или в сопровождающем ее индексе.

Материалы тома свидетельствуют о неравномерной диалектной дифференциации современной Славии, поскольку на разных картах степень лексической и словообразовательной дифференциации неодинакова: на одних картах она чрезвычайно дробная (см., например, карту на вопросы L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’), на других — более ровная, характеризующаяся, например, двумя-тремя ареалами (см., например, карты на вопросы SL 2281 ‘человек, который хорошо поет’, SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’), а иногда даже монотонная (см., например, карты на вопросы PM 2275 *Nsg* **radostъ*, LSI 2315 ‘жизнь’, F 2322 **sъmytъ*). В целом можно сказать, что более дробная и мозаичная картина диалектной дифференциации характерна для южно- и западнославянских языков, тогда как в восточнославянских диалектах картина более однородная (см., например, карту L 2189 ‘встретит’: распространение лексем *vъ-sъ-//rět-i-tb* <*sq*>, *vъ-sъ-//rět-n-e-tb* <*sq*>; карту L 2249 ‘прощается’ ареал лексемы *prošč-a-j-e-tb* *se*; карту L 2278 ‘танцует, пляшет’ — распространение лексемы *skač-e-tb*; карту L 2279 ‘плясун’ — ареал лексемы *plęs-un-ъ* и др.).

Материалы тома говорят о том, что в целом лексем, имеющих **общеславянское распространение**, сравнительно немного. Это лексемы *ne-věst-a* к. 11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’; *pě-sn-ъ=-a*, *pě-sn-a* к. 32 FM 2283 *Nsg* **pěsnъ*; *sъ-myтъ* к. 41 F 2322 **sъmytъ*; *svat-ъb-a* к. 16 L 2215 ‘свадьба’; *rad-ostъ* к. 26 PM 2275 *Nsg* **radostъ*. Значительно больше лексем, которые не имеют общеславянского распространения, но локализуются в **диалектах трех славянских языковых групп** (ср., например, распространение лексем *sъ-//rět-n-e-tb* к. 1 L 2189 ‘встретит’; *po-greb-ъ* к. 43 L 2341 ‘похороны’; *vesel-ъj-e* к. 16 L 2215 ‘свадьба’; *car-ov-ъn-ic-a* к. 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’; *ljud-i-tb* к. 3 ‘любит’ (мать); *zel-a-j-e-tb* к. 6 L 2196 ‘желает’ (здравья); *žen-ix-ъ*, *mold-ъ* к. 8 L 2199 ‘жених’; *ži-t-ъj-e*, *ži-v-ot-ъ* к. 40 SL 2315 ‘жизнь’; *zvon-ъ* к. 47 L 2345 ‘колокол’; *grob-ъ* к. 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’; *ryst-en-ъ* к. 13 L 2212 ‘кольцо с камнем’; *svet-ъk-ъ* к. 39 L 2311 ‘праздник’ и др.).

На картах представлены разные виды диалектного членения современной Славии, а именно:

— четкое противопоставление **северной и южной Славии** (см., например, карты на вопросы L 2197 ‘счастье’: лексемы *sъ-čest-ъj-e* и *sъ-rět-j-a*, *sъ-rět-j-a*, L 2194 ‘целует’: лексемы *cěl-i-j-e-tb*, *cěl-j-i-j-e-tb* и *ljud-i-tb*, *ljud-e-tb*, *ljud-a-j-e-tb*; L 2411 ‘Рождество’: лексемы *rod-j-ьstv-o* и *bož-it-j-ъ*; L 2250 ‘курит’ (папиросы) *kur-i-tb* и *ruš-i-tb* и др.);

— противопоставление **западной и восточной Славии** (см., например, карты на вопросы L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ и L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: лексемы *grob-ъ* и *mogyl-a* и др.);

— **выделение каждой из трех групп языков** (см., например, карты на вопросы L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: лексемы *grob-ъ* и *dom-ov-in-a*; L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: лексема *klad-ъb-ič-е*; L 2341 ‘похороны, погребение умершего’: лексема *po-hom-y*; L 2345 ‘колокол’: лексема [*kol-kol*]-*ъ*; L 2412 ‘Пасха’: лексема (*pasx*)-*a*; L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: лексема *pri-da-n-O*; L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: лексемы *kyld-un-ъj-a*, *vogr-ъk-a*; L 2279 ‘человек, который хорошо пляшет’: лексемы *plęs-un-ъ*, *skak-un-ъ* и др., в которых отчетливо выделяются **восточнославянские диалекты**; или карты F (Sm) 2195 **Isg prae***ljudjo*, **ljuditъ* в значении ‘целую’; L 2197 ‘счастье’: лексемы *sъ-rět-j-a*, *sъ-rět-j-a*; L 2250 ‘курит’ (папиросы): лексема *ruš-i-tb*; L 2196 ‘желает’ (здравья): лексема *zel-i-tb*; L 2340 ‘похоронит’ (покойника): лексема *za-kop-a-j-e-tb*; L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: лексема *grob-ъj-e*; L 2279 ‘человек, который хорошо танцует, пляшет’: лексема *jygr-ac-ъ*; SL 2281 ‘человек, который хорошо поет’: лексема *pě-v-ac-ъ* и др., на которых просматривается **южнославянское своеобразие**; или карты L 2411 ‘Рождество’: лексема *god-y*; L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: лексема (*truhl*)-*a*; L 2297 ‘катится’ (о мяче): лексема (*kul*)-*j-//a-j-e-tb* <*sq*>; L 2249 ‘прощается’: лексема *loč-i-tb* <*sq*>; L 2287 ‘свистит’ (человек): лексема *gvizd-a-j-e-tb* и др., которые иллюстрируют своеобразие **западнославянских диалектов**);

— **членение южнославянских языков по линии запад ~ восток** (см., например, карты на вопросы LSI 2315 ‘жизнь’: лексемы *ži-v-ъl-en-ъj-e*, *ži-v-ъl-ej-e* и *ži-v-ot-ъ*, или [*svir*]-*i-tb*, [*svir*]-*a-j-e-tb* и [*zvizd*]-*j-i-tb* на карте L 2287 ‘свистит’ (человек); лексемы *god-en-ik-ъ*, *st-god-en-ik-ъ* и *žen-im-ъ* на карте L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’; лексемы *grob-išč-a*, *grob-išč-e* и *britof-ъ* на карте L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’ и др.);

— **сходжение отдельных славянских диалектов** (например, чешских и словацких диалектов с южнославянскими, ср., например, распространение лексемы *vъ-da-j-e-tb* <*sq*> на карте L 2203 ‘выходит замуж’; восточнославянских с западнославянскими и словенскими на карте L 2345 ‘колокол’ (церковный): лексема *zvon-ъ*; восточнославянских с южнославянскими на карте L 2311 ‘праздник’: лексема *pozdr-ьn-ik-ъ*; или западнославянских с южнославянскими на карте L 2201 ‘невеста’: лексема *věr-en-ic-a* и т. д.);

— **выделение эксклюзивных ареалов** отдельных лексем (см., например, ситуацию в болгарских диалектах, отраженную на карте F 2272 *bqъvъpъ* с экс-

клузивной лексемой (*topan*)–*ь* или в македонских с лексемой *toč-i-tъ* <*sę*> на карте L 2203 ‘выходит замуж’; в польских диалектах с лексемой *toč-i-tъ* *sę* на карте L 2297 ‘катится’ (о мяче) или в лужицких с лексемой *rov*–*ь* на карте L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ и т. д.).

Лексика, входящая в выпуск, является чрезвычайно интересной в историко-культурном отношении: будучи в большинстве своем праславянской, она отражает древние мифопоэтические воззрения славян на жизнь и окружающий их мир. Об этом красноречиво свидетельствуют многие карты Атласа (см., например, карты на вопросы L 2192 ‘любит’, L 2197 ‘счастье’, L 2203 ‘выходит замуж’, L 2215 ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’, L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’, L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’, L 2341 ‘похороны, погребение умершего’, L 2411 ‘Рождество’, L 2412 ‘Пасха’ и др.). В ходе исследования, однако, выяснилось, что часть материала дает монотонную в лексическом отношении картину (как правило, это вопросы с индексом F), ср., например, такие вопросы, как FP Nsg 2209 *věšćь*, F 2289 *krъstъ*, F 2298 *ptc pass sg m krъstjέń*, F 2290 *věra*, FPM 2299 *Nsg cъrkъ*, F 2306 *modlіtъba // modlіtva*, F 2305 *3sg prae modlіtъ (sę)*, FP 2207 *Nsg grěchъ*, F 2309 *N sg m vіnъpъjь*, FP 2312 *N sg bogъ* и др.

Поэтому было принято решение от картографирования его отвести, но представить в «Приложении» в разделе «Некартографируемые материалы», поскольку эта лексика имеет сама по себе лексикографическую ценность.

Принципы картографирования

В основу лингвогеографической презентации материала данного исследования был положен принцип системности. В соответствии с этим принципом «план выражения (способы картографирования) с наибольшей рельефностью должен отражать план содержания (разные аспекты картографируемого явления в его структурных иерархических связях)» (Аванесов 1978: 20). Этот принцип базируется на иерархии диалектных различий и позволяет эlimинировать все то, что несущественно для картографируемого вопроса (например, отражение на карте с помощью специальных графических средств элементов регулярной диалектной фонетики). С этой целью в томе была разработана такая система картографической презентации материала, которая учитывала бы взаимозависимость и типологическую соотнесенность графических средств, когда выбор обозначения для первого члена ареальной оппозиции в инвариантном ряду предопределяет всю последующую композицию карты. Таким образом выделялся принцип последовательной графической иерархии и соотносительности картографических средств.

В работе использовалась знаковая система картографических средств. Система знаковой дифференциации каждой карты строится на противопоставлении геометрических фигур (круга, квадрата, треугольника, ромба, прямоугольника, трапеции, эллипса и др.), а также их внутренних и внешних модификаций (т. н. внутренних и внешних диакритик).

Различия в конфигурации геометрических знаков сигнализируют об оппозиции первого уровня противопоставления (например, различия в корневых морфемах, в значениях слова, в мотивационных признаках и т. д.), являющегося, как правило, основным для темы карты. Различия же во внутренних и внешних диакритиках одного и того же знака призваны передать противопоставления второго и последующего планов (различия в аффиксальных морфемах, лексико-семантических вариантах одного слова, вариантовых признаках и т. д.). Знаки могут употребляться как самостоятельно, так и вписываться в другую геометрическую фигуру (например, при передаче сложного слова).

При картографировании описательных конструкций используются внешние диакритики. Таким образом, картографический план подчинен раскрытию лингвистического содержания карт.

На картах, как правило, не отражаются (в виде каких-либо внутренних модификаций знака) единичные дериваты с картографируемыми корнями. В этом случае на карте используется знак, в который вписывается звездочка, а содержание этого знака раскрывается в индексе материалов и в таблице, сопровождающих каждую карту. Единичные лексемы с некартографируемыми корнями также не отражаются в легенде к карте, но на их существование в том или ином пункте указывает звездочка, стоящая отдельно перед номером пункта.

На всех картах Атласа используется единая система отыскочных знаков, а именно:

— отсылка к индексу материалов, знак ставится справа вверху у номера населенного пункта.

— отсутствие искомого ответа или реалии, знак ставится слева от номера населенного пункта.

Картографическая концепция, лежащая в основе легенды каждой карты Атласа, дает возможность отразить разноплановые диалектные различия в картографируемых словах. Системный принцип картографирования позволил авторам представить на карте многоступенчатую противопоставленность различных сторон картографируемых лексем с учетом иерархии разнокачественных явлений. Иерархия и соотносительность систематизированных, графически однотипных знаков, используемых на карте, позволяет передать информацию самого разного уровня абстракции — мотивационного, семантического, лексического, словообразовательного, морфологического, синтаксического — и тем самым повысить информативную нагрузку карты. Информация фонетического уровня на карте, как правило, не отражается, поскольку она не является релевантной для большинства карт данного тома Атласа.

В легендах к картам названия приводятся в обобщенной морфонологической транскрипции, которая позволяет свести многочисленные фонетические (системные и лексикализованные) варианты к одной форме, которая и получает отражение на карте. Реконструируемая словоформа является гипотетической и не относится к какой-либо конкретной эпохе. В целях достижения большей информативности карты в легенду включены также сведения о фонетических

нерегулярных вариантах картографируемых лексем с указанием на их языковой ареал, а также об этимологии заимствований с указанием языка-источника. В индексах к картам приводятся дополнительные сведения, связанные с семантическими или этнографическими особенностями картографируемого слова.

Каждая карта тома сопровождается таблицей, в которой содержится информация о количественном составе картографируемых лексем в разных славянских диалектах, о единичных картографируемых и некартографируемых лексемах, а также их этимологии. С помощью этих таблиц читатель сможет составить более точное представление об ареальных связях славянских языков.

Материалы данного исследования вводят в научный оборот новую информацию о сходствах и различиях славянских диалектов в области лексики и словаобразования и дают возможность ярче представить диалектную дифференциацию лингвистического ландшафта современной Славии.

Работа над выпуском

В работе над выпуском участвовали Международная комиссия ОЛА, все национальные комиссии Атласа, морфонологическая субкомиссия, лексико-словообразовательная секция ОЛА и редакционная коллегия. Кроме того, в работе принимали участие и члены национальных комиссий, которые участвовали либо в сборе полевого материала, либо в его обработке для картографирования, либо в обсуждении карт и спорных картографических вопросов, возникавших на заседании рабочих групп ОЛА.

Белоруссия:

Ф. Климчук, А. Кривицкий, Л. Кунцевич, В. Курцова, Г. Орешонкова, В. Русак, Т. Трухан, А. Шабловский

Болгария:

Л. Василева, Х. Дейкова, С. Керемидчиева, М. Троева, Е. Кяева

Босния и Герцеговина:

И. Баотич, З. Мецо, С. Халилович

Германия (Лужица):

С. Вёльке, Х. Енч, Ф. Михалк, Ф. Хинце, В. Шпербер

Македония:

Б. Видоески, У. Гајдова, М. Киш, М. Маркович, А. Панчевска, К. Пеев, З. Тополиньска

Польша:

Я. Ванякова, В. Долиньский, П. Дембовяк, Б. Островский, Д. Рембишевская, Я. Сятковский

Россия:

Ж. Варбот, Т. Вендина, М. Громова, А. Коконова, С. Юдина (Кононова), В. Пыхов, Т. Шалаева, М. Ясинская

Сербия и Черногория:

С. Милорадович, Д. Петрович, С. Реметич, Ж. Бошнякович, П. Ивич, А. Лома

Словакия:

П. Жиго, Л. Кралик, И. Рипка, А. Ференчикова

Словения:

Д. Зулян, К. Кенда-Еж, В. Нартник, В. Смоле, М. Шекли, Т. Якоп

Украина:

П. Гриценко, О. Малаховская, Г. Кобиринка, Н. Прилипко, Л. Рябец

Хорватия:

Д. Брозович, М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич, Б. Кузмич

Чехия:

Я. Войтова, А. Рамшакова, К. Фиц, Я. Комаркова

В процессе подготовки тома к печати члены национальных комиссий выполнили следующие задачи:

— подготовили индексы материалов, упорядочив их в соответствии с транскрипцией, принятой в ОЛА, снабдив соответствующими комментариями, необходимыми для интерпретации материала морфонологической субкомиссией;

— проверили авторские варианты карт и национальные материалы, входящие в состав сводных индексов тома;

— осуществили корректуру национального материала, представленного на картах и индексах;

— приняли участие в дискуссиях, проходивших в рамках международных заседаний ОЛА, по тем или иным картам и возникшим в ходе картографирования лингвистическим проблемам.

Морфонологическая субкомиссия провела работу по подготовке материала к картографированию. В разработке морфонологических легенд приняли участие следующие члены морфонологической субкомиссии:

	Выполнил	Проверил
Н. Антропов (Белоруссия):		10, 11, 13, 16, 17
Ж. Варбот (Россия):	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 30, 31, 32, 33, 39, 40, 41, 45	все карты тома
Я. Ванякова (Польша):		37, 38, 42, 43, 44, 45, 46
С. Вёльке (Германия):	47	18, 19, 20, 21, 22, 48, 49
Х. Дейкова (Болгария):		37, 38
И. Долиньский (Польша):		16, 35, 37, 38, 40, 41, 47
П. Дембовяк (Польша):		37, 38
Д. Зулян (Словения):		48, 49
Л. Кралик (Словакия):	17, 19, 20, 21, 22, 35	1, 2, 3, 4, 6, 30, 31, 33, 39

В. Нартник (Словения):	16, 17	М. Громова:	карты <u>5</u> , <u>54</u>
Д. Ремишиевская (Польша):	16, 17	А. Коконова:	карты 40, 41
Я. Сятковский (Польша):	14, 15, 16, 17, 52	С. Юдина (Кононова):	карты 30, 31, 32, 33
З. Тополиньска (Македония):	42, 43, 44, 46	В. Пыхов:	карта 18
М. Шекли (Словения):	7, 8, 9, 48, 49	Т. Шалаева:	карты 56, 57
Т. Якоп (Словения):	48, 49	М. Ясинская:	карты <u>21</u> , <u>39</u> , 44, 45, <u>46</u> , <u>48</u> , <u>49</u>

Все морфонологические легенды тома были проверены Ж. Варбот. Обобщающие легенды, подготовленные членами морфонологической субкомиссии, явились основой для авторской работы с картой. Окончательное решение о виде легенды, включение в нее тех или иных лексем или, наоборот, отказ от их картографирования, если они вызывают сомнение с точки зрения их семантики или стилистики, принадлежит автору. При решении вопроса о включении лексемы в легенду и ее местоположении учитывались следующие моменты:

— распространение и частотность употребления лексемы (наиболее распространенная группа однокоренных названий либо группа названий с наиболее распространенным формантом, как правило, помещается в начале легенды);

— принадлежность лексемы к исконно-славянской или заимствованной лексике (заимствованные названия помещаются, как правило, в конце легенды в круглых скобках); если заимствования были адаптированы славянскими диалектами и в их составе имеются славянские аффиксальные морфемы, то в скобки заключается только та часть названия, которая является заимствованной, а славянские элементы помещаются за скобки, при этом предлог **из**, стоящий перед названием языка-источника заимствования, указывает на то, что слово заимствовано из соответствующего языка без формальных изменений, а предлог **от** свидетельствует о наличии в заимствованной лексеме какого-либо морфемного преобразования (ср., например, объяснение лексемы (*frajer*)-ък-а в легенде к карте 10 ‘невеста’ **от** нем. *Freier* ‘жених’ и в карте 8 ‘жених’ лексемы (*frajer*)-ъ **из** нем. *Freier* ‘жених’);

— связь карты с другими картами выпуска (общие лексемы получают на них, как правило, одинаковое картографическое решение);

— целесообразность картографирования у номера одного и того же населенного пункта двух и более названий (при решении о нецелесообразности картографирования третьей лексемы автором используется значок отсылки к материалу ~, который ставится вверху справа от номера населенного пункта);

— необходимость составления карты-дубль с целью укрупнения ареалов картографируемых лексем.

Отсутствие картографируемого названия так же, как и отсутствие реалии, ввиду невозможности последовательного их разграничения на карте передается одним знаком — черточкой, которая ставится с левой стороны от номера пункта.

Составители карт

Белоруссия:	Н. Антропов:	карты <u>28</u> , <u>29</u>
	Л. Кунцевич:	карта <u>29</u>
	В. Русак:	карта <u>28</u>
Болгария:	Л. Василева:	карты <u>11</u> , <u>13</u>
	С. Керемидчиева:	карты <u>11</u> , <u>13</u>
Германия (Лужица):	С. Вёльке:	карта 47
Македония:	С. Миленковска:	карты <u>19</u> , <u>20</u>
	А. Панчевска:	карты <u>19</u> , <u>20</u>
Польша:	Б. Островский:	карты 23, 24
	Я. Сятковский	карты <u>28</u> , <u>29</u>
Россия:	Т. Вендина:	карты 1, 1а, 2, 3, 4, <u>5</u> , 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 21а, <u>22</u> , <u>34</u> , <u>35</u> , <u>48</u> , <u>49</u> , 50, 51, 52, 53, <u>54</u> , 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, <u>64</u>

Сербия и Черногория:	С. Реметич:	карты 25, <u>27</u>
	С. Милорадович:	карты 26, <u>27</u>
Словакия:	А. Ференчикова:	карты 36, 37
Словения:	В. Смоле:	карты <u>16</u> , <u>17</u>
	М. Шекли:	карты <u>16</u> , <u>17</u>
	К. Кенда-Еж:	карты <u>21</u> , <u>39</u> , <u>46</u>
Украина:	П. Гриценко:	карта <u>22</u>
	Г. Кобиринка:	карта <u>35</u>
Хорватия:	Б. Кузмич:	карта 42
	М. Менац-Миха-лич:	карта <u>43</u>
	В. Зечевич:	карта <u>43</u>
Чехия:	А. Рамшакова:	карта 38
	Я. Комаркова:	карта <u>34</u>

Карты, имеющие подчеркнутые номера, выполнены в соавторстве.

Редакционная работа

Подготовка к печати тома «Народные обычаи» — результат творческого коллективного труда Международной комиссии Общеславянского лингвистического атласа. В соответствии с решением Международной комиссии ОЛА редактирование и публикация выпуска были поручены Российской национальной комиссии.

Редакторская работа проведена Т. Вендиной. В процессе редактирования были упорядочены в соответствии с принятой в Атласе фонетической транскрипцией индексы, присланные национальными комиссиями ОЛА; все материалы были снабжены морфонологической транскрипцией; подготовлены так называемые цифровые индексы, необходимые для компьютерного картографирования; унифицированы знаки для тождественных названий и форм, содержащихся на разных картах; осуществлено компьютерное редактирование легенд; написано Введение.

В процессе работы над выпуском морфонологической субкомиссией ОЛА были внесены некоторые изменения в легенды, которые были учтены редактором при составлении карт и сводных индексов.

Компьютерная картографическая версия тома была разработана сотрудником Университета геодезии и картографии доц. А. Е. Алтыновым на основе программы MAPINFO, алгоритм картографической программы и система знаков — Т. Вендиной.

Компьютерное составление карт — Т. Вендина. Компьютерную обработку материалов индексов провели М. Громова, А. Коконова, С. Юдина (Кононова), Т. Шалаева, М. Ясинская. Обобщающие сводные индексы лексем (прямой и обратный) были подготовлены Т. Шалаевой и С. Юдиной (Кононовой), библиографический указатель — Т. Шалаевой. Перевод Введения на английский и французский языки выполнила Т. Шалаева.

Издательскую корректуру карт, легенд и индексов осуществили Т. Вендина, М. Громова, С. Юдина (Кононова), Т. Шалаева, М. Ясинская.

Концепция выпуска и проделанная Российской национальной комиссией ОЛА работа по подготовке его к печати были одобрены на заседаниях Международной комиссии ОЛА.

Т. И. Вендина

AVANT-PROPOS

Le présent tome de l'Atlas linguistique slave de la série décrivant le lexique et la formation des mots (désormais: OLA), est consacré au thème «**Les costumes populaires**». Pour la première fois y sont réunies des informations linguistiques en-globant tout le territoire du monde slave.

Sa conception, fruit du travail de l'équipe internationale de OLA, est due à l'étude théorique et pratique des problèmes apparus au cours de l'élaboration des tomes précédents. Elle s'appuie également sur les résultats des recherches de ces dernières années dans les domaines de la géographie linguistique, de la dialectologie, de la lexicographie dialectologique et de la lexicologie. La publication de ces atlas lexicaux dans différents pays slaves a permis de reconstruire certaines idées sur les possibilités de représentation des cartes de la série en élargissant et en complexifiant les objets cartographiés, et en incluant dans le présent tome des cartes non seulement illustratives mais aussi interprétatives et les tables pour chaque carte. Les tables nous permis de élargir l'information de les cartes. Cette extension du paradigme de recherche a permis de mieux figurer la différenciation du paysage linguistique du monde slave contemporain.

Les cartes du tome ont pour but de présenter dans une projection spatiale un des plus anciens secteurs nominatifs du système lexical des dialectes slaves, ce qui est lié avec la culture traditionnelle spirituelle du monde slave. Le volume comprend des cartes ainsi que les matériaux dialectaux tirés de la 15^e section du Questionnaire de OLA intitulé «Les costumes» et de la fichier de OLA.

Il y a quelques groupes lexiques: les noms des personnes, les noms des fêtes et des rites, les noms des places, les nom des notions abstraites. Dans sa majorité protoslave, ce vocabulaire reflète l'ancienne vision mythopoïétique des peuples slaves sur leur environnement, leurs vision de le bonheur, de la vie, de la mort etc.

Cette tâche est assurée par différents types de cartes dont chacun a ses particularités.

1) **Des cartes lexicales** qui sont basées sur le principe onomasiologique (de la signification au mot). Y sont représentées les différentes appellations d'un signifié (objet, phénomène, action, caractère). Il s'agit le plus souvent des différenciations dialectales composites et sur plusieurs plans réunies par les signes correspondants de différents types (par exemple, c. 10 'fiancée', c. 16 'mariage', c. 21 'sorcière', c. 43 'funérailles' etc.).

2) **Des cartes sémantiques** qui sont établies sur le principe inverse, du mot à la signification. Elles présentent les signes sémantiques correspondants sous forme d'unités lexicales ayant une forme sonore identique. Les différenciations composites et sur plusieurs plans qui peuvent s'assimiler à la polysémie sont indiquées ici comme sur les cartes lexicales. Vu la complexité et la diversité de la structure sémantique des différenciations dialectales, une classification à signes multiples a été mise en place (par exemple, c. 5 **Isg praeſ ljubjo, ljubimъ* de l'acceptation du verbe *любитьъ*).

3) **Des cartes du lexique et de la formation des mots.** Ce sont les plus nombreuses car presque chaque carte basée sur le principe «de la signification au mot» en fait partie. Elles indiquent les différenciations qui existent dans les modes de dérivation comme dans les moyens de formation qui participent à la genèse du mot cartographié (par exemple, c. 9 'fiancé', c. 17 'dot', c. 39 'fête' etc.).

4) **Des cartes de formation des mots.** Egalement fort présentes dans ce volume, elles indiquent les différenciations des moyens de formation des mots ayant le même morphème comme racine et le même mode de dérivation (par exemple, c. 13 'femme jeune récemment mariée', c. 20 'fumeur', c. 30 'chanteur bon' etc.).

5) **Des cartes de motivation.** Elles sont moins nombreuses que les autres (par exemple, c. L 2311 'fête', L 2197 'bonheur', L 2340 'enterrer'). Leur but est de révéler les différences entre les signes de motivation des dénominations cartographiées du même référent.

6) **Des cartes nominatives qui** servent à figurer les différenciations dans la dénomination des objets cartographiés : les dénominations simples (leurs modes de formation, le caractère de leur base dérivative et de leurs moyens morphologiques) / les constructions syntaxiques descriptives (leur nature grammaticale et le caractère des relations syntaxiques des noms qui les composent (par exemple, c. L 2203 'se marier (de la femme)').

7) **Des cartes interprétatives récapitulatives (de formation des mots et nominatives).** Leur but est de présenter de façon généralisée les différenciations soit dans les modes de dénomination, soit dans les moyens de formation. Deux cartes de ce type se trouvent dans ce tome: «La distribution des suffixaux =*ьc-ь* и *ac-ь* dans la forma-

tion des noms des personnes (nomina agentis)» и «La distribution des suffixaux =*ic-a* и =*ьk-a/ =ъk-a* dans l'acceptation fémininne».

8) **Des cartes récapitulatives des emprunts.** Ces cartes figurent sous forme généralisée toutes les informations sur les emprunts contenues dans les autres cartes du volume. Le présent tome en contient six, consacrées aux emprunts les plus fréquents, à savoir ceux venus : des langues turques et germaniques, du latin et du grec, du italien et enfin du roumain et du hongrois.

Chaque carte du volume est accompagnée par la table avec l'information de la quantité des mots cartographiés.

A la fin du volume on trouve des index généraux (direct et inversé) des lexèmes cartographiés.

Le contenu de cet ouvrage témoigne des inégalités de la différenciation dialectale au sein du monde slave contemporain, dans la mesure où le niveau de différenciation concernant le lexique et la formation des mots varie suivant les cartes. Certaines cartes sont extrêmement morcelées, d'autres plus homogènes, divisées en deux-trois zones, et parfois même uniformes (par exemple, c. LSL 2315 'vie', F 2322 *sъмртъ* ou PM 2275 *Nsg radostъ*). Dans l'ensemble on peut dire que le tableau est plus morcelé, mosaïque, dans le cas des langues slaves du sud et d'ouest, alors qu'il est plus uniifié pour les langues slaves d'est (par exemple, c. L 2341 'funérailles', L 2412 'Pâques', L 2342 'cercueil' etc., où il y a la séparation distincte des langues slaves d'est).

Diverses formes de division dialectale du monde slave sont représentées sur les cartes, à savoir:

— l'opposition nette entre **Nord et Sud** (par exemple, les cartes L 2197 'bonheur', L 2250 'fumer (une cigarette)' ou L 2194 'embrasser' etc.);

— l'opposition entre **Ouest et Est** (par exemple, L 2343 'fosse' etc.);

— **la séparation de chacun des trois groupes de langues** (par exemple, L 2344 'cimetière', L 2341 'funérailles', où il y a la séparation distincte des langues slaves d'est; ou les cartes F(Sm) 2195 **Isg praeſ ljubjo, ljubimъ*, L 2197 'bonheur', où il y a la séparation distincte des langues slaves du sud) ;

— **la division des langues slaves du sud selon une ligne Est-Ouest** (par exemple, LSI 2315 'vie', L 2287 'siffler (d'homme)' ou L 2199 'fiancé' etc.) ;

— **la similitude de certains dialectes slaves entre eux** (par exemple, des dialectes tchèques et slovaques avec les langues du sud sur la carte L 2203 'se marier (de la femme)' (le mot *vъ-da-j-e-tъ <sej>*); des langues slaves d'est avec langues slaves d'ouest et slovènes sur la carte L 2345 'cloche' (le mot *zvon-ъ*) etc. ;

— **la division en zones exclusives** pour certains lexèmes (par exemple, la situation dans les dialectes bulgares visualisée par la carte F 2272 *bоънъ* avec le mot exclusif (*topan*)-*ъ*; ou dans les dialectes macédonien sur la carte L 2203 'se marier (de la femme)' avec le mot *mоž-i-tъ <sej>*; dans les dialectes polonaises avec le mot *toč-i-tъ se* sur la carte L 2297 'rouler (de la balle)' ou dans les dialectes sorabes avec le mot *rov-ъ* sur la carte L 2343 'fosse' etc.).

La conception cartographique adoptée pour ce tome se fonde sur un principe de systématique qui, à partir de la hiérarchie des différenciations dialectales, a permis d'éliminer tout ce qui n'était pas essentiel pour la question représentée (par exemple, ont été figurés grâce à des procédés graphiques spéciaux les éléments de phonétique dialectale régulière). Dans ce but a été élaboré un système de représentation capable de prendre en compte l'interdépendance et la correspondance typologique des procédés graphiques, lorsque le choix d'une désignation pour le premier membre d'une opposition zonale à un rang invariant détermine toute la composition ultérieure de la carte. Ainsi, on a maintenu le principe d'une hiérarchie graphique conséquente et d'une interrelation des procédés graphiques.

Le contenu du présent tome met à la disposition des chercheurs des informations nouvelles sur les similitudes et les différenciations des dialectes slaves dans le domaine du vocabulaire et de la formation des mots. Il offre la possibilité d'une représentation plus claire de la diversification dialectale du paysage linguistique du monde slave contemporain.

Ont participé à la publication de ce volume la commission internationale de OLA, toutes les commissions nationales de l'Atlas, la sous-commission morphonologique, la section du lexique et de la formation des mots de OLA et le comité de rédaction.

Conformément à la décision de la commission internationale de OLA, la rédaction et la publication du volume ont été confiées à la commission nationale russe.



FOREWORD

The present volume of the Lexical and Word-formation Series of the Slavic Linguistic Atlas (OLA) deals with **Folk Customs**. For the first time the linguistic information covering all territory of modern Slavia is presented.

The conception of the volume emerged as a result of the work on the Atlas of an international team and of the tackling theoretical and practical problems that had been arising during the creation of previous volumes. The conception is also based on the latest achievements in linguistic geography, dialectology, dialect lexicography and lexicology. Publication of lexical atlases in different Slavic countries has allowed to revise some ideas on the representational resources of maps in the Lexical and Word-formation Series of the Slavic Linguistic Atlas (OLA), to expand and to sophisticate mapped linguistic objects by including in the next volume of the Atlas not only illustrative but also composite interpretative maps and tables to each map. The later allowed to extend the information of the maps. This extension of the research paradigm enables to present dialect differences of the linguistic landscape of modern Slavia more vividly.

The maps of the present volume are focused on the spatial representation of one of the oldest parts of Slavic dialect lexicon concerned with the traditional spiritual culture of Slavs. The lexicon choice for mapping is determined by the Questionnaire and the card index of the Slavic Linguistic Atlas (OLA). The volume includes maps and dialect materials from the fifteenth part of the OLA Questionnaire “Customs”.

They cover such lexical groups as names of persons, holiday and rite names, names of ritual objects and actions, place names, names of abstract notions. The lexicon is mostly Praslavonic and it reveals old outlook of Slavs, their conception of happiness, life, death etc.

The volume presents various types of maps and each of them has its own ways in achieving the given objectives.

1) Lexical maps are based on the onomaseological principle (from meaning to word). Their object of mapping are various objects of nomination (object, phenomenon, action, attribute). The majority of maps represent multipronged and polynominal dialect distinctions joined together by different types of correlative attributes (e.g. m. 10 ‘bride, fiancee’, m. 16 ‘wedding’, m. 21 ‘woman practicing witchcraft’, m. 43 ‘funeral’).

2) Semantic maps are based on the semaseological principle (from word to meaning). The object of mapping are the correlative semantic attributes which are represented in words with the common phonetic form. Semantic maps, as well as lexical maps, represent multipronged and polynominal distinctions which structure may be equal to polysemy (e.g. m. 5 **1sg praes ljubjo*, *ljubimъ*, dealing with the meaning of the verb *любить*).

3) Lexical and Word-formation maps represent the bigger part of the volume, as almost every map based on the principle “from meaning to word” demonstrates lexical and also word-formation distinctions. This maps show the distinctions in derivational methods and also in the derivational means of the mapped words (e.g. m. 9 ‘bridegroom’, m. 17 ‘dowry’, m. 39 ‘holyday’ etc.).

4) Word-formation maps are also represented in the volume quite widely. They demonstrate the distinctions in derivational means while roots and derivational methods are similar (e.g. m. 13 ‘young woman recently married’, m. 20 ‘person who smokes cigarettes’, m. 30 ‘person who sings well’ etc.).

5) Motivational maps are a few in the volume (e.g. maps L 2311 ‘holyday’, L 2197 ‘happiness’, L 2340 ‘to bury’). The objective of this maps is to reveal the distinctions in motivation attributes of different names of the same notion.

6) Nominative maps have the objective to show the distinctions in different ways of nomination of one notion: one-word nominations (their derivational methods, stems and derivational means) ~ descriptive syntactic constructions (grammar classes and syntactic relation of the words in them) (e.g. L 2203 ‘to marry (of a woman)’).

7) Composite interpretative word-formation maps have the objective to represent the distinctions in derivational means in the generalized way. The volume includes two maps of this kind: “The distribution of the suffixes =*bc*-*b* и =*č*-*b* in the

formation of personal names (nomina agentis)” and “The distribution of the suffixes =*ic*-*a* и =*čk*-*a*/ =*čk*-*a* in the feminine”.

8) Composite loan word maps give the generalized representation of the information on the loan words given on the separate maps of the volume. The volume includes six maps of this kind. They deal with the most frequent loan words from Turkic and Germanic languages, from Latin and Greek, Italian, Romanian and also Hungarian languages.

Each map of the volume is followed by the table with the information of the mapped word quantity in different Slavic languages.

The volume is closed with the composite indexes of the mapping words (direct and inverse).

The materials of the volume give the evidences for uneven dialect differentiation of modern Slavia as different maps give different grade of lexical and word-formation differentiation: on one kind of maps it is extremely subdivided and on the other it is more even, including two or three areas and sometimes even monotonous (e.g. the maps LSL 2315 ‘life’, F 2322 *съмъртв* или PM 2275 *Nsg radostъ*). On the whole it may be said that more subdivided and mosaic structure of dialect differentiation marks South and West Slavic languages. In the East Slavic languages the structure is more even (e.g. the maps L 2341 ‘funeral’, L 2412 ‘Easter’, L 2342 ‘coffin’ etc., in which the East Slavic languages are distinctly distinguished).

The maps give different kinds of dialect division of modern Slavia:

— the distinct opposition of **Northern** and **Southern** Slavia (L 2197 ‘happiness’, L 2250 ‘to smoke (a cigarette)’ or L 2194 ‘to kiss’ etc.);

— the opposition of **Western** and **Eastern** Slavia (e.g. L 2343 ‘grave’ etc.);

— **the distinguishing of each of the language groups** (e.g. L 2344 ‘cemetery’, L 2341 ‘funeral’, on which the East Slavic dialects are distinctly distinguished; or the maps F(Sm) 2195 **1sg praes ljubjo*, *ljubimъ*, L 2197 ‘happiness’, on which the South Slavic originality is clearly viewed);

— **the division of the South Slavic languages by the line of East and West** (e.g. the maps LSL 2315 ‘life’, L 2287 ‘whistle (a person)’ or L 2199 ‘fiance’ etc.);

— **the integration of some Slavic dialects** (e.g. the Czech and Slovac dialects with South Slavic, cf. the distribution of the word *vъ-da-j-e-tъ <sej>* on the map L 2203 ‘to marry (of a woman)’; East Slavic with West Slavic and Slovenian on the map L 2345 ‘church bell’ with the word *zvon-ъ* etc.);

— **the distinguishing of exclusive areas** of some words (e.g. the exclusive word *(topan)-ъ* on the map F 2272 *бѫвънъ* in the Bulgarian dialects or the Macedonian word *mоž-i-tъ <sej>* on the map L 2203 ‘to marry (of a woman)’; the Polish word *toč-i-tъ sej* on the map L 2297 ‘to roll (of a ball)’ or the Sorbian word *rov-ъ* on the map L 2343 ‘grave’ etc.).

The cartographic conception of the volume is based on the system principle. It rests on the hierarchy of the dialect distinctions and allows to eliminate everything that is insignificant for the mapping item (e.g. the representation regular dialect phonetics with separate graphic signs). For this purpose there was worked out the system of cartographic representation which considers interdependency and typological interrelationship of graphic signs. As a result the choice of indication of the first item in the area opposition determines the whole map composition. So there maintained the principle of consistent graphic hierarchy and interrelationship of graphic signs. The volume materials bring into scientific use new information of similarities and differences of the Slavic dialects in terms of lexicon and word-formation. Also they enable to represent dialect differentiation of the linguistic landscape of modern Slavia more vividly.

In the work on the volume there participated the international commission of OLA, all national commissions of the Atlas, the morphonological subcommission, the lexical and word-formation section of OLA and the editorial board.

According to the resolution of the International commission of OLA the Russian national commission is in charge of the edition and the publication of the volume.

СИСТЕМА ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Фонетическая транскрипция отражает основные звукотипы, представленные в разных славянских языках, включая такие случаи, когда тот или иной существенный с фонетической точки зрения звукотип представлен только в одном языке или даже в части его диалектов (например, словенские межзубные спиранты β , δ или словенские резьянские гласные i_\circ , e_\circ , u_\circ , o_\circ). Обозначения редко встречающихся звукотипов даются в конце списка знаков.

Фонетический принцип транскрипции, смысл которого заключается в стремлении с максимальной точностью отразить все многообразие звучания речи, по сути дела, требует бесконечного увеличения инвентаря знаков и в практических целях всегда регулируется теми или иными ограничениями. Поэтому в транскрипции ОЛА степень ее подробности регулируется применением фонологического критерия, использование которого иногда позволяет сократить инвентарь знаков, а иногда, наоборот, требует его увеличения. Так, например, в транскрипции могут не различаться звонкий и глухой аллофоны й, поскольку они фонологически не релевантны, но система обозначения гласных дополнена знаками ё и э в соответствии с материалом тех диалектов, фонологическая система которых наряду со средними или среднеоткрытыми фонемами /e/, /o/ и совсем открытыми /a/, /a/ содержит еще одну или две фонологически релевантные единицы, занимающие промежуточное положение в таблице гласных звуков.

Транскрипция ОЛА основана на знаках из строчной латиницы и дополнена знаками из греческого и кириллического алфавитов, а также некоторыми специальными знаками из других систем научной фонетической транскрипции. Кроме того, некоторое количество обозначений получилось за счет несистемного применения диакритики, которая вместе с буквенным знаком образует единый знак — диграф. Некоторые способы обозначения применяются в транскрипции ОЛА как системно, так и несистемно (например, экспоненция дополнительного буквенного знака в верхней части строки справа от основного знака), также образуя диграфы.

Основанный на этих принципах инвентарь знаков имеет следующий состав:

1. Латинские строчные буквы: i, u, y, e, o, a, m, n, l, r, j, p, b, t, d, k, g, w, f, v, s, z, h, с и прописная буква R (R);
 2. Греческие: ε, γ, φ;
 3. Кириллические: ѫ, Ѣ, Ѫ;
 4. Знаки научной транскрипции: э, ɔ, ɪ, ə, ʌ, Φ, ʊ, ɳ, ڻ, ڻ, ئ;

5. Знаки с диакритиками (верхними и нижними) в несистемном употреблении (в ограниченном инвентаре знаков): č, š, ž, ī, ř, ſ, ŷ, ď, ď, ġ, Į, į, Ÿ, ē, Ÿ, ā, ē;

6. Двойные графемы с экспонентой в несистемном употреблении: k^h .
 Знаки, функционирующие в качестве диакритических в открытых системах обозначения (в неограниченном инвентаре знаков):

7. Экспоненция знака в системном употреблении означает ослабленную артикуляцию соответствующего звука, как согласного (п. диал. *ti^xa*, ч. диал. *po^vidala*), так и гласного (х. *'tek'*); экспоненция *j* (i) или *q/w* перед основным звуком означают предшествующий приставочный элемент (*ci^j*, *je^w*).

знаком означает преиотацию или прелабиализацию гласного (¹а, ¹а, ²а);
8. Нижние диакритики:
а) носовое произношение обозначается диакритикой типа ą, ё и т. д., приме-
нимой к всем гласным и ѹ.

б) неслоговость знаков обозначается «арочкой»¹ под буквой: ī, ū и т. д.; знак ī употребляется для обозначения компонента дифтонга (ie, ia и др.), а для обозначения палатального спиранта используется знак ġ; знаком ū обозначается как компонент дифтонга, так и отдельный согласный:

компонент дифтонга, так и отдельный согласный,
с) сужение гласного с одновременным сдвигом артикуляции передних гласных вперед, а задних гласных назад обозначается точкой под буквой (ё, ѿ); для гласного среднего (центрального) ряда [а] точка под буквой, т.е. а, означает передвижку вперед, а сдвиг назад обозначен несистемной диакритикой а (см. выше п.5);

d) беззвучность (позиционная глухость) сонантов и шумных согласных обозначается «крышечкой» под буквой (չ, Շ, Ր) в том случае, если шумный согласный не совпадает с соответствующим парным глухим, а отсутствие голосовой артикуляции сочетается с низким уровнем напряженности, свойственным звонким согласным;

е) полузвонкость шумных согласных в ауслауте обозначена «птичкой»: *b̄*, *d̄*, *ž̄* и т. п.;

f) слоговость сонантов обозначена кружочком; г, л, т̄, п̄ и др.;

г) дифтонги, в которых слоговость распределяется более или менее равномерно между обоими элементами, обозначаются дугой под обеими буквами: р. диал. *'p'iena* (пена);

9. Верхние диакритики:
а) палатализация согласных обозначается апострофом справа вверху у буквы: b', t', r', z', k' и т. д.;

б) палатальность согласных обозначается штрихом над буквой: ſ, ñ, l, š, č, ž,

3, t, d, s, z, c, 3, k, g, x, y.
Способы обозначения интонации:

д) исходящая интонация обозначается штрихом с наклоном слева направо: à;

е) специфическая древнехорватская интонация так называемый «чакавский акут» обозначается тильдой: ã;

10. Долгота гласного или согласного обозначается двоеточием справа от буквы (а:, с:), полудолгота в случае необходимости обозначена точкой справа вверху у буквы (а·, в·, с·, н·);

11. Место динамического ударения обозначается вертикальной чертой перед согласным, предшествующим ударному гласному (р. *ru'ka*, *pas'tux*) или непосредственно перед ударным гласным, начинающим слог (р. *pa'uk*, *'ušy*).

При стабилизированном ударении оно не обозначается в диалектных материалах чешского, словацкого, верхнелужицкого языков (инициальный слог), а также польского (предпоследний слог) и нижнелужицкого (инициальный, предпоследний слог). То же относится к македонским пп. 90, 92-101, 106, где есть тенденция не отодвигать ударение далее третьего слога от конца слова.

Вокальный треугольник основных типов гласных звуков имеет диапазон из 11 позиций на горизонтальной оси и 7 степеней открытости:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	i			и		ы		ы		и	
2		1	y								
3		ɛ	ə		ɛ					ɔ	
4		e	ø		ə				o		
5			ɛ		ʌ			ɔ			
6				ɑ			ɑ				
7					a						

Следует иметь в виду, что транскрипционные знаки как ограниченного, так и неограниченного инвентаря могут употребляться в комбинациях с диакритиками неограниченного инвентаря, например ё — суженный назальный гласный [e].

Ниже, с внесением некоторых корректив и дополнений, дается обозначение гласных и согласных в том виде, как это показано в: «Общеславянский лингвистический атлас. Вступительный выпуск. Общие принципы. Справочные материалы». Издание 2-е, исправленное и дополненное. М., 1994.

Обозначение явлений вокализма

- а** звук широкий, открытый, как в р. — tak (так), vz'äl (взял); ук. — tak (так); бр. — tak (так); п. — tak; вл. — tak; ч. — tak, voda, čas, ra:na (rána), ma:k (mák), ža:ba (žába); слц.— tak, dala, skala; слн. — tá:k (tak), bràt (brat), lí:pa (lipa); х., с. — tákо: (tako; тако), dá:la (dala; дала); м. — taka (така); бг. — ta'ka (така).

ә звук средний между [a] и [ɛ], как в р. диал. — p'at' (пять); п. диал. — tān (ten); нл. — taje (Gsg указательного местоимения ta); ч. диал. — vorā:č (voráč); слц. — pāta (päta), māso (mäso), žrjebā (žriebä); слн. диал. — žá:na (žena); х. диал. — žána (žena), pā:t (pet), dā:n (dan); с. диал. — dān (дан), k'rā:j (крај); м. диал. — rāka (рака); бг. диал. — 'd'ādo (дядо).

ɛ звук средний между [a] и [e], фонологически релевантный в некоторых диалектах, как, например, вл. — tēdē (tehdy); ч. диал. — rēbe (ryby), me (my), gdēsē (kdysi); слн. — žé:na (žena); х. диал. — žé:na (žena); с. диал. — 'dēset (десет), 'žéna (жена).

е звук широкий или средний, как в р. — 'etə (это), 'd'elo (дело); ук. — den' (день); бр. — d'reva (древа); п. — ten; ч. — ten, zeleni: (zelený), délat (dělat), le:kař (lékař), dobre:ho (dobrého); слц. — ten, déň (deň); слн. диал. — z've:zda (zvezda); х., с. — žéna (žena; жена); mè:d (med; мед); м. — den (ден); бг. — den (ден); или позиционно суженный в соседстве с мягкими согласными, как в п. — žeń (dzień); вл. — žen' (džeń).

ę определенно узкий фонологически отличный от широкого или среднего, как в части русских говоров на месте *ě: 'l'ěto (лето); как во многих польских диалектах — b'ěda (bieda); вл. — m'ěca (měca); ч. диал. — něšeť (nesete), hoděně (hodiny); слц. диал. — bě:le (biely), hrě:x (hriech); слн. — zvě:zda (zvezda), pě:t (pet); х. диал. — zvě:zdā (zvijezda), с. диал. — zvě:zda (звезда); м. диал. — děn (ден); бг. диал. — 'něma (няма).

ء звук средний между [e] и [у], как в ук. диал. — zə'lenyj (зелений), 'berəh (берег).

ү как в ук. — syn (син), 'ryba (риба); п. — syn, stary; вл. — syn, stary; ч. диал. — byl, ryby, by:k (býk), stry:c (strýc); бг. диал. — 'ryba (риба).

ı звук средний между [i] и [у], как в ук. диал. — sin (син), 'tixo (тихо).

ы гласный высокий, средний, как в р. — ты (ты), быł (был), 'тыба (рыба); нл. — быła (była).

Ӧ гласный высокий, задний, как в карпато-украинских (бойковских) говорах — ты (ти), 'тыба (рыба), ӱыц (бил); р. диал. — тыš (мышь).

и как в р. — 'l'ipa (липа); ук. — l'is (ліс); бр. — l'ist (ліст); п. — cíxo (cicho); вл. — p'il'i (pili); ч. — mili: (milý), ribi (ryby), umi:me (umíme), si:la (síla), ti (ty), tí (ti); слц. — tísi:c (tisíc), dédina (dedina), mi; слн. — tí: (ti), tí:xo (tiho); х., с. — tí: (ti; ти), tí:xo (tiho; тихо); м. — tí (ти), tísko (тивко); бг. — 'tixo (тихо).

ү как в р. — 'ul'ica (улица); ук. — 'vuzoł (вузол); бр. — 'vuhaç (вугал); п. — uxо (uchо), ruf (rów); вл. — ruka; ч. — ulice, du:m (dům), vu:s (vůz), kus; слц. — ulíca (ulica), druhi: (druhý), du:fat' (dúfat'); слн. — lú:č (luč), ú:lica

¹ Терминология диакритических знаков взята из кн.: Надеяев В. М. Проект универсальной унифицированной фонетической транскрипции. М.-Л., 1960.

- (ulica), drù:gi (drugi); x., c. — ùlica (ulica; улица), drù:g (drug; друг); м. — ulica (улица); бг. — 'ulica (улица).
- ♦ определенно узкий, фонологически отличный от [o] широкого или среднего, как в русских диалектах на месте *o под восходящим ударением — skót (скот); п. диал. — góra (góra); нл. диал. — móst (most); вл. — góna (wróna); ч. диал. — vóda, nōc (noc), hóxq (uchó); слц. диал. — q:sme (ôsmy), kó:ń (kôň); слн. — nò:č (noč), mò:š (mož); x. диал. — mò:š (muž), vó:k (vuk); м. диал. — kóń (коњ); бг. диал. — kóń (кон).
- ♦ широкий или средний, как в р. — 'tonkéj (тонкий), ук. — 'tonko (тонко); бр. — 'tonk'i (тонкі); п. — nos, rosa; вл. — позиционно суженный перед ү в гоü (row); ч. — voda, to, oko; слц. — to, dom, more; x. — nóga (noga); с. — 'noga (нога); м. — vol (вол), pole (поле); бг. — 'dołu (долу); или позиционно суженный после палатализованных согласных, как в р. — 't'omnøj (тёмный); п. — cótka (ciotka).
- ♦ звук средний между [o] и [a], фонологически релевантный в некоторых диалектах, например: вл. — mórg'ó (morgjo); ч. диал. — hóxq (uchó), bódo (budu), hóba (huba); слн. — nö:ga (noga); x. диал. — sò:n (san), dò:n (dan); с. диал. — 'pol'e (полье), 'osom (осам).
- ¤ звук средний между широким [a] и [o], выступающий в разных славянских диалектах, например: п. диал. — tráva (trawa), b'áyu (biały); вл. — plán (plan); ч. диал. — prá:ca (práce); слц. диал. — ták, daj; слн. диал. — dà:š (daš), k'ravá (krava); x. диал. — glá:vá (glava); с. диал. — dà:n (дан), 'rágna (храна); м. диал. — ráká (рака), pat (пат); бг. диал. — 'kášta (кыща).
- Δ звук средний между [a] и [ə], как в р. — vñ'da (вода); м. диал. — dñs'kata, c'ñ'diš (цедиш); бг. диал. — 'ženel (жена).
- ¤ гласный средний (более или менее высокий), как в р. — gëla'va (голова), s'ér'eb'ro (серебро); п. диал. — pëtac (pytać), dëša (dusza); вл. — móða (młody); ч. диал. — hodínë (hodiny), rëbë (ryby); слц. диал. — mëch (moch); слн. — pës (pes), stëzà (steza); х. диал. — pës (pas), sëñ (san); с. диал. — dëñ (dan), sëñ (san); м. диал. — rëka (рака), dëñ (ден); бг. — sëñ (сын).
- € гласный более высокий, чем [e] и [ə], и более задний, чем [ə], как в бг. — k'rílcé (крилце), 'zajék (заек).
- Кроме того, для местных говоров разных языков введены следующие знаки:
- и звук, подобный немецкому [ü] в Hütte, как ук. диал. — stuł (стіл), riñ (ríg); п. диал. — tu (tu), kür (kur); вл. диал. — hórdijo (wordujo); слн. диал. — mý:xa (muha); х. диал. — krúx (kruh); бг. диал. — žuv (жив).
- о звук, подобный немецкому [ö] в Böttcher, выступающий в различных вариантах, как в п. диал. — tröva (trawa), gñözdo (gniazdo), bröda (broda); нл. — mórg'jo (morgjo); х. диал. — nös (nos), sò: (jesu).
- Для специфических гласных в резьянских говорах словенского языка введены знаки:
- í верхний подъем, более заднее образование, чем у i, нелабиализованный — ž'vína, 'lípa, s'líwa, li'sjca;
- ü верхний подъем, средний ряд, лабиализованный — 'múa, 'rúsica, búk, 'küa, x'ruška;
- ë средний подъем, более заднее образование, чем у e, нелабиализованный — mad'vet, m'reža, sma'rëka, 'nesel, 'pëkel, 'sëden, 'tëkel;
- ö средний подъем, более переднее образование, чем o, лабиализованный — 'osen, na pa'töce, 'döbër, 'köža.

Впервые описание артикуляции этих гласных было дано Бодуэном де Куртенэ в следующем виде: «Во время произношения этих гласных кадык опускается по возможности ниже, вся горло удлиняется и напрягается, а конец языка высывается вперед между верхними и нижними зубами. От такого своеобразного уложения гортани и своеобразного напряжения голосовых связок происходит тот глухой звук, который всем этим гласным придает характер гласных, произносимых глухонемыми... От высывания же конца языка между обоими рядами зубов зависит тот особенный оттенок английского th, свойственный согласным, сочетающимся с разбираемыми здесь гласными. Противовес этим низким, темным, глухим гласным составляют обыкновенные гласные чистые, при которых кадык только немного удаляется от нормального своего положения, язык же не совершает никаких особых движений» (Бодуэн де Куртенэ И.А. Опыт фонетики резьянских говоров. Варшава — Санкт-Петербург, 1875. С. 5-6). Данные там же определения ряда и подъема указанных гласных совпадают с приведенными выше.

Обозначение явлений консонантизма

Смычные (взрывные)

- પ губно-губной глухой, как в р. — pot (пот); ук. — pał (пал); бр. — rux (пух); п. — pan, pogoda; вл. — poçny (połny); ч. — pa:n (pán), pivo, pes; слц. — pivo, pan:a; слн. — pá:sti (pasti), pí:sati (pisati); с., х. — pàsti (pasti; пасти), pí:sati (pisati; писати); м. — pat (пат), pet (пет); бг. — 'padam (падам).
- પ' соответствующий палатализованный, как в р. — p'it' (пить); ук. — 'p'iven' (пивень); бр. — p'iła (пила); п. — p'ié (pić), p'es (pies); вл. — p'ëkar (pjekar); ч. диал. — p'ivo (pivo), p'ekné (pékne), p'atró (patro); м. диал. — 'p'ana (пена); бг. — 'p'ana (пяна).
- ㅂ губно-губной звонкий, как в р. — 'babá (баба); ук. — 'babá (баба); бр. — 'babá (баба); п. — baba; вл. — baba; ч. — ba:ba (bába), bič, bere; слц. — budém (budem), bít (bit'); слн. — bá:ba (baba), bë:ü (bel); х., с. — bába (baba; баба), bítí (biti; бити); м. — baba (баба); бг. — 'babá (баба).
- ㅂ' соответствующий палатализованный, как в р. — b'i:da (біда); бр. — b'ič (біч); п. — b'ié (bić), b'ec (biec); вл. — b'eu:a (běla); ч. диал. — b'ič (bič), b'eži: (běži), hři:b'a (hřibě); м. диал. — b'ał (бел); бг. — b'ax (бях).
- ત переднеязычный зубной глухой, как в р. — tak (так); ук. — tak (так); бр. — tak (так); п. — tak, ten; вл. — tak; ч. — ten, tam; слц. — tak, ti (ty); слн. —

- tàm, tí:xo (tiho); х., с. — tåmo (tamo; тамо), tì:xo (tiho; тихо); м. — tamu (таму); бг. — tam (там).
- ત' соответствующий палатализованный, как в р. — 't'íxæj (тихий); ук. — 't'ilø (тило); м. диал. — t'ax (тех 'нив'); бг. — 't'alo (тяло).
- ť переднеязычный препалатальный глухой, как в ч. — tíxi: (tichý), téški: (těžký); слц. — tíxi: (tichý), táske: (t'azký); слн. диал. — svíetá (sveča); х. диал. — nò:t (noć); с. диал. — t'reti (трєхи).
- đ переднеязычный зубной звонкий, как в р. — dom (дом); ук. — 'doroho (дорого); бр. — dom (дом); п. — dom, dobry; вл. — doç (doł); ч. — den, da:m (dám); слц. — dar, dala; слн. — dà:r (dar), dé:lo (delo); х., с. — dà:r (dar; дар), dím (dim; дим); м. — dar (дар); бг. — dar (дар).
- d' соответствующий палатализованный, как в р. — 'd'et'i (дети); ук. — 'd'ity (діти); м. диал. — d'ado (дедо); бг. — 'd'ado (ядо).
- đ' переднеязычный препалатальный звонкий, как в ч. — đéti (děti), đívoki: (divoký); слц. — đálej (d'alej); х. диал. — me'đa (medja), sagrà:đen (sagrađen); с. диал. — 'đodem (дојем).
- k' заднеязычный задненебный глухой, как в р. — ka'sa (коса); ук. — ko'sa (коса); бр. — ka'sa (каса); п. — kosa; вл. — kóza (koza); ч. — kosa, kiseli: (kysely); слц. — kosa, káde (kade); слн. — kó:sa (kosa), kí:séu (kisel); х., с. — kósa (cosa; коса), kiseo (kiseo; кисео); м. — kosa (коса); бг. — 'karam (карам).
- k' соответствующий палатализованный, как в р. — k'it (кит); ук. — k'it (kit); бр. — k'it (kit); п. — k'edy (kiedy), tak'i (taki), диал. matk'a (matka); нл. — k'arcma (kjarcma); слн. диал. — 'tçok'e (roke); м. диал. — sek'ira (секира); бг. — k'ar (кяр).
- ķ заднеязычный палатальный глухой, как в с. диал. — ruķe (руке); м. — kerka (керка), ođejki (одејки).
- g' заднеязычный задненебный звонкий, как в р. — na'ga (нога); п. — nogá; нл. — gera (gora); ч. — guma; слц. — guna:r (gunár), ga:ga:t (gága:t'); слн. — glè:dam (gledam), govorí:m (govorim); х., с. — nóga (noga; нога), nòge (noge; ноге); м. — nogá (нога); бг. — glá:vá (глава).
- g'' соответствующий палатализованный, как в р. — 'nog'i (ноги); п. — g'ońc (giąć), og'eń (ogień), диал. nog'a (noga); нл. — g'ja'nc (gjarnc); м. диал. — lag'i (лаги); бг. — g'on (гъон).
- g' заднеязычный палатальный звонкий, как в с. диал. — 'noǵe (ноге); м. — lāga (лаѓа), luǵe (луѓе).
- k'h заднеязычный придыхательный глухой, как в вл. — k'ørgu (chory).
- k'h' соответствующий палатализованный, как в вл. — k'øtřo (chětro).
- ? гортанное смыканье (по-чешски ráz), как в п. диал. — ?okeć (lokieć); нл. — ?óxæza (Wochoza); ч. — ?oko (oko), ?ale (ale); слн. диал. — ?rá:ya (krava), ?é:?: (vek 'jok'); х. диал. — pè:?: (pet), či:ta? (čitati).

Спиранты

- ɸ губно-губной глухой, как в ук. — frač (впав); бр. диал. — xléφ (хлев); п. диал. — xlyφ (chliew); нл. — p'jákφ (pjakl); слн. — φsè, наряду с usè (vse); бг. диал. — 'furka (хурка).
- ɸ' соответствующий палатализованный, как в п. диал. — šφ'at (świat); бг. диал. — φ'i (хи).
- w' губно-губной звонкий (шумный или сонант), как в р. диал. — wa'da (вода); ук. диал. — wo'da (вода); бр. — wa'da (вада); вл. — woda; ч. диал. — kra:wa (kráva); слц. диал. — woda (voda), krawa (krava); слн. диал. — krá:wa (krava); м. диал. — woda (вода); бг. диал. — wo'da (вода).
- w'' соответствующий палатализованный, как в ук. диал. — 'w'ira (víra).
- ゅ звук менее напряженный, чем w, как в р. диал. — 'd'eçka (девка), goç (ров); ук. — voçk (вовк), daç (дал); п. — çara (łapa); вл. — soça (sowa), çicho (wucho); нл. — šéço (šeło), слн. диал. — žeç'lé:ñe (življenje).
- ゅ' соответствующий палатализованный, как в вл. — ü'er'ba, ü'eter.
- þ губно-губной звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. — 'wərþa (vrba).
- f' губно-зубной глухой, как в р. — fakt (факт); п. — ufać, fakt; вл. диал. — fać (ħaća); ч. — fakt, fić: (fićí), fočka: (fouká); слц. — du:fát (dúfat'), falošni: (falošný), fajka; слн. — fánt, fi:ga (figa); х., с. — fùćkati (fućkati; фућкати); м. — furna (фурна); бг. — 'fabrika (фабрика).
- f'’ соответствующий палатализованный, как в р. — 'f'iga (фига); п. — f'iga (figa); вл. — f'izdač (hwizdač); ч. диал. — tref'i: (trefi), of'era (ofera); бг. — f'u'f'ukam (фюфюкам).
- v' губно-зубной (шумный или сонант) звонкий, как в р. — va'da (вода); п. — voda (woda); нл. диал. — vèda (woda); ч. — voda; слц. — voda, vi:ño (víno); слн. — vás (vas), ví:ño (víno); х., с. — vóda (voda; вода), ví:ño (vino; вино); м. — voda (вода); бг. — vo'da (вода).
- v'’ соответствующий палатализованный, как в р. — v'i:ño (вино); п. — v'ino (wino), v'em (wiem); вл. — v'ezda (hwězda); ч. диал. — v'i:ño (víno), v'edel (věděl), v'adne (vadne); м. диал. — 'v'ära (вера); бг. — 'v'atär (вятър).
- ð' переднеязычный межзубный звонкий, как в м. диал. — livaða (ливада), ðas'kała (даскал).
- þ' соответствующий глухой, как в слн. диал. — ðeþ (ded).
- đ' межзубный звонкий с сильной фрикацией, как в слн. диал. — đó:x (dolg).
- s' переднеязычный зубной глухой, как в р. — sat (сад); ук. — sad (сад); бр. — sat (сад); п. — nos, kosa; вл. — soça (sowa); ч. — sat (sad), sedi: (sedi), sivi: (sivý); слц. — nos, seno, sa:m (sám); слн. — sà:t (sad), seno: (seno), nò:s (nos); х., с. — sålo (salo; сало), sélo (selo; село); м. — nos (нос); бг. — nos (нос).
- s'’ соответствующий палатализованный, как в р. — 's'eno (сено); ук. — 's'ino (сино); бр. — 's'ena (сена); вл. — kɔs'i:ščo (koswiščo); ч. диал. — s'ivý (sivý), s'eno (seno), hus'ata (housata); м. диал. — 's'ano (сено); бг. — 's'ano (сяно).
- š' среднеязычный палатальный глухой, как в р. диал. — 's'eno (сено); п. — šano (siano), v'eš (wieś); нл. — šéço (šeło); ч. диал. — šeno (seno), siva: (sivá);

слц. диал. — šeno (seno), šivi: (sivý); слн. диал. — γ'rejši (greh); х. диал. — šěsti (sjesti), klà:še (klasje); с. диал. — šème (семе).
š переднеязычный нижнезубный глухой, как в х. диал. — ta:št, (tast), miš (miš).
z переднеязычный зубной звонкий, как в р. — ka'za (коза); ук. — ko'za (коза); бр. — ka'za (каза); п. — znać, koza; вл. — zyuć (zyvać); ч. — zna:t (znát), za, zeleni: (zelený); слц. — zas, zat; слн. — zelèn, zatò: (zato); х., с. — znati (znati; знати), kóza (koza; коза); м. — zet (зет), zajak (зајак); бг. — znam (знам).
ž соответствующий палатализованный, как в р. — z'i'ma (зима); ук. — 'z'irká (зірка); бр. — z'i'ma (зіма); вл. — z'jasna (džasna); ч. диал. — z'i'ma (zima), na voz'e (na voze), oz'abe (ozabe), haļuz' (haluz); м. диал. — 'koz'i (козји); бг. — 'z'aram (зјапам).
ž среднеязычный палатальный звонкий, как в р. диал. — ži'ma (зима); п. — žima (zima), v'eže (wiezie); нл. — ži'yu (žiwy); ч. диал. — žem (zem), žima (zima); слц. диал. — žima (zima); х. диал. — ižesti (izjesti); с. диал. — 'ko:ži: (коžji).
ž переднеязычный нижнезубный звонкий, как в х. диал. — 'koža (koža), ko'ža (koza).
š переднеязычный передненебный глухой, твердый либо слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. — šyt' (шить), šak (шаг); ук. — 'šapka (шапка); бр. — šar (шар); п. — šyc (szyc), šary (szary); нл. — šyš; ч. — šel, šedi: (šedý), va:š (váš); слц. — kaša, šedivi: (šedivý); слн. — šá:la (šala), ší:lo (šílo); х., с. — šá:la (šala; шала), šilo (šilo; шило); м. — širok (широк), šaren (шарен); бг. — šíl (шил).
š соответствующий палатализованный, как в р. — 'š':uka (щука), š':el' (щель); х. диал. — guš'ē:g; м. диал. — 'č'aš'a (чаша).
š переднеязычный палатальный глухой, как в п. диал. — šano (siano), koš (kosz); вл. — šić (šiċ); ч. диал. — šeno (seno); х., с. — li:šće (lišče; лишће); бг. диал. — šał (шал).
ž переднеязычный передненебный звонкий, твердый или слегка палатализованный (невеляризованный), как в р. — žar (жар); ук. — 'žaba (жаба); бр. — 'žaba (жаба); п. — žyc (žyc), žaba (žaba); нл. — žuća (žyla); ч. — ža:ba (žába), žena, živi: (živý); слц. — žaba, žít (žit'); слн. — žá:ba (žaba), ži:u (živ); х., с. — žaba (žaba; жаба), ži:v (živ; жив); м. — žaba (жаба) život (живот); бг. — 'žaba (жаба).
ž соответствующий палатализованный, как в р. — 'jež':u (ејжу); м. диал. — ž'ar (жар).
ž переднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. — žaba (žaba), žima (zima); вл. — ži'ua (žiła); ч. диал. — na vože (na voze), haļuz' (haluz); х., с. — grò:žđe (grožđe; грожђе); бг. диал. — žał (жал).
ř переднеязычный передненебный шумный вибрант, как в п. диал. — řeka (rzeka); ч. — moře, řera, tři, kuřata.
ř соответствующий палатальный, как в п. диал. — říti (trzy).
x заднеязычный задненебный глухой, как в р. — 't'ixo (тихо); ук. — 'xudo (худо); бр. — 'xata (xata); п. — xudy (chudy), suxy (suchy); вл. — չuxo (wucho); ч. — xodí: (chodí), tíxi: (tichý); слц. — xorí: (chorý), xiba (chyba), xlap (chláp); слн. — xí:tər (hiter), tí:x (tih); х., с. — xóditi (hoditi; ходити), xítri (hitri; хитри), tíx (tih; тих); м. — tixo (тихо); бг. — 'xora (xora).
x соответствующий палатализованный, как в р. — 'x'itréj (хитрый); ук. — x'id (xíd); бр. — 'x'itry (xitry); п. — x'iny (Chiny), диал. — mux'a (mucha); вл. — jix' (jich); слн. диал. — γ'rejx'i (greh).
ꝑ заднеязычный палатальный, как в п. диал. — p̥r̥es (pies).
γ заднеязычный задненебный звонкий, как в р. — γa'ra (гора); бр. — na'ya (naga); п. — kleýda (klechda); вл. диал. — jaγyu (jahły), ч. — teýdi (tehdy); слц. — day domu (dach_domu); слн. диал. — 'no:ya (noga), γ'lava:va (glava); х. диал. — no'ya (noga); с. диал. — 'muγa (муха), st'reya (стрева).
γ соответствующий палатализованный, как в р. диал. — 'γ'ib'el' (гибель); бр. — 'γ'ib'el' (гибель); п. диал. — γ'istorja (historia); вл. диал. — d̥uej'y' žonou (dwęch žonow).
ꝑ заднеязычный палатальный звонкий, как в п. диал. — ūara (wiara).
g заднеязычный звонкий с сильной фрикацией и узким раствором, как в слн. диал. — wəgðou (lagal).
h фарингальный звонкий, как в ук. — no'ha (нога); вл. диал. — dhać (łdhać); ч. — noha, hlava, hora; слц. — hora, noha, hibaj (hybaj); слн. диал. — noha (noga).
h' соответствующий палатализованный, как в ук. — 'h'irka (гірка); вл. — puh'i (płuhi).
h фарингальный глухой, как в слн. диал. — 'bɔħat (bogat), uré:ħi (orehi); х. диал. — mūħa (muha), ħoħża (hodža); с. диал. — li:ħe (лишће).

Аффрикаты

c переднеязычная зубная глухая, как в р. — ce'na (цена); ук. — сер (цеп); бр. — ca'na (цана); п. — co, cena; вл. — cygan; ч. — co, cesta, cizi: (cizí); слц. — cena, capnu:í (capnút'), cuži: (cudží); слн. — cé:na (cena), kónac (konec); х., с. — càr (car; цар), kónac (konac; конац); м. — car (цар); бг. — car (цар).
c' соответствующая палатализованная, как в р. диал. — c'e'na (цена); ук. — k'i'nec' (кінець); бр. — c'a'per (цяпер); п. диал. — c'ni še (cni się); вл. — c'i (ří); ч. диал. — c'ixo (ticho), mac'e (mate), dac' (dat'); слц. диал. — robic' (robic'), c'ixo (ticho); м. диал. — 'c'astu (тесто); бг. — c'ał (циял).
č среднеязычная палатальная глухая, как в п. — čixo (cicho), čos (cios); нл. — čí (tí); слн. диал. — s've:ča (sveča); х., с. — kúća (kuća; кућа), nò:č (noć; ноћ); м. диал. — kuća (куća), noć (ноћ).
č переднеязычная нижнезубная глухая, как в х. диал. čaša (čaša).
ž переднеязычная зубная звонкая, как в ук. — չvo'nyty (дзвонити); п. — m'eža (miedza), cužy (cudzy); нл. — n'iž ga (nic ga); ч. диал. — zaxlaženy:

(zachlažený); слц. — meža (medza), cuži: (cudží), mosazni: (mosadzný); слн. диал. — tā:žga (takega); х. диал. — jèzero (jezero); с. диал. — չvè:r (звер); м. — չvoní (звони); бг. диал. — չvez'da (звезда).
ž' соответствующая палатализованная, как в бр. — չ'en' (дзень); ч. диал. — չ'ez'ina (dědina), nébuz'e (nebude); бг. диал. — 'ž'aram (зяпам).
ž среднеязычная палатальная звонкая, как в п. — չeń (dzień), jeże (jedzie); нл. диал. — չen' (dzeń); ч. диал. — չeń, (den), չežina (dědina); слц. диал. — չen' (den'), չežina (dedina); х., с. — méža (međa; međa), ròžen (rođen; pođen); м. диал. — meža (međa), luže (luđe).
č переднеязычная передненебная глухая, как в р. диал. — čas (час); бр. — čas (час); п. — čas (czas), očy (oczy); нл. — čaça (tšawa); ч. — čas, čisti: (čistý), večer; слц. — čas, čelo; слн. — čas, oči: (oči); с., х. — čas (čas; час), oči (oči; очи); м. — čaša (чаша); бг. — čas (час).
č' соответствующая палатализованная, как в р. — č'as (час); х. диал. — 'tuč'ka (ručka), šč'ene (štene); с. диал. — 'meč'ka (мечка); м. диал. — č'aš'a (чаша).
č переднеязычная палатальная глухая, как в п. диал. — často (ciasto), čitam (czytam); вл. — čeço (čélo); ч. диал. — číxo (ticho), mače (máte), dač (dát); х. диал., с. диал — čas (čas; час), oči (oči; очи), nò:č (noć; ноћ); бг. диал. — čaj (чай).
ž переднеязычная передненебная звонкая, как в ук. — չere'lo (джерело); бр. — չała (джала); п. — mužek (mózdžek), drožže (droždžé); нл. — չyna (džyna); ч. — չba:n (džbán); слц. — չba:n (džbán); х., с. — sít̄ba (srdžba; срџба), չá:mija (džamiјa; цамија); м. — չamija (џамија).
ž' соответствующая палатализованная, как в р. — is'p'ež' վե (испечь бы), alž'ba (алчба); х. диал. — mé:ž'a (meda); с. диал — lo:v'ž'ja (ловица);
ž переднеязычная палатальная звонкая, как в п. диал. — չivny (dziwny); вл. — չeço (džélo); ч. диал. — չežina (dědina), buže (bude); х. диал., с. диал. — sít̄ba (srdžba; срџба), չá:mija (džamiјa; цамија), ròžen (rođen; pođen); бг. диал. — չanam (дјанам).

Сонорные

m губно-губной носовой, как р. — 'mor'e (море); ук. диал. — 'mory (море); бр. — 'mora (мора); п. — mam, može (morze, može); вл. — može (móže); ч. — moře, mili: (milý); слц. — more, ma:m (mám); слн. — mò:jre (morje), mí:sliti (misliti); х., с. — mò:re (more; море); м. — majka (majka); бг. — mo'r'e (море).
m' соответствующий палатализованный, как в р. — m'eł (мел); ук. — m'id' (мідь); п. — m'ilčeć (milčeć), zm'ana (zmiana); вл. — m'eno (mjenio); ч. диал. — m'ily: (milý), m'eł (mět'), m'esto (město); м.диал. — m'ara (мера); бг. — 'm'amat (мятам).
n переднеязычный зубной носовой, как в р. — nos (нос); ук. — nas (нас); бр. — nos (нос); п. — nos; вл. — nan; ч. — nos, na:s (nás); слц. — on, noha, nu:kať (núkat'); слн. — òn, nò:s (nos), nìč; х., с. — ò:n (on; он), nò:s (nos; нос); м. — noga (нога); бг. — nos (нос).
n' соответствующий палатализованный, как в р. — 'n'ebō (небо); ук. — n'is (níc); бр. — n'is (níz); вл. — n'ič (ničo); слн. диал. — n'i:va (njiva), 'ba:n'a (banja); м. диал. — 'kèln'a, kèl'n'eš (колнам, колнеш), 'kam'en' (камен); бг. — 'n'ama (няма).
ń среднеязычный палатальный носовой, как в п. — ńic (nic), ńebo (niebo); ч. — ńic (nic), ńemi: (némý), ńiva (niva); слц. — ńič (nič), ńema:m (nemám); слн. диал. — lé:šnek (lešnjak), ſeu'lé:ne (živiljenje); х., с. — ńiva (njiva; њива), mú:ňa (munja; муња); kòń (konj; коњ); м. — koń (коњ), baňa (бања).
ŋ заднеязычный задненебный носовой, как в п. — baňk (bank), reňka (rěka); вл. — kuňk (kónk); ч. — oke:ňko (okénko); слц. — banđka (banka), struňga (strunga); слн. — bá:ňka (banka), á:ňka (Anka); х., с. — bá:ňka (banka; банка); м. диал. — fraňga (franđga), baňka (банка); бг. — 'baňka (банка).
ŋ' соответствующий палатализованный, как в п. — droň'g'i (dragij); вл. — čeň'ki (čeňki).
l переднеязычный зубной веляризованный боковой, как в р. — luč (лук); ук. — 'lara (лара); бр. — 'lara (лара); п. — lava (ława), koło; вл. диал. — luča; ч. диал. — był (był), la:fska (lávka), lež (lež); слн. диал. — šù:la (šola); с. диал. — luč (лук), g'lă:den (гладан); м. — bel (бел), seļo (село), kluč (клуч); бг. — b'ał (бял).
l' переднеязычный зубной невеляризованный боковой, как в р. диал. — 'lapa (лата); п. — las, lut (lód, lud); вл. — luba; ч. — les, lavice, li:pa (lípa); слц. — lanski: (lanský), la:mať (lámat'), lu:ka (lúka); слн. — là:s (las), lè:s (les); х., с. — là:kat (lakat; лакат), lipa (lipa; липа), lù:k (luk; лук); м. — kolo (Кољо), lubov (љубов); бг. диал. — 'bulka (булка).
l' соответствующий палатализованный, как в р. — 'l'ipa (липа); ук. — l'is (lis); бр. — l'ik (lik); п. — l'ipa (lipa), диал. l'ato (lato); слн. диал. — 'zjel'e (zelje), nedé:l'a (nedelja); х. диал. — 'kl'ic (ključ), 'kl'un (kljun); м. диал. — l'uti (утти); бг. — 'l'ato (лято).
l' среднеязычный палатальный боковой, как в вл. диал. — luba (luba); ч. диал. — líst (list), líude: (lidé); слц. — lèto (leto), lú:bií (l'úbit'); х., с. — lú:biti (ljubiti); zè:le (zelje; зеље); м. диал. — lùt (лут), zeče (zelje).
r переднеязычный зубной вибрант, как в р. — ra'sa (poca); ук. — 'rozum (позум); бр. — 'rała (рала); п. — rosa; вл. — ratar; ч. — rak; слц. — rak; слн. — ràk; х., с. — ràk (rak; рак); м. — raka (рака); бг. — rak (рак).
r' соответствующий палатализованный, как в р. — 'r'epa (репа); ук. — r'ih (pir); нл. — gospôdar' (gospodar'); м. диал. — 'r'aka (reka); бг. — 'r'atkó (рядко).
r увулярный вибрант, как в вл. — rata^к (ratar); слн. диал — ?rá:ya (krava).
r' соответствующий палатализованный, как в вл. — r'ëka (rëka).
j среднеязычный палатальный спирант, как в р. — ja (я); ук. — ja (я); бр. — ja (я); п. — ja; вл. — jejk; ч. — jitro, piјe; слц. — jama; слн. — já:ma (jama); х., с. — jùg (jug, jyg); м. — javor (явор); бг. диал. — 'jel'ěn (елен).

В Вопроснике ОЛА (с. 10) и в первом издании Вступительного выпуска ОЛА (с. 58) предложен знак ј для хорватского (чакавского) фрикативного ѡ. Однако в материалах чакавских пунктов, представленных в ОЛА, этот звук как особый спирант, отличающийся от ј, не зафиксирован.

Данные о фонетических подробностях говоров отдельных пунктов ОЛА приведены в опубликованных фонологических описаниях:

Fonoški opisi srpskohrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih Opštесlovenskim lingvističkim atlasom. Sarajevo, 1981.

Michalk F., Sperber W. Wopisanje fonologiskich systemow naręčow serbskich informaciskich dypkow w Słowjanskim rěčnym atlasu // Lětopis Instituta za serbski ludospyt. Rjad A, č. 30/1, Budyšin, 1983.

Opisy fonologiczne polskich punktów «Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego»:

Topolińska Z. Zeszyt I. Kaszuby, Wielkopolaska, Śląsk. Wrocław-Warszawa, 1982.

Basara A., Basara J. Zeszyt II. Małopolska. Wrocław-Warszawa, 1983.

Zduńska H. Zeszyt III. Mazowsze. Wrocław-Warszawa, 1984.

ТАБЛИЦА СОГЛАСНЫХ

КЛАССЫ СОГЛАСНЫХ Место образования	ШУМНЫЕ								СОНОРНЫЕ			
	Смычные		Аффрикаты		Спиранты		Вибранны		Носовые	Боковые	Вибранны	Спиранты
Способ образования	Гл.	Зв.	Гл.	Зв.	Гл.	Зв.						
1) Губно-губные	p p'	b b'			ɸ ɸ'	w/b w' ɥ ɥ'		m m'				(w w')
2) Губно-зубные					f f'	v v'						(v v' ɥ ɥ')
3) Переднеязычные межзубные					þ	ð/ ð'						
4) Переднеязычные зубные	t t'	d d'	c c'	z z'	s s'	z z'		n n'	ɿ ɿ'	r r'		
5) Переднеязычные низнезубные			č		š	ž						
6) Переднеязычные препалатальные	Ń	Ń										
7) Среднеязычные палатальные			ć	ź	ś	ż		ń	í			j
8) Переднеязычные передненебные			č č'	ž ž'	š š'	ž ž'	ř					
9) Переднеязычные палатальные			ć	ź	ś	ż	ř					
10) Заднеязычные задненебные	k k'	g g'			x x'	γ/g γ'		ŋ ŋ'				
11) Заднеязычные палатальные	ń	ń			χ	ý						
12) Заднеязычные придыхательные	kʰ kʰ'											
13) Увулярные					ħ	ħ						R R'
14) Фарингальные												
15) Горганные	?											

СИСТЕМА ОБОБЩАЮЩЕЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Для прямого сопоставления на картах разноязычного материала в области лексики, словообразования и флексии в ОЛА принята особая обобщающая запись — обобщающая транскрипция. Это обусловлено тем, что для карт, связанных с проблемами лексики, словообразования, синтаксиса, а также часто семантики и морфологии, запись материала с помощью фонетической транскрипции не только не имеет значения, но даже существенно затрудняет установление дифференциации, специфичной для картографируемой проблемы. Ввиду этого необходима такая запись (транскрипция), которая устранила бы всю собственно фонетическую дифференциацию, т.е. дифференциацию, возникшую вследствие закономерного фонетического развития отдельных частных диалектных (языковых) систем, и тем самым дала бы возможность составителям карт иметь дело непосредственно с дифференциацией морфологического или морфемного уровня — подлинным объектом картографирования, например, лексических и словообразовательных явлений. Такая запись предполагает, что при знании правил фонетического развития отдельных частных диалектных (языковых) систем можно автоматически реконструировать зафиксированную на месте соответствующую фонетическую запись. Иначе говоря, обобщающая транскрипция является приемом внутренней реконструкции — обобщенной записью на конкретной карте определенной словоформы, точнее — определенного ее видоизменения на уровне морфемы, вызванного фонетическими закономерностями данной частной диалектной (языковой) системы. Такая запись носит чисто практический характер. Для определенной словоформы, зафиксированной в материале, обобщающая транскрипция требует минимально глубинного уровня, который будет гарантировать абстракцию для всей славянской территории. При этом степень абстрагирования в этой транскрипции должна, во-первых, обеспечить показ дифференциации соответствующего явления на морфемном уровне, а во-вторых, облегчить читателю ориентирование в области иерархии различий.

Обобщающая транскрипция не имеет своей задачей формулировку этимологических гипотез, хотя эта транскрипция часто действительно соответствует праславянским формам эпохи до развития диалектной дифференциации в данном явлении, и материалы ОЛА иногда позволяют ввести существенные корректиры в имеющиеся этимологические построения. Практический характер транскрипции требует принятия инвентаря знаков, свободных от ассоциаций с какой-либо гипотезой. Однако для облегчения восприятия данных карт в правилах обобщающей транскрипции принята традиционная праславянская форма, которая дополняется минимумом символов для неавтоматических изменений. В материалах ОЛА широко представлена информация о лексикализованных, неавтоматических изменениях в фонемном составе или в системе морфемного ряда, который представляет собой словоформа (сюда относятся явления метатезы, элизии, вторичное появление протетических элементов, явления нерегулярной вокализации, вторичное появление гласных, ассимиляция, диссимилияция, явления так называемой народной этимологии, контаминации, изменения, возникшие под влиянием других форм морфологической парадигмы). Нерегулярная дифференциация выступает также в новейших заимствованиях и/или в наименованиях, построенных на звукоподражательной основе.

Возможность неавтоматических изменений определяет тот факт, что обобщающая транскрипция имеет две части. Первая, основная часть — это транскрипция, обобщающая весь материал, где за основу для отождествления формы принимается тождество морфемного состава. Любая из транскрибированных форм определена географически во всех славянских языках. В этой первой части неавтоматические изменения сигнализируются целой системой графических знаков (скобки, прописные буквы и др.). Они функционируют как отыскочные знаки ко второй части анализа, которая охватывает расшифровку всех отыскочных знаков, что сопровождается географическим определением в терминах национальных языков. При заимствованиях по возможности указывается также язык-источник заимствования и форма.

ПРАВИЛА ОБОБЩАЮЩЕЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Целью транскрипции является обобщение фонетических записей, сделанных в диалекте, на уровне морфемной структуры слова (синтагмы). Принятые условия записи опираются на максимально упрощенный инвентарь символов, применяемых для гипотетической реконструкции позднего периода развития праславянского языка.

Обобщение транскрипции производится путем устранения выводимой (т.е. не морфологизованной и не лексикализованной) фонологической информации. Поэтому информация, заключенная в записи при помощи обобщающей транскрипции, и знание регулярных правил фонологического развития данной частной диалектной (языковой) системы обеспечивают возможность воспроизведения конкретной формы, обнаруженной на месте и зафиксированной в фонетической транскрипции.

Обобщающая транскрипция не содержит никакой просодической информации. В связи с этим из каждого символа гласного звука можно вывести полный состав гласных, различающихся функционально на основе унаследованных или вторично сформировавшихся просодических дистинкций.

Обобщающая транскрипция применяется в легендах и комментариях к словообразовательным, лексическим, синтаксическим, семантическим и флексионным картам.

Полный инвентарь транскрипционных символов состоит из буквенных знаков, пограничных символов, скобок и некоторых других условных обозначений и знаков.

Буквенные знаки

i	y	u	p	b	f	v	m
ь	ъ		t	d	s	z	ç
e	о	е	q		š	ž	č
ě	а			g	x		j

Замечания об употреблении знаков

- ь, ъ выступают с условным сигналом сильной или слабой позиции — с дополнительным значком \circ или \circ в тех случаях, где их сохранение не согласуется с общим правилом вокализации, например: *kot-ъč-ъk-ъ* → бр. *ka'točak* (п. 331), *kot-en-ъč-ъk-ъ* → р. *ko't'onoč'ok* (п. 531).
- j является сигналом (показателем) старой йотации, которую можно предвидеть благодаря знанию регулярных правил развития отдельных славянских диалектов, например, записи типа *svět-j-a*, *zem-j-a* подсказывают соответствия: р. *sv'eč'a*, *zem'l'a*, п. *šv'eca*, *žem'a*, х. *sveča*, *zeml'a*;
- i, а также ь сигнализируют о палатализации предшествующих групп согласных *kt*, *gt*, предугадываемой благодаря знанию регулярных правил развития отдельных славянских диалектов, например, записи типа *pek-ti*, *nokt-ъ* подсказывают соответствия: р. *p'eč'*, *noč'*, п. *p'ec*, *noč*, х. *peč'*, *noč'*;
- e, є, ę, а также i (исключая вышеизложенные случаи) сигнализируют актуальные палатализационные процессы, совершающиеся на определенной территории;
- ь= сигнализирует палатализацию согласного, предшествующего гласному заднего ряда, например, *čyrv-ъ=-ak-ъ* для р. *č'er'v'ak*, *tel-ъ=-uk-ъ* для бр. *c'al'uk* и т.д.

Прописные буквы

Прописными буквами обозначаются фонемы и/или морфемы, выведение которых из формы, записанной при помощи обобщающей транскрипции, в фонетическую форму, записанную в диалекте, требует дополнительных объяснений в комментарии или в самой легенде. Прописные буквы (и другие отыскочные знаки) раскрываются стрелкой (\rightarrow), если соответствующее лексикализованное и/или морфологизованное изменение выступает в материале не без исключений, и знаком равенства (=), если изменение это в материалах ОЛА выступает без исключения. Учитывая тот факт, что нарушения фонетических закономерностей, вызванные интерференцией других уровней языка, имеют разную хронологию, на правой стороне стрелки и/или знака равенства ставятся символы не конкретных звуков, зафиксированных в диалекте, а символы соответствующих фонем, сопровождаемых заключенными в рамки квалификаторами, указывающими на их территориальные границы, а также относительную хронологию, например, *Skop-ъ* для ч., слц., п. *S* \rightarrow *š* (*škop*). Если символ справа от стрелки и/или знака равенства в определенной форме переходит в несегментный элемент или в \emptyset , то квалификатор находится с его правой стороны, например, *Skop-j-en-ъ*: *S* \rightarrow \emptyset для слн. *'koplani bğk* (п. 149).

Прописные буквы используются также для обозначения падежных формантов прилагательных, например, *kot-ъn-A*, *ovъs-ъn-A*, *čist-O* и т.д. Таким способом в обобщающей записи избегается различие кратких (неопределенных) и полных (определенных) форм, что, учитывая параллельное существование и разные взаимоотношения этих форм в отдельных славянских диалектах и языках, позволяет избежать целого ряда дальнейших осложнений.

Примечание: выделение прописными буквами не применяется к основам и/или морфемам заимствованным и/или звукоподражательным, т.е. в тех случаях, где круглые скобки и/или квадратные (см. ниже) сами по себе сигнализируют возможность нерегулярных преобразований.

Пограничные сигналы

- обозначает границу морфемы;
- = служит сигналом вторичного деления морфемы, например, //*ęćytm*=-, //*ęćy*=-*išč-e* и т.д.

Другие знаки

— сигнал дифтонга, например, *boyzd-a*, *zъrn-o*, *rełv-a*, *koyv-ъk-a*;

// сигнал факультативного элемента, меньшего, чем морфема, например, в слове //*agn-ę* почти везде // \rightarrow *j*, например, п. *jagnię*, слн. *jagnje*, ук. *ягња*, но бг. *агне*.

Скобки

() — в круглых скобках выступают основы и/или морфемы, заимствованные и в качестве таковых, возможно, нерегулярно преобразованные в разных славянских диалектах, ср., например, (*sabak*)*-a* \rightarrow р. *so'baka* (п. 528), *sa'baka* (п. 525), *se'baka* (п. 675). В скобки заключается та из форм, зафиксированных в материалах ОЛА, которая ближе всех к форме языка-источника. Инвентарь буквенных знаков, выступающих в круглых скобках, охватывает в принципе все знаки, предусмотренные фонетической транскрипцией ОЛА.

[] — сигнал звукоподражательности, применяемый факультативно для обозначения значительной, но не мотивированной регулярным фонологическим развитием дифференциации состава соответствующих морфем, ср. [cyp]-J-en-ъk-ъ → p. c'ip'l'onok (п. 540), [pil]-q → с., х. m. pile.

Круглые и квадратные скобки всегда содержат позитивную информацию: в первые заключаются лишь однозначные заимствования, источник которых известен, во вторые — только те звукоподражательные корни, для которых в данной словообразовательной форме в материалах ОЛА имеются различные формальные, не раскрываемые правилами фонологического развития данного говора репрезентации.

< > — сигнал факультативной морфемы, например, boD-e-tъ <sq>: <sq> → Ø: p. ba'd'et' (п. 788), кроме того, D → g: bo'gajet (п. 607) или D → t: bo'taet (п. 568).

{ } — сигнал метатезы, например, {par}noG-ъt-ъ → pra: x. šp'ranoxat (п. 37).

Kursiv

Курсивом выделяются те элементы флексии, для которых невозможно найти обобщающую транскрипцию для всей славянской территории, например, в южнославянских є и в севернославянских ё в Npl основ с -j-a.

При картографировании явления нефлексионного типа материал заключается в себе также и дифференциацию флексионную. Курсивом записывается та из зафиксированных флексий, которая непосредственно является продолжением гипотетической праславянской флексии. В таких случаях вводится курсивный прописной шрифт, например, курсивный І или соответственно І являлся сигналом обобщения рода прилагательного и др.: běs-ъn-І: с. bě:san (п. 53), х. bјe:-san (п. 56); běš-en-І: р. b'ešenij (п. 573), b'ešenoj (п. 576).

В тех случаях, когда вопреки формулировке вопроса в ответах даны разные флексионные формы (единственное или множественное число, настоящее или прошедшее время и т.д.), транскрибируется не вся словоформа, а лишь корень или только словообразовательная основа, например, //agn-i- (перед альтернативой: //agn-i-tъ <sq> и //agn-i-l-a <sq>).

По-разному формально реализованная информация о лексическом и/или грамматическом значении приводится в парентезе, например, 'Г', т.е. творительный или + adi 'parvus'.

Неясные формы приводятся в подлинной полевой записи, которой предшествует вопросительный знак, взятый в скобки [?].

СПИСОК НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

1. Solbica (Stolvizza). Italija, ob. Ravanca (Prato di Resia).
2. Ošnje pri Svetem Lenartu (Osgnetto). Italija, ob. Sveti Lenart (S. Leonardo).
3. Križ (Santa Croce). Italija, ob. Trst (Trieste).
4. Šmartno. RS, ob. Brda.
5. Komen. RS, ob. Komen.
6. Cerkno. RS, ob. Cerkno.
7. Srednja vas v Bohinju. RS, ob. Bohinj.
8. Horjul. RS, ob. Horjul.
9. Valburga. RS, ob. Medvode.
10. Luče. RS, ob. Luče.
11. Pomjan. RS, ob. Koper.
12. Hrušica. RS, ob. Ilirska Bistrica.
13. Babno Polje. RS, ob. Loška dolina.
14. Ribnica. RS, ob. Ribnica.
15. Dragatuš. RS, ob. Črnomelj.
16. Bučka. RS, ob. Škocjan.
17. Mostec. RS, ob. Brežice.
18. Šmarje pri Jelšah. RS, ob. Šmarje pri Jelšah.
19. Spodnja Ložnica. RS, ob. Slovenska Bistrica.
20. Videm ob Ščavnici (Sveti Jurij ob Ščavnici). RS, ob. Sveti Jurij ob Ščavnici.
21. Gomilica. RS, ob. Turnišče.
22. Žminj. RH, op. Pula.
23. Cres. RH, op. Mali Lošinj.
24. Dobrinj. RH, op. Krk.
25. Rukavac. RH, op. Matulji.
26. Močila. RH, op. Karlovac.
27. Domagović. RH, op. Jastrebarsko.
28. Domaslovec. RH, op. Samobor.
29. Začretje (Sveti Križ Začretje). RH, op. Zagreb.
30. Cubinec. RH, op. Križevci.
31. Prelog. RH, op. Čakovec.
32. Virje. RH, op. Đurđevac.
33. Trnovac. RH, op. Gospic.
34. Brinje. RH, op. Brinje.
35. Trebarjevo Desno. RH, op. Sisak.
36. Mala Peratovica. RH, op. Bjelovar.
37. Sali. RH, op. Zadar.
38. Lohovo. RBiH, op. Bihac. RBiH, op. Bihać.
39. Magića Mala. RH, op. Nova Gradiška.
40. Strizivojna. RH, op. Đakovo.
41. Valpovo. RH, op. Valpovo.
42. Komiža. RH, op. Komiža.
43. Trogir. RH, op. Trogir.
44. Vrbanj. RH, op. Hvar.
- 44a. Kruč (Acquaviva Collecroce). Italija, pr. Molise, reg. Abruzzi.
45. Otok. RH, op. Sinj.
46. Guber. RBiH, op. Livno. Губер. RBiH, оп. Ливно.
47. Drvetine. RBiH, op. Bugojno. Дрветине. RBiH, оп. Бугојно.
48. Dobretići. RBiH, op. Jajce. Добретићи. RBiH, оп. Јајце.
49. Vijaka. RBiH, op. Vareš. Вијака. RBiH, оп. Вареш.
50. Špionica. RBiH, op. Srebrenik. Шпионица. RBiH, оп. Сребреник.
51. Tramošnica. RBiH, op. Gradačac. Трамошница. RBiH, оп. Грачачац.
52. Gradište. RH, op. Županja.
53. Сивац (Стари и Нови). СЦГ - РС, оп. Кула.
54. Јазак. СЦГ - РС, оп. Ириг.
55. Башаид. СЦГ - РС, оп. Кикинда.
56. Lastovo. RH, op. Lastovo.
57. Grude. RBiH, op. Ljubuški. Груде. RBiH, оп. Љубушки.
58. Lug. RBiH, op. Jablanica. Луг. RBiH, оп. Јабланица.
59. Kreševo. RBiH, op. Kreševo. Крешево. RBiH, оп. Крешево.
60. Милићи. RBiH, оп. Власеница. Milići. RBiH, оп. Vlasenica.
61. Žepa. RBiH, op. Rogatica. Жепа. RBiH, оп. Рогатица.
62. Осладић. СЦГ - РС, оп. Осечина.
63. Неменикуће. СЦГ - РС, оп. Сопот.
64. Уљма. СЦГ - РС, оп. Вршац.
65. Cavtat. RH, op. Dubrovnik.
66. Jasenik. RBiH, оп. Гацко. Jasenik. RBiH, оп. Гачко.
67. Крива Ријека. СЦГ - РС, оп. Чајетина.
68. Паковраће. СЦГ - РС, оп. Чачак.
69. Глибовац. СЦГ - РС, оп. Смедеревска Паланка.
70. Кула. СЦГ - РС, оп. Пожаревац.
71. Радовићи (Кртоли). СЦГ - РЦГ, оп. Тиват.
72. Режевићи. СЦГ - РЦГ, оп. Будва.
73. Горана (Мрковићи). СЦГ - РЦГ, оп. Бар.
74. Његуши. СЦГ - РЦГ, оп. Цетиње.
75. Голубовци. СЦГ - РЦГ, оп. Подгорица.
76. Требаљево. СЦГ - РЦГ, оп. Колашин.
77. Анџелат. СЦГ - РЦГ, оп. Иванград.
78. Тријебине. СЦГ - РС, оп. Сјеница. Ttijebine. SCG -RS, оп. Sjenica.
79. Тучеп // Тучепо. СЦГ - РС, оп. Ракош.
80. Србовац // Бугариће. СЦГ - РС, оп. Косовска Митровица.
81. Дренча. СЦГ - РС, оп. Александровац.
82. Велика Крушевица. СЦГ - РС, оп. Рековац.
83. Буковац. СЦГ - РС, оп. Деспотовац.
84. Ораховац. СЦГ - РС, оп. Ораховац.
85. Пљачковица. СЦГ - РС, оп. Врање.
86. Доњи Душник. СЦГ - РС, оп. Гаџин Хан.
87. Кална. СЦГ - РС, оп. Књажевац.
88. Јасеница. СЦГ - РС, оп. Неготин.
89. Лазарополе. РМ, оп. Дебар.
90. Вруток. РМ, оп. Гостивар.
91. Теарце. РМ, оп. Тетово.
92. Ракотинци. РМ, оп. Скопје.
93. Јубанце. РМ, оп. Скопје.
94. Радожда. РМ, оп. Струга.
95. Звечан. РМ, оп. Македонски Брод.
96. Шлегово. РМ, оп. Кратово.
97. Пештани. РМ, оп. Охрид.
98. Извор. РМ, оп. Велес.
99. Дихово. РМ, оп. Битола.
100. Витолиште. РМ, оп. Битола.
101. Радовиш. РМ, оп. Радовиш.
102. Берово. РМ, оп. Берово.
103. Фурка. РМ, оп. Гевгелија.
104. Бобошчица (алб. Boboshtica). Албанија, обл. Корча.
105. Вамбел (греч. Μοσχοχωριον). Грција, р-н. Костур.
106. Нестрам (греч. Νεστοριον). Грција, р-н. Костур.
107. Тиолишка (греч. Τοιχιον). Грција, р-н. Костур.
108. Тремно (греч. Καρδια). Грција, р-н. Кајлар.
109. Кронцелево (греч. Κερασεαι). Грција, р-н. Воден.
110. Висока (греч. Οσσα). Грција, р-н. Солун.
111. Секавец (греч. Λιβαδοχωριον). Грција, р-н. Серез.
112. Плевна (греч. Πετρουσσα). Грција, р-н. Драма.
113. Буковец. РБГ, Видинска ок.
114. Рабиша. РБГ, Белоградчишка ок.
115. Медковец. РБГ, Ломска ок.
116. Главановци. РБГ, Трънска ок.
117. Годеч. РБГ.
118. Зориград. РБГ, Врачанска ок.
119. Търнак. РБГ, Белослатинска ок.
120. Ръждавица. РБГ, Кюстендилска ок.
121. Бистрица. РБГ, Дупнишка ок.
122. Врачеш. РБГ, Ботевградска ок.
123. Владиня. РБГ, Ловешка ок.
124. Падеж. РБГ, Благоевградска ок.
125. Бачево. РБГ, Разложка ок.
126. Баня. РБГ, Панагюрска ок.
127. Шипка. РБГ, Казанльшка ок.
128. Сушица. РБГ, Горнооряховска ок.
129. Тетово. РБГ, Кубратска ок.
130. Сребърна. РБГ, Силистренска ок.
131. Кърналово. РБГ, Петричка ок.
132. Скрабатно. РБГ, Гоцеделчевска ок.
133. Равногор. РБГ, Пещерска ок.
134. Дълбоки. РБГ, Старозагорска ок.
135. Жеравна. РБГ, Котелска ок.
136. Драгоево. РБГ, Преславска ок.
137. Щипско. РБГ, Провадийска ок.
138. Момчиловци. РБГ, Смолянска ок.
139. Драгойново. РБГ, Първомайска ок.
140. Покрован. РБГ, Ивайловградска ок.
141. Устрём. РБГ, Тополовградска ок.
142. Козичино (Еркеч). РБГ, Поморийска ок.
143. Черноморец. РБГ, Бургаска ок.
144. Граматиково. РБГ, Малкотърновска ок.
145. Поточе (Potschach). Австрија, об. Šmohor — Preseško jezero (Hermagor — Presseger See), ok. Šmohor (Hermagor).
146. Stinjaki (Stinatz). Австрија, Gradišće (Burgenland).
147. Breznica pri Šentjakobu в Rožu (Frießnitz). Австрија, об. Šentjakob в Rožu (St. Jakob im Rosental), ok. Beljak (Villach).
- 147a. Čemba (Schandorf). Австрија, Gradišće (Burgenland).
148. Kneža (Grafenbach). Австрија, об. Djekše (Diex), ok. Velikovec (Völkermarkt).
- 148a. Pajngrt (Baumgarten). Австрија, Gradišće (Burgenland).
149. Gornji Senik (Felsőszölnök). Madžarska, ok. Körmend, об. Felsőszölnök.
150. Pogan (Pogány). Madžarsка, žup. Baranja.
151. Dušnok (Dusnok). Madžarsка, žup. Bač-Kiškun (Bács-Kiskun).

152. Ловра (Lórév). Мађарска, жуп. Пешта (Budapest).
 153. Homok (Fertőhomok). Mađarska, žup. Győr-Sopron.
 154. Vérteszöllös (Sileš). Mađarsko, žup. Komárom.
 155. Galgaguta (Guta). Mađarsko, žup. Nógrad.
 156. Ohuta (Stará Huta). Mađarsko, žup. Borsod.
 167. Винга. Румъния, Банат.
 168. Klokotič (Clocotici). Rumunjska, op. Lupak (Lupac). Клокотич (Clocotici).
 Румунија, оп. Лупак (Lupac).
 169. Свиница (Svinița). Румунија, жуп. Мехединци (Mehedinți).
 171. Руся Поляна (Poienile de sub Munte). Румунія, обл. Мараморош (Maramureş).
 175. Ўјезд у Манетіна. ČR, okr. Plzeň-sever.
 176. Chrášťany. ČR, okr. Litoměřice.
 177. Světlá pod Ještědem. ČR, okr. Liberec.
 178. Postřekov. ČR, okr. Domažlice.
 179. Číčov. ČR, okr. Plzeň-jih.
 180. Semice. ČR, okr. Nymburk.
 181. Poniklá. ČR, okr. Semily.
 182. Hvězda (p. Hlavňov). ČR, okr. Náchod.
 183. Stachy. ČR, okr. Prachatice.
 184. Borkovice. ČR, okr. Tábor.
 185. Křečovice. ČR, okr. Benešov.
 186. Rejčkov. ČR, okr. Havlíčkův Brod.
 187. Jenišovice. ČR, okr. Chrudim.
 188. Soběnov. ČR, okr. Český Krumlov.
 189. Slavíkovice. ČR, okr. Třebíč.
 190. Hodice. ČR, okr. Jihlava.
 191. Hodov. ČR, okr. Třebíč.
 192. Jámy. ČR, okr. Žďár nad Sázavou.
 193. Lažany. ČR, okr. Blansko.
 194. Roubanina. ČR, okr. Blansko.
 195. Jedlí. ČR, okr. Šumperk.
 196. Příkazy. ČR, okr. Olomouc.
 197. Mokré Lazce. ČR, okr. Opava.
 198. Plaveč. ČR, okr. Znojmo.
 199. Bošovice. ČR, okr. Vyškov.
 200. Polešovice. ČR, okr. Uherské Hradiště.
 201. Záříčí. ČR, okr. Kroměříž.
 202. Rybí. ČR, okr. Nový Jičín.
 203. Janovice. ČR, okr. Frýdek-Místek.
 204. Lanžhot. ČR, okr. Břeclav.
 205. Ўјезд. ČR, okr. Zlín.
 206. Halenkov. ČR, okr. Vsetín.
 207. Horní Lomná. ČR, okr. Frýdek-Místek.
 208. Čáry. SR, okr. Senica.
 209. Ivanka pri Dunaji. SR, okr. Senec.
 210. Bučany. SR, okr. Trnava.
 211. Trnovec nad Váhom. SR, okr. Šal'a.
 212. Nedanovce. SR, okr. Partizánske.
 213. Kubrica. SR, okr. Trenčín.
 214. Vrtižer. SR, okr. Považská Bystrica.
 215. Klubina. SR, okr. Čadca.
 216. Krivá. SR, okr. Dolný Kubín.
 217. Slovany. SR, okr. Martin.
 218. Liptovský Ján. SR, okr. Liptovský Mikuláš.
 219. Horná Ždaňa. SR, okr. Žiar nad Hronom.
 220. Zvolenská Slatina. SR, okr. Zvolen.
 221. Vieska nad Žitavou. SR, okr. Zlaté Moravce.
 222. Hontianske Moravce. SR, okr. Krupina.
 223. Horné Strháre. SR, okr. Veľký Krtíš.
 224. Turíčky. SR, okr. Lučenec.
 225. Sirk. SR, okr. Revúca.
 226. Spišské Tomášovce. SR, okr. Spišská Nová Ves.
 227. Plavnica. SR, okr. Stará Ľubovňa.
 228. Dlhá Lúka. SR, okr. Bardejov.
 229. Sedlice. SR, okr. Prešov.
 230. Trstená pri Hornáde. SR, okr. Košice.
 231. Bánovce nad Ondavou. SR, okr. Michalovce.
 232. Žalobín. SR, okr. Vranov nad Topľou.
 233. Čabalovce. SR, okr. Medzilaborce.
 234. Dissen // Dešno. BRD, Landkr. Spree-Neiße // wokrj. Sprjewja-Nysa.
 235. Bergen // Hory. BRD, Landkr. Bautzen // wokrj. Budyšin.
 236. Halbendorf // Brézowka. BRD, Landkr. Görlitz // wokrj. Zhorjelc.
 237. Radibor // Radwor. BRD, Landkr. Bautzen // wokrj. Budyšin.
 238. Sławęcin. RP, woj. Szczecin, pow. Choszczno.
 239. Rąbino. RP, woj. Koszalin, pow. Świdwin.
 240. Gwiazdowo. RP, woj. Koszalin, pow. Sławno.
 241. Wierzchucino. RP, woj. Gdańsk, pow. Puck.
 242. Wielka Wieś. RP, woj. Gdańsk, pow. Puck.
 243. Brzeźno. RP, woj. Gdańsk, pow. Lębork.
 244. Mirachowo. RP, woj. Gdańsk, pow. Kartuzy.
 245. Karsin. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Chojnice.
 246. Pączewo. RP, woj. Gdańsk, pow. Starogard Gdańsk.
 247. Deszczno. RP, woj. Zielona Góra, pow. Gorzów Wielkopolski.
 248. Drawsko. RP, woj. Poznań, pow. Czarnków.
 249. Podróżna. RP, woj. Koszalin, pow. Złotów.
 250. Krzywogoniec. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Tuchola.
 251. Trzciano. RP, woj. Gdańsk, pow. Sztum.
 252. Wola Młyńska. RP, woj. Olsztyń, pow. Pasłęk.
 253. Garbno. RP, woj. Olsztyń, pow. Kętrzyn.
 254. Dąbrówka Wielkopolska. RP, woj. Poznań, pow. Międzyrzecze.
 255. Smolniki. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Szubin.
 256. Wabicz. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Chełmno.
 257. Żaganiec. RP, woj. Zielona Góra, pow. Żagań.
 258. Kramsko. RP, woj. Poznań, pow. Babimost.
 259. Promno. RP, woj. Poznań, pow. Poznań.
 260. Sędzin. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Aleksandrów Kujawski.
 261. Kiełpiny. RP, woj. Bydgoszcz, pow. Rypin.
 262. Sampawa. RP, woj. Olsztyń, pow. Nowe Miasto Lubawskie.
 263. Dywity. RP, woj. Olsztyń, pow. Olsztyń.
 264. Dąbrówka. RP, woj. Olsztyń, pow. Pisz.
 265. Szwalik. RP, woj. Olsztyń, pow. Olecko.
 266. Radziuszki. RP, woj. Białystok, pow. Suwałki.
 267. Mała Kamienica. RP, woj. Wrocław, pow. Jelenia Góra.
 268. Ligota Piękna. RP, woj. Wrocław, pow. Trzebnica.
 269. Szelejewo. RP, woj. Poznań, pow. Gostyń.
 270. Kramsk. RP, woj. Poznań, pow. Konin.
 271. Rościszewo. RP, woj. Warszawa, pow. Sierpc.
 272. Zaręby Kościelne. RP, woj. Warszawa, pow. Przasnysz.
 273. Łyse. RP, woj. Warszawa, pow. Kolno.
 274. Flesze. RP, woj. Białystok, pow. Grajewo.
 275. Pomiany. RP, woj. Białystok, pow. Augustów.
 276. Wojbórz. RP, woj. Wrocław, pow. Nowa Ruda.
 277. Lubsza. RP, woj. Opole, pow. Brzeg.
 278. Dziadowa Kłoda. RP, woj. Wrocław, pow. Syców.
 279. Michałów. RP, woj. Poznań, pow. Kalisz.
 280. Pątnów. RP, woj. Łódź, pow. Wieluń.
 281. Domaniewek. RP, woj. Łódź, pow. Łęczyca.
 282. Skaratki. RP, woj. Skierniewice, pow. Łowicz.
 283. Gorzewo. RP, woj. Warszawa, pow. Gostynin.
 284. Sońsk. RP, woj. Warszawa, pow. Ciechanów.
 285. Wysocze. RP, woj. Warszawa, pow. Ostrów Mazowiecka.
 286. Tykocin. RP, woj. Białystok, pow. Białystok.
 287. Słomianka. RP, woj. Białystok, pow. Mońki.
 288. Śmicz. RP, woj. Opole, pow. Prudnik
 289. Rudziniec. RP, woj. Katowice, pow. Gliwice
 290. Wędrynia. RP, woj. Opole, pow. Olesno.
 291. Konopiska. RP, woj. Katowice, pow. Częstochowa.
 292. Kocierzowy. RP, woj. Łódź, pow. Radomsko.
 293. Ruski Bród. RP, woj. Kielce, pow. Przysucha.
 294. Jastrzębia. PR, woj. Kielce, pow. Radom.
 295. Słomczyn. RP, woj. Warszawa, pow. Grójec.
 296. Czlekówka. PR, woj. Warszawa, pow. Otwock.
 297. Rozbity Kamień. RP, woj. Warszawa, pow. Sokołów Podlaski.
 298. Woronie. RP, woj. Białystok, pow. Bielsk Podlaski.
 299. Krzanowice. RP, woj. Opole, pow. Racibórz.
 300. Golczowice. RP, woj. Kraków, pow. Olkusz.
 301. Książnice Wielkie. RP, woj. Kielce, pow. Kazimierza Wielka.
 302. Bolmin. RP, woj. Kielce, pow. Kielce.
 303. Radkowice. RP, woj. Kielce, pow. Ilża.
 304. Dęba. RP, woj. Lublin, pow. Puławy.
 305. Trzebieszów. RP, woj. Lublin, pow. Łuków.
 306. Horoszki Małe. RP, woj. Warszawa, pow. Łosice.
 307. Choroszczynka. RP, woj. Lublin, pow. Biała Podlaska.
 308. Wiślica. RP, woj. Katowice, pow. Cieszyń.
 309. Żabnica. RP, woj. Kraków, pow. Żywiec.
 310. Jabłonka. RP, woj. Kraków, pow. Nowy Targ.
 311. Więciorka. RP, woj. Kraków, pow. Myślenice.
 312. Gliny Małe. RP, woj. Rzeszów, pow. Mielec.
 313. Grębow. RP, woj. Rzeszów, pow. Tarnobrzeg.
 314. Zakrzew. RP, woj. Lublin, pow. Krasnystaw.
 315. Osowa. RP, woj. Lublin, pow. Włodawa.
 316. Nowe Bystre. RP, woj. Kraków, pow. Nowy Targ.
 317. Sromowce Wyżne. RP, woj. Kraków, pow. Nowy Targ.
 318. Podegrodzie. RP, woj. Kraków, pow. Nowy Sącz.
 319. Jodłówka. RP, woj. Kraków, pow. Tarnów.
 320. Łęki Stryżowskie. RP, woj. Rzeszów, pow. Krośno.
 321. Łąka. RP, woj. Rzeszów, pow. Rzeszów.
 322. Łukawa. RP, woj. Lublin, pow. Biłgoraj.
 323. Giełczew. RP, woj. Lublin, pow. Krasnystaw.
 324. Wiszniew. RP, woj. Lublin, pow. Hrubieszów.
 325. Niebieszczany. RP, woj. Rzeszów, pow. Sanok.
 326. Pacław. RP, woj. Rzeszów, pow. Przemyśl.
 327. Лукши. РБ, Віцебская вобл., Браслаўскі р-н.
 328. Плялікі. РБ, Віцебская вобл., Шаркаўшчынскі р-н.
 329. Казлы. РБ, Віцебская вобл., Мёрскі р-н.
 330. Якубава. РБ, Віцебская вобл., Расонскі р-н.
 331. Ністанішкі. РБ, Гродзенская вобл., Смаргонскі р-н.
 332. Грудздава. РБ, Віцебская вобл., Пастаўскі р-н.
 333. Лабуноўшчына. РБ, Віцебская вобл., Полацкі р-н.
 334. Бабовікі. РБ, Віцебская вобл., Полацкі р-н.
 335. Паташня. РБ, Віцебская вобл., Гарадоцкі р-н.
 336. Прывалкі. РБ, Гродзенская вобл., Гродзенскі р-н.

337. Паляцкішкі. РБ, Гродзенская вобл., Воранаўскі р-н.
 338. Лоск. РБ, Мінская вобл., Валожынскі р-н.
 339. Асавец. РБ, Мінская вобл., Вілейскі р-н.
 340. Адрубак. РБ, Віцебская вобл., Докшыцкі р-н.
 341. Чарніца. РБ, Віцебская вобл., Лепельскі р-н.
 342. Дворышча. РБ, Віцебская вобл., Бешанковіцкі р-н.
 343. Гостраў. РБ, Гродзенская вобл., Мастоўскі р-н.
 344. Вялікія Баяры. РБ, Гродзенская вобл., Шчучынскі р-н.
 345. Альхоўка. РБ, Гродзенская вобл., Навагрудскі р-н.
 346. Пруды. РБ, Мінская вобл., Івянецкі р-н.
 347. Валодзькі. РБ, Мінская вобл., Маладзечанскі р-н.
 348. Рудня. РБ, Мінская вобл., Плещаніцкі р-н.
 349. Стайкі. РБ, Мінская вобл., Барысаўскі р-н.
 350. Абчуга. РБ, Мінская вобл., Крупскі р-н.
 351. Лядзінкі. РБ, Віцебская вобл., Віцебскі р-н.
 352. Загараднае. РБ, Віцебская вобл., Лёзенскі р-н.
 353. Навасёлкі. РБ, Гродзенская вобл., Свіслацкі р-н.
 354. Старое Сяло. РБ, Гродзенская вобл., Зэльвенскі р-н.
 355. Мірацьчы. РБ, Гродзенская вобл., Карэліцкі р-н.
 356. Стары Свержань. РБ, Мінская вобл., Стайдубцоўскі р-н.
 357. Дудзічы. РБ, Мінская вобл., Пухавіцкі р-н.
 358. Дзяхань. РБ, Мінская вобл., Смалявіцкі р-н.
 359. Слабодка. РБ, Магілёўская вобл., Шклоўскі р-н.
 360. Слаташына. РБ, Віцебская вобл., Дубровенскі р-н.
 361. Сечы. РБ, Брэсцкая вобл., Брэсцкі р-н.
 362. Дзімітравічы. РБ, Брэсцкая вобл., Камянецкі р-н.
 363. Горск. РБ, Брэсцкая вобл., Бярозаўскі р-н.
 364. Любішчыцы. РБ, Брэсцкая вобл., Івацэвіцкі р-н.
 365. Альхоўцы. РБ, Брэсцкая вобл., Ляхавіцкі р-н.
 366. Ванелевічы. РБ, Мінская вобл., Капыльскі р-н.
 367. Гарэлец. РБ, Мінская вобл., Пухавіцкі р-н.
 368. Багушэвічы. РБ, Мінская вобл., Бярэзінскі р-н.
 369. Асавец. РБ, Магілёўская вобл., Бялыніцкі р-н.
 370. Стайкі. РБ, Магілёўская вобл., Магілёўскі р-н.
 371. Старакожаўка. РБ, Магілёўская вобл., Горацкі р-н.
 372. Вялікія Радванічы. РБ, Брэсцкая вобл., Брэсцкі р-н.
 373. Пяскі. РБ, Брэсцкая вобл., Кобринскі р-н.
 374. Ляжыткавічы. РБ, Брэсцкая вобл., Драгічынскі р-н.
 375. Азарычы. РБ, Брэсцкая вобл., Лагішынскі р-н.
 376. Дзяніскавічы. РБ, Брэсцкая вобл., Ганцавіцкі р-н.
 377. Карытнае. РБ, Магілёўская вобл., Асіповіцкі р-н.
 378. Рубеж. РБ, Магілёўская вобл., Клічаўскі р-н.
 379. Завад-Віравая. РБ, Магілёўская вобл., Слаўгарадскі р-н.
 380. Беражыстае. РБ, Магілёўская вобл., Крычаўскі р-н.
 381. Пралетарскае. РБ, Магілёўская вобл., Касцюковіцкі р-н.
 382. Месяцічы. РБ, Брэсцкая вобл., Пінскі р-н.
 383. Рэчыца. РБ, Брэсцкая вобл., Столінскі р-н.
 384. Вулька. РБ, Брэсцкая вобл., Лунінецкі р-н.
 385. Яскавічы. РБ, Мінская вобл., Салігорскі р-н.
 386. Пасека. РБ, Мінская вобл., Старадарожскі р-н.
 387. Бутгын. РБ, Магілёўская вобл., Бабруйскі р-н.
 388. Ніжня Тошчыца. РБ, Магілёўская вобл., Быхаўскі р-н.
 389. Запясочча. РБ, Гомельская вобл., Жыткавіцкі р-н.
 390. Бобрыкі. РБ, Гомельская вобл., Капаткевіцкі р-н.
 391. Смыковічы. РБ, Гомельская вобл., Акцыябрскі р-н.
 392. Шыхаў. РБ, Гомельская вобл., Жлобінскі р-н.
 393. Бяляеўка. РБ, Гомельская вобл., Чачэрскі р-н.
 394. Новае Палессе. РБ, Гомельская вобл., Лельчицкі р-н.
 395. Жахавічы. РБ, Гомельская вобл., Мазырскі р-н.
 396. Вязавіца. РБ, Гомельская вобл., Калінкавіцкі р-н.
 397. Заспа. РБ, Гомельская вобл., Рэчыцкі р-н.
 398. Шарсцін. РБ, Гомельская вобл., Веткаўскі р-н.
 399. Тулгавічы. РБ, Гомельская вобл., Хойніцкі р-н.
 400. Шкураты. РБ, Гомельская вобл., Брагінскі р-н.
 401. Пумъмо. Україна, Волинська обл., Любломльський р-н.
 402. Тур. Україна, Волинська обл., Ратнівський р-н.
 403. Залаззя. Україна, Волинська обл., Любешівський р-н.
 404. Доротище. Україна, Волинська обл., Ковельський р-н.
 405. Кутин. Україна, Рівненська обл., Зарічненський р-н.
 406. Залужжя. Україна, Волинська обл., Володимир-Волинський р-н.
 407. Крухиничі. Україна, Волинська обл., Локачинський р-н.
 408. Мильськ. Україна, Волинська обл., Рожищенський р-н.
 409. Велика Ведмежка. Україна, Волинська обл., Маневицький р-н.
 410. Берестя. Україна, Рівненська обл., Дубровицький р-н.
 411. Дроздінь. Україна, Рівненська обл., Рокитнівський р-н.
 412. Поповичі. Україна, Львівська обл., Мостиський р-н.
 413. Завадів. Україна, Львівська обл., Яворівський р-н.
 414. Туринка. Україна, Львівська обл., Нестерівський р-н.
 415. Пирятин. Україна, Львівська обл., Радехівський р-н.
 416. Бокійма. Україна, Рівненська обл., Млинівський р-н.
 417. Поляни. Україна, Рівненська обл., Березнівський р-н.
 418. Хочине. Україна, Житомирська обл., Олевський р-н.
 419. Велика Сушиця. Україна, Львівська обл., Старосамбірський р-н.
 420. Мавковичі. Україна, Львівська обл., Городоцький р-н.
 421. Петричі. Україна, Львівська обл., Золочівський р-н.
 422. Сапанів. Україна, Тернопільська обл., Кременецький р-н.
 423. Річиця. Україна, Рівненська обл., Гощанський р-н.
 424. Підлуби. Україна, Житомирська обл., Ємільчинський р-н.
 425. Норинськ. Україна, Житомирська обл., Овруцький р-н.
 426. Гладковичі. Україна, Житомирська обл., Овруцький р-н.
 427. Верхня Яблунька. Україна, Львівська обл., Турківський р-н.
 428. Ясениця-Сільна. Україна, Львівська обл., Дрогобицький р-н.
 429. Стільське. Україна, Львівська обл., Миколаївський р-н.
 430. Свистільники. Україна, Івано-Франківська обл., Рогатинський р-н.
 431. Осташівці. Україна, Тернопільська обл., Зборівський р-н.
 432. Білозірка. Україна, Тернопільська обл., Лановецький р-н.
 433. Стригани. Україна, Хмельницька обл., Славутський р-н.
 434. Гульськ. Україна, Житомирська обл., Новоград-Волинський р-н.
 435. Устя. Україна, Рівненська обл., Корецький р-н.
 436. Поліське. Україна, Київська обл., Поліський р-н.
 437. Карпилівка. Україна, Київська обл., Іванківський р-н.
 438. Жеведь. Україна, Чернігівська обл., Чернігівський р-н.
 439. Задерівка. Україна, Чернігівська обл., Ріпкинський р-н.
 440. Салтикова Дівиця. Україна, Чернігівська обл., Куликівський р-н.
 441. Гірськ. Україна, Чернігівська обл., Щорський р-н.
 442. Савинки. Україна, Чернігівська обл., Корюківський р-н.
 443. Пальчики. Україна, Чернігівська обл., Бахмацький р-н.
 444. Іванівка. Україна, Чернігівська обл., Семенівський р-н.
 445. Мефедівка. Україна, Сумська обл., Середино-Будський р-н.
 446. Чуйківка. Україна, Сумська обл., Ямпільський р-н.
 447. Сваркове. Україна, Сумська обл., Глухівський р-н.
 448. Малий Березний. Україна, Закарпатська обл., Великоберезнянський р-н.
 449. Коростів. Україна, Львівська обл., Сколівський р-н.
 450. Збора. Україна, Івано-Франківська обл., Калуський р-н.
 451. Ласківці. Україна, Тернопільська обл., Теребовлянський р-н.
 452. Веснянка. Україна, Хмельницька обл., Старокостянтинівський р-н.
 453. Конотоп. Україна, Хмельницька обл., Шепетівський р-н.
 454. Велика П'ятигірка. Україна, Житомирська обл., Бердичівський р-н.
 455. Кам'янка. Україна, Житомирська обл., Житомирський р-н.
 456. Борщів. Україна, Житомирська обл., Радомишльський р-н.
 457. Мирча. Україна, Київська обл., Бородянський р-н.
 458. Дідівщина. Україна, Київська обл., Фастівський р-н.
 459. Блиставиця. Україна, Київська обл., Бородянський р-н.
 460. Пухівка. Україна, Київська обл., Броварський р-н.
 461. Козари. Україна, Чернігівська обл., Носівський р-н.
 462. Галиця. Україна, Чернігівська обл., Ніжинський р-н.
 463. Красилівка. Україна, Чернігівська обл., Бахмацький р-н.
 464. Сім'янівка. Україна, Сумська обл., Конотопський р-н.
 465. Баранинці. Україна, Закарпатська обл., Ужгородський р-н.
 466. Поляна. Україна, Закарпатська обл., Свалявський р-н.
 467. Довге. Україна, Закарпатська обл., Іршавський р-н.
 468. Торунь. Україна, Закарпатська обл., Міжгірський р-н.
 469. Дубове. Україна, Закарпатська обл., Тячівський р-н.
 470. Стримба. Україна, Івано-Франківська обл., Надвірнянський р-н.
 471. Золотий Потік. Україна, Тернопільська обл., Бучацький р-н.
 472. Іванківці. Україна, Хмельницька обл., Городоцький р-н.
 473. Давидківці. Україна, Хмельницька обл., Хмельницький р-н.
 474. Стрижавка. Україна, Вінницька обл., Вінницький р-н.
 475. Горобіївка. Україна, Київська обл., Сквирський р-н.
 476. Іванівка. Україна, Київська обл., Білоцерківський р-н.
 477. Вороňків. Україна, Київська обл., Бориспільський р-н.
 478. Богдані. Україна, Черкаська обл., Золотоніський р-н.
 479. Озеряни. Україна, Чернігівська обл., Варвинський р-н.
 480. Коровинці. Україна, Сумська обл., Недригайлівський р-н.
 481. Новоіванівка. Україна, Сумська обл., Білопільський р-н.
 482. Пінянка. Україна, Сумська обл., Краснопільський р-н.
 483. Затисівка. Україна, Закарпатська обл., Виноградівський р-н.
 484. Буштина. Україна, Закарпатська обл., Тячівський р-н.
 485. Богдан. Україна, Закарпатська обл., Рахівський р-н.
 486. Бабинопілля. Україна, Івано-Франківська обл., Косівський р-н.
 487. Южинец. Україна, Чернівецька обл., Кіцманський р-н.
 488. Балин. Україна, Хмельницька обл., Дунаєвецький р-н.
 489. Морозівка. Україна, Вінницька обл., Мурванокуриловецький р-н.
 490. Підвисоке. Україна, Вінницька обл., Іллінецький р-н.
 491. Велика Березянка. Україна, Київська обл., Таращанський р-н.
 492. Копіювате. Україна, Черкаська обл., Канівський р-н.
 493. Ісківці. Україна, Полтавська обл., Лубенський р-н.
 494. Зуївці. Україна, Полтавська обл., Миргородський р-н.
 495. Боромля. Україна, Сумська обл., Тростянецький р-н.
 496. Шепіт. Україна, Чернівецька обл., Путилівський р-н.
 497. Турята. Україна, Чернівецька обл., Глибоцький р-н.
 498. Іванівці. Україна, Чернівецька обл., Кельменецький р-н.
 499. Горишківка. Україна, Вінницька обл., Томашпільський р-н.
 500. Краснопілка. Україна, Черкаська обл., Уманський р-н.
 501. Сингайвка. Україна, Черкаська обл., Шполянський р-н.
 502. Дем'янівка. Україна, Полтавська обл., Семенівський р-н.
 503. Запсілля. Україна, Полтавська обл., Великобагачанський р-н.
 504. Котельва. Україна, Полтавська обл., Котелевський р-н.
 505. Дементіївка. Україна, Харківська обл., Дергачівський р-н.
 506. Бронниця. Україна, Вінницька обл., Могилів-Подільський р-н.
 507. Маньківка. Україна, Вінницька обл., Бершадський р-н.
 508. Левківка. Україна, Кіровоградська обл., Новоархангельський р-н.

509. Веселій Кут. Україна, Кіровоградська обл., Знам'янський р-н.
 510. Мар'ївка. Україна, Кіровоградська обл., Онуфріївський р-н.
 511. Запсілля. Україна, Полтавська обл., Кременчуцький р-н.
 512. Котівка. Україна, Дніпропетровська обл., Магдалинівський р-н.
 513. Білухівка. Україна, Полтавська обл., Карлівський р-н.
 514. Кегичівка. Україна, Харківська обл., Кегичівський р-н.
 515. Хатне. Україна, Харківська обл., Великобурлуцький р-н.
 516. Конщеба. Україна, Одеська обл., Савранський р-н.
 517. Піщаний Брід. Україна, Кіровоградська обл., Добровеличківський р-н.
 518. Козирівка. Україна, Кіровоградська обл., Новгородківський р-н.
 519. Новомихайлівка. Україна, Дніпропетровська обл., Софіївський р-н.
 520. Вільне. Україна, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н.
 521. Танюшівка. Україна, Луганська обл., Новопсковський р-н.
 522. Тецкани. Молдова, Бричанський р-н.
 523. Данул. Молдова, Ришканський р-н.
 524. Пояна. Молдова, Камянський р-н.
 525. Тумалини. Литва, Игналинський р-н.
 526. Вышки. Латвія, Даугавпілсский р-н.
 527. О. Пийрисаар. Эстонія, Тартуский р-н.
 528. Койда. РФ, Архангельська обл., Мезенський р-н.
 529. Ручы. РФ, Архангельська обл., Мезенський р-н.
 530. Долгощелье. РФ, Архангельська обл., Мезенський р-н.
 531. Верхня Золотиця (Зимняя Золотица). РФ, Архангельська обл., Приморський р-н.
 532. Куя. РФ, Архангельська обл., Приморський р-н.
 533. Дорогорське. РФ, Архангельська обл., Мезенський р-н.
 534. Тамица. РФ, Архангельська обл., Онежський р-н.
 535. Часовенська. РФ, Архангельська обл., Приморський р-н.
 536. Азаполье. РФ, Архангельська обл., Мезенський р-н.
 537. Пылема. РФ, Архангельська обл., Лешуконський р-н.
 538. Кысса. РФ, Архангельська обл., Лешуконський р-н.
 539. Усть-Кожа. РФ, Архангельська обл., Онежський р-н.
 540. Ломоносово. РФ, Архангельська обл., Холмогорський р-н.
 541. Кузомень. РФ, Архангельська обл., Холмогорський р-н.
 542. Валдокурье. РФ, Архангельська обл., Пинежський р-н.
 543. Вальтево. РФ, Архангельська обл., Пинежський р-н.
 544. Олема. РФ, Архангельська обл., Лешуконський р-н.
 545. Турчасово. РФ, Архангельська обл., Онежський р-н.
 546. Плєсо-Мякурье. РФ, Архангельська обл., Холмогорський р-н.
 547. Кеврола. РФ, Архангельська обл., Пинежський р-н.
 548. Сура. РФ, Архангельська обл., Пинежський р-н.
 549. Нюхча. РФ, Архангельська обл., Пинежський р-н.
 550. Усланка. РФ, Ленінградська обл., Подпорожський р-н.
 551. Плотично. РФ, Ленінградська обл., Подпорожський р-н.
 552. Ладва. РФ, Карелія, Прионежський р-н.
 553. Першлахта. РФ, Архангельська обл., Плесецький р-н.
 554. Ступино. РФ, Архангельська обл., Няндомський р-н.
 555. Сторожевське. РФ, Архангельська обл., Шенкурський р-н.
 556. Родионовське. РФ, Архангельська обл., Виноградовський р-н.
 557. Терентьевське. РФ, Архангельська обл., Виноградовський р-н.
 558. Окуловська. РФ, Архангельська обл., Верхнетоемський р-н.
 560. Копорье. РФ, Ленінградська обл., Ломоносовський р-н.
 562. Староселье. РФ, Ленінградська обл., Тосненський р-н.
 563. Княшина. РФ, Ленінградська обл., Волховський р-н.
 564. Новинка. РФ, Ленінградська обл., Тихвинський р-н.
 565. Бор. РФ, Ленінградська обл., Лодейнопольський р-н.
 566. Верхнє Тойсіно. РФ, Ленінградська обл., Лодейнопольський р-н.
 567. Верховье. РФ, Вологодська обл., Вyteгорський р-н.
 568. Замошье. РФ, Вологодська обл., Вyteгорський р-н.
 569. Гавриловське. РФ, Архангельська обл., Каргопольський р-н.
 570. Ковжа. РФ, Архангельська обл., Каргопольський р-н.
 571. Броневская. РФ, Архангельская обл., Каргопольский р-н.
 572. Никишинская. РФ, Архангельская обл., Няндомский р-н.
 573. Верхопаденьга. РФ, Архангельская обл., Шенкурский р-н.
 574. Павловское. РФ, Архангельская обл., Вельский р-н.
 575. Акичкин Починок. РФ, Архангельская обл., Устьянский р-н.
 576. Чаплинская. РФ, Архангельская обл., Верхнетоемский р-н.
 577. Шеломя. РФ, Архангельская обл., Красноборский р-н.
 578. Верхня Уфтюга. РФ, Архангельская обл., Красноборский р-н.
 579. Кленно. РФ, Ленинградская обл., Кінгисеппский р-н.
 580. Черное. РФ, Ленинградская обл., Волосовский р-н.
 581. Большие Слудицы. РФ, Ленинградская обл., Гатчинский р-н.
 582. Оскуй. РФ, Новгородская обл., Чудовский р-н.
 583. Дубняги. РФ, Ленинградская обл., Киришский р-н.
 584. Щибенец. РФ, Ленинградская обл., Тихвинский р-н.
 585. Михалево. РФ, Ленинградская обл., Ефимовский р-н.
 586. Пашозеро. РФ, Ленинградская обл., Тихвинский р-н.
 587. Плоское. РФ, Вологодская обл., Бабаевский р-н.
 588. Старина. РФ, Вологодская обл., Бабаевский р-н.
 589. Семеновская. РФ, Вологодская обл., Вытегорский р-н.
 590. Михалево. РФ, Вологодская обл., Белозерский р-н.
 591. Моеева. РФ, Вологодская обл., Ващенский р-н.
 592. Чистый Дор. РФ, Вологодская обл., Кирилловский р-н.
 593. Бархатово. РФ, Вологодская обл., Чарозерский р-н.
 596. Елинская. РФ, Архангельская обл., Вельский р-н.
 597. Боровське. РФ, Вологодська обл., Верхневажський р-н.
 598. Нечаєвське. РФ, Архангельська обл., Коношський р-н.
 599. Королевська. РФ, Вологодська обл., Нюксенський р-н.
 600. Орлово. РФ, Архангельська обл., Устьянський р-н.
 602. Верхнє-Ерогодський Починок. РФ, Вологодська обл., Великоустюгський р-н.
 603. Горка. РФ, Вологодська обл., Великоустюгський р-н.
 604. Песчанка. РФ, Архангельська обл., Котласький р-н.
 605. Кануновщина. РФ, Псковська обл., Гдовський р-н.
 606. Запольє. РФ, Псковська обл., Плюсський р-н.
 607. Жеребут. РФ, Ленінградська обл., Лужський р-н.
 608. Долгово. РФ, Новгородська обл., Новгородський р-н.
 609. Нижнє Станино. РФ, Новгородська обл., Любітинський р-н.
 610. Осташово. РФ, Новгородська обл., Любітинський р-н.
 611. Игнашино. РФ, Вологодская обл., Чагодощенский р-н.
 612. Сиуч. РФ, Вологодская обл., Бабаевский р-н.
 613. Рыконец. РФ, Вологодская обл., Кадуйский р-н.
 614. Акиньхово. РФ, Вологодская обл., Верхневажский р-н.
 615. Чукша. РФ, Вологодская обл., Череповецкий р-н.
 616. Колышкино. РФ, Вологодская обл., Вологодский р-н.
 617. Митиха. РФ, Вологодская обл., Харовский р-н.
 618. Богтиюгское. РФ, Вологодская обл., Сокольский р-н.
 619. Коростелево. РФ, Вологодская обл., Сямженский р-н.
 620. Папинская. РФ, Вологодская обл., Верхневажский р-н.
 621. Зыков Конец. РФ, Вологодская обл., Тотемский р-н.
 622. Кононовская (Алферовская). РФ, Вологодская обл., Тарногский р-н.
 623. Харино. РФ, Вологодская обл., Бабушкинский р-н.
 624. Кряж. РФ, Вологодская обл., Кичменско-Городецкий р-н.
 625. Андреевское. РФ, Вологодская обл., Великоустюгский р-н.
 626. Лыченица. РФ, Вологодская обл., Городокский р-н.
 627. Томашево. РФ, Вологодская обл., Великоустюгский р-н.
 628. Подборовье. РФ, Псковская обл., Гдовский р-н.
 629. Княжицы. РФ, Псковская обл., Струго-Красненский р-н.
 630. Слезово. РФ, Псковская обл., Струго-Красненский р-н.
 631. Теребутицы. РФ, Новгородская обл., Солецкий р-н.
 632. Лызень. РФ, Новгородская обл., Новгородский р-н.
 633. Медведь. РФ, Новгородская обл., Маловишерский р-н.
 634. Еваничи. РФ, Новгородская обл., Крестецкий р-н.
 635. Токарёво. РФ, Новгородская обл., Любитеинский р-н.
 636. Слизениха. РФ, Новгородская обл., Мошенский р-н.
 637. Горбухино. РФ, Новгородская обл., Пестовский р-н.
 638. Рамене. РФ, Вологодская обл., Устюженский р-н.
 639. Еврасово. РФ, Вологодская обл., Череповецкий р-н.
 640. Голодяйка. РФ, Ярославская обл., Пошехонский р-н.
 641. Озерки. РФ, Вологодская обл., Вологодский р-н.
 642. Осиновицы. РФ, Вологодская обл., Грязовецкий р-н.
 643. Лаврентьево. РФ, Вологодская обл., Междуреченский р-н.
 644. Волково. РФ, Вологодская обл., Междуреченский р-н.
 645. Боярское. РФ, Вологодская обл., Сокольский р-н.
 646. Топориха. РФ, Вологодская обл., Тотемский р-н.
 647. Трофимово. РФ, Костромская обл., Солигаличский р-н.
 648. Сысоево. РФ, Вологодская обл., Бабушкинский р-н.
 651. Малы. РФ, Псковская обл., Печорский р-н.
 652. Немоево. РФ, Псковская обл., Островский р-н.
 653. Рыдалы. РФ, Псковская обл., Псковский р-н.
 654. Стёпаново. РФ, Псковская обл., Порховский р-н.
 655. Чертёны. РФ, Псковская обл., Дновский р-н.
 656. Шушелово. РФ, Новгородская обл., Поддорский р-н.
 657. Великое Село. РФ, Новгородская обл., Старорусский р-н.
 658. Березка. РФ, Новгородская обл., Старорусский р-н.
 659. Клевичи. РФ, Тверская обл., Демянский р-н.
 660. Градобить. РФ, Тверская обл., Фировский р-н.
 661. Кемцы. РФ, Тверская обл., Бологовский р-н.
 662. Дворищи. РФ, Тверская обл., Лесной р-н.
 663. Бикалово. РФ, Тверская обл., Молоковский р-н.
 664. Лискино. РФ, Ярославская обл., Брейтовский р-н.
 665. Офремово. РФ, Ярославская обл., Рыбинский р-н.
 666. Вахромейка. РФ, Ярославская обл., Любимский р-н.
 667. Борок. РФ, Костромская обл., Буйский р-н.
 668. Родниково. РФ, Вологодская обл., Грязовецкий р-н.
 669. Николо-Залесье. РФ, Костромская обл., Буйский р-н.
 670. Головинское. РФ, Костромская обл., Чухломский р-н.
 671. Борисово. РФ, Костромская обл., Кадыйский р-н.
 673. Зыково. РФ, Костромская обл., Межевской р-н.
 674. Переузино и Александрово. РФ, Псковская обл., Красногородский р-н.
 675. Волково. РФ, Псковская обл., Опочецкий р-н.
 676. Озерки. РФ, Новгородская обл., Старорусский р-н.
 677. Меглино. РФ, Тверская обл., Пеновский р-н.
 678. Заплавье. РФ, Тверская обл., Осташковский р-н.
 679. Есеновичи. РФ, Тверская обл., Вышневолоцкий р-н.
 680. Белавино. РФ, Тверская обл., Вышневолоцкий р-н.
 681. Поповка. РФ, Тверская обл., Максатихинский р-н.
 682. Заручье. РФ, Тверская обл., Бежецкий р-н.
 683. Халюва. РФ, Ярославская обл., Некоузский р-н.
 684. Матренино. РФ, Ярославская обл., Большесельский р-н.
 685. Толбухино. РФ, Ярославская обл., Ярославский р-н.
 686. Гридино. РФ, Костромская обл., Красносельский р-н.
 687. Юрьево. РФ, Костромская обл., Островский р-н.

688. Курилово. РФ, Костромская обл., Нейский р-н.
 689. Калинино. РФ, Костромская обл., Галичский р-н.
 690. Михалево. РФ, Костромская обл., Нейский р-н.
 691. Самылово. РФ, Костромская обл., Мантуровский р-н.
 692. Черная Грязь. РФ, Псковская обл., Себежский р-н.
 693. Загорье. РФ, Псковская обл., Локнянский р-н.
 694. Медведево. РФ, Тверская обл., Торопецкий р-н.
 695. Хотилицы. РФ, Тверская обл., Андреапольский р-н.
 696. Верхние Горицы. РФ, Тверская обл., Селижаровский р-н.
 697. Казаково. РФ, Тверская обл., Старицкий р-н.
 698. Бородино. РФ, Тверская обл., Торжокский р-н.
 699. Парфеново. РФ, Тверская обл., Лихославльский р-н.
 700. Георгиевское. РФ, Тверская обл., Рамешковский р-н.
 701. Савцыно. РФ, Тверская обл., Кашинский р-н.
 702. Судилово. РФ, Ярославская обл., Угличский р-н.
 703. Марково. РФ, Ярославская обл., Ростовский р-н.
 704. Кувакино. РФ, Ярославская обл., Некрасовский р-н.
 705. Новое. РФ, Ивановская обл., Фурмановский р-н.
 706. Антицино. РФ, Ивановская обл., Кинешемский р-н.
 707. Борисово. РФ, Костромская обл., Кадыйский р-н.
 709. Малая Торзать. РФ, Костромская обл., Макарьевский р-н.
 710. Козодои. РФ, Псковская обл., Пустошкинский р-н.
 711. Бугры. РФ, Псковская обл., Великолукский р-н.
 712. Осташево. РФ, Псковская обл., Кунинский р-н.
 713. Холм. РФ, Тверская обл., Западнодвинский р-н.
 714. Холмец. РФ, Тверская обл., Оленинский р-н.
 715. Зальково. РФ, Тверская обл., Ржевский р-н.
 716. Романово. РФ, Тверская обл., Старицкий р-н.
 718. Устье. РФ, Тверская обл., Конаковский р-н.
 719. Кунилово. РФ, Московская обл., Талдомский р-н.
 720. Никульское. РФ, Ярославская обл., Переславский р-н.
 722. Гоголово. РФ, Ивановская обл., Ивановский р-н.
 723. Пеньки. РФ, Ивановская обл., Палехский р-н.
 724. Шихириха. РФ, Ивановская обл., Пучежский р-н.
 725. Жуки. РФ, Псковская обл., Усмынский р-н.
 726. Зекеево. РФ, Тверская обл., Нелидовский р-н.
 726а. Горки. РФ, Тверская обл., Нелидовский р-н.
 727. Толстики. РФ, Тверская обл., Бельский р-н.
 728. Вязовка. РФ, Смоленская обл., Сычевский р-н.
 729. Лосинно. РФ, Смоленская обл., Гагаринский р-н.
 730. Клишино. РФ, Московская обл., Волоколамский р-н.
 731. Китенево. РФ, Московская обл., Клинский р-н.
 732. Устье. РФ, Московская обл., Одинцовский р-н.
 733. Кочергино. РФ, Московская обл., Солнечногорский горсовет.
 734. Зубцово. РФ, Московская обл., Сергиев-Посадский горсовет.
 735. Никулино. РФ, Московская обл., Орехово-Зуевский р-н.
 736. Оsipовец. РФ, Владимирская обл., Юрьев-Польский р-н.
 737. Зубово. РФ, Владимирская обл., Собинский р-н.
 738. Овсянниково. РФ, Владимирская обл., Судогодский р-н.
 739. Санино. РФ, Владимирская обл., Сузdalский р-н.
 740. Княжская. РФ, Владимирская обл., Ковровский р-н.
 741. Малый Удол. РФ, Владимирская обл., Вязниковский р-н.
 742. Татарово. РФ, Владимирская обл., Муромский р-н.
 743. Амачкино. РФ, Нижегородская обл., Павловский р-н.
 744. Малое Козино. РФ, Нижегородская обл., Балахнинский р-н.
 745. Комарово. РФ, Нижегородская обл., Семеновский р-н.
 746. Ковширы. РФ, Смоленская обл., Демидовский р-н.
 747. Селище. РФ, Смоленская обл., Духовщинский р-н.
 748. Козилово. РФ, Смоленская обл., Холм-Жирковский р-н.
 749. Богданово. РФ, Смоленская обл., Вяземский р-н.
 750. Токарёво. РФ, Смоленская обл., Гагаринский р-н.
 751. Клин. РФ, Московская обл., Наро-Фоминский р-н.
 752. Косовка. РФ, Московская обл., Подольский р-н.
 753. Коврево. РФ, Московская обл., Егорьевский р-н.
 754. Курлово. РФ, Владимирская обл., Гусь-Хрустальный р-н.
 755. Денятиново. РФ, Владимирская обл., Меленковский р-н.
 756. Рогово. РФ, Нижегородская обл., Навашинский р-н.
 757. Шерстино. РФ, Нижегородская обл., Арзамасский р-н.
 758. Подсосно. РФ, Смоленская обл., Руднянский р-н.
 759. Замошье. РФ, Смоленская обл., Смоленский р-н.
 760. Слобода. РФ, Смоленская обл., Дорогобужский р-н.
 761. Простеево. РФ, Смоленская обл., Угринский р-н.
 762. Синюково. РФ, Смоленская обл., Угринский р-н.
 763. Самородка. РФ, Калужская обл., Медынский р-н.
 764. Недельное. РФ, Калужская обл., Малоярославецкий р-н.
 765. Енино. РФ, Московская обл., Серпуховский р-н.
 767. Подлесная Слобода. РФ, Московская обл., Луховицкий р-н.
 768. Деулино. РФ, Рязанская обл., Рязанский р-н.
 769. Мимишкино. РФ, Рязанская обл., Касимовский р-н.
 770. Оsipовка. РФ, Нижегородская обл., Выксунский р-н.
 771. Зибрики. РФ, Смоленская обл., Краснинский р-н.
 772. Сельцо. РФ, Смоленская обл., Починковский р-н.
 773. Старое Мутище. РФ, Смоленская обл., Ельнинский р-н.
 774. Фомино. РФ, Калужская обл., Барятинский р-н.
 775. Матчино. РФ, Калужская обл., Мещовский р-н.
 776. Сильково. РФ, Калужская обл., Перемышльский р-н.
 777. Вишневое. РФ, Тульская обл., Алексинский р-н.
 778. Алферьево. РФ, Тульская обл., Ленинский р-н.
 779. Курбино. РФ, Московская обл., Серебряно-Прудский р-н.
 780. Добрая Слобода. РФ, Рязанская обл., Пронский р-н.
 781. Выжелас. РФ, Рязанская обл., Ижевский р-н.
 782. Мокрое. РФ, Рязанская обл., Сасовский р-н.
 783. Юзга. РФ, Рязанская обл., Кедомский р-н.
 784. Боровая. РФ, Смоленская обл., Хиславичский р-н.
 785. Астапковичи. РФ, Смоленская обл., Рославльский р-н.
 786. Гришина Слобода. РФ, Брянская обл., Жуковский р-н.
 787. Дубровка. РФ, Калужская обл., Куйбышевский р-н.
 788. Зимницы. РФ, Калужская обл., Думиничский р-н.
 789. Староселье. РФ, Калужская обл., Козельский р-н.
 790. Малахово. РФ, Тульская обл., Одоевский р-н.
 791. Пришня. РФ, Тульская обл., Щекинский р-н.
 792. Алексеевка. РФ, Тульская обл., Кимовский р-н.
 793. Семенское. РФ, Рязанская обл., Пронский р-н.
 794. Пахомовка. РФ, Рязанская обл., Кораблинский р-н.
 795. Унгор. РФ, Рязанская обл., Сараевский р-н.
 796. Темёшево. РФ, Рязанская обл., Шацкий р-н.
 797. Антоновка. РФ, Брянская обл., Красногорский р-н.
 798. Федоровка. РФ, Брянская обл., Суражский р-н.
 799. Буда. РФ, Брянская обл., Почепский р-н.
 800. Добрунь. РФ, Брянская обл., Брянский р-н.
 801. Жудрё. РФ, Орловская обл., Хотынецкий р-н.
 802. Красная Горка. РФ, Орловская обл., Орловский р-н.
 803. Большое Теплое. РФ, Орловская обл., Мценский р-н.
 804. Михнево. РФ, Тульская обл., Ефремовский р-н.
 805. Михайловское. РФ, Тульская обл., Куркинский р-н.
 806. Мамоново. РФ, Липецкая обл., Краснинский р-н.
 807. Нарышкино. РФ, Рязанская обл., Милославский р-н.
 808. Жабино. РФ, Липецкая обл., Чаплыгинский р-н.
 809. Калинино. РФ, Рязанская обл., Новодеревенский р-н.
 810. Отъяssы. РФ, Тамбовская обл., Сосновский р-н.
 811. Старый Кривец. РФ, Брянская обл., Новозыбковский р-н.
 812. Джуровка. РФ, Брянская обл., Погарский р-н.
 813. Чухраи. РФ, Брянская обл., Суземский р-н.
 814. Вежёнка. РФ, Брянская обл., Брасовский р-н.
 815. Добрынь. РФ, Орловская обл., Кромской р-н.
 816. Капризка. РФ, Орловская обл., Покровский р-н.
 817. Щербачево. РФ, Орловская обл., Новодеревеньковский р-н.
 818. Козеево. РФ, Липецкая обл., Измалковский р-н.
 819. Кузьминские Отвержки. РФ, Липецкая обл., Липецкий р-н.
 820. Малый Самовец. РФ, Тамбовская обл., Петровский р-н.
 821. Селезни. РФ, Тамбовская обл., Тамбовский р-н.
 822. Первомайское. РФ, Брянская обл., Севский р-н.
 823. Погорельцево. РФ, Курская обл., Железногорский р-н.
 824. Скородное. РФ, Курская обл., Золотухинский р-н.
 825. Второй Белый Колодец. РФ, Орловская обл., Колпнянский р-н.
 826. Быковка. РФ, Липецкая обл., Елецкий р-н.
 827. Красная Поляна. РФ, Липецкая обл., Тербунский р-н.
 828. Хреновое. РФ, Воронежская обл., Новокузнецкий р-н.
 829. Нижняя Мосоловка. РФ, Липецкая обл., Усманский р-н.
 830. Секерино. РФ, Курская обл., Глушковский р-н.
 831. Стрешнево. РФ, Курская обл., Курский р-н.
 832. Муравлево. РФ, Курская обл., Курский р-н.
 833. Кшень. РФ, Курская обл., Советский р-н.
 834. Новая Ольшанка. РФ, Воронежская обл., Нижнедевицкий р-н.
 835. Плехово. РФ, Курская обл., Суджанский р-н.
 836. Борисполье. РФ, Белгородская обл., Ракитянский р-н.
 837. Афанасьево. РФ, Курская обл., Обоянский р-н.
 838. Масловка. РФ, Белгородская обл., Прохоровский р-н.
 839. Верхне-Чуфичево. РФ, Белгородская обл., Старооскольский р-н.
 840. Истобное. РФ, Воронежская обл., Репьевский р-н.
 841. Русская Березовка. РФ, Белгородская обл., Ракитянский р-н.
 843. Великая Халань. РФ, Белгородская обл., Корочанский р-н.
 844. Богородское. РФ, Белгородская обл., Новооскольский р-н.
 845. Лавы. РФ, Белгородская обл., Валуйский р-н.
 846. Прилепы. РФ, Белгородская обл., Красногвардейский р-н.
 847. Новоосиновка. РФ, Воронежская обл., Острогожский р-н.
 848. Ровны. РФ, Белгородская обл., Вейделевский р-н.
 849. Шапошниковка. РФ, Воронежская обл., Ольховатский р-н.
 850. Ореховец. Гърция, р-н. Сяр.
 851. Калапот. Гърция, р-н. Зиляхово.
 852. Мальк Дервент. Гърция, р-н. Дедеагач.
 853. Яна. Турция, р-н. Лозенград.

КАРТЫ И МАТЕРИАЛЫ

L 2189 ‘ВСТРЕТИТ’

1 s'ri:ta	114 s'rešne	266 spotka, spotče	374 so'dosyt'	468 st'r'ine	563 st'r'et'it	716 fst'r'et'it
2 srè:ča [on srè:ča nē'ha brá:tra]	115 s'retne	267–268 spotka	375 ust'ret'it'	469 st'r'ityt	564–566 fst'r'et'it	718 fst'r'et'it
3 s'rèčja	116 s'rešta	269 spotko [može uočica pon tam spotko], traf'i	376 st'renu (1sg)	470 zust'r'ine	567 st'r'et'it	719 fst'r'et'it, fstr'eč'aat
4 srà:ča	119–121 s'rešta	[soutysa traf'i pon na	377 ust'rec'ic'	471 st'r'iny	568–569 fst'r'et'it	720 fst'r'et'it
5 s'rèča	122 sret'na (aor)	zebren'o b'o tam jes]	378 sust'ren'a	472 st'r'itət	570 st'r'it'it	722–724 fst'r'et'it
6 s'rejče	123–125 s'rešta	270 spotko, znańše, upatšy	379 st'ren'a	473 z'dybət	571–572 fst'r'et'it	725–726 fst'r'et'it
7 srè:ča	126 s'rešta	271–276 spotka	380 ust'rec'ic', sust'rec'	474 z'dybaji	573 st'r'et'it	726a sust'r'en'it'
8 srè:če	127 s'rešta	277–280 spotko	381 sust'ren'ic',	475 zust'r'ins	574 fstr'et'it	759 vst'r'et'it'
9 srè:čat (inf)	128–131 s'rešta	281 spotka	382 zust'r'in'it'	476–477 st'r'ine	575–576 st'r'et'it	760 st'r'en'it', sust'r'en'it'
10 s'rèča	132 s'rešta	282 spotko	383 ust'ret'it'	478 zust'r'ine, ust'r'ine [iz	577 fstr'et'it	(r)
11 se s're:ča	133 s'rasha	283–287 spotka	384 stračaje	'pojizda ust'ay/ wona	578 st'r'et'it	761 ust'r'en'it'
12 s'rèča	134 s'rashn (aor)	288 potkau [potkau m'e na drožę]	385 st'ren'e, sust'ren'e	ust'r'ilā // zust'r'ilā	579–580 fst'r'et'it	762–763 fst'r'et'it'
13 s'rèča	135 s'rešta	289 spotkau	386 st'ren'e	mə'ne]	581 st'r'et'it, fstr'et'it	764 fstr'ič'ajat'
14 strèča	136 s'rešni	290 spotko	387 ust'rec'iu (l-ptc m)	479 st'r'ine	582 fstr'et'it	765 fstr'en'it, fstr'en'a, fstr'et'a
15 s'reča	137 – dub'ra 'sr'asťa	388 ust'ren'a	480 zust'r'ins	583 st'r'it'it	767	
16 srieče	138 s'rashn (aor)	389 vst'rec'ic'	481 zust'r'ine	584–590 fst'r'et'it	768 fst'r'in'it', fstr'et'it'	
17 s'rèča	139 s'rasha	390 sust'rec'ic'	482 st'r'ine	591 fstr'it'it	769–770 fst'r'en'it'	
18 s'ra:ča	140 s'rešn	393 spotkā	483 st'rityt', ust'r'iny	592–593 fst'r'et'it	771 wst'r'ec'ic'	
19 s'reča	141 s'rešta	394 st'ren'e	484 ust'r'ityt	596 fstr'et'it	772 ust'r'et'it'	
20 s'reča	142 sriš'na (aor)	395 ust'rec'ic'	485 st'rityt	597 fstr'et'at	773 wst'r'et'it'	
21 s'reča	143 s're:štā	396 st'ren'a	486 st'r'ityt	598 fstr'et'it	774 st'r'en'it'	
22 t'refi	144 s'rešta	397 st'ren'e	487 zust'r'ins	600 fstr'et'it	775 wst'r'et'it'	
23	145 s'rešnū	398 sust'ren'e	488 z'dybaje	601	776 fstr'et'ut' (3pl)	
24 ku:nt'ra:	146 s'renča	399 ust'rec'ic'	489 z'dyby	602–604 fst'r'et'it	777 vst'r'et'it'	
25 t'refi:	146a strē:fi	400 st'rec'ic', ust'rec'ic'	490 zust'r'ins	605 fstr'et'it	778 fstr'et'it'	
26 sas'ta:ne	147 srè:ča	[v'in mənē ust'r'ine,	491 ust'r'ine, zust'r'ine	606–608 fst'r'et'it	779 fstr'en'it'	
27 sti:gne	147a t're:fi	+zest'ou, zebrou še	492 zost'r'ine, ust'r'ine	609 fstr'et'it, st'r'et'it	780 vst'r'et'it'	
28 zest'j:ne	148 srè:ča	(l-ptc m) [zebrou še	[v'in mənē ust'r'ine,	610 st'r'et'it	781 fstr'et'it'	
29 zest'j:nä	148a st'refi	š ním]	493 ust'r'ins, st'r'ins	611 fstr'et'it	782 fstr'et'it, fstr'en'it'	
30 stj:ne	149 s'reča	403 st'r'ityt, ust'r'ityt	[st'r'ins ko'ho – b'rata,	612 st'r'et'it	783 fstr'et'at, st'r'et'at	
31 'zi:de	150 srètne, sástane	404 ust'r'ityt'	syst'ru]	613 fstr'et'it	784 wst'r'ec'ic'	
32 s'retne	151 srè:tne	405 st'r'ine	614 f's't'r'it'it	615 fstr'it'it, fstr'eč'et'	785 wst'r'et'it'	
33 srite:	152 srètne	406 vst'r'ins't's'a, z'debaje	[zust'r'ine 'mamu, 'tata]	(inf)	786 st'r'en'it'	
34	153 st'refi	407 ust'r'ins	495 st'r'ine	616 fstr'et'it	787 wst'r'et'it'	
35 s'retne, stj:ne	154 stretne	408 zust'rinyt'	496 st'r'itəu	617 st'r'et'it, fstr'eč'ait	788 ust'r'et'it'	
36 srète:	155 stretne	409 zost'r'ine	497 z'dsbaje	618 fstr'et'it	789 sust'r'en'it'	
37 s'riti, s'ryti	156 stretne	410 st'rene, st'r'et'it	498 ust'r'itət	619 st'r'et'it	790 vst'r'et'it'	
38 srètne:	167 s'reti	411 zust'r'ine	499 zust'r'ine ['bat'ko	620–622 fst'r'et'it	791 wst'r'et'it'	
39 sritne:	168 s'kobi	412 z'dyb'ibit, z'dyb'yty	ty'be zust'r'ine	623	792 fstr'en'it'	
40 srètne	169 s'retne	413 fstr'iny, z'dybajy,	k'in'my]	624–625 fst'r'et'it	793 fstr'ač'at' (inf),	
41 s'retne	171 srittyt	užrou]	sp'it'kajy	fstr'enut' (inf)		
42 t'refi	175–192 potka:	414 z'dobyt	500 zust'r'ine, ust'r'ine	626 st'r'it'it	794 fstr'en'it'	
43 s'ritne, intrà:	193 zende se, putka:	415 vst'r'ity, sp'it'kaje	501 zust'r'ine	627 fstr'et'it	795–796 fst'r'et'it'	
44 stā:je	194 potka:	416 zust'r'ine	502 zost'r'ine, st'r'ine	628 fstr'et'i	797 vst'r'eč'it'	
44a 'naxò:da	195 potka	417 ust'r'ine	[st'r'ine su's'ida,	629–630		
45 srite:, sritne:	196–198 potka:	418 st'rec'ic'	x'lopca]	631–638 fst'r'et'it	798 st'r'en'it'	
46–47 sritne:	199 potka:	419 z'dybaje	503 zust'r'ine, st'r'ine	639 fstr'et'it, st'r'et'it	799 vst'r'en'it', vst'r'et'it'	
48 srètne:	200 potka:	420 st'rins, z'dybə	504 st'r'ine, ust'r'ine	640 fstr'et'it	800 ust'r'en'it', ust'r'et'it'	
49 srètne; trèfi	201 zende se	421 z'dybaji, sp'it'kaji	505 zust'r'ine, st'r'ine	641 st'r'it'it	801 fstr'et'it'	
50 trèfi:	202 potka	422 z'dybajit's'a	506 zust'r'ine	642 fstr'et'it	802 wst'r'et'it'	
51 srètne; skòbi:	203 potko	423 st'r'ine, st'r'inec'a	507 st'r'is	643 fstr'et'iu (l-ptc sg m)	803 st'r'en'it'	
52	204 potka: sa, st'jetne sa	424 zust'r'ine	508 ust'r'ine, z'dybaje	644 st'r'et'it, s'r'et'it	804 sust'r'en'it'	
53 srètne	205 ze:jde sa	510 st'r'ine	509 zust'r'ine	645	805 ust'r'en'at'	
54–55 srètne	206 ze:jde sa, st'jetne sa	511 st'r'ite, zust'r'ine	510 st'r'ine	646–647 fst'r'et'it	806 ust'r'en'a	
56	207	512 ust'r'ins, °zust'r'ins	511 st'r'ite, zust'r'ine	648 f'sr'et'it	807 vst'r'et'it'	
57 sritne:	208–210 stretne	513 zust'r'ine, perest'r'ine	512 ust'r'ine, ust'r'ine	651 fstr'et'ə	808	
58–59 srètne:	211 stretne	514 st'r'ins, ust'r'ine	513 zust'r'ine, perest'r'ine	652–653 fst'r'et'it	809–810 fst'r'et'it'	
60 srèti:	212 stretne sa	515 st'r'ityt, zust'r'it'	514 st'r'ins, ust'r'ine	654 fstr'et'ə	811 wst'r'et'it'	
61–62 srètne:	213–215 stretne	516 st'r'ityt, ust'r'ityt	515 st'r'ityt, zust'r'it'	655–657 fst'r'et'it	812 vst'r'et'it'	
63 s'retne	216 stretne sa	517 st'r'ine, zust'r'ine	516 st'r'ityt, ust'r'ityt	658 st'r'et'it, str'ič'ajut,	813 wst'r'en'a	
64 srètne	217 stretne	518 zust'r'ine, +st'r'ine	517 st'r'ine, zust'r'ine	fstr'ič'ajut (3pl)	814 st'r'et'it'	
65	218–219 stretne	519 zus't'r'ine	520 st'r'ins, zust'r'ins	659 st'r'et'it	815–817 wst'r'et'it'	
66 srète:	220 stretne, +sretne	521 st'r'ine	521 st'r'ine	660–661 fst'r'et'it	818 wst'r'en'a, wst'r'en'it'	
67 srètne:	221–222 stretne	522 z'debaji	522 z'debaji	662 vst'r'et'it [vst'r'et'it	819 fstr'en'a, sust'r'en'a	
68 srètne; srèti:	223 stretne	523 z'debaję	523 z'debaję	'slna]	820–821 fst'r'et'it'	
69 s'retne	224 stretne	524 st'r'iny, ust'r'iny,	663–665 fst'r'et'it	822 st'en'it, wst'r'en'it'		
70 s'kobi	225 stretne	z'dybajy, ust'r'ityt,	666 st'r'et'it	823 ust'r'et'it'		
71 s'rete:	226–230 stretne	525 fstr'et'it, fstr'en'it	667–668 fst'r'et'it	824 fstr'et'it'		
72 s'retne:	231–232 stretne	526 sust'r'en'et',	669	825 wst'r'en'it'		
73 st'refi	233 fstr'it'i	sust'r'en'it',	670–671 fst'r'et'it	826 ust'r'et'it'		
74–75 s'rete:	234 trejjo, se zmakajom	ust'r'et'it	672 st'r'it'it	827 vst'r'et'it'		
76–77 sritne:	[se zmakajom z ním]	440 st'r'et'it'	673 st'r'it'it	828 vst'r'et'it'		
78 sritne:	235 zetkau (l-ptc m) [sōm joo zetkau], tr'ej'i	441 st'en'e	674 fstr'ačajut (3pl)	829 fstr'en'a, fstr'et'a (r)		
79–83 s'retne	[joo tr'ej'i joo sotru]	442 st'r'ine	675 fstr'et'ic:a, fstr'et'it	830 vst'r'et'it'		
84 s'retne	236–237 tr'ej'i, zetka	443 st'ren'a	676	831 st'r'en'it', st'r'et'it'		
85–88 s'retne	238–240 spotka	444 syst'r'iene, st'r'iene	677 fstr'en'it	832 vst'r'en'it'		
90 stretnet	241 s'pvetkō	445 vst'r'et'it'	678–681 fst'r'et'it	833 fstr'et'it'		
92 stretet	242 s'pvetkō	446 ust'r'et'it'	682 st'r'et'it	834 st'r'en'a, st'r'en'at'		
93 srekna	243 s'pvetkō, 'spuetky,	447 st'r'ine, ustri'ne, 'bude	683 fstr'et'it	835		
94 stretne	t'raf'i	ustri'čat'	684 fstr'et'it, st'r'et'it	836 st'r'ine, t'rafe (r)		
95 sretne	244 sp'etkō	528 st'r'et'it, fstr'et'it	685–688 fst'r'et'it	837		
96 stretit	245 sp'etkō	529 fstr'et'it	689 st'r'et'it	838 vstr'eš'ait'		
97 stretnet	246–247 spotka	530 fstr'et'it, fstr'et'its'a	690 fstr'et'it	839 strič'ajucə (3pl)		
98 s'retne	248 spotka	(l-ptc m)	691 st'r'et'it	840 ust'r'en'a		
99 sretnit	249 (še) traf'i [žo:m traf'eu brata], [še traf'eu z bratam], še	531 st'r'et'il'is' (l-ptc pl)	692 vst'r'et'it	841 wst'r'en'et'		
100 stretne	36					

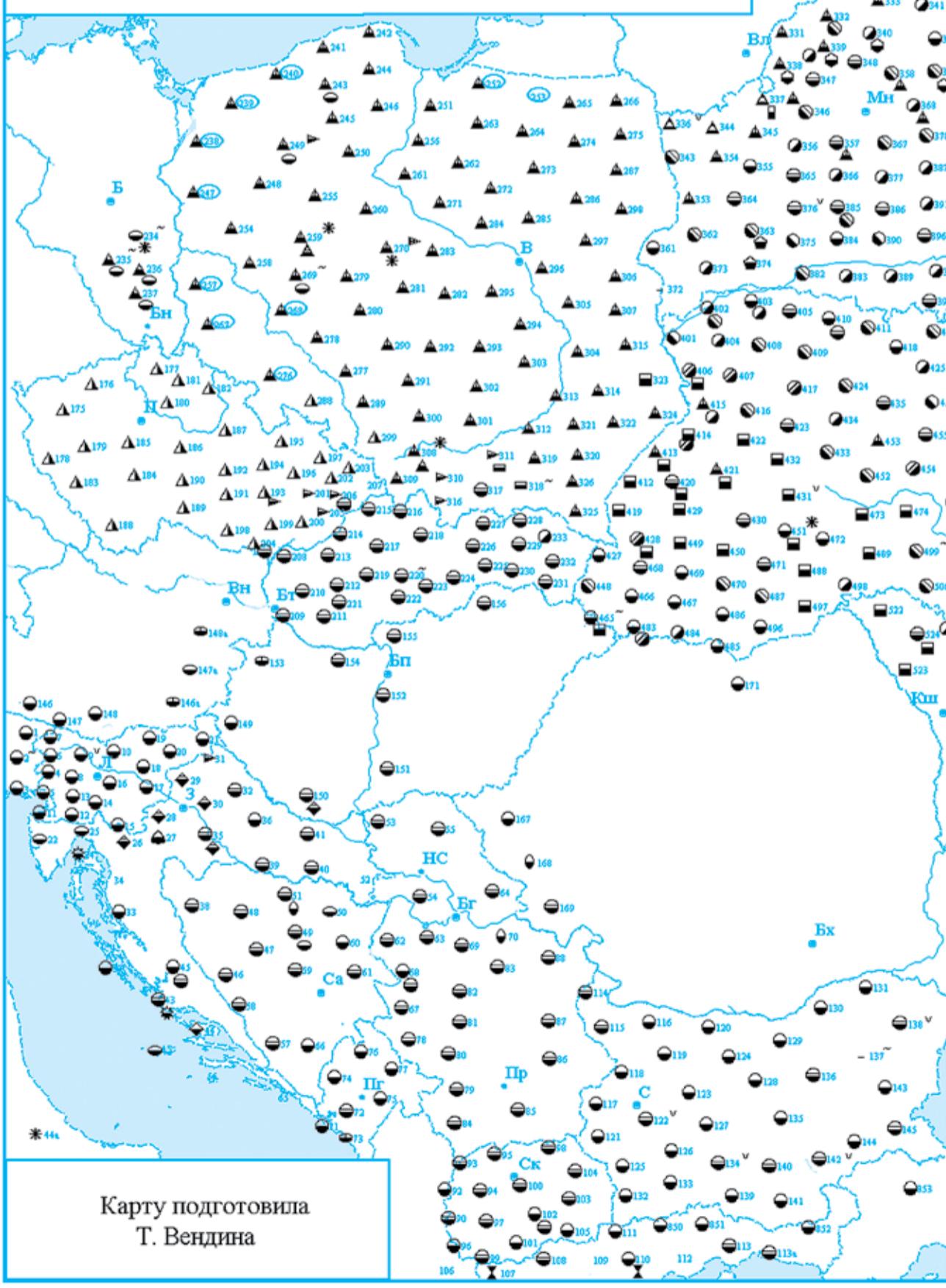
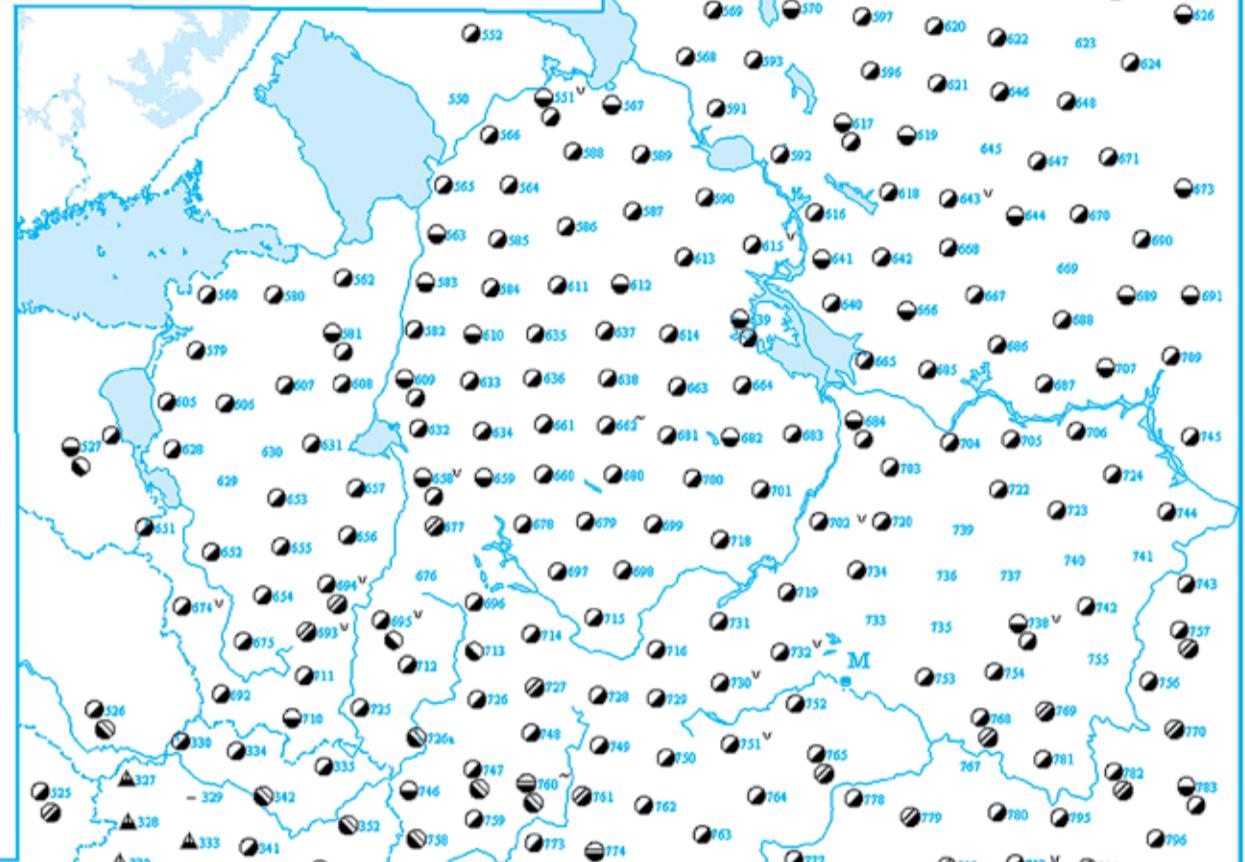
L 2189 ‘ВСТРЕТИТЬ’

слн. *sreča*; х. *sretne*; с. *сретне*; м. (да) *сретне*; бг. *среще*; ч. *potká*; слц. *stretne*; в-л. *zetka*; н-л. *zmakajo*; н. *spotka*; бр. *сустэрне*; ук. *зустріне*; р. *встретит*

- съ-//rět-i-tb, съ-//rět-i-tb, съ-rět-e-tb, съ-//rět-e-tb // → т (м., ук., бр., р.), съ-//rět-j-a-j-e-tb <se> // → т (ук., р.), съ-rět-j-a-j-e-tb <se> Е → ен (слн.)
- съ-//rět-n-e-tb // → т (м., бр., ук., р.), Т → о (бр., ук.), съ-//rět-n-e-tb се // → т (ч., слц.), Т → о (ук.), съ-//rět-j-n-e-tb // → т (бг.); съ-rět-j-n-uv-a-j-e-tb, съ-//rět-n-e-tb, съ-//rět-j-n-e-tb // → т (с., м.)
- въ-съ-//rět-i-tb <se> // → т (бр., ук., р.), въ-съ-//rět-j-i-tb // → т (р.), въ-съ-//rět-j-a-j-e-tb // → т (бр., р.)
- въ-съ-//rět-n-e-tb <se> // → т (бр., ук., р.), Т → о (бр., ук., р.)
- sq-sъ-//rět-i-tb, sq-sъ-//rět-j-a-j-e-tb <se> // → т (бр., р.)
- sq-sъ-//rět-n-e-tb // → т (бр., ук., р.), Т → о (бр., ук., р.)
- ◆ съ-sta-j-e-tb
- ◆ съ-sta-n-e-tb
- △ по-tъk-a-j-e-tb <se>
- ▲ съ-tъk-a-j-e-tb
- ▲ съ-po-tъk-a-j-e-tb <se>, съ-po-tъč-e-tb
- ▲ съ-tъk-n-e-tb <se>
- ▲ съ-po-tъk-n-e-tb <se>
- съ-dyb-a-j-e-tb <se>, съ-dyb-j-e-tb, съ-dyb-e-tb, съ-dyb-i-tb
- ♦ пер-јим-e-tb, пер-јим-a-j-e-tb
- ♦ sq-dos-i-tb
- u-zъr-i-tb <se>
- u-vid-i-tb
- ◆ stig-n-e-tb
- съ-јид-e-tb <se>, съп-јид-e-tb <se>
- ▷ na-јид-e-tb
- съ-kob-i-tb
- ★ (kuntra)-j-e-tb (1), (intra)-j-e-tb (1)
- (tref)-i-tb <se> (2), (traf)-i-tb <se> (3)
- съ-(tref)-i-tb (2)

Единичные названия

- ⊕ ► с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
Т. Вендина

Другие знаки

- ∨ иная словоформа
— нет исходного ответа
~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от ит. *incontrare* ‘встречать’ (Skok II: 235)
- (2) из ср.-в.-нем. *treffen* ‘встречать’, нем. *treffen* ‘то же’ (Skok III: 496),ср. также (Strieder-Temps, Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen: 218; Schuster-Šewc 20: 1529)
- (3) из вост. ср.-в.-нем. *traffen* ‘встретить’ (Boryš: 639)

L 2189 ‘ВСТРЕТИТ’

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	съ-//rět-i-tb	37 68 167 171 350 361 400 403 410 418 427 439 440 451 465 466 467 469 472 483 485 486 496 507 511 515 516 527 528 531 544 545 546 549 551 563 567 570 573 575 576 578 581 583 609 610 612 617 619 626 639 641 644 658 659 666 673 682 684 689 691 707 710 738 746 783 814 831
2.	●	съ-//rět-i-tb	60 68 96 101
3.	●	съ-rět-e-tb	1 33 45 71 74 75 76 77
4.	●	съ-//rět-e-tb	36 66 92 102 105 110 111
5.	●	съ-//rět-j-a-j-e-tb <se>	18 116 117 118 119 120 121 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 135 139 141 143 144 355 384 658 839 850 851 852 853
6.	●	съ-rěT-j-a-j-e-tb <se>	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 19 20 21 146 147 148 149
7.	●	съ-//rěT-n-e-tb	32 35 38 39 40 41 43 45 46 47 49 51 53 54 55 57 58 59 61 62 63 64 67 68 69 72 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 94 95 97 98 99 100 102 103 104 108 113 115 122 150 151 152 154 155 156 169 208 209 210 211 213 214 215 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 347 348 357 364 365 376 379 385 386 394 396 397 405 410 420 423 430 435 437 438 439 441 442 443 444 447 455 457 458 459 460 461 462 463 468 471 476 477 479 482 493 494 495 502 503 504 505 510 514 517 518 520 521 524 760 774 786 798 803 822 831 834 836 845 847 849
8.	●	съ-//rěT-n-e-tb se	204 206 212 216 317 423
9.	●	съ-//rět-j-n-e-tb	93 114 134 136 138 140 142
10.	●	съ-rět-j-n-uv-a-j-e-tb	145
11.	●	съ-rět-n-e-tb	48 62
12.	●	съ-rět-j-n-e-tb	113a
13.	●	vъ-съ-//rět-i-tb <se>	233 330 334 335 338 349 351 356 359 366 368 371 373 377 380 381 383 387 389 391 393 395 399 400 402 403 404 415 425 434 445 446 484 498 516 524 525 526 527 528 529 530 532 533 534 536 537 540 541 542 543 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 564 565 566 568 569 571 572 574 577 579 580 581 582 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 611 613 614 615 616 618 620 621 622 624 625 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 642 643 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 660 661 662 663 664 665 667 668 670 671 675 678 679 680 681 683 684 685 686 687 688 690 692 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 709 711 712 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 728 729 730 731 734 742 743 744 745 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 759 762 763 765 768 771 772 773 775 776 777 778 780 781 782 783 784 785 787 788 790 791 795 796 799 800 801 802 807 809 810 811 812 815 816 817 820 821 823 824 826 827 828 829 830 833 846 848
14.	●	vъ-sъ-//rět-j-i-tb	797
15.	●	vъ-sъ-//rět-j-a-j-e-tb	340 341 535 617 658 674 719 732 738 764 793 838
16.	●	vъ-sъ-//rěT-n-e-tb <se>	388 406 407 413 417 428 447 454 478 483 491 492 493 500 504 508 512 514 524 525 677 693 694 727 757 761 765 768 769 770 779 782 792 793 794 799 800 805 806 813 818 819 822 825 829 832 840 841 843 844
17.	●	sq-съ-//rět-i-tb	360 375 380 390 401 456 515 527 713 846
18.	●	sq-съ-//rět-j-a-j-e-tb <se>	369 695
19.	●	sq-съ-//rěT-n-e-tb	332 342 343 346 349 352 358 362 363 367 370 378 381 382 385 392 398 402 408 409 411 416 424 426 433 436 444 448 452 461 463 464 470 475 478 480 481 487 490 491 492 494 499 500 501 502 503 505 506 509 511 512 513 517 518 519 520 526 726a 747 758 760 789 804 819 848
20.	◆	съ-sta-j-e-tb	44
21.	◆	съ-sta-n-e-tb	26 28 29 30 35 150
22.	▲	po-tъk-a-j-e-tb <se>	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 202 203 204 288 299
23.	▲	съ-tъk-a-j-e-tb	235 236 237 308
24.	▲	съ-po-tъk-a-j-e-tb <se>	238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 312 313 314 315 319 320 321 322 324 325 326 327 328 331 332 333 337 338 339 345 353 354 357 358 368 413 415 421 453

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
25.	▲	sъ-po-tъč-e-tb	266
26.	▲	sъ-tъk-n-e-tb <se>	259
27.	▲	sъ-po-tyk-n-e-tb <se>	336 337 344
28.	■	sъ-dyb-a-j-e-tb <se>	406 413 419 421 422 429 431 432 450 451 465 474 488 497 508 522 523 524
29.	■	sъ-dyb-j-e-tb	428 449
30.	■	sъ-dyb-e-tb	323
31.	■	sъ-dyb-i-tb	412 414 420 473 489
32.	◆	per-жъм-e-tb	338 339 349
33.	◆	per-жъм-a-j-e-tb	340
34.	◆	sq-dos-i-tb	363 374
35.	▬	u-zъr-i-tb <se>	311 318
36.	▬	u-vid-i-tb	337
37.	⌚	stig-n-e-tb	27
38.	►	sъ-жъd-e-tb <se>	31 205 206 249 310 311 316 465
39.	►	sъn-жъd-e-tb <se>	193 201
40.	►	na-жъd-e-tb	107 110
41.	●	sъ-kob-i-tb	51 70 168
42.	✿	(kuntra)-j-e-tb	24
43.	✿	(intra)-j-e-tb	43
44.	●	(tref)-i-tb <se>	22 25 42 49 50 147a 234 235 236 237
45.	●	(traf)-i-tb <se>	243 249 269 836
46.	●	sъ-(tref)-i-tb	73 146a 148a 153
Единичные названия с картографируемыми корнями			
47.	⊗	per-sъ-//rět-n-e-tb	513
48.	►	sъ-na-//жъd-e-tb	270
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
49.	*	na-xod-a-j-e-tb	44a
50.	*	sъ-mak-a-j-e-tb se	234
51.	*	jъz-ob-ač-i-tb <se>	259
52.	*	u-patr-i-tb	270
53.	*	sъ-ber-e-tb se	308
54.	*	vъ-Sъ-//rět-n-e-tb (S → z, // → d) или: u-z//ы-č-n-e-tb (// → d)	451

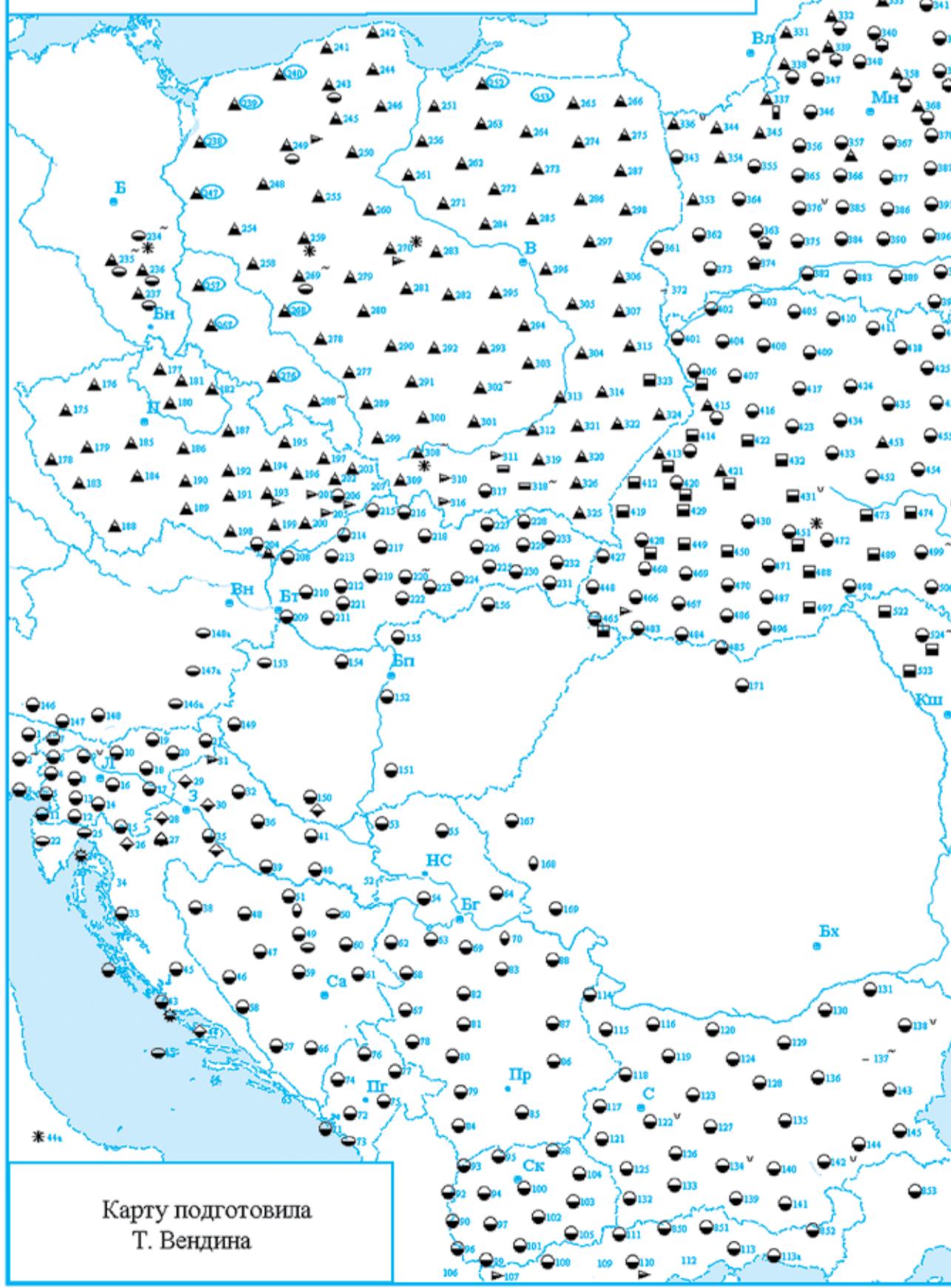
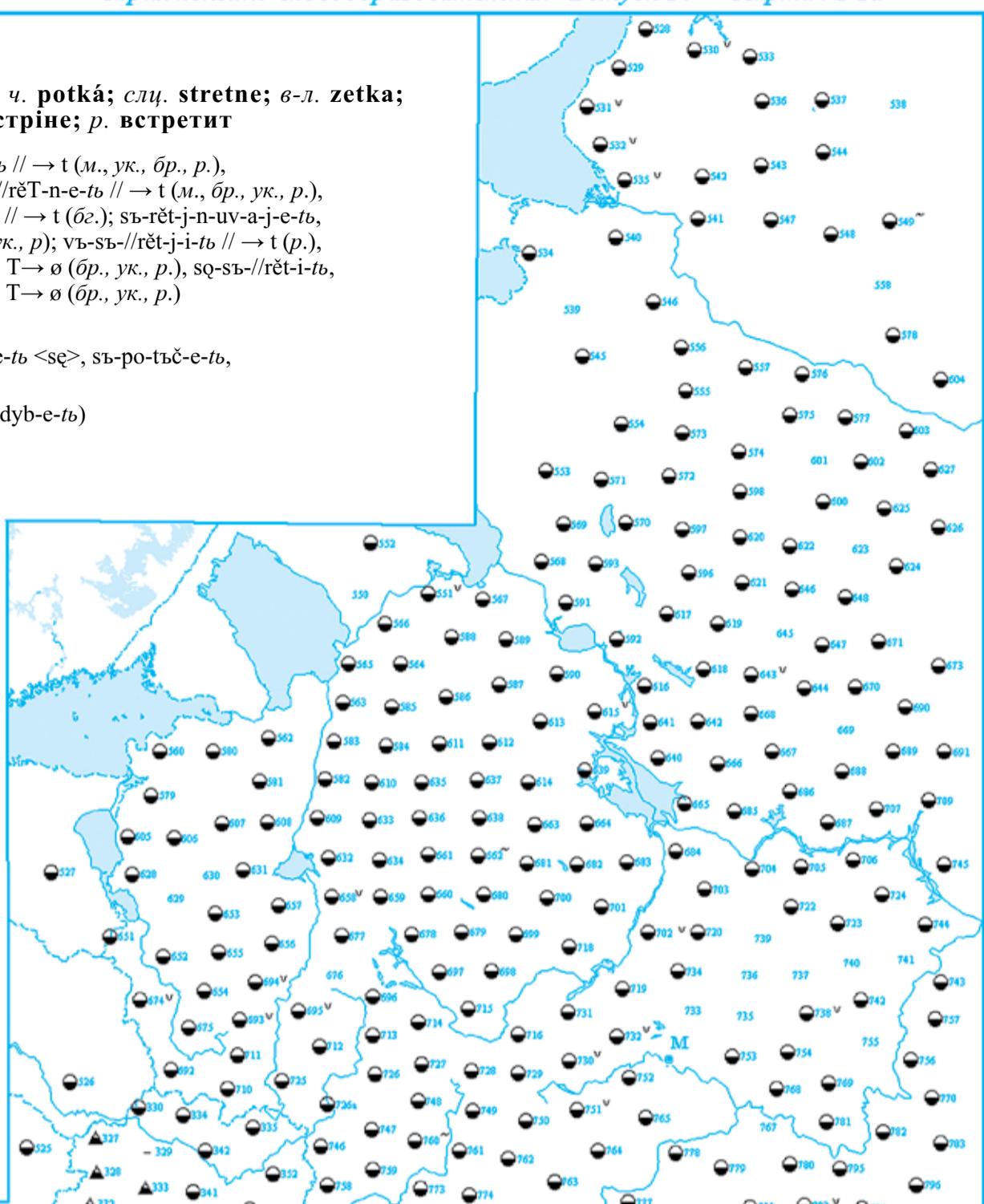
L 2189 'ВСТРЕТИТЬ'

слн. *sreča*; х. *sretne*; с. *сретне*; м. (да) *сретне*; бг. *срещне*; ч. *potká*; слц. *stretne*; в-л. *zetka*; н-л. *zmakajo*; п. *spotka*; бр. *сустэрне*; ук. *зустріне*; р. *встретит*

- дериваты с корнем -rēt-/ rēt- (sъ-//rēt-i-tb, sъ-//rēt-i-tb, sъ-rēt-e-tb, sъ-//rēt-e-tb // → t (м., ук., бр., р.), sъ-//rēt-j-a-j-e-tb <se> // → t (ук., р.), sъ-rēt-j-a-j-e-tb <se> Е → en (слн.), sъ-//rēt-n-e-tb // → t (м., бр., ук., р.), T → ø (бр., ук.), sъ-//rēt-n-e-tb sе // → t (ч., слц.), T → ø (ук.), sъ-//rēt-j-n-e-tb // → t (бг.); sъ-rēt-j-n-uv-a-j-e-tb, sъ-//rēt-n-e-tb, sъ-//rēt-j-n-e-tb // → t (с., м.), vъ-sъ-//rēt-i-tb <se> // → t (бр., ук., р.); vъ-sъ-//rēt-j-i-tb // → t (р.), vъ-sъ-//rēt-j-a-j-e-tb // → t (бр., р.), vъ-sъ-//rēt-n-e-tb <se> // → t (бр., ук., р.), T → ø (бр., ук., р.), sq-sъ-//rēt-i-tb, sq-sъ-//rēt-j-a-j-e-tb <se> // → t (бр., р.), sq-sъ-//rēt-n-e-tb // → t (бр., ук., р.), T → ø (бр., ук., р.)
- ◆ дериваты с корнем -sta- (sъ-sta-j-e-tb, sъ-sta-n-e-tb)
- ▲ дериваты с корнем -tъk- (po-tъk-a-j-e-tb <se>, sъ-tъk-a-j-e-tb, sъ-po-tъk-a-j-e-tb <se>, sъ-po-tъč-e-tb, sъ-tъk-n-e-tb <se>, sъ-po-tъk-n-e-tb <se>)
- дериваты с корнем -dyb- (sъ-dyb-a-j-e-tb <se>, sъ-dyb-j-e-tb, sъ-dyb-i-tb, sъ-dyb-e-tb)
- ◇ дериваты с корнем -jъm- (per-jъm-e-tb, per-jъm-a-j-e-tb)
- ◆ дериваты с корнем -dos- (sq-dos-i-tb)
- ▬ дериваты с корнем -zъg- (u-zъg-i-tb <se>)
- ▬ дериваты с корнем -vid- (u-vid-i-tb)
- ▲ дериваты с корнем stig- (stig-n-e-tb)
- дериваты с корнем -jъd- (sъ-jъd-e-tb <se>, sъn-jъd-e-tb <se>, na-jъd-e-tb, sъ-na-//jъd-e-tb)
- дериваты с корнем -kob- (sъ-kob-i-tb)
- ✿ дериваты с корнем (kuntra)-, (intra)- (kuntra)-j-e-tb (1), (intra)-j-e-tb (1)
- дериваты с корнем (-tref)-/traf- (tref)-i-tb <se>, sъ-(tref)-i-tb (2) (traf)-i-tb <se> (3)

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
Т. Вендиня

Другие знаки

▼ иная словоформа

- нет исходного ответа

~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от ит. *incontrare* 'встречать' (Skok II: 235)
- (2) из сп.-в.-нем. *treffen* 'встречать', нем. *treffen* 'то же' (Skok III: 496), сп. также (Striedter-Temps Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen: 218; Schuster-Šewc 20: 1529)
- (3) из вост. сп.-в.-нем. *traffen* 'встретить' (Boryš: 639)

L 2189 ‘ВСТРЕТИТ’

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
	легенда ↓ диалекты →	слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	дериваты с корнем -rět/-rět-	25	12	12	28	20	37	2	29			1	57	114	286	623
2.	дериваты с корнем -sta-		7													7
3.	дериваты с корнем -тьк-							29		2	1	82	16	4		134
4.	дериваты с корнем -dyb-											1		25		26
5.	дериваты с корнем -јьт-												4			4
6.	дериваты с корнем -dos-												2			2
7.	дериваты с корнем -зъг-											2				2
8.	дериваты с корнем -vid-												1			1
9.	дериваты с корнем stig-		1													1
10.	дериваты с корнем -јьд-		1			2		4				5		1		13
11.	дериваты с корнем -kob-			1	2											3
12.	дериваты с корнем (kuntra)-, (intra)-		2													2
13.	дериваты с корнем -(tref)-/ (traf)-		7	2	1					2	2	3		1		18

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	дериваты с корнем -rět-/ -ret-	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 32 33 35 36 37 38 39 40 41 43 45 46 47 48 49 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 71 72 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 154 155 156 167 169 171 204 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 317 330 332 334 335 338 340 341 342 343 346 347 348 349 350 351 352 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 373 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 415 416 417 418 420 423 424 425 426 427 428 430 431 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 451 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 490 491 492 493 494 495 496 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853
2.	◆	дериваты с корнем -sta-	26 28 29 30 35 44 150
3.	▲	дериваты с корнем -тьк-	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 202 203 204 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 312 313 314 315 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 331 332 333 336 337 338 339 344 345 353 354 357 358 368 413 415 421 453
4.	■	дериваты с корнем -dyb-	323 406 412 413 414 419 420 421 422 428 429 431 432 449 450 451 465 473 474 488 489 497 508 522 523 524
5.	◆	дериваты с корнем -јьт-	338 339 340 349
6.	▲	дериваты с корнем -dos-	363 374
7.	▬	дериваты с корнем -зъг-	311 318
8.	▬	дериваты с корнем -vid-	337
9.	▲	дериваты с корнем stig-	27
10.	►	дериваты с корнем -јьд-	31 107 110 193 201 205 206 249 270 310 311 316 465
11.	●	дериваты с корнем -kob-	51 70 168
12.	✿	дериваты с корнем (kuntra)-, (intra)-	24 43
13.	●	дериваты с корнем -(tref)-/(traf)-	22 25 42 49 50 73 146a 147a 148a 153 234 235 236 237 243 249 269 836
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
14.	*	na-xod-a-j-e-tb	44a
15.	*	sъ-mak-a-j-e-tb sę	234
16.	*	sъ-ob-ač-i-tb sę	259
17.	*	u-patr-i-tb	270
18.	*	sъ-ber-e-tb sę	308
19.	*	vъ-Sъ-//rět-n-e-tb (S → z, // → d) или: u-z//bъr-ě-n-e-tb (// → d)	451

L 2190 'НРАВИТСЯ'

1 pla'ža	113a s'vižda, xa'resva	250 v'iži še	368 na'rav'ic:a, pada'bajic:a
2 mu je ūšě:č [jješt]	114 a'resva_sa	251 v'iži še, podoba še	369 ny'rav'ic:a
3 s mu do'padia	115 a'reksva_se	252 podoba še	370 pədy'bajec:a
4 mi je ūšě:č	116 a'resva_sa	253	371 ny'rav'ic:a
5 s 'mi: du'pa:de ['tu: s 'mi: du'pa:de]	117 a'resue se	254 še p"odobo	372 na'rav'ic:a
6 z'di se, da'pa:de se (r)	118 a'reksue_se	255 v'iži še [on m'i še v'iži]	373 n'a'ravyc':a, n'ravyc':a
7 ūšě:č je	119 a'resva_sa	256 v'iži še	374 na'ravyca
8 ūšě:č mi je	120 a'resva_sa	257–258 podoba še	375 na'rav'ic:a
9 ušě:č mo je	121–122 a'resva_se	259 podobo	376 pada'bajec:a, n'rav'ic:a (невеста)
10 m je ūšě:č ['to: m je pa ūšě:č]	123 a'resva_sa	260 podoba še	377–378 na'ravic:a
11 mēnē mē p'ja:ži	124 a'resva_sa	261 podobo še	379–380 ny'rav'ic:a
12 se mi do'pa:de, mi je ūšieć	125–126 a'resva_se	262 v'iži še	381 n'e'rav'ic:a
13 da'pa:de se	127 a'resa_sa (aor)	263 podoba še	382 na'ravyc:a
14 dopä:de se	128 a'resva_sa	264 podobuje še	383 na'ravic:a
15 do'pa:de	129 hə'resvə_sa	265 podoba še	384 na'rav'ica
16 ušieć mi je, dapä:de se	130 ə'resva_sa	266–268 podoba še	385 na'ravic:a
17 du'pa:de se	131 a'resva_sa	269 p"odoba še	386 spada'bajec:a, na'ravic:a
18 do'pa:de se 'me:ži	132 a'resua_se	270 podobo še, udo še, v'iži še	387 na'rav'ic:a
19 do'pa:de	133 a'resva_se	271–277 podoba še	388 n'rav'ic:a
20 do'pa:dne se mi	134 a'resvʌ_sʌ	278–280 podobo še	389–393 na'rav'ic:a
21 'vi:di se 'nemi	135 ^'resvʌ_sʌ	281 podoba še	394 no'rav'ic:a
22 pie:žà:	136 xə'resvə_sa	282 podobaž my še (2sg)	395–396 na'rav'ic:a
23	137 ə'resva_sa	283 podoba še	397–398 na'rav'ic:a
24 do'pada: se	138 xə'resvə_sʌ	284–286 podoba še	399 n'rav'ic:e
25 piažà: [ma'nē to piažà:]	139 xʌ'resʌ_sʌ	287 podoba_še [ona mňe spodoba'la še]	400 na'rav'ic:a
26 do'pa:da se	140 °har'asvə_se, +ben'disvə_se	288 podobə_še (l-ptc m) [tyn čov'ek podobə_	401 po'dobajic':a
27 °svi:ža se	141 xa'r'esva_sʌ	m'i še, ყoна m'i še podobə_]	402 na'ravyc':a, na'rawyc':a
28 dopä:da se	142 a'resuvə_si	289 podoba še	403 °na'rav'ic':a, podo'bajec'a
29 dopä:da sə	143 ə're:svʌ_sʌ	290 podobo"	404 na'ravic':a
30 zdopä:da se	144 xə'resvə_sa	291 podobo še	405 na'ravic:a
31 'vi:di se	145 ben'disvʌ_sʌ	292 podobo še, spodobo še	406 spu'dobav'sa (l-ptc sg m), spu'dobałas'a
32 dō'pa:da se	146 se ðəpä:đe	293 podobə še	(l-ptc sg f)
33 svı:ža: se	146a 'vydi se	294 podoba ša	407 po'dobajec':a
34	147 dopä:de se	295–296 podobo še	408 na'rawyts'a
35 dopä:da se, °svi:ža se	147a 'vidi se	297–299 po'doba še	409 na'ravyc:a
36 svı:ža: se, döpada: se	148 ðupó:đa sa	300–301 podobo še	410 na'ravic:a
37 pijaža: pijaža:, pyjaža:, pyjažua:	148a 'vidi se	302 podobo m'i še	411 na'rav'ic:a
38 svı:ža: se	149 se mi 'vi:di	303 podobə še	412 pu'dobaji ši
39 svı:ža se, dopäda se	150 pó volí je	304 podobo ša, podobo šo	413 po'dobajša
40–41 svı:ža se	151 dopä:đa se	305 podoba še	414 spo'dobat's'i (l-ptc)
42	152 döpada: se	306 podoba_še	415 po'dobajic's'i
43 śvi:đa še	153 vi:di se	307 podoba še	416 po'dobajec':a, po'dobajec':a
44 dopä:da še	154 mňe sa viđi:	308 še podobo [to še m'i podobo]	417 po'dobajec:a
44a je mu drä:g	155 pa:či sa mi	309 podoba še	418 na'rav'ica
45 svidi: se, svı:ža: se	156 pači še mi	310–311 v'iži še	419 po'dobaje s'a
46 svı:ža: se	167 xə'resvə_se	312 podobo še	420 pu'dobaji s'i
47 svidi: se, svı:žao: se	168 mi be'geni	313 podobə še	421 pudu'bajis'i
48 svı:ža: se	169 se 'vi:đa	314 podobo še	422 po'dobajit's'a, na'ravyt's'a
49 svı:ža: se	171 u'dajet sa	315 pudoba še	423 na'ravic':a
50 svidi: se, svı:ža: se	175–190 li:bi: se	316 p"odobə še	424 po'dobajec:a, n'rawic:a
51 svı:ža:	191 libi	317 podobo še	425 na'ravic:a
52	192–193 li:bi: se	318 p"odobə še	426 na'ravic:a
53–55 svı:ža se	194 li:bi: se	319 podoba še	427 po'dabat s'a
56	195–196 li:bi: se	320 podobə še	428 spo'dobajes'i
57 svidi: se, svı:ža: se	197 podoba se	321 podobo še	429 po'dobajši
58 svidi: se	198 libi se	322 pudoba ši	430 po'dobajši
59 svı:ža mi se	199 li:bi: se	323 podobo še	431 po'dobajes'a
60 svidi: se, svı:ža: se	200 leibi: se	324 pud'oba ši	432 po'dobajic'a
61 svı:ža: se, döpada:	201 īe:bi: se	325 p"odobə še	433 po'dobajec':a
62 svı:ža: se	202 īibi se	326 pödoba še	434 na'rawyc':a
63–64 svı:ža se	203 īubi se, podobo se	327 na'rav'ica	435 po'dobajec'a
65	204 lu:bi: sa	328 nə'rav'ic:a	436 po'dobajeca, na'rav'ica
66–68 svı:ža: se	205–206 īu:b'i: sa	329 –	437 na'ravic:e
69–70 svı:ža se	207	330 pydy'bajica	438 na'ravyce
71 svı:ža:	208–209 lu:bi: sa	331 pada'bajic:a	439 na'rav'ic:a
72 svı:ža:	210 lu:bi: sa mi, viži: sa mi	332 pada'bajic:a	440 na'ravic':a, na'ravyc':a
73 svidi se, svı:ža se	211 lu:bi: sa mi	333 ny'rav'ic:a	441 na'ravic:e
74 svidi se, svı:ža: se	212 lu:bi sa mi	334 padu'bajac:a, na'rav'ic:a	442 na'ravyc:e
75 svidi: se, svı:ža: se	213 pa:či: sa mi, lu:bi: sa mi	335 n'rav'ic:a	443 na'rawyc':a
76–78 svı:ža: se	214 lu:bi: sa mi	336 pada'bajec:a, na'rav'ic:a	444 na'ravic:a
79 svı:ža se, dopäda se	215 viđi: sa	337 pada'bajec:a	445 na'rav'ic:a
80–83 svı:ža se	216 viđi: sa	338 na'rav'ic:a, pada'bajic:a	446–447 na'rawyc':a
84 s'vi:ža se	217 pa:či: sa	339 pada'bajic:a, na'rav'ic:a	448 l'ub'ic:a
85 s'vi:ža se, dopäda se	218–219 viđi: sa mi	340–341 n'rav'ic:a, pada'bajic:a	449 po'dobajec'a
86–87 s'vi:ža se	220–221 pa:či: sa	342 nə'rav'ic:a	450 po'dobaje s'i
88 svı:ža se	222 viđi: sa, pa:či: sa	343 n'rav'ic:a, pada'bajac:a	451 po'dobajše
90 bendisuvat	223–224 pa:či: sa	344–345 pada'bajac:a	452 po'dobajic'a
92 bendisuet	225 pa:ši: sa	346 spada'bajeca	453 na'ravyt's'a, na'ravyte'a
93 se sviga, bendisua	226 pači še, +podoba še	347 spada'bajic:a, na'rav'ic:a	454 pu'dobajec'a
94 bendisue	227–228 pači še	348 pada'bajic:a	455 na'ravyc'a
95 se bendisa	229 pači še mi	349 n'rav'ic:a, pydy'bajic:a	456 po'dobajic'a
96 bendisvit, mi se svizdat	230 pači še	350 n'rav'ic:a, ny'rav'ic:a	457 na'ravyc'a
97 se dopagat	231–232 pači še	351 nə'rav'ic:a	458 na'rawyc'a
98 are'sue	233 l'ubit' sja	352 ny'rav'ic:a, spydy'bajic'	459 po'dobajec':a, na'ravyc':a
99 dopadnit	234 se spedoba	353 na'rav'ic:a	460–461 na'ravyc'a
100 bendisue, bendisa	235 se lub'i: [uɔna se m'i lub'i]	354 na'rav'ic:a, pada'bac:a	462–463 na'ravyc':a
101 sviga, bendisva	236 se l'ub'i	355 pada'bajac:a	464 na'rawyc':a
102 ben'disa, do'paşa	237 so lub'i: [tɔ so m'i lub'i]	356 na'rav'ic:a, spada'bajac:a	465 l'ubyt'sa, 'bač'yt'sa
103 a'resua	238–239 podoba še	357 na'rav'ic:a, pada'bajec:a	466 l'ubyt' my s'a
104 a'resa	240 podoba ša	358 na'rav'ic:a	467 l'ubyc':a
105 a'rese	241 v'iži so	359 ny'rav'ic:a	468 l'ubyc':a [to my'n'i s'a l'ubyt]
106	242 sp"e'dobø	360 spydy'bajic:a, ny'rav'ic:a	469 l'ybyt s'a
107 begen'disva	243 'sp"e'dobø, 'v'iži	361 po'dobajic'a	470 po'dobajes'e
108 ben'disva, a'resua	244 v'iži m'ne sa	362 podo'bajic:a, °n'ravyc':a	471 po'dobajets'i
109	245 p"edobø sa, v'iži sa	363 podo'bajec:a	472 po'dobajec'a
110 a'resua	246 sa v'iži, sa spodoba	364 na'rav'ic:a	473 n'rawyts'a, po'dobajets'a
111 s'vide	247 podoba še	365 na'rav'ic:a, pada'bajac:a	474 na'ravyc'a
112	248 poedceba še	366 n'rav'ic:a	475 na'ravyc'a, n'ravyc'a
113 a'resa	249 p"o'du'o'bo" še	367 na'rav'ic:a	476 na'ravyc'a, po'dobajec'a

477 na'ravyc'a	567 n'rav'ica, nd'rav'ica	660 nd'rav'ic:ы	758 na'rav'ic:a
478 na'rawyc':a, po'dobajec':a	568 nd'rav'ic:e, n'rav'ic:e	661 n'rav'ica	759 n'rav'ic:a
479 na'ravyc':a	569 n'rav'ic':a	662 nd'rav'ic:a	760 nə'rav'ic:a
480 po'dobajec':a, po'dobajec':e	570 m'rav'ic:e, n'rav'ic:e	663 n'rav'ica, nd'rav'ic:a	761 n'rav'ic:a
481 na'ravəc':a, n'ravəc':a	571 n'rav'itca	664 n'rav'ic:a	762 n'rav'its'a
482 na'ravyc':a	572 n'rav'ic:a	665 n'rav'ic:a, nd'rav'ica	763 nd'rav'ic:ə
483 'vydyec':a	573 g'l'en'ic':e, nd'rav'ic:a	666 n'rav'ic:a	764 n'rav'icə, nd'rav'ic:ə
484 l'ubytec'a, l'ubyc':a	574 n'rav'ic:ə	667 nd'rav'ic:a	765 nd'rav'ic:a
485 l'ubyt's'e	575 n'rav'ic':a	668 n'rav'ica	767
486 po'dobajis'i	576 n'rav'ic:a	669	768 nd'rav'ic:a
487 po'dobajec':ə	577 n'rav'ica	670 n'rav'ic:ə	769 n'rav'ic:ə, nd'rav'ic:ə
488 po'dobajec:i	578 nd'rav'ica	671 nd'rav'ic:a	770 nd'rav'ic:a
489 po'dobajyc':a	579 n'rav'ic:a, nə'rav'ic:a	673–674 n'rav'ic:a	771 n'rav'ic:a
490 po'dobajic'a, na'rawyc'a	580 nd'rav'ic:a	675 n'rav'ic:ə	772 na'rav'ic:a
491 na'rawyc'a	581 n'rav'itca	676	773 nə'rav'ic:a
492 na'rawyc':a	582 nd'rav'ic:a	677 nd'rav'ic:a	774 n'rav'ic:a
493 na'ravyc':a	583 nd'rav'ic:cə	678 n'rav'itcə	775 ind'rav'ic:ə
494 na'ravəc':a, po'dobajec':a	584–586 n'rav'ic:a	679 n'rav'its'a	776 n'rav'icə
495 na'ravyc':a	587 nd'rav'ica, l'ub'ic:ы (r)	680 nd'rav'ic:ə	777 n'rav'ica, nd'rav'ica
496 uda'jec:ə, po'dobajec:ə	588 n'rav'ic:a	681 nd'rav'ic:ə	778 nd'rav'ic:a
497 na'ravətc'a	589 n'rav'ica	682 nd'rav'ic:a	779–780 n'rav'ica
498 po'dobajec:ə	590 n'rav'ic:ы	683 n'rav'ic:a	781 n'rav'ic:ə
499 po'dobajic'a	591 n'rav'ic:a	684 n'rav'ic:a, nd'rav'ic:a	782 n'rav'ic:a, nd'rav'ica
500 po'dobajic'a, po'dobajec':a, na'rawyc'a	592 n'rav'itca	685 n'rav'ic:ə	783–784 nd'rav'ic:a
501 na'ravyc'a, po'dobajec':a	593 n'rav'itc'a	686 n'rav'ic:a	785 n'rav'ic:a
502–503 na'ravyc':a	596 nd'rav'ic':a, g'l'an'ec':a	687–688 n'rav'ic:ə	786 nə'rav'ic:a
504 na'ravəc':a	597 nd'rav'ic:ə	689 nd'rav'ic:a	787 n'rav'ic:ə
505 na'ravyc':a	598 n'rav'ic:a	690 n'rav'ic:a	788 n'rav'its'a
506 na'ravyts'e	600 nd'rav'ic:a	691 n'rav'ic:a, 'kažoc':a	789 nd'rav'ic:ə
507 na'rawyc'a	601	692 n'rav'icə	790 n'rav'ic:a
508 po'dobajec':a, na'rawyc':a	602 g'l'en'ec':a	693 nd'rav'ic:ə	791 nd'rav'ica
509 po'dobajec':a	603 nd'rav'ica, g'l'en'ica	694 nd'rav'ic:a	792 nd'rav'icə
510 na'ravyc':ja	604 n'rav'ica	695 nd'rav'itcə	793 nd'rav'ica
511 na'ravyc':a	605 n'rav'ic:ə	696 n'rav'ic:a	794–795 nd'rav'ic:ə
512 na'ravyc':a	606 nd'rav'ic:ə	697 nd'rav'icə	796 n'rav'ic:ə
513 na'ravəc':a, °po'dobajec':a	607 n'rav'itca	698 n'rav'ic:ə, nd'rav'ic:ə	797 pəna'rav'ic:a (asp perf)
514 na'ravyc':a, po'dobajec':a	608 n'rav'ic:a	699 n'rav'ic:a	798 nə'rav'ic:a
515 na'ravyc':a	609 nd'rav'ic:a	700 nd'rav'itcə	799 n'rav'ic:a
516 na'rawyc'a	610 n'rav'ic:ы	701 n'rav'ica	800 nə'rav'ic:a
517 na'ravyc':a	611 nd'rav'ic:a	702 nd'rav'ica	801 n'rav'ic:ə
518 na'rawyc'a	612 n'raic:ы	703 n'rav'ic:ə	802 n'rav'ic:ы, n'rav'ica, nd'rav'ica
519 na'ravyc':a	613 n'rav'ic:a	704 nd'rav'ic:a	803 n'rav'ic:a
520–521 na'ravyc':a	614 l'ubo (adv)	705 n'rav'ic:ə	804–806 nd'rav'ic:a
522 na'ravəsy	615 pol'u'b'ilas' (l-ptc sg f) [ja pol'u'b'ilas' im]	706–707 nd'rav'ic:a	807 n'rav'itcə
523 na'ravyca	616 n'rav'ic:a	709 nd'rav'ica, 'kažets'a	808
524 na'ravyc':a, podo'bajy	617 nd'rav'ic':a, zada'ləs' (l-ptc sg f) [zada'ləs' mn'e] (рубашка понравилась)	710 n'rav'ic:ə	809 nd'rav'itca
525 n'rav'ic:a, n'rav'it	618–619 n'rav'ic:a	711 nd'rav'əcə	810 nd'rav'ec:a
526 na'rav'ic:a	620 n'rav'ic:a	712 n'rav'ica	811 n'rav'ic:a
527 nd'rav'ica, nd'rav'it	621 nd'rav'ic':o	713 nə'rav'ic:ə, n'rav'icə	812–814 nə'rav'ic:a
528 nd'rav'ic:a, d'rav'ic:a	622 nd'rav'ic':a	714 n'rav'ic:a	815–816 n'rav'ic:a
529 nd'rav'ic':ə	623	715 n'rav'əcə	817 ndvrav'ic:a
530 n'rav'ic':a, nd'rav'ic:a	624 n'rav'ic':a	716 n'rav'ic:ə	818 n'rav'ic:ə, nd'rav'ic:a
531 pon'rav'iloš (l-ptc sg n) [pon'rav'iloš m'n'e]	625 g'l'en'ic':o	718 n'rav'itcə	819 nd'rav'əc:a
532 nd'rav'ica	626 nd'rav'ic':a	719 nd'rav'ic:a	820 nd'rav'ic:a
533 nd'rav'ic:ə	627 n'rav'ic':a	720 n'rav'its'a	821 nd'rav'ic:ə
534 n'rav'ic:a	628 pond'rav'ilisa (l-ptc sg m)	722–723 n'rav'ic:a	822 nə'rav'ic':a
535 nd'rav'icə	629–630	724 n'rav'ic:ə	823 n'rav'ica
536 n'rav'ic:ə	631 nd'rav'ic:a, pəl'u'b'ilis'a (l-ptc sg m)	725 pan'rav'ic:a (perf)	824 n'rav'icə
537 d'rav'ic':e [mn'e n'e d'rav'ic':e]	632 nd'rav'ic:ə	726 n'ravic:a	825 n'rav'əc:a
538–539	633 nd'rav'ic:a	727 nə'rav'ic:a	826 n'rav'ica
540 n'rav'ic:a	634 nd'rav'ica, n'rav'ica	728–729 n'rav'ic:a	827–828 nd'rav'ic:ə
541 nd'rav'its'a	635 nd'rav'ic:a	730 n'rav'itcə	829 n'rav'ic:a (r), ndr'av'ic:a
542 nd'rav'ic:a, g'l'en'ec:a	636 n'rav'ic:ы, n'rav'ic:ə	731 n'rav'ic:ə	830–831 n'rav'ic:a
543 nd'rav'ic':a	637–638 nd'rav'ic:a	732 nra'l'v'itca	832 n'rav'itcə
544 nd'rav'ic:e	639 n'rav'ic:ы	733 nd'rav'ic:ы	833 n'rav'ic:a
545 n'rav'ice	640 n'rav'ica	734 nd'rav'ic:ə	834 na'rav'itcə
546 nd'rav'ic':e	641 nd'raic:o	735–737	835
547–548 nd'rav'ic':a, g'l'en'ec':a	642 n'rav'ic:a	738 nd'rav'ic:a	836 na'ravəc':a
549 g'l'en'ec':a	643 nd'rav'ic:o,	739–741	837
550	644 n'rav'ic:o	742 n'rav'ic:a, nd'rav'ic:a	838 n'rav'ica
551 n'rav'ilas' (l-ptc sg f)	645	743 n'rav'ic:a	839 na'rav'icə
552 nd'rav'ic:ə	646–647 nd'rav'ilis'a (l-ptc sg m)	744 n'rav'ic:ə	840 na'rav'ic:a
553 n'rav'ic'i	648 nd'rav'ic':o	745 n'rav'itcə	841 n'rav'is:a
554 n'rav'ic:a	649 nd'rav'ic:ə	746 nə'rav'ic:a	843 na'ravəc':a
555 nd'rav'ic:a	650	747 n'rav'ic:a, mn'e xa'roš	844 n'rav'ic:ə
556 n'rav'ic:a, g'l'en'ic:о	651 nd'rav'ic:ə	748–749 nə'rav'ic:a	845 na'rav'ica
557 nd'rav'ic':a	652 n'rav'ilis':ə (l-ptc sg m)	750 nd'rav'ic:a	846 na'rav'ic:a, ža'lajə
558	653 nd'rav'ic:ə	751 nd'rav'ic:ы	847 na'ravyc':a
560 n'rav'ica	654 n'rav'ic:ə	752–753 nd'rav'ic:ə	848 na'rav'ic:a
562 n'rav'ic:a	655 nd'rav'ic:ə	754 nd'rav'ica	849 na'ravyc':a
563 nd'rav'ic:a	656 n'rav'ic:a, nd'rav'ic:a	755	850 a'resuvʌ_sʌ
564 n'rav'ic:ə	657 nd'rav'ic:ə	756 pəl'u'b'iləs' (l-ptc sg f), pəl'u'b'ilis'a (l-ptc sg m), n'rav'ic:a	851 °xa'resvʌ_sʌ, +ben'disvʌ_sʌ
565 nd'rav'ica	658 nd'rav'ic:ə	757 n'rav'ic:a	852 a'resvə_si
566 n'rav'ic:a	659 n'rav'ic:ə		853 b'en'disvə_si

L 2190 'НРАВИТСЯ'

слн. *všeč je*; х. *svida se*; с. *свиђа се, допада се; м. допађа се;*
 бг. *харесва се; ч. líbí se; слу. páči sa; в-л. lubi so; н-л. spódobajo se; н. podoba się;*
 бр. *падабаецца; ук. подобається; р. нравится*

- N//*qrv-i-tb <se>* N > m (p.), Ø (p.), // > d (p.)
- po-dob-a-j-e-tb <se>, po-dob-u-j-e-tb <se>, sъ-po-dob-a-j-e-tb <se>
- vid-i-tb <se>, sъ-vid-i-tb <se>, sъ-vid-j-a-j-e-tb <se>
- ▲ pač-i-tb <se>
- △ ljub-i-tb <se>, po-ljub-i-tb <se>
- ◆ gled-n-e-tb <se>
- × kaž-e-tb se
- u-da-j-e-tb se, za-da-j-e-tb se
- ◆ do-pad-a-j-e-tb <se>, do-pad-j-a-j-e-tb <se>, do-pad-e-tb <se>, do-pad-n-e-tb <se>, sъ-do-pad-a-j-e-tb
- ★ (bendi)-(s)-uv-a-j-e-tb <se>, (bendi)-(s)-a-j-e-tb <se>, (bendi)-(s)-u-j-e-tb <se> (1)
- ◆ (ares)-uv-a-j-e-tb <se>, (ares)-u-j-e-tb <se>, (ares)-a-j-e-tb <se>, (ares)-e-tb (2)
- (piaž)-a-j-e-tb, (piaž)-uv-a-j-e-tb, (piaž)-i-tb (3), (plaž)-a-j-e-tb (4)

Единичные названия

- ▲ с картографируемыми корнями
 * с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции

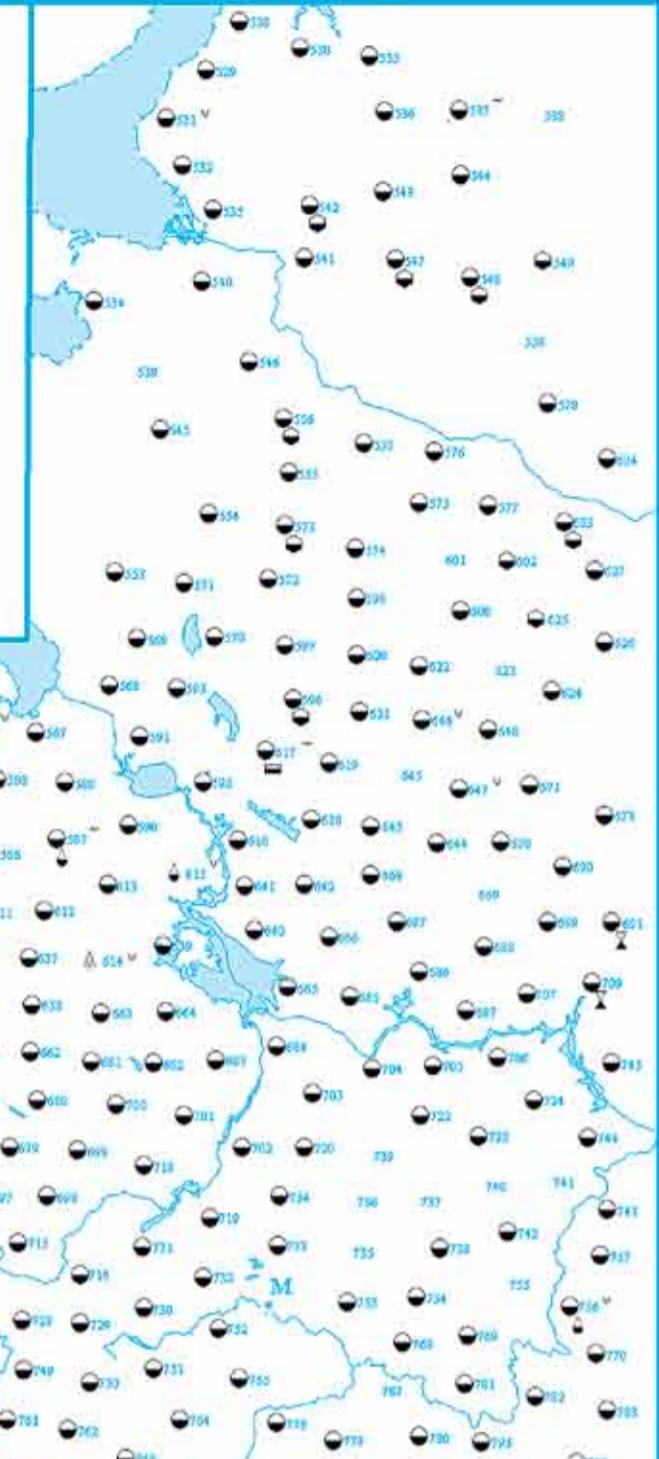


Другие знаки

- ▼ иная словоформа
 – нет исключенного ответа
 ~ отсылка к материалу

Заимствования

- (1) от тур. *beğen-di* (форма аориста от *beğenmek*) 'нравиться', -(s)-суффикс греческого сигматического аориста
 (2) от греч. ἀρέσω, ἀρέσκω 'нравиться'
 (3) из ит. *piàser* 'нравиться' (Boerio 1829, 1867) <лат. *placere* 'то же'
 (4) из фриул. *plasē* 'нравиться'



L 2190 'НРАВИТСЯ'

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	Nory-i-tb <se>												59	83	282	424
2.	po-dob-a-j-e-tb <se>							2	1			76	24	52		155
3.	po-dob-u-j-e-tb <se>											1				1
4.	sъ-po-dob-a-j-e-tb <se>										1	4	6	3		14
5.	vid-i-tb <se>	2	5						7			13		1		28
6.	sъ-vid-i-tb <se>		1	5	3	1										10
7.	sъ-vid-j-a-j-e-tb <se>		9	12	29	4										54
8.	pač-i-tb <se>								17							17
9.	ljub-i-tb <se>							31	7	2	1		8	1	51	
10.	po-ljub-i-tb <se>													3	3	
11.	gleđ-n-e-tb <se>														10	10
12.	kaž-e-tb se													2	2	
13.	u-da-j-e-tb se											1		2		3
14.	za-da-j-e-tb se													1	1	
15.	do-pad-a-j-e-tb <se>		9	1	3											13
16.	do-pad-j-a-j-e-tb <se>		1			2										3
17.	do-pad-e-tb <se>	14														14
18.	do-pad-n-e-tb <se>	1			1											2
19.	sъ-do-pad-a-j-e-tb		1													1
20.	(bendi)-(s)-uv-a-j-e-tb <se>					5	4									9
21.	(bendi)-(s)-a-j-e-tb <se>					3										3
22.	(bendi)-(s)-u-j-e-tb <se>					3										3
23.	(ares)-uv-a-j-e-tb <se>					4	32									36
24.	(ares)-u-j-e-tb <se>					1	2									3
25.	(ares)-a-j-e-tb <se>					2	1									3
26.	(ares)-e-tb					1										1
27.	(piaž)-a-j-e-tb		3													3
28.	(piaž)-uv-a-j-e-tb		1													1
29.	(piaž)-i-tb	1														1
30.	(plaž)-a-j-e-tb	1														1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	Nory-i-tb <se>	327 328 333 334 335 336 338 339 340 341 342 343 347 349 350 351 352 353 354 356 357 358 359 360 362 364 365 366 367 368 369 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 402 403 404 405 408 409 410 411 418 422 423 424 425 426 434 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 453 455 457 458 459 460 461 462 463 464 473 474 475 476 477 478 479 481 482 490 491 492 493 494 495 497 500 501 502 503 504 505 506 507 508 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 616 617 618 619 620 621 622 624 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 849 496 498 499 500 501 508 509 513 514 524 197 203 226 238 239 240 245 247 248 249 251 252 254 257 258 259 260 261 263 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 330 331 332 334 336 337 338 339 340 341 343 344 345 348 349 354 355 357 361 362 363 365 368 370 376 401 403 407 412 413 415 416 417 419 420 421 422 424 427 429 430 431 432 433 435 436 449 450 451 452 454 456 459 470 471 472 473 476 478 480 486 487 488 489 490 494 496 498 499 500 501 508 509 513 514 524 264 234 242 243 246 292 346 347 352 356 360 386 406 414 428 21 31 146a 147a 148a 149 153 154 210 215 216 218 219 222 241 243 244 245 246 250 251 255 256 262 270 310 311 483 45 47 50 57 58 60 73 74 75 111 27 33 35 36 38 39 40 41 43 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 93 96 101 113a 169 155 156 213 217 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 615 631 756 542 547 548 549 556 573 596 602 603 625 691 709 171 270 496 617 105 24 26 28 29 32 35 36 39 44 61 79 85 152 97 102 151 3 5 6 12 13 14 15 16 17 18 19 146 147 148 20 99 30 90 93 101 107 108 140 145 851 853 95 100 102 92 94 96 100 103 108 110 113a 114 115 116 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 140 141 142 143 144 167 850 851 852 98 117 118 104 113 139 105 22 25 37 37 11 1 614 Единичные названия с картографируемыми корнями 31. Δ ljub-o 614 Единичные названия с некартографируемыми корнями 32. * sъ-d-i-tb se 6, cp. (Bezlaj IV: 400) 33. * (begen)-i-tb 168, из тур. <i>beğenmek</i> 'нравиться' 34. * Ob-ač-i-tb se 465, O → Ø, cp. (Boryš: 744, 19) 35. * žel-a-j-e-tb 846 Описательные конструкции 36. ■ vqščet-j-Ь /vъz-cět-j-Ь mi je-s-tb (?) 2 4 7 8 9 10 12 16 37. ■ dorg-Ь je-s-tb mu 44a 38. ■ po vol-j-ě je-s-tb 150 39. ■ xorš-Ь tъn-ě 747

L 2191 ‘ЛЮБИТ’ (мать)

1 ma 'rade [a ma 'rade], ma 'rade [a ma 'rade]	112	236 lubuȋč 237 lubȗč'e	358 'lub'ic' (мать); ka'xaja (девушку)	495 'lube 496–497 'l'ubət	711–712 'l'ub'it 713–714 'l'ub'it'
2 ima 'rat ['on ima 'rat n̄e'ha šči:]	113 te'ra	238–239 koča	359–360 'lub'ic'	498 'l'ubə 499 'l'ubyat	715 ža'l'ejít', 'l'ub'it
3 'j̄ema 'rat	114 'libi, o'bica	240 l'ub'i	361 'l'ubyat'	500 'l'ube, 'l'ubə, 'l'ubyat	716 'l'ub'it'
4 ma 'rət	115 'libi	241 'kuečo	362 'l'ubyat, ko'xaje (r)	501 'l'ube	718–719 'l'ub'it
5 štəmà:	116 +libi, °o'bica	242 'lubbi, 'kuečo	363 'l'ubyat	502 'l'ubyat'	720 'l'ub'it, ža'l'ejet
6 'rat 'ima	117 +mi'lue, °o'bica	243 'kuečo	364–367 'lub'ic'	503 'l'ubyat	722–724 'l'ub'it
7 ma 'rad	118 o'bica	244 k'ečo	368 'lub'a, 'lub'ic'	504 'l'ube	725–729 'l'ub'it
8 ma rād [ma rād má:ter]	119 'jubi, o'bica	245 k'ečo	369–370 l'ub'a	505 'lube, 'lubyat (r)	730–731 'l'ub'it
9 r̄é:t imé:t (inf)	120 +libi, °o'bica	246 lubii, koča (r)	371 'lub'ic'	506 'l'uby	732 'l'ub'it'
10 'ma: 'ra:da (f)	121–122 o'bica	247 koča	372 'lub'yt'	507–508 'l'ubyat	733 'l'ub'it'
11 'ji:ma 'ra:da (f) ['mä:ma 'ji:ma 'ra:da	123 'jubi	248 koča	373 'l'ubyat'	509–510 'l'ube	735–737
neŋja vot'rō:ka]	124 +libi, °u'bica	249 k'uočo (мать); m'yuȗč	374 'l'ubyat'	511 'l'ubə	738 'l'ub'it
12 i:ma 'rat [i:ma ya 'rat], 'i:ma 'ra:da (f)	125 'lubbi, o'bica	250 koča	375 'lub'it'	512 'l'ubyat'	739–741
[i:ma ya 'ra:da]	126 mi'l'uv̄	251 lubii [sin lubii matke]	376–378 'lub'ic'	513–515 'l'ube	742–743 'l'ub'it
13 'ra:da 'ima (f)	127 o'bica	252 koča	379 'l'ub'a	516 'l'ubyat	744 'l'u'b'it' (inf), l'ub'l'at' (inf)
14 i:ma 'rat	128 'l'ubi	253	380 'lub'ic', ky'xačic'	517 'l'ubyat'	745 'l'ub'it'
15 'ima 'rat	129 'l'ubi, +libi (r), °u'bica	254 jez mu (ji, im..) rot, rada, mo gu (ix..) rot, rada	381 'lub'ic'	518–519 'l'ube	746 'l'ub'ic'
16 ló:p [má:t ló:p otró:ke]	130 'l'ubi	255 k'uočo	382 'l'ubyat'	520 'l'ubə	747–752 'l'ub'it'
17 'ma: 'rat, 'lu:bi	131 'libi	256 +lubii, 'koča	383 'l'ub'it'	521 'l'ube	753–754 'l'ub'it'
18 'ma: 'rat [mä: 'ra:t 'žje:nū]	135 'l'ubi	257–263 koča	384 ško'duje, 'l'ub'ic'	522 'l'ubə	755
19 'ma: 'ra:t	136 o'bica	264 koča	385–387 'l'ub'ic'	523 'l'ubət	756–757 'l'ub'it
20 'lu:bi, 'ma: 'rat	137–138 'l'ubi	265 lub'i [ońi sé lubzom]	388 'l'ub'a	524 'l'ubyat, 'l'uby	758 'l'ub'ic'
21 'lu:bi, 'ra:t 'ma:, š'timä	139 'gal'ę	266–268 koča	389–392 'l'ub'ic'	525 'l'ub'it	759–762 'l'ub'it'
22 'ima 'rat	140 'gali	269 kočo	393 'l'ub'a	526 'l'ub'it'	763 'l'ub'it'
23	141 °o'bica	270 lub'i, +kočo	394 'l'ub'ic', ko'xaje	527 'l'ub'i, 'l'ub'it	764 'l'ub'it'
24 'voli:	142 'l'ubi; 'iska	271 lubji	395–397 'l'ub'ic'	528 'l'ub'it'	765 'l'ub'it', 'l'ub'a
25 piažä:	143 'l'u:bi	272 koča, +lubzi	398 'l'ub'e	529–534 'l'ub'it	767
26 ma 'rat [ma ga 'rat]	144 'l'ubi	273 koča	399–400 'l'ub'ic'	535 pond'rav'icə, 'l'ub'it	768 'l'ub'it'
27 v̄o:l'i	145 'gali, 'l'ubi, mił'kov̄, dr̄'gov̄	274 lub'r'i	401 'l'ubit'	536–537 'l'ub'it	769 'l'ub'it'
28 'ima 'rat (m), 'ima 'rada (f), °voli	146 mà: rād	275 lub'i	402 'l'ubyat'	538–539	770 'l'ub'it'
29 'imä 'rət (m), 'imä 'rədä (f)	146a lū:bi	276–277 koča	403 'l'ubit'	540–544 'l'ub'it'	771 'l'u'b'ic'
30 'ima 'rat (m), 'ima 'rada (f)	147 mà: 'rad	278 +lub'i, kočo	404 'l'ub'it'	545 ža'l'et ['matka ža'l'et svo'ix d'e'tej], °l'ub'it	772–778 'l'ub'it'
31 'ima 'rađ (m), 'ima 'rada (f)	147a 'l'u:bi	279 kočo	405 'l'ub'it'	546–549 'l'ub'it	779 'l'ub'it'
32 'ima 'rat (m), 'ima 'rada (f)	148 r̄ó:da mò: (f)	280 kočo, lub'i	406 'l'ub'it'	550	780 'l'ub'it'
33 vòli:	148a lū:bi	281 koča	407 'l'ubə, 'l'ubyat'	551 l'u'b'a, 'l'ub'at	781 'l'ub'it', uva'žajit'
34	149 'r̄ad 'ma:, °lu:bi	282 kočo	408 'l'ubyat'	552–557 'l'ub'it	782 'l'ub'it'
35 'voli	150 vòli: [uŋ m'e m'iūȗje]	283–286 koča	409 'l'ubyat'	558	783 'l'ub'at
36 vòli:	151 lù:bi	287 l'ub'i, +koča	410 'l'ub'it	560 'l'ub'it	784 'l'ub'ic'
37 'voli	152 vòli:	288 m'iūȗje	411 'l'ub'ic'	562–567 'l'ub'it	785–795 'l'ub'it'
38 vòli:	153 rāđo vi:di, 'rāđo 'ima	289 psȃje	412 'l'ub'it'	568 'l'ub'it, ža'l'eet	796 'l'ub'it', mar'jažbit'
39 vòli:	154 lu:bi:	290 kočo	413–414 'l'ubyat'	569 'l'ub'it	797 'l'ub'it'
40 vòli	155 lú:bi	291–292 kočo	416 'l'ub'it', 'l'ube	570 ža'l'ejot [o'na m'e'n'a ža'l'ejot], °l'ub'it	798 'l'ub'it', ža'l'ejet'
41 'voli	156 lú:bi	293 koča	417 'l'ub'it'	571–578 'l'ub'it	799 'l'ub'it', ža'l'eit'
42–44 'voli	167 mil'v̄	294–296 kočo	418 'lub'ic'	579 'l'ub'it' [kto š n'i 'l'ub'it sva'ju mat']	800–802 'l'ub'it'
44a xoče dō:bra	168–169 'voli	297–298 koča	419 'l'ub'it	580–582 'l'ub'it	803 'l'ub'it'
45–51 vòli:	171 'l'ubyat	299 psȃje	420 'l'ub'it, 'l'uby	583 'l'ub'it, '+l'ub'i	804–805 'l'ub'it'
52	175–184 ma: ra:t, miluje	300 kočo	421–422 'l'uby	584–593 'l'ub'it	806 'l'ub'a
53 vóli, vóle	185 miluje	301 k'uočo	423 'lubit'	596–598 'l'ub'it	807 'l'ub'it'
54–55 vóle	186 ma: ra:t, miluje	302 lub'i [ten x'opok to lub'i te žouxe]	424 'l'ube	600 'l'ub'it	808
56	187 ma: ra:t	303 koča	425–426 'l'ubit	601	809 'l'ub'it', 'l'ub'a
57–62 vòli:	188 ma: ra:t, miluje	304 kočo	427 'l'ubyat ['l'ubyat 'mamu']	602–614 'l'ub'it	811–812 'l'ub'it', 'l'ub'a
63 'voli:	189 ma: ra:t	305–307 koča	428 'lubyat	615	813 'l'ub'a
64 vòle	190 ma: ra:t, miluje	308 +kočo [kočo matke], +praje [praje matce]	429–431 'l'ubyat	616–622 'l'ub'it	814 ža'l'eit'
65	191–196 ma: ra:t	309 kočo	432 'l'ubyat, 'l'uby	623	815–818 'l'ub'it'
66–68 vòli:	197 ma rad	310 rada v'iži [^ona go rada v'iži]	433–435 'l'ubyat'	624–627 'l'ub'it	819 'l'ub'a
69–70 'voli	198 ma: ra:t	311 lub'i; koča 'обнимает за шею'	436 'l'ub'it	628 'l'ub'i	820–826 'l'ub'it'
71–72 'voli:	199 ma r̄a:t	312 lub'i [strašne lub'i]	442–443 'l'ubyat'	629–630	827 'l'ub'a
73 'vol'i	200–201 ma: ra:t	313 lub'i, koča (r)	444 'l'ube	631–644 'l'ub'it	828 ža'l'ejə, 'l'ub'it' (r)
74 'voli:	202 ma rat	314 kočo, lub'i	445 'l'ub'a	645	829 'l'ub'a
75 'vol'i:	203 mo rot	315 koča	446–447 'l'ube	646–648 'l'ub'it	830 'l'ub'ut (3pl)
76 vòli; vòli:	204–206 ma: ra:t	316 rada v'iži	448 'l'ubyat'	651 'l'ub'it, 'l'ub'a	831 'l'ub'it
77–78 vòli:	207	317 kočo	449–453 'l'ubyat'	652–653 'l'ub'it	832 'l'ub'it'
79 'vol'i	208 ma: ra:d (m), ma: rada (f)	318 k'uoča	454–463 'l'ubyat'	654 'l'ub'a	833 'l'ub'it, 'l'ub'it'
80–83 'voli	209–211 lu:bi:	319 koyo	464 'l'ube	655–666 'l'ub'it	834 'l'ub'a
84 'vɔl'i	212 ma: ra:t, lu:bi	320 lub'i, +koča	465–466 'l'ubyat'	667 'l'ub'it, obo'žajot, ža'l'ejot	835
85–88 'voli	213 lu:bi:	321 kočo	467–471 'l'ubyat'	668 'l'ub'it	836 'l'ube
90 sakat	214 lú:bi:	322 koča	472 'l'ubst	669	837
92 sakat	215 ma rat (m), ma rada (f)	323 kočo	473 'l'ubyat	670–671 'l'ub'it	838–839 'l'ub'it'
93–95 sakat	216 ra:d viđi:	324 koča	474 'l'uby	673 'l'ub'it	840 'l'ub'a
96–97 sakat	217 ma: ra:t	325 k'uočo	475–479 'l'ubyat'	674 'l'ub'it'	841 'l'ub'a, 'l'ubst', 'l'ubyat'
98 'saka	218 ma: ra:t [ma: hu ra:t]	326 lub'i	480 'l'ubə	675 'l'ub'it	844 'l'ub'it'
99 lubit, sakat	219–220 ma: ra:t	327–337 'l'ub'ic'	481 'l'ube	676	845 'l'ub'a
100–101 saka	221 lu:bi	338 'l'ub'a	482 'l'ubə	677–687 'l'ub'it	846 'l'ub'it' ['l'ub'it' 'mat'er'u]
102 mi'lua, 'saka	222 ra:d ma:, lu:bi	339–343 'l'ub'ic'	483 'l'ubyat'	688 'l'ub'ət	847 'l'ube
103 'saka	223 lu:bi	344 ka'xaja, 'l'ub'ic'	484–486 'l'ubyat'	689–691 'l'ub'it	848 'l'ub'it'
104 – 'saka	224 ma: ra:t	345 'l'ub'ic'	487 'l'ubst	692 'l'ub'it'	849 'l'ubyat'
105 'sake, 'sakə	225 ra:d viži:	346 spada'bajeca, 'l'ub'ic'	488 'l'ubyat, 'l'ubst'	693 'l'ub'l'u (1sg), ža'l'eju (1sg)	850–851 mi'lōv̄
106	226–227 lú:bi	347 'l'ub'ic'	489 'l'uby	694–695 'l'ub'it'	852 'l'ubi
107 'saka, 'miļva	228 rad viži, ma rad				

L 2191 ‘ЛЮБИТЬ’ (матер.)

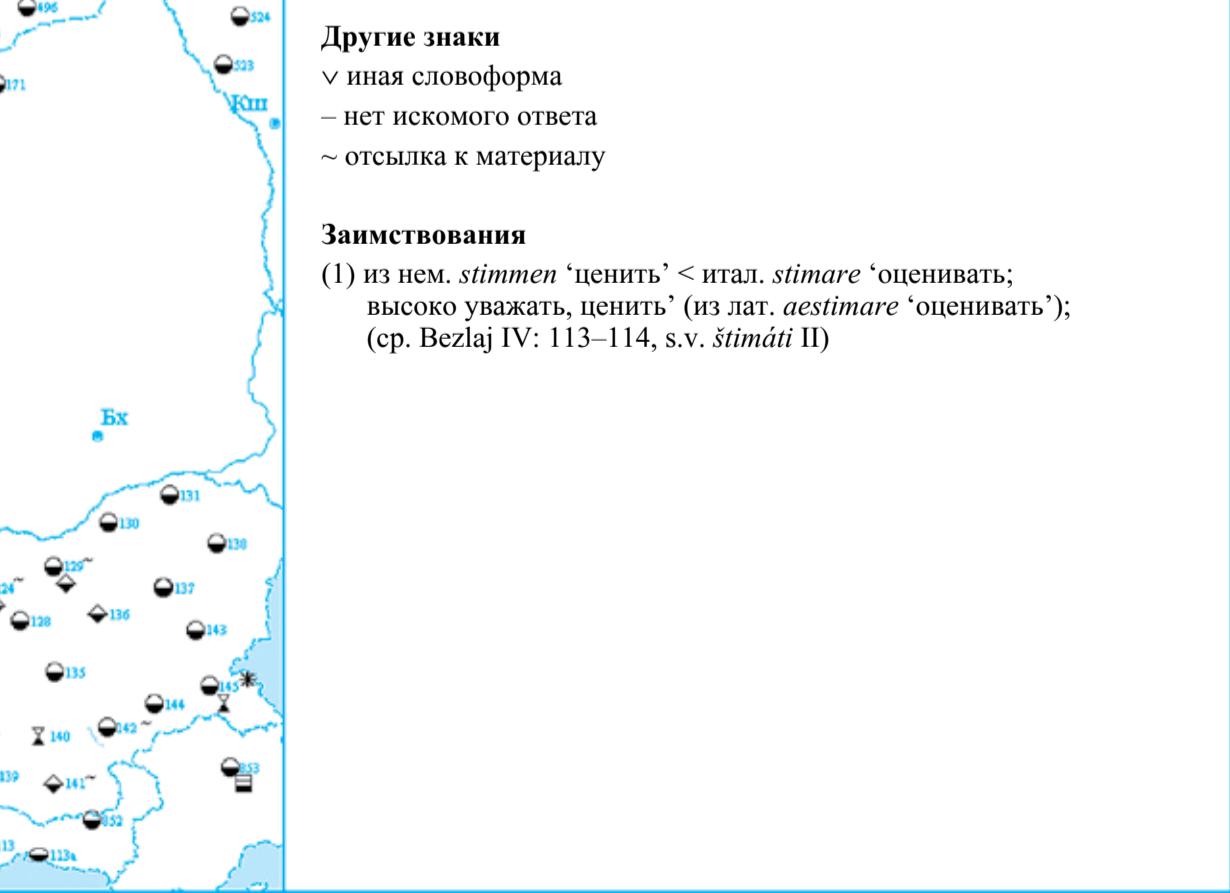
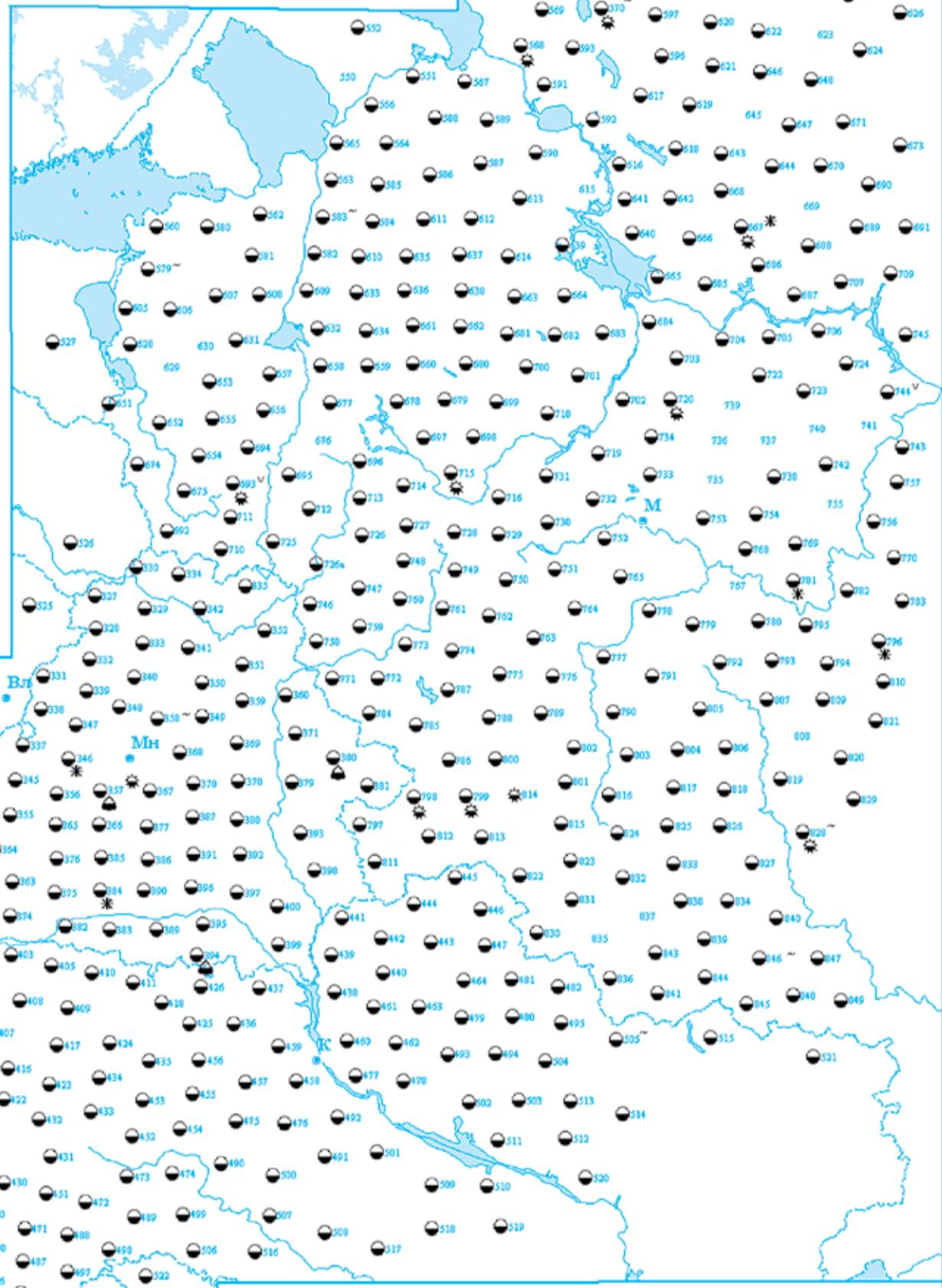
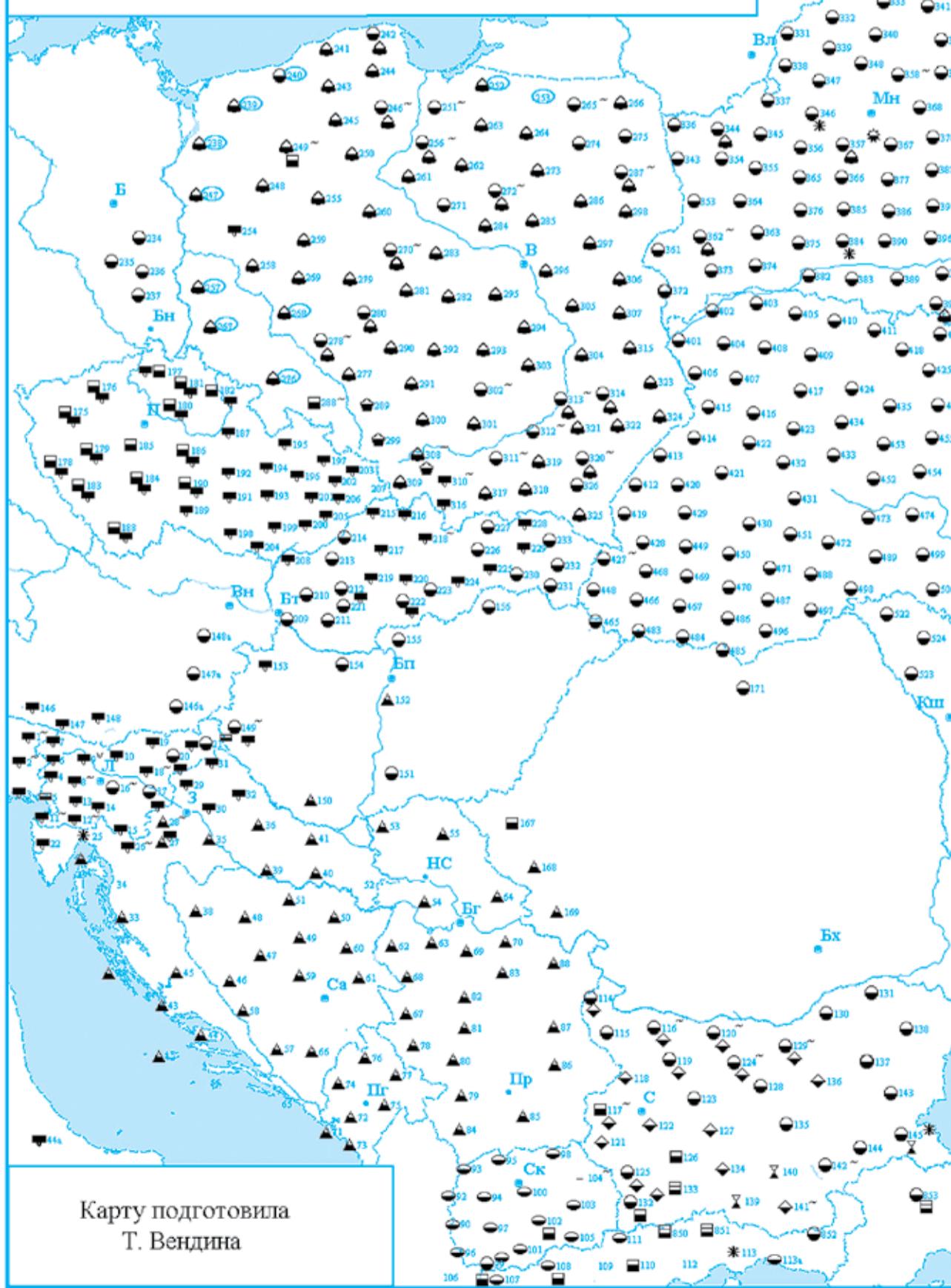
слн. *Ijubi, ima rad; x. voli; с. воли; м. сака, љуби; бг. обича; ч. má rád, miluje; слу. rúbi, miluje, má rád; в-л. lubuje; н-л. lubujo; н. kocha; бр. любіць; ук. любить; р. любит*

- IJUb-i-tb JU → i (бг.), ljub-j-a-j-e-tb, lub-U-J-e-tb U-J → ү' (в-л.)
- ▲ vol-i-tb, vol-e-tb
- sak-a-j-e-tb
- mil-ov-a-j-e-tb
- mil-u-j-e-tb, mil-j-uv-a-j-e-tb, mil-uv-a-j-e-tb
- ◆ ob-Vyč-a-j-e-tb V → Ø (бг.)
- ◆ kox-a-j-e-tb
- ◆ žal-ě-j-e-tb
- ◆ gal-i-tb
- ◆ prъj-a-j-e-tb
- (stim)-a-j-e-tb (1)

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями

Описательные конструкции



L 2191 ‘ЛЮБИТ’ (мать)

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	IJUb-i-tb	5	4			1	22		17			21	71	131	286	558
2.	Ijub-j-a-j-e-tb														1	1
3.	lub-U-J-e-tb									2	2					4
4.	vol-i-tb		15		41											56
5.	vol-e-tb				4											4
6.	sak-a-j-e-tb					18										18
7.	mil-ov-a-j-e-tb						4									4
8.	mil-u-j-e-tb						1	1	14				2			18
9.	mil-j-uv-a-j-e-tb							1								1
10.	mil-uv-a-j-e-tb					3	2									5
11.	ob-Vyč-a-j-e-tb						16									16
12.	kox-a-j-e-tb											72	5			77
13.	žal-ě-j-e-tb											1		11		12
14.	gal-i-tb					3										3
15.	prъj-a-j-e-tb											3				3
16.	(štim)-a-j-e-tb	2														2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты															
			16 17 20 21 99 114 115 116 119 120 123 124 125 128 129 130 131 132 135 137 138 142 143 144 145 146a 147a 148a 149 151 154 155 156 171 209 210 211 212 213	214 221 222 223 226 227 230 231 232 233 240 242 246 251 256 265 270 271 272 274 275 278 280 287 302 311 312 313 314 320 326 327 328 329 330 331 332 333	334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371	372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409	410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447	448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485	486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523	524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567	568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609	610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654	655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695	696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738	742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782	783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 815 816 817 818 819 820 821 822	823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 852 853	
1.	● IJUb-i-tb																	
2.	● Ijub-j-a-j-e-tb	744																
3.	● lub-U-J-e-tb	234 235 236 237																
4.	▲ vol-i-tb	24 27 28 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 57 58 59 60 61 62 63 66 67 68 69																

L 2194 ‘ЦЕЛУЕТ’

1 buš'nuwa	111 'bakne, bək'nuvə	230–231 bočka	339 ca'lujic'	439 ca'luje	547 c'o'lujet	648 c'e'lujot	751 ca'lujut' (3pl)
2 'on bù:šne (perf)	112	232 boška	340–341 ca'lujic'	440 c'i'luge, c'i'luge	548 ca'lujet, ca'luje	651 ca'lujət'	752 ca'luit'
3 bə'ša	113 bə'cuva	233 ci'luge	342 ca'lujic'	441 ci'luge	549 c'o'lujot	652 ca'lujə	753 ca'luit
4 ubù:šne (perf)	113a l'ubi	234 peška	343 ca'luja, 'bus'k'i	442 cy'luge	550	653 ca'lujit	754 ca'lujət
5 bə'ša:va	114 °ce'luga, +cukne	235 mu'lkijo, mu'lkijo	da'je	443 c'i'luge	551 ce'luge	654 sy'lujə	755
6 kušuje	(perf)	mu'lkijo, mu'lkijo	344–345 ca'luja	444 ci'luge	552 co'lujec:a	655 cə'lujit	756 co'lut, co'lujət
7 kušu:je	115 ca'liva	236 da gubu	346 ca'luja*	445 ca'luja	553 c'e'lujut (3pl)	656 ca'luit, ca'luje	757 co'lujət
8 kušu:je, kù:šne	116 +cukne (perf), °ca'luga	237 չօկշն'ե	347 ca'luja	446 ce'luge	554 sy'lujet	657 ce'lujet	758 ca'luic'
(perf)		238 ca'luj'	348 ca'luja	447 c'i'luge, c'i'luge	555 ce'lujet	658 pəca'lufu (1sg), cələ'val'is'a	759 ca'lujet
9	117 ce'liva_ga, 'cukne	239 ca'luje	349 ca'luja, ca'luje*	448 ci'luge	556 c'e'lujet	659 ca'lujet (l-ptc pl)	760 ca'lujet
10 'ku:šne (perf),	118 ce'liva	240 ca'luja	350 ca'luje*	449 c'u'l'uge	557 ce'lujet, ce'lujet	761 ca'lujet	762 ce'lujet
pol'u:bi (r, perf)	241 k'əškə, ca'luje	241 k'əškə, ca'luje	351 ca'luje*	450 c'i'l'uge	558	659 ca'lujet	763 sy'luit
11 'ba:cę	119 ca'luva	242 'kuško, ca'leje	352 ca'luje*	451 éu'l'uge	560 sy'luit	660 sy'luit	764 ca'lujəc:a
12 'me 'beška, me	120 ca'luvə	243 so'kuškə	353 ca'luja, da'je	452 c'u'luge	562 ce'lujet	661 sy'lujet	765 ca'luət
'beše:va	121–122 ca'liva	244 ca'luje	'bus'k'i	453 c'i'lujə	563 co'lujet	662 sy'luit [sy'luit jej]	767
13 'kuška, pəšə:va	123 ca'luva	245 c'aqüje	354 ca'luja	454–457 c'i'luge	564 ce'lujet	663–664 ce'lujet	768 ca'luit
14 ֆքա:ս:je	124 ca'luvə	246 +ca'luje, koča	355–356 ca'luja	458 c'i'luge, c'u'luge	565 cə'lujet	665 co'lujət	769 ca'luit
15 kušu:je	125 ca'liva	247 ca'luje	357 ca'luja	459 c'i'luge	566 ce'luet	666 ce'lujet	770 ca'lujit
16 kušo:je, kušu:je	126–128 ca'luva	248 ca'luje	358 ca'luja	460 c'i'luge	567 co'lujet	667 ce'lujot	771 ca'luje*
17 ki'su:je	129 ca'luvə	249 ca'luje, da'je	359–360 ca'luje*	461 cy'luge	568 c'o'luet	668 co'lujot	772 ca'lujet
18 kušo:uje	130 ca'luvə	gəm"by, da'je	361 cy'luge	462 c'i'luge	569 éo'lujet	669	773 ca'lujet
19 kušo:uje	131 ca'luje	gəm"p'k'i	362 cy'luge	463–464 c'i'luge	570 co'lujot	670 sy'luet	774 ca'lujet
20 ki'su:je	132 ba'cuva	250–251 ca'luje	363 ce'luge	465 ci'luge	571 c'o'lujot	671 ce'lujot	775 ce'lujit
21 kušu:je	133 'bacnova, 'l'ubi	252 ca'luje	364 ca'luja	466 cu'luge	572 c'o'lujot	672 c'e'lujot	776 ca'lujet
22 buše:'vat	134 'lubə	253	365 ca'luja	467 c'u'l'uge, c'u'l'ue	573 sy'luit	673 c'e'lujot	777 sy'luit
23	135 ca'luvə	254 ca'luje	366 ca'luje	468 c'u'l'uge	574 c'e'lujet	674 ca'luit'	778 ca'luit
24 lo'bı:že, °ju:bi:	136 ca'luvə	255 dal'i s"ob'je	367–368 ca'luja	469–470 c'i'luge	575 ce'lujet	675 pəca'luit	779 ca'lujet
25 'buša:	137 ca'luva	gymbi, do"	369 ca'luja	471 c'i'lujə	576 ce'lujət	676	780 ca'luit
26 kušu:je	138 ca'luvəm (1sg)	bužo"ka	370 ca'luja	472 c'u'lujə	577 ce'lujet	677–678 ca'lujet	781 ca'lujet
27 kušu:je	139 po'lubva	256 ca'luje	371 ca'luje*	473 c'u'luge	578 c'e'lujet	679 cə'lujet	782 ca'luit
28 kušu:je	140 'backə	257 ca'luje	372 ce'luge	474 c'u'lujə	579 sy'lujit	680 ca'luit	783 ca'lujat
29 kušu:ja	141 +'backa, °ce'lua	258–259 ca'luje	373 cy'luge	475 c'i'luge	580 ca'lujet	681 ce'lujət	784 ca'luje*
30 kušu:je	142 cul'nuva	260–262 ca'luje	374 cy'luge	476–477 c'i'luge	581 ca'lujec:a	682–684 ce'lujet	785 ca'lujet
31 kušu:je	143 cə'lu:və	263–265 ca'luje	375 co'lujet	478–479 cy'luge	582	685 ce'lujət	786–790 ca'luit
32 kušu:je	144 ca'luvə	266–267 ca'luje	376 ca'luje	480 c'i'lujə	583 ce'luge	686 ce'lujet	791 ca'luit
33 lú:bi:	145 'backə	268 ca'luje	377–379 ca'luja	481 c'i'luge	584 ce'lujet	687 ce'lujet	792 ce'lujit
34	146 kù:še (perf)	269 ca'luje	380 ca'luje*	482 cy'luge	585–586 ce'luet	688 c'i'lujet	793–796 ca'luit
35 'kušu:je	146a kušu:je	270 ca'luje	381 ca'luje*	483 cu'luge	587 ce'lujet	689 ce'lujot	797 ca'lujet
36 lú:bi:	147 polú:bla	271 ca'luje	382 ca'luje	484–485 c'u'l'uge	588 ce'lujot	690 ce'lujet	798–800 ca'luit
37 buši:va	147a kušu:je	272–273 ca'luje	383 co'luge	486 c'i'l'uy	589 ce'lujet	691 c'e'lujot	801 pəca'luit*
38 lú:bi:	148 lú:bə	274 ca'luje	384 ca'luje	487 c'i'luge	590 ce'lujot, co'lujot	692 ca'lujet	802 ca'luit*
39 lú:bi:	148a kušu:je	275 ca'luje	385–386 ca'luje	488 c'i'luge	591 poco'lufu (1sg)	693 ca'lujet	803 ca'luit
40	149 ki'su:je	276 ca'luji [žecko ca'luji]	387 ca'luja	489 c'u'l'uy	592 ce'lujot	694 ca'luit	804 ca'luit,
41 lú:bi	150–152 lú:bi	388 ca'luja	490 c'u'l'uge	593 c'o'lujet	695 ca'lujet	pəca'lui:ca:	
42 jú:bi	153 lú:bi, jú:bi	277 –	389 ce'luge	491–492 c'i'luge	596 c'e'lujet	696 ca'lujet	805 ca'lujet*
43 jú:bi, lú:bi	154 boška:va:	278 ca'luje	390 ce'luge	493 cy'luge	597 co'lujət	697–698 ca'luit	806 ca'luja
44 buši:je	155 boska:va	279 ca'luje	391 ca'luje	494 cə'luge	598 c'e'lujet	699 ca'lujet	807 ce'lujət
44a bá:ži	156 poboška	280–285 ca'luje	392 ca'luja	495 c'i'luge	600 c'o'lujot	700 co'lujəj	808
45–51 lú:bi:	167 ca'luvə	286–287 ca'luje	393 ca'luja	496 cu'luge	601	701 ca'lujet	809 ca'luit
52	168–169 'lubi	288 ca'luje [uq m'e ca'luje], ca'luvać (inf)	394 co'luge	497 c'u'l'ujə	602 c'o'lujot	702 co'luet	810 ca'lujet
53 lú:bi, célica	171 cu'lujet	395 ca'luje	498 c'i'luge	603–604 ce'lujot	703 ce'lujet	811 sy'luit	812 ca'luja, ca'lujet
54–55 lú:bi:	175 hubičkuje, li:ba:	396 ca'luja	499 c'u'l'ujə	605 ca'lujet	704 co'lujot	813 ca'luja	813 ca'luja
56	176 li:ba:	289–290 ca'luje	397 ca'luja	500 c'i'luge, c'o'luge	606 sy'lujet	705 co'lujet	814–815 ca'luit
57 lú:bi, jú:bi:	177–178 hubičkuje	291–292 ca'luje	398 ca'luje	501 c'i'luge	607 ca'lujet (3pl)	706 co'lujot, co'lujet	816 ca'lujet
58–61 lú:bi:	179 li:ba:	293–295 ca'luje	399 ce'luge	502 cy'luge	608 co'lujet	707 ce'lujet	817 sy'luit
62–64 lú:bi:	180–181 li:ba:, hubičkuje	296–297 ca'luje	400 ca'luja	503 ci'luge, c'i'luge	609 co'lujot	709 ce'lujet	818 ca'luit
65	182 hubičkuje	298 ca'luje	401 cy'luge	504 c'i'luge	610 ca'luje	710 ca'luic'	819 ca'luja
66–68 lú:bi:	183 hubičkuje	299 lupka, lupkać (inf)	402 cy'luge	505 c'i'luge	611 co'luet	711 ca'lujet, pəca'lujit	820 ca'lujət
69–70 lú:bi:	183 li:ba:, celuje	403 co'lujə, cy'luge, cy'luge	506 c'u'l'uge	612 ce'lujot	613 c'e'lujot	712 ce'lujet	821 ca'luit
71 lú:bi:	184 li:ba:	300 ca'luje	507–509 c'i'luge	614 c'o'lujet	615	715 ca'lujet	822 ca'lujet
72 ce'livə:	185 li:ba:, hubičkuje	301 ca'luje	510 cy'luge	616 ce'lujet	616 ce'lujet	716 ca'lujet	823 ca'lujet
73 l'u:bi, 'ce:ili	186 li:ba:	302–303 ca'luje	511 c'i'lujə	617 c'e'l'ujuc:a (3pl)	617 c'e'l'ujuc:a (3pl)	718 ce'lujit	824–825 ca'lujet
74 l'u:bi:	187 hubičkuje	304–305 ca'luje	512 cy'luge	618 c'e'l'uet	618 c'e'l'uet	719 co'luit	826 ca'lujet
75 l'u:bi:	188 li:ba:, celuje	306–307 ca'luje	513 c'i'luge	619 c'e'lujet	620 ce'lujot, ce'lujet	720 isco'lujut (3pl)	827 ca'lujat
76–78 lú:bi:	189 li:ba:	308 ca'luje, daje pusy	514 c'i'luge	621 ce'lujet, c'e'lujet	621 ce'lujet, c'e'lujet	722 ce'lujot, ce'lujət	828–829 ca'luja
79 l'ù:bi	190 li:ba:, hubičkuje	309 ca'luje	515 ci'luge	622 c'o'lujot	622 c'o'lujot	723 so'lujot	830 ca'luit
80–83 lú:bi:	191 li:ba:	310 ca'luje	516 ci'luge	623	623	724 co'lujot	831 sy'lujit
84 ce'l'iva	192 li:ba:, hubičkuje	311 ca'luje	517 ci'luge	624 c'e'lujet	624 c'e'lujit	725 ca'lujuc:a (3pl)	832 ca'luja, ca'lujet
85 ce'l'iva	193 hubičkuje	312 ca'luje	518 ci'luge	625 c'e'lujot	625 c'e'lujot	726 ca'lujet	833 sy'luit
86 'lubi, ce'l'iva	194 lo:bę	313–315 ca'luje	519 ci'luge	626 c'o'lujot			

L 2194 'ЦЕЛУЕТ'

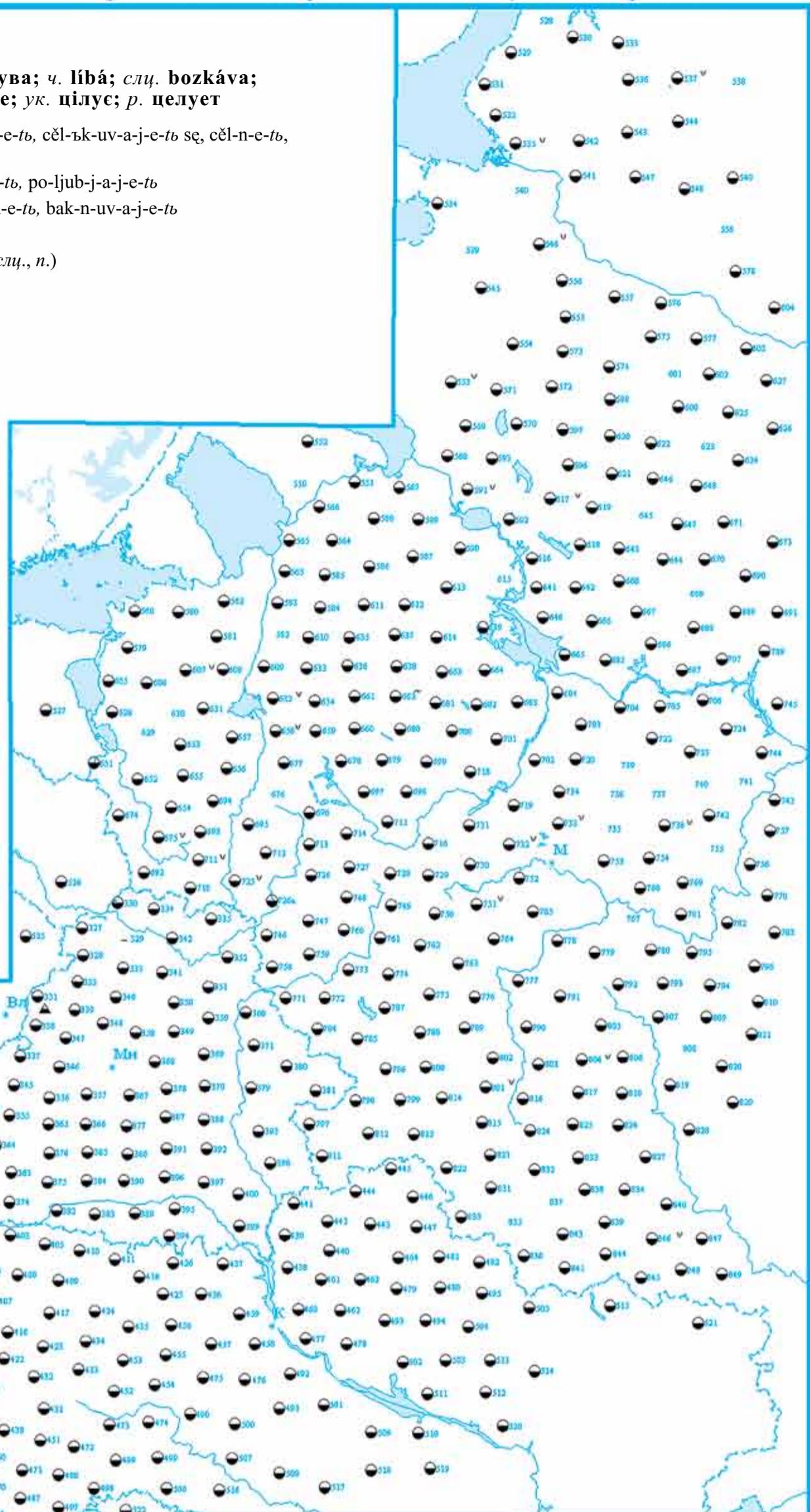
слн. poljublja; х. ljubi; с. љуби; м. бакнува; бг. целува; ч. líbá; слц. bozkáva; в-л. koši, hubkuje; н-л. póška; н. caļuje; бр. цалуе; ук. цілує; р. целует

- cěl-u-j-e-tb <se>, cěl-j-u-j-e-tb, cěl-i-tb, cěl-Uv-a-j-e-tb, U→i (δε.) cěl-yv-a-j-e-tb, cěl-ťk-uv-a-j-e-tb se, cěl-n-e-tb, cěl-n-uv-a-j-e-tb, jyz-cěl-u-j-e-tb, po-cěl-u-j-e-tb <se>
 - ljub-i-tb, ljub-e-tb, ljub-a-j-e-tb, ljub-ťk-a-j-e-tb, po-ljub-i-tb, po-ljub-uv-a-j-e-tb, po-ljub-j-a-j-e-tb
 - bac-i-tb, bac-uv-a-j-e-tb, bac-n-uv-a-j-e-tb, bac-u-j-e-tb, bac-ťk-a-j-e-tb, bak-n-e-tb, bak-n-uv-a-j-e-tb
 - ◆ cuk-a-j-e-tb, cuk-n-e-tb, cuk-n-u-j-e-tb
 - ▲ boZ-ťk-a-j-e-tb, boZ-ťk-av-a-j-e-tb, po-boZ-ťk-a-j-e-tb Z→ž, č (слц.), → š (слц., n.)
■ [pošk]-a-j-e-tb
 - ▲ ob-tul-j-a-j-e-tb
 - kox-a-j-e-tb
 - ▲ gqb-ič-ťk-u-j-e-tb
 - ◆ o-koš-u-j-e-tb
 - ✿ (kuš)-u-j-e-tb, (kuš)-ťk-a-j-e-tb <se> (kuš)-n-e-tb, vъ-(kuš)-u-j-e-tb (1)
 - (mul)-ťk-u-j-e-tb, (mul)-ťk-i-j-e-tb (2)
 - ▲ (buš)-a-j-e-tb, (buš)-av-a-j-e-tb, (buš)-ťk-a-j-e-tb, (buš)-ě-j-e-tb,
(buš)-ěv-a-j-e-tb, (buš)-n-e-tb, (buš)-n-uv-a-j-e-tb, u-(buš)-n-e-tb,
(puš)-av-a-j-e-tb, (bus)-a-j-e-tb (3)

Единичные названия

⊗ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Другие знаки

- ✓ иная словоформа
 - нет исскомого ответа
 - ~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от нем. *küssen* ‘целовать’ (Skok II: 247)
 - (2) от диал. н.-нем. *mulka* ‘поцелуй’ или от *mula* ‘морда, рот’, из спр.-н.-нем. *mūle* ‘морда’ (Schuster-Šewc 13: 967)
 - (3) из спр.-в.-нем. *bussen* ‘целовать’; (*puš-*) — из спр.-в.-нем. бав. *pussen* ‘то же’ (с развитием *b > p*); спр. (Bezljaj III: 138, с. в. *pūšati*)

L 2194 'ЦЕЛУЕТ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	cěl-u-j-e-tb <seq>							1	2				83	69	116	275	546
2.	cěl-j-u-j-e-tb														18	18	
3.	cěl-i-tb				1											1	
4.	cěl-Uv-a-j-e-tb						20									20	
5.	cěl-yv-a-j-e-tb				6	2	6									14	
6.	cěl-ъk-uv-a-j-e-tb seq						1									1	
7.	cěl-n-e-tb						1									1	
8.	cěl-n-uv-a-j-e-tb						1									1	
9.	jъz-cěl-u-j-e-tb															1	1
10.	po-cěl-u-j-e-tb <seq>															10	10
11.	ljub-i-tb	1	10	13	28	1	2									55	
12.	ljub-e-tb									5	1					6	
13.	ljub-a-j-e-tb									19						19	
14.	ljub-ъk-a-j-e-tb															1	
15.	po-ljub-i-tb	1					1									2	
16.	po-ljub-uv-a-j-e-tb						2									2	
17.	po-ljub-j-a-j-e-tb	1														1	
18.	bac-i-tb	1				3										4	
19.	bac-uv-a-j-e-tb					6	1									7	
20.	bac-n-uv-a-j-e-tb						1									1	
21.	bac-u-j-e-tb					5										5	
22.	bac-ъk-a-j-e-tb						4									4	
23.	bak-n-e-tb					5										5	
24.	bak-n-uv-a-j-e-tb					4										4	
25.	cuk-a-j-e-tb			1												1	
26.	cuk-n-e-tb						3									3	
27.	cuk-n-u-j-e-tb					1										1	
28.	boZ-ъk-a-j-e-tb							6								7	
29.	boZ-ъk-av-a-j-e-tb							19								19	
30.	po-boZ-ъk-a-j-e-tb							1								1	
31.	[pošk]-a-j-e-tb									1						1	
32.	ob-tul-j-a-j-e-tb						2									2	
33.	kox-a-j-e-tb												1			1	
34.	gqb-ič-ъk-u-j-e-tb						14									14	
35.	o-koš-u-j-e-tb									1						1	
36.	(kuš)-u-j-e-tb	11	11													22	
37.	(kuš)-ъk-a-j-e-tb <seq>	1											3			4	
38.	(kuš)-n-e-tb	3														3	
39.	vъ-(kuš)-u-j-e-tb	1														1	
40.	(mul)-ъk-u-j-e-tb									1						1	
41.	(mul)-ъk-i-j-e-tb									1						1	
42.	(buš)-a-j-e-tb												1			1	
43.	(buš)-av-a-j-e-tb	1														1	
44.	(buš)-ъk-a-j-e-tb	1														1	
45.	(buš)-ě-j-e-tb		1													1	
46.	(buš)-ěv-a-j-e-tb	1	2													3	
47.	(buš)-n-e-tb	1														1	
48.	(buš)-n-uv-a-j-e-tb	1														1	
49.	u-(buš)-n-e-tb	1														1	
50.	(puš)-av-a-j-e-tb	1														1	
51.	(bus)-a-j-e-tb														1		1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																
			Населенные пункты																
1.	●	cěl-u-j-e-tb <seq>	131 171 183 188 233 238 239 240 241 242 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 422 423 424 425 426 428 429 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 487 488 491 492 493 494 495 496 497 498 500 501 502 503 504 505 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 525 526 527 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 558 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628																

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
23.	■	bak-n-e-tb	100 102 105 110 111
24.	■	bak-n-uv-a-j-e-tb	102 105 110 111
25.	◆	cuk-a-j-e-tb	87
26.	◆	cuk-n-e-tb	114 116 117
27.	◆	cuk-n-u-j-e-tb	93
28.	◆	boZ-ьk-a-j-e-tb	227 228 229 230 231 232 316
29.	◆	boZ-ьk-av-a-j-e-tb	154 155 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 226
30.	◆	po-boZ-ьk-a-j-e-tb	156
31.	■	[pošk]-a-j-e-tb	234
32.	■	ob-tul-j-a-j-e-tb	205 206
33.	●	kox-a-j-e-tb	246
34.	▲	gqb-ič-ьk-u-j-e-tb	175 177 178 180 181 182 185 187 190 192 193 195 196 202
35.	◆	o-koš-u-j-e-tb	237
36.	✿	(kuš)-u-j-e-tb	6 7 8 15 16 17 18 19 20 21 26 27 28 29 30 31 32 35 146a 147a 148a 149
37.	✿	(kuš)-ьk-a-j-e-tb <sq>	13 241 242 243
38.	✿	(kuš)-n-e-tb	8 10 146
39.	✿	vъ-(kuš)-u-j-e-tb	14
40.	■	(mul)-ьk-u-j-e-tb	235
41.	■	(mul)-ьk-i-j-e-tb	235
42.	▲	(buš)-a-j-e-tb	3 25
43.	▲	(buš)-av-a-j-e-tb	5
44.	▲	(buš)-ьk-a-j-e-tb	12
45.	▲	(buš)-ě-j-e-tb	44
46.	▲	(buš)-ěv-a-j-e-tb	12 22 37
47.	▲	(buš)-n-e-tb	2
48.	▲	(buš)-n-uv-a-j-e-tb	1
49.	▲	u-(buš)-n-e-tb	4
50.	▲	(puš)-av-a-j-e-tb	13
51.	▲	(bus)-a-j-e-tb	331
Единичные названия с картографируемыми корнями			
52.	⊗	ob-cěL-a-j-e-tb	225, L→v (слц.)
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
53.	*	lobъz-j-i-tb	24
54.	*	(baT)-i-tb	44a, из ит. <i>baciare</i> ‘целовать’, T → Ѣ (x.)
Описательные конструкции			
55.	■	da-j-e-tb gqb-q	236
56.	○	da-j-e-tb gqb-y	249
57.	○	da-j-e-tb gqb-ьk-y	249
58.	○	da-j-e-tb sob-ě gqb-y	255
59.	○	da-j-e-tb [buz]-ь=-ak-a	255
60.	■	da-j-e-tb (pus)-y	308, от нем. диал. <i>Puβ</i> ‘поцелуй’ (Machek ² : 500)
61.	○	da-j-e-tb (pus)-ьk-y	343 353

F(Sm) 2195 1sg praeſ lubjо, lubimъ

- 1 –
 2
 3–8 –
 9 lú:bəm (?)
 10 l'u:bi (3Sg) (1, 5)
 11–13 –
 14 °lú:bəm (3) (ne lú:bə se mə ‘мне не хочется’)
 15 'lu:bim (1)
 16 ló:bəm (1)
 17 'lu:bi (1), za'lū:blen (adj)
 18–19 –
 20–21 'lu:bin (1)
 22 –
 23
 24 'ju:bi:n (1, *5)
 25–31 –
 32 °lú:bim (1)
 33 lú:bi:n (5)
 34
 35 °lú:bim (5)
 36 lú:bi:m (5)
 37 'lu:bi, 'lu:bin, 'lu:by, 'lu:byn (1)
 38 lú:bi: (5)
 39 lú:bi:m (5)
 40–41 lú:bi:m (5)
 42 jū:bin (5)
 43 jū:bin, lú:bin (5)
 44 jū:bin (1, 5)
 44a
 45 lú:bi:n (5)
 46–50 lú:bi:m (5)
 51 lú:bi: (5), pólub:bi:m (5)
 52
 53 lú:bi:m (5)
 54 lú:bi (5)
 55 lú:bi:m (5)
 56
 57 lú:bi:m, jú:bi: (5)
 58–62 lú:bi:m (5)
 63–64 lú:bi:m (5)
 65
 66–68 lú:bi:m (5)
 69–70 lú:bi:m (5)
 71 'lu:bi:m (5)
 72 –
 73 l'u:bim (5)
 74 'lu:bi:m (5)
 75 l'u:bi:m (5)
 76–78 lú:bi:m (5)
 79 lú:bi:m (5)
 80–83 lú:bi:m (5)
 84–85 –
 86 'lubim (5)
 87 –
 88 lú:bi:m (5)
 89–96 –
 97 luba (1)
 98 –
 99 luba (1)
 100 –
 101 lubi (1)
 102–105 –
 106
 107 –
 108 'luba (1)
 109
 110–111 –
 112
 113 –
 113a l'jube (5)
 114–115 'libim (1)
 116 'libim (1)
 117–118 –
 119 'jubi (1) (3sg)
 120 '+libi (1)
 121–122 –
 123 'jubi (3sg) (1)
 124 '+libi (3sg) (1)
 125 'libi (3sg) (1)
 126 'lubam_sa (1)
 127 –
 128 'lub'ə (1)
 129 '+libə, 'lub'ə (1)
 130 'lubə (1)
 131 'lib'ə (1)
 132 °luba (1)
 133 'lubi (5)
 134 'lubę (5)
- 135 'l'ub'a (1)
 136–138 'l'ub'ə (1)
 139 'l'ub'ę (5), po'l'ub'ę (perf) (5)
 140 'l'ub'ə (?)
 141 –
 142 'lubi (3sg) (1)
 143 'lu:b'ə (1)
 144 'lubi (3sg) (1)
 145 'l'ub'ę (1)
 146 –
 146a lú:bi (1)
 147 – polù:bəm (pf) (5); [če lú:p se mə] ‘мне не хочется’ (3)
 147a 'lú:bin (1)
 148 lú:bm (5)
 148a fú:bim (1)
 149 'lu:bim (1)
 150–152 lú:bm (5)
 153 lú:bm, jú:bm (5)
 154 lu:bim (1)
 155 lú:bm (1)
 156 lú:bm (1)
 167 –
 168–169 'lubim (5)
 171 'lubju (1)
 175–177 li:ba:m, li:bi:m se (2, 5)
 178 li:bi:m se (2)
 179 li:ba:m, li:bi:m se (2, 5)
 180–181 li:ba:m (2, 5)
 182 li:ba:m, li:bi:m se (2, 5)
 183–184 li:ba:m, li:bi:m se (2, 5)
 185–186 li:bi:m se (2, 5)
 187 li:ba:m, li:bi:m se (2)
 188–189 li:ba:m, li:bi:m se (2, 5)
 190 li:bi:m se (2, 5)
 191 libi se (2, 5)
 192 li:bi:m se (2, 5)
 193 li:bi:m se (2)
 194 libi se (2)
 195 li:bi:m se (2)
 196 lo:ba:m, le:bim se (2, 5)
 197 lubu (2, 5)
 198 libi se (2)
 199 lo:be (2, 5)
 200 lejb: se (2, 5)
 201 lo:be (5)
 202 ūeba (5)
 203 ūubo (2, 5)
 204 lu:bim (2, 5)
 205–206 lú:b'i:m (2)
 207
 208 lu:bi:m (2, 5)
 209–211 lu:bi:m (1, 2)
 212 lu:bim (1, 2)
 213 lu:bi:m (1, 2)
 214 lú:bi:m (1, 2)
 215 lubim (?)
 216–218 lú:bi:m (?)
 219 lu:bim (?)
 220 lú:bi:m (?)
 221 lu:bim (1)
 222 ūub:bin (1)
 223 ūub:im (1)
 224–225 –
 226–227 ūubim (1)
 228 ūubim (?)
 229 –
 230 ūubim (1)
 231 ūubu, ūubim (1)
 232 ūubim, ūubu (1)
 233 ūublu (1)
 234 ūub'ju (1, 4)
 235 ja se ūub'ju (1)
 236 se ūubim (1, 2)
 237 ūub'ju (1, 4)
 238 ūublu (1)
 239 ūub'ę (2)
 240 ūub'ę (1)
 241 –
 242 jo 'lub'ą (1)
 243 l'ub'io (1)
 244 'ləb'ą (2)
 245 ūub'ą (2)
 246 ūubja (1)
 247 ūub'ę (2) [no ktoś m'e podoba się ji ūub'ę go]
 248 ūub'ę (1) [lub'ę səb'ę dəbže pəp'ić]
 249 ūub'ja, ūub'ę (2)
 250 ūubja, ūub'ę, ūub'ja, ūub'ę (2)
- 251 ūubje (1, 2)
 252 ūub'ę (r), ūub'a (1) [on jo ūub'i]
 253
 254 –
 255 ūub'ę (1, 2)
 256 ūubja (2)
 257 ūub'i (1)
 258 –
 259 ūub'ę (2)
 260 ūubje (?)
 261 ūubja (2)
 262 ūubje (2)
 263 ūub'ę (1, 2)
 264 ūubze, ūub'le (1)
 265 ūub'ę (1)
 266 ūub'a (1)
 267 ūub'a (1) [kob'eta čy panna, čy žecko jest.. to ja jego ūub'a.. m'iłe, pšyjemne žecko to ja jego ūub'a..]
 268 ūub'ę (?)
 269 ūob'ę, ūob'ę (r) (1, 2)
 270 ūub'ę (1, 2) [lub'ę čostka]
 271 ūubje (2)
 272 ūubža, ūub'la (1)
 273 ūub'le (1)
 274 ūub'ę (1)
 275 ūub'ę (1)
 276 ūub'ę (1)
 277 ūub'ę (2) [z v'ižeňa, je pšyčolno, možna pogadaać, potańcovać, podoba mi še, ale ņe koχoŋ]
 278 ūub'a, ūub'ę (1)
 279 ūub'ę (2) [lub'ę mage p'esk'i]
 280 ūub'ę (1, 2)
 281 ūub'ę (?)
 282 ūub'ę (?)
 283 ūub'ę (2) [ja ju ūub'ę sp'evać; ūub'ę kavaječek m'esa v ūup'e]
 284 ūubje (1)
 285 ūub'le (1)
 286 ūub'ę (1)
 287 ūub'ę (1) [ně pujde za čeb'e, bo čeb'e ně ūub'ę]
 288–289 –
 290 ūub'a (2)
 291 ūub'ę (2)
 292 ūub'ę (?)
 293 –
 294 ūub'ą (?)
 295 ūub'ę (?)
 296 ūub'a (1)
 297 ūub'ę (1)
 298 ūub'ę (?)
 299 – ūukpa
 300 ūub'ę (1, 2)
 301 ūub'ę (?)
 302 ūub'ę (1, 2)
 303 ūub'ę (?)
 304 ūub'ą (?)
 305 ūub'ę (2)
 306 ūub'ę (?)
 307 ūub'ę (1)
 308 ūub'ym (r) (1) [lub'ym go]
 309 ūub'ęm (1)
 310 –
 311 ūub'ę (1)
 312–313 ūub'ę (1)
 314 ūub'ę (1) [jo ūub'ę měža, žeći ūsystko možno ūub'ić]
 315 ūub'ę (1) [ja jo ūub'ę]
 316 ūub'ęm (r) (1)
 317 ūub'ę (1)
 318 ūub'ą (1)
 319 ūub'ę (1, 2) [lub' žecko; ūub'ę zupe]
 320–321 ūub'ę (1, 2)
 322 ūub'ę (1) [ja ūana ūub'ę]
 323 ūub'ę (2)
 324 ūub'ę (1)
 325 ūub'ę (1)
 326 ūub'ę (1, 2)
 327–355 ūub'lı:u (1)
 356 'l'ub'ic' (1)
 357–375 ūub'lı:u (1)
 376 ūub'lı:u (1, 2) [l'ub'lı:u 'żonku, 3'ac'eji, ūub'lı:u s'luxac'
 'p'es'n'i]
 377 ūub'lı:u (1) [i 3'aŋ'čymu, i ūs'o]
- 378 ūub'lı:u (1) [mała'ko, 3'a'c'eji
 c'a'b'ę ma'hu pal'u'b'ic']
 379 ūub'a (1)
 380 ūub'lı:u (1)
 381 ūub'lı:u (1, 2)
 382 ūub'lı:u (1)
 383–406 ūub'lı:u (1)
 407 ūub'lı:u (1, 2)
 408 ūub'ju (1)
 409–411 ūub'lı:u (1)
 412 ūubju (1)
 413–414 ūub'lı:u (1)
 415 ūub'lı:u (1, 2)
 416–417 ūub'lı:u (1)
 418 ūub'lı:u (1, 3)
 419 ūubju (1)
 420–421 ūub'lı:u (1, 2)
 422–424 ūub'lı:u (1)
 425 ūub'ju (1)
 426 ūub'lı:u (1)
 427 ūubju (1)
 428 ūub'ju (1)
 429 ūubju (1, 2)
 430 ūub'ju (1)
 431 ūub'lı:u (1)
 432–434 ūub'lı:u (1)
 435 ūub'ju (1)
 436 ūub'lı:u (1, 2)
 437 ūub'lı:u (1)
 438 ūub'lı:u (1, 2)
 439 ūub'lı:u (1)
 440 ūub'lı:u (1, 2)
 441 ūub'lı:u (1)
 442–443 ūub'lı:u (1, 2)
 444 ūub'lı:u (1)
 445 ūub'lı:u (1, 2)
 446–447 ūub'lı:u (1)
 448 ūub'lı:u (1, 2)
 449–450 ūub'ju (1)
 451 ūub'lı:u, ūubju (1)
 452 ūub'lı:u (1, 2)
 453 ūub'lı:u (1)
 454–455 ūub'lı:u (1)
 456 ūub'lı:u (1, 2)
 457 ūub'lı:u (1)
 458–459 ūub'lı:u (1, 2)
 460 ūub'lı:u (1)
 461–462 ūub'lı:u (1, 2)
 463–464 ūub'lı:u (1)
 465–469 ūub'lı:u (1, 2)
 470 ūub'lı:u, ūubju (1)
 471 ūubju (1)
 472–475 ūub'lı:u (1)
 476–477 ūub'lı:u (1)
 478 ūub'lı:u (1, 2)
 479–482 ūub'lı:u (1)
 483 ūub'lı:u (1)
 484–485 ūub'lı:u (1, 2)
 486 ūubju (1)
 487 ūubju (1)
 488–489 ūub'lı:u (1)
 490 ūub'lı:u (1, 2)
 491–492 ūub'lı:u (1)
 493–494 ūub'lı:u (1, 2)
 495 ūub'lı:u (1)
 496–497 ūubju (1)
 498–500 ūub'lı:u (1)
 501 ūub'lı:u (1)
 502 ūub'lı:u (1, 2)
 503–505 ūub'lı:u (1)
 506 ūub'lı:u (1)
 507 ūub'lı:u (1, 2)
 508 ūub'lı:u (1)
 509 ūub'lı:u (1)
 510–511 ūub'lı:u (1, 2)
 512–515 ūub'lı:u (1)
 516–517 ūub'lı:u (1)
 518–521 ūub'lı:u (1)
 522 ūub'ju (1)
 523 ūub'lı:u (1)
 524 ūub'lı:u (1, 2)
 525 ūub'lı:u (1)
 526 ūub'lı:u, ūub'lı:u (1)
 527–534 ūub'lı:u (1)
 535 ūub'lı:u [n'i ūub'lı:u t'omnogo]
 (1, 2)
 536–537 ūub'lı:u (1)
 538–539
 540–543 ūub'lı:u (1)
 544 ūub'lı:u, ūub'lı:u (1)

F(Sm) 2195 1sg *praes* *ljubjq, *ljubimъ

1. 'любить кого- или что-либо'
○ ljub-j-*o* <se>, ljub-i-*ть* <se>
2. 'нравиться, испытывать удовольствие'
⊖ ljub-j-*o*, ljub-i-*ть* <se>
3. 'хотеть, желать'
⊖ ljub-j-*o*, ljub-i-*ть*
4. 'обещать'
⊕ ljub-j-*o*
5. 'целовать'
● ljub-i-*ть* <se>
6. + значение в материалах не зафиксировано

При составлении карты использовались также материалы карт L 2191 'любит', L 2194 'целует', L 2190 'нравится'



F(Sm) 2195 1sg prae *ljubjø, *ljubimъ

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	ljub-j-ø <seq> ‘любить кого- или что-либо’									1	2	47	70	134	286	540
2.	ljub-i-mъ <seq> ‘любить кого- или что-либо’	7	7			4	25		17	1		3				64
3.	ljub-j-ø ‘нравиться, испытывать удовольствие’											30	2	34	3	69
4.	ljub-i-mъ <seq> ‘нравиться, испытывать удовольствие’							30	7	1						38
5.	ljub-j-ø ‘хотеть, желать’														1	1
6.	ljub-i-mъ ‘хотеть, желать’	2														2
7.	ljub-j-ø ‘обещать’									1	1					2
8.	ljub-i-mъ <seq> ‘целовать’	3	13		41	1	5	24	1							88

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	◎	ljub-j-ø <seq> ‘любить кого- или что-либо’	171 233 234 235 237 238 240 242 243 246 248 251 252 255 257 263 264 265 266 267 269 270 272 273 274 275 276 278 280 284 285 286 287 296 297 300 302 307 311 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
2.	◎	ljub-i-mъ <seq> ‘любить кого- или что-либо’	10 15 16 17 20 21 24 32 37 44 97 99 101 108 114 115 116 119 120 123 124 125 126 128 129 130 131 132 135 136 137 138 142 143 144 145 146a 147a 148a 149 154 155 156 209 210 211 212 213 214 221 222 223 226 227 230 231 232 236 308 309 316 851 852 853
3.	⊖	ljub-j-ø ‘нравиться, испытывать удовольствие’	239 244 245 247 249 250 251 255 256 259 261 262 263 269 270 271 277 279 280 283 290 291 300 302 305 319 320 321 323 326 376 381 407 415 420 421 429 436 438 440 442 443 445 446 448 452 453 454 455 456 457 458 459 461 462 465 466 467 468 469 478 484 485 490 493 494 502 507 510 511 524 535 587 597
4.	⊖	ljub-i-mъ <seq> ‘нравиться, испытывать удовольствие’	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 203 204 205 206 209 210 211 212 213 214 236
5.	⊖	ljub-j-ø ‘хотеть, желать’	418
6.	⊖	ljub-i-mъ ‘хотеть, желать’	14 147
7.	⊕	ljub-j-ø ‘обещать’	234 237
8.	◎	ljub-i-mъ <seq> ‘целовать’	10 24 33 35 36 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 86 88 113a 133 134 139 147 148 150 151 152 153 168 169 175 176 177 179 180 181 182 183 184 185 186 188 189 190 191 192

L 2196 ‘ЖЕЛАЕТ’ (здравья)

1 ёе	116 °žel'ae; ⁺ saka	248 zycy	355 ža'laju (1sg), 'dumaju ta'be	438 žel'aje	525 ža'lajit	632 ža'lajet	733
2 ёлі: (?) [on želí:]	117 -'saka	249 žyčy	356 ža'laja	439 žel'aje	526 žel'ajot'	633 žel'ajot	734 žy'lait
желіжен (1sg)	118 žel'aje	250 žiči	dab'ra (1sg)	440 žel'aje, žel'aje	527 ža'lai, ža'lait (r)	634 žel'ajet, žel'ajit,	735-737
[žel'ejen 'narbuojš	119 -'saka	251 'žeči	357 'zyču (1sg),	441 žel'aje	528 ža'laju (1sg)	žel'aja	738 že'lajet
za dob're	120 °žel'ae	252 žyčy	sa'v'etuju (1sg),	442 ba'žaje	529-530 že'lat	635 ža'lajet, ža'lajot	739-741
p'ra:znike]	121 -	253	°ža'laju (1sg)	443 ba'žaje	531 žel'aju (1sg)	636 žel'aet	742 že'lajit
3 uščja	122 ž'e'lae	254 žyčy ⁱ	358 ža'daju (1sg)	444 žel'aje	532 že'laš (2sg)	637 ža'lajot	743 že'lajet
4 žel'm (1sg)	123 -'saka, ^o iska	255 žiči	359 žy'lajic'	445 žel'aja	533 že'lat	638 že'lajet	760 že'lajit
5 žel'i:	124 -'iske	256-261 žyčy	360 žy'lajic'	446 žel'ajet'	534 ža'lat	639 že'lajot	761 že'lajit'
6 bi 'rat, po'ruoš (не	125 °požel'ae (perf)	262 žiči	361 'zyčyt'	447 žy'laje	535 žel'ajet	640 ža'lajot	762 že'lajet
о себе, обычно	126 °požel'avam (1sg)	263 žyčy	362 'zeču (1sg)	448 'zyč'yt'	536 že'lat	641 žo'la:t	763 žy'lait'
пожелание	127 žel'ae	264-265 zici	363 že'laie, 'xoče	449 'zyčyt	537 pože'lał (l-ptc m	642 ža'lajet	764 že'lajet
плохого)	128 °zel'aje	266-268 žyčy	364 ža'daja	450 ba'žaje	sg)	643-644 že'laju (1sg)	765 žy'lait'
7 žel'i:, pərwó:šə	129 -'iske	269 žyčy ⁱ	365 ža'daja, 'xoča	451 'zyčyt	538-539	645	767
8 žil'i:	130-131 žel'aj	270-271 žyčy ⁱ	366 ža'daje	452 'zyčyt	540 'zyčet	646-647 že'lajet	768 ža'lait'
9 žel'i:	132 -	272 zicy	367-368 ža'daja	453 ža'laje	541 žel'ajet	648 ža'lajot	769-770 ža'lat
10-12 žel'i:	133 °ž'e'lae	273 zici	369-370 žy'laja	454 ba'žaje	542 žel'ajet	651 ža'lajet, ža'lajet'	771 žy'lajic'
13 'rat be, 'vu:əščę	134 °ze'lae	274 zicy	371 ža'lajic'	455 ža'laje	543 žel'ajet	652 ža'lajet, ža'lajet	772 ža'lajet'
14 žel'i:	135 žel'aj	275 zici	372	456 ba'žaje	544-545 že'lat	653 ža'lajet	773 žy'lajit'
15 žel'i:	136 ži'laj	276 žyčy	373 žy'laje	457 že'laje, °ba'žaje	545 ža'lat	654 ža'laję	774 ža'laju, že'laju
16 žel'ę:	137-138 -'iske	277 -	374 'zyčit'	458 -	547 žel'ajet	655 ža'lajit	(1sg)
17 žel'i:	139 žel'aje	278-279 žyčy	375 'zyčyt	459 ba'žaje	548 že'lat, že'lajo	656 ža'lait, ža'lait'	775 žy'lait'
18 si že'le:i [si že'le:i	140 -'iskam (1sg)	280 zicy	460 - 'xoču šob ty	460 - 'xoču šob ty	549 že'lajot, že'lajo	657 ža'lajet	776 žy'lajet'
zd'rav:va]	141 -'iska	281 žicy	bu'la zd'o'rowa	550	550	658 žy'lajut (3pl)	777 žy'lajit
19 že'lej	142 °ži'laj	282 zicy	'dobraha, xáj	461 žy'laje	551 poža'laj (imperat)	659 ža'lat	778 žy'lait'
20 že'li: (r)	143 °ža'ta:j	283 žyčy, žyčy	bú'z e dōbro	462 ba'ža	552 že'lat	660 ža'lait	779 žy'lajit
21 že'lej	144 -'iske	284 žyčy	377 ža'laja	463 ba'žaje	553 žatait	661 žy'lajet	780-781 ža'lajit'
22 žel'i:	145 -'iskʌ	285 zicy	378 ža'daja	464 ba'ža, ba'žaje	554 že'lajet	662 ža'lajit [ža'lajit	782 ža'lajit
23	146 únša	286 žyčy	379 žy'laja	465 'zadaty (inf)	555 že'lat	's:as't'ja]	783 ža'lat
24 že'li:	146a že'li:	287 zicy	380 žy'lajic'	466 vin'č'uvu	556 žy'lait	663 žy'la:t	784 že'lajec'
25 'radi bi	147 žel'li:	288 žyčy ⁱ [jāu mu	381	467 vin'čuje, vin'čue,	557 že'lajet	664 že'lajet	785 že'lajet'
26 'če	147a že'li:	žyča, uon m'i tyž	382 žy'laje	že'laje, že'lae	558	665 ž'e'lat	786 žy'lait'
27-28 že'li:	148 žel'li:	žyčy ⁱ	383 že'laje	468 ba'žaju (1sg)	560 žy'lait	666 že'lajet [že'lajet	787 že'lait'
29 že'li:	148a 'žel'i:	289 žyčy	384 ža'laje	469 že'laje	562 že'lajet	's':as'a]	788 žy'lait'
30 'želi	149 žel'i	290 zicy	385-386 'zyčyc'	470 ba'žaje	563 že'lajet	667 že'lajot, že'la:t	789-790 ža'lait'
31 že'le:	150 žel'i:	291 žyčy	387 ža'daju (1sg)	471 ba'žaji	564 že'lat	668 že'lajot	791 ža'lait'
32 že'li:	151 žel'i:	292-295 zicy	388 ža'laja	472 ža'laje	565 že'lajet	669	792 ža'lajut (3pl)
33 že'li:	152 žel'i:	296 žyčy	389-390 že'laje	473 ba'žajo	566 že'laet	670 žy'laet	793-795 ža'lait'
34	153 žel'i:	297 zicy	391 ža'laja	474 'zyčy	567 žo'lajet	671 že'lajot	796 ža'lajit'
35 'želi	154 vin'suje	298 'zyčy	392 ža'laja	475 ba'žaje	568 ža'laju (1sg)	673 ža'la:t, ža'lajot	797 ža'lait'
36 žel'i:	155 žjada [žjada	299 žyčy, vyn'suie	393 ža'laa	476-477 ba'žaje	[ža'laju 'š'cas'ja]	674 ža'laja	798 ža'lajet', žy'lajet'
37 'želi	zdravia]	300 žyčy	394 ža'daje	478 ba'žaje, žo'laje	569 ža'lajet	675 žo'laję	799 žy'lait'
38 želi:	156 vin'suje, žiči	301 zicy	395	479 ba'žaje, ba'ža	570 ža'l'ejot	676	800 ža'lait'
39 že'f:	167 'želi	302-305 zicy	396 ža'daja	480 ba'žaję	571 ža'lajet	677 ža'lajit	801 žy'laju (1sg)
40 žel'i:	168 'želi	306-307 žyčy	397 že'laju (1sg),	481 ža'laje	572 že'lajet	678 ža'lait	802 žy'lait'
41 'želi:	169 'želi	308 žyčy, v'in'suje	'xoču (1sg) ['xoču	482 žy'laju (1sg)	573 ža'lajet	679 že'lajet	803-804 ža'lait'
42 želi:	171 ž'a'dat	309-310 zicy	ta'bē zd'o'rouja]	483 že'laje	574-575 že'lajet	680 žy'lajit	805 ža'lajet'
43 žel'i:	175-181 преje	311 -	398 'zyča, ža'laja	484	576 že'lajet	681 že'lajet	806 ža'lajet', ža'laję
44 žel'i:	182 преje, vin'suje	312-314 žyčy	399 ža'laje	485 ž'e'daje	577-578 že'lat	682 že'laet	807 žy'lajet
44a	183 преje	315 žyčy	400 ža'laja [ža'laja	486 'zčyt	579 že'lajit	683 že'lajet	808
45-48 želi:	184 преje, vin'suje	316 z'ic'i	zda'rouja]	487 ža'laje	580 ža'lajet	684 že'lajet, že'laet,	809 ža'lait'
49-50 želi:	185-188 преje	317-318 zicy	401 'xoče ['xoče	488 'zyču (1sg),	581 že'lal'i (l-ptc	že'lajot	810 ža'lajet'
51 želi:	189 преje, vin'čuje	319 žyčy	zdo'rouja]	ba'žaju (1sg)	pl) (детей	685 že'lat	811 ža'lait'
52	190-191 преje	320 žyčy, v'yňsuie,	402 že'laje, ze'laje	489 'zyčy	новобрачным)	686 ža'lajem (1pl)	812 ža'lait'
53-55 želi	192 преje, vin'suje	v'yňsuie,	403 uva'žaję, ba'žaję	490-491 ba'žaje	582	687-688 že'lajet	813 ža'laja
56	193 преje	321 v'insuie	404 'zyčet', 'zyčit',	492 ba'žaje, žo'laje	583 že'laje	689 že'lajot	814 žy'lait'
57-61 želi:	194 преje	322 žyčy	'zyčit'	493 ba'žaję, ba'ža	584 že'lajet	690 °ze'lajet, že'lat	815 ža'lait'
62 želi	195 přije	323 zicy	405 'zyčit'	494 ba'žaje, ba'ža,	585 žy'lajet	691 že'la:t	816 ža'lajit'
63 želi:	196 přije, vin'soje	324 'zyčy	406 ba'žaję	žo'laje, žo'la	586 že'laet	692 ža'lajet'	817-818 ža'lait'
64 želi	197 přije, ſyčy	325 žyčy	407 'zyčę	495 žo'laje	587 že'lajot	693-694 ža'lait'	819 ža'laja
65	198-201 преje	326 žyčy	408 'zyčyt'	496 'zyčet	588 ža'laet	695 ža'laju (1sg)	820 ža'lajet'
66-68 želi:	202 преje	327 'xočyc' ['xočyc'	409 'zyču (1sg)	497 žo'laje, ba'žaję	589 že'lajet	696 že'laju (1sg)	821 ža'lait'
69 'želi	203-206 преje	ja'mu zda'rouja]	410 'zyču (1sg),	498 žo'laje	590 že'lat	697 ža'lait'	822 ža'lajit'
70 želi:	207	328 ža'lajic'	ža'laju (1sg)	499 ba'žaji, 'zyče	591 že'laot	698 ža'lait	823 žy'lait'
71-72 že'li:	208 преje	329 ža'laję	411 ba'žaje	500 ba'žaje, ba'žaję	592-593 že'lajet	699 že'lajet	824 ža'lajit'
73 'žel'i	209-211 praje	330 ža'lajic'	412 žyčy	'zyče	596 že'lajet	700 ža'lajet	825-826 žy'lait'
74-75 že'li:	212 vin'suje	331 'zyčyc'	413 'zyčyt, ba'žaję	501 ba'žaje, žy'laje	597 ža'lajet	701 ža'l'ejit (?)	827 ža'lajit'
76 želi:	213-214 žiči:	332 ža'lajic'	414 'zyču (1sg)	502 ba'žaje	598 že'lajet	702 ža'lajet	828 ža'laje
77-78 želi:	215 žiči	333 žy'lajic'	415 'zyčy, zy'laje	503 ba'žaje, ba'ža	600 že'la:t	703 že'lajet	829 ža'laja
79 že'li:	216 vin'suje, žiči:	334 ža'lajic'	416 ba'				

L 2196 ‘ЖЕЛАЕТ’ (здравья)

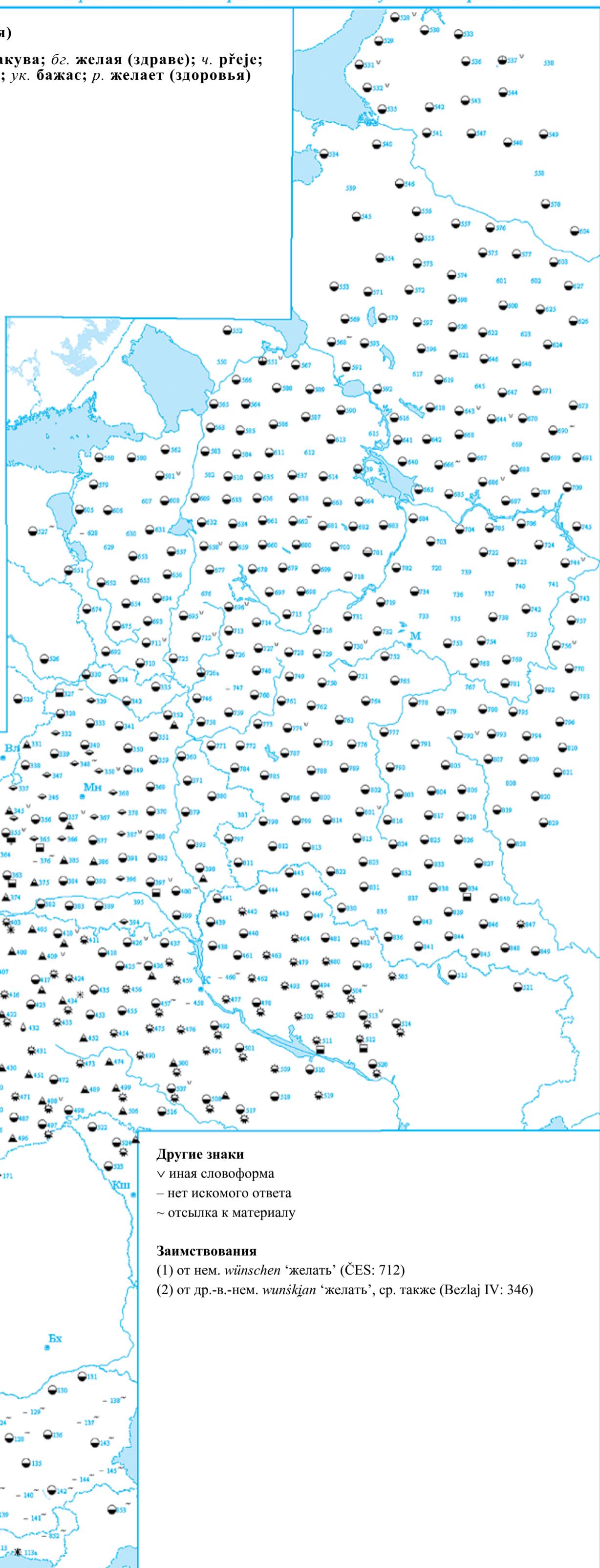
слн. želi; х. želi; с. жели (некоме здравье); м. пожелува, посакува; бг. желая (здраве); ч. преје; слц. želá, praje, žičí; в-л. преје; н-л. žycy; п. жада; ук. бажає; р. желает (здравья)

- žel-a-j-e-tb
- žel-i-tb, žel-ě-j-e-tb
- po-žel-a-j-e-tb, po-žel-u-j-e-tb, po-žel-av-a-j-e-tb, po-žel-uv-a-j-e-tb
- хот-j-e-tb, хот-j-e-tb
- ◆ sak-a-j-e-tb
- ◆ žed-a-j-e-tb
- ▲ ži-t-ъč-i-tb
- ▲ prj-a-j-e-tb
- ◆ baž-a-j-e-tb
- (vinš)-u-j-e-tb, (vinš)-uv-a-j-e-tb (1)
- (vqšč)-i-tb, (vqšč)-e-tb, pri-(vqšč)-i-tb (2)

Единичные названия

- с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

Описательные конструкции



Карту подготовила
Т. Вендиня

L 2196 'ЖЕЛАЕТ' (здравья)

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	žel-a-j-e-tb							16		2		1	41	58	275	393
2.	žel-i-tb	19	24	13	28			1								85
3.	žel-ě-j-e-tb	1	1				1								1	4
4.	po-žel-a-j-e-tb							1							2	3
5.	po-žel-u-j-e-tb						1									1
6.	po-žel-av-a-j-e-tb							1								1
7.	po-žel-uv-a-j-e-tb						2									2
8.	xot-j-e-tb											4	3	1	8	
9.	хът-j-e-tb	1	1													2
10.	sak-a-j-e-tb					7										7
11.	žed-a-j-e-tb									1		1	19	3		24
12.	ži-t-ъč-i-tb							1	15			84	14	37		151
13.	prъj-a-j-e-tb							32	9	1						42
14.	baž-a-j-e-tb													59		59
15.	(vinš)-u-j-e-tb						5	6	1	1	4		2		19	
16.	(vinš)-uv-a-j-e-tb												1		1	
17.	(vqšč)-i-tb	1														1
18.	(vqšč)-e-tb	1														1
19.	pri-(vqšč)-i-tb	2														2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
114	116	118	120	122	127	128	130	131	133	134	135	136	139	142	143	220	223	240	328	330	333	334	335	338	339	340	341	342	343	344	349	350	351	352	353	355	356	357	359	360	363	369	370	371	373	377	379	380	382	383	384	388	389	390	391	392	393	397	398	399	400	402	410	415	417	418	423	425	426	429	435	436	437	438	439	440	441	444	445	446	447	453	455	457	461	467	469	472	478	481	482	483	487	492	494	495	497	498	501	504	507	508	510	513	514	515	516	517	518	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	552	553	554	555	556	557	560	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	596	597	598	600	603	604	605	606	608	609	610	611	613	614	616	618	619	620	621	622	624	625	626	627	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	646	647	648	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	670	671	673	674	675	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	702	703	704	705	706	707	709	710	711	712	713	714	715	716	718	719	722	723	724	725	726	726a	727	728	729	730	731	732	734	738	742	743	744	745	746	747	749	750	751	752	753	754	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	836	838	839	840	841	843	844	845	846	848	849	853	2	4	5	7	8	9	10	11	12	14	15	16	17	18	19	20	22	24	27	28	29	30	32	33	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	53	54	55	57	58	59	60	61	62	63	64	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	84	85	86	88	146a	147a	148a	149	150	151	152	153	157	167	168	169	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	53	54	55	57	58	59	60	61	62	63	64	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	84	85	86	88	146a	147a	148a	149	150	151	152	153	157	167	168	169	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	53	54	55	57	58	59	60	61	62	63	64	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	84	85	86	88	146a	147a	148a	149	150	151	152	153	157	167	168	169	1	2	3	4	5	6	7	8</

Л 2197 ‘СЧАСТЬЕ’

1 for'tuna	120–121 kəs'met	247 ščesće	357–360 š'cas'c'a	469 š'cas't'a, seren'ča	571 s'č:as't'je,	668 š'č:as'ja	768 š':as'je, š':as't'ja
2 sré:ča	122 *kas'met, š'tastie	248 scešće, scešće	361 ščast'e	470 ščysk'e	572 š:as'je	669	769 š':as't'ja
3 vəl'sjalā	123–125 kəs'met	249 ščasće, °ščesće	362 ščas'c'e,	471 ščyst'i, š'č:ist'i	573 s'č:es'je	670 s'č:as't'jo	770 s'cas'je
4 sré:ča	126 kas'met	250 ščešće	š'č:as'c'e	472 ščast'a	574 s'č:as'c'je	671 š':ast'jo	771 ščas'c'ę
5 s'rje:ča	127 š'tastie	251 ščejšće	363 'dol'a, š'čas't'e	473 ščasc'a	575 s'č:as'je, s'č:es'jo	673 s'č:as'c'a	772–773 š':as't'a
6 s'rejče	128 kəs'met, °š'tastie	252 ščesće	364 ščas'c'a	474 ščas'c'a	576 š:as't'je	674 š:as'je	774 š'č:as't'ja
7 sré:ča	129–130 kəs'met	253	365 ščas'c'o	475 ščas't'a	576 š:as't'ę	675 s'č:as'je	775 š':as't'ja
8 sré:če	131 kəs'met'	254–255 ščešće	366 ščas'c'e	476 ščast'a	577 š'č:as'je	676	776 š:as't'ę
9 sré:ča	132 kas'met	256 ščasće	367–371 ščas'c'a	477 ščast'e, ščast'a	578 š:as't'je	677 ščas'ja	777 š':as't'ja
10 s'rječa	133–137 kəs'met'	257 ščesće	372 ščas't'a	478–479 ščas't'a	579 š':as't'je [tva'jo	678 š':as't'je	778 š:as't'ja
11 s're:ča	138 kas'met	258 ščešće	373 ščas't'e	480–481 ščast'e	š':as't'je]	679 s'č:ast'je	779 š'č:as'je
12 s'rječa	139 kəs'met'	259 ščenšće	374 š'č:es'c'e	482 š'č:as't'a	580 š':as'je	680 s'č:as't'je	780 s'č:ast'je
13 s'rječa	140–141 kəs'm'et	260 ščesće	375 ščas't'e	483 srən'č'a, šč:ast'a	581 ščas'jo	681 š':as'je	781 š:as't'je
14 sriječa	142 *kas'met', °š'tastie	261 ščasće	376 ščas'c'e	(r)	582	682 s'č:as't'je	782 š:as't'ji
15 s'reča	143 kəs'm'e:t'	262 ščesće	377–379 ščas'c'a	484 ščas'c'a	583 š':as'je	683 š:as'jo	783 š:as't'ija
16 sriječe	144 kəs'met	263 ščyňšće	380 ščas'c'a, 'dol'a	485 š'č:est'e	584–585 s'č:as'je	684 š':as'je, š:as't'je	784 s'č:as'c'ę
17 s're:ča	145 *kəs'met',	264 scešće	381 ščas'c'a	486 ščysk'i, šč:isk'i	586 ščas't'je	685 š':as't'je	785 š:as't'e
18 s'ra:čja	°š'častiję	265 scynsće	382 ščas'c'e	487 š'č:esk'e	587 š':as'je	686 š':as'je	786 š:as't'a
19 s're:ča	146 srénča	266 ščesća (f), ščesće	383 ščasc'e	488–489 ščast'a	588 s'č:as'je, š'as'jo	687 š':as't'ę	787 š:as't'je, 'š:as':a
20 s'reča	146a s'rítá	267–268 ščesće	384–385 ščas'c'e	490 ščas'c'a, ščasc'a	589 š':as't'je	688 š':as't'je	788 š:as't'je
21 s'reča	147 SRÉ:ča	269 ščešće	386–387 ščas'c'a	491 ščas't'a, ščas'c'a	590 s'č:as't'jo	689 š:as'jo	789 š:as't'a
22 s'rítá	147a s'rítá	270 ščyšće	388 ščaš'c'a	492 ščas't'a	591 šč:as'jo	690 ščas'je	790 š:as'ja
23	148 sráčča	271 ščešće	389 ščas'c'a	493 š'č:as't'a	592 š':as't'je	691 s'č:as'jo	791 š:as't'je, š't:as'je
24 s'rítá	148a s'rítá	272 scąšće, scešće	390 s'čas'c'e	494 š'č:as'c'a	593 š'č:as'je	692 š:as't'je	792 š:as':a
25 s'reča	149 s'reča	273 ščešće	391–392 ščas'c'a	495 ščast'a	596 š'č:es't'je	693 s'č:as't'je	793 š:as'ja
26 s'reča	150 sréča	274–275 scešće	393–395 s'čas'c'e	496 'š:esk'i	597 š'č:as't'je	694 š:as'ja	794–795 š':as't'je
27 sré:ča	151 sré:ča	276 ščesći	396 ščas'c'a	497 š'č:os't'a	598 š':as't'je	695 š':as't'ja	796
28 sré:ča	152 sré:ča	277 scešće	397 s'čas'c'e	498 ščast'a	600 s'č:as'jo	696 š':as't'je	797 ščas't'je
29 s'raća	153 s'rječa	278 scyšće	398 ščas'c'a	499 ščas't'a	601–602	697 s'č:as'jo	798 š':as't'je,
30–32 s'reča	154 ščasťi:	279 scešće	399 s'čas'c'e	500–501 ščas'c'a	603 s'č:as'jo	698 s'č:as'ja	šč:as't'je
33 sriča	155 ščasťja	280 scyšće	400 ščas'c'a	502 s'č:as'c'a	604 s'č:as'jo, 'š:as'jo	699 š':as't'je	799 š:as't'a
34	156 ščesce	281 ščyšće, ščyjšće,	401 š'č:est'e	503 ščast'a	605 š:as't'je	700 š':as'jo	800 š:as't'je,
35 s'reča	167 s'rek'ę	ščyjšće, ščejšće	402 ščesc'e, ščast'e	504 s'č:ast'a	606 ščas't'je	701 šas't'je	š'č:as't':e
36 sréča	168 s'reta	282 scešće, scyšće	403 ščast'a	505 ščas't'a	607 s'č:as'jo	702 š':as't'je,	801 š:as't'je
37 s'rítá, s'ryta	169 st'reča	283 ščesće	404 ščast'e	506 ščas't'e	608 šč:ast'je	s'č:as'je	802 š:as't'je
38–39 sréča	171 ščast'a	284 *scęšće, ščesće	405 ščast'e, š'č:est'e (r)	507 ščas'c'a	609 ščas't'je	703 š:as't'je	803 s'č:as't'je,
40 sréča	175 ščest'i:, ščesti:	285 scešće	406 ščas'c'ę	508 ščas't'a	610 š':as'je	704 š:as'jo	š':ast'ja
41 s'reča	176–177 ščest'i	286 ščesće	407 ščas'c'a	509 ščas'c'a	611 š':as'jo	705 š':ast'je, 'š:as'jo	804–805 š':as't'je
42–43 s'rítá	178 ščest'i:, xčest'i	287 sceišće	408 ščasc'a	510 s'č:as't'ja	612 š:as'jo	706 š:as'jo	806 š:as'ja
44 s'rítá	179 ščest'i:	288 ščeišćy	409 ščasc':e, ščasc'e	511 s'č:as't'a	613 š:ast'je	707 s'č:as'c'a	807 š:as't'je
44a	180 ščest'i	289 ščęšće	410 ščast'e	512–513 ščas't'a	614 š':as'jo	709 š:ast'je	808
45–47 sriča	181 ščest'i:, ščest'i	290 scyšće	411 ščas'c'je	514 s'č:as't'a	615	710 ščas't'ę	809 š:as'ja
48 sréča	182 ščest'i	291 ščyšće	412 ščest'i, š'č:es'c'i	515–516 ščast'a	616 s'č:as'je	711 s'č:as't'je	810 š:as't'ja
49 sréč'a	183 ščest'i:	292 scyšće	413–414 s'čas't'a	517 ščas't'a	617 s'č:es'ja (Gsg)	712 š':as'je, 'š:as'je	811 s'č:as't'je
50–51 sréča	184 ščest'i:, ščest'i	293 scešće	415 ščas'c'a	518 ščas't'ę	618 s'č:as'jo	s'č:ast'je	812 š':as'je
52	185–186 ščest'i:	294 scąšće	416 ščas't'a	519–520 s'č:as't'ę	619 s'č:ast'je	713 s'č:as't'ę	813 s'č:as't'ę
53–55 sréča	187 ščest'i:, ščest'i:	295 scyšće	417 ščast'e	521 s'č:as't'a	620 s'č:at'je	714 š':as'je, 'š:ast'ę	814 s'č:ast':a
56	188 ščest'i:	296 scąšće	418 ščas'c'e	522 s'č:ast'a	621 s'č:as'e, s'č:as'je,	715 s'č:as'je, s'č:ast'ę	815 š:as't'ja
57 sriča	189 ščest'i:, ščest'i	297 scešće	419 ščys'c'a	523 ščasca	s'č:as'jo	716 š':as't'je	816 š:as't'ja
58–61 sréča	190 ščest'i:	298 ščenšće	420 ščes'c'i	524 ščas'c'a	622 šč:as'jo	718 š':as'je	817 š:as't'ja
62 sréča	191 ščest'i	299 ščešćy	421 ščas'c'a	525 ščas't'a, š'čas't'je	623	719 š':as'je	818 s'č:as't'ja
63 s'reča	192–193 ščest'i:	300 ščenšće	422 ščasc'a	526 s'č:as't'ja,	624 s'č:as'c'jo	720 š':as'je	819 š:as't'ja,
64 sréča	194 ščest'i	301 scešće	423–424 ščas'c'e	'radas't' (r)	625 s'č:as't'je	722 š':as'je	š':as't'je
65	195 ščest'i:, š'čest'i:	302 scešće [ale scešće	425–426 ščasc'e	527 s'č:as't'ja,	626 s'č:as'jo	723 š':as'je	820 š:as't'je
66–68 sréča	196 ščest'i	m'ol, znałos	427 ščys'c'a	š'čas't'ja (n)	627 s'č:as'jo	724 š':as'je	821 š:as't'je
69–72 s'reča	197 ščesćy	p'ińezy kupe]	428 ščas'c'i	528	628 ščas't'je	725 š':as'je	822 š:as't'ja
73 'nafaka, s'reča	198–199 ščest'i	303 scešće	429 s'č:ys'c'i	529 s'č:as'je	629–630	726 s'č:as't'je	823
74–75 s'reča	200 ščest'i:	304 scąšće	430 s'č:is'c'e,	631 s'č:as't'je	726a s'č:as'ja	824 š:as't'ja	
76 baktána, sréča, alávija	201 ščest'i:, ščest'i	305 scešće	š'čas't'a	632 s'č:as't'je	727 š':as't'ę,	825 s'č:as't'je	
77–78 sréča	202 ščes'c'i	306 ščesće	431 ščas't'e	633 s'čas't'je	'š:as't'je	826 'tast'je	
79–83 s'reča	203 ščes'c'i	307 ščešće	432 ščas't'a	634 s'č:as't'je, 'š:as'je	728 š':as't'je	827 š:as't'ja	
84 s'reča	204–206 ščest'i:	308 ščyšće	433 ščas't'a, +ščas't'e	635 s'č:as'je	729 s'č:as't'je	828 š':as't'je	
85–86 s'reča	207	309–310 scyšće	434 ščasc'e	636 s'č:as'je	730 s'č:as't'je	829 š':as't'ja	
87 s'reča	208–209 ščest'i:	311 scąšće	435 ščas't'e	637 s'č:as'je	731 s'č:as't'je	830 š':as'je	
88 s'reča	210 ščascje:	312 ščešće	436 ščas'c'e	638 s'č:as'je			

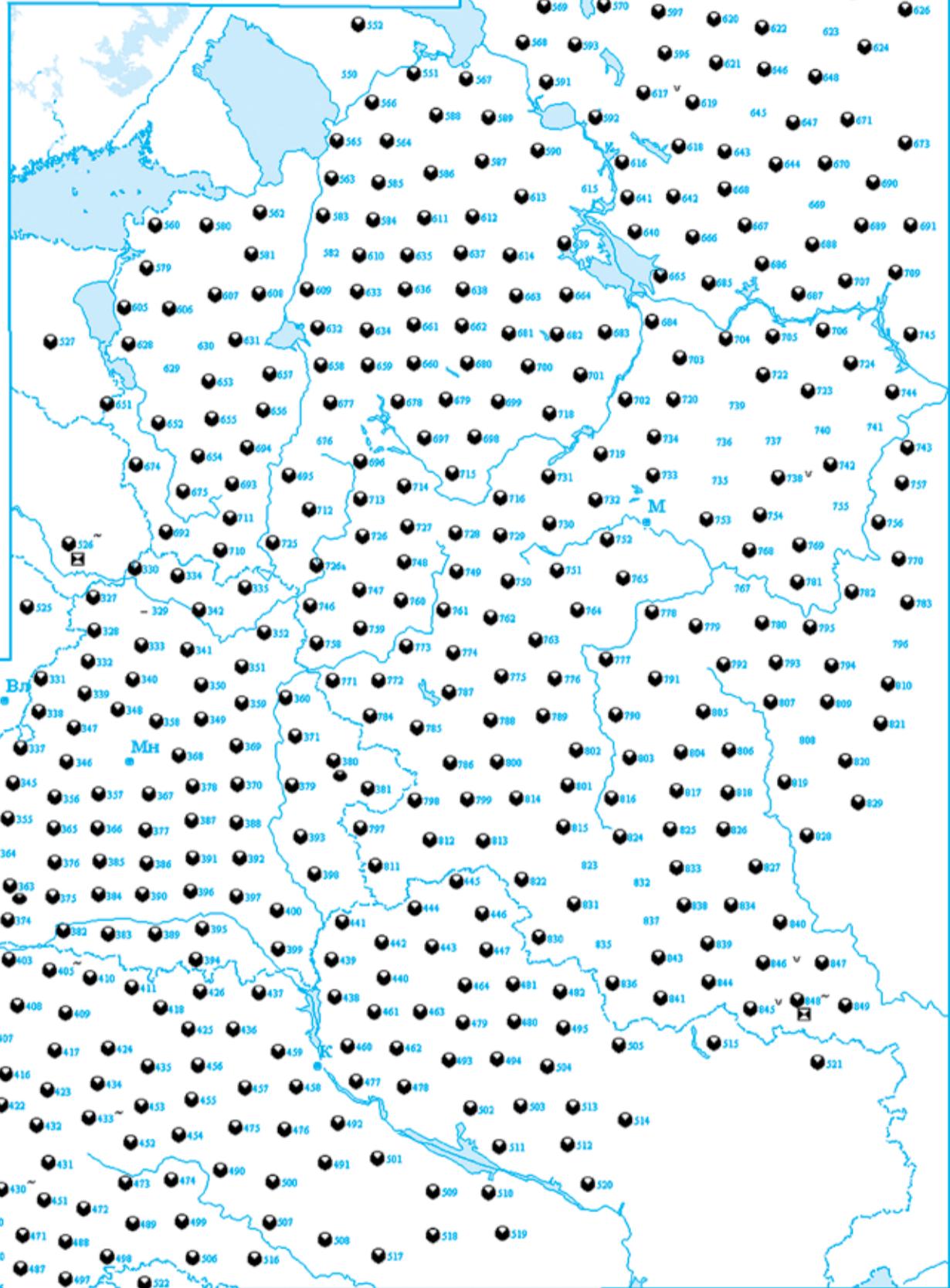
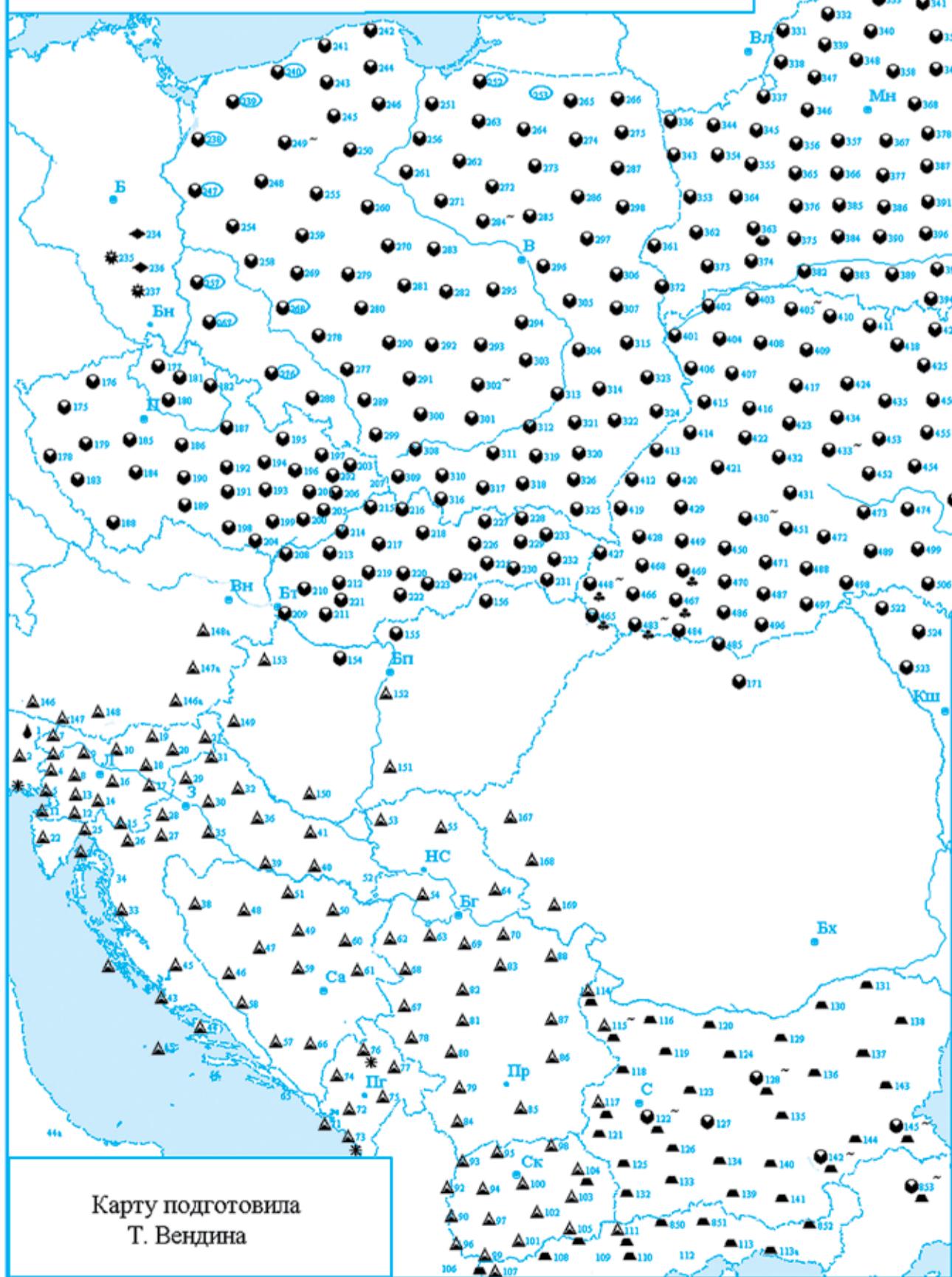
L 2197 'СЧАСТЬЕ'

слн. *sreča*; х. *sreča*; с. *срећа*; м. *среќа*; бг. *щастие*; ч. *štěstí*; слц. *šťastie*; в-л. *zbožo*; н-л. *gluka*; н. *szeńscie*; бр. *шчасце*; ук. *щастя*; р. *счастье*

- sъ-čEст-ij-e, sъ-čest-ij-a E → e (слн.)
- ▲ sъ-rE//t-j-a, sъ-rět-j-a E → en, // → j (слн.)
- ★ sъ-bož-ij-e
- dol-j-a
- rad-ost-Ь
- ▲ (fortun)-a (1)
- ▲ (kosmet)-ъ (2)
- ♣ (serenč)-a (3)
- ◆ (gluk)-a (4)

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями

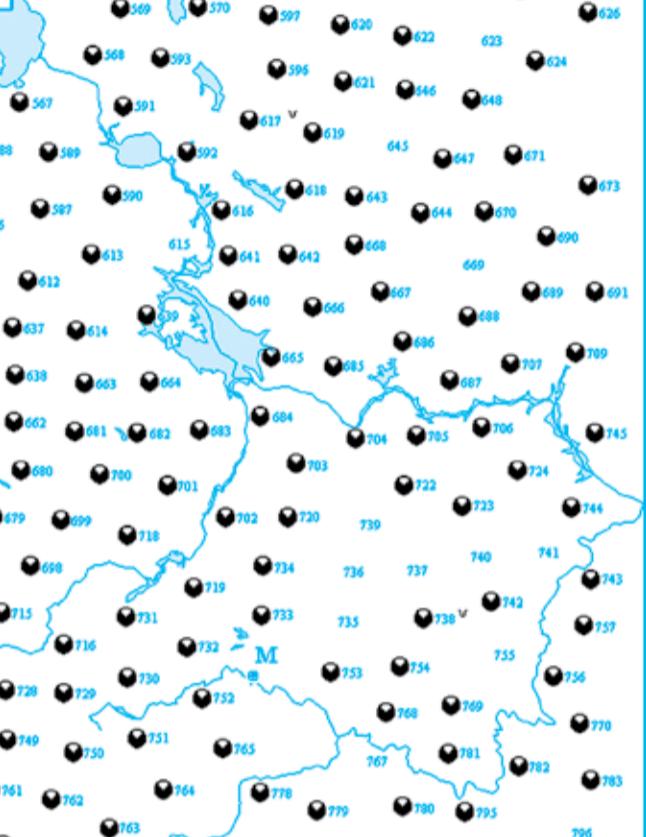
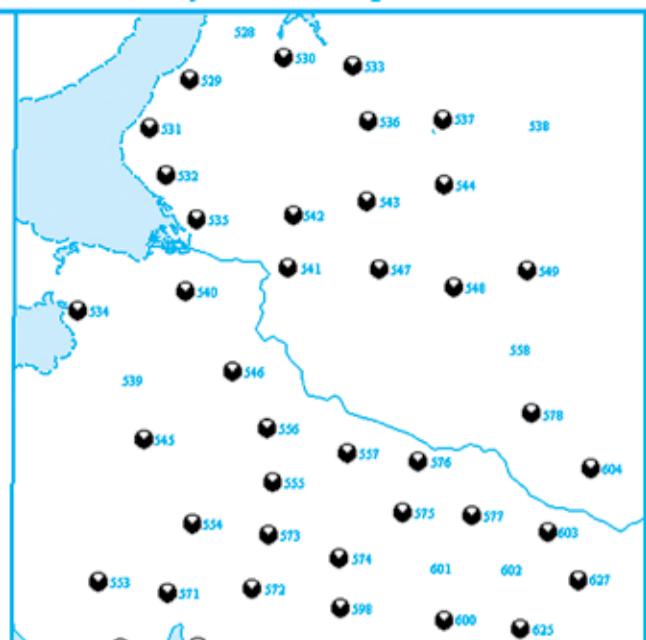


Другие знаки

- ▽ иная словоформа
- нет исходного ответа
- ~ отсылка к материалу

Заимствования

- (1) из ит. *fortuna* 'счастье' < лат. *fors*, gen. *-tis* 'судьба' (Skok I: 526)
- (2) из тур. *kismet* 'счастье, судьба, участь' (БЕР III: 231)
- (3) из венг. *szerencse* 'состояние' (< из слав. *sъrētja)
- (4) из нж.-нем. *glücke* 'счастье'



L 2197 ‘СЧАСТЬЕ’

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
	легенда ↓ диалекты →	слн.	х.	бси.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	sъ-čest-ъj-e						6	32	28			88	69	134	280	637
2.	sъ-čest-ъj-a											1				1
3.	sъ-rɛ//t-j-a, sъ-rět-j-a	23	25	7	38	17	5									115
4.	sъ-bož-ъj-e									1	1					2
5.	dol-j-a															2
6.	rad-ost-ъ															2
7.	(fortun)-a	1														1
8.	(kosmet)-ъ						8	35								43
9.	(serenč)-a														5	5
10.	(gluk)-a									1	1					2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	sъ-čest-ъj-e	122 127 128 142 145 154 155 156 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 824 825 826 827 828 829 830 831 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 853
2.	●	sъ-čest-ъj-a	266
3.	▲	sъ-ре//т-j-a, sъ-rět-j-a	2 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 111 114 115 117 146 146a 147 147a 148 148a 149 150 151 152 153 167 168 169
4.	★	sъ-bož-ъj-e	235 237
5.	●	dol-j-a	363 380
6.	■	rad-ost-ъ	526 848
7.	◆	(fortun)-a	1
8.	■	(kosmet)-ъ	104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 850 851 852 853
9.	♣	(serenč)-a	448 465 467 469 483
10.	♦	(gluk)-a	234 236
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
11.	*	vesel-ъj-e	3
12.	*	(nafak)-a	73, турцизм арабского происхождения, араб. <i>nafaka</i> ‘денежное содержание’, ‘оплата за питание’ (Skok II: 498)
13.	*	(baktan)-a	76, из тур. <i>bahtina</i> (EPCJ II: 263)
14.	*	(alavij)-a	76, из венг. <i>ala via!</i> (EPCJ I: 102–103)

F 2199 ‘ЖЕНИХ, МУЖЧИНА, ИМЕЮЩИЙ НЕВЕСТУ, БУДУЩИЙ МУЖ’

1 ju'nak	105 ar'masnik	242 naqo'ženi, naqe'ženi	325 nažečony, +kavalir	445 ža'n'ix	545–546 že'n'ix	689 ža'n'ix
2 morò:s	106	243 'kavaler, 'nažečoni	326 nažečony ⁱ	446 mała'dy, žy'n'ix,	547–549 žo'n'ix	690 °že'n'ix, ža'n'ix
3 ſ'požo, ſabi	107 ar'masnik	244 naře'čony	327 myla'dyi, ža'n'ix	žy'nyx	550	691 že'n'ix, druk
4 –	108 svérše'nik, armas'nik	245 'nažečoni, brutman	328 ža'n'ix	447 žy'nyx, uxa'žor	551 že'n'ix	692–698 ža'n'ix
5 'fø:nt, 'lø:bi	109	246 kavalyr	329 –	448 moło'dyi z's'nač',	552 že'n'ix, žo'n'ix	699–700 že'n'ix
6 'pu:p	110 ar'masnik	247 nažečony	330 ža'n'ix	°že'n'ix	553–554 že'n'ix	701 žy'n'ix
7 žé:nən	111 ērmē'san	248 +nazecony	331 ža'n'ik	449 že'nyx, sva'tač,	555 že'n'ix, d'rol'a	702–704 že'n'ix
8 žé:nj	112	249 kaval'er 1. ‘жених’	332–335 ža'n'ix	nare'čenyi	556 ža'n'ix, žy'n'ix	705 žo'n'ix
9 žé:nən, fá:nt	113 armas'nik	[t'vø:e] je moi kaval'er],	336 kaval'er	450 že'nyx	557 ža'n'ix	706 žo'n'ix, že'n'ix
10 'ženin	113a glav'nik	2. ‘холостой’,	337 ža'n'ik	451 žo'n'ux	558	707 že'n'ix
11 mē'ro:žo	114–119 gode'nik	+nažečo'ny	338–340 ža'n'ix	452 nari'čenyi	560 žy'l'n'ix, ža'n'ix	709 ža'n'ix, druk
12 'fant [mu:j] / 'njen	120 gude'nik	250 nažečoni	341 uxa'žor	453 nars'čenyi, žo'n'ix	562–563 že'n'ix	710–714 ža'n'ix
'fant]	121 gode'nik	251 brutkon	342 měla'ž'en'ic	454 nare'čenyi	564 ža'n'ix	715 že'n'ix
13 'fant	122 takmenik	252 nažečony, žeńik	343 ža'n'uk, ža'n'ix	455–456 že'n'ix	565 že'n'ix	716 ž'i'n'ix
14 žiédən, 'fant [nién]	123 gode'nik	253	344 ža'n'ux	457–460 že'nyx	566 ža'n'ix	718–720 že'n'ix
'fant]	124 gude'nik	254 kaval'ir, +nažečony	345 ža'n'ix, ža'n'ux	461 že'nyx, +kaval'er	567–572 že'n'ix	722–724 že'h'ix
15 'že:nix, 'že:nin	125 glave'nik	255 nažičoni	346–351 ža'n'ix	462 žo'n'yx	573 žo'n'ix	725 žy'n'ix
16 žiénən, žién, žiédən	126 ug'lavnik	256 kavalir	352 ža'n'ix, nyr'a'čonyj	463 že'nyx	574 že'n'ix	726–727 ža'n'ix
17 'že:nix	127–128 gode'nik	257 nažečony	(r)	464 že'nyx	575 žo'n'ix	728 ž'e'n'ix
18 za:ro:učenec, 'ža:jinin	129 gude'nik	258 kavalyr	353 ža'n'uk	465 molo'dyi, x'löpic'	576 že'h'ix	729 že'n'ix
19 'piep [je:n 'piep]	130 gudi'nik	259 nažečony, kavaler	354 ža'n'ux	466 molo'dyi, žy'nyx	577 žo'n'ix	730 že'n'ix
20 'ženix	131 zgudi'nik	260 nažečony	355 ža'n'ux, kava'l'er	467 že'nyx, že'nyx	578 žo'n'ix, že'n'ix	731–734 žy'l'n'ix
21 –	132 gudi'nik	261 kavalir	356 ža'n'ix	468 že'nyx	579 žy'l'n'ix	735–737
22 mlà:di	133 glave'nik	262 kavaler	357 ža'n'ix, pal'u'boq'ik	469–470 že'nyx	580 že'n'ix	738 že'n'ix
23	134 gode'nik	263 nažečony,	358 ža'n'ix, mała'ž'an	471 že'nyx	581 že'n'ix	739–741
24–25 'fraja:r	135 gudi'nik'	pšysłow'ony	359–360 ža'n'ix	472 že'n'ux	582 že'n'ix	742–743 že'n'ix
26 'dečko	136 gudi'nik	264 °nařony, +pšydan	361 +kava'l'ir, °žy'n'ix	473 že'n'ix	583 že'n'ix (до	744 že'n'ix
27 zä:ručník	137 zgud'ę'nik	265 nažečuny	362 moło'dec'	474 moło'dy, žy'n'ix	венчания)	745 že'n'ix
28 mlado'žejna	138 guđ'ę'nik	266 nažecony, žeńiχ	363 kava'l'er	475 ži'n'ix, uxa'žor,	584–589 že'n'ix	746–749 ža'n'ix
29 mlä:denec	139 glav'e'nik	267 nažecony	364 ža'n'ilo	moło'dyi	590 že'n'ix, žo'n'ix	750 žə'n'ix
30 zä:ručník	140 glave'nik	268 nažečony	365 uxa'žor, kava'l'er	476 že'nyx	591–593 žo'n'ix	751–753 žy'l'n'ix
31 'ža:ručnyk	141 glavi'nik	269 kaval'or, žyn'ač (r),	366 ža'n'ix	477 že'n'ix	596 žo'n'ix, že'n'ix	754 ža'n'ix, žy'l'n'ix
32 'za:ručník	142 zgudę'nik	°nažyc"ony	367 ža'n'ik	478 molo'dyi, nars'čenyi,	597 žo'n'ix	755
33 zá:ručni:k, zá:ručni:k	143 zgude'ni:k	270 nažečuny, kawaler	368 ža'n'ix, uxa'žor	žy'nyx	598 že'n'ix, kava'l'er,	756–757 že'n'ix
34	144 glav'nik	271 nažečoni	369 ža'n'ix	moło'dy, uxa'žor	600 žo'n'ix	758–761 ža'n'ix
35 zä:ručník, dë:čkø,	145 glav'ę'nik	272 nažecony	370 mola'dy	480–481 moło'dyi,	601	762 ža'n'ix, mola'doj
dë:čkø	146 žé:nən	273 nažečony	371 ža'n'ix	nare'čenyi	602 že'n'ix	763–765 žy'l'n'ix
36 zá:ručník	146a za:rù:čnak	274–275 nažecony	372 molo'ž'ec'	482–483 že'nyx	603 žo'n'ix, že'n'ix	766 ža'n'ix
37 m'là:di, m'l'quadi	147 za:nó: xó:də, žé:nən	276 nažičony	373 nars'čenyi	484 ženyx	604 že'n'ix	769 žy'b'n'ix
38 zá:ručni:k	(r)	277 nažečony, kožanek	374 žy'hex	485 swa'tač'	605 ža'n'ix	770 že'e'n'ix
39 zá:ručník	147a za:ručník	278 nažečuny (перед	375 že'n'ix	486 'parubok	606 žy'l'n'ix	771–774 ža'n'ix
40 zá:ručník	148 žen:i:m	свадьбой); mody	376–381 ža'n'ix	487 zaru'č'ynę	607–608 že'n'ix	775 žy'l'n'ix
41 zá:ručník, +za:'ručník	148a zá:ru:čnak	pon (после свадьбы)	382 že'nyx	488 že'nyx	609 ža'n'ix	776 ža'n'ix
42 mlò:di	149 mlado'ženeć	279 nažečony	383 že'n'ix	489 že'nyx	610 že'h'ix	777 žy'b'ix, uxa'žor
43 mlä:di	150 mladóžěňa	280 nažečuny (перед	384 'žen'ix, x'lopac	490 uxa'žor, xo'dak	611 ža'n'ix, že'n'ix	778–779 žy'l'n'ix
44 mlö:di	151 mladožè:ne	свадьбой); pon	385 že'n'ix	491 'parubok, žy'nyx	612–615 že'n'ix	780 žy'l'n'ix
44a ki: je pod zá:rkom, 'hamu:rà:t	152 žuvégija	mody (в день	386–388 ža'n'ix	492 že'nyx, nars'č'enyi	616–617 žo'n'ix	781–782 ža'n'ix
45 vireni:k	153 'zaruček	свадьбы)	389 že'n'ix	(r)	618 že'h'ix	783 žy'l'n'ix
46 zá:ručník, vireni:k	154 mladožení:k	281 nažečuny	390 že'n'ix, kova'l'er	493 nary'čen:yi, žy'nyx,	619 žo'n'ix, že'n'ix	784–787 ža'n'ix
47 zá:ručník	155 mladi: za:t	282 nažečony	391–393 ža'n'ix	moło'dyi, uxa'žor (r)	620–621 že'n'ix	788 ža'n'ix, žy'l'n'ix
48 zá:ručník	156 mlodi	283 nažečony, +nažečuny	394 že'n'ix	494 nars'č'enyi, žo'n'yx	622 že'n'ix	789–790 ža'n'ix
49 zá:ručník	167 jer'gen	284 nažečuny,	395–396 ža'n'ix	nars'č'en'i	623 že'n'ix	791 žy'l'n'ix, ža'n'ix
50 zá:ručník	168 – se zaru'čil (l-ptc)	młodozeńiec	397 ža'n'ix	495 moło'dyi	624 že'n'ix	792 ža'n'ix
51 zá:ručník	169 –	285 nažečony	398–400 ža'n'ix	496 zaru'č'enyi	625–626 žo'n'ix	793–806 ža'n'ix
52	171 za:ručnyk	286 nažečony	401 moło'dec'	497 'l'ubas, uxa'žorněk	627 že'n'ix, žo'n'ix	807 žy'l'n'ix
53 věrenik, věreni:k	175–182 žeńix	287 žeńuż, kaval'er,	402 kova'l'er, moło'dec',	498 –	628 ža'n'ix	808
54 věreni:k	183–184 žeńix,	+nažecony	°že'nyx	499 'parubok, žynyx	629–630	809–811 ža'n'ix
55 věrenik	snojbenec	288 ząpyltník [u ty	403 ža'n'ux	500 'parubok, žy'nyx	631 že'n'ix	812 ža'n'ix, žy'l'n'ix
56	185–187 žeńix	Barbork'i byu	404 že'n'ix	501 nars'čenyi, žo'n'yx	632 moło'doj	813 ža'n'ix
57 vireni:k, zá:ručni:k	188 žeńix, snojbenec	fčora ząpyltník]	405 že'nyx	502 l'u'beznyi, uxa'žor,	633 ža'n'ix	814 ža'n'ix, kova'l'er
58 vjè:reni:k	189–193 žeńix	289 šac, kaval'er,	406 na'rečani	moło'dyi (после	634 že'n'ix, žy'l'n'ix	815–817 ža'n'ix
59 zá:ručni:k, vjèreni:k	194 žeńix	nažečony	407 že'nyx	помолвки), 'sužyny	635 ža'n'ix, že'n'ix	818 žy'l'n'ix
60 zá:ručník	195 mla:denec	290 nažečuny	408 nari'čen:yi	(r), na'rečenyi (r),	636–637 ža'n'ix	819–820 ža'n'ix
61 –	196 žeńix	291 nažečuny, kavalyr,	409 že'nyx	nary'čen:yi (r)	638 že'n'ix	821 žy'l'n'ix, ža'n'ix
62 věreni:k	197 žeńix	žyńoc (ирон.)	410–411 že'n'ix	503–504 že'nyx	639 že'n'ix, žo'n'ix,	822 ža'n'ix
63 'verenik	198–199 žeńix	292 nažečuny	412 že'l'n'ux	505 moło'dyi	żał'n'ix	823–824 žy'l'n'ix
64 věrenik	200 žeńix, snojbenec	293 nažečony	413 že'nyx, nary'čenyi	506 že'nyx	640 že'o'n'ix	825 ža'n'ix
65	201–206 žeńix	294–296 nažečuny	414 nars'čeny ⁱ , nars'čeny	507 x'löpicy', ži'n'ix,	641 že'n'ix, žo'n'ix	826 že'e'n'ix
66 zá:ručník	207	297 nažečony	415 ka'val'ir, žy'nyx,	xo'dak	642–643 že'e'n'ix	827–829 ža'n'ix
67 zá:ručník, vjèreni:k, věreni:k	208 slu:benec	298 nažyc"ony	nar'ičenyi	508 že'nyx, nars'čenyi	644 ža'n'ix, že'n'ix	830 žy'l'n'ix
68 věreni:k	209–210 oddanec	299 kaval'ir, freier	416 že'nyx	509 nars'čenyi	645	831 ža'n'ix
69–72 v'jereni:k	211 oddańec	300 nažečony	417 že'nix, že'nix,	510 že'nyx, nare'čenyi,	646–648 že'e'n'ix	832 žy'l'n'ix
73 'verenik						

F 2199 ‘ЖЕНИХ, МУЖЧИНА, ИМЕЮЩИЙ НЕВЕСТУ, БУДУЩИЙ МУЖ’

слн. *zaročenec*; х. *zaručník*; с. *вереник*; м. *свршеник, вереник*; бг. *годеник*; ч. *snoubenec, ženich*; слу. *snúbenec*; в-л. *ženich, nawiżenja*; н-л. *fryjař, nawożeń*; п. *narzeczony*; бр. *жаніх, нарачони*; ук. *наречений*; р. *жених*

- žen-ix-ъ
- žen-ь=их-ъ
- žen-ik-ъ
- žen-ь=ук-ъ
- žeN-iM-Ь N → d, M → n (слн.)
- žen-ь=ač-ъ
- nOV-o-žen-j-ъ, nOV-o-žen-j-a
O → a, V → ү (н-л., в-л., п.)
- ▲ za-roč-e-n-Ь
- ▲ za-roč-en-ic-ъ
- ▲ za-roč-ьn-ik-ъ
- ▲ za-roč-ьn-j-ak-ъ
- ◆ mold-Ь
- ◆ mold-en-Ь
- ◆ mold-ьc-ъ
- ◆ mold-en-ьc-ъ
- ◆ mold-o-žen-ьc-ъ
- mold-o-žen-j-a
- ◆ ljub-Ь
- ◆ sъ-ljub-e-n-Ь
- ◆ sъ-ljub-en-ьc-ъ
- věr-en-ьc-ъ
- věr-en-ik-ъ
- sak-an-ik-ъ
- ◆ sъ-výrš-e-n-Ь
- ◆ sъ-výrš-en-ik-ъ
- o-golv-ьn-Ь
- golv-ьn-ik-ъ, golv-en-ik-ъ,
o-golv-en-ik-ъ
- ◆ god-en-ik-ъ, sъ-god-en-ik-ъ
- ◆ otъ-da-n-ьc-ъ
- snub-en-ьc-ъ
- u-xad-j-or-ъ
- ▲ kox-an-ьk-ъ
- ◆ na-řeč-e-n-Ь ЕČ → ё,
na-reč-en-ьn-Ь
- ▼ pa-řorb-ьk-ъ
- ◆ za-let-ьn-ik-ъ
- xod-ьk-ъ

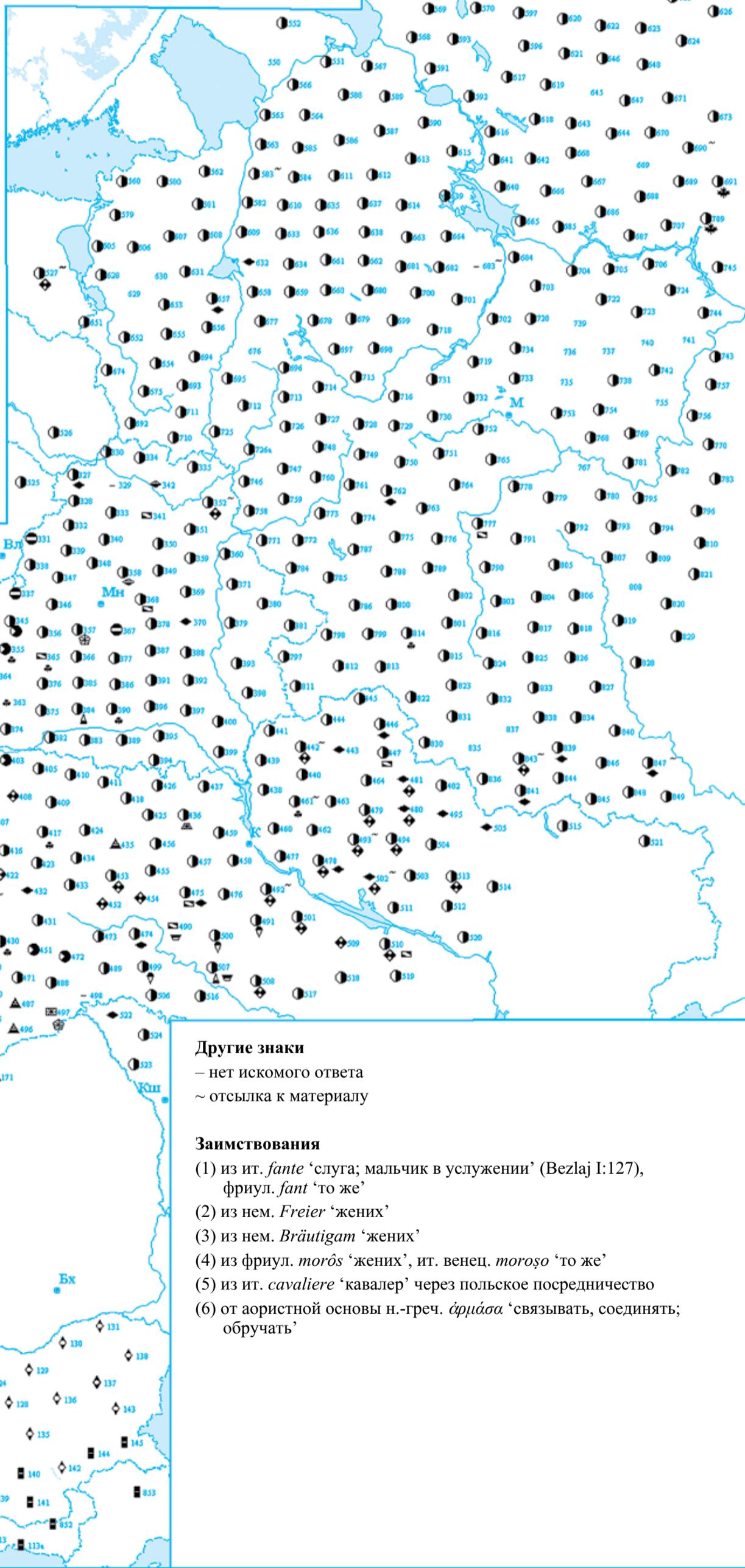
Единичные названия

⊕ ⊖ ▲ ■ ♦ ◆ ◇ ◆ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями

◆ Описательные конструкции

- ▲ xolp-ьc-ъ, xolp-ьk-ъ
- ◀ dět-ьč-ьk-о
- ◆ drug-ъ
- svat-ač-ъ
- ▷ (fant)-ъ (1)
- ★ (frijar)-ъ, (frajer)-ъ, (frejer)-ъ (2)
- ▼ (braldigan)-ъ (3)
- (moroz)-ъ, (morož)-о (4)
- ◆ (kavaler)-ъ (5)
- ▼ (armas)-an-ъ, (armas)-ьn-ik-ъ (6)



L 2199 ‘ЖЕНИХ, МУЖЧИНА, ИМЕЮЩИЙ НЕВЕСТУ, БУДУЩИЙ МУЖ’

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	žen-ix-ъ	3						31				1	54	93	286	468
2.	žen-ь=ух-ъ											1	4	8		13
3.	žen-ik-ъ											1	3			4
4.	žen-ь=ук-ъ												2			2
5.	žeN-iM-ъ	11														11
6.	žen-ь=ač-ъ											3				3
7.	nOV-o-žen-j-ъ											2				2
8.	nOV-o-žen-j-a (m)									1	1					2
9.	za-rqč-e-n-ъ												3			3
10.	za-rqč-en-ьс-ъ	1														1
11.	za-rqč-ъn-ik-ъ		8	9	6								1			24
12.	za-rqč-ъn-j-ak-ъ		3													3
13.	mold-ъ		5						5			2	2	16	5	35
14.	mold-en-ъ											1				1
15.	mold-ьс-ъ											2	2			4
16.	mold-en-ьс-ъ		1					1				1				3
17.	mold-o-žen-ьс-ъ	1										1				2
18.	mold-o-žen-j-a		3													3
19.	ljub-ъ	2														2
20.	sъ-ljub-e-n-ъ										1					1
21.	sъ-ljub-en-ьс-ъ								10							10
22.	věr-en-ьс-ъ								4							4
23.	věr-en-ik-ъ	1	4	28	4											37
24.	sak-an-ik-ъ						1									1
25.	sъ-vуgš-e-n-ъ						2									2
26.	sъ-vуgš-en-ik-ъ						8									8
27.	o-golv-ъn-ъ					1										1
28.	golv-ъn-ik-ъ					1	1									2
29.	golv-en-ik-ъ						10									10
30.	o-golv-en-ik-ъ						1									1
31.	god-en-ik-ъ						19									19
32.	sъ-god-en-ik-ъ						4									4
33.	otъ-da-n-ьс-ъ								6							6
34.	snub-en-ьс-ъ							4								4
35.	u-xad-j-or-ъ											3	6	2		11
36.	kox-an-ьк-ъ										2					2
37.	na-reč-e-n-ъ										75	1	27			103
38.	na-reč-en-ъn-ъ										1		3	1		5
39.	pa-орb-ьк-ъ												5			5
40.	za-let-ъn-ik-ъ										2					2
41.	xod-ьк-ъ												2			2
42.	xolp-ьс-ъ										1		1			2
43.	xolp-ьк-ъ											1				1
44.	dět-ьč-ьк-о	2														2
45.	drug-ъ															2
46.	svat-ač-ъ												2			2
47.	(fant)-ъ	5														5
48.	(frajar)-ъ, (frajer)-ъ, (frejer)-ъ		2									2				4
49.	(braldigan)-ъ							2								2
50.	(moroz)-ъ	1														1
51.	(morož)-о	1														1
52.	(kavaler)-ъ											17	5	8	2	32
53.	(armas)-ан-ъ					2										2
54.	(armas)-ън-ик-ъ					6										6

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	žen-ix-ъ	15 17 20 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
22.	◐	věr-en-ьс-Ь	220 222 223 224
23.	◑	věr-en-ik-Ь	45 46 53 54 55 57 58 59 62 63 64 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 93 94 98 102
24.	■	sak-an-ik-Ь	95
25.	★	sъ-vъг-е-н-Ь	92 100
26.	★	sъ-vъг-ен-ik-Ь	90 93 94 96 97 99 101 108
27.	■	o-golv-ын-Ь	104
28.	■	golv-ын-ik-Ь	113a 144
29.	■	golv-en-ik-Ь	125 133 139 140 141 145 850 851 852 853
30.	■	o-golv-en-ik-Ь	126
31.	◆	god-en-ik-Ь	114 115 116 117 118 119 120 121 123 124 127 128 129 130 132 134 135 136 138
32.	◆	sъ-god-en-ik-Ь	131 137 142 143
33.	▲	otъ-da-n-ьс-Ь	209 210 211 217 218 221
34.	●	snub-en-ьс-Ь	183 184 188 200
35.	■	u-xad-j-or-Ь	341 365 368 447 475 490 493 502 510 598 777
36.	▲	kox-an-ьк-Ь	277 303
37.	❖	na-rEČ-e-n-Ь	238 243 244 245 247 248 249 250 252 254 255 257 259 260 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 352 373 406 413 414 415 420 421 422 429 442 449 452 453 454 478 479 480 481 492 494 501 502 508 509 510 513 843
38.	❖	na-reč-en-ын-Ь	240 408 493 502 527
39.	▼	pa-orb-ьк-Ь	427 486 491 499 500
40.	▽	za-let-ын-ik-Ь	288 308
41.	▽	xod-ьк-Ь	490 507
42.	▲	xolp-ьс-Ь	384 507
43.	▲	xolp-ьк-Ь	322
44.	◀	dět-ьč-ьк-o	26 35
45.	🍁	drug-Ь	691 709
46.	■	svat-аč-Ь	449 485
47.	▷	(fant)-Ь	5 9 12 13 14
48.	★	(frajjar)-Ь, (frajer)-Ь, (frejer)-Ь	24 25 299 310
49.	▼	(braldigan)-Ь	226 229
50.	☒	(morož)-Ь	2
51.	☒	(morož)-o	11
52.	♣	(kavaler)-Ь	243 246 249 254 256 258 259 261 262 269 270 287 289 291 299 319 325 336 355 361 363 365 390 402 415 417 427 428 430 461 598 814
53.	♦	(armas)-an-Ь	102 111
54.	♦	(armas)-ын-ik-Ь	103 105 107 108 110 113
Единичные названия с картографируемыми корнями			
55.	⊗	žen-il-o	364
56.	⊗	po-ljub-ов-ын-ik-Ь	357
57.	⊗	ljub-as-Ь	497
58.	☒	u-xad-j-or-ын-ik-Ь	497
59.	▲	za-rqč-ьк-Ь	153
60.	▲	sъ-rqk-ов-a-n-Ь	228
61.	⊗	mold-o-žen-ik-Ь	154
62.	⊗	pri-da-n-Ь	264
63.	☒	za-svat-a-n-Ь	436
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
64.	*	jun-ak-Ь	1
65.	*	(špož)-o	3, от ит. венец. <i>sposo</i> ‘муж’
66.	*	(pob)-Ь	6, от сп.-в.-нем. бав. <i>ruobe</i>
67.	*	(peb)-Ь	19, от нем.-австр. бав. <i>rüeb</i>
68.	*	(namurat)-Ь (?)	44a
69.	*	mom-ьк-Ь	87
70.	*	tъkm-en-ik-Ь	122
71.	*	(džuvegij)-a	152, из тур. диал. <i>gûveğî</i> ‘жених’
72.	*	(ergen)-Ь	167, из тур. <i>ergen</i> ‘подросток’
73.	*	(brajdir)-Ь	227, из нем. <i>Bräutigam</i> ‘жених’
74.	*	(brutman)-Ь	245, из др.-нем. <i>brütman</i> ‘жених’ (Hinze WDLK: 133-134)
75.	*	(brut)-ьк-an-Ь	251, от др.-нем. <i>brütman</i> ‘жених’ под влиянием (brut)-ьк-a ‘невеста’, см. к. L 2201 ‘невеста’, или от нем. <i>Bräutigam</i> ‘жених’, спр. др.-нем. <i>brüdgam</i> ‘жених’
76.	*	pri-slov-e-n-Ь	263
77.	*	(šac)-Ь	289, из нем. <i>Schatz</i> ‘сокровище; богатство’
78.	*	(galan)-Ь	308, из нем. <i>Galan</i> ‘галантный мужчина’, ‘любовник, сожитель’
79.	*	sqd-j-e-n-Ь	502
80.	*	ljub-ez-ын-Ь	502
81.	*	dbr-ol-j-a	555
Описательные конструкции			
82.	❖	molд-Ь zet-Ь	155
83.	❖	molд-Ь zen-ač-Ь	448
84.	❖	molд-Ь xolp-ьс-Ь	465
85.	❖	къj-Ь je-s-tb podъ za-ьк-ом-Ь	44a
86.	❖	za n//jej-Q xod-i-tb	147

L 2200 ‘МУЖЧИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ’

1 no'věč	125 młado'žena, młado'ženata (pron)	261 mąodożeniec, pan mąody	374 moło'dej	494 moło'dyi,	632 že'n'ix	757 mələ'doj
2 no'vič	126 młodu'ženec	262 pan mąodi	375 moło'dyi	+mołodo'žon	633–634 moło'doj	758 ža'n'ix
3 š'požo	127 młodu'ženec	263 pan mąodi, mąodi	376–378 mała'dy	495 moło'dyi	635 že'n'ix, ža'n'ix,	759 –
4 –	128 młodu'žen'ac	264 mąodi	379 myła'dej	496–497 moło'dej	moło'doj	760 mələ'doj
5 nu'vi:c	129 młdu'ženik	265 pan mąodi	380 məla'dej	498–499 moło'dyi	636 kn'as', moło'doj	761 mələ'doj, ža'n'ix
6 'žienę	130 zet	266 pan młody, mała'žik	381 že'n'ix, məla'dej	500 moło'dyk, moło'dyi	637 že'n'ix	762 ža'n'ix, mələ'doj
7 ž:nen	131 zet'	267 +młody	382 moło'dyi	501–502 moło'dyi	638 moło'doj	763–764 mələ'doj
8 ta mław:d (pron)	132 młodu'ženic	268 pan młody	383 moło'di	503 moło'dyi, že'nyx	639 moło'doj, že'n'ix,	765 mələ'doj, žy'h'ix
9 ž:nen	133 młodu'žen'ec	269 moło'dy pōn	384–385 moło'dy	504 moło'dyi	že'n'ix, ža'n'ix	766 –
10 'žienin	134–135 zet'	270 mąody pan, +mąody	386–388 mała'dy	505–506 moło'dyi	640 moło'dyx (Apl)	768 ža'n'ix
11 no'vi:čar	136 młodu'ženik	pon, mąody	389–390 moło'dyi	507–508 moło'dyi,	641 moło'doj	769 mələ'doj
12 'žienin	137 zet'	271 mąodi	391–393 mała'dy	moło'dyk	642–643 moło'd'ak	770 mələ'doj
13 'ži:gnex	138 młodu'ženic	272 mąody, pan mąody	394 moło'dy	509–513 moło'dyi	644 že'n'ix, moło'doj	771–772 ža'n'ix
14 ži:đen	139 z'at	273–275 pan mąody	395 mała'dyi	514–516 moło'dyi	645–647	773–776 mələ'doj
15 'že:nix	140 m'lat 'z'et'	276 pan młody, młody	396 mała'dy	517 moło'dyi, že'nyx	648 moło'doj	777 žy'h'ix, mələ'doj
16 ži:đen, ži:én, ži:đen	141 młodu'ženec	277 mody pon	397 mała'dy, že'n'ix	518–521 moło'dyi	651–652 mələ'doj	778 žy'h'ix
17 'že:nix	142 młodu'ženik	278 pon mąody, mąody	398 mała'dy	522 moło'dej	653 že'n'ix, mələ'doj	779 mələ'doj
18 'ža:jinin	143 ze:t'	pan, mąody	399–400 mała'dyi	523 moło'dej	654 mələ'doj	781 –
19 'ži:nin	144 młodu'ženic	279 mąody pon	401 moło'dyi	524 že'n'ix	655 moło'doj	780 mala'doj
20 'ženix	145 z'et'	280 mąody, mąody pon	402 moło'dej, moło'dyi	525 že'n'ix, mələ'doj	656 že'n'ix, mələ'doj	782–783 mələ'doj
21 młodu'ženec	146 te mwá:đe (pron)	281 pan mąody	403 moło'dyi	526 mələ'doyə (Asg)	657 moło'doj	784 mələ'dyj
22 młodu'žeña	146a za:rù:čnak	282 pon mąody	404 moło'dej	527 že'n'ix, mələ'doj	658 małodøy	785 že'n'ix
23	147 ž:nen	283 mąody	405 moło'dyi	528 moło'doj	659 moło'doj	786–787 mələ'doj
24 młodu'žeña	147a młodu'žeña:ńa	284–285 pan mąody	406 muł'od'ej	529 že'n'ix	660 mələ'doj	788 že'n'ix, žy'h'ix
25 spò:žo, mla'dit, mla:di	148 žen:im	286 pan młody	407 moł'od'sj	530–531 mo'lodoj	661 moło'doj	789–790 mələ'doj
26 m'la:di	148a zá:ru:čnak	287 młody	408 muł'od'yj	532 moło'doj	662 mələ'doj	791 žy'h'ix, že'n'ix
27 młodu'žeña	149 młodu'ženec	288 modyj pon [modyj pon a modą pańi]	409 moło'dy	533 že'n'ix	663–666 moło'doj	792 –
29 mlä:denec	150 młodu'žeña	289 mody pon	410 moło'di	534 moło'doj	667 moło'doj, že'n'ix, kn'as'	793–794 že'n'ix, mələ'doj
30 mla'dožeña	151 młodu'žeña	290 pan mody	411 moło'dy	535 že'n'ix, moło'doj	668 moło'd'ak	795 že'n'ix
31 m'lado'žeña	152 žuvégija	291 mąody pan	412 muł'od'yi	536 že'n'ix	669–670	796 mələ'doj
32 młodu'žeña	153 młodu'žeña	292 mąody [pon]	413 moł'od'ec, moł'od'yj	537 že'n'ix,	671 moło'doj	797 mələ'dyj, mələ'dun
33 młodu'žeña	154 młodu'žen'i:k	293 pąń mąody	414 moło'dec	p'ervob'raca'nyj	673 moło'doj	798 mələ'dyj
34	155 mladi: zať	294 mąody	415 moł'od'yj	538–539	674 mələ'doj	799 ža'n'ix
35 mlä:denec	156 młodi	295 pan mąody	416 moł'od'yj, moło'dyi, +kn'az'	540–546 moło'doj	675 mələ'doj, že'n'ix	778 žy'h'ix
36 młodu'žeña	167	296 mąody, 'pon mąody	417 moło'di	547–548 že'n'ix	676	779 mələ'doj
37 m'l:di, m'l:uadi	168 młodu'žeña	297 pan mąody	418 moło'dyi	549 moło'doj, mu'žyłk	677–680 mələ'doj	781 –
38 młodu'žeña	169 młodu'žeña	298 'mąody	419 muł'od'ej	550	681 že'n'ix, mələ'doj	780 mala'doj
39–40 młodu'žeña	171 kn'az'	299 žyńiż	420–421 muł'od'yj	551 moło'doj, že'n'ix	682 že'n'ix	782–783 mələ'doj
41 młodu'žeña	175–193 žeńix	300 mody, pan mody	422 moł'od'yj	552 že'n'ix, že'n'ix, moło'doj	683 moło'doj	784 mələ'dyj
42–43 młodu'žeña	194 žeńix	301 pon mąody	423 moło'dec'	553–557 moło'doj	684 že'n'ix, moło'doj	785 že'n'ix
44 młodu'žeña	195 žeńix	302 młody	424 moło'dy, že'nix	558	685 mələ'doj	786–787 mələ'doj
44a c:it	196 žeńix	303 pan młody	425–426 moło'di	560 že'n'ix, že'n'ix	686 moło'doj	788 že'a'n'ix, žy'h'ix
45–51 młodu'žeña	197 žeńix	304 pun mąody	427 moło'dyi, moło'dyc'	562 mələ'doj	687 mələ'doj	789–790 mələ'doj
52	198–206 žeńix	305 pan mąody	428 moł'od'yj	563 moło'doj, že'n'ix, +moło'doj kn'as'	688 moło'doj	791 že'y'h'ix, že'n'ix
53 młodu'žeña, žuvégija	207	306 pan mąody, młody	429 moł'od'yj	564 že'n'ix	689 nar'e'č'en:oj, novob'raca'noj, moło'doj	792 –
54–55 młodu'žeña	208 žeńix	307 pan młody	430–431 moło'dyi	565 že'n'ix	793–794 že'n'ix, mələ'doj	795 že'n'ix
56	209 žeńi:x	308 žyńiż, mąody pon	432 moł'od'yj	566 že'n'ix	690–691 moło'doj	796 mələ'doj
57 młodu'žeña	210 młodu'žen'i:k	309 mąody pon	433 moł'od'ec', moł'od'yj	567–568 že'n'ix	692 mələ'doj	797 mələ'dyj, mələ'dun
58 młodu'žaña	211 młodu'žen'i:k	310 młody 'pon	434 moło'dec'	569 že'n'ix, moło'doj	693 že'n'ix	798 mələ'dyj
59–61 młodu'žeña	212 mladi: zať, mladu'žen'i:x	311 m'ody pon	435 moło'dy	570 muł'od'oj	694–698 mələ'doj	799 ža'n'ix
62 młodu'žeña	213 mladu'žen'i:k	312 pon m'ody	436 moło'di, že'nix, kn'az'	571 moło'doj	699 že'n'ix, moło'doj	800 že'a'n'ix, mələ'doj
63 młodu'žeña	214 mladu'žen'i:x	313 pon młody	437 mala'dy	572 že'n'ix, moło'doj	700 že'n'ix, moło'doj	801 že'a'n'ix
64 młodu'žeña	215 mladi zať	314 pon młody	438 mala'di	573 že'n'ix	701–702 moło'doj	802 mala'doj
65	216–217 mladi: zať	315 pan młody	439 mala'dy	574 moło'doj	703 že'n'ix	803 mələ'doj
66 młodu'žeña, žuvégija	218 mladi: zať, pa:n principa:n	316 młody pąń	440 moło'dy, moło'dy	575 –	704 moło'doj	804 že'a'n'ix
67–68 młodu'žeña	219 mladi: zať	317–318 pon mąody	441–442 mała'dy	576 že'n'ix	705 že'n'ix, moło'doj	805 mələ'doj
69–70 młodu'žeña	220 mladu'žen'i:x, žeńi:x,	319–320 pan mąody	443 moło'dy	577–578 moło'doj	706 moło'doj	806 že'a'n'ix
71–72 młodu'žeña	mladi: zať	321 pan mąady	444 mala'di	579 že'n'ix, mələ'doj	707 kn'as', moło'doj	807 mələ'doj
73 młodu'žen'a	221–223 mladi: zať	322 pan mąodyj	445 mala'doi	580 mələ'doj	709 moło'doj, že'a'n'ix, novob'raca'noj	808 –
74 młodu'žeña	224 mladej zať	323 pan młody	446 mala'dy, mało'doi	581 mələ'doj	710–711 mələ'doj	809 mələ'doj
75 młodu'žen'a	225 mladi	324–325 ml'od'yj	447 mala'dy	582 že'n'ix	712 mələ'doj	810 mələ'doj, že'a'n'ix
76 młodu'žeña	226 mladu'ženix	326 pan mąodyj	448–449 moło'dyi	583–584 moło'doj	713 mələ'doj	811–812 mələ'doj
77–78 młodu'žeña	227 brajdır	327 myła'dy(j)	450 moł'od'yj	585 že'n'ix, moło'doj	714 že'a'n'ix, mələ'doj, kn'as'	813 že'a'n'ix, mələ'doj
79 młodu'žeña	228 młodi	328 məla'dy	451–452 moło'dyi	586–591 moło'doj	715 že'a'n'ix, mələ'doj	814 mələ'doj
80–81 młodu'žeña	329 –	329 –	453 moł'od'yj	592 moło'doj, že'n'ix	716 mələ'doj	815 car' 'p'ira, mələ'doj
82 młodu'žeña, žuvég'lija	330 maledi, braldıjan	330 mala'dyj	454 muł'od'yj	593 moło'doj	717 mələ'doj	816–818 mələ'doj
83 młodu'žeña	331–332 maledi	331–332 mala'dy	455 moł'od'yj	596–597 moło'doj	718–719 moło'doj	819 mələ'doj, že'a'n'ix
84 młodu'žeña	333 moł'od'bij	333 mala'ž'en'ic	456 moło'dy	598–600 moło'doj	720 moło'doj	820–824 mələ'doj
85–88 młodu'žeña	334 mala'ž'en'ac	334 mala'ž'en'ac	457 že'nyx, moło'dyi	601	722–723 moło'doj	825 mələ'doj, že'a'n'ix
90 zet	335 mala'dej	335 mala'dej	458 moł'od'yj	602 že'n'ix	724 že'n'ix	826 mələ'doj
92 zet	336–339 mala'dy	336–339 mala'dy	459–461 moło'dy	603 že'n'ix, že'n'ix	725 mələ'doj	827–833 mələ'doj
93 młodu'ženec	mus'	340 mala'ž'on, mała'dy,	462 moło'dy	604 moło'doj (r)	726 mələ'dyj, že'a'n'ix	834 mələ'doj, mələda'ž

L 2200 ‘МУЖЧИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ’

слн. ženin; х. mladoženja, mladenac; с. младожења; м. младоженец; бг. младоженец; ч. ženich;
слц. ženíč; в-л. navoženja; н-л. nawóžen, nawóženja; н. pan młody; бр. малады, жаніх;
ук. наречений, молодий; р. жених

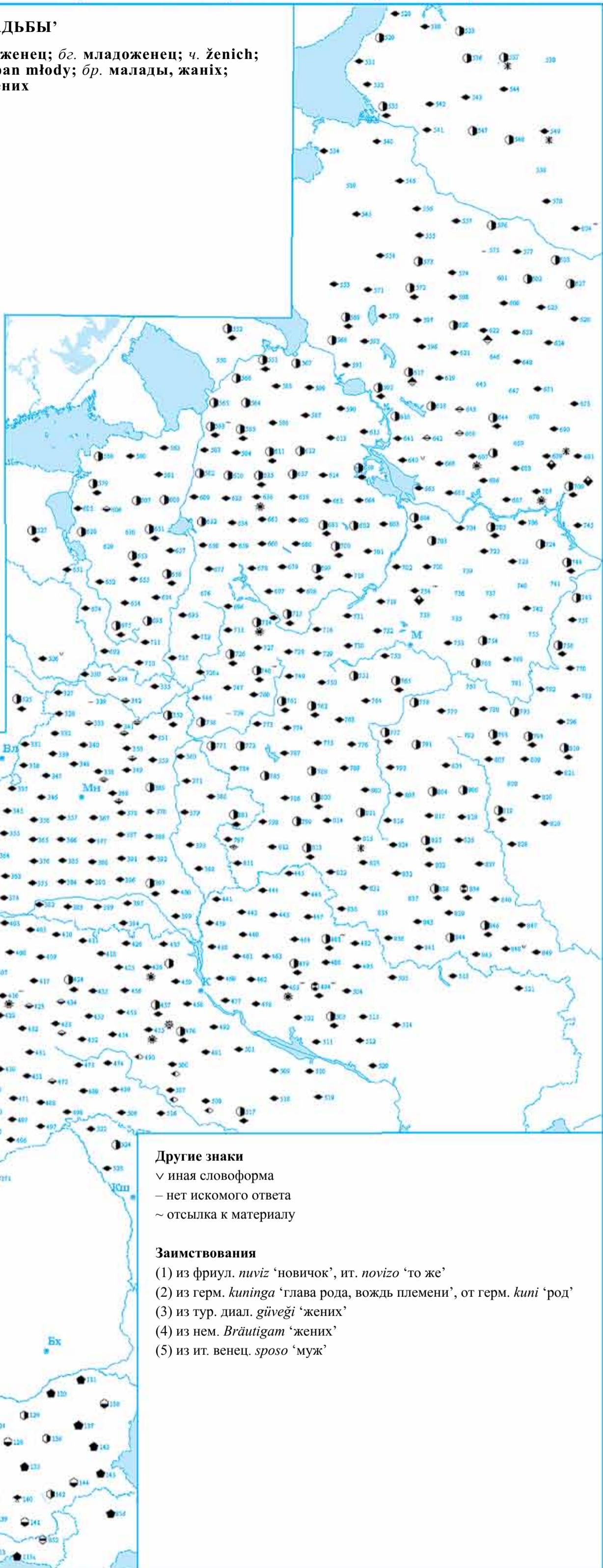
- ◆ mold-ъ
- ◆ mold-en-ъ
- ◆ mold-ьс-ъ
- ◆ mold-en-ьс-ъ
- ◆ mold-ik-ъ
- ◆ mold-ь=ак-ъ
- ◆ mold-o-žen-ьс-ъ
- ◆ mold-o-žen-j-a
- ◆ mold-o-žen-j-ъ
- ◆ mold-o-žen-ix-ъ, mold-o-žen-ik-ъ
- ◆ mold-o-žen-j-ак-ъ
- ◆ nOV-o-žen-j-a, NOV-o-žen-j-ъ О→а, V→у (в-л., н-л., н.)
- ◆ nov-o-въг-аč-ъп-ъ
- žen-ix-ъ
- žeN-iM-ъ N→d, M→n (слн.)
- ▲ za-rqč-ън-j-ак-ъ
- ◆ zet-ъ
- (novič)-ъ, (novic)-ъ (1)
- (кънез)-ъ (2)
- ▲ (džuvegij)-a (3)
- △ (brajdir)-ъ, (braldigan)-ъ (4)
- ◆ (špož)-o (5)

Единичные названия

❖ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями

◆ Описательные конструкции



Карту подготовила
Т. Вендиня

Л 2200 'МУЖЧИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		сли.	х.	бн.	с.	м.	бг.	ч.	сли.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	mold-Ь	2	3						7			23	65	123	226	449	
2.	mold-en-Ь												2			2	
3.	mold-ьс-Ь												1	8	1	10	
4.	mold-en-ьс-Ь	2											6			8	
5.	mold-ик-Ь												1		4	5	
6.	mold-it-j-Ь	1														1	
7.	mold-Ь=ак-Ь														3	3	
8.	mold-o-žen-ьс-Ь	2					12	8				1				23	
9.	mold-o-žen-j-a		20	13	30	3	4									70	
10.	mold-o-žen-j-Ь			1										1	1	3	
11.	mold-o-žen-ix-Ь									4						4	
12.	mold-o-žen-ik-Ь						4			4						8	
13.	mold-o-žen-j-ak-Ь						7									7	
14.	nOV-o-žen-j-a									2	2				2	6	
15.	nOV-o-žen-j-Ь											2				2	
16.	nov-o-ъыг-аč-ън-Ь											2			3	3	
17.	žen-ix-Ь	4							32	3			2	4	10	95	150
18.	žeN-iM-Ь	11														11	
19.	za-rqč-ън-j-ak-Ь		2													2	
20.	zēt-Ь						10	11		1						22	
21.	(novič)-Ь	2														2	
22.	(novic)-Ь	1														1	
23.	(кънэз)-Ь													6	4	10	
24.	(džuvegij)-a			1	3											4	
25.	(brajdir)-Ь									1						1	
26.	(braldigan)-Ь									1						1	
27.	(špož)-o	1	1													2	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты															
			Населенные пункты															
1.	◆	mold-Ь	8 25 26 37 146 156 225 228 229 230 231 232 233 238 240 252 257 263 264 267 270 271 272 276 278 280 283 287 294 296 298 300 302 306 324 325 327 328 330 331 332 335 336 337 338 339 340 341 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 370 371 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 415 416 417 418 419 420 421 422 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 487 488 489 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 525 526 527 528 530 531 532 534 535 540 541 542 543 544 545 546 549 551 552 553 554 555 556 557 562 563 569 570 571 572 574 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 604 605 609 611 613 614 615 619 621 622 623 624 625 626 631 633 634 635 636 638 639 640 641 644 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 671 673 674 675 677 678 679 680 681 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 694 695 696 697 698 699 700 701 702 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 738 742 744 745 746 747 748 749 750 752 753 756 760 761 762 763 764 765 767 770 773 774 775 776 777 779 780 782 783 784 786 787 789 790 793 794 796 797 798 800 802 803 805 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 845 846 847 848 849															
2.	◆	mold-en-Ь	341 358															
3.	◆	mold-ьс-Ь	372 373 413 414 423 427 433 434 472 606															
4.	◆	mold-en-ьс-Ь	29 35 333 334 341 342 350 368															
5.	◆	mold-ик-Ь	266 490 500 507 508															
6.	◆	mold-it-j-Ь	25															
7.	◆	mold-Ь=ак-Ь	642 643 668															
8.	◆	mold-o-žen-ьс-Ь	21 93 96 99 100 101 102 103 104 105 108 110 111 126 127 128 132 133 138 141 144 149 261															
9.	◆	mold-o-žen-j-a	22 24 27 28 30 31 32 33 36 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 94 95 98 117 118 121 122 147a 150 151 153 168 169															
10.	◆	mold-o-žen-j-Ь	58 494 834															
11.	◆	mold-o-žen-ix-Ь	212 214 220 226															
12.	◆	mold-o-žen-ik-Ь	124 129 136 142 154 210 211 213															
13.	◆	mold-o-žen-j-ak-Ь	114 115 116 119 120 123 852															
14.	◆	nOV-o-žen-j-a	234 235 236 237 617 622															
15.	◆	nOV-o-žen-j-Ь	241 242															
16.	◆	nov-o-ъыг-аč-ън-Ь	689 709 734															
17.	●	žen-ix-Ь	13 15 17 20 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 220 299 308 352 369 381 397 424 436 457 476 479 481 483 503 517 524 525 527 529 533 535 536 537 547 548 551 552 560 563 564 565 566 567 568 569 572 573 576 579 582 585 592 602 603 607 608 610 611 612 616 617 618 620 627 628 631 632 635 637 639 644 653 656 667 675 681 682 684 693 699 700 703 705 709 714 715 724 726 743 744 748 751 754 756 758 761 762 765 768 771 772 777 778 785 788 791 793 794 795 799 800 801 804 806 810 813 825 838 844 846															
18.	①	žeN-iM-Ь	6 7 9 10 12 14 16 18 19 147 148															
19.	▲	za-rqč-ън-j-ak-Ь	146a 148a															
20.	◆	zēt-Ь	90 92 97 99 102 107 108 111 113 113a 130 131 134 135 137 139 143 145 220 850 851 853															
21.	◆	(novič)-Ь	1 2															
22.	◆	(novic)-Ь	5															
23.	◆	(кънэз)-Ь	171 416 436 475 486 493 636															

L 2201 ‘НЕВЕСТА, ЖЕНЩИНА, ИМЕЮЩАЯ ЖЕНИХА, БУДУЩАЯ ЖЕНА’

1 'lopa	110 armə̄s'nika	242 b'rutka	346 pa'n'enka
2 moró:za	111 armə̄sana	243 b'retka	347–348 n'a'v'esta
3 š'poža, ūba	112	244 naře'čona	349 –
4 –	113 niv'jasta	245 br'utka, 'nažečonə	350–351 n'a'v'esta
5 'l'u:ba	113a głav'nica	246 panna	352 n'i'v'esta, nyr'a'čonaja (r)
6 'dekle	114–119 gode'nica	247 nažečona	353 nažy'čona
7 nevé:sta	120 gude'nicə	248 +nazečonə	354 'maja kava'll'era, nyžy'čona
8 nivé:sta	121 gode'nica	249 brutka [^{m'o} je m ^u očja brutka], +nažečonə	355 uxa'žorka
9 pù:ncia, nəvé:sta	122 'takmenica	250 nažečonə	356 n'a'v'esta
10 ne'viesta	123 gode'nica	251 brutka	357 n'a'v'esta
11 –	124 gude'nicə	252 nažečona	358 n'a'v'esta, mała'duxa, mała'daja
12 'pu:pa ['m'ɔ:ja, n'e'yo:va 'pu:pa]	125 'gļavenica	253	359–360 n'a'v'esta
13 'punca	126 ug'lavnica	254 panna, +nažečonə	361 'd'iyka [kava'l'ira
14 nəvá:sta, pù:ncia [nəguɔva pù:ncia]	127–128 gode'nica	255 nažičonə	to'ho 'd'iyka]
15 ne'vesta	129 gude'nicə	256 nažečuno	362 moło'daja
16 navé:sta	130 gudi'nica	257 nažečonə	363 'd'ęuka
17 ne've:sta	131 zgudi'nicə	258 panna	364 n'a'v'esta ‘девушка, которая по годам
18 zaru'čie:na	132 gudi'nica	259 nažečonə	может выйти замуж’
19 dek'lējna ['jē:gova dek'lējna]	133 głave'nica	260 nažečonə	365 uxa'žorka
20 ne've:sta, 'bo: s'ne'a	134 gude'nica	261 panna	366 n'a'v'esta
21 s'nexə	135 gude'nicə	262–263 brutka	367 'z'ęuka
22 mlà:da ne'vista	136 gudi'nica	264 přidanka	368 uxa'žorka
23	137 zjud'ę'nica	265 nažečunə	369 myla'duxa
24–25 f'rajarica	138 zjud'ę'nicə	266–268 nažečona	370 mały'daja
26 'cura	139 gļave'nicə	269 pan:a, +nažyčonə	371 n'a'v'esta
27 z̄:ručnica	140 gļa'vencə	270 nažečuno, panna, mo še žyńić, mo	372 n'e'v'esta
28 ml̄:deňka, ml̄:da	141 gļa'vinca	kavalera	373 nary'čona
29 mlad'ę:jką	142 zgud'e'nicə	271 nažečonə	374 'd'iukka
30 z̄:ručnica	143 zgu'd'e:ncə	272 nažečona	375 'd'ęuka
31 'z̄:ručnica	144 głœv'nica	273 nažečonə	376 'z'ęuku (Asg) [naš'ou maładuju 'z'ęuku],
32 'za:ručnica	145 głœv'ę'nicə	274–275 nažeconə	'z'ęukaju (Isg) [z 'z'ęukaju 'l'ub'ic:a]
33 zá:ručnica	146 nəbé:sta	276 nažyconə	377–378 n'a'v'esta
34	146a za:rū:čnica	277 nažečonə, kočanika	379 n'a'v'esta, myły'daja
35 z̄:ručnica	147 newé:sta (только недолгое время перед	278 nažečuno	380–381 n'a'v'esta
36 zá:ručnica	свадьбой); ž ní:m xó:də	279 nažečonə	382 'd'iukka
37 m'l̄:da, m'l̄ada	147a za'rūčnica	280 nažečuno	383 °ne'vesta, +d'iukka
38 zá:ručnica	148 neqeásta, neqeásta	281 nažečuna	384 'z'ęuka
39 za:ručnica	148a zá:ru:čnica	282 nažečonə	385 n'e'vesta (после помолвки), 'baryšn'a
40 zá:ručnica	149 ne'vesta	283 nažečonə, nažečonə	‘девушка
41 zá:ručnica, +za:'ručnica	150 ml̄:da	284 nažečuna	на выданье’
42 ml̄:da	151 zá:ru:čnica	285 nažečonə	386–388 n'a'v'esta
43 ml̄:da, žaruc'nica	152 sná:ša	286 nažečonə	389 zaru'čona
44 ml̄:da	153 zaruč'nica	287 narecona, nažeconə	390 kn'e'h'in'a
44a namurá:ta	154–155 mlada: nevesta	288 nažečonə [то žeknā nažečonə na tā žouga]	391 n'a'v'esta
45 v̄erenica	156 mloda	289 l'ibsta, +nažečonə	392 n'a'v'esta
46 zá:ručnica, v̄erenica	167 m'lada mu'mə	290 nažečuno	393 'z'ęuka
47 zá:ručnica	168 se zaručila (l-ptc)	291–292 nažečuno	394 n'e'v'esta
48 zá:ručnica	169 –	293 pańi młodą	395 n'e'v'esta
49 zá:ručnica	171 zaručena	294 nažečuna	396 n'a'v'esta
50–51 zá:ručnica	175–180 nevjesta	295 nažečuno	397 n'a'v'esta
52	181 neqjesta, nevjesta	296 nažeconə	398 n'a'v'esta
53–54 v̄erenica	182 newjesta, nevjesta	297 nažečonə	399 n'e'v'esta
55 p̄stenova:na, isprošena	183–184 nevjesta, snožbenka	298 naře'čona	400 n'a'v'esta, uxa'žorka
56	185–187 nevjesta	299 –	401 moło'da, za'ručana 'd'iukka
57 v̄iren'ca, zá:ručnica	188 nevjesta, snožbenka	300 nažečonə	402 'd'iukka, °n'e'w'esta (r)
58 jaúklja	189–193 nevjesta	301–302 nažeconə	403 zas'vatana 'd'iukka, za'ručana 'd'iukka
59 zá:ručnica, vjèrenica	194 nevjesta	303 nažeconə, +kočanika	404 moło'da
60 zá:ručnica	195 nevjesta	304 nažečuno	405 zas'vatana 'd'iukka (с помолвки
61 záručnica	196 nevjesta	305 nažečonə	до свадьбы)
62 v̄erenica	197 nevjesta	306–307 nažečona	406 na'recanaja
63 'verenica	198–199 nevjesta	308 naře'čono, +nažečono	407 moło'da
64 v̄erenica	200 nevjesta, snožbenka	309 nažečono	408 nary'čena
65	201 nevjesta	310 naře'čona, +frajerka	409 za'rūčana
66 zá:ručnica	202–203 nevjesta	311 –	410 'd'ivka
67 záručnica, vjèrenica, v̄erenica	204 nevjesta	312 nažeconə	411 moło'da
68 v̄erenica	205–206 nev'esta	313 młodą, °nažečonə	412 nari'čana, +ku'hanka
69–70 'verenica	207	314 nažeconə	413–414 nars'čena
71–72 v̄jeronica	208 slu:bejka	315 nažy'čona	415 nar'i'čena
73 'verenica	209 odanica	316 nažečonə	416 nare'čena, moło'da, moło'da, +kn'a'hyn'a
74 v̄jeronica	210 oddanica	317 nažečono	417 'd'yęuka
75 v̄l'eronica	211 oddańica	318 nažečonə (после помолвки)	418 ke'hyn'a
76 vjèrenica	212–213 slu:beńica	319 nažeconə	419–420 nare'čena
77 v̄l'eronica	214 slubenica	320 nažečona	421 nar'i'čena
78 za:ručnica, v̄erenica	215 slubenica	321 nažečuno, živoča [χuopok muv'iū:	422 narə'čena
79 proše'nicia, 'verenica	216 słu:beńica	moja živoča]	423 moło'duxa
80–83 'verenica	217 odańica, słu:bejka	322 nažy'čona	424 moło'da
84 'verenica	218 vereńica	323 nažečuno	425 kle'hin'a
85–86 'verenica	219 slu:beńica	324 nažy'čona	426 za'ručena 'd'ęuka
87 de'vojća, 'verenica	220 vereńica	325 +panna, nažečonə	427 kava'll'erka
88 'verenica	221 odańica	326 nažečonə	428 'padna
90 sv̄šenica	222–223 vereńica	327 mała'duxa	429 nary'čena
92 sv̄ršena	224 snu:beńica, zverēńica	328 n'a'v'estka	430 'd'iukka, narə'čena (после объявления
93 verenica	225 slu:benica	329 –	о свадьбе)
94 sv̄šenica	226 zrukovanā	330 n'a'v'estka	431 nars'čena
95 zagorka	227 bralta	331 naře'čonə	432 moło'da, mułu'da
96 sfäršenica	228 zrukovanā	332 zas'vatana	433 zas'vatana
97 sv̄šenica	229 mlada	333 n'a'v'esta	434 zas'vatana
98 'verenica	230 šlubenica	334 mała'duxa	435 moło'da
99 sfäršenica	231–232 mlada	335 n'i'v'esta	436 za'ručena, zas'vatana, moło'da
100 sv̄šena	233 moło'da, ne'vista	336 mała'daja	437 zas'vatana, 'visvatana, 'd'ęuka
101 sv̄šenca	234 r̄eū'ęesta	337 ža'n'ačka	438 mala'da, zas'vatana
102 arma'sana, vere'nica	235 slab'ëna	338 mała'duxa	439 n'e'v'esta
103 ar'masnica	236 –	339 n'a'v'esta	440 zas'vatana
104 ug'lavnica, ug'lavena	237 neq'ęesta	340 mala'duxa	441 neves'ta, uxa'žorka
105 ar'masnica	238 nažy'čona	341 uxa'žorka	442 n'e'v'esta
106	239 nažečonə (после помолвки), młoda pani	342 mała'duxa	443 moło'da
107 ar'masnica	(в день свадьбы)	343 ka'xanka, pal'u'boğn'ica	444 za'ručenaja, za'ručena (r)
108 arma'sana	240 nažačonna	344 naža'čona	445 n'a'v'esta
109	241 b'rutka	345 – u ja'je 'jest žanix	446 mała'da, ny'w'esta

447 ny'westa, n'i'vesta, uxa'žorka	529 n'e'v'esta	646–647 mołodajə	751–752 n'i'vesta
448 od:a'nyc'a	530 n'i'vesta	648 n'e'v'esta	753 n'i'vestə
449–450 nare'čena	531–533 n'e'v'esta	651 n'e'v'estə, n'a'v'estə	754 n'i'vesta
451 v'id:a'nyc'e	534 n'e'v'osta	652–656 n'a'v'estə	755
452 nari'čena	535 n'i'vesta	657 mołodajə	756–757 n'e'v'esta
453 nars'čena ‘невеста	536–537 n'e'v'esta	658 n'i'vesta	758 k'in'e'g'in'a
перед свадьбой’	538–539	659 n'a'v'esta	759–760 n'a'v'esta
454 nare'čen:a	540–549 n'e'v'esta	660 n'i'vesta	761 n'a'v'esta, məla'daja
455–459 n'e'v'esta	550	661 n'e'v'esta	762 n'a'v'esta
460 mołod'a	551–552 n'e'v'esta	662 n'i'vesta	763 n'i'vesta
461 ne'v'esta	553–554 n'i'vesta	663–666 n'e'v'esta	764 n'i'vestə
462 'd'ięcyna	555 n'e'v'esta	667 n'e'v'esta	765 n'i'vesta
463 nəv'esta	556 n'i'vesta, n'e'v'esta	668 n'e'v'esta	767
464 za'ruc'əna, 'd'ięc'yna	557 n'i'vesta	669	768–769 n'i'vesta
465 mołod'a	558	670 n'e'v'esta	770 n'e'v'esta
466 mołod'a	560 n'i'vesta	671 n'e'v'esta	771–772 n'a'v'esta
467 mołodyc'a	562 n'e'v'esta	673 n'e'v'esta	773 n'i'vesta
468 v'id:a'nyc'a	563 n'e'v'ista	674–675 n'a'v'esta	774 n'a'v'esta
469 mołodyc'a, wýd:a'nyc'a	564 n'e'v'esta	676	775 n'e'v'esta
470 mołod'a, vid:a'nyc'i	565 n'i'vesta	677 n'a'v'esta	776 n'i'vestə
471 nars'čena	566 n'e'v'esta	678 n'a'v'esta	777 n'i'vestə, uxa'žorkə
472 mołoduxa	567 n'e'v'esta, n'i'vesta	679 n'a'v'esta	778–779 n'i'vesta
473 'd'ięcyna	568 n'i'vesta	680 n'i'vesta	780 n'e'v'esta
474 'd'ięka ['d'ięka na v'i'dan'i]	569 n'e'v'esta	681 n'e'v'esta	781 n'i'vesta
475 'd'ięcyna	570 n'i'vesta	682–684 n'e'v'esta	782 n'a'v'esta
476 ne'v'esta	571 n'e'v'esta	685 n'e'v'esta	783 n'i'vesta
477 nars'čena	572 n'ę'v'esta ‘молодая женщина до свадьбы’	686 n'e'v'esta	784–787 n'a'v'esta
478 mołod'a, nars'čena	573 n'i'vesta	687 n'e'v'esta	788 n'i'vesta
479 n'e'v'esta, nare'čena	574–575 n'e'v'esta	688 n'ę'v'esta	789–790 n'a'v'esta
480 nars'čena	576 n'ę'v'esta	689 n'e'v'esta, nar'eč'en:a	791 n'i'vestə
481 n'i'vesta, mołod'a (в день свадьбы)	577–578 n'e'v'esta	690 n'e'v'esta	792 n'i'vesta
482 n'i'vesta (до свадьбы)	579 n'i'vesta	691 n'e'v'iesta, pod'ruga	793 n'a'v'esta
483 od:a'nyc'a	580–581 n'e'v'esta	692 n'ę'v'esta	794 n'i'vestə
484 u'd:anyc'a	582 n'i'vesta	693 n'a'v'esta	795 n'i'vesta, n'a'v'esta
485 'pan'i mołod'a	583 n'e'v'ista (в день свадьбы)	694 n'a'v'esta	796 n'a'v'esta, n'i'vestə
486 'g'ięka	584 n'i'vesta	695 n'a'v'esta	797 n'i'vesta, n'a'v'esta
487 nars'čena	585 n'e'v'esta	696 n'a'v'esta, n'i'vestə	798–800 n'a'v'esta
488 za'ryčna, zas'watana	586 n'e'v'esta, mołoduxa	697 n'a'v'esta	801 n'i'vesta, n'i'vestə
489 v'id:a'nyc'a	587 n'e'v'esta	698 n'i'vesta	802–803 n'i'vestə
490 uxa'žorka, mołoduxa	588 n'i'vesta	699 n'e'v'esta	804–806 n'a'v'esta
491 n'e'w'esta	589 n'e'v'esta, n'e'v'esta	700 n'e'v'esta, mołodajə	807 n'i'vestə
492 mołod'a, nars'čena (r)	590 n'e'v'esta, n'i'vestə	701 n'ę'v'esta	808
493 mołod'a (до и после венчания), +naryčen:a, uxa'žorka (r) (до венчания)	591–593 n'e'v'esta	702 n'e'v'esta	809 n'a'v'esta
494 nars'čena, mołod'a	596 n'e'v'esta	703 n'e'v'esta	810 n'i'vesta
495 mołod'a	597 n'i'vestə	704 n'e'v'esta	811 n'a'v'esta
496 zaruč'ena	598 n'e'v'esta	705 n'e'v'esta	812 n'i'vesta, n'a'v'esta
497 'd'ięka	600 n'e'v'esta	706 n'e'v'esta	813 n'a'v'esta
498 mołod'a	601	707 n'e'v'esta	814–818 n'i'vestə
499 n'e'w'esta	602 n'i'vestə	709 n'e'v'esta	819 n'a'v'esta
500 n'e'w'esta, mołod'a, mołoduxa, uxa'žorka	603 n'e'v'esta	710–711 n'a'v'esta	820 n'e'v'esta
501 nars'čen:a, ni'vestə	604 n'i'vestə	712 n'e'v'esta	821 n'i'vestə
502 l'u'bezna, nəv'esta, nars'čen:a, mołod'a (после помолвки)	605–606 n'i'vestə	713 n'a'v'esta	822 n'a'v'esta
503 za'ruchna	607–608 n'e'v'esta	714 n'i'vestə	823–826 n'i'vestə
504 ny'v'esta	609 n'i'vestə	715 n'a'v'esta	827 n'a'v'esta
505 mołod'a	610 n'ę'v'estə	716 n'i'vestə	828 n'i'vestə
506 ne'v'istka	611 n'ev'es'ta	718 n'i'vestə	829 n'a'v'esta
507 n'i'w'esta	612–613 n'e'v'esta	719–720 n'e'v'esta	830–831 n'i'vestə
508 mołoduxa, nars'čena, n'e'w'esta	614 n'i'vestə	722–723 n'e'v'esta	832 n'i'vestə
509 nars'čena	615–616 n'e'v'esta	724 n'i'vestə	833 n'i'vestə
510 nare'čena	617–618 n'i'vestə	725 n'i'vestə	834 n'a'v'esta
511 za'ruchna, n'i'vestə	619 n'ę'v'esta, n'ę'v'ista	726 n'a'v'esta	835
512 zas'watana	620–622 n'e'v'esta	726a n'i'vestə	836 žę'nyška, n'e'v'esta
513 n'ę'v'esta	623 n'i'vestə	727 n'a'w'esta	837
514 n'i'vestə, naryčen:a (r)	624–628 n'e'v'esta	728 n'e'v'esta	838 n'i'vestə, n'a'v'esta
515 n'i'vestə	629–630	729 n'a'v'esta	839 n'a'v'esta
516 n'i'w'esta	631 n'e'v'esta	730 n'i'vestə	840 n'e'v'esta
517 n'e'v'esta	632 mołodajə	731 n'i'vestə, kn'a'g'in'a	841 n'i'vestə
518 mołod'a	633 n'i'vestə	732–733 n'i'vestə	843 zas'watana, °n'i'w'esta, °n'e'westa, +nars'čena (r)
519 n'e'v'esta	634 n'e'v'esta, n'i'vestə	734 n'i'vestə	844 n'i'vestə
520 mołod'a	635 n'e'v'esta	735–737	845–846 n'a'v'esta
521 n'i'vestə	636 n'a'v'esta	738 n'i'vestə	847 mołod'a, °ne'v'esta
522 mołod'a	637 n'a'v'iesta	739–741	848 n'e'v'esty (Gsg)
523 n'e'v'esta	638 n'i'vestə	742–743 n'e'v'esta	849 n'e'v'estə
524 ny'v'esta, n'i'vestə	639–640 n'e'v'esta	744 n'e'v'esta	850–851 głave'nicʌ
525 n'a'v'esta	641 n'i'vestə, n'e'v'esta	745 n'e'v'esta	852 głəvi'nicə
526 n'e'v'esty (Gsg)	642 n'e'v'esta	746 °n'a'v'esta	853 gl'eve'nicə
527 n'a'v'esta, nər'ečen:aja (r)	643 n'e'v'eska, n'e'v'esta	747 n'a'v'esta	
528 n'e'v'esta, n'i'vestə	644 n'e'v'esta, n'i'vestə, n'e'v'ista	748 n'e'v'esta	
	645	749 n'i'vestə	
		750 n'a'v'esta	

L 2201 ‘НЕВЕСТА, ЖЕНЩИНА, ИМЕЮЩАЯ ЖЕНИХА, БУДУЩАЯ ЖЕНА’

слн. *zaročenka*; х. *zaručnica*; с. *вереница*; м. *свршеница, вереница*; бг. *годеница*;
ч. *snoubenka, nevěsta*; слу. *snúbenica*; в.-л. *nјewjesta, slubjena, lubka*;

н.-л. *nјewjesta, zlubjona, lubka*; н. *narzeczona*; бр. *нивеста, нарачоная*; ук. *наречена*; р. *невеста*

- ne-věst-a
 - ne-věst-ъk-a
 - ▲ za-rqč-ъn-ic-a
 - ▲ za-rqč-ъn-A, za-rqč-e-n-A
 - ▲ sъ-rqk-ov-a-n-A
 - ◆ mold-A
 - ◆ mold-en-ъk-a
 - ◆ mold-ux-a
 - ◆ mold-ic-a
 - věr-en-ic-a, sъ-věr-en-ic-a
 - sъ-výš-e-n-A
 - sъ-výš-en-ic-a
 - ♣ sněx-a, sněš-a
 - ♦ god-en-ic-a
 - ♦ sъ-god-en-ic-a
 - u-xad-j-(or)-ъk-a (6)
- ▼ děv-ъk-a, děv-oj-ъk-a
 - ▼ děv-ъč-in-a
 - ▼ za-svat-a-n-A, vy-svat-a-n-A
 - goly-en-ic-a, o-goly-en-ic-a
 - ♦ na-reč-e-n-A, na-reč-en-ъn-A
 - ♦ Gъ-pan-ъn-a,
Gъ-pan-ъn-ъk-a Gъ→ø (n.)
 - snub-en-ъk-a
 - snub-en-ic-a
 - ljub-A
 - sъ-ljub-e-n-A
 - sъ-ljub-en-ъk-a
 - sъ-ljub-en-ic-a
 - dět-ъk-ъl-е, dět-ъk-ъl-in-a
 - otъ-da-n-ic-a
 - vy-da-n-ic-a

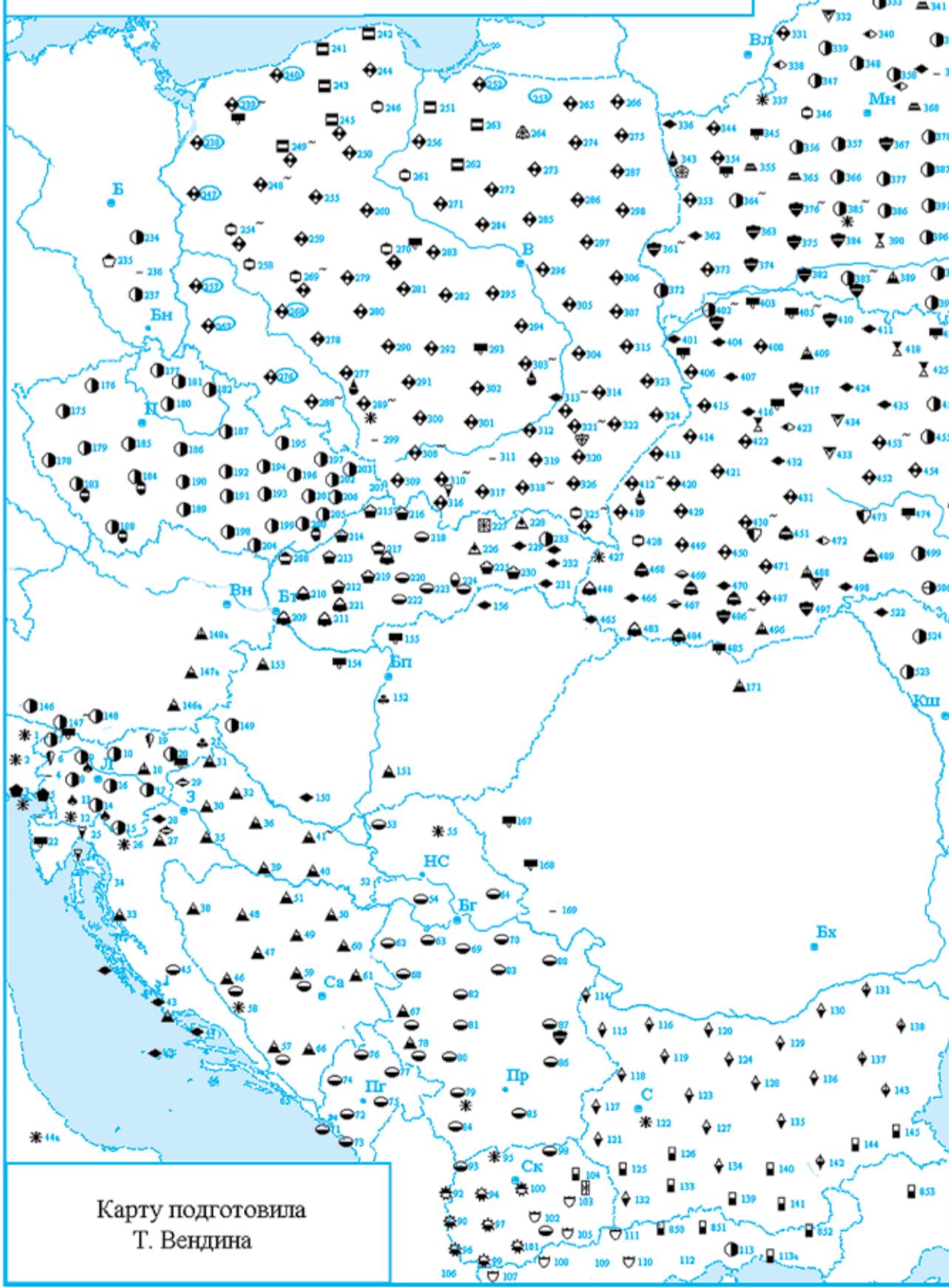
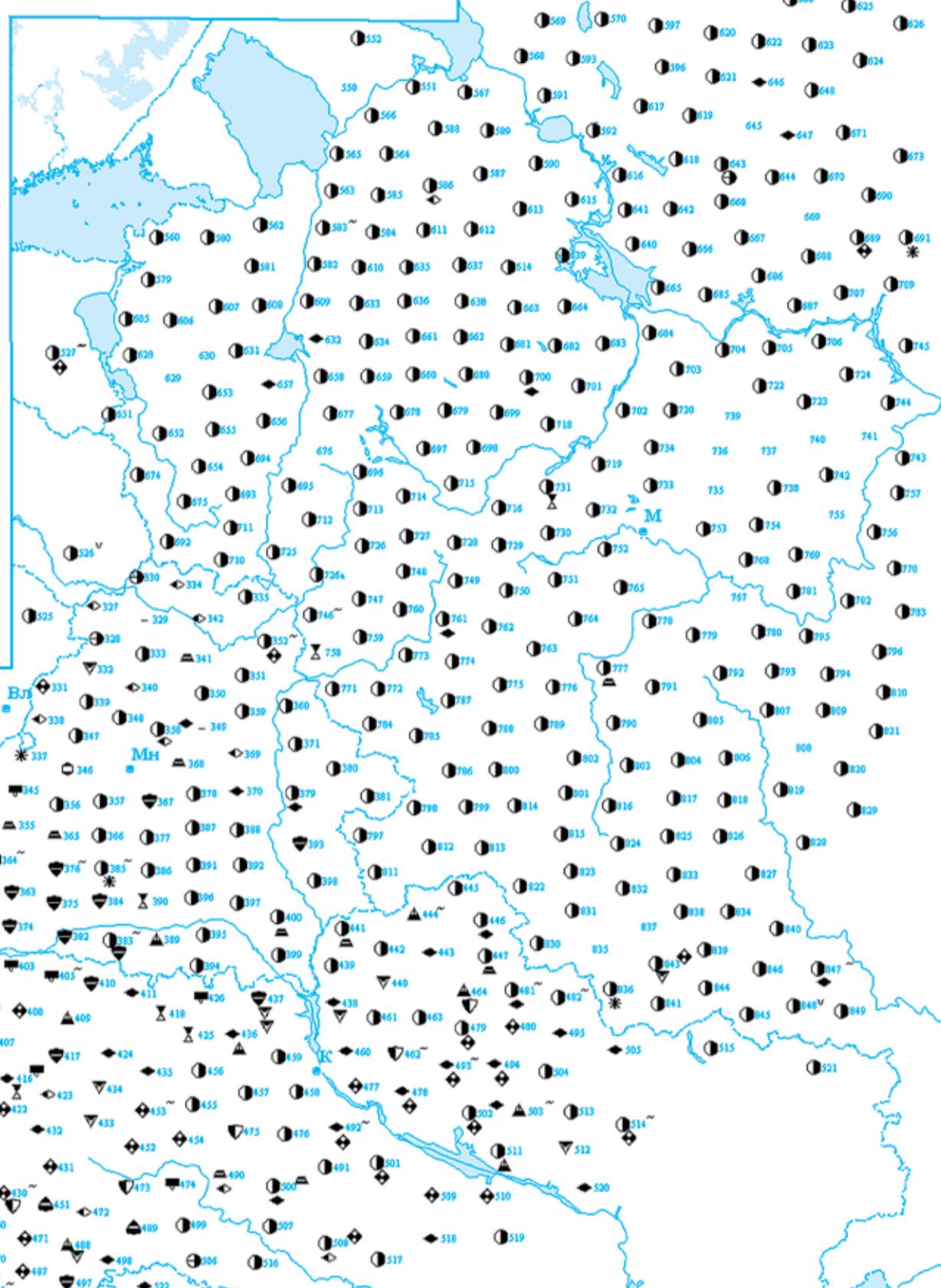
Единичные названия

❖ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции

- kox-an-ъk-a
- (brut)-ъk-a (1)
- (amas)-an-a, (amas)-ъn-ic-a,
(amas)-ъn-ik-a (2)
- ▼ (frajer)-ъk-a, (frajer)-ic-a (3)
- △ (kъNeg)-yn-j-a N→ø (ук.) (4)
- ◆ (punc)-a (5)



Карту подготовила
Т. Вендиня

Другие знаки

- ▽ иная словоформа
- нет искомого ответа
- ~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от н.-нем. *brüt* ‘невеста’
- (2) от аорист. основы н.-греч. ἀριάσσω ‘связывать, соединять; обручать’
- (3) от нем. *Freier* ‘жених’
- (4) от герм. *kuninga* ‘глава рода, вождь племени’, от герм. *kuni* ‘род’
- (5) возможно, из ит. *pulcella* ‘девушка, девочка’ (Bezlaj III: C136)
- (6) от франц. суф.-*eur* (Фасмер IV: 178)

Л 2201 ‘НЕВЕСТА, ЖЕНЩИНА, ИМЕЮЩАЯ ЖЕНИХА, БУДУЩАЯ ЖЕНА’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	ne-věst-a	13					1		32		1	1		35	42	283	408
2.	ne-věst-ък-а												2	1	1	4	
3.	za-rqč-ън-ic-а		14	12	3											29	
4.	za-rqč-ън-А		1													1	
5.	za-rqč-e-n-А	1											1	9		11	
6.	sъ-rqk-ov-a-n-А								2							2	
7.	mold-А		6						4			1	5	31	6	53	
8.	mold-en-ък-а		2													2	
9.	mold-ux-а											7	5	1	13		
10.	mold-ic-а													2		2	
11.	věr-en-ic-а		1	3	27	3			4							38	
12.	sъ-věr-en-ic-а								1							1	
13.	sъ-vъrš-e-n-А						2									2	
14.	sъ-vъrš-en-ic-а						6									6	
15.	snþx-а	1														1	
16.	snþš-а			1												1	
17.	god-en-ic-а						18					1	5	31	6	53	
18.	sъ-god-en-ic-а						5									5	
19.	u-xad-j-(or)-ък-а											5	5	1	11		
20.	děv-ък-а											7	9			16	
21.	děv-oj-ък-а			1												1	
22.	děv-ъč-in-а												5			5	
23.	za-svat-a-n-А											1	9			10	
24.	vy-svat-a-n-А												1			1	
25.	golv-en-ic-а					1	11									12	
26.	o-golv-en-ic-а					1	1									2	
27.	na-reč-e-n-А											74	5	31		110	
28.	na-reč-en-ън-А											1		5	1	7	
29.	G'Ь-pan-ън-а											7		1		8	
30.	G'Ь-pan-ън-ък-а												1			1	
31.	snub-en-ък-а						4									4	
32.	snub-en-ic-а							1								1	
33.	ljub-А	2														2	
34.	sъ-ljub-e-n-А										1					1	
35.	sъ-ljub-en-ък-а							2								2	
36.	sъ-ljub-en-ic-а							8								8	
37.	dět-ък-ы-л-е	1														1	
38.	dět-ък-ы-л-in-а	1														1	
39.	otъ-da-n-ic-а							5						2		7	
40.	vy-da-n-ic-а													6		6	
41.	kox-an-ък-а											2	1	1		4	
42.	(brut)-ък-а											8				8	
43.	(armas)-an-а				5											5	
44.	(armas)-ън-ic-а				1											1	
45.	(armas)-ън-ik-а				1											1	
46.	(fajer)-ък-а											1				1	
47.	(fajer)-ic-а	2														2	
48.	(къ Neg)-ун-j-а											1	3	2		6	
49.	(punc)-а	3														3	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																						
			7	8	9	10	11	14	15	16	17	20	113	146	147	148	149	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198
1.	●	ne-věst-a	202	203	204	205	206	233	234	237	333	335	339	347	348	350	351	352	356	357	358	359	360	364	366	371	372	377	378	379	380	381	383	385	386	387	388	391	392		
			394	395	396	397	398	399	400	402	439	441	442	445	446	447	455	456	457	458	459	461	463	476	479	481	482	491	499	500	501	502	504	507	508	511	513	514	515		
			516	517	519	521	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	551	552	553	554	555	556	557	560		
			562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	596	597	598	600	602		
			603	604	605	606	607	608	609	610	611																														

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
27.	❖	na-reč-e-n-A	238 239 244 245 247 248 249 250 252 254 255 256 257 259 260 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 331 344 352 353 354 373 406 408 412 413 414 415 419 420 421 422 429 430 431 449 450 452 453 471 477 478 479 480 487 492 494 501 508 509 510 843
28.	❖	na-reč-en-ъn-A	240 454 493 502 514 527 689
29.	❖	GЬ-pan-ъn-a	246 254 258 261 269 270 325 428
30.	❖	GЬ-pan-ъn-ъk-a	346
31.	❖	snub-en-ъk-a	183 184 188 200
32.	❖	snub-en-ic-a	224
33.	❖	ljub-A	3 5
34.	❖	sъ-ljub-e-n-A	235
35.	❖	sъ-ljub-en-ъk-a	208 217
36.	❖	sъ-ljub-en-ic-a	212 213 214 215 216 219 225 230
37.	❖	dět-ъk-ъl-е	6
38.	❖	dět-ъk-ъl-in-a	19
39.	❖	otъ-da-n-ic-a	209 210 211 217 221 448 483
40.	❖	vy-da-n-ic-a	451 468 469 470 484 489
41.	❖	kox-an-ъk-a	277 303 343 412
42.	❖	(brut)-ъk-a	241 242 243 245 249 251 262 263
43.	❖	(armas)-an-a	102 103 107 108 111
44.	❖	(armas)-ъn-ic-a	105
45.	❖	(armas)-ъn-ik-a	110
46.	❖	(frajer)-ъk-a	310
47.	❖	(frajer)-ic-a	24 25
48.	❖	(къNeg)-ун-j-a	390 416 418 425 731 758
49.	❖	(punc)-a	9 13 14

Единичные названия с картографируемыми корнями

50.	❖	po-ljub-ов-ън-ic-a	343
51.	❖	ljub-ez-ъn-A	502
52.	❖	pri-da-n-ъk-a	264
53.	❖	(bralt)-a	227
54.	❖	u-golv-en-A	104
55.	❖	děv-ox-a	321

Единичные названия с некартографируемыми корнями

56.	*	xolp-a (?)	1
57.	*	(moroz)-a	2, из ит. диал. <i>moroze</i> ‘невеста’
58.	*	(špož)-a	3, от ит. венец. <i>sposa</i> ‘жена’
59.	*	(pup)-a	12, из ит. <i>pupa</i> ‘девушка’
60.	*	dъkt-j-ur-a	26
61.	*	(namurat)-a	44a, из ит. <i>naturata</i>
62.	*	pъrst-en-ov-a-n-A	55
63.	*	jъz-proš-e-n-A	55
64.	*	(jauklj)-a	58, из тур. <i>yavuklu</i> , <i>yavukh</i> ‘обрученный; обрученная’ (Skok I: 763)
65.	*	proš-en-ic-a	79
66.	*	za-gor-ъk-a	95
67.	*	tъkm-en-ic-a	122
68.	*	(libst)-a	289, из нем. <i>Liebste</i> ‘влюблённая’
69.	*	žen-ь=аč-ъk-a	337
70.	*	baryš-ъn-ь=-a	385, из (<i>bojar</i>)-иč-ъn-a, от авар. <i>bojar-</i> ‘богач, богатый’ (Хелимский в (Аникин 4: 134)) или тюрк. (дунайско-болг.) <i>baј</i> ‘богатый, знатный’ + <i>är</i> ‘человек’ (Фасмер I: 203-204; Аникин 4: 134)
71.	*	(kavaler)-ъk-a	427, от фр. <i>cavalier</i> ‘кавалер’
72.	*	po-drug-a	691
73.	*	žen-iš-ъk-a	836

Описательные конструкции

74.	❖	molд-A ne-věst-a	22 154 155
75.	❖	molд-A mom-a	167
76.	❖	molд-A GЬ-pan-ъj-i	239 293 485, GЬ→o
77.	❖	molд-A na-reč-e-n-A	416
78.	❖	u jъj-ě je-s-tъ žen-ix-ъ	345
79.	❖	jъm-a-j-e-tъ (kavaler)-a	270 354
80.	❖	jъm-a-j-e-tъ sě žen-i-ti	270
81.	❖	za-svat-a-n-A děv-ъk-a	403 405
82.	❖	za-rqč-e-n-A děv-ъk-a	401 403 426
83.	❖	děv-ъk-a na vy-da-n-ij-е	474
84.	❖	bqd-e-tъ snъx-a	20
85.	❖	sъn jъ-ть xod-i-tъ	147
86.	❖	<je> sě za-rqč-i-l-A	168

Л 2202 ‘ЖЕНЩИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ’

1 no'v'iča	93 nestā, ne:sta	220 mlada:	294 myodo	384 moło'daja	487–489 moło'da	584 moło'duxa	681 n'ev'esta	771 n'a'v'esta
2 noviča	94–95 nevesta	ínevesta,	295 pańi myodo	385 mała'da	490 źa'danka,	585–590 moło'daja	682–683 n'e'vesta	772 n'a'v'esta ,
3 s'poža	96 ne:sta	mladuxa	296 myoda	386–387 mała'daja	moło'da,	591 moło'd'ica	684 n'e'vesta,	mała'daja,
4 –	97 nevesta	221–222 mlada:	297 panna myoda	388 mała'daja	moło'duxa	592–593 moło'daja	moło'daja	mała'duxa
5 nu'vi:ca	98 ne'vesta, s'naa	ínevesta	298 'myoda	389 moło'da	491 moło'da	596 moło'daja	685 moło'dajə	773 məla'daja
6 ne'wi:sta	99 ne:sta	223 mlada:	299 n'ev'esta	390 moło'daja	492 moło'da,	597 moło'dajə	686 moło'daja	774 mələ'daja
7 nevē:sta	100–101 nevesta	ínevesta,	300 modo, panna	391–392 mała'daja	n'e'w'esta (r)	598 moło'daja	687 məla'dajə	775 məla'daja
8 ta mlá:da (pron)	102–104 ne'vesta	mladuxa	modo	393 mała'daja	493–499 moło'da	600 moło'daja	688 moło'daja	776 məla'dajə
9 nəvē:sta	105 n'ívesta	224 mlada:	301 pańi myodo	394 moło'da	500 moło'duxa,	601	689 nar'eč'en:a,	777 n'i'v'esta,
10 ne'vi:esta	106	ínevesta,	302 młoduya	395 mała'daja	moło'da	602 n'i'v'esta	novob'răč'na	məla'daja
11 no'vi:ca	107 ne'vesta	mladuxa	303 panna młodą	396 mała'daja	501–502 moło'da	603 n'e'vesta	690–691 moło'daja	778 n'i'v'esta,
12 ne've:ista	108 n'ívesta	225 mlada:	304 pańi myodo,	397 mała'daja,	503 moło'da	604 moło'daja	692 mała'dajə	məfał'daja (r)
13 ne've:ista	109	226 mladuha	panna myodo	n'a'v'esta	504–506 moło'da	605 mała'da,	693 n'a'v'esta,	779 məla'daja
14 nəvā:sta	110–111 n'ívesta	227 bralta	305 panna myodo	398 mała'daja	507 moło'da	mała'dajə	694 mała'duxa	780 mala'daja
15 ne'vesta	112	228 mloda	306–307 panna	399–400 mała'daja	508 moło'da,	606 moło'da	695 mała'da:	781 n'i'v'esta
16 nave:sta	113–113a niv'jasta	229 mlada, *bralta	młoda	401–403 moło'da	n'e'w'esta	607 n'e'vesta	696 mała'dajə	782–783 məla'daja
17 ne've:sta	114 *ne'vesta,	230 pańi mloda,	308 myoduża,	404–405 moło'da,	509 moło'da	608 moło'da,	697–698 məla'daja	784 mələ'daja
18 ne'va:ista	115 ne'vesta	231–232 mlada	myodo pańi	moło'daja	510 moło'da,	n'e'vesta (r)	699 n'e'vesta,	785 n'a'v'esta,
19 ne'vi:sta	116 *ne'vesta,	233 molo'dic'a	310 młodo pańi	406 moło'duxa	511–512 moło'da	610 n'e'v'esta	moło'daja	mała'daja
20 ne'vesta, s'ne:a	117–119 ne'vesta	234 n'ey'esta	311 m'odą pańi,	407 moło'da	513–515 moło'da	611 n'e'v'esta	700 n'e'vesta	786–787 məla'daja
21 s'nexą,	sni'xi:čkə	237 neu'esta; mōda	m'oduża	408 muļu'da	516 moło'da	612 n'e'vesta	701 molo'daja	788 n'i'v'esta
22 mlà:da ne'vesta	120 *bułka,	žōna	312 pańi myodo	409 moło'da,	517 moło'da,	613–614 moło'daja	702 molo'daja	789 məla'daja
23	°młado'ženka	238 młoda	313 peńi myodo,	moło'daja	518 moło'da,	615 moło'daja	703 n'e'vesta	790 məla'daja
24 ne'vestica	121–123 ne'vesta	239 młoda pani,	pańa młodą	410–411 moło'da	n'e'vesta	616 n'e'vesta	704 molo'daja	791 n'i'v'esta
25 mlà:da, spò:ža,	nevē:sta	124 'bułkə	ínev'asta	412 muļu'da	519–520 moło'da	617 moło'daja,	705 molo'daja,	792 –
26 m'l'a:da	125 ne'vesta	240 maļadoja	314 panna młoda	413 moło'da	521–523 moło'da	moło'd'ic'a	n'e'vesta	793 n'a'v'esta,
27 mlà:da	126 ne'vestʌ	241 b'rutka	315 panna młoda,	414 moło'da	524 moło'da	618 n'i'v'esta	706 molo'daja	məla'daja
28 mlà:da,	mlā:deňka	127 ne'vesta, 'bułka	316 młodą pańi	415 moło'da	525 məla'daja,	619 molo'daja	707 molo'da;	794 məla'dajə
29 mlād'è:jkə	128 'bułka	242 b'rutka	317 pańi myodo	416 moło'da,	n'a'v'esta	620 n'e'vesta	kn'e'g'ina	795 n'i'v'esta
30 mlà:da	129 *bułkə,	243 m'udō 'po'ni	318 pańi myodo	417–418 moło'da	526 məla'dajka,	621 molo'daja	709 molo'daja,	796 məla'duxa
31 m'l'a:deňka	130–131 'bułkə	245 m'udō 'pańi	319 pańi myodo	419–421 muļu'da	məla'daja	622–623 molo'daja	novob'răč'naja	798 məla'daja
32 m'l'a:da	132 ni'v'esta	246 panna myoda	320 panna myodo	422 moło'da	527 məla'daja,	624 molo'daja	710 məla'daja	799 n'a'v'esta
33 névista	133 młado'ženka	247 panna młoda	321 panna myodo	423 moło'duxa	n'a'v'esta	625 molo'd'ic'a	711 məla'dajə	800 n'a'v'esta,
34	134 ne'vestʌ	248 m'edo pańi,	322 panna młoda	424–426 moło'da	528 mołotka	626 molo'daja	712 mələ'daja	məla'daja
35 mlä:deňka	135 'bułkʌ	249 m'o'edo panna,	323 pańimłodo	427 moło'da,	529 n'e'vesta	627 n'e'vesta	713 məla'dajə	801 n'i'v'esta
36 mlä:da:	136 'bułkə	m'oo'edo pańi	324 m'l'oda	moło'dyc'a	530 mo'lotka	628 məla'da,	714 n'i'v'esta,	802 məla'daja
37 d'vo'jka,	d'vuo'jka,	250 myoda panna	325 młoda	428 moło'da	531 molod'ica	małodəja	803 məla'dajka	803 məla'dajka
38 névjestā,	mlä:da:	137 'bułkʌ	326 panna młoda	429–431 moło'da	532 n'e'vesta,	629–630	715 n'a'v'esta	804 n'a'v'esta
39 mlä:da	138 m'l'adə 'bułkə	252 młoda	327 mała'duxa	432 moło'da,	moło'da	631 n'e'vesta,	716 məla'dajə	805 məla'daja
40 mlä:da	139 ne'vestʌ	253	328 mələ'daja	muļu'da	533 n'e'vesta	mała'daja	718 məlo'daja	806 məla'daja,
41 'nova mlä:da	140 'bułkʌ	254–255 m'odo	329 –	433 moło'da,	534 moło'daja	632 n'e'vestə	719 məlo'daja,	n'a'v'esta
42–43 ne'vestica	141 ne'vestā	pańi	330 myły'daja	moło'duxa	535 n'i'v'esta,	633 molo'daja	moło'duška	807 məla'daja
44 ne'vestica	142 'bułka	256 panna myoda	331 mała'daja	434 moło'd'oxa	moło'dajə	634 molo'daja,	720 molo'daja	808
44a ci:t, 'ne'vest'	143 'bułkʌ	257 panna młoda,	332 mała'daja	435 moło'da	536–537 n'e'vesta	moło'da	722–723 məlo'daja	809 myła'daja
39 mlä:da	144–145 'bułkə	młoda	333 mała'duxa	436 moło'da,	538–539	635 n'e'vesta,	724 n'i'v'esta,	810 məla'daja,
40 mlä:da	146 te mwá:da	258 moda pońi,	334 mała'daja	437 mała'da	540 molo'daja	moło'daja	moło'da	n'i'v'esta
41 'nova mlä:da	(pron)	pańi	335 n'i'v'esta,	438 mała'da	541 moło'da	636 n'e'vesta	725 məla'daja	811 məla'daja
42–43 ne'vestica	146a za:rú:čnica	259 pańi myodo	336 mała'daja	439 mała'daja	542 moło'da	637 n'a'v'iesta,	726 məl'daja,	812
44 ne'vestica	147 newé:sta	260–262 panna	337 mała'daja	440 moło'da	543 moło'd'ic'a	638 moło'daja	726a məl'daja	813 n'a'v'esta,
44a ci:t, 'ne'vest'	147a za'ručnica	muðoda	338 mała'daja	moło'da	544–546 moło'da	639 moło'duxa,	727 məl'daja	məla'dica
45 névista	148 nege:sta,	263 myoda	339 mała'daja	441–442 mała'da	547 molo'd'ic'a	moło'duška,	728 məl'daja	814 məla'daja
46–47 mlä:da:	naue:sta	264 pańi myoda	340 mała'daja	443 moło'da	548 n'e'vesta	n'e'vesta	729 məla'daja	815 məla'dajk'a
48 névista	148a zá:ru:čná	265 myoda	341 mała'daja	444 mała'da	549 moło'd'ic'a	640 n'e'vesta	730 məla'dajə	816–818 məla'daja
49 mlä:da	149 ne'vesta	266 panna młoda,	342 mała'duxa	445 mała'daja	550	641 molo'duxa	731 n'i'v'esta	819 məla'daja,
50–51 mlä:da:	150 sná:ša, mlä:da	małažica	343–345 mała'daja	446 mała'da,	551 molo'daja,	642 molo'duxa	732–733 məla'daja	n'a'v'esta
52	151 mlä:da	267 *młoda	346–347 mała'daja	447 mała'da,	n'e'vesta	643 molo'daja	734 məla'dajə,	820–822 məla'daja
53 névista	152 sná:ša	268 panna młoda	348 mała'daja	448–451 moło'da	moło'da	644 n'e'vesta,	nəvab'răč'najə	823 məla'daja,
54 mlä:da	153	269 myodo pan:a	349 –	452 moło'da,	552 n'e'vesta,	moło'daja	645	824 məla'dajka
55 nóna mlä:da	154–155 mlada:	270 panna myodo,	350 mła'daja	453 moło'da,	553 moło'daja,	646–647 n'e'vesta	735–737	825 məla'daja,
56	nevesta	muodo pańi	351 məla'daja	454 moło'da,	554 moło'daja	738 molo'daja,	738 molo'daja,	826 məla'daja
57 mlä:da:	156 mloda	271 myoda	352 myła'daja	455 moło'da,	555 moło'daja	kja'γ'in'a	827–828 məla'daja	827–830 məla'daja
58 snáha, névjeta,	mlä:da:	272 myoda, panna	353 mała'daja	456 moło'duxa	556 mo'lodaja,	651 məla'da:	739–741	831 məla'dajka
59 mlä:da:	167 m'ladə,	273 myoda	354–356 mała'daja	457 moło'da	557 moło'daja	652 məla'dajə	742 molo'daja	832 məla'dajk'a,
60 mlä:da	168 m'lada	275 panna	357 mała'daja	458 moło'dyc'a	558	653 n'a'v'esta,	743 n'e'vesta,	małotka
61 névjeta,	mlä:da:	169 ne'vesta	358 mała'duxa,	459 moło'd'oxa	559 moło'd'ic'a	mała'daja	744 n'e'vesta,	833

L 2202 ‘ЖЕНЩИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ’

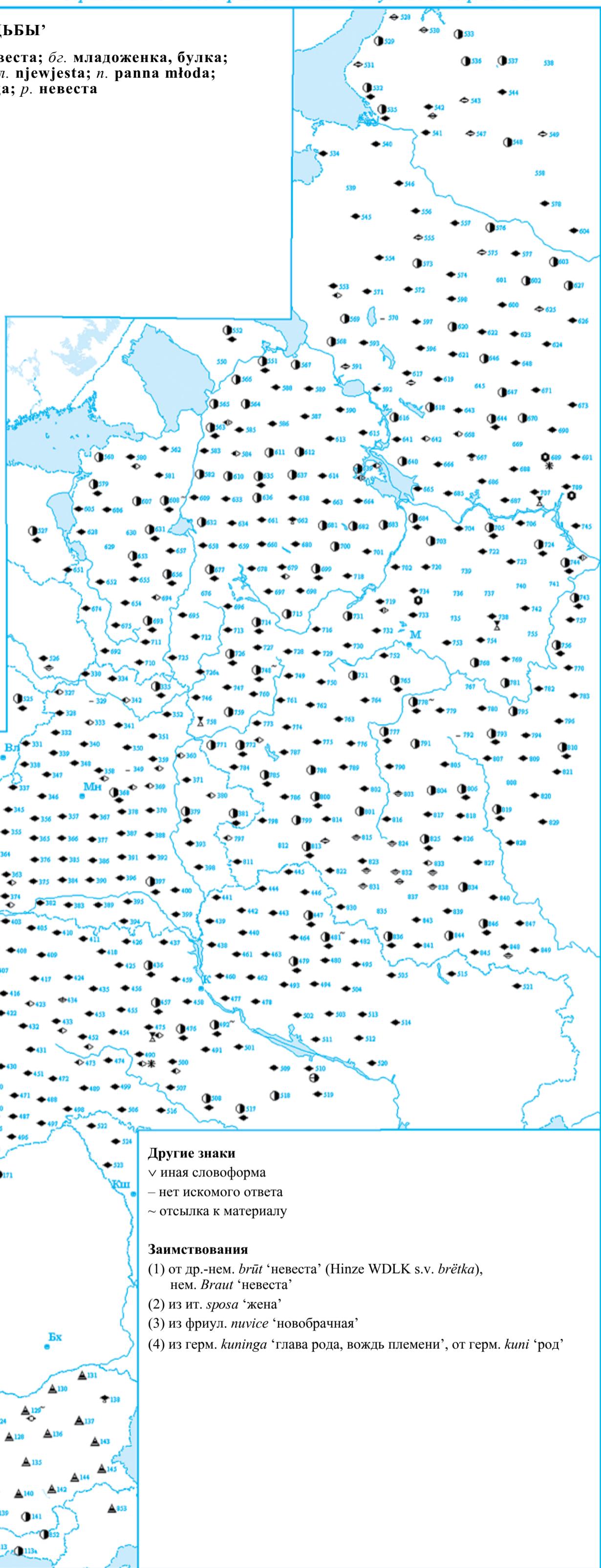
слн. *nevesta*; х. *mladenka*, *nevjeta*; с. невеста, млада; м. невеста; бг. младоженка, булка;
ч. *nevěsta*; слц. *mladucha*, *mladá nevěsta*; в-л. *njewjesta*; н-л. *njewjesta*; н. *panna młoda*;
бр. маладая, нявестя; ук. наречена, молода; р. невеста

- ◆ mold-A
- ◆ mold-ъk-a
- ◆ mold-ic-a
- ◆ mold-ux-a
- ◆ mold-uš-ъk-a
- ◆ mold-aj-ъk-a
- ◆ mold-en-ъk-a
- ◆ mold-o-žen-ъk-a
- ne-вѣst-a
- ne-vѣst-ъk-a
- ne-вѣst-ic-a
- ▲ bul-ъk-a
- snъx-a, snъx-ъk-a
- △ (kъNeg)-yn-j-a Ь→i (р.), N→j (р.) (4)
- ◻ za-rqč-ъn-ic-a
- ◻ nov-o-bъr-a-č-ъn-A
- (bralt)-a (1)
- (brut)-ъk-a (1)
- (Spož)-a, S→š (слн.) (2)
- ◻ (novic)-a (3)
- ◻ (novič)-a (3)

Единичные названия

❖ ● ◆ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

◆ Описательные конструкции



Карту подготовили
С. Керемидчиева, Л. Василева

L 2202 'ЖЕНЩИНА В ДЕНЬ СВАДЬБЫ'

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	mold- <i>A</i>	2	11	11	14		1		7			18	62	121	206	453
2.	mold-ък-а														4	4
3.	mold-ic-а				2							2		5	10	19
4.	mold-ux-а								9			5	12	9	11	46
5.	mold-uš-ък-а														4	4
6.	mold-aj-ък-а														10	10
7.	mold-en-ък-а		4												4	
8.	mold-o-žen-ък-а						4								4	
9.	ne-věst-а	16	4	5	18	21	19	32	4	2	2	2	5	11	92	233
10.	ne-věst-ък-а													3		3
11.	ne-věst-ic-а		4												4	
12.	bul-ък-а						18								18	
13.	spřx-а	2	1	1	1	1									6	
14.	spřx-ък-а				1										1	
15.	(k'ЬNneg)-yn-j-а													2	3	5
16.	za-rqč-ъп-ic-а		2												2	
17.	nov-o-ъыг-a-č-ъп- <i>A</i>														3	3
18.	(bralt)-а									2					2	
19.	(brut)-ък-а												2		2	
20.	(Spož)-а	1	1												2	
21.	(novic)-а	2													2	
22.	(novič)-а	2														2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	◆	mold- <i>A</i>	8 25 26 27 28 30 32 36 38 39 40 46 47 49 50 51 54 57 58 59 60 61 62 63 66 68 69 70 71 82 83 85 86 88 146 150 151 156 167 168 225 228 229 230 231 232 238 240 252 257 263 265 267 271 272 276 280 283 294 296 298 300 324 325 328 330 331 332 334 335 336 337 338 339 340 341 343 344 345 346 347 348 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 361 362 363 364 365 366 367 368 370 371 374 375 376 377 378 379 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 466 467 468 469 470 471 472 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 519 520 521 522 523 524 525 526 527 532 534 535 540 541 542 544 545 546 551 552 553 554 556 557 562 563 571 572 574 577 578 579 580 581 583 585 586 587 588 589 590 592 593 596 597 598 600 604 605 606 608 609 613 614 615 617 619 621 622 623 624 626 628 631 633 634 635 638 641 643 644 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 663 664 665 666 671 673 674 675 677 678 679 680 684 685 686 687 688 690 691 692 693 695 696 697 698 699 701 702 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 752 753 754 756 757 760 761 762 763 764 765 769 770 772 773 774 775 776 777 778 779 780 782 783 784 785 786 787 789 790 793 794 796 798 800 802 805 806 807 809 810 811 813 814 816 817 818 819 820 821 822 823 825 826 827 828 829 830 836 839 840 841 843 845 846 847 848 849
2.	◆	mold-ък-а	528 530 542 832
3.	◆	mold-ic-а	79 84 233 266 287 427 465 467 484 531 543 547 549 555 575 591 617 625 813
4.	◆	mold-ux-а	212 214 215 216 217 220 223 224 226 287 302 308 311 315 327 333 342 358 359 360 363 368 369 372 373 374 380 406 423 433 452 473 475 490 500 553 580 584 639 642 668 679 694 772 797 833
5.	◆	mold-uš-ък-а	563 639 719 744
6.	◆	mold-aj-ък-а	526 803 815 823 824 831 832 833 838 848
7.	◆	mold-en-ък-а	28 29 31 35
8.	◆	mold-o-žen-ък-а	120 129 133 167
9.	●	ne-věst-а	6 7 9 10 12 13 14 15 16 17 18 19 20 25 33 38 44a 45 48 53 58 61 63 66 67 71 72 73 74 75 76 77 78 80 81 82 85 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 121 122 123 125 126 127 132 134 139 141 147 148 149 169 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 213 214 234 235 236 237 239 299 335 368 379 381 397 436 447 457 476 479 481 492 508 517 518 525 527 529 532 533 535 536 537 548 551 552 560 563 564 565 566 567 568 569 573 576 579 582 602 603 607 608 610 611 612 616 620 627 631 632 635 636 637 639 640 644 646 647 653 656 670 677 681 682 683 684 693 699 700 703 705 714 715 724 726 731 743 744 748 751 756 768 771 772 777 778 781 785 788 791 793 795 799 800 801 804 806 810 813 819 825 834 836 844 846 850 851 852
10.	◐	ne-věst-ък-а	171 470 510
11.	◐	ne-věst-ic-а	24 42 43 44
12.	▲	bul-ък-а	114 116 120 124 127 128 129 130 131 135 136 137 140 142 143 144 145 853
13.	☼	spřx-а	20 21 58 98 150 152
14.	☼	spřx-ък-а	64
15.	☒	(k'ЬNneg)-yn-j-а	475 486 707 738 758
16.	◻	za-rqč-ъп-ic-а	146a 147a
17.	▣	nov-o-ъыг-a-č-ъп- <i>A</i>	689 709 734
18.	■	(bralt)-а	227 229
19.	■	(brut)-ък-а	241 242
20.	■	(Spož)-а	3 25
21.	■	(novic)-а	5 11
22.	■	(novič)-а	1 2

Единичные названия с картографируемыми корнями

23.	☼	spřx-ič-ък-а	21
24.	☒	za-rqč-ъп- <i>A</i>	148a
25.	☒	mold-ь=ox-а	434

Единичные названия с некартографируемыми корнями

26.	*	cit-а (?)	44a
27.	*	G'Ь-pan	

L 2203 'ВЫХОДИТ ЗАМУЖ'

1 se 'rōčə [na se 'rōčə]	113 si 'ženi	266 žeńi še, vyxoži za mqš	370 i'3'ec' 'zamuž
2 se žé:ni [o'na se žé:ni]	113a se 'dava	267 vyxoži za_mqš	371 vy'xož'ic' 'zamuž
3 sa poročí	114 'ženi_sa	268 žeńi še	372 vy'xodyt' 'zamuž
4 se porčí:	115 'ženi_se	269 žyn'i še [učona b'odyn'e žyn'i še], vyxoži z'a mqš	373 vy'xodyt', i'de 'zamuž
5 'žie:ne sə	116 'ženi_sa	270 žeńi še	374 i'de 'zamuž
6 'žien se, maži se (r)	117–118 'ženi_se	271 za mōnš vyxoži, žeńi še	375 i'de 'zamuž
7 se (o)moží:	119 'ženi_sa	272 vyxoži za mqš, zaní še	376 i'3'e 'zamuž
8 se (va)maží:	120 'ženi_se	273 žeńi še	377 vy'xož'ic' 'zamuž
9 –	121–122 'ženi_se	274 vyxoži za mqš	378 vy'xož'a 'zamuž
10 učona se je u'žienla (l-ptc)	123 'ženi_sa	275 vyxoži z'a_mqš	379 vy'xož'a 'zamuž
11 se o'žen'i, po'rō:či	124 'ženi_se	276 vyxoži za_muš, vydaje še	380–381 vy'xož'ic' 'zamuž
12 se 'žieni, se je poroči:la (l-ptc), se 'buom poroči:la (fut)	125–126 'ženi_se	277 vydovo še	382 i'de 'zamuž
13 a'ži:ne sə, pa'rači se	127 'ženi_sa	278 žeńi še	383 vi'xodit' 'zamuž
14 moží: se	128–132 'ženi_sa	279 žeńi še	384 vy'xož'ic' 'zamuž
15 se poročí:	133 'ženi_sa	280 žeńi še, zyńi še	385 i'3'e 'zamuž
16 se poračě:	134 'ženę_sʌ	281 žeńi še	386 i'3'e 'zamuž
17 'žen:i se	135–137 'ženi_sa	282 še zyńi	387 vy'xož'ic' 'zamuž
18 se 'ža:ini	138 'ženi_sʌ	283 žeńi še, vyxoži za muš	388 i'3'ec' 'zamuž
19 'ži:ni se	139 'žani_sʌ	284 žeńi še	389 vy'xož'ic' 'zamuž
20 se 'ženi	140 ven'čavʌ_sʌ	285 žeńi	390 i'3'e 'zamuž
21 'ženi se	141 'ženi_sʌ	286 +žeńi še, vyxoži za mqš	391–392 vy'xož'ic' 'zamuž
22 'ženi se	142 'ženi_si	287 'za_mus vyxoži	393 vy'xož'e 'zamuž
23	143 'že:ni_sə	288 vydą̄ še [každą̄ žouę̄ še ne vydą̄]	394 i'de 'zamuž
24–25 'ženi: se	144–145 'ženi_sə	289 vydą̄ še	395 vu'xož'ic' 'zamuž
26 v'da:je se	146 se žé:nę	290 žeńi še	396 i'3'e 'zamuž
27 žě:nii se	146a udā:je se	291 žeńi še, vyxoži za muš	397 vy'xož'ic' 'zamuž
28 ide 'zamuž	147 wdā:ja se (imperf), wdá: se (perf)	292 žeńi še	398 i'3'ec' 'zamuž
29 'idą 'zamužą	147a u'da:je se	293 žeńi še [ževuę̄ za zyńi še]	399 vu'xož'ic' za'muž
30 vdā:je se	148 udđ:ja sa (imperf), udđ: sa (perf)	294 za muš i'že	400 vy'xož'ic' za'muž, i'3'e za'muž
31 'ide 'za:mōž	148a odā:je se	295 vyxoži za muš, vydaje še	401 vi'xodyt' 'zamuž
32 'ide 'zamuš	149 se 'ženi	296 zaní še	402 wy'xodyt' 'zamuž
33 úda:je se	150 udā:je se	297 vyxoži za mqš	403 vi'xodyt 'zamuž
34	151 udā:je se	298 i'že 'za monž	404 vi'xodyt' 'zamuž
35 dā:je se, 'ide zā:muš, °u'daje se	152 úda:je se	299 vydava se	405 vi'xodit' 'zamuž
36 udā:je: se	153 'udat se (inf)	300 vyxoži za mqš	406 'zamuš i'def'; ud:a'je 'выдает замуж' [ud:a'je 'mama dućku]
37 o'da:je se, o'dya:je se	154 vida:va: sa	301 vyxoži za moš, +zyńi še	407 iđa 'zamuž
38 údae se	155 vida:va	302 žeńi še, °vysła za 'maš (l-ptc)	408 wy'xodyt' 'zamuž
39–41 udā:je se	156 vidava še	303 –	409 vy'xodyt 'zamuž
42 udā:je še, rukū:je še	167 'ženi_se, u'ženvə_se	304 zaní ša	410 vi'xodit' 'zamuž
43 udā:je še	168 se u'daje	305 vyxoži za maš	411 wy'xog ic' 'zamuž
44 udo:je se	169 –	306 vyxoži za mqš	412 vy'xody 'zamuš, vy'xodyt 'zamōš
44a sa udā:*	171 vyd:a'jet ca	307 vyxoži 'za_mqš	413 vy'xodyt 'zamuš
45–47 úda:je: se	175–196 vda:va: se	308 vydovo še; vydaje cere 'выдает dochь замуж'	414 vyda'ješi 'zamuž
48 úda:e: se	197 vdava se	309 vydaje še, +vyxoži zamuš	415 vy'xody 'zamuž, vid:a'jec's'a
49–50 udā:je: se	198 vda:va: se	310–311 vydaje še	416 wy'xodyt' 'zamuž, vy'xodyt' 'zam'iz
51 úda:je: se	199 vdą̄: se	312 vydaje še	417 vi'xodit' 'zamuž
52	200–201 vda:va: se	313 vyxoži za čłopa, i'že za čłopa, °zeńi še	418 u'xož'ic' 'zamuž
53 úda:je se	202 vdava se	314 vyxoži za mqš	419 vid:a'jes'a
54–55 úda:je se	203 vydovo se	315 vyxoži za muš	420 'zamuž_i'de
56	204 vida:va: sa	316 vydaje še	421 vyda'jes'i, vy'xody 'zamuš
57 úda:je: se	205 vda:va: sa	317–318 vydaje še	422 i'de 'zamuž
58 úda:je: se	206 vyda:va: sa	319 vydaje še	423 i'de 'zamož
59–60 úda:je se	207	320 vydaje še	424 wy'xodit' 'zamuž
61 úda:e: se	208–211 vida:va: sa	321 vydaje še	425 ide 'zamuž, vi'xodit 'zamuž
62 udā:je se	212 vida:va	322 vyxoži zamuš	426 vi'xodit' 'zamuž
63 'udaję se	213–214 vida:va: sa	323 vyxoži za muš	427 v'id:a'jes'a
64 udā:je se	215 vidava sa	324 vy'xoži 'za_muš	428 wid:a'jɛs'i
65	216–224 vida:va sa	325–326 vydaje še	429 v'id:a'ješi
66 úda:e se, úda:je se, udā:va: se	225 vida:va: są	327–328 vy'xož'ic' 'zamuž	430 v'id:a'ješi
67 úda:je se	226–229 vidava še	329 –	431 wy'xodyt 'zam'iz
68 úda:je: se	230 vidava še	330 vy'xož'ic' 'zamuž	432 'zamuž i'de
69 'udaję se	231–232 odava še	331–332 vy'xož'ic' 'zamuž	433 vy'xodyt' 'zam'iz, vy'xodyt' 'zamuž
70 uda:jè: se	233 oddavať s'ja	333 i'3'ec' 'zamuš	434 wy'xodyt' 'zamož
71 uda:'je se	234 se žeńi	334 vy'xož'ic' 'zamuš	435 'zamuž i'de
72 u'daje se	235 se žeńi' [učona se žeńi']	335 vy'xož'ic' 'zaməž	436 v'i'xodit' 'zamuž, i'de 'zamuž [i'de 'zamuž za_mołodocho]
73 u'da:je se	236 se žeńi	336 vy'xož'ic' 'zamuž	437 i'de 'zamuž, vi'xodyt 'zamuž
74 u'da:je: se	237 ta so źeńi', ta so učon dau'ę (в дом мужа)	337 vy'xož'ic' 'zamuš	438 vy'xodyt' 'zamuž
75 u'daje: se	238 zamunš vyxoži	338 i'3'e 'zamuš, vy'xož'a 'zamuš	439 vy'xodit' 'zamuž
76 udā:je se, úda:va: se	239 vyxoži za mqš (в дом мужа), žeńi še (приводит мужа в родительский дом)	339 i'3'ec' 'zamuš	440–441 i'de 'zamuž
77 uda:è: se	240 vyxoži za munš	340–341 vy'xož'ic' 'zamuš	442 vy'xodyt' 'zamuž, ide 'zamuž
78–80 udā:je se	241 'žen'i so	342 vy'xož'ic' 'zaməš	443 wy'xodyt' 'zam'iz
81–82 uda:jè: se	242 'baże'miala ve'seli, so 'žyńi [učona so z nim 'žyńi]	343 i'3'e 'zamuš, 'poj'z'a 'zamuš	444 i'de 'zamuž
83 udā:je se	243 'so 'žyńi	344–345 vy'xož'ic' 'zamuš	445 'zamuž i'det'
84 u'dava se, u'daje se	244 žeńi są	346 i'dʒ'e 'zamuš	446 ad:a'jeca
85–86 u'daje se	245 žeńi są	347 i'3'ec' 'zamuž, i'3'ec' 'zamuš	447 wy'xode 'zamuž, i'de 'zamuž
87 –	246 ša żanī, +vyxoži za mqš	348 i'3'ec' 'zamuž	448 od:a'jes'a
88 udā:va: se	247 vyxoži zamonš	349 vy'xož'a 'zamuš	449 v'id:a'jes'a
90 se možit	248 žeńi (še)	350 vy'xož'ic' 'zamuš, i'3'ec' 'zamuš	450 wy'xodyt 'zamiž
92 se davat	249 še žeńi 1. 'выходит замуж' [Marta še żeńi s Kubą], 2. 'женится'	351 vy'xož'ic' 'zamuš	451 v'id:a'ješe
93 se muži	250 žeńi še	352 i'3'ec' 'zamuš	452 vy'xodyt 'zamuž
94 kē se maži (fut)	251 žeńi še	353 vy'xož'ic' 'zamuš, i'3'e 'zamuš	453–454 vy'xodyt' 'zamuž
95 se muži	252 vyxoži za maš	354 vy'xož'ic' 'zamuš	455 vy'xodyt' 'zamož
96 se mažit	253	355 i'3'e 'zamuš, vy'xož'ic' 'zamuš	456 wy'xodyt' 'zamuž
97 se mažit	254 še žeńi	356 vy'xož'ic' 'zamuš	457 vy'xodyt' 'zamuž
98 'žene se	255 'za maš viχ'eži	357–358 i'3'e 'zamuš	458 wy'xodyt' 'zamuž
99 se mažit	256 žeńi še	359 vy'xož'ic' 'zamuš	459–460 vy'xodyt' 'zamuž
100–101 se maži	257 vyxoži 'za_mqš	360 vy'xož'ic' 'zamuš	461 vy'xodyt' 'zamuž, y'de 'zamuž
102 kē se 'maže (fut)	258 žeńi še	361 vy'xodyt' 'zamuž	462–463 vy'xodyt' 'zam'iz
103 'maže se	259 kob'eta še žeńi, +vyxoži za mqš	362 i'de 'zamuž, vy'xodyt 'zamuž	464 wy'xode 'zam'iz
104 kē se 'ženi (fut)	260 vyxoži za mqš, žeńi še	363 'zamuž i'de	465 od:a'jes'a
105 sa 'məže	261 +žeńi še, vyxoži za mqš	364 vy'xož'ic' 'zamuš	466 ud:a'jec'a
106	262 žeńi še	365 i'3'e 'zamuš, vy'xož'ic' 'zamuš	467 ud:a'ec'a, ud:a'jec'a
107 –	263 žeńi še	366 'zamuš i'3'e	468 v'i'dajes'a
108 se maži, praj brak	264 žeńi še	367 –	469 w'śid:a'je s'a
109	265 žeńi	368 vy'xož'ic' 'zamuš	470 w'i'dajes'e
110 kī se 'məže (fut)		369 i'3'ec' 'zamuš	471 v'i'dajes'i
111 sa 'məže			472 v'i'dajes'i

473 wy'xodyt 'zamuš
 474 wy'xody 'zamuš, v'ida'jec'a
 475 vy'xodyt' 'zam'iž
 476 'zamuž, 'zamuž
 477 vy'xodyt' 'zamuž
 478 wy'xodyt' 'zam'iž
 479 i'de 'zam'iž
 480 od'ružujec'e
 481 və'xode 'zamuž, və'xode 'zam'iž
 482 vy'xode 'zam'iž
 483 ud:a'jes'a
 484 u'd:a'jec'a
 485 wid:a'jes
 486 v'id:a'jes'i
 487 v'id:a'jes'e
 488 vid:a'jec:a, v'id:a'jes'i
 489 v'id:a'jec':a
 490 w'id:a'jec'a, wy'xode 'zamuž
 491 w'id:a'jec'a, wy'xodyt' 'zam'iž
 492 wy'xodyt' 'zam'iž
 493 od:a'jec':a, vy'xodyt'
 'zamiž [vy'xodyt' 'zamiž za_ koho
 za_ l'wana]
 494 i'de 'zam'iž [i'de 'zam'iž za Hryc'ka]
 495 vy'xode 'zam'iž
 496 wud:a'jec:
 497 wədałjec'a
 498 v'id:a'jec:
 499 w'id:a'jec'a
 500 w'id:a'jec'a, 'zamuž
 i'de, wy'xodyt 'zamuž
 501 vy'xode 'zam'iž, pod'ružujec'a
 502 i'de 'zamiž, vy'xodyt' 'zamiž [vy'xodyt'
 'zamiž za_swo'ho
 moł'doho]
 503 vy'xodyt 'zam'iž
 504 və'xode 'zam'iž
 505 vy'xode 'zamiž
 506 v'id:a'jet's'a
 507 wy'xodyt 'zam'iž, w'id:a'jec'a
 508 wy'xodyt 'zam'iž
 509 wy'xodyt' 'zam'iž, od'ružujec'a
 510 vy'xode 'zam'iž
 511 vy'xode 'zam'iž
 512 i'de 'zam'iž
 513 i'de 'zam'iž
 514 vy'xode 'zamiž [vy'xode 'zamiž za
 molo'doho]
 515 vy'xode 'zam'iž
 516 wy'xode 'zam'iž
 517 vy'xodyt' 'zam'iž
 518 wy'xode 'zam'iž
 519 vy'xode 'zam'iš
 520 i'de žam'iž
 521 vy'xode 'zam'iš
 522 v'id:a'jasy
 523 wədałjeca, wə'xode 'zamuž (r)
 524 vy'xody 'zamuž, vyda'jec'a
 525 v'y'xod'it 'zamuš
 526 v'y'xod'it 'zamuš
 527 v'y'xod'i 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 528 i'd'ot v'zamuš
 529 v'y'xod'iła v'zamuš [v'y'xod'iła v'zamuš
 za_S'e'r'ošku] (l-ptc)
 530 v'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 531 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 532 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 533 v'zamuš poš'la (l-ptc), v'zamuš 'v'y'šlo
 (l-ptc)
 534 v'y'xod'it v'zamuš
 535 v'zamuš 'v'y'šla (l-ptc) [od'na v'zamuš
 'v'y'šla]; on v'z'al v'zamuš
 536 'zamuš poj'du (1sg fut)
 537 v'y'xod'it v'zamuš
 538–539
 540 v'y'xod'it 'zamuš
 541 v'y'xod'it v'zamuž
 542–543 v'y'xod'it v'zamuš
 544 id'ot v'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 545 v'y'xod'it v'zamuš
 546 v'y'xod'it v'zamuš, po'xod'it v'zamuš
 547–549 v'y'xod'it v'zamuš

550
 551 v'y'xod'it v'zamuš
 552 v'y'xod'it 'zamuš, v'zamuš 'v'y'šes:ы
 (ptc)
 553 – [s'vatajut 'd'evušku 'zamuš]
 554–555 v'y'xod'it 'zamuš
 556 poj'd'ot v'zamuš
 557 i't':i 'zamuš (inf)
 558
 560 v'y'xod'it 'zamuš
 562 'zamuš i'd'ot
 563 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 564 v'y'xod'it 'zamuš
 565 'v'y'jd'iš 'zamuš (2sg)
 566–567 v'y'xod'it 'zamuš
 568 i'd'et v'zamuš
 569 v'y'xod'it 'zamuš
 570 –
 571 po'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 572 v'y'xod'it 'zamuš
 573 'zamuš v'y'xod'it
 574 v'y'xod'it v'zamuš
 575–578 v'y'xod'it 'zamuš
 579 v'y'xod'it 'zamuš [doč'ka v'y'xod'it
 'zamuš, va f'torn'ik s'vad'ba]
 580 v'y'xod'it 'zamuš
 581 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc), v'zamužom
 582 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 583–586 v'y'xod'it 'zamuš
 587 v'y'xod'it v'zamuš
 588 v'zamuš v'y'šla (l-ptc)
 589–590 v'y'xod'it 'zamuš
 591 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 592 v'y'xod'it v'zamuš
 593 v'y'xod'it 'zamuš
 596–597 v'y'xod'it v'zamuš
 598 v'y'xod'it 'zamuš
 600 v'y'xod'it 'zamuš
 601
 602 v'y'xod'it v'zamuš
 603 v'y'xod'it 'zamuš
 604 'zamuš v'y'xod'it, 'zamuš i'd'ot
 605 'zamuš 'v'y'jd'at (fut)
 606 'zamuš 'v'y'odu (fut 1sg),
 poš'l'i 'zamuš (l-ptc pl)
 607 'v'y'jd'a 'zamuš (fut)
 608–609 v'y'xod'it 'zamuš
 610 v'y'xod'i 'zamuš
 611 v'y'xod'i 'zamuš
 612 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 613 v'y'xod'it 'zamuš
 614 v'y'xod'it v'zamuš
 615 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 616 v'y'xod'it 'zamuš
 617 v'y'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 618 v'y'xod'it 'zamuš
 619–622 v'y'xod'it v'zamuš
 623–627 v'y'xod'it 'zamuš
 628 v'y'xod'i 'zamuš (inf)
 629–630
 631 v'y'xod'it 'zamuš
 632 'zamuš i'd'ot
 633–636 v'y'xod'it 'zamuš
 637 'zamuš v'y'xod'it
 638 v'y'xod'it 'zamuš
 639 v'y'xod'it v'zamuš
 640 'zamuš v'y'xod'it
 641 v'y'xod'it v'zamuš
 642 v'y'xod'it 'zamuš
 643 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 644 v'y'xod'it v'zamuš
 645
 646–647 v'y'xod'it 'zamuš
 648 'zamuš v'y'xod'it
 651 'zamuš v'y'xod'ę
 652 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 653 'zamuš i'd'oś (2sg),
 'zamuš 'v'y'jd'ęś (2sg fut),
 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 654 'zamuš 'v'y'jd'it (fut)
 655 v'y'xod'it 'zamuš
 656 'zamuš v'y'xod'i

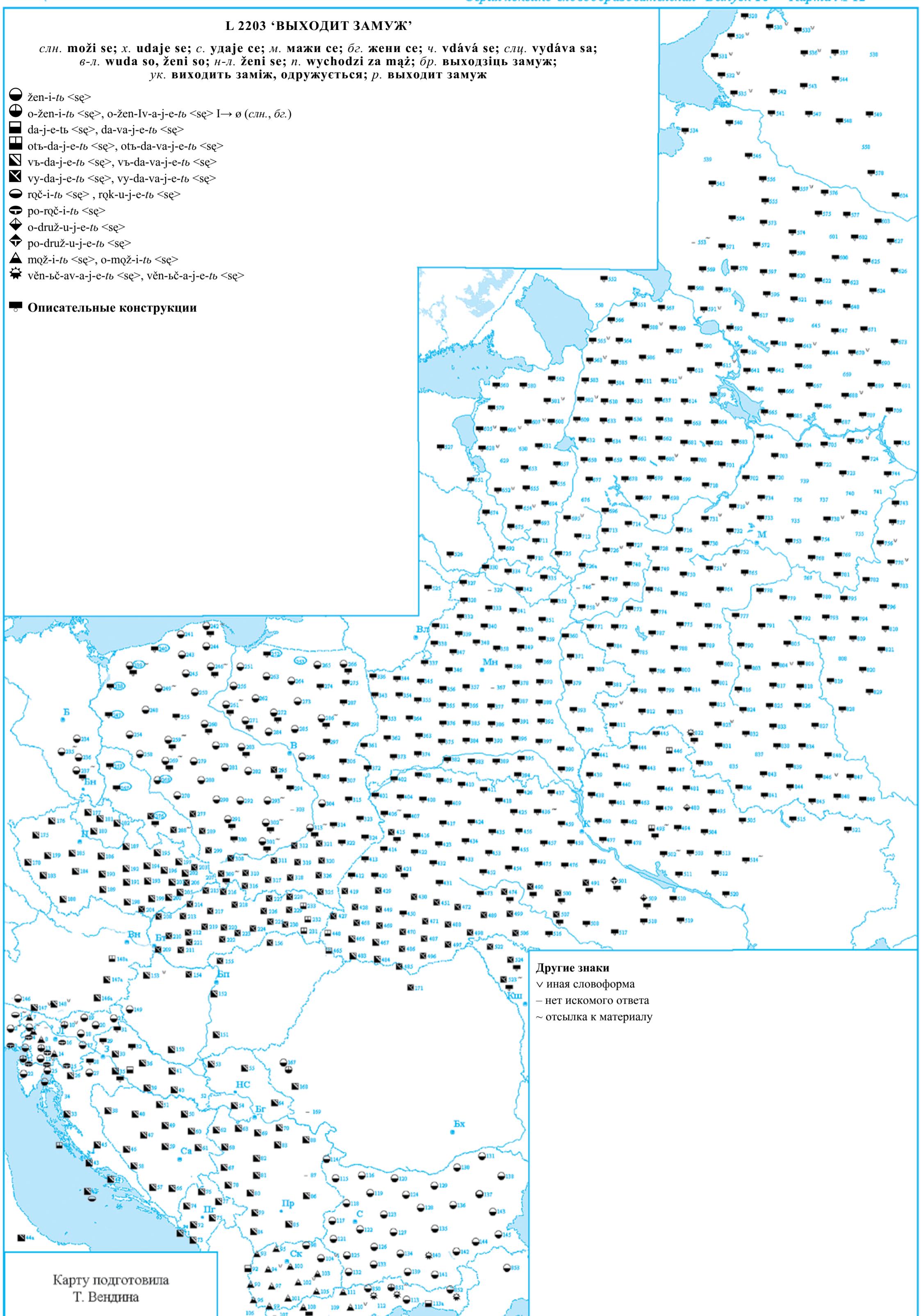
657 'zamuš i'd'ot
 658–661 v'y'xod'it 'zamuš
 662 v'y'xod'it v'zamuš
 663–665 v'y'xod'it 'zamuš
 666 'zamuš v'y'xod'it
 667–668 v'y'xod'it 'zamuš
 669
 670 zamus 'v'y'šla (l-ptc)
 671 v'y'xod'it 'zamuš
 673 v'y'xod'it 'zamuž
 674 v'y'xod'a v'zamuš
 675 i'd'e 'zamuš
 676
 677 'zamuš v'y'xod'it
 678–679 v'y'xod'it 'zamuš
 680 'zamuš v'y'xa'd'il'i (l-ptc pl)
 681 'zamuš v'y'xod'it
 682 v'y'xod'it 'zamuš
 683 'zamuš v'y'xod'it
 684–687 v'y'xod'it 'zamuš
 688 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 689–691 v'y'xod'it 'zamuš
 692 v'y'xod'it 'zamuš
 693 i'd'et 'zamuš
 694 v'y'xod'it 'zamuš
 695 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 696 'zamuš i'd'ot
 697–698 'zamuš v'y'xod'it
 699 v'y'xod'it 'zamuš
 700 v'y'xod'it 'zamuš
 701 v'y'xod'it 'zamuš
 702 'zamuš v'y'xod'it
 703 v'y'xod'it 'zamuš
 704 v'y'xod'it v'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 705 'zamuš v'y'xod'it
 706 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc),
 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 707 v'y'xod'it 'zamuš
 709 v'y'xod'it 'zamuž
 710 v'y'xod'it 'zamuš
 711–712 'zamuš i'd'ot
 713 v'y'xod'it 'zamuš
 714 v'y'xod'it 'zamuš
 715 v'y'xod'it 'zamuš
 716 v'y'xod'it 'zamuš
 718 v'y'xod'it 'zamuš
 719 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 720 v'y'xod'it 'zamuš
 722–725 v'y'xod'it 'zamuš
 726 zəš'la 'zamuš (l-ptc)
 726a i'd'et 'zaməš; ad:a'jut 'zaməš
 727 w'y'xod'it 'zamuš
 728 paj't'i 'zamuš (inf)
 729 v'y'xod'it 'zamuž
 730 v'y'xod'it 'zamuš
 731 v'zaməš n'i v'y'xa'd'il'a (l-ptc)
 732 v'y'xod'it 'zamuš
 733 'zamuš v'y'xod'it
 734 v'y'xod'ęt 'zamuš
 735–737
 738 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 739–741
 742 v'y'xod'it za že'n'ix
 743–745 v'y'xod'it 'zamuš
 746 – ad:ajuc 'zamuš
 747–748 v'y'xod'it 'zamuš
 749 v'y'xod'it 'zamuš, i'd'ot 'zamuš
 750 v'y'xod'it 'zamuš
 751 v'y'xa'd'il'i 'zamuš (l-ptc pl)
 752 v'y'xod'it 'zamuš
 753–754 v'y'xod'it 'zamuš
 755
 756 'v'y'šla 'zamuž (l-ptc)
 757 'zamuš v'y'xod'it
 758 i'd'oc 'zamuš
 759 v'y'xod'it 'zamuš
 760 i'd'et 'zamuš
 761 v'y'xod'it 'zamuš
 762 v'y'xod'it 'zamuž
 763 v'y'xod'it 'zamuš
 764 'zamuš v'y'xod'it
 765 v'y'xod'it, v'y'xod'a 'zamuš

L 2203 ‘ВЫХОДИТ ЗАМУЖ’

слн. можи се; х. udaje se; с. удаје се; м. мажи се; бг. жени се; ч. vdává se; слц. vydáva sa; в-л. wuda so, ženi so; н-л. ženi se; п. wychodzi za mąż; бр. выходзіць замуж; ук. виходить заміж, одружується; р. выходит замуж

- žen-i-tb <se>
 - o-žen-i-tb <se>, o-žen-Iv-a-j-e-tb <se> I→ø (слн., бг.)
 - da-j-e-tb <se>, da-va-j-e-tb <se>
 - otъ-da-j-e-tb <se>, otъ-da-va-j-e-tb <se>
 - vъ-da-j-e-tb <se>, vъ-da-va-j-e-tb <se>
 - vy-da-j-e-tb <se>, vy-da-va-j-e-tb <se>
 - rqč-i-tb <se>, rqk-u-j-e-tb <se>
 - po-rqč-i-tb <se>
 - ◆ o-druž-u-j-e-tb <se>
 - ◆ po-druž-u-j-e-tb <se>
 - ▲ mož-i-tb <se>, o-mož-i-tb <se>
 - ★ věn-Ьč-av-a-j-e-tb <se>, věn-Ьč-a-j-e-tb <se>

─ Описательные конструкции



Л 2203 ‘ВЫХОДИТ ЗАМУЖ’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	žen-i-tb <se>	11	4			3	35			2	2	46				103
2.	o-žen-i-tb <se>	3						2								3
3.	o-žen-Iv-a-j-e-tb <se>															2
4.	da-j-e-tb <se>		1													1
5.	da-va-j-e-tb <se>						2									2
6.	otъ-da-j-e tb <se>		2													6
7.	otъ-da-va-j-e-tb <se>		1						2							4
8.	vъ-da-j-e-tb <se>	2	17	13	28											64
9.	vъ-da-va-j-e-tb <se>		1	1	3			29								34
10.	vy-da-j-e-tb <se>											15		33		48
11.	vy-da-va-j-e-tb <se>							3	26			4				33
12.	rqč-i-tb <se>	1														1
13.	rqk-u-j-e-tb <se>		1													1
14.	po-rqč-i-tb <se>	7														7
15.	o-druž-u-j-e-tb <se>															2
16.	po-druž-u-j-e-tb <se>															1
17.	mqž-i-tb <se>	2					15									17
18.	o-mqž-i-tb <se>	2														2
19.	věn-ьč-av-a-j-e-tb <se>						4									4
20.	věn-ьč-a-j-e-tb <se>															1
																1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																				
			2 5 6 12 17 18 19 20 21 22 24 25 27 98 104 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138	139 141 142 143 144 145 146 149 167 234 235 236 237 239 241 242 243 244 245 246 248 249 250 251 254 256 258 259 260 261 262 263 264 265 266 268	269 270 271 272 273 278 279 280 281 282 283 284 285 286 290 291 292 293 296 301 302 304 313 850 852 853	10 11 13	167 851	35	92 113a	37 148a 446 448 465 493	37 231 232 233	26 30 33 35 36 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86	146a 147 147a 148 150 151 152 153 168 466 467 483 484	44a 66 76 84 88 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 205	171 276 288 295 309 310 311 312 316 317 318 319 320 321 325 326 415 419 421 427 428 429 430 449 451 468 469 470 471 472 474 485 486 487 488 489	490 491 496 497 498 499 500 506 507 522 523 524	154 155 156 203 204 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 277 289 299 308	1	42	3 4 11 12 13 15 16	480 509	501	6 14 90 93 94 95 96 97 99 100 101 102 103 105 108 110 111

№	Знак	Лексема	Описательные конструкции																
238 239 240 246 247 252 255 257 259 260 261 266 267 269 271 272 274 275 276 283 286 287 291 295 297 300 301 302 305 306 307 309 314 315 322 323	324 327 328 330 331 332 334 335 336 337 338 340 341 342 344 345 349 350 351 353 354 355 356 359 360 361 362 364 365 368 371 372 373 377 378 379	380 381 383 384 387 389 391 392 393 395 397 399 400 401 402 403 404 405 408 409 410 411 412 413 415 416 417 418 421 424 425 426 431 434 436	437 438 439 442 443 447 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 473 474 475 476 477 478 481 482 490 491 492 493 495 500 501 502	503 504 505 507 508 509 510 511 514 515 516 517 518 519 521 523 524 525 526 527 532 540 552 554 555 560 563 564 565 566 567 569 570 571 572 573	575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 589 590 593 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 616 617 618 623 624 625 626 627	628 631 633 634 635 636 637 638 640 642 646 647 648 651 652 653 654 655 656 658 659 660 661 663 664 665 666 667 668 670 671 673 677 678 679 680	681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 694 695 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 713 714 715 716 718 719 720 722 723	724 725 727 729 730 732 733 734 738 743 744 745 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 759 761 762 763 764 765 768 769 770 771 773 774 776	777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 788 789 791 792 793 794 795 796 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817	818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 844 845 846 847 848 849	vy-xod-i-tb za mqž-Ь	529 530 531 533 534 535 537 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 574 587 588 591 592 5							

SI 2204° ‘МОЛОДАЯ ЖЕНЩИНА, НЕДАВНО ВЫШЕДШАЯ ЗА МУЖА’

1	139 ne'vestʌ	260 myodo kobjeta	377–379	502 mołodyc'a	610 mołoduxə	720
2 na'vesta	140 'bułkʌ	261 +myutka, myoda	380 mała'3'ica	503 za'ručna 'd'iuka	611 mołotka	722 mołotka, məłoduxa
3–4	141 ne'v'asta	męžatka	381 mała'duxa	504 mołodyc'a	612 mołotka	723 məłodaj'a,
5 ne'vię:sta	142 'bułka	262 myoda kobjeta	382	505–509 mołodyc'a	613	məłoduxa
6–7	143 'bu:łkʌ	263–264 myoda	383 mołodyc'a	510 ne'v'istka,	614 mołoduxa,	724 mołoduxə, mołod'a
8 ta mlá:da	144–145 'bułkə	265–266 –	384–387	mołodyc'a	mołotka, mołodaj'a	725–726a məłoduxa
9 tə mvá:da	146–146a	267 +młożica	388 mała'duxa	511–515 mołodyc'a	615	727–729
10–12	147 te mwá:da	268 męžatka	389 mołodyc'a	516 mołodyc'a	616 mołodaj'a	730 –
13 ne've:ista, tə m'wə:da	147a	269 myodo kob'yta	390 mołodon'ka,	517 mołodyc'a	617 mołodaj'a,	731–732
14 nəvái:sta, tə mlá:da	148 –	270 myodo kob'ita	mołodka,	518–519 mołodyc'a	mołod'ic'a	733 məłodaj'a
15–16	148a mlā:da	271 myoda kob'eta	mołodaj'a,	520 ne'v'istka	618	734–737
17 m'lq:da 'że:na	149 s'neja	272 koby'eta	mołod'ic'a	521 ny'v'istka	619 mołoduxa, mołotka	738 mołodaj'a
18 m'lq:da 'żę:na	150–152 mlā:da	273–275 –	391–400	522	620–621	739–741
19–20	153 mlā:da že:na, mlā:da	276 mułudyc'a	401–402 mołodyc'a	523 mołodęca	622 mołotka, mołoduxa	742 mołoduxa,
21 s'nexə	że:na	277 –	403 mołodęc'a	524 mołodęc'ą	623 mołotka	mołod'ic'a
22–24	154 mlada: žena, n̄evesta	278 myodo kob'yta	404 mołodyc'a	525 məłoduxa	624 mołod'ic'a	743–744
25 spò:ža	155–156 n̄evesta	279 myodo kob'eta	405 mołodyc'a	526 məłodajka	625	745 –
26–28	167 ne'vestə	280 myodo kob'yta;	406 mołodęc'a	527 məłoduxa,	626 mołod'ic'a	746–747
29 s'nexə	168 m'lada	n̄edovno ślubovaya	407 mołodęc'a	məłod'ica, małotka,	627 mołod'ic'a	748 məłodaj'a
30–34	169 –	281–284 –	408 mołodyc'a	məłodajka	628 mołoda, małodaj'a,	749–750
35 mlä:da, snë:ja	171 mołodyc'a	285 myotka	409 mołodyc'a	528 mołotka	məłodaj'a, məłod'ic'a	751–752 məłoduxa
36–37	175	286–287	410–411 mołodyc'a	529	629–630	753
38 mlä:da:	176 mlada: pańi	288 modą: kob'yta	412 mułudyc'i	530 mołotka	631 mołoduxa, məłodaj'a	754 məłoduxa
39	177	289 –	413–414 mołodyc'a	531 mołod'ica,	632 mołoduxa, mołodaj'a	755
40 sná:ša	178 mlada: žena	290 m'odo"	415 mołodyc'a	mołod'ic'ka	633 mołoduxa	756 məłod'a, məłoduxa
41–43	179	291 myodo kob'yta,	416 mołodyc'a	532 mołod'ica	634 mołoda, mołoduxa	757–761
44 ne'vista	180 –	męutka (o	417 mołod'ica	533 mołotka (пока нет	635 mołodaj'a, mołoduxa	762 mala'duxa
44a	181 mlada: pańi, mlada:	женщине)	418 mołod'ic'a	детей)	636 mołoduxa, mołodaj'a	763
45	[jeho mlada:],	292 myodo gospodyni	419 mułudyc'a	534 mołod'ic'a	637 mołoduxa	764 məłodaj'a
46 nèvista	mlada: nevjeta	293 – męutka	420 mołodyc'e	535 mołotka,	638	765 məłoduxə
47 mlào:dao:	182 –	(о неягнившейся	421 mołodyc'a	p'irvo'godna	639 mołoduška,	746–747
48–51 mlä:da:	183–184	овце)	422 mołodyc'a	mołotka	mołoduxa	768 məłodaj'a
52	185 –	294 męutka	423 mołod'ic'a	536	640 mołoduxa	769–775
53–54 mlä:da	186–187	295–297 –	424 mołod'ica	537 mołotka	641–642	776 małotkə
55 nōva mlä:da	188 mlada: pańima:ma,	298 'məoda	425–426 mołod'ica	538–539	643 mołoduxa	777
56	mlada: selka	299 baba	427 mołoda, ny'v'ista	540 mołoda	644–645	778 məłodajka,
57 nèvista	189–191	300 m'otka	428 mołodyc'i	541	małotka (r)	małotka
58–59 mlä:da:	192 –	301 baba [baba ji jus, no	429 mołodyc'e,	542 mołod'ica	646–647 mołodaj'a,	779–783
60 mlä:da	193–195	məodo]	mołod'yc'ka	543–544 mołotka	mołoduxa	784 məłoduxa
61 mlä:da:	196 –	302 –	430 mołodyc'e	545 mołoduxa	648 mołotka	785–786
62 mlä:da	197 mlada roba	303 – mļutka (только	431 mołodyc'a	546 mołod'ic'a	651–653	787 małotka
63 –	198–204	о молодой курице)	432 mołodyc'a	547 mołotka	654 małotka	788 małotka, małoduxa
64 mlä:da	205 mlada roba, nev'esta	304–305 –	433 mołodyc'a, ne'vistka	548 mołod'ic'a	655–656	789 małotkə
65	206–207	306 młoda	434–435 mołodyc'a	549 mołotka	657 mołodaj'a,	790 małotka
66 –	208 myoda: žena	307 –	436 mołod'ica	550–551	mołoduška (r)	791
67–70 mlä:da	209 nev'esta	308 myodo baba	437–438 maład'yca	552 mołoduxa,	658 małotka	792 məłodaj'a
71 m'lada:	210 mlada: žena, nev'esta	‘молодая	439 maład'ica	mołod'aja,	659 mołoduxə	793–799
72 m'nä:da	211 mlada: žena	женщина’,	440 mołodyc'a,	mołod'ic'a	660 małotka	800 məłodaj'a, małodaj'a
73 n̄evesta	212 mlada: n̄evesta,	vydovačka	mołodyc'a	553	661–662	801 məłodajk'a
74 'nev'esta, m'l'a:da:	mlada: žena	‘женщина, которая	441 maład'yca	554 mołod'ica	663–666 mołoduxa	802 məłodajka,
75 m'na:da:	213 mlada: žena	вышла или скоро	442 maład'yca,	555 –	667–671	maład'ajka
76 mlä:da:	214–215 n̄evesta	выйдет замуж’	maład'yca	556–557 mołod'ica	673 mołod'ic'a	803 məłodajk'a
77 nev'lēsta, mlä:da:	216 mlada: n̄evesta	309 podlotek	443 mołodyc'a	558	674	804 məładouka,
78–79 –	217 mlada: n̄evesta,	310 γojda	444 maładuxa, maład'ica	560 məłodaj'a	675 małotka,	maład'uxa
80 ne'vesta	mlada: žena	311 m'odą baba	445 małodoka	562 məłoduxa	maład'uxa, məłodaj'a	805–806
81–82 mlä:da	218 mlada: žena	312 –	446–447 maład'yca	563 mołoduxa	676	807 məłodaj'a,
83 ne'vesta, mlä:da	219 n̄evesta	313 młodą	448 ny'v'ista,	564 –	677 małotka	małotkə, małoduxa, małotkə
84 m'ladica	220–222 n̄evesta, mlada:	314 męžatka	żon'č'ąuka,	565	678	808
85 –	žena	315 myžatka, mułudyc'a	ż'un'č'ąuka	566 –	679 małotka, mołotka	809 myła'daja
86 m'lada	223 mlada: žena	316–318 –	449 mołodyc'a	567 mołoduxa,	680 małotka	810–814
87–88 –	224 n̄evesta	319 myodo męžatka	450 mołodyc'i	mołodajka	681	815 məłodajk'a
90 nev'esta	225 nev'esta	320 myodą kob'yta	451 mołod'yc'ka	568–569 mołoduxa	682 mołoduxa	816–817
92 ne:sta	226 n̄evesta	321–322 –	452 mołod'yc'a	570 mułotka	683–684	818–819 małotkə
93 młada nesta, ne:sta	227 mlada nev'esta	323 młodo męžatka	453 mołod'yc'a	571 mołoduxa	685 mołotka	820–823
94–95 nev'esta	228 mlada n̄evesta	324 m'loda myž'atka	454 mołod'yc'a, 'z'inka	572 mołod'ica, mołotka	686 mołotka	824 małodajka
96 młada ne:sta	229 mlada n̄evesta	325 mļotka	455 mołodyc'a	573	687 mołodaj'e 'żen's':inə	825 małotka, məłodajka
97 nev'esta	230–232 n̄evesta	326 młodo żona	456 'zynka	574–575 –	688 mołotka, mołodaj'a	826 małotka,
98 s'naa	233 mołoda ne'vista	327 maładuxa	457–458 mołodyc'a	576 mołod'ic'a	689	małodajka
99 ne:sta	234 mōda žeinska	328 məładuxa	459 mołoda, mołod'ja,	577 mołotka	690 mołoduxa	827
100–101 nev'esta	235 mōda žona [mōda	329 myła'duxa	'żynka	578 mołod'ic'a	691	828 məłodajk'a
102–104 ne'vesta	žona, kōtraś jō se	330 –	460–461 mołodyc'a	579 –	692 małotka	829 məłodaj'a
105 ni'v'esta	l'edy učzeń'iua]	331 maład'ic'a	462 mołodyc'a	580 małodaj'a,	693–694	830 məłodaj'a, małotka
106	236 młoda žeinska	332 'babə, maład'ic'a	463–464 mołodyc'a	maład'ajka,	695 małotka, məład'ic'a,	831 məłodajka
107–108 ni'v'esta	237 mōda žona	333–335 –	465 n̄evista	maładuxa	maładuška	832
109	238 –	336–338 maład'ic'a	466 mołodyc'a	581 məłoduxa	696	833 məładuxa,
110 m'lada, ni'v'esta	239 młoda gospodyni	339–342 –	467 ny'vistka	582	małotka	maład'ajk'a
111 ni'v'esta	240 –	343–345 maład'ic'a	468 mołodyc'a	583–584 –	697 małotka, maładuška	834 məłodaj'a
112	241 m'le'də b'jauka	346 małoduxa	469 'zona	585 mołodaj'a	698 małotka	835
113 niv'jasta	242 –	347–348 –	470 mołoda, mołodyc'i	586–588 –	699–701	836 molo'da
114 ne'vesta, °bułka	243 m'lodə k'ueb'eta	349 məly'daj'a,	471 mołodyc'a	589 mołodaj'a,	837	838 məłodajk'a

SI 2204° ‘МОЛОДАЯ ЖЕНЩИНА, НЕДАВНО ВЫШЕДШАЯ ЗАМУЖ’

слн. *mladoporočenka*; х. *mlada*; с. *млада*; м. *невеста*; бг. *булка*; ч. *mladá paní*; слц. *mladá žena*; в-л. *młoda mandżelska*; н-л. *młoda żeńska*; п. *młoda mążatka*; бр. *маладзіца*; ук. *молодиця*; р. *молудуха*

- ne-věst-a
- ne-věst-ťk-a
- ◆ mold-A
- ◆ mold-ic-a
- ◆ mold-ič-ťk-a
- ◆ mold-ux-a
- ◆ mold-uš-ťk-a
- ◆ mold-ъk-a
- ◆ mold-aj-ťk-a
- ◆ mold-o-žen-ťk-a
- ▲ bul-ťk-a
- ♣ sněx-a
- ◐ mož-at-ťk-a
- žen-ťk-a
- ◆ bab-a

Единичные названия

- ❖ ┏ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

◆ Описательные конструкции



Карту подготовили
С. Керемидчиева, Л. Василева

SL 2204° ‘МОЛОДАЯ ЖЕНЩИНА, НЕДАВНО ВЫШЕДШАЯ ЗА МУЖА’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	ne-věst-a	4	1	2	5	18	18	1	17					3		69
2.	ne-věst-ък-а												7			7
3.	mold-4	5	4	10	20	1		1				6	3	4	49	103
4.	mold-ic-a				1							4	15	116	25	161
5.	mold-ič-ък-а												2	1	3	
6.	mold-ux-a												10	1	81	92
7.	mold-uš-ък-а													9		9
8.	mold-ък-а											8	1	1	37	47
9.	mold-aj-ък-а												1	16	17	
10.	mold-o-žen-ък-а					2									1	3
11.	bul-ък-а						19									19
12.	sněx-a	2	3			1										6
13.	mоž-at-ък-а											3				3
14.	žen-ък-а												2	3		3
15.	bab-a											2	1			3

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	ne-věst-a	2 5 13 14 44 46 57 73 74 77 80 83 90 92 93 94 95 97 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 114 115 117 118 119 121 122 123 125 127 132 134 139 141 154 155 156 167 205 209 210 214 215 219 220 221 222 224 225 226 230 231 232 427 448 465 850 851 852
2.	◐	ne-věst-ък-а	433 467 483 484 510 520 521
3.	◆	mold-4	8 9 13 14 35 38 47 48 49 50 51 53 54 58 59 60 61 62 64 67 68 69 70 71 72 74 75 76 77 81 82 83 86 110 147 148a 150 151 152 168 181 263 264 290 298 306 313 349 364 390 427 459 470 540 552 560 580 585 589 592 593 596 603 604 614 616 617 628 631 632 634 635 636 646 647 657 688 707 709 713 723 724 733 738 748 756 764 768 792 800 802 807 809 818 819 828 829 830 834 836 844
4.	◆	mold-ic-a	84 171 257 267 276 315 331 332 336 337 338 343 344 345 353 354 355 357 361 373 380 383 389 390 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 446 447 449 450 452 453 454 455 457 458 460 461 462 463 464 466 468 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 523 524 527 531 532 534 542 546 548 552 554 556 557 572 576 592
5.	◆	mold-ič-ък-а	429 451 531
6.	◆	mold-ux-a	327 328 329 346 349 350 353 371 381 388 444 525 527 545 552 562 563 567 568 569 571 580 581 589 590 591 593 596 607 609 610 614 619 622 631 632 633 634 635 636 637 639 640 643 646 647 654 658 659 660 663 664 665 666 675 677 679 680 682 685 686 690 692 697 698 702 703 709 710 711 713 714 722 723 724 725 726 726a 742 751 752 754 756 762 765 784 804 807 826 833 841
7.	◆	mold-uš-ък-а	639 657 675 688 695 697 712 714 719
8.	◆	mold-ък-а	248 256 261 285 291 294 300 325 390 445 527 528 530 533 535 537 543 544 547 549 570 572 577 589 590 592 609 611 612 614 619 622 623 648 679 695 715 722 776 778 787 788 798 790 807 825 830
9.	◆	mold-aj-ък-а	372 526 567 580 778 801 802 803 815 824 825 826 831 833 838 841 848
10.	◆	mold-o-žen-ък-а	120 133 527
11.	▲	bul-ък-а	114 116 120 124 127 128 129 130 131 133 135 136 137 140 142 143 144 145 853
12.	♣	sněx-a	21 29 35 40 98 149
13.	oval	mоž-at-ък-а	268 314 315
14.	■	žen-ък-а	454 456 459
15.	◆	bab-a	299 301 332

Единичные названия с картографируемыми корнями

16.	❖	mold-ov-ък-а	804
17.	❖	mold-on-ък-а	390
18.	❖	mold-ij-a	459
19.	❖	mold-uš-a	688
20.	☒	žen-ьč-ов-ък-а	448
21.	☒	žen-a	469

Единичные названия с некартографируемыми корнями

22.	*	(gojd)-a	310, вероятно, от п. <i>hojdać</i> ‘качать’ – из восклицания <i>hoj! hojda!</i> (<i>hej! hejda!</i>) (Slawski I: 423-422; ECUM I: 546-547); от тат. <i>aida</i> ‘понукающий, подгоняющий окрик’, тур. <i>haidā</i> ‘то же’ (Фасмер I: 64); ср. укр. <i>гойдатися</i> ‘качаться’ и <i>гойда</i> ‘высокий худой человек’, ‘легкомысленная неопрятная женщина’, ‘высокая подвижная легкомысленная женщина’, ‘шлюха, распутница’ (ECUM I: 546-547), а также укр. <i>гольда</i> ‘неуклюжая, негодная к работе лошадь’, ‘глупая женщина’ и п. <i>goldara</i> ‘высокая и неуклюжая женщина’ (Там же: 547)
23.	*	pod-lět-ък-ъ	309
24.	*	kob-ct-a	272
25.	*	(spož)-a	25, от ит. венец. <i>sposa</i> ‘жена’
26.	*	vy-da-v-ač-ък-а	308

Описательные конструкции

27.	❖	mold-4 žen-a	17 18 153 154 178 208 210 211 212 213 217 218 220 221 222 223 235 237 326
28.	❖	mold-4 žen-ък-а	376
29.	❖	mold-4 žen-ьš-к-а	234 236
30.	❖	mold-4 žen-ьšč-in-a	687
31.	❖	mold-4 G'Ь-pan-ъj-i	176 181, G'Ь→ø
32.	❖	mold-4 gospod-yn-i	239 292
33.	❖	mold-4 běl-ък-а	241 244
34.	❖	mold-4 bab-a	308 311
35.	❖	mold-4 kob-ct-a	243 249 251 252 254 260 262 269 270 271 278 279 280 288 291 320
36.	❖	mold-4 mоž-at-ък-а	246 247 261 319 323 324
37.	❖	mold-4 ne-věst-a	93 96 126 181 212 216 217 227 228 229 233
38.	❖	mold-4 G'Ь-pan-ъj-i mam-a	188, G'Ь→ø
39.	❖	mold-4 rob-a	197 205

L 2212 ‘КОЛЬЦО С КАМНЕМ’

1 'pørsten	134 'pørsten'	261 pjirśconeck	369 'p'ers'c'in', kal'co
2 pá:rstan	135 p'røst'en	262 p'eršconeck	370 'p'ers'c'in' z 'vočkam
3 riŋka	136 p'røstin	263 p'ešcunek	371 'p'ers'c'in'
4 ri:ŋka	137 p'røst'en	264 pšešconeck	372 žu'kovyna
5 'pø:rstan [kø 'i:ma 'ru:so yo'ku:]	138 p'røst'en	265 pšešconeck	373 žu'kovyna, perst'c'onok z '_očkom
6 'porstan	139 'pørst'en	266 p'eršconeck, obrončka	374 prys'c'in', pr's'c'in'
7 ri:ŋka	140–141 p'røst'en	267 p'eršconeck	375 žy'kov'ina
8 pérstan	142 p'røsten'	268 pjeršconeck	376 žu'kov'ina
9 ri:ŋka	143 p'rø:st'en	269 p'erššoneck, p'eščanek	377 p'ar's'c'onak
10 'pørstan	144 p'røst'en	270 p'ešcunek, p'eščanek	378 'p'ers'c'an'
11 'pa:rsten [jí:ma 'yo:kco]	145 p'røst'en'	271 p'eršconeck	379 'p'ers'c'in'
12 'pørstan	146 rinčeca	272 +pšyščanek, pšyščoneck	380–381 'p'er's'c'in'
13 'pørstan	146a pे:rstań	273 pjersčanek	382 per'sten' z ho'loǔkoi
14 pørstan	147 ri:nčea	274 p'ešconeck	383 'persten'
15 'parstan	147a ka'ričica, 'pa:rsten	275 p'eršconeck	384 kra'povac s pl'eškoju
16 pørstan	148 ri:ŋj?aca	276–277 p'iršconeck	385–386 žu'kov'ina
17 'pr:stan	148a 'prstan	278 p'erčunek	387 'p'ers'c'an'
18 'pa:rstan [za'rø:čn, pu'rø:čn, s 'kø:mnam]	149 'pørstan, 'pørstanek	279 p'ejššoneck, p'erščanek	388 kal'co
19 'pa:rstan	150 bù:rma	280 p'eščunek, p'eščunek, p'esčunek	389 'p'ers'c'en'
20 'prstan	151 'prste:n	281 p'ešconeck, p'eščunek, p'eščoneck,	390 p'ers'c'onok
21 'prštan	152 p̄jste:n	pješčunek, p'eščanek	391 žu'kov'ina
22 'prste:n	153 ka'ričica	282 p'eršconeck	392 'p'ers'c'an'
23	154 pršten	283 p'eščanek, +p'eršconeck	393 'p'ers'c'in'
24–25 'prste:n	155 prštem	284 p'erščunek	394 'pers'c'en'
26–28 'prsten	156 perscenek	285 +p'eščoneck, p'eščanek	395 'p'ers'c'en'
29 'parstān	167 p'røsten'	286–287 p'eršconeck	396 'p'ers'c'an'
30 'prsten	168 'burma	288 p'eščoneck [jak še ferlaubuiq, to zaulytning	397–399 'p'ers'c'en'
31 'prstan	169 'prsten	daje p'eščoneck]	400 'p'ers'c'en', p'ars'c'onak
32 'prsten	171 ob'ručka s_s'tolykom	289 p'eščoneck	401 'persten' z 'wočkom
33 p̄stén	175–177 pršten	290 p'estšunek	402 'perstyn'
34	178–180 pršten, prſti:nek	291 p'eščanek, p'erščanek	403 pars'tin', pars't'in' z wuč'kom
35 'prsten	181 pørsten	292 p'ersconeck	404 – prys't'in' (без камушка)
36 p̄stén	182 pršten	293 p'eščoneck	405 pris't'in'
37 'prſte, 'prſten	183 prſti:nek	294 p'eščunek	406–407 'pärstin'
38 p̄stén	184 pršten	295 p'eščanek, p'eščunek	408 'perstin'
39 p̄stén	185–187 prſti:nek	296 p'eščunek, p'eščeń	409 prys't'en'
40 p̄stén	188–189 pršten	297 p'erščoneck	410 'persten' z '_okom
41 'prsten	190 pršten, prſti:nek	298 p'erš'coneck	411 'pers'c'en'
42 pā:ršten	191 prſtinek	299 pyrstynek	412–413 'perstin'
43 'prſten 'ha oko	192–193 prſti:nek	300 p'eršconeck	414–415 'perstyn'
44 pā:rsten	194 prſtinęk	301 +p'eščoneck, p'erščoneck	416–417 'persten'
44a 'vitica	195 pršten, prſti:nek	302 p'eščoneck	418 'pers'c'en'
45 p̄stén	196 prſti:nek	303 p'eščoneck	419 'perstyn'
46–51 p̄stén	197 prſteń, prſte:nek	304 p'eščunek	420 'perstin'
52	198 prſtinek	305 p'eščoneck	421 'perstyn', vub'ručka
53 p̄stén, p̄sté:n	199 prſti:nek	306–307 p'erščoneck	422 'perstyn'
54–55 p̄stén	200 prſte:nek	308 p'erščyń, p'eščoneck	423–424 'persten'
56	201	309 p'eščoneck, +p'erščoneck	425 'perstən'
57 p̄sté:n	202 prſtenek, prſten	310 p'estřoneck	426 'persten'
58 búrma, p̄sté:n	203 prſtenek	311 p'eščoneck	427 'pyrs'c'in' s_kam'in'c'om, 'pyrs'c'in'
59–62 p̄sté:n	204 prſte:nek	312 p'eščoneck	z '_v'ičkom
63 'prsten	205 prſteń	313 p'eščoneck	428 'perstən'
64 p̄stén	206 prſte:nek, prſteń	314 +p'eščoneck, p'erščanek	429 b'ručka, 'perstyn'
65	207	315 p'irščoneck	430 'perston' z 'očkom
66–68 p̄sté:n	208 prſte:nek	316 p'eščoneck	431 'perston'
69–70 'prsten	209–210 pršten	317 p'eščoneck	432 'perstyn'
71–72 'prste:n	211 pršten	318 p'eščoneck	433 'perstən'
73 'prsten	212 prſteń	319 p'eščoneck	434–435 'persten'
74 'prſte:ń	213 prſtje:nek	320 p'yrsčoneck	436 kol'co, 'persten', +kab'lučka (r)
75 'prſte:n	214 prſtje:nek	321 p'eščunek, p'eščiń [z 'očkom'i ně nosuno – na fšystko muv'il'i – ji teros p'eščunek]	437–438 'persten'
76–77 p̄sté:n	215 prſtjenek	322 p'irščunek, p'irščanek	439 'p'ers't'en'
78 p̄sté:n	216–220 prſteń	323 p'iščunek z 'ock'em, °p'iščanek	440–444 'persten'
79–83 'prsten	221 pršten	324 p'ifščonyk	445 'p'ers't'en'
84 'prſten	222 prſten	325 p'erščen'	446 'perstən'
85–88 'prſten	223 prſtem	326 p'erščonék	447 'persten'
90 prſten	224 prſtan	327 p'ars'c'onyk, p'ars'c'onak	448 'perſtən'
92 pørſteń	225 prſten	328 p'ars'c'onək	449–451 'perstyn'
93 prſten	226 persceń	329 –	452 'perſtən'
94 prſteń	227–228 perscinek	330 p'ars'c'onyk, 'p'ers'c'in', kal'co	453 p'ers'c'in', kol'co 'обручальное кольцо'
95 prſten	229 perscienek	331–333 p'ars'c'onak	454–455 'perſten'
96 pørſten	230 persceń	334 kal'co, 'p'ers'c'an'	456 'perſten', 'perſtən'
97 prſten	231–232 perscinok	335 'p'ers'c'an'	457 'perſten'
98 'prſten	233 'perſtin'	336 p'ars'c'onak z 'vočkam	458 'perstyn'
99 pørſten	234 p'ersčen'	337 p'ars'c'onik	459–461 'perſten'
100–101 prſten	235–236 p'ersčen'	338 kal'co, p'ars'c'onak	462 'perstyn'
102–104 'prſten	237 p'ersčejn	339–341 p'ars'c'onak	463 kab'lučka
105 p'røſtən	238–239 p'erščoneck	342 'p'ers'c'in'	464 'perſtən'
106	240 žukov'ina	343–345 p'ars'c'onak z 'vočkam	465 'pyrstyn'
107–108 'pørſten	241 ręjk	346–347 p'ars'c'onak	466 'pyrstyn'
109	242 'p'ersciń	348 p'ars'c'onak, kal'co	467 žu'kovyna, žou'kovyna (r)
110 p'røſten	243 p'eščen' z 'uečkem	349 kal'co, p'ars'c'onak	468 žu'kovyna, °pyrstyn'
111 p'røſtin	244 pi'erſtřen' z 'uečkem	350 p'ers'c'in', kal'co	469 'perstyn'
112	245 p'ersčen'	351 p'ers'c'in'	470 'perſten'
113 p'røſtin	246 pješčoneck	352 p'ers'in', 'p'ers'c'in'	471 'perstyn'
113a 'perſtin'	247 p'erščoneck	353–354 p'ars'c'onak z 'vočkam	472 wob'ručka
114 'prſten	248 p'eščoneck	355 p'ars'c'onak z 'vočkam, z ka'm'enčyкам	473 kab'lučka
115 'prſten'	249 p'ersčo'nekk 1. 'кольцо'; 2. 'обручальное кольцо'	356 p'ars'c'onak, kal'co	474–475 'perstyn'
116–117 'prſten	250 p'ersčoneck	357 žu'kov'ina	476–477 'perſten'
118 'pørſten'	251 pješčoneck	358 p'ars'c'onak	478 'perstyn'
119 'prſten'	252 p'erščonik, obrončka	359 kal'co, 'p'ers'in'	479–481 'perſtən'
120–121 'prſten	253 –	360 kal'co	482 'perstyn'
122 p'røſten'	254 p'jerčoneck	361 pro'kovyc' z '_očkom, 'perstyn' (r)	483 žu'kovyna s_kam'in'c'om
123 p'røſten	255 p'jerčoneck z 'vočk'em	362 prys'c'in', prys'ty'n'	484 'perſtən'
124 p'røſt'en	256 pjirſčoneck, pjirſčunek	363 žu'kovyna z 'yočkom, 'perscen'	485 'perſtin'
125 'prſten'	257 p'erščoneck	364 kal'co	486 'perstyn'
126–128 p'røſten	258 p'jerčunek	365–367 žu'kov'ina	487–488 'perſtən'
129 p'røſt'en	259 p'eščoneck	368 kal'co, p'ars'c'onak	489 'pers'c'in'
130–131 p'røſten	260 pjesčoneck		490 'perstyn'
132–133 p'røſten'			491 'perſtən'

492 'perstən', 'perstyn' ['perstyn' nad'i'wajut' na ukaz'iū'nyi 'palęc' / jak v'in'čajut'], kol'co	585 'p'erst'en'	674 'p'erst'in', 'kal'co	764 'p'ers't'en'
493 'perstyn'	586 'p'er's't'en'	675 'p'erst'in'	765 'p'er's't'in'
494 'perst'in', kol'co	587 kol'co	676	767
495–498 'perstən'	588 'p'er's't'en'	677 ka'l'ečka	768 'p'erst'in'
499 'perstyn' z_ 'kamn'om	589 'p'ers't'en'	678 'p'ers't'in'	769 'p'er'st'in'
500 'perstyn', hob'ručka	590 'p'erst'en'	679 'p'er'st'in'	770 'p'er's't'en'
501 'perstən', kol'co	591 'p'er'st'en'	680 'p'ers't'in'	771 kal'co z γłas'kom
502–503 'perstən', 'perst'in'	592 'p'er's't'en'	681 'p'erst'en'	772 'p'ers't'en', ka'l'eč'ka
504 'perstyn'	593 'p'erst'en'	682 'p'er's't'en'	773 'p'ers't'en'
505 'persten'	596 'p'er's't'en'	683 'p'erst'en', kol'co s 'kamn'em	774–775 'p'er's't'in'
506 'pers't'in'	597 'p'erst'in'	684 –	776 'p'er's't'en'
507 'perstyn'	598 –	685 'p'ers't'en'	777 'p'ers't'en', p'ers't'iñ'ok
508 hob'ručka, 'perstən'	600 'p'er's't'en'	686 kol'co s p'eč'atkoj, 'p'erst'en'	778 'p'er's't'en', 'p'er's't'an'
509 'pers'c'in'	601	687 'p'er's't'en'	779 'p'erstan'
510	602 'p'er's't'en'	688 'p'er's't'en'	780 'p'er's't'en'
511 'perst'en'	603 p'erst'eñ'ok, kol'eč'ko, su'p'irc'ik	689 'p'erst'en'	781 –
512 'pers't'in', 'kol'co	604 'p'er's't'en'	690 p'erst'eñ'ok, 'p'er's't'en'	782 'p'er's't'in'
513 'perstən', 'kol'co (r)	605 'p'ers'en'	691 'p'erst'en'	783 'p'er'st'in'
514 'perst'in', kol'co s 'kamuškom	606 'p'erst'in', p'ərst'in'ok (dem)	692 p'ərst'əñ'ok, ka'l'ečka z γłas'kom	784 'p'ersc'en'
515	607 'p'ers'n'i (Npl), p'ərst'ešok	693 kal'co z γłas'kom, 'p'ers't'in'	785 kal'co
516–517 'perstən'	608 'p'erst'en'	694 'p'ers't'in'	786 'p'erst'in'
518 'perstən', 'pers't'in'	609 'p'er's't'on'	695 'p'ers'in'	787 'p'ers't'en'
519–520 'perstən'	610 'p'ers't'in'	696 'p'ers't'in'	788 kal'co
521 ob'i'dec'	611 'p'er's't'en'	697 'p'erst'en'	789 'p'erst'in'
522 'qb'ruš'ka (с камушком и без)	612 kol'co	698 'p'er's'in'	790 'p'ers't'an'
523 'perstən'	613	699 'p'ers't'en'	791 p'irst'iñ'ok
524 'perstyn'	614 'p'er's't'en'	700 'p'ers't'en'	792–795 'p'er's't'in'
525 'p'ars't'onak	615	701 'p'ers't'en'	796 'p'ers's't'en'
526 'p'erst'en'	616 'p'erst'en'	702 'p'ers't'en'	797 'p'ers's't'en'
527 'p'ers't'in', 'p'ers's'in' (r)	617	703–704 'p'ers't'en'	798 'p'ers's't'en'
528 p'irs't'iñ'ok	618 'p'erst'en'	705 'p'erst'en', kol'co	799 'p'erst'en'
529 'p'erst'en'	619	706 'p'ers't'en', p'ers's't'ešok (dem)	800–801 'p'ers't'in'
530 p'ers's't'eñ'ok	620–621 'p'erst'en'	707 kol'co, 'p'ers's't'en'	802 'p'er's't'en'
531 'p'er'st'en'	622 'p'er'st'en'	709–710 'p'ers't'en'	803 'p'ers's't'in'
532 p'ers'st'eñ'ok, 'p'ers't'en'	623 'p'erst'en'	711 'p'ers't'en'	804 'p'ers's't'en'
533 'p'ers's't'on	624 'p'er'st'en'	712 'p'ers't'en'	805 'p'er's'en'
534 p'ers'st'eñ'ok, 'p'ers't'en'	625 'p'ers't'en', 'p'ers'en'	713 'p'ers'st'en'	806–807 'p'ers's't'en'
535 'p'ers't'in'	626 'p'ers't'en'	714 'p'ers's'in', 'p'ers't'in'	808
536 'p'er'st'en'	627 'p'ers't'en'	715 kal'co, 'p'ers's't'in'	809–810 'p'ers's't'in'
537 b'es 'p'ers'n'a (Gsg)	628 kol'co, kol'co	716 kal'co z γłas'kom	811 'p'erst'in'
538–539	629–630	718 'p'irs't'in', p'irst'iñ'ok	812 'p'erst'in', kal'co z γłas'kom
540 'p'ers't'en'	631 'p'ers't'in'	719 'p'ers't'in'	813 'p'ers'in', kal'co z γłaz'kom
541–543 'p'erst'en'	632 'p'erst'en'	720 'p'ers's't'en'	814 kal'co z γłas'kom
544 'p'er'st'en'	633 'p'ers'st'en' (pass.)	722 'p'ers's't'en'	815 'p'ers't'in'
545–548 'p'ers's't'en'	634 'p'erst'en', 'p'ersten'	723–724 'p'ers's't'en'	816 'p'ers's't'an'
549 kol'eč'ko s 'kamn'om	635 'p'erst'en'	725 'p'ers'in'	817 'p'ers's't'in'
550	636 'p'ers's't'an'	726 'p'ers's't'in'	818 'p'erst'in'
551 'p'ers's't'en'	637 p'ers'on, p'ers's't'on'	726a 'p'ers's':in'	819–820 'p'ers's't'en'
552 'p'ers's'in', 'p'ers's't'en'	638 kol'co	727 'p'ers's't'en'	821 'p'ers's't'in'
553 kol'co z γłas'kom	639 kol'eč'ko	728 'p'ers't'en'	822 'p'ers's't'in', 'p'ers'in'
554 'p'ers's't'in'	640 'p'erst'en'	729 'p'ers't'en', kal'co	823 'p'erst'en'
555 'p'erst'en'	641	730 'p'ers's't'en'	824 'p'erst'an'
556 'p'erst'in'	642 'p'erst'en', 'p'ers't'en'	731 'p'ers't'en'	825 'p'ers't'in'
557 'p'ers's't'en'	643–644 'p'ers's't'en'	732 'p'ers't'en'	826 'p'erst'en'
558	645	733 kal'co s 'kamuškom	827 kal'co, 'p'erst'in'
560 'p'erst'in'	646–647 'p'ers'en'	734 'p'ers't'en'	828 'p'ers's't'in'
562 'p'erst'en'	648 'p'ers't'en'	735–737	829 'p'ers's't'en'
563 'p'ers'est'en'	649 'p'ers't'en'	738 'p'ers's't'en', 'p'ir's't'en'	830 'p'ers's't'en'
564 'p'erst'en'	650 'p'ers'st'en'	739–741	831 'p'erst'in'
565 'p'erstys'ok, kol'co	651 'p'ers'st'en'	742 'p'ers's't'en'	832 kal'co
566 'p'ers's'en'	652 'p'ers'st'en'	743–744 'p'ers's't'en'	833 'p'ers't'an'
567 'p'ers's'en'	653 'p'ers's'en'	745 'p'ers't'en'	834 'p'ers's't'en'
568 'p'ers's't'en'	654 'p'ers'st'en'	746 ab'ručyłk	835
569 'p'erst'ešok, kol'eč'ko so fs'tavoč'koj	655 'p'ers's't'in'	747 kal'co, 'p'ers's't'en'	836 'perstən'
570 kol'eč'ko	656 'p'erst'in' (r), kol'co s '_kamuškom	748 kal'co z γłas'kom	837
571 'p'ers's't'en'	657 'p'ers's't'en'	749 'p'ers's't'en'	838 kal'co
572 'p'erst'en'	658 p'ers't'iñ'ok	750 'p'ers's't'en', kol'co	839 'p'ers't'en', kol'co s γ'laz'ikom
573–575 'p'ers's't'en'	659 'p'ers's't'en'	751 'p'ers's't'en'	840 'p'ers's't'en'
576 'p'ers't'en'	660 'p'ers'st'en'	752 'p'ers's't'en'	841 kal'so
577 'p'ers's't'en'	661 'p'erst'en'	753 'p'ers't'en'	843 ob'i'dec', 'perstən'
578 'p'ers't'en'	662 'p'ers's'en'	754 'p'ers's't'en'	844 'p'ers's't'en'
579 'p'ers't'en'	663–664 'p'ers's't'en'	755	845 'p'ers't'en'
580 'p'ers't'en', p'ers's't'eñ'ok	665 kol'co	756 'p'ers's't'en'	846 'p'ers's't'en', kol'co
581 'p'ers't'en', 'p'ers'n'i (pl)	666 'p'erst'on ['p'erst'on 'nos' at na_ru'k'e]	757 'p'ers's'en'	847 'persten'
582 'p'ers's't'en'	667 p'ers'eñ'ok (folk)	758 p'ers'c'añ'ok	848 'p'ers't'en'
583 'p'ers't'en'	668 kol'eč'k'o s '_kamuškom, 'p'ers's't'on'	759 kal'co	849 ob'i'dec', 'perstən'
584 'p'ers't'en'	(кольцо с печаткой)	760–761 'p'ers's't'en'	850 'perst'en'
	669	757 'p'ers's'en'	851–853 p'rəst'en'
	670 'p'ers't'en'	758 p'ers'c'añ'ok	
	671 'p'ers'eñ'ok, 'p'ers'en'	762 'p'ers't'en', kol'eč'k'o	
	673 'p'ers's't'en'	763 'p'ers's't'en'	

L 2212 'КОЛЬЦО С КАМНЕМ'

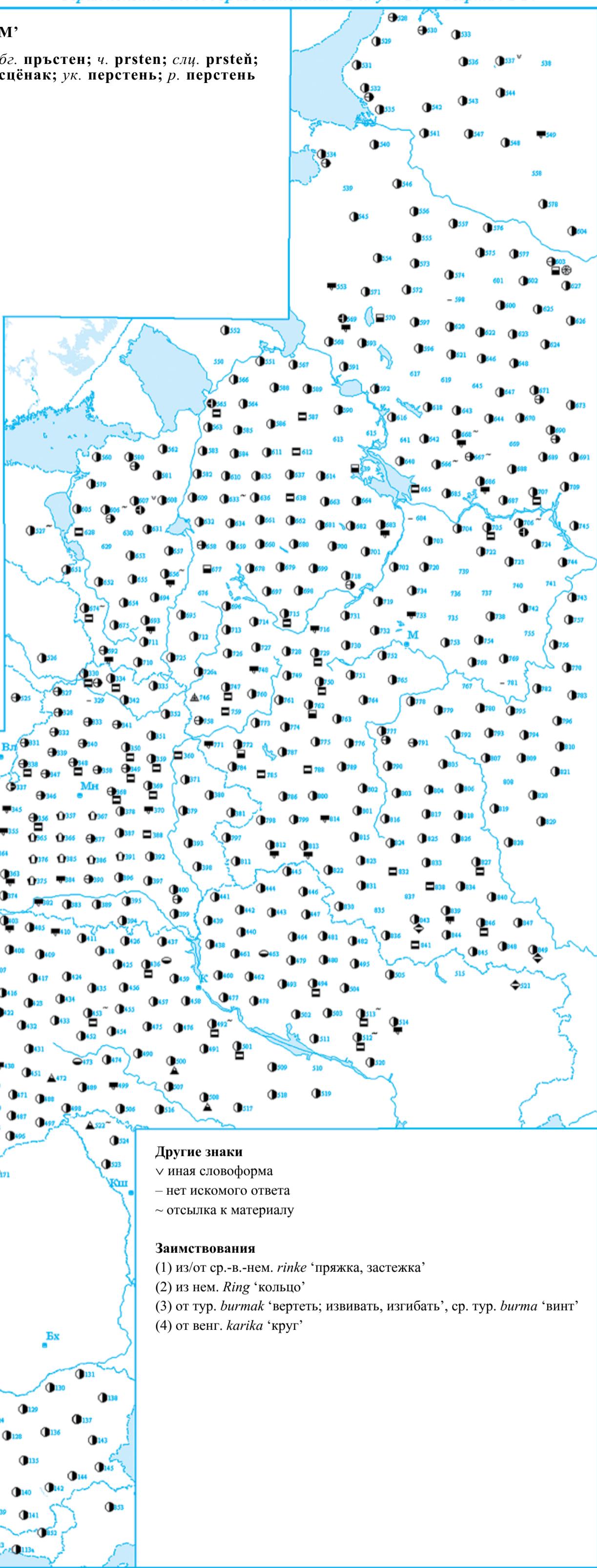
слн. *prstan*; х. (*vjenčani*) *prsten*, *vitica*; с. прстен; м. прстен; бг. пръстен; ч. *prsten*; слц. *prsteň*; в.-л. *pjeršćen*; н.-л. *pierścien*; п. *pierścionek*; бр. персень, пярсёнок; ук. перстень; р. перстень

- *pryst-en-ь*, *pryst-en-ъ*, *pryst-an-ъ* (< **pryst-y*, **pryst-e*)
- *pryst-en-ьк-ъ*, *pryst-en-ьк-ь*, *pryst-an-ьк-ъ*
- *pryst-en-ik-ъ*
- *pryst-eš-ьк-ъ*
- ▲ *Ob-rqč-ьк-a* О→ø (ук.)
- ◆ *ob-vod-ьс-ь*
- *žuk-ov-in-a*
- *kol-ьс-e*
- *kol-ьč-ьк-o*
- *ka=b-lqč-ьк-a* (< **Ob-lqč-ьк-a*) О→ø (ук.)
- *vi-t-ic-a*
- (ring)-а (1)
- (ring)-ic-a (1)
- (ring)-ъ (2)
- ◆ (burm)-а (3)
- Θ (karič)-ic-a (4)

Единичные названия

⊕ ▲ с картографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



L 2212 ‘КОЛЬЦО С КАМНЕМ’

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	pъrst-en-Ь	53 54 55 62 63 64 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 92 94 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146a 152 167 169 205 206 212 216 217 218 219 220 226 230 233 234 235 236 237 242 245 296 308 321 325 330 334 335 342 350 351 352 359 361 362 363 369 371 374 378 379 380 381 383 387 389 392 393 394 395 396 397 398 399 400 403 405 406 407 408 409 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 428 429 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 464 465 466 468 469 470 471 474 475 476 477 478 479 480 481 482 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 511 512 513 514 516 517 518 519 520 523 524 526 527 529 531 532 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 551 552 554 555 556 557 560 562 563 564 566 567 568 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 588 589 590 591 592 593 596 597 600 602 604 605 606 607 608 609 610 611 614 616 618 620 621 622 623 624 625 626 627 631 632 633 634 635 636 637 640 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 659 660 661 662 663 664 668 670 671 673 674 675 678 679 680 681 682 683 685 686 687 688 689 690 691 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 731 732 734 738 742 743 744 745 747 749 750 751 752 753 754 756 757 760 761 762 763 764 765 768 769 770 772 773 774 775 776 777 778 779 780 782 783 784 786 787 789 790 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 833 834 836 839 840 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853
2.	●	pъrst-en-Ь	1 22 24 25 26 27 28 30 32 33 35 36 37 38 39 40 41 42 44 45 46 47 48 49 50 51 57 58 59 60 61 66 90 93 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 147a 151 154 155 175 176 177 178 179 180 181 182 184 188 189 190 195 197 202 209 210 211 221 222 223 225 402 533 642 666 730
3.	●	pъrst-an-Ь	2 5 6 8 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 29 31 148a 149 224
4.	◐	pъrst-en-ьк-Ь	149 156 178 179 180 183 185 186 187 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 202 203 204 206 208 213 214 215 227 228 229 231 232 238 239 246 247 248 249 250 251 254 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 326 327 328 330 331 332 333 338 339 340 341 346 347 348 349 356 358 368 377 390 400 525
5.	◑	pъrst-en-ьк-Ь	528 530 532 534 580 603 606 658 667 671 690 692 718 758 777 791
6.	◑	pъrst-an-ьк-Ь	149
7.	◑	pъrst-en-ik-Ь	252 337
8.	◑	pъrst-eš-ьк-Ь	565 569 607 706
9.	▲	Ob-rqč-ьк-a	252 266 421 429 472 500 508 522
10.	◆	ob-vod-ьс-Ь	521 843 849
11.	◆	žuk-ov-in-a	240 357 365 366 367 372 373 375 376 385 386 391 467 468
12.	■	kol-ьс-e	330 334 338 348 349 350 356 359 360 364 368 369 388 436 453 492 494 501 512 513 565 587 612 628 638 665 674 705 707 715 729 747 750 759 785 788 827 832 838 841 846
13.	■	kol-ьč-ьк-o	570 603 639 677 762 772
14.	○	ka-=b-lqč-ьк-a	436 463 473
15.	▬	vi-t-ic-a	44a
16.	☀	(rink)-a	3 4 7 9
17.	☀	(rink)-ic-a	146 147 148
18.	✿	(ring)-Ь	241
19.	◆	(burm)-a	58 150 168
20.	◑	(karič)-ic-a	147a 153

Единичные названия с картографируемыми корнями

Описательные конструкции			
23.	▀	ръrst-en-Ь сЬ оč-Ьк-Ьт-Ь	243 244 370 401 403 430
24.	▀	ръrst-en-Ь на ok-o	43
25.	▀	ръrst-en-Ь сЬ ok-Ьт-Ь	410
26.	▀	ръrst-en-Ь сЬ kam-en-Ьс-ем-Ь	427
27.	▀	ръrst-en-Ь сЬ kam-En-em-Ь	499, E > ø
28.	▀	ръrst-en-Ь сЬ gol-ov-Ьk-oj-q	382
29.	▀	ръrst-en-Ьk-Ь сЬ оč-Ьк-Ьт-Ь	255 323 336 343 344 345 353 354 355 373 427
30.	▀	ръrst-en-Ьk-Ь сЬ kam-en-Ьč-ik-Ьт-Ь	355
31.	▀	kol-Ьс-e сЬ glaz-Ьk-Ьт-Ь	553 693 716 748 771 812 813 814
32.	▀	kol-Ьс-e сЬ glaz-ik-Ьт-Ь	839
33.	▀	kol-Ьс-e сЬ kam-uš-Ьk-Ьт-Ь	514 656 733
34.	▀	kol-Ьс-e сЬ kam-En-em-Ь	683, E > ø
35.	▀	kol-Ьс-e сЬ peč-at-Ьk-oj-q	686
36.	▀	kol-Ьč-Ьk-o сЬ kam-uš-Ьk-Ьт-Ь	668
37.	▀	kol-Ьč-Ьk-o сЬ kam-En-em-Ь	549, E > ø
38.	▀	kol-Ьč-Ьk-o сЬ vъ-stav-Ьč-Ьk-oj-q	569
39.	▀	žuk-ov-in-a сЬ oč-Ьk-Ьт-Ь	363
40.	▀	žuk-ov-in-a сЬ kam-en-Ьс-ем-Ь	483
41.	▀	ob-rqč-Ьk-a сЬ stol-ik-Ьт-Ь	171
42.	▀	korp-ov-Ьс-Ь сЬ pleš-Ьk-oj-q	384
43.	▀	pro-kov-Ьс-Ь сЬ oč-Ьk-Ьт-Ь	361
44.	▀	kol-Ьč-Ьk-o сЬ glaz-Ьk-Ьт-Ь	692

L 2214 ‘ОБРУЧАЛЬНОЕ КОЛЬЦО’

1 'pərsten	110 'vera	236 p'ærščen'	337 p'ars'c'onik, ab'rončka
2 r̄i:ŋka (?), r̄i:ŋka	111 'aūka, p'rəstin	237 p'æršećin	338–339 kal'co
3 'riŋka pa'rūčnā	112	238–239 obrončka	340–341 p'ars'c'onak
4 r̄i:ŋka	113 p'rəstin	240 žukov'ina	342 'p'ers'c'in'
5 'ri:ŋka	113a 'pərstin'	241 ręjk	343–344 šl'ubny p'ars'c'onak
6 'riŋka	114 p'ſtēn	242 'zdenný 'p'iərsceń	345 v'an'čal'ny p'ars'c'onak
7 r̄i:ŋka	115 ał'ka	243 'uebrø"čka, p'ěščeń	346 abru'čal'ny p'ars'c'onak
8 pérstan	116–117 p'ſtēn	244 pi'ærſtřeń šl'obný	347 p'ars'c'onak
9 r̄i:ŋka	118 ał'ka	245 p's'ěrſcěń	348 p'ars'c'onak, kal'co
10–12 'ri:ŋka	119 p'ſtēn'	246 +obrončka, p'ěrſcōnek	349 kal'co, p'ars'c'onak
13 'riŋka	120 b'rənka	247 obrončka	350 'p'ers'c'in', kal'co
14 pérstan, ri:ŋka (r)	121 ał'ka	248 'obročka	351 kal'co
15 'parstan	122 p'rəsten'	249 p'ěrſcōnek 'obruchaльное кольцо';	352 v'in'čal'nyja kal'co
16 r̄e:ŋka, pérstan	123 p'rəsten	‘кольцо с камнем’; +uo"brø"čka	353–354 šl'ubny p'ars'c'onak
17 pu'rūčni 'pr:stan	124 p'rəst'ən	‘обручальное кольцо’	355 šl'ubny, v'an'čal'ny p'ars'c'onak
18–19 'pa:rstan	125 +p'ſtēn, ał'ka	250 ślubni p'ěrſcōnek	356 p'ars'c'onak, kal'co
20 'prstan	126–127 p'rəsten	251 p'ěrſcōnek	357 p'ars'c'onak
21 z'da:vānski 'prſtān	128 xal'ka	252 obrončka	358 p'ars'c'onak, kal'co
22 ve'tica	129 +p'rəst'ən, xəl'kə	253	359 kal'co, 'p'ersc'in'
23	130 ał'kə	254 'obrončka	360 abru'čal'nyja kal'co
24 'verica	131 p'rəsten	255 p'ěrſcōnek, +obrončka	361 pro'kovyc'
25 'prſte:n	132 p'rəsten'	256 'obrunčka	362 vyn'čal'nyj prys'ty'n'
26 'vitica	133 ał'kə	257 obrončka	363 kol'co, +žu'kovyna
27 zä:ručni 'prſten	134 ał'ka	258 'obrončka	bez 'yočka
28 'venčani 'prſten	135 p'rəst'ən'	259 obrončka	364 p'ars'c'onak
29 vē:nčan'i 'pərſtan	136 p'rəstin	260 obrøčka	365 v'en'čal'ny p'ars'c'onak
30 'prſten	137 p'rəst'ən'	261 'obrunčka	366–367 žu'kov'ina
31 'prſtan	138 p'rast'ən'	262 p'ěrſcōnek	368 kal'co, p'ars'c'onak
32 'prſten	139 'parſtēn	263 p'ěšcunek ślubny, obruncka	369 'p'ers'c'in', kal'co
33 vitica	140–141 p'rəst'ən'	264 'kóuko, 'obronck'a	370 'p'ers'c'in'
34	142 p'rəsten'	265 obrøčka	371 abru'čal'nyja kal'co, v'in'čal'nyja kal'co
35 vē:nčani 'prſten	143 p'rəst'ən'	266 obrončka	372 kol'co
36 bùrma	144 p'rəst'ən	267 obrončka	373 obru'čal'ne kol'co
37 vi'tica, vy'tica	145 xəl'kə; 'burmʌ	268 'obrunčka	374 pry's'c'in', pr's'c'in'
38	146 è:ring	269 'obrončka	375 pers'ten'
39 vinčani: p'ſte:n	146a pè:rstaň	270 'obrončka	376 'v'enčana žu'kov'ina
40 vjenčani 'prſten	147 zá:?on	271 obrunčka	377 kal'co
41 venčeni 'prſten	147a 'xištvena ka'ričica	272 p'šyščanek, p'šyščonek	378 'p'ers'c'an'
42 vē:ra ol matrimò:nija	148 zó:?an [žen:i:m natá:?η neueástə zó:?an na pò:rst]	273 'obrončka	379 kal'co
43 vē:ra, go'lica	148a 'prſtan	274–275 obroncka	380–381 'p'er's'c'in'
44 vē:ra	149 'parſtan, 'pərſtanek	276 obrončka	382 pers'ten' ven'čalnyj
44a 'vitica	150–152 bù:rma	277 obrončka	383 ab'ručik
45 p'ſte:n	153 ka'ričica	278 'obrončka	384 kra'povac
46 vitica	154 prſten	279–280 'obroncka	385–386 žu'kov'ina
47 búrma, p'ſte:n	155 obru:čka, prſtem	281 'obroncka	387 'p'ers'c'an'
48 búrma	156 perscenek	282 'obrunčka	388 kal'co v'an'čal'naja
49 vitica	167 p'rəsten'	283 'obručka, 'obrùčka	389 'p'ers'c'en'
50 búrma, p'ſte:n	168–169 'burma	284 obruncka	390 p'ers'c'onok
51 búrma	171 ob'ručka	285 'obrončka	391 žu'kov'ina
52	175 snubní: prſten	286 'obrončka	392 'p'ers'c'an'
53–55 búrma	176 snubní: prſten, za:snubní: prſti:nek	287 obrončka	393 'p'ers'c'in'
56	177 snumní: prſten, vobroučka	288 p'eščonek, ślubnyj p'eščonek	394 'pers'c'en'
57 p'ſte:n	178 prſten, svadebñí: prſti:nek	289 p'eščonek	395 'p'ers'c'en'
58 búrma, p'ſte:n	179–180 snubní: prſten	290 p'eščyń ślubny	396 kal'co
59 vjénčani: p'ſte:n	181 za:snubní: pərſten	291 'obrunčka	397 'p'ers'c'en', kal'co
60 p'ſte:n	182–184 snubní: prſten	292 'obruncka	398 abru'čal'ny 'p'ers'c'en'
61 bíлага	185 snubní: prſten, prſti:nek	293 'obrocka	399 'p'ers'c'en'
62 p'ſte:n	186 snubní: prſten, svadebñí: prſti:nek	294 'obruncka	400 kal'co, 'p'ers'c'en'
63–64 bú:rma	187 snubní: prſti:nek	295 'obruncka	401 'perſten'
65	188 snubní: prſten, za:snubní: prſten	296 obruncka	402 qb'ručka
66 vitica, bú:rma, vé:ra, p'ſte:n	189 snubní: prſten, prſti:nek	297 'obročka	403 b'ručyk', pars't'in', pars'cin'
67 p'ſte:n	190 snubní: prſten	298 ob'rončka	404 prys't'in'
68 búrma	191 snubní: prſten, snubní: prſtinek	299 pyrstynek	405 ob'ručik
69 'burma	192 prſti:nek	300 obrøčka	406 šl'ubni 'pərſtin'
70 bú:rma	193 snubní: prſti:nek	301–303 'obrocka	407 hób'ručka
71 've:ra	194 prſtinék, snubní: prſtinék	304 p'eščan	408 'perſtin'
72 'bu:rma	195 snubní: prſti:nek, prſten	305 obrončka	409 ob'ručyk
73 'bu:rma, 'prſten	196 prſtinék, snobní: prſtinék	306 obrø"čka	410 'perſten', ob'ruč'ik
74 'bu:rma, 'prſte:n	197 ślubní: prſtinék, prſteń	307 obrončka	411 'pers'c'en'
75 'bu:rma	198 snubní: prſtinek	308 ślubny p'eščonek, p'eščonek	412 wub'ručka, ūub'ručka
76 bù:rma, p'ſte:n	199 prſti:nek, snubní: prſti:nek	309 'obrončka	413 'ob'ručka
77–78 bú:rma	200 p'ſte:nek, snubní: p'ſte:nek	310 '+obroncka [ūobroncka ale tutok p'estřonek]	414 ob'rička
79 'prſten, 'bú:rma	201	311 p'eščonek	415 qb'ručka
80 bú:rma	202 p'ſtenek, snubní p'ſtenek	312 'obroncka, +p'eščonek	416 'perſten'
81 'burma	203 p'ſtenek, ślubní p'ſtenek	313 p'eščonek 1. ‘кольцо’, 2. ‘обручальное кольцо’	417 b'ručka
82 bú:rma, 'prſten	204 snubní: p'ſte:nek	314 ubroncka, ubroncko	418 'perc'en'
83 'burma	205 prſteń	315 ubrončka	419 ob'ručka
84 'prſten	206 snubní: p'ſte:nek, snubní: p'ſteń	316 p'eščonek	420 s'l'ubnyj 'perſti'
85–86 'burma	207	317 'obrončka	421 'perſtin', vub'ručka
87 bur'ma	208–209 kotu:lka	318 'obročka	422 qb'ručka
88 'prſten	210 kotu:lka, obručka	319 p'eščonek	423 ob'ručka
90 prſten	211 obručka, garička	320 p'yřščonek, +obrončka	424 'perſten', ob'ručka
92 p'ſteń	212–213 obručka	321 p'eščunek	425 ob'ručka, b'ručka
93 burma	214 obru:čka	322 ubrunčka	426 ob'ručka
94 prſteń	215 prſtienek	323 p'iščunek	427 ūb'ručka
95 prſten	216 prſteń	324 p'irščonyk, ślubny p'irščonyk, ubrončka	428 'perſten'
96 p'ſteń	217–218 obru:čka	325 'obrø"čka	429 b'ruč'ka
97 prſten	219 prſteń	326 p'ěrſcōnek	430 ūbručka
98 'burma	220 obru:čka	327 p'ars'c'onak	431 wob'ručka
99 p'ſteń	221 obručka	328 kal'co	432 ob'ručka
100–101 prſten	222–224 obru:čka	329 v'in'čal'nyj kal'co	433 ūbručka
102 me'nenik	225 obru:ška	330 p'ars'c'onyk, 'p'ers'c'in', kal'co	434 kab'lučka
103 'prſten, burma'lija	226–229 obručka	331 v'an'čal'nyj p'ars'c'onak	435 ob'ručka
104 'prſten	230 karička	332 v'an'čal'ny p'ars'c'onak	436 kol'co, 'perſten'
105 p'rəstən	231–232 obručka	333 v'in'čal'nyja kal'co	437 'perſten' bez 'očka
106	233 ob'ručka	334–335 kal'co	438 'perſten'
107 'p'ærſten	234 p'ěrſcēn'	336 p'ars'c'onak b'ez 'vočka	439 v'en'čal'ny p'ers't'en'
108 'burma	235 p'ěrſcēn'		440 kab'lučka, kab'lučka
109			441 ven'čalny 'perſten'

442 kab'lučka	512 'pers't'in'	606 obru'čal'nəjə kol'co	734 v'in'č'al'nəjə kal'co
443 'persten', ven'čal'ne kol'ce	513 pers'tən', 'perstən', °kol'co [xoč z kam'in'cem, xoč bəz kam'in'c'a, to 'perstən']	607 kol'co	735–737
444–446 kal'co	514 vin'č'al'ne kol'co, kol'co	608 obru'č'al'no kol'co	738 kol'co
447 abru'čal'ne kal'co, vyn'čal'ne kal'co (kal'ce), kab'lučka	515 °kol'co	609 kol'co	739–741
448 qb'rūč'ka	516 hob'rūčka	610 obru'č'al'nojə kol'co	742 kol'co
449–450 ob'rūčka	517 'perstən'	611 kol'co	743 obru'č'al'naje kol'co
451 'perstyn'	518 'perstən', 'pers't'in', kol'co	612 kol'co	744–745 kol'co
452 ob'rūčka, kab'lučka	519 ob'rūč'ka	613–615 kol'c'o	746 ab'rūčyłk
453 kol'co	520 obru'č'al'nyi 'perstən'	616 kol'co	747 abru'č'al'naje kal'co
454 v'in'čal'ne kol'co, v'in'čal'nyi 'persten'	521 ob'i'dec'	617 kol'c'o	748 kal'co
455 kol'co	522 °qb'rūš'ka	618 kol'c'o, kol'co	749 abru'č'al'naje kal'co, v'en'č'al'naje
456 kab'lučka	523–524 ob'rūčka, kol'co	619 kol'c'o	kal'co
457 kol'co	525 kal'co, ka'l'ečka	620 kol'co	750–754 kal'co
458 kol'ce	526 kal'ca (Gsg), kal'cam'i (Ipl)	621–623 kol'c'o	755
459 kol'co, +ob'rūčka	527 kal'co	624 v'en'č'al'no kol'c'o	756 v'en'č'al'no kol'co
460 kab'lučka	528 kol'c'o obru'č'al'no	625–627 kol'c'o	757 obru'čal'no kol'co
461 kol'c'o, kol'co, kol'ce, kab'lučka	529 kol'co	628 kol'co	758 abru'čal'naje kal'co
462 'perstyn'	530 kol'co, kol'čo	629–630	759 v'en'č'al'naje kal'co
463 'perstən'	531 kol'čo	631–634 kol'co	760–761 kal'co
464 'perstən' (с камнем), kab'luč'ka (без камня)	532 kol'co	635 obru'č'al'no kol'co	762 abru'č'al'noje kal'co
	533 kol'c'o	636–642 kol'co	763–764 kal'co
465 'pyrstin'	534 obru'č'al'nojo kol'c'o	643 kol'co, obru'č'al'nojo kol'co	765 abru'č'al'naje kal'co
466 zaru'čeniyi 'pyrst'yn'	535–536 kol'co	644 kol'co	767
467 ub'rūčka, qb'rūčka	537 kol'c'o	645	768–769 kal'co
468 žukovyna, ob'rūčka (без камня)	538–539	646–647 kol'ec'ko	770 kol'co obru'čal'na
469 'perstyn'	540–542 kol'co	648 kol'c'o	771 abru'čal'naje kal'co
470–471 ob'rūčka	543 kol'co obru'č'al'no	651 kal'co	772 v'in'č'al'naje kal'co
472 qb'rūčka	544 kol'c'o	654 kal'co	773 abru'č'al'naje, v'in'č'al'naje kal'co
473 kab'lučka	545 kol'co	655 kol'co	774–777 kal'co
474 ob'rūčka	546–549 kol'c'o	656 kol'co, ka'l'ečka	778 kal'co, ka'l'co v'in'č'al'nəjə
475 kab'lučka	550	657 kol'co	779 kal'co v'in'č'al'č'nəjə
476 kab'lučka	551 kol'co	658 kol'co	780–784 kal'co
477 kol'ce, kol'co	552 obru'č'al'n'o kol'c'o, kol'co	659 kol'co	785 abru'č'al'naje kal'co
478 'perstən', ob'rūčka, obru'čal'ne kol'co [ce to'd'i jak obru'čajuc':a pers'n'amy – to obru'čal'ne kol'co]	553 kol'c'o	660 kol'co	786 abru'č'al'naje kal'co
479 'perstən'	554 kol'co	661 kol'co	787 kal'co
480–481 ob'rūčka	555 obru'č'al'noje kol'co	662 kol'co	788 v'in'č'al'naje kal'co
482 'perstyn'	556 obru'č'al'noje kol'co	663 kol'co	789–792 kal'co
483–484 žukovyna	557 kol'c'o, obru'č'al'noje kol'co	664 obru'č'al'no kol'co	793 'p'er's't'in'
485 ob'rūč'ka	558	665–667 kol'co	794–797 kal'co
486 ub'rūč'ka	560 kol'co	668 obru'č'al'no kol'co	798 kal'co, ab'rūčyłk'i (Npl)
487 'perstsn'	562 kol'co	669	799–806 kal'co
488 wob'rūčka	563 kol'co, ko'l'eč'ko, obru'č'al'no kol'co	670 kol'co	807 abru'č'al'naje kal'co
489 qb'rūčka	564 kol'co	671 kol'co	808
490 ob'rūčka	565 kol'co, obru'čal'n'oj o kol'co	673	809–810 kal'co
491 obru'čal'ne kol'co	566 kol'co	674 kol'co	811 kal'co, 'p'erst'in'
492 'perstən' ['perstən' nad'i'wajut' jak v'in'čajut']	567 kol'co, kol'c'o	675 kal'co abru'č'al'nəjə, 'p'erst'an'	812 abru'č'al'naje kal'co
493 *vin'č'al'nyi 'perstyn', obru'č'al'nyi 'perstyn'	568–569 kol'c'o	676	813–814 kal'co
494 'perst'in', kol'co	570 ko'l'eč'ko	677 abru'čal'na kal'co	815 ab'rūč'naja kal'co
495 *ob'rūčka, °kol'co [jak vin'čalys'a, pip nad'i'va ob'rūčky]	571 kol'čo	678–680 kol'co	816–822 kal'co
496 'perstsn', ob'rūčka	572–575 kol'co	681–682 kol'co	823
497–498 'perstən'	576 kol'čo	683 obru'č'al'nojo kol'co	824 abru'č'al'nija kal'so
499 ob'rūčka, šl'ubne kol'co	577–578 kol'c'o	684 kol'co obru'č'al'noje	825–830 kal'co
500 ob'rūčka, hob'rūčka	579 kol'co [a'vysč'na žyl'n'ix paku'pait abru'č'al'nyi 'kolca]	685–686 kol'co	831 kal'co, v'in'č'al'nəjə
501 hob'rūčka, kol'co	580 kol'co	687 obru'č'al'no kol'co	kal'co
502 obru'č'al'nyi 'perstən', obru'č'al'nyi 'perst'in'	581 kəl'co, 'kol'ca	688–691 kol'co	832
503 'perstən', 'perst'in'	582 kol'co	692–698 kol'co	833–834 kal'co
504 kol'co	583 obru'čat'el'n'e kol'co	699 kol'co obru'č'al'noje	835
505 ob'i'dec'	584–590 kol'co	700 ubru'č'al'nəjə kol'co	836 ob'rūčka
506 'pers't'in'	591 kol'co	701–707 kol'co	837
507 ob'rūčka	592 obru'č'al'no kol'co	709 kol'co	838–840 kal'co
508 ho'bbručka v'in'čalna	593 'p'erst'en'	710–716 kol'co	841 kal'so
509 ob'rūčka, kol'co	596–597 kol'c'o	718–720 kol'co	843 k'il'ce, kil'ce
510 obru'čal'ne kol'co	598 –	722–724 kol'co	844 kal'co
511 obru'č'al'nyi 'perstən'	600 kol'c'o	725 abru'čal'nəjə kol'co	845 abru'č'al'naje kal'co
	601	726–726a kol'co	846 kal'co
	602–603 kol'c'o	727 abru'č'al'nəji 'kol'ca (pl)	847 kol'ce, kol'co
	604 kol'co	728–731 kol'co	848 kal'ca (Gsg), kal'cam'i (Ipl)
	605 kol'co	732 kol'co abru'č'al'nojə	849 ob'i'dec'
		733 kol'co	850 'perst'en'
			851–853 p'rəst'en'

L 2214 ‘ОБРУЧАЛЬНОЕ КОЛЬЦО’

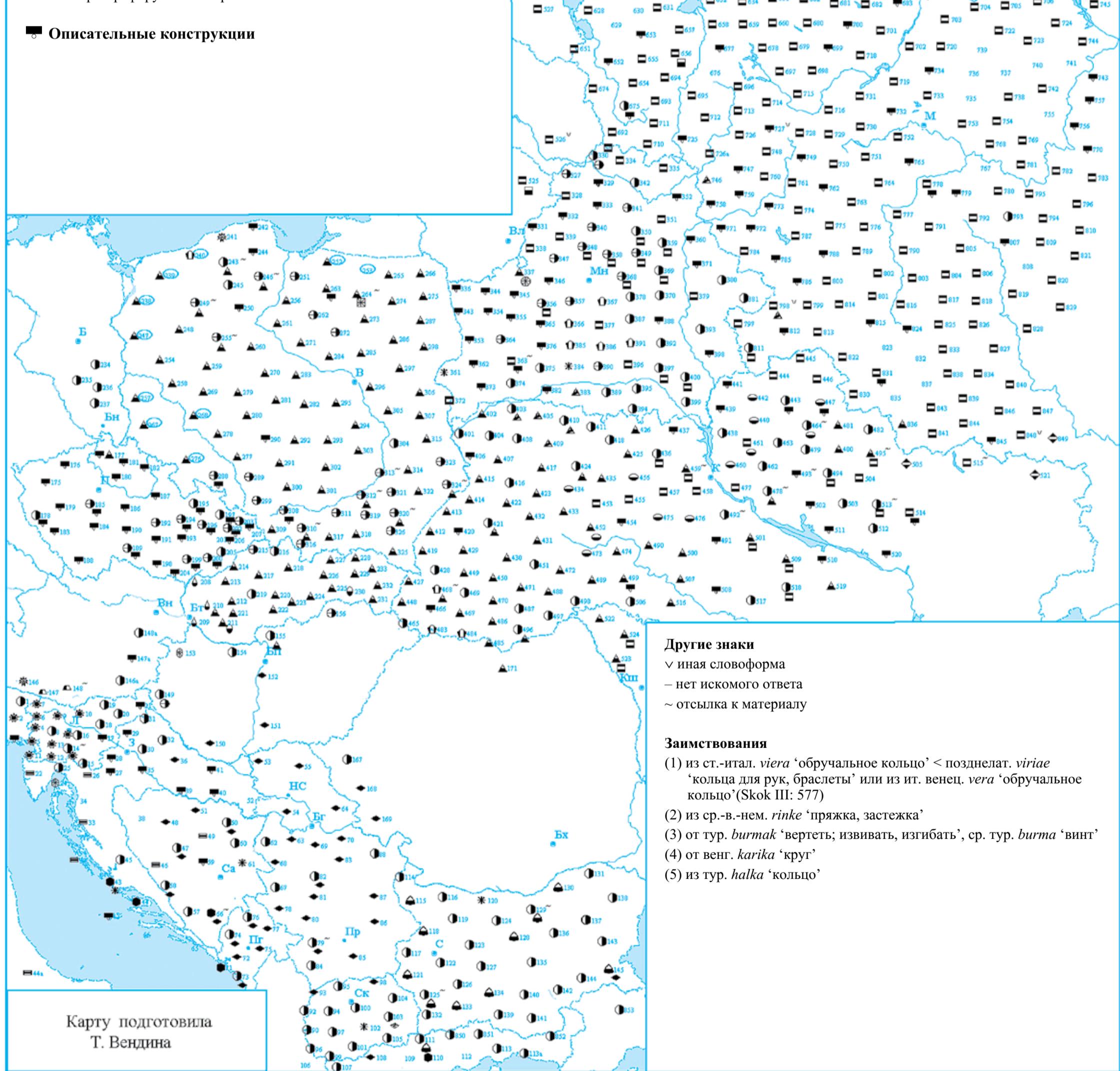
*слн. (poročni) prstan; x. burma, prsten; c. веренички прстен; м. прстен, бурма;
бг. пръстен, халка; ч. snubní prsten; слц. obrúčka; в-л. mandzelski / wěrowanski pjeršeń;
н-л. manželski/wěrowański pjeršeń; н. obrączka; бр. заручальны пярсцёнак;
ук. каблучка, обручка; р. обручальное кольцо*

- pъrst-en-ь, pъrst-en-ъ, pъrst-an-ъ (< *pъrst-y, *pъrst-e)
 ⊕ pъrst-en-ък-ь, pъrst-an-ък-ь
 ▲ Ob-rqč-ъk-a, ob-rqč-ъk-o O→ø (уқ.)
 ▲ Ob-rqč-ik-ь O→ø (уқ.)
 ◇ ob-vod-ьc-ь
 ♠ žuk-ov-in-a
 ■ kol-ьc-e
 □ kol-ьč-ъk-o
 ◆ kot-ul-ъk-a
 ▲ za-kon-ъ
 ○ ka-=b-lqč-ъk-a (< *Ob-lqč-ъk-a) O→ø (уқ.)
 └ vi-t-ic-a
 ◆ (ver)-a (1)
 ☀ (rink)-a (2)
 ◇ (burm)-a (3)
 ○ (karič)-ъk-a (4)
 ♠ (xalk)-a (5)

Единичные названия

Единичные названия
⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
Т. Вендиня

L 2214 ‘ОБРУЧАЛЬНОЕ КОЛЬЦО’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	ръст-ен-ь			1			9	3	28	2	2	2	3	20	35	4	111
2.	ръст-ен-ь	1	4	6			13		2	2							28
3.	ръст-ан-ь	8	2														10
4.	ръст-ен-ък-ь								9	2			21	13			45
5.	ръст-ан-ък-ь	1															1
6.	Ob-rqč-ък-а								1	20			65	1	55		142
7.	ob-rqč-ък-о												1				1
8.	Ob-rqč-ик-ь													5	2	7	
9.	ob-vod-ъс-ь													3		3	
10.	žuk-ов-in-a												1	5	3		9
11.	kol-ъс-е													22	24	229	275
12.	kol-ъс-ък-о														6	6	
13.	kot-ul-ък-а												3				3
14.	za-kon-ь	2															2
15.	ka-=b-lqč-ък-а														12		12
16.	vi-t-ic-а		5	3													8
17.	(ver)-а		2	1	1	1											5
18.	(rink)-а	12															12
19.	(burm)-а		3	6	26	3	1						2				39
20.	(karič)-ък-а																2
21.	(xalk)-а						1	10									11

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	ръст-ен-ь	62 67 73 74 76 79 82 84 88 92 94 113а 114 116 117 119 122 123 124 125 126 127 129 131 132 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 146а 167 197 205 216 219 234 235 236 237 243 245 304 330 342 350 359 369 370 374 375 378 380 381 387 389 392 393 394 395 397 399 400 401 403 404 408 410 411 416 418 421 424 428 438 443 451 462 463 464 465 469 478 479 482 487 492 494 496 497 498 503 506 512 513 517 518 593 675 793 811 850 851 852 853
2.	●	ръст-ен-ь	1 25 30 32 45 47 50 57 58 60 66 90 95 96 97 99 100 101 103 104 105 107 111 113 154 155 178 195
3.	●	ръст-ан-ь	8 14 15 16 18 19 20 31 148а 149
4.	⊕	ръст-ен-ък-ь	156 185 189 192 194 196 199 200 202 203 215 246 249 251 255 262 272 288 289 299 308 310 311 312 313 316 319 320 321 323 324 326 327 330 340 341 347 348 349 356 357 358 364 368 390
5.	⊕	ръст-ан-ък-ь	149
6.	▲	Ob-rqč-ък-а	155 171 177 210 211 212 213 214 217 218 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 231 232 233 238 239 243 246 247 248 249 252 254 255 256 257 258 259 260 261 263 264 265 266 267 268 269 270 271 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 305 306 307 309 310 312 315 317 318 320 322 324 325 337 402 407 412 413 414 415 417 419 421 422 423 424 425 426 427 429 430 431 432 433 435 448 449 450 452 459 467 468 470 471 472 474 478 480 481 485 486 488 489 490 495 496 499 500 501 507 509 516 519 522 523 524 836
7.	▲	ob-rqč-ък-о	314
8.	▲	Ob-rqč-ик-ь	383 403 405 409 410 746 798
9.	◆	ob-vod-ъс-ь	505 521 849
10.	♦	žuk-ов-in-a	240 366 367 385 386 391 468 483 484
11.	■	kol-ъс-е	328 330 334 335 338 339 348 349 350 351 356 358 359 363 368 369 372 377 379 396 397 400 436 444 445 446 453 455 457 458 459 461 477 494 495 501 504 509 513 514 515 518 523 524 525 526 527 529 530 531 532 533 535 536 537 540 541 542 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 560 562 563 564 565 566 567 568 569 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 584 585 586 587 588 589 590 591 596 597 600 602 603 604 605 607 609 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 625 626 627 628 631 632 633 634 636 637 638 639 640 641 642 643 644 648 651 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 665 666 667 670 671 674 678 679 680 681 682 685 686 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 726 728 729 730 731 733 738 742 744 745 748 750 751 752 753 754 760 761 763 764 768 769 774 776 777 778 780 781 782 783 784 787 789 790 791 792 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 809 810 811 813 814 816 817 818 819 820 821 822 825 826 827 828 829 830 831 833 834 838 839 840 841 843 844 846 847 848
12.	■	kol-ъс-ък-о	525 563 570 646 647 656
13.	●	kot-ul-ък-а	208 209 210
14.	▲	za-kon-ь	147 148
15.	○	ka-=b-lqč-ък-а	434 440 442 447 452 456 460 461 464 473 475 476
16.	■	vi-t-ic-а	22 26 33 37 44а 46 49 66
17.	◆	(ver)-а	43 44 66 71 110
18.	●	(rink)-а	2 4 5 6 7 9 10 11 12 13 14 16
19.	◆	(burm)-а	36 47 48 50 51 53 54 55 58 63 64 66 68 69 70 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 85 86 87 93 98 108 145 150 151 152 168 169
20.	●	(karič)-ък-а	211 230
21.	▲	(xalk)-а	111 115 118 121 125 128 129 130 133 134 145

Единичные названия с картографируемыми корнями

22.	☒	kol-ък-о	264
23.	⊗	ръст-ен-ик-ь	337
24.	❖	(burma)-(lij)-а	103
25.	✿	(ring)-ь	241
26.	✿	(ering)-ь	146
27.	☒	(ver)-ic-а	24
28.	⊗	(karič)-ic-а	153

Единичные названия с некартографируемыми корнями

29.	*	gol-ic-а	43
30.	*	(bilag)-а	61, из сев.-турк. <i>bälägu</i> ‘знак’ (Skok I: 150)
31.	*	měn-en-ik-ь	102, ср. блг. <i>меновник</i> ‘венчальный перстень’ (БЕР III: 739)
32.	*	brъn-ък-а	120 (БЕР I: 83)
33.	*	pro-kov-ъс-ь	361
34.	*	korp-ов-ъс-ь	384

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
43.	■	za-snub-ън-ѣ рѣст-ен-ь	181 188
44.	■	za-snub-ън-ѣ рѣст-ен-ѣк-ъ	176
45.	■	съ-ljub-ън-ѣ рѣст-ен-ь	244 290 406 420
46.	■	съ-ljub-ън-ѣ рѣст-ен-ѣк-ъ	203 250 263 288 308 324 343 353 354 355
47.	■	съ-ljub-ън-O kol-ъс-e	499
48.	■	ob-rqč-al-ън-ѣ рѣст-ен-ь	398 493 502 511 520
49.	■	ob-rqč-al-ън-ѣ рѣст-ен-ѣк-ъ	346
50.	■	ob-rqč-al-ън-O kol-ъс-e	360 371 373 447 478 491 510 528 534 543 552 555 556 557 563 565 579 592 606 608 610 635 643 664 668 675 677 683 684 687 699 700 725 727 732 743 747 749 757 758 762 765 770 771 773 785 786 807 812 815 824 845
51.	■	ob-rqč-a-tel-ън-O kol-ъс-e	583
52.	■	za-rqč-ън-ѣ рѣст-ен-ь/ рѣст-ен-ь	27 466
53.	■	po-rqč-ън-ѣ рѣст-ан-ь	17
54.	■	po-rqč-ън-A (rink)-a	3
55.	■	svat-ъб-ън-ѣ рѣст-ен-ѣк-ъ	178 186
56.	■	съ-da-v-an-ѣsk-ѣ рѣст-ан-ь	21
57.	■	jъz-//ъM-ън-ѣ рѣст-ен-ь	242, // > d, M > n
58.	■	(hiš)-ъtv-ън-A (karič)-ic-a	147a, от др.-в.-нем. <i>hūs</i> ‘дом’ (Sławski I: 96; Skok I: 668-669) и венг. <i>karika</i> ‘круг’
59.	■	(ver)-a ot-ъ (matrimoni)-ja	42, из ст.-ит. <i>viera</i> ‘обручальное кольцо’ (Skok III: 577) и от лат. <i>matrimonium</i> ‘брак, супружество’
60.	■	рѣст-ен-ь bez-ъ оч-ък-a	437
61.	■	рѣст-ен-ѣк-ъ bez-ъ оч-ък-a	336
62.	■	žuk-ov-in-a bez-ъ оч-ък-a	363

Л 2215 ‘СВАДЬБА, ТОРЖЕСТВО ПО СЛУЧАЮ БРАКОСОЧЕТАНИЯ’

1 ža'njtke	133 s'vad'ba	239 sfažba, vesele	351 s'važ'ba	441 ve's'el':e, s'vad'ba	525 s'vad'ba, v'a's'elje	703 s'vad'bə
2 ó:jcet	134 s'vadba	240 sfažba	352 s'važ'ba, v'i's'el':e	442 s'vajba, s'val'ba	(r)	704 s'var'ba
3 'wəxcət	135 s'vadbʌ	241 ve'sele, v'e'sele	353 v'a's'el'a	443 s'wajba	526–529 s'vad'ba	705 s'vad'bə
4 ò:xcet	136 s'vadbə	242 v'e'seli	354–355 v'a's'el'o	444 ve's'iel':e, s'vajba	530 svad'ba	706 s'var'ba, s'vad'ba (r)
5 +uo:xcət, °po'rug:ka	137 s'fadba	243 've'iesel'i	356 v'a's'el'jo	445 s'vad'ba	531–534 s'vad'ba	707 s'var'ba
6 'uoxc	138 s'vadbə	244 ve'seli	357 v'a's'el':e	446 v'i's'el'e, s'wajba	535 ig'rat' s'vad'bu	709 s'var'ba
7 wò:fct	139 s'vadbʌ	245 'veselə	358 v'a's'el':a	447 s'wad'ba, wy's'il':e,	(Asg), s'vad'bu	710–711 s'vad'bə
8 vəxçet	140 s'vadbə	246–248 vesele	359 v'a's'el':a, s'važ'ba	s'vajba	vzylg'raju (Asg)	712 s'vad'ba
9 vò:xcət	141 s'vadbə	249 veselj'e, veselje	360 s'važ'ba	448 s'vad'ba	536–537 s'vad'ba	713 s'vad'bə
10 'o:xcet	142 s'vadbʌ	[na vesouqəx // na	361 vi's'il':e	449 ves'il'a	538–539	714 s'vad'ba
11 'pi:r	143 s'va:dbʌ	veseljax]	362 vy'syil':e	450 v'i's'il'e	540–549 s'vad'ba	715–716 s'vad'bə
12 'uoxcet	144–145 s'vadbə	250–251 vesele	363 ve's'el':e	451 vy's'il'e, v'i's'il'e	550	718–720 s'vad'ba,
13 'uofcet	146 ò:sajt	252 vesela (f)	364 v'a's'el'a	452 vi's'il'a	s'var'ba	722–723 s'vad'ba
14 'uoxcet	146a sv̄:dba	253	365 v'a's'el'o	453 v'o's'il':e	552 s'wad'ba	724 s'vad'bə, s'var'ba
15 'pi:r, 'o:fct	147 hò:xcet	254 vesele	366 v'a's'el'je	454 ve's'il':a	553–557 s'vad'ba	725–726a s'vad'ba
16 uojscet, û:jscet, û:xcet	147a ve'sjèle	255 veselj'e	367–370 v'a's'el':a	455 vy's'il':e, s'vad'ba (r)	558	727 s'wad'ba
17 s'vadbə	148 'lqo:set, s'uatqa	256 vesele	371 s'važ'ba	456 ve's'il':e, v'o's'il':a,	560 s'vad'ba	728–732 s'vad'ba
18 gus'te:ija	148a pì:r	257 ve'sel'i	372 vy's'el':a	s'wad'ba	562 s'vad'ba	733 s'vad'ba, s'var'ba
19 gos'tejja	149 s'va:dba	258 vesele, +vesel'e	373 ve's'il':e	457 s'wad'ba, ve's'il'e	563 s'var'ba, s'vad'ba (r)	734 s'vad'ba
20 gos'tu:vaje	150 svatovi	259–265 vesele	374 vy's'il':e	458 s'wajba, ve's'il':a	564 s'vad'ba	735–737
21 gus'tu:vâne	151 vè:sela	266 vesela (f), vesele	375 ve's'el':e	459 s'wal'ba, ve's'il':e	565 s'vad'ba	738 s'var'ba, s'vad'ba
22 pi:r	152 vesé:le, svatovi	267 vesele	376 v'a's'el'je	460 ve's'il':e, s'wal'ba,	566 s'vad'ba, s'var'ba	739–741
23	153 vesé:le, vesé:lje,	268 vesel'i	377 s'važ'ba, v'a's'el':a	s'wad'ba	567–579 s'vad'ba	742–743 s'vad'ba
24 'pi:r	vesé:je	269 vesel'ę	378 v'a's'el':a, s'važ'ba	461 s'val'ba, ve's'il':e (r)	580 s'vat'ba	744 s'vad'bu (Asg)
25 pi:r	154 veseli:	270	379 s'važ'ba	462 s'wajba	581 s'vad'ba	745 s'vad'ba
26 'pi:r	155 soba:š	271–275 vesele	380 s'važ'ba, v'a's'el':a	463 v'o's'il':a, v'e's'il':e,	582 s'var'ba	746 s'vaz'ba
27 svøg:rbə	156 prišaha	276 vesel'i	381 s'važ'ba	s'wajba	583–593 s'vad'ba	747–752 s'vad'ba
28 pū:r, pi:r	167 s'vadbə	277 veselə	382 vy's'il:e	464 s'wajba, we's'il':a (r)	596 s'vad'ba	753 s'vad'bə
29 'gosti	168 š'fadba	278 +vesele, vysele	383 ve's'il':e	465 s'vad'ba	597 s'var'ba, s'vad'ba (r)	754 s'vad'ba
30 svā:ti, gō:sti	169 svad'ba	279 vesela	384 va's'elje	466–467 s'val'ba	598 s'vad'bə	755
31 s'vaty	171 s'val'ba	280–281 vesele	385 ve's'el'je	468 s'vad'ba	600 s'vad'ba, p'irov'vo	756–758 s'vad'ba
32 s'va:ti	175 veselka, svarba,	282 veśel'e	386–387 v'a's'el':a	469 s'wal'ba	601	759 s'vat'ba
33 svádbə	svatba	283 vesele	388 s'važ'ba, v'a's'el:a	470 wes'il'e	602–604 s'vad'ba	760 s'vad'ba
34	176 veselka, svadba,	284 vesele, veselisko	389–390 v'e's'el'je	471–472 v'i's'il'e	605–606 s'vad'bə	761 s'vad'ba, v'a's'el'je
35 svå:dba, +svå:lbə	svajba, hoxcajt	285 vesele	391 v'a's'el':e, °s'važ'ba	473 vi's'il:a	607–610 s'vad'ba	762–763 s'vad'ba
36 svátovi	177 svadba, svarba	286–287 vesel'e	392 v'a's'el':a	474 wy's'il:a, v'i's'il:a	611 s'var'ba	764 s'vad'bə
37 'pi:r	178 svarba	288 vesely [ñe tag	393 s'važ'ba, v'a's'el':e	475 vy's'il':a	612–616 s'vad'ba	765 s'vad'ba
38 svádbə, pi:r	179–180 veselka, svadba,	dägvno byuo u nazuž	394 v'e'sel':e	476 s'val'ba, ve's'il':a	617 s'vad'ba, s'varba	767
39 svádbə, pí:r	svarba	vesely]	395 s'važ'ba	477 s'vajba, ve's'il':e	618 s'vad'ba, +s'var'ba	768–770 s'vad'ba
40 svátovi	181 swarba, svadba	289 vesele	396 v'a's'el':a	478–479 s'wajba,	619–622 s'vad'ba	771 s'važ'ba
41 s'vatovi	182 swarba	290 vesely	397 b'a's'el':a	ve's'il':a	623 s'varba	772–774 s'vad'ba
42–44 pi:r	183 veselka, svadba	291–293 vesele	398 v'a's'el':e, s'važ'ba	480 s'wajba	624–628 s'vad'ba	775–776 s'vad'bə
44a	184–185 veselka,	294 veśele	399 v'e's'el'e	481 s'vajba	629–630	777–781 s'vad'ba
45 svádbə, pi:r	svadba, svarba	295 vesele	400 v'a's'el':a	482 s'wajba	631 s'vad'ba	782 s'vad'ba
46–48 pi:r	186 veselost, svarba,	296 vasele	401 ve's'il':e	483 s'vad'ba	632 s'vad'bə, s'val'ba	783 s'vad'ba
49 pi:jer	svadba, veselka	297 vesele	402 ve's'il':e, we's'il':e	484 s'wad'ba	633 s'var'ba	784 s'važ'ba
50 svádbə	187 veselka, vodauki,	298 v'e's'el'e	403 va's'il':a	485 wes'il'e	634–640 s'vad'ba	785–786 s'vad'ba
51 píla:v	veselost, zdanki	299 vesly	404 vi'sel':e	486 v'i's'il'e	641 s'varba, s'vad'ba,	787 s'wad'ba
52	188 veselka, svadba	300–303 vesele	405 v'i's'il':e	487 wes'il'e	sva'l'ba	788 s'vat'ba
53–55 svádbə	189 svarba	304 veśele	406 vi'sil':e	488 v'i's'il'a	642 s'vadba	789–793 s'vad'ba
56	190 svarba, svadba	305 vesel'e	407 v'i's'il':e	489 vy's'il'a	643 s'vad'ba	794 s'vad'bə
57 svádbə, pi:r	191 svarba	306 vesele	408 wy'sel':e	490 v'i's'il'a, s'wad'ba	644 s'vad'ba, s'vat'ba,	795–800 s'vad'ba
58 svádbə	192 svarba, svadba	307 vesel'e	409 vy'sil':e	(r)	s'vatba	801 na s'vad'b'i (Lsg)
59 svádbə	193–194 svarba	308 v'e'sel'i, +vesele	410 ve's'el':e	491 s'wal'ba, s'wad'ba	645	802 s'vad'ba
60 píla:v	195–196 svajba	309 vesel'i, +v'ešouo	411 ve'sel':e	492 s'wajba, we's'il':a	646–648 s'vad'ba	803 s'vad'bə
61–62 svádbə	197 vesele	310 'vesele	412 v'i's'il'e	493 s'wad'ba, vy's'il':a	651–655 s'vad'ba	804–805 s'vad'ba
63 s'vadba	198 svarba	311–312 vesele	413 v'i's'il'a	494 s'vajba, ve's'il':a	656 s'vad'ba	806 s'vad'ba, s'var'ba,
64 svádbə	199 svadba	313 veselə	414 vy'sil':a	495 s'vajba, s'val'ba	657 s'vad'ba	γul'ušk'i
65	200 svad'ba	314 ve:sele	415 v'i's'il':a	496 wes'il'e	658 s'vad'ba, s'var'ba	807 s'vad'ba
66–68 svádbə	201 svajba	315 vysele	416 ve's'il':e, vy's'il':a	497 və's'il':ə	659 s'vad'ba	808
69–71 s'vadba	202 svad'ba	316–318 vesele	417 ve's'el':e, ve'sel':e	498 we's'il':a	660 s'vad'ba, s'var'ba	809–810 s'vad'ba
72 s'vabda, s'vadba	203 svaz'ba, veseli	319 vesele, +vešeles	418 ve'sel':e 'svadebnyj	499 wy's'il':a	661–668 s'vad'ba	811 s'vad'ba, v'a's'el'je
73 s'va:dfa	204 sfadba	320 vesele	obriy'd v den'ye	500 s'wad'ba (r),	669	812–818 s'vad'ba
74–75 s'vadba	205–206 svad'ba	321 vešele	venchaniya'	wy's'il':a, v'i's'il':a	670 'd'ełel'i s'vad'bu	819 b'a's'eda, s'vad'ba
76–77 svádbə	207	322 vesel'i	419 v'i's'il':a	501 s'wajba, ve's'il':a	(Asg)	820–827 s'vad'ba
78 svádbə	208–210 svadba	323 –	420 vys'il':e	502 s'wad'ba, s'wajba,	671 s'vad'ba, s'var'ba	828 s'vadbə
79–88 s'vadba	211 svadba, veseli:	324 vesel'ę	421 vís'il'e	vy's'il':a	673 s'var'ba	829–834 s'vad'ba
90 svadba	212 svádbə	325 veśel'ę	422 v'i's'il':a	503 s'wajba, ve's'il':a	674–675 s'vad'ba	835
92–95 svadba	213 veselje:	326 vesel'ę	423 vi's'el':e	504 s'wajba, vy's'il':a (r)	676	836 s'wajba, ve's'il':a (r)
96 sfadba	214 veselje	327 v'a's'el':a	424 ve's'el':e, s'wad'ba	505 s'val'ba, s'vajba	677–679 s'vad'ba	837
97 svadba	215–216 svadba	328 v'a's'el':a	425 ve's'el':e	506 v'i's'il':a	680–681 s'vad'bə	838 s'vat'ba
98 s'vadba	217 veselja (Nsg),	329 v'a's'el':e	426 ve's'el':e	507		

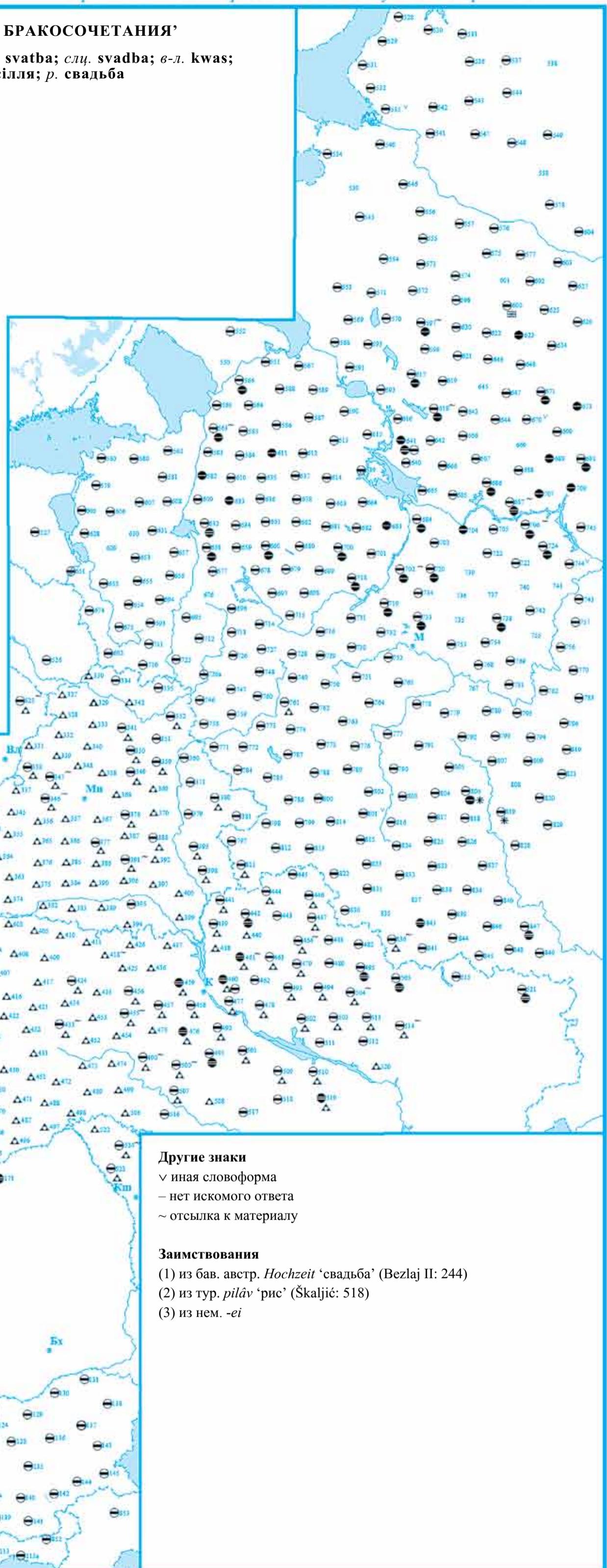
L 2215 'СВАДЬБА, ТОРЖЕСТВО ПО СЛУЧАЮ БРАКОСОЧЕТАНИЯ'

слн. *svatba*; х. *svadba*; с. свадба; м. свадба; бг. сватба; ч. *svatba*; слц. *svadba*; в.-л. *kwas*; н.-л. *swajzba*; н. *wesele*; бр. *вяселле*; ук. *весілля*; р. свадьба

- svaT-ъb-a T → j (х., н.-л., ук.)
- svar-ъb-a
- sval-ъb-a
- svat-i
- svat-ov-i
- ▲ Vesel-ъj-e V→b (бр.)
- △ vesel-ъj-a
- ▲ vesel-ъk-a
- ▲ vesel-ost-ъ
- pi-r-ъ
- gost-i
- gost-(ij)-a (3)
- gost-uv-an-ъj-e
- ◆ въг-a-к-ъ
- ◆ kvas-ъ
- ◆ (хохсет)-ъ, (хохсаjt)-ъ (1)
- ▲ (pilav)-ъ (2)

Единичные названия

- ☒ ▲ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями



Л 2215 ‘СВАДЬБА, ТОРЖЕСТВО ПО СЛУЧАЮ БРАКОСОЧЕТАНИЯ’

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
	легенда ↓ диалекты →	слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	svaT-ъb-a	3	5	7	30	18	37	23	18		1	2	24	59	278	505
2.	svar-ъb-a		1					17		1					32	51
3.	sval-ъb-a		1											16	3	20
4.	svat-i		3													3
5.	svat-ov-i		4		1											5
6.	Vesel-ъj-e		2		1			2	12			83	63	103	3	269
7.	vesel-ъj-a		1						1			3				5
8.	vesel-ъk-a							10								10
9.	vesel-ost-ъ							2								2
10.	pi-r-ъ	2	12	6												20
11.	gost-i		2													2
12.	gost-(ij)-a	2														2
13.	gost-uv-an-ъj-e	2														2
14.	ъvг-a-k-ъ				3											3
15.	kvas-ъ									1	1					2
16.	(xoxcet)-ъ	17								1						17
17.	(xoxcajt)-ъ															1
18.	(pilav)-ъ			2												2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	⊖	svaT-ъb-a	17 33 35 38 39 45 50 53 54 55 57 58 59 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146a 148 149 167 168 169 175 176 177 179 180 181 183 184 185 186 188 190 192 195 196 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 215 217 218 219 220 221 222 223 224 225 229 231 233 234 239 240 334 335 336 338 341 346 347 349 350 351 352 359 360 371 377 378 379 380 381 388 391 393 395 398 424 433 439 441 442 443 444 445 446 447 448 455 456 457 458 460 462 463 464 465 468 477 478 479 480 481 482 483 484 490 491 492 493 494 495 500 501 502 503 504 505 507 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 521 523 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 624 625 626 627 628 631 632 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 674 675 677 678 679 680 681 682 684 685 686 687 688 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 705 706 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853
2.	⊖	svar-ъb-a	27 175 177 178 179 180 181 182 184 185 186 189 190 191 192 193 194 198 236 563 566 582 597 611 617 618 623 633 641 658 660 671 673 683 684 686 689 691 700 702 704 706 707 709 718 719 720 724 733 738 806
3.	⊖	sval-ъb-a	35 171 442 459 460 461 466 467 469 476 491 495 505 519 521 687 632 641 843 847
4.	⊖	svat-i	30 31 32
5.	⊖	svat-ov-i	36 40 41 150 152
6.	△	Vesel-ъj-e	147a 152 153 154 197 203 211 213 214 221 226 227 228 229 230 231 232 238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 271 272 273 274 275 276 277 278 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 352 353 354 355 356 357 358 359 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 372 373 374 375 376 377 378 380 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 444 446 447 449 450 451 452 453 454 454 455 456 457 458 459 460 461 463 464 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 485 486 487 488 489 490 492 493 494 496 497 498 499 500 501 502 503 504 506 507 508 509 510 511 514 519 520 522 523 524 525 761 811 836
7.	▲	vesel-ъj-a	151 217 252 266 279
8.	▲	vesel-ъk-a	175 176 179 180 183 184 185 186 187 188
9.	▲	vesel-ost-ъ	186 187
10.	■	pi-r-ъ	11 15 22 24 25 26 28 37 38 39 42 43 44 45 46 47 48 49 57 148a
11.	⊖	gost-i	29 30
12.	⊖	gost-(ij)-a	18 19
13.	⊖	gost-uv-an-ъj-e	20 21
14.	◆	ъvг-a-k-ъ	107 108 110
15.	◆	kvas-ъ	235 237
16.	◆	(xoxcet)-ъ	2 3 4 5 6 7 8 9 10 12 13 14 15 16 146 147 148
17.	◆	(xoxcajt)-ъ	176
18.	◆	(pilav)-ъ	51 60
Единичные названия с картографируемыми корнями			
19.	☒	pi-r-ъš-ъstv-o	600
20.	▲	vesel-isk-o	284
21.	▲	vesel-o	309
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
22.	*	žen-i-t-ъk-ъ	1
23.	*	pri-seg-a	156
24.	*	otъ-da-v-ъk-y	187
25.	*	sъ-da-n-ъk-y	187
26.	*	gul-j-uš-ъk-y	806
27.	*	besěd-a	819
28.	*	(sobaš)-ъ	155, из венг. szobas (?) (Machek ² : 565: неясного происхождения)
29.	*	po-rqk-a	5

1 'dota	116 'zestra (6, 7, 8), če'is (9), mir'as (1)	234 dobytk	326 v'ano	422 +pry'dane (2, 3–6), +po'sax (8, 9)
2 bá:la, dó:ta (1)	117 +prid, če'is (5), mi'raz (1), 'zestra (1–9)	235 – [ta įo tak a tak ęel'e sōbu krynuą]	327 pry'danaja, p'rydanaja	423 'posah (1), p'ridane (2), h'rošy
3 'duota	118 mi'ras	236 zamōžen'ę	328 po'saha	424 pri'dane
4 bá:la	119 dar (9), mir'as (8)	237 'augs'toturjka	329 –	425 p'ridane (2), po'saha (1, 8)
5 'duo:ta (1, 2, 8), 'ba:la (4, 7)	120 'zestrə (8, 9), mi'ras (1), če'is (9)	238 posak (2, 6)	330 py'sax	426 'pridane (2, 4, 5)
6 'ba:la (4, 7), 'duota (1, 3, 8)	121 'dar (7), 'zestra (1, 8)	239 posak	331 pa'saha (1–3)	427 'v'ino [hroś'i, 'vołys, 'viuc'i, ko'rovы, 'poły]
7 bá:la	122 'darove (7), 'zestra (8), mi'ras (1, 3)	240 pasaż	332 p'rydan:aja	428 'vinę
8 bá:la	123 'zestra (1, 8), če'is (7), 'prid, pri'k'a, 'rub'a (9)	241 p'uesök	333 py'saha	429 'v'ino
9 dō:ta, bá:la	124 'zestra (8, 9), če'is (9), mi'ras (1)	242 při dōcy	334 pry'danaja	430 'v'ino, 'posah
10 'cu:la (4), 'duota (8), 'ta:1 (8), [ta:je do'b'i:la]	125 'rub'a (7), mi'ras (1, 3)	243 p'uesök	335 p'r'idēnēję	431 'v'ino
11 ko're:do, 'bá:la, 'bá:la, 'bá:la	126 'čais (7), mi'ras, 'zestra (1, 3)	244 sp'uesop, p'uesök	336 pa'sah	432 p'rydane (5–7), 'posah (1, 2)
12 'ba:la (4, 5), 'duota (1, 2, 8)	127–128 če'is	245 p'uesök (1, 3, 8), v'iprava (4–7)	337–338 pa'sax	433 p'rydans
13 'duota	129 'zestrə (1, 8), pri'ke (9), mi'ras (1, 3)	246 posak (8), domovijzna (4–6)	339 pa'saha	434 p'rydane (2, 4), po'saha (1, 8)
14 bá:la	130 'zestrə (8), dar (7)	247 pasaż [krova, koń, pasaż ojčež daje], posak, v'ano	340 pa'saya, p'rydan:aje	435 p'ridane
15 'ba:la	131 +meris, 'zestra	248 v'ano	341 p'rydan:aje	436 p'ridane (1, 2, 4–7)
16 bá:la (4), duóta (1, 3, 8)	132 'zesra (8), 'rub'a (7), pri'kija (7), mi'ras (1)	249 p'uo'soūk, p'uo'sag'i (pl), majq'tek (8), vyprava (4–6)	342 p'rydan:aje	437 p'ridane (1, 2, 4, 8)
17 'bá:la	133 'zesra (8), pri'k'a, mi'ras (1)	250–251 posak	343–346 pa'sax	438 p'ridane (1, 2, 8)
18 ar'be:ija (1, 8), 'bá:la (5, 6)	134 me'ras (1), či'is (9)	252 posak [vyžoži curka ja daja p'iňonze, daja krova.. to posak]	347 pa'say (1, 2, 8), p'rydan:aje (4, 5)	439 p'ridane
19 ar'be:ija (1, 4, 8)	135 me'raz, 'zestrə (1, 8), či'is (7, 9)	253	348 prydan:aje	440 p'ridane (1, 2, 8)
20 'dō:ta	136 'zestrə (1, 8), či'is	254 čostka (!) (< čostka)	349 p'rydənaja	441 p'rydan':e
21 u'ma:r [u'ma:r si 'pelą]; ['xerbalą je 'dostał 'pejnež]	137 'zestra	255 v'ianue, majontek, p'osok	350 pry'dan:aje	442–443 p'rydane
22 'dota	138 'zestrə (8), če'is (5–7)	256 posak	351 p'r'idan:aje	444 pri'dane, p'ridane (1, 2, 8)
23	139 'rubʌ (7), če'is (1–9)	257 posak, v'ano [posak, coź daval'i dla młodyi ii v'ano teš to samo]	352 p'r'idyňja, pr'i'danyja, py'saya (1, 2, 8)	445 p'r'idan:aje
24–26 'dota	140 či'is	258 majontek	353 pa'sax (1, 3), 'bonda (2)	446 pr'i'dana
27 pū:daf	141 če'is (7), 'zestrə (8), mi'ras (1)	259 posag, majontek	354 pa'sax	447 p'rydane (2, 5)
28 'miras, osebu:j'nék	142 če'is (7), 'zestra (8), mi'ras (1)	260–264 posak	355 pa'sax (2, 4–7)	448 č'as'
29 sū:ł	143 p'ot, p'odʌ (pron) (7), 'ze:strə (1, 8)	265 posak (4, 8)	356 pa'sax	449 'v'ino, po'sa
30 osabū:ńek, 'miraz	144 pri'kija (7), bæk'siš (8), me'ras (1)	266 posak	357 pa'sax, pa'saya	450 'v'ino
31	145 'zesra (8), mi'ras (1), či'is (7), 'mækə (1, 8, 9)	267 posak (1, 2, 8) [žefčyńe daje še posak ji žem'a ji bydło p'eónzy, końe wiano nie znane]	358 pry'danaja, pa'saxa	451 'v'ino, vyp'rava
32 'miras	146 díęu	268 posay	359 p'rydanyja	452 p'rydans
33 mī:ż	147 dí:u (1, 5–8)	269 p'uosog	360 py'saha, p'r'idyň:ya	453 'posah (8, 9)
34	147a po'rudałe (4, 6)	270 majontek, posok	361 po'sah (1, 2, 8)	454 p'rydane, 'posah
35 mī:ras	148 še:n?man (9)	271–273 posak	362 po'sah	455–460 p'rydane
36 mira:z, tā:l	148a 'auss'totunga	274 posak (8), vyženda (2, 4–7)	363 po'say	461 p'rydane 'все, что дают невесте'
37 'dota	149 'bosman	275 posak, vyprava	364 pry'danaja	462–463 p'rydane
38 míra:z	150 imá:ne	276 posak, v'ano (2, 5) [v'ano ji posak to jest to samo daje še podušk'i, p'ežyny, krový]	365–366 pa'sax	464 pry'dane
39 míra:z	151 dā:r	277 v'ano	367 pa'sah	465 'častka
40 míra:z	152 míra:z, dā:r	278 v'ano (1, 3), vyprava (4–7)	368 pa'saha, p'rydan:a	466 č'as'c'
41 tā:l	153–156	279 posak	369 p'rydən:aje	467 čas'c' (1, 2), pry'dan:oe, pry'dan:oje (5–7, 9)
42–44 'dota	167 jur'sak (1), 'xarizmə (9)	280 +posok, v'ano (2, 4–8)	370 p'rydan:o (4–7), pa'saha (2)	468 čas'c'
44a 'rux	168–169 –	281–282 posak	371 p'r'idyň:ya	469 čas'c' (1, 8), buču'ržyn'a (4, 5)
45 dōta	171 'v'ina ['v'ina mo'ja]	283 posak, 'v'ano, talint (1, 2, 4–8)	372 po'say	470 'v'ino
46 míra:z	175 vjeno, vi:bava, róuxo	284 posak	373 p'rydane, po'sahy	471 'v'ino, 'posał
47 –	176 vjeno, vejbava, vi:bava, prentce	285 p'osak (1, 8), vyžanda, vyženda (4, 7)	374 po'sah, 'bonda (только корова)	472 po'sah
48 míra:z	177 vjeno, vejbava	286 posak, vyprava	375 p'rydanoje, 'bonda (2) (только корова) [n'ic ne 'dal'i p'rydanoho, 'tol'ko 'bondu]	473 p'rydans (5–7); po'sah 'то, на чем невеста сидит за свадебным столом'
49–50 mira:z	178 vjeno, vi:bava, hejretkum	287 posak (1, 2, 8), posagu (Gsg), vyprava (6–7)	376 pa'sax	474 p'rydany
51 míra:z	179–180 vi:bava, vejbava, vjeno	288 +žel'izna, erbov'izna (1, 2, 7, 8) [ta žouža dostaća fajną žel'izna, u názuz žekną žel'izna i erbov'izna]	377 pry'dan:aję	475 p'rydane
52	181 wejbava, wjeno, wejbit'i	289–290 v'ano	378 pa'saha	476 p'rydane, +posah
53 míra:z, štáfir (5, 7)	182 wjeno, wi:bava, pod'il	291 posok	379 pr'i'dan', py'sah, pr'i'dan:aja	477 p'rydane
54–55 míra:z	183 vejbava, vjeno	292 sfeda (1, 3), posok (4–7), vyprava 'мелкие предметы'	380 py'saya, p'r'idyň:ěj	478 p'rydane 'все, что дают родители дочери, когда она выходит замуж' [bat'ko u p'rydane daū ko'rowu]
56	184 vejbit, vjeno, vi:bava, vejbava	293 p'osag	381 po'saha (без вещественно-имущественной дифференциации)	479 p'rydane
57 míra:z	185 vejbava, vjeno	294 posok	382 po'sax	480–481 p'rydans
58 míra:z, rúho [danas se djevojci šalje samo ruho, ne uzima miraz]	186–189 vjeno, vejbava	295 v'ano, posak	383 po'saha (1, 8), p'ridaneje	482 p'rydans (2, 5–7)
59–61 míra:z	190 vjeno, vejbava, vi:bava	296 v'jano (прежде всего о корове)	384 pry'danyje	483 'vod'on, juš
62 míra:z, darovína	191 ve:bava, pod'il, vjeno	297 posak (8), vyprava (2, 5–7)	385 pa'sax	484 čas'c'
63–64 mira:z	192 vjeno, vejbava	298 posag	386 p'rydan:aje, pa'say, pa'saya	485 'wino
65	193 herpta:l	299–301 v'ano	387 pry'dan:a	486 'v'ino (1, 2, 4, 5)
66–67 míra:z	194 vjeno, ve:bava	302 v'ano (2, 4, 5, 9)	388 p'rydan:aja	487 'v'ino (1), postel' (4–6)
68 míra:z, rúho, spréma	195 vjeno, ve:bava, věbabení:	303 v'ano, °posak	389 p'ere'poj	488 p'rydane
69 'miraz	196 ve:bava, věbabení:	304 v'ano	390 po'saha	489 p'rydany
70 mira:z	197 vybava, vjeno	305–307 posak	391 pry'danaja	490 p'rydane [ža'danka jde z p'rydynam]
71 mi'ra:z, 'ruyo (7)	198–199 ve:bava, vjeno	308 vyprava, v'ano	392 pa'saha	491 p'rydane
72 spremiit, pr'čiia, mi'rą	200 vejbava, vjeno	309 p'osak, v'ano	393 pry'danae	492 p'rydane 'все, что родители дают дочери, когда она выходит замуж' [bat'ko u daudəs'a'tynu zem'l'i up'rydane]
73–74 mi'ra:z	201 ve:bava, vjeno	310 posok (4, 5) [to co še v'eže za ňu: 'p'eřina, podusk'i, 'safráňa, 'ze zarnym i šífoner]	394 po'saha	493 p'rydans
75 mi'ra:z, pr'čiia	202–203 vybava, vjeno	311 p'osak 'сундук с приданым'	395 p'rydanie	494 p'rydans (2, 8), maj'no (7)
76 míra:z (1, 3), p'řciia (7)	204 vi:bava, ta:l, vjeno	312 v'ano	396 p'rydan:aja	495 p'rydane 'часть приданого', xu'doba 'приданое – вещи, имущество'
77 mira:z	205 vi:bava, pod'il	313 v'eno	397 pa'saya (1, 2, 4, 8)	496 'v'ino
78 mira:s, mira:z	206 vybava, v'eno	314 posak (5, 9), +v'ano (2)	398 pada'rūn':e (8, 9)	497 'zestrə 'домашнее имущество', 'v'ino (1, 2)
79–83 mira:z	207	315 posak (8), v'ano (2)	399 p'rydanie, pa'sah, pada'runk'i	498 p'rydane
84 mi'ras	208 vjeno (1, 2, 8), vi:bava (4)	316 p'osak	400 p'rydania	499 p'rydane, 'posah [daūza neju 'bat'ko p'rydane dobre, daū 'posah, tojis't' 'dobryj smat zym'l'i]
85 mi'ras	209 ča:stka (1, 2, 8), veno (1, 2, 8), vi:bava (4)	317 v'ano (1, 2, 5, 8)	401 pry'h'in (2), pry'dane (4–7)	500 p'rydane (1)
86–87 mi'ras	210 vejbava, vjeno	318 v'ano (1, 2, 5, 7, 8)	402 pry'h'in (2), pry'dane (4–7)	501 p'rydane
88 mira:z	211 vejbava, vjeno	319 v'ano (2, 4, 5)	403 'v'ino (2), po'saha, pu'sax (8, 9)	502 p'rydane (2) 'имущество'
90 miras	212 vejbava, vjeno	320 v'ano (2, 5, 8)	404 p'ridane (5–7), po'sax (1)	503 p'rydane
92 miras	213 vejbava, vjeno	321 v'ano (1, 2, 4, 6) 'сундук с добром'	405 pri'čyna (5–7), po'sah (8)	504 pr'sdane
93 miraz	214 vejbava, vjeno	322 posak (7), v'ano (2)	406 po'sax	505–509 p'rydane
94 miras	215 vejbava, vjeno	323 v'ano (2)	407 'v'ino (2), po'sax (1, 8)	510 pry'dane
95–96 –	216 duodavek (1, 2, 8), vi:bava (4)	324 p'osak	408 pu'sah (5–7)	511–512 p'rydans
97 miras	217–224 veno (1, 2, 8), vi:bava (4)	325 w'ano	409 pry'h'in (2), po'saha (1, 8)	513 p'rydane
98 mi'ras	225 ša:stka (1, 2, 8), vi:bava (4), +štafirujk (4)		410 p	

515 p'rydans	593 pr'i'danəje	667–668 pr'i'danojo	732 pr'i'danəva	798 pr'i'danstva, 'v'ena
516–518 p'rydane	596 pr'i'danoje, p'r'idoñoje, i'm'in'je	669	733–734 pr'i'danəjə	799 pr'i'danaja
519 p'rydane, 'posax	597 pr'i'danəjə	670 pr'i'danəjə, p'r'idənəjə	735–737	800 pr'i'danəjə, 'm'esta
520 p'rydans	598 pr'i'danoje	671 pr'i'danoje, p'r'idoño	738 i'm'ən'je, pr'i'danovo	801 pr'i'danəjə
521 p'rydane	600 pr'i'danoje	673 pr'i'danojo, pr'i'dano	739–741	802 pr'i'danəjə
522 p'rədan'a	601	674 p'r'idoñoja, p'r'idoñoja	742–743 pr'i'dano	803 pr'i'danəja
523 'v'ino	602 pr'i'dano	675 pr'i'danəjə	744 pr'i'dano, pr'i'danəjə	804 pr'i'danəjə, p'r'idoño
524 p'rydany, p'rydany, 'vino	603 pr'i'danojo	676	745 pr'i'danojə	805 pr'i'danəjə, pr'i'danə
525 pa'saga, pa'sak, pr'i'danəje	604 pr'i'danovo	677 pr'i'danəja	746 p'r'idoñajə	806–807 pr'i'danəjə
526 pr'i'danəjə, č'as't'iu (Asg)	605 pr'i'dana	678 p'r'idoñajə	747 da'ty, pr'i'danaje	808
527 p'r'idoñajə, pr'i'dan:əja, dab'ro	606 pr'i'dana, pr'i'danəjə	679 pr'i'danəja	748 p'r'idoñajə	809 pr'i'danaya
528 pr'i'danəje	607–609 pr'i'dano	680 pr'i'danəjə	749 pr'i'danaje	810 p'r'idoñ:ə
529–530 pr'i'dano	610 pr'i'danojo	681 pr'i'dana	750 p'r'idoñajə	811 p'r'idan:əje
531 pr'i'dano:	611 pr'i'danojo	682 pr'i'danojo, pr'i'dan:o	751 pr'i'danəjə	812–813 pr'i'danaja
532–534 pr'i'dano	612 pr'i'dano	683 pr'i'danoje	752 pr'i'danəja	814 da'ry
535 pr'i'dano [sama'var, kə'modys u ko'go n'et, da i tak]	613 pr'i'danoje	684 pr'i'danoje, pr'i'danoe, pr'i'danojo	753 pr'i'danə	815 p'r'idoñəja
536 pr'i'danəje	614–615 pr'i'danojo	685 pr'i'dan:ojə	754 pr'i'danəvə, pr'i'danəjə	816 p'r'idoñə
537 pr'i'dano	616 pr'i'dano	686 pr'i'danojo	755	817–819 pr'i'danəja
538–539	617 pr'i'danojo	687 pr'i'dan:əja	756 pr'i'dano	820 pr'i'danajə
540 pr'i'danəje	618 pr'i'danojo, pr'i'danəjə	688 pr'i'danojə	757 p'r'idoño, pr'i'danə (r)	821 p'r'idoñə, p'r'idoña
541–542 pr'i'dano	619 pr'i'danoje	689–690 pr'i'danojo	758 pr'i'danəje	822 pr'i'danəjə
543 pr'i'danəjo	620 pr'i'danojo	691 pr'i'dano	759 p'r'idoñajə	823 p'r'idoñəjə
544–545 pr'i'dan:o	621 pr'i'danoje, pr'i'danoe	692–693 p'r'idoñajə	760 p'r'idoñajə	824 pr'i'dan:aja
546–549 pr'i'dano	622 pr'i'danojo	694 p'r'idoñajə, pr'i'danka	761 pr'i'danəja	825 pr'i'dan:əjə
550	623 pr'i'danoje	695 p'r'idoñajə	762 p'r'idoñajə	826
551 pr'i'dan:o	624–625 pr'i'dano	696 pr'i'danəjə	763 p'r'idoña	827 pr'i'dan:əjə
552 pr'i'dano:, pr'i'dano, pr'i'dan:o	626 pr'i'dan:ojə	697 pr'i'danaja	764 p'r'idoño, p'r'idoñəjə	828 pr'i'danəjə
553 p'r'idoño	627 pr'i'danojo	698 pr'i'danaja, p'r'idoñəjə	765 –	829 pr'i'danəja
554 pr'i'danəjə	628 pr'i'danəjə	699 pr'i'danoje	767	830 p'r'idoñəjə
555 pr'i'danəje	629–630	700 pr'i'danəjə	768 pr'i'danəjə	831 pr'i'danəja
556–557 pr'i'dano	631 pr'i'danəje	701 pr'i'dana	769 –	832 p'r'idoñəjə, dab'ro
558	632 pr'i'dan:ojə	702 pr'i'danoje	770 pr'i'dano, pr'i'danəjə	833 pr'i'danəja
560 pr'i'danəjə	633 pr'i'danojo, pr'i'dano	703 pr'i'dan:ojə	771 p'r'idoñajə, +pə'saxa,	834 pr'i'danəjə
562 pr'i'danəje	634 pr'i'danoje	704 pr'i'danojo	pr'i'dača (r)	835
563–564 pr'i'dano	635 pr'i'danoje, pr'i'danojo	705 pr'i'danoje	772 p'r'idoñajə	836 p'rydane (1, 4–8), po'darky (8, 9)
565–566 pr'i'dan:o	636–638 pr'i'dano	706–707 pr'i'danojo	773 pr'i'danaje, xupč'aja	837
567 pr'i'danəje	639 pr'i'danojo, pr'i'dano	709 pr'i'danojo	774–776 p'r'idoñəjə	838 pr'i'danaja, xyl'doba
568 pr'i'dan:o	640 ы'm'en'jo	710 pr'i'danəjə	777 pr'i'danəja, pr'i'danəjə	839 'dobrəje
569–571 pr'i'dano	641 pr'i'dano	711 p'r'idoñəjə	778 pr'i'danəja	840 p'r'idoñəja
572 pr'i'danəje	642 pr'i'danojo, pr'i'dano (r)	712 pr'i'danəjə	779 pr'i'danəjə	841 p'r'idoñajə
573 pr'i'danəjo, na'd'ełok (8)	643 f pr'i'danojo (Asg)	713 pr'i'danəjə	780 pr'i'danaja	843 p'rydane
574 pr'i'danəje	644 pr'i'danojo	714 p'r'idoñəjə, pr'i'danəjə	781 dab'ro, sp'rava, pr'i'danəjə	844 xu'doba
575 pr'i'dano	645	715 p'r'idoñəjə	782 pr'i'danəji	845 pr'i'danəja, dab'ro
576 pr'i'danəjə	646–648 pr'i'danoje	716 pr'i'danəvə	783 pr'i'danəjə	846 pas't'el'a, pr'i'danəjə (r)
577–578 pr'i'danəjə	651 p'r'idoñəjə	718 pr'i'danəjə	784 pa'saya, p'r'idoñəjə	847 p'rydane 'вещи, полученные за выкуп невесты'
579 pr'i'danəje	652 pr'i'danəjə, p'r'idoñəjə	719 pr'i'danəjə	785 pr'i'danaje	848 pr'i'danəjə, č'as't'iu (Asg)
580 pr'i'danə	653–655 pr'i'danəjə	720 pr'i'danəjə	786 pr'i'danaja	849 p'rydane
581 pr'i'dano	656 pr'i'danəje	722 pr'i'danəjə	787 p'r'idoñəjə	850 +pri'k'ə (7), °či'is (7), mi'ras (1)
582 pr'i'danov'jo	657 pr'i'dan:ojə	723 pr'i'danəjə	788 pr'i'danaje	851 pri'k'ə (7)
583 pr'i'danəje	658 p'r'idoñəja	724 pr'i'dano, pr'i'danojo	789 pr'i'dan:əjə	852 če'is (7), dar, mi'ras (1)
584 pr'i'danəji	659 pr'i'danəjə	725 p'r'idoñəjə	790 pr'i'dan:aja	853 'z'estrə (8), mi'ras 'имущество', či'is (7), t'raxumə (8) 1. 'наследство'; 2. 'имущество'
585 pr'i'danəjo	660 pr'i'danəjə	726 pr'i'danəjə	791 pr'i'danəjə	
586–587 pr'i'danəje	661 pr'i'danəjə	726a pr'i'danəja (n), pr'i'danka	792 pr'y'dan:əjə	
588 pr'i'danəjo	662 pr'i'danəjə	727 pr'ə'danəjə	793 pr'i'danəva	
589 pr'i'danəje, pr'i'dan:o	663 pr'i'danəjə	728 p'r'idoñəjə	794 p'r'idoñajə	
590 pr'i'danəjo, i'm'en'jo (r)	664 pr'i'danəjə	729 pr'i'danaje	795 pr'i'danəjim'i (Ipl)	
591–592 pr'i'danəjə	665 pr'i'danəjə, pr'i'dan:o	730–731 pr'i'danəjə	796 u'bor, pr'i'dan:əjə	
	666 pr'i'dano		797 pr'i'dank'i	

Имущество, деньги, даваемые родителями невесте при ее вступлении в брак: 1) участок земли; 2) скотина, птица; 3) дом; 4) мебель (шкафы, сундуки и проч.); 5) постельные принадлежности, белье; 6) домашняя утварь, посуда; 7) одежда; 8) деньги; 9) др. подарки.

L 2232 ‘ПРИДАНОЕ, ИМУЩЕСТВО, КОТОРОЕ ДАЮТ НЕВЕСТЕ ЕЕ РОДНЫЕ ПРИ ВЫХОДЕ ЗАМУЖ’

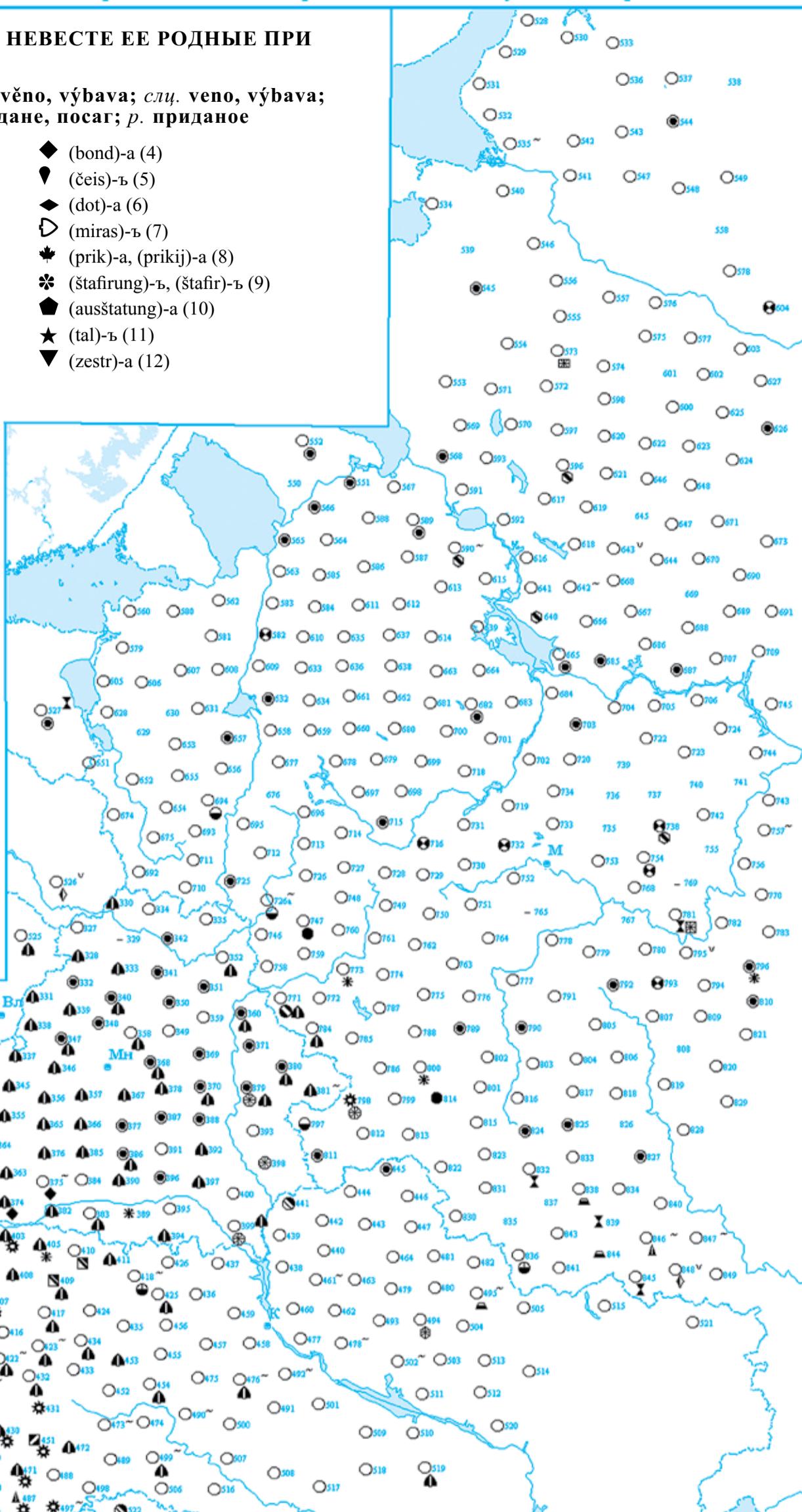
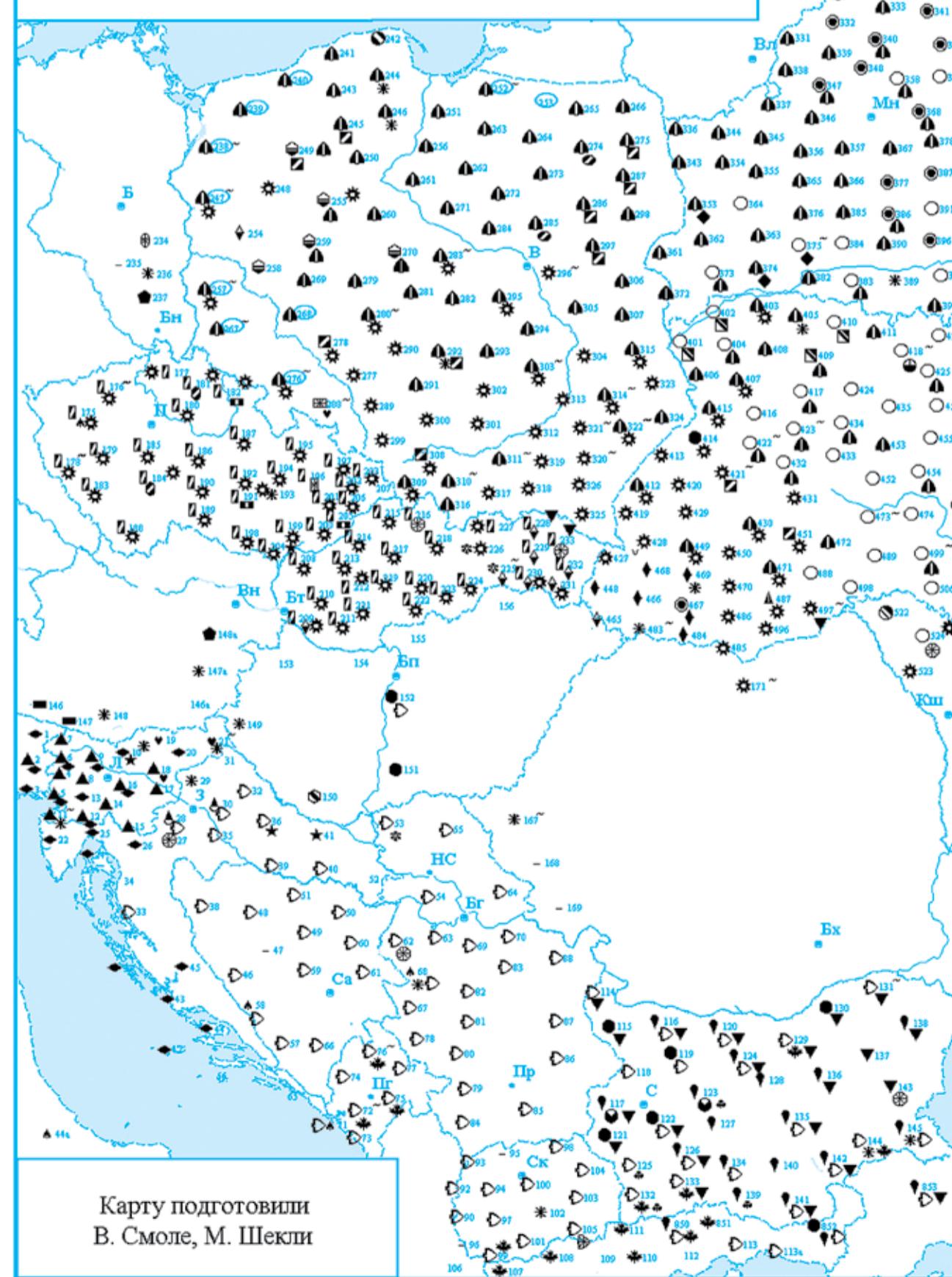
слн. dota; x. miraz; c. мираз; м. мираз; бг. зестра, чеиз; ч. věno, výbava; слц. veno, výbava; в-л. wěno; н-л. pódomk; n. posag; бр. пасаг; ук. придане, посаг; р. приданое

- | | |
|-----------------------------------|--|
| ○ pri-da-n- <i>O</i> | ■ vy-prav-a |
| ● pri-da-n-ън- <i>O</i> | ● vy-ręd-a |
| ⊖ pri-da-n-ъj-e | ♠ rux-ъ, rux-o |
| ⊗ pri-da-n-ov-ъj-e, pri-da-n-ov-o | ♣ po-sęG-ъ, po-seg-a G → d (ук.) |
| ⊖ pri-da-n-ъk-a, pri-da-n-ъk-y | ♦ o-seb-un-ъk-ъ |
| ⊗ pri-da-t-j-a | ▲ po-stel-ъ, po-stel-j-a |
| ● pri-d-ъ | ★ věn-o, věn-a |
| ● da-r-ъ, da-r-y, dar-ov-e | ■ vy-bav-a |
| ⊕ po-da-r-ъk-y | ● vy-by-t-ъ, vy-by-t-ъj-e |
| ■ děl-ъ | ◆ čést-ъ |
| ■ po-děl-ъ | ◆ čést-ъk-a |
| ☒ dobr- <i>O</i> | ◆ čést-in-a |
| ☒ pri-gon-ъ | ♥ (erb)-e-j-a, //(erb)-al-a,
(erb)-ov-izn-a (1) |
| ☒ xud-ob-a | ♣ (rub)-a (2) |
| ☒ јьм-an-ъj-e, јьм-ён-ъj-e | ▲ (bal)-a (3) |
| ☒ Јьм-a-j-qt-ъk-ъ Јь → Ø (n.) | |

Единичные названия

 с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Другие знаки

✓ иная словоформа

– нет искомого ответа

~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от нем. *Erbe* ‘наследство’
 - (2) из тур. *ruba* ‘платье, одежда’ (БЕР VI: 331–332)
 - (3) из ит. *balla* ‘связка, связанный тюк’ (Snoj: 29)
 - (4) из лит. *bandà* ‘стадо скота, скот’ (ЭСБМ 1: 369–370)
 - (5) из тур. *çeyiz* ‘приданое’
 - (6) из ит. *dote* ‘приданое’
 - (7) из тур. *miras* ‘наследие, наследство’
 - (8) из н.-гр. *προϊκα* и *προϊκά Npl* ‘приданое’ (Skok III: 43)
 - (9) из нем. *Staffierung* ‘снаряжение, оснащение’
 - (10) из нем. *Aussstattung* ‘приданое’
 - (11) из нем. *Teil* ‘часть, доля, бав.-австр. *tâl* ‘то же’
 - (12) из рум. *zestre* ‘приданое’

Л 2232 'ПРИДАНОЕ, ИМУЩЕСТВО, КОТОРОЕ ДАЮТ НЕВЕСТЕ ЕЕ РОДНЫЕ ПРИ ВЫХОДЕ ЗА МУЖ'

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
	легенда↓ диалекты →	слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	pri-da-n-O												15	87	250	352
2.	pri-da-n-ын-O												20	2	28	50
3.	pri-da-n-ыj-е													2		2
4.	pri-da-n-ов-ыj-E													1	1	
5.	pri-da-n-ов-o													6	6	
6.	pri-da-n-ык-a													2	2	
7.	pri-da-n-ык-u													1	1	
8.	pri-da-t-j-a											1		1	2	
9.	pri-d-ъ						2								2	
10.	dar-ъ		1		1		5								7	
11.	dar-y												1	2	3	
12.	dar-ов-e						1								1	
13.	po-dar-ык-y													2		2
14.	děl-ъ	2													2	
15.	po-děl-ъ						3								3	
16.	dobr-O													5	5	
17.	pri-gon-ъ													4		4
18.	xud-ob-a													1	2	3
19.	јьт-an-ыj-е		1												1	
20.	јьт-ěn-ыj-е													4	4	
21.	љьт-a-j-ет-ык-ъ											5			5	
22.	vy-prav-a											9		2	11	
23.	vy-rěd-a											2			2	
24.	rux-ъ		1												1	
25.	rux-o			1	2			1							4	
26.	po-sęG-ъ											62	27	23	1	113
27.	po-sęg-a												19	6	3	28
28.	o-seb-un-ык-ъ		2												2	
29.	po-stel-ъ													1		1
30.	po-stel-j-a													1	1	
31.	věn-o							29	20			34		26	1	110
32.	věn-a													1		1
33.	vy-bav-a							31	23					1		55
34.	vy-by-t-ъ							1							1	
35.	vy-by-t-ыj-е							1							1	
36.	čęst-ъ													6		6
37.	čęst-ык-a								7			1		1		9
38.	čęst-in-a														2	2
39.	(erb)-e-j-a	2														2
40.	(erb)-al-a	1														1
41.	(erb)-ov-izn-a											1			1	
42.	(rub)-a						4								4	
43.	(bal)-a	14														14
44.	(bond)-a												3		3	
45.	(čeis)-ъ						20									20
46.	(dot)-a	11	9													20
47.	(miras)-ъ		8	12	29	14	23									86
48.	(prik)-a					1									1	
49.	(prikij)-a				3	4	7									14
50.	(štafirung)-ъ								2						2	
51.	(štafir)-ъ					1									1	
52.	(ausstattung)-a		1							1		1			2	
53.	(tal)-ъ	1	2						1						4	
54.	(zestr)-a						24		1					2		27

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	○	pri-da-n-O	327 334 335 349 352 358 359 364 373 375 383 384 391 393 395 399 400 401 402 404 410 416 417 418 422 423 424 425 426 432 433 434 435 436 437 438 439 440 442 443 444 446 447 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 488 489 490 491 492 493 494 495 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 546 547 548 549 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 567 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 627 628 631 633 634 635 636 637 638 639 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 686 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 718 719 720 722 723 724 726 726a 727 728 729 730 731 733 734 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 768 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 791 794 795 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 812 813 815 816 817 818 819 820 821 822 823 828 829 830 831 832 833 834 836 838 840 841 843 845 846 847 848 849
2.	◎	pri-da-n-ын-O	332 340 341 342 347 348 350 351 360 368 369 370 371 377 379 380 386 387 388 396 445 467 527 544 545 551 552 565 566 568 589 626 632 657 665 682 685 687 703 715 725 789 790 792 796 810 811 824 825 827
3.	◐	pri-da-n-ыj-e	441 522
4.	◑	pri-da-n-ов-ыj-E	582
5.	◑	pri-da-n-ов-o	604 716 732 738 754 793
6.	●	pri-da-n-ыk-a	694 726a
7.	●	pri-da-n-ыk-y	797
8.	●	pri-da-t-j-a	242 771
9.	●	pri-d-ъ	117 123
10.	●	dar-ъ	115 119 121 130 151 152 852
11.	●	dar-y (pl)	414 747 814
12.	●	dar-ов-e (pl)	122
13.	◐	po-dar-ыk-y	418 836
14.	■	děl-ъ	146 147
15.	■	po-děl-ъ	182 191 205
16.	☒	dobr-O	527 781 832 839 845
17.	☒	pri-gon-ъ	401 402 409 410
18.	☒	xud-ob-a	495 838 844
19.	☒	jъm-an-ыj-e	150
20.	☒	jъm-ен-ыj-e	590 596 640 738
21.	☒	Jъm-a-j-ет-ыk-ъ	249 255 258 259 270
22.	☒	vy-prav-a	245 249 275 278 286 287 292 297 308 421 451
23.	☒	vy-ręd-a	274 285
24.	♠	rux-ъ	44a
25.	♠	rux-o	58 68 71 175

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
26.	▲	po-sęG-ъ	238 239 240 241 243 244 245 246 247 249 250 251 252 255 256 257 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 279 280 281 282 283 284 285 286 287 291 292 293 294 295 297 298 303 305 306 307 309 310 311 314 315 316 322 324 330 336 337 338 343 344 345 346 347 353 354 355 356 357 361 362 363 365 366 367 372 373 374 376 379 382 385 386 399 403 404 405 406 407 408 412 415 417 422 423 430 432 449 453 454 471 472 476 499 519 525
27.	▲	po-seg-a	328 331 333 339 340 352 357 358 360 368 370 378 380 381 383 386 390 392 394 397 403 409 411 425 434 525 771 784
28.	▲	o-seb-un-ъk-ъ	28 30
29.	▲	po-stel-ь	487
30.	▲	po-stel-j-a	846
31.	✿	věn-o	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 194 195 197 198 199 200 201 202 203 204 206 208 209 210 211 212 213 214 215 217 218 219 220 221 222 223 224 226 227 230 231 247 248 255 257 276 277 278 280 283 289 290 295 296 299 300 301 302 303 304 308 309 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 323 325 326 403 407 412 413 414 415 419 420 421 427 428 429 430 431 449 450 451 470 471 485 486 487 496 497 523 524 798
32.	✿	věn-a	171
33.	■	vy-bav-a	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 227 228 229 230 232 233
34.	○	vy-by-t-ъ	184
35.	○	vy-by-t-ъj-e	181
36.	◆	čęst-ь	448 466 467 468 469 484
37.	◊	čęst-nk-a	209 225 228 229 230 231 232 254 465
38.	◊	čęst-in-a	526 848
39.	♥	(erb)-e-j-a	18 19
40.	♥	(erb)-al-a	21
41.	♥	(erb)-ov-izn-a	288
42.	♣	(rub)-a	123 125 132 139
43.	▲	(bal)-a	2 4 5 6 7 8 9 11 12 14 15 16 17 18
44.	◆	(bond)-a	353 374 375
45.	●	(čeis)-ъ	116 117 120 123 124 126 127 128 134 135 136 138 139 140 141 142 145 850 852 853
46.	◆	(dot)-a	1 2 3 5 6 9 10 12 13 16 20 22 24 25 26 37 42 43 44 45
47.	▷	(miras)-ъ	28 30 32 33 35 36 38 39 40 46 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 97 98 99 100 101 103 104 105 113 113a 114 116 117 118 119 120 122 124 125 126 129 131 132 133 134 135 141 142 144 145 152 850 852 853
48.	🍁	(prik)-a	110
49.	🍁	(prikij)-a	72 75 76 99 107 108 111 123 129 132 133 144 850 851
50.	*	(štafirung)-ъ	225 226
51.	*	(štafir)-ъ	53
52.	◆	(ausstatung)-a	148a 237
53.	★	(tal)-ъ	10 36 41 204
54.	▼	(zestr)-a	114 115 116 117 120 121 122 123 124 126 129 130 131 132 133 135 136 137 138 141 142 143 145 228 233 497 853

Единичные названия с картографируемыми корнями

55.	⊗	do-da-v-ъk-ъ	216
56.	⊗	po-da-v-ъ	27
57.	⊗	po-d-ъ	143
58.	⊗	pri-da-n-ъ	379
59.	⊗	pri-da-n-ъstv-o	798
60.	⊗	pri-da-n-in-a	524
61.	⊗	da-r-ov-in-a	62
62.	⊗	da-r-(un-ъk)-ъ	233, по традиционному объяснению, суффикс < нем. <i>-ung</i> ; но см. следующие позиции
63.	⊗	po-da-r-un-ъj-e	398
64.	⊗	po-da-r-(un-ъk)-y	399
65.	☒	děl-izn-a	288
66.	☒	na-děl-ъk-ъ	573
67.	⊗	jym-a-j-ъn-O	494, cp. (ЕСУМ III: 362, 414)
68.	⊗	do-by-t-ъk-ъ	234
69.	☒	vy-bav-en-ъj-e	196
70.	☒	sъ-prav-a	781
71.	☒	(miraslek)-ъ	105

Единичные названия с некартографируемыми корнями

72.	*	u-bor-ъ	796
73.	*	pri-čin-a	405
74.	*	dom-ov-izn-a	246
75.	*	kup-ъč-ъj-A	773, K > x –ср. р. диал. <i>купчая</i> ‘купленная земля; название земельного участка’ (СРНГ 16: 105)
76.	*	měst-o	800
77.	*	za-mož-en-ъj-e	236
78.	*	mqk-a	145
79.	*	per-poj-ъ	389, cp. (ЭСБМ 9: 70)
80.	*	sъ-prěm-a	68
81.	*	po-rqd-al-ъj-e ?	147a
82.	*	sъ-po-sob-ъ	244
83.	*	(bakšiš)-ъ	144, из тур. <i>bahşış</i> ‘дар, подарок’ < перс.
84.	*	(herptal)-ъ	193, из нем. <i>Erbteil</i> ‘доля наследства’
85.	*	(hejretkum)-ъ	178, от нем. <i>Heiratsgut</i> ‘приданое’
86.	*	(hroš)-i	423, через ст.-ч. <i>groš</i> или ст.-в.-нем. <i>grosch(e)</i> < сп.-лат. (<i>denarius</i>) <i>grossus</i> ‘толстый (денарий)’ (ЕСУМ I: 599)
87.	*	(xarizm)-a	167, из гр. χάρισμα ‘подарок, дар’
88.	*	(jursak)-ъ	167, из венг. <i>jószág</i> ‘имущество’
89.	*	(juš)-ъ	483, из венг. <i>juss</i> ‘наследство; доля наследства < лат. <i>iūs</i> ‘право, справедливость’
90.	*	(kored)-o	11, из ит. <i>corredo</i> ‘приданое’
91.	*	(pretenc)-a	176, из нем. <i>Prätenz</i> ‘притязание’ < фр. <i>prétention</i> < лат. <i>praetendere, praetentus</i> ‘вытягивать; приводить в качестве основания’
92.	*	(serniij)-a	102, из тур. <i>sermaye</i> ‘капитал’ (< перс.; БЕР VI: 619)
93.	*	(sfed)-a	292, из лат. <i>scheda</i> ‘полоска папиросовой бумаги; лист, страница’
94.	*	(šenkman)-ъ	148, от нем. <i>schenken</i> ‘дарить, подарить’ [суффикс = ?]
95.	*	(talent)-ъ	283, из лат. <i>talentum</i> ‘талант (греческая мера веса); денежная единица’ < гр. τάλαντον
96.	*	(traxum)-a	853, из гр. диал. τράχουα ‘денежная часть приданого’, от сп.-гр. (ἀσπρον) <i>τραχύ</i> (νόμισμα) ‘светлая неровная монета’
97.	*	(vod'on)-ъ	483, из венг. <i>vagyón</i> ‘имущество’
98.	*	'cu:la (неясно)	10, ср. х. диал. <i>cula</i> ‘связка, пучок’ – по (Skok I: 288, s.v. <i>cupo</i>) из венг., но происхождение венгерского слова и его отношение к х. и слн. <i>cula</i> неясны (Etym. Wb. des Ung. I: 181, s.v. <i>cupo</i>)
99.	*	'ba:ŋka (неясно)	11
100.	*	sū:l (неясно)	29, к 'cu:la (п. 10)? или из рефлекса лат. <i>solum</i> ‘земля, почва’?
101.	*	sъ-prěm-it-ъ	72
102.	*	'bosman (неясно)	149, cp. (Sadnik–Aitzetmüller I: 421–422; Аникин 2: 251–252)
103.	*	bučur'žyn'a (неясно)	469, от венг. <i>bútor</i> (диал. и <i>búgyor</i> , <i>bútyor</i>) ‘мебель’ ???
104.	*	(omar)-ъ	21, из сп.-лат. <i>armarium</i> ‘шкаф’

1 're, salu'dawa, a pušća z 'buen	105 p'rostē	236 uŋon se ɔpšejd zejo	360 prys'čajic:a
2 pozdrá:uja	106	237 so ž̄onu'še	361 proš'čajic'a
3 sa pos'laūla	107 ke se p'rosti, p'rostva	238 žegna še, azv'itaval'i s'a (l-ptc pl)	362 proš'čaejic:a
4 hrá: prò:č	108 se p'rostvi	239 žegna še	363 proš'čajec:a
5 se pus'la:ylja, u'zje:t sla'vu: (sup) [jə 'pø:ršu u'zje:t sla'vu:]	109	240 prasčajet sa	364–365 prasčajec:a
6 se pas'la:yle	110 ki se p'roste	241 žegnø šo	366 raz'v'itvajec:a
7 se poslá:ula	111 puzd'rave	242 šo žegnø	367–368 prasčajac:a
8 paslá:ule se	112	243 žeignø	369 prys'čajuc:a
9 pusluvè:t se (inf perf)	113 si p'rosti	244 žegnø sã	370–371 prys'čajic:a
10	113a oproš'tava se	245 žegnø šã	372–373 proš'č'ajec':a
11 u'ze:me s'lo:vo (perf)	114 p'ravi z'bogom	246 ša žegna	374 proš'č'ejič:a
12 se pos'la:yla	115 zbo'guvam_se (1sg)	247 žegna še	375 proš'čajec:a
13 pazd'rą:ve se	116 p'ravi z 'bogom, kaže z 'bogom	248 zegno še	376 prasčajec:a
14 poslá:ula se	117 kazue z '_bogom	249 žegno" še	377 prasčajac:a
15 se pos'la:vl'a	118 zbo'gue_se	250 žegna še	378 prasčajic:a
16 poslá:ule se	119 'zimam z'bogom (1sg)	251 žegna še	379–380 prys'čajic:a
17 pus'la:yla se, slu'vu 'ja:mle	120 p'ravi z'bogom	252 žegna še	381 prasčajic:a
18 se puslo've:i (perf)	121–122 zbo'guva_se	253	382 proš'čajic:a
19 se pos'laūla	123 zbo'guva_sa	254 dovo ryjk'i, dovo dov'ižyňa	383 proš'čajec:a
20 pos'la:vla se	124 'zima_si z'bogom	255–256 žegno še	384 proš'čajec:a
21 pus'la:vl'a se	125–126 zbo'guva_se	257 žegna še	385–386 prasčajec:a
22–23	127 zbo'guv^_sa	258 žegna še, dava, daje dov'ižyňa	387 prasčajac:a
24 op'ra:šta: se	128 zbo'guv^_sə	259–261 žegno še	388 prasč'ajac'a
25	129 'zemam_si z'bogum (1sg)	262 žegna še	389–390 proš'č'ajec:a
26 pozd'ra:vla se	130–131 zbo'guvə_sə	263–264 odv'ita še	391 prasčajec:a
27 aprō:šta	132 zbo'guva_se	265 odžita še	392 prasčajac:a
28 opr̄:šča se	133 °zbo'guva_sa, sə_z'dravije	266 odv'ituje še	393 prasčajuc:a
29 opr̄:šča sə	134 zbo'guv^_sʌ	267 žegna še	394 proš'čajec:a
30 opr̄:šta se	135 zbu'guv^_sə	268 žagnø še	395–398 prasčajec:a
31 op'ra:šča se	136 zbu'guvə_sə	269 žegno še	399 prasčajec:e
32 op'ra:šča se	137 zbo'guva_sə	270–271 žegno še	400 prasčajec:a
33 ópr̄:šča se	138 zbu'guvə_sə	272–275 zegna še	401 proš'čajic'a, prasčajic':a
34	139 zbo'guv^_sʌ	276 žegna še	402 proš'čajec':a
35 opr̄:šta se	140 'zimə_si z'bogum	277–278 zegno še	403 proš'čajec':a, prasčajec':a
36 ópra:šta: se	141 zbo'guva_sʌ	279 žegno še	404 proš'čajic'a
37 pozd'rą:vla se, pozd'rua:vla se	142 'ajd̄ z '_bogom	280–282 zegno še	405 proš'č'ejica
38 ópra:šta: se, pozdravla: se	143 zbu'gu:vn_sə	283 žegno še	406–407 proš'čajec':a
39 opr̄:šča se	144 zbu'guvə_sə	284 žegna še	408 proš'čajets'a
40 opr̄:šta se	145 z 'bogom; nə_dobər čas	285 še zegna	409 proš'čajica
41 opr̄:šča se	146 se ferapšida, zé:me səwò: (perf)	286 žegna še	410 proš'čajec:a, proš'čajec':a
42 opr̄:što še	146a izrū:ča se	287 zeg'na_še	411 proš'čajec:a
43 opr̄:šta se	147 swowù: jé:mle, ó:pšit jé:mle	288 žegnø ſe (крестит при прощании)	412 pozdruru'l'ej i s'i, °proš'čaji s'i
44 opr̄:šta se	147a odlu'čuje se	289 "ozestavā ſe	413 proš'čajes'a
44a	148 – s'uŋu, s'uŋu (subst)	290 zegno" ſe	414 proš'čajots'i
45 ópra:šča: se	148a zbùogom dà:je	291–292 zegno še	415 v'id:a kowujec's'a, proščajic's'i (r)
46 ópra:šta: se	149 slo'bo:ud jem'lę:	293–294 zegno ſə	416 proš'čajec':a
47 ópra:šta: se	150 proš'tá:va se	295–297 zegno še	417 proš'čajec:a
48 ópra:šta: se	151 opr̄:šta se	298 žegna še	418 proš'čaje'ca
49 opr̄:šča:	152 ópra:šta se	299 žehna se	419 proš'čaje's'a
50 opr̄:šta: se	153	300 žegno še	420 prasčajis'i
51 ópra:šta se	154 odebı:ra: sa	301–302 zegno še	421 prasčajis'a
52	155 vom sa odbera:	303 zegnø ſe	422 proš'čajit's'a
53 óprašta se	156 ozdravkuje	304 zegno ſə, śrato ſə	423 proš'čajec'a
54 ópra:šta se	167 up'rašte se	305 zegna še	424–425 proš'čajec:a
55 úzima zbögom, °opröstio se	168 se op'rašta	306 žegna še	426 proš'čajec'a
56	169 se op'rašta	307 proščajet ſa	427 itk'lan'ac':a (inf)
57 ópra:šta: se	171 pro's:at sa	308 žegno ſe, +uŋočy ſe (folk.)	428 proš'čejos'i
58 ópra:šča: se	175 loŋči: se, loŋci se	309–310 zegno ſe	429 žyh'najys'i
59 ópra:šta se	176–186 loŋči: se	311 zegnø ſe	430 prasčajis'i
60 pozdra:vla: se	187 loŋči:	312 žegno ſe	431 proš'čajes'a, proš'čajese
61 ópra:šta: se	188–190 loŋči: se	313 zegna ſe (крестит при прощании), śratę ſe	432 proš'čajic'a
62 pozdravi: se	191 lo:či: se	314–315 žegna ſe	433 proš'čajec':a
63 opr̄:šta se	192 loŋči: se	316 zegnø ſe	434 proš'čajic'a
64 ópra:šta se	193–196 lo:či: se	317 zegno ſe, +odb'yro ſe	435 proš'čajec':a
65	197 lučy se	318–319 zegnø ſe	436 proš'čajeca
66–67 pozdra:vla: se	198–199 lo:či: se	320 žegnø ſe	437 prasčajic'e
68 ópra:šta: se	200 loŋčej se	321 žegno ſe	438 prasčajece
69–70 opr̄:šta se	201 lo:či: se	322 žegna ſi	439 prasčajec:a
71 op'ra:šta se	202 lučy se	323 śrato ſe	440 proš'čajec':a
72 pozd'rał:	203 luči se	324 žegna ſi	441 prasčajic:e
73 op'ra:šta se	204 lu:či: sa	325–326 žegna ſe	442 prasčajec:e, prasčajic:e
74 op'ra:šča: se	205–206 lu:čy: sa	327 raz'v'ityvyjica	443 proš'čajec':a
75 op'ra:šta se	207	328 prasčajic:a	444 prasčajic:a
76 ópra:šta: se	208–209 lu:či: sa	329 prys'čajica	445 prasčajec:a
77 opr̄:šta: se	210 lu:či: sa, odebje:ra: sa	330 prys'čajic:a	446 proš'čajec':a
78 opr̄:xča: se, xalańuje se	211 odebı:ra: sa	331 raz'v'itavajic:a	447 proš'čajec':a, prasčajic'a
79–80 opr̄:šča se	212 odobera: sa, lu:či sa	332–334 prasčajic:a	448 otk'lan'ujes'a
81 alá:li	213 odebje:ra: sa	335 prasčajic:a	449 proš'čajes'a
82 pozdravla: se	214 lu:či: sa	336 rasta'jec:a	450 proš'čaje s'i
83 opr̄:šta se	215 odbjera sa	337 raz'v'itavajec:a	451 proš'čajes'e, prasčajes'e
84 op'ra:šta se	216 odobera: sa	338 prasčajic:a, raz'v'itavaic:a	452 proš'čajic'a
85 pozdravla se, 'čini z'bogom	217 odobera: sa, lu:či sa	339 adv'itvajc:a, prasčajic:a	453 proš'čajets'a, proščajec'a
86–87 op'ra:šta se	218–219 odobera: sa	340 raz'v'itvajic:a	454 prusčajec'a
88 opr̄:šta se	220–221 lu:či sa	341–342 prasčajic:a	455 proš'čajec'a
89 proščevat	222 odobera: sa	343 prasčajac:a	456 proš'čajec'a
90 se oprostuet	223 lu:či sa	344–345 raz'v'itvajac:a	457–458 proš'čajec'a
92 se oprostuet	224 lu:či sa, odobera: sa	346–347 prasčajec:a	459 proš'čajec':e
93 se oprostua	225 lu:ši: sa	348 prasčajuc:a	460–461 proš'čajec'a
94 se prostue	226 odbera ſe	349 prasčajic:a	462 proš'čajec':a
95 se proščeva	227 odbira ſe, rozluči ſe	350 prys'čajic:a	463 proš'čajec':a
96 oprostvit	228 odbira ſe	351 pr'is'čajuc:a	464 proš'čajec':a, proščajec':a
97 se prostujet	229 luči ſe	352 prys'čajic:a	465 otk'lan'ujesa
98 oprostue se	230 luči ſe	353 žah'najac:a, prasčajac:a	466 utk'lan'ujec'a
99 proščavat	231 luči ſe	354 prasčajac:a, prasčajac':a	467 utk'lan'ues'a, utk'lan'ujes'a, utprasčaes'a, utprasčajes'a (более возвышенное)
100 se prostue, proštava	232 odluča ſe	355–356 prasčajac:a	468 v'itk'lan'uje_s'a
101 se prostuva	233 roz'lučit's'a	357 prasčajec:a	469 proš'čaje s'a
102 se pros'tua	234 zejo ɔpšit, žo rostyl	358 prasčajec:a	470 proš'čajes'e
103 op'rosti, proš'čava se	235 ferapšidujo se [wɔn se ɔt m'e ferapsidujo]	359 prys'čajuc:a	

471 poščajits'i	567 pro's':ajeca	664 pro's:ajoc:a	760 pra's:aic:a
472 proščajec'a	568 proščaec:e	665 pro's':ajec:a	761 prə's:ajic:a
473 proščajes'a	569 prošč'ajec:a	666 pro's':ac:a	762 prašč'ac:a, prašč'ajec:a
474 proščaic'a, proščajic'a	570 prošč'ajoc:e	667 pro's:ajoc:a	763 pra's':aic:ə
475 proščajic'a	571 pro's':aetca	668 pro's:ajoca	764 pra's':ajec:ə
476–477 proščajec'a	572 pro's:ajec:a	669	765 pra's':aice
478 proščajec':a	573 pro'saic:ə	670 prašč':ajec:ə	767
479 proščajec':a	574 pro's:ajic':a	671 pro's:ajec':a	768 pra's:aic:a
480–481 proščajec'e	575 pro's:ajec':a	673 pro's:a:c:a	769 pra's':ac:ə
482 proščajic'a	576 pro's:ajec':a	674 pra's:ai:c:a	770 pro's:ac:a
483 utk'lan'ujes'a	577 pro's:ajeca	675 pra's:ajec':a	771 praščajic:a
484 proščajes'a, udk'lan'ujes'a	578 pro's:ajeca	676	772 pra's:ajec:a
485 prošč'ajetsy	579 pra's':aic:a	677 pra's:ajic:a	773 pra's':ajic:a
486 roz'g'ekujis'i, prošč'ejis'i	580 pra's:ajec:a	678 pra's:aitcys	774 prə's:ajic:ə
487 pro's:ejesə	581 prəščajutca (3pl)	679 pra's':ajec':a	775 pra's:ajic:ə
488 proščajec:i	582	680 pra's:ai:c:ə	776 pra's:at'cə
489 proščajyc':a	583 pro's:ajec:a	681 pro's':ajec:a	777 pra's':ajica
490–491 proščajic'a	584 prošč'ajeca	682 pro's':aec:a	778 pra's:ai:c:a
492 proščajec':a	585 pro's':aic:a	683 pro's:ajeca	779 pra's:ajica
493 prošč'ajec':a	586 proščaic:a	684 pro's:ajec:a, pro's:aec:a	780 prašč'ajica
494 proščajec':a	587 pro's:aec:a	685 pro's':ac:ə	781–782 pra's':ajic:ə
495 proščajec':a	588 pro's:ajoc:a	686 pro's:aec:a	783 pral's:ac:a
496 pro's:ejec:ə	589 pro's:aetca	687 pro's':aæc:a	784 pra's':ajec:a
497 prošč'ejesə	590 pro's:ajocys	688 pro's':ajc:ə	785 pral's:ajec:a
498 proščajec:a	591 pro's:aqc:a	689 pro's:ajec:a	786 pral's:ai:c:a
499–500 proščajic'a	592–593 pro's:ajeca	690 pro's':ajeca	787 prə's:ajec:a
501 proščajec'a	596 pro's:ajic':a	691 pro's:ajoc':a, rasta'joc':a	788 pra'shaica
502 prošč'ajec':a	597 pro's:ai:c:ə	692 pra's:ajecə	789 pra's:ai:c:ə
503 proščajec':a	598 pro's:ajec:a	693 pra's:ai:c:ə	790–791 pral's:ai:c:a
504 prošč'ajec'a	600 proštaets'a	694 pra's:ai:c:a	792 pral's:ai:cə
505 proščajec':a	601	695 pra's:aitcə	793 pral's:ai:c:a
506 proščajets'a	602 pro's:ajec':a	696 pra's':ajic:ə	794 pral's:ai:cə
507 proščajic'a	603 pro's:ajeca	697 pras'č'ac:ə	795 pral's:ai:c:ə
508 proščajec':a	604 pro's:ajeca	698 pras'č'ac:a	796 pral's':ajic:a
509 proščajec'a	605 pra's:ajic':ə	699 pro's:ajec:a	797 pral's:ajic:a
510 proščajec:a	606 pro's:ai:c:ə	700 pro's:aitcə	798 pral's:ajec:a
511 proščajec'a	607 pro's:als'a (l-ptc sg m)	701 pro's:ajec':ə	799 pral's:ai:ca
512 proščajec':a	608 pro's:ajets'a	702 pro's:aec:a	800 pral's:ai:c:a
513 proščajec':a	609 pro's:ajic:a	703 pro's:ajec':ə	801 –
514 prošč'ajec':a	610 pro's:ajec':ə	704 pro's:ajoc:a	802 pral's:ai:c:ys
515 proščajic':a	611 pro's:ajec:a	705 pro's:ajec':ə	803 pral's:ai:c:ə
516 proščajic'a	612 pro's:ajoc:a	706 pro's:ac:a, pro's:ajec:a	804 pral's:ajec:a
517 proščajec':a	613 pro's:ajec:a	707 pro's:ac:a	805–806 pral's:ajec:a
518 proščajic'a	614 pro's:ajoc':o	709 pro's:ajoc:a	807 pral's:ajec:tə
519 prošč'ajic':a	615 pro's:ac:ys	710 proščaic:ə	808
520 prošč'ajec':a	616 pro's:ajec:a	711 pral's:ajecə	809 pral's:aitca
521 prošč'ajec':a	617	712 pral's:aec:a	810 pral's:ajic:a
522 pro's:ajisy	618 prošč'ajoc'a	713 pral's:ajec:ə	811 pral's:ajic:a
523 poščajęca	619 pro's:ajecə	714 pral's:aic:a	812 pral's:ai:c:a
524 proščajyc':a	620 prošč'ajec':a	715 pral's:ajec:ə	813 pral's:ai:c:a
525 pral's:ajic:a	621 prošč'ajec':o	716 pral's:ajec:ə	814–815 pral's:ai:c:a
526 pral's:ajoc:a	622 proščaec':a	718 pro's:aitca	816 pral's:ajic:a
527 pral's:ajica	623 pro's:ajec':i	719 pro's:ac:a	817–819 pral's:ai:c:a
528 pro's:ajec':a	624 pro's:ajec:a	720 pro's:ajets'a	820 pral's:ajec:a
529 pro's:ac:ə	625 pro's:ajec':a	722 pro's:ajoc:a	821 pral's:ai:c:a
530 pro's:als'a (l-ptc sg m)	626 pro's:ajoc':a	723 pro's:ajec:a	822 pral's:ajec:a
531 pro's:at'ca (inf) [pr'ib'e'žal pro's:at'ca]	627 pro's:aec':a	724 pro's:ac:a, pro's:ajoc:a	823 pral's:ai:ca
532 pro's:atca	628 pro's:aec:ə	725 pral's:ajic:a	824 pral's:ajic:a
533 pro's:ai:cə	629–630	726 pral's:ajic:ə	825 pral's:ai:c:a
534 prošč'ac:ə	631 pro's:ai:c:a	726a pral's:ajic:a	826 pral'tajuca
535 pro's:ajec:ə	632 pro's:ajec:ə	727 pral's:aec:a	827 pral's:ajic:a
536 pro's:ac:ə	633 pro's:ac:a	728 pral's:ajec:a	828 pral's:ai:c:ə
537 prošč'als'a (l-ptc sg m)	634 pro's:ajec:a	729 prošč'ajec:a	829 pral's:ai:c:a
538–539	635 prošč'ajec:a	730 pral's:aitcə	830 pral's:ai:ca
540 pro's:ajec:a	636 pro's:ajec:a (3pl), prošč'aec:a	731	831 pral's:ajec:a
541 pro's:ajets'a	637 pro's:ai:c:a	732 pral's:aitca	832 pral's:al'is':ə (l-ptc pl)
542 prošč'ajec:a	638 pro's:ajec:a	733	833 pral's:ajic:a
543 prošč'ajec':a	639 pro's:aec:ə	734 pro's:ai:cə	834 pral's:ajec:tə
544 proščac:e	640 pro's:ajeca	735–737	835
545 pro's:ace, pro's:ajoce	641 pro's:aec:o	738 pro's:ac:a	836 proščajic':a
546 pro's:ac'e	642 pro's:ac:a, pro's:ajoc:a	739–741	837
547 pro's:ajec':a	643 pro's:aec:a	742 pro's:ajec:a	838 pral's:aica
548 pro's:ajec':a	644 pro's:ajec:a	743 prošč'ajec:a	839 pral's:ai:cə
549 prošč'ajec':a	645	744 pro's:ac:a (inf), pro's:ajec:a	840 pral's:ai:c:a
550	646–647 prošč'ajeca	745 pro's:ajec:tə	841 pral's:ajis:a
551 pro's:ajuc:a	648 prošč'ajec':ə	746 prošč'ajic:a	843 proščajic':a, °pral's:ajic':a
552 pro's:aec:a	651 pral's:ajeca	747 pral's:ajec:a	844 pral's:ajec:ə
553	652 pral's:ajec:ə	748 pral's:ajec:a	845 pral's:ajuc:a (3pl)
554 pro's:ajitca	653 pral's:ai:c:ə	749 pral's:ajec:a	846 pral's:ajec:a
555 pro's:ajec:a	654 pral's:ajec:ə	750 prošč'ajic:a	847 proščajec':a
556 pro's:ai:c:a	655 pral's:ajic:ə	751 pral's:il's'i (l-ptc sg m)	848 pral's:ajec:a
557 prošč'ac:ə	656 pral's:ajic:a	752 pral's:ai:c:ə	849 proščajec':a
558	657 pral's:ajec:ə	753 pral's:ai:c:ə	850–z'bogum nap'rav'ʌ
560 pral's:ai:ca	658 pral's:al'is':a (l-ptc pl)	754 pral's:ajec:ə	851 zbu'gova_sʌ, 'zimʌ_si z'bogum
562 pral's:ajec:a	659 pral's:ajec:ə	755	852 zbu'guvə_si
563 pro's:ajec:a	660 pral's:ai:cys	756 pral's:ac:a	853 z'bogum
564 pro's:ajec:ə	661 pral's:ajec:a	757 pral's:ajec:a	
565 pro's:ac:a	662 pral's:ai:c:a	758 pral's:ai:c:a	
566 pro's:č'ajic:a	663 prošč'a:c:a	759 pral's:ajec:a	

L 2249 ‘ПРОЩАЕТСЯ’

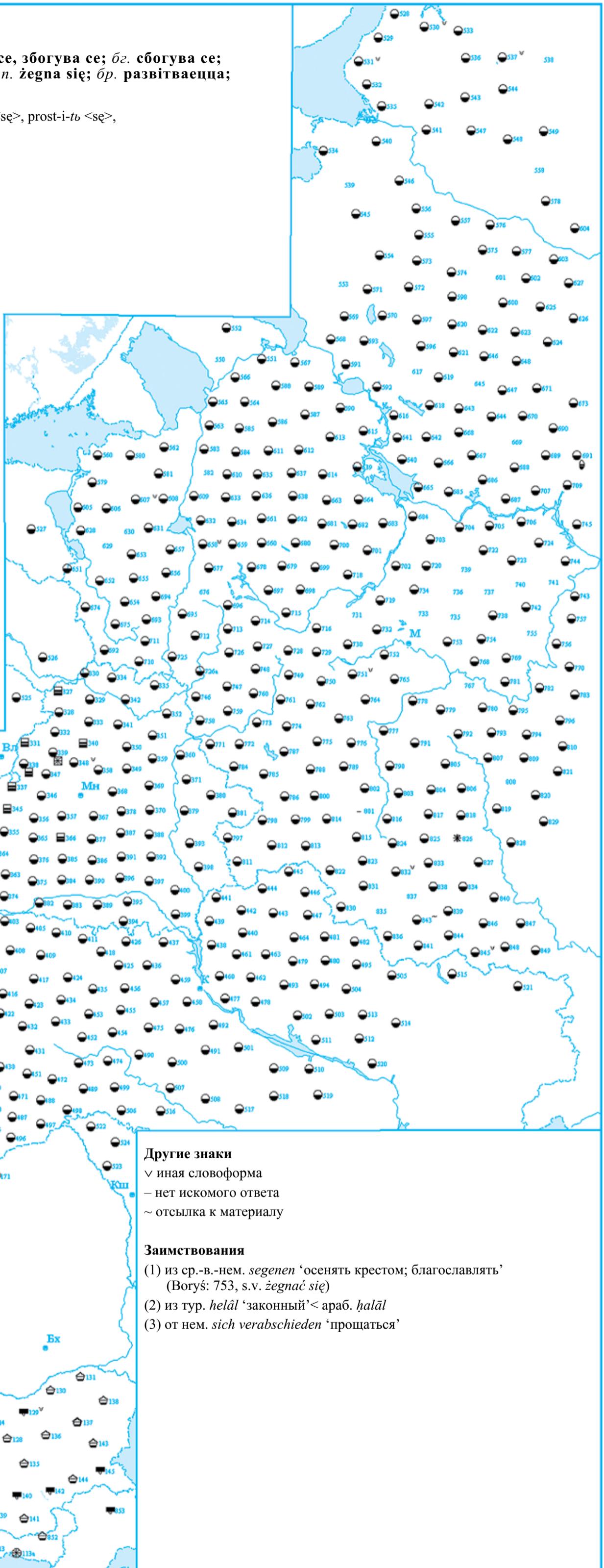
слн. poslavlja se; х. oprاشта се; с. опрашта се; м. проштева се, збогува се; бг. сбогува се;
ч. loučí se; слу. lúči sa; в.-л. rozžohnuje so; н.-л. rozžognujo se; н. żegna się; бр. развітваєца;
ук. прощається; р. прощается

- prošč-a-j-e-tb се (< prost-j-a-j-e-tb се), prost-j-av-a-j-e-tb се, prost-j-ev-a-j-e-tb <se>, prost-i-tb <se>, prost-u-j-e-tb се, prost-uv-a-j-e-tb се
- ob-prast-j-a-j-e-tb <se>, ob-prost-u-j-e-tb се, ob-prost-uv-a-j-e-tb <se>
- отъ//ber-a-j-e-tb се //→ъ (слу.), Ъ//→ъ (слу.)
- отъ//ber-a-j-e-tb се //→ъ (слу.), Ъ//→ъ (слу.)
- орз-vit-yv-a-j-e-tb <se>
- отъ-vit-a-j-e-tb <se>
- △ sъ-bog-uv-a-j-e-tb <se>, sъ-bog-ov-a-j-e-tb <se>
- △ sъ-ret-a-j-e-tb <se>
- ◆ po-sъ-dорv-j-a-j-e-tb <se>, po-sъ-dорv-i-tb се
- ◆ лоč-i-tb <se>
- ◆ орз-loč-i-tb <se>
- ▲ po-slov-i-tb се, po-slav-j-a-j-e-tb се
- ▼ отъ-klan-j-u-j-e-tb <se>
- ⊖ орз-sta-j-e-tb се, орз-sta-va-j-e-tb се
- (žegn)-a-j-e-tb <se> (1)
- ◇ (halal)-i-tb, (halal)-j-u-j-e-tb <se> (2)
- ◆ (ferapšid)-u-j-e-tb се, (ferapšid)-a-j-e-tb се (3)

Единичные названия

⊗ ■ ♦ □ ▲ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовил
В. Пыхов

Л 2249 'ПРОЩАЕТСЯ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	prošč-a-j-e-tb сę											2	63	124	280	469
2.	prost-j-av-a-j-e-tb сę		1			4										5
3.	prost-j-ev-a-j-e-tb <сę>					2										2
4.	prost-i-tb <сę>					5									1	6
5.	prost-u-j-e-tb сę					2										3
6.	prost-uv-a-j-e-tb сę					4										4
7.	ob-prast-j-a-j-e-tb <сę>	18	11	24			1									54
8.	ob-prost-u-j-e-tb сę					2										2
9.	ob-prost-uv-a-j-e-tb <сę>					2										2
10.	ot'b//bčr-a-j-e-tb сę								8			1				9
11.	ot'b//ber-a-j-e-tb сę								8							8
12.	orž-vit-yv-a-j-e-tb <сę>											1	8			9
13.	ot'b-vit-a-j-e-tb <сę>											3				3
14.	sъ-bog-uv-a-j-e-tb <сę>						22									22
15.	sъ-bog-ov-a-j-e-tb <сę>						1									1
16.	sъ-reč-a-j-e-tb <сę>											3				3
17.	po-sъ-dorv-j-a-j-e-tb <сę>	1	2	3	4										1	11
18.	po-sъ-dorv-i-tb сę	1			1											2
19.	lqč-i-tb <сę>						32	14				1				47
20.	orž-lqč-i-tb <сę>								1					1		2
21.	po-slov-i-tb сę	2														2
22.	po-slav-j-a-j-e-tb сę	13														13
23.	ot'b-klan-j-u-j-e-tb <сę>														8	8
24.	orž-sta-j-e-tb сę											1			1	2
25.	orž-sta-va-j-e-tb сę															1
26.	(žegn)-a-j-e-tb <сę>											79	1	1		81
27.	(halal)-i-tb					1										1
28.	(halal)-j-u-j-e-tb <сę>					1										1
29.	(ferapšid)-u-j-e-tb сę											1				1
30.	(ferapšid)-a-j-e-tb сę	1														1

№	Знак	Лексема	Населённые пункты
1.	●	prošč-a-j-e-tb сę	171 240 307 328 329 330 332 333 334 335 338 339 341 342 343 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 428 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 732 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 820 821 822 823 824 825 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
2.	●	prost-j-av-a-j-e-tb сę	99 100 103 104 150
3.	●	prost-j-ev-a-j-e-tb <сę>	90 95
4.	●	prost-i-tb <сę>	104 105 107 110 113 151
5.	●	prost-u-j-e-tb сę	94 97 100
6.	●	prost-uv-a-j-e-tb сę	101 102 107 108
7.	●	ob-prast-j-a-j-e-tb <сę>	24 27 28 29 30 31 32 33 35 36 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 57 58 59 61 63 64 68 69 70 71 73 74 75 76 77 78 79 80 83 84 86 87 88 151 152 167 168 169
8.	●	ob-prost-u-j-e-tb сę	92 98
9.	●	ob-prost-uv-a-j-e-tb	93 103
10.	●	ot'b//bčr-a-j-e-tb сę	154 155 210 211 213 215 227 228 317
11.	●	ot'b//ber-a-j-e-tb сę	212 216 217 218 219 222 224 226
12.	■	orž-vit-yv-a-j-e-tb <сę>	238 327 331 337 338 340 344 345 366
13.	■	ot'b-vit-a-j-e-tb <сę>	263 264 265
14.	◆	sъ-bog-uv-a-j-e-tb <сę>	115 121 122 123 125 126 127 128 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 141 143 144 852
15.	◆	sъ-bog-ov-a-j-e-tb <сę>	851
16.	◆	sъ-reč-a-j-e-tb <сę>	304 313 323
17.	◆	po-sъ-dorv-j-a-j-e-tb <сę>	2 26 37 38 60 66 67 72 82 85 412
18.	◆	po-sъ-dorv-i-tb сę	13 62
19.	◆	lqč-i-tb <сę>	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 212 214 217 220 221 223 224 225 229 230 231 308
20.	◆	orž-lqč-i-tb <сę>	227 233
21.	▲	po-slov-i-tb сę	9 18
22.	▲	po-slav-j-a-j-e-tb сę	3 5 6 7 8 12 14 15 16 17 19 20 21
23.	☒	ot'b-klan-j-u-j-e-tb <сę>	427 448 465 466 467 468 483 484
24.	⊖	orž-sta-j-e-tb сę	336 691
25.	⊖	orž-sta-va-j-e-tb сę	289
26.	▬	(žegn)-a-j-e-tb <сę>	238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 255 256 257 258 259 260 261 262 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 3

№	Знак	Лексема	Населённые пункты
36.	☒	отъ-vit-yv-a-j-e-tb sę	339
37.	☒	sъ-bog-u-j-e-tb <sę>	118
38.	☒	sъ-dorv-i-j-e-tb sę	133
39.	☒	po-sъ-dorv-e-tb	111
40.	☒	o-sъ-dorv-ъk-u-j-e-tb	156
41.	☒	отъ-lqč-u-j-e-tb sę	147a
42.	☒	отъ-lqč-a-j-e-tb sę	232
43.	☒	sę (žon)-U-J-e- tb	237, U-J → ү, от нем. <i>segnen</i> ‘благословлять, осенять крестом’ (Schuster-Šewc 23: 1800)
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
44.	*	(salud)-av-a-j-e-tb	1, из фриул. <i>saludā</i> ‘приветствовать, кланяться’
45.	*	jъzъ-rqč-i-tb sę	146a
46.	*	отъ-(děk)-ov-u-j-e-tb sę	415, от нем. <i>denken</i> ‘думать’
47.	*	orž-(děk)-u-j-e-tb sę	486, от нем. <i>denken</i> ‘думать’
48.	*	brat-a-j-q-tb sę	826
49.	*	gręD-tb	1, D → ø
Описательные конструкции			
50.	▀	vъz-jъm-a-j-e-tb sъ bog-ъm-ь	55 119 124 129 140 851
51.	▀	pust-j-a-j-e-tb sъ bog-ъm-ь	1
52.	▀	gręD-tb proč-ь	4, D → ø
53.	▀	vъz-jъm-e-tb slov-o	5 11 146
54.	▀	slov-o jъm-j-e-tb	17 147
55.	▀	(abšid)-ъ jъm-j-e-tb	147, из нем. <i>Abschied</i> ‘расставание’
56.	▀	sVob-od-ъ jъm-j-e-tb	149, V → 1
57.	▀	sъ bog-ъm-ь da-j-e-tb	148a
58.	▀	prav-i-tb sъ bog-ъm-ь	114 116 120
59.	▀	kaž-e-tb sъ bog-ъm-ь	116 117
60.	▀	(ajd)-e sъ bog-ъm-ь	142, из тур. <i>hay-di(de)</i> ‘призыв к движению’ или от тур. <i>haydamak</i> ‘погонять скот’ (Skok I: 649)
61.	▀	sъ bog-ъm-ь	145 853
62.	▀	na dobr-ъ čas-ъ	145
63.	▀	sъ bog-ъm-ь na-prav-i-tb	850
64.	▀	(abšid)-ъ vъz-e-j-e-tb sę	236, из нем. <i>Abschied</i> ‘расставание’
65.	▀	vъz-e-j-e-tb (abšid)-ъ	234, из нем. <i>Abschied</i> ‘расставание’
66.	▀	jъd-e-tb orž-(tyl)-ь	234, от нем. диал. <i>tēl</i> ‘часть, доля’ (ср. нем. <i>Teil</i> ‘то же’)
67.	▀	da-va-j-e-tb rqk-y	254
68.	▀	da-va-j-e-tb do-vid-j-en-ъj-a	254 258
69.	▀	čin-i-tb sъ bog-ъm-ь	85

L 2250 'КУРИТ' (папиросу)

1 fej'fa	119 'pie tu'tun	263–264 pa'l'i	401 'kuryt'	533 'kur'it, ku'r'it	718–720 'kur'it
2 kadí:	120 'puši	265 pa'l'i	402 'kuryt'	534 'kur'it	722–724 ku'r'it
3 'fajfa	121–122 pi'e	266–268 pa'l'i	403 'kuryt'	535 ta'bak 'kur'it	725 'kur'it'
4 kədī:	123–124 'puši	269 po'li, kužy	404–406 'kuryt'	[on ku'r'it fs'o]	726 'kur'it
5 ka'di:	125 pi'je tu'tun	270 pol'i, óm'i, kopci	407 'kure, 'kurst'	536 'kur'it	726a–729 'kur'it'
6 ka'di	126 'puši, t'u't'un 'pie	271–273 pa'l'i	408 'kuryt'	537 n'e 'kur'it	730–731 'kur'it
7–8 kadí:	127 'puši	274 paly	409 'kuryt'	538–539	732 'kur'it'
9 kədī:	128 pij	275–276 pa'l'i	410 'kuryt'	540 'kur'it	733–734 'kur'it'
10 ka'di:	129–131 'puši	277 pol'i	411 ku'r'ic'	541–544 ku'r'it	735–737
11 'pi:pa ['fajfa, 'pi:pco]	132 'pie	278 kuži	412 'kuryt	545–546 'kur'it	738 ku'r'it
12 +faj'fa:, ka'di:	133 'puši	279 pol'i	413–414 'kuryt'	547–548 ku'r'it	739–741
13 'kadi	134 'pię tu'tun'	280 pol'i, kužy	415 'kuryt'	549 'kur'it	742 'kur'it
14 kadí:	135 +pij, °puši	281–282 pol'i	416 'kuryt, 'kure	550	743–745 ku'r'it
15 'pu:ši	136–137 'puši	283 pa'l'i	417 'kuryt'	551–553 'kur'it	746 'kur'ic'
16 kadē:	138 'pię t'u't'un	284 kužy, kopci	418 'kuryc'	554–555 ku'r'it	747–750 'kur'it'
17 ka'di:	139 'pię t'u't'un	285 pali	419–420 'kuryt'	556–557 'kur'it	751 'kur'it, 'kur'it'
18 ka'de:j	140 'pije	286–287 pa'l'i	421–422 'kury'	558	752 'kur'it'
19 ka'dej	141 +pij; °puši	288–289 kuži	423–424 'kuryt'	560 'kur'it	753–754 'kur'it'
20 ka'di:	142 'puši	290 pol'i	425–426 'kuryt'	562–565 'kur'it	755
21 ka'di:	143 +pi:e; °pu:ši	291 pol'i f'p'ecu, kužy	427 'kuryt'	566 'kur'it, ku'r'it	756 'kur'it
22 fum:à:	144 +pij; °puši	pap'yrosy	428 'kuryt, 'kuryt'	567 'kur'it	757 ku'r'it
23	145 'piję	292 pol'i	429–430 'kuryt'	568 ku'r'it	758 'kur'ic'
24 fu'ma:	146 ráuxa	293 pa'l'i, kužy	431 ku'r'yt	569–573 'kur'it	759–761 'kur'it'
25 'puši:	146a kā:di	294–295 poli	432 'kuryt, 'kuryt'	574 ku'r'it, pa'l'it	762 'kur'it
26 'puši	147 ?adí:	296 poly	433–435 'kuryt'	575–578 'kur'it	763–765 'kur'it'
27 pù:ši	147a 'ka:di	297 pali	436 'kuryt'	579 'kur'it ta'bak	767
28 'puši	148 ?adí:	298 pa'l'i, kužy	437 'kuryt'	580 'kur'it	768 'kur'it
29 'puši, kū:ri	148a 'paše, kū:ri, 'paxa	299 kuřy	438–439 'kuryt'	581 'kur'at (3pl)	769 'kur'it
30 pū:ši	149 ka'di	300 pol'i	440 'kuryt, 'kuryt'	582 ku'r'it	770 'kur'it, ku'r'it
31 ka'di:	150 pù:ši:	301 pol'i, +kužy	441–443 'kuryt'	583 'kur'it, +kur'i	771 'kur'ic'
32 'puši	151 pù:ši·	302 pa'l'i	444 'kure	584–587 'kur'it	772–778 'kur'it'
33 pù:ši·	152 pù:ši	303 pa'l'i	445 'kur'e	588 ku'r'it	779 'kur'it
34	153 kù:ri, kù:ri	304 poly, pol'i	446 'kury, 'kuryt'	589–593 'kur'it	780–781 'kur'it'
35 pù:ši	154–155 fajči:	305–306 pa'l'i	447 'kure	596–597 'kur'it	782–783 'kur'it
36 pù:ši:	156 kuri	307 kuryjet	448 'kuryt'	598 kur'it (удар?)	784 'kur'ic'
37 fu'ma:, fu'mya:	167 'puši	308 kuři, kuži	449–452 'kuryt'	600 'kur'it	785–792 'kur'it'
38–39 pù:ši:	168–169 'puši	309 pa'l'i, kužy [dobry kužok]	453–463 'kuryt'	601	793 'kur'it, 'kur'a
40 pù:ši	171 'kuryt	310 kuři [ne pol'i ba kuři]	464 'kure	602–604 'kur'it	794–796 'kur'it'
41 'puši	175 kouři:, kouři	311 kuži	465–466 'kuryt'	605 ku'r'it	797 'kur'it, 'kur'a
42 fum:ò:	176–188 kouři:	312 poly	467–471 'kuryt'	606 'kur'it, dým pus'kait	798–800 'kur'it'
43 'puši	189 kouři:, kouři	313 pa'l'i	472 'kuryt	607–611 'kur'it	801 'kur'ut' (3pl)
44 xum:ò:	190 kouři:	314 pa'l'i, pol'i	473 'kuryt	612 'kur'it, ku'r'it	802 'kur'it, 'kur'it'
44a pi'pja	191–196 ko:ri:	315 pa'l'i	474 'kury	613–620 'kur'it	803 'kur'it
45–51 pù:ši:	197 kuřy	316 kuži	475–479 'kuryt'	621 'puxšaet, s':ot	804 'kur'a
52	198–199 ko:ri:	317–318 kužy	480 'kurs, 'palə	622–625 'kur'it	805 'kur'it'
53–55 pù:ši	200 kouřej	319 pa'l'i	481 'kure, 'kurst' (r)	626 ku'r'it	806 'kur'it, 'kur'a
56	201 kō:ři:	320 kužy	482 'kurs	627–628 'kur'it	807 'kur'it
57–61 pù:ši:	202 kuřy	321 kužy, óm'i, kopci, fajke	483 'kuryt'	629–630	808
62 pù:ši	203 kuři	322 pa'l'i	484–486 'kuryt'	631–633 'kur'it	809 'kur'it, 'kur'a
63 'puši	204 ku:ři:	323 pol'i	487–488 'kuryt'	634 'kur'it, 'kur'a	810 'kur'it'
64 pù:ši	205–206 ku:řy:	324 pa'l'i	489 'kury	635–639 'kur'it	811 'kur'it, 'kur'a
65	207	325 k'užy	490 'kuryt, 'kure	640 s'mal'it	812 'kur'it
66–68 pù:ši:	208–214 fajči:	326 kužy	491 'kuryt	641–642 'kur'it	813 'kur'a
69–70 'puši	215 fajči	327–334 'kuryc'	492–493 'kuryt'	643 'kur'it, ku'r'it	814 'kur'it'
71 fu'ma:, 'puši:	216 fajči:	335 'kur'ic'	494 'kure, 'kuryt'	644 'kur'it	815 'kur'it, sa's'ot pap'i'rosu
72 'puši:	217 fajči:	336 'kuryc'	495 'kure	645	816–817 'kur'it'
73 'puši	218–224 fajči:	337 'kuryc' (inf)	496–498 'kuryt	646–648 'kur'it	818 'kur'it
74 'puši:	225 ku:ri:	338 'kura	499–500 'kuryt'	651 'kur'it, 'kur'ə	819 'kur'a
75 'puši:, 'pa:li	226–232 kuri	339–346 'kuryc'	501 'kure, 'pałe	652–653 'kur'it	820–823 'kur'it'
76 pù:ši:	233 'kuri'	347–349 'kura	502 'kuryt	654 'kur'it'	824 'kur'a
77 pù:ši:, pà:li:	234–237 kur'i	350 'kuryc'	503 'kuryt, 'kure	655 'kur'it, 'kur'i, ku'r'i	825 'kur'it'
78 pù:ši, pà:li	238 pa'l'i	351 'kur'ic'	504–505 'kure	656 'kur'it, 'kur'i	826 'kur'iš (2sg)
79–88 'puši	239 pa'l'i, kužy	352 'kuryc', 'smal'ic (часто	506 'kury	657 'kur'it, ku'r'it	827–829 'kur'a
90 piet	240 kur'ic'	курит)	507–508 'kuryt'	658 ku'r'it	830 'kur'it'
92 piet	241 k'uiři (также	353–359 'kuryc'	509 'kure, 'pałe	659–668 'kur'it	831 'kur'it
93 puši	о дымящейся печи)	360 'kur'ic'	510 'kure	669	832–833 'kur'it'
94 pie tutun	242 kuři, poli	361 'kuryt'	511–512 'kuryt'	670 'kur'it	834 'kur'a
95 pie	243 po'l'i	362–363 'kuryt'	513 'kure	671 'kur'it	835
96 piet tutun	244 po'l'i, k'ærý	364–368 'kuryc'	514 'kuryt	673–675 'kur'it	836 'kure
97 pijet tutun	245 po'l'i, kužy	369–370 'kura	515 'kure	676	837
98 'puše	246 pa'l'i, kužy	371 'kur'ic'	516 'kuryt	677–682 'kur'it	838 'kur'it'
99 pijet tutun	247 pa'l'i	372–374 'kuryt'	517 'kuryt'	683 'kur'it, ku'r'it	839 'kur'ut' (3pl)
100 pie, puši	248 pol'i	375 'kuryt	518–519 'kure	684–686 'kur'it	840–841 'kur'a
101 pie	249 po'l'i, kužy	376–377 'kuryc'	520 'kuryt	687–691 ku'r'it	843 'kure, 'kurst', 'kuryt'
102 'pie	250 pol'i, kužy	378 'kura	521 'kure	692–695 'kur'it'	844 'kur'it'
103 'pie, 'puše	251 kuři	379 'kur'a	522 'kuryt	696–697 'kur'it'	845 'kur'a
104 pi'e 'tutun; 'puši	252 pali	380 'kur'ijic'	523 'kuryt	698 'kur'it, ku'r'it	846 'kur'it', 'kur'a
105 'pie	253	381 'kur'ic'	524 'kuryt	699–703 'kuryt'	847 'kure
106	254 po'l'i, kužy	382 'kuryt'	525 'kuryt'	704 ku'r'it	848 'kur'it'
107–108 'pie	255 po'l'i	383 'kuryt'	526 'kuryt'	705–706 'kur'it'	849 'kure
109	256 po'l'i, kužy	384–385 'kuryc'	527 'kur'i, 'kur'it; ku'r'i,	707 ku'r'it	850–851 pi'je
110 'pie	257 pa'l'i	386 'pal'ic'	ku'r'it, pa'l'i, pa'l'it	709 ku'r'it	852 pij
111 'pije	258 kužy	387 'kuryc'	528 'kuryt, ku'r'it	710–712 'kur'it'	853 pi'je
112	259 pa'l'i, kužy	388 'kura	529 'kuryt	713 'kur'it'	
113 'pii	260 pa'l'i	389–397 'kuryc'	530 'kuryt, ku'r'it	714 'kur'it	
113a 'pie	261 pa'l'i, kužy	398 'kura	531 'kuryt	715 'kur'it'	
114–118 'puši	262 kuži	399–400 'kuryc'	532 ku'r'iš (2sg)	716 'kur'it'	

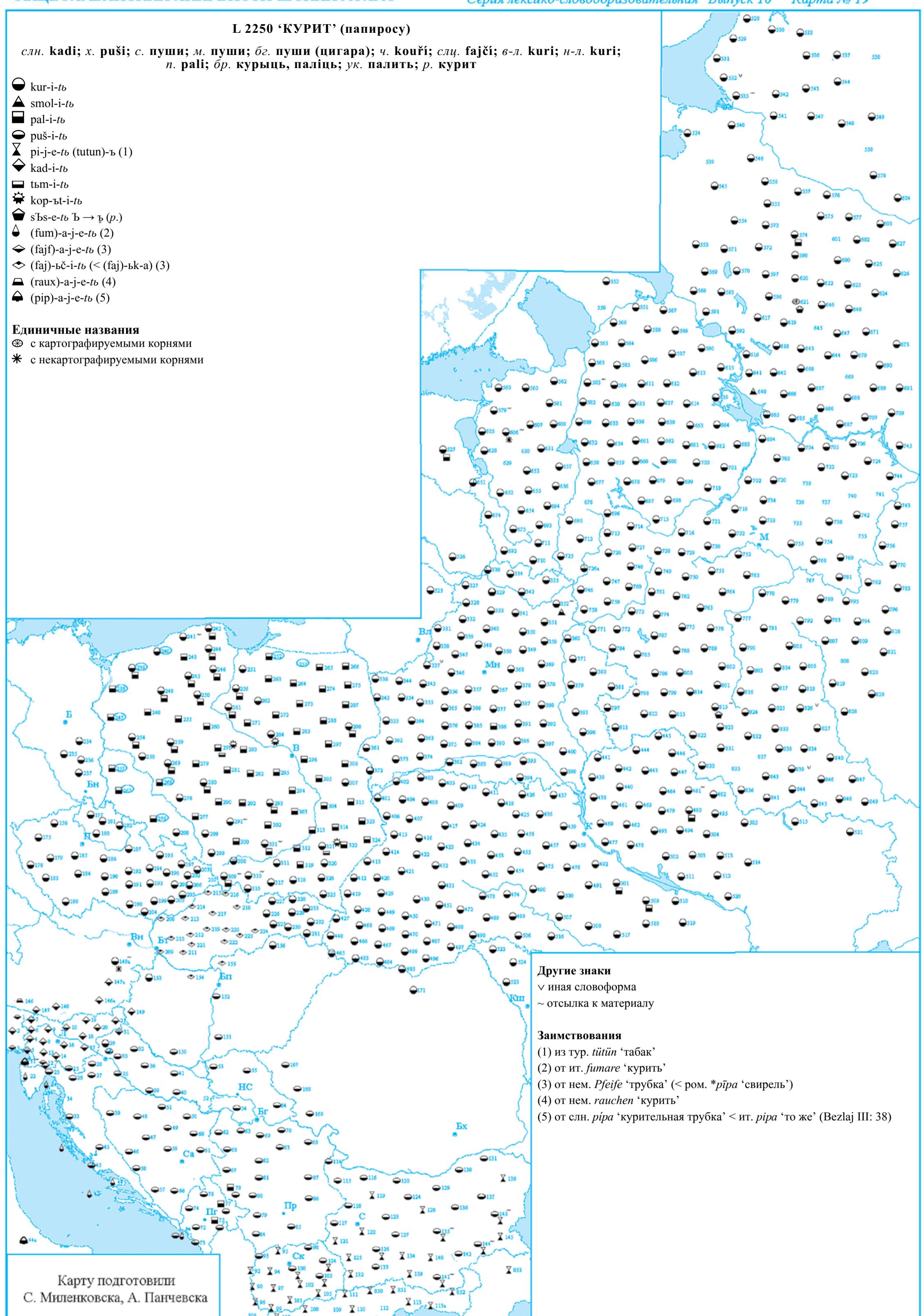
L 2250 ‘КУРИТ’ (папиросы)

слн. *kadi*; х. *puši*; с. *пуши*; м. *пуши*; бг. *пуши* (цигара); ч. *kouří*; слц. *fajčí*; в-л. *kuri*; н-л. *kuri*; н. *pali*; бр. *курыць*, *паліць*; ук. *палить*; р. *курит*

- kur-i-tb
- ▲ smol-i-tb
- pal-i-tb
- puš-i-tb
- △ pi-j-e-tb (tutun)-ъ (1)
- ◆ kad-i-tb
- ▬ tъm-i-tb
- ★ kor-ъt-i-tb
- ◆ sъs-e-tb ѡ → Ѣ (p.)
- (fum)-a-j-e-tb (2)
- ◆ (fajf)-a-j-e-tb (3)
- ◇ (faj)-ъc-i-tb (< (faj)-ъk-a) (3)
- ▬ (raux)-a-j-e-tb (4)
- ◆ (pip)-a-j-e-tb (5)

Единичные названия

- ⊗ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями



L 2250 'КУРИТ' (папиросу)

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	kur-i-tb			3					32	9	2	2	39	70	133	286	576
2.	smol-i-tb												1		1	2	
3.	pal-i-tb					3							66	1	3	2	75
4.	puš-i-tb	1	17	13	31	5	22									89	
5.	pi-j-e-tb						14	14								28	
6.	pi-j-e-tb (tutun)-ь						5	6								11	
7.	kad-i-tb	20	3													23	
8.	tъm-i-tb											2				2	
9.	кор-ът-i-tb											3				3	
10.	s'bs-e-tb														2	2	
11.	(fum)-a-j-e-tb		5		1											6	
12.	(fajf)-a-j-e-tb		3													3	
13.	(faj)-ьč-i-tb								19							19	
14.	(raux)-a-j-e-tb	1														1	
15.	(pip)-a-j-e-tb	1	1													2	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	kur-i-tb	29 148a 153 156 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 239 240 241 242 244 245 246 249 250 251 254 256 258 259 261 262 269 278 280 284 288 289 291 293 298 299 301 307 308 309 310 311 316 317 318 320 321 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
2.	▲	smol-i-tb	352 640
3.	■	pal-i-tb	75 77 78 238 239 242 243 244 245 246 247 248 249 250 252 254 255 256 257 259 260 261 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 279 280 281 282 283 285 286 287 290 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 309 310 312 313 314 315 319 322 323 324 386 480 501 509 527 574
4.	●	puš-i-tb	15 25 26 27 28 29 30 32 33 35 36 38 39 40 41 43 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 93 98 100 103 104 114 115 116 117 118 120 123 124 126 127 129 130 131 133 135 136 137 141 142 143 144 150 151 152 167 168 169
5.	☒	pi-j-e-tb	90 92 95 100 101 102 103 105 107 108 110 111 113 113a 121 122 128 132 135 140 141 143 144 145 850 851 852 853
6.	☒	pi-j-e-tb (tutun)-ь	94 96 97 99 104 119 125 126 134 138 139
7.	◆	kad-i-tb	2 4 5 6 7 8 9 10 12 13 14 16 17 18 19 20 21 31 146a 147 147a 148 149
8.	■	tъm-i-tb	270 321
9.	✿	кор-ът-i-tb	270 284 321
10.	⌚	s'bs-e-tb	621 815
11.	💧	(fum)-a-j-e-tb	22 24 37 42 44 71
12.	◆	(fajf)-a-j-e-tb	1 3 12
13.	◆	(faj)-ьč-i-tb	154 155 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224
14.	■	(raux)-a-j-e-tb	146
15.	⌚	(pip)-a-j-e-tb	11 44a, от слн. <i>pípa</i> 'курительная трубка' < ит. <i>pípa</i> 'то же' (Bezlaj III: 38) < фр. <i>pipe</i> 'трубочка; курительная трубка', от фр. <i>píper</i> 'приманивать на манок' < лат. <i>pípāre</i> , * <i>píppāre</i> 'издавать писк' (Cortelazzo – Zolli ² : 1200)
Единичные названия с картографируемыми корнями			
16.	⊗	pux-ъš-a-j-e-tb	621
17.	❖	(faj)-ьк-a-j-e-tb	321, от нем. <i>Pfeife</i> 'трубка'
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
18.	*	pax-a-je-tb	148a
19.	*	paš-e-tb	148a
20.	*	pusk-a-j-e-tb dym-ь	606

SI 2252 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ КУРИТ ПАПИРОСЫ’

1–2 –	114 ⁺ tutun'žie, pu'sač	253	357–359 ku'rec	493 ku'r'ašyi,	588–590 ku'r'it'el'	682 ku'r'aš':aj	771 ku'r'aščy
3 fuma'dor	115 tutun'žija	254 –	360 ku'r'ec	ku'rec', ku'r'iž	591 –	683 trubo'kur	772 ku'r'ec
4 kədi:yc	116 tutun'žia	255 paloč	361–362 ku'rec'	(pejor)	592–593 ku'r'it'el'	684 ku'r'il's':ik,	773 ku'r'aš':ij,
5 ka'di:vəc	117 tutun'žija	256–257 palač	363 ku'rec	494–495 ku'r'iž	596 ku'r'it'il'	ku'r'il's:ik	ku'r'il's:ik
6 ka'di:yc	118 pu'sač	258 –	364 ku'raščy	496 ku'rec	597 ku'r'it'el'	685 təba'kur	774 ku'r'it'el'
7–8 kadi:yc	119–120 tutun'žia	259 poloč, palač,	365–366 ku'rec	497	598 –	686 ku'r'el's:ik,	775 ku'r'el's:ik
9 kədi:yc	121 pu'sač	palač	367 ku'rec	498 ku'rec	600 ku'r'ažn'ik	taba't'erskaja	776 ku'r'il's:ik,
10 ka'di:yc	122 tutun'žija	260–261 palač	368–370 ku'rec	499 ku'rec'	601	'xar'a	ku'r'ec
11 ka'di:vəc	123 tutun'žija	262 palac (курящий	371 ku'raščiž	500 ku'raščy, ku'rec'	602 ku'r'it'el'	687 ku'r'il's':ik	777 ku'r'aš':ij
12 ⁺ faj'fa:č, ka'di:yc	124 t'ut'un'žijə	папиросы),	372 ku'r'aščyj	501 ku'r'iž, ku'rec'	603 ku'r'aka,	688 ku'r'il's':ek	778 ku'r'aš':ij,
13 ka'di:yc	125 pu'sač	fajkaš (курящий	373 ku'ryl'sčyk (r)	502 ku'r'iž	ta'bašn'ik	689 ku'r'il's:ik,	ku'r'il's:ik
14 ⁺ kadi:yc	126–128 pu'sač	трубкой)	374 ku'r'eščiž	503 ku'rec'	604 taba'kur	truba'kur,	779 –
15 ka'di:čəc	129 t'ut'un'žijə	263 polonci	375–376 ku'rec	504	605 ku'r'it'el'	ku'r'aka	780 ku'r'aščij
16 kadə:yc	130 pu'sač	264 palonci	377 ku'ryl'sčyk	505 ku'r'iž	606 ku'r'it'el',	690 ku'r'it'el',	781 ku'r'il's:yk
17 ka'di:yc	131 pu'sač	265 polonci	378 –	506 ku'rec	ku'r'il's:ik (r)	ku'r'il's':ik	782 kur'a'gar,
18 ka'de:ilec, 'ra:uxar	132 k'uk'un'džija	266–267 palač	379–382 ku'r'ec	507–508 ku'rec'	607 ku'r'il's:yk	691 ku'r'aš:oj	ku'r'il's:ik
19 – t'ə:sti ko ka'dej	133 pu'sač	268 –	383 ku'r'il'sčyk	509 ku'r'iž	608 ku'r'it'el'	c'eł'o'vek	783 ku'r'il's':ak (r)
20 –	134–136 pu'sač	269 polač	384 ku'raščy	510 ku'r'aščyj	609 ku'r'il's':ek	692 ku'rač	784 ku'r'ec
21 kədilec	137 [°] pu'sač,	270 palač, polač	385–386 ku'rec	511 ku'rec'	610 ku'r'it'el'	693 ku'r'it'il'	785 ku'r'aš':ij
22 fumadū:r	138–139 pu'sač	271 palač	387 – m'noha 'kuryc'	512 ku'r'iž, ku'r'aščyj	ku'r'il's:ik	694 –	786–787 –
23	140 t'ut'un'žijə	272–275 palac	388 ku'rec	513–514 ku'r'iž	611 ku'r'il's:yk	695 ku'r'il's:yk	788 ku'r'il's':ik
24 fuma'du:r	141 [°] pu'sač	276 palač	389 ku'rec, dərmokur	515 ku'rec'	612	696 ku'r'it'el'	789 ku'r'aka
25 puša:č	142 ⁺ t'ut'un'žija;	277 kužak	(expr.)	516 ku'rec', ku'raščyj	613–615 ku'r'it'el'	697 ku'r'it'el'	790 ku'r'il's':ik
26	143 puša:č	278 kužac, polac	390 ku'rec, ku'raščyj	517 ku'rec'	616 ku'r'it'el',	698 ku'r'it'el'	791 ku'r'aš':ij
27 puša:č	144 puša:č	279 polac	391–393 ku'rec	518 ku'r'aščyj	ku'r'astiyj	699 ku'r'il's':ik	792–793 –
28 puša:č	145 ⁺ t'ut'un'žijə;	280 palac, polac	394 ku'rec	519 ku'r'iž	617	ku'r'it'el'	794 təba'kur
29 puša:č	146 rá:uxar	284–285 palac	395 ku'ryl'sčyk	520 ku'r'aščyj	618 ku'r'il's:yk	700 ku'r'aš:ij	795 ku'r'il's':ik
30 puša:č	146a	286 pal'ač	282 –	521 ku'r'iž (pejor)	619 ku'r'it'el'	701 ku'r'il's:ik	796 ku'r'il's':ek
31 puša:č	147a	287 pal'ac	396–398 ku'rec	522 ku'r'aš'i	620 ku'r'it'el'	702–703 ku'r'il's':ik	ku'r'el's:ek
32 puša:č	147a	288–289 kužaq:k	399 ku'raščyj	523 ku'rec	621	704 ku'r'il's:yk	797 ku'r'enščyk
33 puša:č	148 –	290 kužo:k	400 ku'rec,	524 ku'r'aščyj, ku'rec'	622 ku'r'it'el'	705 ta'bašn'ik	798 ku'r'ec
34	148a	291 poloc	ku'ryl'sčyk,	525 təba'kur	623 –	706 ku'r'il's:yk	799 ku'r'aš:ij
35 puša:č	149 du'xa:noša	292 polac	ku'raščyj	526 kur'u'ja,	707 – 'kur'it'p'rytko	709 ku'r'aš:oj,	800 ku'r'ec (r)
36 puša:č	150 pùšažija	293 pałac	404 ku'rec'	zaku'r'aka	ku'r'aka	801 ku'r'el's:yk	
37 fuma'du:r	151 pùša:č	294 polac	405 ku'raščij	527 ku'r'il's:yk	624 ku'r'inšyık	802 ku'r'il's:yk	
38 púša:č	152 púša:č	295 poloc	406–407 ku'r'ac'	ta'bašn'ik	625 ku'r'aš:oj	803–804 ku'r'il's':ik	
39 puša:č	153	296 polac	408 ku'rec'	528 ta'bac'n'ik,	709 ku'r'aš:oj,	805 ku'r'il's:yk	
40 puša:č	154 fajča:r	297 pol'ac	411–412 ku'r'ač	+ku'r'aš:i	ta'bašna 'morda	710 ku'r'ac'	806 ku'rak
41 puša:č	155 fajka:š	298 palač	413 ku'rač, [°] ku'rec	529 –	(expr.)	711 ku'r'aš:ij	807 ku'r'aš':ij
42 fuma'žija	156 kurak	299 kužak	414 ku'rec	530 ta'bac'n'ik	629–630	712 ku'r'it'el'	808
43 puša:č	157 puša:č	300 paloč	415–416 ku'rec'	531 ku'r'it'el'	713 ku'r'il's:yk	809 ku'r'il's:yk	
44 xumə:č	158 –	301 paloc	417–418 ku'rec	532 ku'r'il's:yk	714 ku'r'aš:ij	810 ku'r'aš':ij	
45–46 púša:č	159 puša:č	302 polac	419 ku'rec'	533 ta'bac'n'ik,	715 ku'r'it'el'	811 ku'r'ec, ku'rec (?)	
47 púša:č	160 puša:č	303 palač, polac	420–421 ku'rec	ta'b'ac'n'ik	716 –	812 –	
48 púša:č	161 ku'rec	304 polac	422 ku'raščyj	534 ku'r'il'sčyk	718 ku'r'il's':ik	813 ku'r'ec	
49 – púši:	162 ku'rec	305 pal'ac	423 ku'r'ač	535 ku'r'it'el'ej-to	719 ta'bašn'ik	814 ku'r'aš:ij	
50–51 púša:č	163–190 kuřa:k	306 palač	424 – 'kurat'	'n'etu (Gpl)	720 ku'r'aš:ij	815 ku'r'aš:ij,	
52	191 kuřla:k	307 kurec	425–426 ku'rec	536 ta'bašn'ik	721 ku'r'il's:ik	ku'r'il's:ik	
53–54 púša:č	192 kuřa:k	308 kuřok	427 ku'ryc'	537 ku'r'it'el'	722 ku'r'il's:ik	816 –	
55 púša:č, [°] púša:č	193–194 kořa:k	309 kuřok, palac	428 ku'rec'	538–539	723 ku'r'il's:ik	817 ku'r'il's:yk	
56	195 kuřa:k	310 polac, [°] kuřac	429–431 ku'rec	540 ku'r'aš'ij	724 ku'r'il's:ik	818 ku'r'aš:ij,	
57–59 púša:č	196 kořa:k	311 kužak	432–433 ku'rec'	541–544 ku'r'it'el'	725 ku'r'il's:ik	ku'r'ilka (f)	
60 duá:nžija, [°] púša:č	197 kuřak	312 poloc	434 ku'raščyj, ku'rec'	545 –	726 ku'r'il's:ik	819 ku'r'il's:yk	
61 púša:č	198 kuřa:k, kuřla:k	313 pałac	ku'rec	546–549 ku'r'it'el'	727 ku'r'aš:oj	820–821 ku'r'il's':ik	
62 púša:č, duvánžija	199 kuřa:k	314–315 palač	435 ku'raščy	550	728 ku'r'it'el',	822 ku'r'il's:yk	
63–64 púša:č	200–201 kuřa:k	316 –	436–439 ku'rec	551 ku'r'it'el'	ta'bač'n'ik	823 ku'r'aš:ij	
65	202 kuřak	317 kužoc	440 ku'rec'	552 ta'bac'n'ik,	729 ku'r'it'el'	824 ku'r'il's':ik	
66 duvánžija	203 kuřok	318 kužac	441 ku'rec	ku'r'aš'ij	730 ku'r'it'el'	ta'bašn'ik	
67–68 púša:č	204 kuřa:k	319 palac, kužok	442 ku'ryl'sčyk,	553–556 ku'r'it'el'	731 ku'r'il's:ik	825 ku'r'aka,	
69 'puša:č	205–206 kuřa:k,	320 pałac	ku'rul'sčyk, ku'rec	557 –	732 ku'r'aš:ij	ku'r'il's:ik	
70 puša:č	kuřla:k	321–322 palač	443 ku'rec'	558	733	826 ku'r'ak	
71 puša:č	207	323 poloc	444 ku'rec	560 ku'r'il'sčik,	646–647 ku'r'yil'sčik	827 ku'r'il's':ik (r)	
72 'puša:č	208–211fajča:r	324 palač	445 ku'r'ec	ku'r'aš'ij	734 –	828–829 ku'r'il's:yk	
73 'puša:č	212 fajčiar	325 p"oloč, ⁺ k"užoč	446–447 ku'rec'	561 ku'r'it'el'	648 ku'r'aščyj	830–831 ku'r'ec	
74–75 'puša:č	213 fajča:r	326 palač	448 [°] ku'r'aščyj	562 ku'r'aš'ij	735–737	832 ku'r'aš:ij	
76 puša:č	214–215 fajčiar	327 ku'ryl'sčyk,	449–450 ku'rec'	563 ku'r'il'syk	738 ku'r'il's:yk	833 ku'r'ak	
77 puša:č	216 fajča:r	ku'r'aščyj	451 ku'rec	564 ku'r'it'el'	739–741	834 ku'r'aš:aj	
78 puša:č, duha:nžija	217 fajčiar	328 ku'raščy	452–453 ku'rec'	565 ku'r'ilka	742 ku'r'aš:aj	835	
79 puša:č, duva:nžija	218–223 fajčiar	329 ku'rec	454 ku'raščyj	566 –	743 ta'bašn'ik,	836 ku'r'iž, ku'r'ak	
80–83 puša:č	224 fajče:	330 ku'rec	455–464 ku'rec'	ta'bašn'ik	ku'r'il's:ik (r)	(pejor)	
84 puša:č, duvanžija	225 ku:ra:š	331 ku'rec	465 ku'r'ač	567 ku'r'il'kə,	744	837	
85–86 puša:č	226–228 kurač	332 ku'rec,	466 ku'r'aš	ku'r'il'syk (r)	745 ku'r'il's:ik	838 ku'r'aš:ij	
87 puša:č, duv'anžija	229 kuriac	333 ku'rec, ku'ryl'sčyk	467 ku'ryc'	568 –			

SI 2252 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ КУРИТ ПАПИРОСЫ’

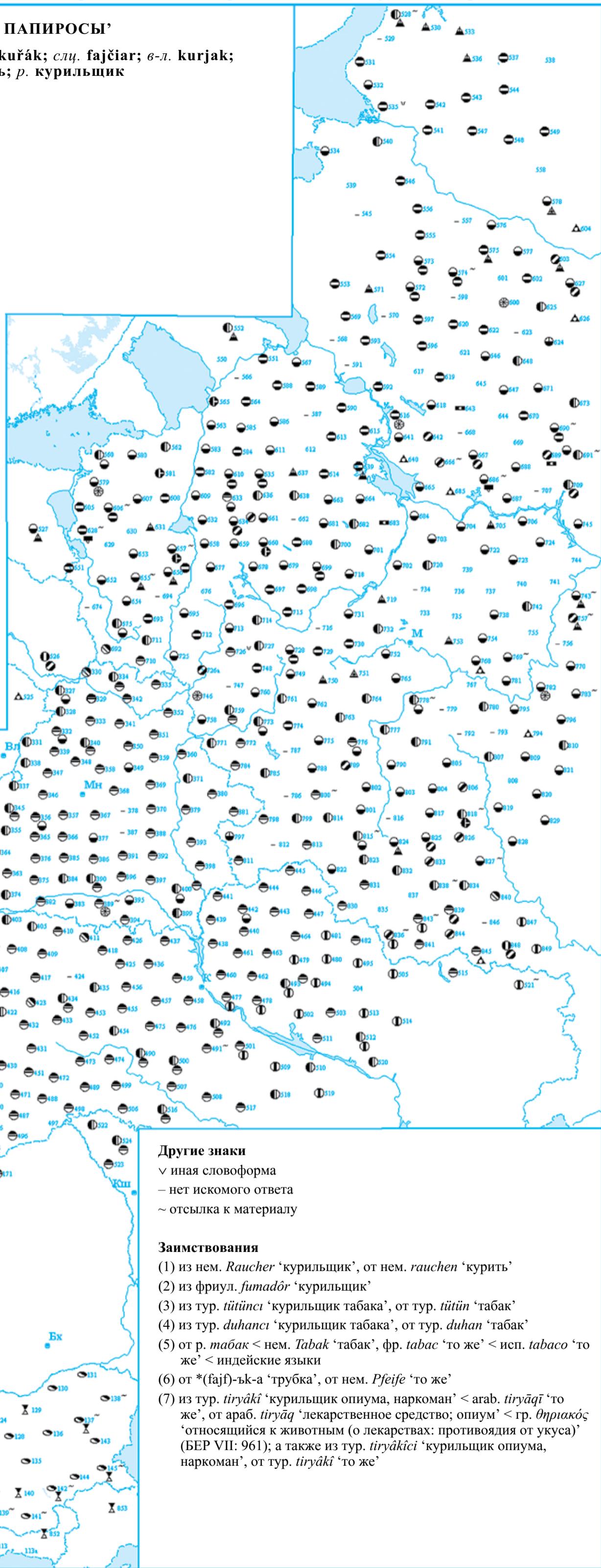
слн. *kadilec*; х. *pušač*; с. *пушач*; м. *пушач*; бг. *пушач*; ч. *kuřák*; слц. *fajčiar*; в-л. *kurjak*; н-л. *kurjař*; п. *palacz*; бр. *курэц*; ук. *курець*; р. *курильщик*

- kur-il-Ьšč-ik-Ь, kur-él-Ьšč-ik-Ь
- kur-i-tel-Ь
- kur-il-Ьk-a
- kur-ěj-Ь
- kur-en-Ьšč-ik-Ь
- kur-еT-J-B, T-J→šč (р., бр., ук.)
- kur-Ьс-Ь
- kur-j-uj-a
- kur-J-ač-Ь, kur-ač-Ь J→ø (слц.)
- kur-j-av-a
- kur-ыl-j-ak-Ь
- kur-j-ak-Ь, kur-ак-Ь
- kur-j-ak-a, kur-ак-a, za-kur-j-ak-a, za-kur-ак-a
- pal-j-ač-Ь
- pal-qt-j-B
- puš-ač-Ь
- ◆ kad-iv/l-Ьс-Ь
- trqb-o-kur-Ь
- (rauxar)-Ь (1)
- (fumador)-Ь (2)
- △ (tutundži)-j-a (3)
- (duvandži)-j-a (4)
- ▲ (tabač)-ыn-ik-Ь (5)
- △ (tabak)-O-Kur-Ь O→ø (р.), K→ø (р.) (5)
- (faj)-ьk-ar-Ь, (faj)-ьč-ар-Ь (6)
- ★ (tireki)-j-a, (tirekidži)-j-a (7)

Единичные названия

⊕ □ ▲ △ ⊖ ⊗ ⊕ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



SI 2252 'ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ КУРИТ ПАПИРОСЫ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего	
1.	kur-il-ъšč-ik-ъ												7	3	109	119	
2.	kur-ěl-ъšč-ik-ъ													6	6		
3.	kur-i-tel-ъ													63	63		
4.	kur-il-ъk-a													5	5		
5.	kur-ěj-ъ													21	21		
6.	kur-en-ъšč-ik-ъ													2	2		
7.	kur-ęT-J-Ь												21	19	42	82	
8.	kur-ъс-ъ											2	51	94	16	163	
9.	kur-j-uj-a													2	2		
10.	kur-J-ač-ъ								8			6		2	1	17	
11.	kur-ač-ъ											1		4	1	6	
12.	kur-j-av-a											2				2	
13.	kur-ъl-j-ak-ъ							4								4	
14.	kur-j-ak-ъ								31		1	1	9		1	4	47
15.	kur-ak-ъ									1				1	2	4	
16.	kur-j-ak-a														11	11	
17.	kur-ak-a													1	1		
18.	za-kur-j-ak-a													1	1		
19.	za-kur-ak-a													1	1		
20.	pal-j-ač-ъ												67			67	
21.	pal-ot-j-Ь												5			5	
22.	puš-ač-ъ	16	11	30	5	22										84	
23.	kad-iv/l-ъс-ъ	16														16	
24.	trqb-o-kur-ъ													3	3		
25.	(rauxar)-ъ	3												3		3	
26.	(fumador)-ъ	1	3												4		
27.	(tutundži)-j-a				8	19										27	
28.	(duvandži)-j-a		2	5												7	
29.	(tabač)-ъn-ik-ъ													21	21		
30.	(tabak)-O-Kur-ъ													8	8		
31.	(faj)-ъk-ar-ъ												2			2	
32.	(faj)-ъč-ar-ъ								18							18	
33.	(tireki)-j-a				2											2	
34.	(tirekidži)-j-a					2										2	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	kur-il-ъšč-ik-ъ	327 332 349 356 373 377 383 395 400 442 527 532 534 560 563 567 572 573 574 576 577 578 579 580 583 585 586 606 607 609 610 611 618 627 632 633 634 635 641 646 647 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 663 664 665 667 671 675 677 678 679 681 684 687 688 689 690 695 699 701 702 703 704 706 713 718 722 723 724 725 728 731 738 743 745 749 752 754 758 760 762 765 768 769 773 776 778 781 782 783 788 790 795 796 802 803 804 805 809 815 817 819 820 821 822 824 825 827 828 829
2.	●	kur-ěl-ъšč-ik-ъ	686 760 770 775 796 801
3.	●	kur-i-tel-ъ	531 535 537 541 542 543 544 546 547 548 549 551 553 554 555 556 564 569 572 573 574 575 582 584 588 589 590 592 593 596 597 602 605 606 608 610 613 614 615 616 619 620 622 628 635 639 651 656 670 680 690 693 696 697 698 699 712 715 728 729 730 748 774
4.	●	kur-il-ъk-a	565 581 657 660 818
5.	●	kur-ěj-ъ	477 478 479 480 481 493 494 495 501 502 505 509 512 513 514 519 521 836 843 847 849
6.	●	kur-en-ъšč-ik-ъ	624 797
7.	●	kur-ęT-J-Ь	327 328 331 334 336 337 338 340 343 345 353 354 355 356 564 569 572 573 574 575 582 584 588 589 590 592 593 596 597 602 605 606 608 610 518 520 522 524 528 540 552 560 562 625 636 648 673 675 682 691 700 709 711 714 720 727 732 742 759 761 763 764 771 773 777 778 780 785 791 799 807 810 814 815 818 823 832 834 838
8.	●	kur-ъс-ъ	171 240 307 329 332 333 334 335 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 350 351 352 354 356 357 358 359 360 361 362 363 365 366 367 368 369 370 375 376 379 380 381 382 385 386 388 389 390 391 392 393 394 396 397 398 400 401 404 406 407 408 409 410 413 414 415 416 417 418 419 420 421 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 449 450 451 452 453 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 482 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 496 498 499 500 501 503 506 507 508 511 515 516 517 523 524 633 710 726 759 772 776 784 798 800 811 813 830 831 839 841 843 845
9.	●	kur-j-uj-a	526 848
10.	●	kur-J-ač-ъ	225 226 227 228 229 230 231 232 233 251 278 310 317 318 325 465 840
11.	●	kur-ač-ъ	330 411 412 413 423 692
12.	✗	kur-j-av-a	241 242
13.	✗	kur-ъl-j-ak-ъ	191 198 205 206
14.	✗	kur-j-ak-ъ	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 235 236 277 288 289 290 299 308 309 311 319 634 666 826 832 833 836
15.	✗	kur-ak-ъ	156 402 806 844
16.	✗	kur-j-ak-a	603 627 634 642 689 709 726a 757 789 825 839
17.	✗	kur-ak-a	667
18.	✗	za-kur-j-ak-a	526
19.	✗	za-kur-ak-a	848
20.	■	pal-j-ač-ъ	238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 252 255 256 257 259 260 261 262 266 267 269 270 271 272 273 274 275 276 278 279 280 281 284 285 286 287 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 309 310 312 313 314 315 319 320 321 322 323 324 325 326
21.	■	pal-qt-j-Ь	252 263 264 265 283
22.	○	puš-ač-ъ	25 27 28 29 30 31 32 33 35 36 38 39 40 41 43 45 46 47 48 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 93 94 98 103 104 114 118 121 125 126 127 128 130 131 133 134 135 136 137 138 139 141 142 143 144 145 151 152 167 169
23.	◆	kad-iv/l-ъс-ъ	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 21
24.	▣	trqb-o-kur-ъ	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
36.	⊗	kur-j-až-ьn-ik-ъ	600
37.	⊗	kur-j-ast-ъ	616
38.	⊗	kur-ěl-ъ	746, cp. SP I: 108
39	⊗	kur-j-ag-ar-ъ	782
40.	⊗	kur-(aš)-ъ	466
41.	⊗	der-ьm-o-kur-ъ	389
42.	☒	pal-j-ar-ъ	303
43.	⊗	puš-a-(dži)-j-a	150
44.	❖	(faj)-ъk-(aš)-ъ	155
45.	❖	(fajf)-ač-ъ	12
46.	◊	(fuma)-(dži)-j-a	42
47.	◊	(fum)-ač-ъ	44
48.	▲	(tabak)-O-Kur-ьšč-ik-ъ	578, O > ø, K> ø
49.	▲	(tabaK)-(-ь-or)-ъ	751, K > t
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
50.	*	(duxanoš)-a	149, из венг. <i>dohányos</i> ‘курильщик’, от венг. <i>dohány</i> ‘табак’ < тур.
51.	*	(cigoretaš)-ъ	483, из венг. <i>cigaretás</i> ‘куритель сигарет’, от венг. <i>cigaretta</i> ‘сигарета’ < нем. <i>Zigarette</i> ‘то же’, от нем. <i>Zigarre</i> ‘сигара’
52.	*	(cigar)-(dži)-j-a	850, от ит. <i>sigaro</i> , <i>zìgaro</i> ‘сигара, папироса’ < исп. <i>cigarro</i> ‘то же’ (< индейские языки, Kluge ²⁵ : 1010; или исконное? Cortelazzo–Zolli ² : 1526) или от нем. <i>Zigarre</i> ‘то же’ (< исп.)
53.	*	(pipaš)-ъ	483, из венг. <i>pípás</i> ‘кто курит трубку’, от венг. <i>pípa</i> ‘курительная трубка’ < ит. <i>pipa</i> ‘то же’ (Etym. Wb. des Ung. II: 1162) < фр. <i>pipe</i> ‘трубочка; курительная трубка’, от фр. <i>piper</i> ‘приманивать на манок’ < лат. <i>pīpāre</i> , * <i>pīppāre</i> ‘издавать писк’ (Cortelazzo–Zolli ² : 1200)
Описательные конструкции			
54.	▀	(tabaKer)-ьsk-А xar-j-a	686, K > t
55.	▀	(tabač)-ьn-А mъrd-a	628

L 2253 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ЗАНИМАЕТСЯ КОЛДОВСТВОМ’

1 št'rija	109	225 vešča	345 čaraq'n'ica, v'až'marka	435 'v'ied'ma
2 štrí:ja	110 viš'čarka	226 bosorka, striga	346 čaraq'n'ica	436 z'naxorka, koł'dun'a, čarou'nica,
3 –	111 viš'terka	227 striga	347 'v'ež'ma	koł'duxa
4 štrò:xərka	112	228 vraškiňa	348 kał'dun'a, čaraq'n'ica	437 va'rugožka
5 'cu:prənca	113 vražu'kalka, ma'gešnica	229 veščica, bosorka	349 kał'dunka, kał'dun':a,	438 'v'ied'ma, varaz'bítel'ka
6 'cuporňca	113a gle'dačka	230 vraškiňa	čaraq'n'ica	439 kał'dun'e
7 –	114 ma'g'osnica	231 bosorka, bosorkaňa	350 kał'dun':a, čyrau'n'ica	440 wo'rožka
8 čarò:uŋca	115 ma'g'osnica, magi'anka	232 bosorka	351 čyrau'n'ica	441 'ved'ma
9 cò:pərənca	116 ma'g'osnica	233 čar'iv'nyč'a	352 čyrau'n'ica, 'v'ež'ma	442 va'rožka, 'v'id'ma
10 'co:pərənca	117 vržal'ica	234 xedəta	353 v'a'roška, 'v'ež'ma	443 kol'doučka, wo'rožka, 'v'id'ma
11 št'ri:ya ‘волшебница, чародейка’	118 ma'g'osnica	235 heksa	354 'v'ež'ma, v'až'marka	444 va'rožka
12 'cu:pərənca, št'ri:ya ‘ведьма’	119 vräčka	236 xodəta	355 zna'xorka, 'v'ez'ma	445 'v'ed'ma
13 'cuporňca	120 ma'g'osnicə	237 kuzuarnča	356 čaraq'n'ica	446 kał'dun'a, kał'dun*
14 cù:pərənca, cù:pərənca	121 vraža'licia	238 čarovníca	357 čaraq'n'ica, 'v'ež'ma	447 'v'id'ma, kał'dun'a
15 šlo:garica	122 ma'žesnica	239 čarovníca	358 'v'ež'ma	448 bosor'kan'a
16 cò:prənca	123 ma'g'osnica	240 v'ežma	359–360 čyrau'n'ica	449 čar'iū'nyč'a
17 'cupgnca	124 ma'g'osnicə	241–242 ča'rovníca	361 čarov'nyč'a	450 wo'rožka
18 'ca:uparňca	125 vrža'licia	243 'čarovníca	362 'v'id'ma, čarov'nyč'a	451 wo'roška
19 'cauparňca	126 mäge'sarkʌ	244 'čarovníca	363 v'ed'marka, kołdou'nyca,	452 čaro'd'ejnyč'a
20 'co:prnica, 'co:prnica	127–128 ma'g'osnica	245 'čarovníca	čoroq'nyca, 'v'ed'ma	453 čariu'nyč'a, čaro'd'ijka
21 'cumprnica	129 ma'g'osnicə, čarov'nicə (r)	246–247 čarovníca	364 va'roška, 'v'ez'ma	454 čaro'd'ejka
22 štri:ga	130 ma'g'osnicə	248 čarovníca	365 – zna'xor*, čaraq'n'ik*	455 v'id'ma [pryča'rowuje]
23	131 ma'g'osnicə	249 čaro'vníca, +yeksa	366 v'ež'marka	456 worož'bytka, wo'rožka,
24 št'ri:ga	132 vražalka	250 čarovníca	367 'v'ež'ma	z'naxarka
25 štrí:ga, 'copřnica	133 gle'dačka, ma'g'esnica	251 čarovníca	368 čaraq'n'ica, šap'tuxa	457–459 wo'rožka
26 'co:parňca	134 ma'g'osnicʌ	252	369 vyraž'b'itka	460 'v'id'ma
27 'ceprnica	135 ma'g'osnicʌ	253 čaro'vníca, čarovníca	370 čera'ž'ejka, čeraq'n'ica	461 kał'dun:yc'a
28 'copřnica	136 ma'g'osnicə	254 č'ota	371 kał'dun':a, 'v'ež'ma	462 'v'id'ma
29 'coparňicə	137 ma'g'osnica	255 č'eta, °čar'ov'nyč'a	372 čarov'nyč'a	463 'vid'ma, wo'rožka, čaroq'nyč'a,
30 cō:prnica	138 ma'g'osnica	256 čarovníca	373 šyp'tuxa	koldou'nyč'a
31 'copřn'yca	139 ma'gesnicʌ	257 čaruvníca	374 vorožeja	464 galdoúšč'yc'a
32 veš'tica	140 ma'g'osnicə	258 čota (может сглазить корову, <td>375 zna'xerka</td> <td>465 vorožyl'a, vo'roška</td>	375 zna'xerka	465 vorožyl'a, vo'roška
33 viš'tica	141 ma'g'ošnicʌ, ma'gesnicʌ	ребенка)	376 'v'ež'ma (делает зло),	466 bosor'kan'a ‘ведьма’,
34	142 °ma'g'osnica, +v'račkʌ	259 čarovníca, čota	'zanaxarka (нейтрализует зло,	worožil'a
35 copř'nica, °v'eštika	143 +vešticʌ, °ma'g'o:snicʌ	260–261 čarovníca	причиненное ведьмой)	467 bosor'kan'a ‘ведьма’,
36 vješt'ca, copřnca	144 ma'g'osnicə	262 čarovníca	377 va'roška	čaruu'nyč'a (занимается
37 'vi:ška	145 u'račka, u'majnicə	263 čarovníca	378 čaraq'n'ica	колдовством)
38 gátara, vráčara	146 cò:pərňca	264 čarovníca	379 čyrau'n'ica, 'v'ež'ma,	468 wo'roška, worož'il'nyč'a (r)
39 višćica	146a cù:přpřnica	265 čarovníca [carovníca caruje	pa'ž'el'baš'ica	469 wo'rožka
40 vjěštica	147 cò:pərňca	šfíne ci koňe – abo mara]	380 čeraq'n'ica	470 čaro'd'ijnyč'e
41 'veščica	147a 'viška	266 čarovníca	381 'v'ež'ma	471 vo'rožka, 'v'id'ma, °čar'iū'nyč'i
42–43 'viščica	148 cò:pərňca	267 čaruvníca	382 'v'id'ma	472 'babá, wo'rožka
44 'viščica	148a vř:ška	268 čaruu'n'ica	383 wo'rožka	473 čariu'nyč'a
44a 'viščica	149 –	269–270 čota, čarovníca	384 zna'xorka, čorov'n'ica	474–475 'v'id'ma
45–47 viščica	150 bósorka	271 čarovníca	385 kał'dunka	476–477 vo'rožka
48–50 vještica	151 'veščica, bo'surka	272–275 čarovníca	386 zna'xorka, 'v'ež'ma	478 wo'rožka
51 gátara, vještica	152 veščica	276 čaruvníca	387 čeraq'n'ica	479 'v'id'ma, čar'iū'nyč'a,
52	153 'býosorka	277–279 čarovníca	388 kał'dunka	gol'douñyc'a
53–55 veščica	154	280 čarovníca (баба, которая	389 'v'ež'ma	480 z'naxurka, 'v'id'ma,
56	155 veščica	собирает травы и колдует)	390 z'naxorka; koł'dun*	kol'douñec'a
57 viščica	156 joušoučka, veščec*	281 čarovníca, carovníca	391 zna'xorka	481 'v'id'ma
58 –	167 'veščicə	282 čarovníca	392 'v'ež'ma, kałdu'n'ixa	482 wo'rožka
59 gátara	168 ba'jalica	283 čarovníca	393 kołdouščyca, 'v'ež'ma	483 bosor'kaňa, vo'roška
60 čínilica, vještica	169 'veščica	284–285 čarovníca (злая)	394 'v'ež'ma	484 wo'rožka
61 –	171 vo'roška, čariu'nyč'a	286 čarovníca	395 šap'e'tuxa	485 wo'roška
62 veščica	175 čarodejnice, čarovníce	287 čarovníca	396 zna'xorka	486 'v'id'ma
63 'veščica	176 čarodeńice, čarodejnice	288–289 čarovníca	397 zna'xarka	487 'v'ig'ma
64 veščica	177 čarodeńice	290 čarovníca	398 'v'až'mačka, čaraq'n'ica,	488 zna'xarka
65	178 čarodejnice	291 čarovníca, v'ežma	'v'ež'ma	489 čar'iū'nyč'a
66 vještica	179 čarodejnice, čarođejka	292–296 čarovníca	399 hał'dunka	490 čar'iū'nyč'a [ča'ruje
67 vještica, veščica	180 čarodejnice	297 čarovníca [cuov'eka 'ocaruje,	400 kał'duxa, kał'dun'a, z'naxarka,	čolow'ík'ij], 'w'id'ma
68 veščica	181–182 čarodejnice, čarodeńice	ml'eko zab'eže, duzo kedyš	'v'ež'ma	[wo'rožyt 'koło kó'l'ij],
69 vrač'ara, ga'tara	183–184 čarodejnice	bygo carovničof]	401 wo'roška	worožbejka [ž'inka šo ha'daje i
70 'veščica	185 čarodeńice, čarodejnice	298 čarovníca	402–403 'v'id'ma	u'haduje š'cas'c'a]; ho'per*
71 vještica, št'riga	186–188 čarodejnice	301–305 čarovníca	404 wo'rožka	491 koł'dunka, wo'rožka
72 vještica	189 čarodejnice	306–308 čarovníca	405 z'hadn'ica, wo'rožka	492 wo'rožka, čaro'd'ejnyč'a (r)
73 'veščica	190 čarodejnice, čarodejnice	309 čarovníca	406 'v'it'ma	493 wo'rožka, čar'iū'nyč'a (r)
74 vještica	191 čarodeńica	310 čarovníca, střiga, carodojníca,	407 čarouu'n'ica	494 gal'douñec'a, čar'iū'nyč'a
75 v'l'eščica	192 čarodejnice, čarodeńica	bosorka, ježibaba	408 čaruu'nyč'a, 'wid'ma ‘ведьма,	495 wol'sebka, kał'doučka, čak'łun'a
76 vještica	193 čarudejnice	311–313 čarovníca	которая отбирает у коровы	[c'i kałdu'vat 'možut' / 'travy
77 v'l'eščica	194 čarodejnicę	314 čaruvníca	молоко’	z'najut'], wo'rožka [wo'rožne na
78 veščica	195 čarodeńice, čarodejnice;	315 čaruvníca	409 hał'duxa	'karty / kva'sol'u]
79–80 veščica	čarudy*	316–317 čarovníca	410 z'naxorka, ved'marka	496 vo'roška
81 varač'arica	196 čarodějnice	318 +carovníca	411 ū'haduval'n'ica	497 wo'rožka
82–83 'veščica	197 čarodeńica	319 carovníca	412 čar'iū'nyč'i	498
84 'veščica	198 čarodejnice	320–321 čarovníca	413 čariu'nyč'a	499 wo'rožka
85 varač'arica	199 čarodeńica	322 čaruvníca	414 čariu'nyč'a	500 kal'dunka, wo'rožka
86 ga'tara, vrač'ara, vrač'arica	200–202 čarodeńica	323 čarovníca	415 čar'iū'nyč'a (заколдовывает	501 čar'iū'nyč'a, z'naxar'ka
87 'veščica, vrač'alka	203 čarodyńica, čarož'eńica	324 čaruvníca	людей), 'v'id'ma (отбирает у	502 čar'iū'nyč'a
88 'veščica	204 čarodeńica, boso:rka	325	коровы молоко)	503 'v'id'ma, čar'iū'nyč'a
90 veščica	205–206 čarodeńica	326 čarovníca	416 čar'iū'nyč'a, 'v'id'ma	504 gal'doučka, wo'rožka
92 mađepnica	207	327 kał'dunka, čaraq'n'ica	417 čarouu'n'ica	505–506 wo'rožka
93 mađošnička	208 bosorka, striga	328 čeraq'n'ica	418 z'naxurka	507 'v'id'ma
94 veščerka	209 bosorka	329 kał'dun'a, čyrau'n'ica	419 wu'roška, wuruž'il'a	508 gal'dunka
95 veščica	210 bosorka, čarodejnica	330–333 čaraq'n'ica	420 čsr'iū'nyč'i	509 čar'iū'nyč'a, z'naxar'ka,
96 veščerka, mađepnica	211 striga, bosorka	334 čaraq'n'ica, kał'dun'ja	421 čar'iū'nyč'a	'v'id'ma
97 –	212 veščica, bosorka	335 kał'dun':a, čaraq'n'ica	422 čaro'd'ijnyč'a	510 vo'roška, bre'xuxa (expr.)
98 vrač'lica	213 striga, bosorka	336 'v'ež'ma, z'naxarka	423 wo'rožka, ka'bałnic'a	511 'v'id'ma
99 veščica	214 veščica (r), bosorka	337 čaraq'n'ica, kuł'dun'a	424 čariu'nyč'a	512 čar'iū'nyč'a
100 veščica, mađesnica	215 veščica, bosorka	338 'v'ez'ma	425 wo'rožka, wo'rožka	513 wo'rožka, šep'tuxa ‘женщина,
101 mađesnica	216 čarodejnice	339 čaraq'n'ica	426 wo'rožka	которая лечит заговорами’
102 mađesnica, vešče'rica	217 čarodejnice, bosorka	340 čaraq'n'ica, čara'ž'ejka,	427 čar'iū'nyč'a	514 čar'iū'nyč'a
103 'veščerica	218 čarodejnice	'v'ež'ma, zna'xarka	428 čsr'iū'nyč'i	515

523 wo'rožka	584 koł'dofka	658 kał'dofka; kał'dun*	725–726 kał'dun'ja	792–793 kał'dun'ja
524 čar'iū'nyc'ą	585 koł'dun'ja	659 koł'dun'ja	726a kał'dun':a	794–795 kał'dun':ę
525 kał'dunka, zəga'voršč'ica	586 koł'dun'ja, voł'sebn'ica	660 kał'dun'ja	727 kał'dun'ja	796 kał'dun'ja
526 kał'dowka, kał'dun':a, 'v'ed'ma (r), va'roška (r)	587–589 koł'dun'ja	661 kał'dun'ja	728 kał'dun'ja, z'naxərka	797 kał'dun'jica, 'v'ed'ma
527 kał'dofka, kał'dun'ja, vəra'žeja, vəra'žejka	590 koł'dun'ja, sta'ruxka	662 kał'dun'ja	729 vəra'žejka	798 'v'ed'ma
528 – u jej brat był znat'koj, xu'doj na'rot znat'l'ivoj był	591–593 koł'dun'ja	663–664 koł'dun'ja	730 kał'dun'jə	799 kał'dun':a, va'roška
529 koł'dun'ja	596 kow'dun'ja	665 voro'ž'ejka, sta'ruxa, koł'dun'ja, z'naxar'ka	731–732 kał'dun'ja	800 šap'tuxa
530 – pr'i'sušyvat' u'm'et	597 kow'dun'ja, šop'tun'jə, z'naxəršə	666–668 koł'dun'ja	733–734 kał'dun'jə	801 kał'dun':ę
531–534 kał'dun'ja	598 koł'dun'ja	669	735–737	802–807 kał'dun'ja
535 koł'dofkam'i (Ipl) [st'rašno s koł'dofkam'i-to z'nac:ə]; il'kotn'ik'i* [il'kotn'ik'i i'l'kotu v'sad'at]	600 koł'dun'ja	670 kał'dun'jə	738 kał'dun'ja	808
536 koł'dun'ja, voro'žeja	601	671 koł'dun'ja, kow'dun'ja	739–741	809–810 kał'dun'ja
537 koł'dun'ja	602 kov'dun'ja	673 kow'dun'ja	742 koł'dofka	811 kał'dun'ja, 'v'ed'ma
538–539	603 kow'dun'ja	674 kał'dowka (может навредить), vəraž'b'itka (лечит от наговора, порчи)	743 koł'dun'ja, voro'žeja, č'er't'at'n'ica	812 šap'tuxa, kał'dun'ja, ya'dalka, vara'žejka, val'sebn'ica
540–543 koł'dun'ja	604 kow'dofka, kow'dun'ja (r, expr)	675 kał'dun'jə; kəldu'ny (Npl)*	744–745 koł'dun'ja	813 'v'ed'ma, ya'dalka, vəra'žejka
544 koł'dun'ja, zna'xarka	605 kał'dun'jə	676	746 'v'ež'ma	814 'v'ed'ma, zna'kul'ja
545 koł'dofka, 'v'ed'ma	606 koł'dun'jə	677 kał'dun'ja, val'sebn'ica	747 kał'dun':a	815 'v'ed'ma, kał'dun'ja, pəl'u'nošnaja
546 koł'dofka, voł'sebn'ic'a	607–608 koł'dun'ja	678 kał'dun'jə	748–749 kał'dun'ja	816 'v'ed'ma, kał'dun'ja
547 koł'dun'ja	609 koł'dun'ja, koł'dofka	679 kał'dun'ja	750 kał'dun'ja, vəra'žejka	817–822 kał'dun'ja
548–549 koł'dun'ja	610 koł'dofkə, voro'žen'jə	680 kał'dun'jə	751–752 kał'dun'ja	823 kał'dofka, kał'dun'ja
550	611 koł'dun'ja	681 kał'dun'jə	753 kał'dun'jə, 'v'ed'ma	824 'v'ed'ma, kał'dofka
551 kow'd'un'ja	612 koł'dun'ja, koł'dun':a	682–683 koł'dun'ja	754 kał'dun'ja, 'v'ed'ma	825 'babuška, kał'dun'ja (r), kəldu'n'aya (r)
552 kow'dun'ja, voro'žun'ja	613 koł'dun'ja, vorož'eja	684 koł'dun'ja, 'v'ed'ma	755	826 val'sebn'ica, kał'dun'ja
553 koł'dun'ja	614 kow'dun'ja	685 koł'dun'jə	756–757 kał'dun'ja	827 kał'dun'ja
554–555 koł'dofka	615–616 koł'dun'ja	686 koł'dun'ja, koł'dun':a	758 kał'dowš':ica	828 kał'dun'jə
556 zna'tuxa	617 woro'žejk'a	687 koł'dun'ja	759–761 kał'dun':a	829–830 kał'dun'ja
557 koł'dun'ja, koł'dofka	618–619 koł'dun'ja	688 koł'dun'ja, koł'dun'jə	762 kał'dun'ja, vara'žeja	831 'v'ed'ma, kał'dofka
558	620 kow'dun'ja	689 koł'dun'ja, l'e'karka	763 kał'dun'jə, 'v'ed'ma (r)	832 kał'dowkə, val'sebn'icə
560 kał'dun'ja, výra'žejka	621 kow'dun'ja, šopta'r'ixa	690 koł'dun'ja	764 kał'dun'jə, ya'dalkə, vəra'žejka	833 kał'dun'ja, 'v'ed'ma
562 kał'dun'ja	622–626 kow'dun'ja	691 kow'dun':a, l'e'karka	765 kał'dun'ja	834 kał'dun'ja
563 koł'dun'ja, ga'dalka	627 kow'dofka, kow'dun'ja (r)	692–693 kał'dun'jə	767	835
564 koł'dun'jə	628 koł'dun'jə	694 kał'dun'ja, vəra'žeja	768 ba's'ejka, val'xa, kał'dun'ja	836 kal'donka, kal'dounec'a
565 koł'dun'ja; koł'dun*	629–630	695 kał'dun':a, 'v'ed'mə	769 kał'dun'ja	837
566 koł'dun'ja	631–632 koł'dun'ja	696 kał'dun'ja, val'sepka	770 voro'žeja, koł'dun'ja (r)	838 kał'dun'ja
567 'babuška, kow'dun'ja (r)	633 koł'dun'ja, voro'žeja	697 kał'dun'jə	771 'v'ež'ma	839 'bapka
568–569 koł'dun'ja	634 koł'dun'ja, koł'dofka, koł'dopka	698 kał'dun'ja	773–774 kał'dun':a	840 kał'dun'ja
570 kol'dofka	635 koł'dun'ja, koł'dofka	699–700 koł'dun'ja	775 kał'dun'jə	841 kał'dowka
571 kol'dofka, koł'dun'ja	636 koł'dun'ja, vorož'eja	701 koł'dun'jə, 'v'ed'mə	776 z'naxərke; zna'cysi*	843 wo'rožka, °wa'rožka, woro'žija, °wara'žija, °koł'douka, °kał'douka
572 koł'dun'ja	637 koł'duša, koł'dun'ja	702 koł'dun'ja, voro'žejka, 'babuška	777 kał'dun'ja, truba'l'otkə	844 'v'ed'ma, kał'dowkə
573 kol'dofka, vorož'eja	638 koł'duša	703 koł'dun'jə	778 kał'dun'ja	845 kał'dowka
574 kow'dofka	639 koł'dun'ja	704 koł'dun'ja	779 kał'dun'ja (pass.)	846 'v'ed'ma; kəldu'ny (Npl), znat'n'ik*
575 'kołda	640 'v'ed'ma	705 koł'dun'jə	780 kał'dun'ja	847 'v'id'ma
576–578 koł'dun'ja	641 koł'dun'ja	706 koł'dun'ja, voro'žej (Gpl, r)	781 kał'dun'jə	848 kał'dowka, 'v'ed'ma (r), kał'dun':a, va'roška (r)
579 kał'dun'ja, vəra'žejka	642–643 kow'dun'ja	707 koł'dun'ja	782 kał'dun'ja, 'v'ed'mə	849 wo'rožka, 'v'id'ma, čaro'd'ejka
580 kał'dun'ja	644 kow'dun'ja; kow'dun*	709 koł'dun'ja	783 kał'dun'ja	850–851 ma'g'osnicʌ
581 kał'dun'jof (Gpl) [kol'dun'jof n'et]	645	710–711 kał'dun'jə	784 kał'dun'ja, 'wed'ma; v'əž'ma'k'i* (Npl)	852 ma'josnicʌ
582 koł'dun'ja, voro'žeja	646–648 kow'dun'ja	712 kał'dun'ja	785 zna'xar'ka, 'v'ed'ma	853 ma'g'osnicə
583 vo'roška	651 kał'dofkə, pr'ětska'zat'əl'n'icə	713 kał'dun'ja, kał'dun':a	786 kał'dun'ja, l'ač'ejka, vəra'žejka	
	652 kał'dofkə	714 kał'dun'ja	787 kał'dun'ja	
	653 kał'dofkə	715–716 kał'dun'jə	788 kał'dun':a	
	654 kał'dun'jə	718–720 kał'dun'ja	789–790 kał'dun'ja	
	655 kał'dofkə	722–724 kał'dun'ja	791 kał'dun'ja, 'bapka vəra'žejka	

* формы мужского рода, которые отведены от картографирования

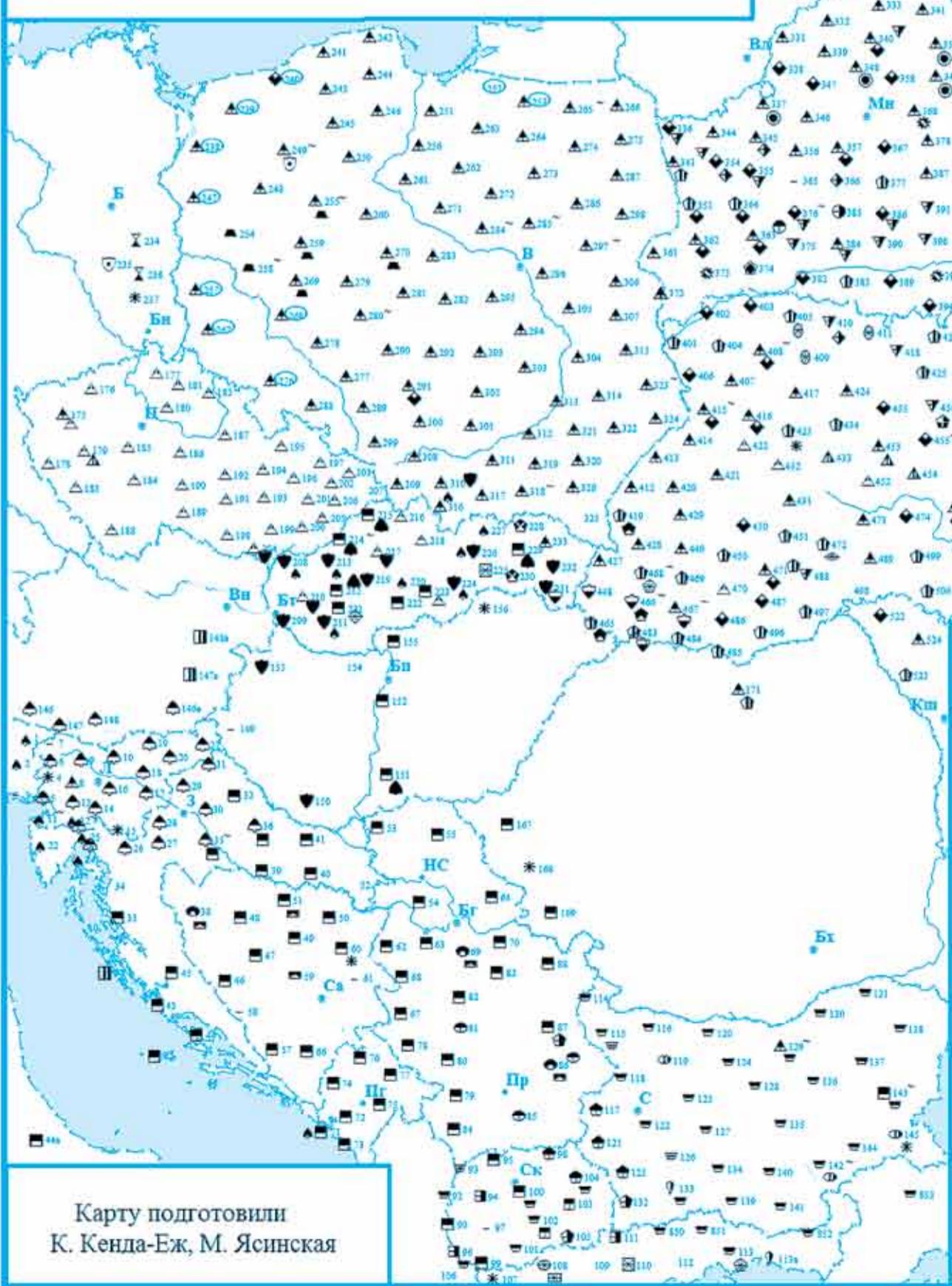
L 2253 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ЗАНИМАЕТСЯ КОЛДОВСТВОМ’

*слн. čarovnica; x. vještica, čarobnica; с. врачара; м. вештерка, мағесничка;
бг. магъосница, вещица; ч. čarodějnice; слуц. bosorka, veštica; в-л. kuzłarnča, chodojta;
н-л. guslowarka, chódota; н. czarownica; бр. варажбітка, ведзьма; ук. чаклунка;
р. ведьма, колдунья*

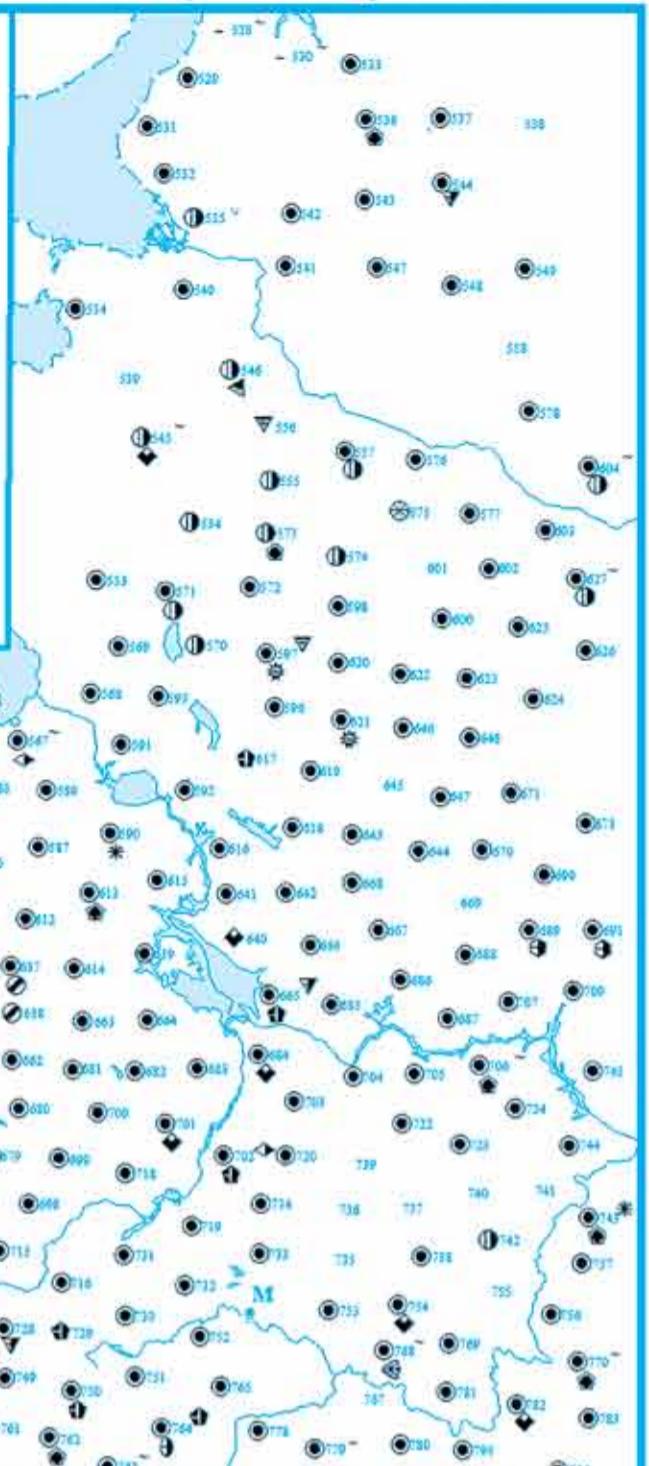
- | | |
|---|--------------------------------|
| ▲ čar-ov-ъn-ic-a | ■ gat-ar-a |
| △ čar-o-dĚJ-ъn-ic-a Ě→o (n.),
J→Ø (u.) | ● vъr-ač-ar-a |
| △ čar-o-děj-ъk-a | ◐ vъr-ač-ar-ic-a b→b (c.) |
| ■ věst-j-Ic-a I→Ø (c.) | ◑ vъr-ač-ъk-a |
| ■ věšt-j-er-ъk-a | ◆ lěk-ar-ъk-a |
| ■ věšt-j-er-ic-a | ▼ zna-x-ar-ъk-a, zna-x-or-ъk-a |
| ■ věšt-j-ъk-a | ◆ bab-ъk-a, bab-uš-ъk-a |
| ◆ věD-ъm-a D→t, g (ук., p.) | ◐ vorž-Ěj-a Ě→a→e (br., p.) |
| ◆ věd-ъm-ar-ъk-a | ◑ vorž-Ěj-ъk-a Ě→a→e (p.) |
| ● kъld-un-ъj-a | ◑ vorž-al-ъk-a |
| ● kъld-un-ic-a | ◐ vorž-Al-ic-a A→Ø (m.) |
| ⊕ Kъld-Un-ъk-a K→h, g; U→o (ук.) | ◑ vorž-ъk-yn-j-a |
| ● kъld-ux-a | ◑ vorž-ъk-a |
| ⊕ Kъld-ov-ъn-ic-a K→g (ук.) | ◑ vorž-ъb-it-ъk-a |
| ● kъld-uš-a | ◐ vorž-il-j-a |
| ⊕ Kъld-ov-ъšč-ic-a K→g (ук.) | ◑ vъlš-ъb-ъn-ic-a |
| ● Kъld-ov-ъk-a K→g (ук.) | ◑ vъlš-ъb-ъk-a |
| ◑ gad-al-ъk-a | ▲ tet-a |
| | ◑ gled-ač-ъk-a |

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями



- ❖ xod-ot-a
 - ❖ šyp-łt-ux-a ł→ ь (op.)
 - ❖ (heks)-a (1)
 - ♣ (coper)-ын-ic-a (2)
 - ♠ (strig)-a,(štrig)-a,(strij)-a (3)
 - ♦ (bosork)-a (4)
 - ♦ (bosorkan)-ыj-a (5)
 - (mageps)-ын-ic-a, (mages)-ын-ic-a,
(mag)-(os)-ын-ic-a (6)



Другие знаки

иная словоформа

— нет искомого ответа

- Заимствования**

 - (1) из нем. *Hexe* ‘ведьма, колдунья’
 - (2) от ср.-в.-нем. бав. **zoupar*, ср.-в.-нем. *zouber* ‘колдовство, волшебство, чары’ (Bezlaj I: 67)
 - (3) из ром. – фурл. *strie* ‘ведьма, колдунья’, ит. *strega* ‘то же’ (Bezlaj IV: 120), из рум. *strigă* ‘то же’ (Machek²: 582);
 - (4) из венг. *boszorka* ‘ведьма, колдунья’
 - (5) из венг. *boszorkány* ‘ведьма, колдунья’
 - (6) от н.-гр. *μαγεύω*, аорист *μάγευσα* ‘колдовать’

Л 2253 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ЗАНИМАЕТСЯ КОЛДОВСТВОМ’

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	čar-ov-ъn-ic-a	1						1	1			84	38	37		162
2.	čar-o-dĚJ-ъn-ic-a							32	5			1		5		43
3.	čar-o-děj-ъk-a							1				2	4			7
4.	věst-j-Ic-a	13	9	26	4	2		8								62
5.	věšt-j-er-ъk-a				3											3
6.	věšt-j-er-ic-a				2											2
7.	věšt-j-ъk-a	3														3
8.	věD-ъm-a									2	26	36	26	90		
9.	věd-ъm-ar-ъk-a										5	1				6
10.	kъld-un-ъj-a										9	4	242	255		
11.	kъld-un-ic-a										1	1	1	2		
12.	Kъld-Un-ъk-a										5	5	1	11		
13.	kъld-ux-a										1	1		2		
14.	Kъld-ov-ъn-ic-a										1	6		7		
15.	kъld-uš-a											2		2		
16.	Kъld-ov-ъš-ic-a										1	1	1	3		
17.	Kъld-ov-ъk-a										5	35	40			
18.	gad-al-ъk-a										4	4		4		
19.	gat-ar-a	3	2													5
20.	vъg-ač-ar-a	1	2													3
21.	vъr-ač-ar-ic-a		3													3
22.	vъg-ač-ъk-a				3											3
23.	lěk-ar-ъk-a												2		2	
24.	zna-x-ar-ъk-a										7	4	5	16		
25.	zna-x-or-ъk-a										6	4		10		
26.	bab-ъk-a													3	3	
27.	bab-uš-ъk-a													3	3	
28.	vorž-Ěj-a										1	1	12	14		
29.	vorž-Ěj-ъk-a												13	13		
30.	vorž-al-ъk-a		1	1	1											3
31.	vorž-Al-ic-a			2	3											5
32.	vorž-ъk-уn-j-a							2								2
33.	vorž-ъk-a										4	52	4	60		
34.	vorž-ъb-it-ъk-a										1	1	1	3		
35.	vorž-il-j-a											3		3		
36.	vъlš-ъb-ъn-ic-a												6	6		
37.	vъlš-ъb-ъk-a											1	1	2		
38.	tet-a										6					6
39.	gleđ-ac-ъk-a				1	1										2
40.	xod-ot-a								1	1						2
41.	šyr-ъt-ux-a											2	2	2		6
42.	(heks)-a									1	1					2
43.	(coper)-ъn-ic-a	16	10													26
44.	(strig)-a							7			1					8
45.	(štrig)-a	2	3		1											6
46.	(strij)-a	2														2
47.	(bosork)-a		3					1	15		1					20
48.	(bosorkan)-ъj-a								1				4			5
49.	(imageps)-ъn-ic-a				2											2
50.	(images)-ъn-ic-a				5	4										9
51.	(mag)-(os)-ъn-ic-a				26											26

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	▲	čar-ov-ъn-ic-a	8 129 171 175 233 238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 253 255 256 257 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 337 339 340 341 342 343 344 345 346 348 349 350 351 352 356 357 359 360 361 362 363 368 370 372 378 379 380 384 387 398 407 408 412 413 414 415 416 417 420 421 424 427 428 429 431 436 449 453 463 467 471 473 479 489 490 493 494 501 502 503 509 512 514 524
2.	△	čar-o-dĚJ-ъn-ic-a	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 210 216 217 218 223 310 422 432 452 470 492
3.	△	čar-o-děj-ъk-a	179 340 370 433 453 454 849
4.	■	věst-j-Ic-a	32 33 35 36 39 40 41 42 43 44 44a 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 60 62 63 64 66 67 68 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 82 83 84 87 88 90 95 99 100 143 151 152 155 167 169 212 214 215 221 222 223 229
5.	■	věšt-j-er-ъk-a	94 96 111
6.	■	věšt-j-er-ic-a	102 103
7.	■	věšt-j-ъk-a	37 147a 148a
8.	◆	věD-ъm-a	240 291 336 338 340 347 352 353 354 355 357 358 362 363 364 367 371 376 379 381 382 386 389 392 393 394 398 400 402 403 406 408 415 416 430 435 441 442 443 445 447 455 460 462 463 471 474 475 479 480 481 486 487 490 503 507 509 511 517 520 522 526 545 640 684 695 701 746 754 763 771 782 784 797 798 799 801 802 803 804
9.	◆	věd-ъm-ar-ъk-a	343 345 354 363 366 410
10.	◎	kъld-un-ъj-a	329 334 335 337 348 349 350 371 400 436 439 446 447 526 527 529 531 532 533 534 536 537 540 541 542 543 544 547 548 549 551 552 553 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 571 572 576 577 578 579 580 581 582 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
24.	▼	zna-x-ar-ъk-a	336 340 343 375 376 397 400 456 488 501 509 544 665 728 776 785
25.	▼	zna-x-or-ъk-a	355 384 386 390 391 396 410 418 436 480
26.	►	bab-ъk-a	518 772 839
27.	►	bab-uš-ъk-a	567 702 825
28.	❖	vorž-Ěj-a	374 527 536 573 582 613 633 636 694 706 743 762 770 843
29.	❖	vorž-Ěj-ъk-a	527 560 579 617 665 702 729 750 764 786 791 812 813
30.	❖	vorž-al-ъk-a	87 105 132
31.	❖	vorž-Al-ic-a	98 104 117 121 125
32.	❖	vorž-ъk-yn-j-a	228 230
33.	❖	vorž-ъk-a	171 343 353 364 377 383 401 404 405 419 423 425 426 434 437 440 442 443 444 450 451 456 457 458 459 463 465 468 469 471 472 476 477 478 482 483 484 485 491 492 493 495 496 497 499 500 504 505 506 510 513 515 516 523 526 583 799 843 848 849
34.	❖	vorž-ъb-it-ъk-a	369 456 674
35.	❖	vorž-il-j-a	419 465 466
36.	▲	vъlš-ъb-ъn-ic-a	546 586 677 812 826 832
37.	▲	vъlš-ъb-ъk-a	495 696
38.	■	tet-a	254 255 258 259 269 270
39.	❖	ględ-ač-ъk-a	113a 133
40.	☒	xod-ot-a	234 236
41.	❖	šyr-ъt-ux-a	368 373 395 513 800 812
42.	❖	(heks)-a	235 249
43.	❖	(coper)-ъn-ic-a	5 6 9 10 12 13 14 16 17 18 19 20 21 25 26 27 28 29 30 31 35 36 146 146a 147 148
44.	❖	(strig)-a	208 211 213 220 224 226 227 310
45.	❖	(štrig)-a	11 12 22 24 25 71
46.	❖	(strij)-a	1 2
47.	❖	(bosork)-a	150 151 153 204 208 209 210 211 212 213 214 215 217 219 224 226 229 231 232 310
48.	❖	(bosorkan)-ъj-a	231 448 466 467 483
49.	❖	(mageps)-ъn-ic-a	92 96
50.	❖	(mages)-ъn-ic-a	100 101 102 104 113 122 133 139 141
51.	❖	(mag)-(os)-ъn-ic-a	114 115 116 118 120 123 124 127 128 129 130 131 134 135 136 137 138 140 141 142 143 144 850 851 852 853

Единичные названия с картографируемыми корнями

52.	❖	(mag)-(os)-ъn-ič-ъk-a	93, от н.-гр. μαγεύω, аорист μάγεψα ‘колдовать’ (БЕР III: 601, с.v. магёсам)
53.	❖	(magi)-an-ъk-a	115, от болг. магия < гр. μαγεία
54.	❖	(mages)-ar-ъk-a	126, от н.-гр. μαγεύω, аорист μάγεψα ‘колдовать’ (БЕР III: 601, с.v. магёсам)
55.	☒	věst-j-ar-ъk-a	110
56.	☒	věst-j-a	225
57.	❖	věd-om-ъk-ag-ъk-a	221
58.	❖	věd-ъm-ač-ъk-a	398
59.	❖	vorž-uk-al-ъk-a	113
60.	❖	vorž-ъb-i-tel-ъk-a	438
61.	❖	vorž-il-ъn-ic-a	468
62.	❖	vorž-ъb-Ěj-ъk-a	490, Ě > e ?
63.	❖	vorž-un-ъj-a	552
64.	❖	vorž-en-ъj-a	610
65.	❖	kыld-un-j-ag-a	825
66.	❖	kыld-un-ix-a	392
67.	❖	kыld-a	575
68.	▼	zna-k-ul-ъj-a	814
69.	▼	zna-t-ux-a	556
70.	▼	zna-x-ar-ъš-a	597
71.	❖	vъr-ač-ev-al-ъk-a	108
72.	❖	sъ-gad-ъn-ic-a	405
73.	❖	gad-ux-a	409
74.	❖	u-gad-uv-al-ъn-ic-a	411
75.	☒	gat-al-ъk-a	108
76.	❖	bab-a	472
77.	❖	šyr-ъt-un-ъj-a	597
78.	❖	šyr-ъt-ar-ix-a	621
79.	❖	lěč-ěj-ъk-a	786
80.	❖	vъlx-a	768

Единичные названия с некартографируемыми корнями

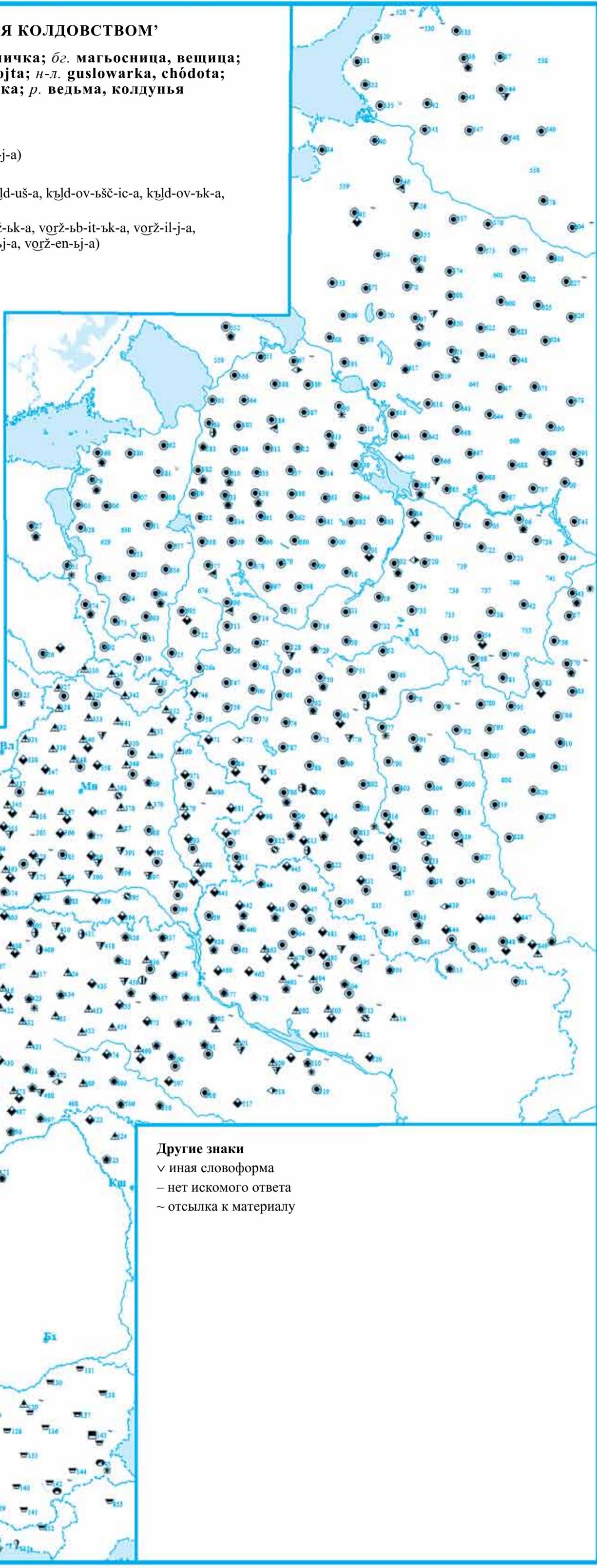
81.	*	(štrox)-ar-ъk-a	4, от нем. Streichen ‘заговаривая, поглаживать большое место’
82.	*	(šlogar)-ic-a	15, от нем. Karten-schlägerin ‘гадалка на картах’, от нем. Die Karte auf jemand schlagen ‘гадать на картах кому-л.’ (ср. Bezljaj IV: 85)
83.	*	čin-il-ic-a	60
84.	*	vъt-tir-ъk-a	107, Ъ → o, от vъt-tir-a-ti ‘втирать’, по втиранию лекарственных средств?
85.	*	o-maj-ъn-ic-a	145
86.	*	(jovš)-ov-ъk-a	156, от венг. jóś ‘предсказатель; маг, волшебник, колдун’
87.	*	baj-al-ic-a	168
88.	*	kuzl-ar-ъn-ic-a	237 (ср. ЭССЯ 13: 142–144)
89.	*	ež-i-bab-a	310 (ср. ЭССЯ 6: 68)
90.	*	po-děl-ъč-ъn-ic-a	379
91.	*	(kabal)-ъn-ic-a	423, от укр. кабалá ‘тайная наука, гадание, колдовство’ < евр. קַבָּלָה ‘тайная наука’ (ЕСУМ II: 330)
92.	*	(čak)-l-un-ъj-a	495, от тур. çakmak ‘высекать огонь’, ‘соображать’ (ЕСУМ VI: 277)
93.	*	brex-ux-a	510
94.	*	za-govor-ъšč-ic-a	525
95.	*	star-uš-ъk-a	590
96.	*	perd-sъ-kaz-a-tel-ъn-ic-a	651
97.	*	star-ux-a	665
98.	*	čыrt-ет-ъn-ic-a	743
99.	*	ba-s-ěj-ъk-a	768
100.	*	trqb-o-let-ъk-a	777
101.	*	pol-u-noktj-ъn-A	815

L 2253 'ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ЗАНИМАЕТСЯ КОЛДОВСТВОМ'

слн. čarovnica; х. vještica; с. врача; м. вештерка, маѓесничка; бг. магъосница, вещица;
 ч. čarodějnici; слу. bosorka, veštica; в-л. kuzłarnča, chodojta; н-л. guslowarka, chódota;
 н. czarownica; бр. варажбітка, ведзьма; ук. чаклунка; р. ведьма, колдунья

дериваты с корнями:

- ▲ čar- (čar-ov-ьн-ic-a, čar-o-děj-ьн-ic-a, čar-o-děj-ьk-a)
- věst- (věst-j-ic-a, věst-j-er-ьk-a, věst-j-er-ic-a, věst-j-ьk-a, věst-j-ar-ьk-a, věst-j-a)
- ◆ věd- (věd-ьm-a, věd-ьm-ar-ьk-a, věd-ьm-ac-ьk-a, věd-om-ьk-ar-ьk-a)
- kъld- (къld-un-ьj-a, къld-un-ic-a, къld-un-ьk-a, къld-ux-a, къld-ov-ьн-ic-a, къld-иš-a, къld-ov-ьš-ic-a, къld-ov-ьk-a, къld-un-j-ag-a, къld-un-ix-a, къld-a)
- ◎ vorž- (vorž-ěj-a, vorž-ěj-ьk-a, vorž-al-ьk-a, vorž-al-ic-a, vorž-ьk-yn-j-a, vorž-ьk-a, vorž-ьb-it-ьk-a, vorž-il-j-a, vorž-uk-al-ьk-a, vorž-ьb-i-tel-ьk-a, vorž-il-вn-ic-a, vorž-ьb-ěj-ьk-a, vorž-un-ьj-a, vorž-en-ьj-a)
- vъr-ač- (vъr-ač-ar-a, vъr-ač-ar-ic-a, vъr-ač-ьk-a, vъr-ač-ev-al-ьk-a)
- ◆ lěk-/lěč- (lěk-ar-ьk-a, lěč-ěj-ьk-a)
- ▼ zna- (zna-x-ar-ьk-a, zna-x-or-ьk-a, zna-x-ar-ьš-a, zna-k-ul-ьMj-a, zna-t-ux-a)
- ◆ bab- (bab-ьk-a, bab-uš-ьk-a, bab-a)
- ◀ vъlx-/ vъlš- (vъlš-ьb-ьн-ic-a, vъlš-ьb-ьk-a, vъlx-a)
- ▲ tet- (tet-a)
- ◊ glěd- (glěd-ač-ьk-a)
- △ xod- (xod-ot-a)
- ✿ šyr-ьt- (šyr-ьt-ux-a, šyr-ьt-un-ьj-a, šyr-ьt-ar-ix-a)
- ♦ (heks)- (heks)-a)
- ♣ (coper)-ьn- (coper)-ьn-ic-a
- ♠ (strig)- ((strig)-a, (štrig)-a, (strij)-a)
- ♥ (bosork)- ((bosork)-a, (bosorkan)-ьj-a)
- ♤ gad- (gad-al-ьk-a, gad-ux-a, sъ-gad-ьn-ic-a, u-gad-uv-al-ьn-ic-a)
- gat- (gat-ar-a, gat-al-ьk-a)
- ▣ (mageps)-, (mages)- ((mageps)-ьn-ic-a, (mages)-ьn-ic-a, (mag)-(os)-ьn-ic-a, (mages)-ar-ьk-a, (mag)-(os)-ьn-ič-ьk-a, (mag)-an-ьk-a)



L 2253 'ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ЗАНИМАЕТСЯ КОЛДОВСТВОМ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	дериваты с корнем čag-	1						1	34	5		85	40	46		212
2.	дериваты с корнем věst-		16	9	26	10	2		9							72
3.	дериваты с корнем věd-								1			2	31	37	26	97
4.	дериваты с корнем kъld-												16	20	270	306
5.	дериваты с корнем vorž-					1	4	4		2			6	55	31	103
6.	дериваты с корнем výg-ač-				1	4	1	3								9
7.	дериваты с корнем lěk-														3	3
8.	дериваты с корнем zna-												13	8	8	29
9.	дериваты с корнем bab-												2	6	8	
10.	дериваты с корнем výlx-/ výlš-												1	8	9	
11.	дериваты с корнем tet-											6				6
12.	дериваты с корнем gled-						1	1								2
13.	дериваты с корнем xod-										1	1				1
14.	дериваты с корнем šyr-ťt-												2	2	4	8
15.	дериваты с корнем (heks)-										1	1				2
16.	дериваты с корнем (soper)-ьп-	16	10													26
17.	дериваты с корнями (strig)-, (štrig)-, (strij)-	4	3		1				7			1				16
18.	дериваты с корнем (bosork)-		3					1	16			1		4		25
19.	дериваты с корнем gad-												3	4	7	
20.	дериваты с корнем gat-					3	2	1								6
21.	дериваты с корнями (magesps)-, (mages)-							8	30							38

№	Знак	Лексема	Населенные пункты															
			8 129 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204	205 206 210 216 217 218 223 233 238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 253 255 256 257 259 260 261 262 263 264 265	266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297	298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 326 327 328 329 330	331 332 333 334 335 337 339 340 341 342 343 344 345 346 348 349 350 351 3											

1 citi'ravec	116–118 svir'žija	236 g'erc	343–344 muzy'kant	469–470 muzy'kant	605–609 muzы'kant	739–741
2 hó:dac	119 muzi'kant	237 h'erc	345–346 mu'zyka,	471 mu'zyka	610 –	742 –
3 muzi'kant	120 svir'žia	238 grajek	muzy'kant	472 muzе'kant	611 muzы'kant	743 muzы'kant
4 muzikà:nt	121–122 svir'žija	239–240 muzykant	347 mu'zyka, °muzy'kant	473 mu'zyka	612 garmo'n'is	744 musы'kant (r)
5 'yu:dəc	123 svir'žia	241 muzə'kant	348 muzy'kant	474 muzy'kant	613–614 muzы'kant	745 –
6 'yu:oç	124 svir'žijə	242 muzikent	349 muzy'kant,	475 mu'zyka, muzy'kant	615 gar'mon'šyk	746–747 muzу'kant
7 muzi'kant	125 svir'žija	243 groč, 'muzəkонт	muzə'kant	476–479 muzy'kant	616 garmo'n'is	748 ўрма'n'ist
8 muziká:nt	126 muzi'kan	244 m'uz'y'kant	350–352 muzu'kant	480–481 mu'zyka	617 bae'n'is	749–750 muzу'kant
9 muskó:ntar	127–128 muzi'kant	245 'muzikant	353–356 muzy'kant	482 muzy'kant	618 muzы'kant,	751 ig'rok
10 'go:c	129 svírač	246 muzikaňt	357 mu'zyka	483 hu'dak	+garmo'n'is	752 muzы'kan's'ik,
11 'yo:deč	130 svírač, muzi'kant,	247–248 muzykant,	358 muzy'kant	484 hus'l'aš	619 muz'i'kant	görmə'n'ist
12 'yu:đeć	cigu'lar	grajek	359 mu'zyka, muzu'kant	485 muzy'kant, mu'zyky	620–622 muzы'kant	753 muzы'kan't'ik
13 'gu:đđoc	131 cigu'larin 'tot, kto	249 muzykant, gro"č	360 mu'zyka, muzy'kant	(Npl)	623 –	754 muzы'kant
14 guđđac	играет на цигулке'	250 muzikaňt	361 mu'zyka	486 mu'zška	624–625 muzы'kant	755
15 muzi'kant	132 svir'kar	251 muzikant	362 mu'zeka, muzy'kant	487–488 muze'kant	626 garmo'n'is	756 gərmə'n'ist (r)
16 igrј:yc, muzi'kant,	133 svér'lec	252 muzykant	363 mu'zyka	489–490 muzy'kant	627 muzы'kant	757 –
moži'kant	134–135 svírač	253	364 muzy'kant	491 muza'kant	628 gar'mon'šyk	758 muzы'kant
17 muzi'kant	136 muzi'kantin, svi'rač	254 groč	365 muzy'kant	492 muzy'kant	629–630	759–761 muzу'kant
18–19 muzi'kä:nt	137 cigu'lar	255 muzikant	366 muzy'kant	493 muzy'kant, mu'zyka	631 gərmə'n'ist	762–764 muzы'kant
20 muzi'kant	138 gajdər'žija 'tot, kto	256–257 muzykant	367 mu'zyka, muzy'kant	494 muze'kant, mu'zyka	632 muzу'kant	765 ўрма'n'ist,
21 muži'ka:š	играет на гайде';	258 grač	368 muzy'kant	495 muzy'kant	633 muzы'kant	bələ'laišn'ik
22 svi':rac	kaval'žija 'tot, kto	259 muzykant, grajek	369–370 muzu'kant	496 muze'kant	634 muzы'kant, ig'rok	766
23	играет на кавале'	260 muzykant	371–372 muzy'kant	497 muze'kant	635 muzы'kant	768–769 muzу'kant
24 muži'ka:nt, so'poc	139 svírač	261 muzykant, grajek	373 mu'zyka	498 muze'kant	636 muzу'kant	770 muzы'kant
25 so':pac	140 žalgā'žijn	262 muzikant	374 mu'zyka, muzy'kant	499 muzy'kant, mu'zyka	637 muzы'kan (r)	771 muzы'kant,
26 svi'ra:č	141 svírač	263 grač	375 muzy'kant	500 muzy'kant	638–639 muzы'kant	muzу'kant
27 muzikög:š	142 čelgō'žija	264 grac	376 mu'zyka,	501 muzy'kant, mu'zyka	640	772–775 muzу'kant
28 mužikä:š	143 svíra:č	265 muzikant	°muzy'kant	502 muzy'kant	641 muzы'kant	776 muzы'kant
29 mužikä:š	144 gjidər'žijə 'tot, kto	266–268 muzykant	377–378 muzy'kant	503 muzy'kant, +hrec'	642 muzы'kant (pass.)	777 yarma'n'ist,
30	играет на гайде',	269	379 mu'zyka, muzy'kant	504 muze'kant	643–644 ig'rok	°muzы'kant (r)
31 mužy'kä:š	kəvəl'žijə 'tot, kto	270 muzykant, grajek	380 muzu'kant	505–511 muzy'kant	645	778 muzы'kant
32 muzi'ka:nt	играет на кавале',	271 muzikant	381 muzy'kant,	512 musy'kant	646–647 ig'rok, igra'c'ok	779 °muzы'kant
33 svírač	cigu'lar 'tot, kto	272 grac	+skəma'rox	513 muzy'kant	648 muzы'kant	780–781 muzы'kant
34	играет на цигулке'	273 muzykant, +grajek	382 muzy'kant	514 muzy'kant, mu'zyky	651 muzу'kant	782 musы'kant
35 svirä:č, svř:reč	145 s'virkəžiję, kəvəl'žiję	274–275 muzykant	383 mu'zika	(Npl)	652 muzы'kant	783 muzы'kant
36 sví:rac	'tot, kto играет на	276	384 yarmo'n'isty (Npl)	515–516 muzy'kant	653–654 muzу'kant	784 muzу'kant
37 muži'ka:t, muži'kuja:t,	кавале', gədu'lar	277 muzykant	385 muzy'kant, iy'rač	517 muzy'kant,	655 muzы'kant	785–786 muzы'kant
mužy'kä:t,	'tot, kto играет на	278 muzykant, grac	386 mu'zyka	harmo'n'ist	656	787 muzу'kant
38 svíra:č	годулке', gəjdər'žiję	279 muzykant	387 muzy'kant	518–521 muzy'kant	657 muzы'kant	788 musы'kant,
39 svirä:č	'tot, kto играет на	280 muzykant, grac	388 harma'n'ist	522 jih'rak	658 –	musы'kant
40 svirä:č	raide'	281 muzykant, groc	389 yarmo'n'ist	523 muzе'kant	659 muzы'kant	789–790 muzу'kant
41 s'vira:č	146 gó:đac	282–283 muzykant	390–392 muzy'kant	524 muzy'kant, mu'zyka	660 mazu'kant	791 yarma'n'ist
42 mužikä:nt	146a mužikög:tnar	284 muzykant, +grajek,	393 yarma'n'ist	525 muzы'kant,	661–666 muzы'kant	792 muzы'kant,
43 mužikä:nt	147 hó:c	+gracyk	394 muzy'kant	muzu'kant	667 ig'rok	muzу'kant
44 siňadū:r	147a muži'ka:š	285 muzykant, grac	395 –	526 °muzы'kant	668 garmo'n'is,	793 ўarma'n'ist
44a	148 hó:c	286–289 muzykant	396 mu'zyka	527 ig'rok, muzы'kant,	°muzы'kant	794–795 muzу'kant
45–46 svíra:č	148a mu'zika:nt	290 muzikant	397 muzy'kant, +mu'zyka	muzu'kant	669	796 muzы'kant
47 svíra:č	149 'göslar, 'fudaš	291 muzykant, grajek	398 mu'zyka, muzy'kant	528–531 garmo'n'is	670 muzы'kant	797 muzы'kant,
48 svíra:č	150 svíra:č	292 muzykunt	399–400 muzy'kant	532 muzы'kant	671 ig'rok	bu'b'en's'ik
49 svirä:č	151 s'vira:č	293 grajek	401 muzi'kant	533 tal'janš:ık	673 muzы'kant (играет	798 mu'zıka
50 svirä:č	152 sví:rac	294 muzykunt	402 mu'zyka, mu'zékant	534–536 muzы'kant	на баяне)	799 muzы'kant (r)
51 svíra:č	153 'mužikuš	295 muzykant, grajek	403–404 muzi'kant	537 muzы'kant,	674 muzу'kant	800 muzы'kant
52	154–155 muzikant	296 muzykant, grajek	405 mu'zyka	garmo'n'is	675 gorma'n'ist	801 –
53–55 svíra:č	156 hudak	297 muzykant	406–407 muze'kant	538–539	676	802 muzы'kant
56	167 muži'kant, sví:rač (r)	298 grajek	408 muzy'kant	540 musy'kant	677 gorma'n'ist	803–804 muzу'kant
57 sví:rac	168 muži'kant	299–300 muzykant	409 mu'zyka	541–542 muzы'kant	678 gorma'n'ist	805 –
58–62 svíra:č	169 muzi'kanac	301 muzykant, grajek	410 muzi'kant	543 garmo'n'ist	679–685 muzы'kant	806 ўarma'n'ist,
63–64 svirä:č	171 muzy'kant	302–303 muzykant	411 mu'zyka	544 ig'rok, garman'is	686 garmo'n'ist	musы'kant (pass.)
65	175 muzikant, hudební:k	304 muzykant, grajek	412 muzi'kant	545 –	687–688 muzы'kant	807 muzы'kant
66–68 svíra:č	176–178 muzikant	305 muzykant	413 mu'zyka, muzy'kant	546 garmo'n'is	689 muzы'kant, ig'rok	808
69 s'virač	179 muzikant, hudební:k	306 muzykant, grajek	414–416 muzy'kant	547–548 –	690 muzы'kant	809–810 muzу'kant
70 svirä:č	180 muzikant, hudebník	307–308 muzykant	417 mu'zika	549 ig'rok (играет	691 ig'rok, garmo'n'is	811–812 muzы'kant
71 sví:ra:č, trum'ba:č	181–183 muzikant	309 grajek	418–419 muzy'kant	на баяне)	692 muzу'kant	813 –
72 sví:ra:č	184 hudební:k, muzikant	310 muzykant,	420 mu'zyka	550	693–694 muzы'kant	814 ўarma'n'ist
73 s'virač	185 muzikant, højdeč	muzykaño (Npl)	421 muzy'kant, mu'zyka	551–557 muzы'kant	695 muzы'kant (pass.)	815 muzы'kant
74 s'vira:č, muzi'kant	186–190 muzikant	311 muz'ikant, muz'ik	422 muzy'kant	558	696 muzы'kant	816 musы'kant
75 s'vira:č	191 muzikant, mozekant	312 muzykant	423 mu'zika, muzi'kant	560 muzu'kant	697 məzü'kant	817–818 muzы'kant
76 svíra:č	192 muzikant	313 °muzyka, +muzykent	424 muzy'kant	562 muzu'kant	698 muzu'kant	819 ўarma'n'ist
77 svirä:č, muzikant	193 muzeckant	314–315 muzykant	425–426 mu'zika	563 garmo'n'is,	699–703 muzы'kant	820 muzы'kant
78–83 svirä:č	194 mozeckant	316 muz'ikant, muz'ika	427–428 muzy'kant	bala'lajšyk	704 muzы'kant (r)	821–822 muzу'kant
84 sví:rač	195 muzeckant	(r) [muz'ika jus	429 mu'zyka	564 muzы'kant	705 muzы'kant	823–825 muzы'kant
85 sví:rač	196 məzə'kant	pšiseł], muz'ikançä	430 muzy'kant	565 ig'rok, garmo'n'is	706 garmo'n'ist (r),	826 iy'rok
86 svírač	197 muzykant	(Npl)	431–432 mu'zyka	566–567 muzы'kant	baja'n'ist (r)	827–828 muzы'kant
87 s'virač, svir'						

SI 2255 ‘ЧЕЛОВЕК, ИГРАЮЩИЙ НА КАКОМ-НИБУДЬ МУЗЫКАЛЬНОМ ИНСТРУМЕНТЕ’

слн. *muzikant, godec*; х. *svirač*; с. *свирач, музичар*; м. *свирач*; бг. *музикант*; ч. *muzikant*; слц. *muzikant*; в-л. *herc*; н-л. *gerc*; н. *muzykant, grajek*; бр. *музыка, музикант*; ук. *музикант, музыка; р. музикант*

▲ јьг//r-ъс-ъ // → ё, ю → ё (в-л., н-л.)

▲ јьгр-аč-ъ

▲ јьгр-ок-ъ

▲ Јьгр-аč-ък-ъ Јъ → i (р.)

△ јьгр-ај-ък-ъ

◆ sop-ъс-ъ

○ qqd-ъс-ъ

⊖ qqd-ак-ъ

⊖ qqd-ъб-ъп-ик-ъ

■ [svir]-ъс-ъ

■ [svir]-аč-ъ

■ [svir]-(dži)-ј-а

◆ skom-or-ox-ъ, s-komor-ox-ъ (?)

◆ [cig]-ул-ар-ъ

○ (muzikant)-ъ (1)

⊖ (muzikant)-ъšč-ик-ъ (1)

● (muzik)-а (2)

○ (mužikaš)-ъ (3)

▲ baj-an-(ist)-ъ

⊖ balalaj-ъšč-ик-ъ, balalaj-ъč-ъп-ик-ъ

■ (čalgadži)-ј-а (4)

◆ (gajd)-ар-(dži)-ј-а (5)

○ (garmon)-(ist)-ъ (6)

⊖ (garmon)-ъšč-ик-ъ (6)

■ (kavaladži)-ј-а (7)

Единичные названия

⊗⊗⊗⊗ ▲⊗⊗⊗⊗ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовили
Т. Вендиня, П. Гриценко

SI 2255 'ЧЕЛОВЕК, ИГРАЮЩИЙ НА КАКОМ-НИБУДЬ МУЗЫКАЛЬНОМ ИНСТРУМЕНТЕ'

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	јьг//г-бс-ь									2	2			1		5
2.	јьгр-аč-ь											11	1			12
3.	јьгр-ок-ь														21	21
4.	јьгр-аč-ьк-ь														2	2
5.	јьгр-ај-ьк-ь											17				17
6.	зор-ьс-ь		2													2
7.	гqd-ьс-ь	11							2							13
8.	гqd-ак-ь								8					3		11
9.	гqd-ьб-ьн-ик-ь							4								4
10.	[svir]-ьс-ь		3	1	1			1								6
11.	[svir]-аč-ь		9	12	28	19	10									78
12.	[svir]-(dži)-ј-a				1		10									11
13.	skom-or-ox-ь, s-komor-ox-ь (?)											1		1		2
14.	[cig]-ул-ар-ь							3								3
15.	(muzikant)-ь	10	6		3		7	32	26			76	58	106	211	535
16.	(muzikant)-ьšč-ик-ь														3	3
17.	(muzik)-а											4	21	39	1	65
18.	(mužikaš)-ь	1	5													6
19.	baj-an-(ist)-ь														3	3
20.	balalaj-ьšč-ик-ь														1	1
21.	balalaj-ьšč-ьн-ик-ь														1	1
22.	(čalgadži)-ј-a						2	2								4
23.	(gajd)-ар-(dži)-ј-a							3								3
24.	(garmon)-(ist)-ь											6	2	42		50
25.	(garmon)-ьšč-ик-ь														2	2
26.	(kavaldži)-ј-a							3								3

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	▲	јьг//г-бс-ь	234 235 236 237 503
2.	△	јьгр-аč-ь	243 249 254 258 263 264 272 278 280 281 285 385
3.	△	јьгр-ок-ь	527 544 549 565 577 590 596 597 600 634 643 644 646 647 667 671 689 691 709 751 826
4.	▲	јьгр-аč-ьк-ь	646 647
5.	△	јьгр-ај-ьк-ь	238 247 248 259 261 270 273 284 291 293 295 296 298 301 304 306 309
6.	◆	зор-ьс-ь	24 25
7.	●	гqd-ьс-ь	2 5 6 10 11 12 13 14 146 147 148 220 223
8.	●	гqd-ак-ь	156 225 227 228 229 230 231 232 248 465 483
9.	●	гqd-ьб-ьн-ик-ь	175 179 180 184
10.	■	[svir]-ьс-ь	22 35 36 57 152 850
11.	■	[svir]-аč-ь	26 33 35 38 39 40 41 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 108 110 111 113 129 130 134 135 136 139 141 143 150 151 167 853
12.	■	[svir]-(dži)-ј-a	87 114 116 117 118 120 121 122 123 124 125
13.	◆	skom-or-ox-ь, s-komor-ox-ь (?)	381 726а
14.	◆	[cig]-ул-ар-ь	130 137 144

15.	○	(muzikant)-ь	3 4 7 8 15 16 17 18 19 20 24 32 37 42 43 74 77 115 119 126 127 128 130 148а 154 155 167 168 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 232 233 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 255 256 257 259 260 261 262 265 266 267 268 270 271 273 274 275 277 278 280 281 282 283 284 285 287 288 289 290 292 294 295 296 297 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 322 323 324 325 326 327 328 329 330 332 333 334 335 336 337 338 340 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 358 359
-----	---	--------------	---

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
42.	☒	(čalgadži)-j-in-ъ	140
43.	⊗	(muzikant)-ar-ъ	9
44.	⊗	(muzikant)-ън-ar-ъ ?	146a
45.	⊗	(muzikant)-in-ъ	136
46.	⊗	(muzikant)-ъс-ъ	169
47.	⊗	(muzikant)-ik-ъ	753
48.	⊗	(muzik)-ъ	311
49.	⊗	(mužikuš)-ъ	153
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
50.	*	(citir)-av-ъс-ъ	1, от фриул. <i>citare</i> ‘цитра’, слн. диал. <i>citira</i> ‘скрипка’ < нем. <i>Zither</i> ‘цитра’ < лат. <i>cithara</i> ‘кифара’ < гр. <i>κιθάρα</i> ‘кифара; лира’
51.	*	bqb-ън-ъšč-ik-ъ	797
52.	*	(šinadur)-ъ	44, из ит. венец. <i>sonador</i> ‘музыкант’ < лат. <i>sonār</i> ‘звучать’; ‘издавать звук’; ‘играть петь’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 146-147)
53.	*	(italjan)-ъšč-ik-ъ	533, от р. <i>итальянка, тальянка</i> ‘вид гармоники’ < ит. <i>italiano</i> ‘итальянский’
54.	*	(trumb)-ač-ъ	71, от ит. <i>tromba</i> ‘труба’, <i>trombare</i> ‘трубить’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 282-283)
55.	*	(fudaš)-ъ	149, от венг. (?)

L 2271 'БАРАБАН'

1 trum'būr	90 topan	238 bemb'en	342 bu'b'on	440 bara'ban, 'bubon	558	704–705 bara'ban
2 tambù:r	92 təpan	239 bemben	343 bara'ban, 'bub'an	441 'buban	560 bəra'ban	706 –
3 buqbən	93 baraban	240 baraban	344 bara'ban	442 'buben'	562 bara'ban	707 bara'banka
4 tambù:r	94 tapan	241 bəmbel, tromel	345 'bub'an	443 bara'ban	563 –	709 bara'ban
5 'buq:bən	95 təpən	242 bəmbel, bəbel	346 bara'ban	444 'buban	564–566 bara'ban	710–711 bəra'ban
6 'bu:bən	96 tapan	243 bəmbyn	347 'bub'in	445 bara'ban	567 bora'ban	712 bərə'ban
7 bə:bən	97 tapan, baraban	244 bəm'bən	348 'bub'ən	446 'bubna, bara'ban,	568 –	713–716 bəra'ban
8 bə:bən	98 tu'pan	246 bamban	349 bəry'ban	'bubenka	569 bara'ban	718–720 bəra'ban
9 bə:bən	99 tapan	247 bemben	350 byry'ban	447 bara'ban, 'bubna	570 –	722–723 bəra'ban
10 'bo:bən	100 baraban, tapan	248 bəmben	351 bərə'ban	448 'bubyn	571–578 bara'ban	724 bara'ban
11 tam'bu:ra	101 tapan	249 bamban, °bəmben	352 byry'ban	449 'bubent	579 bara'ban [p'ia'n'egy	725 bərə'ban
12 'bu:bən	102 tapan	250 bəm'ban	353 bara'ban, 'bub'an	450 'bubyn'	b'iz bərə'ban	726–728 bərə'ban
13 'buq:bən	103 bar'ban, 'tapan	251 bəmben	354–356 bara'ban	451 'bubyn	n'iku'da]	729–732 bəra'ban
14 bùqbən	104 ta'pan	252 bemben	357 'bub'en	452–453 bara'ban	580 bara'ban	733
15 'bu:bən	105 'təpən	253	358 bara'ban	454 bara'ban, bu'bon	581–582 bəra'ban	734 bərə'ban
16 bùqbən, bù:bən	106	254–255 bymbyn	359–360 byry'ban	455 bara'ban, 'buban	583–585 bara'ban	735–737
17 'bubj	107–108 'tepan	256 bamban	361 'bubon	456 'bubon, bara'ban (r)	586 bara'ban (pass.)	738 –
18 'bo:ubj, 'bo:ubən	109	257 bembyn	362 'bubon	457 bara'ban	587 boro'ban	739–741
19 'bə:bən	110 'dauł	258 bəmbyn	363 bub'jon, 'bubjon	458 bara'ban, 'bubon	588–589 bara'ban	742 bara'ban
20 bo'bə:n	111 'təpən	259 bəmben	364–366 bara'ban	459 bara'ban	590 baro'ban, bara'ban	743–744 bərə'ban
21 bu'bə:n	112	260–261 bemben	367 'bub'an	460 'bubon	'доска, по которой	745 –
22 tambū:r	113 'təpən	262 bəmben	368 bara'ban	461–462 bara'ban	бьет пастух,	746–748 bərə'ban
23	113a 'təpan	263 bemben	369 byry'ban	463 bara'ban, 'bubon	собирая коров'	749–750 bara'ban
24 'bu:bo:ń	114–116 bara'ban	264 bəmben	370 'bub'in	464 bara'ban	591 bara'ban 'доска,	751–754bara'ban
25 bū:bań	117 tu'pan'	265 bymbyn	371 byry'ban	465–469 'buben'	по которой бьет	755
26 'bu:bań	118–120 bara'ban	266 bemben	372 'bubən	470 'buben'	пастух, собирая	756–758 bərə'ban
27	121–122 tu'pan	267 bemben, baraban	373–374 bara'ban	471 'bubən	утром коров'	759 bara'ban
28 'buben	123 tu'pan, bara'banče	268 bemben	375 bara'ban, 'bubno	472 bara'ban	592 bara'ban	760 °bərə'ban
29 bù:beń	124 bərə'ban	269–270 bymbyn	376–378 'bub'an	473 'bubon	593 – bo'ran (?)	761 bərə'ban
30 bū:beń	125–126 bara'ban	271 bemben	379 byry'ban	474 'bubno	596 –	762 bara'ban
31 'bobeń	127 tu'pan	272 bəmbən	380 'bub'in	475 'bubon	597 boro'ban	763–764 bərə'ban
32 'bə:bəń	128 bərə'ban	273 +bəmben, bəmben	381 bərə'ban	476 bara'ban, 'bubon	598 –	765 bərə'ban (pass.)
33 bù:bań	129 bərə'ban	274–275 bemben	382 'bubon	477 'bubon	600 bara'ban	767
34	130–131 bərə'ban	276 bembyn	383 bara'ban, 'buben	478 bara'ban	601	768–770 bərə'ban
35 bə:bən	132–133 bara'ban	277 bamben	384 'bub'jon	479 bara'ban, 'bubon	602 bara'ban	771 bərə'ban
36 bù:bań	134 –	278 bymbyn	385–386 bara'ban	480–482 bara'ban	603–606 bərə'ban	772–773 bara'ban
37 təbu'rj	135 'tupən	279 bəmben	387 'bub'an	483–484 'buben'	607 baro'ban, bərə'ban	774 bərə'ban
38 bù:bań	136 tu'pən	280–281 bymbyn	388 bara'ban	485 'buben'	608–609 bara'ban	775–779 bərə'ban
39 bù:bań	137 bara'ban	282 bembyn	389 'bub'en	486 'bubyn	610 bərə'ban	780 bara'ban
40–41 bù:bań	138 'təpən'	283 bymbyn	390–392 bara'ban	487 'bubən	611–614 bara'ban	781–782 bərə'ban
42 – barabò:p 'удары	139 'təpən'	284 bemben	393 'bub'in	488 bara'ban	615	783 bıra'ban
пalkой о дерево	140 'təpən'	285 bəmben	394–395 bara'ban	489 'bubyn	616 bara'ban	784 –
на Пасхальной	141 bərə'ban, 'təpən	286 bemben	396 'bub'ən, bara'ban	490 'bubon	617 bara'banka	785 bara'ban
неделе'	142 da'vul'	287 +baraban	397 bara'ban	491 bərə'ban	618 bərə'ban	786 bərə'ban
43 – barabà:n	143 'tə:pən'	288 bambyn	398 'bub'en	492 bara'ban, 'bobun	619	787 bərə'ban
'удары в церкви	144 +təpən; °bərə'ban	289 bamben	(музыкальный	493 'bubon	620–624 bara'ban	788–789 bərə'ban
в воскресной	145 'təpən'	290 bamban	инструмент),	494 bara'ban, 'bubon	625 –	790 bara'ban
Пасхальной	146 pāuka	291–292 bymbyn	bara'ban	495 'bubon, 'bubna (f)	626–627 bara'ban	791–798 bərə'ban
службе, когда	146a bō:g'gal'	293 bebyn, baraban	(в молотилке)	496 'bubon'	628 –	799 bara'ban
колокол не звонит'	147 pā:u?ə	294 bəmbən	399 bara'ban	497–501 bara'ban	629–630	800 bərə'ban
44 bù:bań	147a 'bo:bań	295 bymbyn	400 bara'ban, 'bub'en	502 'bubon	631 –	801 –
44a 'tamur	148 pā:u?ə	296 bəmbən	401 'buben	503 'bubon, bara'ban	632 bərə'ban	802 bara'ban
45 bù:bań	148a bū:bań	297–298 bemben	402 °bubon, bara'ban	504–506 bara'ban	633–637 bara'ban	803 bərə'ban
46 bubań	149 bo'bə:n	299 bubyn	403 'bubon	507 'bubon, bara'ban	638 boro'ban	804 –
47–51 bù:bań	150–151 bù:bań	300 bemben	404 bara'ban, +'bubon	508 'bubon	639 bara'ban, bərə'ban	805 bara'ban
52	152 dōb	301–303 beben	405 'bubon	509–513 bara'ban	640 bara'ban	806 bara'ban, bərə'ban
53 bù:bań, bē:geś	153 bō:ubeń	304 bəbən	406 'bubin	514 bara'ban, 'bubon	641 boro'ban	807 bərə'ban
54 dō:boś	154 bubeń	305 bemben	407 bara'ban	515 bara'ban	642 bara'ban (pass.)	808
55 bù:bań (большой,	155 bumben	306 bəmben	408 'bubin	516 –	643 bara'ban	809–810 bıra'ban
в оркестре), dōboś	156 buben	307 bubon, baraban	409 bara'ban, 'bubon	517 'buban, bara'ban	644–645	811 bərə'ban
(маленький)	167 'tobə	308 bymbyn	410 'buben, bub'n'i	518 bara'ban	646–648 bara'ban	812 bara'ban
56	168 'tupan	309 bəmben	411 'buban	519 bara'ban, 'bubon	651–655 bərə'ban	813–817 bərə'ban
57–58 bù:bań	169 –	310 bymbyn	412 'bubin	520–523 bara'ban	656 bara'ban	818 bara'ban
59 bù:bań	171 'bub'in'	311 bəbən	413 'bubyn, bara'ban	524 'buban, bara'ban	657–658 bərə'ban	819–821 bərə'ban
60 bù:bań	175–192 buben	312 bemben	414 'bubon, bara'ban	525 'bub'in, bərə'ban	659 bara'ban	822 bərə'ban
61 bùbań, bù:bań	193 buben	313 bebən	415 'bubon	526 bərə'ban	660 bərə'ban	823 bərə'ban
62 dōboś	194 buben	314–315 bemben	416 bara'ban	527 'bub'en, 'bub'en',	661–667 bara'ban	824–826 bara'ban
63 –	195 buben	316 bymben	417 'buxalo, °bura'ban	bərə'ban	668 bərə'ban	827–831 bərə'ban
64 bù:bań	196 buben	317 bəmben, bəmben,	418 bara'ban	528–529 –	669	832 bərə'ban
65	197 buben	bəmben	419 'buben	530	670 bara'ban	833–834 bərə'ban
66 dō:boś	198 buben	318 bəbən	420–421 'bubyn	531–533 bara'ban	671 bara'ban	835
67 bù:bań	199–206 buben	319 bemben	422 bara'ban	534 bara'ban (перен.,	673 bara'ban	836 bara'ban
68 bù:bań, tō:boś	207	320 bymbyn	423 'buben, bara'ban	о человеке)	'колокольчик	837
69 bù:bań	208–211 buben	321 bəmbyn	424 bara'ban	на шее коровы'	на шее коровы'	838 bərə'ban
70 'toboś	212 bubon	322 bembyn	425 +təl'ba, +'boxalo,	674–675 bərə'ban	839 –	840 bərə'ban
71 'bu:bań	213–214 buben	323 +bəmben, °taraban	°buben	676	841 bara'ban	843 'bubon, °bara'ban
72 bu':bań	215 bubeń	324 bəmben	426 'buxalo	677 –	845 'bub'en	844 bərə'ban
73 'nakarada, 'do:boś	216 buben	325–326 bəmben	427 'bubyn	678–681 bərə'ban	846 –	845 'bub'en
74 'do:boś, bu':bań	217–218 buben	327 'bub'in	428 'bubən	682–684 bara'ban	847 bara'ban	848 bərə'ban
75 'do:boś	219 bubeń	328 bərə'ban	429 'bubyn	685 boro'ban	688 bərə'ban	849 bara'ban
76 bù:bań	220 +buben, °bubon</td					

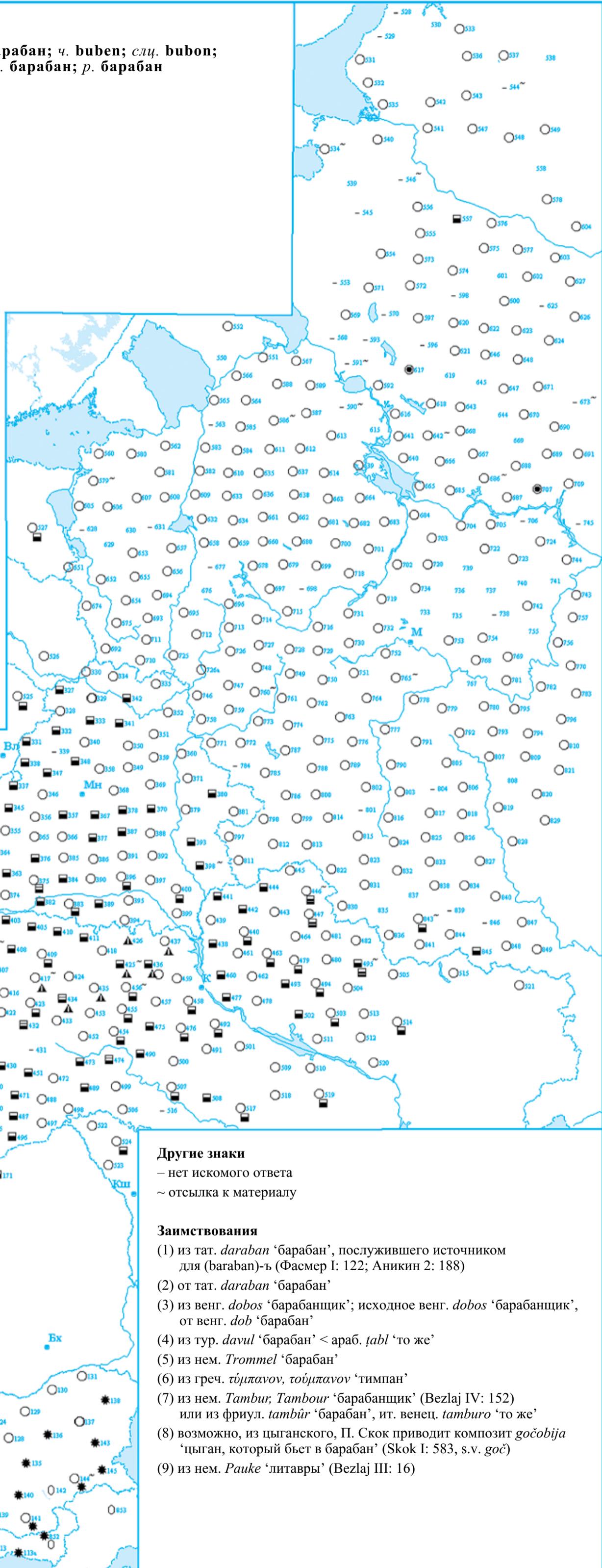
L 2271 ‘БАРАБАН’

слн. boben; х. bubanj; с. бубањ, добош; м. тапан; бг. барабан; ч. buben; слц. bubon; в-л. bubon; н-л. bubon; п. bəben; бр. барабан; ук. барабан; р. барабан

- (baraban)-ь (1)
 - (baraban)-ьк-а (2)
 - bqб-bн/-ь, bqб-bн-j-ь b → ь (x., слы., ук.), → ø (слн.), // → t (y.)
 - bqб-bн-о
 - bqб-bн-а
 - ▲ bux-a-dl-o
 - (dobоš)-ь, (tобоš)-ь (3)
 - (davul)-ь (4)
 - ◇ (tromл)-ь (5)
 - ★ (tQpan)-ь, (tqpan)-j-ь Q → e (м.) (6)
 - ◆ (trumbur)-ь, (tambur)-ь, (tambur)-а (7)
 - (goč)-ь (8)
 - ◆ (pavk)-а (9)

Единичные названия

- ⊗ ⊗ с картографируемыми корнями
- * * с некартографируемыми корнями



Карту подготовил
Б. Островский

L 2271 ‘БАРАБАН’

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	○	(baraban)-ъ	93 97 100 103 114 115 116 118 119 120 124 125 126 128 129 130 131 132 133 137 141 144 240 267 287 293 307 323 ^a 328 329 330 334 335 340 343 344 346 349 350 351 352 353 354 355 356 358 359 360 364 365 366 368 369 371 373 374 375 379 381 383 385 386 388 390 391 392 394 395 396 397 399 400 402 404 407 409 413 414 416 417 418 422 423 424 433 435 436 437 439 440 443 445 446 447 452 453 454 455 456 457 458 459 461 462 463 464 472 476 478 479 480 481 482 488 491 492 494 497 498 499 500 501 503 504 505 506 507 509 510 511 512 513 514 515 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 547 548 549 551 552 554 555 556 560 562 564 565 566 567 569 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 592 597 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 618 620 621 622 623 624 626 627 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 674 675 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 699 700 701 702 703 704 705 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 742 743 744 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 802 803 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 840 841 843 844 847 848 849
2.	●	(baraban)-ък-а	617 707
3.	■	bqb-ън-ъ	3 5 6 7 8 9 10 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 28 35 149 155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 216 217 218 220 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 236 237 238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 331 332 333 336 337 338 341 342 343 345 347 348 353 357 361 362 363 367 370 372 376 377 378 380 382 383 384 387 389 393 396 398 400 401 402 403 404 405 406 408 409 410 411 412 413 414 415 419 420 421 423 425 427 428 429 430 436 438 440 441 444 448 449 451 454 455 456 458 460 463 465 466 467 468 469 471 473 475 476 477 479 483 484 486 487 489 490 492 493 494 495 502 503 507 508 514 517 519 524 525 527 ^b 557 843 845
4.	■	bqb-ън-ј-ъ	24 25 26 29 30 31 32 33 36 38 39 40 41 44 45 46 47 48 49 50 51 53 55 57 58 59 60 61 64 67 68 69 71 72 74 76 77 78 81 82 83 88 147а 148а 150 151 153 154 171 215 219 221 442 450 470 485 496 527
5.	■	bqb-ън-о	375 432 434 474
6.	■	bqb-ън-а	446 447 495
7.	▲	bux-a-dl-o	417 425 426 434 435 436 437
8.	●	(dobоš)-ъ	54 55 62 66 73 74 75
9.	●	(toboš)-ъ	68 70 84 85 86
10.	○	(davul)-ъ	110 142 852 853
11.	◇	(troml)-ъ	235 241
12.	★	(tQpan)-ъ	87 88 90 92 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 111 113 113а 121 122 123 127 135 136 138 141 144 168 851 852
13.	★	(tqpan)-ј-ъ	117 139 140 143 145 850
14.	◆	(trumbur)-ъ	1
15.	◆	(tambur)-ъ	2 4 22 37 44а
16.	◆	(tambur)-а	11
17.	□	(goč)-ъ	79 80 84 85
18.	◆	(pavk)-а	146 147 148

Единичные названия с картографируемыми корнями

19.		(baraban)-ъč-ę	123
20.		bob-ъп-ъk-a	446

Единичные названия с некартографируемыми корнями

Лексические названия с географизированными корнями			
21.	*	(begeš)-ь	53, вероятно, семантическое несоответствие – (EPCJ III: 26) дает для сербского выражения только значение ‘контрабас’, что и соответствует этимологии слова (от венг. <i>bőgő</i> , обозначающего струнные музыкальные инструменты)
22.	*	(nakarad)-а	73, из ит. венец <i>*naccarada</i> , от ит. <i>nàcchera</i> ‘литавры’, ‘кастаньеты’, из араб. <i>naqqāra</i> ‘тимпан’, ср. (Cortelazzo–Zolli ² : 1023, s.v. <i>nàcchera</i> ; Skok II: 500)
23.	*	(mehter)-е	78, из тур. <i>mehter</i> ‘музыка, музыкальный оркестр’ < перс. <i>mihter</i> ‘больший; великан’ (сравнительная степень от перс. <i>mih</i> ‘большой’); (Škaljić: 454; БЕР III: 774) дает для тур. <i>mehter</i> значение ‘военная музыка’
24.	*	(deft)-ь	79, из тур. <i>def</i> ‘отбрасывание, сваливание’ < перс. <i>daf</i> < араб. <i>daff</i> ‘то же’ (Skok I: 388; Škaljić: 208)
25.	*	(bong)-al-j-ь	146а, от венг. <i>bong</i> ‘глухо гудеть (dumpf tönen)’
26.	*	(dob)-ь	152, из венг. <i>dob</i> ‘барабан’ (вероятно, звукоподражательное; по звуку, издаваемому полым предметом (Etym. Wb. Ung. I: 269))
27.	*	(tob)-а	167, из рум. <i>tobă</i> ‘барабан’ < венг. <i>dob</i> ‘то же’ (Ciorănescu: 795)
28.	*	(taljb)-а	425, вероятна связь с укр. <i>тáльба</i> ‘плот сплавного дерева’ (ЕСУМ V: 509-510), ср. также рум. <i>tăia</i> < * <i>tal'a</i> ‘рубить, резать’

^a Зафиксированная в индексе лексема (*taraban*)-ъ, вероятно, восходит к тюрк. диал. *taraban* – фонетический вариант (*d/-t-*) тюрк./тат. *daraban*, послужившего источником для (*baraban*)-ъ;ср. (Фасмер I: 122; Аникин 2: 188).

^б Видимо, форма 'bub'en' представляет древний вариант – см. реконструкцию для с.-х. *bûbanj*, приведенную в (SP I: 350).

1–2 –	130–131 –	274–275 bemben	392 bara'ban	515 'bubna	634 'bub'en', bub'a'sok;	749–750 'bub'en
3 'буобəн	132 'tapan	276 bembyn	393 'bub'in	516 'bubon	'kołokoło	751 'bub'in
4 –	133 'tapan	277 bamben	394 bara'ban	517 'baban	635 'bub'en	752 –
5 'буɔ:bən	134 'təpən'	278 bymbyn	395 'bub'en	518–519 'bubon	636 –	753 'bub'in'
6 'bu:bñ	135 'tupʌn	279 бəмбəн	396 'bub'ən	520 'bubna	637 'bub'en (r)	754 'bub'en
7 bɔ:bən	136 tu'pən	280–281 bymbyn	397–400 'bub'en	521 'bobun	638 'bub'in'	755
8 –	137 'təpən'	282 bembyn	401 'buben	522 'bub'in'	639 'bub'ən' (r)	756 'бывны (pl)
9 bɔ:bən	138 'təpən'	283 by ^m byn	402 'bubon	523 –	640 'bub'on	757 'bub'ən, 'bub'in
10 'bo:bən	139 'təpan'	284 bamben	403 'bubon	524 'baban	641 'bub'en'	758 'bub'in
11	140 'təpən'	285 бəмбəн	404 'bubon	525 'bub'in, bu'b'in	642–647	759 'bub'en'
12 'bu:bən	141 'bʌrʌ'ban, 'təpʌn	286–287 bamben	405 'bubon	526 'bub'en	648 'bub'en'	760–761 'bub'in
13 'буɔ:bən	142 –	288 bymbyn	406 'bubin	527 'bub'en, 'bub'en'	651 'bub'ən	762 'bub'en
14 бүөбəн	143 'tə:pən'	289 bamben	407 'bubon	528–529 –	652 bub'ən'сы (pl)	763–764 'bub'in'
15 'bu:bən	144 'bərə'ban, +təpən	290 bamban	408 'bubin	530 bu'b'en'с'ik'i	653 'bub'in'	765 'bub'in
16 бүөбəн, бү:bən	145 'təpən	291 bymbyn	409 'bubon	531–534 –	654	767
17 'bubñ	146 –	292 bymbyn	410 'buben	535 'bub'ən	655 –	768 'bub'en'
18 'bo:убен, 'bo:ұбñ	146a bq ⁿ gaí	293 bebyn	411 'buban	536–537 –	656 kała'kol'čyik	769 'bub'ən (pass.)
19 'bɔ:bñ	147 –	294 бəмбəн	412 'bubin	538–539 –	657 –	770 –
20 bɔ:bə:n	147a 'bo:bań	295 bymbyn	413 'bubyn	540 'bub'en'	658 'bub'in	771–772 'bub'en
21 bu'bə:n	148 –	296 бəмбəн	414 'bubon	541 'bub'en'	659 'bub'en	773 'bub'en'
22 tambū:r	148a bù:bań ⁿ	297–298 bamben	415 'bubon	542–549 –	660 'bub'in (r)	774 'bub'en
23	149 bo'bə:n	299 bubyn	416 'buben, 'bubon	550–551 –	661 'bub'en'	775 –
24 'bu:bo:ń	150–151 bù:bań	300 benben	417 –	552 'bub'en' (pass.)	662 –	776 'bub'en'
25 bū:bań	152 –	301–303 beben	418 'bubno	553 –	663 'bub'en'	777 bu'b'en'с'ik
26 'bu:bań	153 bò:ypeń	304 бəбəн	419 'buben	554 'bub'in	664 'bub'en'	778–779 'bub'en'
27 бүө:баń	154 бүбəн	305 bamben	420–421 'bubyn	555 'bub'en'	665 –	780 'bub'en'
28 'buben	155 budem	306 бəмбəн	422 –	556 –	666 'bub'en'	781 –
29 bù:beń	156 buben	307 bamben, bara'ban	423 'buben	557 'bub'in	667–668 –	782 'bub'in'
30 bū:beń	167 'tobə	308 bymbyn	424 'buben, 'bubon	558 –	669	783 'bub'an (pass.)
31 'bobeń	168 'buba	309 bymben	425–426 'buben	560 'bub'ən'	670 'bub'ən	784 –
32 'bɔ:bęń	169 –	310 bymbyn	427 'bubyn	562 'bub'en'	671 –	785 'bub'en'
33 bù:bań	171 'bub'in'	311 бəбəн	428 'bubəń	563 –	673 'bub'en' (pass.)	786 'bub'in'
34	175–192 buben	312 bamben	429 'bubyn	564 'bub'en'	674 –	787 'bub'an'
35 bɔ:bən	193 boben	313 bebən, bebna (Gsg),	430 'buben	565 'bub'in	675–676 –	788 –
36 bù:bań	194 buben	bebna (Gsg)	431 bu'bon	566 'bub'en' (у телят)	677 –	789 'bub'in'
37 –	195 buben	314–315 bamben	432 'bubno	567 'bub'en'	678 –	790 'bub'en'
38 bù:bań	196 bəbən	316 by ^m ben, by ^m by ⁿ	433 'bubyn	568–571 –	679 'bub'ən	791 bu'b'en'с'ik
39 bù:bań	197 buben	317 бəмбəн, бəмбəн,	434 'bubno	572–574 'bub'en'	680 'bub'in'	792–793 'bub'in'
40–41 bù:bań	198 boben	bamben	435 'buxalo, bara'ban	575 'bub'en'	681 'bub'en'	794 'bub'ən
42 tamburī:n	199–206 buben	318 бəбəн	436 'buben	576 'bub'en'	682 –	795 'bub'ən (pass.)
43 bù:bań; tamburū:n	207	319 бəмбəн	437 'buben'	577 'bub'en'	683 'bub'en'	796 'bub'ən
44 bù:bań	208 bubeń	320 bymbyn	438–439 'buban	578 'bub'en'	684–685 'bub'en'	797 'bub'en'
44a	209–211 buben	321 bymbyn	440 'bubon	579 'bub'in'	686 –	798 'bub'en'
45 bù:bań	212 buben	322 bymben	441 'buban	580 –	687 'bub'en'	799 'bub'en'
46 bubań	213–214 buben	323 бəмбəн	442 'buben'	581 bub'en'сы	688 'bub'ən	800 –
47–51 bù:bań	215 bubeń	324 бəмбəн	443 'bubon	582 'bub'in'	689–691 'bub'en'	801 'bub'in'
52	216 buben	325 бəмбəн	444–445 'buban	583 –	692–693 –	802 'bub'en'
53 bù:bań; bë:geś	217–218 buben	326 бəмбəн	446 'bubenka	584 'bub'in'	694 'bub'in'	803–805 –
54 dò:boš	219 bubeń	327–332 'bub'in	447 'bubna	585 'bub'in, bu'b'en'с'ik	695 –	806–807 'bub'ən
55 bù:bań	220 +buben, °bubon	333 bu'b'on	448 'bubyn	586 'bub'en'	696 'bub'en'	808
56	221 bubeń	334 'bub'en	449 'bubent'	587 'bub'eš'i, 'bub'en'	697–698 'bub'in'	809–810 'bub'in'
57 bù:bań	222 buben	335 'bub'ən	450 'bubyn'	(r); šarku'ny (r)	699 'bub'en'	811–812 'bub'in'
58 –	223 buben	336 'bub'en	451 'bubyn'	588 'bub'en'	700 'bub'ən'	813 –
59 bù:bań	224–233 buben	337 bu'b'on	452 'bubon	589 'bub'en'	701 'bub'in'	814–817 'bub'in'
60 bù:bań	234 buben	338 'bub'a'n	453 'bubno	590 'bub'en'	702 –	818–819 –
61 bùbań, bú:bań	235 buben	339 –	454 bu'bon	591–592 –	703 'bub'en'	820 'bub'en'
62–63 –	236 buben	340–341 'bub'in	455 'buban	593 'bub'en, 'bub'i	704 'bub'on'	821 'bub'in'
64 bù:bań	237 buben	342 bu'b'on	456–464 'bubon	596 –	705 'bub'en'	822–823 'bub'ən
65	238 bemb'en	343–344 'bub'an	465–469 'buben'	597 'bub'en'	706 –	824 'bub'in'
66 dò:boš	239 bemen	345–346 'bub'en'	470 'buben'	598 –	707 'bub'en'	825 'bub'ən
67–69 bù:bań	240 baraban	347 'bub'in	471 'buben'	600 –	709 'bub'en'	826 'bub'en'
70 'toboš	241 bəmbəl	348 'bub'ən	472 'bubən'	601 –	710 'bub'ən	827 'bub'in'
71 'bu:bań	242 bəmbəl, bəbel	349–350 'bub'in	473 'bubon'	602 'bub'en'	711–712 'bub'en'	828 'bub'ən
72 bu:'bań	243 bəmbyn	351–352 bu'b'on	474 'bubno'	603–604 –	713 –	829 'bub'an'
73 'nakarada	244–245 bəmbyn	353–356 'bub'an	475–478 'bubon	605 'bub'en'	714–715 'bub'ən'	830 'bub'in'
74 bu:'bań	246 bamban	357 'bub'en, °bara'ban	479 'buban, 'bubon	606 'bub'in	716 'bub'ən'	831 'bub'ən
75 –	247 bamben	358 'bub'ən	480 'bubon	607 'bub'en', 'bub'en'	718 –	832 –
76 bù:bań	248 бəмбəн	359 'bub'in	481 'bubonka'	608 'bub'en'	719 'bub'in'	833 'bub'in'
77 –	249 bamban, °bəmbyn	360 'bub'in, bu'b'on	482 'bubon'	609 'bub'en'	720 'bub'en'	834 'bub'ən, 'bub'ən'
78 bù:bań	250 bəmbyn	361 'bubon	483–484 'buben'	610 'bub'ən'	722 'bub'on'	835
79 'goč, 'deft	251 bəmbyn	362 'bubon	485 'buben'	611 'bub'en'	723 'bub'en'	836 'bubon'
80 'goč	252 bemen	363 bub'ion, 'bubjion	486 'bubyn'	612 –	724 bu'b'on	837
81–83 bù:bań	253	364 'bub'ən	487 'bubən'	613 –	725–726 'bub'ən	838 –
84 'gɔć, 'tɔbɔś	254–255 bymbyn	365 +bub'an	488 –	614 'bub'en'	726a 'bub'in	839 'bub'en'
85 'goč, 'toboś	256 bamban	366 'bub'en	489 'bubyn'	615 –	727 'bub'ən	840 'bub'ən
86–87 'bubań	257 bembyn	367 'bub'an, bu'b'an	490 'bubon'	616 –	728 –	841 'bub'en'
88 bù:bań, tupā:n	258 bombyn	368 'bub'in, 'bub'en	491 'bobon'	617 'bub'en'	729 'bub'en'	843 bu'bon
90–113a –	259 bəmbyn	369–371 'bub'in	492 'bobun'	618 –	730 'bub'ən'	844 'bub'en'
114 bara'ban, tə'pan	260–261 buben	372 'bubən'	493–495 'bubon'	619 –	731 'bub'en'	845 'bub'en'
115–116 tu'pan	262 bəmbyn	373–374 'bubon'	496 'bobon'	620 'bub'en'	732 'bub'en'	846 –
117 –	263 bemen	375 'bubno'	497–498 –	621 'bub'en'	733–734 'bub'ən'	847 'buben'
118–121 tu'pan	264 bəmbyn	376–378 'bub'an	499 bu'ban	622 –	735–737 –	848 'bub'en'
1						

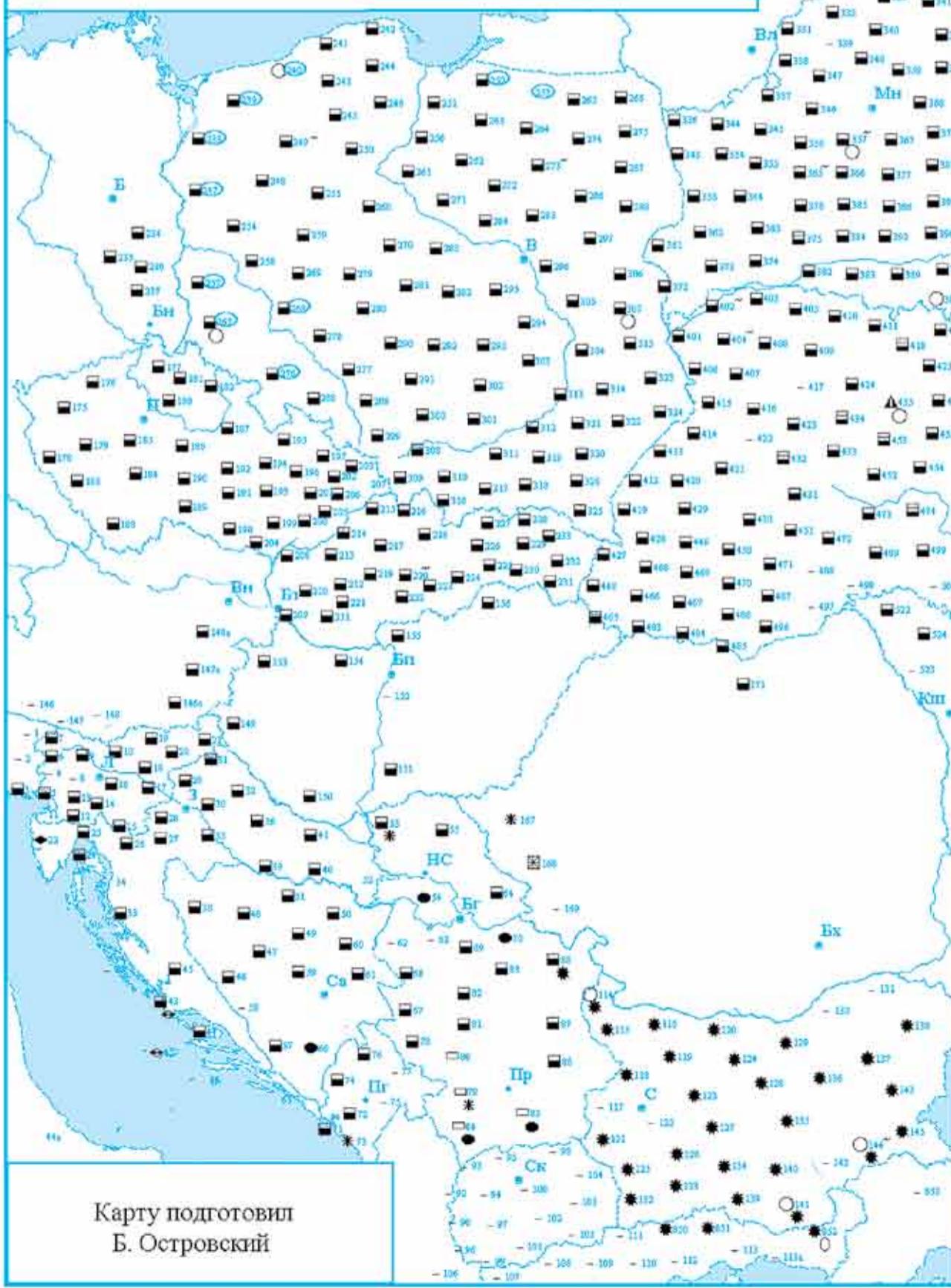
F 2272 *бѹьпъ

слн. **boben**; х. **bubanj**; с. **бубањ**; м. **тапан, дајре**; бг. **дайре**; ч. **бѹен**; слц. **бубон**; в-л. **бубон**; н-л. **бубон**; п. **бѹен**; бр. **бубен**; ук. **бубон**; р. **бубен**

- **бѹ-Іп-ъ, бѹ-Іп-ј-ъ** → ъ (слц., бр., ук.)
- **бѹ-ып-о**
- **бѹ-ып-а**
- **бѹ-ып-ък-а** й → ъ (ук.)
- (baraban)-ъ (1)
- ★ (topan)-ъ й → ъ (бг.) (2)
- (davul)-ъ (3)
- ▲ bux-a-dl-o
- (dobos)-ъ, (toboš)-ъ (4)
- ◆ (tambur)-ъ (5)
- ◆ (tambur)-in-ъ, (tambur)-un-ъ (6)
- (goč)-ъ (7)

Единичные названия

- с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями



Карту подготовил
Б. Островский

Другие знаки

- нет искомого ответа
- ~ отсылка к материали

Заемствования

- (1) из тат. *daraban* ‘барабан’
- (2) из греч. *τύμπανον, τούμπανον* ‘тимпан’
- (3) из тур. *davul* ‘барабан’
- (4) из венг. *dobos* ‘барабанщик’ (Bezlaj IV: 152)
- (5) из нем. *Tambur, Tambour* ‘барабанщик’ (Bezlaj IV: 152)
- (6) (tambur)-in-ъ от нем. *Tambur, Tambour* ‘барабанщик’ (dem от ит. *tamburo* ‘барабан’), (tambur)-un-ъ от нем. *Tambur, Tambour* ‘барабанщик’ или из ит. *tamburone* (augm от ит. *tamburo* ‘барабан’)
- (7) возможно, из цыганского, П. Скок приводит композит *gocobija* ‘цыган, который бьет в барабан’ (Skok I: 583, s.v. *goč*)

F 2272 *бөвьпъ

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	bqb-Ьн-ъ	17	3						32	23	2	87	67	102	147	483
2.	bqb-Ьн-j-ъ		21	11	17				5					10	46	110
3.	bqb-Ьн-o											1	5		6	
4.	bqb-Ьн-a												4		4	
5.	bqb-Ьн-ък-a												3		3	
6.	(baraban)-ъ							3				3	3	1		10
7.	(töpan)-Ь					1		30								31
8.	(davul)-ъ							1								1
9.	bux-a-dl-o													1		1
10.	(dobos)-ъ			1	1											2
11.	(tobos)-ъ					3										3
12.	(tambur)-ъ		1													1
13.	(tambur)-in-ъ			1												1
14.	(tambur)-un-ъ			1												1
15.	(goč)-ъ					4										4

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	■	bqb-Ьн-ъ	3 5 6 7 9 10 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 28 35 148a 149 155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 209 210 211 212 213 214 216 217 218 220 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 393 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 419 420 421 423 424 425 426 427 429 430 431 433 436 438 439 440 441 443 444 445 446 449 451 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 471 472 473 475 476 477 478 479 480 482 483 484 487 489 490 491 492 493 494 495 499 500 501 502 503 507 508 509 510 511 512 513 514 516 517 518 519 521 524 525 526 527 535 541 552 554 555 557 562 565 572 573 574 578 579 582 584 585 587 589 593 606 607 608 614 617 620 623 627 633 635 637 640 651 658 659 660 661 664 670 679 681 684 685 687 688 689 690 691 694 696 701 704 705 707 709 710 711 712 714 715 716 719 722 723 724 725 726 726a 727 729 730 731 732 733 734 742 743 744 746 747 748 749 750 751 754 756 757 758 759 760 761 762 765 769 771 772 773 774 776 782 783 785 786 787 789 790 792 793 794 795 796 797 798 799 801 802 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 833 834 836 839 840 841 843 844 845 847 848 849
2.	■	bqb-Ьн-j-ъ	24 25 26 27 29 30 31 32 33 36 38 39 40 41 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 55 57 59 60 61 64 67 68 69 71 72 74 76 78 81 82 83 86 87 88 146a 147a 150 151 153 154 171 208 215 219 221 428 437 442 450 470 485 486 496 522 527 540 560 564 566 567 575 576 577 586 588 590 597 602 605 607 609 610 611 621 626 634 638 639 641 648 653 663 666 673 680 683 697 698 699 700 703 720 753 763 764 768 778 779 780 834
3.	■	bqb-Ьн-o	375 418 432 434 453 474
4.	■	bqb-Ьн-a	447 504 515 520
5.	■	bqb-Ьн-ък-a	446 481 505
6.	○	(baraban)-ъ	114 141 144 240 267 307 357 392 394 435
7.	*	(töpan)-Ь	88 114 115 116 118 119 120 121 123 124 125 126 127 128 129 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 143 144 145 850 851 852
8.	○	(davul)-ъ	852
9.	▲	bux-a-dl-o	435
10.	●	(dobos)-ъ	54 66
11.	●	(tobos)-ъ	70 84 85
12.	◆	(tambur)-ъ	22
13.	◆	(tambur)-in-ъ	42
14.	◆	(tambur)-un-ъ	43
15.	□	(goč)-ъ	79 80 84 85

Единичные названия с картографируемыми корнями

16.	☒	bqb-Ь=aš-ъk-ъ	634
17.	☒	bqb-Ьn-ъč-ik-y	530 585
18.	☒	bqb-Ьn-ъč-ik-ъ	777 791
19.	☒	bqb-Ьn-ъc-i	581 652
20.	☒	bqb-Ьš-ъk-y	587
21.	☒	bqb-i	593
22.	☒	bqb-a	168

Единичные названия с некартографируемыми корнями

23.	*	(beges)-ъ	53, из венг. <i>bőgős</i> ‘струнный музыкальный инструмент’ (EPCJ I: 326)
24.	*	(nakarad)-a	73, из ит. венец <i>*naccarada</i> , от ит. <i>nacchera</i> ‘литавры’, ‘кастаньеты’, из араб. <i>naqqāra</i> ‘тимпан’ (Cortelazzo–Zolli ² : 1023, s.v. <i>nacchera</i> ; Skok II: 500);
25.	*	(deft)-ъ	79, от тур. <i>def</i> ‘отбрасывание, сваливание’ (Skok I: 388; Škaljić: 208)
26.	*	(tob)-a	167, из рум. <i>tobă</i> ‘барабан’ < венг. <i>dob</i> ‘то же’ (Ciorănescu: 795)
27.	*	[šar]-k-un-y	587 (Фасмер IV: 409)
28.	*	[kol-kol]-o	634
29.	*	[kol-kol]-ъč-ik-ъ	656

P 2273° 1sg prae *radujq (sə)

1 –	135 'radvam_sə	270 raduje še, češe še,	413 'radujus'a	525 'radujus'	696
2 se veselí:n	136–137 'radvəm_sə	jezdym rot	414 ra'd'iju	526 'radujus' (r)	697–698 'radəvəjus'
3–4	138 'radvəm_sʌ	271–272 raduje še	415	527 'radujus', 'radəvəjus'	699–701
5 sə vəse'li:m, sə ra'du:jəm (r)	139 'radvəm_sʌ, +d'ragu mi_je	273–275	416 'radujus', 'radujus'a	528–533	702 'radovəjus'
6–7	140 'radvəm_sʌ, +d'ragu mi_je	276 raduje še	417 'radujus	534 'radujus'	703 'radujus'
8 –	141 'radvʌm_sʌ	277 raduje še	418 'radujusa	535–536	704–706
9 vəselí:m se	142 'radvam_si	278 raduja še	419 'raduju s'a	537 'radujus'	707 'radujus'
10–12	143 'ra:dvʌm_sə	279 raduje še, češe še	420–421	538–539	709–715 'radujus'
13 ve'selin se	144 'radvəm_sə	280 raduje še	422 't'išus'a, 'radujus'a	540 'radujus'	716
14 veselí:m se	145 'radvʌm_sə	281	423 'radujus', 'radujus'a	541	718
15–17	146–146a	282 –	424 'radujusa	542–543 'radujus'	719 'radujus'
18 se vese'le:jim	147 weselí:m se	283 raduje še, uraduje še	425–426 'radujus	544 ja 'radujuš	720
19–20	147a	284	427 'radujas'a, tak s'a 'raduju	545 'radujus'e	722 'radujus'
21 ra'dujen se	148 –	285 raduje še	428 't'išus'i	546–549 'radujus'	723
22–28	148a	286–287	429 ra'diju	550	724 'radujus'
29 rādū:jam sə	149 se ra'du:jem	288 radujá še	430 'radujus'i	551 –	725 'radujus'
30–34	150 rādujem se	289 raduja še	431 'radujus'	552–553	726–726a 'radəjus'
35 'radujem se	151 rāduje:m se	290 raduja	432 'radujic'a (3sg)	554 'radujus'	727–729
36–37	152 rāduje:m se	291–292 raduje še	433 'raduju, 'radujus'a,	555 –	730 –
38 rāduje:m se	153 'radujem se	293 raduje še	'radujus'	556–557 'radujus'	731–737
39	154–155 radujem sa	294 radujá ša	434 'radujus'	558	738 'radujus'
40 rādujem se	156 radujem še	295–297	435 't'išus'	560 'radývəjus'	739–741
41–43	167 'radvam_se	298 raduje še	436 'radujus	562 'radujus'	742 'radujus'
44 ra'dujen	168 se 'radujem	299 raduj se	437 'radujuse	563–564 –	743–744
44a–45	169 se ra'duvam, se 'radujem	300 raduje še	438 ra'dujus'	565	745 'radujus'
46 rāduje:m se	171 'raduju sa	301–303 raduje še	439–441 'radujus'	566 –	746–747
47 rāduje:m se	175	304 raduja ša	442 'radujus', 'radujus'e,	567 'radujus'	748 'radujus'
48–50 rāduje:m se	176 raduju se	305 raduje še	ra'd'iju	568 'radujus'e	749–750
51 rādujem se	177	306 raduje še, češe še	443 ra'd'iju	569 'radujus'	751 'radujus'
52	178 raduju se	307 'rad'iju še	444–447 'radujus'	570 'radujus'e	752 –
53–55 rādujem se	179–180	308 radujym še	448 'raduwus'a	571 'radujus	753
56	181 raduju se	309 raduje še	449 't'išus'a, 'radujus'a (r)	572 'radujus'	754 'radujus'a
57 rāduje:m se	182 –	310 radujym še	450 'raduju s'i	573	755
58 –	183–184	311 radujá še (r)	451 'radujes'e, s'e 'radujø	574–575 –	756 'radujus' (r)
59 rādujem	185 raduju se	312 raduje še (r),	452 'radujus'a	576–578 'radujus'	757–764
60 rādujem se	186–187	uraduje še (r)	453 –	579–581 –	765 'radujus'
61 rāduje:m	188 raduju se	313 radujé še	454 ra'd'iju	582	767
62 rāduje:m se	189–191	314–315 raduje še	455 'radujus'	583–584 –	768 'radujus'
63 'radujem se	192 raduju se	316	456 ra'd'iju	585 'radujus'	769–775
64 rāduje:m se	193–196	317 radujé še	457 'radujus'	586–588 –	776 'radəvəjus'
65	197 raduju se	318 radujá	458 ra'd'iju, 'radujus' (r)	589–590 'radujus'	777
66 –	198 radujo se	319 raduje še	459 'radujus'	591 'radujuš	778 'radujus'
67–68 rāduje:m se	199–204	320 raduje še	460 'radujus', ra'd'iju	592–593 'radujus'	779–783
69–70 rādujem se	205 radujo sa	321 raduje še	461 'radujus'	596–598 'radujus'	784 'radujus'
71 'radujem se	206–207	322 radují ši	462 ra'd'ijus', ra'd'iju	600 –	785 –
72 'raduen se	208 ūši:m sa	323 raduje še	463 'radujus', 'raduju	601–602	786
73–74	209–216 radujem sa	324 ja ſi raduię	464 'radujus', 'radujus'a	603–604 –	787–788 'radujus'
75 'raduje:m se	217 radujem sa, ūši:m sa	325–326 raduię še	465 'radujusa	605–606	789 'radujus'a
76 rādujem se	218–219 radujem sa	327 'radyvujus'a	466 'raduwu, 'raduwus'a	607 'radujus'	790 'radujus'
77 rāduem se	220 radujem sa, ūši:m sa	328	467 'raduu, 'raduju, 'raduuš'a,	608	791
78–79 –	221 radujen sa	329 'radyvyjus'a	'radujus'a	609–611 'radujus'	792 'radavajus'
80–83 'radujem se	222 ūši:n sa, radujen sa	330	468 'radujes'a, s'a 'raduje	612–615	793–795
84 –	223 radujem sa	331 'raduvajus'a, 'radavajus'a	469 'raduju s'a	616 'radujus'	796 'radəvəjus'
85–87 'radujem se	224 radujen sa	332 'radavaļus'a	470 'radujus'e	617–618	797–799
88 –	225 ūši:m sa, radujem sa	333–336	471 'radujus'i	619 'radujus'	800 – rad
90 se raduvat	226–227 radujem še	337 'radujus'a	472 ra'd'iju	620	801
92 se raduam	228 raduju še	338 'radujus'a	473 'radujus'	621 –	802–804 'radujus'
93 se raduem	229 radujem še	339–342	474 'raduijus', 'radujus'	622	805–806
94 se raduam	230 radujem še	343 'radujusa	475	623 'radujs	807 'radujus', 'raduju
95 se raduje	231 cešu še, raduju še	344 'radujus'a	476 'radujus'	624 'radujus'	808
96 se radvit	232 raduju še, cešu še,	345 'radujus'a, 'c'ešus'a	477 ra'd'iju, 'radujus' (r)	625	809 'raduju, 'raduijus',
97 se 'radua	°cešim še	346 'radujus'a	478–482 ra'd'iju	626–627 'radujus'a	'raduijus'a
98 se ra'duju	233 'raduju s'a	347–348	483 'raduwus'a	628 'radujus'	810–814
99 se radvit	234–237 –	350 'rada, 'radujus' (r)	484 'radujus'ä	629–630	815 'radəvajus'
100 se radujam	238 raduje še	351–356	485 sy 'raduju	631 'radujus'	816–817
101	239 raduje še	357 'radujus'a	486 'radujus'i	632 'radujus'ə	818 'radəvəjus', 'radəjus'
102 se ra'duam	240 –	358–360	487 'radujus'ə	633–635 'radujus'	819 'radəjus'
103 ra'duvam se	241 cešen so	361 'radujus'a	488 'radujus', 'radujus'a	636 'radəjus', 'radujus'	820–822
104 ra'duvam	242 radejā	362–363	489 't'išus'a	637 'radujus'	823–824 'radujus'
105 ra'duvum	243 radejā, redejā	364 'radujus'a	490 ra'd'iju, 'radujus'	638	825 'radujo
106	244 'radejā (sa)	365–369	491 ra'd'iju	639 'radujus'	826 –
107–108 se 'radva	245 'radejā (so)	370 –	492 ra'd'iju, 'radujus'a	640–642	827
109	246 ūša radujo	371 'raduijus'	493 'radujus', 'radujus'a	643 'radujus'	828 'radejus'
110 sə 'radvəm	247 raduje še	372 'radujus'a	494 'radujus', ra'd'iju	644–645	829 'radajus', 'radəvəjus'
111 sə rāduvəm	248 raduje (še)	373 'radujus'	495 ra'd'iju	646–648 'radujus'	830 'radujus'
112	249 raduja še, °raduje še, ūše ūše	374–375	496–497 'radujus'ə	651–656	831 'radəvəjus'
113 si rāduvəm	ceša ūše, ūše ūše	376 'radujusa	498 'radujusa	657 'raduijus'	832 'radejus'
113a	250 raduja (še)	377 'radujus'	499–501 ra'd'iju	658 'radujus'ä	833 'radəvəjus'
114 'radvam	251 raduje ūše	378–379	502 'radujus'	659 'radujus'	834 'radujus'
115 'radvam_se	252 raduje ūše	380 'radujus'	503 'radujus', 'radujus'a	660 –	835
116 'radvam_sa	253	381 'radujus', 'radujus'a	504–505 ra'd'iju	661–662	836 ra'd'iju, 'radujus'
117–118 'raduem_se	254 ūše radejø	382	506 'radujus'a	663 'radujus'	837
119 'radvam_sa	255 raduje ūše	383 'radujusa	507 'radujus'	664	838 'radejvajis'a
120 'radvam_sə	256 ūše ūše	384–387	508 'radujus', ra'd'iju	665–666 'radujus'	839–840
121 ra'duem se	257 raduje ūše	388 'radaijus'a	509 ra'd'iju	667–671	841 'radujus'a
122 ra'duvam se	258 radujo ūše	389–390 'radajusa	510 'radujus'	673 'radujus'a	843 ra'd'iju, °radujus'
123 +ra'duvam se, °ra'dvam se	259	391–399	511–512 ra'd'iju	674	844 'radəvəjus'
124 'radvam	260 raduje (še)	400 'radujus'a	513 ra'd'iju, 'radujus' (r)	675 'radujus'	845–846
125 ra'duvam_se	261 raduje ūše	401 'radujus'a	514 'radujus', 'radujus'a	676–679	847 ra'd'iju
126 'dragu_mi_e, 'radvʌm_se	262 raduje ūše	402 'radujus'	515 'radujus'	680 'radujus'	848 'radujus' (r)
127 'radvam_sa	263 raduje ūše	403 'radujus'a	516 'radujus', ra'd'iju	681	849 ra'd'iju
128 'radvʌm_sə	264 ūše ūše	404 'radujus'	517 ra'd'iju, 'radujus'	6	

P 2273° 1sg prae *radujq (se)

слн. veselim se; х. radujem se; с. радујем се; м. радувам се; бг. радвам се; ч. raduji se;
слц. radujem sa; в-л. raduju so; н-л. radujom se, raduju se; н. cieszę się, raduję się;
бр. радуюся, пешуся; ук. радю; р. радуюсь

- rad-U-j-q SE U → ova (бр., р.); SE → ø (н., ук.)
- rad-u-j-e-mь <se>, rad-ъv-a-mь <se>, rad-uv-a-mь <se>
- △ vesel-i-mь se
- těš-q se
- těš-i-mь se

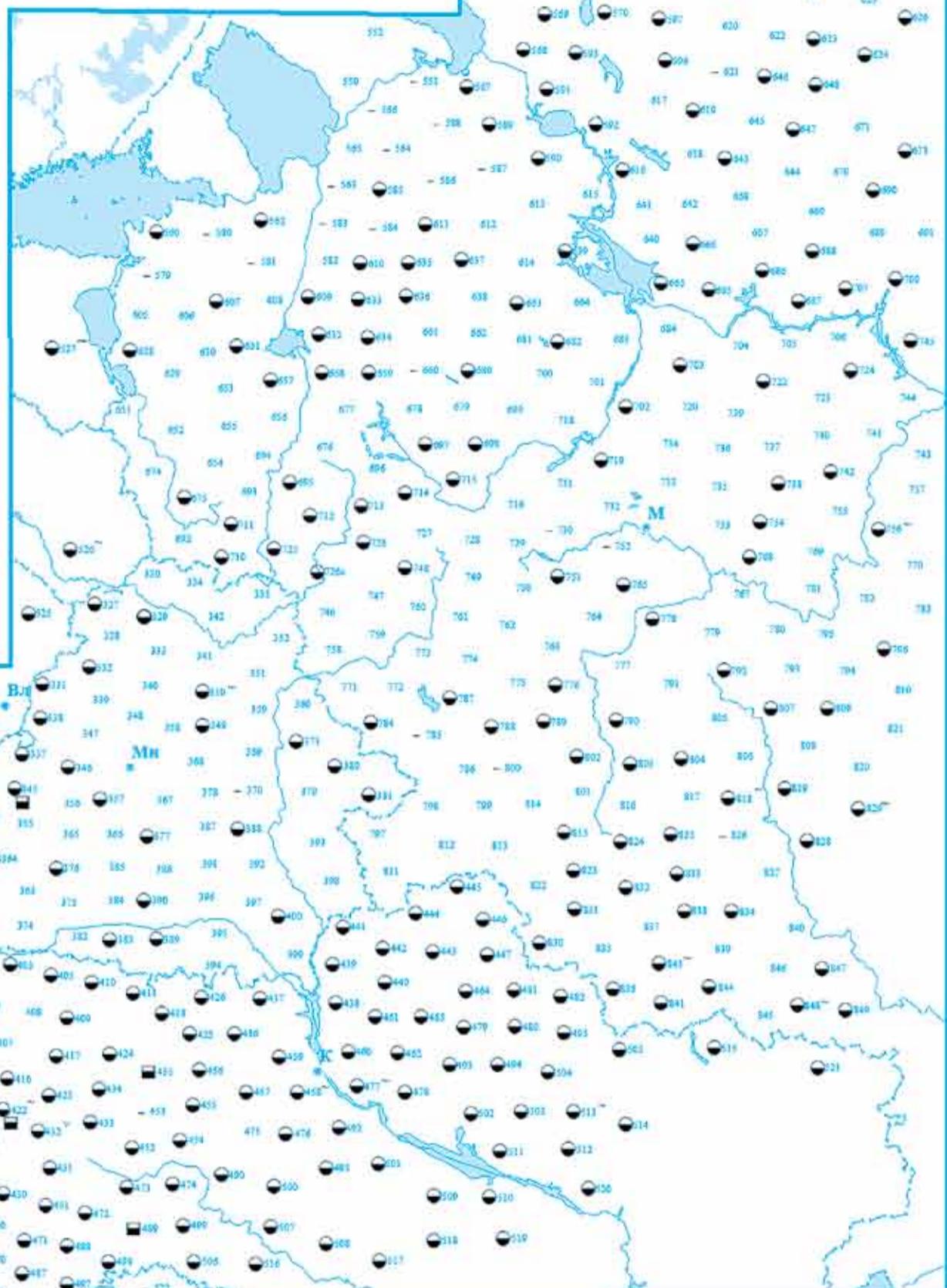
Единичные названия

⊕ с картографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовил
С. Реметич



Другие знаки

- нет искомого ответа
- ~ отсылка к материалу



P 2273° 1sg prae *radujq (se)

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
	легенда ↓ диалекты →	слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бп.	ук.	п.	всего
1.	rad-U-j-q SE							9	3			70	25	122	134	363
2.	rad-u-j-e-mb <se>	3	4	11	20	7	7		24			2				78
3.	rad-ъv-a-mb <se>					8	29									37
4.	rad-uv-a-mb <se>				1	5	6									12
5.	vesel-i-mb se	7														7
6.	těš-q se								2			7	1	5		15
7.	těš-i-mb se								6							6

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																
			171	176	178	181	185	188	192	197	198	205	228	231	232	233	238	239	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	254	255	257	258	260	261
1.	●	rad-U-j-q SE	267 268 269 270 271 272 276 277 278 279 280 283 285 288 289 290 291 292 293 294 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313		314 315 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 329 331 332 337 338 343 344 345 346 349 350 357 361 364 371 372 373 376 377 380 381 383 388		389 390 400 401 402 403 404 405 406 407 409 410 411 412 413 414 416 417 418 419 422 423 424 425 426 427 429 430 431 432 433 434 436 437 438 439		440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 476 477		478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514		515 516 517 518 519 520 521 523 524 525 526 527 534 537 540 542 543 544 545 546 547 548 549 554 556 557 560 562 567 568 569 570 571 572 576 577		578 585 589 590 591 592 593 596 597 598 607 609 610 611 616 619 623 624 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 639 643 646 647 648 657 658 659		663 665 666 673 675 680 682 685 686 687 688 690 695 697 698 702 703 707 709 710 711 712 713 714 715 719 722 724 725 726 726a 738 742 745 748 751		754 756 765 768 776 778 784 787 788 789 790 792 796 802 803 804 807 809 815 818 819 823 824 825 828 829 830 831 832 833 834 836 838 841 843 844		847 848 849														
2.	⊖	rad-u-j-e-mb <se>	5 21 29 35 38 40 44 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 59 60 61 62 63 64 67 68 69 70 71 72 75 76 77 80 81 82 83 85 86 87 93 95 98 100 102 117 118 121 149 150		151 152 153 154 155 156 168 169 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 229 230		92 94 96 97 99 107 108 110 114 115 116 119 120 123 124 126 127 128 129 130 131 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 167 851 852 853		90 103 104 105 111 113 122 123 125 132 133 169		231 232 241 249 256 264 270 279 306 345 422 428 435 449 489		208 217 220 222 225 232		Единичные названия с картографируемыми корнями																				
8.	⊗	u-rad-u-j-q <se>	283 312																																
Описательные конструкции																																			
9.	■	dorg-o mi je-s-tb	126 140 850 851																																
10.	■	je-s-mb rad-ž	270																																
11.	■	rad-ost-ь mi je-s-tb	850																																

1–4 –	143 'ra:dus	319–321 radość	448 'rados'	581–583 'rados'	726 'radəs't'
5 və'se:lje, radu'va:ńe	144–145 'radus	322 raduś	449–451 'rad'is'c'	584 'radəs'	726a–727 'radəs'
6 we'sejle	146 –	323–324 radość	452 'radist'	585–590 'rados'	728 'radəs't', 'radəs'
7–8 –	146a rą:dost	325 radość	453 'rad'is't', 'rad'is'c'	591 'rados'	729 'radas'
9 vəsé:le	147 węsę'le	326 radość	454 'radys't'	592 'rados', 'rados't'	730 'radəs't'
10 – so ve'se:li	147a 'ra:dost	327 'radas'c'	455–456 'rados'c'	593 'rados'	731 'radəst'
11 ve'se:le	148 –	328 'radəs'	457 'radost', 'radest'	596 'rados', 'rados't'	732 'radəs'
12 ve'se:le	148a ɔ'rədost	329 'radys'c', 'radys'	458–459 'rados'c'	597 'rados'	733
13 ve'se:ili	149 'rədost	330 'radys'	460–461 'radost'c'	598 'rados't'	734 'radəs'
14 vesjá:lje	150 rədost	331–332 'radas'	462 'rados't'	600 'rados'	735–737
15 –	151 rą:dost	333 'radys'	463 'radis't'	601	738 'rados't', 'rados'
16 vəsé:le, rą:dost, radə:st	152 rādo:st	334 'radas'c'	464 'rad'is't', 'rad'is'c'	602–603 'rados'	739–741
17 ve'se:le	153 'rədost', 'rədos	335 'radəs'	465 'radus'	604 'rados't'	742 'rados'
18 ve'sig:le	154–155 radosť	336–337 'radas'c'	466 'radus't'	605–606 'radəs't'	743 'radas', 'radəs'
19 ve'sielje	156 radosc	338–339 'radas'	467 'radus'c'	607 'radəs'	744 'radəs't', 'radəs'
20 ve'selje	167 'radus	340–341 'radas'c'	468 'rad'is'c'	608–612 'rados'	745 'rados't'
21 'rədust	168–169 'radost	342 'radəs'	469 'radus'c'	613 'radost'	746–747 'radas'
22 vesjë:le	171 'radus't	343–348 'radas'c'	470 'rag'ist'	614 'rados'	748 'radəs't'
23	175–176 radosť	349 'radas'	471–472 'rad'ist'	615	749 'radas't', 'radas'
24 'rado:st	177 radost	350 'radys', 'radas'	473 'radisc'	616 'rados'	750 'radəs't'
25	178 radost, radosť	351 'radas'c'	474 'rad'is'c'	617	751 'radəs'
26 ve'se:le	179 radost	352 'radys'	475 'radis't'	618–621 'rados'	752 'radəs'
27 vesjë:le	180–192 radost	353–358 'radas'c'	476–477 'radost'	622 'rados'	753–754 'rados't'
28 'radost	193 radusť	359–360 'radys'c'	478 'rad'is't', 'rados't'	623–627 'rados'	755
29 'rədost	194 radost'	361 'radosc', 'radusc'	479 'rad'is't'	628 'radəs't'	756 'radəs't'
30 'radost	195 radost'	362 'rados'c'	480 'rad'is'c'	629–630	757 'radəs'
31 'radost	196 radost'	363 'radost', po't'əxa	481–482 'rados't'	631 'rados't'	758 'radəs'c'
32 ve'se:le	197 radość	364–367 'radas'c'	483 'radust'	632–633 'rados'	759 'radas'
33 rādo:st	198 radost	368 'radas', 'radas'c'	484 'rados'c'	634 'radost', 'rados'	760 'radəs'
34	199–201 radosť	369 'radys'	485 'rad'ist'	635 'rados', 'rados't'	761 'radas'
35 'radəst	202 rados'c'	370 'radəs'c'	486 'rag'isk'	636 'rados't'	762 'radast'
36 rādo:st	203–206 radosť	371 'radys'c'	487 'rad'isk'	637 'rados'	763 'radəs't'
37 'radost	207	372 'rados't'	488 'radost'i (Npl)	638 'rados't'	764 'radəs't'
38–39 rādo:st	208–210 radost	373–374 'rados'c'	489 'rad'is't'	639 'rados'	765 'radəst'
40 rādost	211–213 radosť	375 'radost'	490 'rad'is'c'	640 'rados't'	767
41 'radost	214 radosc	376 'radas'c'	491 'radis't'	641–642 'rados'	768 'radas', 'radəs't'
42 rā:do:st	215–217 radosť	377–378 'radas'	492–493 'rad'is't'	643 'rados't'	769 'radəs't'
43 'rədo:st	218 rados(t)	379–380 'radys'c'	494 'rad'is'c'	644 'rados'	770 'radas't'
44 rā:do:st	219–221 radosť	381 'radəs'c'	495 'rad'is't'	645	771–774 'radas'
44a	222 rados(t)	382 'rados't'	496 'rad'is'k'	646–648 'rados'	775–777 'rados'
45–51 rādo:st	223 radosť	383 'radost'	497 'rad'is't'	651 'radəs't'	778 'radas't'
52	224 rados	384 'rados'c'	498 'rad'ist'	652 'radəs'	779 'radəs't'ju (Isg)
53 rādost	225 radość	385 'radas'	499–500 'rad'is't'	653 'radəs't'	780 'radost'
54–55 rādo:st	226–231 radosc	386 'radas'c'	501 'rad'is'c'	654 'radəs'	781–783 'radəs't'
56	232 radojsc	387 'radas'	502–503 'rad'is't'	655 'radəs't'	784 'radəs'c'
57–60 rādo:st	233 'radost'	388 'radas'c'	504 'radost'	656 'radas'	785 'radas't'
61–62 rādost	234–235 –	389 'rados'c', w'es'ełos'c'	505 'radist'	657 'rados'	786 'radəs't'
63 'rados	236 frejda	390 'rados', 'rados'c'	506 'rad'is't'	658 'rados'	787 'radas'
64 rādos	237 radość, ȳ'eselj	391 'radas'	507 'radis'c'	659 'rados't'	788 'radas't'
65	238–239 radość	392–393 'radas'c'	508 'rad'is't'	660 'rados'	789 'radas'
66–68 rādo:s	240 rądąsć	394 'rados'c'	509 'rad'is'c'	661 'rados'	790 'radas't'
69–70 'rados	241–245 radosc	395–396 'radas'	510–513 'rad'is't'	662 'radas'	791–792 'rados'
71 'rado:st	246–248 radość	397 'radas'c', 'radas'	514 'rados't'	663–668 'rados'	793 'radas't'
72 'rado:s, 'rado:st	249 radə'giść, ȳ'ućęxa	398 'radas'c'	515 'radost'	669	794–798 'radəs't'
73 'rados, s'reća	250 radość	399 'radas'c', 'radas'	516 'rad'ist'	670 'rados't'	799 v radas't' (Asg)
74 'rado:s, 'rado:st	251 radość	400 'radas'c'	517 'rad'is't'	671 'rados'	800–801 'radas't'
75 'rado:s	252 radość	401 'radosc''	518 'rad'is't'', 'rados't''	673 'rados't'	802 'radas't', 'radas'
76–78 rādo:s	253	402 'radusc', 'radus't''	519–520 'rad'is't'	674–675 'radəs'	803–807 'radəs't'
79–83 'rados	254 radə'giś	403 'radost''	521 'rados't', 'rad'is't' (r)	676	808
84 'rados	255 radə'os	404–405 'radost'	522 'radost'	677 'radas't'	809–810 'radəs't'
85–88 'rados	256–257 radość	406 'rados't'	523 'radosc'	678 'radəs'	811 'radəs't'
90 rados	258 radość	407 'rados'c'	524 'rados'c', 'rad'is'c'	679 'radost'	812–814 'radas't'
92 rādost	259 radość, rados	408 'radosc'	525 'radəs'c'	680 'radəs't'	815 'radəs't'
93–95 rados	260–261 radość	409–410 'radost'	526 'radəs't'	681 'radəs'	816–817 'radəs'
96 rādost	262 radość	411 'rados'c'	527 'radas't'	682–683 'rados'	818 'radəs't'
97 rados	263–264 radość	412 'radist'	528–530 'rados'	684 'rados', 'rados't'	819–820 'radas't'
98 'rados	265 radość	413–414 'radis't'	531 'radoś	685 'rados't'	821 'radəs't'
99–101 rados	266–268 radość	415 'radis'c'	532–535 'rados'	686 'rados'	822 'radəs'
102–104 'rados	269 radə'osć, +radə'os	416 'rad'is't'	536–537 'rados'	687–688 'rados't'	823–825 'radəs't'
105 'radus	270–275 radość	417 'radosc', 'rados'	538–539	689 'rados'	826 'radəst'
106	276 raduść, radość	418 'rados'c'	540–541 'radost'	690 'rados't'	827 'radəs't'
107 'rados	277 radość	419 'rad'is'c'	542–543 'rados'	691 'rados'	828–829 'radas't'
108 'rados	278 radoś, radojś	420–421 'radis'c'	544 'rados'	692 'rados':	830–834 'radəs't'
109	279 radoś	422 'radis'	545 'rados', 'rados't'	693 'rados't'	835
110–111 'radus	280 radoś(c)	423–424 'rados'c'	546–549 'rados'	694–695 'radəs'	836 ra'd'ist'
112	281 radoś, radość	425 'radost''	550	696 'rados't'	837
113 'rados	282–287 radość	426 'radosc'	551–552 'rados'	697–698 'radəs'	838 'radas'
113a	288 radojś	427 'rad'is'c', 'raž'is'c'	553 'radost'	699 'rados't'	839 'radəs't'
114 'radus, rados'ta (pron)	289 radość	428–430 'rad'is'c'	554–555 'rados'	700–701 'radəs'	840 'radas't'
115 'rados	290–294 radoś	431 'radis't', 'radis'c'	556 'rados'	702 'rados'	841 'radas'
116 'rados, rados'ta (pron)	295 radość	432 'radis'c'	557 'rados'	703 'rados't'	843 'radis't', 'rad'is't'
117–119 'rados	296 rados	433 'rad'ist'	558	704–705 'rados'	844 'radəs', 'radəs't'
120 'rados, rados'ta (pron)	297–300 radość	434 'radost''	560 'radəs't'	706 'rados't'	845 'radas't'
121–123 'rados	301–302 rados	435 'rados'c', po't'ixa	562 'rados't'	707 'rados'	846 'radəs't'
124 'radus, radus'ta	303–306 radość	436 'rados'c'	563–565 'rados'	709 'rados'	847 'rados't'
125–128 'rados	307 rad'ist	437–438 'radast'	566 'rados' (r)	710 'radəs'c'	848 'radəs't'
129 'radus, radus'ta (pron)	308 radość	439 'radas't'	567 'rados', 'rados't'	711 'radəs't'	849 'rad'is't'
130–131 'radus	309 radoś	440 'rados't'	568 'rados'	712 'radəs'	850 'radus'
132 'rados	310–312 rados	441 'radas't'	569 'rados't'	713–714 'radəs':	851 'rados', +d'ragus
133 'rados'	313 radoś, ȳ'ućęxa	442 'radast', 'radasc'	570–575 'rados'	715–716 'radəs'	852 'rados'</

PM 2275 Nsg *radostъ

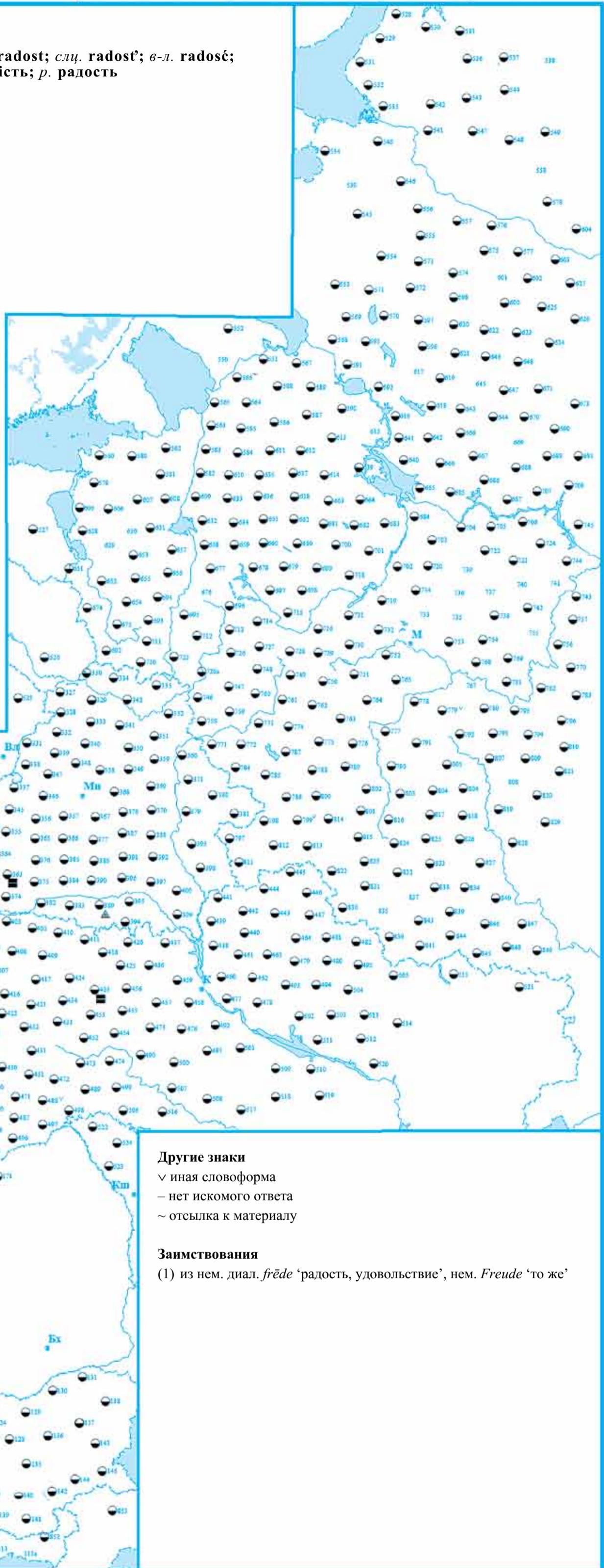
слн. veselje; х. radost; с. радост; м. радост; бг. радост; ч. radost; слц. radost'; в-л. radosć; н-л. radošć; н. radość; бр. радасць; ук. радість; р. радость

- rad-ostъ
- ▲ vesel-ъj-e
- dorg-ostъ
- u-těх-a
- po-těх-a
- ⊗ (frejd)-a (1)

Единичные названия

⊗ ▲ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
С. Милорадович

PM 2275 Nsg *radostь

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	rad-ost-Ь	3	22	13	31	20	36	32	28	1		88	71	133	285	763
2.	vesel-ъj-e	13	4							1						18
3.	dorg-ost-Ь						2									2
4.	u-těx-a											2				2
5.	po-těx-a											1	1			2
6.	(frejd)-a									1						1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	rad-ost-Ь	16 21 24 28 29 30 31 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 141 142 143 144 145 146a 147a 148a 149 150 151 152 153 154 155 156 167 168 169 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853
2.	▲	vesel-ъj-e	5 6 9 11 12 13 14 16 17 18 19 20 22 26 27 32 147 237
3.	○	dorg-ost-Ь	140 851
4.	■	u-těx-a	249 313
5.	■	po-těx-a	363 435
6.	⊗	(frejd)-a	236
Единичные названия с картографируемыми корнями			
7.	⊗	rad-ov-an-ъj-e	5
8.	▲	vesel-ost-Ь	389
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
9.	*	sъ-rět-j-a	73

1 p'lešə	132–133 ig'rae	288 tajcuie	389 tan'cuje
2 plé:še	134 'igra 'oro	289–290 tańcuje	390 tan'cuje, s'kače, p'l'aše
3 p'liešia	135–136 ig'raj xu'ro	291 tajcuje, χulo	391 s'kača, °tan'cuje
4 p'la:še	137 ig'raj u'ro	292 tajcuje, χulo	392 s'kača, tan'cuja
5 p'lie:še	138 ig'raj xu'ro	293 χulą	393 s'kača
6 p'lieše	139 ig'ra 'xorø	294 γulo, tańcy	394 s'kač'e
7–9 plé:še	140 'igra	295 tańcuje, tańcy	395 tan'cuje
10 p'lieše	141 ig'raje	296 tańcuje, χulo	396 tan'cuja, s'kača, p'l'aša (pejor)
11 p'le:še	142 igraj	297 tańcy	397 s'kača, p'l'aša, °tan'cuja
12 p'lieše	143 ig'ra:j ho'ra:	298–299 tańcy	398 s'kača
13 p'lie:še	144 ig'raj xu'ro	300 tańcuje, χulo	399 s'kača, tan'cuje
14 pliéše	145 ig'raje	301 χulo, °tańcy	400 tan'cuja, s'kača, hu'l'aja, p'l'aša
15 p'le:še	146 ra:ja	302 teńcuje	401 tan'c'uje
16 pliéše	146a tā:ca	303 °teńcuje, (γ)ulą	402 tan'c'uje
17 p'le:še	147 rā:ja	304 tajcuje, χulo	403 tan'c'uja
18–20 p'la:iše	147a 'tan'ca	305 tańcy	404 tan'c'uje
21 p'le:še	148 ró:ja	306 tańcy	405 tan'cuje
22 plieše	148a tā:ca	307 tańcuje	406 tan'cuje
23	149 p'le:še	308 tańcy	407 tan'c'uje
24 to:n'ca:	150 igra:	309 tajcuje	408 tan'c'uje
25 tancà:	151 'igra	310 tońcy	409 tan'c'uje
26 'tanca	152 igra	311 tqic'i, tajcuje	410 tan'cuje
27 tōg:ncia	153 tō:unca	312 tojcy	411 hu'l'aje
28 tā:ncia	154–156 tancuje	313 tyicuie	412 hu'l'aji
29 tā:ncią	167 ig'raj	314 tancuje	413 hu'l'aje, °tan'c'uje
30 tā:ncia	168–169 'igra	315 tańcy, tańcuje	414 hu'l'aje
31 p'le:še	171 ih'rat	316 tońc'i	415 hu'l'aje, tan'c'uje (r)
32 'tā:ncia, p'le:še	175 tancuje	317 tojcy	416 tan'c'uje
33 plē:še	176 tancuje, třduje	318 tańcuje	417 hu'l'aje, °tan'cuje
34	177–179 tancuje	319 tańcy, +γulą	418 tan'cuje
35 tā:ncia, °plē:še	180 tancuje, třduje	320 tańcuje	419 tan'c'uje, hu'l'aje
36 plē:še:, igra (коло)	181 tancuje	321 χulo, tuńcy, tańcuje	420 hu'l'aji, °tan'c'iji
37 ba'lq:; ba'lqa: (в народном танце коло), tā:cą:, tā:cua: (в других танцах)	182 tancuje, křepči:	322 tancuij	421 hu'l'aji, °tan'c'iji
38 plē:še:	183 tancuje	323 tańcuje	422 hu'l'aji, °tan'c'iji
39 plē:še:, igra:	184 tanči:, tancuje	324 tańcy	423 tan'c'uje
40 igra	185–187 tancuje	325 γulō, těńcuje	424 tan'cuje
41 'igra	188 tancuje, tanči:	326 tańcuje	425 tan'cuje, +s'kače
42 tō:ncia	189–190 tancuje	327 tan'cuje	426 s'kača, tan'cuje
43 plē:še, balà:	191 tanči	328–329 tan'cuje	427 tan'c'ujy, hu'l'ajy
44 tō:ncia	192 tancuje	330 tan'cuje, s'kačyc', p'l'ašyc'	428 hu'laję, tan'c'uje
44a 'igrə	193 tanči:, tancuje	331 hu'l'ajic' (традиционные танцы), tan'cuje (современные танцы)	429 tan'c'uje
45 plē:še:	194 tancoje	332 yu'l'ajic', tan'cuje	430 tan'c'uje
46 igra:	195 tancuje	333 tan'cuje	431 tan'c'ujut
47 igra°:	196 tancoje	334 s'kačyc', tan'cuje	432 hu'l'aji
48–50 igra:	197–201 tancuje	335 tan'cuje	433 tan'c'uje, hull'aje
51 igra:	202 tančy, tancuje	336 tan'cuje	434 tan'c'uje
52	203 tanči, skoče	337 s'kača, tan'cuje	435 tan'c'uje, hu'l'aje
53 igra	204–206 tancuje	338 s'kača	436 tan'cuje
54–55 igra	207	339 tan'cuje	437 s'kača
56	208–232 tancuje	340 tan'cuje	438 tan'cuje, s'kača
57 igra:	233 tan'cuje	341 yu'l'ajic'	439 tan'cuje, s'kača
58 plē:še:, igra:	234 rejuńć	342 s'kačyc', p'l'ašyc'	440 tan'c'uje
59–62 igra:	235 r'ejuńć	343–344 s'kača, tan'cuja	441 s'kača
63 'igra	236 rejuńć	345 hu'l'aja	442 tan'cuje, s'kača
64 igra	237 rejuń'e	346 yu'l'aje	443 tan'c'uje
65	238 tancuij	347 tan'cuja, yu'l'aja [pol'ku yu'l'aja]	444 tan'cuje, s'kača, p'l'aše
66–68 igra:	239 tańcuje	348 hu'l'aja, tan'cuja	445 s'kača
69–70 'igra	240 tancuje	349 tan'cuja, tan'cuje, s'kača, s'kačyc', p'l'aša, p'l'ašyc'	446 tan'c'uje, tan'cuje
71 ig'ra:	241 tan'ceje	350 ta'n'cuje	447 tan'c'uje, s'kača
72 ig'rą:	242 tan'ceje	351 tan'cuje	448 tan'c'uje
73 'igrą, 'igra	243 'tancaje	352 s'kačyc'	449 tan'c'uje, hu'l'aje
74 'igra:, +tancuje:	244 'tańcaje	353 hu'l'aja	450 tan'c'uje
75 'igra:	245 'tańcuje	354 tan'cuja, hu'l'aja	451 hu'l'aje
76–78 igra:	246 tancuje	355 hu'l'aja	452 tan'c'uje
79–80igrā:	247 tańcy	356 s'kača, tan'cuja	453 tan'cuje
81–86 'igra	248 tqńcy	357 s'kača	454 tan'c'uje
87 'igra, tan'cuje	249 tańcuje, tajńcy	358 tan'cuja	455–456 tan'c'uje
88 'igra	250–251 tańcuje	359 sky'kajuc'	457–460 tan'c'uje
90 igrat	252 tańcuja	360 s'kačyc', tan'cuje	461 tan'c'uje, pl'a'saje
92 igrat	253	361 tan'c'uje	462–463 tan'c'uje
93–95 igra	254 tańcoje, tońcy	362 tan'c'uje	464–465 tan'c'uje
96–97 igrat	255 tońci	363 tan'cuje, s'kača	466 'yhrat'
98 'igra, tan'cue	256 tańcuje	364 tan'cuja	467 'yhrat', tan'c'ue (r), tan'c'uje (r)
99 igrat	257 tańcy	365 hu'l'aja, tan'cuja	468 tan'c'uje
100–101 igra	258 tyńcuje	366 tan'cuje	469 yh'raje
102 'igra	259 tańcy, tqńcy, tyńcuje	367 tan'cuja	470 tan'c'uje
103–104 'igra, tan'cuva	260 tańcy	368 tan'cuja, s'kača, p'l'aša	471 tan'c'uje, hu'l'aje
105 ig'ra:, ig'rae	261–262 tańcuje	369–370 s'kača	472–473 hu'l'aję
106	263 tańci	371 tan'cuje, s'kačyc'	474 tan'c'uju
107–108 'igra	264–265 tancuje	372 tan'cuje	475 tan'c'uje
109	266 tańcy, tancuje	373 tan'c'uje, hu'l'aje	476–478 tan'c'uje
110 'igra	267 tańcy	374 hu'l'eję	479 tan'c'ujut'
111 'igra 'oru	268 tańcuje	375 +s'kača [do voj'ny ka'zal'i s'kače], °tan'cuje [te'per 'kažut i tan'cuje]	480 tan'c'uje
112	269 tańcoje, tajńcy	376 s'kača, hu'l'aje, °tan'cuje	481 tan'c'uje
113–113a ig'raj	270 tańcuje, tańcy, +tuńcy	377 tan'cuja	482 tan'c'uje
114 ig'rae 'oro	271 tańcuje, tańci	378 s'kačuc', °tan'cuje	483 yh'raje
115 'igra 'oro	272–273 tańcuje	379 tan'cuja, p'l'aša, s'kača	484 ih'raje
116–119 ig'rae 'oro	274 tańcuje	380 s'kačyc', tan'cuje	485 hu'l'aje
120 ig'rae ur'o	275 tańcuje	381 s'kačyc'	486 hu'l'ajy
121–123 ig'rae 'oro	276 tańcy, tancuje	382 hu'laję	487 dan'cuje
124 ig'raj	277 tancuje	383 tan'cuje, s'kača	488 tan'c'uje
125 ig'rae	278 tańcuje, +tuńcy	384 ton'cuje	489 hu'l'ajy
126 'igrą 'oro	279 tańcuje	385 s'kača, hu'laję	490 hu'l'aje
127 ig'rae 'oro	280–281 tańcuje	386 s'kača	491–492 tan'c'uje
128 ig'raje	282 ton'cy	387 tan'cuja	493 tan'c'uje
129 ig'raj na_u'ro	283 tańcy, +tańcuje	388 tan'cuja, p'l'aša	494–495 tan'c'uje
130 ig'rae 'oro	284 +tancuje, tancy		496 dan'cuje
131 ig'ra 'oro	285–286 tańcuje		497 tan'cuje
	287 tancuje		

498 tan'cuje, hu'l'aje
 499 tan'c'uij, hu'l'aji
 500 tan'c' uje
 501–505 tan'c' uje
 506 hu'l'aje
 507 hu'l'aje, tan'c' uje
 508–510 tan'c' uje
 511 tan'c' uje, s'kač'e
 512 – u 'rados'c'i
 513 tan'c' uje
 514–515 tan'c' uje
 516 tan'c' uji
 517–518 tan'c' uje
 519 tan'c' uje
 520 tan'c' uje
 521 tan'c' uje, p'l'aše, pl'a'sa, pl'a'saje
 522 hu'l'aji
 523 tan'c' uje
 524 tan'c' ujy, hu'l'ajy, pl'a'sajy
 525 tan'c'ujit
 526 tancu'val (l-ptc m), s'kač'ut' (3pl),
 s'koč'ut' (3pl), p'lašet'
 527 tan'cuje, tan'cujet, p'l'aše, p'l'ašet
 528 p'l'ašut (3pl)
 529 *p'l'ašut (3pl), °ton'cujut (3pl)
 530 p'l'ašot
 531 tanco'vat' (inf), ton'cujut (3pl), p'l'ašut
 (3pl)
 532 s'kac'ut (3pl), p'lašut (3pl) (раньше
 плясали, а теперь танцуют)
 533 tan'c'uot, p'lašot
 534 p'l'ašot, tan'c' ujot
 535
 536 p'l'ašot, tan'cujot (твист)
 537 p'l'ašut (3pl)
 538–539
 540 tan'cujet, p'l'ašet
 541 tan'cujet
 542 p'lašot, tan'c' ujot
 543 ton'c' ujot
 544 p'l'ašot
 545 p'lašot
 546 p'l'ašot
 547 ton'c' ujot
 548 p'l'ašot, p'l'aše, °tan'c' ujet
 549 °tanc' ujot, p'lašot
 550
 551 –
 552 ton'cujet, p'l'ašet
 553 ton'c' uje
 554 tan'cujet
 555 p'l'ašet, tan'cujet
 556 p'l'ašyt, p'l'ašet
 557 ton'cujet, p'l'ašyt
 558
 560 tan'cuit, p'l'ašyt
 562–563 tan'cujet
 564 p'l'ašet
 565 p'l'ašet, p'l'ašet, tan'cujet
 566 p'l'ašet, tan'cujet
 567 p'l'ašet, ton'cujet
 568 p'l'ašet
 569 p'l'ašet, tan'cujet
 570 p'l'ašot
 571 p'l'ašet (один), tan'cujet (с кем-то)
 572 tan'cuje
 573 p'l'ašyt [p'l'ašyt kad'r'el']
 574 p'l'ašot, ton'c' ujet
 575 p'l'ašet
 576 p'l'ašot
 577 p'l'ašet
 578 p'l'ašet, tan'cujet
 579 tan'cuit
 580 p'l'ašet, tan'cujet
 581 tan'cujt, +p'l'e'sal'i (l-ptc pl)
 582 p'l'ašut (3pl)
 583 p'l'aše
 584 p'l'ašet
 585 p'l'ašut (3pl), ton'cujut (3pl)
 586 p'l'ašet, tan'cuet
 587 p'l'ašet
 588 p'l'ašot, p'lašut (3pl) [po-našemu
 p'lašut], tan'cujut (3pl)

589 p'l'ašot, tan'cujet
 590 p'l'ašot, poton'cujot (perf)
 591 °tan'cuqt, p'l'ašot, pl'a'sal'i (l-ptc pl)
 592 tan'cujet, p'l'ašyt
 593 tan'cujet, p'l'ašet
 596 tan'c' ujyt, p'l'ašyt
 597 p'l'ašet
 598 p'l'ašet
 600 p'l'ašot
 601
 602–603 p'l'ašot
 604 p'l'ašet
 605 p'l'ašyt, tan'cujit
 606 p'l'ašut, ton'cujut (3pl)
 607–608 p'l'ašet, tan'cujet
 609 p'l'ašot, tan'cujet
 610 p'l'ašet, tan'cujet
 611 tan'cuet, p'l'ašet
 612 p'l'ašot
 613 p'l'ašot, tan'c' ujot
 614 p'l'ašot, tan'c' ujot
 615 p'l'ašat' (inf)
 616 p'l'ašyt, tan'cujit
 617 p'l'ašot, potan'c' ujot (perf)
 618 p'l'ašet, p'l'ašot
 619 p'l'ašut
 620 p'l'ašet, tan'cuet
 621 ton'c' uet, p'l'ašet
 622 tan'c' ujot, p'l'ašot
 623 p'l'ašet
 624 tan'c' ujot, p'l'ašot
 625 p'l'ašot
 626 tan'c' ujot, p'l'ašot
 627 p'l'ašot, tan'c' uet, tan'c' ujot
 628 p'l'aša, pl'a'sat' (inf)
 629–630
 631 p'l'ašyt
 632 ton'c' ujet, p'l'ašet
 633 ton'cujo, p'l'ašo
 634 ton'cujet, p'l'ašet
 635 p'l'ašot, tan'cujot, p'l'ašet
 636 p'l'ašet, tan'cuet
 637 p'l'ašyt
 638 ton'cujet, p'l'ašet
 639 tan'cujet, p'l'ašot
 640 p'l'ašet
 641 p'l'ašot, tan'cuet
 642 gu'l'ajot, p'l'ašot, tan'cujot
 643 p'l'ašot
 644 p'l'ašet, p'l'ašot
 645
 646–647 pl'a'sal'i (l-ptc pl)
 648 ton'c' ujot
 651 p'l'aše, tan'cujet
 652 p'l'ašet
 653 p'l'ašyt, tan'cuit
 654 tan'cuja
 655 tan'cujit
 656 p'l'ašyt
 657 p'l'ašet, tan'cujet
 658 p'l'ašyt, tan'cujut
 659 p'l'ašyt, tan'cujet
 660 tan'cuit, p'l'ašyt
 661 tan'cujet, p'l'ašet
 662 tan'cuit
 663 tan'cujet, p'l'ašet
 664 tan'cujot, p'l'ašet
 665 p'l'ašot, tan'cujet
 666 tan'cujot, p'l'ašet
 667–668 tan'cujot, p'l'ašot
 669
 670 tan'cujut [tan'cujut l'oxk'i: 'tancy],
 p'l'ašut [dra'b'at, tag'da p'l'ašut]
 671 p'l'ašot, tan'cujot
 673 p'l'ašot
 674 pl'a'sat' (inf)
 675 tan'cujut (3pl), p'l'ašy
 676
 677 p'l'ašyt, tan'cujit
 [p'l'ašyt p'l'asku, tan'cujit 'tancy']
 678 p'l'aše, tan'cuit
 679 tan'cuet
 680–681 p'l'ašet

682–683 tan'cujet, p'l'ašet
 684 p'l'ašot, tan'cuet
 685 tan'cujet, p'l'ašet
 686 p'l'ašet
 687 p'l'ašet, tan'cujet
 688 –
 689 tan'cujot, p'l'ašot
 690 p'l'ašut (3pl), °tan'cujut (3pl)
 691 tan'c' ujot, p'l'ašot
 692 tan'cujet', p'l'ašet'
 693 p'l'ašut' (3pl), gu'l'ajut' (3pl)
 694 tan'cuit', p'l'ašit'
 695 p'l'ašet', tan'cuit'
 696 p'l'ašut (3pl)
 697 p'l'ašet
 698 p'l'ašyt
 699 tan'cujet, p'l'ašet
 700 tan'cujet, p'l'ašet
 701 p'l'ašet
 702 p'l'ašet, ton'cuet, gu'l'aet [gu'l'aet
 kad'r'el']
 703 tan'cujet, p'l'ašet
 704 p'l'ašot
 705 tan'cujet, p'l'ašet
 706 p'l'ašet, p'l'ašot
 707 p'l'ašot, ton'cujot
 709 tan'cujot, tan'cujet, p'l'ašot, p'l'ašet
 710 p'l'ašyt'
 711 tan'cujet', p'l'ašet'
 712 p'l'ašut' (3pl), tan'cujut' (3pl)
 713 tan'cuit', p'l'ašet'
 714 tan'cujet
 715 tan'cujet', p'l'ašet'
 716 p'l'ašet
 718 p'l'ašyt, tan'cujot
 719 ton'cujut (3pl), pl'a'sat' (inf)
 720 p'l'ašet
 722 p'l'ašot, tan'cujot (r)
 723 tan'cujot, p'l'ašot
 724 tan'cujot
 725 tan'cujut (3pl), p'l'ašut (3pl)
 726 p'l'ašet
 726a p'l'ašyt'
 727 p'l'ašet', tan'cuet'
 728 tan'cuet', p'l'ašet'
 729 p'l'ašyt'
 730 tan'cujut' (3pl), p'l'ašut (3pl)
 731 p'l'ašet
 732 p'l'ašyt', tan'cuit'
 733 p'l'ašyt
 734 tan'cuit, p'l'ašet
 735–737
 738 pl'a'sat' (inf)
 739–741
 742 p'l'ašyt, tan'cuit
 743 ton'cujet, p'l'ašet
 744 p'l'ašet, tan'cujet (r)
 745 p'l'ašot
 746 p'l'ašys', s'kačys', tan'cujic'
 747 s'kač'it'
 748 p'l'ašyt', tan'cujet'
 749 tan'cuit'
 750 tan'cujet', p'l'ašet'
 751 p'l'ašut (3pl), tan'cujut' (3pl)
 752 tan'cujit'
 753 p'l'ašyt
 754 tan'cujet, p'l'ašyt
 755
 756 p'l'ašet
 757 tan'cujet, p'l'ašet, p'l'ašat
 758 s'kač'ic'
 759 tan'cujit'
 760 tan'cujet', p'l'ašet'
 761 p'l'ašyt', tan'cujit'
 762 tan'cujet', p'l'ašet'
 763 tan'cuit', p'l'ašyt'
 764 p'l'ašyt
 765 tan'cuit'
 767
 768 p'l'ašyt', tan'cujit'
 769 tan'cuit
 770 p'l'ašyt, tan'cujut (3pl)
 771 tan'cujic', p'l'ašys'

772 tan'cujit', p'l'ašat'
 773 tan'cujit'
 774 p'l'ašut' (3pl), +s'kač'ut' (3pl), tancu'val'i
 (l-ptc pl)
 775 tan'cujit', p'l'ašet'
 776 tan'cujet
 777 p'l'ašyt', tan'cuit (r)
 778 p'l'ašyt'
 779 p'l'ašyt, tan'cujit
 780 tan'cujet', p'l'ašet'
 781 p'l'ašet'
 782 tan'cujit, p'l'ašyt
 783 p'l'ašyt, tan'cuit
 784 tan'cujec'
 785 s'kač'et', tan'cujet
 786 tan'cuit', p'l'ašyt', s'kač'it'
 787 tan'cuit', p'l'ašyt'
 788 tan'cuit', p'laš'it'
 789 p'l'ašyt'
 790 p'l'ašyt', tan'cuit'
 791 p'l'ašyt'
 792 p'l'ašet'
 793 tan'cuit', p'l'aša
 794 p'l'ašyt'
 795 p'l'ašyt', °tan'cuit'
 796 tan'cujit', p'l'ašyt'
 797 s'kač'et', s'kač'a
 798 tan'cujet'
 799 tan'cuit'
 800 p'l'ašyt', tan'cuit'
 801 tan'cuit'
 802 tan'cuit', p'l'ašyt'
 803 p'l'ašyt'
 804 tan'cuja, tan'cuit'
 805–806 p'l'ašet'
 807 p'l'ašyt'
 808
 809 p'l'aša
 810 p'l'ašyt'
 811 tan'cujie
 812 s'kač'it', tan'cuit'
 813 s'kač'a
 814 s'kač'it'
 815 tan'cuit', p'l'ašyt'
 816 tan'cujit', p'l'ašet
 817 tan'cujit'
 818 tan'cuja, tan'cuit', p'l'ašyt', p'l'aša
 819 p'l'aša
 820 p'l'ašet', tan'cujet'
 821 p'l'ašyt', tan'cuit'
 822 s'kač'it'
 823 tan'cuit'
 824 tan'cujit'
 825 p'l'ašet', p'l'ašyt', tan'cujit
 826 p'l'aša
 827 p'l'aša, tan'cuja
 828 p'l'aša
 829 tan'cuja, p'l'aša
 830 tan'cuit'
 831 tan'cujit'
 832 tan'cujit', p'l'ašyt', s'kač'it'
 833 tan'cujit', p'l'ašyt'
 834 p'l'aša, °tan'cuja
 835
 836 s'kač'e, tan'c' uje
 837
 838 p'l'ašyt'
 839 p'l'ašut' (3pl)
 840 p'l'aša, tan'cuja
 841 tan'suje, s'kač'e
 843 tan'c' uje
 844 tan'cujet', s'kač'et'
 845 tan'cuja
 846 pl'a'sat' (inf)
 847 s'kač'e, °tan'c' uje
 848 tancu'vał (l-ptc m), s'kač'ut' (3pl),
 s'koč'ut' (3pl), p'lašet'
 849 tan'c' uje
 850 igraj
 851 igraję
 852 igraj 'oro
 853 pl'aše, 'igra 'horo

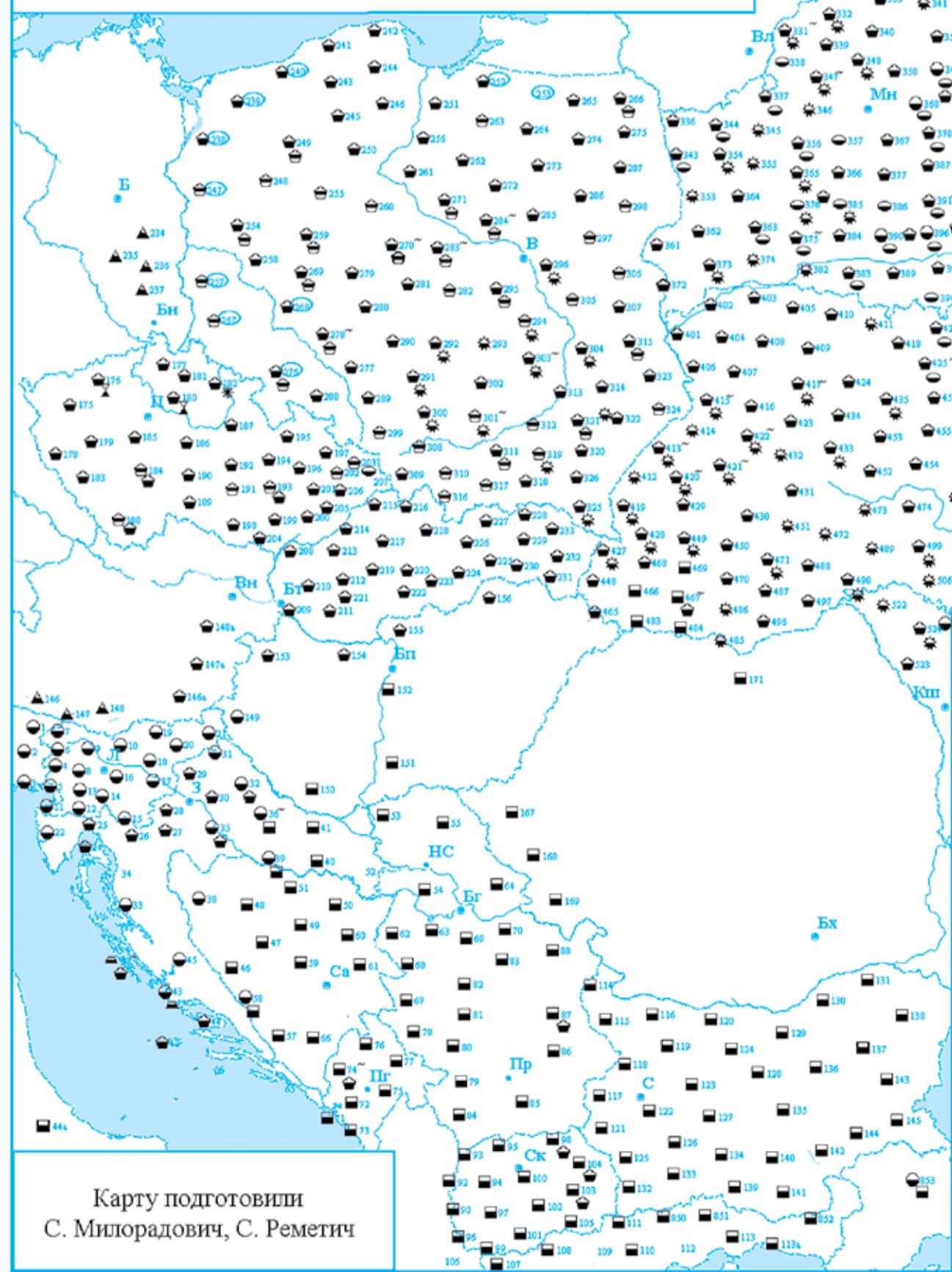
L 2278 ‘ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ’

слн. pleše; х. pleše; с. игра, плеше; м. игра, танцува; бг. играе, танцува; ч. tancuje;
слц. tancuje; в.-л. rejuje; н.-л. rejujo; п. tańczy; бр. танцуе, скача; ук. танцює; р. танцует

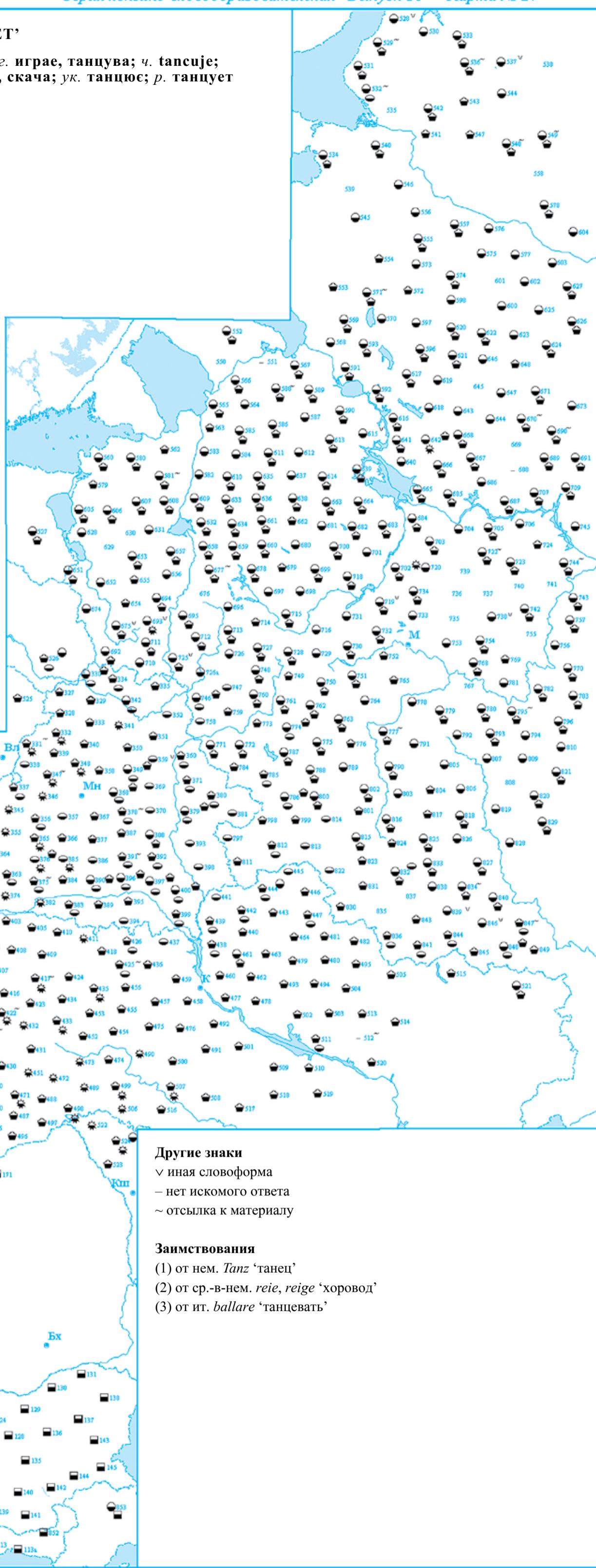
- pleš-e-tb
- skač-e-tb, skak-a-j-e-tb
- gul-Ь=a-j-e-tb
- јьgr-a-j-e-tb
- тъг-dl-u-j-e-tb
- ◆ (tanc)-u-j-e-tb, (tanc)-a-j-e-tb (1)
- ◆ (tanč)-i-tb (1)
- ▲ (raj)-a-j-e-tb, (rej)-U-J-e-tb U-J → ў' (в.-л.) (2)
- (bala)-a-j-e-tb (3)

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовили
С. Милорадович, С. Реметич



L 2278 ‘ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ’

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	plęś-e-tb	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 31 32 33 35 36 38 39 43 45 58 149 330 342 349 368 379 388 390 396 397 400 444 461 521 524 526 527 528 529 530 531 532 533 534 536 537 540 542 544 545 546 548 549 552 555 556 557 560 564 565 566 567 568 569 570 571 573 574 575 576 577 578 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 651 652 653 656 657 658 659 660 661 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 680 681 682 683 684 685 686 687 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 715 716 718 719 720 722 723 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 748 750 751 753 754 756 757 760 761 762 763 764 768 770 771 772 774 775 777 778 779 780 781 782 783 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 800 802 803 805 806 807 809 810 815 816 818 819 820 821 825 826 827 828 829 832 833 834 838 839 840 846 848 853
2.	●	skač-e-tb	203 330 334 337 338 342 343 344 349 352 356 357 360 363 368 369 370 371 375 376 378 379 380 381 383 385 386 390 391 392 393 394 396 397 398 399 400 425 426 437 438 439 441 442 444 445 447 511 526 532 746 747 758 774 785 786 797 812 813 814 822 832 836 841 844 847 848
3.	●	skak-a-j-e-tb	359
4.	✿	gul-Ь=-a-j-e-tb	291 292 293 294 296 300 301 303 304 319 321 325 331 332 341 345 346 347 348 353 354 355 365 373 374 376 382 385 400 411 412 413 414 415 417 419 420 421 422 427 428 432 433 435 449 451 471 472 473 485 486 489 490 498 499 506 507 522 524 642 693 702
5.	■	jъgr-a-j-e-tb	36 39 40 41 44a 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142
6.	☒	tъr-dl-u-j-e-tb	176 180
7.	❖	(tanc)-u-j-e-tb	37 42 74 87 98 103 104 154 155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 256 258 259 261 262 264 265 266 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 295 296 300 302 303 304 307 309 311 313 314 315 318 320 321 322 323 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 339 340 343 344 347 348 349 350 351 354 356 358 360 361 362 363 364 365 366 367 368 371 372 373 375 376 377 378 379 380 383 384 387 388 389 390 391 392 395 396 397 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 413 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 433 434 435 436 438 439 440 442 443 444 446 447 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 467 468 470 471 474 475 476 477 478 479 480 481 482 487 488 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 507 508 509 510 511 513 514 515 516 517 518 519 520 521 523 524 525 526 527 529 531 533 534 536 540 541 542 543 547 548 549 552 553 554 555 557 560 562 563 565 566 567 569 571 572 574 578 579 580 581 585 586 588 589 590 591 592 593 596 605 606 607 608 609 610 611 613 614 616 617 620 621 622 624 626 627 632 633 634 635 636 638 639 641 642 648 651 653 654 655 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 675 677 678 679 682 683 684 685 687 689 690 691 692 694 695 699 700 702 703 705 707 711 712 713 714 715 718 719 722 723 724 725 727 728 730 732 734 742 743 744 746 748 749 750 751 752 754 757 759 760 761 762 763 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 779 780 782 783 784 785 786 787 788 790 793 795 796 798 799 800 801 802 804 811 812 815 816 817 818 820 821 823 824 825 827 829 830 831 832 833 834 836 840 841 843 844 845 847 848 849
8.	❖	(tanc)-a-j-e-tb	24 25 26 27 28 29 30 32 35 37 42 44 146a 147a 148a 153
9.	❖	(tanč)-i-tb	184 188 191 193 202 203 247 248 249 254 255 257 259 260 263 266 267 269 270 271 276 278 282 283 284 294 295 297 298 299 301 305 306 308 310 311 312 315 316 317 319 321 324
10.	▲	(raj)-a-j-e-tb	146 147 148
11.	▲	(rej)-U-J-e-tb	234 235 236 237
12.	■	(bala)-a-j-e-tb	37 43
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
13.	*	krěp-Ьč-i-tb	182

SI 2279 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ’

1 p'lesavec	112	256 tańcovník	355 xa'rōšy hu'l'aka;	461 tan'c'or	591–593 pl'a'sun	735–737
2 –	113 xorožia	257 tanceš	'xoraša hu'l'aja	462–463 tanc'u'ryst	596 pl'a'sun, pl'aso'gus	738 pl'a'sun
3 pl'e'sauc	113a	258 tancyš	356 tan'c'or	464 tan'c'u'ryst	597 pl'asəl'n'ik	739–741
4 pləsā:yc	114 ig'rač	259 tanceš, tanečník,	357 tan'cor, ska'kun	465 'tancoš	598 pl'aso'gus	742 pl'a'sun
5 pl'e:sa:yc	115–116 igrā'orec	tonečšík, tonyečník	358–359 tan'cor	466 yh'rač'	600 pl'a'sun	743 pl'a'sun, pl'a's'ec,
6 'duqbor ple'sa:yc	117 igrā'orac	260 tańcérnik	360 ska'kun, pl'a'sun,	467 yh'rak, 'tancoš	601 tan'cor	tan'cor
7 plesā:yc	118 oro'igrēc	261 tuńcovník, tańcovník	tan'cor	468 'tancoš	602 pl'e'sun	744–745 pl'a'sun
8 plisā:yc	119 igrā'orec	262 tańcovník	361 tan'c'or	469 yh'rak	603 pl'a'sun	746 °tan'cor (r)
9 pləsā:yc	120 igrā'orec, ig'rač	263 tanečník	362 tan'cor	470 tan'cer	604 pl'e'sun	747 ska'kun
10 'duqbor ple'sa:yc	121 oro'igrec	264 tanecník	363 ska'kun, tan'cor	471 hu'l'aka	605–607 pl'a'sun	748 –
11 bele'i:n, ple'sa:vec	122 igrā'orec	265–266 tanceš	364 tan'cor	472 –	608 pl'a'sun, tan'cor (r)	749 tan'cor
12 'duqbor ple'sa:yc	123–124 ig'rač	267 tancor	365 – 'dobro hu'l'aja	473–474 tan'c'or	609 pl'a'sun	750–751 pl'a'sun
13 je 'fine ple'sa:yc	125 igrō'orec	268 tańcēš	tan'cor	475 –	610 pl'ə'sun	752–754 pl'i'sun
14 plesā:yc	126 igrā'orec	269 ton'ečník	366–367 tan'cor	476–482 tanc'u'ryst	611–613 pl'a'sun	755
15 ple'sa:łec	127 vo'dač	270 tuńecník	368 tan'cor, pl'a'sun	483 +tancoš	614 p'l'a'sun	756 pl'a'sun (r)
16 plesā:yc	128–130 ig'rač	271 tajncēš	369 tan'cor	484 'tancoš	615	757 tan'cor, pl'a'sun
17 pl'e'sauc	131 –	272–274 tańcovník	370 ska'kun	485 pl'a'sun	616 pl'a'sun	758–759 tan'cor
18 pl'e:s:lec	132 igrō'orec	275 tańcovník, tanceš	371 tan'cor	486 hu'l'ak	617	760 tan'cor, pl'a'sun (r)
19 'du:bar ple'sauc	133 igrā'lec	276 hulak	372 tan'cora	487 –	618 pl'a'sun	761 pl'a'sun
20 – 'dqbraq p'l'e:še	134–136 ig'rač	277 tanecník	373 hu'l'aka	488 tan'cor	619 pl'a'sal'n'ik	762 pl'a'sun, tan'cor
21 p'lesec	137 – toj 'młogu ig'raj	278 tańecník	374 hu'l'eka, tan'cor	489 tan'c'o'ryst	620 tanc'or, pl'a'sun	763 tan'cor, pl'i'sun
22 balari:n	138–139 ig'rač	279 tonyečník	375 tan'cor	490 – 'harno hu'l'aje	621–628 pl'a'sun	764 pl'i'sun
23	140 'horbašijə	280 tańecník, tuńecník	376 – 'koraše 'skača,	491–494 tanc'u'ryst	629–630	765 pl'a'sun
24 ton'cu:r	141–142 ig'rač	281 tanceš	hu'l'aje, tan'cuje	495 +ska'kun, tan'c'or	631–632 pl'a'sun	767
25 tancù:r	143 ig'ra:č	282 tuńecník	377–383 tan'cor	496 dancyu'nsk	633 ton'cor	768–771 pl'a'sun
26 tan'ca:č	144 ig'rač	283 +tuńecník, tańcovník	384 ton'cor	497 tancu'r'est	634 pl'a'sun, pl'i'sun	772–773 tan'cor
27 tancò:š, p'lesò:č	145 huru'biję	284 +tańcovník, tanceš	385 tan'cor	498 –	635 pl'a'sun, pl'i'sun,	774 pl'a'sun, tan'cor
28 tancà:š	146 rá:joč	285–286 tańcovník	386 ska'kun	499 tan'cor	tan'cor	775 pl'e'sun
29 tanc̄:š	146a tā:car	287 tancovník, tanceš,	387 tan'cor	500–504 tanc'u'ryst	636 tan'cor, pl'a'sun	776 pl'i'sun
30 tā:ncā:š	147 rá:joč	tancer	388 tan'cor, pl'a'sun	505 tan'c'ura	637 pl'a'sun	777 pl'i'sun, °tan'cor (r)
31 tā:ncar, °ple'sa:č	147a 'ta:ncuš	288–289 tańecník	389 tan'cor	506 tan'c'or	638 pl'ə'sak	778 pl'a'sun
32 tan'cā:r	148 rō:joč	290 tancyš	390 pl'a'sun, tan'cor	507 tanc'u'ryst	639 pl'ə'sun, pl'a'sok	779 pl'ę'sun
33 plésa:č	148a 'tenc̄	292 tuńecník	391 °tan'c'or	508 tanc'u'rystyj	640 pl'a'sun	780 pl'a'sun
34	149 p'lesec	293 tańcovník	392–393 tan'cor	509–510 tanc'u'ryst	641 pl'a'sun, pl'e'sun	781 –
35 tancà:š, °plesà:č	150 igrā:č	294 yuloc, tańceš	394–395 tan'cor	511 ska'kun, tanc'u'ryst	642–644 pl'a'sun	782–783 pl'a'sun
36 igrā:č	151 'igra:č	295 +tuńecník, tańcovník,	396–397 tan'cor	512 tanc'u'ryst	645	784–785 tan'cor
37 tā:ca'dur	152 igrā:č	tancyš	398 tan'cor, ska'kun	513 tan'c'u'ryst	646–647 pl'a'sun	786 ska'kun
38 plésa:č	153	296 tanceš	399 tan'cor	514–517 tanc'u'ryst	648 –	787 tan'cor
39 igrā:č, plesā:č	154–155 tańecník:	297 tańcovn'ik	400 tan'cor, pl'a'sun,	518 tanc'u'ryst,	651 tan'cor, pl'a'sun	788 pl'i'sun
40 igrā:č	156 tancovník	298 tanceš	ska'kun	tanc'u'r'ist	652–654 pl'a'sun	789–791 pl'a'sun
41 'igra:č	167 ig'rec	299 tanečník	401 tan'c'or	519 tan'c'u'ryst	655 pl'a'sun, tan'cor	792 pl'a'sun, tan'cor (r)
42 balari:n	168 por'tač	300 tańcaš	402 ta'nečnyk, tan'c'or	520–521 tanc'u'ryst	656 – xada'voj f_kru'gu	793–795 pl'a'sun
43 plešā:c, balari:n	169 ig'rač	301 +χulac, tańceš	403 ta'nečnyk	522–523 tan'cor'	657 pl'a'sun	796 tan'cor, pl'a'sun
44 tancadū:r	171 ih'rāš	302 tońecník	404 ta'nečník	524 tan'c'or, tanc'u'ryst,	658 pl'i'sun	797 paščotn'ik
44a	175 tanečník:	303 tanečník	405 tan'cor	tanc'u'rystyj	659 pl'e'sun	798–799 tan'cor
45 plésa:č	176–177 tanečník	304 tońecník, tojcovník	406 tanc'rista	525 tan'cor	660–661 pl'a'sun	800–801 –
46 igrā:č	178–179 tanečník:	305 tańceš	407 tan'c'or	526 ska'kun, ska'kun'č'ik	662 pl'ę'sun	802 tan'cor
47 igrā:č	180–182 tanečník	306 tanceš	408 ta'nešník	527 tan'cor, pl'a'sun	663 pl'a'sun	803 –
48 igrā:č	183 tanečník:	307 tańc'urist	409–410 tan'cor	528 pl'a'sun	664 pl'a'sun, pl'a's'ec	804 pl'a'sun
49–50 igrā:č	184–185 tanečník	308 tanečník	411 hu'l'aka	529 pl'e'sun	665 pl'a'sun	805 pl'a'sun, iy'run
51 igrā:č	186–190 tanečník:	309 tancer	412 'tancer	530 –	666 pl'e'sun	806 –
52	191 tanečník	310 tońecník	413 hu'l'tai	531 – ḥofko p'l'ašet	667 pl'a'sun, tan'cor	807 pl'i'sun
53–55 igrā:č	192 tanečník:	311 tonyečník	414 hu'l'ak	532 pl'a'sun	668 pl'e'sec	808
56	193 tanečník	312 tanceš	415 hu'l'aka, tan'cu'ryst	533 pl'e'sun	669	809–810 pl'a'sun
57 igrā:č	194 tanečník	313 tonyečník	416 tan'c'u'ryst	534 tan'cor	670 pl'e'sec	811–812 tan'cor
58 igrā:č, plésa:č	195 tanečník:	314 tanceš	417 hu'l'aka	535	671 pl'a'sun, tan'cor	813 ska'kun, pl'a'sun
59 igrā:č	196 tanečník	418 tan'cor	418 tan'cor	536 pl'e'sun	673 pl'e'sec'	(pass.)
60–61 igrā:č	197 tanečník	419 hu'l'aka	419 hu'l'aka	537 pl'a'sun	674–675 pl'a'sun	814 ska'kun
62 –	198 tanečník	420 hu'l'aka,	420 hu'l'aka,	676–677	815 pl'i'sun	815 pl'i'sun
63–64 igrā:č	199 tanečník	°tanc'u'rysta	421 'tancyr	540 tan'cor	816 pl'a'sun	816 pl'a'sun
65	200 tanečník:	422 tanc'u'ryst	422 tanc'u'ryst	541–543 pl'a'sun	817 pl'i'sun	817 pl'i'sun
66–68 igrā:č	201–203 tanečník	423 tan'c'or	423 tan'c'or	544 popl'e'sun	818–819 pl'a'sun	818–819 pl'a'sun
69 'igrač	204–206 tanečník:	424 tanc'rist	424 tanc'rist	545 pl'a'sun	820 pl'a'sun, tan'car (r)	820 pl'a'sun, tan'car
70 igrā:č	207	425 tan'cor	425 tan'cor	546 pl'a'sun, pl'e'sun	821 pl'a'sun	821 pl'a'sun
71 igrā:č	208 tanečni:k	426 tanco'rist	426 tanco'rist	547 pl'a'sun, pl'aso'gus	822 tan'cor	822 tan'cor
72 igrā:č	209 tanečni:k	427 hu'l'ak	427 hu'l'ak	548 –	823 tancu'r'ist	823 tancu'r'ist
73 'igrač	210 tanečni:k	428 tanc'u'rysta	428 tanc'u'rysta	549 pl'a'sun	824 pl'i'sun, tancu'r'ist	824 pl'i'sun, tancu'r'ist
74 'igrač	211–224 tanečník:	429 hu'l'ak	429 hu'l'ak	550	825 pl'a'sun, pl'asu'k'i	(Npl)
75	225 ta:nošni:k	430 tan'c'u'ryst	430 tan'c'u'ryst	551 pl'a'sun	826 pl'a'sun	826 pl'a'sun
76 igrā:č	226 tancos	431 tan'c'uryst	431 tan'c'uryst	552 ton'cor, pl'a'sun	827 tan'cor, pl'a'sun	827 tan'cor, pl'a'sun
77–83 igrā:č	227 tancos, tanečník	432 tancos	432 tancos	553–555 pl'a'sun	828–829 pl'a'sun	828–829 pl'a'sun
84 ig'rač	228 tanečník	433 tan'cor, ska'kun,	433 tan'cor, ska'kun,	556–557 pl'a'sun, pl'i'sun	830 tan'cor, pl'i'sun	830 tan'cor, pl'i'sun
85–86 ig'rač	229–230 tancos	pl'a'sun	pl'a'sun	558	831–832 tan'cor	831–832 tan'cor
87 igrā'orac	231 tanečník	331 – st'rojna hu'l'ajic'	434 tan'c'u'ryst, tan'c'ura	560 pl'i'sun	833 pl'a'sun	833 pl'a'sun
88 igrā:č	232 tanečník, tanečník	tan'cor	435 tan'c'o'ryst, tan'c'or	562 pl'a'sun, tan'cor	834 pl'a'sun, tan'cor	834 pl'a'sun, tan'cor
90 igrāorec	233 ta'nečník	332–333 tan'cor	436 tan'cor	563 pl'e'sun		

SL 2279 'ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ'

слн. *plesalec*; х. *plesač*; с. *играч, плесач*; м. *играорец, танчер*; бг. *играч, танцьор*; ч. *tanečník*; слу. *tanečník*; в-л. *rejowar*; н-л. *rejowař*; н. *tancerz*; бр. *танцов*; ук. *танцюрист*; р. *плясун*

- plēs-un-ъ
- plēs-av/l-ъс-ъ
- plēs-ъс-ъ
- plēs-al-ън-ik-ъ
- plēs-ač-ъ
- plēs-ak-ъ, plēs-ok-ъ
- plēs-o-goz-ъ
- јьgr-ač-ъ, јьgr-aš-ъ
- јьgr-ak-ъ
- јьgr-un-ъ
- skak-un-ъ
- skak-un-ъč-ik-ъ
- gul-ъ=ak-ъ, gul-ъ=ak-a
- gul-ъ=ač-ъ
- △ (rej)-ov-ън-ik-ъ (1)
- ▲ (raj)-ov-ъс-ъ (1)
- ◆ (xorobij)-a (7)
- ◆ (xor)-o-въг-ъ, (хор)-o-въг-ъп-ъ (2)
- ◆ (xor)-o-(dži)-j-a (2)
- ◆ јьgr-o-(хор)-ъс-ъ, (хор)-o-јьgr-ъс-ъ (2)

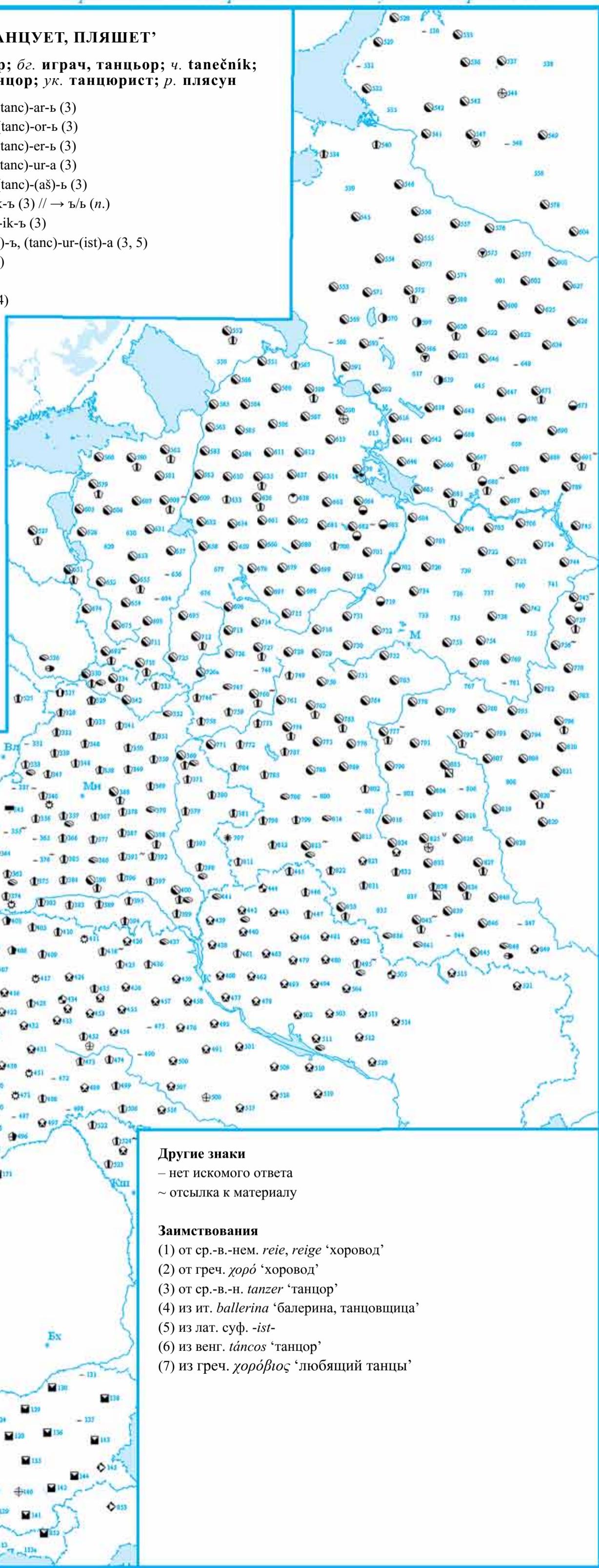
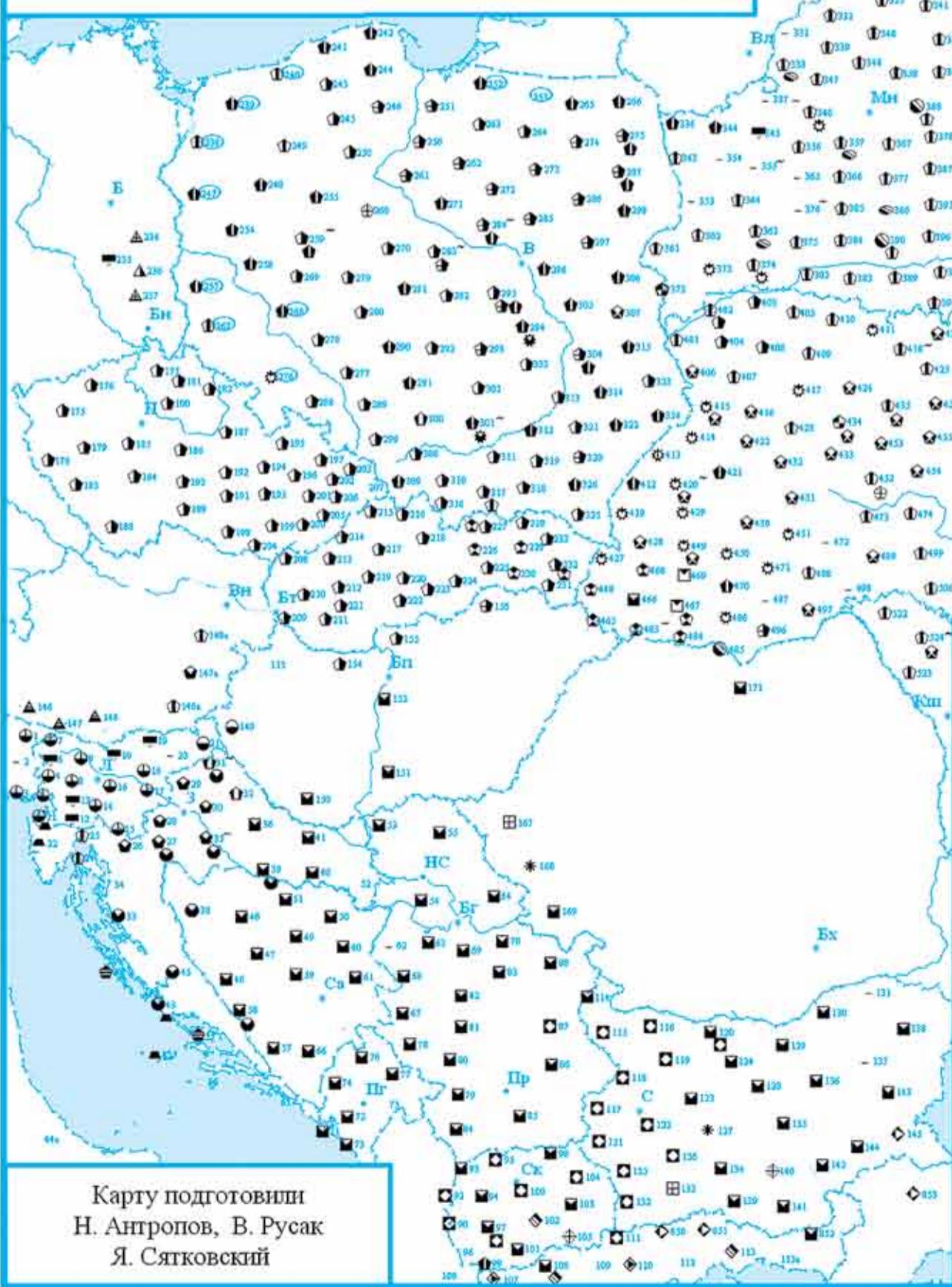
- (tanc)-ar-ъ, (tanc)-ar-ъ (3)
- (tanc)-or-ъ, (tanc)-or-ъ (3)
- (tanc)-er-ъ, (tanc)-er-ъ (3)
- (tanc)-or-a, (tanc)-ur-a (3)
- (tanc)-ač-ъ, (tanc)-(aš)-ъ (3)
- (tan//č)-ын-ik-ъ (3) // → ъ/ъ (n.)
- (tanc)-ov-ън-ik-ъ (3)
- (tanc)-ur-(ist)-ъ, (tanc)-ur-(ist)-a (3, 5)
- (tancoš)-ъ (6)
- ◆ (tancadur)-ъ
- (balarin)-ъ (4)

Единичные названия

⊗ □ ● ● ● с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



SI 2279 'ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	plęs-un-Ь												8	2	223	233
2.	plęs-av/l-Ьс-Ь	13														13
3.	plęs-Ьс-Ь	2													10	12
4.	plęs-al-Ьn-ik-Ь														3	3
5.	plęs-ač-Ь		7	2												9
6.	plęs-ak-Ь														1	1
7.	plęs-ok-Ь														1	1
8.	plęs-o-goz-Ь														4	4
9.	jęgr-ač-Ь		5	12	28	7	17								1	70
10.	jęgr-aš-Ь														1	1
11.	jęgr-ak-Ь														2	2
12.	jęgr-un-Ь														2	2
13.	skak-un-Ь												10	6	7	23
14.	skak-un-Ьč-ik-Ь														2	2
15.	gul-Ь=-ak-Ь											1		6		7
16.	gul-Ь=-ak-a												3	7		10
17.	gul-Ь=-ač-Ь												2			2
18.	(rej)-ov-Ьn-ik-Ь									1						1
19.	(raj)-ov-Ьс-Ь	3														3
20.	(xorobij)-a							4								4
21.	(xor)-o-bъg-Ь							1								1
22.	(xor)-o-bъg-Ьn-Ь							1								1
23.	(xor)-o-(dži)-j-a							3								3
24.	jęgr-o-(xor)-Ьс-Ь				1	7	9									17
25.	(xor)-o-jęgr-Ьс-Ь							2								2
26.	(tanc)-ar-Ь	2											1		1	4
27.	(tanc)-ar-Ь											1				1
28.	(tanc)-or-Ь	6										3	56	28	59	152
29.	(tanc)-or-Ь											2				2
30.	(tanc)-er-Ь					1						3	2	3		9
31.	(tanc)-er-Ь											35				35
32.	(tanc)-or-a											1		1		2
33.	(tanc)-ur-a												2			2
34.	(tanc)-ač-Ь	2														2
35.	(tanc)-(aš)-Ь	5														5
36.	(tan//č)-Ьn-ik-Ь							32	25			32		4		93
37.	(tanc)-ov-Ьn-ik-Ь							1				19		1		21
38.	(tanc)-ur-(ist)-Ь											1		62	2	65
39.	(tanc)-ur-(ist)-a													4		4
40.	(tancoš)-Ь								5					6		11
41.	(tancadur)-Ь		2													2
42.	(balarin)-Ь	1	3													4

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	plęs-un-Ь	330 334 342 360 368 388 390 400 485 527 528 529 532 533 536 537 541 542 543 545 546 547 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 569 571 572 573 574 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 618 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 634 635 636 637 639 640 641 642 643 644 646 647 651 652 653 654 655 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 671 674 675 678 679 680 681 682 684 685 687 688 689 690 691 692 693 695 696 697 698 699 701 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 738 742 743 744 745 750 751 752 753 754 756 757 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 774 775 776 777 778 779 780 782 783 788 789 790 791 792 793 794 795 796 804 805 807 809 810 813 815 816 817 818 819 820 821 824 825 826 827 828 829 830 833 834 839 840 843 845 846
2.	○	plęs-av/l-Ьс-Ь	1 3 4 5 7 8 9 11 14 15 16 17 18
3.	○	plęs-Ьс-Ь	21 149 664 668 670 673 682 683 686 702 719 743
4.	○	plęs-al-Ьn-ik-Ь	570 597 619
5.	○	plęs-ač-Ь	27 31 33 35 38 39 43 45 58
6.	○	plęs-ak-Ь	638
7.	○	plęs-ok-Ь	639
8.	▽	ples-o-goz-Ь	547 575 596 598
9.	■	jęgr-ač-Ь	36 39 40 41 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 88 93 94 97 98 101 103 108 114 120 123 124 128 129 130 134 135 136 138 139 141 142 143 144 150 151 152 169 466 852
10.	■	jęgr-aš-Ь	171
11.	■	jęgr-ak-Ь	467 469
12.	■	jęgr-un-Ь	805 838
13.	○	skak-un-Ь	330 338 352 357 360 363 370 386 398 400 437 441 442 495 511 526 747 786 813 814 836 841 848
14.	○	skak-un-Ьč-ik-Ь	526 848
15.	✿	gul-Ь=-ak-Ь	276 414 427 429 449 450 486
16.	✿	gul-Ь=-ak-a	346 373 374 411 415 417 419 420 451 471
17.	✿	gul-Ь=-ač-Ь	294 301
18.	▲	(rej)-ov-Ьn-ik-Ь	236
19.	▲	(raj)-ov-Ьс-Ь	146 147 148
20.	◆	(xorobij)-a	145 850 851 853
21.	◆	(xor)-o-bъg-Ь	107
22.	◆	(xor)-o-bъg-Ьn-Ь	110
23.	◆	(xor)-o-(dži)-j-a	102 108 113
24.	◆	jęgr-o-(xor)-Ьс-Ь	87 90 92 95 97 100 104 111 115 116 117 119 120 122 125 126 132
25.	◆	(xor)-o-jęgr-Ьс-Ь	118 121
26.	◆	(tanc)-ar-Ь	31 32 327 820
27.	◆	(tanc)-ar-Ь	300
28.	◆	(tanc)-or-Ь	24 25 31 32 146a 148a 238 240 267 327 328 329 330 332 333 334 335 338 339 340 341 343 346 347 348 349 350 351 356 357 358 359 360 361 362 363 364 366 367 368 369 371 374 375 377 378 379 380 381 382 383 384 385 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 405 407 409 410 41

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
31.	◆	(tanc)-er-Ь	239 241 242 244 247 248 252 254 255 257 258 259 265 266 268 271 275 281 284 287 290 291 294 295 296 298 301 304 305 306 312 314 315 324 326
32.	◆	(tanc)-or-a	372 444
33.	◆	(tanc)-ur-a	434 505
34.	◆	(tanc)-ač-Ь	26 30
35.	◆	(tanc)-(aš)-Ь	27 28 29 35 147а
36.	◆	(tan//č)-ын-ик-Ь	154 155 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 227 228 231 232 233 243 245 250 259 263 264 269 270 277 278 279 280 282 283 288 289 292 295 299 302 303 308 310 311 313 316 317 318 319 321 323 325 402 403 404 408
37.	◆	(tanc)-ov-ын-ик-Ь	156 246 251 256 261 262 272 273 274 275 283 284 285 286 287 293 295 297 304 320 496
38.	◆	(tanc)-ur-(ist)-Ь	307 415 416 422 424 426 430 431 432 433 434 435 438 439 440 442 443 449 453 454 455 456 457 458 459 460 462 463 464 476 477 478 479 480 481 482 489 491 492 493 494 497 500 501 502 503 504 507 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 823 824 849
39.	◆	(tanc)-ur-(ist)-a	406 420 428 438
40.	◆	(tancoš)-Ь	226 227 229 230 232 448 465 467 468 483 484
41.	◆	(tancadur)-Ь	37 44
42.	■	(balarin)-Ь	11 22 42 43
Единичные названия с картографируемыми корнями			
43.	⊗	po-plęs-un-Ь	544
44.	⊗	plęs-al-ьšč-ik-Ь	590
45.	⊗	plęs-uk-Ь	825
46.	☒	jьgr-ьс-Ь	167
47.	☒	jьgr-al-ьс-Ь	133
48.	☼	gul-taj-Ь	413
49.	▲	(rej)-ov-ak-Ь	237
50.	▲	(rej)-ov-ar-Ь	234
51.	❖	(xor)-o-(baš)-ij-a	140, от греч. <i>χορό</i> ‘хоровод’ и тур. <i>baş</i> ‘голова’, ‘главный’
52.	❖	(xor)-o-jьgr-aj-ьс-Ь	105
53.	❖	(tanc)-er-ын-ик-Ь	260
54.	❖	(tanc)-ur-(ist)-Z	508 524
55.	❖	po-(tan//č)-ын-Z	452, // → ь
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
56.	*	vod-ač-Ь	127
57.	*	(port)-ač-Ь	168
58.	*	po-sъ-čыт-ын-ик-Ь	797
59.	*	vьrt-un-Ь	691
Описательные конструкции			
60.	■○	dobr-Z plęs-av/l-ьс-Ь	6 10 12 19
61.	■○	(fin)-yj-Z plęs-av/l-ьс-Ь	13, из ит. венец. <i>fin</i> ‘тонкий’, ‘ловкий, умелый’, фриул. <i>fin</i> ‘то же’
62.	■○	dobr-Z gul-ь=-ak-a	345
63.	■○	xorš-Z gul-ь=-ak-a	355
64.	■○	dobr-Z (rej)-er-ын-ик-Ь	235

SL 2280 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ’

1 p'lesavica	110 oro'berka	250 tańcónica	338 tan'corka, ska'kuxa	431 tan'c'urystka	538–539	660–661 pl'a'sun'ja	757 pl'a'sun'ja
2 –	111 igrə'orka	251 tańcovíca	339–341 tan'corka	432 tanc'o'rystka	540 tan'corka	662 pl'ę'sun'ja,	758 tan'corka
3 plə'sau̯ka	112	252 tancorka	342 pl'a'suxa	433 tan'c'u'rystka	541–543 pl'a'sun'ja	tan'corša,	759 tan'corka,
4 plə'sa:uka	113 xoro'žjka	253	343 tan'corka	434 tanc'u'rystka,	544 popl'e'sun'ja	tan'coršyca	pl'a'sun':a
5 ple'sa:uka	113a xoro'žja, ig'račka	254 tancyrka	344 tancerka'jerka	tan'c'ura	545–546 pl'a'sun'ja	663–665 pl'a'sun'ja	760 pl'a'suxa,
6 'dabra ple'sa:učna	114 ig'račka	255 tancerka	345 'dobra hu'l'aka;	435 tan'c'o'rystka,	547 pl'a'sun'ja,	666 pl'e'sun'ja	pl'a'sun':a (r)
7 plesà:uka	115 igrə'orka	256 tańcovíca, tańcovíčka	'l'oxha hu'l'aja	tan'c'orka	pl'aso'guska	667 pl'as'e'ja,	761 pl'a'suxa
8 plisà:uka	116 ig'račka	257 tancerka	346 yu'l'aka,	436 tan'corka	548 –	pl'a'sun'ja,	762 pl'a'sun'ja
9 pləsà:uka	117 igrə'orka	258 tancyrka	tan'corka	437 ska'kuha	549 pl'a'sun'ja	popl'a's'ejka	763–764 pl'i'sun'ja
10 'd'ɔ:bra ple'sa:uka	118 oro'igrica	259 tancerka,	347–349 tan'corka	438 tancu'rystka	550	668 pl'es'e'ja	765 pl'a'sun'ja
11 bele'ri:uka, ple'sa:uka, ple'sa:rka	119 igrə'orka	tanečníca,	350 ta'n'corka	439 tancu'rystka	551 pl'a'sun'ja,	669	767
12 'd'ɔ:bra ple'sa:uka	120 ig'račka	toncerka,	351 tan'corka	440 tanc'u'rystka,	pl'asun'ka	670 pl'a'sun'ja	768–770 pl'a'sun'ja
13 ple'sa:uka	121 oro'igrica	toňečníca	352 ska'kuxa	441 ska'kuha	552–556 pl'a'sun'ja	671 pl'a'sun'ja,	771 pl'a'sun':a
14 plesà:uka	122 igrə'orka	260 tańcerka	353 – 'dobro hu'l'aja	442 tancu'rystka,	557 pl'i'sun'ja	pl'as'e'ja	772–773 tan'corka
15 ple'sa:uka	123 ig'račijka	261–262 tańcovíca	tan'corka	ska'kuha	558	673 pl'es'e'ja	774 pl'a'sun':a
16 ple'sa:uka	124 ig'račka	263 tanečníca	354 – tan'corka 'dobra	443 tanc'u'rystka	560 pl'i'sun'ja,	674–675 pl'a'suxa	775 pl'e'sun'ja
17 ple'sa:uka	125 igro'orka	264 tanecníca	tan'cuja	444 tan'corka	561	676–677	776 tan'corka,
18 ple'sa:uka	126 igrə'orka	265–267 tancerka	355 xa'roša hu'l'aka;	445 tan'corka	562 pl'a'sun'ja	pl'i'sun'ja	777 pl'i'sun'ja,
19 'dyobra ple'sa:uka	127 vo'dačka	268 tańcerka	'xoraša hu'l'aja	446 tan'c'orka,	563 pl'e'sun'ja	+pl'i'suxa	778 pl'a'sun'ja
20 – 'dōbro p'le:še	128 ig'račka	269 ton'čečnica	356 tan'corka	tan'corka	564 pl'a'sun'ja	681 pl'e'sun'ja	779 pl'čsun'ja
21 ple'sicą	129 ig'račka	270 tuńečnica	357 ta'n'corka,	447 tan'corka	565–567 pl'a'sun'ja	682 pl'a'sica,	780 pl'a'sun'ja
22 balari:na	130 ig'račka	271 tancerka	ska'kuxa	448 'tancoška	568 –	pl'a'sun'ja (r)	781 pl'i'sica,
23	131 –	272–273 tańcovíca	358–359 tan'corka	449 tan'c'u'rystka,	569 pl'a'sun'ja	683 pl'i'sica	pl'i'sun'ja
24 toncu'rica	132 igo'orka	274 tancovíca	360 ska'kuxa,	hu'l'ačka	570 pl'asal'n'ic'a	684 pl'a'sun'ja	782 pl'a'sun'ja
25 ta'ncu'rica	133 igr'a'lica	275 tancovíca,	tan'corka,	450–451 hu'l'ačka	571–573 pl'a'sun'ja	685 tan'corka,	783 pl'isu'n'ixa (?)
26 – tan'ca:č	134–135 ig'račka	tancérka	pl'a's'un':a	452 tan'corka,	574 pl'e'sun'ja	pl'a'sun'ja	784 tan'corka,
27 tanca'sica, p'lesa'čica	136 ig'račka	276 hulačka	361 tan'c'orka	pit:a'nešna	575 pl'aso'guska	+xo'rošaja	tan'cortka
28 tancą:la	137 – t'a'mlogu ig'raj	277 tanecníca	362 tan'corka	453 tan'co'rystka	577–578 pl'a'sun'ja	tan'corka	785 tan'corka
29 –	138 ig'račka	278 tańečnica	363 ska'kunka,	454 tan'c'orka	579 pl'i'sun'ja	687 pl'a'sun'ja	786 ska'kun'ja
30 tan'ca:čica	140 'horbašijkə	280 tańečnica,	tan'corka	455–456 tan'c'u'rystka	580 tan'corka	688 pl'e'sun'ja	787 tan'corka
31 't'ajncaryca	141 ig'račka	tuńečnica	364 tan'corka	457–460 tanc'u'rystka	581 pl'e'suxa	689 pl'a'sun'ja	788 pl'i'sun'ja,
32 tanca'rica	142 ig'račka	281 tancerka	365 – 'xorašo hu'l'aja	461 tan'c'orka	582	690 pl'es'e'ja,	pl'i'suxa
33 plesáčica, plesáčka	143 ig'račka	282 tuńečnica	tan'corka	462–463 tanc'u'rystka	583–584 pl'e'sun'ja	691 tan'c'orš:yc'a,	789–795 pl'a'sun'ja
34	144 ig'račka	283 tańcovíca	366–367 tan'corka	464 tan'c'u'rystka	585–586 pl'a'sun'ja	pl'as'e'ja	796 tan'corka,
35 tanca'sica, "ple'sačica	145 huru'bijkə	284 +tańcovíca,	368 tan'corka,	465 'tancoška	587 pl'e'sun'ja	692 tan'corka	pl'a'sun'ja
36 igráčca	146 rājka	tancerka	ska'kuxa,	466 yh'rač'ka	588–589 pl'a'sun'ja	693 pl'a'suxa	797 pa'šotn'ica
37 tącadu'rica, tącadu'ryca	147 tā:ncuška	285–286 tańcovíca	pl'a'suxa	467 yh'rač'ka,	590 pl'ə'sun'ja,	694 –	798–799 tan'corka
38 plesáčica	148 rō:j?ja	287 tańcovíca,	369 tan'corka	'tancoška	pl'a'sun'ja,	695 pl'a'sun'ja	800 pl'a'sun'ja
39 igačica	149 pla'sica	tancérka	370 ska'kuxa	468 tan'cyxa,	pl'alas'š:ica	696 pl'a'sun'ja	801 tan'corka
40 igačica	150 igráčica	288–289 tańečnica	371–372 tan'corka	tanc'u'val'nyc'a	591 pl'a'sun'ja	697 pl'a'sun'ja	802 iy'ruxa
41 igačica	151 igači:ca	290 tańcovíca	373 hu'l'aka,	469 yh'račka	592 pl'a'sun'ja,	698–699 pl'a'sun'ja	803 –
42 balari:na	152 igráčica	291 tunečníca	hul'ako'vata	470 tan'cerka	p'l'asan'ica	700 pl'a'sica	804–805 pl'a'sun'ja
43 pleša'cica, balari:na	153	292 tuńečnica	374 hu'l'eka,	471 hu'l'ačka	593 pl'a'sun'ja,	701 pl'i'sun'ja	806 pl'a'suxi (Npl)
44 balari:na	154–155 tanečnica	293 tanecníca	tan'corka	472–473 –	594 tan'corka	702 pl'a'sica	807 pl'i'sun'ja
44a	156 tanočka	294 yulacka,	375 tan'corka	474 tanc'u'rystka	595 pl'a'sun'ja,	703 pl'a'sun'ja	808
45 plesáčica	157 rājka	tańcovíca	376 – 'xoraše 'skača,	475 –	596 pl'aso'guska	704 pl'a'sun'ja	809–810 pl'a'sun'ja
46 igačica	158 tenc̄ka	295 tańecníca	hu'l'aje, tan'cuje	476 tan'c'orka	597 pl'asəl'n'icə	705 pl'a'sun'ja	811 tan'cera (!)
47 igačica	159 igači:ca	296 tancerka	377–384 tan'corka	477–481 tanc'u'rystka	598 pl'a'sun'ja	706 pl'a'sun'ja	812 tan'corka
48–51 igačica	171 ih'raška	297 tańcovíca	385 tan'corka	482 tanc'u'rystka	600 pl'a'sun'ja	707 pl'e'sun':a	813 ska'kuxa
52	175–190 tanečnice	298 tańcerka	386 ska'kuxa	483 +tancoška	601	709 pl'es'e'ja,	pl'a'suxa
53–55 igačica	191–193 tanečnica	299 tańečnička	387 tan'corka	484 'tancoška	602 pl'asal'n'ic'a	710–711 pl'a'suxa	814 ska'kuxa
56	194 tanečnica	300 tancerka	388 tan'corka,	485 pl'a'sunka	603 pl'a'sun'ja	712 tan'corka	815 pl'i'sun'ja
57–59 igačica	195 tanečnica	301 yulacka,	pl'a'sun':a	486 hu'l'ač'ka	604 pl'e'sun'ja	713 pl'a'sun':a,	816 pl'a'sun'ja
60 –	196 tanečnica	302 tańecníca	394–395 tan'corka	487 –	605–606 pl'a'sun'ja	714 pl'a'sun'ja	817 pl'i'sun'ja
61–62 igačica	197 tanečnica	303 tańečnica	396–397 tan'corka	488 tan'corka	607 pl'a'sun'ja	715 pl'a'sun'ja	818–819 pl'a'sun'ja
63 igačica	199–206 tanečnica	304 tojcerka	398 tan'corka,	489 tan'c'o'rystka	608 pl'a'sun'ja,	716 pl'a'sun'ja	820 tan'carka
64 igačica	207	305 tańecníca	ska'kuxa	490 –žinka so 'harno	pl'a'safka,	717 pl'a'sun'ja	821 pl'a'sun'ja
65	208–209 tanečnica	306 tancerka,	400 tan'corka,	hu'l'aje	tan'cafka	718 pl'a'sun'ja	822 tan'corka,
66–68 igačica	210 tanečnica	tańcovíca	401 tan'corka	491–494 tanc'u'rystka	pl'əsun':a	719 pl'a'sun'ja	ska'kuxa,
69 igačica	211–222 tańečnica	307 tan'curistka	402 ta'nečnyc'a	495 tanc'o'rystka,	pl'i'sun':a	720 pl'a'sica	pl'i'sun'ja
70 igačica	223 tanečnica	308 tańečni	403 ta'nečnyc'a	+ska'kuha	611–613 pl'a'sun'ja	721 pl'a'sun'ja	823 tancu'r'istka
71–74 igačica	224 tańečnica	309 tancerka	404 ta'nečnyc'a	496 danceūn'oc'a	614 pl'a'sun'ja	722 pl'a'sun'ja	824 pl'i'sun'ja,
75	225 ta:nešnica, ta:nošnica	310 'tońečnica	405 tan'corka	497 tancu'restka	615–616 pl'a'sun'ja	723 pl'asun'ja	tancu'r'ixa
76 igačica	226 tancuła	311 tónečnica	406 tanco'r'istka	498 –	617	724–725 pl'a'sun'ja	825 pl'a'suxa,
77	227 tańečnica	312 tancerka	407 tan'c'u'r'eha	499–505 tanc'u'rystka	618 pl'a'sun'ja	726 tan'corka,	tan'cura, iy'r'ica
78 igačica	228 tańečnica, tancuła	313 tónečnica	408 ta'nešnyc'a	506 tan'c'orka	619 pl'a'sal'n'icə	727 tan'corka,	826 pl'a'suxa
79–80 igačica	229 tancuła	314 tancerka,	409 tan'c'orka	507 tanc'u'rystka	620–627 pl'a'sun'ja	pl'a'sun'ja	827 pl'a'suxa

L 2280 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ’

слн. plesalka; х. plesačica; с. играчица, плесачица; м. играорка, танчерка; бг. танцьорка;
ч. tanečnice; слц. tanečnica; в-л. rejowarka; н-л. rejowarka; н. tancerka; бр. танцорка;
ук. танцюристка; р. плясунья

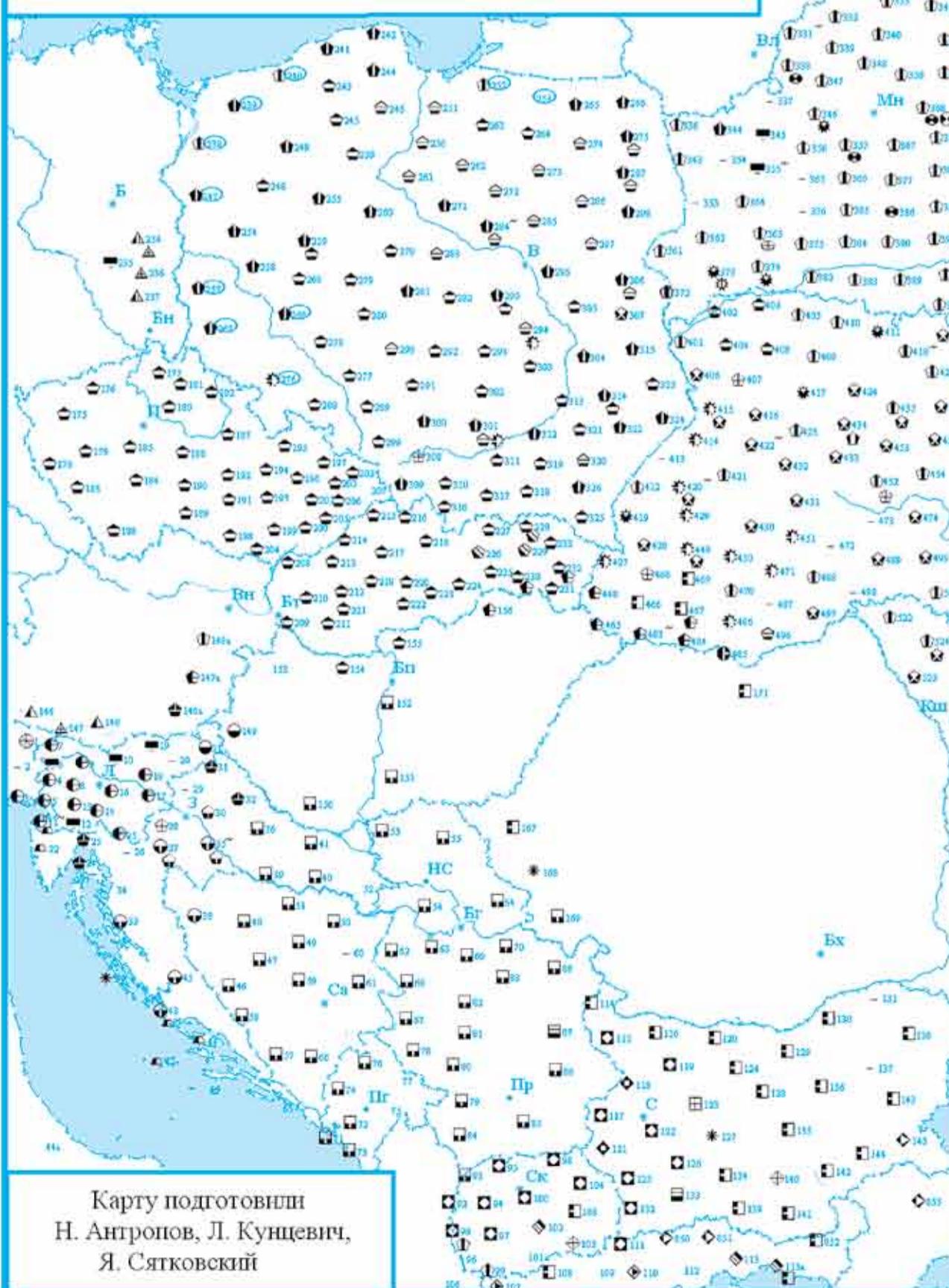
- plēs-un-ъj-a
- plēs-av/l-ъk-a
- plēs-ic-a
- plēs-al-ъn-ic-a
- plēs-ux-a
- plēs-un-ix-a
- plēs-un-ъk-a, plēs-un-ъk-a
- plēs-ač-ic-a
- plēs-ěj-a
- plēs-o-goz-ъk-a
- jьgr-ač-ъk-a
- jьgr-al-ic-a
- jьgr-ač-ic-a
- skak-ux-a
- skak-un-ъj-a
- gul-ъ=ак-a
- gul-ъ=ač-ъk-a
- △ (raj)-ъk-a (1)
- △ (rej)-ov-ar-ъk-a (1)
- ◆ (xorobj)-ъk-a (7)
- ◆ (xor)-o-вър-ък-a (2)
- ◆ (xor)-o-(dži)-j-a, (xor)-o-(dži)-j-ъk-a (2)
- ◆ jьgr-o-(xor)-ъk-a (2)
- ◆ (xor)-o-jьgr-ic-a (2)
- ◆ (tanc)-or-ъk-a, (tanc)-ar-ъk-a (3)
- ◆ (tanc)-er-ъk-a (3)

- ◆ (tanc)-or-ъšč-ic-a (3)
- ◆ (tanc)-ul-ъj-a (3)
- ◆ (tanc)-ur-a, (tanc)-or-a (3)
- ◆ (tanc)-ov-ъn-ic-a, (tanc)-ov-ъn-ič-ъk-a (3)
- ◆ (tanc)-ač-ic-a (3)
- ◆ (tanc)-ur-ic-a, (tanc)-ar-ic-a (3)
- ◆ (tanc)-ur-(ist)-a, (tanc)-ur-(ist)-ъk-a (3, 5)
- ◆ (tancoš)-ъk-a, (tancuš)-ъk-a (6)
- ◆ (tan//č)-ъn-ic-a, (tan//č)-ъn-ič-ъk-a (3) // → ъ/ъ (n.)
- ▲ (balarin)-a, (balarin)-ъk-a (4)

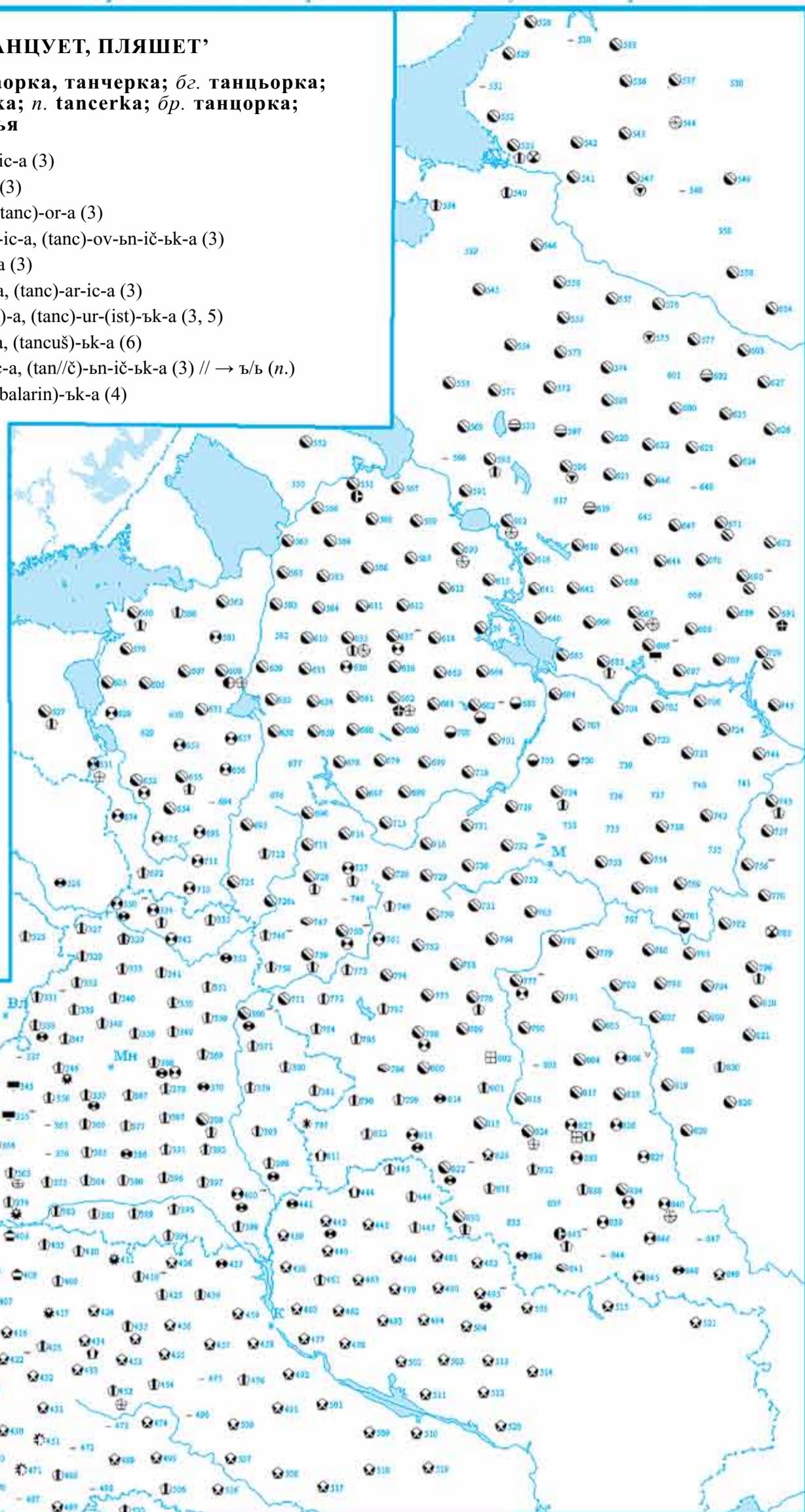
Единичные названия

⊗ ■ △ ⊖ ◆ ⊕ ● * с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовили
Н. Антропов, Л. Кунцевич,
Я. Сятковский



Другие знаки

- ▽ иная словоформа
- нет исключенного ответа
- ~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от сп.-в.-нем. *reie, reige* ‘хоровод’
- (2) от греч. *χορό* ‘хоровод’
- (3) от сп.-в.-н. *tanzer* ‘танцор’
- (4) из ит. *ballerina* ‘балерина, танцовщица’
- (5) из лат. суп. *-ist-*
- (6) от венг. *táncos* ‘танцор’
- (7) из греч. *χορόβιος* ‘любящий танцы’

L 2280 'ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ТАНЦУЕТ, ПЛЯШЕТ'

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	plęs-un-ъj-a	360 388 527 528 529 532 533 535 536 537 541 542 543 545 546 547 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 569 571 572 573 574 576 577 578 579 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 618 620 621 622 623 624 625 626 627 631 632 633 634 635 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 652 654 655 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 670 671 678 679 680 681 682 684 685 686 687 688 689 690 695 696 697 698 699 701 703 704 705 706 707 709 713 714 715 716 718 719 722 723 724 725 726 726a 728 729 730 731 732 734 738 742 743 744 745 750 751 752 753 754 756 757 759 760 762 763 764 765 768 769 770 771 774 775 776 777 778 779 780 781 782 788 789 790 791 792 793 794 795 796 800 804 805 807 809 810 815 816 817 818 819 821 822 824 828 829 830 834
2.	●	plęs-av/l-ъk-a	3 4 5 7 8 9 11 13 14 15 16 17 18 608
3.	●	plęs-ic-a	21 149 682 683 700 702 720 781
4.	●	plęs-al-ъn-ic-a	570 592 597 602 619
5.	●	plęs-ux-a	330 334 342 368 400 581 628 636 637 651 652 653 656 657 674 675 693 710 711 727 760 761 777 788 806 813 825 826 827 833 834 839 840 845 846
6.	●	plęs-un-ix-a	535 783
7.	●	plęs-un-ъk-a	485 843
8.	●	plęs-un-ъk-a	551
9.	●	plęs-ac-ic-a	27 33 35 38 43 45
10.	●	plęs-ěj-a	667 668 671 673 690 691 709
11.	▼	plęs-o-gqz-ъk-a	547 575 596
12.	■	jьgr-ač-ъk-a	103 108 113a 114 116 120 124 128 129 130 134 135 136 138 139 141 142 143 144 167 171 466 467 469 852
13.	■	jьgr-al-ic-a	87 133
14.	■	jьgr-ač-ic-a	36 39 40 41 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 76 78 79 80 81 82 83 84 85 86 88 93 150 151 152 169
15.	●	skak-ux-a	330 338 352 357 360 368 370 386 398 400 437 441 442 495 526 813 814 822 836 848
16.	●	skak-un-ъj-a	747 786 841
17.	✿	gul-ъ=-ak-a	346 373 374 411 417 419
18.	✿	gul-ъ=-ač-ъk-a	276 294 301 414 415 420 427 429 449 450 451 471 486
19.	▲	(raj)-ъk-a	146 148
20.	▲	(rej)-ov-ar-ъk-a	234 237
21.	◆	(xorobij)-ъk-a	145 850 851 853
22.	◆	(xor)-o-быр-ъk-a	107 110
23.	◆	(xor)-o-(dži)-j-a	102 113a
24.	◆	(xor)-o-(dži)-j-ъk-a	113
25.	◆	jьgr-o-(xor)-ъk-a	90 92 94 95 97 98 100 104 111 115 117 119 122 125 126 132
26.	◆	(xor)-o-jьgr-ic-a	118 121
27.	◆	(tanc)-or-ъk-a	148a 238 240 252 328 329 330 331 332 333 334 335 338 339 340 341 343 346 347 348 349 350 351 356 357 358 359 360 361 362 363 364 366 367 368 369 371 372 374 375 377 378 379 380 381 382 383 384 385 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 405 409 410 418 423 425 435 436 445 446 447 452 454 461 476 488 506 522 524 525 527 534 535 540 560 580 593 635 655 685 692 712 726 727 734 743 746 749 758 759 772 773 776 784 785 787 796 798 799 801 812 822 830 831 832 838 843
28.	◆	(tanc)-ar-ъk-a	90 327 820
29.	◆	(tanc)-er-ъk-a	99 239 241 242 244 247 249 254 255 257 258 259 260 265 266 267 268 271 275 281 284 287 295 296 298 300 301 304 306 309 312 314 315 322 324 326 336 344 401 412 421 470
30.	◆	(tanc)-or-ъšč-ic-a	662
31.	◆	(tanc)-ul-j-a	226 228 229

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
32.	⌚	(tanc)-ur-a	434 825
33.	⌚	(tanc)-or-a	444 811
34.	⌚	(tanc)-ov-ын-ic-a	246 251 256 261 262 272 273 274 275 283 284 285 286 287 290 294 297 301 306 320 496
35.	⌚	(tanc)-ов-ып-иč-ък-a	256
36.	⌚	(tanc)-ač-ic-a	27 30 35
37.	⌚	(tanc)-ur-ic-a	24 25
38.	⌚	(tanc)-ar-ic-a	31 32 146a
39.	⌚	(tanc)-ur-(ist)-a	422 508 524
40.	⌚	(tanc)-ur-(ist)-ък-a	307 406 415 416 420 422 424 426 428 430 431 432 433 434 435 438 439 440 442 443 449 453 455 456 457 458 459 460 462 463 464 474 477 478 479 480 481 482 489 491 492 493 494 495 497 499 500 501 502 503 504 505 507 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 523 524 823 849
41.	⌚	(tancoš)-ък-a	156 230 232 448 465 467 483 484
42.	⌚	(tancuš)-ък-a	147a
43.	⌚	(tan//č)-ып-ic-a	154 155 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 227 228 230 231 232 233 243 248 250 259 263 264 269 270 277 278 279 280 282 288 289 291 292 293 295 302 303 305 310 311 313 314 316 317 318 319 321 323 325 402 403 404 408
44.	⌚	(tan//č)-ып-ič-ък-a	299
45.	▣	(balarin)-a	22 42 43 44
46.	▣	(balarin)-ък-a	11

Единичные названия с картографируемыми корнями

47.	⊗	plęs-av-ic-a	1
48.	⊗	plęs-ar-ъk-a	11
49.	⊗	po-plęs-un-ъj-a	544
50.	⊗	plęs-al-ъš-ic-a	590
51.	⊗	plęs-un-a	635
52.	⊗	po-plęs-čj-ъk-a	667
53.	⊗	plęs-ox-a	840
54.	☒	jęgr-ic-a	825
55.	☒	jęgr-ux-a	802
56.	☒	jęgr-ač-(ij)-ък-a	123
57.	☒	(xor)-o-jęgr-aj-ък-a	105
58.	❖	(xor)-o-(baš)-(ij)-ък-a	140, от греч. <i>χορό</i> 'хоровод' и тур. <i>baş</i> 'голова', 'главный'
59.	⌚	(tanc)-yx-a	468
60.	⌚	(tanc)-ov-al=ып-ic-a	468
61.	⌚	(tanc)-ov-ък-a	608
62.	⌚	(tanc)-or-ъš-a	662
63.	⌚	(tanc)-ov-ыšč-ic-a	651
64.	⌚	(tanc)-ur-ox-a	407
65.	⌚	(tanc)-ur-ix-a	824
66.	⌚	(tanc)-al-a	28
67.	⌚	(tancadur)-ic-a	37
68.	⌚	(tan//č)-ып-A	308, // → ь
69.	⌚	подъ-(tan//č)-ып-A	452, // → ь
70.	▲	(raj)-ov/l-ъk-ун-j-a	147
71.	▲	(rej)-ov-ар-ып-ic-a	234
72.	▲	(rej)-ov-ып-ic-a	236
73.	⊗	skak-un-ък-a	363
74.	✿	gul-ь=ак-ов-at-A	373

Единичные названия с некартографируемыми корнями

75.	*	vod-ač-ък-a	127
76.	*	(port)-ač-ic-a (?)	168
77.	*	po-сь-ыт-ып-ic-a	797

Описательные конструкции

78.	■	dobr-А plęs-av/l-ъk-yn-j-a	6
79.	■	dobr-А plęs-al-ък-a	10 12 19
80.	■	dobr-А (rej)-er-ып-ič-a	235
81.	■	dobr-А gul-ь=ак-a	345
82.	■	хорš-А gul-ь=ак-a	355
83.	■	хорš-А (tanc)-or-ък-a	686

SI 2281 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ПОЕТ’

1 – a 'lepo 'pujə	113 'pesnu'polec	248 šp'evok	353–354 s'p'a'vak	446 p'e'vec', sp'i'wak	538–539	639 p'e'un,	750 'p'es'el'n'ik
2 – 'on je lepūo p̄ieū	113a pe'jač	249 šp'evok	355 s'p'a'vaka 'dobry	447 s'p'i'wun	540 'p'es'el'n'ik	'p'es'el'n'ik	751 'p'es'el'n'ik
3 'pieū	114 pe'vec	250 špièvák	356 s'p'a'vaka	448 sp'i'vak	541–542 p'e'vec	640–641 p'e'un	752 'p'es'el'n'ik
4 p̄ieū	115 pe'vēc	251 šp'evak	357 p'a'vun,	449 s'p'i'vak	543 'p'es'el'n'ik	642 'p'es'en':ik (r)	753
5 'pie:uc	116 pe'vec	252 sp'evak	'p'es'el'n'ik	450 sp'i'wak	544 p'e'un,	643 p'e'vec	754 'p'es'el'n'ik
6 'duobor 'pi:uc	117 pesno'poec,	253	358 p'a'vun	451 s'p'i'vaka	'p'esel'n'ik	644 p'e'vec (pass.)	755
7–9 p̄e:uc	pesno'pojca	254 šp'ivok	359 – kra's'iva	452 sp'i'vak	545 'p'es'el'n'ik	645	756 'p'es'el'n'ik
10 'duobor 'pe:uc	118 pesno'pojac	255 šp'evok	p'a'jec'	453 sp'i'vak	546 p'e'vaka	646–647 'p'is'el'n'ik	757 p'e'vec
11 'pe:vec	119 pesno'polec	256 špiòvok	360 'p'es'in'n'ik	454 sp'i'vaka	547 p'e'un	648 p'e'vec'	758–759 p'a'vec
12 'duobor 'pe:uc	120 pesno'poek	257 šp'ivak	361 spy'vak	455 sp'i'vak	548 p'ev'ec'	651 p'e'vec	760 'p'es'en':ik
13 'pe:uc, 'pe:voc	121 pe'vec	258 šp'iyvak	362 spy'vak	456 sp'i'wak	549 'p'es'el'n'ik,	652–653 'p'es'in':ik	761 'p'es'in':ik
14 pájuc	122 pesno'poec	259 šp'evok	363 spe'vak	457 sp'i'wun	p'e'vec'	654 p'a'vec	762 p'e'vec
15 'pe:vac	123 pe'vač	260 špièvák	364 s'p'a'vak	458 sp'i'waka	550	655 'p'es'el'n'ik,	763–765 p'i'vec
16 pé:uc	124 pesno'poic	261 špiòvok	365 s'p'a'vaka 'dobry;	459 spy'wak, spe'wak	551 – 'gołos xo'rōšoj,	p'a'vec	767
17 'pe:uc	125 pesno'poec	262 špièvák	'xorašo pa'je	460 sp'i'vun	xorošo po'jot	656 p'isna'xor	768 pa'jec
18 'pa:ivec	126 pesno'poec	263 šp'evak	366 p'e'vec	461 sp'i'vak, sp'i'vun	552 p'e'vec	657 p'esno'xor	769 p'i'vec (pass.),
19 'pa:ivec	127 pesno'poec	264 spévák	367 'p'es'an':ik	462 sp'i'waka	553 p'e'vec'	658 p'i'vun	'p'es'el'n'ik
20 'pe:vec	128–129 pe'vec	265 šp'evak	368 s'p'a'vač,	463 sp'i'vak	554 'p'es'el'n'ik	659 p'e'vec	770 'p'es'el'n'ik
21 'p̄esmar	130 p'è'vec	266–267 šp'evak	p'a'vec,	464 s'p'i'wun	555 p'e'vec'	660 p'i'vec	771 'p'euçys (Npl)
22 kantatúo:r	131 pesna'poic	268 šp'ewak	s'p'e'vač	465 sp'i'vak	556 p'e'un	661 p'e'vec	772 p'a'vec
23	132 pesno'poec	269 šp'yvok	369 'p'es'in':ik	466 sp'u'vak	557 'p'es'el'n'ik	662 p'e'vec	773 'p'es'in':ik,
24 kan'tu:r	133 pesno'poec	270 šp'ivok	370 p'a'vun	467 s'p'u'vak	558	663 p'e'vec, p'e'un	p'a'vec
25 kantú:r	134 pe'vec	271 špièvák	371 'p'es'in':ik	468 hu'l'ašnyk,	560 p'i'vec	664–665 p'e'vec	774 'p'es'en':ik
26 pope'va:č	135 pesno'poic	272 šp'evak	372 –	sp'i'vak	562 p'e'vec	666 p'i'vec	775 'p'es'in':ik
27 popevó:č	136 pisnu'poic	273 šp'evak	373 spy'vak	469 sp'i'vak	563 'p'es'el'n'ik	667 p'e'vec	776 p'i'vec
28 popevá:č	137 p'ësnu'poic	274 šp'evak, sp'evak	374 spy'vaka, ar't'ist	470 sp'i'vak	564 'p'is'el'n'ik	668 'p'ies'el'n'ik	777 p'i'vec, 'iy'run
29 pevá:č	138 pisnu'poj	275 šp'evak	375 spo'vak	471 sp'i'vaka	565 p'e'vec	669	778 p'a'vun,
30 popë:vač	139 p'è'vec	276 šp'ivak	376 – 'xoraše pa'je	472 –	566 p'e'vec (r)	670 'p'es'el'n'ik	°p'i'vec (r)
31 pe'vá:č	140 'pasn' a'poj	277 šp'evok	377 'p'es'an':ik	473 sp'i'vak	567 p'e'vec	671 p'e'vec, 'p'evč'ij	779 p'i'vec
32 popë:va:č	141 pi'jec	278 šp'yvok	378 halas'ny	474 s'p'i'vak	568 –	673 'p'is'el'n'ik	780–781 p'a'vun
33 píva:č	142 pi'vec	279 šp'evok	379 p'a'vun	475 sp'i'vak	569 'p'ës'el'n'ik	674 p'a'vec	782 p'i'vec
34	143 p'ësnu'poj:jec	280 šp'yvok	380 'p'es'in':ik	476 sp'i'vec'	570 'p'is'el'n'ik	675 p'ësna'xor	783 – pa'jot xera'so
35 pevá:č	144 pisnu'poj:jec	281 šp'ivok	381 p'a'vun, p'a'jun	477 sp'i'vun	571 'p'es'el'n'ik	676–677	784 p'a'vec
36 pjéva:č	145 pesn'è'poj	282 šp'evok	382 –	478 sp'i'vak,	572 p'e'vec'	678 p'a'vec, p'a'vun	785 'p'es'en':ik
37 pi'vá:č, pi'vya:č,	146 pjé:uc	283 šp'evák	383 spe'vaka	sp'i'waka	573 'p'ës'el'n'ik	679 p'e'vec	786 –
py'vá:č, py'vya:č,	146a jačká:ř	284 špièvák	384 p'a'vec	479 sp'i'waka	574 'p'es'el'n'ik	680 p'i'vec	787 'p'es'en':ik
kä'tu:r	147 pé:uc	285 šp'evak	385 s'p'e'vaka	480–481 sp'i'wun	575 p'e'un,	681 p'e'un	788 ig'run
38 pjéva:č	147a jač'ka:r	286 šp'evak	386 p'a'vec	482 s'p'i'vec'	zap'evat'el'	682–685 p'e'vec	789 p'i'ves
39 pivá:č	148 ži:ŋħar, 'pouc	287 šp'evak	387 p'a'jun	483 sp'i'vak	576 p'e'vec	686 +p'e'un,	790 p'e'vec
40 pjevá:č	148a 'jačka:r	288 šp'yyaqk	388 'p'es'en':ik	484 sp'i'vak	577–578 'p'es'el'n'ik	xo'rōšij p'e'vec	791–792 p'i'vec
41 'peva:č	149 'p̄esmar	289 šp'evak	389 s'p'e'un	485 sp'i'vak	579 p'i'vec	687 'p'es'el'n'ik	793 iy'run
42 kantadù:r	150 pjevá:č	290 šp'ivo:k	390 p'e'vec	486 sp'i'vak	580 p'e'vec	688 p'e'vec, 'p'efč'aj	794 p'i'vec
43 pivá:c	151 'peva:č	291 šp'yvok	391 p'a's'el'n'ik	487 sp'i'vak	581 p'e'un	689 'p'es'el'n'ik	795 –
44 kantadū:r	152 péva:č	292 šp'ivok	392 – kras'a'iva p'a'je	488 sp'i'vak,	582 'p'es'el'n'ik	690 p'e'vec	796 p'a'vec
44a	153	293 šp'ivak	393 – p'a'je kras'a'iva	sp'i'waka	583–584 p'e'vec	691 p'evc'oj, p'e'un	797 p'i'vec, 'p'evčyj
45 píva:č	154 speva:k	294–296 šp'ivok	394 sp'e'un	489 s'p'i'vak	585 –	692 –	798–799 p'a's'on':ik
46 píva:c	155 speva:r	297–298 šp'evak	395 – 'xoraše	490 sp'i'wun	586 p'e'vec, p'e'un	693 p'isna'xor	800 p'a'vec
47 píva:č	156 špivak	299 šp'ivak	s'p'e'vaje	491 sp'i'wun,	587 –	694–695 –	801 –
48 pjéva:č	167 pe'jač	300 šp'evok	396 p'a's'el'n'ik	s'p'i'wak	588 'p'es'el'n'ik	696 p'i'vec	802 iy'run
49 pjevá:č	168 popi'va:č	301 šp'ivok, špivac	397–398 p'a'vun	492 sp'i'wec'	589 p'e'vec,	697–698 –	803 –
50 pjevá:č	169 'pevac	302 šp'evok	399 – s'p'e'je 'xoraše	493 sp'i'vak, sp'i'waka,	'p'es'el'n'ik	699 p'e'vec, p'e'un	804 p'a'vun
51 pjéva:č	171 sp'i'vavk	303 šp'evak	400 sp'a'vun, p'a'vec	sp'i'wec', sp'i'wun	590 'p'es'el'n'ik	700 p'e'vec	805 iy'run
52	175–180 spjeva:k	304 šp'ivok	401 sp'i'vaka	494 sp'i'vak	591 'p'is'el'n'ik	701 p'e'vec	806 –
53–55 péva:č	181–182 spjewa:k	305 šp'evak	402 sp'yvak, sp'i'waka	495 sp'i'wun,	592–593 p'e'vec	702–703 p'e'vec	807 p'i'vec
56	183–193 spjewa:k	306 šp'evak	403 sp'i'vaka,	'p'ësel'nyk	596 'p'is'el'n'ik	704 'p'es'el'n'ik	808
57 píva:č	194 spjewa:k	307 šp'ivak	spo'vaka	496 sp'i'wana:ek	597 p'e'vec,	705 p'e'vec	809 p'a'vec
58–61 pjéva:č	195 spjewa:k	308 šp'yvok	404–405 sp'i'vak	497 –	'p'es'il'n'ik	706 zap'e'valoj (Isq, r)	810 p'i'vec
62 péva:č	196 spjewa:k	309 šp'evok	406 sp'i'vaka	498 sp'i'vak	598 'p'es'el'n'ik	707 p'e'un	811 p'a's'on':ik
63–64 pevá:č	197 spjewak	310 šp'yvok	407 sp'i'vun	499 sp'i'waka	600 'p'is'el'n'ik	709 p'e'vec,	812 p'i'vec, p'a'vec
65	198 spjewa:k	311 šp'yyak	408 sp'i'vak	500 s'p'i'wak	601	699 p'ës'el'n'ik	813 p'a'vun
66 pjéva:č	199 spjewa:k	312 šp'ivok	409 spu'vak, sp'yvak	501 s'p'i'vec',	602 'p'is'el'n'ik,	704 p'i'vec,	814 'p'es'el'n'ik
67 pjéva:č, péva:č	200–201 spjewa:k	313 šp'evak	410 sp'e'vak	s'p'i'vak	p'e'vec'	705 p'e'vec,	815 –
68 péva:č	202 spjewak	314 šp'evok	411 – po'je xoroše	502 sp'i'wun, sp'i'wak,	603 p'e'un, 'p'eun	706 zap'e'valoj (Isq, r)	816–818 p'i'vec
69 'pevač	203 spivok	315 šp'evak	412 s'p'i'vak	sp'i'vec'	604 p'i'vec'	707 p'e'un	819 iy'run
70 pevá:č	204 spjewa:k	316	413–414 s'p'i'vak	503 s'p'i'wak	605 'p'es'in':ik	709 p'e'vec,	820 p'e'vec
71 pje'va:č	205–206 sp'eva:k	317 šp'yvok	415 s'p'i'vak,	504–506 sp'i'vaka	606 'p'es'ən':ikəf	710 p'a'vec,	821 p'i'vec
72 p'leva:č, p'jeva:č	207 sp'yvok	318 šp'yyak	s'p'i'vaka	507 s'p'i'wun	(Gpl)	711 p'a'vun	822–823 p'o'vec
73 – 'poje, p'jeva	208 spjewa:k	319 šp'ivak	416 sp'i'vak				

SI 2281 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ПОЁТ’

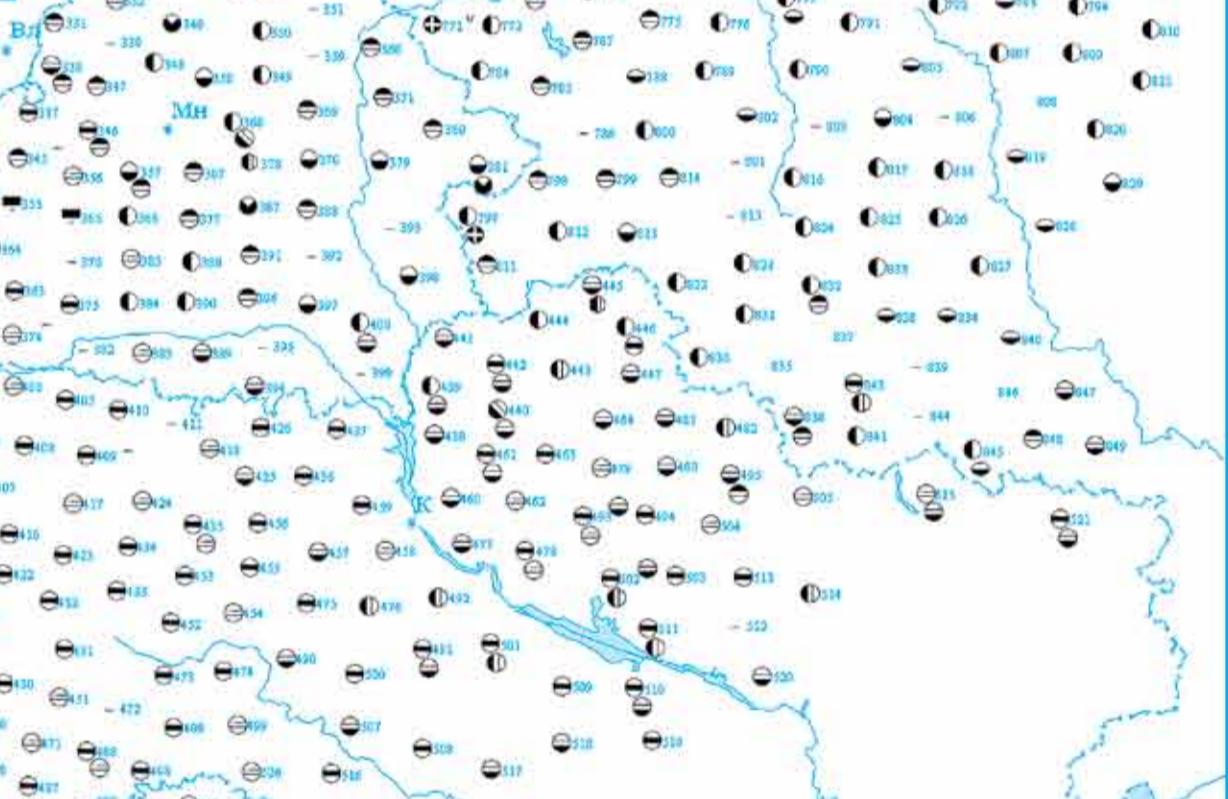
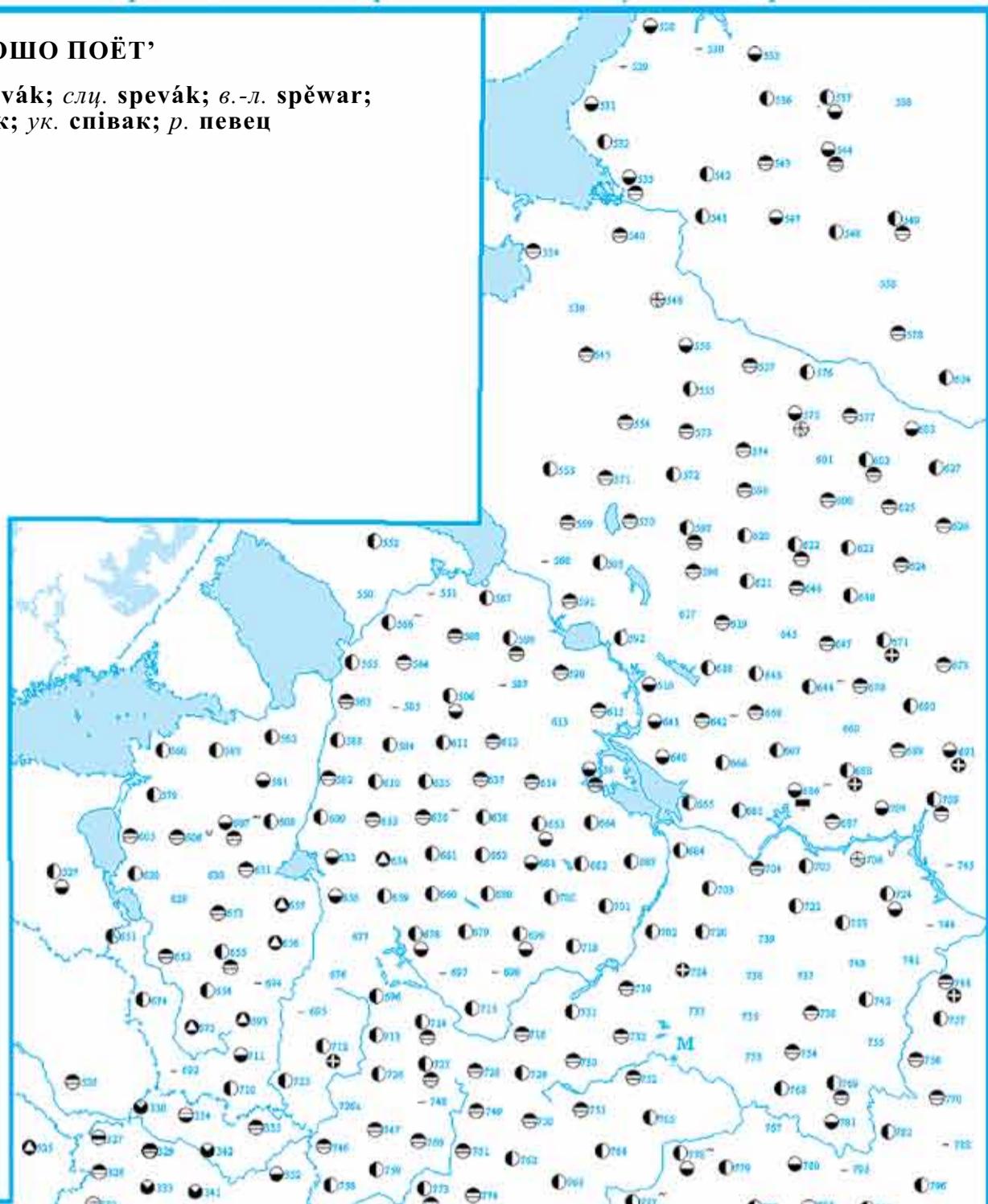
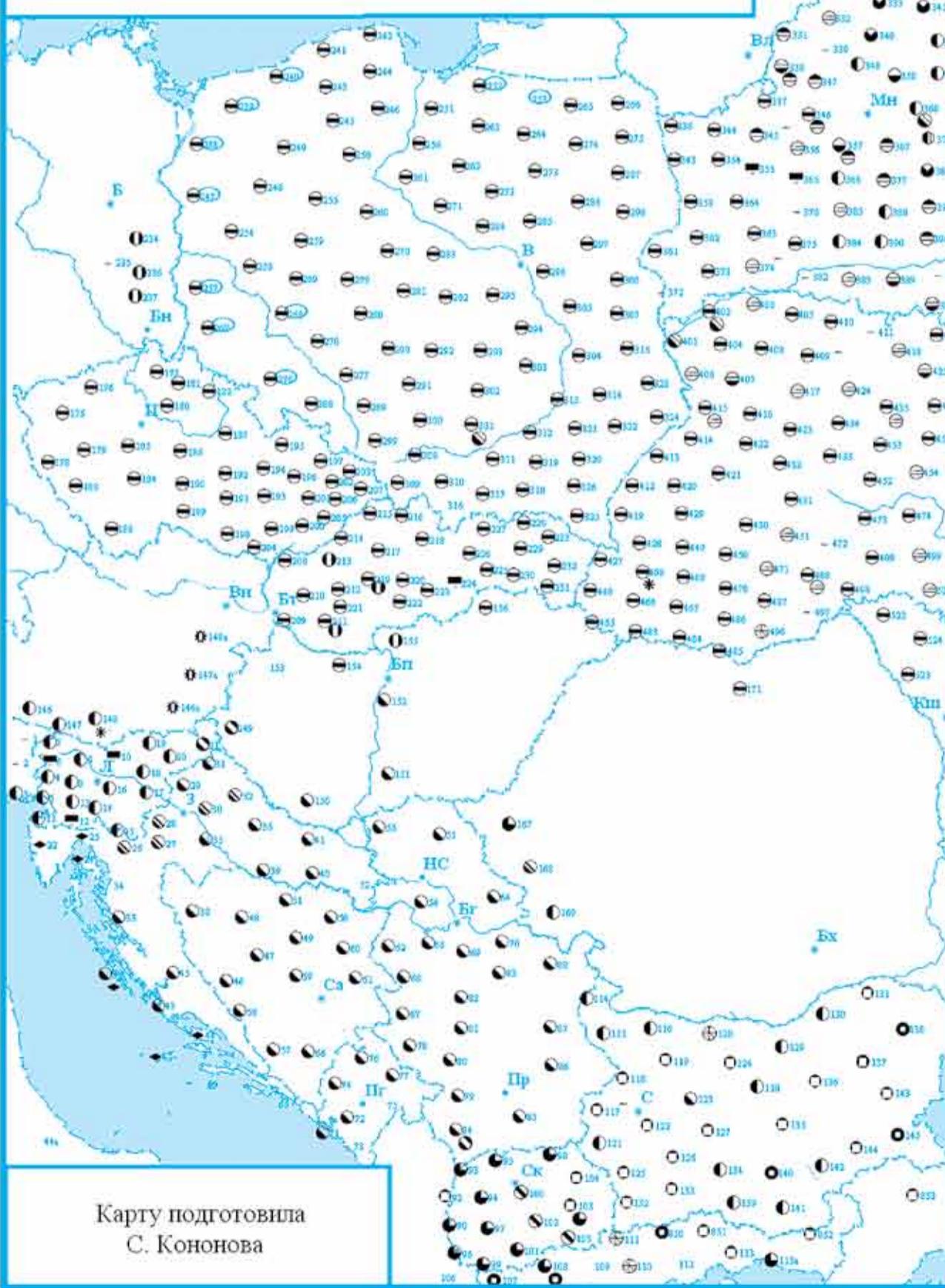
слн. pevec; х. pjevač; с. певач; м. пејач; бг. певец; ч. zpěvák; слц. spevák; в.-л. spěwar; н.-л. spiwař; п. śpiewak; бр. пявун, пяюн, спявак; ук. співак; р. певец

- pě-v-ьс-Ь, рој-ьс-Ь, рě-ј-ьс-Ь
 ○ съ-рě-в-ьс-Ь
 ● pě-v-ač-Ь
 ● pě-j-ač-Ь, рој-ač-Ь
 ○ съ-рě-в-ač-Ь
 ○ по-рě-в-ač-Ь
 ● pě-v-un-Ь
 ● pě-j-un-Ь
 ○ съ-рě-в-un-Ь
 ● съ-рě-в-ar-Ь
 ○ съ-рě-в-ak-Ь
 ○ съ-рě-в-ak-a
 + pě-v-ьс-Ь
 ● pě-s//N-ьn-ik-Ь // → ь, N → 1 (*öp.*, *ук.*, *p.*)
 ○ pě-sN-(ar-Ь) N → m (*слн.*, *c.*)
 ○ pě-sn-ar-(ij)-a, pě-sn-ar-(dži)-j-a
 □ pě-sn-o-рој-Ь, pě-sn-Ь=-o-рој-Ь
 □ pě-sn-o-роJ-ьс-Ь J → 1 (*m.*)
 ▲ pěsn-o-(xor)-Ь (1)
 ○ јьgr-un-Ь
 ♫ gols-ьn-Ь, подъ-gols-ьn-ik-Ь
 ♫ (jač)-ьk-ar-Ь (2)
 ◆ (kantur)-Ь, (kantadur)-Ь, (kantator)-Ь (3)

Единичные названия

- ⊗ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Другие знаки

- ✓ иная словоформа
 - нет искомого ответа
 - ~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от гр. *χορός* ‘хор’
 - (2) от ср.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < ср.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90)
 - (3) (*kantur*)-ъ из ит. *cantore* ‘певчий; певец’ (< лат. *cantor* ‘певец, музыкант’, от лат. *canere* ‘петь’), (*kantator*)-ъ, (*kantadur*)-ъ из ит. *cantatore* ‘певец’ (< лат. *cantātor* ‘певец, музыкант’, от лат. *cantāre* ‘петь’) и его диалектной формы

SI 2281 ‘ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ХОРОШО ПОЁТ’

№	Количество пунктов	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
	легенда ↓ диалекты →	слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	pě-v-ьс-ь	18				1		11					9	3	136	178
2.	poj-ьс-ь													1	1	
3.	pě-j-ьс-ь													1	1	
4.	sъ-pě-v-ьс-ь												9	1	10	
5.	pě-v-ač-ь		13	13	27			1								54
6.	pě-j-ač-ь						10	1								11
7.	poj-ač-ь						2									2
8.	sъ-pě-v-ač-ь											1	1	3		5
9.	po-pě-v-ač-ь		5		1											6
10.	pě-v-un-ь												8		35	43
11.	pě-j-un-ь												7			7
12.	sъ-pě-v-un-ь												5	31		36
13.	sъ-pě-v-ag-ь								4	2	1					7
14.	sъ-pě-v-ak-ь								33	26			87	12	80	238
15.	sъ-pě-v-ak-a												5	21		26
16.	pě-v-ьс-b (subst)															8
17.	pě-s//N-ьn-ik-ь												18	2	90	110
18.	pě-sN-ar-ь	2			1											3
19.	pě-sn-ar-(ij)-a						2									2
20.	pě-sn-ar-(dži)-j-a						1									1
21.	pě-sn-o-poj-ь						2	2								4
22.	pě-sn-ь=о-poj-ь							2								2
23.	pě-sn-o-poj-ьс-ь						4	19								23
24.	pě-sn-o-(xor)-ь															6
25.	jьgr-un-ь															11
26.	gols-ьn-ь												1			1
27.	podъ-gols-ьn-ik-ь													1		1
28.	(jač)-ьk-ag-ь		3													3
29.	(kantur)-ь		3													3
30.	(kantator)-ь		1													1
31.	(kantadur)-ь			2												2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты														
			Населенные пункты														
1.	●	pě-v-ьс-ь	3 4 5 7 8 9 11 13 14 15 16 17 18 19 20 114 115 116 121 128 129 130 134 139 141 142 146 147 148 169 348 349 350 366 368 384 386 390 400 439 444 446 527 532 536 537 541 542 548 549 552 553 555 560 562 565 566 567 572 576 579 580 583 584 586 589 592 593 597 602 604 608 609 610 611 618 620 621 622 623 627 628 635 638 643 644 648 651 654 655 659 660 661 662 663 664 665 666 667 671 674 678 679 680 682 683 684 685 688 690 696 699 700 701 702 703 705 709 710 712 713 714 715 718 720 722 723 724 725 726 727 729 731 742 757 758 759 762 763 764 765 769 772 773 776 777 778 779 782 784 789 790 791 792 794 796 797 800 807 809 810 812 816 817 818 820 821 822 823 824 825 826 827 830 831 832 833 841														
2.	●	poj-ьс-ь	768														
3.	●	pě-j-ьс-ь	845														
4.	■	sъ-pě-v-ьс-ь	443 476 482 492 493 501 502 511 514 843														
5.	●	pě-v-ač-ь	29 31 33 35 36 37 38 39 40 41 43 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 74 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 123 150 151 152														
6.	●	pě-j-ač-ь	90 93 94 96 97 99 101 103 108 113a 167														
7.	●	poj-ač-ь	95 98														
8.	■	sъ-pě-v-ač-ь	301 368 401 402 440														
9.	■	po-pě-v-ač-ь	26 27 28 30 32 168														
10.	●	pě-v-un-ь	352 357 358 370 379 381 397 398 527 528 531 533 535 537 544 547 556 575 581 586 603 607 616 632 639 640 641 658 663 678 681 686 691 699 707 711 724 778 780 781 804 813 829														
11.	●	pě-j-un-ь	330 333 340 341 342 381 387														
12.	■	sъ-pě-v-un-ь	334 338 389 394 400 407 425 438 439 440 441 442 445 447 457 460 461 464 477 480 481 490 491 493 495 502 507 510 515 517 518 520 521 836 847 849														
13.	■	sъ-pě-v-ag-ь	155 211 213 219 234 236 237														
14.	■	sъ-pě-v-ak-ь	154 156 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 336 337 343 344 346 446 448 449 450 452 453 455 456 459 461 463 465 466 467 468 469 470 473 474 475 478 483 484 485 486 487 488 489 491 493 494 498 500 501 502 503 509 510 511 513 516 519 521 522 523 524 843														
15.	■	sъ-pě-v-ak-a	332 356 374 383 385 403 406 415 417 418 424 435 451 454 458 462 471 478 479 488 493 499 504 505 506 515														
16.	⊕	pě-v-ьс-b (subst)	671 688 691 712 734 743 771 797														
17.	■	pě-s//N-ьn-ik-ь	328 329 331 335 338 345 346 347 357 360 367 369 371 377 380 388 391 396 495 526 534 535 540 543 544 545 549 554 557 563 564 569 570 571 573 574 577 578 582 588 589 590 591 596 597 598 600 602 605 606 607 612 614 615 619 622 624 625 626 631 633 636 637 639 642 646 647 652 653 655 668 670 673 687 694 704 709 714 716 719 727 728 730 732 738 743 746 747 749 750 751 752 754 756 760 761 769 770 773 774 775 785 787 798 799 811 814 832 836 848														
18.	●	pě-sN-ar-ь	21 84 149														
19.	■	pě-sn-ar-(ij)-a	100 105														
20.	■	pě-sn-ar-(dži)-j-a	102														
21.	●	pě-sn-o-poj-ь	107 108 138 850														
22.	●	pě-sn-ь=о-poj-ь	140 145														
23.	□																

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
37.	⊗	za-pě-va-tel-ъ	575
38.	⊗	za-pě-v-al-a	706
39.	⊗	pě-sn-o-poj-ъс-a	117
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
40.	*	(žing)-ar-ъ	148, от нем. диал. <i>žingen</i> ‘петь’
41.	*	gul-ъ= аč-ън-ik-ъ	468
Описательные конструкции			
42.	■○	dobr-ъ pě-v-ъс-ъ	6 10 12
43.	■○	dobr-ъ sъ-pě-v-ak-a	355 365
44.	■○	dobr-ъ sъ-pě-v-ak-ъ	224
45.	■○	xorš-ъ pě-v-ъс-ъ	686

SI 2282 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ПОЕТ’

1–2 –		103 pe'jačka, pesno'pojka	241 sp'jevčka, 242 sp'jevčka	335 'p'ešən':ca 336 sp'a'vačka 337 sp'e'vačka	409 spu'vačka, spy'vačka 410 spe'vačka	502 sp'i'wuxa, spi'wačka 503 s'p'i'wuxa	591 'p'išel'n'ica 592 p'e'v'ica 593 p'i'un'ja	681 p'e'ven'jə 682–683 p'e'v'ica 684 p'e'ven'ja	773 'p'es'in':ica, p'ə'l'v'ica
3 p'ieūka		104 pesno'pojka	243 sp'jevčka 105 pesnə'rijkə	338 'p'es'al'n'ica, s'p'a'vuxa	411 412 s'p'i'vačka 413–415 s'p'i'vačka	504 sp'i'wuxa 505–506 sp'i'vačka	596 'p'išel'n'ic'a 597 'p'es'il'n'icə	682–683 p'e'v'ica 685 p'e'v'icə 686 p'e'v'ica, +p'e'ven'ja	774 'p'es'en':ica 775 'p'es'in':icə
4 p'ieūka		106	245 sp'jevčka	339 –dobra	413–415 s'p'i'vačka	507 sp'i'wuxa	598 'p'es'el'n'icə	687 'p'es'el'n'icə	776 p'i'v'icə
5 p'ieūka		107 pesna'poja	246 sp'jevčka	p'a'jec'	416 sp'i'vačka	508 sp'i'vačka	600 'p'is'el'n'ic'a	688 p'e'v'icə, 'p'efč'ejə	777 p'i'v'ica, 'p'es'n'ica, +iy'ruxa
6 'dabra 'pi:učna		108 pesno'pojka,	247 sp'jevčka, pe'jačka	p'ešnarka	340–341 p'a'jul':a	417 spe'vaka	509 s'p'i'vačka	601	778 p'a'vun'ja, p'i'v'ica
7–9 p'ieūka		109	248 sp'jevčka	342 p'a'juxa	418	510 sp'i'vuxa, sp'i'vač'ka	602 'p'is'el'n'ic'a	689 p'es'el'n'ica	779 p'i'un'ja
10 'd'čo:bra 'pe:uka		110 pe'vačka	249 sp'jevčka	343–344 s'p'a'vačka	419 s'p'i'wačka	511 p'i'vyc'a, sp'i'wač'ka	603 p'e'v'ic'a	690 p'e'ven'ja, °p'e'v'ica	780 p'a'vun'ja
11 p'ieūka		111 pesnə'lijka	250 sp'jevčka	345 'p'es'en':ica	420–421 s'p'i'vačka	512 –xorošo	604 p'e'ven'ja	691 p'e'ven'ja	781 p'a'v'ica
12 'd'čo:bra 'pe:uka		112	251 sp'jevčka	346 'p'es'el'n'icə	422 sp'i'vačka	513 s'p'i'vačka	605 p'a'v'icə, 'p'es'in':icə	692 –	782 p'i'vun'ja
13 p'ieūka		113 pesnə'polka	252 sp'jevčka	s'p'a'vačka	423 sp'i'wačka	514 sp'i'wuxa	606 p'isnot'vorkə, p'i'v'icə, p'e'v'icə (r)	693 p'isna'vorkə, 'p'ev'ə	783 –pažot'xəra'sho
14 p'ieūka		114–116 pe'vačka	254 sp'jevčka	347 'p'es'al'n'icə	424 s'p'e'vačka	515 sp'i'wuxa	607 p'e'ven'ja, "p'es'ol'n'icə	694–695 –	784 p'a'vun'ja, p'a'v'ica
15 p'ieūka		117 pesno'pojka	255 sp'jevčka	349 'p'es'il'n'icə	426 spe'vaka	516 sp'i'vačka, p'i'wun'a	608 p'e'v'ica, p'e'ven'ja	696 p'i'v'ica	785 'p'es'en':ica
16 p'ieūka		118 pesno'pojk'a	256 sp'jevčka	p'a'vun':a	427 s'p'i'vačka	517 sp'i'wuxa	609 p'i'v'ica	697 'p'es'il'n'icə	786 –
17 p'ieūka		119 pesno'połka	257 sp'jevčka	350 p'a'v'ica	428 s'p'i'vačka	518 sp'i'wuxa	610 p'i'v'icə	698 –	787 'p'es'en':icə, p'i'v'icə (r)
18 p'ieūka		120 pesno'pojkə	258 sp'jevčka	351 –xorašo	429–430 s'p'i'vačka	519 s'p'i'vačka	611 p'e'ven'ja	699 p'e'v'ica, p'e'ven'ja	788 ig'run'ja
19 p'ieūka		121 pe'vica	259 sp'jevčka	p'a'jec'	431 sp'i'vačka	520 sp'i'wuxa	612 p'is'el'n'ic'a	700 p'e'v'ica	789 p'a'vun'ja
20 p'ieūka		122 pesno'pojka	260 sp'jevčka	352 p'a'vun':a	432 sp'i'vačka	521 s'p'i'wuxa	613	701 p'e'v'ica	790 p'e'v'ica
21 p'esmārcə		123 pe'vačka	261 sp'jevčka	353 s'p'a'vačka, xaraše	433 sp'i'vačka	522 sp'i'vaka	614 p'is'el'n'ic'a	702 p'e'v'ica	791 p'i'v'ica
22–23		124–125 pesno'pojkə	262 sp'jevčka	354 s'p'a'vaka	434 sp'i'vačka	523 sp'i'vaka	615 p'is'el'n'ic'a	703 p'e'v'icə	792 p'i'un'ja
24 kantu'rīca		126 pesno'pojkə	263 sp'jevčka	355 'dobra	435 sp'i'vačka	524 sp'i'vaka	704 p'is'el'n'ic'a	705 p'e'v'icə	793 iy'ruša
25 kantu'rīca		127 pesno'pojka	264 sp'jevack'a	356 s'p'a'vaka	436 spe'vaka	525 p'isna'vorkə	616 p'e'v'ica	706 p'e'vun'ja	794 p'a'vun'ja
26 pope'vačica		128 pe'vica	265 sp'jevack'a	357 p'a'v'icə	439 s'p'e'wuxa, 'p'es'el'n'ic'a	526 'p'is'el'n'ic'a	617	707 p'e'un':a	795 –
27 pope'vačica		129 pesno'pojka	266–267 sp'jevčka	s'p'a'vaka	440 s'p'i'vačka	527 p'a'v'ica, p'a'vun':a	618 p'e'v'ic'a, p'e'ven'ja	709 p'e'ven':a, 'p'es'el'n'ic'a	796 p'a'vun'ja
28		130 p'e'vica	268 sp'jevčka	358 p'a'vuxa	441 spe'wucha	528–530 p'e'ven'ja	619 p'is'el'n'ic'a	710 p'a'wun'ja	797 p'i'v'ica, 'p'evčaja
29 pe'v'ac̄ica		131 pesna'pojkə	269 sp'jevčka	359 –kra's'iva	442 spe'wačka, spe'wuxa	531 pe'ven'ja	620–621 p'e'v'ic'a	711 p'a'vuxə	798–799 p'a's'on':ica
30 pope'vačica		132 pesna'pojka	270 sp'jevčka	p'a'jec'	443 sp'i'wyc'a	532 pe'v'ica	622 p'is'el'n'ic'a	712 p'ə'vuxa, p'ə'v'ica	800 p'a'v'ica
31 pe'vačica		133 pesno'pojka	271 sp'jevack'a	360 p'is'el'n'ic'a	444 s'p'i'wul':a, s'p'i'wuxa	533	623 p'iv'al'rixa	713 p'ə'v'icə	801 p'a'vuxə
32 pevačica		134 p'e'vic̄	272 sp'jevack'a	361 spy'vačka	445 sp'e'wuxa, padya'łos'nicka	534 p'is'el'n'ic'a	624–626 p'is'el'n'ic'a	714 p'a'v'un':a	802 iy'run'ja
33 piváčica, piváčka		135 pesno'pojkə	273 sp'jevack'a	362 spy'vačka	446 pe'v'ic'a	535 p'is'el'n'ic'a	627 p'e'v'ic'a	715 p'a'v'icə	803 –
34		136 pisnu'poikə	274 sp'jevack'a	363 pe'v'icə	447 s'p'i'wuxa	536 p'is'el'n'ic'a	628 p'a'f'syxa	716 –	804 zep'a'vun'ja
35 p'eváčica		137 p'əsn'u'pojkə	275 sp'jevack'a	364 s'p'a'vačka	448 sp'i'vač'ka	537 p'is'el'n'ic'a	629–630	718 p'i'v'ica (pass.)	805–806 –
36 pjeváčica		138 pisnu'pojkə	276 sp'jevack'a	365 'dobra	449 s'p'i'vač'ka	538–539	719 p'is'el'n'ic'a	719 p'is'el'n'ic'a	807 p'i'v'icə
37 pivačica, pyvačica		139 p'evica	277 sp'jevack'a	366 p'e'ul'čyxa	450 sp'i'vačka	540 p'is'el'n'ic'a	630 p'e'ven'ja	720 p'e'ven'ja	808 –
38 pjeváčica		140 p'asn'ʌ'pojka	278 sp'jevack'a	367 p'is'el'n'ic'a	451 s'p'i'vačka	541–542 p'e'v'ica	633 p'is'el'n'ic'a	722 p'e'v'ica	809–810 p'a'vun'ja
39 pivačica		141 p'ijc̄	279 sp'jevack'a	368 spy'vačka	452 sp'i'vačka	543 p'is'el'n'ic'a	634 p'isna'vorkə	723 p'is'el'n'ic'a	811 p'a's'on':ica
40 pjevačica		142 pi'vica	280 sp'jevack'a	369 p'a'vuxa	453 sp'i'vačka	544 p'is'el'n'ic'a	635 p'is'el'n'ic'a	724 p'o'un':a, p'o'un':a	812 p'i'v'ica, p'a'v'ica
41 pevačica		143 p'əsn'u'pojka	281 sp'ivocka	370 p'a'vuxa	454 sp'i'wuxa	545 p'e'v'aka	636 p'a'vun':a, p'o'un':a	725 p'i'v'ica	813 p'a'vuxa
42–43 pivačica		144 p'isnu'pojka	282 sp'evack'a	371 p'is'el'n'ic'a	455 sp'i'vačka	546 p'e'v'aka	637 p'e'vuxa, 'p'es'el'n'ic'a	726 p'a'v'icə	814 p'is'el'n'ic'a
44a		145 pesn'ę'pojka	283 sp'evack'a	372 –	456 sp'i'vačka	547 p'e'v'aka	638 p'i'v'ica	727 p'is'el'n'ic'a	815 –
45 pivačica		146 p'ieūka	284 sp'jevack'a	373 spy'vačka	457 sp'i'wuxa	548 p'e'v'ic'a	639 p'is'el'n'ic'a	728 p'is'el'n'ic'a	816 p'i'v'ica
46 pivačica		147 p'ieūka	285 sp'jevack'a	374 spy'vaka	458 sp'i'vačka	549 p'is'el'n'ic'a	640–641 p'e'ven'ja	729 p'a'vun':a	817 p'i'v'uxa
47 pivačica		148 jačka'rica	286 sp'jevack'a	375 p'is'el'n'ic'a	459 sp'i'vačka	550	642 p'is'el'n'ic'a	730 p'is'el'n'icə	818 p'a'v'ica
48–51 pjeváčica		149 jačka'rica	287 sp'jevack'a	376 xoraše pa'je	460 sp'i'vačka	551 –	643–644 p'e'ven'ja	731 p'i'v'ica	819 iy'run'ja
52		150 pjeváčica	288 sp'jevack'a	377 p'a'vuxa	461 sp'i'vačka	552 p'e'v'ica	645	732 p'is'el'n'icə	820 p'avč'ixa
53–55 peváčica		151 pevačica	289 sp'jevack'a	378 hałas'naja	462 sp'i'vačka	553	646–647 p'e'v'ica	733	821 p'i'v'icə, p'i'v'ica
56		152 peváčica	290 sp'jevack'a	379 p'a'vun':a	463 sp'i'wuxa	554 p'is'el'n'ic'a	648 p'e'v'ic'a	734 p'i'v'icə	822 p'is'el'n'icə
57 piváčica		153	291 sp'jevack'a	380 p'a'vuxa	464 sp'i'vačka	555 p'is'el'n'ic'a	649 p'e'v'ic'a	735 p'i'v'icə	823 p'ə'l'v'ica
58–59 pjeváčica		154–155 spevačka	292 sp'jevack'a	381 p'a'vuxa,	465 sp'i'vač'ka	556 p'is'el'n'ic'a	650 p'af'syxa	736 p'i'v'icə	824 p'i'v'isa
60 pjeváčica		156 spivačka	293 sp'jevack'a	382 –	466 sp'i'vač'ka	557 p'is'el'n'ic'a	651 p'af'syxa	737 p'i'v'icə	825 iy'ruxa
61 pjeváčica		157 pe'vačka	294 sp'jevack'a	383 spe'vaka	467 sp'i'vač'ka				

SI 2282 ‘ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ПОЁТ’

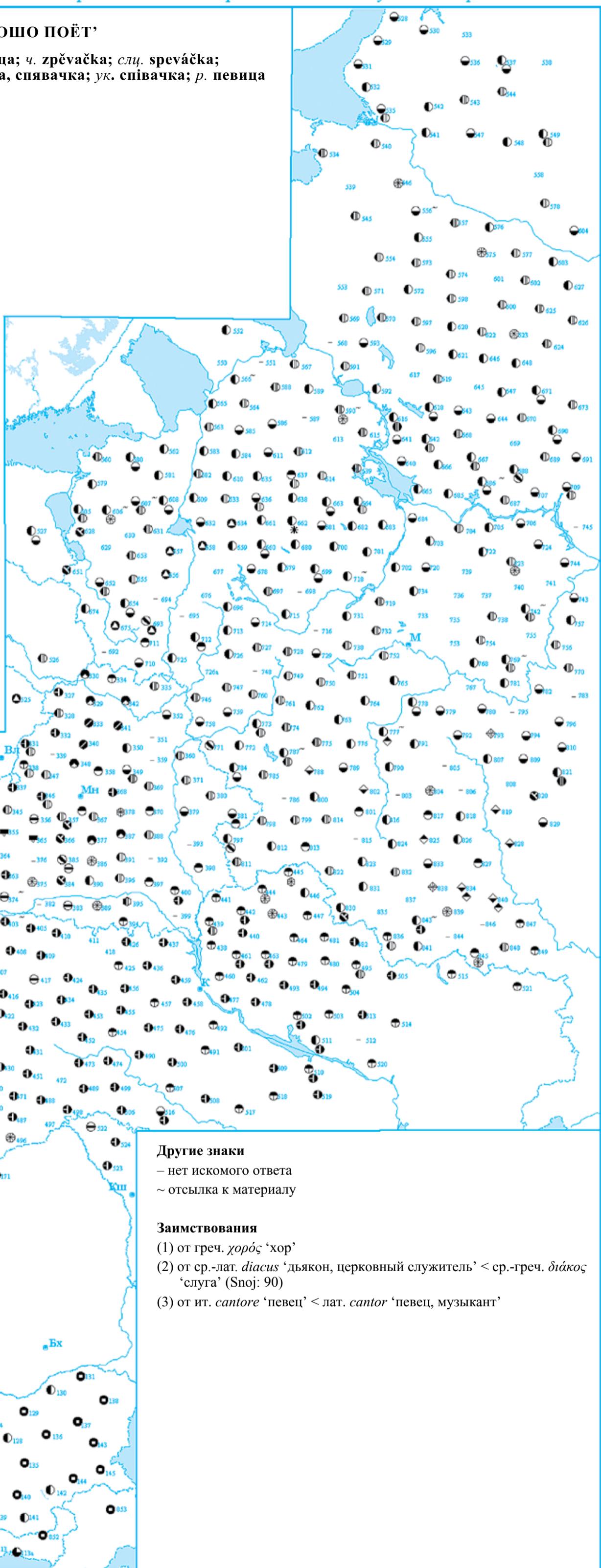
слн. *pevka*; х. *pjevačica*, с. *певачица*; м. *пејачка*; бг. *певица*; ч. *зрѣвѣчка*; слц. *speváčka*; 6.-л. *spěwarka*; н.-л. *spiwarka*; н. *śpiewaczka*; бр. *пявшня, пѧюха, спꙗвачка*; ук. *співачка*; р. *певица*

- pě-v-ic-a
- ⊕ pě-v-ač-ík-a
- pě-j-ač-ýk-a, poj-ač-ýk-a
- ⊖ pě-v-ač-ic-a
- ⊕ sъ-pě-v-ač-ýk-a
- pě-v-ík-a
- pě-v-íč-A
- pě-v-un-ýj-a
- pě-v-ux-a
- pě-j-ux-a
- ⊕ sъ-pě-v-ux-a
- ⊗ pě-v-íč-ix-a
- pě-j-ul-j-a
- ⊖ sъ-pě-v-ak-a
- ⊕ sъ-pě-v-ar-ýk-a
- ⊖ pě-v-ík-yn-j-a
- pě-v-ič-ýk-a
- ⊕ pě-s//N-ын-ic-a // → ь, N → 1 (бр., ук., р.)
- pě-sN-ar-ic-a N → m (слн.)
- pě-sn-o-Роj-ýk-a, pě-sn-ъ=-o-роj-ъка J → 1 (м., бг.)
- △ pě-sn-o-(хор)-ýk-a (1)
- ◆ jygr-un-ýj-a
- ◆ jygr-ux-a
- gols-ын-ic-a
- ⊗ (jač)-ýk-ar-ic-a (2)
- (kantur)-ic-a (3)

Единичные названия

- ⊕ ◆ ◇ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовила
С. Кононова

SI 2282 'ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ ХОРОШО ПОЁТ'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	pě-v-ic-a							7					2	3	105	117
2.	pě-v-ač-ьk-a						2	4								6
3.	pě-j-ač-ьk-a						10	1								11
4.	poj-ač-ьk-a						1									1
5.	pě-v-ač-ic-a			16	13	25										54
6.	po-pě-v-ač-a					1										1
7.	po-pě-v-ač-ic-a		3		1											4
8.	sъ-pě-v-ač-ьk-a							33	27			86	15	91		252
9.	pě-v-ьk-a	16														16
10.	pě-v-ьč-A												1	4		5
11.	pě-v-un-ьj-a												4	1	62	67
12.	pě-v-ux-a												7		7	14
13.	pě-j-ux-a												6			6
14.	sъ-pě-v-ux-a												4	35		39
15.	pě-v-ьč-ix-a												3		4	7
16.	pě-j-ul-j-a												3			3
17.	sъ-pě-v-ak-a												4	2		6
18.	sъ-pě-v-ar-ьk-a									2	2					4
19.	pě-v-ьk-уn-j-a	2														2
20.	pě-v-ič-ьk-a														2	2
21.	pě-s//N-ьn-ic-a												17	3	91	111
22.	pě-sN-ar-ic-a	2														2
23.	pě-sn-o-poJ-ьk-a						6	23								29
24.	pě-sn-ь=о-poj-ьka							2								2
25.	pěsn-o-(xor)-ьk-a															7
26.	јьgr-un-ьj-a															6
27.	јьgr-ux-a															4
28.	gols-ьn-ic-a												1	1		2
29.	(jač)-ьk-ar-ic-a	3														3
30.	(kantur)-ic-a		2													2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	pě-v-ic-a	121 128 130 134 139 141 142 350 390 446 511 527 532 537 541 542 548 549 552 555 562 565 566 572 576 579 580 581 583 584 589 592 603 605 606 608 609 610 616 618 620 621 627 635 638 642 646 647 648 654 659 660 661 662 663 664 665 666 667 671 674 679 680 682 683 685 686 688 690 696 699 700 701 702 703 705 712 713 715 718 722 725 726 731 734 742 757 762 763 764 765 768 769 772 773 776 777 778 781 784 787 790 791 797 800 807 812 816 818 821 823 824 826 830 831 841 843
2.	⊕	pě-v-ač-ьk-a	98 110 114 115 116 123
3.	●	pě-j-ač-ьk-a	90 93 94 96 97 99 101 103 108 113a 167
4.	●	poj-ač-ьk-a	95
5.	●	pě-v-ač-ic-a	29 31 32 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 74 75 76 77 78 81 82 83 85 86 88 150 151 152 169
6.	●	po-pě-v-ač-a	168
7.	●	po-pě-v-ač-ic-a	26 27 30 70
8.	●	sъ-pě-v-ač-ьk-a	154 155 156 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 212 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 331 332 336 337 343 344 346 353 354 361 362 363 364 368 373 400 401 402 403 404 405 406 408 409 410 412 413 414 415 416 419 420 421 422 423 424 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 440 442 448 449 450 451 452 453 455 456 458 459 461 462 463 465 466 467 468 469 470 471 473 474 475 476 477 478 482 483 484 485 486 487 488 489 490 493 494 498 499 500 501 502 505 506 508 509 510 511 513 516 519 523 524 843
9.	●	pě-v-ьk-a	3 4 5 7 8 9 11 13 14 15 16 17 18 19 20 146
10.	●	pě-v-ьč-A	385 688 693 771 797
11.	●	pě-v-un-ьj-a	349 352 379 381 516 527 528 529 530 531 535 536 537 547 556 580 585 586 593 604 607 608 611 618 632 636 640 641 643 644 652 654 660 663 671 678 684 686 690 691 699 706 707 709 710 714 720 724 729 743 744 758 759 778 780 782 784 789 792 794 796 809 810 829 833
12.	●	pě-v-ux-a	357 358 370 381 397 398 637 711 712 801 813 817 827 845
13.	●	pě-j-ux-a	329 330 342 348 377 387
14.	●	sъ-pě-v-ux-a	334 338 394 400 407 425 438 439 441 442 444 445 447 454 457 460 461 463 464 479 480 481 491 492 495 502 503 504 507 510 514 515 517 518 520 521 836 847 849
15.	●	pě-v-ьč-ix-a	357 366 384 628 651 820 830
16.	●	pě-j-ul-j-a	333 340 341
17.	●	sъ-pě-v-ak-a	356 374 383 385 417 522
18.	●	sъ-pě-v-ar-ьk-a	211 213 236 237
19.	●	pě-v-ьk-уn-j-a	147 148
20.	●	pě-v-ič-ьk-a	616 821
21.	●	pě-s//N-ьn-ic-a	328 331 335 338 345 346 347 349 357 360 367 369 371 380 388 391 396 439 495 526 534 535 540 543 544 545 549 554 557 560 563 564 567 569 570 571 573 574 577 578 582 588 590 591 596 597 598 600 602 605 607 612 614 615 619 622 624 625 626 631 633 636 637 639 642 652 653 655 664 667 668 670 673 687 699 704 709 719 723 727 728 730 732 738 742 746 747 749 750 751 752 754 756 760 761 769 770 773 774 775 787 798 799 811 814 822 832 836 848
22.	●	pě-sN-ar-ic-a	21 149
23.	●	pě-sn-o-poJ-ьk-a	92 98 103 104 108 113 117 118 119 120 122 124 125 126 127 129 131 132 133 135 136 137 138 143 144 850 851 852 853
24.	●	pě-sn-ь=о-poj-ьka	140 145
25.	●	pěsn-o-(xor)-ьk-a	525 634 656 657 658 675 693
26.	◆	јьgr-un-ьj-a	788 802 819 828 834 840
27.	◆	јьgr-ux-a	777 825 834 840
28.	◆	gols-ьn-ic-a	395 468

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
38.	⊗	sъ-pě-v-ag-ъn-ic-a	234
39.	⊗	pě-sn-ь=-аг-ък-а	247
40.	⊗	sъ-pě-v-j-a	375
41.	⊗	pě-v-ьč-ic-a	386
42.	⊗	sъ-pě-v-uk-a	389
43.	⊗	sъ-pě-v-ic-a	443
44.	⊗	sъ-pě-v-ul-j-a	444
45.	⊗	sъ-pě-v-al-ъn-ic-a	468
46.	⊗	sъ-pě-va-=t-j-A	485
47.	⊗	sъ-pě-v-an-ъn-ic-a	496
48.	⊗	pě-v-ak-a	546
49.	⊗	za-pě-v-al-a	575
50.	⊗	za-pě-v-un-ъj-a	804
51.	⊗	pě-j-al-ък-а	839
52.	⊗	pě-l-ък-а	845
53.	⊗	o-pě-v-al-ъšč-ic-a	590
54.	⊗	pě-s//N-ъšč-ic-a	723, // → ь, N → 1
55.	⊗	pě-v-ar-ix-a	623
56.	⊗	pě-sn-o-tvor-ък-а	606
57.	❖	jьgr-un-ък-а	838
58.	❖	jьgr-uš-a	793
59.	❖	gols-ъn-A	378
60.	❖	podъ-gols-ъn-ic-a	445
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
61.	*	rъt-uš-ič-ъk-a	662
Описательные конструкции			
62.	■	dobr-A pě-v-ък-ун-j-a	6
63.	■	dobr-A pě-v-ък-а	10 12
64.	■	dobr-A sъ-pě-v-ak-a	355 365

1 –	129–131 'pesen	258 p'iés	404–405 'p'isn'a	538–539	674 'p'es'n'a
2 piéšan	132 'pesna	259 p'eš, p'ešn (r)	406–407 'p'is'n'a	540 'p'es'n'i (Npl)	675 'p'esn'ə
3 'piesom	133 'pesn'a	260 pieśń	408–409 'p'is'n'a	541–542 'p'esn'a	676
4 pięśm	134–135 'pesen'	261 pieśńa	410 'p̄esn'a, 'p̄esn'a	543 'p'es'n'a	677 'p'ešn'a
5 'pie:səm	136 'pes'ən	262 pieśń	411 'p̄esn'a	544 'p'ešn'a	678 'p'es'n'ə
6 'pi:səm	137 'p'asın'	263–264 pšeśń	412 'p̄is'n'i (Npl)	545–548 'p'es'n'a	679 'p'es'n'a
7 pę:səm	138 'pes'ən	265 pšeśńe (Lpl)	413–416 'p'is'n'a	549 'p'esn'a	680 'p'es'n'ə
8 pę:səm	139 'p'asn'a	266 peśńa	417 'p̄esn'a	550	681 'p'esn'ə
9 pę:səm	140 'p'asn'^	267 p'ešńa	418 'p̄esn'a	551–552 'p'es'n'a	682–684 'p'es'n'a
10 'piesem	141 'p'asn'a	268 p'ešń	419 'p'is'n'a	553 'p'esn'a	685 'p'es'n'ə
11 'pe:smica, 'pe:sen, 'pe:sma	142 'p'asne	269 p'eš, p'ešń	420 'p'is'n'i (Npl)	554 'p'is'n'a, 'p'es'n'a	686 'p'esn'a
12 'pe:isəm	143 'p'asn'^	270 p'ešń	421 'p'is'n'a	555 'p'is'n'a	687–688 'p'es'n'ə
13 'pe:isən	144 'p'asne	271 pjeśń	422 'p'isn'a	556 'p'esn'a	689 'p'es'n'a
14 paísem	145 'p'asne	272 +pšeśńa, pjeśńa	423 'pes'n'a	557 'p'is'n'a	690 'p'es'n'a
15 'pe:səm	146 p̄esn	273 +pjeśńa, pjeśń	424 'p'es'n'a	558	691 'p'ies'n'a
16 pę:səm, pę:səm	146a ja:čka	274 pjeśńa	425 'p̄esn'a	560 'p'es'n'a	692–693 'p'es'n'ə
17 'pesm'	147 'pę:səm	275 p'ešń	426 p̄jesn'a	562 'p'es'n'a	694–695 'p'es'n'a
18 'pa:ism', 'pa:isma	147a 'ja:čka	276 p'išna	427 'p'is'n'a	563 'p'esn'a	696 'p'es'n'ə
19 'pi:sp'	148 peásm	277 p'eš	428 'p'is'n'i (r) (Npl)	564 'p'is'n'a	697 'p'es'n'a
20 'pesen'	148a pjeśma	278 p'ejš	429 'p'is'n'e	565 'p'esn'a	698 'p'es'n'ə
21 'pęsen'	149 'pęsem'	279 p'eš	430 s'p'ivanka	566 'p'es'n'a	699–700 'p'es'n'a
22 kā:nta	150 pjęśma	280 p'eš (серъезная), śp'yfka	431–433 'p'is'n'a	567 'p'ęs'n'a, 'p'is'n'a	701 'p'es'n'i (Npl)
23	151 pę:sma	(веселая, народная)	434 'p'isn'a	568 'p'ęs'n'a	702 'p'es'n'a
24 'pisma; 'no:ta	152 pęsma	281–282 p'eš	435 'p'iesn'a	569 'p'ęs'n'a, 'p'is'n'a	703 'p'es'n'ə
25 pję:sma, 'pesma	153 ja:čka, ja:čka	283 p'eš"	436 'pisn'a, 'pjisn'a	570 'p'is'n'a	704 'p'es'n'a
26 po'pę:fka	154 pesnička	284 pjeśń	437–438 p'jesn'a	571 'p'es'n'a	705 'p'esn'ə
27 pę:smi	155 pesnička, pjeśem, pjeśen'	285 p'ešń	439 'p'ies'n'a	572 'p'is'n'a	706–707 'p'es'n'a
28 popę:fka	(церковная)	286 p'ešń	440 'p'iesn'a	573 'p'is'n'a	709 'p'is'n'a
29 °pesmą	156 pięśnička	287 p'ešńa	441–443	574 'p'esn'a	710–711 'p'es'n'ə
30 °p'jesma	167 'pesen', pes'mə	288 p'ejš	444 'p'ies'n'a	575 'p'is'n'a	712–714 'p'es'n'a
31 po'pę:yka	168 'pesma, po'pęfka	289 p'eš	445 'p'es'n'a	576 'p'ęs'n'a	715–716 'p'es'n'ə
32 po'pę:fka, °'pesma	169 'pesma, po'pęuka	290 p'ešń	446 'p'jes'n'a, 'p'es'n'a	577 'p'ęs'n'a	718 'p'is'n'a
33 pı́sma	171 s'p'ivanka	291–292 p'eš	447 'p'is'n'a	578 'p'is'n'a, 'p'es'n'a (r)	719–720 'p'es'n'a
34	175–176 pi:seń, pi:snička	293–294 p'ešń	448 'p'isn'a	579–582 'p'es'n'a	722–725 'p'es'n'a
35 'pęsma	177 pi:seń	295 p'ešńa	449–450 'p'is'n'a	583 'p'isn'a	726 'p'es'n'ə
36 pjęsma	178–180 pi:seń, pi:snička	296 p'ešńo	451 'p'is'n'e	584–589 'p'es'n'a	726a–728 'p'es'n'a
37 'pı́sma, 'pysma	181 pi:seń	297–298 p'ešń	452–453 'p'isn'a	590 'p'es'n'a, 'p'is'n'a	729 'p'esn'a
38 pjęsma	182–183 pi:seń, pi:snička	299 –	454 'p'is'n'a	591 'p'isn'a	730 'p'es'n'a
39 pı́sma	184 pi:seń	300 p'eš"	455 'pisn'a	592–593 'p'es'n'a	731 'p'esn'a [p'eson'a kōra'vodnəja]
40 pjęsma	185–186 pi:seń, pi:snička	301 p'ešń	456–456 'p'isn'a	596 'p'is'n'a	732–733 'p'es'n'a
41 'pesma	187 pięśnička, pi:snička	302–304 p'eš	457 'p'is'n'a	597 'p'ęs'n'a	734 'p'is'n'a, 'p'es'n'a
42–43 'piśma	188–190 pi:seń	305 p'ešń	458–459 'p'isn'a	598 'p'ęs'n'a	735–737
44 'pı́sma	191 pięśnička	306 p'ešńa	460 'p'is'n'a	600 'p'is'n'a	738 'p'ęs'n'a, 'p'is'n'a
44a kancù:n	192–193 pi:snička	307 sp'iv, p'ešń	461 'p'isn'a	601	739–741
45–48 pı́sma	194 pjesnička	308 p'ešń	462 'pisn'a, 'pysn'a	602 'p'is'n'a	742–743 'p'es'n'a
49–51 pjęsma	195 pi:seń, pjesnička	309 p'eš	463 'p'is'n'a	603 'p'es'n'a	744 'p'ęs'n'a
52	196 pjesnička	310 p'ešń, 'p'ešńicka	464 s'pivajka	604 'p'esn'a	745–752 'p'es'n'a
53–55 pęsma	197 pjesnička	311 p'eš, +p'ešńi (Gsg)	465–466 'pis'n'a	605–606 'p'es'n'ə	753 'p'es'n'ə
56	198 pisńčka	312 p'eš	467 'p'isn'a	607 'p'es'n'a	754 'p'es'n'a
57 pı́sma	199–204 pjesnička	313 p'eš (церковная), śp'efka (светская)	468 s'pivajka	608 'p'esn'a	755
58–60 pjęsma	205–206 p'isnička	314 p'ešń	469 s'pivanka, °'p'is'n'i (Npl)	609 'p'esn'a	756 'p'ęs'n'a
61 pjęsna, pjęsma	207	315 p'eš	470 'p'isn'a	610 'p'es'n'ə	757–763 'p'es'n'a
62 pęsma	208 pjesnička	316 p'ešń	471 s'pivanka	611 'p'ęs'n'a	764 'p'es'n'ə
63 'pesma	209 pesnička	317 p'eš (церковная), p'osnečka, śp'yfka	472 'p'isn'a	612 'p'ęs'n'a, 'p'is'n'a	765 'p'esn'a
64 pęsma	210 pesnička	(народная)	473–474 'p'is'n'a	613 'p'isn'a	767
65	211–216 pesnička	318 p'eš (церковная), śp'yfka (народная)	475–476 'p'isn'a	614–615 'p'is'n'a	768–774 'p'es'n'a
66 pjęsma	217 pesnička, pjeśem	320 p'ešń	477 'p'isn'a	616 'p'is'n'a	775 'p'is'n'ə
67 pjęsma, pęsma	218 pjeśem, pesnička	321 p'eš^n (церковная), śp'ifk'i (Npl) (веселые	478–480 'p'isn'a	617 'p'isn'a	776 'p'es'n'
68 pęsma	219 pesnička	народные)	481–482 'p'isn'a	618 'p'ęs'n'a	777–779 'p'es'n'a
69–70 'pesma	220 pjeśem, pesnička	322 p'eš^m (f)	483 'p'isn'a	619 'p'ęs'n'a	780 'p'esn'a
71 p'jesma	221–222 pesnička	323 p'eš	484 sp'iwanka	620 'p'es'n'a	781–791 'p'es'n'a
72 p'jesma, p'lesma	223 pjesem, pjesńa (r)	324–326 p'ešń	485 'pisn'e	621 'p'isn'a	792 'p'es'n', 'p'es'n'a
73 'pesma	224 pęsnicka	327–334 p'es'n'a	486 'p'isn'i (Npl)	622 'p'isn'a	793 'p'es'n'a
74 p'jesma	225 pjasniška	335 'p'isn'a	487 'p'isn'a	623 'p'isn'a	794–795 'p'es'n'ə
75 p'l'ęsma	226 pieśnička	336–355 p'es'n'a	488 'p'isn'a	624 'p'isn'a	796–807 'p'es'n'a
76 pjęsma	227 śpivajka	356 'p'es'n'a	489 'p'isn'a	625–627 'p'isn'a	808
77 plęsma	228 śpivajka, piśmička	357–360 p'es'n'a	490–492 'p'isn'a	628 'p'isn'a	809–815 'p'es'n'a
78 pęsma	(церковная)	361 'p'isn'a	493 'pisn'a	629–630	816 'p'eson'a
79–83 'pesma	229 pjeśen	362 'p'isn'a	494 'p'isn'a	631 'p'es'n'a	817–819 'p'es'n'a
84 'pesma	230 pięśnička	363 'p'isn'a	495 'pisn'a	632 'p'es'n'ə	820 'p'eson'a
85–86 'pesma	231 piśmička	364 'p'ęs'n'a	496–497 s'pivanka	633 'p'es'n'a	821–822 'p'es'n'a
87 'pesma, 'pesən (m)	232 pięśnička	365 'p'ęs'n'a	498 'p'isn'a	634 'p'eson'a, 'p'es'n'a	823 'p'es'n'ə
88 'pesma	233 'pisnia	366 'p'ęs'n'a	499–501 'p'isn'a	635 'p'eson'a	824 'p'es'n'ə
90 pesna	234 –	367–371 'p'es'n'a	502 'p'isn'a	636–637 'p'es'n'a	825 'p'es'n'a, p'is'n'aka
92–93 pesna	235 kęrl'iš	372–373 'p'isn'a	503 'p'isn'a	638 'p'eson'a	826 'p'eson'a
94–96 pesma	236 –	374 'p'isn'a	504–505 'p'isn'a	639–640 'p'es'n'a	827 'p'eson'i (Npl)
97 pesna	237 sp'ęg, pęsnicka	375–381 'p'es'n'a	506–509 'p'isn'a	641 'p'isn'a	828–834 'p'es'n'a
98 'pesma	238 p'ęsń	382 'p'isn'a	510 'p'isn'a	642 'p'isn'a	835
99–101 pesna	239 p'ešń	383 'p'isn'a	511 'p'isn'a	643–644 'p'isn'a	836 'p'isn'a
102–105 pesna	240 p'ešńa	384 'p'isn'a	512–513 'p'isn'a	645	837
106 pjasna	241–242 p'ęsńa	385–386 'p'isn'a	514 'p'isn'a	646–647 'p'isn'a	838 'p'es'n', 'p'es'n'a
107–111 'pesna	243 p'ęsńo	387–390 'p'isn'a	515 'p'isn'a	648 'p'es'n'a	839 'p'es'n'ə
112 'p'asn					

FM 2283 Nsg *pěsnъ

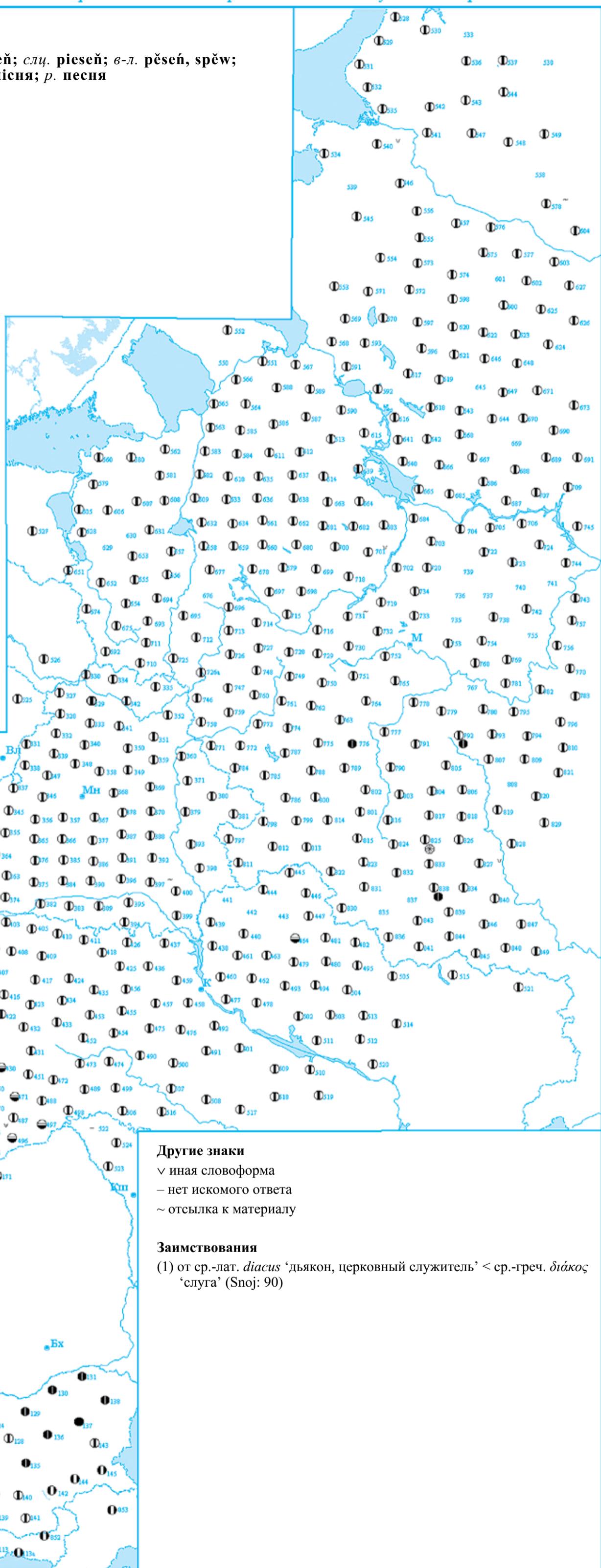
слн. pesem; х. pjesma, с. песма; м. песна; бг. песен; ч. píseň; слц. pieseň; в-л. pěseň, spěv;
н-л. pěseň, spiw; н. piešn̄; бр. песня; ук. пісня; р. песня

- pě-s//N-ь //→ ь; Н → м (слн., бг., ч.)
- pě-sn-ь=а
- pě-sN-a N → m (слн., х., с., м.)
- pě-sN-ič-ьk-a, pě-sn-ъč-ьk-a N → m (слц.)
- по-рě-v-ьk-a
- съ-рě-в-ь
- съ-рě-v-ьk-a
- съ-рě-v-an-ьk-a
- ▲ (jač)-ьk-a (1)

Единичные названия

⊗ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
С. Кононова

FM 2283 Nsg *песнь

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	pě-s//N-ь	24			1		20	16	6			67			3	136
2.	pě-sn-ь=-a						10		1			26	70	122	286	515
3.	pě-sN-a	2	20	13	32	24	8									99
4.	pě-sN-ič-ьk-a							27	25	1		1				54
5.	pě-sn-ъč-ьk-a											1				1
6.	po-pě-v-ьk-a		4		2											6
7.	sъ-pě-v-ь									1		1				2
8.	sъ-pě-v-ьk-a											5				5
9.	sъ-pě-v-an-ьk-a								2					9		11
10.	(jač)-ьk-a		3													3

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																
			2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 87 114 116 119 120 121 122 123 124 126 127 129 130 131 134 135 136 137 138 146 147 148 149 155 167 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 188 189 190 195 217 218 220 223 229 238 239 245 248 249 250 253 254 255 257 258 259 260 262 263 264 268 269 270 271 273 275 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 288 289 290 291 292 293 294 297 298 300 301 302 303 304 305 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 776 792 838																
1.	●	pě-s//N-ь	115 118 125 128 133 139 140 141 143 223 233 240 241 242 243 244 245 246 247 249 250 251 252 256 257 261 265 266 267 272 273 274 276 287 295 296 306 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 465 466 467 469 470 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 485 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 523 524 525 527 528 529 530 531 532 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 450 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 777 778 779 780 781 782 783 784 785 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 850																
2.	●	pě-sn-ь=-a	11 18 24 25 27 29 30 32 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 113a 117 132 142 144 145 148a 150 151 152 167 168 169 851 852 853																
3.	●	pě-sN-a	154 155 156 175 176 178 179 180 182 183 185 186 187 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 224 225 226 228 230 231 232 237 310																
4.	●	pě-sN-ič-ьk-a	317																
5.	●	pě-sn-ъč-ьk-a	26 28 31 32 168 169																
6.	●	po-pě-v-ьk-a	237 307																
7.	●	sъ-pě-v-ь	280 313 317 318 321																
8.	●	sъ-pě-v-an-ьk-a	171 227 228 430 464 468 469 471 484 496 497																
9.	▲	(jač)-ьk-a	146a 147a 153																

Единичные названия с картографируемыми корнями

11.	⊗	pě-sn-ь=-ak-a	825
-----	---	---------------	-----

Единичные названия с некартографируемыми корнями

12.	*	(kant)-a	22, из ит. <i>cantata</i> ‘пение’, ‘канцата’ < <i>cantare</i> ‘петь’
13.	*	(not)-a	24, из ит. <i>nota</i> ‘знак’, ‘нота’ < лат. <i>nota</i> ‘знак’
14.	*	(kancun)-ь	44a, из ит. <i>canzon</i> ‘ песня’
15.	*	(keriš)-ь	235, из ср.-в.-нем. <i>kirleis</i> ‘духовные песнопения’

1–2 –	110 za'pee	244 zaspievø	348 p'a'je	449 zas'p'i'vaje	555–556 spo'jot	731
3 zə'puajə	111 ki zə'pe'e	245 'zasp'evø	349 s'p'a'jec'	450 zas'p'i'waje	557 zapo'jot, spo'jot	732 spa'jot'
4 zapɔ:je	112	246 zašpiyva	350 p'a'jec'	451 zas'p'i'vaje	558	733–734 spa'jot
5 za'po:ja	113 za'pej	247 zašp'eva	351 s'p'a'jec'	452 zasp'ivaje	560 spa'jot	735–737
6 za'paje	113a	248 zašp'ëvo	352 s'p'a'jec', zyp'a'jec', zys'p'ivajic' (r)	453 zasp'ivaje	562 spa'jot	738 spa'jot
7 pó:je (imperf)	114–116 is'peva	249 zašp'ëvo ^u	353 zas'p'a'vaja	454 zasp'ivaje	563–564 spo'jot	739–741
8 zapváje	117 po'e	250 zašpièva	354 s'p'a'vaja	455 zaspivaje	565 spo'jot, po'jot	742–745 spo'jot
9	118 iz'peva	251 zašpièva	355 zas'p'a'vaja, zap'a'je	456 zasp'ivaje	566 spo'jot	746 s'p'a'joc'
10 za'p"o:je	119–120 is'peva	252 zasp'eva	356 s'p'a'je	457 zaspivaje	567 spo'jo, zapo'jot	747 sly'rajet', spa'jot'
11 zaken'ta:, za'po:jε	121 zapo'e	253	357 s'p'a'je	458–460 zasp'ivaje	568 spo'et	748–751 spa'jot'
12 ze'pe:je	122 po'e	254 zašp'ivo	358 zap'a'je	461 zas'p'i'vaje	569 spo'jot	752–754 spa'jot
13 za'puajε	123 'pee	255 zašp'ëvo	359 zəp'a'jec'	462 zasp'ivaje	570 spu'jot	755
14 zəpō:je	124 is'p'avə	256 zašpiiva	360 s'p'a'jec'	463 zaspivaje	571 spo'jot	756 nəpo'jot, zəpo'jot, spo'jot
15 za'po:je	125 isp'oe	257 zašp'ivo	361 zasp'yvaje	464 zas'p'i'wa,	572 spo'jo	757 spo'jot
16 za'p"o:je	126 za'pæ	258 zašp'ivya	362 zasp'yvaje	zas'p'i'waje	573–578 spo'jot'	758 s'p'a'jec'
17 pu'pe:va	127 is'p' (aor)	259 zasp'ëvo	363 zasp'vaje,	465 zasp'ivat'	579 spa'jot	759 spa'jot'
18 za'po:je	128 is'peje	260 zašpièva	pospe'vaje, spe'vaje	466 zasp'uvat'	580 zapo'jot	760 spa'jet'
19 za'puoje	129 is'pej, is'p'avə	261 zašpiiva	364 zas'p'a'vaja	467 zas'p'uvat'	581 spo'jot	761–765 spa'jot'
20 za'poje	130 da_is'pej, isp'a (aor)	262 zašpièva	365 s'p'a'vaja	468 zasp'ivaje, zasp'ivat	582 zapo'jut (3pl)	766
21 zus'pejvle	131 is'p'a (aor)	263 zašp'ëva	366 s'p'a'je	[d'efk' i'p'es'n'i zapo'jut]	768 spa'jot, sly'rait'	
22 zakantā:	132 is'peva	264 zašp'ëva	367–368 s'p'a'je	470 zasp'ivaje	769 spa'jot	770 spa'jot, s'p'ejit
23	133 da_is'pee	265 zašp'ëva	369–371 s'p'a'jec'	471 zasp'ivaje	771 p'a'jec, s'p'a'jec'	
24 zaka:n'ta:	134 is'p'a (aor)	266–268 zašp'eva	372 zasp'ivaje	472 zasp'ivaje	772 sp'a'jet, spa'jet' (r)	
25 zaka:ntā:	135 da_is'pej, is'p'ava	269 zasp'ëvo	373 prospy'vaje	473 zas'p'i'waje	773 spa'jot	
26 zapo'pe:va	136 zə'p'avə	270 zašp'ivo	374 spy'vaje	474 zas'p'i'waji	774 sly'rajet'	
27 zapopi:va	137 zə'p'ava	271 zašpièva	375 zaspol'vaje	475 zasp'ivaje	775–776 spa'jot'	
28 zapopē:va (si)	138 pej	272 zasp'ëva, zasp'ëva	376 is'pa'je	476 zasp'ivaje, zasp'iv'a	777 spa'jot	
29 zapopič:va	139 is'p'a (aor)	273 zašp'ëva	377–379 s'p'a'je	477 zaspivaje	778 spa'jot	
30 zapopē:va	140 zə'p'avə	274 zasp'ëva	380 s'p'a'jec'	478–479 zasp'iv'a	779 spa'jot	
31 zapo'pe:va, zapo'pe:vłε	141 pi'je	275 zasp'ëva	381 s'p'a'jec'	601–602	780 spa'jot'	
32 zapo'pe:va si	142 p'ej	276 zašp'iva	382 prospy'vaje	603–604 spa'jot	781 spa'jot'	
33 zápivä:	143 pe:j	277 zašp'ëvo	383 zasp'vaje	605 spa'jot	782 spa'jot	
34	144 pej	278 zašp'ëvo	384 za'pela, zaspal'vala	606–610 spa'jot	783 sly'rat, spa'jot	
35 zapè:va	145 p'aje	279 zašp'ëvo	385 s'p'e'vaje, spo'je	611 spo'jot	784 spa'joc'	
36 zápjeva:	146 zəpījé:	280 zašp'ëvo	386–387 s'p'a'je	612	785 s'pa'jot, s'p'e'jot'	
37 za'piva, za'pyva	146a zajà:či si	281 zašp'ivo	388 s'p'a'je	613–614 spa'jot	786 sly'rait' [sly'rait' 'p'es'n'u]	
38 zápjeva:	147 zapo'je	282 zašp'ivo	389 zas'p'e'vaje	624 napo'jot	787 spa'jot, spa'jet'	
39 zapiva:	147a za'ja:či	283 zašp'ivə	390 s'p'e'ie	625–627 spa'jot	788–792 spa'jot'	
40 zapjèva	148 za'po:i	284 zašpièva	391 s'p'a'je	628 spo'jo	793 iy'raja, 'pa'jot'	
41 za'peva	148a zajà:či	285 zašp'ëva	392 zas'p'a'vaja	629–630	794–795 spa'jot', sly'rait'	
42 žakantò:	149 s'pe:gvə	286 zašp'ëva	393 p'a'je	631 spa'jet	796 spa'jot'	
43 žapiva	150 zápjeva:	287 zašp'ëva	394 prosp'vaje	632 spa'jot	797 spa'jet'	
44 žakantò:	151 zápe:va	288 zašp'ivqü (l-ptc m sg)	395 s'p'e'je	633 spo'jo	798 spa'je	
44a	152 zápe:va:	289 zašp'ivqü (l-ptc m sg)	396 s'p'a'je	634 spo'jot, po'jot	799 spa'jot'	
45–47 zápiva:	153 zajà:či	290 zašp'ivqü (l-ptc m sg)	397 s'p'a'je	635 spo'jot, zapo'jot	800–801 spa'jet'	
48 zàpjeva:	154 zaspiv:a:	291 zašp'ivo	398 s'p'a'je	636–637 spa'jot	802 spa'jot, sly'rait'	
49–51 zápjeva:	155 zaspievä	292 zašp'ivo	399 s'p'e'je	638 po'jot	803 spa'jot'	
52	156 zašpiva	293 zašp'ivə	400 s'p'a'je, zap'a'je	639–644 spa'jot	804 spa'je, spa'jet'	
53–55 zápeva	167 is'pevə	294–296 zašp'ivo	401 zasp'ivaje	645	805 spa'jot'	
56	168 zapo'peva	297–298 zašp'eva	402 spy'waje	646–648 spa'jot	806 spa'jet', spa'jot'	
57 zápiva:	169 za'peva	299 zašp'iva	403 zaspov'aja,	651 spa'jot, spa'jo	807 spa'jot	
58 zápjeva	171 zaspivat'	300 zašp'ivo	zaspov'aja	652–653 spa'jot	808	
59–61 zápjeva:	175–177 zaspiv:a:	301 zašp'ivo	404 zasp'yvaje	654 spa'jo	809–810 spa'jot'	
62 zápeva:	178 spi:va:	302 zašp'ivo	405 zaspivaje	655 spa'jot	811 spa'jet'	
63 za'peva	179–180 zaspiv:a:	303 zašp'ivə	406 zasp'yvaje	656 spa'jot	812 spa'jot', spa'jot	
64 zapèva	181 zaspiv:a:	304 zašp'ivo	407 zasp'ivaje, zapo'je	657 spa'jot	813 'bud'a p'et' (fut)	
65	182–189 zaspiv:a:	305 zašp'ëva	408 zaspivaje	658 spa'jot, pa'jot	814–	
66 zápjeva:	190 zaspiva:, zaspiv:a:	306 zašp'ëva	409 spu'vaje, spy'vaje	659–660 spa'jot	815–818 spa'jot'	
67 –	191 zaspiva:	307 zašp'ijet	410 zasp'ivaje	661 spa'jot	819 sly'raja [sly'raja 'p'es'n'u]	
68 zápeva:	192–193 zaspiv:a:	308 zašp'ivo	411 zasp'ivaje, zapo'je	662 spa'jot	820–823 spa'jot'	
69 'zapeva	194 zaspiva:	309 zašp'ivo	412 zas'p'i'vaji	663–664 spa'jot	824 spa'jot	
70 za'peva	195 zaspiv:a:	310 zašp'ivo	413–414 zas'p'i'vaji	665 propo'jot	825 spa'jot', sly'rait'	
71	196 zaspiva:	311 zašp'ivə	415 zas'p'i'vaje	666–668 spa'jot	826 spa'jos' (2sg)	
72 zap'jevə:, zap'levə:	197 zaspiva	312 zašp'ivo	416 zasp'ivaje	669	827 spa'jot	
73 za'pe:va	198 zaspiva:	313 zašp'ëva	417 zaspivaje	670 spa'jot	828 zapa'jut' (3pl)	
74 zap'jeva:	199 zaspiv:a:	314 zošp'ivo	418 zaspov'aje	671 spa'jot	829–830 spa'jot'	
75 zap'l'eva:	200–201 zaspiv:a:	315 zašp'ivo	419 zaspivaje	673 spa'jot	831 spa'jot, pa'jot	
76 pójieva:	202 zaspiva, zaspive	316 zašp'ivə	420–421 zas'p'i'vaji	674 spa'jot'	832 spa'jet'	
77 po'è:	204 zaspiv:a:	317 zašp'ivo	422 zasp'ivaji	675 spa'jot, spa'jo	833 spa'jot'	
78 zapèva:	205 zaspiv:a:	318 zašp'ivə	423 zaspivaje	676	834 sly'raja, s'p'i'jet'	
79–80 za'peva	206 zaspiv:ve	319 zašp'iva	424 zasp'e'waje	677–680 spa'jot	835	
81 'peva	207	320 zašp'ivə	425–426 zasp'ivaje	681–682 spa'jot	836 zasp'ivaje, zasp'iv'a	
82–83 za'peva	208–209 zaspiv:a:	321 zašp'ivo	427 s'p'i'vat	683 spoljet	837	
84 za'po:je	210 zaspiv:a:	322 zašp'iva	428 zas'p'i'waje	684–691 spa'jot	838 sly'rait', spa'jot'	
85–86 za'peva	211 zaspiv:a:	323 zašp'ivo	429 zas'p'i'vaji	692 spa'jot'	839	
87 zapo'je	212 zaspievä	324 zašp'ëva	430–431 zas'p'i'waje	693 zəpə'jot'	840	
88 za'peva	213–214 zaspiv:a:	325–326 zašp'ëwa	432 zas'p'i'vaji	694 spa'jot'	841 spa'jet'	
90 (da) zapeet	215–223 zaspievä	327 s'p'a'jec'	433 zaspivaje	695 pa'jot', spa'jot'	842 spa'joc'	
92 ke zape:t	224 zaspiv:a	328–329 s'p'a'jec'	434 zaspivaje	696 spa'jo	843 zasp'ivaje, zasp'iv'a	
93 ispe:	225 zaspivä:	330–331 s'p'a'jec'	435 zaspivaje	697–698 spa'jot	844 spa'jet'	
94 zapee	226 zašpièva	zas'p'a'vajic'	436 zaspivaje	699–707 spa'jot	845 spa'jot'	
95 (ke) zapoe	227–228 zašpiva	333–334 s'p'a'jec'	437 zasp'yvaje	709 spa'jot	846 sly'rajet', sly'rajə	
96 ke zapeit	229 zašpièva	335 s'p'i'jeć	438 zaspivaje	710 spa'joc'	847 zasp'iv'a, zasp'ivaje	
97 ispe'et	230 zašpiva	336 sp'a'vau (l-ptc m sg)	439 zasp'e'vaja	711 spa'jot	zasp'iv'a	
98 za'p						

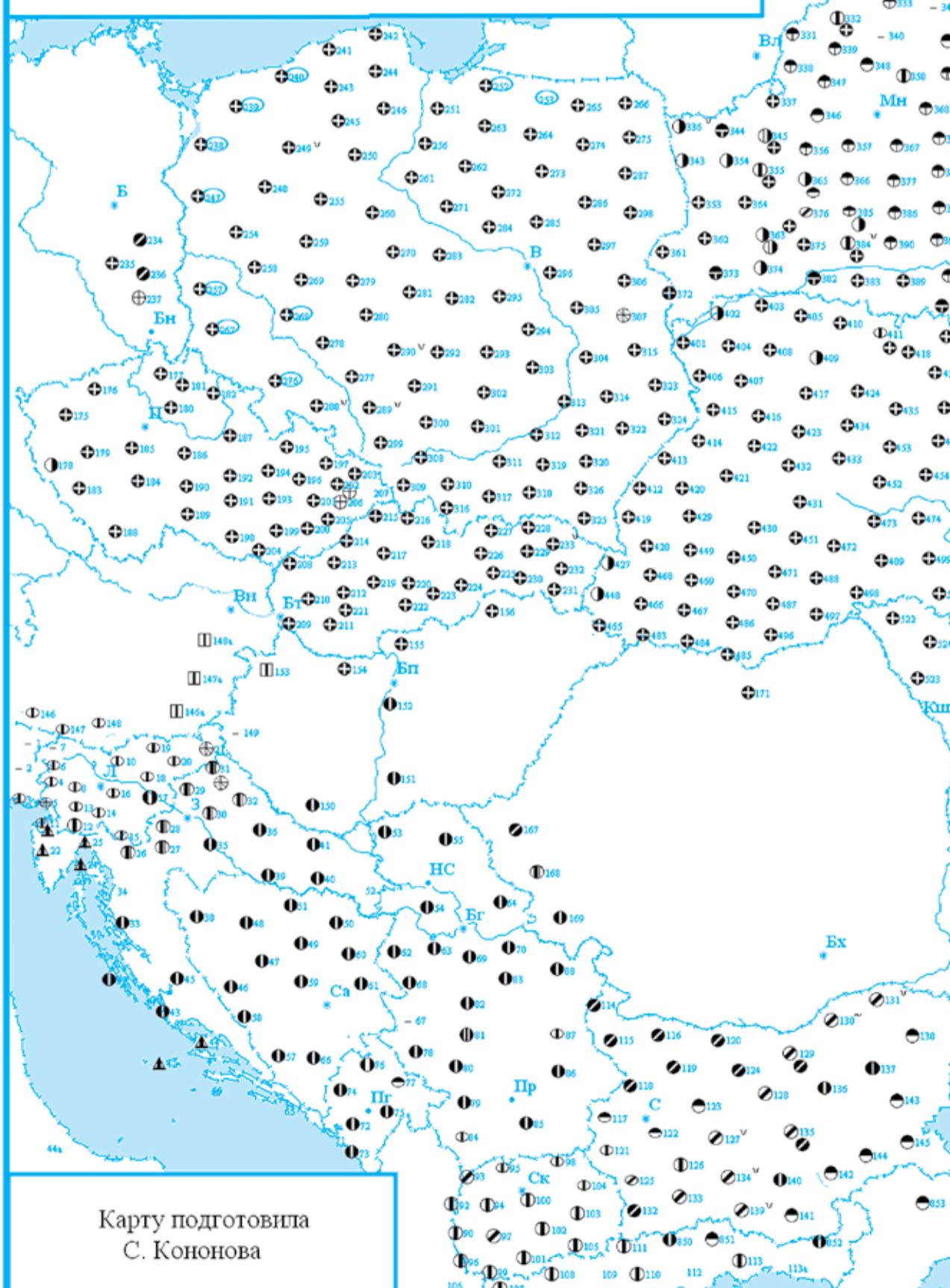
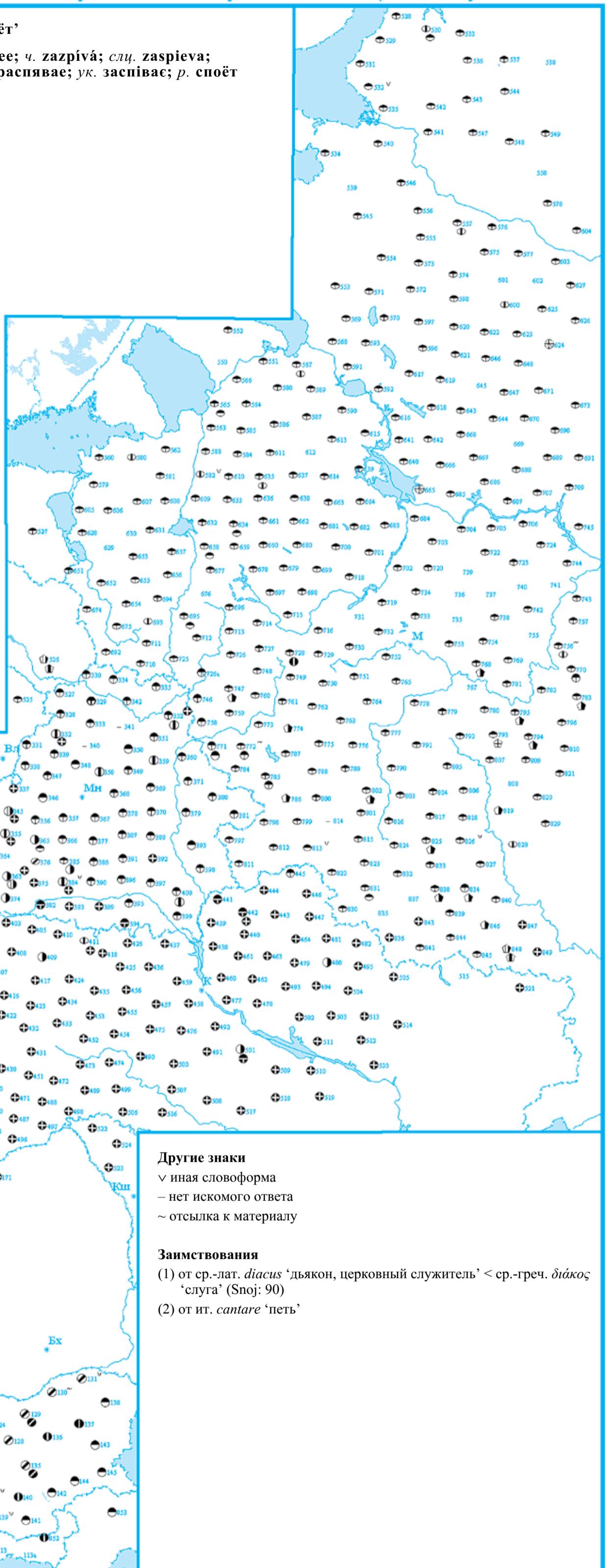
SI 2285 3sg *praes asp perf* ‘поёт’

слн. *zapoje*; х. *zapjava*; с. *запева*; м. (да) *запее*; бг. *изпее*; ч. *zazpívá*; слц. *zaspieva*; в.-л. *zaspěwa*; н.-л. *zespiwajo*; н. *zaśpiewa*; бр. *паспывае*, *праспывае*; ук. *заспіває*; р. *споёт*

- pě-j-e-tb
- sъ-pě-j-e-tb
- za-pě-j-e-tb
- jъz-pě-j-e-tb
- pě-va-j-e-tb
- sъ-pě-va-j-e-tb
- po-sъ-pě-va-j-e-tb
- za-pě-va-j-e-tb
- ⊕ za-sъ-pě-ve-tb
- ⊕ za-sъ-pě-va-j-e-tb
- ⊕ pro-sъ-pě-va-j-e-tb
- ⊕ jъz-pě-va-j-e-tb, jъz-sъ-pě-va-j-e-tb
- ⊕ po-pě-va-j-e-tb
- ⊕ za-po-pě-va-j-e-tb
- poj-e-tb
- sъ-poj-e-tb
- za-poj-e-tb, za-poj-a-je-tb
- jъz-poj-e-tb
- sъ-jъgr-a-j-e-tb
- po-jъgr-a-j-e-tb
- za-jъgr-a-j-e-tb
- za-(jač)-i-tb (1)
- ▲ za-(kant)-a-j-e-tb (2)

Единичные названия

⊗ ⊕ ⊖ с картографируемыми корнями



SI 2285 3sg *praes asp perf* ‘поёт’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	pě-j-e-tb							9					4		1	14
2.	sъ-pě-j-e-tb												40	1	8	49
3.	za-pě-j-e-tb	2					15	1					6	1		25
4.	jъz-pě-j-e-tb						2	9								11
5.	pě-va-j-e-tb				1											1
6.	sъ-pě-va-j-e-tb							1					7	6		14
7.	po-sъ-pě-va-j-e-tb												2			2
8.	za-pě-va-j-e-tb	10	13	24			5							1		53
9.	za-sъ-pě-ve-tb							2		1						3
10.	za-sъ-pě-va-j-e-tb						30	28	1	2	87	13	122			283
11.	pro-sъ-pě-va-j-e-tb											3	4			7
12.	jъz-pě-va-j-e-tb						11									11
13.	jъz-sъ-pě-va-j-e-tb								1	1						2
14.	po-pě-va-j-e-tb	1			1											2
15.	za-po-pě-va-j-e-tb		7		1											8
16.	poj-e-tb				1		2						1		12	16
17.	sъ-poj-e-tb											1		259		260
18.	za-poj-e-tb	15			2	3	1						1	10		31
19.	za-poj-a-je-tb	1														1
20.	jъz-poj-e-tb						1					1				2
21.	sъ-jъgr-a-j-e-tb													13		13
22.	po-jъgr-a-j-e-tb													2		2
23.	za-jъgr-a-j-e-tb													2		2
24.	za-(jač)-i-tb			4												4
25.	za-(kant)-a-j-e-tb	1	5													6

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	pě-j-e-tb	123 138 141 142 143 144 145 346 348 350 393 771 851 853
2.	●	sъ-pě-j-e-tb	327 328 329 330 331 333 334 335 338 339 342 347 349 351 352 356 357 360 366 367 368 369 370 371 377 378 379 380 381 386 387 388 390 391 395 396 397 398 399 400 445 726a 746 758 770 771 772 785 834
3.	○	za-pě-j-e-tb	12 90 92 94 96 99 100 101 102 103 105 107 108 110 111 113 126 332 352 355 358 359 384 400
4.	○	jъz-pě-j-e-tb	93 97 127 128 129 130 131 133 134 135 139
5.	○	pě-va-j-e-tb	81
6.	○	sъ-pě-va-j-e-tb	178 336 343 354 363 365 374 385 402 409 427 448 480 501
7.	○	po-sъ-pě-va-j-e-tb	345 363
8.	○	za-pě-va-j-e-tb	33 35 36 37 38 39 40 41 43 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 68 69 70 72 73 74 75 78 79 80 82 83 85 86 88 136 137 140 150 151 152 169 728 850 852
9.	⊕	za-sъ-pě-ve-tb	202 206 237
10.	⊕	za-sъ-pě-va-j-e-tb	154 155 156 171 175 176 177 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 235 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 332 337 345 352 353 355 361 362 363 364 372 375 383 384 389 392 401 403 404 405 406 407 408 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 442 443 444 446 447 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 502 503 504 505 506 507 509 510
11.	⊕	pro-sъ-pě-va-j-e-tb	344 373 382 394 441 442 501
12.	○	jъz-pě-va-j-e-tb	114 115 116 118 119 120 124 129 132 135 167
13.	○	jъz-sъ-pě-va-j-e-tb	234 236
14.	○	po-pě-va-j-e-tb	17 76
15.	○	za-po-pě-va-j-e-tb	26 27 28 29 30 31 32 168
16.	○	poj-e-tb	77 117 122 365 530 532 565 615 634 638 658 695 771 793 813 831
17.	⊕	sъ-poj-e-tb	385 525 527 528 529 531 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 603 604 605 606 607 608 609 610 611 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726,727 728 729 730 732 733 734 738 742 743 744 745 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 772 773 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 787 788 789 790 791 792 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 816 817 818 820 821 822 823 824 825 826 827 829 830 831 832 833 838 839 840 841 844 845
18.	○	za-poj-e-tb	3 4 6 8 10 11 13 14 15 16 18 19 20 84 87 95 98 104 121 146 ^a 147 148 411 530 557 567 580 582 600 635 693 756 828
19.	○	jъz-poj-e-tb	125 376
20.	○	sъ-jъgr-a-j-e-tb	747 768 774 783 786 794 795 802 819 825 834 838 846
21.	○	po-jъgr-a-j-e-tb	526 848
22.	○	za-jъgr-a-j-e-tb	526 848
23.	○	za-(jač)-i-tb	146a 147a 148a 153
24.	▲	za-(kant)-a-j-e-tb	11 22 24 25 42 44
Единичные названия с картографируемыми корнями			
25.	⊗	jъgr-a-j-e-tb	793
26.	⊗	pro-poj-e-tb	665
27.	⊗	za-sъ-pě-v-j-e-tb	21
28.	⊗	na-poj-e-tb	624 756
29.	⊗	za-poj-a-j-e-tb	5
30.	⊗	za-po-pě-v-j-e-tb	31
31.	⊗	za-sъ-pě-j-e-tb	307

^a Возможна и интерпретация za-pě-j-e-tb – cp. (

L 2287 'СВИСТИТ' (человек)

1 з'viždјe	107–108 s'viri	243 gv'izdø	364–369 s'v'išča	477 s'vyšče	558	655 x'v'iš'yt	758 s'v'is'c'ic'
2 zví:zha	109	244 gv'izže	370 s'v'išča	478 swys'tyt'	560 sv'is't'it	656 s'v'iščyt	759 s'v'is't'it'
3 ž'vižyä	110–111 s'vire	245 gv'izže	371 s'v'iščyc'	479 svys'tyt'	562 sv'is't'it	657 x'v'iš:et	760 s'v'išyt'
4 žvì:žha	112	246 gvijzda	372 s'vyš'č'e	480 sves'tyt	563 sv'is't'it, s'v'iš':e	658 s'v'iš:yt	761 s'v'is'tajit'
5 sè žvi:žya	113–113a °s'viri	247 gv'izže	373 s'vyšče	481 sves'tyt'	564 sv'is't'it	659 s'v'is't'it	762–764 s'v'is't'it'
6 ž'wižya	114–122 s'viri	248 gv'izdo	374 s'vyšče	482 svys'tyt'	565–566 s'v'is't'it	660 sv'is't'it,	765 sv'is't'it',
7 žví:zda	123 s'firi	249 gv'izže, gv'izdo ^u	375 s'v'išče	483 s'vyš'č'e	567 sv'is't'it	s'v'iščyt	s'v'iš't'it'
8–9 žví:žya	124–131 s'viri	250 gvijžže, +gvijzda	376–379 s'v'išča	484 s'wyšče	568 s'v'is't'it,	661 sv'is't'it	767
10 žvì:žga	132 s'vire	251 gvijžže	380–381 s'v'iščyc'	485 swys'tyt, s'wyš'č'e	s'v'iščet	662 s'v'iš:yt	768 s'v'is't'it'
11 'fu:čka	133 s'viri	252 gv'izži, s'v'išči	382 s'vyšče	486 svys'tet	569 s'v'išč'it	663 s'v'išč'et	769 s'v'iš:it,
12 žvì:žje	134 s'vire	253	383 s'višče	487 s'wys':e	570 zas'v'iš'tal	664 s'v'iš't'it	sv'is't'it
13 ž'vižga	135–142 s'viri	254 gv'izže, gv'izdo	384 s'v'išča	488 s'wyščø	(l-ptc m sg),	665 s'v'is't'it	770 s'v'iš't'it,
14 žvì:žga	143 s'vi:ri	255 g'v'izdo	385–386 s'v'išče	489 s'vyščy	zas'v'iš't'it	666 sv'is't'it,	s'v'iš:yt
15 ž'vi:žga	144 s'viri	256 gvijžže	387 s'v'iš'c'ic'	490 s'wyšče	(perf)	s'v'iš't'it	771 s'v'iščyc'
16 žvè:žga	145 s'firi	257 gv'izžy	388 s'v'išča	491 swys'tyt', s'wyšče	571 s'v'išč'it'	667 sv'is't'it	772–774 s'v'is't'it'
17 'fu:čka	146 žbí:žga	258 g'v'izže, gv'izda	389–390 s'v'išče	492 swys'tyt'	572 s'v'iš:ot	668 sv'is't'it,	775 s'v'iš't'it',
18 ž've:žga	146a	259 g'v'izže, gv'izdo	391–393 s'v'išča	493 svys'tyt'	573 s'v'iš:et	s'v'iš:ot	s'v'iš:it'
19 ž'vi:žga	147 žwí:žha	260 gvijžže	394–395 s'v'išče	[svys'tyt'	574–576 sv'is't'it	669	776 s'v'is't'et' (inf)
20 'fu:čka	147a	261 gv'izže	396–398 s'v'išča	čym –'rotom,	577–578 s'v'iš't'it	670 sv'is't'it	777 sv'is't'it
21 'fu:čkä	148 žú:žha	262 gvijzda	399 s'v'išče	'pal'c'amy]	579 sv'is't'it',	671 s'v'iš't'it	778 s'v'iš't'it
22–23	148a	263 gžižže	400 s'v'išča	494 sves'tyt' [sves'tyt'	pas'v'ištvait	673 s'v'iš:ot	779 s'v'išt'it
24 s'vi:kje, svi:kat	(inf.)	264 gv'izze	401 s'vyšče	'muzəku, 'pis'n'u]	580 sv'is't'it, s'v'iš':et	674 x'v'iš:et	780 sv'is't'it
25 fi:če:	150–151	265 gýizze, gv'izze	402 s'wys'če	495 svys'tyt'	581 s'v'iš:et	675–676	781 s'v'iš't'it
26 'fu:čka	152 zvíždi:	266 gv'izže, gv'izda	403 s'vëšča	496 s'vëš:i	582 s'v'iš't'i	677 ſ'v'iš:yt	782 sv'is't'it
27–28 fü:čka	153	267 ſ'v'išče	404 s'vyšče, s'vëšče,	497 ſ'vëšč'ø	583 s'v'iš:et	678 sv'is't'it	783 s'v'iš't'it,
29 fü:čkä	154 hvi:zda:	268–269 gv'izže	s'vyščø	498 s'wyščø	584 s'v'iš:et	679 sv'is'taet	s'v'iš:it
30 fü:čka	155 pi:skä	270 gv'izdo	405–406 s'vyščø	499 swys'tyt', s'wyšče	585 s'v'iš't'it	680 s'v'iščyt	784 sv'is'c'ic'
31 ft'lu:žy, 'fučka,	156 piska	271 gv'izže	407 s'v'iščø	500 swys'tyt, s'wyšče,	586 sv'is't'it	681 sv'is't'it	785 s'v'iš:et',
fučke:če	167 s'viri	272 gýizda	408 s'wyšče	s'wyščø	587 s'v'iš:yt	682 sv'is't'it	s'v'iš't'it'
32 'fu:čka	168–169 fítka	273 gýizda, +fjuka	409 s'vyšče	501 svys'tyt'	588 s'v'iš't'it'	683 s'v'iščyt, sv'is't'it	786 sv'is't'it',
33 ſvíjuče:	171 s'vys':yt	274 f'uka	410–411 s'v'išče	502 svys'tyt' [svys'tyt'	589 s'v'iš:et	(r)	sv'is'tait'
34	175–177 hvi:zda:,	275 gv'izze, ſ'f'isce	412 s'v'iščy	rotom 'pis'n'u]	590 s'v'iš:ot	684–685 sv'is't'it	787 ſ'v'išt'et'
35 fü:čka	pi:skä:	276 gv'izžy	413–415 s'vyščø	503 svys'tyt'	591 ſ'v'iš:t'it	686–687 sv'is't'it	788 sv'is't'it'
36 fü:čka:	178 vi:zda:, pi:skä:	277–278 gv'izze	416 s'vyšče	504 svys'tyt'	592 s'v'iš:et	688 s'v'iš:t'it	789–791 sv'is't'it'
37 zvi:žji:	179–180 hvi:zda:,	279–280 gv'izdo	417 s'višče	505 svys'tyt'	593 sv'is't'it	689 sv'is't'it	792 sv'is't'it'
38 zví:ždi:	pi:skä:	281 gv'izdo, gv'izže	418 s'v'išče	506 s'vyščø	596 sv'is't'it, s'v'iš:et	690 s'v'iš:t'it	793 sv'is't'it'
39 zviždī, fí:čka:	181 pi:skä:, hwi:zda:,	282 gv'izdo	419 s'wyšče	507 svys'tyt', s'wyšče	597 ſ'v'iš:et, s'v'iš:at	691 sv'is't'it	794 ſ'v'iš:t'it'
40–41 fi:čka	piska:, hwizda:	283 +gv'izdo, gv'izže	420 s'wyščø	508 s'wyšče, swys'tyt	598 s'v'iš:t'it	692 ſ'v'iš:et	795 ſ'v'iš:t'it',
42 žvì:žje	182–183 pi:skä:	284 fjuka	421 s'vyščy, svys'tyt	509 swys'tyt'	600 sv'is't'it	693 sv'is't'it'	s'v'iš:it'
43 žvì:žde	184 hvi:zda:	285 fjuka, gýizda	422 s'vyščy	510 svys'tyt'	601	694 ſ'v'iš:yt'	796 sv'is't'it'
44–45	185 pi:skä:	286 +fjuka, gv'izže,	423 s'višče	511 svys'tyt'	602 ſ'v'iš:t'it	695 sv'is't'it'	797 ſ'v'iš:t'a
46 zví:žji:	186 hvi:zda:	286 +gv'izda	424 s'višče, s'v'išče	512 swys'tyt'	603 ſ'v'iš:t'it	696 ſ'v'iš:t'it	798 ſ'v'iš:it'
47 zvížži:	187 pi:skä:, piska:	287 ſ'v'ista, gv'izze	425–426 s'višče	513 sves'tyt' (человек),	604 sv'is't'it	697–698 ſ'v'iš:it	799 ſ'v'iš:it'
48 zvížži:	188 hvi:zda:, pi:skä:	288 gv'izdou	427 s'vyščy	s'vyšče (метель)	605 ſ'v'iš:yt	699 sv'is't'it	800 ſ'v'iš:et'
49 zvížži:	189 piska:	289 gv'izdä	428 s'wyščy	514 sves'tyt' [sves'tyt'	606 sv'is't'at' (3pl),	700–702 ſ'v'iš:t'it	801 ſ'v'iš:t'it'
50 zvi:ždi:	190 pi:skä:, piska:	290 gv'izdo ^u	429 s'vyščy	hu'bams 'pis'n'u]	s'v'iš:ut (3pl)	703 sv'is't'it	802 zas'v'iš:t'it'
51 zví:žji, fičúka:	191 pi:skä:	291–292 gv'izdo	430 s'vyšče	515 svys'tyt'	607 x'v'iš:at,	704 ſ'v'iš:t'it	803–806 ſ'v'iš:t'it'
52	192 pi:skä:	293 gv'izdä	431 s'wyšče	516 swys'tyt'	x'v'iš:ut (3pl)	705 sv'is't'it	807 sv'is't'it'
53 zví:ždi:	193 pi:skä:, hvi:zda:	294 gv'izze	432 s'wyšče	517 svys'tyt'	(мальчишки)	706–707 ſ'v'iš:t'it	808
54 zví:ždi	194 piska:	295 gv'izze, gv'izdo	433 s'v'iščø	518 swys'tyt'	608 x'v'iš:et,	709 ſ'v'iš:t'it,	809–810 ſ'v'iš:t'it'
55 zví:ždi	195 pi:skä:	296 +f'uko, °gv'izze	434 s'wyšče	519 svys'tyt'	s'v'iš:et (r)	sv'is't'it	811 sv'as't'it',
56	196 piska:	297 gv'izda, f'uka	435 s'višče	520–521 swys'tyt'	609 ſ'v'iš:ot, sv'is't'it	710 ſ'v'os't'it	s'v'iš:et'
57–58 zví:žži:	197 piska, hvizda	298 gv'izče	436 s'v'iščø	522 ſ'vëš:i	610 ſ'v'iš:et	711 ſ'v'iš:et	812 sv'is't'it'
59 zvížži	198 piska:	299 p'iska	[s'v'išče 'rotom	523 ſ'wøščø	611 ſ'v'iš:t'it	712 sv'is't'it	813 ſ'v'iš:t'a
60–61 zví:ždi:	199 pi:skä:	300 gv'izze	me'lod'iju]	524 s'vyščyt, svys'tyt,	612 ſ'v'iš:ot	713 ſ'v'iš:yt	814 sv'is't'it'
62 zví:ždi, čukori:	200 pi:skä:	301–302 gv'izdo	437 s'višče	+s'vyščy	613 sv'is't'it, s'v'iš:ot	714 sv'is't'it	815 ſ'v'iš:t'it'
63 zví:ždi	201 pi:skä:, hvi:zda:	303–305 gv'izze	438 s'vyšče	525 xv'is't'it	614 ſ'v'iš:t'it	715 ſ'v'iš:et	816 sv'is't'it'
64 ſví:ra na ū:sti	202 pi:skä:, hvizda	306 ſ'f'isce, gv'izže	439 s'v'išča	526 s'v'iš:t'at' (3pl)	615	716 ſ'v'es't'it	817 ſ'v'iš:t'it'
65	203 pisko, hvizdo	307 ſ'v'ist'it	440–441 s'višče	527 x'v'iš:ys,	616 sv'is'tajit	718 sv'is't'it	818 sv'is't'it'
66–68 zví:ždi:	204 pi:skä:	308 gv'izže	442 s'vyšče	x'v'iš:yt;	617	719 ſ'v'iš:it	819 ſ'v'iš:t'it'
69 zví:ždi	205 p'iska:, hv'i:žže	309 gv'izdo	443 swys'tyt'	sv'is't'i, sv'is't'it	618 ſ'v'iš:t'it	720 sv'is't'it, ſ'v'iš:et	820 sv'is't'it'
70 zví:ždi:	206 p'iska:, hv'i:zda:	310 gv'izze	444 s'višče	528 s'v'iš:t'it	619 ſ'v'iš:ot	722 ſ'v'iš:t'it	821 ſ'v'iš:t'it'
71–72 zvi:ždi:	207	311 gv'izdä	445 s'v'išča				

L 2287 'СВИСТИТ' (человек)

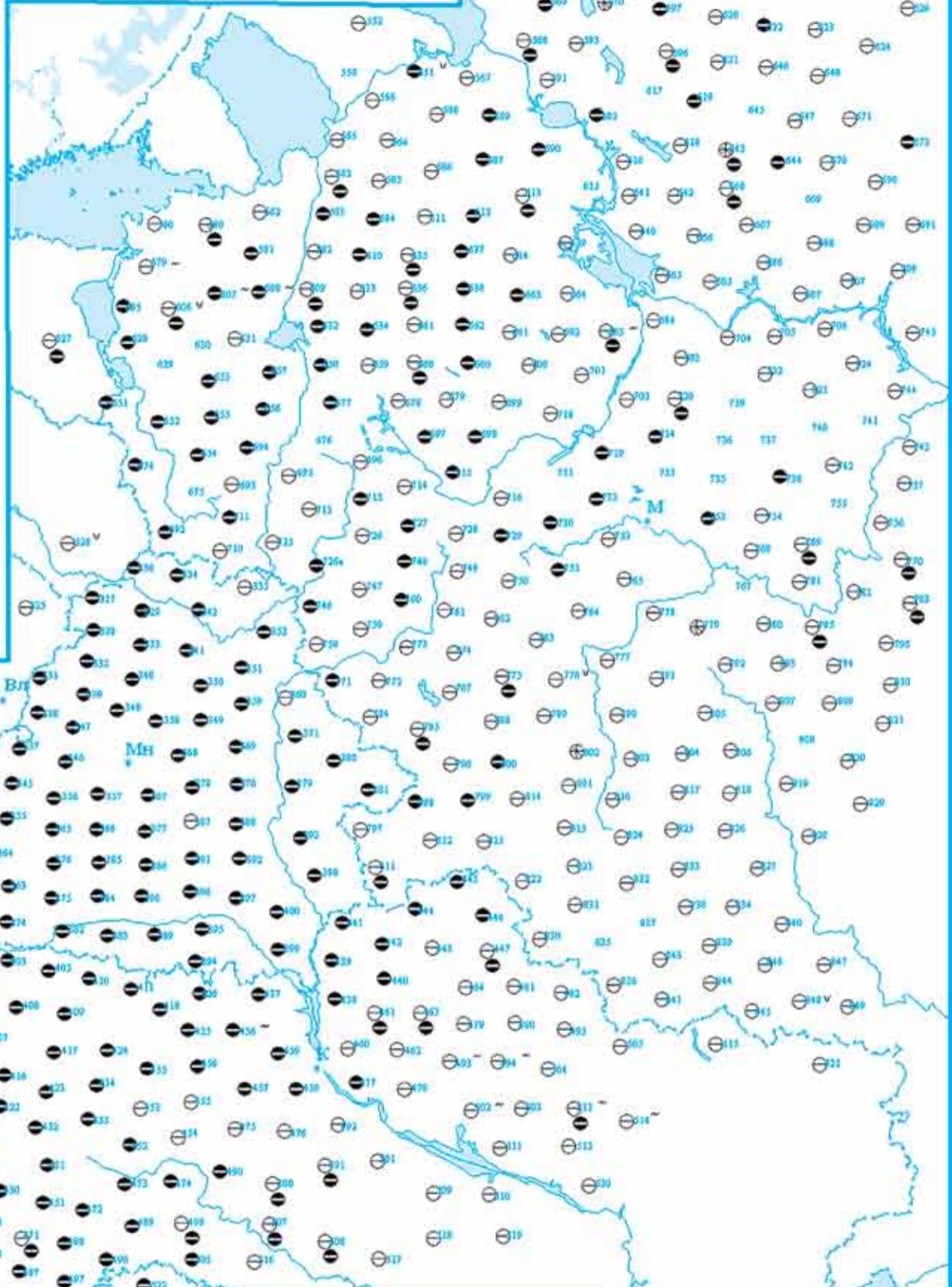
слн. žvižga; х. zviždi, fučka; с. звижды; м. свири; бг. свири; ч. píská, hvízdá; слц. píska, hvízda; в-л. hwizda; н-л. świcy; н. gwiźdże; бр. свішча; ук. свистить; р. свистит

- ⊖ [svist]-i-tb, [svist]-a-j-e-tb
- ⊖ [svišč]-i-tb, [svišč]-e-tb I → e (бр.), y (бр., ук.)
- △ [svir]-i-tb, [svir]-e-tb, [svir]-a-j-e-tb
- ▲ [svir]-yčk-a-j-e-tb
- ◆ [švi]-č-i-tb, [švi]-j-uč-e-tb, [švi]-k-a-j-e-tb
- ◆ [piSK]-a-j-e-tb SK→zg (у.)
- ❖ [Gvizd]-a-j-e-tb, [gviZD]-J-e-tb, [gvizd]-e-tb, [gvizd]-i-tb G → Ø (у.), ZD-J → ždž (н.)
- [ZviZD]-J-i-tb, [ZviZD]-J-e-tb, [ZviZD]-J-a-j-e-tb, [zvi]-j-uč-e-tb Z→ž, ZD-J → žg, ždz, žj, zd, žd (слн.)
- [fju]-k-a-j-e-tb, [fju]-č-e-tb
- [fut]-j-yčk-a-j-e-tb, [fuč]-yčk-a-j-e-tb, [fit]-j-yčk-a-j-e-tb

Единичные названия

⊕⊗△ с картографируемыми корнями

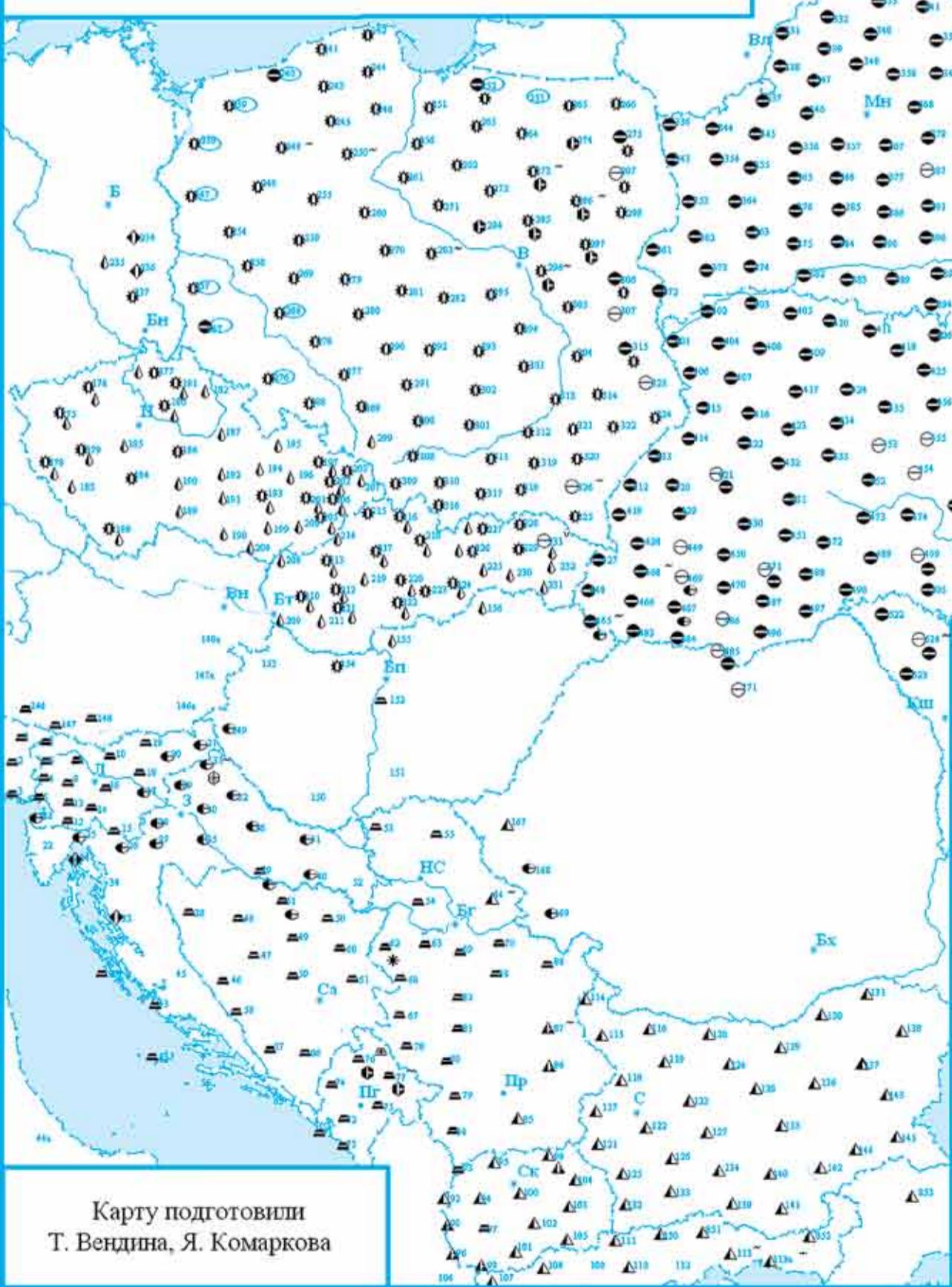
* с некартографируемыми корнями



Другие знаки

∨ иная словоформа

~ отсылка к материалу



Карту подготовили
Т. Вендина, Я. Комаркова

L 2287 'СВИСТИТ' (человек)

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бен.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	[svist]-i-tb											1	3	57	203	264
2.	[svist]-a-j-e-tb											3		1	8	12
3.	[svišč]-i-tb											1	68	18	38	125
4.	[svišč]-e-tb											5		70	54	129
5.	[svir]-i-tb				1	14	37									52
6.	[svir]-e-tb					2										2
7.	[svir]-a-j-e-tb					2										2
8.	[svir]-ьк-a-j-e-tb					2	4									6
9.	[švi]-č-i-tb											1				1
10.	[švi]-j-uč-e-tb		1													1
11.	[švi]-k-a-j-e-tb		1		1							1				3
12.	[piSK]-a-j-e-tb							30	23			1	1		1	56
13.	[Gvizd]-a-j-e-tb							16	15	1			46			78
14.	[gviZD]-J-e-tb							1	1				46			48
15.	[gvizd]-e-tb								1							1
16.	[gvizd]-i-tb											1				1
17.	[zviZD]-J-i-tb		2	13	24	2										41
18.	[ZviZD]-J-e-tb	2	2													4
19.	[ZviZD]-J-a-j-e-tb	18														18
20.	[zvi]-j-uč-e-tb					1										1
21.	[fju]-k-a-j-e-tb												7			7
22.	[fju]-č-e-tb					3										3
23.	[fut]-ьк-a-j-e-tb	1	9											1		11
24.	[fuč]-ьк-a-j-e-tb	4														4
25.	[fit]-ьк-a-j-e-tb		4	1	2									3		10

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																
1.	⊖	[svist]-i-tb	171 307 335 360 387 421 443 447 449 453 454 455 460 461 462 463 464 469 471 475 476 478 479 480 481 482 485 486 487 491 492 493 494 495 499 500 501 502 503 504 505 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 544 545 546 547 549 552 554 555 556 560 562 563 564 565 566 567 568 574 575 576 577 578 579 580 582 585 586 588 591 593 596 598 600 602 603 604 606 609 611 613 614 618 620 621 623 624 625 626 627 631 633 635 639 640 641 642 646 647 648 659 660 661 664 665 666 667 668 670 671 678 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 693 695 696 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 712 714 716 718 720 722 723 724 725 726 728 742 743 744 745 747 749 750 752 754 756 757 758 759 762 763 764 765 768 769 770 772 773 774 775 776 777 778 780 781 782 783 784 785 786 788 789 790 791 792 793 794 795 796 801 803 804 805 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849																
2.	⊖	[svist]-a-j-e-tb	233 287 323 326 616 636 679 761 786 787 797 813																
3.	●	[svišč]-i-tb	252 327 328 329 330 331 332 333 334 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 403 412 421 422 427 428 429 439 445 448 468 474 489 496 522 524 527 551 569 571 587 605 606 610 628 653 655 656 658 660 662 677 680 683 694 697 698 713 719 726a 727 729 732 746 748 751 760 769 770 771 775 795 798 799																
4.	●	[svišč]-e-tb	240 267 275 306 315 361 401 402 404 405 406 407 408 409 410 411 413 414 415 416 417 418 419 420 423 424 425 426 430 431 432 433 434 435 436 437 438 440 441 442 444 446 447 450 451 452 456 457 458 459 461 463 465 466 467 470 471 472 473 477 483 484 485 488 490 491 497 498 499 500 506 507 508 513 523 533 534 542 543 545 548 557 563 568 572 573 580 581 583 584 589 590 592 596 597 607 608 609 612 613 619 622 632 634 635 636 637 638 643 644 651 652 654 657 663 668 673 674 692 711 715 720 730 734 738 753 785 800 811																
5.	▲	[svir]-i-tb	85 92 94 95 100 101 102 103 104 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 167 850 851 852 853																
6.	▲	[svir]-e-tb	98 105																
7.	▲	[svir]-a-j-e-tb	64 85																
8.	▲	[svir]-ьк-a-j-e-tb	86 87 90 96 98 99																
9.	◆	[švi]-č-i-tb	234																
10.	◆	[švi]-j-uč-e-tb	33																
11.	◆	[švi]-k-a-j-e-tb	24 87 236																
12.	◊	[piSK]-a-j-e-tb	155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 185 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 216 217 218 219 220 221 222 224 225 226 227 230 231 232 233 235 299																
13.	✿	[Gvizd]-a-j-e-tb	154 175 176 177 178 179 180 181 184 186 188 193 197 201 202 203 206 210 212 213 216 217 218 220 221 222 223 224 227 228 229 237 239 243 246 248 250 254 255 258 259 262 266 270 272 273 279 280 281 282 283 285 286 288 289 290 291 292 293 295 297 301 302 309 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321																
14.	✿	[gviZD]-J-e-tb	205 215 238 241 242 244 245 247 249 250 251 254 256 257 258 259 260 261 263 264 265 266 268 269 271 275 276 277 278 281 283 286 287 294 295 296 298 300 303 304 305 306 308 310 315 322 324 326																
15.	✿	[gvizd]-e-tb	226																
16.	✿	[gvizd]-i-tb	252																
17.	■	[zviZD]-J-i-tb	37 38 39 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 66 67 68 69 70 71 72 73 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 88 93 97 152																
18.	■	[ZviZD]-J-e-tb	1 12 42 43																
19.	■	[ZviZD]-J-a-j-e-tb	2 3 4 5 6 7 8 9 10 13 14 15 16 18 19 146 147 148																
20.	■	[zvi]-j-uč-e-tb	74																
21.	◆	[fju]-																	

1 'pupa	116–119 'kukla	237 popka	372–373 'l'al'ka	517 'kukla, 'l'al'ka	688–691 'kukla
2 la pepí:na	120 'kuklə	238 la'ka	374 'l'el'ka, 'l'al'ka	518–520 'kukla	692 'l'al'ka, 'kuklə (r)
3 'bambola	121–123 'kukla	239–240 lalka	375–376 'l'al'ka	521 'kukla	693 'kuklə
4 bá:mbola	124 'kuklə	241–242 pupa	377 'lalka	522 'l'al'ka	694–700 'kukla
5 'pu:pka	125 'kukla	243 pupka	378 'l'al'ka	523 'l'al'ka, 'kukla	701 'kuklə
6 'punca	126 'kuklə	244 p"upa	379 'kukla	524 'l'al'ka, 'kukla	702 'kukla
7 pù:nčka	127 'kukla	245–246 pupa	380 'kukla, 'l'al'ka	525 'l'al'ka, 'kukla	703 'kuklə
8 lù:tka, pù:nčka (?)	128 'kukla, 'pipl'a	247 lalka	381 'l'al'ka	526 u 'kuklə (Gsg)	704 'kukla
9 pù:nčka	129–131 'kuklə	248 lalka, pupka	382 'lalka	527 'kukla, 'l'al'ka	705 'kuklə
10 'pu:ža	132–133 'kukla	249 lalka, lalečka, pupka	383–386 'l'al'ka	528 'kukla	706–707 'kukla
11 'bá:mbola	134–135 'kuklə	250 pupa	387 'kukla	529 'kukla, 'kukol'k'i (Npl)	709 'kukla
12 'pu:pca, 'pu:pca z 'la:skami (покупная)	136 'kuklə	251 lalka, pupka	388–391 'l'al'ka	530–534 'kukla	710–711 'kukla
13 'punčka	137 'kuklə	252 lalka	392 –	535 'kukla, 'panka	712 'kukla
14 pù:nčka	138 'kuklə	253	393 'l'al'ka	536–537 'kukla	713 'kuklə
15 'pu:nčka	139 'kukla	254 točka	394 'l'al'ka, 'kukla	538–539	714 'kukla
16 bě:ba, lò:tka, pò:nčka	140 'kuklə	255 pupka	395 'kukla	540–545 'kukla	715 'kuklə, 'd'it' e
17 'punčka, 'bebica	141 'kukla	256 lalka, pupa	396–401 'l'al'ka	546–547 'kukla	716 'kuklə
18 'po:ža	142 'kuklə	257 lalka	402 'l'al'ka, °'kukla	548–549 'kukla	718–720 'kukla
19 'popa	143 'ku:kł	258 točka	403–407 'l'al'ka	550	722–725 'kukla
20 'pupa	144 'kuklə	259 lalka, pupka	408 'kukla	551–555 'kukla	726 'kuklə
21 'ba:bą	145 +"bebence, °'kuklə	260 lalka	409–415 'l'al'ka	556 'kuklə	726a 'l'al'ka
22 'pupa	146 cę:ca	261 +pupka, lalka	416 'lal'ka, 'l'al'ka	557 'kukla	727–729 'kukla
23–24	146a 'pupa	262 pupa	417 'l'al'ka	558	730–732 'kukla
25 pù:pa, bě:bica	147 cę:ca	263–264 pupka	418 'lalka	560 'kukla	733 'kukla
26 'bě:ba	147a 'ba:tka	265 lalka, pupe	419–423 'l'al'ka	562–563 'kukla	734 'kuklə
27 bię:ba	148 pú:ža	266–267 lalka	424 'l'al'ka, 'kukla	564 'kuklə	735–737
28 bię:ba	148a 'ditłka	268 'l'al'ka	425–427 'l'al'ka	565–566 'kukla	738 'kukla
29 be:bą	149 'ba:va	269 lalka, +pupka	428 'lalka	567 'kukla	739–741
30 bě:ba	150 bě:ba	270 +panna, lalka, žiáca	429–430 'l'al'ka	568–569 'kukla	742–745 'kukla
31 'bę:byca	151 'bubuca	271 lalka	431 'lal'ka	570 'kukla	746 'kukla, 'kuklə
32 'bę:pka	152 lütka	272 lalk'a	432 'l'al'ka	571–578 'kukla	747–752 'kukla
33 bě:ba	153 'bąkfa	273–276 lalka	433 'l'al'ka, 'kukla	579 'kukla, 'kukol'ka	753 'kuklə
34	154 panna	277 pupa	434–444 'l'al'ka	580–581 'kukla	754 'kukla
35 bě:ba, °'lütka	155 ba:pka	278 pupa, pupka, lalka	445 'kukla	582	755
36 bě:ba	156 bapka, babečka	279 lalka	446 'kukla, 'kukla	583–593 'kukla	756–758 'kukla
37 pu:ti:na	167 'kuklə	280 lalka, panna	447 'kukla	596 'kukla	759 'l'al'ka, 'kuklə
38–39 lütka	168–169 'kukla	281 lalka	448 °'l'al'ka, +"bapka	597 'kuklə	760–763 'kukla
40 lütka, bě:pka	171 'kukla	282 'l'al'ka	449–452 'l'al'ka	598 'kuklə	764–765 'kuklə
41 bě:pka	175 panejka	283–285 lalka	453 'l'al'ka, 'kukla	600 'kukla	767
42 lū:jska	176 pana, panejka	286–287 'l'al'ka	454–459 'l'al'ka	601–602	768–772 'kukla
43 'lucica	177 panejka	288 pupka	460 'l'al'ka, 'kukla	603–604 'kukla	773 'kukla, 'l'al'ka
44 bě:ba	178 panijka	289 lalka	461 'kukla	605–606 'kuklə	774 'kukla
44a 'pupat' (f)	179 pana, panejka, panijka	290 pupa	462 'kukla	607–609 'kukla	775–776 'kukla
45–46 lütka	180 panejka	291–294 lalka	463 'l'al'ka, 'kukla	610 'kuklə	777 'kukla
47 bě:ba	181 panna, panejka	295 lalka, bađda	464 'kukla	611–614 'kukla	778–779 'kukla
48–51 lütka	182 panejka	296 lalka	465 'bapka, 'bałka	615	780–781 'kukla
52	183 pana, panijka	297 'lalka	466–467 ba'bóyka	616 'kukla	782 'kuklə
53 lütka, lútka	184–185 panejka	298 'l'al'ka	468 'l'al'ka	617 'kukla, +"kumka, +kumuška	783 'kukla
54–55 lütka	186 pana, panejka	299–304 lalka	469–470 'kukla	618–619 'kukla	784–785 'kukla, 'l'al'ka
56	187 panejka	305 'l'al'ka	471–472 'l'al'ka	620 'kukla	786–787 'kukla
57 lütka	188 pana, panejka	306 lalka	473 'kukla, 'l'al'ka	621 'kukla	788
58 lütka, bě:ba	189 panejka	307 kukla	474–476 'l'al'ka	622–623 'kukla	789–790 'kukla
59–62 lütka	190–192 pana, panejka	308–316 lalka	477 'kukla, 'l'al'ka	624–626 'kukla	791 'kukla
63 'lutka	193 pana	317 lalka, +popka	478–479 'kukla, 'l'al'ka	627 'kukla	792–796 'kukla
64 lütka	194 panejka, pana	318 lalka (покупная, пластмассовая), +p"orka (сшитая дома, тряпичная)	480 'l'al'ka	628 'kukla	797 'l'al'ka, 'cacka
65	195 pana, panejka	319 °'lalka, +bog'iñk'i	481–482 'kukla	629–630	798–800 'kukla
66–68 lütka	196 panejka	320 lalka	483 ba'bóyka	631 'kukla	801 'kuklu (Asg)
69–70 'lutka	197 lalka	321 lala, laluša; [to se živošk'i same rob'iü z gauganuf tako, bžytko to nazyval'i mamuna]	484–485 'kukla	632 'kuklə	802–805 'kukla
71 'po:pica	198 pana, panejka	322–324 lalka	486 'l'al'ka 'покупная кукла', 'kukla' 'самодельная кукла'	633–635 'kukla	806 'kukla, kuk'l'onək (dem)
72 'lutka	199–201 panejka	325 'l'al'ka	487 'gugla	636 kuklə	807 'kuklə
73 'po:pica	202 panejka, pana, ſaſa	326 lalka	488–490 'l'al'ka	637–642 'kukla	808
74 'po:pica, 'lutka	203 ſaſka	327–333 'l'al'ka	491 'kukla, 'l'al'ka	643–644 kuklə	809 'kukla, °'barýn'a
75 'lutka	204 panejka	334–335 'l'al'ka, 'kukla	492 'l'al'ka, +'kukla	645	810–826 'kukla
76–78 lütka	205–206 pana	336–338 'l'al'ka	493 'kukla, 'l'äl'ka	646–648 'kukla	827–828 'kuklə
79 'lutka	207	339 'kukla	494–495 'l'al'ka, 'kukla	651–655 'kuklə	829–831 'kukla
80–83 'lutka	208 pańička, °'ba:bika	340–341 'l'al'ka	496–499 'l'al'ka	656 'kukla	832 'kuklə
84 'lutka	209 panejka	342–343 'kukla, 'l'al'ka	500 'l'al'ka, 'kukla (r) ['kukla z p'rad'w'ia, zak'rut'uwal'y 'kukly]	657 'kuklə	833–834 'kukla
85–88 'lutka	210 panejka, panička	344–347 'l'al'ka	501 'kukla	658 'kukla	835
90 kukla	211 ba:bika	348 'kukla	502 'l'al'ka, 'kukl'i	659 'kuklə	836 'l'al'ka, 'kukla
92–93 kukla	212 panna	349 'kukla, 'l'al'ka	503 'kukla, 'l'al'ka	660–668 'kukla	837
94 kukla, łazarka	213–214 panejka	350–351 'kukla	504 'kukla	669	838 'kukla
95–97 kukla	215–216 pana	352 'l'al'ka, 'kukla (r)	505 'l'al'ka	670 'kuklə, 'kukel'k'i (Npl)	839 'kuklə
98 'kukla	217 ba:ba	353 'l'al'ka, 'kukla	506 'kukla	671 'kukla	840–841 'kukla
99 'kukla, igračka	218 ba:ba, ba:bika	354–364 'l'al'ka	507 'l'al'ka	673–675 'kukla	843 'l'al'ka
100–101 'kukla	219 ba:bika	365 'l'al'ka, +kukla	508 'l'al'ka, 'kukla	676	844 'kuklə
102–105 'kukla	220 ba:pka	366 'l'al'ka	509 'kukla	677 'kukla	845 'kukla
106	221–222 ba:ba	367 –	510–511 'kukla, 'l'al'ka	678 'kuklə	846 'kukla, 'kukel'k'i (Npl)
107 'nuska	223 ba:bika	368–370 'l'al'ka	512 'kukla	679 'kukla	847 'kukla
108 'kukla	224 ba:pka, ba:ba	371 'kukla	513–514 'kukla, 'l'al'ka	680–681 'kuklə	848 u 'kuklə (Gsg)
109	225 ba:pka	372 'kukla	515 'kukla	682–683 'kukla	849 'kuklə
110–111 'kukla	226–229 popka	373 'kukla	516 'l'al'ka	684 'kukla, 'l'al'ka	850–853 'kuklə
112	230 bapka	374 'kukla	685 'kuklə	686 'kukla	
113–114 'kukla	231–232 ła'ka	375 'kukla	687 'kuklə		
115 'kukla, °'kuklu	233 'popka	376 'kukla			
	234–236 pupa	377 'kukla			

L 2291 'КУКЛА'

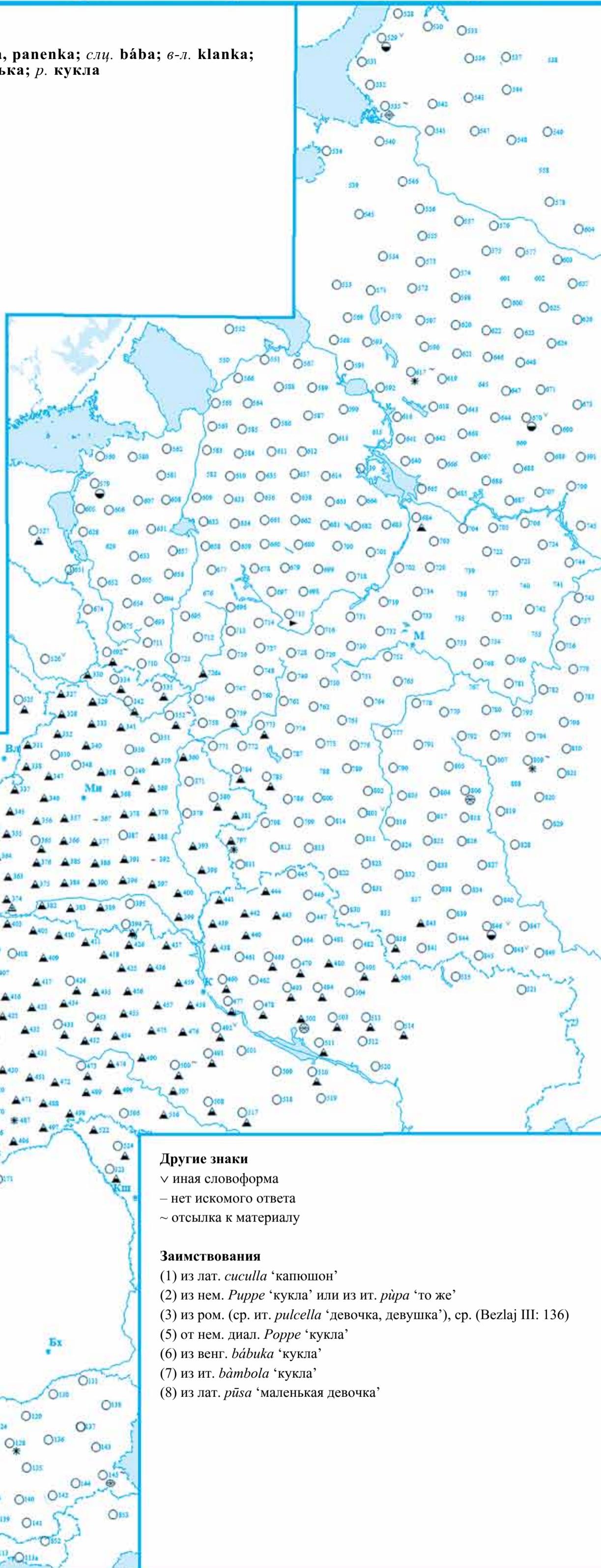
слн. punčka; х. lutka; с. лутка; м. кукла; бг. кукла; ч. ranna, panenka; слц. bába; в-л. klanka;
н-л. pirkha; н. lalka; бр. лялька; ук. лялька; р. кукла

- bab-a
- bab-ъk-a
- ▢ bab-ik-a
- beb-a
- ◐ beb-ic-a
- ◑ beb-ъk-a
- ◆ GЬ-pan-ъn-a GЬ → Ø (ч., слц., н.)
- ◆ GЬ-pan-ъn-ъk-a GЬ → Ø (ч., слц.)
- ◆ GЬ-pan-ič-ъk-a GЬ → Ø (слц.)
- ◆ GЬ-pan-in-ъk-a GЬ → Ø (ч.)
- ⊗ lqt-ъk-a
- ▲ LaL-a L → l' (ч., н.)
- ▲ LaL-ъk-a L → l' (ч., н., бр., ук., р.)
- ▼ toč-ъk-a
- dět-е
- (kukl)-a (1)
- (kukl)-ъk-a (1)
- ◆ (pup)-a (2)
- ▢ (pup)-ъk-a (2)
- (punč)-ъk-a (3)
- ▢ (pop)-ic-a (5)
- (pop)-ъk-a (5)
- ▲ (babouk)-a (6)
- ▲ (bambol)-a (7)
- ◆ (puž)-a (8)

Единичные названия

⊕ □ ⊖ ⊕ ⊖ △ ⊗ ◆ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



L 2291 'КУКЛА'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	bab-a	1							5							6
2.	bab-ък-a								6					2		8
3.	bab-ик-a								5							5
4.	beb-a	1	10	2												13
5.	beb-ic-a	1	1													2
6.	beb-ък-a		3													3
7.	GЬ-pan-ып-a							16	4			2				22
8.	GЬ-pan-ып-ък-a							25	4							29
9.	GЬ-pan-ič-ък-a								2							2
10.	GЬ-pan-in-ък-a							3								3
11.	lqt-ък-a	2	5	12	27											46
12.	LaL-a							1			1					2
13.	LaL-ък-a							2	2		70	61	101	10	246	
14.	toč-ък-a										2					2
15.	dět-е										1					1
16.	(kukl)-a				2	20	37				1	18	53	282	413	
17.	(kukl)-ък-a															4
18.	(pup)-a	3	3							1	2	12				21
19.	(pup)-ък-a	1										12				13
20.	(punč)-ък-a	8														8
21.	(pop)-ic-a				3											3
22.	(pop)-ък-a								4	1		2		1		8
23.	(babouk)-a															3
24.	(bambol)-a	3														3
25.	(puž)-a	3														3

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	□	bab-a	21 217 218 221 222 224
2.	■	bab-ък-a	155 156 220 224 225 230 448 465
3.	▢	bab-ик-a	208 211 218 219 223
4.	●	beb-a	16 26 27 28 29 30 33 35 36 44 47 58 150
5.	○	beb-ic-a	17 25
6.	◐	beb-ък-a	32 40 41
7.	◆	GЬ-pan-ып-a	154 176 179 181 183 186 188 190 191 192 193 194 195 198 202 205 206 212 215 216 270 280
8.	◆	GЬ-pan-ып-ък-a	175 176 177 179 180 181 182 184 185 186 187 188 189 190 191 192 194 195 196 198 199 200 201 202 204 209 210 213 214
9.	◆	GЬ-pan-ič-ък-a	208 210
10.	◆	GЬ-pan-in-ък-a	178 179 183
11.	★	lqt-ък-a	8 16 35 38 39 40 42 45 46 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 72 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 152
12.	▲	LaL-a	202 321
13.	▲	LaL-ък-a	197 203 231 232 238 239 240 247 248 249 251 252 256 257 259 260 261 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 289 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 340 341 342 343 344 345 346 347 349 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 368 369 370 372 373 374 375 376 377 378 380 381 382 383 384 385 386 388 389 390 391 393 394 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 409 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 463 468 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 486 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 502 503 505 507 508 510 511 513 514 515 517 518 519 520 521 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 789 790 791 792 793 794 795 796 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 844 845 846 847 848 849
14.	▼	toč-ък-a	254 258
15.	►	dět-е	270 715
16.	○	(kukl)-a	90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 167 168 169 171 307 334 335 339 342 343 348 349 350 351 352 353 365 371 379 380 387 394 395 402 408 424 433 445 446 447 453 460 461 462 463 464 469 470 473 477 478 479 481 482 484 485 486 491 492 493 494 495 500 501 503 504 506 508 509 510 511 512 513 514 515 517 518 519 520 521 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 631 632 633 634 635 636 637 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 77

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
40.	*	(putin)-a	37, из ит. венец. <i>pūtina</i> ‘девочка’ < лат. <i>putus</i> ‘маленький мальчик’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 100)
41.	*	'pupata	44a, из ит.?ср. ит. <i>pupattola</i> ‘кукла’, от ит. <i>pùra</i> ‘то же’
42.	*	(lazar)-ък-a	94, от мужского имени <i>Лазар</i> –ср. также болг. диал. <i>български лázar</i> ‘кукла, которую девушки делают на Лазорев день’ (Плевня, Драмско; БЕР III: 279)
43.	*	jъgr-аč-ък-a	99
44.	*	(nusk)-a / (nus)-ък-a	107, из алб. <i>nuskë</i> ‘детская кукла’ или от алб. <i>nuse</i> ‘невеста; мифологическая фигура (молодая женщина); детская кукла’
45.	*	(pipl)-j-a	128, из нем. <i>Püppel</i> ‘куколка’, от нем. <i>Puppe</i> ?; о германизмах в данной диалектной зоне см. А. Кочева-Лефеджиева, Немски лексикални елементи в българските говори (2004). С. 37, 184.
46.	*	сес-a	146, из детской речи, или от женского имени?
47.	*	čeč-a	147, ср. (SP II: 120, s.v. <i>čeča</i>)
48.	*	'ba:tka	147a, напоминает венг. <i>batka</i> ‘мелкая монета, геллер (с XVI в.)’ (из старшего <i>babka</i> , <i>bapka</i> < ч. <i>babka</i> ; ср. (Etym. Wb. des Ung. I: 86); может быть, контаминация исконного * <i>bab-ъk-a</i> и венг. <i>batka</i> ?)
49.	*	dět-(l)-ък-a	148a, с нем. суффиксом <i>-el?</i>
50.	*	bav-a	149
51.	*	'bubuca	151, от венг. <i>buba</i> ‘кукла’ < нем. <i>Puppe</i> ‘кукла’; ‘ребенок’ (Etym. Wb. des Ung. I: 141); суффикс – ??
52.	*	'bąkfa	153 ср. венг. <i>bakfa</i> , ср. <i>bak</i> ‘козел’; ‘деревянные леса, подставка и т.п.’ [< нем. <i>Bock</i> ‘баран, козел’] + <i>fa</i> ‘дерево; древесина’); связь со значением ‘кукла’ неясна — или, может быть, 'bąkfa ‘кукла’ возникло на основе венг. <i>bakfis</i> ‘девочка-подросток’ < <i>Backfisch</i> ‘то же’ (т.е. ‘девочка / девушка’ > ‘кукла’)?
53.	*	bav-ъd-a	295, ? к суффиксу см. (SP I: 63)
54.	*	bog-ун-ј-ък-у	319
55.	*	kum-ък-a	617
56.	*	kum-uš-ък-a	617
57.	*	cac-ък-a	797, ср. (SP II: 102–103, s.v. <i>čaća</i> I. (<i>caca</i>))
58.	*	(bar)-ун-ј-а	809, (bar)- < (bojar)- < тюрк. <i>baj</i> ‘богатый, знатный’+ <i>är</i> ‘человек’ (Аникин 4: 135)
59.	*	(gugl)-a (?)	487, ср. ук. <i>ѓуѓля</i> ‘туцульская верхняя одежда с капюшоном’, <i>ѓуѓель</i> ‘баба’, п. <i>gygla</i> , бг., м. <i>гугла</i> ‘высокая крестьянская шапка’, заимствовано из др.-в.-нем. <i>gugel</i> ‘капюшон’ < лат. <i>cicula</i> ‘то же’ (ЕСУМ I: 611-612)

1 'bala	143 ^o 'to:pk ^h , ⁺ top 'мяч из шерсти вола'	255 p'iy ^h ka	364–365 'm'ačyk	470 ba'l'on	583 'm'ačok	726 m'ač'
2 bá:la	144 'topkə	256 piyükə	366 'mjačyk	471 mjač	584 'm'ač'ik	726a–727 'm'ač'ik
3 'balə	145 kəl'bō	257 p'iłka	367 'm'ačyk	472–475 mn'ač	585 'm'ač'ik, m'ač	728–731 m'ač'
4 bá:la	146 pó:lñ	258 xopka	368 'm'ačyk, m'ač	476 mn'ač, mjač	586 'm'ačyłk, m'ač (r)	732 m'ač, 'm'ač'ik
5 'ba:la	146a 'pojma	259 p'ouka, p'ęuka	369 'm'ačyk	477 mn'ač	587–588 'm'ač'ik	733 'm'ač'ik
6 'kuyla	147 pó:lm	260 p'iłka	370 'm'aček	478 mn'ač [rə'zowyj	589–590 m'ač'	734 m'ač'
7 žó:ga	147a 'la:bda	261 piyükə	371 'm'ačyk	mn'ač, je fut'bol'nyj	591 'm'ač'ik	735–737
8–9 žó:ya	148 pó:lm	262 pięuka	372 mjač'	iz š'k'iry]	592 m'ač'	738 m'eč'
10 žuoga	148a ž'buxt, žbū:xta	263 p'iłka	373 mn'ač	479–482 mn'ač	593 m'ač', m'eč'	739–741
11 be'lō:n, 'ba:la	149 k'rū:gla, 'labda	264 p'siuk'a	374 mn'eč, mn'ač	483–485 'lopta	596 m'ac', m'ec'	742–745 m'ač'
12 ⁺ ba:la, ^o žuoya	150–151 –	265	375 m'n'ačyk	486 ^o mn'ač, 'bomba	597 m'ač	746 'm'ačyłk
13 žuga	152 lòpta	266–267 p'iłka	376 m'jačyk	487 mjač', 'fusbal	598 m'ač'	747 'm'ač'ik
14 žuoga	153	268 bal'qńik	377–378 'm'ačyk	488–490 mn'ač	600 m'ac'	748–751 m'ač'
15 žu:ga	154 labda	269 p'ouka, ⁺ kulka	379 m'ač	491 mjač, mn'ač	601–602	752 'm'eč'ik
16 žo:ga	155 lopta	270 p'iłka	380 'm'ačyk	492 mjač	603–604 m'ač'	753–754 m'ač'
17 lòpta	155 lopta	271 piyükə	381 m'ač, 'm'ačyk	493–494 mn'ač'	605 m'ač	755
18 žo:uya	156 lobda	272 p'siuka, p'xiuka	382 'opuka, m'ač	495 mn'ač, mjač	606 'm'ačyłk	756 m'ač'
19 žo:ga	167 'topkə	273 p'xiuka	383 mjač	496 mjač, 'ręuka	607 m'ač, 'm'ačyłk	757 m'ač
20 ^o žo:žaga	168 'pala	274 p'xiuka	384 m'jač, 'p'ilka	497 ^o m'in'ža	608–609 m'ač'	758 'm'ač'ik
21 'labda	169 'lopta	275 p'iłka	385 'mjacyk	498 m'ač	610 'm'ačyłk	759–762 m'ač'
22 balù:n	171 'lopta	276 p'iłka	386 m'ač	499 mn'ač 'детская	611–612 m'ač'	763 'm'ač'ik, mač' (r)
23	175 mli:č	277 bal	387–388 'm'ačyk	игрушка', 'клубок,	613 'm'ac'ik, m'ac'	764–765 m'ač'
24 'bala	176 boyla:k, mi:č, mičuda	278 bal, p'iłka	389 'm'akcyk	куда втыкают	614 m'ec'	767
25 bá:la	177 bol, mi:č	279 p'yuka	390 m'jač	иголки'	615 'm'ec'ik	768–769 m'ač'
26–30 'lopta	178 mli:č	280–281 p'iłka	391–392 'm'ačyk	500–501 mn'ač	616 m'ač'	770 'm'asylk
31 'labod, 'labuda	179 mli:č, mi:č, balo:nek	282 p'euka	393 m'eč	502 mn'ač, mn'jač'	617 m'ec', 'm'ec'ik	771 'm'ačyłk
32 'lopta	180 mičuda, balo:n, mi:č, mič	283 p'iłka	394 'm'ačyk	503 mn'ač, mjač	618 m'ač'	772–773 m'ač'
33 lòpta	181 mič, mi:č, mičuda, mičulka	284 piyükə	395 m'ač	504–509 mn'ač	619 m'ač	774 'm'ač'ik, 'm'eč'ik
34	182 mi:č	285 p'iłka	396 m'jačyk	510 mn'ač'	620–623 m'ac'	775 m'ač'
35 'lopta	183 mli:č	286–287 p'iłka	397–398 'm'ačyk	511 mjač, ^o mn'ac'	624 şar	776 'm'ač'ik, m'ač'
36 lòpta	184 mi:č, mli:č, pucka	288 p'ouka, bal	399 mjač	512–513 mn'ač	625 m'ac'	777 m'ač'
37 'boťa	185 mi:č, balon, pumli:č	289–290 bal	400 mjač, 'mjačyk,	514 mn'ač'	626 m'ec'	778 'm'ač'ik, m'ač' (r)
38–40 lòpta	186 mi:č, mičuda, mli:č, pumli:č	291 p'yuka	'm'ačyk	515 mn'ač, mjač, m'ač	627 m'ac', m'ec'	779–782 m'ač'
41 'lopta	187 balon, balonek, mičuda	292 p'iłka	401 m'n'ačyk	516–517 mn'ač	628 m'ač	783 m'eč
42 balù:n	188 pumli:k, mi:č	293 p'euka	402 mn'ač	518 mjač, mn'ač	629–630	784 m'ač'
43–44 balù:n	189 pucka, mi:č	294–295 p'iłka	403 'hipac'	519 m'n'ač'	631–633 m'ač'	785 m'ač, a'poka
44a 'pal ^a	190 mi:č, mič, balda	296 piyükə	404–405 mn'ač	520 mn'ac'	634 m'ač	786 'm'ač'ik
45 bálu:n, lòvta	191 mič, balɔ:n, balɔ:nek	297–298 p'iłka	406 mjač	521 mn'ač'	635 m'ač'	787 m'ač'
46–51 lòpta	192 mi:č	299 bolko	407–409 mn'ač	522 ^o m'in'ž'a	636 'm'ač'ik, m'ač' (r)	788 'm'eč'ik
52	193–194 balo:n	300–301 p'iłka	410 m'n'ačık	523 ^o m'in'ž'a	637–639 m'ač'	789–792 m'ač'
53–55 lòpta	195 balo:n, mi:č, pucka	302–303 p'ełka	411 mjač	524 mn'ač	640 m'ač	793 m'ač, 'm'eč'ik
56	196 balo:n, pocka	304–305 p'iłka	412 mn'ač, ⁺ bal'un	525 'm'ač'ik, m'ač	641 m'ač	794 m'eč'
57–61 lòpta	197 bolo, bolko	306 p'iłka	413 'bal'on, ⁺ bomba	526 m'ač'	642 m'ač, 'm'ač'ik,	795 'm'eč'ik, 'm'ač'ik
62 –	198 mli:č	307 mač	414 'bal'on, ^o mjač	527 m'ač, 'm'ačyłk	⁺ m'eč'ik	796 m'eč'
63 lòpta	199–200 balo:n	308 'bala, p'iłka	415 'bal'on, bal'ón, ^o mn'ač (r)	528 m'ec', 'm'ec'ik	643–644 m'ač'	797 m'ač, 'm'aš'ik
64 lòpta	201 pucka, bało:n	309 p'iłka, ⁺ balon	416 mn'ač, mjač	529 m'eé	645	798–799 m'ač'
65	202 boł, bałon	310 lobda	417 mn'ač	530 m'ac', m'ec'	646–647 'm'ec'ik	800 'm'ač'ik
66–68 lòpta	203 balon	311 p'iłka, ⁺ gumka	418 mjač	531 ^o m'ač'ik	648 m'ac'	801 m'aš'
69–72 'lopta	204 balo:n	312 p'iłka, balon	419 ba'l'un	532 'm'acikom (isg)	651 m'ač	802 'm'ač'ik, 'm'aš'ik
73 'lopta	205–206 bało:n	313 balon 'резиновый мяч'; p'ęka 'пила'	420 'balun, ^o mjač	533 m'ac'	652 m'ač, 'm'ačyłk	803 'm'eč'ik, fut'boł
74 ⁺ lopta, ^o lofta	207	314–315 p'iłka	421 ⁺ 'bal'un, ⁺ 'bal'on,	534 'm'ač'ik	653 'm'ačyłk	804 m'ač'
75 'lopta	208 haba:n	316 p'yłka	mn'ač	535 'm'ačyłk, m'ač (pass.)	654 m'ac	805 m'ač'
76–78 lòpta	209–216 lobda	317 goücka	422–424 mn'ač	536 m'ač'	655 m'ač	806–807 m'ač'
79–83 'lopta	217 lòpta, lobda	318 p'ouka, ⁺ balon (все виды мячей)	425 mjač	537 m'ač', m'eč'	656 m'ač, 'm'ačyłk	808
84 'lopta	218 'pi:łus, lobda	320 p'iłka	426 m'jačık	538–539	657–658 m'ač'ik	809 'm'eč'ik
85–88 lòpta	219 lobda	321 goücka [goücka – rob'il'i jo s krov'ego albo s kuńsk'ego vuośa], p'iłka [^u nos tyż już grajo f	427 'bal'on (r), mn'ač	540 m'ač'	659 m'ac'	810–811 m'ač'
90 topka	220 lópta	nos tyż już grajo f	428 'balon, mn'ač (r)	541 m'ec'	660 m'ač	812 m'ač, 'm'ač'ik, a'puka
92–94 topka	221 lobda	te p'iłke ji to nawet stare, žunate χуоры]	429 mn'ač	542–543 m'ač'	661 m'ač	813 m'ač'
95–96 lòpta	222–224 lòpta	322–324 p'iłka	430 ba'l'ončyk, ^o mjač	544 m'ac', m'ec'	662 m'ač	814 'm'ač'ik
97 topka	225 bo:ka	325 balon	431 'hałka (из шерсти), mn'ač (из ткани)	545 'm'ač'ik	663–667 m'ač'	815–816 m'ač'
98 'topka	226 bała	326 p'iłka	432 'mačyk	546 'm'ec'ik, 'm'ač'ik	668 'm'ač'ik, m'ač'	817 m'ač, 'm'ač'ik
99 lòpta	227–230 labda	327 m'ač	433 mn'ač, 'hopka	547 m'ec'	669	818 m'ač
100–101 topka	231 lobda, ^o lopta	328–333 'm'ačyk	434–435 mn'ač	548 m'ac', m'ec'	670 'm'ač'ik	819 'm'ač'ik, 'm'eč'ik
102–103 'topka	232 labda	334 m'ač, 'm'ačyk	436–438 mjač	549 m'ač	671 m'ač	820 m'ač
104 'topka, ka'la	233 'lopta	335 m'ačik	439 a'puka, mjač	550	672–675 'm'ačyłk	821 'm'ač'ik, m'ač' (r), m'eč' (r)
105 'topka	234 balo	336 'm'ačyk	440 mjač	551 m'ač, 'm'ač'ik	676	822 m'ač, 'm'ač'ik
106	235 bal	337 p'iłka	441 m'jačyk	552 m'ač'	677 m'ač	823 m'ač
107 'topka	236 bal's	338 'm'ačyk, m'ač	442 mjač	553 m'ač'	678–680 m'ač'	824 m'aš':
108 'topka, 'bała	237 bul	339–340 'm'ačyk	443 mn'ač	554 'm'ač'ik	681 m'ač	825–827 m'ač'
109	238 p'iłka, mjačyk	444 a'puka	555 m'ač'	682–690 m'ač'	691 m'ac'	828 m'eč', m'ač'
110–111 'topka	239 p'iłka	445 m'ač	556 m'ač', m'ač'	692 m'ač	829 m'eč'	
112	240 m'ačyk	446 mn'ač	557 'm'ač'ik	693 'm'ač'ik	830–831 m'ač'	
113–114 'topka	241 bal	447 mjač	558	694 'm'ačyłk	832 'm'ač'ik, 'm'eč'ik	
115 'topka, ^o topku	242 bala	448 'lobda	560 m'ač'	695 m'ač	833–834 'm'eč'ik	

L 2292 'МЯЧ'

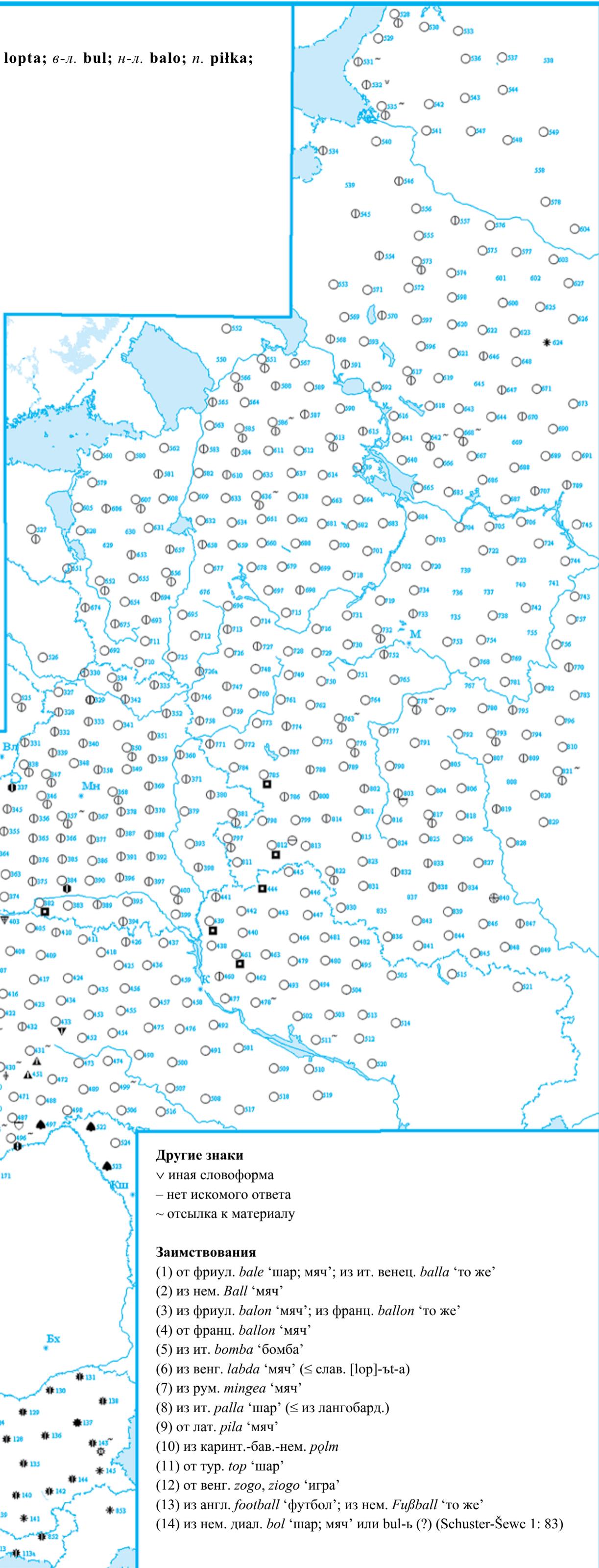
слн. žoga; х. lopta; с. лопта; м. топка; бг. топка; ч. míč; слу. lopta; в-л. bul; н-л. balo; н. piška;
бр. мяч; ук. м'яч; р. мяч

- m//čeč-ъ
- ⊖ měč-ik-ъ
- ⊕ měč-ъk-ъ
- ✖ měč-ud-a
- ▲ gal-ъk-a
- o-puk-a
- ◆ puc-ъk-a
- ▼ [hop]-ъk-a
- || [lop]-ъt-a
- (bal)-а (1)
- (bal)-ъ (2)
- (bal)-ъ=а (2)
- ⊖ (bal)-о (2)
- ◊ (balon)-ъ (3)
- ◊ (balon)-ък-ъ (4)
- ◇ (bol)-ъ (2)
- ◇ (bol)-о (2)
- ◆ (bomb)-а (5)
- (labd)-а, (lobd)-а (6)
- ▲ (mindž)-а (7)
- ▲ (pal)-а (8)
- (pil)-ък-а (9)
- (polm)-ъ (10)
- ✖ (top)-ък-а (11)
- (žog)-а (12)
- ▽ (fusbal)-ъ, (futbol)-ъ (13)
- ▽ (bul)-ъ, (bul)-ак-ъ (14)

Единичные названия

⊕ ▼ ◊ ◆ * ⊖ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
А. Ференчикова

L 2292 'МЯЧ'

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	m//éč-Ь							19				1	26	107	229	382
2.	męč-ik-Ь											2	54	7	81	144
3.	męč-yk-Ь													2	2	
4.	męč-ud-a							5							5	
5.	gal-Ьk-a											2		2	4	
6.	o-puk-a											1	3	2	6	
7.	rus-Ьk-a							5				1		1	5	
8.	[hop]-yk-a											1		1	2	
9.	[lop]-yk-a		1				4								5	
10.	[lop]-yt-a	1	13	13	29				7					8	71	
11.	(bal)-a	7	2			1						1	9		10	
12.	(bal)-Ь											1			10	
13.	(bal)-Ь=-a											8			9	
14.	(bal)-o									1	1				2	
15.	(balon)-Ь	1	5					16				6		11	39	
16.	(balon)-yk-Ь							2							2	
17.	(bol)-Ь							2							2	
18.	(bol)-o							1							1	
19.	(bomb)-a													2	2	
20.	(labd)-a	2	2						20						24	
21.	(lobd)-a											1		3	4	
22.	(mindž)-a													3	3	
23.	(pal)-a		1		1										2	
24.	(pil)-yk-a											67	3	1	71	
25.	(polm)-Ь	3													3	
26.	(top)-yk-a					17	34								51	
27.	(žog)-a	12													12	
28.	(fusbal)-Ь												1		1	
29.	(futbol)-Ь													1	1	
30.	(bul)-ak-Ь								1						1	
31.	(bul)-Ь									1					1	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты															
			Населенные пункты															
1.	○	m//éč-Ь	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 188 189 190 191 192 195 198 307 327 334 338 341 344 346 347 348 349 350 357 361 362 363 368 372 373 374 379 381 382 383 384 386 390 393 395 399 400 402 404 405 406 407 408 409 411 412 414 415 416 417 418 420 421 422 423 424 425 427 428 429 430 431 433 434 435 436 437 438 439 440 442 443 445 446 447 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 461 462 463 464 468 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 525 526 527 528 529 530 533 535 536 537 540 541 542 543 544 547 548 549 551 552 553 555 556 560 562 563 564 566 567 569 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 582 585 586 589 590 592 593 596 597 598 600 603 604 605 607 608 609 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 648 651 652 654 655 656 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 671 673 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 695 696 697 699 700 701 702 703 704 705 707 710 711 712 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 728 729 730 731 732 734 738 742 744 745 747 749 750 751 753 754 756 757 759 760 761 762 763 764 765 768 769 772 773 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 787 789 790 791 792 793 794 796 797 798 799 801 804 805 806 807 810 811 812 813 815 816 817 818 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 836 839 841 843 844 845 846 848 849															
2.	⊖	męč-ik-Ь	238 240 328 329 330 331 332 333 334 335 336 338 339 340 342 343 344 345 346 347 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 364 365 366 367 368 369 370 371 375 376 377 378 380 381 385 387 388 389 391 392 394 396 397 398 400 401 410 426 432 441 460 525 527 528 531 532 534 535 545 546 551 554 557 565 568 570 573 581 584 585 586 587 588 591 606 607 610 613 615 617 636 642 646 647 652 653 656 657 658 668 670 674 675 693 694 698 707 709 713 726a 727 732 733 746 747 752 758 763 770 771 774 776 778 786 788 793 795 797 800 802 803 809 812 814 817 819 821 822 832 833 834 838 847															
3.	①	męč-yk-Ь	566 583															
4.	⊗	męč-ud-a	176 180 181 186 187															
5.	▲	gal-Ьk-a	317 321 431 451															
6.	■	o-puk-a	382 439 444 461 785 812															
7.	◆	rus-Ьk-a	184 189 195 196 201															
8.	▼	[hop]-yk-a	258 433															
9.		[lop]-yk-a	95 96 99 104 150															
10.	■	[lop]-yt-a	17 26 27 28 29 30 32 33 35 36 38 39 40 41 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 152 155 169 171 217 220 222 223 224 231 233 467 468 469 483 484 485															
11.	●	(bal)-a	1 2 3 4 5 11 12 24 25 108															
12.	○	(bal)-Ь	235 241 243 244 250 277 278 288 290 290															
13.	●	(bal)-Ь=-a	226 242 245 246 248 249 250 251 308															
14.	◐	(bal)-o	234 236															
15.	◊	(balon)-Ь	11 22 42 43 44 45 180 185 187 191 193 194 195 196 199 200 201 202 203 204 205 206 309 312 313 318 319 325 412 413 414 415 419 420 421 427 428 449 470															
16.	◊	(balon)-yk-Ь	179 187															
17.	◇	(bol)-Ь	177 202															
18.	◎	(bol)-o	197															
19.	♦	(bomb)-a	413 486															
20.	■	(labd)-a	21 31 147a 149 154 156 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 221 227 228 229 230 231 232															
21.	■	(lobd)-a	310 448 465 466															
22.	♠	(mindž)-a	497 522 523															
23.	♣	(pal)-a	44a 168															
24.	♦	(pil)-yk-a	238 239 2															

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
37.	❖	(bol)-ьк-о	197 299
38.	❖	(top)-ъ	143
39.	❖	(top)-ьк-о	115
40.	❖	(bal)-ьк-а	246
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
41.	*	pu=-m//qč-ъ	185, 186, вероятно, результат контаминации ч. <i>rucka</i> × <i>mlíč</i>
42.	*	pu=-m//qč-ik-ъ	188, скорее всего, образовано на основе <i>pumli:č</i> , где -i:č могло восприниматься как суффикс -ič-ъ, который был заменен суффиксом -ik-ъ
43.	*	(pil)-(us)-ъ	218, видимо, связано с (pil)-ьк-а, от лат. <i>pila</i> ‘мяч’ – форма <i>pilus</i> могла возникнуть в языке учеников латиноязычных школ (суффикс -us в результате шутливо-го преобразования, или под влиянием лат. <i>pilus</i> ‘волос’, этимологически связываемого с <i>pila</i> ‘мяч из шерсти, волос’)
44.	*	(kul)-ьк-а	269, от сп.-в.-нем. <i>küle</i> ‘шар’ (Slawski III: 339)
45.	*	(gum)-ьк-а	311, от п. <i>guma</i> ‘резина’ < лат. <i>gummi</i> ‘то же’ (Brückner: 173)
46.	*	klqb-o	145 (БЕР III: 188; ЭССЯ 10: 74)
47.	*	[žbuxt]-ъ, [žbuxt]-а	148а, сп. ч. диал. <i>buchtanec</i> ‘мяч’ – может быть, все от звукоподражательного [bux]-ъt-a-ti (SP I: 438; ЭССЯ 3: 81-82); семантика: ‘набухнуть’ > ‘увеличиться, увеличить объем’ > ‘стать круглым и т.п.’?
48.	*	krqg-l-A	149 (ЭССЯ 13: 23); субстантивация прилагательного, но праслав. *q дает в данном говоре o, а не u
49.	*	(xaban)-ъ	208, неясно; возможно, из цыган. <i>habanos</i> (Machek ² : 152) или из нем. диал. <i>habaner</i> ‘гончар’
50.	*	šar-ъ	624
51.	*	(nap)-а	853, неясно; может быть, имелся в виду ‘мяч из <i>nappa</i> -кожи’
52.	*	o-pok-а	785, а'рока (с другим подударным вокализмом корня) относится, видимо, к лексеме, приведенной в (ЭССЯ 28: 245) *obpoka? *opoka?
53.	*	(bot)-а	37, из венг. <i>bot</i> ‘палка, кий’
54.	*	boj-ьк-а	254
55.	*	(pojm)-а	146а, видимо, заимствовано из нем. диал. (Штирия) <i>ročit</i> , представляющего собой вариант диал. <i>ročlm</i> , из которого заимствовано (polm)-ъ – см. (Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich II: 1141)
56.	*	(bald)-а	190, от нем. <i>Ball</i> ‘мяч’; возможно также из тур. <i>baldak</i> ‘шар на конце рукояти сабли’ (Machek ¹ : 23)
57.	*	(kugl)-а	6, из нем. <i>Kugel</i> ‘шар’, жарг. ‘мяч’
58.	*	(kal)-а (?)	104, неясно
59.	*	[tъrk]-а-dl-ę	141
60.	*	(bok)-а	225, неясно – может быть, от венг. диал. <i>bóka</i> ‘ребенок’ (ср. Új Magyar Tájszótár I: 520)?

1 ok'rəel	96 t̄rkales	207	317 okableguy	447 k'ruhly	582–583 k'rugloj	731
2 obá:last	97 t̄rkales	208–210 gulati:	318 okableguy	448 ыk'ruhlyi	584 k'ruglyj	732 k'rugləj
3 wək'ruyu	98 t̄ka'ləzən, t̄ka'les	211 okruhli:	319 okronguy, +okrenguy	449–450 k'ruhlyi	585 k'ruglaj	733 k'ruglyj
4 okrò:hu	99 t̄rkales	212 okru:hli	320 okronguy	451 k'ruhla (f)	586 k'ruglyj	734 k'rugləj
5 үok'rū:yu	100 valžaves, t̄kales	213 okru:hli:	321 okruq'guy	452–455 k'ruhlyi	587–588 k'rugloj	735–737
6 wak'rū:yu	101	214–215 okruhli:	322 ukrongly	456 k'ruhly	589 k'ruglyj	738 k'rugləj
7 okrō:goü, ta okrō:glə	102 gugo'vales	216 okru:hli	323 okablegty	457–458 k'ruhlyi	590 k'rugləj	739–741
8 vakrō:yu, ta vakrō:yu	103–104 t̄ka'les	217 okru:hli, gu'ati:	324 ukrongly	459 k'ruhly	591 k'rugloj	742–743 k'ruglaj
9 ukrō:yu	105 t̄rkə'ləzeñ	218–219 okru:hli	325 okablegty	460–461 k'ruhly	592 k'ruglyj	744 k'ruglyj
10 uk'rō:gla (f)	106	220 okru:hli	326 okablegty	462–463 k'ruhlyi	593 k'rugloj	745 k'rugloj
11 үok'rō:yu	107 t̄rkə'ləesta	221 okruhli:	327 k'ruhlyi	464 k'ruhlyj	596 k'ruglyj	746–749 k'ruglyj
12 ok'rū:yu	108 koł'ačes [koła'čes lep]	222 okruhlí:	328 k'ruhly	465 uk'ruhlyi, ok'ruhlyi	597 k'rugloj	750 k'ruglyj
13 ak'rū:gu	109	223 okru:hli	329 'ruhlyi	(r)	598 k'ruglyj	751 k'rugləj
14 okruogu	110 vəli'vest	224 okru:hle (Nsg m)	330–331 k'ruhlyi	466 k'ruhlyi	600 k'rugloj	752 k'ruglaj
15 ok'rū:gel	111 t̄rkə'ləles	225 okru:hli:	332 k'ruhly	467 k'ruhlyi, ok'tuhl:ыц,	601	753–754 k'ruglyj
16 okruogal (n?)	112	226–232 okruhli	333–334 k'ruhlyi	uk'ruhlyi	602–603 k'rugloj	755
17 uk'rū:gu	113 'valistin	233 okruhlyj	335 k'ruyləj	468 k'ruhlyi, okruhlyi	604 k'ruglyj	756 kr'uglyj, k'ruglaj
18 uk'rō:ugu	113a vərka'leznu	234 kuloqate	336–339 k'ruhly	469 k'ruhlyi	605–606 k'rugləj	757 k'ruglaj
19 ok'rō:go	114 'valčes	235 kuloqatny	340–341 k'ruhly	470–471 k'ruhlyi	607 k'rugla (f), k'ruglaja	758–762 k'ruglyj
20 ok'rō:gel, үok'rō:gli	115 k'rugəł	236 kul'ouate (n)	342 k'ruhlyi	472 k'ruhlsj	(f) [k'ruglaja 'požn'a]	763 k'rugləj
21 uk'rō:geue	116 +valje'vas, °k'rəgəł	237 kuluqaty, kuloqity	343–345 k'ruhly	473 k'ruhlyi	608–610 k'rugloj	764 k'ruyləj
22 tuğ:ndi	117 +val'u'ves, °k'rəgəł	238–239 okrongly	346–347 k'ruhly	474 k'ruhly	611 k'ruglyj	765 k'ruylaj
23		240 kruyuy	348 k'ruhly	475–477 k'ruhlyi	612–614 k'rugloj	767
24 'obo:l, 'obli:	118 'korgal	241 үekrengui	349 k'ruhlyi	478–479 k'ruhlyi	615	768 k'ruglaj, k'ruylaj
25 okrū:gal	119 t̄k'ules	242 үekrengli	350 k'ruhly	480–481 k'ruhlyi	616 k'ruglyj	769–770 k'ruglaj
26 ok'rō:gal	120 'obəł	243 үekrqgui	351 k'ruhlyi	482 k'ruhlyi	617	771 k'ruyləj
27 ukruğ:gal	121 'oblo	244 үekrang'y	352 k'ruhlyi	483–484 k'ruhlyi	618–619 k'rugloj	772 k'ruyləj, k'ruyləj
28 okru:'gel	122 'valčes, t̄ka'les	245 үekrangui	353–356 k'ruhly	485–486 k'ruhlyi	620 k'rugloj	773 k'ruyləj
29 okrū:gl'i	123 k'rgəł	246 okrongyi	357 k'ruhly	487–488 k'ruhlyi	621 k'ruglyj, k'rugloj	774 k'ruylaj
30 okrū:gel, okrū:gla (f)	124 vərga'l'as	247 krongly	358–359 k'ruhly	489–490 k'ruhlyi	622–623 k'rugloj	775–776 k'ruyləj
31	125 t̄kal'es	248 okableg'ı	360–362 k'ruhlyi	491–493 k'ruhlyi	624–626 k'rugloj	777 k'ruylaj
32 үok'rō:gel	126 'okulčes	249 үoekrō:guy	363 k'ruhlyi	494 k'ruhlyi, k'ruhli'ii	627 k'rugloj	778 k'ruylaj
33 okrugä, ókrugli·	127 kole'las	250–251 okrongui	364–370 k'ruhly	495 k'ruhlyi, k'ruhlii	628 k'rugləj	779 k'ruyləj
34	128 k'rəgəł (f), 'obla (f)	252 okrongly, ruhly	371 k'ruhlyi	496–497 k'ruhlyi	629–630	780 k'ruylaj
35 okrō:gel	129 t̄erkul'as	253	372 k'ruhlyj	498 k'ruhlyi	631–632 k'ruglyj	781 k'ruyləj
36 okrú:go:, okrú:gal	130 k'rəgəł	254 okableguyi,	373–374 k'ruhlyi	499 k'ruhlyi	633 k'rugloj	782 k'ruglyj
37 'okrugli, 'q:bli, 'yo:blı	131 'valčes	255 vokrōng'i	375–378 k'ruhly	500 k'ruhlyi	634 k'ruglyj	783 k'rugləj
38 ókru:ga:	132 vala'ves, trəka'les	256 үokrunguy	379 k'ruhlyi	501–502 k'ruhlyi	635 k'rugloj	784 k'ruyləj
39 okru:gä:ı	133 'valčes	257 ukrongly	380 k'ruhlyi	503 k'ruhlyi	636–638 k'ruglyj	785–786 k'ruyləj
40 okrú:gaø	134 'val'čes	258 "okronguy	381–381 k'ruhlyi	504 k'ruhlii	639 k'ruglyj, k'rugloj	787 k'ruylaj
41 okrū:gal	135–136 'obəł	259–260 okronguy	383 k'ruhli	505 k'ruhlyi	640–644 k'rugloj	788
42 krū:gal	137 'obłe	261 үokrunguy	384–386 k'ruhly	506–507 k'ruhlyi	645	789 k'ruyləj
43–44 okrū:gal	138 'val'čes	262–263 okrongui	387–388 k'ruhly	508 k'ruhlyi	646–647 k'ruglyj	790 k'ruylaj
44a tū:n	139 vərgu'lat	264 үokrōngui	389 k'ruhlyi	509–512 k'ruhlyi	648 k'rugloj	791 k'ruyləj
45 okrū:ga:	140 'valčes	271–273 үokrōnguy	390 k'ruhlyi	513 k'ruhlyi, k'ruhlii	651–652 k'ruglyj	792–795 k'ruylaj
46 ókru:go:	141 k'rəgəł	274 okronguy	391–392 k'ruhly	514 k'ruhlii	653 k'rugləj	796 k'ruylaj, k'ruxlaj (r)
47 okrugao	142 'topes, 'obəł	275 okableguy	393 k'ruhly	515 k'ruhlyi	654–659 k'ruglyj	797–801 k'ruyləj
48 okrū:gao	143 'obəł, 'topčes	276 үokrunguy	394 k'ruhly	516 k'ruhlyi	660 k'rugloj	802 k'ruylaj
49 okrū:gö:	144 'obəł, 'valčes	277 үokrōnguy	395 k'ruhlyi	517 k'ruhlyi	661 k'ruglyj	803 k'ruyləj
50–51 okrū:gal	145 okol'čes	278 үokrōnguy	396–398 k'ruhly	518–520 k'ruhlyi	662 k'ruglaj [m'ac k'ruglaj]	804 k'ruyləj
52	146 ərkró:go, tə ərkò:glə	279 okableguy	399–400 k'ruhlyi	521–522 k'ruhlyi	663 k'ruglyj	805 k'ruyləj
53 ókru:go, okrú:go	146a kù:glast	280 okableguy	401 k'ruhly	523 k'ruhlyi	664 k'rugloj	806 k'ruylaj, k'ruyləj
54–55 okrú:go	147 wo'ró:hoğ	281 okableguy	402–404 k'ruhlyi	524 k'ruhlyi	665 k'rugləj	807 k'ruyləj
56	147a okrū:gal	282 okableguy	405 k'ruhlii	525 k'ruglyj	666–668 k'rugloj	808
57 ókru:go:	148 u?rō:lıu	283 okableguy	406 k'ruhlyi	526 k'ruhlyj	669	809–814 k'ruyləj
58 –	148a krū:ga:ı	284 okronguy	407–408 k'ruhlyi	527 k'ruglaj	670 k'rugləj	815–820 k'ruylaj
59–60 okrú:gal	149 k'ro:ugeo	285 okableguy	409 k'ruhli	528–534 k'rugloj	671 k'rugloj	821 k'ruyləj, k'ruylaj
61 okrú:go	150–151 okrū:gal	286 okableguy	410 k'ruhli	535 k'ruglyj, k'rugloj	673 k'rugloj	822 k'ruyləj
62 ókrugao, ókru:go:	152 okrū:go:	287 okableguy	411 k'ruhly	536 k'rugloj	674 k'ruglyj	823
63 okrū:gao	153 krò:ıp	288 okableguy	412 k'ruhlyi	537 k'ruglyj	675 k'rugləj	824–825 k'ruylaj,
64 okrū:go	154 okruhli:, gulati:	289–290 okableguy	413 k'ruhlyi	538–539	676	k'ruyləj
65	155 okru:hli	291–292 үokrunguy	414 k'ruhly	540 k'ruhlyj	677 k'rugləj	826 k'ruyləj
66–67 okrū:gal	156 okruhli	293 okableguy	415–416 k'ruhlyi	541–546 k'rugloj	678 k'rugləj	827–829 k'ruylaj
68 okrū:gao, ókrugli:	167 'oklučes	294–295 үokrunguy	417 k'ruhli	547 k'rugloj	679–681 k'ruglyj	830 k'ruyləj
69 okrū:gao	168 ok'rugəñ	296–298 үokrunguy	418 k'ruhlyi	548–549 k'rugloj	682 k'ruglaj	831 k'ruylaj
70 okrū:go	169 v̄ko'lato	299 okruhly	419 ok'ruhlyi	550	683 k'rugloj	832
71 'obal	171 k'ruhlyi	300 okableguy	420 k'ruhlyi	551 k'rugloj	684 k'rugloj, k'ruglyj	833–834 k'ruylaj
72 'obal, 'okru:go:	175 kulatij	301 үokryguy	421 k'ruhli	552 k'ruhlyj	685–687 k'ruglyj	835
73 'okruglo	176 kulovatej, kulatej	302 'okrogly	422 k'ruhlyi	553 k'rugloj [k'rugloj m'ac']	688–691 k'rugloj	836 k'ruhlyj
74 'okru:ga:	177–182 kulatej	303 'okragly	423 k'ruhli, k'ruhli	554–555 k'ruglyj	692 k'ruyləj	837
75 'okru:gał	183 kulovatej, kulatej	304 үokruguy	424 k'ruhly, k'ruhlyi	556 k'ruglyj, k'rugloj	693–700 k'ruglyj	838 k'ruylaj
76 ókru:go:	184–187 kulatej	305 okrongly	425 k'ruhli, k'ruhli	557 k'ruglyj	701–702 k'rugləj	839 k'ruyləj
77 okrū:ga:						

L 2293 ‘КРУГЛЫЙ’ (о мяче)

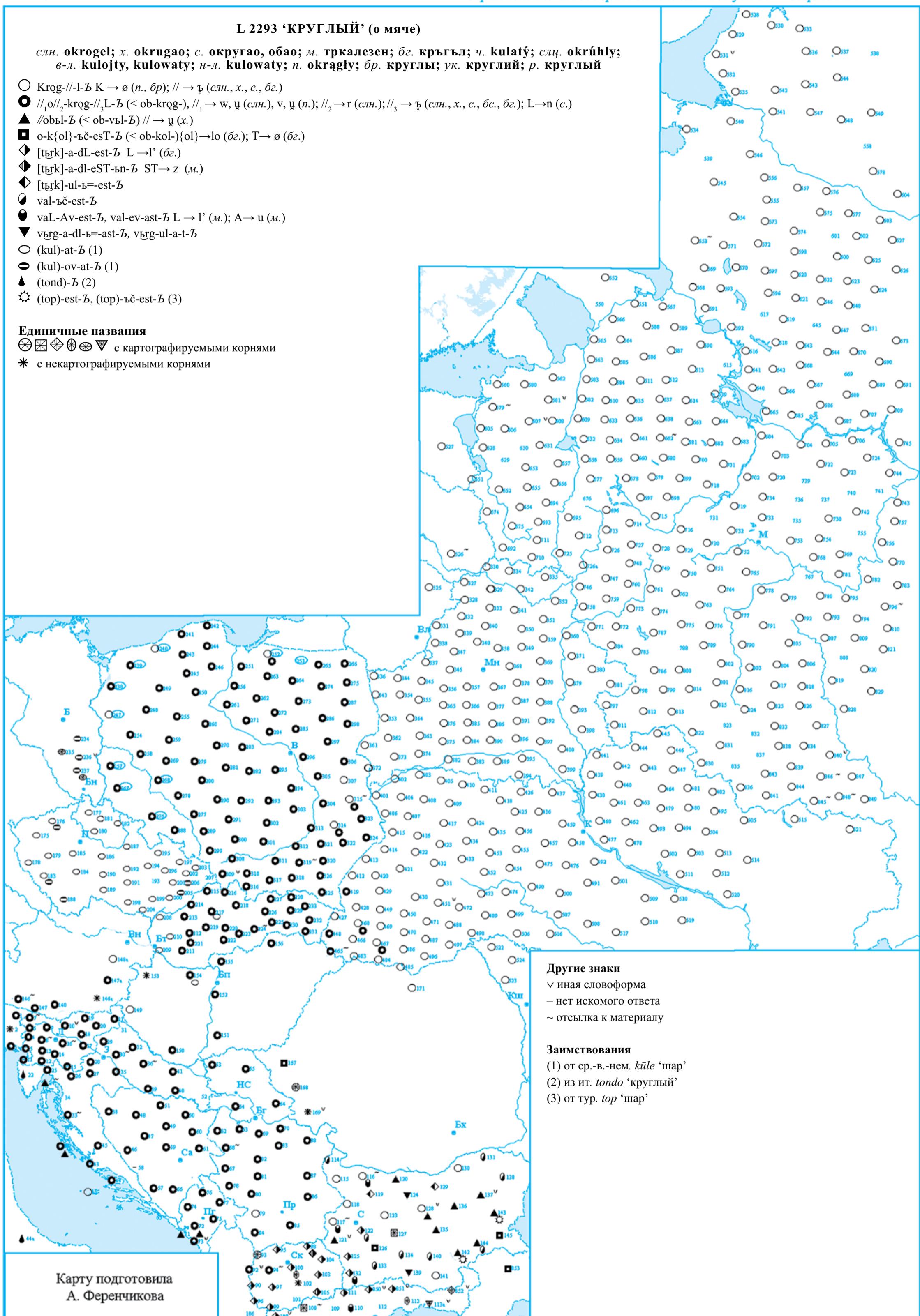
слн. okrogel; х. okrugao; с. округао, обао; м. тркалезен; бг. кръгъл; ч. kulatý; слц. okrúhly; в-л. kulojty, kulowaty; н-л. kulowaty; н. okrągły; бр. круглы; ук. круглий; р. круглый

- Krqg-//l-*з* K → ø (n., бр); // → ѿ (слн., x., c., бг.)
 - //₁o//₂-krqg-//₃L-*з* (< ob-krqg-), //₁ → w, ѿ (слн.), v, ѿ (n.)
 - ▲ //obы-l-*з* (< ob-vыl-*з*) // → ѿ (x.)
 - o-k{ol}-ьč-est-*з* (< ob-kol-){ol}→lo (бг.); T→ø (бг.)
 - ◆ [tъrk]-a-dL-est-*з* L → l' (бг.)
 - ◆ [tъrk]-a-dl-eST-ьn-*з* ST→z (m.)
 - ◆ [tъrk]-ul-ь=-est-*з*
 - val-ьč-est-*з*
 - vaL-Av-est-*з*, val-ev-ast-*з* L → l' (m.); A→u (m.)
 - ▼ vьrg-a-dl-ь=-ast-*з*, vьrg-ul-a-t-*з*
 - (kul)-at-*з* (1)
 - (kul)-ov-at-*з* (1)
 - ▲ (tond)-*з* (2)
 - ☼ (top)-est-*з*, (top)-ьč-est-*з* (3)

Единичные названия

○ □ ◆ ○ ◎ △ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



L 2293 ‘КРУГЛЫЙ’ (о мяче)

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	○	Krqg-/-l-Ь	42 79 115 116 117 118 123 128 130 141 148a 149 171 240 247 252 307 314 315 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 824 825 826 827 828 829 830 831 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
2.	●	// ₁ o// ₂ -krqg-// ₃ L-Ь	1 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 25 26 27 28 29 30 32 33 35 36 37 38 39 40 41 43 44 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 72 73 74 75 76 77 78 80 81 82 83 84 85 86 87 88 92 94 146 147 147a 148 150 151 152 154 155 156 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 241 242 243 244 245 246 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 419 448 465 467 468
3.	▲	овыл-Ь	24 37 71 72 120 121 128 135 136 137 142 143 144
4.	■	o-k{ol}-ъč-esT-Ь	126 145 167 853
5.	◆	[tъrk]-a-dl-ěst-Ь	90 95 96 97 98 99 100 103 104 107 111 122 125 132 850 851
6.	◆	[tъrk]-a-dl-eST-ъn-Ь	98 105
7.	◆	[tъrk]-ul-ь-ěst-Ь	119 129
8.	●	val-ъč-est-Ь	114 122 131 133 134 138 140 144
9.	●	vaL-Av-est-Ь	110 117 132
10.	●	val-ev-ast-Ь	116
11.	▼	vъrg-a-dl-ь-ěst-Ь	124
12.	▼	vъrg-ul-at-Ь	139
13.	○	(kul)-at-Ь	154 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 189 190 191 192 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 208 209 210 217
14.	⊖	(kul)-ov-at-Ь	176 183 188 205 206 234 236 237
15.	▲	(tond)-Ь	22 44a
16.	☼	(top)-est-Ь	142
17.	☼	(top)-ъč-est-Ь	143

Единичные названия с картографируемыми корнями

Слова с когнитивными корнями			
18.		ob-krqg-l-est-Ь	93
19.		ob-krqg-ъn-Ь	168
20.		kol-ač-est-Ь	108
21.		kol-el-ast-Ь	127
22.		[tъrk]-a-dl-at-est-Ь	852
23.		val-//av-est-Ь	100, // > dž
24.		val-est-ъn-Ь	113
25.		(kul)-ov-at-ъn-Ь	235
26.		(kul)-ov-it-Ь	237
27.		vъrG-a-dl-eST-ъn-Ь	113a, G > k, T > ø, S > z

Единичные названия с некартографируемыми корнями

28.	*	o-(bal)-ast- <i>ž</i>	2, от фриул. <i>bale</i> ‘шар; мяч’, ит. венец. <i>bala</i> ‘то же’
29.	*	(gug)-ov-al-esT- <i>ž</i>	102, T→ø (м.), от лат. <i>ciculla</i> ‘капюшон’ через спр.-в.-нем. <i>Gugel</i> ; сп. также алб. <i>gogël</i> ‘жёлудь’, рум. <i>gogon</i> ‘что-то маленькое в форме шара’
30.	*	(kugl)-ast- <i>ž</i>	146а, от спр.-в.-нем. <i>kugele</i> ‘шар’, нем. <i>Kugel</i> ‘то же’
31.	*	krop- <i>ž</i>	153
32.	*	(vrkol)-at- <i>ž</i>	169, от рум. диал. <i>a se vârcoli</i> ‘крутиться, вертеться’

L 2297 'КАТИТСЯ' (о мяче)

1 se 'waja	86 kotʃ'la se	181 kouli: se, kouli	279 tulo še	421 'kotys'i	523–524 'kotyc'a	634–635 'kat'ica	754 'kat'ica
2 se tači:	87 'kola se	se, kuta:li: se	280 kulo še, tocy še,	422 'koty's'a	525 'kat'ic:a, 'kot'ic:a	636 'kat'ic:a	755
3 sa və'li	88 kotʃ'lā: se	182 kouli: se,	tulo še, 'varto še	423 'kotic':a	526 'kot'it', 'kot'it's'a	637–638 'kat'ic:ы	756 ka't'ic:a (inf)
4 se čeli:na	90 (se) třkalat	kuta:li: se	281–282 tocy še	424–426 'kotic:a	527 'kot'ic:a, 'kat'ic:a	639 'kat'ic:a	757 'kat'ic:a
5 se va'li:, 'te:če	92 se kururat	183–185 kuta:li: se	283 še točy	427 'kotyc':a	528 'kat'ic':i	640 'kat'ica	758 'kac'ic:a
6 tajň'ka:	93 třkala, kutura	186 kouli: se	284 tocy še	428 'kotyts'i	529 –	641 'kat'ic:o	759 'kot'ic:a
7 se tá:če	94 se třkala	187 kuli: se, kulise	285 'kula še, tocy še	429 'koty's'i	530 otka't'il'i (l-ptc pl)	642 'kat'ic:a	760 'kat'ic:a
8 se valí:	95 se třkala	188 kuka:li: se	286 tocy še	430 'kotys'i	531 po'kat'ic'a	643 'kat'ica, ka'taec:a	761 'kot'ic:a
9 kutelí: se	96 se třkälät	189 kuta:li: se	287 koči še	431 'kotyc'a	532 'kat'atca (3pl)	644 'kat'ic:a	762 'kat'ic:a
10 ka'tu:ra se, po'ta:ča	97 –	190 kutula:li: se,	288 kulą še	432 'kotyc':a	533 'kat'ic':a	645	763 'kot'ic:a
se, se po'tuoč (perf)	98 tř'kała se	kuta:li: se	289 kulą še	433 ka'čajec':a	534 'kat'ic':ə	646–647 'kat'ica	764 'kat'ic:a
11 třkoč'la: se	99 se třkälät	191 kuta:li: se	290 tocy še	434 ko'tyc':a	535 po'kat'ic'a	648 'kat'ic':o	765 'kat'ic:a, 'kot'ic:a
12 třk'la: se	100 se třkala, se valka	192 kouli: se	291 tocy še, kulo še	435 ka'čajec':a,	536 'kat'ic':ə	652 pěka't'il'sə (l-ptc	766–770 'kat'ic:a
13 'třk'la se	101 –	193–194 kuto:li: se	292 tocy še, kulo še	'kotyc':a	537 'kat'ic':e	m sg), pa'b'ek	771 'koc'ic:a
14 toči: se, kotalí: se (r), valí: se (r)	103 tř'kała se	195 koli: se, kuta:li: se	293 tocy še	436 'kotica	538–539	(l-ptc m sg), pəb'a'žal (l-ptc	772 'kat'ic:a
15 se š'torka	104 tř'kala se	196 koto:li: se	294 tocy ša	437 'kotyc':e	540 'kat'ic:a	m sg)	773–774 'kot'ic:a
16 třerkłä: se, tačé: se	105 tř'r'kale	197 kula se	295 tocy še	438 'kotyce	541 'kat'ic's'a	653–655 'kat'ic':ə	775 'kat'ic:a
17 ku'tora se	106	198 kuto:li: se	296 turlo, tocy še	439 'kot'ic:a	542 'kat'ic':a	656 'kat'ic:a	776 'kat'ic:a
18 ko'ta:	107 se 'kili, se tř'r'kali	199 kutuli: se	297 tocy še	440 'kotyc':a	543 'kat'ic':a	657 'kat'ic:e	777 'kat'ic:a
19 'k'otole sje, ko'ta: sje	108 se věrti, se tř'r'kala	200 koula:	298 tocy še	441 'kotyc':e	544 'kat'ic'e	658 'kat'ica	778 'kat'ic:a
20 'k'ota	109	201 kó:li:	299 kula se	442 'koty':e, 'kotyc':e	545 'kat'ic'e	659 'kat'ic:a	779 'kat'ica
21 'k'ota se, pu'ta:če se	110 sə 'vale	202 kuli se	300 tocy še	443 'kotyc':a	546 'kat'ic'e	780 'kat'ic:a	780 'kat'ic:a
22 štř:če se	111 sə tř'r'kala	203 kuło se	301 tocy še,	444 'kotic:a	547–549 'kat'ic':a	660–667 'kat'ic:a	781 'kat'ic:a (inf)
23	112	204 kutu:la: sa	kukuryko še	445 'kat'ic:a, 'kot'ica	550	668 'kat'ica	782 'kat'ic:a
24 'va:ja: se,	113 si 'val'ka, trækeliška	205–206 ku:la: sa	302 tocy še, t'ocy še	446 'kotyc':a	551–552 'kat'ic:a	669	783 'kat'ic:a
kom'pita: se	113a tř'r'kal'a sə	207	303 tocy	447 'kotyc':a	553 'kat'ic'sy	670 ka't'ic:a	784 'koč'ic:a
25 o'břna: se	114 vř'gal'a_sə	208 gu:la: sa,	304 tocy ša	448 'kačyc':a	554 'kat'ica	671 'kat'ic:a	785 'kat'ic:a
26 štř:če se	115 tř'kam se (1sg)	kotu:la: sa	305–306 tocy še	449 'kotyc':a	555 'kat'ic:a	673 'kat'ic:a	786 'kat'ic:a
27 štř:če	116 tř'kol'a, vř'gol'a	211 gu:la: sa,	307 tocyt ša	450 'kotyts'i	556 'kat'ic'a	674 ka't'ic:a	787 'kat'ic:a
28 kotū:ra se	117 tř'kal'a se	kotu:la: sa	311 tyrk'a še	451 'kotys'e	557 'kat'ic:a	675 'kat'ic:a	788
29 kotū:rą sə	118 tř'r'kal'a se	312 tocy še, leči	312 tocy še, leči	452 'kotyc':a	558	676	789 'kat'ic:a
30 kotù:ra se	119 var'gaja_sə	212 kotu:la: sa	(также о мяче)	453 'kotyts'a, 'kotyc'a	560 'kat'ica	677 'kat'ic:a	790 'kat'ic:a
31 ko'tu:ra se	120 vř'gal'a_sə	213 kotu:la: sa	313 turk'a še (о бочке,	456–461 'kotyc'a	562–563 'kat'ic:a	678 'kat'ic:tə	791 'kat'ic:a
32 ko'tu:ra se	121 tř'kal'a se	214 gú:la: sa,	шаре, мяче), třaq	462–464 'kotuc':a	564–565 'kat'ic:a	679 'kat'itsə	792 'kat'ic:a
33 ko'tfá: se	122 tř'kal'a	kotu:la: sa	še (о человеке)	465 ka'tul'atca,	566–567 'kat'ic:a	680–681 'kat'ic:a	793 'kat'ic:a
34	123 tř'kaja sa	215 kotu:la sa, kula sa	katul'at'ca,	569 ka't'ic:a	682 'kat'ic:a	794 'kat'ic:a	795 'kat'ic:a, 'kot'ic:a
35 kã:nta sə, kotù:ra se	124 vər'gal'ə sə	216–218 kotu:la sa	kar'bul'at'ca,	570 ka't'ic:e	683 ka't'ic:a	796 'kat'ic:a	796 'kat'ic:a
36 ko'tfá: se (o бочке), koríta:	125 tř'kała se	219 kotu:la sa	316 tylə še	571 'kat'itesy	684 'kat'ic:a	797–799 'kat'ic:a	800 'kat'ic:a, 'kot'ic:a
37 'vá:la se, 'vya:la se	126 'vale_se	220 kotu:la sa, gu:la sa	317 tulo še	466 'kač'at's'a	572 'kat'ic:a	685 'kat'ic:a	801 ka'tajic:a
38 ko'tfá: se	127 vər'gal'a_sa	222–224 kotu:la sa	318 tocy še	467 'kačac':a	573 'kat'it'	686 'kat'ic:a	802 'kat'ic'sy
39 ko'tfá: se	128 tř'r'kal'a_sə	225 koturla: sə	319 tulo še, t'ocy še,	468 'kačac':a,	574 'kat'ic':a	687–688 'kat'ic:a	803 'kat'ic:a
40 ko'tfá: se	129 tř'r'kul'a_sə	226–227 kula še	320 tula še (!)	575 'kat'ic:a	689 'kat'ic:a	690 'kat'ica	804 'kat'ic:a
41 ko'tfá: se	130 tř'r'kul'a_sə	228 kotul'a še	321 tocy še	576 'kat'ic':ə	691 'kat'ic':a	692 'kat'ic:a	805 'kat'ic:a
42 vō:je še	131 tř'r'kal'a_sə	229 kuł'a še	322 tocy ši	469 ka'čaje s'a,	577 'uk'at'ica	693 'kat'ic:a	806 'kat'ic:a, pat'koč'ec:a
43 vã:la	132 tř'r'kal'a_se	230 guł'a še	323 leči	470 ka'čyts'e (inf)	578 'kat'ica	694 'kat'ic:a	807 'kat'ic:tə
44 ok'ríté se	133 tř'r'kal'a_sa	231–232 guł'a še	324 tocy ši	471 'koty':s'i	581 pə'kat'itca	695 ko't'it', 'kot'itc:a	808
45 ko'tř:fa: se	134 tř'r'kal'a_sə	233 ko'tul'a s'a	325 t'ocy še	472 'kotec':ə	582 'kat'ic:a	696 'kat'ica, 'kot'ica	809 'kot'itca
46 ko'tfá: se	135 tř'r'kal'a_sə	234 se bylka	326 kota še	473 'kotyts'a	583 'kat'ic:sy	697–698 'kat'ic:a	810 'kat'ic:a
47 ko'tfao: se, kobáňao: se	140 tř'r'kal'a_sə	327 ka'čica (inf)	327 ka'čica (inf)	474–477 'kotyc'a	584 'kat'ica	699 'kat'ic:a	811 'kat'ic:a, 'kot'ic:a
48 ko'tfá: se	141 tř'r'kal'a_sə	328 se kula	328 'koc'ic:a	478–479 'kotyc':a	585 'kat'ic:a	700 'kat'itca	812–814 'kot'ic:a
49 –	142 stř'r'kulka_sı	329 se kuł'a	329–330 'koc'ica,	480–481 'kotsc':a	586 'kat'ic:a	701 'kat'ic:a	815 pěka't'il's'i (l-ptc
50–51 ko'tfá: se	143 tř'r'ku:l'_sə	331–360 'koc'ic:a	331–360 'koc'ic:a	482 'kotyc':a	587 'kat'ic:a	m sg)	816 'kat'ic:a
52	144 tř'r'kal'a_sə	361–362 'kotyc':a	361–362 'kotyc':a	483 'kačac':a,	588 'kat'ic:a	703 'kat'ic:a	817 'kat'ic:a
53 ko'tfá: se, vř'la: se	145 tř'r'kal'e_sə	363 'kotyc:a	363 'kotyc:a	589 'kat'itca	590 'kat'ic:sy	704 'kat'ic:a	818 'kat'ica
54–55 ko'tfá: se	146 se wá:la	364 –	364–366 'koc'ic:a	484 'kačyc':a	591 'kat'ic:a	705 'kat'ic:a	819 'kat'ac:a
56	147 tř:če se	365 'kac'ic:a	367 'kac'ic:a	485 ka'č'yjes':e	592 'kat'itca	706 'kat'ic:a	820 'kat'ic:a
57 ko'tfá: se	148 tř'yla se	366 'koc'ic:a	368 'koc'ic:a	486 'kotys'i	593 'kot'ic'a	707 ka't'ic:a (inf)	821 'kat'ic:a
58 ko'tfá: se, kobáňa: se	149 se ob'r'a:ča	367 tocy še	369 'kac'ic:a	487 'kotec':ə	596 ka't'ic':a	709 'kat'ic:a	822 'kat'ic:a
59 ko'tfá: se	150 kotú:ra: se	368 'kotyc:a	370–371 'koc'ic:a	488 ka'čajes':i	597 'kat'ic':a	710 'koc'ic:a	823 'kat'ic:a
60 kolúta: se	151 toká:če se	369 'kotyc:a	372–373 'kotyc':a	489 'kotyc':a,	598 'kat'ic:a	711 'kot'ic:a	824 'kat'ica
61–62 ko'tfá: se	152 kótr:fa se	370 tocy še	374 'kotyc':a	500 'kotyc':a,	600 'kat'itsa	712 'kot'ic:a	825 'kat'ic:a
63–64 ko'tfá: se	153 tř:če se, tř:uč'e se	371 tocy še	375 'kotyc':a	491 'kotyc':a,	601	713 'kot'ic:a	826 'kat'ica
65	154 kotu:la: sa	372 tocy še	376–381 'koc'ic:a	502 'kotyc':a	602 'kat'ic':a	714 'kat'ic:a, 'kot'ic:a	827–828 'kat'ic:cə
66 ko'lúta: se, vâ:la: se	155 guł'a sa	373 tocy še	382 'kotyc:a	492–493 'kotyc':a	604 'kat'ica, ka'tajeca	715 'kat'ic:a	829 'kot'ac:a
67–68 ko'tfá: se							

L 2297 ‘КАТИТСЯ’ (о мяче)

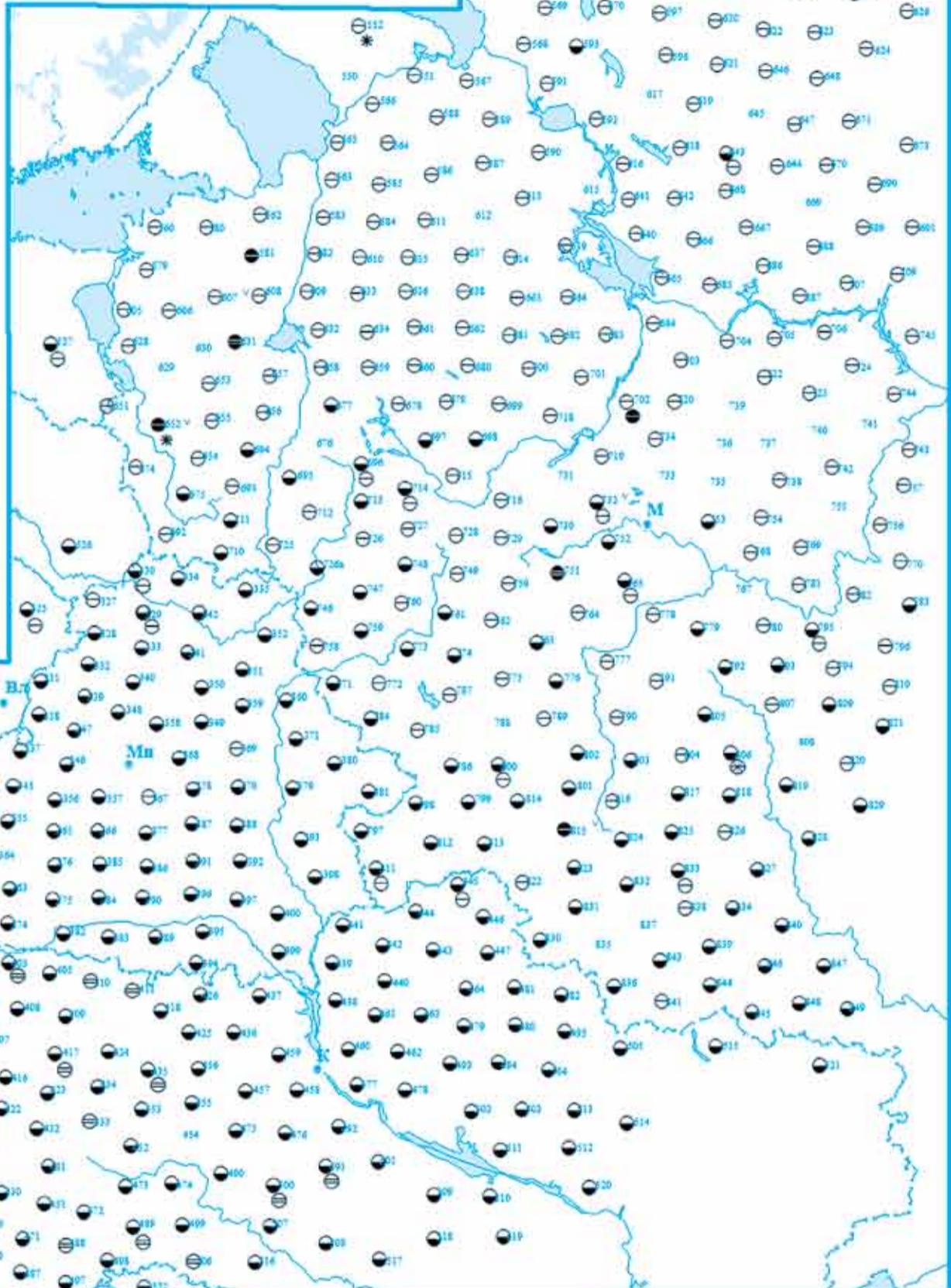
слн. *kotali se*; х. *kotrlja se*; с. *котръла се*; м. *тркала се*; бг. *търкаля се* (за топка); ч. *kutálí se*; слу. *kotúľa sa, gúľa sa*; в-л. *kula so*; н-л. *kula se*; п. *toczy się*; бр. *каціцца*; ук. *котиться*; р. *катится*

- *kot-i-tb <se>*, *kot-a-j-e-tb <se>*
- *po-kot-i-tb <se>*
- *kot-j-e-j-e-tb se*, *kot-j-a-j-e-tb se*
- *kot-al-i-tb se*, *kot-al-i-č-a-tb se*
- *kot-ъl-j-a-j-e-tb se*
- *kot-u/l-j-a-j-e-tb se*, *kOt-ul-j-a-č-i-tb se*, O → u // → r (слу.)
- *kat-i-tb <se>*, *kat-a-j-e-tb <se>*
- *po-kat-i-tb <se>*
- *kat-j-a-j-e-tb se*, *kat-j-i-tb se*, *kat-j-l-e-tb se* I → e (ук.)
- ⊕ *kat-ul-j-a-j-e-tb se*
- *kol-j-qt-a-j-e-tb se*
- *ko-tur-a-j-e-tb se*, *ku-tur-a-j-e-tb se*
- ◆ *ka/(bul)-j-a-j-e-tb se* // → r (ук.) (3)
- *val-i-tb se*
- *val-j-a-j-e-tb <se>*
- *val-ъk-a-j-e-tb se*
- *toč-i-tb se*
- ⊕ {*tok*} {*ač-e-tb se*; {*tok*} → *kot* (х.)}
- ⊕ *tač-i-tb se*, *tač-e-tb se*
- ✗ *let-i-tb*
- *tъk-l-j-a-j-e-tb se*
- ▲ *[tъrk]-a-j-e-tb <se>*
- ▲ *sъ-[tъrk]-a-j-e-tb <se>*
- ▲ *[tъrk]-ul-j-a-j-e-tb se*, *[tъrk]-ol-j-a-j-e-tb se*
- ▲ *[tъrk]-al-j-a-j-e-tb <se>*, *[tъrk]-al-a-j-e-tb <se>*, *[tъrk]-al-i-tb <se>*

- *vъrg-al-j-a-j-e-tb <se>*, *vъrg-ol-j-a-j-e-tb <se>*
- ▼ *vъrt-i-tb <se>*, *vъrt-a-j-e-tb <se>*, *vъrt-l-j-a-j-e-tb <se>*
- ◆ *ko-Ob-Vъr-l-Ь=-a-j-e-tb <se>* O → Ø (с.), V → Ø (с.)
- (kob)-an-j-a-j-e-tb se (2)
- ♦ *ko//p-yt-a-j-e-tb se* // → m (х.)
- *[tul]-a-j-e-tb se*
- ✿ *(kul)-j-//a-j-e-tb <se>*, *(gul)-j-a-j-e-tb se* (1) // → g (н.), k (ук.)
- ✿ *(kul)-j-u-j-e-tb <se>* (1)
- ✿ *(kul)-i-tb <se>* (1)

Единичные названия

⊕ ◆ ▲ ◆ ✿ ■ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

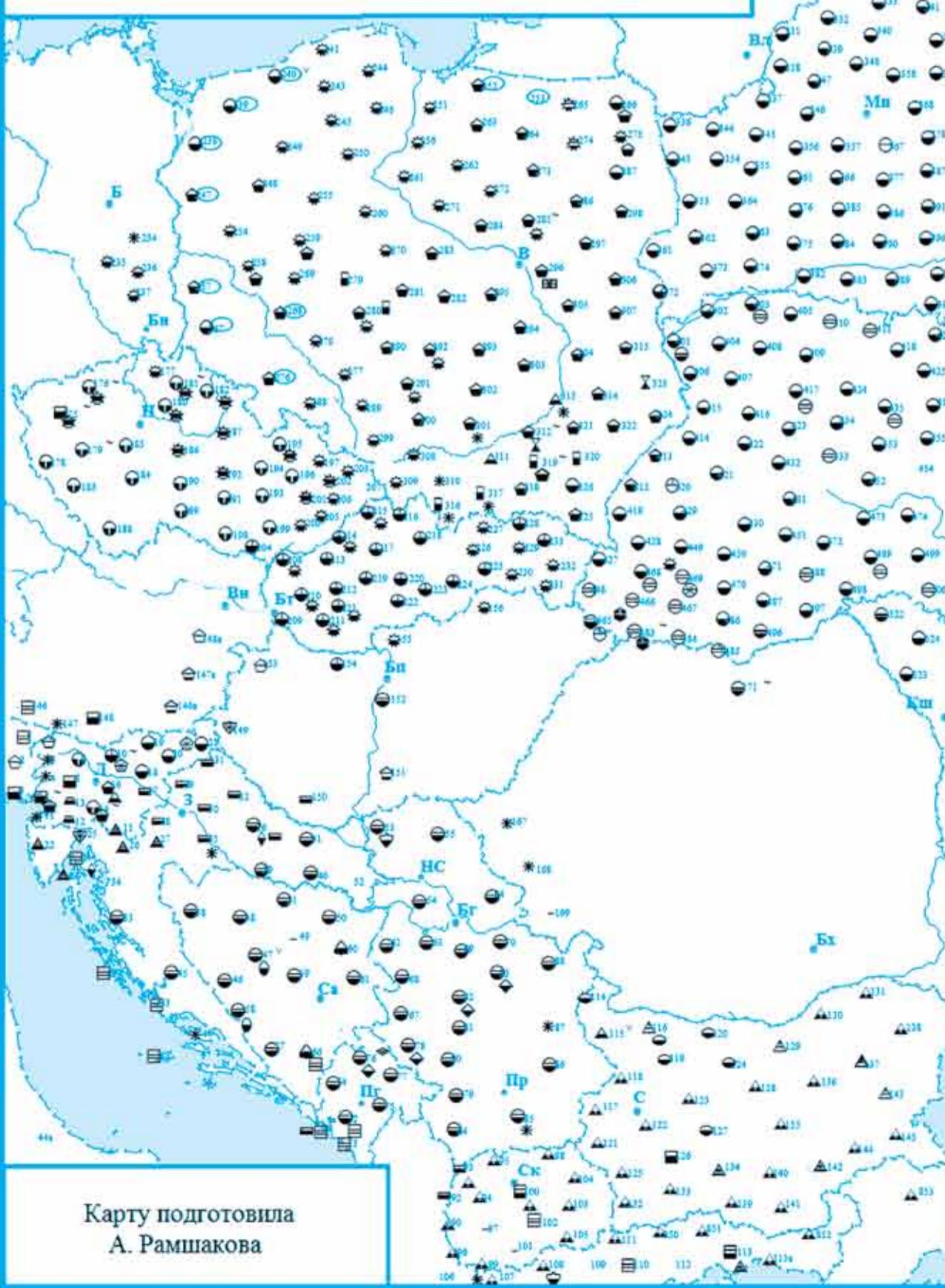


Другие знаки

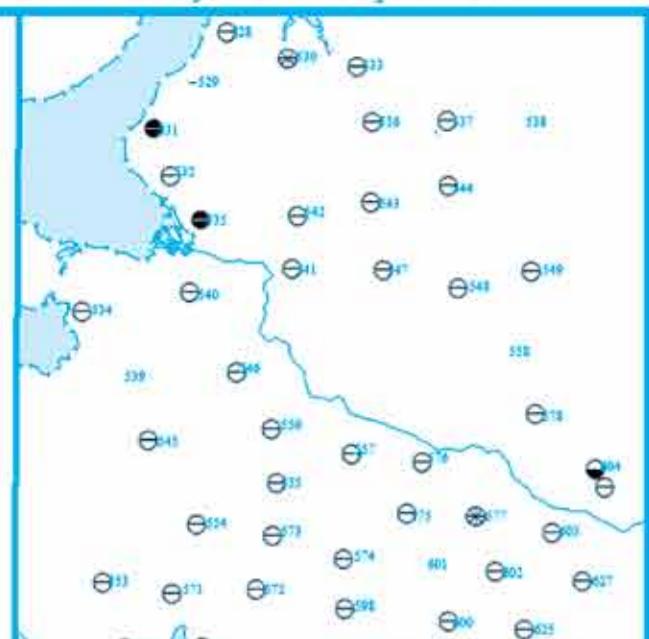
- ▽ иная словоформа
- нет искомого ответа
- ~ отсылка к материалу

Заемствования

- (1) от ср.-в.-нем. *küle* ‘шар’
- (2) от тур. *qogha* < араб. *kūfa, quffa* ‘сосуд’ (Skok II: 117)
- (3) от п. *bula* ‘шишка от удара’



Карту подготовила
А. Рамшакова



Л 2297 'КАТИТСЯ' (о мяче)

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	kot-i-tb <se>											6	68	113	72	259
2.	kot-a-j-e-tb <se>	4										1				5
3.	po-kot-i-tb <se>														2	2
4.	kot-j-e-j-e-tb se													2		2
5.	kot-j-a-j-e-tb se													4		4
6.	kot-al-i-tb se	2							20							22
7.	kot-al-i-č-a-tb se								2							2
8.	kot-ъr-l-j-a-j-e-tb se	6	10	26												42
9.	kot-u//l-j-a-j-e-tb se								1	20					1	22
10.	kOt-ul-j-a-č-i-tb se								3							3
11.	kat-i-tb <se>											5	1	210	216	
12.	kat-a-j-e-tb <se>												3		3	
13.	po-kat-i-tb <se>												6		6	
14.	kat-j-a-j-e-tb se												18		18	
15.	kat-j-i-tb se											1			1	
16.	kat-j-l-j-e-tb se											1			1	
17.	kat-ul-j-a-j-e-tb se											2			2	
18.	kol-j-qt-a-j-e-tb se			2												2
19.	ko-tur-a-j-e-tb se	2	8													10
20.	ku-tur-a-j-e-tb se				1	2										3
21.	ka//(bul)-j-a-j-e-tb se												2		2	
22.	val-i-tb se	5							1	1						7
23.	val-j-a-j-e-tb <se>	2	4	1	3	2										12
24.	val-ъk-a-j-e-tb se						2									2
25.	toč-i-tb se	2										46		2		50
26.	{tok}-ač-e-tb se		3													3
27.	tač-i-tb se	1														1
28.	tač-e-tb se	1	3													4
29.	let-i-tb											2				2
30.	tъk-l-j-a-j-e-tb se	2														2
31.	[tъrk]-a-j-e-tb <se>							1				2				3
32.	sъ-[tъrk]-a-j-e-tb <se>	1	4													5
33.	[tъrk]-ul-j-a-j-e-tb se							3								3
34.	[tъrk]-ol-j-a-j-e-tb se							1								1
35.	[tъrk]-al-j-a-j-e-tb <se>							1	23							24
36.	[tъrk]-al-a-j-e-tb <se>							12								12
37.	[tъrk]-al-i-tb <se>							2								2
38.	vъrg-al-j-a-j-e-tb <se>							5								5
39.	vъrg-ol-j-a-j-e-tb <se>							1								1
40.	vъrt-i-tb <se>							1								1
41.	vъrt-a-j-e-tb <se>											1				1
42.	vъrt-l-j-a-j-e-tb <se>					1										1
43.	ko-Ob-Vъr-l-Ь=a-j-e-tb <se>					4										4
44.	(kob)-an-j-a-j-e-tb se				2											2
45.	ko/p-yt-a-j-e-tb se				2											2
46.	[tul]-a-j-e-tb se											6				6
47.	(kul)-j//a-j-e-tb <se>							5	4	2	1	33		1		46
48.	(gul)-j-a-j-e-tb se								10							10
49.	(kul)-j-u-j-e-tb <se>											2				2
50.	(kul)-i-tb <se>								12							12

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																			
			238	239	240	266	267	287	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357
1.	●	kot-i-tb <se>	358	359	360	361	362	363	364	365	366	368	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395
2.	●	kot-a-j-e-tb <se>	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	414	415	416	417	418	419	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	434	435	436	437
3.	≡	po-kot-i-tb <se>	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	449	450	451	452	453	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	468	470	471	472	473	474	475	476	477	478
4.	≡	kot-j-e-j-e-tb se	479	480	481	482	486	487	489	490	491	492	493	494	495	497	498	499	500	501	502	503	504	505	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516</				

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
25.	◆	toč-i-tb sę	14 16 247 248 252 257 258 259 263 264 266 268 273 275 276 280 281 282 283 284 285 286 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 312 314 315 318 319 321 322 324 325 412 413
26.	◆	{tok}-ač-e-tb sę	146a 147a 151
27.	◆	tač-i-tb sę	2
28.	◆	tač-e-tb sę	7 146a 148a 153
29.	☒	let-i-tb	312 323
30.	☒	tı̄k-l-j-a-j-e-tb sę	12 13
31.	▲	[tı̄rk]-a-j-e-tb <sę>	115 311 313
32.	▲	sı̄-[tı̄rk]-a-j-e-tb <sę>	15 22 23 26 27
33.	▲	[tı̄rk]-ul-j-a-j-e-tb sę	129 137 143
34.	▲	[tı̄rk]-ol-j-a-j-e-tb sę	116
35.	▲	[tı̄rk]-al-j-a-j-e-tb <sę>	113a 117 118 121 122 123 125 128 130 131 132 133 135 136 138 139 140 141 144 145 850 851 852 853
36.	▲	[tı̄rk]-al-a-j-e-tb <sę>	90 93 94 95 96 98 99 100 103 104 108 111
37.	▲	[tı̄rk]-al-i-tb <sę>	105 107
38.	●	vı̄rg-al-j-a-j-e-tb <sę>	114 119 120 124 127
39.	●	vı̄rg-ol-j-a-j-e-tb <sę>	116
40.	❖	vı̄rt-i-tb <sę>	108
41.	❖	vı̄rt-a-j-e-tb <sę>	280
42.	❖	vı̄rt-l-j-a-j-e-tb <sę>	53
43.	◆	ko-Ob-Vı̄g-l-ı̄=a-j-e-tb <sę>	76 78 82 83
44.	●	(kob)-an-j-a-j-e-tb sę	47 58
45.	◆	ko//p-yt-a-j-e-tb sę	24 36
46.	☒	[tul]-a-j-e-tb sę	279 280 316 317 319 320
47.	✿	(kul)-j-//a-j-e-tb <sę>	197 200 203 205 206 215 226 227 229 235 236 237 241 243 244 245 246 249 250 251 254 255 256 258 259 260 261 262 269 270 271 272 275 277 278 280 285 288 289 291 292 299 308 309 319 468
48.	✿	(gul)-j-a-j-e-tb sę	155 156 208 210 211 214 221 230 231 232
49.	✿	(kul)-j-u-j-e-tb <sę>	265 274
50.	✿	(kul)-i-tb <sę>	175 176 177 180 181 182 186 187 192 195 201 202

Единичные названия с картографируемыми корнями

51.	▲	sı̄-[tı̄rk]-ul-ı̄k-a-j-e-tb sę	142
52.	▲	[tı̄rk]-a-x-ol-n-e-tb sę	167
53.	▲	sı̄-[tı̄rk]-al-j-a-j-e-tb sę	134
54.	▲	[tı̄rk]-l-j-a-j-e-tb <sę>	16
55.	▲	[tı̄rk]-al-i-ı̄k-a-j-e-tb	113
56.	⊗	kot-l-j-a-j-e-tb sę	19
57.	⊗	podъ-kot-j-i-tb sę	806
58.	⊗	kat-j-al-j-a-j-e-tb sę	469
59.	⊗	u-kat-i-tb sę	577
60.	❖	teč-e-tb	5
61.	❖	po-tač-a-j-e-tb sę	10
62.	❖	po-tač-e-tb sę	21
63.	❖	{tok}-ač-e-tb sę	151, {tok} > kot
64.	❖	ob-vı̄rt-n-a-j-e-tb sę	25
65.	❖	ob-vı̄rt-j-a-j-e-tb sę	149
66.	☒	[tur]-l-j-a-j-e-tb <sę>	296

Единичные названия с некартографируемыми корнями

67.	*	se čəli:na (?)	4
68.	*	ta//k-a-j-e-tb	6, // > n
69.	*	[kot]-ol-j-a-j-e-tb sę	11, [kot] > tok ?
70.	*	(kant)-a-j-e-tb sę	35, из нем. <i>kanten</i>
71.	*	ob-kręt-a-j-e-tb sę	44
72.	*	//ač-ı̄k-a-j-e-tb sę	85, // > j
73.	*	kol-a-j-e-tb sę	87
74.	*	(kil)-i-tb sę	107, из н.-гр. κυλίω, κυλό ‘катить’
75.	*	(rol)-a-j-e-tb sę	147, из сп.-в.-нем. <i>rolle</i> ‘свиток, моток’, <i>rollen</i> ‘крутиться, вращаться’
76.	*	bab-ar-ik-a-j-e-tb sę (?)	168
77.	*	bUl-ı̄k-a-j-e-tb sę	234, U → y
78.	*	[kukuryk]-a-j-e-tb <sę>	301
79.	*	[tı̄rlik]-a-j-e-tb <sę>	310
80.	*	tar-a-j-e-tb <sę>	313
81.	*	po-běž-i-tb	652

L 2311 ‘ПРАЗДНИК’

1 f'ješta	101 praznik	258 s'v'qonto	378 s'v'ata	447 p'raznyk	511 p'raznyk	665 p'raz'ik, p'raz'n'ik
2 prá:znik	102–104 p'raznik	259 s'v'ento	379 p'raz'n'ik	448 s'ato	(религиозный),	666–668 p'raz'n'ik
3 p'ravnak, p'ravniček	105 p'raznik, prazniček	260 s'fento	380 p'raz'n'ik, s'v'ata	449 s'v'ato, p'raznyk	s'w'ato (советский)	669
4 prà:znik	106	261 ſfanto	381 p'raz'n'ik	‘престольный’	512 p'raznyk	670 p'raz'n'ik
5 p'ra:znik	107–108 p'raznik	262 ſfento	382 p'raznyk	праздник’	513 praznyk, s'v'ato (r)	671 p'razn'ik
6 p'ra:zjk	109	263 ſfento	383 s'v'ato	450 p'raznyk	514 p'raznyk, s'v'jato	673–675 p'raz'n'ik
7 prá:zəŋk	110–111 p'raznik	264 ſfento	384 s'v'jato	451 p'raznyk	515–518 p'raznyk	676
8 prá:zjk	112	265 ſþynto	385 s'v'jato, s'v'jatce	‘престольный’	519 p'raznyk, s'v'ato	677 p'ražn'ik
9 prá:zəŋk	113–137 p'raznik	266 ſ'entä, ſ'ento	‘малый, родовой’	452 p'raznyk	520–521 p'raznyk	678 p'raz'n'ik
10 p'ra:znik	138 p'razn'ek	267–268 s'v'ento	праздник’,	522 s'v'ato	523 s'w'ato	679 p'razdn'ik
11 'fë:šta	139 p'raznik	269 s'v'ynto	p'raz'n'ik	524 s'v'ato, p'raznyk (r)	680 p'raz'n'ik	
12 p'ra:znik	140 p'raznek	270 s'v'into	386 s'v'ato	453 s'v'jatç	525–527 p'razn'ik	681 p'razn'ik
13 p'ra:znek	141–142 p'raznik	271 ſfento	387 s'v'ata	454 p'raznyk, s'v'ato	528 p'ražn'ik	682 p'razn'ik
14 prà:znék	143 p'ra:znik	272–273 ſfanto	388 s'v'ata, p'raz'n'ik	455 p'raznyk	529 p'ražn'ik	683 p'ražn'ik
15 p'ra:znik	144–145 p'raznik	274 ſfento	389 p'razn'ik, s'v'e'tok	456 s'v'jato, p'raznyk (r)	530 p'raz'n'ik	684–685 p'raz'n'ik
16 prá:zəŋk, prá:zniček	146 gù:đ	275 ſfento	390 s'v'ato, p'raz'n'ik	457 p'raznyk	686 p'razn'ik	687–688 p'raz'n'ik
17–19 p'ra:znik	146a svjetä:k	276 ſv'ento	391–393 s'v'ata	458 s'v'ato, p'raznyk	689 p'razn'ik, gu'l'an'jo	
20–21 s've:tek	147 nđí:ų	277 ſfento	394 s'jato	459 p'raznyk, s'v'ato	690 p'razn'ik	
22 'fešta, b'lagdan	147a s'vjetak	278 s'v'ento	395 p'razn'ik	460–464 p'raznyk	691 p'razn'ik, gu'l'an'jo	
23	148 prò:zno?, nedí:ų	279 ſv'ento	396–397 s'v'ata	465–466 s'ato	692–698 p'raz'n'ik	
24 b'lagdo:n	148a svjetä:k	280 ſv'ento	398 s'v'ata, p'raz'n'ik	467 s'ato ‘любой’	699 p'razn'ik	
25 b'lagda:n	149 s'vè:tek	281–283 ſ'into	399 p'razn'ik	праздник’, p'raznyk	537 p'ražn'ik	
26 s've:tak	150–151 svè:tac	284 ſfento	400 s'v'ata	‘престольный’	538–539	
27 svjè:tak	152 své:tac	285 ſfento	401 s'v'eto	праздник’	540 p'raz'n'ik	
28 sve:ték	153 své:íték	286 ſfento	402 s'v'eto, s'w'ato	468 sv'jato	541 p'razdn'ik	
29 sve:ték	154 sva:tek	287 ſv'ento	403 s'v'eto	469 s'ato	542–543 p'razn'ik	
30 svě:tek	155 sviatok	288 ſfento	404 s'v'eto, p'raznyk	470 ſ'w'eto	544 p'ražn'ik	
31 s've:tek	156 šveto	289 ſfento	[prys'tol'nyi	471 s'veto	545–546 p'raz'n'ik	
32 s've:ték	167 p'raznik'	290 ſ'ynto	p'raznyk]	472 s'v'eto	713 p'raz'n'ik	
33 své:tac	168 s'feták	291 ſv'onto	405 s'v'eto, p'raznik	473 p'raznyk	714 p'razn'ik	
34	169 p'raznik, blag'dan,	292 ſv'into	‘большой’	474 s'w'ato	715 p'raz'n'ák	
35 svě:ték, °b'lagdan	sve'tac	293 ſ'eto	праздник’ (о	475 s'v'ato	549 p'razn'ik	
36 blágda:n, své:tac	171 's'ato	294 ſ'anto	Рождестве, Пасхе)	476 s'v'ato, p'raznyk	550	
37 b'lä:ýdä, b'lua:ýdä	175 sva:tek	295 ſv'onto	406 sv'jeto, p'raznyk	477 p'raznyk, s'v'ato	551 p'raz'n'ik [sko't'in:oj	
38 prà:zni:k, své:tac	176 sva:tek, sva:teční:	296 ſfento	‘религиозный’	478 p'raznyk	p'raz'n'ik]	
39 blä:gda:n, sve:tac	den	297 ſfento	праздник’ (религиозный)	479 p'raznyk, s'v'ato	722–724 p'raz'n'ik	
40 své:tac	177 swa:tek, swa:teční:	298 ſv'ento	407 p'raznëk (храмовый)	480 p'raznëk, ſ'w'ato	552 p'razn'ik	
41 svě:tac	den	299 sfatek	408 p'raznik	481 p'raznëk, p'raznyk	725–726 p'razn'ik	
42	178–181 sva:tek	300 ſ'ento	409 s'v'ato, p'raznyk	482 p'raznyk	726a–734 p'raz'n'ik	
43 b'lagdan	182 sva:tek	301–303 ſ'eto	[prys'tol'nyi	483 s'ato, p'raznyk	735–737	
44 své:tac	183–185 sva:tek	304 ſ'jato	p'raznyk]	‘престольный’	738 p'raz'n'ik	
44a 'fëšta	186 sva:tek, sva:teční:	305–306 ſ'ento	410 s'v'ato	праздник’ [у нас	739–741	
45 blágdan, své:tac	den	307 ſ'ato	411 s'jato	на Boho'rodyc'u	742–743 p'raz'n'ik	
46 blágdan, své:tac	187 sva:tek	308 ſv'onto	412 ſ'etu	p'raznyk]	744 p'raz'n'ik, gu'l'an'jo	
47 prà:zni:k	188 sva:tek, sva:teční:	309 ſv'ento	413 p'raznyk	484 s'ato	745 p'ražn'ik	
48 své:tac	den	310 ſv'ento	414 p'raznyk	485 ſ'w'eto	746–751 p'raz'n'ik	
49 blágda:n	189–193 sva:tek	311 ſ'jato	‘престольный’	486 s'v'eto, p'raznëk	752–753 p'razn'ik	
50 prà:zni:k	194 sva:tek	312 ſ'ento	праздник’, +otput	[p'raznëk 'robjít u	754 p'raz'n'ik	
51 své:tac	195 sva:tek	313 ſ'eto	415 p'raznyk (раз в	'xak'i za po'merš'ix	755	
52	196 sva:tek	314 ſ'ento	году), s'vatø	abo za zdoroují	756–761 p'raz'n'ik	
53 své:tac ‘церковный’	197 svatek	315 ſv'ento	(разное)	g'i'ty gaz'da]	762 p'razn'ik	
prázni:k	198 sva:tek	316 ſ'ynto	416 s'v'ato, p'raznyk	487 ſ'w'eto	763–765 p'raz'n'ik	
54 své:tac	199 sva:tek	317 ſ'ento	417 p'raznik	488 s'w'ato	766	
55 blä:g dàn, své:tac	200–201 sva:tek	318 ſ'jato	418 p'razn'ik, s'v'ato	489 s'v'ato, p'razdnyk	767	
56	202 svatek	319 ſv'untecny žeñ	419 s'w'ato	[p'razdnyk u nas na	768 p'razn'ik	
57 své:tac	203 svotek	320 ſ'ynto	420 ſv'jato, p'raznyk	'Matku 'Božu]	769–778 p'razn'ik	
58 prà:zni:k	204 sfa:tek	321 ſ'jato	(престольный)	490 +swat'ky	779–780 p'razn'ik	
59–60 své:tac	205–206 sva:tek	322 ſv'ento	421 s'v'etu	‘религиозные’	781 p'razn'ik	
61 prà:zni:k	207	323 ſ'ento	422 p'raznyk (раз в	праздники’, 'swato	782 p'razn'ik	
62–63 prà:zni:k, své:tac	208–211 sva:tek	324 ſv'ento	году престольный	[l'za'utra 'swato,	598 p'razn'ik	
64 prà:zni:k	212 sviatok	325 ſ'ento	праздник)	ok't'abyrs'ka]	600 p'razn'ik	
65	213 sva:tek	326 ſ'þento	423 s'w'ato	491 s'w'ato, p'raznyk	784 p'razn'ik	
66 své:tac	214–215 svjatek	327–333 s'v'ata	424 s'jato, p'raznik	[s'il's'kyi p'raznyk]	785–787 p'raz'n'ik	
67 prà:zni:k	216 sva:tek	334 s'v'ata, p'ras'n'ik	425 s'ato, p'raznik	492 p'raznyk, s'w'ato	788 p'razn'ik	
68 prà:zni:k, své:tac	217–223 svjatok	335 p'razn'ik	‘годовые’	[na žoqt'newe	789 p'razn'ik	
69 prà:zni:k	224 svejtök	336–337 s'v'ata	религиозные	s'w'ato u ſ'kol'i	790 p'razn'ik	
70 –	225 svatok	338 s'v'ata, p'rys'v'atak	праздники’	'kažut' s'w'ato],	791–795 p'razn'ik	
71 sve:tac	226–229 ſveto	‘небольшой’	426 s'v'ato, s'ato	s'w'at'ky [r'iz'd'an'i	796 p'razn'ik	
72–73 sve:tac	230 ſveto	праздник’	427 s'v'ato	s'w'at'ky, 'doma	797 p'razn'ik	
74 sve:tac, p'ra:zni:k, b'lä:gi: 'da:n	231–232 ſveto	339–342 s'v'ata	428 ſ'w'eto	'kažem p'raznyk]	798 p'razn'ik,	
75 p'ra:zni:k, sve:tac	233 s'jato	343 s'v'ato	429 s'v'jato, ſ'v'eto	493 p'raznyk, s'v'ato,	°sv'a:tyj d'en’	
76 své:tac, bóžji úgodnik, strášni:k, prázni:k (государственный)	234 s'v'ežen'	344–348 s'v'ata	430 p'raznyk (только	494 s'v'ato, s'v'jato,	799 p'razn'ik	
77 své:tac, prázni:k, blä:gi: dä:n	235 s'jaty žeñ'	349–350 p'razn'ik,	престольный)	p'raznyk	800–804 p'raz'n'ik	
78 své:tac	236 s'v'ežen'	351 s'v'ata	431 p'raznyk	495 p'raznyk	805 p'razn'ik, p'ražn'ik	
79 prázni:k, b'lagdan, své:tac	237 s'jaty žeñ'	352 s'v'ata, p'razn'ik	432 s'v'ato	496 s'v'eto	806 p'razn'ik	
80 své:tac	238 ſv'ento	353–356 s'v'ato	433 s'v'ato, p'raznyk	497 s'v'eto	807 p'razn'ik	
81 prázni:k, b'lagdan, své:tac	239 ſ'ento	357 s'v'ata, p'razn'ik,	(только	498 ſ'w'ato	808	
82 své:tac, prázni:k	240 ſ'ato	s'v'atok ‘годовой	престольный)	499 s'w'ato, p'raznyk	809–813 p'raz'n'ik	
83 blä:gda:n, prázni:k	241 svjento	праздник; ярмарка	434 s'w'ato, p'raznyk	500 s'w'ato, p'raznyk	814 p'razn'ik	
84 p'raznik, s'većao, s'vetak, s'vetak	242 svjato	358–359 s'v'ata	‘престольный’	501 s'v'ato, p'raznyk	815–823 p'raz'n'ik	
85–86 p'raznik	243 ſ'ato	360 s'v'ata, p'razn'ik	праздник’	502 s'v'ato, p'raznëk,	824–826 p'razn'ik	
87 p'raznik, sve:tac	244 sja:tō	361 s'v'ato	43			

L 2311 'ПРАЗДНИК'

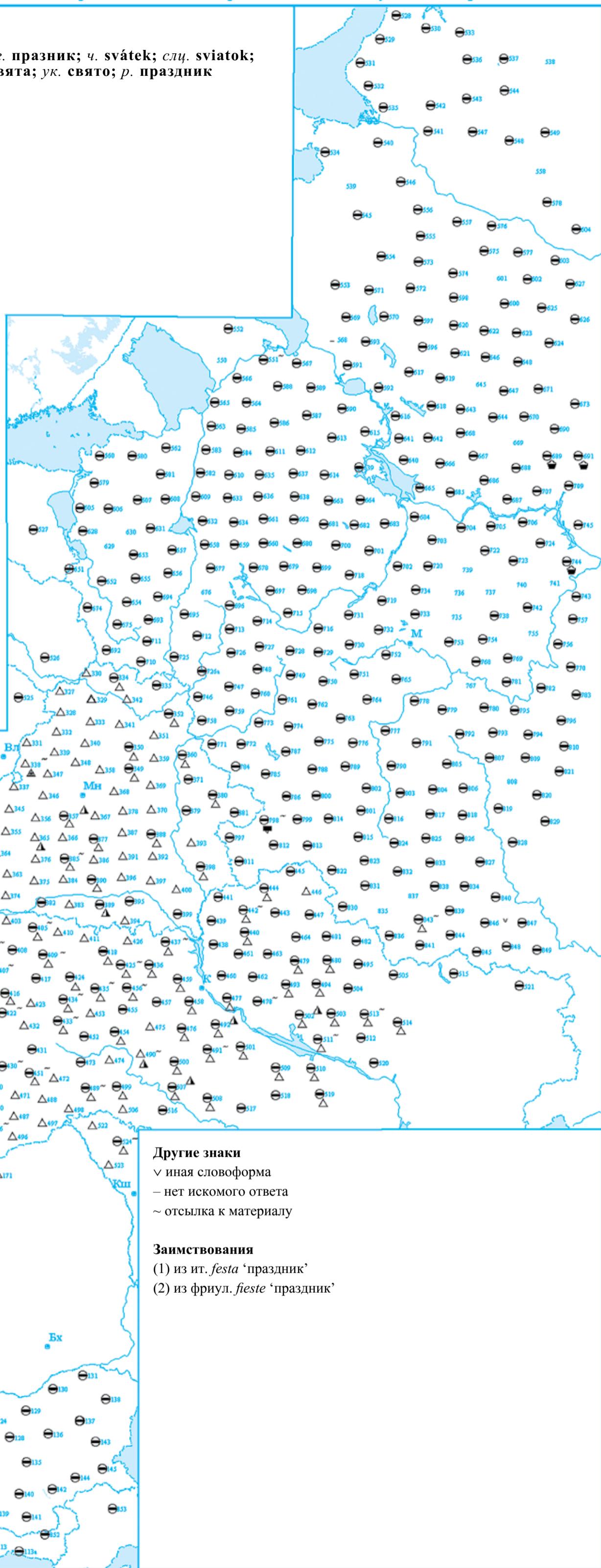
слн. *praznik*; х. *praznik, blagdan*; с. *празник*; м. *празник*; бг. *празник*; ч. *svátek*; слц. *sviatok*; в-л. *swjaty džěń, swjatk*; н-л. *swěty žěń*; п. *święto*; бр. *свята*; ук. *свято*; р. *празник*

- *porzd-ьn-ik-ъ*
- △ *svět-O, svět-A*
- △ *svět-ьk-ъ, svět-ьk-y*
- △ *svět-ьc-ъ*
- △ *svět-ь-dъn-ъ*
- ◐ *bolg-ь-dъn-ъ*
- ◐ *ne-děl-ъ*
- ◐ *gul-ь=an-ьj-e*
- ▲ *(fešt)-a (1), (fješt)-a (2)*

Единичные названия

- ⊕ △ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовили
К. Кенда-Еж
М. Ясинская

Л 2311 ‘ПРАЗДНИК’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	porzd-ъn-ik-ъ	17		5	21	20	37					85	63	90	288	498
2.	svet-O								8			2				249
3.	svet-A (f)											2				2
4.	svet-ъk-ъ	3	12		6			32	20			1	3			77
5.	svet-ъk-y													4		4
6.	svet-ъc-ъ		9	8	18											35
7.	svet-ъ-dып-ъ					2				1	1					4
8.	bolg-ъ-dып-ъ		9	2	4											15
9.	ne-děl-ъ	2														2
10.	gul-ъ=an-ъj-e														3	3
11.	(fešt)-a	1	2													3
12.	(fješt)-a	1														1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	⊖	porzd-ъn-ik-ъ	2 4 5 6 7 8 9 10 12 13 14 15 16 17 18 19 38 47 50 53 58 61 62 63 64 67 68 69 74 75 76 77 79 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 148 167 169 334 335 349 350 352 357 360 371 377 379 380 381 382 385 388 389 390 395 398 399 404 405 406 407 408 409 413 414 415 416 417 418 420 422 424 425 430 431 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 447 449 450 451 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 467 473 476 477 478 479 480 481 482 483 486 489 491 492 493 494 495 499 500 501 502 503 504 505 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852
2.	△	svet-O	156 171 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 372 373 374 375 376 377 378 380 383 384 385 386 387 388 390 391 392 393 394 396 397 398 400 401 402 403 404 405 406 409 410 411 412 415 416 418 419 420 421 423 424 425 426 427 428 429 432 433 434 435 436 437 440 442 444 446 448 449 451 453 454 456 458 459 465 466 467 468 469 470 471 472 474 475 476 477 479 480 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 496 497 498 499 500 501 502 503 506 507 508 509 510 511 513 514 519 522 523 524 843
3.	△	svet-A (f)	252 266
4.	▲	svet-ъk-ъ	20 21 26 27 28 29 30 31 32 35 79 80 81 82 84 146a 147a 148a 149 153 154 155 168 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 299 357 365 389
5.	▲	svet-ъk-y	490 492 502 507
6.	▲	svet-ъc-ъ	33 36 38 39 40 41 44 45 46 48 51 53 54 55 57 59 60 62 63 66 68 71 72 73 74 75 76 77 78 84 87 150 151 152 169
7.	▲	svet-ъ-dып-ъ	97 100 234 236
8.	◆	bolg-ъ-dып-ъ	22 24 25 35 36 37 39 43 45 46 49 79 81 83 169
9.	◀	ne-děl-ъ	147 148
10.	▶	gul-ъ=an-ъj-e	689 691 744
11.	▲	(fešt)-a	11 22 44a
12.	▲	(fješt)-a	1

Единичные названия с картографируемыми корнями

13.	⊗	porzd-ъn-j-ak-ъ	3
14.	▲	pri-svet-ъk-ъ	338
15.	▲	svet-ъc-e	385

Единичные названия с некартографируемыми корнями

16.	*	straš-ъn-ik-ъ	76
17.	*	god-ъ	146
18.	*	otъ-pust-ъ	414
19.	*	bož-ъj-ъ u-god-ъn-ik-ъ	76

Описательные конструкции

20.	■	svet-ъ dып-ъ	235 237 798
21.	■	svet-ъc-ъn-ъ dып-ъ	176 177 186 188 319
22.	■	bolg-ъ dып-ъ	55 74 77
23.	■	svet-ъc-ъn-ъ dып-ъ	319

1 'vítá, 'žíujost	145 žü'ot'	283 žyče	398 'žyz'n'a, žyz'n', žys'c', žy'c':o
2 žíulé:né	146 žéblé:né	284–285 zyče	399 'žyz'n'a, žy'c'e
3 žœulíeňa	146a ži:ták	286 žyče	400 'žyz'n'a, žy'c':o, 'žyžn'a
4 žíulé:né	147 žœulé:ne	287 zyče, +zyvot	401 žyl't'e
5 žíu'le:né	147a 'ži:tak	288 žyčy	402 žyl't:e
6 žíu'lejne	148 žœul'en'a	289 žyče	403 'žyt':e
7 žœulé:né	148a ži:ta:k	290 žyčy	404 žyl't:e
8 žígléje	149 žitek	291 žyče, +zyče	405 žit':e
9 žívlé:ne	150 ži:vot	292–295 zyče	406 žyl't'e
10 žœul'le:ne, žœul'le:n'e	151 'život	296 žyče	407 žit'a, žit'e
11 žeu'le:ne	152 život	297 zyče	408 žyl't'e
12 žíu'le:né	153 ži:tek	298 žyče	409 žyl't:e
13 žev'le:jni	154 život, žiti:	299 žyčy	410 žyl't'e
14 žœuljá:jne	155 život	300 žyče	411 'žytka
15 živ'le:né	156 život, žice	301 zyče, zyvot	412 žyl't'e
16 žíulé:je	167 žul'vot	302–305 zyče	413–416 žyl't:a
17 živ'léj	168–169 'život	306 žyče	417 'žitka, žit':e
18 živ'léj:je	171 žy't'a	307 žyv'it, žyt':a	418 žyz'n'
19 žíu'le:je	175–176 život, žiti:	308 žyči, žyvot, žyvobyči [cyšk'i žyvot, přes caue sfoje žyvobyči]	419 žyl't:a
20 živ'lé:je	177 život	309 zyc'i	420–421 žyl't'e
21 živ'lé:ne, +ži:tek	178 život, žiti:	310 zyče, zyc'e	422 žyl't:a, žyl't'e
22 ži:vot	179 život, žiti:, živobiti:	311 +z'iče, ži:če	423 žit':e
23	180 život	312 žyče	424 žit'e, 'žitka
24 ži:vot, 'ži:tji:, živ'je:nji:	181 život, žiti:	313 zyc'e, žyčę, zyčę (Gsg), žyčę (Gsg)	425 žit':e
25 ži:vot	182–183 život	314–315 zyče	426 'žitka, ži:zn'
26 'život, živ'lé:ne	184 život, žiti:	316 z'iče	427 žy'c'a
27 'život	185–188 život, žiti:	317–319 zyče	428–431 žyl't'e
28–30 'život	189–192 život	320 žyče	432 žyl't:a
31 'život	193 živut, žiti:	321 zyče, žyče	433 žyl't:e, °žy't':a
32 'život	194 ževot, život	322 žyči	434 žyl't:e
33 život, ži:če	195 život, žiti:, živobiti	323 zyče	435 žyl't:e, žit'e, 'žitka
34	196 ževot	324 žyčę	436 žit'e, 'žitka, ži:z', ži:z'n', 'ži:z'n'a, ži:it'jo (r)
35 'život, ži:tek	197 život, žyčy	325 žyčę	437 žyl't:e
36 život	198–201 život	326 žyčę	438 žyl't:e
37 ži:vø:t, ži:vø:o:t, 'ži:te, žy'vø:t, žy'vø:o:t	202 žyvot	327 žy'c'o	439 žys't
38 život	203 život, žic'i	328 'žyz'n'a, žy'c':o	440 žyl't:e
39 živót, ži:če:	204 život, žiti:	329 žyz'n', žy'c'o	441 žys't
40 živót	205–206 žyvot, žyti:	330 žy'c':o, žy'c'o, 'žez'n'a	442 žy'l'e, žys't', žyz'
41 'život, ži:če:	207	331–332 žy'c':o	443 žy'l'e, žyzn'
42–43 ži:vot	208–210 život	333–334 'žyz'n'a, žy'c':o	444 žit':e
44 ži:vot	211 život, žiti:	335 žys'	445 žyz'n', žy'l'io
44a 'život	212 život	336 'žyc'e	446 žyz', žyzn', ži:is't'
45 život, ži:če	213 život, ži:je: (r)	337 žy'c'o	447 žyz'd', žy't:e
46 život	214 život, žic'e	338 žy'c':o, žys'	448–450 žyl't:a
47–49	215 život	339 'žyz'n'a	451 žy'va, žy'l'e
50 život	216 život, ži:ta: (n)	340 žyz'n', žy'c':o	452 žyl't:a
51 život	217 život, +živøt, (do)ži:ta (n)	341 žys'	453 žyl't:e
52	218 život, ži:ta (n)	342 'žyz'n'a, žy'c':o	454 žyl't:a
53–55 život	219 živøt, ži:je	343–345 'žyc'a	455 žyz', žy'l':e
56	220 život	346 'žyc'o	456 žyl't:a
57–62 život	221 život, ži:je	347 žy'c':o, žys'	457 žyz', žy'l':e
63 ži:vot	222 život	348 'žyz'n'a, žy'c':o	458 žyl't:e, žy'l':a (r)
64 život	223 život, ži:ta (n)	349 žys', žy'c':o	459 žyl't:e
65	224 život, ži:ej (r, n)	350 'žyz'n'a, žy'c':o	460 žy'l'e, žyst', žyt':a
66–67 život	225 život, ži:ča (n)	351 žy'c':o	461 žyzd', žy't:e
68 život, ži:če	226–230 život, žice	352 žys', žy'c':o	462 'žyzn'a, žyst', žy't':a
69–70 'život	231 život	353 'žyc'a	463 žyl't:a, žyz'n'
71–75 ži:vot	232 život, žice	354 'žyc'o	464 žyl't:a
76–78 život	233 žy'vot, 'žit'e	355 'žyc'o, žy'tuxa (expr.)	465 žy'l'ot, žy't:a
79–83 'život	234–236 žy'v'en'e	356 'žyz'n'a, žy'c':jo	466 ži:wht, ži:t'a
84 'život	237 ži:ejn'jo	357–358 žy'c':o, 'žyz'n'a	467 žy'l'ut, žy'l'a (r)
85 ži:vot	238–240 žyče	359 'žyz'n'a	468 žyl't:a
86 'život	241 žæc̄	360 žys', žyz', 'žyz'n'a, žy'c':o	469 žy'l'ot, žy'l':a
87 ži:vot	242 žyčę	361 žy't':e	470 žy'w'it, žy'l'e, žy'k'e
88 'život	243 žæci	362 žy't':e	471 žyl't:e
90 život	244 žæc̄	363 'žyzn'a	472 žø:t'a
92–93 žiot	245 žyčę	364 'žyzn'a, žy'c':e	473–475 žyl't:a
94–96 život	246 ži:če	365 'žyc'o, 'žyz'n'a	476 žy'l':a
97 žiot	247 žyče	366 'žyz'n'a, žy'c':e	477 žyz', žy'l':e
98 ži:vot	248 žyče	367 'žyz'n'a, žy'c':o	478 žyl't:a [ta'ke po'hane žy't':a bu'lo]
99–100 život	249 žyče, žyvø:o:t	368 žy'c':o, žy't:lo	479 žy'l':a
101 –	250 ži:če	369 'žyzn'a	480 žø:t':e
102 'život	251 ži:če	370 žy'c':o	481 'žyz'n'a, žyz'n', žyz', °zø:t':a (r)
103–105 ži:vot	252 žyče	371 žyzn'	482 žyz'n'
106	253	372 'žyz'n'a	483 žyl't:a, žy'l'ut
107 'život	254 žyče	373 'žyt':e	484 žyl't:a, žy'wot
108 'život	255 ži:če	374 'žyz'n'a, 'žytka, 'žyt':e	485 žyl't:e
109	256 žyče	375 'žytka, 'žyt':e	486 žy'k'e
110 ži:vota	257 žyčę, žyče	376 'žyz'n'a, 'žytka, žy'c':je	487 žø:k'e
111 živut	258–261 žyče	377 žys', 'žyz'n'a	488–490 žy'l':a
112	262 ži:če	378 žys', 'žyz'n'a, žy'c':o	491 žy'l':a, žy'l':a
113–113a ži:vot	263 žyče, ži:če	379–380 'žyz'n'a, žy'c':o	492 žyl't:a [ta'ke žy't':a s'talo], +žyzn' [bu'la po'hana žyzn']
114–117 ži:vot	264–265 zi:če	381 žys', 'žyz'n'a, žy'c':o	493 žy'l':a, žyz'n' (r)
118 ži:vot, ži:je	266 žyča (f), žyče	382 'žyt':o, žys'	494 žyz', žy'l':a
119–123 ži:vot	267 žyče	383 'ži:z'n'a	495 žy'l':a, žyt'i:je 'житие святого'
124–125 žü:vot	268 žy'če	384 žy'c'o	496 žø:k'e
126–129 ži:vot	269 žy'če, žyvø:ot	385 žy'c':je, žys'	497 žø:t':e
130–131 žu:vot	270 žyče, +žyvot	386 'žyz'n'a, žyz', žy'c':o	498 žø:t':a
132–134 ži:vot	271 žyče, zi:če	387 žys'	499 'žyz'n'a [ta'ka mo'ja 'žyz'n'a], žy'l':a
135 žu:vot	272 zi:če	388 'žyz'n'a, žy'c':o	500 'žyz'n'a, žy'l':a
136 ži:vot	273–274 zi:če, zyče	389–390 'žyz'n'a, žy'c':je	501 žyl't:a
137 žu:ot	275 zi:če, žyči	391 'žyz'n'a, žy'c':o	502 žyl't:a, žyz'n', žyz'
138 žu:vot	276 žyči, zyče	392 'žyz'n'a	503–504 žy'l':a
139 ži:vot	277 zyče	393 žy'c'o, žy'c':o	505 žyl't:a, žyt'i:je (святого)
140 žü:wot'	278 zyče, žyče	394 žiz', ži:c':e	506 žyl't:a
141 ž'u:vot	279 žyče	395 žys', žy'c':o	507 žyl't:a, žyzn'
142 ži:vot	280 zyče, žyče	396 žy'c':o, žyz'	508 žyl't:a
143 ž'u:yo:t'	281 zyče	397 'žyz'n', 'žyz'n'a, žy'c':e	
144 ži:vot	282 zyče		

509–510 žyt':a
 511 žyst', žyzn'a, žyt':a
 512 žyz'n'a, žyz'n', žyt':a
 513 žyt':a [ta'ke waž'ke bu'lo žyt':a]
 514 žyt':a, žyz'n'a, žys't' (r), žyt'tuxa (r)
 515 žyzn', žyzn'a, žyt':a
 516 žyt':a
 517 žyt':a, žyz'n'a
 518 žyz'n'a
 519 žyt':a
 520 žyzn'a, žyt':a
 521 žyz'n'a, žyt':a (r)
 522 žyt':a
 523 žyt':a
 524 žyt':a, žyz'n'a, žys'c'
 525 žyzn'a, žyzn', žys't', žyt':jo
 526 žyzn'a, žys't', žyt':jo
 527 žys't', žys', žyz'n', žyt':jo
 528–531 žys', žyt':jo
 532 žys' [pr'i mo'jej 'žyz'n'i], žyivo'ta (Gsg) [n'i s'm'ert'i, n'i žyivo'ta], žyt':jo
 533–534 žys', žyt':jo
 535 žys' [xo'roša žys'], žyt':jo
 536 žyis', žyt':jo
 537 žys', žyt':jo
 538–539
 540 žyzn', žyt':jo
 541 žyzn', žyt':jo
 542–543 žys', žyt':jo
 544 žyis', žyt':jo
 545–546 žys', žyt':jo
 547 žys', žyiga, žyt':jo
 548–549 žys', žyt':jo
 550
 551 žys't', žys', žyt':jo, žyt':jo-быт':jo
 552 žyt':jo, žys' [f's'akoj 'žyz'n'i p'e'režyto]
 553 žys', žyt':o
 554–555 žys', žyt':jo
 556 žys', žyt':jo, žy's'c'o
 557 žys', žyt':jo
 558
 560 žyzn', žys't', žys', ž'iz'n', žyt':jo, žit':jo
 562 žyzn', žyt':jo
 563–565 žys', žyt':jo
 566 žyzn', žyt':jo
 567 žyzn', žyiga, žyt':jo
 568–570 žys', žyt':jo
 571 žys', žys't', žyt':jo
 572–574 žys', žyt':jo
 575 žyzn'a, žyt':jo
 576 žyzn', žys':, žyt':jo, žy's'c:o
 577 žys', žyt':jo
 578 žys', žyzn', žyt':jo
 579 žyzn', žyt':jo, žyt':i'je (святых)
 580 žyzn', žyt':jo, žys't'
 581 žys', žyz'en', žyt':jo
 582 žys'
 583–585 žys', žyt':jo
 586 žyzn', žys', žyt':jo
 587 žys', žyt':o
 588 žys', žyzn'
 589 žys', žyt':jo
 590 žys', žyt':o, žyt':jo
 591 žyis', žyt':jo
 592 žys', žyt':a, žyt':jo
 593 žys', žyt':jo
 596 žys', žyzən', žyt':jo
 597 žys', žys't', žyt':jo
 598 žyzn'

600 žys', žyt':jo
 601
 602 žys', žyt':jo
 603 žys' [žys' xu'daja], žyt':jo
 604 žys', žyt':jo
 605 žys', žyz'ən', žyt':jo
 606 žyzn', žyt':jo
 607 žys', žyt':je
 608 žyzn', žyt':je
 609–610 žys', žyt':jo
 611–612 žys'
 613 žyzn', žyt':jo
 614 žys', žyt':jo
 615 žys't', žyt':jo
 616 žyzn', žyt':jo
 617 žys', žys', žyt':jo
 618 žys', žyt':jo
 619 žys' [ta'kaja žys'], žyt':jo
 620 žyzn', žyt':jo
 621 žys', žyt':jo
 622 žyis', žyt':jo
 623 žys', žyt':i'jo
 624 žys', žyt':o
 625–627 žys', žyt':jo
 628 žyz'en', žyz'n', žyt':jo
 629–630
 631 žys', žyt':jo
 632 žys't', žyt':jo
 633 žys', žyt':jo
 634 žyzn', žyzn'a, žyt':jo
 635 žyzn', žyt':jo
 636–644 žys', žyt':jo
 645
 646–648 žys', žyt':jo
 651 žys't', žyzn', žyt':jo (pass.)
 652 žyzn', žyzn', žyt':jo
 653 žys', žyt':jo
 654 žys', žyzn', žyt':jo
 655 žys't', žyz'ən', žyt':jo
 656 žys', žyt':jo (pass.)
 657 žys't', žyt':jo
 658 žys', žyzn'a
 659 žys', žyt':o
 660–661 žys', žyt':jo
 662 žys', žyt':i'jo
 663–668 žys', žyt':jo
 669
 670 žyzn', žyt':jo
 671 žys', žyt':jo
 673 žys', žyt':jo
 674 žys', žyt':jo
 675 žyz'ən', žys', žyt':jo
 676
 677 žyis't', žyt':jo
 678 žys', žyzn', žyt':jo
 679 žyzn', žyt':jo
 680–681 žys', žyt':jo
 682 žyzn', žyt':jo
 683 žys', žys't', žyt':jo
 684 žys', žyt':jo
 685 žyzn', žyt':jo
 686–687 žys', žyt':jo
 688 žys':, žys't', žyt':jo
 689 žys', žyt':jo
 690 žys't', žys', žyt':jo
 691 žys', žyt':jo
 692 žyz'ən', žyt':jo (r)
 693 žyzn', žyt':jo
 694 žys', žyz'en'
 695 žys', žyt':jo
 696 žys', žyzn', žyt':jo

697–698 žys', žyt':jo
 699 žyzn', žyt':jo
 700 žys', žyt':jo
 701 žyzn', žyt':jo
 702 žys', žyt':jo
 703 žyzn', žys', žyt':jo
 704 žys', žyt':jo
 705 žyzn', žyt':jo
 706 žys', žys't', žyz'n'a, žyt':jo
 707 žys', žyt':jo
 709 žys', žyt':jo
 710 žys'n', žys'c'jo, žec'jo
 711 žyzn', žys't', žyt':jo
 712 žys', žyt':jo
 713 žys', žyt':o
 714 žys'n', žyt':jo
 715 žys':, žyt':jo
 716 žys', žyt':jo
 718 žys', žyt':jo
 719 žys', žys't', žyt':jo
 720 žyzn', žyt':jo
 722–723 žys', žyt':jo
 724 ž'iz'n', žit':jo
 725–726 žyzn', žyt':jo
 726a žys', žyt':o
 727 žyzn'a, žyt':jo, žyt':o
 728 žyzn', žyt':jo
 729 žyzn'a, žyt':jo
 730 žys', žys't', žyt':jo
 731
 732 žys', žyt':jo
 733 žys'
 734 žys', žyt':jo
 735–737
 738 žyzn', žys', žys't', žyt':jo
 739–741
 742 žys', žyt':jo
 743 ž'iz'n', žit':jo
 744 žys', žyzn', žyt':jo
 745 žyzn'a, žys', žyt':jo
 746 žyzn'a, žys', žy's'c':o
 747 žyzn', žys', žyt':o
 748 žys', žyt':o
 749 žyzn'
 750 žyzn', žyt':jo
 751–752 žys't', žyt':jo
 753 žyzn', žyt':jo
 754 žyzn'a, žyt':jo
 755
 756 žys't', žyzn', žyt':jo
 757 žys', žyzn'a (r), žyt':jo
 758 žyzn'a, žyt':o
 759 žys'
 760 žys', žyt':o
 761 žyzn', žyz', žyt':je
 762 žyzn', žyt':jo
 763 žys', žyt':jo
 764 žyzn', žys't', žys', žyt':jo
 765 žyzn', žyzn'a, žyt':jo
 767
 768 žyzn'a, žyt':jo, žy'vot (r)
 769 žyzn', žyzn'a, žyt':jo
 770 žyzn', žyt':jo
 771 žyzn'a, žys'c':o
 772 žys', žyt':o
 773 žyz'ən', žyt':o, žyt':jo
 774 žys', p'ir'ažyt':a, žyt':jo
 775 žys', žyzn'
 776 žyzn', žyzn', žyt':jo
 777 žys't', žys't'a, žyt':jo (r)
 778 žyzn'a, žyt':jo

779 žyzn', žyt':jo
 780–781 žyzn'a, žyt':jo
 782 žyzn', žyt':jo
 783 žyzn'a, žyt':jo
 784 žyzn'a, žyzn', žy's'c':o
 785 žyzn', žyt':jo
 786 žys't'
 787 žys', žyt':o
 788 žyzn'a, žyt':jo
 789–790 žys', žyt':jo
 791 žys't'
 792 žyzn', žyt':jo
 793 žyzn'a
 794 žyzn', žyt':jo
 795 žyzn'a, žyt':jo
 796 žyzn', žyt':jo
 797–798 žyzn'a, žyt':o
 799 žyzn', žyt':jo
 800 žyzn'a
 801 žys't', žyt':jo
 802 žys', žys't', žyz', žyt':jo
 803 žyzn', žyt':jo
 804 žys'
 805 žys't', žyzn'a, žyzn', žyzn'
 806 žyzn'a, žys', žyzn'
 807 žyzn', žyt':jo
 808
 809–810 žyzn'a, žyt':jo
 811 žyzn'a, žyt':o
 812 žyzn'a, žyt':jo
 813 žys't', žyzn'a, žyzn', žyt':o
 814 žys't', žyzn', žyt':o
 815 žyzn'a, žyt':jo
 816 žyzn', žyt':jo
 817 žyzn'a, žyzn'
 818 žyzn'a, žyzn'
 819 žyzn'a
 820 žyzn'a, žyt':jo
 821 žyzn', žys't', žys', žyzn'a, žyt':jo
 822 žys', žyzn'a, žyzn'
 823 žys't', žyt':ijé
 824 žyzn'a, žyt':jo
 825 žys', žys't', žyt':jo
 826 žyzn', žyt':jo
 827 žys't', žyt':jo
 828 žyzn'a
 829 žyzn'a, žys't', žyt':jo
 830 žyzn', žyt':jo
 831 žyzn'a [žyzn'a t'rudnəjə], žyt':jo
 832 žyzn', žyt':jo
 833 žyzn'a, žyt':jo
 834 žyzn', žyt'tuxa, žyt':jo
 835
 836 žyzn'a, žyt':a (r)
 837
 838 žyzn'a, žyt':jo
 839 žyzn', žys't'
 840 žyzn'a, žyt'tuxa, žys't' (r)
 841 žyzn'a, žyt':jo
 843 žyt':a, žyt':a, žys't'
 844 žys', žyt':jo
 845 žys't'
 846 žyzn'a, žys't', žyt':jo
 847 žys't', žyt':i'je 'житие святого'
 848 žyzn'a, žys't', žyt':jo
 849 žyzn'a, žyt':a
 850–851 žu'vot'
 852 žu'vot
 853 žü'vot

LSI 2315 ‘ЖИЗНЬ’

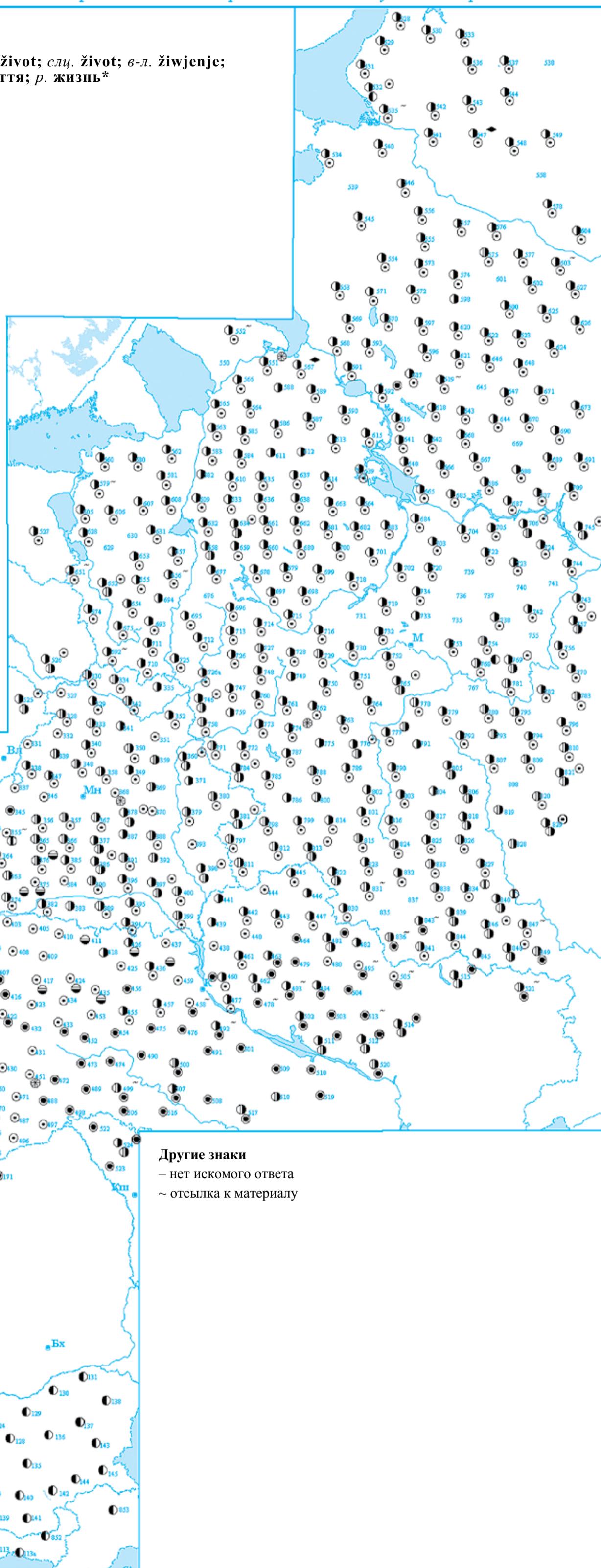
слн. življenje; х. život; с. живот; м. живот; бг. живот; ч. život; слу. život; в-л. živjenje;
н-л. žywjenje; н. žycie; бр. жыццё; ук. життя; р. жизнь*

- ži-ZN-ь ZN→z', s't', s' (бр., ук., р.)
- ži-ZN-j-a ZN→s't' (р.)
- Ži-t-ъj-e
- Ži-t-ъj-a
- Ži-t-ъk-ъ
- Ži-t-ъk-a
- Ži-t-ux-a
- Ži-v-ot-ъ
- △ Ži-v-o-by-t-ъj-e
- ⊖ Ži-v-j-en-ъj-e, ži-v-en-ъj-e
- ◆ Ži-r-a

Единичные названия

- ⊗ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

* При составлении карты использовались также ответы на вопрос FP 2314 *žitъje



Карту подготовила
А. Коконова

LSI 2315 'ЖИЗНЬ'

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	ži-ZN-ь												22	31	255	308
2.	ži-ZN-j-a												37	17	57	111
3.	ži-t-ъj-e	6		1		1	17	19				87	57	57	262	507
4.	ži-t-ъj-a											2	4	73	1	81
5.	ži-t-ъk-ь	2	5													7
6.	ži-t-ъk-a												3	6		9
7.	ži-t-ux-a												1	1	2	4
8.	ži-v-ot-ь	24	9	32	20	37	32	28				7		8	2	199
9.	ži-v-o-by-t-ъj-e							2				1				3
10.	ži-v-j-en-ъj-e	23	2													25
11.	ži-v-en-ъj-e									2	2					4
12.	ži-r-a														2	2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	●	ži-ZN-ь	329 335 338 340 341 347 349 352 360 371 377 378 381 382 385 386 387 394 395 396 397 398 418 426 436 439 441 442 443 445 446 447 455 457 460 461 462 463 477 481 482 492 493 494 502 507 511 512 514 515 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 756 757 759 760 761 762 763 764 765 769 770 772 773 774 775 776 777 778 780 781 782 784 785 786 787 789 790 791 792 794 796 799 801 802 803 804 805 806 807 813 814 816 818 821 822 823 825 827 829 830 832 834 839 840 843 844 845 846 847 848
2.	◐	ži-ZN-j-a	328 330 333 334 339 342 348 350 356 357 358 359 360 363 364 365 366 367 369 372 374 376 377 378 379 380 381 383 386 388 389 390 391 392 397 398 399 400 436 462 481 499 500 511 512 514 515 517 518 520 521 524 525 526 527 634 652 658 706 727 729 745 746 754 757 758 765 768 769 771 776 777 778 780 781 783 784 788 793 795 797 798 800 805 806 809 810 811 812 813 815 817 818 819 820 821 822 824 826 828 829 831 833 836 838 839 840 841 846 848 849
3.	◎	ži-t-ъj-e	24 33 37 39 41 45 68 118 154 156 175 176 178 179 181 184 185 186 187 188 193 195 197 203 204 205 206 211 213 214 216 217 218 219 221 223 224 225 226 227 228 229 230 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 336 337 338 340 342 343 346 347 348 349 350 351 352 354 355 356 357 358 360 361 362 364 365 366 367 368 370 373 374 375 376 378 379 380 381 382 384 385 386 388 389 390 391 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 412 417 420 421 422 423 424 425 428 429 430 431 433 434 435 436 437 438 440 442 443 444 445 447 451 453 455 457 458 459 460 461 470 471 477 480 485 486 487 495 496 497 505 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 686 687 688 689 690 691 692 693 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 756 757 758 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 776 777 778 780 781 782 784 785 787 788 789 790 792 794 796 798 799 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 820 821 823 824 826 827 829 830 832 834 838 841 844 846 847 848
4.	●	ži-t-ъj-a	171 266 307 343 344 345 353 407 413 414 415 416 419 422 427 432 433 448 449 450 452 454 456 458 460 462 463 464 465 466 467 468 469 472 473 474 475 476 478 479 481 483 484 488 489 490 491 492 493 494 495 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 519 520 521 522 523 524 592 836 843 849
5.	●	ži-t-ъk-ь	21 35 146a 147a 148a 149 153
6.	◐	ži-t-ъk-a	374 375 376 411 417 424 426 435 436
7.	◑	ži-t-ux-a	355 514 834 840
8.	●	ži-v-ot-ь	22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 44a 45 46 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 150 151 152 154 155 156 167 168 169 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 249 269 270 287 301 307 308 465 466 467 469 470 483 484 532 768 850 851 852 853
9.	▲	ži-v-o-by-t-ъj-e	179 195 308
10.	◐	ži-v-j-en-ъj-e	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 24 26 146 147 148
11.	◐	ži-v-en-ъj-e	234 235 236 237
12.	◆	ži-r-a	547 567
13.	⊗	ži-v-j-ost-ь	1
14.	⊗	ži-t-ъl-o	368
15.	⊗	ži-v-a	451
16.	⊗	ži-t-ъj-e – by-t-ъj-e	551
17.	⊗	per-ži-t-ъj-e	774
18.			

1 s'mərt	169 s'mṛtka	386–393 s'm'erc'	596 s'm'er't', kon'c'ina	726 sm'er't'
2 smà:rt	171 smyrt'	394 smerc'	597 s'm'er't', sm'er't'	726a s'm'er't'
3 s'mərt	175–176 smṛt, smṛt	395–400 s'm'erc'	598 s'm'ert'	727 s'm'ert'
4 smè:rt	177 smṛt	401 smert'	600 sm'ert', um'i'ran'ije	728 sm'er't'
5 s'mə:rt	178 smṛt	402 smert', smer't'	601	729–730 sm'ert'
6 s'mort	179 smṛt	403 smart'	602 s'm'er't'	731
7 smè:t	180 smṛt, smṛt	404–406 smert'	603 s'm'ert'	732 sm'er't'
8 smèrt	181 smṛt, smṛt	407 smart', smert'	604 sm'er't'	733 s'm'ert', s'm'ir't'
9 smè:rt	182–192 smṛt	408–410 smert'	605–606 sm'ert'	734 s'm'ert'
10 s'mərt	193–196 smṛt	411 smerc'	607 sm'er't', +s'm'ert'	735–737
11 s'mə:rt	197 smṛč	412–417 smert'	608–609 sm'ert'	738 s'm'er't'
12 smèrt	198 smṛt	418 smerc'	610 s'm'ert'	739–741
13 smèrt	199–202 smṛt	419–426 smert'	611 s'm'er't'	742 s'm'er't'
14 smèrt	203 smṛč'	427 smyrc'	612 s'm'ert'	743–744 s'm'er't'
15 s'mərt	204–206 smṛt	428–429 smert'	613 sm'ert'	745 s'm'ert'
16 smèrt	207	430 smert'	614–615 s'm'er't'	746 s'm'er'c'
17 s'mṛt	208–210 smṛt	431–444 smert'	616 sm'ert'	747 s'm'er't'
18–19 s'ma:rt	211–213 smṛt	445 sm'ert'	617–618 sm'ert	748 s'm'ert'
20–22 s'mṛt	214 smṛč	446–447 smert'	619 sm'ert'	749–750 s'm'er't'
23	215–223 smṛt	448 smert'	620 sm'er't'	751 s'm'ert'
24–28 s'mṛt	224 smṛt	449–463 smert'	621 s'm'er't'	752 sm'er't'
29 s'mart	225 smṛč	464 smer't'	622 sm'er't'	753 sm'ert'
30–32 s'mṛt	226–229 šmerc	465 smyrt'	623 sm'ert'	754 s'm'er't'
33 smṛt	230 šmerc	466–467 smyrt'	624 s'm'er't'	755
34	231–232 šmerc	468 smert', smərt'	625 s'm'ert'	756 s'm'er't'
35 s'mṛt	233 smirt'	469 smyrt'	626–627 s'm'er't'	757 s'm'er't'
36 smṛt	234 sm'ers	470 smert', smerh'	628 s'm'er't', s'm'ert'	758 s'm'erc'
37 s'mṛt	235–237 sm'erc	471–475 smert'	629–630	759–761 s'm'er't'
38–40 smṛt	238–240 sm'erc	476	631 s'm'er't'	762 s'm'ert'
41 s'mṛt	241 sm'erc, sm'erc	477–482 smert'	632 sm'er't'	763–764 s'm'er't'
42 smà:rt	242 smjerc	483–484 smyrt'	633 s'm'ert'	765 sm'er't'
43 s'mṛt	243 sm'erc	485 smert'	634 sm'er't'	767
44 s'mart	244 sm'erc	486 smerk', smert'	635 sm'ert'	768–770 s'm'er't'
44a s'm'rt, s'm'rt	245 sm'erc	487 smerk'	636 sm'er't'	771 s'm'erc'
45–51 smṛt	246 smyrc'	488–493 smert'	637 s'm'er't'	772–773 s'm'ert'
52	247–248 sm'erc	494 smer't'	638 sm'er't'	774–775 s'm'er't'
53–55 smṛt	249 sm'erc, sm'erc	495 smert'	639–641 s'm'er't'	776–777 sm'ert'
56	250 sm'erc, sm'erc	496 smer'k'	642–644 sm'ert'	778–779 s'm'er't'
57–62 smṛt	251 sm'erc	497–509 smert'	645	780 sm'ert'
63 s'mṛt	252 sm'erc	510 smer't'	646–648 sm'ert'	781–783 s'm'er't'
64 smṛt	253	511–518 smert'	651 sm'ert'	784 sm'erc'
65	254–255 sm'erc	519 smer't'	652 s'm'ert'	785 s'm'er't'
66–68 smṛt	256 sm'irc	520–521 smert'	653 sm'ert'	786 s'm'ert'
69–75 s'mṛt	257 sm'erc	522 smart'	654 sm'ert', sm'er't'	787 s'm'er't'
76–78 smṛt	258 sm'erc	523–524 smert'	655 sm'ert'	788 sm'ert'
79–81 s'mṛt	259–260 sm'erc	525 s'mer't', s'mer'c'	656–657 sm'ert'	789 s'm'ert'
82 s'mṛt, 'samṛt	261 sm'irc	526 s'm'ert'i (Gsg)	658 sm'er't'	790–791 sm'er't'
83–88 s'mṛt	262 sm'erc	527 s'm'er't'	659–660 s'm'ert'	792 sm'ert'
90 smṛt	263 śneré	528 s'm'ert'	661 sm'er't'	793 sm'er't'
92 smərt	264 śneré	529–530 s'm'er't'	662–663 s'm'er't'	794–797 s'm'er't'
93–95 smṛt	265 śmeré	531 sm'ert'	664–667 sm'ert'	798–799 sm'ert'
96 smərt	266–267 sm'erc	532 sm'er't'	668 s'm'er't'	800 sm'ert'
97–98 smṛt	268 sm'erc	533 s'm'er't'	669	801 s'm'ert'
99 smərt	269–271 sm'erc	534 sm'ert'	670 sm'er't'	802 s'm'ert'
100–101 smṛt	272 śneré, sm'erc	535 s'm'er't'	671 sm'ert'	803–804 sm'ert'
102 'umorot	273–274 śneré	536–537 sm'ert'	673 s'm'er't'	805–807 s'm'er't'
103–104 smṛt	275–280 sm'erc	538–539	674–675 sm'ert'	808
105 'umrəš	281 sm'erc, smieré, smyrc'	540 sm'er't'	676	809 s'm'ert'
106 smart	282–284 sm'erc	541–543 sm'ert'	677 sm'er't'	810 sm'ert'
107 umi'račka	285 śneré	544 sm'ert'	678–679 sm'ert'	811–812 s'm'ert'
108 smərt, 'umir	286 sm'erc	545–546 s'm'er't'	680 s'm'er't'	813 s'm'ert'
109 –	287 sm'erc	547 sm'ert'	681 sm'ert'	814 s'm'ert'
110 'umbroš	288–293 sm'erc	548 s'm'er't'	682 sm'ert'	815 s'm'ert'
111 smərt, umi'račka	294–295 sm'iré	549 sm'ert'	683–684 sm'ert'	816–817 sm'ert'
112 –	296 sm'erc	550	685 sm'ert'	818 sm'ert'
113 umi'račka	297 sm'erc	551 s'm'ert'	686 sm'ert'	819 s'm'ert'
113a smərt, umi'račka	298 sm'erc	552 s'm'er't'	687 sm'ert'	820 sm'ert'
114–116 smṛt	299 smyrc'	553–554 sm'ert'	688–689 sm'ert'	821 s'm'ert'
117–118 umi'račka	300 sm'erc	555 sm'ert'	690 s'm'er't'	822 sm'ert'
119–121 smṛt	301 'sm'irc, sm'erc	556 sm'ert', sm'er't'	691 sm'ert'	823 s'm'ert'
122 umi'račka	302–304 sm'erc	557 s'm'er't', s'm'or't'	692–693 s'm'er't'	824 sm'ert'
123 smṛt	305 sm'erc	558	694–695 sm'ert'	825 sm'ert'
124–125 smərt	306 sm'erc	560 sm'er't'	696 s'm'ert'	826–827 sm'ert'
126–136 smərt	307 sm'ert'	562 s'm'ert'	697–698 sm'er't'	828 s'm'er't'
137 smərt'	308 sm'erc	563–564 sm'ert'	699 sm'ert'	829–830 s'm'ert'
138 smərt	309 sm'erc	565–566 s'm'er't'	700 s'm'er't'	831 s'm'er't'
139–141 smərt	310 sm'er'	567 sm'er't'	701 sm'ert'	832–833 sm'ert'
142 umi'ral'kə	311–315 sm'erc	568 s'm'er't'	702 sm'ert', sm'er't'	834 s'm'er't'
143 smä:rt	316–317 sm'ešé	569 sm'ert'	703 sm'ert'	835
144 smərt	318 sm'erc	570 s'm'er't'	704 sm'er't'	836 smert'
145 umi'ral'kə	319 sm'erc, kostuya, +koścotrup'ica	571–572 sm'ert'	705 sm'ert'	837
146 smərt	320–321 sm'erc	573–575 s'm'er't'	706–707 s'm'er't'	838 sm'er't'
146a s'mert	322 sm'erc	576 s'm'er't'	709 s'm'er't'	839 sm'ert'
147 s'mərt	323–326 sm'erc	577 s'm'er't'	710 s'm'er'c'	840 s'm'er't'
147a s'mart	327–335 s'm'erc'	578 s'm'ert'	711–712 sm'ert'	841 sm'er't'
148 s'mərt	336 sm'erc'	579 sm'ert'	713 s'm'er't'	843 smert'
148a smṛ:t	337–350 s'm'erc'	580 s'm'ert'	714 sm'ert'	844 s'm'ert'
149 s'mərt	351–352 s'm'erc'	581 sm'ert'	715 s'm'er't'	845 s'm'ert'
150 smṛt	353–360 s'm'erc'	582 sm'er'	716 sm'ert'	846 s'm'ert'
151 s'mṛt	361–363 smert'	583–584 sm'ert'	718 sm'ir't'	847 smert'
152 smṛt	364–371 s'm'erc'	585 s'm'ert'	719 s'm'ert'	848 s'm'ert'i (Gsg)
153 s'mert	372–375 smert'	586–588 s'm'er't'	720 sm'ert'	849 smert'
154–155 smṛt	376–381 s'm'erc'	589 sm'er't'	722 s'm'er't'	850–851 umi'račkʌ
156 šmerc	382–383 smert'	590 s'm'ert', sm'ert'	723 sm'ert'	852 smərt
167 smrök'	384 s'merc'	591 sm'er't'	724 s'm'er't'	853 umi'ral'kə
168 s'mṛt	385 s'm'erc'	592–593 sm'ert'	725 sm'ert'	

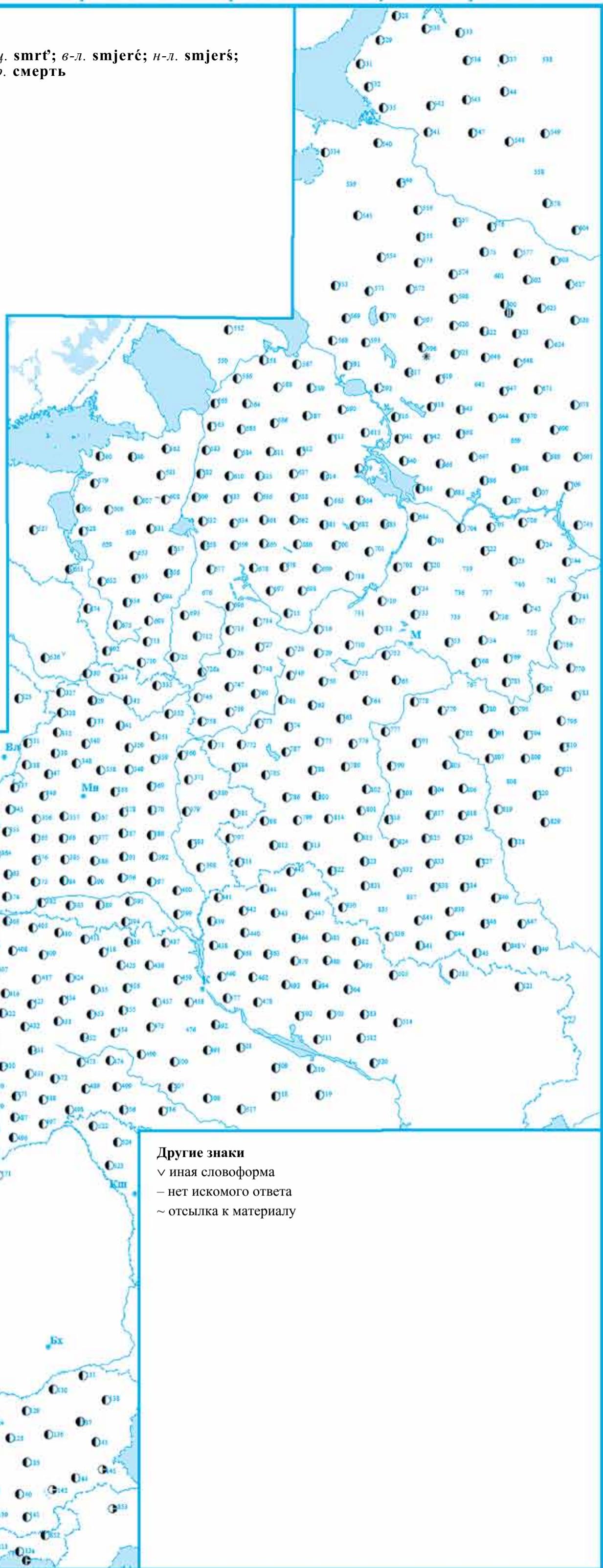
F 2322 *съмъртъ

слн. smrt; х. smrt; с. смрт; м. смрт; бг. смърт; ч. smrt; слц. smrf; в-л. smjeré; н-л. smjerś; н. ſmieré; бр. смерць; ук. смерть; р. смерть

- съ-мъртъ
- ◐ съ-мъртък-а
- ◑ у-мъртъ
- ◑ у-мъртъ-еъ-ь
- ◑ у-mir-ač-ък-а
- ◑ у-mir-al-ък-а
- ◑ у-mir-an-ъј-е
- kost-ux-а
- kost-o-trup-ic-а

Единичные названия

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
А. Коконова

F 2322 *съмъртъ

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсп.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	съ-мърт-ь	25	28	13	30	17	29	32	28	2	2	88	71	132	287	784
2.	съ-мърт-ьк-а				1											1
3.	у-мърт-ъ						2									2
4.	у-мърт-еž-ь						2									2
5.	у-mir-ač-ьk-а						4	5								9
6.	u-mir-al-ьk-а							3								3
7.	u-mir-an-ьj-е															1
8.	kost-ux-а											1				1
9.	kost-o-trup-ic-a											1				1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																																								
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	44a	45	46	47	48	49	50	51	53	54	55	57	58	59	60
1.	●	съ-мърт-ь	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	44a	45	46	47	48	49	50	51	53	54	55	57	58	59	60
			61	62	63	64	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	103	104	106	108	111	113a	114	115	116	119	120							
			121	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	143	144	146	147	147a	148	148a	149	150	151	152	153	154	155	156	167	168																				
			171	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	208	209	210	211	212	213																		
			214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252																		
			254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292																		
			293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331																		
			332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370																		
			371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409																		
			410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448																		
			449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488																		
			489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527																		
			528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	551	552	553	554	555	556	557	560	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572																		
			573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	596	597	598	600	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615																		
			616	617	618	619	620	621	622	623	624	625																																															

L 2340 ‘ПОХОРОНИТ’ (покойника)

1 po'diwa	110 zə'kopa	245 p ^u ex ^u evje	365 xa' ^{vaja}
2 potkopà:va (im pf), podhriéba (im pf)	111 pug'reba	246 poxovje, poxova	366 paxavaje
3 zəko'pa	112	247 poxova	367 paxavac' (inf)
4 pokopà:	113 də gu is'pratimi (1pl)	248 po ^u xo ^u vo, po ^u gřeb'e	368 paxavaja, sxa'vaja
5 puku'pa:va (im pf)	113a za'kopa	249 p ^u o ^u x ^u o ^u va	369 puxu'vajuc' (3pl)
6 pa'kuople	114 za'kopa	250 poxova	370 sxy'vaja
7 pokó:ple	115 za'kopa, pog'rebva, za'reva	251 poxovje	371 pyxa'ron'ic'
8 pakó:ple	116 po'griba	252 poxova	372 poko'vajuc' (3pl)
9 pukó:ple	117 za'kopue	253	373 poxavaje
10 poké'pa:	118 po'griba, za'rovue	254 pox ^u øva	374 xo'ronyt', xa'vaje
11 zeko'pa:	119 za'kopva	255 p ^u ox ^u evo	375 zaxo'vaje
12 zeko'pa:	120 za'kopa	256–258 poxova	376 paxavaje
13 pa'kuople	121 pogre'be	259 poxovo, pogžeb'e	377 paxa'ron'ic'
14 pokuóple, pokopà:	122 za'kopuva	260–262 poxova	378 paxavaja
15 po'kople	123 pog'rebva, zako'paa (aor 3pl)	263 poxova, pogžebže	379 paxa'ron'a
16 pokuóple, pokó:ple	124 zə'rav'ə	264 poxovq, pogrebze	380 sxu'vajic', sxa'ron'ic'
17 pu'kó:ple	125 za'riva	265 xovq	381 paxa'ron'ic', sxu'vajic'
18 poko'pa:, puku'pa:	126 za'kopuva	266–267 poxova	382 poko'vajit'
19 po'kuople	127 po'grebva	268 poxowa	383 poxavaje
20 po'kople	128 po'gribuva	269 pox ^u ovo	384 xo'ron'ac' (3pl), xo'vajuc' (3pl)
21 za'kopa, °pu'kople	129 ša_gu_zə'rovi, 'rovčet_gu (3pl)	270 poxovo	385 paxavaje
22–23	130 za'rovə	271 poxova, sxova	386 paxavac' (inf)
24 zako'pa:	131 za'rav'ə	272–276 poxova	387–388 paxavaja
25 zakopá:	132 po'grebva	277 –	389 poxo'vajec
26 za'kopa	133 po'griba	278 poxov'e	390 poxo'ron'ic'
27 zakapš:ti (inf)	134 za'ravʌ	279–281 poxovo	391 paxavaja
28 po'kopa	135 za'rav'ʌ	282 p ^u oxovo	392 xa'vaja
29 posp'ravi	136 po'grebva, za'kupavə	283 poxovq	393 xa'vajuc' (3pl)
30 'pokopa	137 za'rav'ə	284–286 poxova	394 poxo'vaje
31	138 za'rav'əm (1sg)	287 xova, poxova	395 paxa'ron'ic', paxavaje
32 po'kopa	139 za'rav'ə	288 poxovq (l-ptc m sg)	396 paxavaja
33 sára:ni:, pökopa:	140 pug'ribə	289 poxovq	397 paxavaja
34	141 pog'reba	290 poxova ^u (l-ptc m sg)	398 paxavaje, sxa'vaje
35 po'kopa	142 pug'rebuva	291 poxovo	399 paxavaje
36 sára:ni:	143 za'ra:vʌ	292–293 poxova	400 paxavaja
37 za'kopa	144 za'rivə	294–295 poxovo	401 poxo'vaje
38 sára:ni:	145 pug'rebvə	296 xova, poxova	402 sxa'vaje, °poxo'ronyt'
39 sarā:ni, pokòpa:	146 pəkó:ple	297–300 poxova	403 poxo'ronyt
40 sarā:ni, pokòpa	146a zakō:pa	301 p ^u oxova	404–405 poxavaje
41 sarā:ni, po'kopa	147 po?ó:ple	302 poxovo	406 poxu'vajə
42 žakopó:	147a po'ko:pa	303 poxovq	407 poxo'vajə
43 po'kopa, špro'vodi	148 pu'qápl	304 poxovo	408 puxu'wajə
44 ukopò:	148a pokuópa	305 poxova	409 poxa'vajut (3pl)
44a zap'reče	149 po'kopa	306 – poxovaňe, pogžep (subst)	410 poxo'vaje
45 ukópa:	150 zákopa:	307 poxovajet	411 poxoro'n'ic' (inf)
46 pokópa:	151 zo'kopa	308 poxov'e	412 puxu'vaji
47 ukópa:	152 sára:ni	309–310 pojovo	413–414 poxo'vajə
48 sára:ni	153 za'kuopa	311 p ^u ox ^u ovq	415 poxo'vaje
49 sarā:ni:, pökopa:	154–155 poxova:	312 poxovo	416 poxo'ronyt', poxo'rone, poxo'vaje
50 úkopa:	156 pohova	313 poxovq 1. ‘похоронит’; 2. ‘спрячет’	417 poxo'ronit'
51 sará:nié	167 za'rave	314 poxova	418 poxoro'n'ic' (inf)
52	168 u'kopa	315 puxova	419 puxu'waje, puxu'ranyt
53 sárani	169 za'kopa	316 p ^u oxovq, p ^u oxavq	420 puxu'vaji
54–55 sára:ni	171 pohry'bet	317 po ^u ovo	421 puxu'rony, puxu'ronyt, puxu'vaji
56	175 poxova:	318 x ^u ovq, pox ^u ovq	422 poxo'vaji, °poxo'rony
57 pokópa, sára:ni	176 poxova:, pohřbi:	319 poxovo, pogžeb'e	423 poxavaje
58 pökopa	177–178 poxova:	320 poxovq	424 poxo'waje, poxo'ronyt'
59 sára:ni:	179–180 poxova:, pohřbi:	321 poxovo, pogžeb'e	425 poxo'vaje
60 sára:ni:, úkopa:	181–182 poxowa:	322 puxova	426 sxo'vajut (3pl)
61 ukópa:	183 poxova:	323 poxovo	427 poxo'vajat
62 sára:ni	184 pohřbi:, poxova:	324 puxova	428 poxo'wajə
63–64 sarā:ni	185 poxova:	325 p ^u oxowo	429 poxo'vajə
65	186 pořbi:, poxova:	326 poxowa	430 poxu'waje
66–68 sára:ni:	187–188 poxova:	327 pyx ^a 'vajic'	431 poxo'waje
69–70 sarā:ni	189 pohřbi:, poxova:	328 paxavajc'	432 poxoro'nyty (inf)
71 uko'pau: (l-ptc m sg)	190–191 poxova:	329 pyxa'ron'ic'	433 xo'vaje, poxo'vaje, xo'ronyt', poxo'ronyt'
72 u'kopq	192 pohřbi:, poxova:	330 pyxy'vajic'	434 poxo'waje, poxo'ronyt'
73 'ukopa	193 puxuva:	331 paxavac' (inf)	435 xo'vat' (inf)
74 uko'pa:	194 poxova:	332 paxavajic'	436 poxo'vaje, poxo'ronyt, zahre'be (pejor.)
75 ko'pa:	195 poxova:	333 pyxy'vajic'	437 paxavaje
76 ukópa:	196 poxova:	334 paxavajic', paxa'ron'ic'	438 paxavonyt'
77 ukópē:	197 poxova	335 pəxə'vajic', pəxa'ron'ic'	439 zaxavaje
78 saxrā:ni:, zakopá:	198 poxova:	336 xa'vajuc' (3pl), paxavau (l-ptc m sg)	440 poxo'vaje
79 sakrā:ni	199 poxova:	337 paxavaje	441 paxavau (l-ptc m sg)
80 sarā:ni	200–201 poxova:	338 paxavaja, sxa'ron'a	442 paxavaje
81 sarā:ni	202 poxova	339 paxavajc'	443 poxo'waje, poxo'ronyt'
82 sarā:ni	203 poxovo	340 paxavajic', paxa'ron'ic'	444 paxavaje, paxa'rone
83 saxrā:ni	204–206 poxova:	341 paxavajc'	445 paxara'h'it' (inf)
84 za'kopa	207	342 xo'vajic'	446 paxawat', zaxawat'i (inf)
85–86 sa'rani	208–214 poxova:	343 paxavac' (inf)	447 xa'waje
87 za'kopa, sa'rani	215 poxova	344–345 paxavaja	448 po'xovat'
88 sarā:ni	216–224 poxova:	346 paxavaje	449 poxo'vaje
89 – zakop, zakopuvaňe (subst)	225 poxova:, poxra:ni:	347 paxavaja	450 poxo'waje
92 ke zakopat	226–227 pohova	348 xa'vac' (inf)	451 poxo'vaty (inf)
93 – pogrep, zakop, sahrana (subst)	228–229 poxova	349 pəxə'vaja, pəxə'vaic'	452 poxo'vaje
94–95 zakopa	230 pohova	350 pyxa'ron'ic'	453 poxo'vajut' (3pl)
96–97 zakopat	231–232 poxova	351 pəxara'n'ic' (inf)	454 puxo'vaty (inf)
98 pogre'bue	233 poxo'vat' (inf)	352 sxa'ron'ic', sxu'vajic', pyxa'ron'ic'	455 poxo'ronyt'
99 zakopat	234 zakop'	353 paxavaja	456 xoro'nyt', xo'wat'
100 zakopa, pogrebi	235 skouajc	354 paxavac' (inf)	457 poxo'ronyt'
101 –	236 zaxqya	355–356 paxavaja	458 poxo'ronyt', poxo'waje
102 za'kopa	237 r'eb'ε	357 paxavaje	459 poxoro'nyt'
103 za'kopa, pog'rebe	238 xova	358 paxavaja	460 poxo'waje
104 za'kopa	239 poxova	359 puxu'vajic'	461 poxo'vaje, poxo'ronyt'
105 –	240 poγavaja	360 pyxa'ron'ic', puxu'vajic'	462 poxo'ronyt'
106	241 püexuevje	361 poxo'vaje	463 poxo'waje, poxo'ronyt'
107 ke go pog'rebi	242 poxuevje	362 sxa'vaje	464 poxo'rone, poxo'wa, poxo'waje
108 pog'rebi	243 püexuev'e	363 poxo'vaje, sxa'vaje	465 po'xovat'
109	244 püexuevje	364 paxavajuc' (3pl)	466 poxo'ronyt', pohre'be, sp'r'etat'

467 zap'r'ače, sp'r'ače, pohre'be
 468 poxo'ronyt, poh'rebe
 469 poh'rebe
 470 poxo'ronyt
 471 pohre'be, °poxo'ronyt
 472–473 poxo'waję
 474 xo'waji
 475 poxø'vaje
 476–477 poxoro'nyt' (inf)
 478 poxo'ronyt, zaxo'waje
 479 poxo'wa, poxo'waje
 480 poxo'wa
 481 poxo'vaje
 482 poxo'wa
 483 sp'ac'e
 484 sp'r'ače, p'r'ače
 485 pop'r'ec'e
 486 poxo'vajy
 487 poxo'wate
 488 poxo'waje, poxo'ronet
 489 poxo'vajy
 490–491 poxo'waje
 492 xoro'nyt', xo'wat' (inf)
 493 poxo'ronyt', poxo'waje, poxo'wa,
 zaxo'waje, zaxo'wa, pohr's'be
 494 zaxo'vaje, zaxo'va, poxo'va, poxo'vaje,
 poxo'rone, poxo'ronyt'
 495 poxo'vaje, poxo'va
 496 poxo'wate (inf)
 497 poxo'waję
 498 xo'waje
 499 poxo'waji
 500 poxo'waje, poxo'waję, poxo'rone
 501 poxo'vaje, poxo'rone
 502 poxo'wajut', zaxo'wajut', poxo'ron'at',
 pohr's'but' (r) (3pl)
 503 poxo'waje, poxo'wa
 504 poxo'wa, poxo'rone (r)
 505 poxo'waje, poxo'wa
 506–508 poxo'waje
 509 poxo'waje, poxo'rone
 510 poxo'va
 511 poxo'waję
 512 poxo'waje, zaxo'waje
 513 poxo'wa, poxo'waje, poxo'rone (r)
 514 sxo'vaję, sxo'va, poxo'va, poxo'vaję,
 zaxo'va, zaxo'vaję, zako'pa, zako'paję
 515 poxo'va, poxo'vaje
 516 poxo'waji
 517 poxo'wa, poxo'ronyt'
 518 poxo'wat' (inf)
 519 poxo'va
 520 poxo'waje, poxo'ronyt'
 521 poxo'wa, poxo'waje
 522 poxo'vajy
 523 – 'poxoron
 524 poxo'vajy, poxo'vajyt, poxo'ronyt,
 poxo'ronyt, pohry'be (r)
 525 pəxa'ron'it
 526 pəxəra'n'al'i, sxa'val'i,
 zəxa'val'i (l-ptc pl)
 527 pəxa'ron'it, zəxa'ron'it
 528 poxo'ron'it
 529–530 xo'ron'it
 531 zaxoro'n'it' (inf), xoro'n'il'i (l-ptc pl)
 532 xoro'n'il'i (l-ptc pl), xoro'n'it'e (2pl),
 poxoro'n'il (l-ptc m sg)
 533 poxo'ron'it
 534 poxo'ron'at (3pl)
 535 zəxa'ron'it
 536 poxo'ron'at (3pl)
 537 xo'ron'at (3pl)
 538–539
 540–542 poxo'ron'it
 543 sxo'ron'it, poxo'ron'it
 544–549 poxo'ron'it
 550
 551 xoro'n'it' (inf)
 552–553 poxo'ron'it

554 xo'ron'at (3pl)
 555–556 poxo'ron'it
 557 sxo'ron'it
 558
 560 pəxa'ron'it
 562 pəxa'ron'it
 563 poxoro'n'il'i (l-ptc pl)
 564–566 poxo'ron'it
 567 poxo'ron'it
 568 poxoro'n'it' (inf)
 569 poxo'ron'it
 570 puxo'ron'it
 571–576 poxo'ron'it
 577 sxo'ron'it
 578 poxo'ron'it
 579 pəxa'ron'it
 580 pəxəra'n'it (inf), xara'n'it' (inf)
 581 pəxərə'n'il'i (l-ptc pl)
 582 poxo'ron'at (3pl)
 583 poxo'ron'i
 584 pəxo'ron'it
 585–586 poxo'ron'it
 587 – po'm'or
 588 puxo'ron'it
 589 poxo'ron'it
 590 – 'poxorony
 591–593 poxo'ron'it
 596 poxo'ron'et, pogr'e'b'ot
 597–598 poxo'ron'it
 600 poxo'ron'ot
 601
 602 sxo'ron'it
 603 poxo'ron'it, xoro'n'ajet
 604 poxo'ron'it
 605 xəra'n'it' (inf)
 606 pəxəro'n'il'i (l-ptc pl)
 607 xəra'n'il'i (l-ptc pl), pəxora'n'it' (inf)
 608–609 poxo'ron'it
 610 poxo'ron'it, zəxo'ron'it
 611 poxo'ron'it
 612 puxo'ron'it
 613–614 poxo'ron'it
 615 xo'ran'it
 616 poxo'ron'it
 617 poxoro'n'it
 618 poxo'ron'at (3pl)
 619–624 poxo'ron'it
 625 sxo'ron'it
 626–627 poxo'ron'it
 628 pəxo'ron'i, xəro'n'it' (inf), xo'ron'a
 (praes)
 629–630
 631 pəxo'ron'it
 632 poxo'ron'it
 633 poxo'ron'it, sxo'ron'it
 634–636 poxo'ron'it
 637 sxo'ron'it
 638 poxo'ron'it
 639 xoro'n'ajet
 640–644 poxo'ron'it
 645
 646–647 poxo'ron'at (3pl)
 648 poxo'ron'it
 651 pəxa'ron'it
 652 xa'ron'ut (3pl)
 653 pəxa'ron'et
 654 pəxa'ron'ə
 655 poxo'ron'it
 656 paxa'ron'it
 657 poxo'ron'it
 658 pəxa'ron'it
 659 poxo'ron'it
 660 pəxa'ron'it
 661 poxo'ron'it
 662 pəxa'ron'it
 663–664 poxo'ron'it
 665 poxoro'n'ajet, poxo'ron'it
 666–668 poxo'ron'it
 669
 670 xəra'n'il'i (l-ptc pl), xəra'n'it' (inf)
 671 poxo'ron'it
 673 poxo'ron'it, xoro'n'et' (inf)
 674 sxəra'n'il'a (l-ptc f sg)
 [məla'dyx sxəra'n'il'a]
 675 pəxa'ron'it
 676
 677 pəxa'ron'it
 678 pəxəra'n'it' (inf)
 679–680 paxa'ron'it
 681 xo'ron'it
 682 poxo'ron'it
 683 poko'ron'it, ko'ron'it
 684 poxo'ron'it, sxo'ron'it
 685 poxo'ron'it
 686 ko'ron'it
 687 pəxo'ron'it
 688 –
 689 poxo'ron'it
 690 sxoro'n'il'i, °poxoro'n'il'i (l-ptc pl)
 691 poxo'ron'it
 692 pəxa'ron'it'
 693 pəxəra'n'ilə (l-ptc f)
 694 pəxa'ron'it'
 695 xəra'n'it' (inf)
 696 pəxa'ron'it
 697 sxo'ron'it
 698 pəxa'ron'it
 699 poxo'ron'ut (3pl)
 700 pəxo'ron'it
 701 poxoro'n'it' (inf)
 702 poxo'ron'it, sko'ron'it
 703 pəxo'ron'it
 704 poxo'ron'it, poxra'n'ajet
 705–706 poxo'ron'it
 707 poko'ron'it
 709 poxo'ron'it
 710 pəxə'ron'it', sxu'vat' (inf)
 711 pəxa'ron'it
 712 xə'ron'it
 713 pəxa'ron'it', xəra'n'it' (inf)
 714 pəxa'ron'it
 715 pəxəra'n'it' (inf)
 716 pəxa'ron'it
 718 pəxəro'n'it' (inf)
 719–720 pəko'ron'it
 722–723 pəxo'ron'it
 724 poxo'ron'it
 725 pəxa'ron'it'
 726 pəxəra'n'it' (inf)
 726a pəxa'ron'it'
 727–729 pəxa'ron'it'
 730 xəra'n'it' (inf)
 731
 732 xara'n'it' (inf)
 733
 734 pəxa'ron'it
 735–737
 738 sko'ron'it, poko'ron'it
 739–741
 742 poxo'ron'it
 743 pəko'ron'it, sko'ron'it
 744 pəko'ron'it, ko'ron'it
 745 poko'ron'it
 746 paxu'vajic', °paxa'ron'ic'
 747 xəra'n'it' (inf)
 748 pəxa'ron'it'
 749 paxa'ron'it'
 750 paxa'ron'it'
 751 xəra'n'it' (inf)
 752 pəxəra'n'it' (inf)
 753–754 pəxa'ron'it
 755
 756 pəko'ron'it, ko'ron'it
 757 pəxo'ron'it
 758 pəxa'ron'ic'
 759 paxəra'n'it' (inf)
 760–761 pəxa'ron'it'
 762 paxa'ron'it'
 763–765 pəxa'ron'it'
 767
 768 pəxa'ron'it'
 769 pəxa'ron'it
 770 sko'ron'it, poko'ron'it
 771 paxa'ron'ic'
 772–773 paxa'ron'it'
 774 xəra'n'it' (inf)
 775 pəxa'ron'it'
 776 pəxa'ron'it', xa'ron'it'
 777 pəxa'ron'it
 778 pəxa'ron'it'
 779 pəxa'ron'it
 780 poxo'ron'it'
 781 xəra'n'it' (inf)
 782 pəka'ron'at (3pl)
 783 pəxa'ron'it
 784 pəxa'ron'ic'
 785 sxara'n'it' (inf)
 786 pəxa'ron'it'
 787 pəxa'ron'it', sxə'vait' (r)
 788 paxara'n'it' (inf)
 789–790 paxa'ron'it'
 791 xa'ron'it'
 792 pəxa'ron'it'
 793 xa'ron'a
 794–796 pəxa'ron'it'
 797 pəxa'ron'it', za'rojet', sxa'vajet'
 798–800 pəxa'ron'it'
 801 xəra'n'il'i (l-ptc pl)
 802 paxa'ron'it'
 803–804 pəxa'ron'it'
 805 pəxa'ron'it', pr'e'das't' z'am'l'e,
 pəyr'a'bajut' (3pl)
 806 pəxa'ron'it', sxa'ron'it'
 807 pəxa'ron'it'
 808
 809 pəxra'h'it' (inf)
 810–811 pəxa'ron'it'
 812 paxa'ron'it'
 813 zaxə'vaja
 814 pəxa'ron'it'
 815 paxara'n'it' (inf)
 816–817 paxa'ron'it'
 818 paxa'ron'it'
 819 pəxa'ron'a
 820–821 pəxa'ron'it'
 822 pəxa'ron'it'
 823 pəxa'ron'it'
 824 pəxa'ron'it'
 825 xa'ron'it'
 826 xa'ron'at (3pl)
 827 pəxa'ron'a
 828 pəxa'ron'it'
 829 pəxa'ron'a
 830–831 pəxa'ron'it'
 832 pəxəra'n'it' (inf)
 833 pəxa'ron'it'
 834 pəxəra'n'it' (inf)
 835
 836 zaxo'waje, zaxo'wa, poxo'rone
 837
 838 pəxara'n'it' (inf)
 839–840 sxa'ron'a
 841 sxa'vaje
 843 poxo'waje, poxo'wa, poxo'wa, zaxo'waje,
 zaxo'wa
 844–845 paxa'ron'it'
 846 sxa'vajut' (3pl), sxa'ron'ut' (3pl)
 847 poxo'rone
 848 pəxəra'n'al'i (l-ptc pl), sxa'val'i (l-ptc pl),
 zəxa'val'i (l-ptc pl)
 849 poxo'wa, poxo'rone
 850 zako'pavʌ
 851 zəko'pavə
 852 zə'ravʌ, z'ravʌ
 853 zəg'robvə

L 2340 ‘ПОХОРОНИТ’ (покойника)

слн. pokoplje; х. pokopa, sahrani; с. сахрани; м. погребе; бг. погребе; ч. pohřbí, pochová; слц. pochová; в.-л. pochowa; н.-л. zakorujo; н. почова; бр. пахавае; ук. поховає; р. похоронит

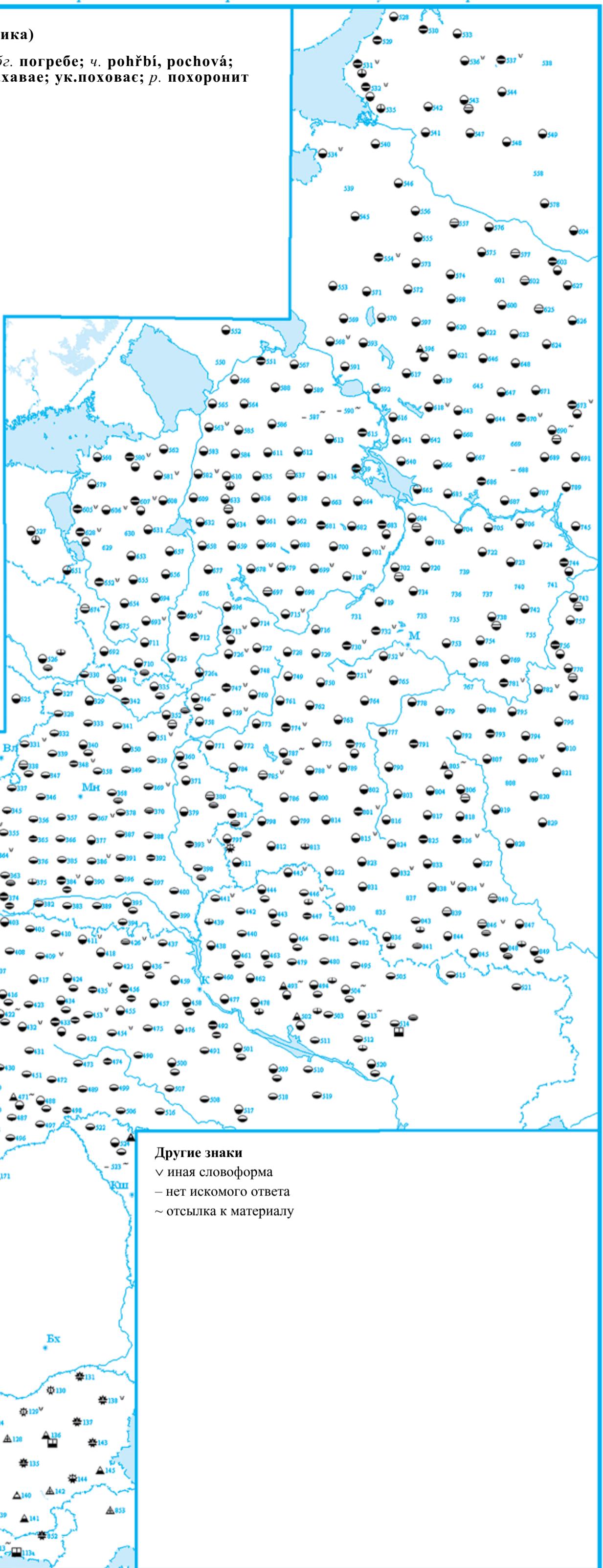
- ▲ po-greb-e-tb, po-greb-a-j-e-tb, po-greb-ъv-a-j-e-tb, po-greb-i-tb
- ▲ po-grib-a-j-e-tb
- Xɔrn-i-tb, xɔrn-j-a-j-e-tb X → k (p.)
- po-Xɔrn-i-tb, po-xɔrn-j-a-j-e-tb X → k (p.)
- sъ-Xɔrn-i-tb X → ø, k (p.)
- za-xorn-i-tb
- za-kop-av-a-j-e-tb, za-kop-uv-a-j-e-tb, za-kop-a-j-e-tb, za-kop-ъv-a-j-e-tb
- po-kop-j-e-tb, po-kop-j-i-tb, po-kop-a-j-e-tb
- vъ-kop-a-j-e-tb, vъ-kop-j-e-tb
- xov-a-j-e-tb
- po-xov-a-j-e-tb, po-xov-j-e-tb
- sъ-Xov-a-j-e-tb X → k (н.-л.)
- za-xov-a-j-e-tb
- ◆ prět-e-tb
- ◆ sъ-prět-e-tb
- ◆ za-prět-e-tb
- ✿ za-ry-j-e-tb, za-ry-va-j-e-tb
- ✿ za-rav-j-a-tb, za-rav-j-a-j-e-tb

Единичные названия

▲ ◆ ✿ ■ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



Карту подготовил
Б. Кузмич

L 2340 'ПОХОРОНИТ' (покойника)

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсп.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	po-greb-e-tb						1	1				6		9	1	18	
2.	po-greb-a-j-e-tb						1	1							1	3	
3.	po-greb-ъv-a-j-e-tb							6								6	
4.	po-greb-i-tb						3		7							10	
5.	po-grib-a-j-e-tb							4								4	
6.	Xorn-i-tb													2	3	35	40
7.	Xorn-j-a-j-e-tb														2	2	
8.	po-Xorn-i-tb									1				14	48	242	305
9.	po-xorn-j-a-j-e-tb														3	3	
10.	sъ-Xorn-i-tb	5	8	21										3	20	57	
11.	za-xorn-i-tb														4	4	
12.	za-kop-av-a-j-e-tb							4								4	
13.	za-kop-uv-a-je-tb							2								2	
14.	za-kop-a-j-e-tb	4	10		4	12	2				1			1		34	
15.	za-kop-ъv-a-j-e-tb						2									2	
16.	po-kop-j-e-tb	14														14	
17.	po-kop-j-i-tb	1														1	
18.	po-kop-a-j-e-tb	5	11	4												20	
19.	vъ-kop-a-j-e-tb		2	4	6											12	
20.	vъ-kop-j-e-tb				1											1	
21.	xov-a-j-e-tb											5	8	7		20	
22.	po-xov-a-j-e-tb								32	28			76	51	97	1	285
23.	po-xov-j-e-tb												9			9	
24.	sъ-Xov-a-j-e-tb											1	1	8	3	7	20
25.	za-xov-a-j-e-tb										1		1	10	3	15	
26.	preт-e-tb													1		1	
27.	sъ-preт-e-tb													4		4	
28.	za-preт-e-tb		1											1		2	
29.	za-ry-j-e-tb														1	1	
30.	za-ry-va-j-e-tb								3							3	
31.	za-rav-j-a-tb								1							1	
32.	za-rav-j-a-j-e-tb								8							8	

№	Знак	Лексема	Населенные пункты														
1.	▲	po-greb-e-tb	103 121 171 248 259 263 264 319 321 466 467 468 469 471 493 502 524 596														
2.	▲	po-greb-a-j-e-tb	111 141 805														
3.	▲	po-greb-ъv-a-j-e-tb	115 123 127 132 136 145														
4.	▲	po-greb-i-tb	100 107 108 176 179 180 184 186 189 192														
5.	▲	po-grib-a-j-e-tb	116 118 133 140														
6.	●	Xorn-i-tb	374 384 433 456 492 529 530 531 532 537 551 554 580 605 607 615 628 652 670 673 681 683 686 695 712 713 730 732 744 747 751 756 774 776 781 791 793 801 825 826														
7.	●	xorn-j-a-j-e-tb	603 639														
8.	●	po-Xorn-i-tb	225 329 334 335 340 350 351 352 360 371 377 379 381 390 395 402 403 411 416 417 418 419 421 422 424 432 433 434 436 438 443 444 445 455 457 458 459 461 462 463 464 466 468 470 471 476 477 478 488 493 494 500 501 502 504 509 513 517 520 524 525 526 527 528 532 533 534 536 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 552 553 555 556 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 578 579 580 581 582 583 584 585 586 588 589 591 592 593 596 597 598 600 603 604 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 624 626 627 628 631 632 633 634 635 636 638 640 641 642 643 644 646 647 648 651 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 671 673 675 677 678 679 680 682 683 684 685 687 689 690 691 692 693 694 696 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 734 744 745 746 747 748 749 750 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 775 776 777 778 779 780 782 783 784 786 787 788 789 790 792 794 795 796 797 798 799 800 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 844 845 847 849														
9.	●	po-xorn-j-a-j-e-tb	665 704 848														
10.	●	sъ-Xorn-i-tb	33 36 38 39 40 41 48 49 51 53 54 55 57 59 60 62 63 64 66 67 68 69 70 78 79 80 81 82 83 85 86 87 88 152 338 352 380 543 557 577 602 625 633 637 674 684 690 697 702 738 743 770 785 806 839 840 846														
11.	○	za-xorn-i-tb	527 531 535 610														
12.	■	za-kop-av-a-j-e-tb	123 136 850 851														
13.	■	za-kop-uv-a-j-e-tb	122 126														
14.	■	za-kop-a-j-e-tb	3 11 12 21 24 25 26 27 37 42 78 84 87 92 94 95 96 97 99 100 102 103 104 110 113a 115 120 146a 150 151 153 169 234 514														
15.	■	za-kop-ъv-a-j-e-tb	114 119														
16.	■	po-kop-j-e-tb	6 7 8 9 13 14 15 16 17 19 20 21 146 147														
17.	■	po-kop-j-i-tb	148														
18.	■	po-kop-a-j-e-tb	4 10 14 18 28 30 32 33 35 39 40 41 43 46 49 57 58 147a 148a 149														
19.	■	vъ-kop-a-j-e-tb	44 45 47 50 60 61 71 72 73 74 76 168														
20.	■	vъ-kop-j-e-tb	77														
21.	●	xov-a-j-e-tb	238 265 287 296 318 336 342 348 365 374 384 392 393 433 435 447 456 474 492 498														
22.	●	po-xov-a-j-e-tb	154 155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 239 240 246 247 248 249 250 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 307 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318														

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
34.	▲	po-greb-u-j-e-tb	98
35.	▲	po-greb-uv-a-j-e-tb	142
36.	▲	podъ-grēb-a-j-e-tb	2
37.	▲	po-grib-uv-a-j-e-tb	128
38.	▲	za-greb-e-tb	436
39.	▲	za-grob-ъv-a-j-e-tb	853
40.	⊗	za-rov-u-j-e-tb	118
41.	⊗	za-rov-i-tb	129
42.	☒	za-kop-u-j-e-tb	117
43.	☒	kop-a-j-e-tb	75
44.	☒	podъ-kop-av-a-j-e-tb	2
45.	☒	po-kop-av-a-j-e-tb	5
46.	◇	po-prēt-e-tb	485
47.	⊗	za-rav-e-tb	167
48.	⊗	za-rov-a-j-e-tb	130
49.	⊗	rov-č-ə-tb	129
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
50.	*	po-dě-va-j-e-tb	1
51.	*	po-sъ-prav-i-tb	29
52.	*	sъ-pro-vod-i-tb	43
Описательные конструкции			
53.	■○	per-da-s-tb zem-j-e	805

L 2341 ‘ПОХОРОНЫ, ПОГРЕБЕНИЕ УМЕРШЕГО’

1 funa'ral	102 'zakop	225 xramba, pohrap	337 'pohrap	441 'poxaran	581 'poхəгопы	750 paxə'tопы
2 funerà:l, podh'rep	103 pogre'benie	226 pohrep	338 pax'a'van':a	442 xau'tury, °'poxarany	582–583 'poхороны	751 рэха'tопы
3 poγ'rep	104 'pogrep, pogre'benie	227–228 pohrip	339 pax'a'ron	443 'poxoron	584 'poхəгепы	752 рэхə'tонк'i
4 pohrè:p	105 –	229 pohriep	340 pax'a'rony	444 'poxaran	585–593 'poхороны	753 рэха'tопы
5 puγ're:p, 'po:γrep	106	230 pohrep	341–342 xau'tury	445 pax'a'rony	596–598 'poхороны	754 'poхəгепы
6 'payrep	107 – 'beme na mər'tovəc	231 xova'ne, pohrip	343 m'ar'l'iny	446 'poxaran, 'poxorony	600 'poxorony,	755
7 pog'reb	108 'pogrep, pogre'benje	232 pohrip	344–345 pax'a'van':a	447 'poxarany	poxo'tопы	756 'poхəгепы
8 payrèb	109	233 'poxoron, 'pohr'ip	346 pax'a'ven'e,	448 'poxoron, 'pohr'ip	601	757 рэхə'tопы,
9 puγrè:p	110 – be:me na mər'tovəc	234	'poxarany	449 c'vyntar'	602 'poxorony	'poхəгепы
10 'pυ:ɔ:grep	111 'pogrip	235 kojan'e	347 pax'a'ron	450 'pohr'ib, 'poxoron	603	758 'poхəганы
11 poγ're:p, fono'rə:l	112	236 čeμožan'e	348 pax'a'rony	451 'poxorony	604 'poхороны	759 'poхарепы,
12 'pυ:ɔ:γrep	113 – də gu isp'ratimi	237 k'oujan'j, pɔr'ep	349 xau'tury, pax'a'rony	452 'poxoron	605–606 'poхəгепы	paxə'tонк'i
13 'puagrep	113a – zako'paxme gu	238–239 pogzep	350 pyxa'rony	453 'poxorony	607 'poхəгопы	760 'poхəгепы
14 pɔ:grep, pog'rep	114–115 °pogre'benie	240 poγzep	351–352 xau'tury	454 'poxoron	608–610 'poхороны	761 'poхəганы
15 'po:grep	116 pogre'benie	241 pueg̡rep	353 m'ar'l'iny	455–460 'poxorony	611 'poхороны	762 'poхарепы
16 pog'rep	117 °pogre'benie	242 p'eg̡ryp	354 pahra'b'iny,	461 'poxoron	612–614 'poхороны	763 'poхəгепы
17 pug'rep	118 pogre'benie	243 pueg̡zyp	pax'a'rony	462 'poxorony	615	764 'poхəганы
18 pug'ra:ip	119 °pogre'benie	244 p'eg̡rep	355 – pax'a'vajuc' (fut 3pl)	463 'poxoron	616 'poxorony	765 рэха'tона
19 pog'rajp	120–123 pogre'benie	245 pueg̡zep	356–357 'poxarany,	464 'poxoron, 'poxorony	617	767
20 pog're:p	124–125 pogri'benie	246 pogzyp	poxa'rany	465 'xovan'a, 'pohrib (r)	618–619 'poхороны	768 'poхəгепы
21 pu'koup	126 pogre'benie	247 pogzep	358 pax'a'ven':a	466 upro'wut	620 'poxorony,	769 'poхəгепы
22 funerā:l	127–128 pogre'benie	248 pœg̡zep	359–360 xau'tury	467 upro'hut, pohrep	poγr'e'b'en'jo	770 poko'tоны,
23–24	129 –	249 +pυ:χυo'eva,	361 'poxorony	468 'poxoron, upro'v'iq	'pokəтоны	771 xau'tury
25 spro'vod	130 pogre'benie	°p'о:g̡zep	362 poxo'rony	469 upru'wud, °'poxoron	772 'poxarany,	paxə'tонк'i (r)
26 sp'rovot	131 pugri'benie	250 pogzep	363 poxo'rony	470 'pohr'ib	773 'poxarany	774 рэха'tонк'i
27 sprī:vut	132–133 pogre'benie	251 pog̡ep	364 – 'buduc' xa'vac' (fut 3pl)	471 'poxoron, 'pohr'ib	775–779 'poхəгепы	
28 spre':vot	134 pogre'benie	252 pogzep, pohrep	253	472 'poxoron	780 'poхороны	
29 – posp'ravlen (ptc m), posp'ravlenà (ptc f)	135 pogre'beniç		365 pax'a'ronk'i,	473 'poxoron	781 'poхəгепы	
30 sprē:vot	136 pugri'benie	254 pogzyp	pahra'b'en'o	474 'poxoron	782 рэха'tопы	
31 sp're:vođ	137 – nə_u'mr'alu	255 p'ogzyp	366 pax'a'rony	475 'poxoron	783–784 'poхəгепы	
32 sp're:vot	138 °pugri'benie	256 pogzyp	367 pax'a'ronk'i	476–478 'poxorony	785 pax'a'тоны, xau'tury	
33 pōgreh	139 pugre'benije	257 pogzep	368–369 xau'tury	479 'poxoron	786–787 'poхəганы	
34	140 °pugr'e'benije	258 pogzyp	370 pəxa'rony	480–481 'poxorony	788 'poхарепы	
35 sprō:vöty	141 pogr'i'beniç	259–260 pogzep	371 'poxyryny	482 'poxorony	789–790 'poхəганы	
36 sprō:vod	142 pugr'e'benii	261 pogzyp	372 myrl'yny	483 upru'wud	791 'poхəгепы,	
37 sp'rovod	143 +smä:rt, °pugri'be:nii	262 pogzep	373 'poxorony, mər'lyny	484 'poxoron, upru'wud	paxə'tонк'i	
38 sà:rana	144 pugru'benie	263 pogzep	374 'poxoron	485 'pohrib	792 'poхəганы,	
39 spro:vöd	145 pugr'e'benie	264 pog̡ep	375 – 'budut xo'vat'i (fut 3pl)	486–488 'poxoron	рэха'tопы	
40 sà:rana	146 pəgr:e:bnaž	265 pogzyp	381 pax'a'rony	489 'poxorony	793 –	
41 'pogreb	146a pokùop	266–267 pogzep	382 'poxorony	490 'poxoron	794 рэха'tопы	
42 sp'rovud	147 poh'rab	268 pogzep	383 'poxoroni	491 'poxorony	795 'poхəганы	
43 sp'rovod	147a 'po:kop	269 p'ogzyp	384 'poxorony, 'poxoron	492 'poxoron	796–797 рэха'tопы	
44 sp'rovod	148 'poħraf, 'poħraħ	270 pogzyp	385 pax'a'ven':e,	493–495 'poxoron	798–799 'poхəганы	
44a	148a pùogriep	271–273 pogzep	pax'a'rony	496 'poxoron, 'pohryb	800 рэха'tопы	
45 pògrep	149 po'ka:paňe	274 pogzep	388 pax'a'rony, pax'a'rony	497–498 'poxoron	801–802 'poхəгепы	
46 pókop	150 pò:kop	275 pogzep	389 'poxorony	499–500 'poxorony	803 рэха'tопы,	
47 žená:za	151 ú:kop	276 pogzyp	390 poxo'rony	501 poxo'ron, 'poxorony	'poхəганы	
48 sárana	152 sà:rana	277 pogzep	391 p'rovad	502–503 'poxoron	804 'poхəганы,	
49 pókop, úkop, sárana	153 sp'roxod	278 pogzyp	392–393 'poxarany	504 'poxorony	рэха'tопы	
50 žená:za, sährana	154 pohrep	279 pogzep	394 – xo'vajuc' (praez 3pl)	505 'poxoron	805 'poхəгепы	
51 sárana	155 pohrap	280–281 pogzyp	395–397 'poxarany	506 pohre'ben'ije	806 рэха'tопы	
52	156 pohrep	282 pogzep	398 pax'a'rony, xau'tury	507–508 'poxoron	807 'poхəгепы	
53–54 sárana	157 u'kop	283–286 pogzep	399 pax'a'rony,	509 poxo'ron, 'poxorony	808	
55 sà:rana	168 'ukop	287 pogzep, pogrep	(praes 3pl)	510 'poxoron	809 ryxa'tопы	
56	169 sara'ñeñe	288 pogzyp	400 xau'tury	511 'poxorony	810 'poхыны	
57 pókop	171 opry'vud	289 pogzep	387 pax'a'ronk'i	512–514 'poxoron	811 рэха'tопы	
58 žená:za, sährana	175 pohrep, fu:nus	290–292 pogzyp	388 'poxarany, pax'a'rony	515–516 'poxorony	812 'poxarany	
59–60 sárana	176 funu:s, pohrep	293–294 pogzep	389 'poxorony	517–518 'poxoron	813 xau'tur'i	
61 žená:za, sährana	177 funus, pohrep	295–296 pogzyp	390 poxo'rony	519–521 'poxorony	814 'poхəганы	
62 prá:tia	178 fu:nus, funus, pohrep	297 pogzep	391 p'rovad	522 – xo'vajut mər'ca	815 'poxarany	
63 'sarana	179 fu:nus, pohrep, pořep	298 pog̡eb	392–393 'poxarany	(praes 3pl)	816 рэха'tопы	
64 sárana		299 poħryp	394 – xo'vajuc' (praez 3pl)	523–524 'poxoron	817–818 'poхəгепы	
65	180 funus, funu:s, pohrep	300 pogzep	395–397 'poxarany	525 'poхəгепы,	819–821 рэха'tопы	
66 sárana	181 funus, pořep, pohrep	301 p'ogzep	398 pax'a'rony, xau'tury	pohr'a'b'en'je	822–825 'poхəгепы	
67 sárana	182 funu:s, pohrep, pořep	302 pogzyp	399 pax'a'rony,	526 'poхəгепы	826 'paxarany	
68 sárana		303 pogzep	pahra'b'en'e	527 pegr'a'b'en'je,	827 'poхəгепы	
69–70 'sarana	183 funus, fu:nus, funu:s, pohrep	304 pogzyp	406 'poxuroni	'poхəгепы, p'rovad	828 рэха'tопы	
71 u'kop		305 pogzep	407 'poxoròn	528–530 'poxorony	829 'poхəгепы,	
72 kari'ta:d	184 pohrep, fu:nus	306 pogzep	408 'poxuròn	531 po'xorony	рэха'tопы	
73 že'na:za	185 pohrep	307 'poхoròn	409 'poxoroni	532 'poxorony	830 'poхəганы	
74 po:g'reb	186 fu:nus, pohrep	308 pog̡yp, pogzyp	410 'poxorony	533 'poxorony	831 'poхəгепы	
75 po'kajanje	187 funus, funu:s, pohrep	309 pogzyp	411 'poxorony	534 'poxorony	832 рэхə'на	
76 sárana	188 funu:s, pohrep	310 pog̡yp	412 'poxurun, 'pohr'ip (r)	535 'poxorony	833 'poхəгепы	
77 kopà:ne	189 funus, pohrep	311 p'ogzyp	413 po'xovok, +poxoròn	536 'poxorony	834 рэха'tопы,	
78 sà:rana	190 funus, funu:s, pohrep	312 pogzyp	414 'poxoròn	537 'poxorony,	'poхəганы	
79 'sakrana	191 funus, pohrep	313 poχovek, pogzep,	415 'poxoròn, 'pohrib (r), pohrib (r)	na poхoro'na (Apl)	835	
80–82 'sarana	192 fu:nus, pohrep, pořep	pogžebu (Gsg)	416 'poxorony, 'poxoròn	538–539	836 'poxorony	
83 'saxrana, 'sarana		314 pogzep	417 'poxoroni	540–549 'poxorony	837	
84 'sakrana	193 fu:nus, puhrep	315 pogzep	418 'poxorony	550	838 рэха'tопы,	
85–86 'sarana	194 pohrep	316 p'ogzyp	419 'poxorony	551 'poxorony	'poхəганы	
87 pog'rej	195 pohrep, pořep	317 pogzyp	420–421 'poxurun	552–553 poxo'rony	839–840 'poхəгепы	
88 'sarana	196 pohrep	318 p'ogzyp; p'ogzeb'inny	422 'poxoròn	554–557 'poxorony	841 pax'a'тоны, s'xov'iny	
89 zakop		'поминки'	429–432 poхoròn	558	843	

L 2341 ‘ПОХОРОНЫ, ПОГРЕБЕНИЕ УМЕРШЕГО’

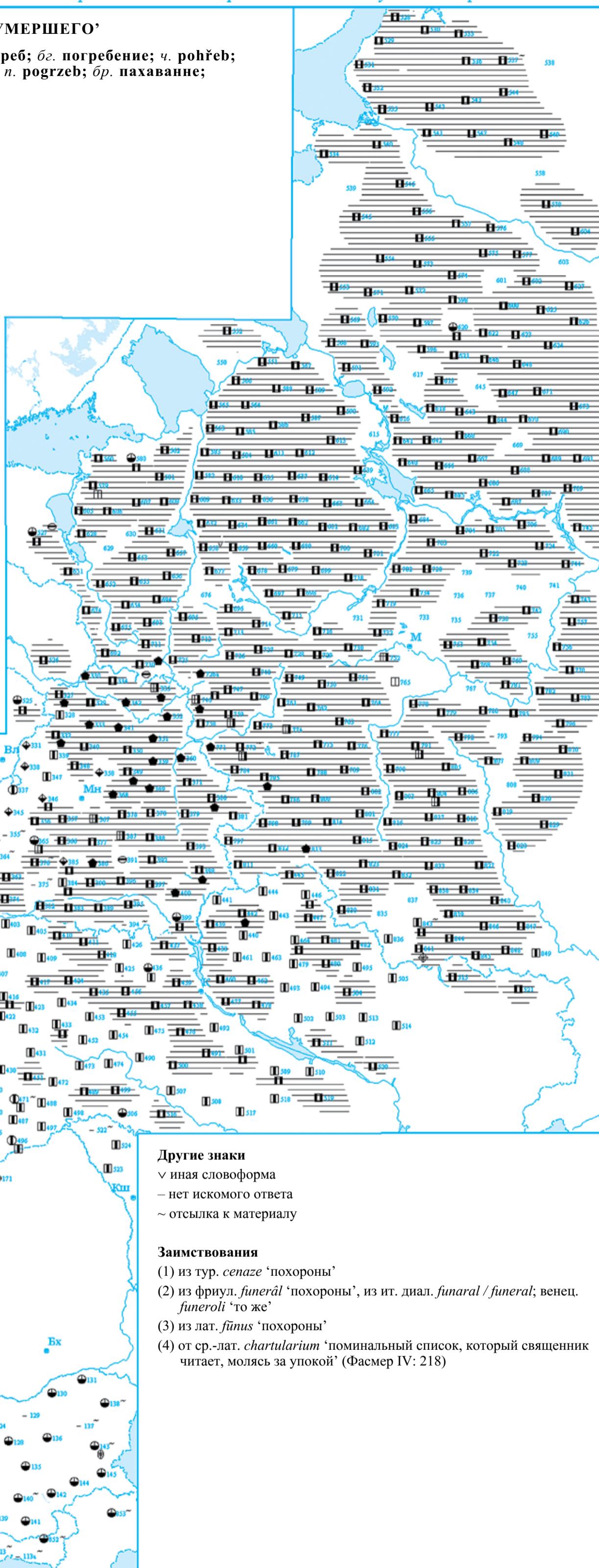
слн. *pogreb*; х. *sprovod, pogreb*; с. *сахрана, погреб*; м. *погреб*; бг. *погребение*; ч. *pohřeb*;
слц. *pohreb*; в-л. *pohrjeb, chowanje*; н-л. *zakopowanje*; п. *pogrzeb*; бр. *пахаванне*;
ук. *похорон*; р. *похороны*

- по-greb-ъ, по-grěb-ъ
- по-greb-en-ъj-е
- sъ-xorn-a
- по-horn-ъ
- по-horn-a (f)
- по-Xorn-y, по-horn-a X→k (p.)
- по-horn-ъk-y
- ◆ хов-an-ъj-е
- ◆ по-hov-an-ъj-е
- ◆ по-hov-ъk-ъ
- ▲ по-kop-ъ
- ▲ u-kop-ъ
- ▲ za-kop-ъ
- тъг-l-in-y
- pro-vod-ъ
- ⊗ sъ-pro-vod-ъ
- ⊖ o-pro-vod-ъ
- ▲ (ženaz)-а (1)
- ▲ (funeral)-ъ (2)
- ▲ (funus)-ъ (3)
- ▲ (xaltur)-у (4)

Единичные названия

⊗■▲⊗⊗♦ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

- формы Pluralia tantum



Карту подготовили
М. Менац-Михалич, В. Зечевич

L 2341 'ПОХОРОНЫ, ПОГРЕБЕНИЕ УМЕРШЕГО'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бн.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	н-л.	п.	бр.	ук.	п.	всего
1.	po-greb-ъ	16	4		2	8		32	28	1		87	1	12		191
2.	po-grѣb-ъ	4					4	34					2	2	4	4
3.	po-greb-en-ъj-e															46
4.	sъ-xorn-a		1	10	21	1										33
5.	po-xorn-ъ											1	4	79		84
6.	po-xorn-a (f)														1	1
7.	po-Xorn-y												37	50	275	362
8.	po-xorn-a														3	3
9.	po-xorn-ъk-у												4		7	11
10.	xov-an-ъj-e									1	1	1			1	4
11.	po-xov-an-ъj-e												8			8
12.	po-xov-ъk-ъ											1		1		2
13.	po-kop-ъ	1	3	3												7
14.	u-kop-ъ		1	1	2			1								5
15.	za-kop-ъ					6										6
16.	тъг-l-in-y												3	2		5
17.	pro-vod-ъ												1		2	3
18.	sъ-pro-vod-ъ		14													14
19.	o-pro-vod-ъ													7		7
20.	(ženaz)-a			4	1											5
21.	(funeral)-ъ	3	1						19							4
22.	(funus)-ъ															19
23.	(xaltur)-y												18	1	6	25

№	Знак	Лексема	Населенные пункты															
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1.	❶	po-greb-ъ	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 33 41 45 74 87 93 94 97 98 100 104 108 111 147 148 148a 154 155 156 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 337 412 415 428 448 450 465 467 470 471 485 496															
2.	❷	po-grѣb-ъ	3 18 19 20															
3.	❸	po-greb-en-ъj-e	98 103 104 108 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 130 131 132 133 134 135 136 138 139 140 141 142 143 144 145 365 399 436 506 525 527 580 620 850 851 852 853															
4.	❹	sъ-xorn-a	38 40 48 49 50 51 53 54 55 58 59 60 61 63 64 66 67 68 69 70 76 78 79 80 81 82 83 84 85 86 88 93 152															
5.	❻	po-xorn-ъ	233 307 328 339 347 384 401 403 404 405 407 408 409 412 413 414 415 416 419 420 421 422 423 425 426 427 429 430 431 432 433 434 436 440 441 443 444 446 448 450 452 453 454 461 463 464 468 469 471 472 473 474 475 479 484 486 487 488 490 492 493 494 495 496 497 498 501 502 503 505 507 508 509 510 512 513 514 517 518 523 524 836 843 849															
6.	❼	po-xorn-a (f)	765															
7.	❽	po-Xorn-y	327 329 332 334 340 346 348 349 350 354 356 357 361 362 363 366 370 371 373 374 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 388 389 390 392 393 395 396 397 398 399 402 406 410 411 416 417 418 424 433 435 437 438 439 442 445 446 447 451 455 456 457 458 459 460 462 464 476 477 478 480 481 482 489 491 499 500 501 504 509 511 515 516 519 520 521 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 595 598 600 602 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 732 734 743 744 745 746 747 748 749 750 751 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 768 769 770 772 773 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 789 790 791 792 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 833 834 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848															
8.	❼	po-xorn-a	537 579 832															
9.	❼	po-xorn-ък-у	335 365 367 387 746 752 759 772 774 791 804															
10.	❾	xov-an-ъj-e	231 235 237 465															
11.	❾	po-xov-an-ъj-e	331 336 338 344 345 346 358 385															
12.	❾	po-xov-ък-ъ	313 413															
13.	▲	po-kop-ъ	21 46 49 57 146a 147a 150															
14.	▲	u-kop-ъ	49 71 151 167 168															
15.	▲	za-kop-ъ	90 93 95 97 100 102															
16.	●	тъг-l-in-y	343 353 372 373 402															
17.	●	pro-vod-ъ	391 527 710															
18.	⊗	sъ-pro-vod-ъ	25 26 27 28 30 31 32 35 36 37 39 42 43 44															
19.	⊗	o-pro-vod-ъ	171 466 467 468 469 483 484															
20.	◆	(ženaz)-a	47 50 58 61 73															
21.	■	(funeral)-ъ	1 2 11 22															
22.	♣	(funus)-ъ	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 186 187 188 189 190 191 192 193 198															
23.	♦	(xaltur)-y	327 330 332 333 335 341 342 349 351 352 359 360 368 369 380 386 398 400 442 710 726a 746 771 785 813															

Единичные названия с картографируемыми корнями

24.	⊗	podъ-greb-ъ / podъ-grѣb-ъ	2

<tbl_r cells="4"

Л 2342 ‘ГРОБ, В КОТОРОМ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА’

1 'boŋk	100 m̄tovečki sandak	236 karšč	361–365 tru'na	473 t'rupo, dubo'wyna	616 grop
2 kasè:la	101 –	237 kaχč	366–368 dama'v'ina	474 t'rupo, hrop (r)	617 grop, domo'v'iš:o
3 γ'rūap	102 'kofček	238–239 truna	369 tru'na	475–477 tru'na	618 v gro'bu (Lsg)
4 hrobì:šče, hrò:p	103 mərto'večki san'děk	240 trumna	370 hrob	478 tru'na, domo'wyna,	619–621 grop
5 t're:ya	104 san'děk	241–242 zark	371 tru'na, hrob	dolo'myna (expr., fraz.)	622 grop, domo'v'iš:c'o
6 t'reya	105 sən'děk	243 trəna	372–375 tru'na	479–480 tru'na	623–624 grop
7 g'rob, +g'rof	106	244 trəma	376 daba'v'ina, dama'v'ina,	481–482 hrob	625 grop, domo'v'iš:o
8 trú:ya	107 'kivur	245 truna	°tru'na	483 dərə'vyš'e	626 domo'v'iš:o
9	108 'şandik, 'kivur	246 truma, trumna	377 hrop	484 dere'wyšče	627–628 grop
10 t're:ga	109	247 trumna	378 dama'v'ina, tru'na, hrop	485 kopyr'siu	629–630
11 'ba:ʃjka, 'ba:ʃka	110 'sendak	248 trona	379 hrob	486 t'runova, t'runva,	631–633 grop
12 t're:ya	111 sin'dujk	249 °tro"na, °trumna	380 γrob	dyry'vəš'i	634 grop, grob
13 t'ruga	112	250 trona	381 hrob	487 dərə'wyš'e, t'runwa	635–638 grop
14 trú:ga	113–113a sən'děk	251 truma	382 tru'na	488 domo'wyna	639 grop, gro'bul'a
15 g'rop	114–117 san'děk	252 truna, truňa	383 domo'vina, tru'na	489 t'rupo	640–644 grop
16 tró:ga	118 kofček	253	384 domo'v'ina	490 dubo'wyna	645
17 tru:ga	119 san'dak	254–255 trona	385 γrop	491 hrob	646–648 grop
18 t'ro:ugga	120 kofček	256 truma	386 da'močka, da'močka	492 tru'na	651–668 grop
19 t'rouga	121–123 san'děk	257 trumlo (n)	387 dama'v'ina	493 tru'na, hrob (r)	669
20 t're:ga	124 zg'robnicə	258 truna	388 hrob	494 tru'na, hrob, domo'wyna	670–671 grop
21 g'rop	125 san'děk	259 trona, trumna	389 domo'v'ina	495 hrob	673–675 grop
22 'kasa	126 ku'fur	260 trumna	390 da'močka, domo'v'ina	496 t'runwa	676
23	127 sən'děk	261–262 truma	391–392 hrōb	497 dərə'vəš'č'ə	677–690 grop
24 šk'riňa (m̄t'vo:ška:)	128 kofček	263 žark	393 γ'rob	498 hr'ib	691 domo'v'iš:e, grop
25 ka'zela	129 sən'děk	264 vełk	394 domo'v'ina	499 dubo'wyna	692 γrop
26 st'ruga	130 'k'aur	265 grop	395 tru'na	500 hrob, dubo'wyna, tru'na	693–707 grop
27 lje:s	131 ku'ščuk	266 grop, °truna, trumna	396 dama'v'ina	501 tru'na, domo'wyna,	709 grop
28 lè:s	132 san'děk	267 truna	397 dama'v'ina, °γ'rob	dolo'myna	710 γrop
29 l'ies	133 kofček	268 trumna	398 γrob	502 tru'na	711 grop
30 lè:s	134–135 sən'děk	269 trona	399 dama'v'ina	503 tru'na, hrob	712 grop
31 'ra:ka	136 kufček	270 truna, truma	400 tru'na, hrob, dama'v'ina	504 dolo'myna, tru'na, °hrob	713 γrop
32 'raka	137 'kivur	271–273 trumna	401 tru'ma	505 hrob	714–716 grop
33 škriňa	138 sən'dák	274 truma	402–409 tru'na	506 t'rupo	718–720 grop
34	139 sən'dák, grop	275 °truma, trumna	410 tru'na, dom	507 dubo'wyna	722–724 grop
35 lè:s	140 sən'děk	276 trumna	411 do'močka	508 dubo'wyna, hr'ib	725 γrop, dəmav'jo
36 lje:s, m̄tvačka: lád'ca	141 san'děk	277 trómnja	412 t'runa	509 tru'na	726–729 γrop
37 'kä:psa, 'kü:a:psa	142 kufček	278 truna	413–414 t'rumlo	510 tru'na, hrob	730–732 grop
38 sánduk	143 sən'dák:k	279 trona	415 t'rumlo	511 hrob, tru'na	733
39 sánduk, lī:s	144 sən'děk	280 truna	416 tru'na, hrob, 'trumna	512 tru'na	734 grop
40 škriňa	145 k'ay'ur	281–284 trumna	417 tru'na	513 tru'na 'grob', h'robyk	735–737
41 šk'riňa	146 grwò:b	285 °truma, trumna	418 hrob	'verkhniaia čaſt mogiliy'	738 grop
42 karši:l	146a šk'riňa	286 trumna	419 t'runa	514 tru'na, hrob (r)	739–741
43 kaši:l	147 h'rob	287 truna	420 t'rumblu, t'rumblun	515 hrob, tru'na, domo'wyna,	742–745 grop
44 ka'šeta	147a 'li:s	288 skšiňa	421 t'rumlu, t'rumnu	dubo'wyna	746–750 γrop
44a 'tavù:t, 'tauñ:đ	148 trù:hüa	289 truya	422 dōmo'vyna	516 tru'ha	751–754 grop
45 skriňa	148a–149 šk'riňa	290 truna	423 tru'na	517 tru'na, hrob, dōmo'vyna	755
46 sánduk	150 lje:s	291 trumna	424 hrob	518 tru'na, hrob	756 grop
47 tá:bu:t	151 lè:s	292 truna, °trumna	425 domo'vina	519 hrob, tru'na	757 grop
48–49 sánduk	152 grò:ble	293 tromna	426–427 tru'na	520 tru'na	758 γrop
50 sánduk, tábut	153 lè:is	294–298 trumna	428 t'runq	521 hrob	759–762 γrop
51 sánduk, °skriňa	154–155 truhla	299 truhla	429 t'rumlo	522 t'rupo	763 grop
52	156 truna	300–301 trumna	430 t'runwa, dərə'vysko	523 hrob	764–765 γrop
53 sánduk	167 'raklə	302–303 tromna	431 t'rumlo	524 hrob, hrob, dubo'wyna,	767
54 sánduk	168 g'roblička	304–306 trumna	432 dōmo'vyna	t'runa, tru'na, t'rupo,	768 γrop
55 lè:s	169 g'robište	307 truna	433–435 tru'na	t'ruron	769–770 grop
56	171 hruļ	308 °trøyqa, trumna	436 tru'na, hrob, domo'v'ina	525 grop	771–778 γrop
57 m̄tvački: sánduk	175 rakef	309 trugla	437 tru'na	526 γrop	779 grop
58 tábut, +sánduk	176–177 truhla	310 truyla	438 hrob, dama'vyna	527–537 grop	780 γrop
59–60 sánduk	178–179 rakef	311 tru:a	439 hrob	538–539	781 γrop
61 tábu:t	180–181 truhla, rakef	312–315 trumna	440 tru'na, hrob	540 grop	782–783 grop
62 sánduk	182 truhla	316 truzla	441 hrob	541 grop	784–787 γrop
63 'sanduk	183 rakef, truhla	317 trumna	442 dama'vyna, °hrob	542 grop, domo'v'iš:c'e	788 grop
64 sànduk	184 rakef	318 trunna	443 hrob, tru'na	543–546 grop	789–796 γrop
65	185 truhla	319 °trudna, °trumna	444 dama'vina	547 grop, domo'v'iš:o	797 γrop, dəma'v'ina
66–67 sánduk	186–188 truhla, rakef	320–322 trumna	445 γrob	548–549 grop	798 γrop, tru'na
68 sánduk	189 truhla	323 tromna	446–447 hrob	550	799 γrop
69–70 'sanduk	190 rakef, truhla	324–326 trumna	448 'fada	551 grop	800 γrob, γrop
71 ka'šeta, +o'dər	191 rakef	327 tru'na	449 t'runa	552 γrop	801–807 γrop
72 'kasa	192 truhla	328 dumau'jo	450 domo'wyna, t'rumna	553 grop, domo'v'iš:e	808
73 ta:but	193 trohla	329 tru'na	451 t'rumlo	554–555 grop	809–810 γrop
74 sk'riňa	194 trohlę	330 tru'na, hrob, damau'jo	452 domo'wyna, hrib	556 grop, domo'v'iš:o (r)	811 γrob
75 sk'rin'a	195 truhle	331–332 tru'na	453 tru'na	557 grop	812 γrob, tru'na
76 kòvčeg, kóvčeg	196 trohla	333 dumau'jo	454 hrob	558	813–832 γrop
77 kòvčeg	197 truhla	334 hrob, tru'na	455–456 tru'na	560 grop	833 γrob
78 sá:nduk, tá:but	198 trohla	335 γrop	457 tru'na, hrob (r)	562–576 grop	834 γrop
79 kò:včeg	199 truhla	336–338 tru'na	458–459 hrob	577 grop, domo'v'iš:o	835
80 sá:nduk	200–203 truhla	339 dumau'jo	460 dolo'myna	578–583 grop	836 tru'na, °hrob
81–83 'sanduk	204 truhya	340–341 dumau'jo	461 hrob, tru'na (r)	584 grop, domo'v'ina	837
84 san'děk, 'sanduk	205–206 truhla	342 γrop	462 hrob	585–589 grop	838 γrop
85–86 'sanduk	207	343–347 tru'na	463 tru'na, hrob	590 grop, grop	839 γrob
87 sən'děk	208 truhya	348 dama'v'ina	464 tru'na	591–592 grop	840–841 γrop
88 sá:nduk	209 umřča: truhla	349 γrop, dumau'jo	465 t'runa, pokor'suu	593 grop, dom	843 hrob
90 sandak	210–224 truhla	350 hrop	466 koper'siu	596–598 grop	844–846 γrop
92 səndak	225 la:da	351 tru'na	467 dere'vyšče, 'derevo (r)	600 domo'v'iš:o	847 hrob
93–94 sandak	226 truhla	352 γrop	468 t'runa, dere'vyšče,	601	848 γrop
95 kovček	227–231 truna	353–356 tru'na	dyry'vyšče	602 domo'v'iš:o	849 dolo'myna, hrob (r)
96 kofček	232 lada	357 tru'na, dama'vina	469 dere'wyšče, t'runa	603–610 grop	850 sən'děk
97 kofček, sandak	233 'truna	358 dama'v'ina, tru'na	470 t'runwa	611 grop	851 sən'děk
98 'sanděk	234 kašč	359 tru'na	471 hr'ib	612–614 grop	852 sən'děk
99 kofček	235 kašč	360 hrob	472 t'rumno	615 domo'v'iš:o	853 k'a'ur

L 2342 'ГРОБ, В КОТОРОМ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА'

слн. krsta; х. lijes; с. (мртвачки) сандук, (мртвачки) ковчег; м. сандак; бг. ковчег; ч. rakev;
слц. rakva, truhla; в-л. kašć; н-л. kašć; н. trumna; бр. труна, дамавіна; ук. труна; р. гроб

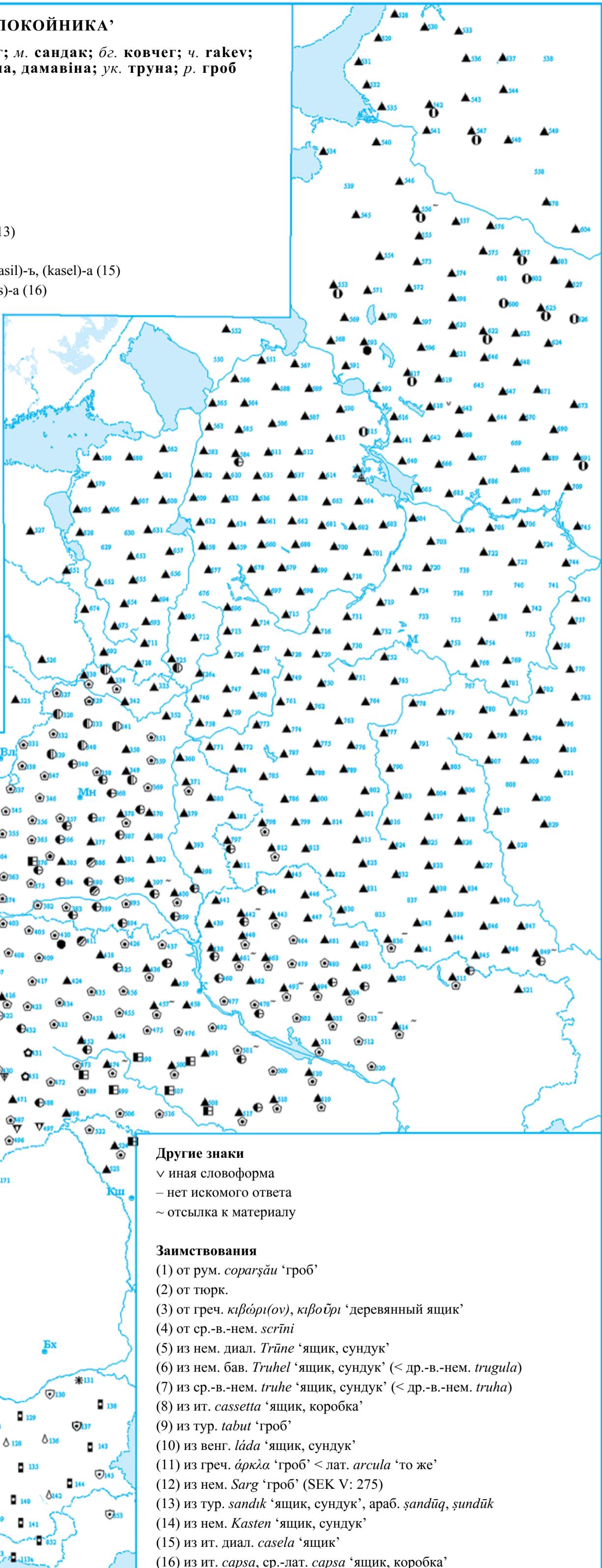
- ▲ grob-ъ
- △ grob-išč-e
- dom-ъ
- dom-ov-išč-e
- ◐ dom-ov-ъj-e
- ◑ doM-oV-in-a M→l (ук.), V→m (ук.)
- ◑ dom-ov-ъk-a
- dQb-ov-in-a Q→a (бр.)
- ▽ derv-išč-e
- ◆ lěs-ъ
- ◇ (KOPORŠUL)-ъ (1) KOPOR→pokor (ук.), U→I (ук.)
- ◊ (kovčeg)-ъ (2)
- ⊗ (kivur)-ъ (3)
- ⊛ (skrin)-ъj-a (4)
- ✖ (truhl)-a (6)
- ⊛ (trumn)-a, (trunn)-o, (trum)-a, (trun)-a, (trun)-o (5)
- ◊ (trunl)-o (5)

- ◆ (trug)-a (7)
- (kašet)-a (8)
- ◑ (tabut)-ъ (9)
- ◆ (lad)-a (10)
- (ork)-a (11)
- ◑ (ork)-y (11)
- (zark)-ъ (12)
- (sanduk)-ъ (13)
- ◆ (kast)-ъ (14)
- ▲ (karsil)-ъ, (kasil)-ъ, (kasel)-a (15)
- (kas)-a, (kaps)-a (16)

Единичные названия

- ▲ ◑ ▽ ◇ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

■ Описательные конструкции



L 2342 'ГРОБ, В КОТОРОМ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА'

№	Количество пунктов легенда↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	grob-ъ	7						1				2	23	50	283	366
2.	grob-išč-e	1				1										2
3.	dom-ъ												1	1	1	2
4.	dom-ov-išč-e														13	13
5.	dom-ov-ij-e											7		1	8	
6.	doM-oV-in-a												17	19	2	38
7.	dom-ov-ъk-a											2	1		3	
8.	dQb-ov-in-a											1	8		9	
9.	derv-išč-e												8		8	
10.	lěs-ъ		11			1										12
11.	(KOPORŠUL)-ъ													3		3
12.	(kovčeg)-ъ				3	5	6									14
13.	(kivur)-ъ					2	5									7
14.	(skrin)-ъj-a	1	7	1	2							1				12
15.	(truhl)-a	1							27	19		7				54
16.	(trumn)-a											50		8		58
17.	(trunn)-o												1		1	
18.	(trum)-a											10		1		11
19.	(trun)-a									6		23	36	67	2	134
20.	(trun)-o												6		6	
21.	(trunl)-o											1		8		9
22.	(trug)-a	12														12
23.	(kašet)-a		1		1											2
24.	(tabut)-ъ		1	4	2											7
25.	(lad)-a								2					1		3
26.	(ork)-a	2														2
27.	(ork)-y							12								12
28.	(zark)-ъ											3				3
29.	(sanduk)-ъ	1	10	19	13	23										66
30.	(kast)-ъ									2	2					4
31.	(karsil)-ъ		1													1
32.	(kasil)-ъ		1													1
33.	(kasel)-a	1	1													2
34.	(kas)-a		1		1											2
35.	(kaps)-a			1												1

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	▲	grob-ъ	3 4 7 15 21 139 146 147 171 265 266 330 334 335 342 349 350 352 360 370 371 377 378 379 380 381 385 388 391 392 393 397 398 400 416 418 424 436 438 439 440 441 442 443 445 446 447 452 454 457 458 459 461 462 463 471 474 481 482 491 493 494 495 498 500 503 504 505 508 510 511 514 515 517 518 519 521 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 603 604 605 607 608 609 610 611 612 613 614 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
2.	Δ	grob-išč-e	4 169
3.	●	dom-ъ	410 593
4.	○	dom-ov-išč-e	542 547 553 556 577 600 602 615 617 622 625 626 691
5.	◑	dom-ov-ъj-e	328 330 333 339 340 341 349 725
6.	◐	doM-oV-in-a	348 357 358 366 367 368 376 378 383 384 387 389 390 394 396 397 399 400 422 425 432 436 438 442 444 450 452 460 478 488 494 501 504 515 517 584 797 849
7.	◑	dom-ov-ъk-a	386 390 411
8.	■	dQb-ov-in-a	376 473 490 499 500 507 508 515 524
9.	▽	derv-išč-e	467 468 469 483 484 486 487 497
10.	♣	lěs-ъ	27 28 29 30 35 36 39 55 147a 150 151 153
11.	◆	(KOPORŠUL)-ъ	465 466 485
12.	◊	(kovčeg)-ъ	76 77 79 95 96 97 99 102 118 120 128 133 136 142
13.	♦	(kivur)-ъ	107 108 126 130 137 145 853
14.	♫	(skrin)-ъj-a	24 33 40 41 45 51 74 75 146a 148a 149 288
15.	☒	(truhl)-a	148 154 155 176 177 180 181 182 183 185 186 187 188 189 190 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 226 289 299 308 309 310 311 316
16.	◇	(trumn)-a	240 246 247 249 259 260 266 268 271 272 273 275 276 277 281 282 283 284 285 286 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 308 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 416 421 430 450 470 486 487 496
17.	◇	(trum)-o	472
18.	◇	(trum)-a	244 246 251 256 261 262 270 274 275 285 401
19.	◇	(trun)-a	156 227 228 229 230 231 233 238 239 243 245 248 249 250 252 254 255 258 259 266 267 269 270 278 279 280 287 290 292 307 327 329 330 331 332 334 336 337 338 343 344 345 346 347 351 353 354 355 356 357 358 359 361 362 363 364 365 369 371 372 373 374 375 376 378 382 383 395 400 402 403 404 405 406 407 408 409 410 412 416 417 419 423 426 427 428 433 434 435 436 437 440 443 449 453 455 456 457 461 463 464 465 468 469 475 476 477 478 479 480 492 493 494 500 501 502 503 504 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 524 798 812 836</td

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
35.	■	(kaps)-a	37
Единичные названия с картографируемыми корнями			
36.	▲	sъ-grob-ъn-ic-a	124
37.	▲	grob-ъj-e	152
38.	▲	grob-l-ic-a	168
39.	▲	grob-ul-ъ=-a	639
40.	⊗	(rakl)-e	167
41.	▽	derv-isk-o	430
42.	▽	derv-o	467
43.	⊗	(trudn)-a	319
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
44.	*	(bank)-ъ	1, из фриул. <i>banc</i>
45.	*	(bank)-a	11, из ит. диал. <i>banca</i>
46.	*	strug-a	26
47.	*	ob-d//r-ъ	71, // > ъ
48.	*	(kuščuk)-ъ	131, из рум. <i>coșciug</i> ‘гроб’
49.	*	(velk)-ъ (?)	264, неясно
Описательные конструкции			
50.	■○	търтв-ъč-ък- <i>A</i> old-ic-a	36
51.	■○	търтв-ъč-ък- <i>B</i> (sanduk)-ъ	57 100 103
52.	■○	u-тър-ъč- <i>A</i> (truhl)-a	209

L 2343 ‘МОГИЛА, ЯМА, В КОТОРОЙ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА’

1 'rot	109	285–286 grop	ma'h'iła [ma'h'iła	473 mo'hyla	600 mo'g'iła	715–716 ma'g'iła
2 pohrobí:še; h'rop (в церкви на Пасху)	110–111 grop	287 vendol 'яма', mog'iła, grup	jak u'zo za'ryjuc']	474 mu'hyla	601	718–720 mo'g'iła
3 γ̄t̄ap	112	288 grop	379 ma'h'iła	475–477 mo'hyla	602 mo'g'iła, 'jamka	722–724 mo'g'iła
4 já:ma	113–116 grop	289–296 grup	380 ma'yıla	478 'jama, mo'hyla	603–604 mo'g'iła	725 ma'y'iła, ma'y'iłka
5 γ̄ro:p	117 grop	297 grop	381 ma'h'iła	479 mo'hyla	605 ma'g'iła	726 ma'y'iła
6 γ̄rap ‘засыпанная могила’, 'ja:ma (незасыпанная)	118 grop	298 grup	382 mo'hyla	480 mo'hyla	606 mo'g'iła	726a 'jama, ma'y'iłka
7 já:ma	119 grop	299 hrup	383 mo'h'iła, 'jama	481 'jama, mo'hyla	607–609 mo'g'iła	727–729 ma'y'iła
8 γ̄r̄ab	133 grop'	300 grop	384 'jamka	482 mo'hyla	610 mo'g'iła	730–732 ma'g'iła
9 γ̄t̄o:p	134–142 grop	301–304 grup	385 ma'h'iła	483 hrub	611 mo'g'iła	733 ma'd'iła
10 'ja:ma, g'ra:p ‘засыпанная могила’	143 g'w:o:p	305 grop	386 'jama	484–486 'jama	612 'jama	734 ma'd'iła
11 γ̄t̄o:p	144–145 grop	306 grup, mog'iła	387–388 ma'h'iła	487 'jema	613–616 mo'g'iła	735–737
12 γ̄t̄o:p (засыпанная и незасыпанная)	146 já:ma	307 mogiua, g'rib	389 'jama	488 hr'ib	617	738 mo'd'iła, mo'g'iła
13 g'rap	146a grùop	308–311 grop	390 mo'h'iła	489 hr'ip	618–619 mo'g'iła	739–741
14 g'rop	147 h'rob	312 grup	391–392 ma'h'iła	490 hr'ib ‘могила для	620 mo'g'iła	742–743 mo'g'iła
15 'jama	147a g'rop	313 gr'op, mog'ęla	393 'jamka	одного покойника’, +mo'hyla ‘могила	621 mo'g'iła	744 mo'g'iła, mo'g'iłka
16–17 g'rop	148 h'rɔf	314–315 grup	394 mo'h'iła	для нескольких	622–623 mo'g'iła	745 mo'g'iła
18 g'ro:p, g'ruo:p	148a grùop	316–318 grop	395 'jama	покойников’	624–626 mo'g'iła	746 ma'y'iła, 'jama
19 g'rop	149 g'rob	319 grup	396–397 ma'yıla	491–493 'jama	627 mo'g'iła	747–750 ma'g'iła
20 'jama	150 gròb	320 grop	398 'jamka	494 hr'ib, mo'hyla	628 ma'g'iła	751–752 ma'g'iła
(незасыпанная), g'rop (засыпанная)	151 gròb	321–322 grup	399 'jama	495 mo'hyla	629–630	753 ma'g'iła
21 g'rop	152 gròb	323	400 ma'h'iła	496 'jema	631 mo'g'iła, mo'd'iła	754 ma'g'iła
22 g'rop	153 gr'ob	324 grup	401 'jamka	497 'jama	632 mo'g'iła	755
23	154 h'rop	325 grop	402 mo'hyla	498	633 mo'g'iła	756–757 mo'g'iła
24–25 g'rob	155 hrop	326 grup	403 'jemka	499–500 'jama	634 mo'g'iła, 'jama	758 ma'y'iła
26 g'rop	156 hrop	327–328 'jama	404 'jama	501 mo'hyla, 'jama	635 mo'g'iła	759 ma'y'iłka, 'jama
27 g'rep	157 hrop	329 ma'yıla	405 mo'hyla	502 'jama	636 mo'g'iła	760–762 ma'y'iła
28–30 g'rop	158 hrop	330 'jama, ma'h'iła,	406 hrip	503 mo'hyla	637 'jama	763 ma'g'iła
31 g'ra:ba	159 hrop	'sopka	407–408 'jama	504 mu'hyla, hr'ib	638–644 mo'g'iła	764–765 ma'y'iła
32 g'rop	160 hrop	331 doł	409 mo'h'iła	505 mo'hyla	645	767
33 gròb, raka	161 hrop	332 doł, 'jama	410 'jama	506 mo'hyla	646–647 mo'g'iła	768 ma'y'iła
34	162 hrop, hrup	333–334 ma'h'iła	411 mo'h'iła	507–508 'jama	648 mo'g'iłu (Asg)	769 ma'g'iła
35 g'rop	163 hrop	335 ma'yıla	412 hr'ip	509 mo'hyla, 'jama	651 ma'g'iłka, ma'gylę	770 mo'g'iła
36 gròb	164 hrop	336 hrob [hrob ka'pajuc']	413 'jama	510 'jama	652 ma'g'iłkə	771–774 ma'y'iła
37 g'ro:b, g'ruo:b	165 hrop	337 doł 'яма', ka'p'ec	414 hrib	511 mo'hyla	653–654 ma'g'iła	775–776 ma'y'iła
38 gròb'	166 hrop	'могила’	415 hr'ib, +mo'hyla	512–515 'jama	655 mo'g'iła	777 ma'y'iła
39 raka	167 hrop	'большая могила’	416 mo'hyla	516 mu'hyla	656 ma'g'iła	778 ma'y'iła
40 gròb	168 hrop	338 doł, ma'h'iła	417 mo'h'iła	517 mo'hyla	657 mo'g'iła	779 ma'g'iła
41 g'rob	169 grop	339 doł	418 mo'h'iła, 'jama	518 mo'hyla, hr'ib	658 ma'g'iła, ma'd'iła	780–781 ma'y'iła
42 grè:b	170 hrop	340–341 'jama	419 hr'ip	519 mo'hyla	659 mo'g'iła	782 ma'g'iła
43 g'reb	171 hrop	342 ma'h'iła	420 hrip	520–522 'jama	660 ma'g'iła	783 ma'g'iła
44 grè:b	172 hrop	343–344 doł, ma'h'iła	421 'hr'ip, mu'hyla	523 mo'hëla	661 mo'g'iła	784 ma'y'iła
44a 'jam'	173 hrop	(засыпанная)	422 mo'hyla	524 'jama	662 ma'g'iła	785 ma'y'iła, 'jama
45 grèp	174 hrop	345 'jama, ma'h'iłka	423 'jama	525 'jama	663–667 mo'g'iła	786 ma'y'iła
46 gròb, raka	175 hrop	(засыпанная)	424 mo'h'iła	526 ma'y'iła, ma'y'ilku	668 'jama, °mo'g'iła	787 ma'y'iła
47 mèza:r	176 hrop	346 'jama, doł	425–426 'jama	(Asg)	669	788–790 ma'y'iła
48–49 gròb	177 hrop	347 doł	427 hr'ip, °mo'hyla	527 'jama, ma'g'iła (r)	670 ma'g'iła	791 ma'y'iła, ma'y'ilka
50 mèza:r, gròb	178 hrop	348 doł, ma'h'iła	428 hr'ib	528–531 mo'g'iła	671 mo'g'iła	792–793 ma'y'iła
51 gròb	179 hrop	349 'jama	429 jr'ib, hr'ib,	532 mo'g'iłka (Npl)	673 mo'g'iła	794–795 ma'y'iła
52	180 hrop	350–351 ma'h'iła	domo'vyna	533–534 mo'g'iła	674 ma'y'iłkə	796 ma'y'iła
53–54 gròb	181 hrop	352 'jama, 'jamka	430 hr'ib, °mo'hyla	535 g'roba [on g'robu-to	797 'jama	797 'jama
55 raka, gròb	182 hrop	353 doł	431–432 hr'ip	z'd'ełał]	798 ma'y'iła, 'jama	798 ma'y'iła, 'jama
56	183 hrop	354 doł (незасыпанная),	433 mo'hyla ‘могила	536 mo'g'iła	799 ma'y'iłka	799 ma'y'iłka
57 grèb	184 hrop	ma'h'iłka	с холмом’	537 v mo'g'iłu (Asg)	800 ma'y'iła, 'jama	800 ma'y'iła, 'jama
58 mèza:r	185 hrop	249 grop, m'wog'y'ya (r)	434 'jama	538–539	801 ma'y'iłu (Asg)	801 ma'y'iła
59 grèb, gròb	186 hrop	250–251 grop	435 mo'h'iła	540–546 mo'g'iła	802 ma'y'iła	802 ma'y'iła
60–61 gròb	187 hrop	252 grup, doł	436–437 'jama	547 mo'g'iła	803 ma'y'iła	803 ma'y'iła
62 gròb, raka	188 hrop	362 mo'h'iła	438 'jama, ma'hyla	548–549 mo'g'iła	804–806 ma'y'iła	804–806 ma'y'iła
63 g'rob	189 hrop	363 mo'yıla	439 ma'h'iła	550	807 ma'y'iła	807 ma'y'iła
64 raka	190 hrop	364 ma'h'iła	440 'jama	551 mo'g'iła	808	808
65	191 hrop	365 'jama, ma'h'iła,	441 ma'h'iła	552 mo'g'iła	809–810 ma'y'iła	809–810 ma'y'iła
66–67 gròb	192 hrop	ma'h'iłka	442 mo'hyla	553 mog'iła	811 ma'y'iła, 'jamka	811 ma'y'iła, 'jamka
68 gròb, raka	193 hrop	(засыпанная)	443 mo'hyla, 'jama	554–555 mo'g'iła	812 ma'y'iła	812 ma'y'iła
69–71 g'rob	194 hrop	366–367 ma'h'iła	444–445 'jamka	556–557 mo'g'iła, 'jama	813 'jamka	813 'jamka
72 g'rob, raka	195 hrop	368 'jama, doł, ma'h'iła	446 ma'h'iła	558	814–820 ma'y'iła	814–820 ma'y'iła
73 g'rop	196 hrop	369 ma'h'iłka	447 ma'hyla	560 ma'g'iła	821 ma'y'iła, ma'y'ilka	821 ma'y'iła, ma'y'ilka
74–75 g'rob	197 hrop	370 'jamka	448 hrup	561 'jamka	822–826 ma'y'iła	822–826 ma'y'iła
76–77 gròb	198 hrop	371 ma'h'ilku (Asg)	449 hr'ip	562 'jamka	827–828 ma'y'iła	827–828 ma'y'iła
78 gròp, gròb	199 hrop	[ky'pajuc', a ta'dy	450 mo'hëla	563–567 mo'g'iła	829–830 ma'y'iła	829–830 ma'y'iła
79–82 g'rob	200 hrop	ny'kapyiuc'	451 'jama, hr'ib	568 'jama	831 ma'y'iła, ma'y'ilka	831 ma'y'iła, ma'y'ilka
83 g'rob, raka	201 hrop	ma'h'ilku, 'jama	452 mo'h'iła	569 mo'g'iła	832 ma'y'iłka	832 ma'y'iłka
84 g'rob	202 hrop	372 'jamka	453 domo'vyna	570 mu'g'iła	833–834 ma'y'iła	833–834 ma'y'iła
85 g'rob, g'rop	203 hrop	373 mo'hyla	454 mu'hyla	571–578 mo'g'iła	835	835
86–88 g'rop	204 hrop	374 'jema (без	455 mo'h'iła, hro'bok,	579 ma'g'iła	836 mo'hyla	836 mo'hyla
90 grop	205 hrop	гроба), mo'hyla	hrob'ky	580 ma'g'iła, ma'g'ilka	837	837
92 grop	206 hrop	375 'jama	456 mo'h'iła	581 mo'g'iła	838 ma'y'iła	838 ma'y'iła
93 grop	207 hrop	376 'jama [ko'pajuc'],	457 mo'hyla	582 mo'g'iła, 'jama	839 ma'y'iłu (Asg)	839 ma'y'iłu (Asg)
94–97 grop	208 hrop	ma'h'iła	458 mo'hyla	583 mo'g'iła	840–841 ma'y'iła	840–841 ma'y'iła
98 grop	209 hrop	(засыпанная)	459–462 mo'hyla	584 'jama, mo'g'iła	843 mo'hyla, °mø'hyla	843 mo'hyla, °mø'hyla
99–105 grop	210 hrop	377 ma'h'iła	463 'jama, mo'hyla	(когда насыпают	844 ma'y'iła	844 ma'y'iła
106	211 hrop	378 'jama ['jamu 'ryjuc']</td				

L 2343 'МОГИЛА, ЯМА, В КОТОРОЙ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА'

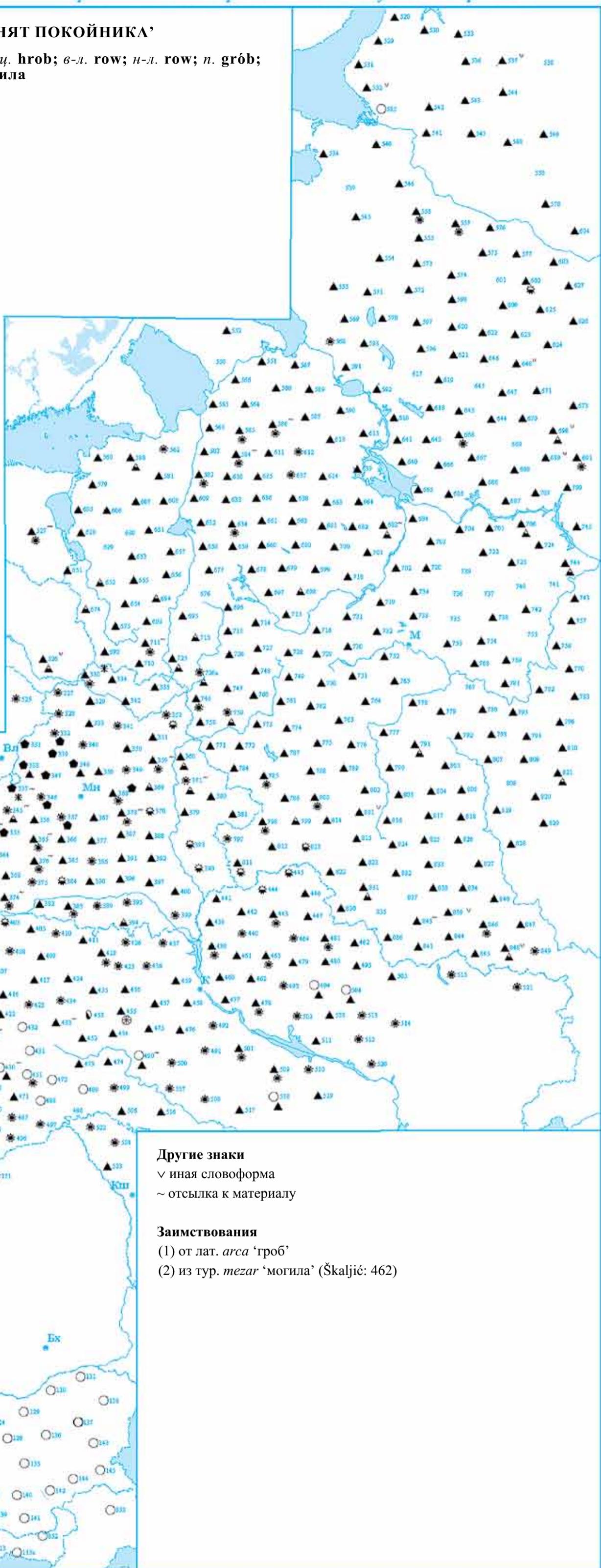
слн. *grob*; х. *grob*; с. *гроб, рака*; м. *гроб*; бг. *гроб*; ч. *hrob*; слц. *hrob*; в-л. *row*; н-л. *row*; н. *grób*; бр. *магила*; ук. *могила*; р. *могила*

- *grob-ъ, grob-a*
- ▲ *moGyl-a G → d (p.)*
- △ *mogyl-ъка*
- *jam-a*
- ★ *jam-ъка*
- ◆ *dol-ъ*
- *rov-ъ*
- *dom-ov-in-a*
- *(rak)-a (1)*
- ▲ *(mezar)-ъ (2)*

Единичные названия

⊕ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
М. Ясинская

Л 243 ‘МОГИЛА, ЯМА, В КОТОРОЙ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКА’

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	29	2	2	89	71	132	308	829
		слн.	х.	бсн.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	grob-ъ	19	25	11	30	21	37	32	28			83	1	29		316
2.	grob-a														1	1
3.	moGyl-a											10	40	66	271	387
4.	mogyl-ък-a												7		19	26
5.	jam-a	7	1									1	23	50	24	106
6.	jam-ък-a											6	4	3	13	
7.	dol-ъ											5	15			20
8.	rov-ъ									2	2					4
9.	dom-ov-in-a													2		2
10.	(rak)-a		2	1	6											9
11.	(mezar)-ъ			3												3

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																
			3 5 6 8 9 10 11 12 13 14 16 17 18 19 20 21 22 24 25 26 27 28 29 30 32 33 35 36 37 38 40 41 42 43 44 45 46 48 49 50 51 53 54 55 57 59 60 61 62 63 66 67 68 69 70 71 72																
1.	○	grob-ъ	73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146a 147 147a 148 148a 149 150 151 152 153 154 155 156 167 168 169 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 257 258 259 260 261 262 265 266 267 268 269 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 324 325 326 336 406 412 414 415 419 420 421 427 428 429 430 431 432 448 449 451 466 467 468 469 472 483 488 489 490 494 504 518 850 851 852 853																
2.	○	grob-a	535																
3.	▲	moGyl-a	243 249 256 259 263 271 287 306 307 313 329 330 333 334 335 338 342 343 344 348 350 351 356 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 373 374 376 377 378 379 380 381 382 383 385 387 388 390 391 392 396 397 400 402 405 409 411 415 416 417 418 421 422 424 427 430 433 435 438 439 441 442 443 446 447 450 452 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 471 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 490 494 495 501 503 504 505 506 509 511 516 517 518 519 523 526 527 528 529 530 531 532 533 534 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 555 556 557 560 563 564 565 566 567 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 613 614 615 616 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 695 696 697 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 798 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848																
4.	▲	mogyl-ък-a	345 354 360 365 369 371 394 526 580 652 674 683 690 694 698 706 712 725 726a 744 759 791 799 821 831 848																
5.	⊗	jam-a	4 6 7 10 15 20 44a 146 171 266 327 328 330 332 340 341 345 346 349 352 357 359 365 368 371 374 375 376 378 383 386 389 395 399 404 407 408 410 413 418 423 425 426 434 436 437 438 440 443 451 463 464 465 468 478 481 484 485 486 487 491 492 493 496 497 499 500 501 502 507 508 509 510 512 513 514 515 520 521 522 524 525 527 556 557 562 568 582 584 585 586 612 634 637 668 691 711 726a 746 759 785 797 798 800 846 849																
6.	⊗	jam-ък-a	352 370 372 384 393 398 401 403 444 445 602 811 813																
7.	◆	dol-ъ	247 252 264 266 267 331 332 337 338 339 343 344 346 347 348 353 354 355 357 368																
8.	●	rov-ъ	234 235 236 237																
9.	◎	dom-ov-in-a	429 453																
10.	■	(rak)-a	33 39 46 55 62 64 68 72 83																
11.	▲	(mezar)-ъ	47 50 58																

Единичные названия с картографируемыми корнями

12.	⊗	po-grob-išč-e	2
13.	⊗	grob-ov-ic-e	470
14.	⊗	grob-ък-ъ	455

Единичные названия с некартографируемыми корнями

15.	*	(grot)-ъ	1, от фриул. <i>grote</i> ‘грот; пещера’, ит. <i>grotte</i> ‘то же’?
16.	*	(grab)-a	31, из др.-в.-нем. <i>grabo</i> ‘яма’ (Skok I: 599)
17.	*	//q-dol-ъ	287 (Boryś: 681), //→ v
18.	*	sър-ък-a	330
19.	*	kor-ъс-ъ	337

L 2344 ‘КЛАДБИЩЕ, МЕСТО, ГДЕ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКОВ’

1 sətmit'jərə, satmi'čərə	130 g'robišti	250 smq ⁿ tāš	357 ma'γ'ilk'i, 'moy'ilk'i
2 bri:tof	131 g'robištə	251 smentaš	358 'moh'ilk'i
3 'žieγən	132 g'robišta	252 smentaš, mah'ilník	359–360 k'laž'išča
4 že:hŋ	133 g'rob'e	253	361 'mohylky, *cvyn'tar ‘кладбище возле церкви’
5 'žieγən (отдельно от церкви)	134 g'robiščę	254 smyntoš	362 'mohil'ic'i
6 b'ritaf	135 °g'robištʌ	255 smyntoš	363 'moyl'icy
7 bri:tof	136 g'robištə	256 smantoš	364 'mohl'icy
8 bri:taf	137 g'robištʌ	257 cmentoš	365–366 ma'h'ilk'i
9 bri:tof	138 g'robištə (pl)	258 +smontaš, smyntaš	367 'moh'l'icy
10 fri:tof	139 g'robišta	259 cmentoš	368 'moh'ilk'i
11 ceme'te:r	140 g'robje	260 cmentaš	369–370 k'laž'išča
12 'žieγən	141 g'rob'e	261 smantoš	371 k'ladb'išča, k'laž'išča
13 b'ritaf	142 g'robišta	262 smentaš	372 'moylycy
14 bri:tof	143 g'ro:bište, g'ro:bištʌ	263 smentaš	373 'mohlyc'i; *cvyn'tar ‘место возле церкви, где не хоронят’
15 b're:tof	144 g'robištə	264 smentoš	374 'mohlyc'i
16 br̄:tof, °pokopalé:šče	145 g'rob'e	265 šmintaš	375 'mol'icy
17 b'rituf	146 br̄:taf	266 cmentaš	376 'moh'l'ica
18 b're:jtuf	146a citi:r	267 smentaš	377 k'ladv'išča, 'moh'ilk'i
19 b'rejtof	147 bri:tof	268 cmentaš	378 ma'h'il':a
20 b'rutif	147a 'cintor	269 smyntoš	379 k'ladb'išča
21 'cintur	148 bri:tof	270 smyntoš	380 ma'γ'il'n'ik, k'ladb'išča
22 ci'miter	148a cimì:tor	271 cmentaš, +cmentaš	381 k'laž'išča, ma'h'il'n'ik
23	149 'ci:ntor	272 smantaš	382 'mohlycy
24 smi:ti:r	150 gr̄:ble	273 cmantas	383 'moh'l'ica
25 cimī:ter	151–152 gr̄:ble	274 smentaš	384–385 'moyl'ica
26 g'ro:ble	153 ci'miter	275 smentaš	386 k'ladv'išča, k'laž'v'išča
27 grū:bl̄e	154 cinter	276 cmentaš	387 'moh'ilk'i
28 gr̄:bje	155 cinteri:m	277 smentaš	388 k'ladb'išča, k'lodaučja
29 gr̄:bj̄a	156 temetou	278 smyntoš	389–392 'moy'ilk'i
30 gr̄:bje	167 g'robištə (pl)	279 smentoš	393 k'ladb'išča
31 g'ro:bje	168 g'roblica	280 smyntož	394 'moh'l'icy
32 g'ro:ble	169 g'robište	281 smyntoš	395 ma'h'ilk'i, k'ladb'išča
33 grōble	171 temy'ty, +cyntar ‘кладбище возле церкви’	282 smentoš	396 'moh'ilk'i
34	175–176 řbitof, kr̄xof	283 +smyntaš, cmyntaš	397 'moh'ilk'i, car'kov'sča (около церкви обычно не хоронят)
35 grōble	177 řbitof, kr̄xof, řbitou	284 smentaš	398 k'ladav'jo
36 grōble	178 břitof	285 +smentaš, cmentaš	399 'moh'ilk'i
37 cima'to:rij, cima'tuo:rij, cyma'to:rij,	179 řbitof, kr̄xof	286 cmentaš	400 'moh'ilk'i, k'ladb'išča, c'v'in'tar ['bac' ušku sxa'val'i na c'v'intar'ru l'a 'cerkvu']
cima'to:ryj, cyma'tuo:rij, cima'tuo:ryj,	180 hřbitof, řbitof, kr̄xof	287 mog'ilk'i, cmentaš	401 'moh'il'ke, 'mohulky, +cvyn'tar ‘кладбище возле церкви’, +cvin'tar
cyma'to:ryj, cyma'tuo:ryj	181 kerxoy, řbitou	288 k'irxof	402 'mohilky, 'mohylks
38 grōble	182 řbitou, kr̄xoy, kr̄xof	289 k'irxof	403 'mohəlkə, +c'ventar (возле церкви)
39 grobłē:	183 řbitof, krixof	290 smentoš	404 'moh'ilk'i
40 grōble	184 řbitof, kerxof	291–292 smyntoš	405 +mohlycy, c'vyntar (возле церкви)
41 grōble	185–186 řbitof, kr̄xof	293 smentaš	406 'mohilki
42 kopošo:nta	187 řbitou, kr̄xoy, kr̄xof	294 smontoš	407 'mohil'k'i, +cvin'tar (возле церкви)
43 grō:bje	188 řbitof, kr̄xof, kirkof, krixof	295 cmyntoš	408 'mohylk'i
44 kapašɔ:nt	189 řbitof, kerxof	296 cmantoš	409 'mohlyca, c'vyntar
44a kami'sant, čumitè:rij	190 řbitof, kr̄xof	297 smentaš	410 klad'višče, mojilk'i, moh'ilk'i
45–46 gr̄:ble	191 řbitof, kerxof	298 smentaš	411 'moh'l'ica
47 gr̄:ble, hárem	192 řbitof, kr̄xof	299 k'irxuf	412 c'v'intar
48 gr̄:ble	193 řbituf, kr̄xuf	300 cmentaš	413–414 cvyn'tar
49 grōble, grēble	194 řbitof, kr̄xof	301 smentoš, +smyntoš, cmentoš	415 cvyn'tar (возле церкви)
50 mezà:rlé, grō:ble	195 řbitof, kr̄xof	302 smentoš	416 'moh'ilk'i, +c'vyntar, +cvəntar (возле церкви)
51 grō:ble	196 řbitof, kr̄xof	303 smentaš	417 'mohilki
52	197 řbitof, kr̄xovo	304 šmantoš	418 'moh'ilk'i, k'ladb'išče (r)
53–55 grō:ble	198 řbitof, kerxof	305 smentaš	419 c'wəntar
56	199 řbitof, kr̄xof	306 cmentaš	420 c'vyntar
57 gr̄:ble	200–201 řbitof, kerxof	307 moy'lučka, smentaš, ku'adob'išče	421 cvyn'tar 1. ‘кладбище’;
58 hárem	202 řbitof, kr̄xof	308 'k'erxof, k'erxova (Gsg), cmyntoš, cmyntoža (Gsg)	2. ‘место возле церкви’
59 grōble, grēble	203 kərxof, kərxuf, řbitof	309 smyntoš	422 c'vyntar
60–64 grō:ble	204 řbitof, kerxof	310 smynyř	423 'mohilki
65	205–206 řb'itof, kerxof	311 smantaš	424 k'ladbišče
66–69 grō:ble	207	312 smentoš	425 'mohilki
70–71 g'robíle	208–210 cinter	313 smentaš, smentaža (Gsg)	426 'mohelki
72 g'ro:ble	211–212 cintori:n	314 smentaš	427 c'výntar
73 gro'bo:vl'e	213 cinter	315 cmentaš	428 c'wyntar
74 g'ro:bje	214 cinte:r	316 smyntaš	429 cvyn'tar
75 gro'bo:vl'e	215 cinter	317 smentoš	430 c'v'əntar
76 grō:ble	216 cmíter	318 smantaš	431–432 c'vyntar
77 grōble	217 cintori:n	319–320 smyntaš	433 'mohylky, +c'vyntar (возле церкви)
78 grō:ble	218 cmíter	321 cmyntoš	434 'mohilki, +c'vyntar (возле церкви)
79 g'robl'e	219 cintori:n	322 cmentaš	435 'mohil'k'i
80–81 g'robíle	220 cinteri:n	323 smontoš	436 k'lad'b'išče, 'moh'ilk'i, +c'v'intar (возле церкви)
82–83 grō:ble	221 cintori:én	324 cmentaš, cwentaš	437 'mohilki, c'vintar
84 g'robl'e	222 cintori:n	325 cmentaš	438 'mohylky, +c'vyntar (возле церкви)
85 g'robje, g'robíle	223 cintori:m	326 cwentaš	439 'moh'ilk'i
86 g'roble	224–225 cinteri:n	327 ma'h'il'n'ik	440 k'lad'vyšče, k'lad'višče, +c'vintar (возле церкви)
87 g'robišta	226 cintir	328 ma'h'ilk'i	441 'mohilky
88 g'roble	227–228 cmintir	329 ma'y'il'n'ik	442 'mohylky
90 grobišča	229 cintjer	330 k'ladb'išča, ma'h'ilk'i	443 k'lad'b'išče
92–97 grobišta	230 temetou	331 ma'h'il'n'ik (отдельно и при церкви)	444 'mohilki, 'mohilki
98 grobišta	231–232 cintir	332 'moy'ilk'i	445 k'lad'b'išče, +c'v'int'er (возле церкви)
99 grobišča	233 'cintyr'	333–334 k'ladb'išča	446 k'lad'b'išče, k'laib'išče
100–101 grobišta	234 kərχɔp	335 ma'y'ilk'i, k'ladb'išča	447 'mohylky (отдельно от церкви), +c'v'intar (возле церкви)
102 grobišča	235 kərχ'oū	336 mahel'ke	448 'cyntar'
103–104 g'robišča	236 kərχɔp	337 ma'h'ilk'i	449 c'vyntar'
105 gur'bišta	237 kərχ'oū	338 'mohal'n'ik	450 cwyn'tar
106	238 mog'ilník, smentaš	339 ma'h'il'n'ik	451 c'vyntar
107–108 grobišča	240 moyl'icy	340–342 ma'y'il'n'ik	452 c'vyntar (также место возле церкви)
109	241 smentor	343 mah'ilk'ę	453 c'vyntar'
110–111 gru'bišča	242 smatør	344–346 ma'h'ilk'i	
112	243 smintor	347 ma'y'il'n'ik	
113–118 g'robišta	244 smat'or	348 'mahl'icy	
119 g'robište	245 smat'orš	349 k'ladb'išča	
120–123 g'robišta	246 smantaš	350 ma'h'il'n'ik, k'ladb'išča	
124 g'robišta	247 cmentaš, mah'ilk'i (pl t)	351 ma'h'ilk'i	
125 g'robišta	248 smentaš	352 ma'y'ilk'i	
126 g'robišča	249 smyntoš, °cmentoš	353–354 ma'h'ilk'i	
127 g'robište		355–356 'moh'ilk'i	
128–129 g'robišta			

454 c'vyntar	546 k'ladb'iš:o	652 pa'gos, k'ladb'iš:ə, +ma'g'il'n'ik	758 k'ladb'iš:a
455 k'lad'b'yše, +c'vyntar	547 k'ladb'iš:o	653 k'ladb'iš:ə, ma'g'il'n'ik	759 k'latb'iš:e, ma'γ'il'n'ik
456 k'ladbyše	548 k'ladb'iš:o	654 k'lad'b'iš:ə	760 pa'yost, k'ladb'iš:a, +ma'γ'il'n'ik
457 'mohylk'i, k'lad'b'yše (r)	549 mo'g'il'n'ik'i (Npl)	655 k'ladb'iš:ə	761 pa'yost, k'ladb'iš:e
458 k'ladbyše	550	656 na_ma'g'ilkax (Lpl)	762 k'ladb'iš:ə
459 'mohylk'i	551 k'lad'b'iš:e	657 k'ladb'iš:e, po'gost	763–764 k'ladb'iš:ə
460 'mohylky	552 k'ladb'iš:o, k'ladb'iš:c'o	658–659 k'ladb'iš:ə	765 pa'yost, k'ladb'iš:ə
461 k'lad'b'yše, 'mohylky, +c'vyntar (возле церкви)	553 k'ladb'iš:o	660 k'latb'iš:e	767
462 hrob'k'i, k'ladovyše	554 k'ladb'iš:e, k'ladb'iš:o	661 k'ladb'iš:e	768 k'lad'b'iš:a, pa'γos
463 k'ladvyše	555 k'ladb'iš:o, po'gos (возле церкви)	662 k'ladb'iš:a	769 k'lad'b'iš:a
464 k'ladbəš'e, k'lajbəš'e, c'wyntar (r)	556 k'ladb'iš:o, k'ladb'iš:o	663 k'ladb'iš:c'o, po'gost	770 mo'g'ilbı, k'fad'b'iš:a
465 'cyntar', timi't'uq	557 k'ladb'iš:o, po'gos	664–665 k'ladb'iš:ə	771 k'ladb'iš:a
466 тын (также возле церкви)	558	666 k'ladb'iš:ə	772 k'ladb'iš:a, kla'd'iš:a
467 tymy't'uq	560 k'ladb'iš:c'a	667 k'larb'iš:ə	773 k'ladb'iš:a
468 tymy't'iü, temy't'iü, +c'vyntar, +c'wontar (возле церкви)	562 k'ladb'iš:ə	668 k'ladb'iš:ə	774 k'ladb'iš:ə, pa'γos
469 'сынтар'	563 k'ladb'iš:e	669	775 pa'yost
470 k'ladbyše	564 k'ladb'iš:c'o, po'gost, og'rada 'кладбище около церкви'	670 k'ladb'iš:ə	776 k'latb'iš:ə
471 hro'by, +c'vyntar (возле церкви)	565 k'ladb'iš:ə	671 k'ladb'iš:ə	777 k'ladb'iš:ə
472 c'vyntar	566 k'ladb'iš:o, k'ladb'iš:ə	673 k'ladb'iš:ə	778 k'ladb'iš:ə, pa'γost
473–474 c'wyntar	567 k'ladb'iš:ə	674 k'ladb'iš:ə (Npl)	779 k'ladb'iš:e, pa'γost
475 c'vyndar	568 k'ladb'iš:c'o	675 k'ladb'iš:ə	780 k'ladb'iš:ə
476 'mohylky	569 k'ladb'iš:e	676	781 k'ladb'iš:ə
477 k'lad'b'yše	570 k'ladb'iš:c'o	677 k'lad'b'iš:ə (Npl)	782 k'ladb'iš:i
478 hrob'ky, k'ladbyše	571 k'ladb'iš:e	678 pa'gos	783 k'ladb'iš:a
479 k'lajbysche	572 k'ladb'iš:ə	679 k'lad'b'iš:ə	784 ma'γ'il'n'ik, k'ladb'iš:c'ę (r)
480 k'ladowysčę, k'ladbəščę	573 k'ladb'iš:ə	680 k'ladb'iš:c'ə	785 ma'γ'il'n'ik
481 k'lad'b'iš:c'e, k'lajb'iš:c'e	574–575 k'ladb'iš:ə	681 k'ladb'iš:e, po'gos	786 k'ladb'iš:a, +ma'γ'ilk'i
482 k'lajb'iš:c'e	576 k'ladb'iš:ə	682 k'ladb'iš:ə	787 k'ladb'iš:a, +ma'γ'il'n'ik
483 təmə'tuq, teme'tuq	577 k'ladb'iš:e	683 k'ladb'iš:e	788 k'ladb'iš:a, pa'γost
484 teme'tu	578 k'ladb'iš:ə	684 k'ladb'iš:e, k'ladb'iš:ə, po'gost	789 pa'yost, k'ladb'iš:ə
485 c'wyntar'	579 k'ladb'iš:e	685–686 k'ladb'iš:ə	790 pa'yost, k'ladb'iš:ə
486 c'ventar' (возле церкви)	580 k'ladb'iš:a, mo'g'ilbı	687 k'ladb'iš:ə	791 pa'yost
487 c'wyntar'	581 k'ladb'iš:c'o	688 k'ladb'iš:ə	792 k'lad'b'iš:ə
488 c'wyntar	582 k'ladb'iš:ə, +k'lar'b'iš:ə	689 k'ladb'iš:ə	793 k'ladb'iš:a
489 c'vyntar	583 k'ladb'iš:ə	690 k'ladb'iš:ə, og'rada	794 k'lad'b'iš:ə
490 c'wyntar, c'wyndar	584 k'ladb'iš:c'ə	691 k'ladb'iš:ə	795 pa'yost, k'ladb'iš:ə
491 klad'b'yše, c'wyntar	585 k'ladb'iš:a	692 k'latb'iš:ə	796 pa'yost, k'ladb'iš:ə
492 hro'by, k'ladowyše (r)	586 k'ladb'iš:c'e, k'ladb'iš:ə	693 k'ladb'iš:ə	797 k'ladb'iš:c'ə
493 k'ladbiščę, k'ladbiščy, k'ladovyše, k'ladb'iščy, +hrob'ky (при поминовении)	587 k'ladb'iš:ə	694 k'lad'b'iš:ə	798 k'ladb'iš:ə, ma'γ'ilk'i
494 k'ladovyše, +c'vyntar' 'площадь возле церкви'	588 k'lad'b'iš:ə	695 k'ladb'iš:ə	799 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə
495 k'ladvyše, k'ladbyše	589 k'ladb'iš:ə	696 k'ladb'iš:ə, pa'gost	800 k'ladb'iš:ə
496 c'wəntar'	590 k'ladb'iš:ə	697 k'lad'b'iš:ə	801 k'ladb'iš:ə, pa'γost
497 cvənta'rəs'č'ə	591 k'lad'b'iš:ə	698 k'ladb'iš:ə	802 k'ladb'iš:ə
498 c'wyntar'	592–593 k'ladb'iš:ə	699 k'ladb'iš:ə	803 pa'yost, k'ladb'iš:ə (r)
499 c'wyntar	594 k'lad'b'iš:ə	700 °k'ladb'iš:ə, po'gost	804 k'ladb'iš:ə
500 k'ladbyše, k'lad'b'yše, c'wyndar, c'wyntar	595 k'ladb'iš:ə, po'gost	701 k'ladb'iš:i, po'gost	805 +k'ladb'iš:a, pa'γost
501 k'ladovyše, hrob'ky	596 k'lad'b'iš:ə	702 po'gost, k'ladb'iš:ə	806 k'ladb'iš:ə, pa'γost
502 hrob'ky, k'ladvysčę, k'ladvyše, +c'vyntar' (возле церкви)	597 k'ladb'iš:c'ə, po'gost	703 k'ladb'iš:ə	807 k'lad'b'iš:ə, pa'γost, aγ'rada
503 k'ladovyše	598 k'ladb'iš:c'ə, 'bujovo	704 k'ladb'iš:ə	808
504 k'ladovysčę	600 'bujovo	705 k'ladb'iš:ə	809 pa'yost, k'ladb'iš:a (r)
505 k'ladovyše	601	706 k'ladb'iš:ə, mo'g'ilk'i	810 k'lad'b'iš:ə, pa'γost
506 c'vyntar	602 k'lad'b'iš:ə	707 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə	811 k'ladb'iš:a
507 c'wyntar	603 k'ladb'iš:ə	709 k'ladb'iš:ə	812 'moy'ilk'i, k'ladb'iš:ə
508 c'wyntar (возле села)	604 k'ladb'iš:ə	710 k'ladb'iš:ə	813 'moy'ilk'i, ma'γ'ilk'i, k'ladb'iš:ə (r)
509 k'ladowyše, hrob'ky	605–606 k'ladb'iš:ə	711 ma'g'ilk'i, k'ladb'iš:ə (r)	814 pa'yost
510 k'ladbyše	607 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:c'ə	712 k'ladb'iš:ə	815 pa'yost, k'ladb'iš:i
511 k'ladovyše	608 k'ladb'iš:c'ə	713 klad'b'iš:ə	816 k'ladb'iš:a
512 k'ladowyše	609 k'ladb'iš:ə	714 k'ladb'iš:ə	817–818 k'ladb'iš:ə
513 k'ladovysčę	610 k'ladb'iš:ə (без церкви), k'ladb'iš:ə, žal'n'ik	715 pa'gos	819 pa'yost, k'lasb'əš:a
514 k'ladovyše, +hrob'ky (при поминовении)	611 k'ladb'iš:ə	716 k'ladb'iš:ə	820 k'lad'b'iš:ə, pa'γos
515 k'ladovyše	612 k'lad'b'iš:ə	718 k'ladb'iš:a	821 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə
516 c'wyntar	613 k'ladb'iš:ə	719 k'ladb'iš:ə	822 pa'yost, k'ladb'iš:ə (r)
517 k'ladovyše, k'ladvyše	614 k'ladb'iš:ə	720 k'ladb'iš:ə	823 k'ladb'iš:ə, pa'γost
518 hrob'ky, k'ladbyše	615 k'ladb'iš:ə, +po'gost	722 k'ladb'iš:ə	824 k'ladb'iš:ə
519 k'ladb'iš:c'e, c'vyntar'	616 k'ladb'iš:ə	723 k'lad'b'iš:ə	825 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə, pa'γost
520 hrob'ky	617 k'ladb'iš:ə, og'rada	724 k'ladb'iš:ə	826 k'ladb'iš:ə
521 k'ladowyše	618 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:c'ə	725 k'ladb'iš:ə	827 k'ladb'iš:ə (Npl)
522 c'v'əntar' (возле села)	619 k'ladb'iš:ə, po'vos	726 k'ladb'iš:ə	828 k'lad'b'iš:ə
523 k'ladbyše	620 k'lad'b'iš:ə	727 k'ladb'iš:ə	829 k'ladb'iš:ə
524 c'vyntar, k'ladb'iščy, k'ladbiščy	621 k'lad'b'iš:t'e, po'gos, po'vos	728 k'ladb'iš:ə	830 k'ladb'iš:ə
525 k'ladb'išča, ma'g'ilk'i	622 k'ladb'iš:c'ə	729 pa'yost, ma'γ'ilk'i	831 k'ladb'iš:ə
526 k'ladb'iš:ə	623 klad'b'iš:ə	730 k'ladb'iš:ə, +pa'gos	832 k'ladb'iš:ə, pa'γost
527 'mog'ilbı, k'ladb'iš:ə	624 k'ladb'iš:ə	731 k'lad'b'iš:ə	833 pa'yost, k'ladb'iš:ə
528–531 k'ladb'iš:ə	625 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə	732 k'ladb'iš:ə	834 k'ladb'iš:ə
532 k'ladb'iš:ə, ko k'ladb'iš:ə (Dsg)	626 k'ladb'iš:ə	733 pa'gos, pa'gos	835
533 k'ladb'iš:ə	627 k'ladb'iš:ə	734 po'gost, °k'ladb'iš:ə	836 k'ladbyše, hrobo'vyše
534 k'ladb'iš:c'ə, po'gos	628 'mog'ilbı	735–737	837
535 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə	631 k'ladb'iš:ə, 'mog'ilbı, +mo'g'ilbı (r)	738 k'lad'b'iš:ə	838 k'ladb'iš:a
536 k'lab'iš:ə	632 po'gos, klad'b'iše	739–741	839 k'ladb'iš:ə
537 k'ladb'iš:c'ə	633 k'ladb'iš:ə	742 k'lad'b'iš:ə	840 k'ladb'iš:ə
538–539	634 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə	743 k'ladb'iš:ə	841 k'ladb'iš:c'ə
540 k'ladb'iš:ə	635–637 k'ladb'iš:ə	744–745 k'ladb'iš:ə	843 k'ladowysčę, °k'ladbəščę
541 k'ladb'iš:ə	638 k'ladb'iš:ə	746 ma'γ'ilk'i, °k'laž'b'iš:c'ə	844 k'ladb'iš:ə, pa'γost
542 k'ladb'iš:c'ə	639–640 k'ladb'iš:ə	747 ma'γ'ilk'i	845 k'ladb'iš:a
543 k'lab'iš:c'ə, mo'g'iln'ik	641 k'ladb'iš:ə	748 k'lad'b'iš:ə, ma'γ'ilk'i (r)	846 k'ladb'iš:a
544 k'ladb'iš:c'ə	642 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:ə	749 pa'yos, k'ladb'iš:ə	847 mo'hılkı, k'lajbysche
545 k'ladb'iš:ə	643 k'ladb'iš:c'ə	750 k'latb'b'iš:c'ə, pa'γost	848 k'ladb'iš:ə
	644 k'ladb'iš:ə	751 k'ladb'iš:ə, pa'gos, pa'gost	849 k'ladovyše
	645	752 k'ladb'iš:ə, +pa'gos	850 g'rob'e
	646–647 k'ladb'iš:ə, k'ladb'iš:c'ə, po'gost, po'wost	753 k'ladb'iš:ə	851 g'robje
	648 k'ladb'iš:c'ə	754 k'ladb'iš:ə, ma'g'ilk'i	852 g'rob'e
	651 k'ladb'iš:ə	755	853 +g'robje; °g'robsta
		756 k'ladb'iš:ə	
		757 k'ladb'iš:ə	

L 2344 'КЛАДБИЩЕ, МЕСТО, ГДЕ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКОВ'

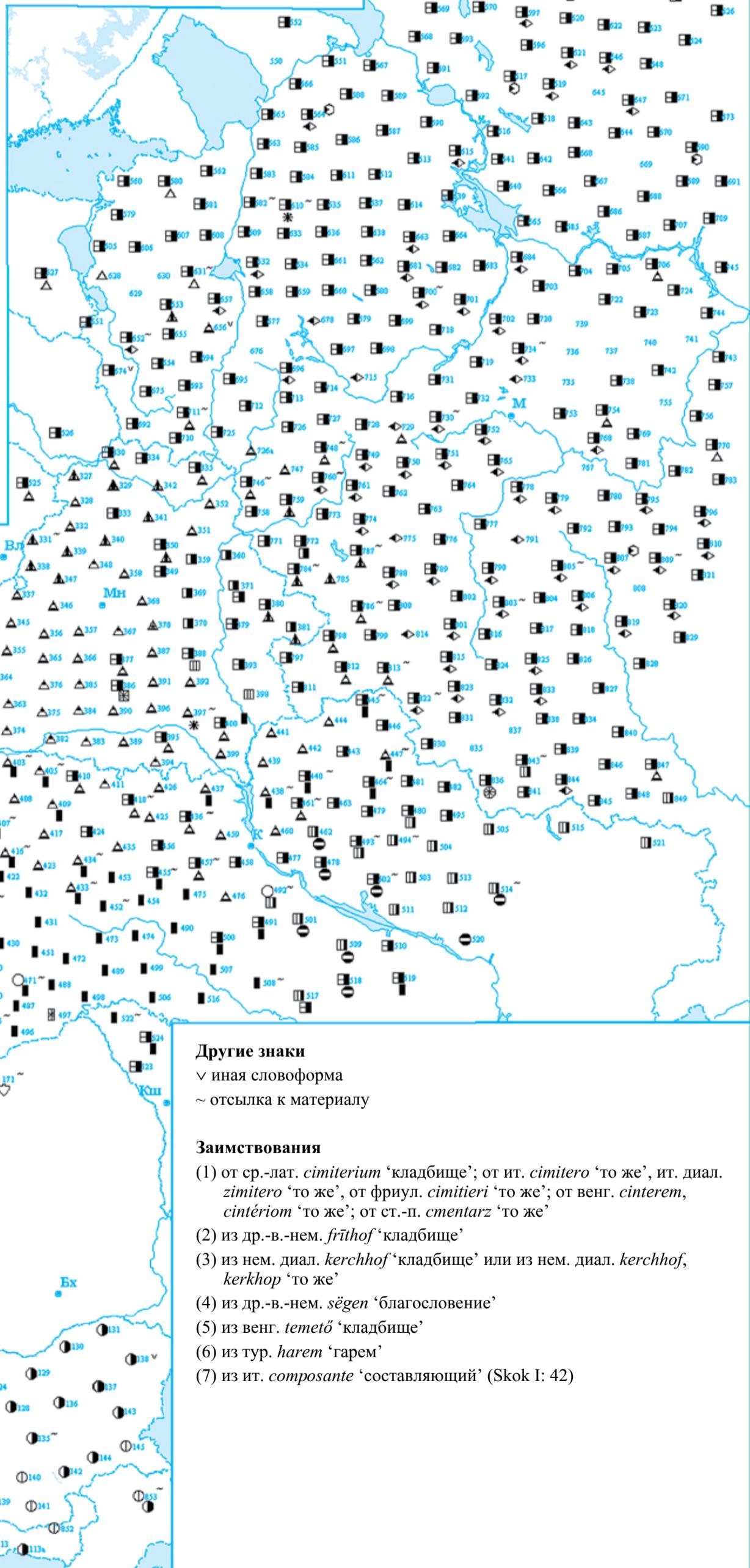
слн. pokopališče; х. groblje; с. гробље; м. гробишта; бг. гробища; ч. hřbitov; слц. cintorín; в-л. kěrchow; н-л. kjarchob; п. cementarz; бр. могілкі, могильник; ук. кладовище; р. кладбище

- klaD-ъB-išč-e D → j (ук.), → r (р.), B → v (ук., бр.)
- klad-ov-ъj-e, klad-ov-ъj-a
- klad-ov-ъšč-e
- klad-išč-e
- grob-y (pl)
- grob-ъk-y (pl)
- grob-ъj-e, greb-ъj-e
- grob-ov-ъj-e
- grob-išč-a, grob-išč-e
- △ mogyl-y (pl)
- △ moGyl-ъk-y (pl) G→j (ук.)
- △ moGYl-ic-a, moGYl-ic-y (pl) Y → ø, u (ук., бр.), G→j (ук.)
- ▲ mogyl-ын-ik-ъ
- ◊ o-gord-a
- ◆ buj-ev-o
- ◆ po-Gost-ъ G→v (р.)

Единичные названия

◊ ● ▲ ■ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

- (britof)-ъ, (fritof)-ъ, (grbitof)-ъ (2)
- (cimatorij)-ъ, (cimiter)-ъ, (cintar)-ъ, (cinter)-ъ, (cinterin)-ъ, (cintor)-ъ, (cintorin)-ъ, (Cmentar)-ъ, (cmintir)-ъ, (cmiter)-ъ, (cventar)-ъ, (cvintar)-ъ, (čumiterij)-ъ, (semeter)-ъ (1) C → s (х., п.)
- ◇ (kirhof)-ъ, (kerhof)-ъ, (krhof)-ъ, (kerhov)-ъ (3)
- (žegn)-ъ (4)
- ▽ (temetov)-ъ (5)
- ▲ (harem)-ъ (6)
- ▲ (kaposant)-а, (kaposant)-ъ, (komisant)-ъ (7)



L 2344 'КЛАДБИЩЕ, МЕСТО, ГДЕ ХОРОНЯТ ПОКОЙНИКОВ'

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	■	klaD-ЬB-išč-e	307 330 333 334 335 349 350 371 377 379 380 386 388 393 395 400 410 418 424 436 440 443 445 446 455 456 457 458 461 463 464 470 477 478 479 480 481 482 491 493 495 500 502 510 517 518 519 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 551 552 553 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 671 673 674 675 677 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 716 718 719 720 722 723 724 725 726 727 728 730 731 732 734 738 742 743 744 745 746 748 749 750 751 752 753 754 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 776 777 778 779 780 781 782 783 784 786 787 788 789 790 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848
2.	■■■	klad-ov-Ьj-e	398
3.	■■■	klad-ov-Ьj-a	388
4.	■■	klad-ov-išč-e	462 480 492 493 494 501 503 504 505 509 511 512 513 514 515 517 521 843 849
5.	■■	klad-išč-e	359 360 369 370 371 381 772
6.	○	grob-y	471 492
7.	●	grob-Ьk-y	462 478 493 501 502 509 514 518 520
8.	○○	grob-Ьj-e	26 27 28 29 30 31 32 33 35 36 38 39 40 41 43 49 50 51 53 54 55 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 74 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 88 133 140 141 145 150 151 152 850 851 852 853
9.	○○	greb-Ьj-e	45 46 47 48 49 57 59
10.	○○○	grob-ov-Ьj-e	73 75
11.	○○	grob-išč-a	87 90 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 120 121 122 123 124 125 126 128 129 131 132 135 136 137 138 139 142 143 144 167 853
12.	○○	grob-išč-e	119 127 130 134 143 169
13.	△	mogyl-y	527 580 628 631 770
14.	△	moGyl-Ьk-y	247 287 328 330 332 335 336 337 343 344 345 346 351 352 353 354 355 356 357 358 361 365 366 368 377 387 389 390 391 392 395 396 397 399 400 401 402 403 404 406 407 408 410 416 417 418 423 425 426 433 434 435 436 437 438 439 441 442 444 447 457 459 460 461 476 525 656 706 711 726a 729 746 747 748 754 786 798 812 813 847
15.	△	moGyl-ic-a	376 383 384 385 409 411
16.	△	moGyl-ic-y	240 348 362 363 364 367 372 373 374 375 382 394 405
17.	▲	mogyl-Ьn-ik-Ь	238 252 327 329 331 338 339 340 341 342 347 350 380 381 543 549 652 653 759 760 784 785 787
18.	◊	o-gord-a	564 617 690 807
19.	◊	buj-ev-o	598 600
20.	◆	po-Gost-Ь	534 555 557 564 597 615 619 621 632 646 647 652 657 663 678 681 684 696 700 701 702 715 729 730 733 734 749 750 751 752 760 761 765 768 774 775 778 779 788 789 790 791 795 796 801 803 805 806 807 809 810 814 815 819 820 822 823 825 832 833 844
21.	●	(britof)-Ь	2 6 7 8 9 13 14 15 16 17 18 19 20 146 147 148 178
22.	●	(fritof)-Ь	10
23.	●	(grbitof)-Ь	175 176 177 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206
24.	■	(cimatorij)-Ь	37
25.	■	(cimiter)-Ь	22 24 25 146a 148a 153
26.	■	(cintar)-Ь	171
27.	■	(cinter)-Ь	154 208 209 210 213 214 215 226 229 231 232 233

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
28.	■	(cinterin)-ъ	155 220 221 224 225
29.	■	(cintor)-ъ	21 147a 149
30.	■	(cintorin)-ъ	211 212 217 219 222 223
31.	■	(Cmentar)-ъ	238 239 241 242 243 244 245 246 247 248 249 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 290 291 292 293 294 295 296 297 298 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325
32.	■	(cmintir)-ъ	227 228
33.	■	(cmiter)-ъ	216 218
34.	■	(eventar)-ъ	324 326
35.	■	(cvintar)-ъ	361 400 401 403 405 407 409 412 413 414 415 416 419 420 421 422 427 428 429 430 431 432 433 434 436 437 438 440 445 447 448 449 450 451 452 453 454 455 461 464 465 468 469 471 472 473 474 475 485 486 487 488 489 490 491 493 496 498 499 500 502 506 507 508 516 519 522 524
36.	■	(čumiterij)-ъ	44a
37.	■	(semeter)-ъ	11
38.	◇	(kirhof)-ъ	183 188 288 289 299
39.	◇	(kerhof)-ъ	181 184 189 191 198 200 201 203 204 205 206
40.	◇	(krhof)-ъ	175 176 177 179 180 182 185 186 187 188 190 192 193 194 195 196 199 202
41.	◇	(kerhov)-ъ	234 235 236 237 308
42.	►	(žegn)-ъ	3 4 5 12
43.	♡	(temetov)-ъ	156 171 230 465 467 468 483 484
44.	▲	(harem)-ъ	47 58
45.	▲	(kaposant)-а	42
46.	▲	(kaposant)-ъ	44
47.	▲	(komisant)-ъ	44a

Единичные названия с картографируемыми корнями

48.	❖	(krhov)-о	197
49.	⊗	grob-ov-išč-е	836
50.	⊗	grob-ьj-ic-а	168
51.	▲	mogyl-ь=а	378
52.	▲	mogyl-ьk-а	307
53.	☒	(cvintar)-išč-е	497
54.	☒	(sutmitjeri)-х-ъ	1, этимология неясна,ср. фриул. <i>cimitieri</i> ‘кладбище’ (стар. <i>sumeteri</i> ?)
55.	☒	klad-у	386

Единичные названия с некартографируемыми корнями

56.	*	po-kop-al-išč-е	16
57.	*	(mezarl)-е	50, от тур. <i>məzārluk</i> ‘кладбище’
58.	*	сърк-ов-išč-е	397
59.	*	tyn-ъ (?)	466
60.	*	žal-ьn-ik-ъ	610

L 2345 ‘КОЛОКОЛ’ (церковный)

1 z'wun	116 kam'bana	266 zvon	390 'kołokoł, zvon	497–499 ʒv'in	626 'kołokoł	756 'kołekoł
2 zùon	117 ʒ'vona	267 ʒvon	391 ʒvon	500 ʒv'in, zvin	627 'kołokoł	757 'kołekał
3 z'yūn	118–120 kam'bana	268 ʒvòn	392–393 zvon	501 ʒ'v'in	628 'kołekəł	758 zvon
4 zhùon	121 'kambana	269 zv̄on	394 ʒvon	502 ʒvin	629–630	759 'kołakəł, kəla'koł
5–6 z'yū:n	122 'kambał	270 zvun	395 kała'kun	503 ʒ'v'in	631 'kołekəł	760 'kołekəł
7 zwò:n	123 kam'bana	271–273 ʒvòn	396 ʒvon	504 ʒv'in	632–636 'kołokoł	761 'kołkał
8 zyò:n	124 kəm'banə	274 ʒvon	397 zva'ny	505 ʒvin	637 'kołokoł	762 'kołakəł
9 zvò:n	125 kam'bana	275 ʒvòn	398 zvon 'малый	506 ʒv'in	638 'kołokoł	763–764 'kołekəł
10 z'vo:n	126 kʌm'banʌ	276 ʒvon	399 'kołakał	507 ʒ'zwony, 'zwony	639 'kołokoł	765 'kołekoł, 'kołekəł
11–12 z'yū:n	127 kam'bana	277 ʒvòn	400 'kołakał, zvon	508 ʒv'in	640 'kołokoł	767
13 z'gun	128–130 kəm'banə	278 zvun	401 zv'in	509–510 ʒ'v'in	641 'kołokoł	768–769 'kołekəł
14 zgù:n	131 kəm'banə	280 zvun	402 zvin, zvyn	511 'kołokoł, ʒ'v'in	642 'kołokoł, kołokoł'ec	770 kəł'koł, kəłeko'ły (Npl)
15 z'vō:n	132–133 kam'bana	281 ʒvun	403 zvin	512–513 ʒv'in	643 'kołokoł	771 zvon, kała'koł (r)
16 zgō:n	134 kam'ban'	282 ʒvòn	404 zvin, zviny:yc'a,	514 ʒvin	644 'kołokoł	772 'kołakoł
17 z'vūn	135 kʌm'banʌ	283 ʒvun	z'vin:n:yc'a	515 'kolokol	645	773 'kołekəł
18 z'vā:ṇ	136–138 kəm'banə	284 ʒvòn	405 zv'in	517–518 ʒv'in	646–648 'kołokoł	774 kəł'a'koł
19 z'vāṇ	139 kʌm'banʌ	290–291 ʒvun	410 ʒwòn	519–520 ʒ'v'in	651–655 'kołekəł	775 'kołekəł
20 z'vō:n	140 kəm'banə	292 zvun, ʒvun	411 ʒv'on	521 'kolokol	656 'kołakał	776 kəł'a'koł
21 z'vōn	141 kəm'banʌ	296–297 ʒvòn	412 ʒvin	522–523 ʒv'in	657 'kołokoł	777 'kołekəł
22 z'vono	142 kəm'banə	298 zvun	413–415 ʒv'in	524 ʒvin	658–660 'kołekəł	778 'kołekəł
23	143 kəm'ba:nʌ	300 ʒvun	416 ʒ'v'in	525 zvon, 'kołekəł (r)	661 'kołokoł	779 'kołekəł
24 z'vo:n	144–145 kəm'banə	301 zvun, +ʒvun	417 ʒvuyn	526 zvon, 'kołekəł,	662 'kołakał	780 'kolokol
25 zvō:n	146 zgū:ṇ	302–303 ʒvun	418 zwon	dzyv'in (укр.)	663 'kołokoł	781–782 'kołekəł
26 z'von	293–295 ʒvun	419 ʒvin	420–422 ʒv'in	527 'kołekəł, zvon	664 'kołokoł'io	783 'kołekəł
27 z'vonac	296–297 ʒvòn	421 ʒv'on	426 zwuon	528–529 'kołokoł	665 'kołokoł	784 'kołekəł
28–29 zvō:n	298 zvun	422 ʒv'un	(Npl)	530 kołokoł, koł'koły	666–667 'kołokoł	785 zvon
30 z'vono	299 zvun	423 ʒw'on	427–431 ʒv'in	531–532 'kołokoł	668 'kołokoł	786 'kołakəł
31 z'von	300 ʒvun	424 ʒv'on	432 ʒv'in	533 koł'koł	669	787 'kołekəł
32 z'vo:n	301 zvun, +ʒvun	425 ʒw'on	541–546 koł'koł	670 'kołekəł	788 'kołakəł	
33 zvōno	302–303 ʒvun	426 zwuon	547 kolo'kol	671 'kołokoł	789 'kołekəł	
34	304 ʒvun	427 ʒw'on	548–549 koł'koł	673 'kołokoł	790 'kołakəł	
35 z'vənə	305 ʒvun	428 ʒw'on	550	674–675 'kołekəł	791 'koləkal	
36 zvōno	306 ʒvun	429 ʒw'on	551 kolokoł'ow (Gpl)	676	792–796 'kołekəł	
37 z'vq:, z'vyyq:	307 zvun	430 ʒw'on	552 'kołokoł, 'kołokoł	677 'kołekəł	797 kəł'a'kow, zva'ny	
38–40 zvōno	308 +zvun, ʒvun	431 ʒw'on	553–554 koł'koł	678 'kołekəł	798 'kołekəł	
41 z'vono	309 zvun	432 ʒw'on	555 kołokoł'io	679 'kołokoł	799 zvon	
42 žvù:n	167 ʒon'	433 ʒv'on	556–557 'kołokoł	680–681 'kołekəł	800 koł'koł, 'kołekəł	
43 ž'vono	168 ʒ'vonaç	434 ʒv'un	(Npl)	682 kəłokoł'io	801 kəł'a'koł	
44 zvō:n	169 ʒ'vono	435 ʒv'on	558	683–684 'kołokoł	802 'kołakəł	
44a z'vōn° (f)	171 ʒvyn	436 ʒw'on	559	685–687 'kołokoł	803 'kołakəł, 'kołekəł	
45–49 zvōno	175–181 zvon	437 ʒw'on	560 'kołokoł	688–691 'kołokoł	804–807 'kołekəł	
50 zvōno, brónza	182 zwon	438 ʒw'on	561 'kołokoł, 'kołokoł	692–693 'kołekəł	808	
51 zvōno	183–186 zvon	439 ʒw'on	562 koł'koł	694 'kołekəł, zvan'k'i	809 'kołkył	
52	187 zwon	440 ʒw'on	563–568 'kołokoł	(Npl)	810 'kołakəł	
53 zvōno	188–193 zvon	441 ʒw'on	569 koł'koł	695–698 'kołekəł	811 kəł'a'koł, z'vanı	
54–55 zvōno	194 zvun	442 ʒw'ym	570 'kołokoł	699 'kołokoł	812 'kołakał	
56	195 zvun	443 ʒvun	571 'koł'koł	700–701 'kołekəł	813–814 kəł'a'koł	
57 zvōno	196 zvun	444 ʒw'on	572 koł'koł	702 kołokoł'io	815 'kołkył, 'kołkał	
58 zvōno, brónza	197 zvun	445 'kołakał	573 'kołokoł	703 kəłokoł'io, kəłeko'lo	816 'kołakəł	
59–62 zvōno	198–202 zvon	446 'kolokol, ʒwon,	574 'kołokoł, 'kołokoł	704 'kołokoł	817 'kołekəł	
63 z'vono	203 zvun	'kołak 'bóльшой	575 koł'koł	705 koł'koł	818 'kołkał	
64 zvōno	204–206 zvon	kolokol'	576 'kołokoł	706 'kołokoł	819 'kołekəł	
65	207	447 zwon	577–578 'kołokoł	707 'kołokoł	820 'kołakəł	
66–68 zvōno	208–222 zvon	448 zwon	579 'koł'koł	709 'kołokoł, 'kołokoł	821 'kołakəł, 'kołykəł	
69–70 z'vono	223 zvom	449–452 ʒv'in	580 'kołekał	710–711 'kołekəł	822 kəł'a'koł, 'kołekəł	
71 zvo'no	224–225 zvom	453 ʒvin	581 'kołekol	712 'kołakəł	823–824 'kołekəł	
72 z'vono	226 ʒv'on	454 ʒv'in	582 'kołokoł	713 kəł'a'koł	825 'kołakəł	
73 z'vono, ʒ'vono	227–228 ʒvun	455 ʒvin	583–585 'kołokoł	714–715 'kołekəł	826 kəłeka'la (Npl)	
74–75 z'vono	229–230 ʒvun	456 ʒvyn	586 'kołokoł, 'kolokoł	716 'kołekəł	827–828 'kołekəł	
76 zvōno	231–232 ʒvun	457 zvyn	587–589 'kołokoł	718 'kołekəł	829 'kołekał	
77 zvō:no	233 ʒv'in	458 ʒv'in	590–591 'kołokoł	719 kəł'o'koł	830 'kołekəł	
78 zvōno	234 ʒv'en	459–460 ʒvyn	592 'kołokoł, 'kołokoł	720 'kołokoł	831 'kołekəł	
79–80 ʒ'vono	235–237 ʒuon	461 kolo'kol	593 'kołokoł	722–726 'kołekəł	832 'kołekəł	
81–82 z'vono, ʒ'vono	238 ʒvun	462 'kołokoł	594 'kołokoł	726a kəł'a'koł	833 'kołakał	
83 z'vono	239–240 zvom	463 ʒvun	595 'kołokoł	727 'kołekəu	834 'kołekəł, 'kołekəł	
84 ʒ'vənə, ʒ'vənə	241 ʒuon	464 ʒ'v'in	596–597 'kołokoł	728 'kołekəł	835–837	
85–87 ʒ'vono	242 zvun	465 zwun, ʒwun	598 'kołokoł	729 'kołakał	838 'kołekoł	
88 z'vono	243–244 ʒuon	466 ʒwun	599 'kołokoł	730 'kołekəł	839 'kołekał	
90 kambana	245 ʒv'on	467 ʒvun	600 'kołokoł	731 'kołekəł	840 'kołkał	
92–93 kamba:na	246 zvun	468 ʒv'in	601–602	732–734 'kołekəł	841 'kołakał	
94 zvonec	247 ʒv'on	469 zwun	603 'kołokoł, 'kołokoł	735–737	843 zwon, zv'in	
95 kamba:na	248 zvun	470–472 ʒv'in	604 'kołokoł	738 kəłko'lo	844 kəł'a'koł	
96 kambana	249 ʒv'yon, ʒv'on	473 ʒv'in	605–606 'kołekəł	739–741	845 'kołakał	
97 zvono, zvonec	250–251 zvun	474 ʒv'in	607–610 'kołokoł	742 'kołokoł	846 'kołekəł	
98 kam'bana	252 ʒvun	475 ʒvony	611 'kołokoł	743 kəł'o'koł	847 ʒvyn	
99–100 kambana	253	476 ʒvun	612–614 'kołokoł	744 'kołekəł	848 zvon, 'kołekəł, dzv'in	
101 –	254 zvun	477 ʒvun	615 koł'koł	745 'kołokoł, koł'koły	849 ʒv'in	
102 kle'pało	255 zvun	478–479 ʒv'in	616 'kołokoł	(Npl)	850 kəm'banʌ	
103–104 kam'bana	256 ʒvun	480 zv'in	617–618 'kołokoł	746 kəł'a'koł, zvon	851 kʌm'banʌ	
105 kəm'banə	257 ʒvun	481–482 'kołokoł	619 v 'kołokoł (Asg)	747 kəł'koł	852 kəm'banʌ	
106	258 zvun	483 ʒwun	620 'kołokoł	748 'kołekəł	853 kəm'banə	
107–108 kam'bana	259 ʒv'on	484 ʒwun	621 'kołokoł	749 'kołakał		
109	260 zvun	485 ʒvun	622–623 'kołokoł	750 'kołakəł		
110–111 kəm'banə	261 +zvun, ʒvun</td					

L 2345 ‘КОЛОКОЛ’ (церковный)

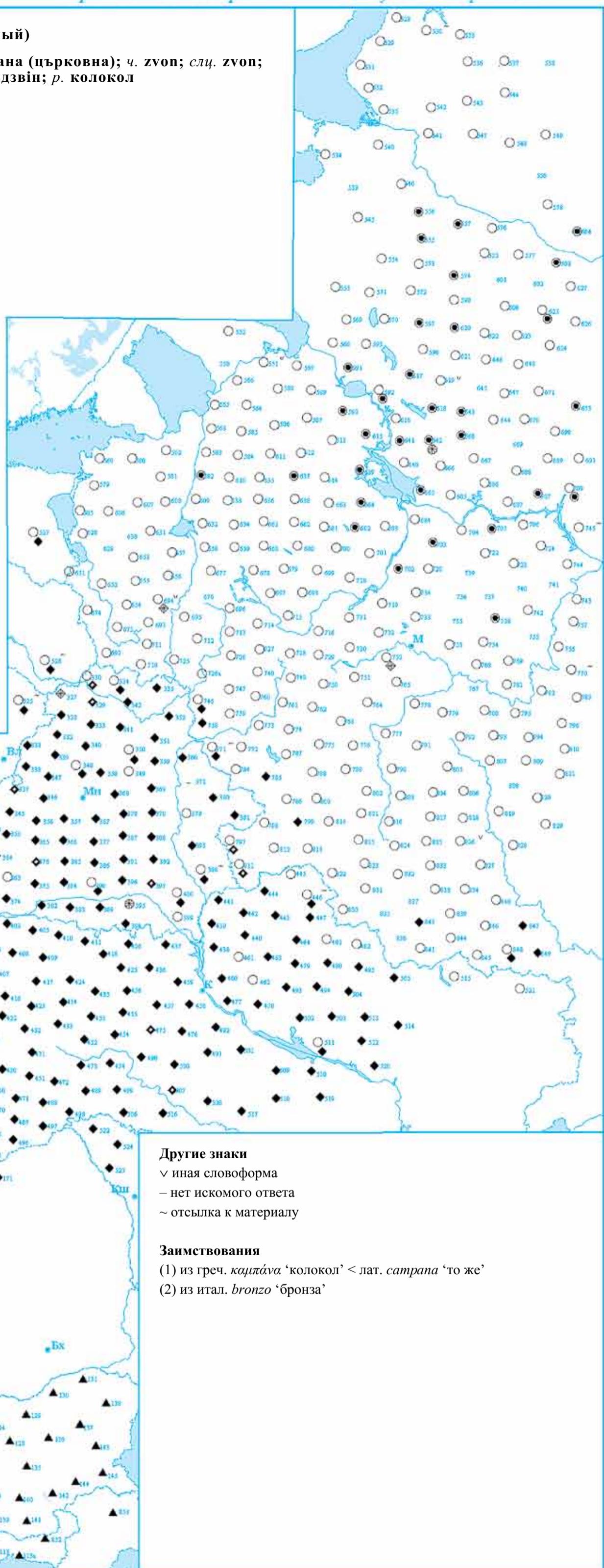
слн. **zvon**; х. (срквено) **zvono**; с. звоно; м. камбана; бг. камбана (църковна); ч. **zvon**; слц. **zvon**; в-л. **zwón**; н-л. **zwón**; н. **dzwon**; бр. звон; ук. дзвін; р. **колокол**

- ◆ zVoN-ъ V → g, b (слн.), ø (бг.); N → ø (х.)
- ◊ zvon-o, zvon-a
- ◆ zvon-y
- ◆ zvon-ьс-ь
- [kol-kol]-ъ
- [kol-kol]-о
- ▲ (kamban)-а (1)
- ⊗ (bronz)-а (2)

Единичные названия

⊕ ▲ ◊ с картографируемыми корнями

* с некартографируемыми корнями



Карту подготовила
С. Вёльке

L 2345 'КОЛОКОЛ' (церковный)

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829	
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слп.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего	
1.	zVoN-ъ	25	14					3	36	28	2	2	88	59	122	9	388
2.	zvon-o		13	13	30	1											57
3.	zvon-a		1														1
4.	zvon-y													5	2	2	9
5.	zvon-ъс-ъ		1		1	2											4
6.	[kol-kol]-ъ														11	9	255
7.	[kol-kol]-о																32
8.	(kamban)-a					17	33										50
9.	(bronz)-a			2													2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	◆	zVoN-ъ	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 24 25 26 28 29 31 32 37 42 44 115 117 146 146a 147 147a 148 148a 149 153 154 155 155 156 167 171 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 195 196 195 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 328 331 332 333 334 335 336 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 364 365 366 367 368 369 370 372 374 375 377 378 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 396 398 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 446 447 448 449 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 476 477 478 479 480 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 508 509 510 511 512 513 514 516 517 518 519 520 522 523 524 525 526 527 746 758 771 785 799 843 847 848 849
2.	◆	zvon-o	22 30 33 35 36 38 39 40 41 43 44a 45 46 47 48 49 50 51 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 97 150 151 152 169
3.	◆	zvon-a	44a
4.	◆	zvon-y	329 330 337 376 397 475 507 797 811
5.	◆	zvon-ъс-ъ	27 94 97 168
6.	○	[kol-kol]-ъ	330 334 348 349 350 363 379 390 398 399 400 445 446 461 462 481 482 511 515 521 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 551 552 553 554 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 575 576 577 578 579 580 581 583 584 585 586 587 588 589 592 593 596 598 600 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 616 619 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 638 640 644 646 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 666 667 670 671 674 675 677 678 679 680 681 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 700 701 704 706 709 710 711 712 713 714 715 716 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 800 801 802 803 804 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 838 839 840 841 844 845 846 848
7.	●	[kol-kol]-о	555 556 557 574 582 590 591 592 597 603 604 615 617 618 620 625 637 639 641 642 643 664 665 668 673 682 702 703 705 707 709 738
8.	▲	(kamban)-a	90 92 93 95 96 98 99 100 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 116 118 119 120 121 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 850 851 852 853
9.	●	(bronz)-a	50 58
Единичные названия с картографируемыми корнями			
10.	▲	(kambal)-ъ	122, из греч. καμπάνα 'колокол' < лат. campana 'то же'
11.	◆	zvon-ък-ъ	327
12.	◆	zvon-ic-a, zvon-ъn-ic-a	404
13.	◆	zvon-ък-у	694
14.	◆	zvon-ъč-ък-у	752
15.	●	[kol-kol]-ak-un-ъ	395
16.	●	[kol-kol]-ak-ъ	446
17.	●	[kol-kol]-ъс-ъ	642
Единичные названия с некартографируемыми корнями			
18.	*	klep-a-dl-o	102

1 'vinatə	131 'kołdə	258 bože narožyńe, ⁺ gody	369 kə'l'adys
2 božič	132 bu'žik	259 g'v'ostka, bože narožeńe, ⁺ gody	370 rəž3'ast'vo
3 božiči	133 'koleda	260 bože narožeńe	371 tylžd'ast'wo
4 božič	134 'koleda	261 'gvjastka, bože narožańe	372 kol'a'da
5 'božič	135 'koleda	262 gvjastka	373 ruzd'wo
6 bažič	136–138 'koleda	263 godi	374 'kol'adę
7 bó:šč	139 'kolədə	264 gody, godi	375 'kol'edy
8 bvášč [va baží:č] (adv)	140 'kol'edə	265 boze narožeńe	376 'kol'adys
9 bó:žeč	141 'kolədə	266 boža narožeńa (f), bože narožeńe	377 raža'stwo
10 'b̄o:žič	142 'kołdə	267–268 bože narožeńe	378 ka'l'adys
11 'božič	143 'kołdə	269 gv'ostka, guody ^l	379 tylžyśt'wo, k'i'l'adys
12 'b̄o:žič	144 'kołdə	270 bože narožyńe	380 ky'l'adys, tyz3'ast'wo
13 'bujažeč	145 'kol'edə	271 bože narožeńe	381 rəžast'wo
14 bó:žič, bó:žeč	146 b̄l:ənaxtə	272 boze narožańe	382 rozd'vo
15 'božič	146a bo'žiti	273 boze narožańe	383 rozd'wo
16 b̄o:šč	147 w̄:naxtə	274 bože narožeńe	384–385 'kol'edys
17 'božič	147a 'božič	275 boze narožeńe, gody	386 'kol'adys
18 'buožič, 'božič	148 su:ta dā:n '25 декабря', užnaxtə 'Рожество'	276 božy naruženī, kulenda	387 ka'l'adys
19 'buožič	148a 'boži:t	277 boze narožeńe	388 raž3'ast'vo, ka'l'adys
20–21 'božič	149 bo'ži:č	278 boze narožyńe	389 rozd'wo, rožest'wo
22 božit	150 bóžít	279 bože narožeńe	390 'kol'edy
23	151 'boži:t	280 boze narožyńe, ⁺ gody	391 'kol'adys
24–25 božit	152 bóžít	281 bože narožyńe	392–393 ka'l'adys
26 'božič	153 'buožič, 'božič	282 boze narožyńe	394 kol'a'da
27 'božič	154 bože: narođeńi:	283 bože narožeńe	395 ka'l'adys, 'kol'edys
28 božič	155 kraču:m	284 bože narožeńe	396 razd'vo
29 'božič	156 kračun	285 ⁺ gody, boze narožeńe	397 'kol'adys
30 bō:žič	167 'kolədə	286 ⁺ gody, bože narožeńe	398 ražast'wo, ka'l'adys
31 'božyč	168 'božit	287 gody, boze narožeńe	399 'kol'edys
32 'božič	169 bo'žič	288 godny ś'anta, božy narožyńy [na godny ś'anta abo na božy narožyńy]	400 'kol'edy
33 bóžič	171 ruz'd'vo	289 bože narožeńe	401–405 ruzd'wo
34 – četrtà:k	175 va:noce	290 boze narožyńy, žícontko (sic!)	406 ruzžyst'vo, rızd'vo
35 bōžič	176 va:noce, va:nočni: sva:tki	291 bože narožyńe, gody	407 ruzd'wo
36 bóžič	177 va:noce	292–295 bože narožyńe	408 ruzyst'wo
37 boži:t	178–181 va:nočni: sva:tki, va:noce	296 boze narožańe	409–411 rozd'wo
38–39 bóžič	182 wa:noce, wa:nočni: swa:tki	297 boze narožeńe	412 r'ist'wo
40 bóžič	183 va:noce	298 'bože naro'd'eńe	413–416 r'izd'vo
41 'božič	184 va:noce, va:nočni: sva:tki, sva:tki	299 božy narožyńy	417 rozd'wo
42–43 božit	185–186 va:noce	300 bože narožeńe	418 rožest'wo
44 božit	187–189 va:nočni: sva:tki, va:noce	301 boze narožyńe, ⁺ g"ody	419 r'ist'wo
44a 'bōšť, 'bošč ^a	190 va:nočni: sva:tki	302 bože narožeńe, ⁺ g"ody	420 rızd'vo, ryzdv'jan'i ś'v'ata
45–46 bóžič	191 boži: naroženī	303 boze narožeńe, godne śfenta	421 r'izd'vo
47 bóžič, róžič	192 va:noce	304 guody, g"odne ś'anta	422 r'izd'vo, roždest'vo
48 bóžič	193 va:nuce	305 boze narožeńe	423–426 rozd'wo
49 bóžič	194 boži: naroženī	306–307 bože narožeńe	427 r'ist'vo
50–51 bóžič	195 va:noce, sva:tki, va:nočni: sva:tki	308 bože narožyńi, gody 'период рождественских праздников'	428 r'izd'wo
52 bóžič	196 va:noćę	309 boze narožeńe, ⁺ g"odys	429 r'izd'vo
53–55 bóžič	197 božy naroženī	310 guody, boze narožyńe	430–432 r'izd'wo
56	198 va:noce	311 b̄ože narožańe, ⁺ g"ody	433 ryzd'wo, r'izd'wo
57 bóžič	199 boži: naroženī	312 bože narožeńe, godne ś'entā	434 rozd'wo
58 –	200–201 va:noce	313 boze narožeńe, bože narožeńe, boze narožeńe	435 rožest'wo
59–62 bóžič	202 vanoce	314 bože narožeńe, godne ś'entā	436 rozd'wo, rožest'wo, rožest'wo
63–64 bō:žič	203 boži: narožyńi, vanoční svatky	315 bože narožeńe	437 razd'wo, ka'l'ada
65	204–206 va:noce	316 buože narožeńe [na bože narožeńe], na g"ody (Apl), p"o g"odak (Lpl)	438 ražest'wo
66–67 bóžič	207	317 gody	439 ražest'vo
68 bōžič	208–211 va:noce	318 g"odne ś'ata, boze narožańe	440 rožest'wo
69–70 'božič	212 vjanoce	319 boze naruženī	441 režest'wo
71–75 božič	213 va:noce	320 bože narožyńe	442 ražest'vo
76–77 bóžič	214 vjanoce	321 bože narožyńe, godne ś'jnta	443 rozd'wo
78 bóžič	215 svjatki, vjanoce	322 gody	444 ra'žestwo
79–83 'božič	216 hodi	323 godne ś'entā	445 ražast'wo, s'v'atk'i
84 'božič	217 vjanoce	324 'godne ś'entā, b'ožy naružeńe	446 razd'wo, ražest'wo
85–88 'božič	218 vjanoce, ⁺ hodi	325 buože narožeńe	447 ražyst'wo
90 božik'	219–222 vjanoce	326 bože narožeńe	448 rust'vo
92 božik	223 kraču:m	327–328 ka'l'adys	449 r'ist'vo, r'izd'vo, r'iz'3'v'an'i s'v'ata
93 božik	224 kraču:n	329 ky'l'ady	450 rızd'wo
94–96 božik	225 krašu:n	330 rašt'wo, ky'l'ady	451 r'izd'vo
97	226 hodi, [°] vjanoce	331–332 ka'l'adys	452 rızd'wo
98 'božik	227–230 hodi	333 ky'l'adys	453 r'izd'vo
99 božik	231 kračun	334 ražast'wo	454 r'izd'wo
100 božik	232 kračun, svjatki	335 rašst'vo, rašt'vo	455 rızd'wo
101 božik	233 'ristvo	336 'kol'adys	456 ryzd'wo
102–103 'božik	234 gedy	337 ka'l'adys	457–460 rozd'wo
104 božik	235 hōdy	338 ka'l'adys, ražibst'wo	461 rozd'vo
105 bu'žik	236 gody	339–340 ka'l'adys	462 r'izd'wo, rožest'wo
106	237 hōdy	341 ky'l'adys	463 rožest'wo, rızd'wo
107 k'račun	238 bože narožeńe	342 ražt'wo	464 r'izd'wo
108 kračun	239 bože narožeńe	343–346 'kol'adys	465 k'rač'un
109	240 bože narožeńu	347 ka'l'adys, raž3'ast'vo	466 rust'wo
110–111 'božik	241 g'viostka, 'bježę narožeńe	348 ky'l'adys	467 ruzd'vo
112	242 'gvjostka	349 raž:ast'vo, ka'l'adys	468 r'izd'wo, r'ist'wo
113 bo'žik	243 'bježi: narožyńe, guede, 'gv'jostka	350 gryz'3'ist'vo	469 ruzd'wo
114 'koleda, bo'žič (pass.)	244 bu'ěžy narožeńi	351 rašt'vo	470 roždest'wo
115 bo'žič	245 bu'ěže n'arožeńe, gv'jostka	352 ražast'wo, ky'l'i:da	471 r'izd'vo
116 'koleda	246 gvjastka, bože narožańe	353–356 'kol'adys	472 r'izd'wo
117 bo'žič	247 bože narožeńe, kolady	357–358 ka'l'adys	473 rızd'wo
118 rožest'vo, ko'leda	248 gv'ostka, bœze narožeńe	359 ka'l'adys	474 r'izd'wo
119 'koleda, roždest'vo	249 bu'ěže nar'iožańe, nar'iožeńe, gv'jostka (чаше), ⁺ g"odys 'время появления первой звезды'	360 raž3'ast'vo	475 r'izd'vo
120 'koleda	250 bože narožańe, gvjastka	361 rozd'vo	476–478 rozd'wo
121–122 bo'žič	251 gvjastka, bože narožeńe	362 rızd'vo	479–480 r'izd'wo
123 'koleda	252 bože narožańe, kalady	363 rozd'wo	481 rozd'wo, rožest'wo
124 'kolidə	253	364 ražast'vo	482 rožyst'wo
125 bo'žič	254 gv'jostka, ⁺ g"odyi, b'uže narožyńe	365 'kol'adys	483 ruzd'vo
126 bu'žik	255 g'v'io'ostka	366 'kol'adys	484 ruzd'vo
127 'koleda, roždest'vo	256 ⁺ gody, gv'ostka, bože narožańe	367–368 ka'l'adys	485 rızd'wo
128 'koledə	257 bože narožeńe		486 r'izd'vo
129 'kolidə			487 r'izd'wo
130 –			488 rızd'wo
			489 r'izd'vo

490 r'izd'wo	588 rožd'es'tvo	683 rožes'vo	772 raž:ast'vo
491 r'izd'wo, rožyst'wo	589 rožd'est'vo	684 rožest'vo, rožes'vo	773 ražyist'vo, ražd'ast'vo
492 r'izd'wo	590 rožd'est'vo, rož'd'est'vo	685 rožd'est'vo	774 rašt'vo
493 rizd'wo	591 rožest'vo [rožest'vo xr'is'tovo]	686 rəžd'est'vo	775 rəžd'est'vo
494–495 r'izd'wo	592 rožest'vo	687 rožd'est'vo	776 rəžyist'vo
496 ryzd'wo	593 rožest'vo, rožd'est'vo	688 rožyist'vo	777 rəžd'ist'vo, rəžyist'vo
497 r'yzd'wo	596 rožest'vo	689 rožest'vo, rožd'es'vo	778–779 rəžd'ist'vo
498–499 r'izd'wo	597 rožes'vo, rožd'es'vo	690–691 rožest'vo	780 rožest'vo
500 r'izd'wo, rožyst'wo	598 rožd'est'vo	692 rəžd'ast'vo	781 rəžast'vo
501 rožest'vo, r'izd'vo	600 rožes'vo	693 rəžast'vo	782 rəžd'ast'vo
502–507 r'izd'wo	601	694 rəžd'ast'vo	783 rəžast'vo
508 rožest'wo	602 rožes'vo [rožes'vo xr'is'tovo]	695–696 rəžast'vo	784 rəž'ast'vo
509 r'izd'wo, rožest'wo	603 rožest'vo	697 ražast'vo	785 raž:ast'vo
510 r'izd'vo	604 rožd'est'vo	698 rəžast'vo	786 rašt'vo
511 rožest'wo, sw'at'ky	605 ražast'vo	699 rožd'est'vo	787 rašt'vo
512 r'izd'wo	606 rəžyist'vo	700 rəžost'vo	788 rašt'vo
513 z'izd'wo	607 rəžest'vo	701 rožd'est'vo	789 rəžest'vo
514 rožest'wo, r'izd'wo	608 rožest'vo	702–703 rəžd'est'vo	790 rəžast'vo, rəžd'ist'vo
515–516 r'izd'wo	609 rožyist'vo	704 rožd'es'vo	791 rəžyist'vo
517 r'izd'wo, rəžest'wo	610 rožest'vo	705 rožd'ost'vo [rožd'ost'vo xr'is'tovo]	792 rəžd'ist'vo
518 r'izd'wo	611 rožd'est'vo	706–707 rožest'vo	793 raž:ast'vo
519 r'izd'vo	612 rožest'vo	709 rožes'vo	794–795 rəžast'vo
520 r'izd'wo	613 rož:est'vo	710 rəžd'ast'vo	796 rəžyist'vo
521 r'izd'wo, rožest'wo	614 rožest'vo	711 rəž:est'vo	797 rəžast'vo, rədžest'vo
522 r'izd'vo	615 rož:ost'vo	712 ražd'ast'vo	798 rəžast'vo
523–524 r'izd'wo	616 rožes'vo	713 rəžd'ast'vo	799 ražest'vo
525 rəžast'vo	617 rož:es'vo	714 rəžd'ist'vo, ražd'ast'vo	800 rəžd'ast'vo
526 rašt'vo	618 rožest'vo	715 rəžast'vo	801 rəžd'ast'vo, rəž':ist'vo
527 rəžyist'vo	619 rožest'wo	716 rəžd'est'vo	802 ražd'ist'vo
528 rožd'est'vo, rož:est'vo	620 rožest'vo	718 rəžast'vo	803 rəžd'ist'vo
529 rožes'vo	621 rožd'est'vo	719 rəžd'est'vo, rož:est'vo	804
530–531 rožest'vo	622 rožos'vo	720 rəžest'vo	805 rəžd'ast'vo
532 rožost'vo, rožest'vo	623–626 rožest'vo	722 rəžd'es'vo	806 rəžast'vo
533 rožeš'vo	627 rožes'vo	723 rəžd'est'vo	807 rəžyist'vo
534 rožes'vo	628 rəž:est'vo, rəž:est'vo	724 rəžyist'vo	808
535 rožd'est'vo, rožd'est'vo	629–630	725 ražest'vo	809 aržast'vo
536 rožeš'vo	631 rož:es'vo	726 ražd'ist'vo	810 ryažd'ast'vo, ryažast'vo
537 rožest'vo	632 rəž:est'vo	726a rašt'vo, rəžast'vo	811 ražd'ast'vo
538–539	633–634 rožest'vo	727 rəžd'ast'vo	812 rədžd'ast'vo
540 rožd'est'vo	635 rožd'ist'vo	728 rəžd'est'vo	813 ražest'vo
541 rožest'vo	636 rožd'est'vo	729 rəžd'ast'vo	814 ražest'vo
542	637 rožost'vo	730 rəžd'ist'vo	815–816 rəžd'ist'vo
543 rožes'vo	638 rožd'est'vo	731 rəžd'as'vo, rəžd'ast'vo [rəžd'ast'vo xr'is'tova]	817 rəžast'vo
544 roždžes'vo	639 rožd'ist'vo, rožd'est'vo	732 rəžd'ast'vo	818 rəžd'ast'vo
545–546 rožd'est'vo	640–641 rožest'vo	733 rəž:ist'vo	819 rəžast'vo
547–549 rožes'vo	642 rož:est'vo, rož:est'vo, rožd'est'vo	734 rəžest'vo	820 rəžd'est'vo
550	643 rožd'es'vo	735–737	821 rəžd'ast'vo
551 rožd'est'vo	644 rožest'vo	738 rəžd'est'vo, rəžest'vo	822 rožast'vo, rašt'vo
552 rožd'est'vo	645	739–741	823 rəžd'est'vo
553	646–647 rožs'vo	742 rožd'est'vo, rəžest'vo	824 ražyist'vo
554 rož:ost'vo, rožos'vo	648 rožest'vo	743 rožd'est'vo	825 rəžd'est'vo, rast'wo
555 rožd'est'vo	651 rəžast'vo	744 rəžest'vo, rəžd'est'vo	826 rəžest'vo
556 rožest'vo	652 rəžast'vo, rəžas'vo	745 rožest'vo	827 rəžest'vo
557 rožd'est'vo	653 rəžast'vo	746 rəžast'vo, raž:t'vo	828 rəžast'vo
558	654 rəžas'vo	747 rəžast'vo, rašt'vo, xr'is'tow d'en'	829 rəžast'vo, rəžd'ast'vo (r)
560 rəžyist'vo	655 rəžyist'vo	748 raž:est'vo	830 rəžd'est'vo
562 rož:est'vo	656 ražest'vo	749 rəžyist'vo	831 rəžd'est'vo, rəžest'vo
563 rožd'est'vo	657 rožd'est'vo, rož:est'vo	750 rəžd'ast'vo	832–833 rəžd'est'vo
564 rožes'vo	658 rəžyist'vo	751 rəžd'est'vo	834 rašt'vo
565 rožes'vo	659 rožd'est'vo	752 rəžd'ist'vo	835
566 rožest'vo	660–661 rožest'vo	753 rəžd'est'vo	836 r'izd'wo, rožest'wo
567 rožd'est'vo	662 rəžast'vo	754 rəžyist'vo	837
568 rozos'vo	663–664 rožest'vo	755	838 ryažd'est'vo
569–571 rožost'vo	665 rožd'est'vo	756 rəžest'vo	839 ražd'est'vo
572 rož:est'vo	666–667 rožest'vo	757 rožest'vo, rožes'vo	840–841 r'ašt'vo
573 rožd'est'vo	668 rožd'est'vo	758 raž:est'vo	843 rizd'wo
574 rožd'est'vo, rəžd'est'vo	669	759 rəžast'vo	844 rəžd'est'vo, rašt'vo
575 rožest'vo	670 rəžd'est'vo	760 rəžd'ast'vo	845 ražest'vo
576 rož:est'wo	671	761 rašt'vo	846 rašt'vo
577–578 rožd'est'vo	673 rožest'vo	762 rožd'est'vo	847 rožest'wo
579 rəž:est'vo	674–675 rəžast'vo	763–764 rəžyist'vo	848 rašt'vo
580 raž:est'vo	676	765 rəžd'est'vo	849 r'izd'wo, rožest'wo
581 rəžest'vo	677 rəžas'vo	767	850 °kol'ędʌ, +božik
582–583 rožest'vo	678 rəžast'vo	768 rəžyist'vo	851 'kol'ęda
584 rož:est'vo	679 rəžest'vo	769 rəžd'ast'vo, rəžast'vo	852 'kol'edʌ
585 rožest'vo	680 ryažest'vo	770 rožes'vo	853 'koleda
586 rož:est'vo	681 rəžd'est'vo	771 rəžast'vo	
587 rožes'vo	682 rožest'vo		

L 2411 ‘РОЖДЕСТВО’

слн. božič; х. Božić; с. Божић; м. Божиќ; бг. Коледа; ч. Vánoce; слц. Vianoce; в.-л. Hody;
н.-л. Gódy; н. Boże Narodzenie; бр. Каляды; ук. Різдво; р. Рождество

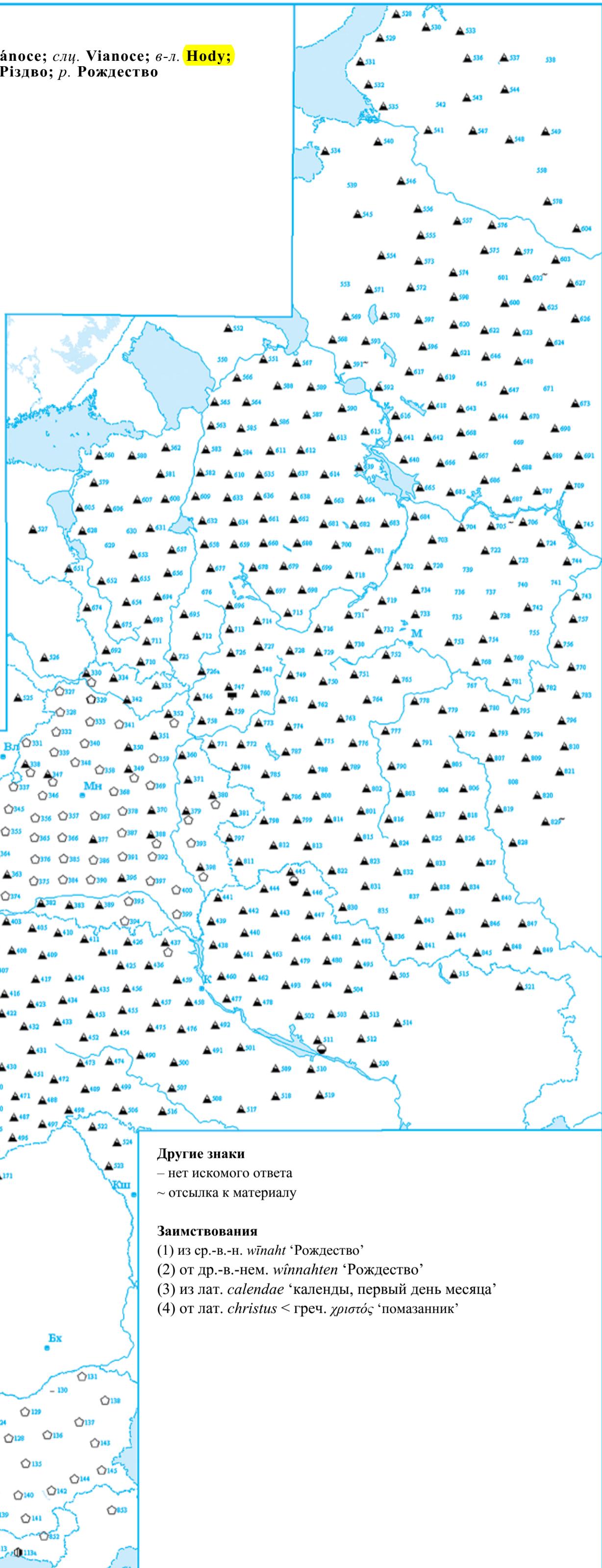
- ▲ rod-j-ьstv-o
- ◑ bož-it-j-ь, bož-it-j-i
- ◐ bož-ik-ь
- ◆ kɔrč-un-ь
- svet-ьk-y
- god-y
- gvězd-ьk-a
- ★ (věnaxt)-i, (vinaxt)-i (1)
- ◆ (vianoc)-ě (2)
- ◇ (kolēd)-a, (kolēd)-y (3)

Описательные конструкции

- svet-ъ dъп-ъ
- god-ын-A svet-A, god-ын-j-A svet-A
- ◑ bož-ьj-E na-rod-j-en-ьj-e
- ◑ (vianoc)-ын-I svet-ьk-y (2)
- (xrist)-ov-ъ dъп-ъ (4)
- ▲ rod-j-ьstv-en-j-A svet-A

Единичные названия

- ▲ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями



L 2411 'РОЖДЕСТВО'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсл.	с.	м.	бг.	ч.	слц.	в-л.	и-л.	п.	бп.	ук.	п.	всего
1.	rod-j-Ьstv-o						3						25	132	284	444
2.	bož-it-j-Ь	20	28	12	31	9	6									106
3.	bož-it-j-i	1	1					9	3							2
4.	bož-ik-Ь															12
5.	korč-un-Ь						2			7					1	10
6.	svet-Ьk-y								2	2					2	6
7.	god-y								7	2	2	25				36
8.	gvězd-Ьk-a											16				16
9.	(věnaxt)-i, (vinaxt)-i	4														4
10.	(vianoc)-ě							26	15							41
11.	(kolęd)-a						29					1	3	2		35
12.	(kolęd)-y										2	51				53
13.	svet-Ь dъn-Ь	1														1
14.	god-Ьn-A svet-A											5				5
15.	god-Ьn-j-A svet-A											4				4
16.	bož-Ьj-E na-rod-j-en-Ьj-e							5	1			78				84
17.	(vianoč)-Ьn-I svet-Ьk-y							13								13
18.	(xrist)-ov-Ь dъn-Ь													1	1	
19.	rod-j-Ьstv-en-j-A svet-A												2			2

№	Знак	Лексема	Населенные пункты																																																					
			118	119	127	171	233	330	334	335	338	342	347	349	350	351	352	360	361	362	363	364	370	371	373	377	379	380	381	382	383	388	389	396	398	401	402	403																		
1.	▲	rod-j-Ьstv-o	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439																		
			440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476																		
			477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512																		
			513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	540	541	543	544	545	546	547	548	549	551	552																		
			554	555	556	557	560	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592																		
			593	596	597	598	600	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	631	632	633	634																		
			635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	646	647	648	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	670	673	674	675	677																		
			678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	709	710	711	712	713	714																		
			715	716	718	719	720	722	723	724	725	726	726a	727	728	729	730	731	732	733	734	738	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	756	757	758																		
			759	760	761	762	763	764	765	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796																		
			797	798	799	800	801	802	803	805	806	807	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834																		
			836	838	839	840	841	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874																	
			875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	890	891	892	893	894	895	896	897	

1 val'lika 'nuć	112	242 'jastra	346 v'all'ig3'en'
2 velí:ka nù:č	113 veligd'en'	243 'v'elgo 'noc	347 v'all'ik3'en', 'pasxa
3 vø'lika 'nuč, 'wazən	113a ve'ligd'in'	244 v'elgø 'noc	348 v'all'ikadn'a
4 vøli:ka nù:č	114–117 ve'ligden	245 v'iel'kanoc	349 'pasxa, v'all'ikən':a
5 vøli:ka 'nu:č	118 ve'ligdən	246 vjel'ganoc	350–351 'paska
6 we'lika 'nu:č	119 ve'ligden, °vaskre'senie	247 v'elkanoc, v'al'ik'žeń (бр.)	352 'paska, w'all'ikyń'a, w'all'ig3'en'
7 velí:ka nò:č	120–123 ve'ligden	248 v'elkaneč, zmartvyxfstaňe pańsk'e	353–355 v'all'ik3'en'
8 vilí:ka nò:č	124 vi'ligdin	249 v'elkanuč, zmartvyxfstaňe (paisk'e)	356 v'all'ikadn'o
9 vøli:ka nò:č	125–128 ve'ligden	250 vjel'kanoc	357 w'all'ikan':a, w'all'ikan'a
10 'vielka 'no:č	129 ve'ligden	251 vjelganoc	358 v'all'ikadn'a
11 've:zen	130–131 ve'ligden	252 v'elkanoc	359 'paska
12 +uzem, °ve'li:ka nu:č	132–133 ve'liden'	253	360 v'all'ikydn'a, 'paska
13 ve'li:ka nuč	134 vi'linden'	254 v'ielkanoc	361 vy'lygdyn'
14 velí:ka nù:č	135 vi'lig'den'	255 v'ielkanuč	362 'paska, v'yl'egden'
15 'vu:zəm	136 vi'likden	256 vjelkanoc	363 ve'l'ikden'
16 vièlka nedé:le, vièlka nò:č	137 vi'lig'den'	257 v'elkanoc	364 'paska
17 'vølka ne'de:la	138 vilik'den'	258 v'ielkanoc	365 v'all'ik3'en'
18 'vu:ilka 'na:uč	139 vi'li'den'	259 v'elkanoc	366 v'all'ik3'en'
19 'vìlka 'nauč, 'vìlka 'naunč	140 ve'ligd'en'	260 vjelkanoc	367 v'all'ikan'a
20 'vu:zen	141 ve'liden'	261 v'elkanoc	368 v'all'ikadn'a
21 'vuzen	142 ve'ligden	262 vjelganoc	369 v'all'ikydn'a
22 vazá:n	143 vi'li:g'de:n'	263 želganoc	370 v'all'ikadn'a
23	144 vi'ligden	264 želganoc	371 v'all'ikydn'a, 'paska
24 vo'zo:n	145 ve'liden	265 v'elganoc	372 w'lykden'
25 vazà:n	146 blí:ka nù:əč	266 v'il'kanuc, v'el'kanoc	373 vy'lyhdən'
26–27 'vuzam	146a vā:zma	267 v'elkanoc	374 'paska
28 vu'zem	147 wèl?a nù:č	268 vjelganoc	375 v'ell'ikon':e
29 vu:'zem	147a va'za:m	269 v'elkanuč	376 v'all'ik3'en'
30 vū:zem	148 uò:l?a nù:č	270 v'elkanoc	377 v'all'ikadn'a, 'paska
31 'vuzem	148a 'vaza:m	271 vjelkanoc	378 v'all'ikan':a
32 'vuzem	149 'vuzen	272 želganoc	379 'paska, v'all'ikydn'a
33 úskrs	150 úskrs	273 v'elkanoc	380 w'all'ikydn'a, 'paska
34 –	151 'uskrs	274 v'elganoc, v'elkanoc	381 v'all'ikadn'a (n)
35 vú:zem, °uskrs	152 úskrs	275 v'elkanoc	382 ve'lykden'
36 úskrs	153 vù:zem, vū:zem	276 v'ilkanuc	383 vel'i'kon':e
37 us'krs	154–155 velka: noc	277 v'elganoc	384 val'ikodn'e, 'paska
38 úskrs	156 velka noc	278–279 v'elkanoc	385 'paska
39 úskrs	167 ve'likden'i	280 v'elkanoc, želune śv'ontki	386 w'all'ig3'en', w'el'ig3'en'
40 úskrs	168 'kr̄stovdən	281 v'elkanoc	387 v'all'ikadn'a
41 'uskrs	169 ve'ligdən	282 v'el'kanoc	388 'paska, v'all'ikadn'a
42 už'ma	171 ve'lygden'	283 v'elkanoc	389 'paska, w'el'ik3'en'
43 uš'krs	175 červeni: sva:tki, velikonoce	284 v'el'kanoc	390 v'el'ikon':e, v'el'ik3'en', 'paska
44 us'kars	176 červeni: sva:tki, velikonoční: sva:tki,	285 + želganoc, v'elganoc	391 'paska
44a 'uzma	velikonoce, velikonoce	286 v'el'kanoc	392 w'all'ikadn'a
45 úskrs	177 velikonoce	287 v'el'kanoc	393 'paska, v'all'ikadn'a
46 úskrs	178 velikonoce, červeni: sva:tki	288 v'elkanoc [po novyi roku je dop'yro v'elkanoc]	394 v'el'ikden'
47 úskrs, vásks	179 červenə sva:tki, velikonoce, velikonoční:	289–290 v'elkanoc	395 v'el'ikan':e
48–49 úskrs	sva:tki	291 v'elkanoc, +v'elganoc	396 v'all'ikadn'a
50 úskrs, vásks	180 velikonoce	292 v'el'kanoc	397 w'all'ikadn'a, w'all'ik3'en'
51 úskrs	181 velikonoce, velikonoce, welikonoční:	293 v'elkanoc	398 w'all'ikan'n'a
52 uskřs	swa:tki	294 v'elganoc	399 v'el'ikadn'e
53–55 úskrs	182 welikonoční: swa:tki, welikonoce,	295–296 v'elkanoc	400 'pas'xa, w'el'ik3'en'
56	welikonoce, welikonoční: swa:tki	297 v'elganoc	401–402 'paska, ve'lygden'
57 úskrs	183 velikonoce, velikonoční: sva:tki	298 v'el'kanoc	403 va'łogdan'
58 úskrs, váskrst	184 velikonoční: sva:tki, velikonoce,	299 velkanoc	404 vi'lygdyn'
59 úskrs	velikonoce, sva:tki, červeni: sva:tki	300 v'elkanoc	405 vi'lygden', 'paska
60 vásks	185 velikonoce	301 v'elganoc, +v'elkanoc	406 v'el'ekdyn', 'paska
61 vásks	186 velikonoční: sva:tki, velikonoce	302 v'elkanoc	407 'paska
62 úskrs, vásks	187 velikonoční: sva:tki, velikonoce,	303 v'elganoc	408 wy'lygdyn
63 vá:skřs	velikonoce	304 v'elkanoč	409 'paska, vy'lygden'
64 ú:skřs	188 velikonoce, velikonoce, červeni: sva:tki	305 v'el'kanoc	410 ve'l'igden'
65	189 velikonoční: sva:tki, velikonoce	306 v'elkanoc, zmartvyxfstaňe	411 ve'l'ikden'
66–67 vásks	190 velikonoce, velikonoční: sva:tki	307 v'elkanoc	412 vy'lygden'
68 vásks	191 velikonoce	308–309 v'el'kanoc	413 v'el'ykden'
69 'uskřs, 'vaskřs	192 velkonoc, velkonoc (f), velikonoce,	310 v'elganoc	414 v'el'ygden'; 'paska 'пасхальная выпечка'
70 'uskřs	velikonoční: sva:tki	311 v'elgá ňežela	415 vy'lygdyn'; 'paska 'выпечка'
71 uskr'se:ńe	193 velkunuc, velkunuční: sva:tke	312 v'elkanoc	416 ve'l'igden', 'paska, ve'lygden'
72 vaskr'se:ńe	194 vělkonocę	313 v'elganoč	417 'paska, ve'lygden', ve'lygden'
73 vas'křs, va:s'křs, us'křs	195 velkonoce	314 v'elganoc	418 ve'l'ikden'
74	196 vělkonocę	315 v'ilkanoč	419 we'lygden'
75 'va:skrs, ve'l'igda:n	197 velka noc	316 v'elká ňežela, v'elgá ňežela	420 v'el'ygden'
76–77 vásks	198 velkonoce	317–318 v'el'kanoc	421 vy'lygden'
78 vásks	199 velkonoce	319 +v'elganoc, °v'elkanoc	422 'paska, v'el'ykden'
79–80 ve'l'igdan	200 velikonoce, velka: noc, velika: noc	320 v'el'kanoc	423 we'lygden', wy'lgden'
81 'vaskřs, 'uskřs (r)	201 velíka: noc	321 v'elgo ňežela, v'elganoc	424 ve'lykden'
82–83 'vaskřs	202 velikonoce, veíka: noc	322 v'ilganuc	425–426 ve'lygden'
84 ve'l'igdən, 'uskřs	203 velka: noc	323 v'elgo ňežela	427 'paska, vy'lygden'
85 ve'ligden, 'uskřs	204 velka: noc	324 v'il'kanuc	428 we'lykden'
86 'uskřs	205 velikonoce, veíka: noc	325 w'el'ganuč	429–430 v'el'ygden'
87 ve'ligden, 'uskřs	206 velikonoce, veíka: noc	326 w'el'kanoc	431 wy'lygden', wy'lygden'
88 'uskřs	207	327 v'al'ikanac, v'il'ikanac	432 v'el'ykden'
90 veligden	208 velka: noc	328 v'al'ikan':a	433 'paska 'праздник Пасха', 'пасхальная выпечка', v'el'ygden'
92 veligden	209 velika: noc, velka: noc	329 v'al'ikan':a	434 wy'lygden', 'paska
93 veligden, veíden	210–213 velka: noc	330 'pasxa, v'all'ikydn':a	435 v'el'ykden'
94 veligden	214 veíka: noc	331 v'el'ikanac, v'all'ik3'en'	436 'paska
95 veligdən	215 velka noc	332–333 v'all'ikan':a	437 vy'lygden', v'el'ykden'
96 veligden	216–220 veíka: noc	334 'paska, v'all'ikan':a	438–445 'paska
97	221–222 velka: noc	335 'paska	446 we'lykden', 'paska
98 'uskřs, vásks	223–224 veíka: noc	336 w'el'ikan'e, w'el'ikadn'e	447 'paska, we'lykden'
99–100 veligden	225 velika: noc	337 v'el'kanac	448 v'el'ykodn'a
102–103 ve'l'igden	226–232 veíka: noc	338 v'all'ig3'an', 'paska	449 we'lykgden', 'paska, s'v'ata ve'lykodn'i
104 ve'liden	233 veligdən'	339 v'all'ik3'en'	450 we'lygden', 'paska
105 vi'ligdin	234 jačy	340 v'all'ikan':a	451 ve'lygden'
106	235 u'itry	341 'paska	452 'paska, v'el'ykden'
107 'veliden	236 jastry	342 w'all'ik3'en':a	453 v'el'ykden'
108 ve'liden	237 jutry (pl t)	343 v'all'ik3'en'	454–456 v'el'ykden', 'paska
109	238–239 v'elkanoc	344 v'all'ik3'an'	457–461 'paska
110 vi'ligden	240 v'el'ikańec	345 v'all'ik3'en'	
111 vi'ligdin	241 'jartrə (pl f)		

462 'paska '1. сдобный хлеб'; 2. праздник Пасха', <i>və'lykdən'</i>	542	660–661 'paska	759–760 'paska
463 'paska, <i>və'lygdən'</i>	543–549 'paska	662 'pasxa	761 'paska, <i>xr'is'tow d'en'</i>
464 'paska	550	663–664 'paska	762 'paska
465 <i>və'lykod'n'a</i>	551 'pasxa	665 'pasxa, 'paska	763 'paska, 'pasxa (r)
466 <i>vy'lygdyn'</i>	552 'paska, 'pasxa	666 'pasxa	764 'pasxə
467 <i>ve'lygdyn', vy'lygdyn'</i>	553	667–668 'paska	765 'paska
468 <i>və'lygdyn', ve'lygdyn'</i>	554 'pasxa	669	767
469 <i>we'lykdyn'</i>	555–557 'paska	670 'pasxə	768–770 'paska
470 <i>we'lygden', 'paska</i>	558	671	771 'paska, + <i>v'a'l'ik'an':o</i>
471 <i>və'lykden', və'lykodn'i s'v'i'ta</i>	560 'paska	673 'paska	772–774 'paska
472 'pasxa	562–563 'paska	674 'pasxa	775 'paskə
473 'paska, <i>we'lykdən'</i>	564 'paskə	675 'paska	776 'paskə, 'pasxə
474 'paska, <i>wy'lygdyn'</i>	565 'paska [<i>v'e'l'ika</i>]	676	777 'pasxa, 'paska
475 <i>wy'lygdyn', 'paska</i>	566 'paska	677 'paska	778–779 'pasxa
476 'paska, <i>ve'lyk'den'</i>	567 'pasxa	678 'pasxa	780 'paska
477 'paska	568 'paska, <i>xr'is'tov d'en'</i>	679 'paskə	781 'pasxa
478 <i>wə'lykdən', 'paska</i>	569–575 'paska	680 'paska	782 'paskə
479–480 'paska	576 'pasxa	681 'pasxə	783 'paska
481 'paska, <i>və'lykdən'</i>	577 'paska	682 'paska	784–785 'pasxa
482 <i>wy'lykdyn'</i>	578–579 'pasxa	683 'paska, <i>xr'is'tof d'en'</i>	786–789 'paska
483 <i>ve'lygdyn'</i>	580 'pasxə	684 'paska	790 'paskə, 'pasxa
484 <i>vy'lykdyn'</i>	581 f'pasku (Asg)	685 'pasxə	791 'paska
485 <i>wə'lykgden'</i>	582 'paska	686–687 'paska	792 'pasxə
486 <i>wy'lygdin', vy'lygdyn'</i>	583 'paska, 'pasxa	688 'paskə, 'pasxə	793 'paska
487 <i>wə'lykdən'</i>	584–587 'paska	689–691 'paska	794 'pasxə, 'paskə
488 <i>wə'lykdən'</i>	588 'pasxa, <i>xr'is'tov d'en'</i>	692 'pasxə	795 'pasxa
489 'paska, <i>vy'lygdyn'</i>	589 'pasxa, <i>xr'is'tof d'en'</i>	693 'paskaj (Isq)	796 'paska
490 <i>wy'lykden'</i>	590–593 'paska	694 'paska	797 'paska, 'pasxa
491 'paska	596 'paska, <i>xr'is'tof d'en'</i>	695 'pasxa	798 'paska
492 'paska, <i>wə'lykdən'</i>	597 'paska	696–697 'paska	799 'pasxa
493 'paska, 'pasxa, <i>vy'lygdyn'</i>	598 'paska, 'pasxa	698 'paskə	800 'pasxa, 'paska
494 <i>və'lygdən', 'paska</i>	600 'paska	699 'pasxa, 'paska	801 'paskə, 'pasxə
495 'paska 1. 'изделие из теста'; 2. 'праздник Пасха'	601	700 'pasxa	802 'pasxa, 'paska
496 <i>wə'lykdən'</i>	602–603 'paska	701 'paskə	803 'paska
497 <i>wə'lykdən'</i>	604 'paska, 'pasxa	702 'paska	804
498–499 'paska	605 'paskə	703 'paskə	805–806 'paska
500 'paska, <i>wə'lykdən'</i>	606 'pasxə	704 'paska	807 'pasxa, <i>vəskr'i's'en':jə xr'is'tovə (r)</i>
501 'paska	607 'paska	705 'paskə	808
502 'paska, <i>wə'lygden'</i>	608 'paska, 'pasxa	706–707 'paska	809–810 'paska
503 'paska, <i>və'lygdən'</i>	609–610 'paska	709–710 'paska	811 'pasxa, <i>v'a'l'ikaj d'en'</i>
504 'paska	611 'pasxa	711 'paskə	812 'pasxa
505 <i>və'lykden'</i>	612–613 'paska	712 'paska	813–814 'paska
506 <i>və'lygdən'</i>	614 'pasxa	713 'pasxə, 'paska	815–816 'pasxa
507–509 'paska	615–616 'paska	714 'pasxa	817–819 'paska
510 'paska, <i>s'v'ato, we'lykden'</i>	617 'paska, 'pasxa (r)	715 'paskə	820–821 'pasxa
511 'paska, <i>wə'lykdən'</i>	618–621 'paska	716 'paska	822 'paska
512 'paska	622 'paska, <i>xr'is'tof d'en'</i>	718 'pasxa	823 'paskə
513 'paska, <i>və'lykden'</i>	623 'pasxa	719–720 'paska	824 'pasxa
514 'paska, <i>və'lygdən'</i>	624–627 'paska	722–724 'paska	825 'paska, 'pasxə, 'paskə
515 'paska, <i>və'lykdən'</i>	628 'paska, 'pastka 'пасхальное блюдо из творога'	725 'pasxa	826 'paska
516 'paska	629–630	726 'paskə	827 'pasxa
517 'paska, <i>və'lygdən'</i>	631 'pasxa, 'pastka	726a–727 'paska	828 'paska, <i>s'v'a'taja</i>
518 'paska, <i>wə'lykdən'</i>	632 'paskə	728–729 'pasxa	829–831 'paska
519–520 'paska	633–634 'paska	730–733 'paska	832 'pasxə
521 <i>we'lykden', 'paska</i>	635 'pasxa	734 'paskə	833 'paska
522–523 'paska	636–639 'paska	735–737	834 'paska, <i>s'v'a'taja</i>
524 'paska, <i>vy'lygdyn'</i>	640 'pasxa	738 'paska	835
525 'pasxa, 'paska	641 'paska	739–741	836 'paska, <i>və'lygden'</i>
526 'paska	642 'paska, 'pasxa (r)	742–743 'paska	837
527–528 'paska, 'pasxa	643–644 'paska	744 'pasku (Asg)	838 'paska
529–531 'paska	645	745 'pasxa	839 'paskə
532 s 'pasx'i (Gsg), na 'pasku (Asg), f'pasku (Asg)	646–647 'paska	746 <i>xr'is'tow 3'en', 'paska (r)</i>	840–841 'paska
533–534 'paska	648 ot 'pask'i (Gsg)	747–749 'paska	843 'paska, <i>wə'lygden'</i>
535 'pasxa, 'paska	651 'paskə	750 'pasxa	844–846 'paska
536–537 'paska	652 'pasxə	751 'pasxa, 'paskə	847 <i>ve'lykden', 'paska</i>
538–539	653–655 'paskə	752 'pasxa, 'paska	848 'paska
540 'pasxa	656 'paska	753 'pasxə	849 'paska, <i>we'lygdən'</i>
541 'paska	657 'pasxa	754 'pasxa, 'paska	850 <i>ve'liden</i>
	658 'paska	755	851 <i>ve'ligden'</i>
	659 'pasxə	756–757 'paska	852 <i>ve'ligden</i>
		758 v'ə'l'ikʒ'en'	853 <i>ve'liden</i>

L 2412 'ПАСХА'

слн. *velika noč*; х. *Uskrs, Vazam*; с. Ускре; м. Велигден; бг. Великден; ч. *Velikonoce*; слу. *Veľká Noc*; в.-л. *jutry*; н.-л. *jatšy*; н. *Wielkanoc*; бр. Вялікдзень; ук. Великденъ; р. Пасха

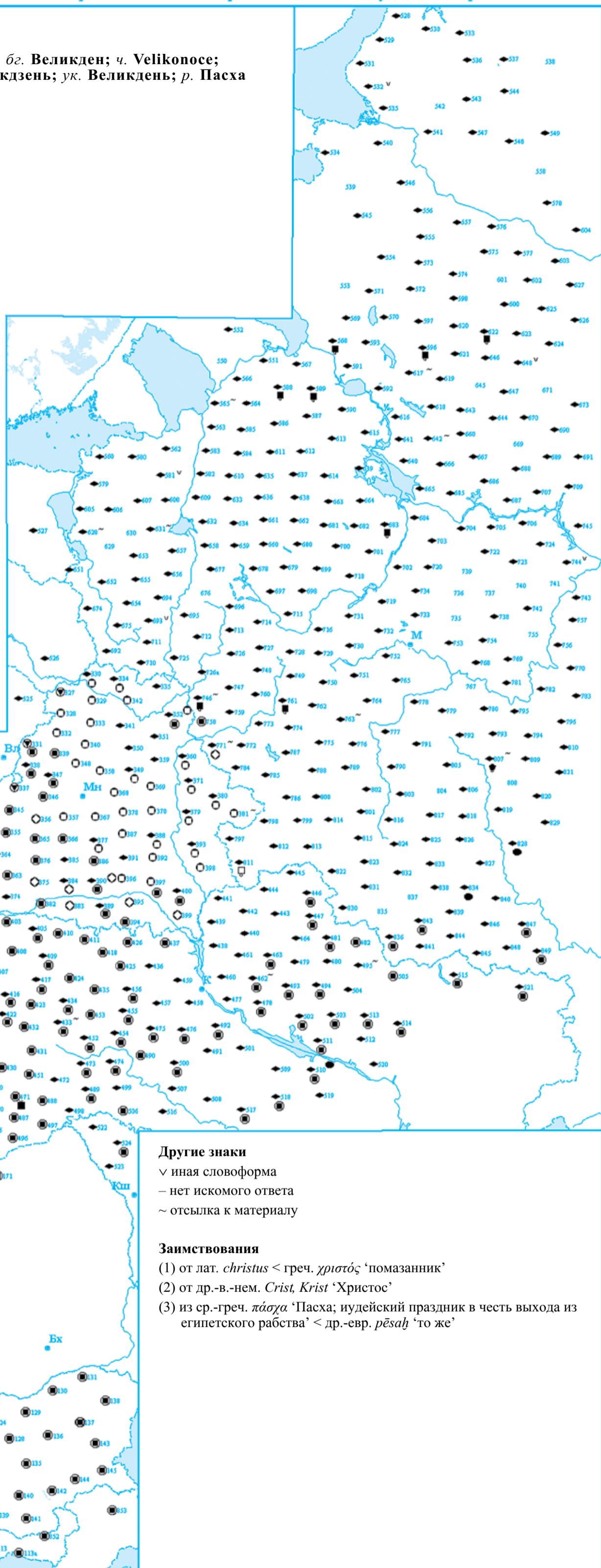
- ▲ *velIk-o-nokt-ě I→Ø* (ч., слу.)
- ▲ *velIk-o-nokt-ь I→Ø* (ч.)
- ▼ *vel-ik-a-nOkt-ь O→e* (н.)
- *vel-ik-o-dыn-j-a*
- *vel-ik-o-dыn-e*
- ◆ *vъz-krъs-ь*
- △ *vъz-krъs-en-ьj-e*
- *svēt-A, svēt-O*
- *jastr-a, jastr-y*
- ▽ *JUtr-y J→u, U→i* (н.-л.)
- ◆ *(pasX)-a (3) X→k* (бр., ук., р.)
- *vъz-ьm-ь, vъz-ьm-a*
- *vel-ik-ь-dыn-ь*

Описательные конструкции

- ▲ *vel-ik-A nOkt-ь*
- ▲ *vel-ik-O-nokt-ьn-Y svēt-ьk-y O→u* (ч.)
- *(xrist)-ov-ь dыn-ь* (1)
- *(krъst)-ov-ь-dыn-ь* (2)
- *vel-ik-A ne-děl-j-a*
- ♦ *čыrv-en-Y svēt-ьk-y*
- *jъz тъg-t-ьv-ух-ь vъz-st-an-ьj-e*
- *vel-ik-o-dыn-j-I svēt-A*
- ♦ *vъz-krъs-en-ьj-e (xrist)-ov-O* (1)

Единичные названия

- ⊗ *с картографируемыми корнями*
- * *с некартографируемыми корнями*



Карту подготовили
Т. Вендинина, М. Ясинская

Л 2412 'ПАСХА'

№	Количество пунктов легенда ↓ диалекты →	25	32	13	45	24	37	33	28	2	2	89	71	133	308	829
		слн.	х.	бсп.	с.	м.	бг.	ч.	слн.	в-л.	и-л.	п.	бр.	ук.	р.	всего
1.	vel-Ik-o-nokt-ě							27								27
2.	vel-Ik-o-nokt-ь							2								2
3.	vel-ik-a-nOkt-ь											81	3			84
4.	vel-ik-o-dъn-j-a											31	2			33
5.	vel-ik-o-dъn-e											8		1		9
6.	vъz-krъs-ъ		13	13	24	1										51
7.	vъz-krъs-en-ьj-e				2	1	1									4
8.	svēt-A															2
9.	svēt-O												1			1
10.	jastr-a											1				1
11.	jastr-y									1	1	1				3
12.	JUtr-y									1	1					2
13.	vъz-ьm-ъ	7	14													21
14.	vъz-ьm-a		3													3
15.	vel-ik-А nOkt-ь	18						8	28							54
16.	vel-ik-O-NOkt-ьn-Y svēt-ьk-у							12								12
17.	vel-ik-ь-dъn-ь			7	18	37						1	25	95	2	185
18.	(xrist)-ov-Ь dъn-ь															8
19.	(krъst)-ov-ь-dъn-ь				1											1
20.	vel-ik-А ne-dѣl-j-a	2										4				6
21.	čыrv-en-Y svēt-ьk-у							6								6
22.	jъz тъg-t-ьv-ух-Ь vъz-st-an-ьj-e											3				3
23.	vel-ik-o-dъn-j-І svēt-A															2
24.	vъz-krъs-en-ьj-e (xrist)-ov-O															1
25.	(pasX)-a											27	83	283		393

№	Знак	Лексема	Населенные пункты
1.	Ⓐ	vel-Ik-o-nokt-ě	175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 194 194 195 196 198 199 200 202 205 206
2.	Ⓑ	vel-Ik-o-nokt-ь	192 193
3.	Ⓒ	vel-ik-a-nOkt-ь	238 239 240 245 246 247 248 249 250 251 252 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 312 313 314 315 317 318 319 320 321 322 324 325 326 327 331 337
4.	Ⓓ	vel-ik-o-dъn-j-a	328 329 330 332 333 334 340 342 348 349 352 357 358 360 367 368 369 370 371 377 378 379 380 381 387 388 392 393 396 397 398 448 465
5.	Ⓔ	vel-ik-o-dъn-e	336 356 375 383 384 390 395 399 771
6.	Ⓕ	vъz-krъs-ъ	33 35 36 37 38 39 40 41 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 57 58 59 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 73 75 76 77 78 81 82 83 84 85 86 87 88 98 150 151 152
7.	Ⓖ	vъz-krъs-en-ьj-e	71 72 98 119
8.	Ⓜ	svēt-A	828 834
9.	Ⓜ	svēt-O	510
10.	Ⓝ	jastr-a	242
11.	Ⓝ	jastr-y	234 236 241
12.	Ⓣ	JUtr-y	235 237
13.	Ⓣ	vъz-ьm-ъ	3 11 12 15 20 21 22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 35 147a 148a 149 153
14.	Ⓣ	vъz-ьm-a	42 44a 146a
15.	Ⓐ	vel-ik-А nOkt-ь	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 12 13 14 16 18 19 146 148 154 155 156 197 200 201 202 203 204 205 206 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232
16.	Ⓜ	vel-ik-O-nOkt-ьn-Y svēt-ьk-у	176 179 181 182 183 184 186 187 189 190 192 193
17.	Ⓛ	vel-ik-ь-dъn-ь	75 79 80 84 85 87 90 92 93 94 95 96 99 100 102 103 104 105 107 108 110 111 113 113a 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 167 169 171 233 247 331 338 339 343 344 345 346 347 352 353 354 355 361 362 363 365 366 372 373 376 382 386 389 390 394 397 400 401 402 403 404 405 406 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 446 447 449 450 451 452 453 454 455 456 462 463 466 467 468 469 470 471 473 474 475 476 478 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 492 493 494 496 497 500 502 503 505 506 510 511 513 514 515 517 518 521 524 758 811 836 843 847 849 850 851 852 853
18.	Ⓜ	(xrist)-ov-Ь dъn-ь	568 588 589 596 622 683 746 761
19.	Ⓜ	(krъst)-ov-ь-dъn-ь	168
20.	Ⓜ	vel-ik-А ne-dѣl-j-a	16 17 311 316 321 323
21.	Ⓜ	čыrv-en-Y svēt-ьk-у	175 176 178 179 184 188
22.	Ⓜ	jъz тъg-t-ьv-ух-Ь vъz-st-an-ьj-e	248 249 306
23.	Ⓜ	vel-ik-o-dъn-j-І svēt-A	449 471
24.	Ⓜ	vъz-krъs-en-ьj-e (xrist)-ov-O	807
25.	Ⓜ	(pasX)-a	330 334 335 338 341 347 349 350 351 352 359 360 362 364 371 374 377 379 380 384 385 388 389 390 391 393 400 401 402 405 406 407 409 416 417 422 427 433 434 436 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 449 450 452 454 455 456 457 458 459 551 552 554 555 556 557 560 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 596 597 598 600 602 603 604 605 606 607 608 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 646 647 648 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 670 673 674 675 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 722 723 724 725 726 726a 727 728 729 730 731 732 733 734 738 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 756 757 759 760 761 762 763 764 765 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 805 806 807 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 836 838 839 840 841 843 844 845 846 847 848 849
Единичные наименования с картографируемыми корнями			
26.	⊗	svēt-ьk-у	184
27.	□	vel-ik-Ь dъn-ь	811
Единичные наименования с некартографируемыми корнями			
2			

НАЗВАНИЯ ЛИЦ (nomina agentis)

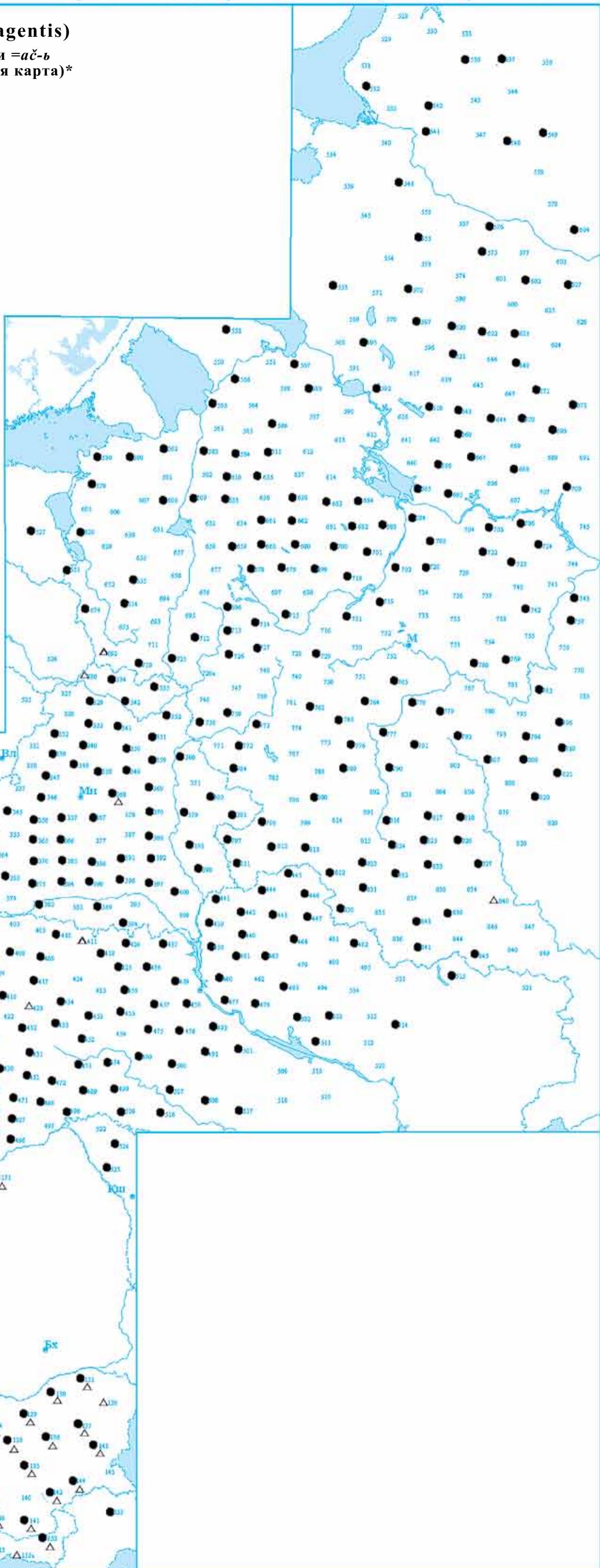
распределение суффиксов =*ьс-ь* и =*аč-ь*
(обобщающая словообразовательная карта)*● суф. =*ьс-ь*

рě-v-ьс-ь
роj-ьс-ь
рě-j-ьс-ь
sъ-pě-v-ьс-ь
рě-sn-o-роj-ьс-ь
kur-ьс-ь
kad-il-ьс-ь
plěs-av-ьс-ь
plěs-ьс-ь
plěs-al-ьс-ь
(raj)-ov-ьс-ь
jьgr-o-(xor)-ьс-ь
(xor)-o-jьgr-ьс-ь

△ суф. =*аč-ь*

рě-v-ač-ь
рě-j-ač-ь
роj-ač-ь
sъ-pě-v-ač-ь
ро-pě-v-ač-ь
kur-j-ač-ь,
kur-ač-ь
pal-j-ač-ь
puš-ač-ь
plěs-ač-ь
jьgr-ač-ь
gul-ь=ač-ь
(tanc)-ač-ь

* При составлении карты использовались материалы карт
SL 2252 'человек, который курит папиросы'
L 2279 'человек, который хорошо пляшет'
SL 2281 'человек, который хорошо поет'



Карту подготовила
Т. Вендиня

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СУФФИКОВ *=ic-a* И *=ьk-a/ъk-a*

в феминативном значении
(обобщающая словообразовательная карта)*

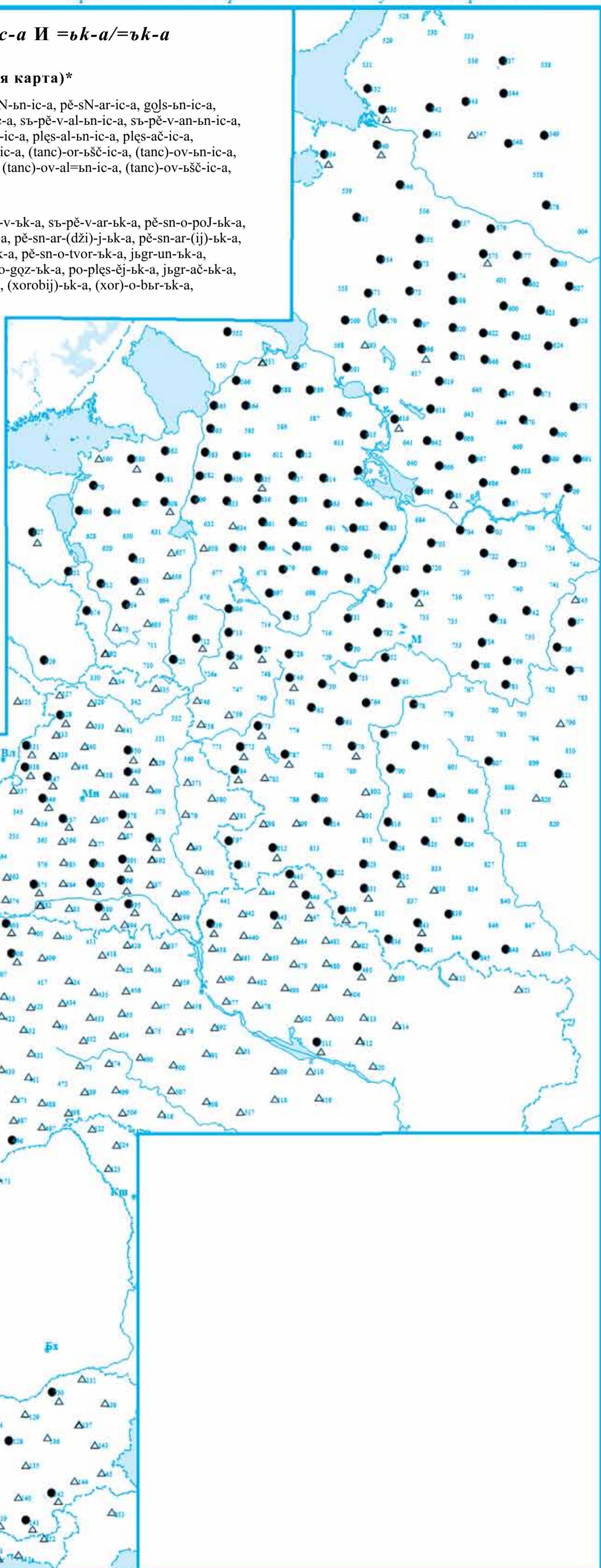
● суф. *=ic-a*

рě-v-ic-a, rě-v-ač-ic-a, rě-v-ьč-ic-a, po-rě-v-ač-ic-a, rě-s//N-ъn-ic-a, rě-sN-ar-ic-a, gols-ъn-ic-a, (jač)-ьк-ar-ic-a, (kantur)-ic-a, sъ-rě-v-ar-ъn-ic-a, sъ-pě-v-ic-a, sъ-pě-v-al-ъn-ic-a, sъ-pě-v-an-ъn-ic-a, o-pě-v-al-ьšč-ic-a, rě-s//N-ьšč-ic-a, подъ-gols-ъn-ic-a, pleš-ic-a, pleš-al-ъn-ic-a, pleš-ač-ic-a, pleš-av-ic-a, pleš-al-ьšč-ic-a, jьgr-al-ic-a, jьgr-ač-ic-a, jьgr-ic-a, (tanc)-or-ьšč-ic-a, (tanc)-ov-ъn-ic-a, (tanc)-ač-ic-a, (tanc)-ur-ic-a, (tanc)-ar-ic-a, (tan//č)-ъn-ic-a, (tanc)-ov-al=ъn-ic-a, (tanc)-ov-ьšč-ic-a, (tancadur)-ic-a, (rej)-ov-ar-ъn-ic-a, (rej)-ov-ъn-ic-a

△ суф. *=ьk-a/ъk-a*

rě-v-ač-ьк-a, rě-j-ač-ьк-a, poj-ač-ьк-a, sъ-pě-v-ač-ьк-a, rě-v-ьк-a, sъ-pě-v-ar-ьк-a, rě-sn-o-poJ-ьк-a, rě-v-ič-ьк-a, rě-sn-o-(xor)-ьк-a, rě-sN-ar-ьк-a, rě-v-al-ьк-a, rě-sn-ar-(dži)-j-ьк-a, rě-sn-ar-(ij)-ьк-a, rě-sn-ь=a-(lij)-ьк-a, rě-sn-ь=ar-ьк-a, rě-j-al-ьк-a, rě-l-ьк-a, rě-sn-o-tvor-ьк-a, jьgr-un-ьк-a, pleš-al-ьк-a, pleš-ar-ьк-a, pleš-un-ьк-a, pleš-un-ьк-a, po-pleš-čj-ьк-a, jьgr-ač-ьк-a, gul-ь=ač-ьк-a, (raj)-ьк-a, (rej)-ov-ar-ьк-a, (хоробij)-ьк-a, (xor)-o-выг-ьк-a, (xor)-o-(dži)-j-ьк-a, (xor)-o-jьgr-aj-ьк-a, (tanc)-or-ьк-a, (tanc)-ar-ьк-a, (tanc)-er-ьк-a, (tanc)-ov-ъn-ič-ьк-a, (tanc)-ur-(ist)-ьк-a, (tancoš)-ьк-a, (tancuš)-ьк-a, (tan//č)-ъn-ič-ьк-a, (tanc)-ov-ьк-a, (balarin)-ьк-a, sak-un-ьк-a

* При составлении карты использовались материалы карт L 2280 'женщина, которая хорошо пляшет' и SL 2282 'женщина, которая хорошо поет'



Карту подготовила
Т. Вендиня

L 2203 'ВЫХОДИТ ЗАМУЖ'

1 se 'rōčə [na se 'rōčə]	113 si 'ženi	266 žeńi še, vyxoži za mqš	370 i'ž'ec' 'zamuž
2 se žé:ni [o'na se žé:ni]	113a se 'dava	267 vyxoži za_mqš	371 vy'xož'ic' 'zamuž
3 sa poročí	114 'ženi_sa	268 žeńi še	372 vy'xodyt' 'zamuž
4 se porčí:	115 'ženi_se	269 žyn'i še [učona b'odyn'e žyn'i še], vyxoži z'a mqš	373 vy'xodyt', i'de 'zamuž
5 'žie:ne sə	116 'ženi_sa	270 žeńi še	374 i'de 'zamuž
6 'žien se, maži se (r)	117–118 'ženi_se	271 za mōnš vyxoži, žeńi še	375 i'de 'zamuž
7 se (o)moží:	119 'ženi_sa	272 vyxoži za mqš, zaní še	376 i'ž'e 'zamuž
8 se (va)maží:	120 'ženi_sa	273 žeńi še	377 vy'xož'ic' 'zamuž
9 –	121–122 'ženi_se	274 vyxoži za mqš	378 vy'xož'a 'zamuž
10 učona se je u'žienla (l-ptc)	123 'ženi_sa	275 vyxoži z'a_mqš	379 vy'xož'a 'zamuž
11 se o'žen'i, po'rō:či	124 'ženi_sa	276 vyxoži za_muš, vydaje še	380–381 vy'xož'ic' 'zamuž
12 se 'žieni, se je poroči:la (l-ptc), se 'buom poroči:la (fut)	125–126 'ženi_se	277 vydovo še	382 i'de 'zamuž
13 a'ži:ne sə, pa'rači se	127 'ženi_sa	278 žeńi še	383 vi'xodit' 'zamuž
14 moží: se	128–132 'ženi_sa	279 žeńi še	384 vy'xož'ic' 'zamuž
15 se poročí:	133 'ženi_sa	280 žeńi še, zyńi še	385 i'ž'e 'zamuž
16 se poračě:	134 'ženę_sʌ	281 žeńi še	386 i'ž'e 'zamuž
17 'žen:i se	135–137 'ženi_sa	282 še zyńi	387 vy'xož'ic' 'zamuž
18 se 'ža:ini	138 'ženi_sʌ	283 žeńi še, vyxoži za muš	388 i'ž'ec' 'zamuž
19 'ži:ni se	139 'žani_sʌ	284 žeńi še	389 vy'xož'ic' 'zamuž
20 se 'ženi	140 ven'čavʌ_sʌ	285 žeńi	390 i'ž'e 'zamuž
21 'ženi se	141 'ženi_sʌ	286 +žeńi še, vyxoži za mqš	391–392 vy'xož'ic' 'zamuž
22 'ženi se	142 'ženi_si	287 'za_mus vyxoži	393 vy'xož'e 'zamuž
23	143 'že:ni_sə	288 vydą̄ še [každą̄ žouę̄ še ne vydą̄]	394 i'de 'zamuž
24–25 'ženi: se	144–145 'ženi_sə	289 vydą̄ še	395 vu'xož'ic' 'zamuž
26 v'da:je se	146 se žé:nę	290 žeńi še	396 i'ž'e 'zamuž
27 žě:nii se	146a udā:je se	291 žeńi še, vyxoži za muš	397 vy'xož'ic' 'zamuž
28 ide 'zamuž	147 wdā:ja se (imperf), wdá: se (perf)	292 žeńi še	398 i'ž'ec' 'zamuž
29 'idą 'zamužą	147a u'da:je se	293 žeńi še [ževuę̄ za zyńi še]	399 vu'xož'ic' za'muž
30 vdā:je se	148 udđ:ja sa (imperf), udđ: sa (perf)	294 za muš i'že	400 vy'xož'ic' za'muž, i'ž'e za'muž
31 'ide 'za:mōž	148a odā:je se	295 vyxoži za muš, vydaje še	401 vi'xodyt' 'zamuž
32 'ide 'zamuš	149 se 'ženi	296 zaní še	402 wy'xodyt' 'zamuž
33 úda:je se	150 udā:je se	297 vyxoži za mqš	403 vi'xodyt 'zamuž
34	151 udā:je se	298 i'že 'za monž	404 vi'xodyt' 'zamuž
35 dā:je se, 'idę zą:muš, °u'daje se	152 úda:je se	299 vydava se	405 vi'xodit' 'zamuž
36 udā:je: se	153 'udat se (inf)	300 vyxoži za mqš	406 'zamuš i'def'; ud:a'je 'выдает замуж' [ud:a'je 'mama dućku]
37 o'da:je se, o'dya:je se	154 vida:va: sa	301 vyxoži za moš, +zyńi še	407 iđa 'zamuž
38 údae se	155 vida:va	302 žeńi še, °vysła za 'maš (l-ptc)	408 wy'xodyt' 'zamuž
39–41 udā:je se	156 vidava še	303 –	409 vy'xodyt 'zamuž
42 udō:je še, rukī:je še	167 'ženi_se, u'ženvə_se	304 zaní ša	410 vi'xodit' 'zamuž
43 udā:je še	168 se u'daje	305 vyxoži za maš	411 wy'xog ic' 'zamuž
44 udo:je se	169 –	306 vyxoži za mqš	412 vy'xody 'zamuš, vy'xody 'zamōš
44a sa udā:*	171 vyd:a'jet ca	307 vyxoži 'za_mqš	413 vy'xodyt 'zamuš
45–47 úda:je: se	175–196 vda:va: se	308 vydovo še; vydaje cere 'выдает dochь замуж'	414 vyda'ješi 'zamuž
48 úda:e: se	197 vdava se	309 vydaje še, +vyxoži zamuš	415 vy'xody 'zamuž, vid:a'jec's'a
49–50 udā:je: se	198 vda:va: se	310–311 vydaje še	416 wy'xodyt' 'zamuž, vy'xodyt' 'zam'iz
51 úda:je: se	199 vdą̄: se	312 vydaje še	417 vi'xodit' 'zamuž
52	200–201 vda:va: se	313 vyxoži za čłopa, i'že za čłopa, °zeńi še	418 u'xož'ic' 'zamuž
53 úda:je se	202 vdava se	314 vyxoži za mqš	419 vid:a'jes'a
54–55 úda:je se	203 vydovo se	315 vyxoži za muš	420 'zamuž_i'de
56	204 vida:va: sa	316 vydaje še	421 vyda'jes'i, vy'xody 'zamuš
57 úda:je: se	205 vda:va: sa	317–318 vydaje še	422 i'de 'zamuž
58 úda:je: se	206 vyda:va: sa	319 vydaje še	423 i'de 'zamož
59–60 úda:je se	207	320 vydaje še	424 wy'xodit' 'zamuž
61 úda:e: se	208–211 vida:va: sa	321 vydaje še	425 ide 'zamuž, vi'xodit 'zamuž
62 udā:je se	212 vida:va	322 vyxoži zamuš	426 vi'xodit' 'zamuž
63 'udaję se	213–214 vida:va: sa	323 vyxoži za muš	427 v'id:a'jes'a
64 udā:je se	215 vidava sa	324 vy'xoži 'za_muš	428 wid:a'jɛs'i
65	216–224 vida:va sa	325–326 vydaje še	429 v'id:a'ješi
66 úda:e se, úda:je se, udā:va: se	225 vida:va: są	327–328 vy'xož'ic' 'zamuž	430 v'id:a'ješi
67 úda:je se	226–229 vidava še	329 –	431 wy'xodyt 'zam'iz
68 úda:je: se	230 vidava še	330 vy'xož'ic' 'zamuž	432 'zamuž i'de
69 'udaję se	231–232 odava še	331–332 vy'xož'ic' 'zamuž	433 vy'xodyt' 'zam'iz, vy'xodyt' 'zamuž
70 uda:jè: se	233 oddavať s'ja	333 i'ž'ec' 'zamuš	434 wy'xodyt' 'zamož
71 uda:'je se	234 se žeńi	334 vy'xož'ic' 'zamuš	435 'zamuž i'de
72 u'daje se	235 se žeńi' [učona se žeńi']	335 vy'xož'ic' 'zaməž	436 v'i'xodit' 'zamuž, i'de 'zamuž [i'de 'zamuž za_moło'doho]
73 u'da:je se	236 se žeńi	336 vy'xož'ic' 'zamuž	437 i'de 'zamuž, vi'xodyt 'zamuž
74 u'da:je: se	237 ta so źeńi', ta so učon dau'ę (в дом мужа)	337 vy'xož'ic' 'zamuš	438 vy'xodyt' 'zamuž
75 u'daje: se	238 zamunš vyxoži	338 i'ž'e 'zamuš, vy'xož'a 'zamuš	439 vy'xodit' 'zamuž
76 udā:je se, úda:va: se	239 vyxoži za mqš (в дом мужа), žeńi še (приводит мужа в родительский дом)	339 i'ž'ec' 'zamuš	440–441 i'de 'zamuž
77 uda:è: se	240 vyxoži za munš	340–341 vy'xož'ic' 'zamuš	442 vy'xodyt' 'zamuž, ide 'zamuž
78–80 udā:je se	241 'žen'i so	342 vy'xož'ic' 'zaməš	443 wy'xodyt' 'zam'iz
81–82 uda:jè: se	242 'baże 'mjalę ve'seli, so 'žyńi [učona so z nim 'žyńi]	343 i'ž'e 'zamuš, 'poj'z'a 'zamuš	444 i'de 'zamuž
83 udā:je se	243 'so 'žyńi	344–345 vy'xož'ic' 'zamuš	445 'zamuž i'd'et'
84 u'dava se, u'daje se	244 žeńi są	346 i'dʒ'e 'zamuš	446 ad:a'jeca
85–86 u'daje se	245 žeńi są	347 i'ž'ec' 'zamuž, i'ž'ec' 'zamuš	447 wy'xode 'zamuž, i'de 'zamuž
87 –	246 ša żanī, +vyxoži za mqš	348 i'ž'ec' 'zamuž	448 od:a'jes'a
88 udā:va: se	247 vyxoži zamonš	349 vy'xož'a 'zamuš	449 v'íd:a'jes'a
90 se možit	248 žeńi (še)	350 vy'xož'ic' 'zamuš, i'ž'ec' 'zamuš	450 wy'xodyt 'zamiž
92 se datav	249 še žeńi 1. 'выходит замуж' [Marta še żeńi s Kubą], 2. 'женится'	351 vy'xož'ic' 'zamuš	451 v'íd:a'ješe
93 se muži	250 žeńi še	352 i'ž'ec' 'zamuš	452 vy'xodyt 'zamuž
94 kē se maži (fut)	251 žeńi še	353 vy'xož'ic' 'zamuš, i'ž'ec' 'zamuš	453–454 vy'xodyt' 'zamuž
95 se muži	252 vyxoži za maš	354 vy'xož'ic' 'zamuš	455 vy'xodyt' 'zamož
96 se mažit	253	355 i'ž'ec' 'zamuš, vy'xož'ic' 'zamuš	456 wy'xodyt' 'zamuž
97 se mažit	254 še žeńi	356 vy'xož'ic' 'zamuš	457 vy'xodyt' 'zamuž
98 'žene se	255 'za maš viχ'eži	357–358 i'ž'ec' 'zamuš	458 wy'xodyt' 'zamuž
99 se mažit	256 žeńi še	359 vy'xož'ic' 'zamuš	459–460 vy'xodyt' 'zamuž
100–101 se maži	257 vyxoži 'za_mqš	360 vy'xož'ic' 'zamuš	461 vy'xodyt' 'zamuž, y'de 'zamuž
102 kē se 'maže (fut)	258 žeńi še	361 vy'xodyt' 'zamuž	462–463 vy'xodyt' 'zam'iz
103 'maže se	259 kob'eta še žeńi, +vyxoži za mqš	362 i'de 'zamuž, vy'xodyt 'zamuž	464 wy'xode 'zam'iz
104 kē se 'ženi (fut)	260 vyxoži za mqš, žeńi še	363 'zamuž i'de	465 od:a'jes'a
105 sa 'məže	261 +žeńi še, vyxoži za mqš	364 vy'xož'ic' 'zamuš	466 ud:a'jec'a
106	262 žeńi še	365 i'ž'e 'zamuš, vy'xož'ic' 'zamuš	467 ud:a'ec'a, ud:a'jec'a
107 –	263 žeńi še	366 'zamuš i'ž'e	468 v'i'dajes'a
108 se maži, praj brak	264 žeńi še	367 –	469 w'ýd:a'je s'a
109	265 žeńi	368 vy'xož'ic' 'zamuš	470 w'íd:a'jes'e
110 kí se 'məže (fut)		369 i'ž'ec' 'zamuš	471 v'íd:a'jes'i
111 sa 'məže			472 v'ida'jes'i

473 wy'xodyt 'zamuš
 474 wy'xody 'zamuš, v'ida'jec'a
 475 vy'xodyt' 'zam'iž
 476 'zamuž, 'zamuž
 477 vy'xodyt' 'zamuž
 478 wy'xodyt' 'zam'iž
 479 i'de 'zam'iž
 480 od'ružujec'e
 481 və'xode 'zamuž, və'xode 'zam'iž
 482 vy'xode 'zam'iž
 483 ud:a'jes'a
 484 u'd:a'jec'a
 485 wid:a'jes
 486 v'id:a'jes'i
 487 v'id:a'jes'e
 488 vid:a'jec:a, v'id:a'jes'i
 489 v'id:a'jec':a
 490 w'id:a'jec'a, wy'xode 'zamuž
 491 w'id:a'jec'a, wy'xodyt' 'zam'iž
 492 wy'xodyt' 'zam'iž
 493 od:a'jec':a, vy'xodyt'
 'zamiž [vy'xodyt' 'zamiž za_ koho
 za_ l'wana]
 494 i'de 'zam'iž [i'de 'zam'iž za Hryc'ka]
 495 vy'xode 'zam'iž
 496 wud:a'jec:
 497 wəda'jec'a
 498 v'id:a'jec:
 499 w'id:a'jec'a
 500 w'id:a'jec'a, 'zamuž
 i'de, wy'xodyt 'zamuž
 501 vy'xode 'zam'iž, pod'ružujec'a
 502 i'de 'zamiž, vy'xodyt' 'zamiž [vy'xodyt'
 'zamiž za_swo'ho
 moł'doho]
 503 vy'xodyt 'zam'iž
 504 və'xode 'zam'iž
 505 vy'xode 'zamiž
 506 v'id:a'jet's'a
 507 wy'xodyt 'zam'iž, w'id:a'jec'a
 508 wy'xodyt 'zam'iž
 509 wy'xodyt' 'zam'iž, od'ružujec'a
 510 vy'xode 'zam'iž
 511 vy'xode 'zam'iž
 512 i'de 'zam'iž
 513 i'de 'zam'iž
 514 vy'xode 'zamiž [vy'xode 'zamiž za
 molo'doho]
 515 vy'xode 'zam'iž
 516 wy'xode 'zam'iž
 517 vy'xodyt' 'zam'iž
 518 wy'xode 'zam'iž
 519 vy'xode 'zam'iš
 520 i'de žam'iž
 521 vy'xode 'zam'iš
 522 v'id:a'jasy
 523 wəda'jeca, wə'xode 'zamuž (r)
 524 vy'xody 'zamuž, vyda'jec'a
 525 v'y'xod'it 'zamuš
 526 v'y'xod'it 'zamuš
 527 v'y'xod'i 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 528 i'd'ot v'zamuš
 529 v'y'xod'iła v'zamuš [v'y'xod'iła v'zamuš
 za_S'e'r'ošku] (l-ptc)
 530 v'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 531 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 532 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 533 v'zamuš poš'la (l-ptc), v'zamuš 'v'y'šlo
 (l-ptc)
 534 v'y'xod'it v'zamuš
 535 v'zamuš 'v'y'šla (l-ptc) [od'na v'zamuš
 'v'y'šla]; on v'z'al v'zamuš
 536 'zamuš poj'du (1sg fut)
 537 v'y'xod'it v'zamuš
 538–539
 540 v'y'xod'it 'zamuš
 541 v'y'xod'it v'zamuž
 542–543 v'y'xod'it v'zamuš
 544 id'ot v'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 545 v'y'xod'it v'zamuš
 546 v'y'xod'it v'zamuš, po'xod'it v'zamuš
 547–549 v'y'xod'it v'zamuš

550
 551 v'y'xod'it v'zamuš
 552 v'y'xod'it 'zamuš, v'zamuš 'v'y'šes:ы
 (ptc)
 553 – [s'vatajut 'd'evušku 'zamuš]
 554–555 v'y'xod'it 'zamuš
 556 poj'd'ot v'zamuš
 557 i't':i 'zamuš (inf)
 558
 560 v'y'xod'it 'zamuš
 562 'zamuš i'd'ot
 563 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 564 v'y'xod'it 'zamuš
 565 'v'y'jd'iš 'zamuš (2sg)
 566–567 v'y'xod'it 'zamuš
 568 i'd'et v'zamuš
 569 v'y'xod'it 'zamuš
 570 –
 571 po'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 572 v'y'xod'it 'zamuš
 573 'zamuš v'y'xod'it
 574 v'y'xod'it v'zamuš
 575–578 v'y'xod'it 'zamuš
 579 v'y'xod'it 'zamuš [doč'ka v'y'xod'it
 'zamuš, va f'torn'ik s'vad'ba]
 580 v'y'xod'it 'zamuš
 581 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc), v'zamužom
 582 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 583–586 v'y'xod'it 'zamuš
 587 v'y'xod'it v'zamuš
 588 v'zamuš v'y'šla (l-ptc)
 589–590 v'y'xod'it 'zamuš
 591 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 592 v'y'xod'it v'zamuš
 593 v'y'xod'it 'zamuš
 596–597 v'y'xod'it v'zamuš
 598 v'y'xod'it 'zamuš
 600 v'y'xod'it 'zamuš
 601
 602 v'y'xod'it v'zamuš
 603 v'y'xod'it 'zamuš
 604 'zamuš v'y'xod'it, 'zamuš i'd'ot
 605 'zamuš 'v'y'jd'et (fut)
 606 'zamuš 'v'y'udu (fut 1sg),
 poš'l'i 'zamuš (l-ptc pl)
 607 'v'y'jd'a 'zamuš (fut)
 608–609 v'y'xod'it 'zamuš
 610 v'y'xod'i 'zamuš
 611 v'y'xod'i 'zamuš
 612 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 613 v'y'xod'it 'zamuš
 614 v'y'xod'it v'zamuš
 615 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 616 v'y'xod'it 'zamuš
 617 v'y'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 618 v'y'xod'it 'zamuš
 619–622 v'y'xod'it v'zamuš
 623–627 v'y'xod'it 'zamuš
 628 v'y'xod'i 'zamuš (inf)
 629–630
 631 v'y'xod'it 'zamuš
 632 'zamuš i'd'ot
 633–636 v'y'xod'it 'zamuš
 637 'zamuš v'y'xod'it
 638 v'y'xod'it 'zamuš
 639 v'y'xod'it v'zamuš
 640 'zamuš v'y'xod'it
 641 v'y'xod'it v'zamuš
 642 v'y'xod'it 'zamuš
 643 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 644 v'y'xod'it v'zamuš
 645
 646–647 v'y'xod'it 'zamuš
 648 'zamuš v'y'xod'it
 651 'zamuš v'y'xod'et
 652 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 653 'zamuš i'd'oš (2sg),
 'zamuš 'v'y'jd'et (2sg fut),
 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 654 'zamuš 'v'y'jd'it (fut)
 655 v'y'xod'it 'zamuš
 656 'zamuš v'y'xod'i

657 'zamuš i'd'ot
 658–661 v'y'xod'it 'zamuš
 662 v'y'xod'it v'zamuš
 663–665 v'y'xod'it 'zamuš
 666 'zamuš v'y'xod'it
 667–668 v'y'xod'it 'zamuš
 669
 670 zamus 'v'y'šla (l-ptc)
 671 v'y'xod'it 'zamuš
 673 v'y'xod'it 'zamuž
 674 v'y'xod'a v'zamuš
 675 i'd'e 'zamuš
 676
 677 'zamuš v'y'xod'it
 678–679 v'y'xod'it 'zamuš
 680 'zamuš v'y'xa'd'il'i (l-ptc pl)
 681 'zamuš v'y'xod'it
 682 v'y'xod'it 'zamuš
 683 'zamuš v'y'xod'it
 684–687 v'y'xod'it 'zamuš
 688 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 689–691 v'y'xod'it 'zamuš
 692 v'y'xod'it 'zamuš
 693 i'd'et 'zamuš
 694 v'y'xod'it 'zamuš
 695 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 696 'zamuš i'd'ot
 697–698 'zamuš v'y'xod'it
 699 v'y'xod'it 'zamuš
 700 v'y'xod'it 'zamuš
 701 v'y'xod'it 'zamuš
 702 'zamuš v'y'xod'it
 703 v'y'xod'it 'zamuš
 704 v'y'xod'it v'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 705 'zamuš v'y'xod'it
 706 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc),
 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 707 v'y'xod'it 'zamuš
 709 v'y'xod'it 'zamuž
 710 v'y'xod'it 'zamuš
 711–712 'zamuš i'd'ot
 713 v'y'xod'it 'zamuš
 714 v'y'xod'it 'zamuš
 715 v'y'xod'it 'zamuš
 716 v'y'xod'it 'zamuš
 718 v'y'xod'it 'zamuš
 719 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 720 v'y'xod'it 'zamuš
 722–725 v'y'xod'it 'zamuš
 726 zəš'la 'zamuš (l-ptc)
 726a i'd'et 'zaməš; ad:a'jut 'zaməš
 727 w'y'xod'it 'zamuš
 728 paj'l'i 'zamuš (inf)
 729 v'y'xod'it 'zamuž
 730 v'y'xod'it 'zamuš
 731 v'zaməš n'i v'y'xa'd'il'a (l-ptc)
 732 v'y'xod'it 'zamuš
 733 'zamuš v'y'xod'it
 734 v'y'xod'et 'zamuš
 735–737
 738 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 739–741
 742 v'y'xod'it za že'n'ix
 743–745 v'y'xod'it 'zamuš
 746 – ad:ajuc 'zamuš
 747–748 v'y'xod'it 'zamuš
 749 v'y'xod'it 'zamuš, i'd'ot 'zamuš
 750 v'y'xod'it 'zamuš
 751 v'y'xa'd'il'i 'zamuš (l-ptc pl)
 752 v'y'xod'it 'zamuš
 753–754 v'y'xod'it 'zamuš
 755
 756 'v'y'šla 'zamuž (l-ptc)
 757 'zamuš v'y'xod'it
 758 i'd'oc 'zamuš
 759 v'y'xod'it 'zamuš
 760 i'd'et 'zamuš
 761 v'y'xod'it 'zamuš
 762 v'y'xod'it 'zamuž
 763 v'y'xod'it 'zamuš
 764 'zamuš v'y'xod'it
 765 v'y'xod'it', v'y'xod'a 'zamuš

**L 2203 ‘ВЫХОДИТ ЗАМУЖ’
(мотивационная карта)**

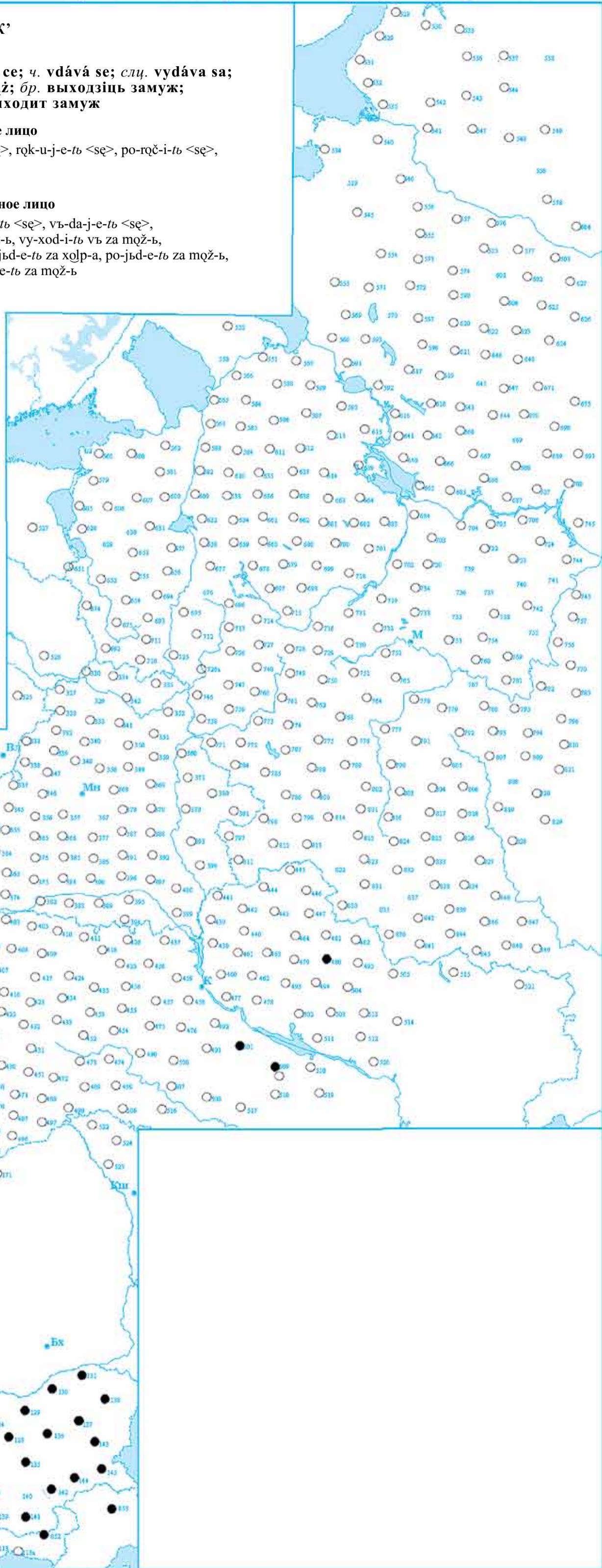
слн. *moži se*; х. *udaje se*; с. *удаје се*; м. *мажи се*; бг. *жени се*; ч. *vdává se*; слц. *vydáva sa*;
в-л. *wuda so, ženi so*; н-л. *ženi se*; н. *wychodzi za mąż*; бр. *выходзіть замуж*;
ук. *виходить заміж, одружується*; р. *выходит замуж*

● женщина как социально активное лицо

жен-i-tb <se>, о-žen-i-tb <se>, о-žen-Iv-a-j-e-tb <se> I→ø (слн., бг.), rqč-i-tb <se>, rqč-u-j-e-tb <se>, po-rqč-i-tb <se>, o-druž-u-j-e-tb <se>, po-druž-u-j-e-tb <se>, mqž-i-tb <se>, o-mqž-i-tb <se>

○ женщина как социально неполноправное лицо

da-va-j-e-tb <se>, da-j-e-tb <se>, da-ve-tb <se>, otъ-da-j-e-tb <se>, otъ-da-va-j-e-tb <se>, vъ-da-j-e-tb <se>, vъ-da-va-j-e-tb <se>, vy-da-j-e-tb <se>, vy-da-va-j-e-tb <se>, vy-xod-i-tb за mqž-ь, vy-xod-i-tb въ за mqž-ь, vy-xod-i-tb за xolp-а, jyd-e-tb за mqž-ь, jyd-e-tb въ за mqž-ь, jyd-e-tb за mqž-а, jyd-e-tb за xolp-а, po-jyd-e-tb за mqž-ь, po-jyd-e-tb въ за mqž-ь, po-xod-i-tb въ за mqž-ь, отъ-da-j-e-tb за mqž-ь



Карту подготовила
Т. Вендиня

L 2203 ‘ВЫХОДИТ ЗАМУЖ’

1 se 'rōčə [na se 'rōčə]	112	265 sé žeńi	369 i'3'ec' 'zamuš
2 se žé:ni [o'na se žé:ni]	113 si 'ženi	266 žeńi sé, vyxoži za moš	370 i'3'ec' 'zamuž
3 sa poro'či	113a se 'dava	267 vyxoži za_moš	371 vy'xo3'ic' 'zamuž
4 se porči:	114 'ženi_sa	268 žeńi sé	372 vy'xodyt' 'zamuž
5 'žie:ne sə	115 'ženi_se	269 žyn'i sé [uqona b'odyn'e žyn'i sé], vyxoži z'a maš	373 vy'xodyt', i'de 'zamuž
6 'žien se, ma'ži se (r)	116 'ženi_sa	270 žeńi sé	374 i'de 'zamuž
7 se (o)moží:	117–118 'ženi_se	271 za moňš vyxoži, žeńi sé	375 i'de 'zamuž
8 se (va)maží:	119 'ženi_sa	272 vyxoži za moš, zańi sé	376 i'3'e 'zamuš
9 –	120 'ženi_sə	273 žeńi sé	377 vy'xo3'ic' 'zamuš
10 uqona se je u'žienla (l-ptc)	121–122 'ženi_se	274 vyxoži za moš	378 vy'xo3'a 'zamuš
11 se o'že:ni, po'rō:či	123 'ženi_sa	275 vyxoži z'a moš	379 vy'xo3'a 'zamuž
12 se 'ženi, se je poro'či:la (l-ptc), se 'buom poro'či:la (fut)	124 'ženi_sə	276 vyxoži za_muš, vydaje sé	380–381 vy'xo3'ic' 'zamuž
13 a'ži:žne se, pa'rači se	125–126 'ženi_se	277 vydovo sé	382 i'de 'zamuž
14 moži: se	127 'ženi_sa	278 zyńi sé	383 vi'xodit' 'zamuž
15 se poro'či:	128–132 'ženi_sə	279 žeńi sé	384 vy'xo3'ic' 'zamuš
16 se porače:	133 'ženi_sa	280 zyńi sé, zyńi sé	385 i'3'e 'zamuš
17 'že:ni se	134 'ženę_sʌ	281 žeńi sé	386 i'3'e 'zamuž
18 se 'ža:jni	135–137 'ženi_sə	282 sé zyńi	387 vy'xo3'ic' 'zamuž
19 'ži:ni se	138 'ženi_sʌ	283 žeńi sé, vyxoži za muš	388 i'3'ec' 'zamuž
20 se 'ženi	139 'žani_sʌ	284 žeńi sé	389 vy'xo3'ic' 'zamuž
21 'ženi se	140 ven'čavʌ_sʌ	285 žeńi	390 i'3'e 'zamuž
22 'ženi se	141 'ženi_sʌ	286 +žeńi sé, vyxoži za moš	391–392 vy'xo3'ic' 'zamuž
23	142 'ženi_si	287 'za_muš vyxoži	393 vy'xo3'e 'zamuž
24–25 'ženi: se	143 'ženı_sə	288 vydą sé [každań źouča sé né vydą]	394 i'de 'zamuž
26 v'da:je se	144–145 'ženi_sə	289 vydąv sé	395 vu'xo3'ic' 'zamuž
27 žē:ni se	146 se žé:nę	290 zyńi sé	396 i'3'e 'zamuž
28 ide 'zamuš	146a udā:je se	291 zyńi sé, vyxoži za muš	397 vy'xo3'ic' 'zamuž
29 'idą 'zamužą	147 wdā:ja se (imperf), wdá: se (perf)	292 zyńi sé	398 i'3'ec' 'zamuž
30 vdā:je se	147a u'da:je se	293 zyńi sé [źevuča zyńi sé]	399 vu'xo3'ic' za'muž
31 'ide 'za:mož	148 ud̄:ja sa (imperf), ud̄: sa (perf)	294 za muš i'že	400 vy'xo3'ic' za'muž, i'3'e za'muž
32 'ide 'zamuš	148a odā:je se	295 vyxoži za muš, vydaje sé	401 vi'xodyt' 'zamuž
33 údą:je se	149 se 'ženi	296 zańi sé	402 wy'xodyt' 'zamuž
34	150 udā:je se	297 vyxoži za maš	403 vi'xodyt' 'zamuž
35 dā:je se, 'ide zā:muš, °u'daję se	151 udā:je se	298 i'že 'za monž	404 vi'xodyt' 'zamuž
36 udā:je: se	152 úda:je se	299 vydava se	405 vi'xodit' 'zamuž
37 o'da:je se, o'dua:je se	153 'udat se (inf)	300 vyxoži za moš	406 'zamuš i'def'; ud:a'je 'выдаёт замуж' [ud:a'je 'mama duč'ku]
38 údae se	154 vida:va: sa	301 °vyxoži za moš, +zyńi sé	407 i'ða 'zamuž
39–41 udā:je se	155 vida:va sa	302 zeńi sé, °vysła za 'maš (l-ptc)	408 wy'xodyt' 'zamuž
42 udō:je še, rukī:je še	156 vidava še	303 –	409 vy'xodyt 'zamuž
43 udā:je še	167 'ženi_se, u'ženva_se	304 zańi śa	410 vi'xodit' 'zamuž
44 udō:je se	168 se u'daję	305 vyxoži za maš	411 wy'xog'ic 'zamuž
44a sa udā:v ^a	169 –	306 vyxoži za maš	412 vy'xody 'zamuž, vy'xody 'zamoš
45–46 úda:je: se	171 vyd:a'jet ca	307 vyxoži 'za_moš	413 vy'xodyt 'zamuš
47 úda:je: se	175–196 vda:va: se	308 vydovo sé; vydaje cere 'выдаёт dochь замуж'	414 vydaješi 'zamuž
48 úda:e: se	197 vdava se	309 vydaje sé, +vyxoži zamuš	415 vy'xody 'zamuž, vid:a'jec's'a
49–50 udā:je: se	198 vda:va: se	310–311 vydaje sé	416 wy'xodyt 'zamuž, vy'xodyt 'zam'iż
51 úda:je: se	199 vdąvą: se	312 vydaje sé	417 vi'xodit' 'zamuž
52	200–201 vda:va: se	313 vyxoži za xlopa, i'že za xlopa, °zeńi sé	418 u'xo3'ic' 'zamuž
53 údaje se	202 vdava se	314 vyxoži za moš	419 vid:a'jes'a
54–55 úda:je se	203 vydovo se	315 vyxoži za muš	420 'zamuž_i'de
56	204 vida:va: sa	316 vydaje sé	421 vydajesi, vy'xody 'zamuš
57 úda:je: se	205 vda:va: sa	317–318 vydaje sé	422 i'de 'zamuž
58 údaje: se	206 vydava: sa	319 vydaje sé	423 i'de 'zamož
59–60 úda:je se	207	320 vydaje sé	424 wy'xodit' 'zamuž
61 úda:e: se	208–211 vida:va: sa	321 vydaje sé	425 ide 'zamuž, vi'xodit 'zamuž
62 udájē se	212 vida:va sa	322 vyxoži zamuš	426 vi'xodit' 'zamuž
63 'udájē se	213–214 vida:va: sa	323 vyxoži za muš	427 v'id:a'jes'a
64 udá:je se	215 vidava sa	324 vy'xoži 'za_muš	428 wid:a'jes'i
65	216–224 vida:va sa	325–326 vydąv sé	429 v'id:a'ješi
66 úda:e se, úda:je se, udá:va: se	225 vida:va: sa	327–328 vy'xo3'ic' 'zamuš	430 v'id:a'ješi
67 údaje se	226–229 vidava sé	329 –	431 wy'xodyt 'zam'iż
68 úda:je: se	230 vidava še	330 vy'xo3'ic' 'zamuš	432 'zamuž i'de
69 'udaje se	231–232 odava sé	331–332 vy'xo3'ic' 'zamuš	433 vy'xodyt' 'zam'iż, vy'xodyt' 'zamuž
70 uda:jè: se	233 oddavat' s'ja	333 i'3'ec' 'zamuš	434 wy'xodyt 'zamuž
71 uda:jè: se	234 se žeńi	334 vy'xo3'ic' 'zamuš	435 'zamuž i'de
72 u'daję se	235 se žeńi [uqona se žeńi]	335 i'3'ec' 'zamuš	436 v'il'xodit 'zamuž, i'de 'zamuž [i'de 'zamuž za_moło:doho]
73 u'da:je se	236 se žeńi	336 vy'xo3'ic' 'zamuž	437 i'de 'zamuž, vi'xodyt 'zamuž
74 u'da:je: se	237 ta so žeńi', ta so uqon daug'ę (в дом мужа)	337 vy'xo3'ic' 'zamuž	438 vy'xodyt' 'zamuž
75 u'daję: se	238 zamunš vyxoži	338 i'3'e 'zamuš, vy'xo3'a 'zamuš	439 vy'xodit' 'zamuž
76 udájē se, úda:va: se	239 vyxoži za moš (в дом мужа), žeńi sé (приводит мужа в родительский дом)	339 i'3'ec' 'zamuš	440–441 i'de 'zamuž
77 uda:è: se	240 vyxoži za munš	340–341 vy'xo3'ic' 'zamuš	442 vy'xodyt' 'zamuž, ide 'zamuž
78–80 udā:je se	241 'ženi so	342 vy'xo3'ic' 'zaməš	443 wy'xodyt' 'zam'iż
81–82 udā:je: se	242 'baże 'mjala ve'seli, so 'žyńi [u'ona so z nim 'žyńi]	343 i'3'e 'zamuš, 'poj'z'a 'zamuš	444 i'de 'zamuž
83 udā:je se	243 'so 'žyńi	344–345 vy'xo3'ic' 'zamuš	445 'zamuž i'd'et'
84 u'dava se, u'daję se	244 žeńi sa	346 i'd3'c 'zamuš	446 ad:a'jeca
85–86 u'daję se	245 žeńi sa	347 i'3'ec' 'zamuž, i'3'ec' 'zamuš	447 wy'xode 'zamuž, i'de 'zamuž
87 –	246 sa žeńi, +vixoži z'a moš	348 i'3'ec' 'zamuž	448 od:a'jes'a
88 udā:va se	247 vyxoži zamonš	349 vy'xo3'a 'zamuš	449 v'id:a'jes'a
90 se možit	248 žeńi (še)	350 vy'xo3'ic' 'zamuš, i'3'ec' 'zamuš	450 wy'xodyt 'zamiž
92 se davat	249 sé žeńi 1. 'выходит замуж' [Marta sé žyńi s Kubą], 2. 'женится'	351 vy'xo3'ic' 'zamuš	451 v'id:a'ješe
93 se muži	250 žeńi sé	352 i'3'ec' 'zamuš	452 vy'xodyt 'zamuž
94 ke se maži (fut)	251 žeńi sé	353 vy'xo3'ic' 'zamuš, i'3'e 'zamuš	453–454 vy'xodyt' 'zamuž
95 se muži	252 vyxoži za maš	354 vy'xo3'ic' 'zamuš	455 vy'xodyt' 'zamož
96 se mažit	253	355 i'3'e 'zamuš, vy'xo3'ic' 'zamuš	456 wy'xodyt' 'zamuž
97 se mažit	254 sé žeńi	356 vy'xo3'ic' 'zamuš	457 vy'xodyt' 'zamuž
98 'žene se	255 'za maš vix'eži	357–358 i'3'e 'zamuš	458 wy'xodyt' 'zamuž
99 se mažit	256 žeńi sé	359 vy'xo3'ic' 'zamuš	459–460 vy'xodyt' 'zamuž
100–101 se maži	257 vyxoži 'za_moš	360 vy'xo3'ic' 'zamuž	461 vy'xodyt' 'zamuž, y'de 'zamuž
102 ke se 'maže (fut)	258 žeńi sé	361 vy'xodyt' 'zamuž	462–463 vy'xodyt' 'zam'iż
103 'maže se	259 kob'ęta sé žeńi, +vyxoži za maš	362 i'de 'zamuž, vy'xodyt 'zamuž	464 wy'xode 'zamuž, i'de 'zamuž
104 ke se 'ženi (fut)	260 vyxoži za moš, žeńi sé	363 'zamuž i'de	465 od:a'jesa
105 sa 'məže	261 +ženi sé, vyxoži za muš	364 vy'xo3'ic' 'zamuš	466 ud:a'jec'a
106	262 žeńi sé	365 i'3'e 'zamuš, vy'xo3'ic' 'zamuš	467 ud:a'ec'a, ud:a'jec'a
107 –	263 žeńi sé	366 'zamuš i'3'e	468 v'i'dajes'a
108 se maži, praj brak	264 žeńi sé	367 –	469 wld:a'je s'a
109		368 vy'xo3'ic' 'zamuš	470 w'id:a'jes'e
110 kí sa 'məže (fut)			471 v'id:a'jes'i
111 sa 'məze			

472 v'ida'jes'i
 473 wy'xodyt 'zamuš
 474 wy'xodyt 'zamuš, v'ida'jec'a
 475 vy'xodyt 'zam'iž
 476 'zamuž, 'zamiž
 477 vy'xodyt 'zamuž
 478 wy'xodyt 'zam'iž
 479 i'de 'zam'iž
 480 od'ružujec'e
 481 və'xode 'zamuž, və'xode 'zam'iž
 482 vy'xods 'zam'iž
 483 ud:a'jes'a
 484 u'd:ajec'a
 485 wid:a'jes
 486 v'id:a'jes'i
 487 v'id:a'jes'e
 488 vid:a'jec:a, v'id:a'jes'i
 489 v'id:a'jec:a
 490 w'id:a'jec'a, wy'xode 'zamuž
 491 w'id:a'jec'a, wy'xodyt 'zam'iž
 492 wy'xodyt 'zam'iž
 493 od:a'jec:a, vy'xodyt
 'zamiž [vy'xodyt] 'zamiž za_koho
 za_I'wana]
 494 i'de 'zam'iž [i'de 'zam'iž za Hryc'ka]
 495 vy'xode 'zam'iž
 496 wud:a'jec:
 497 wəda'jsc'a
 498 v'id:a'jec:
 499 w'id:a'jec'a
 500 w'id:a'jec'a, 'zamuž
 i'de, wy'xodyt 'zamuž
 501 vy'xods 'zam'iž, pod'ružujec'a
 502 i'de 'zamiž, vy'xodyt 'zamiž [vy'xodyt]
 'zamiž za_swo'ho
 moło'doho]
 503 vy'xodyt 'zam'iž
 504 və'xode 'zam'iž
 505 vy'xode 'zamiž
 506 v'id:a'jet's'a
 507 wy'xodyt 'zam'iž, w'id:a'jec'a
 508 wy'xodyt 'zam'iž
 509 wy'xodyt 'zam'iž, od'ružujec'a
 510 vy'xode 'zam'iž
 511 vy'xods 'zam'iž
 512 i'de 'zam'iž
 513 i'de 'zam'iž
 514 vy'xods 'zamiž [vy'xode 'zamiž za
 molo'doho]
 515 vy'xode 'zam'iž
 516 wy'xode 'zam'iž
 517 vy'xodyt 'zam'iž
 518 wy'xode 'zam'iž
 519 vy'xode 'zam'iš
 520 i'de žam'iž
 521 wy'xode 'zam'iš
 522 v'id:a'jasy
 523 wəda'jeca, wə'xods 'zamuž (r)
 524 vy'xodyt 'zamuž, vyda'jec'a
 525 v'y'xod'it 'zamuš
 526 v'y'xod'it 'zamuš
 527 v'y'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 528 i'd'ot v'zamuš
 529 v'y'xod'it 'zamuš [v'y'xod'it 'zamuš
 za_S'e'r'ošku] (l-ptc)
 530 v 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 531 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 532 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 533 v'zamuš poš'fa (l-ptc), v'zamuš 'v'y'šlo
 (l-ptc)
 534 v'y'xod'it v'zamuš
 535 v'zamuš 'v'y'šla (l-ptc) [od'na v'zamuš
 'v'y'šla]; on v'z'al v'zamuš
 536 'zamuš poj'du (1sg fut)
 537 v'y'xod'it v'zamuš
 538-539
 540 v'y'xod'it 'zamuš
 541 v'y'xod'it v'zamuš
 542-543 v'y'xod'it v'zamuš
 544 id'ot v'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 545 v'y'xod'it v'zamuš
 546 v'y'xod'it v'zamuš, po'xod'it v'zamuš

547-549 v'y'xod'it v'zamuš
 550
 551 v'y'xod'it v'zamuš
 552 v'y'xod'it 'zamuš, v'zamuš 'v'y'šec:ы
 (ptc)
 553 - [s'vatajut 'd'evušku 'zamuš]
 554-555 v'y'xod'it 'zamuš
 556 poj'd'ot v'zamuš
 557 i't':i 'zamuš (inf)
 558
 560 v'y'xod'it 'zamuš
 562 'zamuš i'd'ot
 563 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 564 v'y'xod'it 'zamuš
 565 'v'y'jd'iš 'zamuš (2sg)
 566-567 v'y'xod'it 'zamuš
 568 i'd'et v'zamuš
 569 v'y'xod'it 'zamuš
 570 -
 571 po'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 572 v'y'xod'it 'zamuš
 573 'zamuš v'y'xod'it
 574 v'y'xod'it v'zamuš
 575-578 v'y'xod'it 'zamuš
 579 v'y'xod'it 'zamuš ['doč'ka v'y'xod'it
 'zamuš, va f'torn'ik s'vad'ba]
 580 v'y'xod'it 'zamuš
 581 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc), v'zamužom
 582 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 583-586 v'y'xod'it 'zamuš
 587 v'y'xod'it v'zamuš
 588 v'zamuš v'y'šla (l-ptc)
 589-590 v'y'xod'it 'zamuš
 591 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 592 v'y'xod'it v'zamuš
 593 v'y'xod'it 'zamuš
 596-597 v'y'xod'it v'zamuš
 598 v'y'xod'it 'zamuš
 600 v'y'xod'it 'zamuš
 601
 602 v'y'xod'it v'zamuš
 603 v'y'xod'it 'zamuš
 604 'zamuš v'y'xod'it, 'zamuš i'd'ot
 605 'zamuš 'v'y'jd'at (fut)
 606 'zamuš 'v'y'udu (fut 1sg),
 poš'l'i 'zamuš (l-ptc pl)
 607 'v'y'jd'at 'zamuš (fut)
 608-609 v'y'xod'it 'zamuš
 610 v'y'xod'it 'zamuš
 611 v'y'xod'it 'zamuš
 612 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 613 v'y'xod'it 'zamuš
 614 v'y'xod'it v'zamuš
 615 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 616 v'y'xod'it 'zamuš
 617 v'y'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it v'žamuš
 618 v'y'xod'it 'zamuš
 619-622 v'y'xod'it v'zamuš
 623-627 v'y'xod'it 'zamuš
 628 v'y'xa'd'it' 'zamuš (inf)
 629-630
 631 v'y'xod'it 'zamuš
 632 'zamuš i'd'ot
 633-636 v'y'xod'it 'zamuš
 637 'zamuš v'y'xod'it
 638 v'y'xod'it 'zamuš
 639 v'y'xod'it v'zamuš
 640 'zamuš v'y'xod'it
 641 v'y'xod'it v'zamuš
 642 v'y'xod'it 'zamuš
 643 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 644 v'y'xod'it v'zamuš
 645
 646-647 v'y'xod'it 'zamuš
 648 'zamuš v'y'xod'it
 651 'zamuš v'y'xod'at
 652 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 653 'zamuš i'd'oš (2sg),
 'zamuš 'v'y'jd'at (2sg fut),
 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 654 'zamuš 'v'y'jd'at (fut)
 655 v'y'xod'it 'zamuš

656 'zamuš v'y'xod'it
 657 'zamuš i'd'ot
 658-661 v'y'xod'it 'zamuš
 662 v'y'xod'it v'zamuš
 663-665 v'y'xod'it 'zamuš
 666 'zamuš v'y'xod'it
 667-668 v'y'xod'it 'zamuš
 669
 670 zamus 'v'y'šla (l-ptc)
 671 v'y'xod'it 'zamuš
 673 v'y'xod'it 'zamuž
 674 v'y'xod'a v'_zamuš
 675 i'd'e 'zamuš
 676
 677 'zamuš v'y'xod'it
 678-679 v'y'xod'it 'zamuš
 680 'zamuš v'y'xa'd'il'i (l-ptc pl)
 681 'zamuš v'y'xod'it
 682 v'y'xod'it 'zamuš
 683 'zamuš v'y'xod'it
 684-687 v'y'xod'it 'zamuš
 688 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 689-691 v'y'xod'it 'zamuš
 692 v'y'xod'it 'zamuš
 693 i'd'et 'zamuš
 694 v'y'xod'it 'zamuš
 695 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 696 'zamuš i'd'ot
 697-698 'zamuš v'y'xod'it
 699 v'y'xod'it 'zamuš
 700 v'y'xod'it 'zaməš
 701 v'y'xod'it 'zamuš
 702 'zamuš v'y'xod'it
 703 v'y'xod'it 'zamuš
 704 v'y'xod'it v'zamuš, v'y'xod'it 'zamuš
 705 'zamuš v'y'xod'it
 706 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc),
 'v'y'šla v'zamuš (l-ptc)
 707 v'y'xod'it 'zamuš
 709 v'y'xod'it 'zamuž
 710 v'y'xod'it 'zamuš
 711-712 'zamuš i'd'ot
 713 v'y'xod'it 'zamuš
 714 v'y'xod'it 'zamuš
 715 v'y'xod'it 'zamuš
 716 v'y'xod'it 'zamuš
 718 v'y'xod'it 'zamuš
 719 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 720 v'y'xod'it 'zamuš
 722-725 v'y'xod'it 'zamuš
 726 zəš'l'a 'zamuš (l-ptc)
 726a i'd'et 'zaməš; ad:a'jut 'zaməš
 727 w'y'xod'it 'zamuš
 728 paj't'i 'zamuš (inf)
 729 v'y'xod'it 'zamuž
 730 v'y'xod'it 'zamuš
 731 v 'zaməš n'i v'y'xa'd'il'a (l-ptc)
 732 v'y'xod'it 'zamuš
 733 'zamuš v'y'xod'it
 734 v'y'xod'at 'zamuš
 735-737
 738 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 739-741
 742 v'y'xod'it za že'n'ix
 743-745 v'y'xod'it 'zamuš
 746 - ad:ajuc 'zamuš
 747-748 v'y'xod'it 'zamuš
 749 v'y'xod'it 'zamuš, i'd'ot 'zamuš
 750 v'y'xod'it 'zamuš
 751 v'y'xa'd'il'i 'zamuš (l-ptc pl)
 752 v'y'xod'it 'zamuš
 753-754 v'y'xod'it 'zamuš
 755
 756 'v'y'šla 'zamuž (l-ptc)
 757 'zamuš v'y'xod'it
 758 i'd'oc 'zamuš
 759 v'y'xod'it 'zamuš
 760 i'd'et 'zamuš
 761 v'y'xod'it 'zamuš
 762 v'y'xod'it 'zamuž
 763 v'y'xod'it 'zamuš
 764 'zamuš v'y'xod'it'

765 v'y'xod'it', v'y'xod'a 'zamuš
 767
 768 v'y'xod'it 'zamuš
 769 'zamuš v'y'xod'it
 770 'zamuš 'v'y'šla (l-ptc)
 771 v'y'xoz'ic 'zamuš
 772 'zamuž i'd'et'
 773-775 v'y'xod'it 'zamuš
 776 'zamuš v'y'xod'it
 777 v'y'xod'it 'zamuš
 778 v'y'xod'it 'zamuš
 779 v'y'xod'it 'zamuš
 780 v'y'xod'it 'zamuž
 781 v'y'xod'it 'zamuš
 782 v'y'xod'it 'zamuž
 783 'zamuš v'y'xod'at
 784 v'y'xoz'ic 'zamuš
 785 v'y'xod'it 'zamuš
 786 v'y'xod'it 'zamuž
 787 'zamuš i'd'et'
 788 v'y'xod'it 'zamuž
 789 v'y'xod'it 'zamuš
 790 i'd'ot 'zamuš
 791 v'y'xod'it 'zamuš
 792-793 'zamuš v'y'xod'it'
 794 v'y'xod'it 'zamuš
 795 'zaməš v'y'xod'it'
 796 v'y'xod'it 'zamuš
 797 paš'la 'zamuž (l-ptc),
 xa'd'il'a 'zamuž (l-ptc)
 798 v'y'xod'it 'zamuž
 799 v'y'xod'it 'zamuš
 800 v'y'xod'it 'zamuž
 801 v'y'xod'it 'zamuš
 802 v'y'xod'it 'zamuš
 803 v'y'xod'it 'zamuš
 804 v'y'xa'd'it 'zamuš (inf)
 805 v'y'xod'it 'zamuš
 806 v'y'xod'it 'zamuš, i'd'et 'zamuš
 807 v'y'xod'it 'zamuš
 808
 809 v'y'xod'it 'zamuš
 810 'zaməš v'y'xod'it'
 811 'zamuž v'y'xod'a
 812 'zamuž v'y'xod'it'
 813 i'd'et 'zamuž
 814-816 v'y'xod'it 'zamuš
 817-818 v'y'xod'it 'zamuš
 819 v'y'xod'a 'zamuš
 820 v'y'xod'it 'zamuš
 821 v'y'xod'it 'zamuš, v'y'xod'it v'zamuš
 822 v'y'xod'it 'zamuš, v'in'č'ajic:a
 823 'v'y'jt'i 'zamuš (inf)
 824-826 v'y'xod'it 'zamuš
 827 v'y'xod'a 'zamuš
 828 v'y'xod'at 'zamuš
 829 v'y'xod'a 'zamuž
 830 v'y'xod'it 'zamuž
 831 'zamuž v'y'xod'it
 832 v'y'xod'it 'zamuš
 833 v'y'xod'it 'zamuž
 834 'zamuš v'y'xod'a
 835
 836 vy'xode 'zam'iž
 837
 838 'zamuš v'y'xod'it
 839 v'y'xod'at 'zamuž
 840 'zamuš v'y'xod'a
 841 v'y'xod'a 'zamuš
 843 'zaməš i'de, 'zamuž i'de
 844 v'y'xod'it 'zamuž
 845 v'y'xod'a 'zamuš
 846 'v'y'šla 'zamuš (l-ptc)
 847 vy'xode 'zam'iž
 848 v'y'xod'it 'zamuš
 849 vy'xodyt 'zam'iž
 850 'ženi_sʌ, v'en'čavʌ_sʌ
 851 °o'ženvʌ_sʌ, +ven'čavʌ_sʌ
 852 'ženi_si, vin'čavʌ_si
 853 'ženi_si

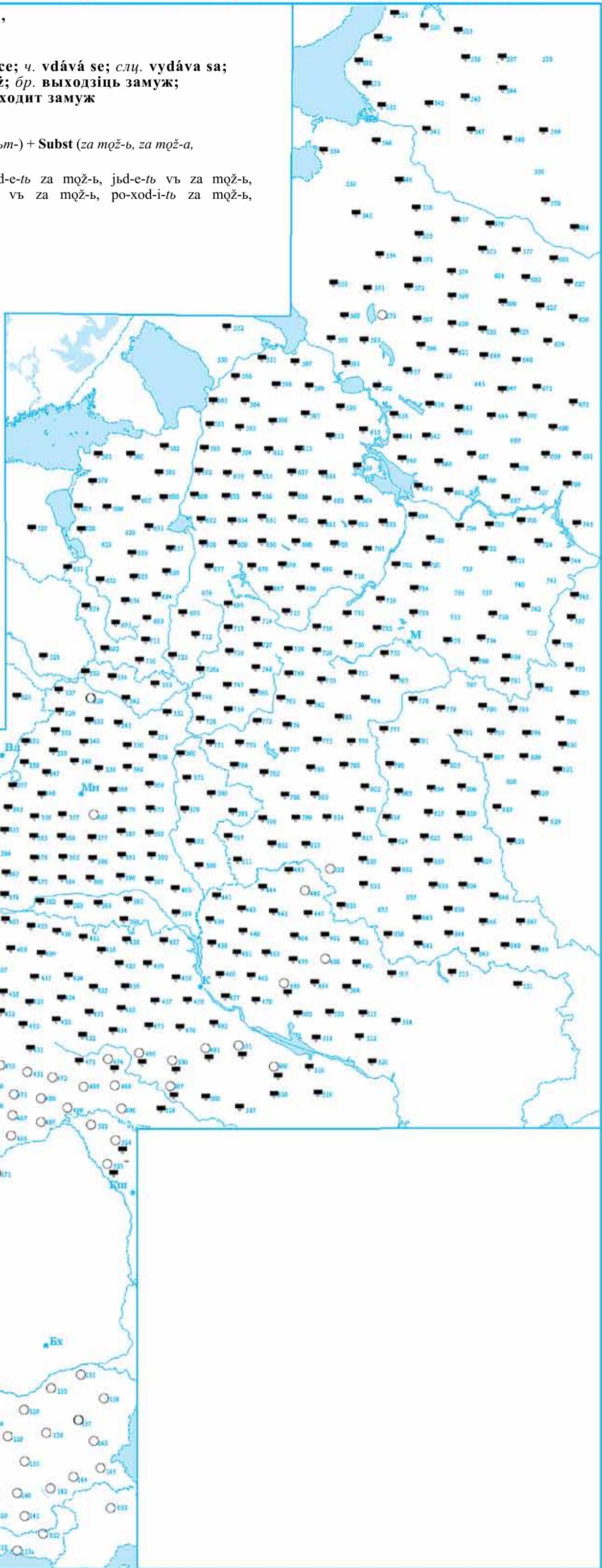
L 2203 ‘ВЫХОДИТ ЗАМУЖ’
(номинативная карта)

слн. моži se; х. udaje se; с. удаје се; м. мажи се; бг. жени се; ч. vdává se; слу. vydáva sa;
в-л. wuda so, ženi so; н-л. ženi se; н. wychodzi za mąż; бр. выходзіць замуж;
ук. виходить заміж, одружується; р. выходит замуж

○ Однословные номинации

■ Описательные конструкции модель Verb (корни: xod-, jbd-, prav-, da-, jym-) + Subst (за mqž-b, за mqž-a,
vъ за mqž-b, за xolp-a, за žen-ix-ъ и др.).

vy-xod-i-tъ за mqž-b, vy-xod-i-tъ vъ за mqž-b, vy-xod-i-tъ за xolp-a, jbd-e-tъ за mqž-b, jbd-e-tъ vъ за mqž-b,
jbd-e-tъ за mqž-a, jde-tъ за xolp-a, po-jbd-e-tъ за mqž-b, po-jbd-e-tъ vъ за mqž-b, po-xod-i-tъ за mqž-b,
po-xod-i-tъ vъ за mqž-b, otъ-da-j-e-tъ <se> за mqž-b



Карту подготовила
Т. Вендиня

L 2311 ‘ПРАЗДНИК’

1 f'ješta	101 praznik	258 s'v'qonto	378 s'v'ata	447 p'raznyk	511 p'raznyk	665 p'raz'ik, p'raz'n'ik
2 prá:znik	102–104 p'raznik	259 s'v'ento	379 p'raz'n'ik	448 s'ato	(религиозный),	666–668 p'raz'n'ik
3 p'ravnak, p'ravniček	105 p'raznik, prazniček	260 s'fento	380 p'raz'n'ik, s'v'ata	449 s'v'ato, p'raznyk	s'w'ato (советский)	669
4 prà:znik	106	261 ſfanto	381 p'raz'n'ik	‘престольный’	512 p'raznyk	670 p'raz'n'ik
5 p'ra:znik	107–108 p'raznik	262 ſfento	382 p'raznyk	праздник’	513 praznyk, s'v'ato (r)	671 p'razn'ik
6 p'ra:zjk	109	263 ſfento	383 s'v'ato	450 p'raznyk	514 p'raznyk, s'v'jato	673–675 p'raz'n'ik
7 prá:zəŋk	110–111 p'raznik	264 ſfento	384 s'v'jato	451 p'raznyk	515–518 p'raznyk	676
8 prá:zjk	112	265 ſþynto	385 s'v'jato, s'v'jatce	‘престольный’	519 p'raznyk, s'v'ato	677 p'ražn'ik
9 prá:zəŋk	113–137 p'raznik	266 ſ'entä, ſ'ento	‘малый, родовой’	праздник’, s'v'jeto	520–521 p'raznyk	678 p'raz'n'ik
10 p'ra:znik	138 p'razn'ek	267–268 s'v'ento	праздник’, p'raz'n'ik	522 s'vato	679 p'razdn'ik	679 p'raz'n'ik
11 'fë:šta	139 p'raznik	269 s'v'ynto	386 s'v'ato	523 s'wato	680 p'raz'n'ik	680 p'raz'n'ik
12 p'ra:znik	140 p'raznek	270 s'v'into	387 s'v'ata	524 s'v'ato, p'raznyk (r)	681 p'razn'ik	681 p'razn'ik
13 p'ra:znek	141–142 p'raznik	271 ſfento	388 s'v'ata, p'raz'n'ik	525–527 p'razn'ik	682 p'raz'n'ik	682 p'razn'ik
14 prá:znék	143 p'ra:znik	272–273 ſfanto	389 p'razn'ik, s'v'e tok	528 p'ražn'ik	683 p'ražn'ik	683 p'ražn'ik
15 p'ra:znik	144–145 p'raznik	274 ſfento	390 s'v'ato, p'raz'n'ik	529 p'ražn'ik	684–685 p'raz'n'ik	684–685 p'raz'n'ik
16 prá:zəŋk, prá:zniček	146 gù:đ	275 ſfento	391–393 s'v'ata	530 p'ražn'ik	686 p'ražn'ik	686 p'ražn'ik
17–19 p'ra:znik	146a svjetä:k	276 ſv'ento	394 s'jato	531 p'ražn'ik, p'ražn'ik	687–688 p'raz'n'ik	687–688 p'raz'n'ik
20–21 s've:tek	147 nđí:ų	277 ſfento	395 p'razn'ik	532 p'ražn'ik	689 p'ražn'ik, gu'l'an'jo	689 p'ražn'ik, gu'l'an'jo
22 'fešta, b'lagdan	147a s'vjetak	278 s'v'onto	396–397 s'v'ata	460–464 p'raznyk	690 p'ražn'ik	690 p'ražn'ik
23	148 prò:zno?, nedí:ų	279 s'v'ento	398 s'v'ata, p'raz'n'ik	465–466 s'ato	533 p'ražn'ik, p'ražn'ik	533 p'ražn'ik, p'ražn'ik
24 b'lagdo:n	148a svjetä:k	280 s'v'into	399 p'razn'ik	467 s'ato ‘любой’	534–535 p'ražn'ik	534–535 p'ražn'ik
25 b'lagda:n	149 s've:tek	281–283 ſfento	400 s'v'ata	праздник’, p'raznyk	536 p'ražn'ik, p'ražn'ik	536 p'ražn'ik, p'ražn'ik
26 s've:tak	150–151 své:tac	284 ſfento	401 s'v'eto	‘престольный’	537 p'ražn'ik	537 p'ražn'ik
27 svjë:tak	152 své:tac	285 ſfento	402 s'v'eto, s'wato	праздник’	538–539	538–539
28 sve:ték	153 své:íték	286 ſfento	403 s'v'eto	468 sv'jato	540 p'ražn'ik	700–703 p'ražn'ik
29 sve:ték	154 sva:tek	287 s'v'ento	404 s'v'eto, p'raznyk	469 s'ato	541 p'razdn'ik	704–705 p'ražn'ik
30 svë:tek	155 sviatok	288 ſfento	[prys'tol'nyi	470 s'w'eto	542–543 p'ražn'ik	706–707 p'ražn'ik
31 s've:tek	156 šveto	289 ſfento	p'raznyk]	471 s'veto	544 p'ražn'ik	709–711 p'ražn'ik
32 s've:ték	167 p'raznik'	290 ſ'ynto	405 s'v'eto, p'raznik	472 s'v'eto	712 p'razdn'ik	712 p'razdn'ik
33 své:tac	168 s'feták	291 s'v'onto	‘большой’	473 p'raznyk	545–546 p'ražn'ik	545–546 p'ražn'ik
34	169 p'raznik, blag'dan,	292 s'v'into	праздник’ (о	474 s'wato	547 p'ražn'ik	713 p'ražn'ik
35 svë:ték, °b'lagdan	sve:tac	293 ſfeto	Рождестве, Пасхе)	475 s'vato	548 p'ražn'ik	714 p'ražn'ik
36 blágda:n, své:tac	171 's'ato	294 ſ'antö	406 sv'jeto, p'raznyk	476 s'v'ato, p'raznyk	715 p'ražn'ek	715 p'ražn'ek
37 b'lä:ydä, b'lua:ýdä	175 sva:tek	295 s'v'onto	‘религиозный’	477 p'raznyk, s'v'ato	553 p'ražn'ik	726a–734 p'ražn'ik
38 prá:zni:k, své:tac	176 sva:tek, sva:teční:	296 ſfento	праздник’ (религиозный)	478 p'raznyk	554–557 p'ražn'ik	735–737
39 blä:gda:n, sve:tac	den	297 ſfento	407 p'raznök (храмовый)	479 p'raznyk, s'vato	558	738 p'ražn'ik
40 své:tac	177 sva:tek, sva:teční:	298 s'v'ento	408 p'raznik	480 p'raznök, s'w'ato	560 p'ražn'ik	739–741
41 svě:tac	den	299 sfatek	409 s'v'ato, p'raznyk	481 p'raznök, p'raznyk	562 p'ražn'ik	742–743 p'ražn'ik
42	178–181 sva:tek	300 ſfento	[prys'tol'nyi	482 p'raznyk	563–564 p'ražn'ik	744 p'ražn'ik, gu'l'an'jo
43 b'lagdan	182 sva:tek	301–303 ſfeto	p'raznyk]	483 s'ato, p'raznyk	565 p'ražn'ik	745 p'ražn'ik
44 své:tac	183–185 sva:tek	304 ſ'jato	‘престольный’	‘престольный’	566–567 p'ražn'ik	746–751 p'ražn'ik
44a 'fëšta	186 sva:tek, sva:teční:	305–306 ſfento	праздник’ [u nas	праздник’ [u nas	568 –	752–753 p'ražn'ik
45 blágdan, své:tac	den	307 ſ'ato	410 s'v'ato	на Boho'rodyc'u	569 p'ražn'ik	754 p'ražn'ik
46 blágdan, své:tac	187 sva:tek	308 s'v'onto	411 s'jato	p'raznyk]	570 p'ražn'ik	755
47 prá:zni:k	188 sva:tek, sva:teční:	309 s'v'ento	412 ſvetu	484 s'ato	571 p'ražn'ik	756–761 p'ražn'ik
48 své:tac	den	310 ſ'v'into	413 p'raznyk	485 s'w'eto	486 s'v'eto, p'raznök	762 p'ražn'ik
49 blágda:n	189–193 sva:tek	311 ſ'jato	414 p'raznyk	[p'raznök 'robjít u	[p'raznök 'robjít u	763–765 p'ražn'ik
50 prá:zni:k	194 sva:tek	312 ſfento	‘престольный’	'xak'i za po'merš'ix	580 p'ražn'ik	767
51 své:tac	195 sva:tek	313 ſ'eto	праздник’, +otput	abo za zdoroují	581–588 p'ražn'ik	768 p'ražn'ik
52	196 sva:tek	314 ſfento	415 p'raznyk (раз в	g'i'ty gaz'da]	589 p'ražn'ik	769–778 p'ražn'ik
53 své:tac ‘церковный’	197 svatek	315 ſv'ento	году), s'vatø	486 s'v'eto, p'raznök	590 p'ražn'ik	771 p'ražn'ik
prázni:k	198 sva:tek	316 ſ'ynto	(разное)	[p'raznök 'robjít u	591 p'ražn'ik	779–780 p'ražn'ik
54 své:tac	199 sva:tek	317 ſ'ento	416 s'v'ato, p'raznyk	'xak'i za po'merš'ix	592–593 p'ražn'ik	781 p'ražn'ik
55 blä:g dàn, své:tac	200–201 sva:tek	318 ſ'jato	417 p'raznik	abo za zdoroují	596–597 p'ražn'ik	782 p'ražn'ik
56	202 svatek	319 ſv'untecy ţeň	418 p'razn'ik, s'v'ato	g'i'ty gaz'da]	598 p'ražn'ik	783 p'ražn'ak
57 své:tac	203 svotek	320 ſ'ynto	419 s'wato	487 s'w'eto	600 p'ražn'ik	784 p'ražn'ik
58 prá:zni:k	204 sfa:tek	321 ſ'jato	420 ſv'jato, p'raznyk	488 s'wato	601	785–787 p'ražn'ik
59–60 své:tac	205–206 sva:tek	322 ſv'ento	‘престольный’	489 s'v'ato, p'razdnyk	602–603 p'ražn'ik	788 p'ražn'ik
61 prá:zni:k	207	323 ſfento	праздник’, 'swato	490 s'w'eto	604–605 p'ražn'ik	789 p'ražn'ik
62–63 prá:zni:k, své:tac	208–211 sva:tek	324 ſv'ento	[l'za'utra 'swato,	491 s'wato, p'raznyk	606–607 p'ražn'ik	790 p'ražn'ik
64 prá:zni:k	212 sviatok	325 ſfento	ok't'abyrs'ka]	[s'il's'kyi p'raznyk]	608 p'ražn'ik	791–795 p'ražn'ik
65	213 sva:tek	326 ſþ'entö	422 p'raznyk (раз в	492 p'raznyk, s'w'ato	609–612 p'ražn'ik	796 p'ražn'ik
66 své:tac	214–215 svjatek	327–333 s'v'ata	году престольный	[na žoqt'newe	613 p'razdn'ik	797 p'ražn'ik
67 prá:zni:k	216 sva:tek	334 s'v'ata, p'ras'n'ik	праздник’)	s'w'ato u ſ'kol'i	614–615 p'ražn'ik	798 p'ražn'ik,
68 prá:zni:k, své:tac	217–223 svjatok	335 p'razn'ik	423 s'wato	'kažut' s'wato],	616–620 p'ražn'ik	°sv'a:tyj d'en'
69 prá:zni:k	224 svejtök	336–337 s'v'ata	336 s'v'ata, p'rys'v'atak	s'w'at'ky [r'iz'd'an'i	621 p'ražn'ik	799 p'ražn'ik
70 –	225 svatök	338 s'v'ata, p'rys'v'atak	‘небольшой’	s'w'at'ky, 'doma	622 p'ražn'ik	800–804 p'ražn'ik
71 sve:tac	226–229 ſveto	339 ſ'v'ento	праздник’	[kažem p'raznyk]	623 p'ražn'ik	805 p'ražn'ik, p'ražn'ik
72–73 sve:tac	230 ſveto	340 ſ'v'ento	426 s'v'ato, s'ato	493 p'raznyk, s'v'ato,	624–628 p'ražn'ik	806 p'ražn'ik
74 sve:tac, p'ra:zni:k, b'lä:gi: 'da:n	231–232 ſveto	341 ſ'v'ento	427 s'v'ato	494 s'v'ato, s'v'jato,	629–630	807 p'ražn'ik
75 p'ra:zni:k, sve:tac	233 s'jato	342 ſ'v'ato	428 ſ'w'eto	p'raznyk	631–632 p'ražn'ik	808
76 své:tac, bóžji úgodník, strá:šni:k, prázni:k (государственный)	234 ſ'v'ento					

L 2311 'ПРАЗДНИК'
(мотивационная карта)

слн. *praznik*; х. *praznik, blagdan*; с. *празник*; м. *празник*; бг. *празник*; ч. *svátek*; слц. *sviatok*;
в-л. *swjaty dzeń, swjatk*; н-л. *swéty žeń*; н. *święto*; бр. *свята*; ук. *с'ято*; р. *празник*

▲ **сакральный признак**

svět-A, svět-O
svět-ъk-ъ, svět-ъk-у
svět-ъc-ь
svět-ъ-dъn-ь
bolg-ъ-dъn-ь

○ **профанный признак**

porzd-ын-ик-ъ
ne-děl-ъ
gul-ъ=-an-ъj-e



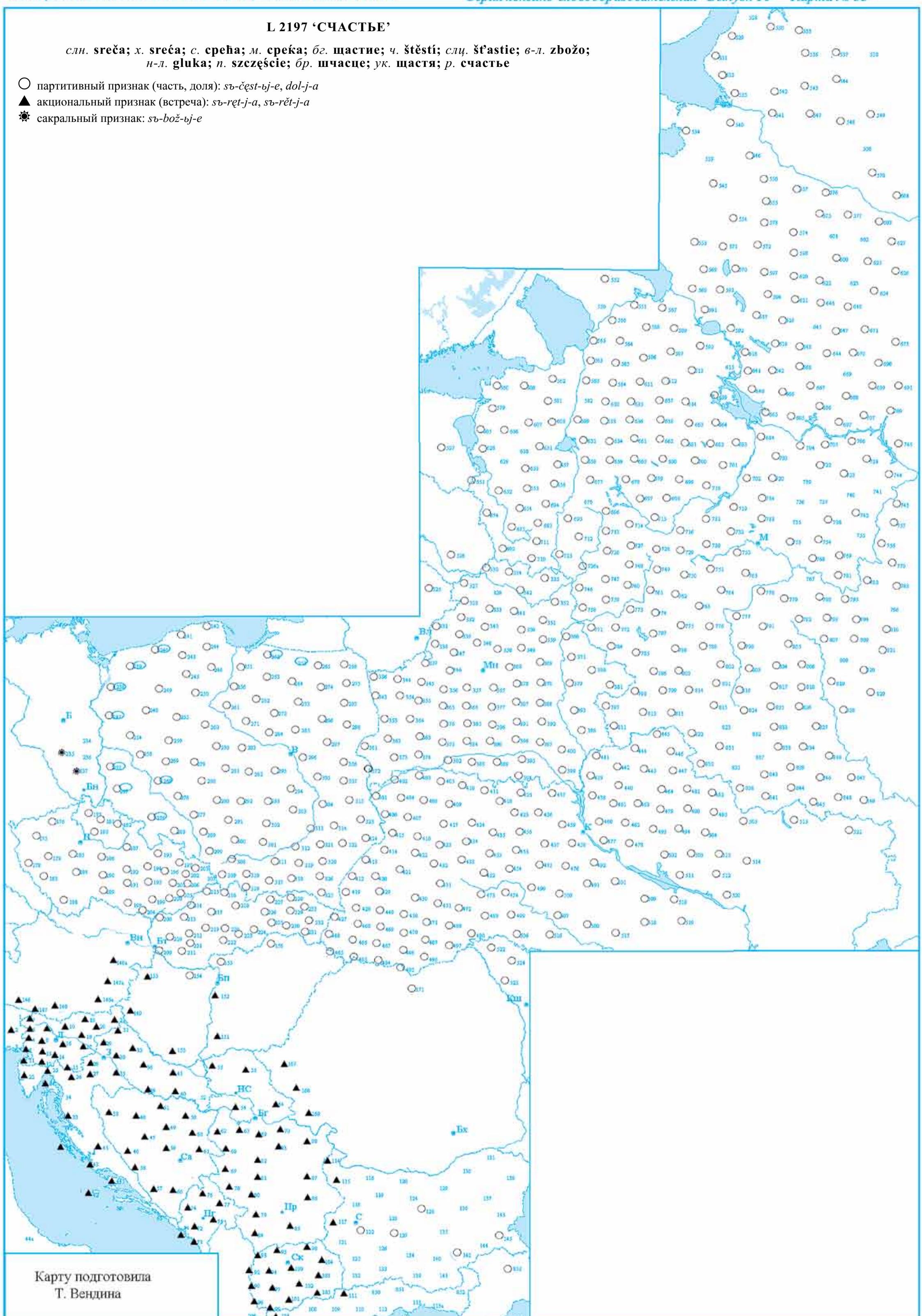
Карту подготовили
Т. Вендина
М. Громова

1 for'tuna	120–121 kəs'met	247 ščesće	357–360 š'čas'c'a	469 š'čas't'a, seren'ča	571 s'č:as't'je,	668 š'čas'ja	768 'š':as'jə, 'š':as't'ja
2 sré:ča	122 +kas'met, š'tastie	248 scešće, scešće	361 š'čast'e	470 š'čysk'e	'š:as't'je	669	769 'š':as't'ja
3 va'sjalā	123–125 kəs'met	249 ščasće, °ščesće	362 š'čas'c'e,	471 š'čyst'i, š'č:ist'i	572 'š:as'je	670 s'čas't'je	770 s'cas'je
4 sré:ča	126 kas'met	250 ščešće	š'č:as'c'e	472 š'čast'a	573 s'č:es'je	671 'š:ast'jo	771 š'čas'c'ę
5 s'rię:ča	127 š'tastie	251 ščešće	363 'dol'a, š'čas't'e	473 š'časc'a	574 s'č:as'c'je	673 s'č:as'c'a	772–773 'š':as't'ja
6 s'rejče	128 kəs'met, °š'tastie	252 ščešće	364 š'čas'c'a	474 š'čas'c'a	575 s'č:as'je, s'č:es'jo	674 'š:as'jə	774 š'č:as't'ja
7 sré:ča	129–130 kəs'met	253	365 š'čas'c'o	475 š'čas't'a	576 'š:ast'ę	675 s'č:as'jə	775 'š':as't'ja
8 sré:če	131 kəs'met'	254–255 ščešće	366 š'čas'c'e	476 š'čast'a	577 š'č:as'je	676	776 'š:as't'ę
9 sré:ča	132 kas'met	256 ščasće	367–371 š'čas'c'a	477 š'čast'e, š'čast'a	578 'š:as't'je	677 š'čas'ja	777 'š':as't'jə
10 s'rięča	133–137 kəs'met'	257 ščešće	372 š'čas't'a	478–479 š'čas't'a	579 'š:as't'je [tva'jo	678 'š:as't'jə	778 'š:as't'ja
11 s'rę:ča	138 kəs'met	258 ščešće	373 š'čas't'e	480–481 š'čast'e	'š:as't'je]	679 s'čast'je	779 š'č:as'jə
12 s'rięča	139 kəs'met'	259 ščešće	374 š'č:es'c'e	482 š'č:as't'a	580 'š:as'je	680 s'č:as't'jə	780 š'č:ast'je
13 s'rięča	140–141 kəs'm'et	260 ščešće	375 š'čas't'e	483 sərən'ča, š'č:ast'a	581 š'čas'jo	681 'š:as'jə	781 'š:as't'jə
14 srięča	142 +kəs'met', °š'tastie	261 ščešće	376 š'čas'c'e	(r)	582	682 s'č:as't'je	782 'š:as't'ji
15 s'reča	143 kəs'm:e:t'	262 ščešće	377–379 š'čas'c'a	484 š'čas'c'a	583 'š:ast'je	683 'š:as'jə	783 'š:ast'ija
16 srięče	144 kəs'met	263 ščyńšće	380 š'čas'c'a, 'dol'a	485 š'čest'e	584–585 š'č:as'je	684 'š:as'jə, 'š:as't'je	784 s'č:as'c'ę
17 s'rę:ča	145 +kəs'met', °š'častiję	264 scenšće	381 š'čas'c'a	486 š'čysk'i, š'č:isk'i	586 š'čas't'je	685 'š:as't'jə	785 'š:as't'e
18 s'ratiča		265 scynšće	382 š'čas'c'e	487 š'č:esk'e	587 'š:as'je	686 'š:as'je	786 'š:as't'a
19 s'rę:ča	146 srénča	266 ščešće (f), ščešće	383 š'časc'e	488–489 š'čast'a	588 séas'je, š'as'jo	687 t's:as't'ę	787 'š:as't'jə, 'š:as':a
20 s'reča	146a s'rítá	267–268 ščešće	384–385 š'čas'c'e	490 š'čas'c'a, š'čaśc'a	589 'š:as'je	688 'š:as't'ę	788 'š:ast'je
21 s'reča	147 sré:ča	269 ščešće	386–387 š'čas'c'a	491 š'čas't'a, š'čas'c'a	590 'š:as't'jə	689 'š:ast'jə	789 'š:as't'a
22 s'rítá	147a s'rítá	270 ščešće	388 š'čaśc'a	492 š'čas't'a	591 š'č:as'jə	690 š'čas'je	790 'š:as'jə
23	148 srá:ča	271 ščešće	389 š'čas'c'a	493 š'č:as't'a	592 'š:as't'je	691 s'č:as'jə	791 'š:as't'jə, š't'as'jə
24 s'rítá	148a s'rítá	272 scąśće, scešće	390 š'čas'c'e	494 š'č:as'c'a	593 š'č:as'je	692 'š:as't'jə	792 'š:as':a
25 s'retá	149 s'reča	273 scąśće	391–392 š'čas'c'a	495 š'čast'a	596 š'č:es't'je	693 š'č:as't'jə	793 'š:as'jə
26 s'reča	150 sréta	274–275 scešće	393–395 š'čas'c'e	496 'š:esk'i	597 š'č:as't'jə	694 'š:as'jə	794–795 'š:as't'jə
27 srē:ča	151 srē:ča	276 ščešći	396 š'čas'c'a	497 š'č:os't'a	598 'š:as't'je	695 'š:as't'jə	796
28 sr'eća	152 srēća	277 scešće	397 š'čas'c'e	498 š'čast'a	600 s'č:as'jə	696 'š:as't'jə	797 š'čas't'je
29 s'rąća	153 s'rę:ča	278 scyśće	398 š'čas'c'a	499 š'čas't'a	601–602	697 š'č:as'jə	798 'š:as't'je, š'č:as't'je
30–32 s'reča	154 ščasti:	279 scešće	399 š'čas'c'e	500–501 š'čas'c'a	603 s'č:as'jə	698 š'č:as'jə	799 'š:as't'a
33 sríća	155 šťast'ja	280 scyśće	400 š'čas'c'a	502 š'č:as'c'a	604 š'č:as'jə, 'š:as'jə	699 'š:as't'jə	800 'š:as't'je, š'č:as't':e
34	156 ščesce	281 ščyśće, ščyjśće,	401 š'č:ost'e	503 š'čast'a	605 'š:as't'jə	700 'š:as'jə	801 'š:as't'jə
35 s'reča	167 s'rek'ə	ščyjśće, ščešće	402 š'česc'e, š'čast'e	504 š'č:ast'a	609 š'č:as't'jə	703 'š:as't'jə	802 'š:as't'jə
36 srēća	168 s'reta	282 scešće, scyśće	403 š'čast'a	505 š'čas't'a	610 'š:as'jə	704 'š:as'jə	803 s'č:as't'jə, 'š:as't'jə
37 s'rítá, s'ryťa	169 s'reča	283 scešće	404 š'čast'e	506 š'čas't'e	611 'š:as'jə	705 'š:as't'jə, 'š:as'jə	804–805 'š:as't'jə
38–39 srēća	171 š'čast'a	284 +scęšće, ščešće (r)	405 š'čast'e, š'č:est'e	507 š'čas'c'a	612 'š:as'jə	706 'š:as'jə	806 'š:as'jə
40 srēća	175 šťesti:, ščesti:	285 scešće	406 š'čas'c'ə	508 š'čas't'a	613 'š:as'jə	707 š'č:as'c'a	807 'š:as't'jə
41 s'reča	176–177 šťesti	286 ščešće	407 š'čas'c'a	509 š'čas'c'a	614 'š:as'jə	709 'š:as'jə	808
42–43 s'rítá	178 šťesti:, xčesti	287 scejšće	408 š'časc'a	510 š'č:as't'a	615	710 š'čas't'ę	809 'š:as'jə
44 s'rítá	179 šťesti:	288 ščešćy	409 š'časc't'e, š'časc'e	511 š'č:as't'a	616 s'č:as'je	711 š'č:as't'jə	810 'š:as't'jə
44a	180 šťesti	289 ščęśće	410 š'čast'e	512–513 š'čas't'a	617 s'č:es'ja (Gsg)	712 'š:as't'jə,	811 š'čas't'jə
45–47 sríća	181 šťesti:, šťesti	290 scyśće	411 š'čas'c'je	514 š'č:as't'a	'š:č:ast'jə	812 š'čas't'ę	813 š'čas't'ę
48 srēća	182 šťesti	291 ščyśće	412 š'čest'i, š'čes'c'i	515–516 š'čast'a	618 s'č:as'jə	713 š'č:as't'ę	814 s'č:ast':a
49 srēća	183 šťesti:	292 scyśće	413–414 š'čas't'a	517 š'č:as't'a	619 s'č:ast'jə	714 'š:as'jə, 'š:as'jə	815 'š:as't'jə
50–51 srēća	184 šťesti:, šťesti	293 scęśće	415 š'čas'c'a	518 š'čas't'ę	620 s'č:at'je	715 s'č:as'jə, s'č:ast'ę	816 'š:as't'jə
52	185–186 šťesti:	294 scąśće	416 š'čas't'a	519–520 š'č:as't'ę	621 s'č:as'e, s'č:as'je,	716 'š:as't'jə	817 'š:as't'jə
53–55 srēća	187 šťesti:, šťesti:	295 scyśće	417 š'čast'e	521 'š:as't'a	622 s'č:as'jə	718 'š:as't'jə	818 s'č:as't'jə
56	188 šťesti:	296 scąśće	418 š'čas'c'e	522 'š:ast'a	623 'š:as't'jə,	719 'š:as't'jə	819 'š:as't'jə
57 sríća	189 šťesti:, šťesti	297 scešće	419 š'čys'c'a	523 š'časca	'radəs't' (r)	720 'š:as't'jə	820 'š:as't'jə
58–61 srēća	190 šťesti:	298 š'čenśće	420 š'čes'c'i	524 š'čas'c'q	624 s'č:as'c'jə	722 'š:as't'jə	821 'š:as't'jə
62 srēća	191 ščesti	299 ščešćy	421 š'čas'c'a	525 š'čas't'a, š'čas't'je	625 s'č:as'jə	723 'š:as't'jə	822 'š:as't'jə
63 s'reća	192–193 ščesti:	300 ščensće	422 š'čas'c'a	526 'š:as't'jə,	626 s'č:as'jə	724 'š:as't'jə	823
64 srēća	194 ščesti	301 scešće	423–424 š'čas'c'e	'radəs't' (r)	627 s'č:as'jə	725 'š:as't'jə	824 'š:as't'jə
65	195 ščesti:, ščesti:	302 scešće [ale scešće	425–426 š'časc'e	527 'š:as't'jə,	628 s'č:as't'jə	726 s'č:as't'jə	825 s'č:as't'jə
66–68 srēća	196 ščest'i	m'ol, znalos	427 š'čys'c'a	s'čas't'ja (n)	629 s'č:as'jə	727 'š:as't'jə,	826 'tast'jə
69–72 s'reća	197 ščesćy	p'ińezy kupe]	428 š'čas'c'i	530 'š:as'jə	630 'š:as't'jə	728 'š:as't'jə	827 'š:as't'jə
73 'nafaka, s'reća	198–199 ščest'i	303 scešće	429 š'čys'c'i	531 š'č:as'jə, š'č:as't'ja	632 'š:as't'jə	729 š'č:as't'jə	828 'š:as't'jə
74–75 'sreća	200 ščesti:	304 scąśće	430 š'čis'c'e,	532 'š:as'jə, s'č:as'jə	633 š'čas't'jə	730 'š:as't'jə	829 'š:as't'jə
76 baktána, srēća, alávija	201 ščesti:, ščesti	305 scešće	š'čas't'a	534 'š:as'jə	634 'š:ast'jə, 'š:ast'ja	731 'š:as't'jə	830 'š:as'jə
77–78 srēća	203 ščes'c'i	306 ščesće	431 'š:as'jə	535 'š:as'jə, s'č:as'jə	635 'š:ast'jə	732 'š:as'jə	831 'š:as't'jə
79–83 s'reća	204–206 ščesti:	307 ščesće	432 'š:as'jə	536 'š:as'jə	636 'š:as'jə	733 'š:as'jə	832

L 2197 ‘СЧАСТЬЕ’

слн. срећа; х. срећа; с. срећа; м. срећа; бг. щастие; ч. щесті; слц. щастie; в-л. zbožo; н-л. gluka; н. szczęście; бр. шчасце; ук. щастя; р. счастье

- партитивный признак (часть, доля): *sъ-čest-ъj-e, dol-ja*
- ▲ акциональный признак (встреча): *sъ-rět-j-a, sъ-rět-ja*
- ❖ сакральный признак: *sъ-bož-ъj-e*



Карту подготовила
Т. Вендина

L 2250 'КУРИТ' (папиросы)

1 fej'fa	119 'pie tu'tun	263–264 pa'l'i	401 'kurit'	533 'kur'it, ku'r'it	718–720 'kur'it
2 kadí:	120 'puši	265 pa'l'i	402 'kuryt'	534 'kur'it	722–724 ku'r'it
3 'fajfa	121–122 pi'e	266–268 pa'l'i	403 'kuryt'	535 ta'bak 'kur'it [on ku'r'il fs'o]	725 'kur'it'
4 kədi:	123–124 'puši	269 po'li, kužy	404–406 'kurit'	536 'kur'it	726 'kur'it
5 ka'di:	125 pi'je tu'tun	270 pol'i, ém'i, kopci	407 'kurə, 'kurət'	537 n'e 'kur'it	726a–729 'kur'it'
6 ka'di	126 'puši, t'u'l'un 'pie	271–273 pa'l'i	408 'kuryt'	538–539	730–731 'kur'it'
7–8 kadí:	127 'puši	274 paly	409 'kuryt'	540 'kur'it	732 'kur'it'
9 kədi:	128 'pij	275–276 pa'l'i	410 'kurit'	541–544 ku'r'it	733–734 'kur'it'
10 ka'di:	129–131 'puši	277 pol'i	411 ku'r'ic'	545–546 'kur'it	735–737
11 'pi:pa ['fajfo, 'pi:pco]	132 'pie	278 kuži	412 'kuryt'	547–548 ku'r'it	738 ku'r'it
12 +fajfa:, ka'di:	133 'puši	279 pol'i	413–414 'kuryt'	549 'kur'it	739–741
13 'kadi	134 'pię tu'tun'	280 pol'i, kužy	415 'kuryt'	550	742 'kur'it'
14 kadí:	135 +pij, °puši	281–282 pol'i	416 'kuryt, 'kure	551–553 'kur'it	743–745 ku'r'it
15 'pu:ši	136–137 'puši	283 pa'l'i	417 'kurit'	554–555 ku'r'it	746 'kur'ic'
16 kadé:	138 'pij t'u'l'un	284 kužy, kopci	418 'kuryc'	556–557 'kur'it	747–750 'kur'it'
17 ka'di:	139 'pię t'u'l'un	285 pali	419–420 'kuryt'	558	751 'kur'it, 'kur'it'
18 ka'de:ı	140 'pije	286–287 pa'l'i	421–422 'kury'	560 'kur'it	752 'kur'it'
19 ka'deı	141 'pije; °puši	288–289 kuži	423–424 'kuryt'	562–565 'kur'it	753–754 'kur'it'
20 ka'di:	142 'puši	290 pol'i	425–426 'kuryt'	566 'kur'it, ku'r'it	755
21 ka'di:	143 +pi'e;; °pu:ši	291 pol'i f p'ecu, kužy	427 'kuryt'	567 'kur'it	756 'kur'it'
22 fum:ą:	144 +pij; °puši	pap'yrosy	428 'kuryt, 'kuryt'	568 'kur'it	757 ku'r'it
23	145 'pijে	292 pol'i	429–430 'kuryt'	569–573 'kur'it	758 'kur'ic'
24 fu'ma:	146 ráuxa	293 pa'l'i, kužy	431 ku'r'yt	574 ku'r'it, pa'l'it	759–761 'kur'it'
25 'puši:	146a k:di	294–295 pol'i	432 'kuryt, 'kuryt'	575–578 'kur'it	762 'kur'it
26 'puši	147 ?adí:	296 poly	433–435 'kuryt'	579 'kur'it ta'bak	763–765 'kur'it'
27 pù:ši	147a 'ka:di	297 pali	436 'kur'it	580 'kur'it	767
28 'puši	148 ?adí:	298 pa'l'i, kužy	437 'kuryt'	581 'kur'at (3pl)	768 'kur'it'
29 'puši, kū:ri	148a 'paše, kū:ri, 'paxa	299 kuřy	438–439 'kuryt'	582 ku'r'it	769 'kur'it'
30 pū:ši	149 ka'di	300 pol'i	440 'kuryt, 'kuryt'	583 'kur'it, +kur'i	770 'kur'it, ku'r'it
31 ka'di:	150 pù:ši:	301 pol'i, +kužy	441–443 'kuryt'	584–587 'kur'it	771 'kur'ic'
32 'puši	151 pù:ši·	302 pa'l'i	444 'kure	588 'kur'it	772–778 'kur'it'
33 pù:ši·	152 pù:ši	303 pa'l'i	445 'kur'e	589–593 'kur'it	779 'kur'it
34	153 kù:ri, kū:ri	304 poly, pol'i	446 'kury, 'kuryt'	596–597 'kur'it	780–781 'kur'it'
35 pù:ši	154–155 fajči:	305–306 pa'l'i	447 'kure	598 kur'it (удар?)	782–783 'kur'it'
36 pù:ši:	156 kuri	307 kurijet	448 'kuryt'	600 'kur'it	784 'kur'ic'
37 fu'ma:, fu'mya:	167 'puši	308 kuři, kuži	449–452 'kuryt'	785–792 'kur'it'	
38–39 pù:ši:	168–169 'puši	309 pa'l'i, kužy [dobry kužok]	453–463 'kuryt'	793 'kur'it, 'kur'a	
40 pù:ši	171 'kuryt	310 kuři [né pol'i ba kuři]	464 'kure	794–796 'kur'it'	
41 'puši	175 kouři:, kouři	311 kuži	465–466 'kuryt'	797 'kur'it, 'kur'a	
42 fum:ò:	176–188 kouři:	312 poly	467–471 'kuryt'	798–800 'kur'it'	
43 'puši	189 kouři:, kouři	313 pa'l'i	472 'kurət	801 'kur'ut' (3pl)	
44 xum:ò:	190 kouři:	314 pa'l'i, pol'i	473 'kuryt'	802 'kur'it, 'kur'it'	
44a pi'pija	191–196 ko:ri:	315 pa'l'i	474 'kury'	803 'kur'it'	
45–51 pù:ši:	197 kuřy	316 kuži	475–479 'kuryt'	804 'kur'a	
52	198–199 ko:ri:	317–318 kužy	480 'kurs, 'palə	805 'kur'it'	
53–55 pù:ši	200 kouřej	319 pa'l'i	481 'kure, 'kurət' (r)	806 'kur'it', 'kur'a	
56	201 kɔ:ri:	320 kužy	482 'kurs	807 'kur'it'	
57–61 pù:ši:	202 kuřy	321 kužy, ém'i, kopci, fajke	483 'kuryt'	808	
62 pù:ši	203 kuři	322 pa'l'i	484–486 'kuryt'	809 'kur'it', 'kur'a	
63 'puši	204 ku:ri:	323 pol'i	487–488 'kuryt'	810 'kur'it'	
64 pù:ši	205–206 ku:ry:	324 pa'l'i	489 'kury'	811 'kur'it', 'kur'a	
65	207	325 k:užy	490 'kuryt, 'kure	812 'kur'it'	
66–68 pù:ši:	208–214 fajči:	326 kužy	491 'kuryt'	813 'kur'a	
69–70 'puši	215 fajči	327–334 'kuryc'	492–493 'kuryt'	814 'kur'it'	
71 fu'ma:, 'puši:	216 fajči:	335 'kur'ic'	494 'kurə, 'kuryt'	815 'kur'it', sa's'ot' pap'irosu	
72 'puši:	217 fajči:	336 'kuryc'	495 'kure	816–817 'kur'it'	
73 'puši	218–224 fajči:	337 ku'r'yc' (inf)	496–498 'kuryt'	818 'kur'it'	
74 'puši:	225 ku:ri:	338 'kura	499–500 'kuryt'	819 'kur'a	
75 'puši:, 'pa:li	226–232 kuri	339–346 'kuryc'	501 'kure, 'pałe	820–823 'kur'it'	
76 pù:ši:	233 'kuriť	347–349 'kura	502 'kuryt'	824 'kur'a	
77 pù:ši:, pà:li:	234–237 kur'i	350 'kuryc'	503 'kuryt, 'kure	825 'kur'it'	
78 pù:ši, pà:li	238 pa'l'i	351 'kur'ic'	504–505 'kure	826 'kur'iš (2sg)	
79–88 'puši	239 pa'l'i, kužy	352 'kur'ic', 'smal'ic (часто	506 'kuryt'	827–829 'kur'a	
90 piet	240 kur'ic	курит)	507–508 'kuryt'	830 'kur'it'	
92 piet	241 k:uři (также	353–359 'kuryc'	509 'kure, 'pałe	831 'kur'it'	
93 puši	о дымящейся печи)	360 'kur'ic'	510 'kure	832–833 'kur'it'	
94 pie tutun	242 kuři, pøeli	361 'kuryt'	511–512 'kurə	834 'kur'a	
95 pie	243 po'li	362–363 'kuryt'	513 'kure	835	
96 piet tutun	244 po'l'i, k:əřy	364–368 'kuryc'	514 'kurə	836 'kure	
97 pijet tutun	245 po'l'i, kužy	369–370 'kura	515 'kure	837	
98 'puše	246 pa'l'i, kužy	371 'kur'ic'	516 'kuryt'	838 'kur'it'	
99 pijet tutun	247 pa'l'i	372–374 'kuryt'	517 'kuryt'	839 'kur'ut' (3pl)	
100 pie, puši	248 pa'l'i	375 'kuryt	518–519 'kure	840–841 'kur'a	
101 pie	249 po'li, kužy	376–377 'kuryc'	520 'kurs	843 'kure, 'kurət', 'kuryt'	
102 'pie	250 po'l'i, kužy	378 'kura	521 'kure	844 'kur'it'	
103 'pie, 'puše	251 kuři	379 'kur'a	522 'kurs	845 'kur'a	
104 pi'e tutun; 'puši	252 pali	380 'kur'ijic'	523 'kuryt'	846 'kur'it', 'kur'a	
105 'pie	253	381 'kur'ic'	524 'kuryt'	847 'kure	
106	254 po'l'i, kužy	382 'kuryt'	525 'kuryt'	848 'kur'it'	
107–108 'pie	255 po'li	383 'kuryt'	526 'kuryt'	849 'kure	
109	256 po'l'i, kužy	384–385 'kuryc'	527 'kur'i, 'kur'it; ku'r'i,	850–851 pi'je	
110 'pie	257 pa'l'i	386 'pal'ic'	ku'r'it, pa'l'i, pa'l'it	852 pij	
111 'pije	258 kužy	387 'kuryc'	528 'kuryt, ku'r'it	853 pi'je	
112	259 pa'l'i, kužy	388 'kura	529 'kuryt'	854 'kur'it'	
113 'pii	260 pa'l'i	389–397 'kuryc'	530 'kuryt, ku'r'it	855 'kur'it'	
113a 'pie	261 pa'l'i, kužy	398 'kura	531 'kuryt'	856 'kur'it'	
114–118 'puši	262 kuži	399–400 'kuryc'	532 ku'r'iš (2sg)	857 'kur'it'	

L 2250 'КУРИТ' (папиросу)
(мотивационная карта)

слн. *kadi*; х. *puši*; с. *пуши*; м. *пуши*; бг. *пуши* (цигара); ч. *kouří*; слв. *fajčí*; в-л. *kuri*;
н-л. *kuri*; п. *pali*; бр. *курыць*, *паліць*; ук. *кури*; р. *курит*

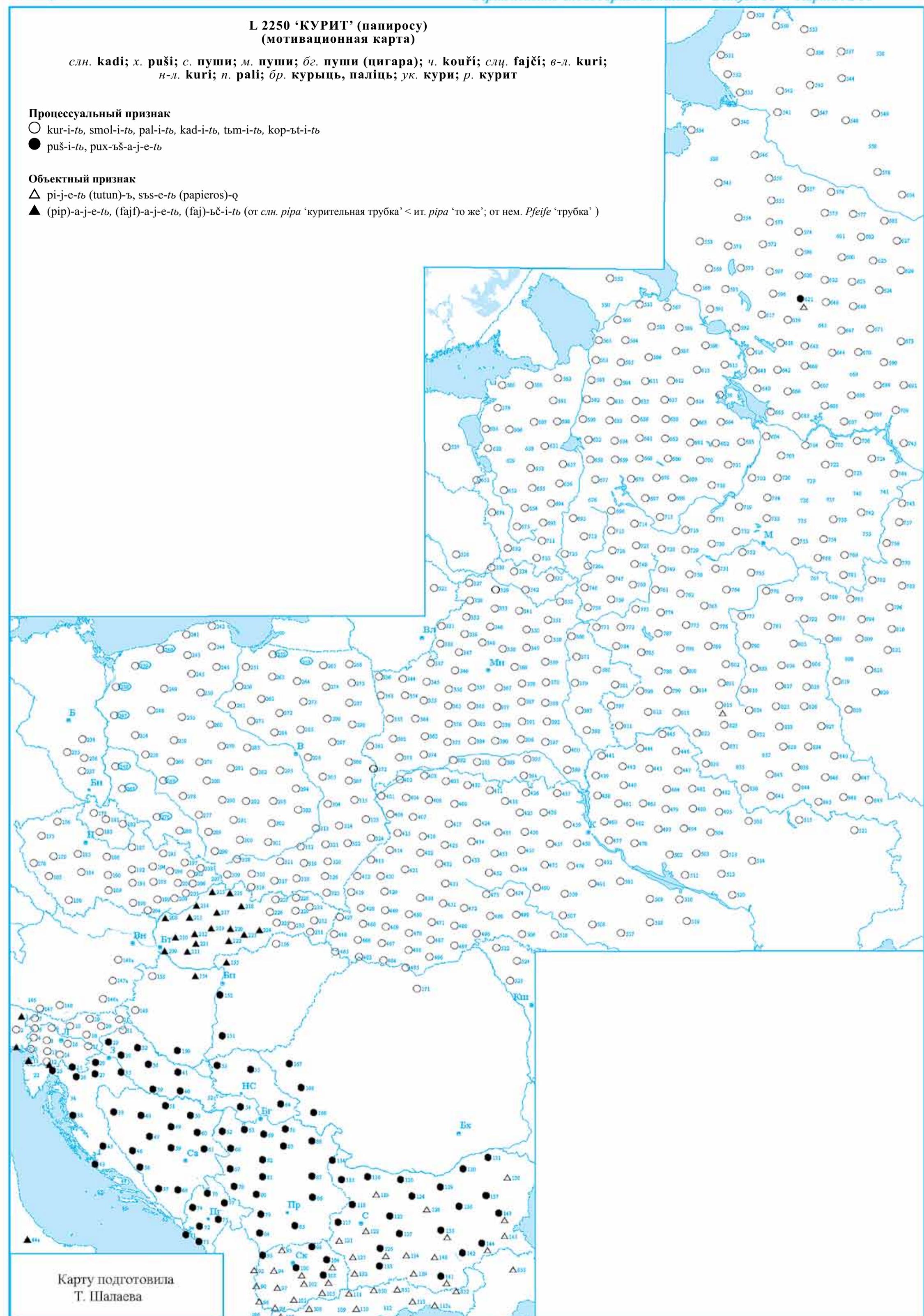
Процессуальный признак

○ kur-i-tb, smol-i-tb, pal-i-tb, kad-i-tb, tъm-i-tb, kor-tъt-i-tb
● puš-i-tb, rux-ъš-a-j-e-tb

Объектный признак

△ pi-j-e-tb (tutun)-ъ, sъs-e-tb (papieros)-Q

▲ (pip)-a-j-e-tb, (fajf)-a-j-e-tb, (faj)-ъč-i-tb (от слн. *rіpa* 'курильная трубка' < ит. *ripa* 'то же'; от нем. *Pfeife* 'трубка')



Карту подготовила
Т. Шалаева

L 2340 ‘ПОХОРОНИТ’ (покойника)

1 po'diwa	110 zə'kopa	245 p ^u ex ^u evje	365 xa'vaja
2 potkopà:va (impf), podhriéba (impf)	111 pug'reba	246 poxovje, poxova	366 paxavaje
3 zəko'pa	112	247 poxova	367 paxavac' (inf)
4 pokopà:	113 də gu is'pratimi (1pl)	248 po ^u xo ^u vo, po ^u gřeb'e	368 paxavaja, sxa'vaja
5 puku'pa:va (impf)	113a za'kopa	249 p ^u o ^u x ^u o ^u va	369 puxu'vajuc' (3pl)
6 pa'kuople	114 za'kopva	250 poxova	370 sxy'vaja
7 pokó:ple	115 za'kopa, pog'rebva, za'reva	251 poxovje	371 pyxa'ron'ic'
8 pakó:ple	116 po'griba	252 poxova	372 poxovajuc' (3pl)
9 pukó:ple	117 za'kopue	253	373 poxavaje
10 poka'pa:	118 po'griba, za'rovue	254 pox ^u ova	374 xo'rony', xa'vaje
11 zeko'pa:	119 za'kopva	255 p ^u ox ^u evo	375 zaxo'vaje
12 zeko'pa:	120 za'kopa	256–258 poxova	376 paxavaje
13 pa'kuople	121 pogre'be	259 poxovo, pogžeb'e	377 paxaron'ic'
14 pokuóple, pokopà:	122 za'kopuva	260–262 poxova	378 paxavaja
15 po'kople	123 pog'rebva, zako'paa (aor 3pl)	263 poxova, pogžebze	379 paxaron'a
16 po'kuóple, pokó:ple	124 za'rav'ə	264 poxovə, pogřebze	380 sxu'vajic', sxa'ron'ic'
17 pu'kɔ:ple	125 za'riva	265 xova	381 paxaron'ic', sxu'vajic'
18 poko'pa:, puku'pa:	126 za'kopuva	266–267 poxova	382 poxovajit'
19 po'kuople	127 po'grebva	268 poxowa	383 poxavaje
20 po'kople	128 po'gribuva	269 pox ^u ovo	384 xo'ron'ac' (3pl), xo'vajuc' (3pl)
21 zə'kopə, °pu'kople	129 sə_gu_za'rovi, 'rovčət_gu (3pl)	270 poxovo	385 paxavaje
22–23	130 za'rovə	271 poxova, sxova	386 paxavac' (inf)
24 zako'pa:	131 za'rav'ə	272–276 poxova	387–388 paxavaja
25 zakopà:	132 po'grebva	277 –	389 poxovajec
26 za'kopa	133 po'griba	278 poxov'e	390 poxoron'ic'
27 zakapə:ti (inf)	134 za'ravə	279–281 poxovo	391 paxavaja
28 po'kopa	135 za'rav'ə	282 p ^u oxovo	392 xa'vaja
29 posp'ravi	136 po'grebva, za'kupavə	283 poxovə	393 xa'vajuc' (3pl)
30 'pokopa	137 za'rav'ə	284–286 poxova	394 poxovaje
31	138 za'rav'əm (1sg)	287 xova, poxova	395 paxaron'ic', paxavaje
32 po'kopa	139 za'rav'ə	288 poxovə (l-ptc m sg)	396 paxavaja
33 sára:ni·, pökopa:	140 pug'ribə	289 poxovə	397 paxavaja
34	141 pog'reba	290 poxovə (l-ptc m sg)	398 paxavaje, sxa'vaje
35 po'kopa	142 pug'rebuvə	291 poxovo	399 paxavaje
36 sára:ni:	143 za'ra:v'ə	292–293 poxova	400 paxavaja
37 za'kopa	144 za'riva	294–295 poxovo	401 poxovaje
38 sára:ni:	145 pug'rəbvə	296 xova, poxova	402 sxa'vaje, °poxo'rony'
39 sarā:ni, poköpa:	146 pəkō:ple	297–300 poxova	403 poxo'rony
40 sarā:ni, poköpa	146a zakō:pa	301 p ^u oxova	404–405 poxavaje
41 sarā:ni, po'kopa	147 po?ó:ple	302 poxovo	406 poxu'vaje
42 žakopò:	147a po'ko:pa	303 poxovə	407 poxo'vaje
43 po'kopa, špro'vodi	148 pu? <u>o</u> apl̥	304 poxovo	408 puxu'waje
44 ukopò:	148a pokuópa	305 poxova	409 poxavajut (3pl)
44a zap'reče	149 po'kopa	306 – poxovaňe, pogžep (subst)	410 poxovaje
45 ukópa:	150 zákopa:	307 poxovajet	411 poxoro'n'ic' (inf)
46 pokópa:	151 zo'kopa	308 poxov'e	412 puxu'vaji
47 ukópa°:	152 sára:ni	309–310 poxovo	413–414 poxo'vaje
48 sára:ni	153 za'kupova	311 p ^u ox ^u ovə	415 poxo'vaje
49 sarā:ni;, pökopa:	154–155 poxova:	312 poxovo	416 poxo'rony', poxo'rone, poxo'vaje
50 úkopa:	156 pohova	313 poxovə 1. ‘похоронит’; 2. ‘спрячет’	417 poxo'ronit'
51 sará:niće	167 ze'rave	314 poxova	418 poxoro'n'ic' (inf)
52	168 u'kopa	315 puxova	419 puxu'waje, puxu'ranyt
53 sárani	169 za'kopa	316 p ^u oxovə, p ^u oxavə	420 puxu'vaji
54–55 sára:ni	171 pohry'bet	317 poxovo	421 puxu'rony, puxu'ronyt, puxu'vaji
56	175 poxova:	318 x ^u ovə, pox ^u ovə	422 poxo'vaji, °poxo'rony
57 pokópa, sára:ni	176 poxova:, pohřbi:	319 poxovo, pogžeb'e	423 poxavaje
58 pökopa	177–178 poxova:	320 poxovə	424 poxo'waje, poxo'rony'
59 sára:ni:	179–180 poxova:, pohřbi:	321 poxovo, pogžeb'e	425 poxo'vaje
60 sára:ni:, úkopa:	181–182 poxowa:	322 puxova	426 sxo'vajut (3pl)
61 ukópa:	183 poxova:	323 poxovo	427 poxo'vajat
62 sára:ni	184 pohřbi:, poxova:	324 puxova	428 poxo'waje
63–64 sarā:ni	185 poxova:	325 p ^u oxowo	429 poxo'vaje
65	186 pořbi:, poxova:	326 poxowa	430 poxu'waje
66–68 sára:ni:	187–188 poxova:	327 pyxā'vajic'	431 poxo'waje
69–70 sarā:ni	189 pohřbi:, poxova:	328 paxavajc'	432 poxoro'nyty (inf)
71 uko'pau: (l-ptc m sg)	190–191 poxova:	329 pyxa'ron'ic'	433 xo'vaje, poxo'vaje, xo'rony', poxo'rony'
72 u'kopə	192 pohřbi:, poxova:	330 pyxy'vajic'	434 poxo'waje, poxo'rony'
73 'ukopa	193 puxuva:	331 paxavac' (inf)	435 xo'vat' (inf)
74 uko'pa:	194 poxova:	332 paxavajc'	436 poxo'vaje, poxo'rony, zahre'be (pejor.)
75 ko'pa:	195 poxova:	333 pyxy'vajic'	437 paxavaje
76 ukópa:	196 poxova:	334 paxavajc', paxa'ron'ic'	438 paxa'rony'
77 ukòple:	197 poxova	335 pəxa'vajic', pəxa'ron'ic'	439 zaxavaje
78 saxrà:ni:, zakòpa:	198 poxova:	336 xa'vajuc' (3pl), paxavə (l-ptc m sg)	440 poxo'vaje
79 sakrà:ni	199 poxovə:	337 paxavaje	441 paxavə (l-ptc m sg)
80 sarà:ni	200–201 poxova:	338 paxavaja, sxa'ron'a	442 paxavaje
81 sará:ni	202 poxova	339 paxavajc'	443 poxo'waje, poxo'rony'
82 sarà:ni	203 poxovo	340 paxavajc', paxa'ron'ic'	444 paxavaje, paxa'rone
83 saxrà:ni	204–206 poxova:	341 paxavajc'	445 paxara'n'it' (inf)
84 za'kopa	207	342 xo'vajic'	446 paxawat', zaxawat'i (inf)
85–86 sa'rani	208–214 poxova:	343 paxavac' (inf)	447 xa'waje
87 za'kopa, sa'rani	215 poxova	344–345 paxavaja	448 po'xovat'
88 sarà:ni	216–224 poxova:	346 paxavaje	449 poxo'vaje
89 – zakop, zakopuňe (subst)	225 poxova:, poxra:ni:	347 paxavaja	450 poxo'waje
90 ke' zakopat	226–227 pohova	348 xa'vac' (inf)	451 poxo'vaty (inf)
93 – pogrep, zakop, sahrana (subst)	228–229 poxova	349 pəxa'vaja, pəxə'vajc'	452 poxo'vaje
94–95 zakopa	230 pohova	350 pyxa'ron'ic'	453 poxo'vajut' (3pl)
96–97 zakopat	231–232 poxova	351 pəxara'n'ic' (inf)	454 puxo'vaty (inf)
98 pogre'bue	233 poxo'vat' (inf)	352 sxa'ron'ic', sxa'vajic', pyxa'ron'ic'	455 poxo'rony'
99 zakopat	234 zakɔpɔ:	353 paxavaja	456 xoro'nyt', xo'wat'
100 zakopa, pogrebi	235 skouqajc	354 paxavac' (inf)	457 poxo'rony'
101 –	236 zaxqaja	355–356 paxavaja	458 poxo'rony', poxo'waje
102 za'kopa	237 r'eb'ε	357 paxavaje	459 poxoro'nyt'
103 za'kopa, pog'rebe	238 xova	358 paxavaja	460 poxo'waje
104 za'kopa	239 poxova	359 puxu'vajic'	461 poxo'vaje, poxo'rony'
105 –	240 poγavaja	360 pyxa'ron'ic', puxu'vajic'	462 poxo'rony'
106	241 pueχqevje	361 poxo'vaje	463 poxo'waje, poxo'rony'
107 ke' go pog'rebi	242 poχqevje	362 sxa'vaje	464 poxo'rone, poxo'wa, poxo'waje
108 pog'rebi	243 p ^u exqev'e	363 poxo'vaje, sxa'vaje	465 po'xovat'
109	244 pueχqevje	364 paxavajut' (3pl)	466 poxo'rony', pohre'be, sp'r'etat'

467 zap'r'ače, sp'r'ače, pohre'be
 468 poxo'ronyt, poh'rebe
 469 poh'rebe
 470 poxo'ronyt
 471 pohre'be, °poxo'ronyt
 472–473 poxo'waje
 474 xo'waji
 475 poxo'vaje
 476–477 poxoro'nyt' (inf)
 478 poxo'ronyt, zaxo'waje
 479 poxo'wa, poxo'waje
 480 poxo'wa
 481 poxo'vaje
 482 poxo'wa
 483 spl'ač'e
 484 spl'ače, pl'ače
 485 pop'r'ec'e
 486 poxo'vajy
 487 poxo'wats
 488 poxo'waje, poxo'ronet
 489 poxo'vajy
 490–491 poxo'waje
 492 xoro'nyt', xo'wat' (inf)
 493 poxo'ronyt', poxo'waje, poxo'wa,
 zaxo'waje, zaxo'wa, pohr's'be
 494 zaxo'vaje, zaxo'va, poxo'va, poxo'vaje,
 poxo'rone, poxo'ronyt'
 495 poxo'vaje, poxo'va
 496 poxo'wats (inf)
 497 poxo'waje
 498 xo'waje
 499 poxo'waje
 500 poxo'waje, poxo'waje, poxo'rons
 501 poxo'vaje, poxo'rone
 502 poxo'wajut', zaxo'wajut', poxo'ron'at',
 pohr's'but' (r) (3pl)
 503 poxo'waje, poxo'wa
 504 poxo'wa, poxo'rone (r)
 505 poxo'waje, poxo'wa
 506–508 poxo'waje
 509 poxo'waje, poxo'rone
 510 poxo'va
 511 poxo'waje
 512 poxo'waje, zaxo'waje
 513 poxo'wa, poxo'waje, poxo'rone (r)
 514 sxo'vaje, sxo'va, poxo'va, poxo'vaje,
 zaxo'va, zaxo'vaje, zako'pa, zako'paje
 515 poxo'va, poxo'vaje
 516 poxo'waje
 517 poxo'wa, poxo'ronyt'
 518 poxo'wat' (inf)
 519 poxo'va
 520 poxo'waje, poxo'ronyt'
 521 poxo'wa, poxo'waje
 522 poxo'vaji
 523 – 'poxon
 524 poxo'vajy, poxo'vajyt, poxo'rony,
 poxo'ronyt, pohry'be (r)
 525 pəxa'ron'it
 526 pəxəra'n'al'i, sxa'val'i,
 zəxa'val'i (l-ptc pl)
 527 pəxa'ron'it, zəxa'ron'it
 528 poxo'ron'it
 529–530 xo'ron'it
 531 zaxoro'n'it' (inf), xoro'n'il'i (l-ptc pl)
 532 xoro'n'il'i (l-ptc pl), xoro'n'it'e (2pl),
 poxoro'n'il (l-ptc m sg)
 533 poxo'ron'it
 534 poxo'ron'at (3pl)
 535 zəxo'ron'it
 536 poxo'ron'at (3pl)
 537 xo'ron'at (3pl)
 538–539
 540–542 poxo'ron'it
 543 sxo'ron'it, poxo'ron'it
 544–549 poxo'ron'it
 550
 551 xoro'n'it' (inf)
 552–553 poxo'ron'it

554 xo'ron'at (3pl)
 555–556 poxo'ron'it
 557 sxo'ron'it
 558
 560 pəxa'ron'it
 562 pəxa'ron'it
 563 poxoro'n'il'i (l-ptc pl)
 564–566 poxo'ron'it
 567 poxo'ron'it
 568 poxoro'n'it' (inf)
 569 poxo'ron'it
 570 puxo'ron'it
 571–576 poxo'ron'it
 577 sxo'ron'it
 578 poxo'ron'it
 579 pəxa'ron'it
 580 pəxəra'n'it' (inf), xara'n'it' (inf)
 581 pəxərə'n'il'i (l-ptc pl)
 582 poxo'ron'at (3pl)
 583 poxo'ron'i
 584 pəxo'ron'it
 585–586 poxo'ron'it
 587 – po'm'or
 588 puxo'ron'it
 589 poxo'ron'it
 590 – 'poxon
 591–593 poxo'ron'it
 596 poxo'ron'et, pogr'e'b'ot
 597–598 poxo'ron'it
 600 poxo'ron'ot
 601
 602 sxo'ron'it
 603 poxo'ron'it, xoro'n'ajet
 604 poxo'ron'it
 605 xəra'n'it' (inf)
 606 pəxəro'n'il'i (l-ptc pl)
 607 xəra'n'il'i (l-ptc pl), pəxora'n'it' (inf)
 608–609 poxo'ron'it
 610 poxo'ron'it, zəxo'ron'it
 611 poxo'ron'it
 612 puxo'ron'it
 613–614 poxo'ron'it
 615 xo'ran'it
 616 poxo'ron'it
 617 poxoro'n'it
 618 poxo'ron'at (3pl)
 619–624 poxo'ron'it
 625 sxo'ron'it
 626–627 poxo'ron'it
 628 pəxo'ron'i, xəro'n'it' (inf), xo'ron'a
 (praes)
 629–630
 631 pəxo'ron'it
 632 poxo'ron'it
 633 poxo'ron'it, sxo'ron'it
 634–636 poxo'ron'it
 637 sxo'ron'it
 638 poxo'ron'it
 639 xoro'n'ajet
 640–644 poxo'ron'it
 645
 646–647 poxo'ron'at (3pl)
 648 poxo'ron'it
 651 pəxa'ron'it'
 652 xa'ron'ut (3pl)
 653 pəxa'ron'et
 654 pəxa'ron'ə
 655 poxo'ron'it
 656 paxa'ron'it
 657 poxo'ron'it
 658 pəxa'ron'it
 659 poxo'ron'it
 660 pəxa'ron'it
 661 poxo'ron'it
 662 pəxa'ron'it
 663–664 poxo'ron'it
 665 poxoro'h'ajet, poxo'ron'it
 666–668 poxo'ron'it
 669

670 xəra'n'il'i (l-ptc pl), xəra'n'it' (inf)
 671 poxo'ron'it
 673 poxo'ron'it, xoro'n'et' (inf)
 674 səxəra'n'il'a (l-ptc f sg)
 [mələ'dıix səxəra'n'il'a]
 675 pəxa'ron'it
 676
 677 pəxa'ron'it
 678 pəxəra'n'it' (inf)
 679–680 pəxa'ron'it
 681 xo'ron'it
 682 poxo'ron'it
 683 poko'ron'it, ko'ron'it
 684 poxo'ron'it, sxo'ron'it
 685 poxo'ron'it
 686 ko'ron'it
 687 pəxo'ron'it
 688 –
 689 poxo'ron'it
 690 səxoro'n'il'i, °poxoro'n'il'i (l-ptc pl)
 691 poxo'ron'it
 692 pəxa'ron'it
 693 pəxəra'n'ilə (l-ptc f)
 694 pəxa'ron'it'
 695 xəra'n'it' (inf)
 696 pəxa'ron'it
 697 sxa'ron'it
 698 pəxa'ron'it
 699 poxo'ron'ut (3pl)
 700 pəxo'ron'it
 701 poxoro'n'it' (inf)
 702 poxo'ron'it, sko'ron'it
 703 pəxo'ron'it
 704 poxo'ron'it, poxra'n'ajet
 705–706 poxo'ron'it
 707 poko'ron'it
 709 poxo'ron'it
 710 pəxə'ron'it', səxu'vat' (inf)
 711 pəxa'ron'it
 712 xə'ron'it
 713 pəxa'ron'it', xəra'n'it' (inf)
 714 pəxa'ron'it
 715 pəxəra'n'it' (inf)
 716 pəxa'ron'it
 718 pəxəro'n'it' (inf)
 719–720 pəko'ron'it
 722–723 pəxo'ron'it
 724 poxo'ron'it
 725 pəxa'ron'it'
 726 pəxəra'n'it' (inf)
 726a pəxa'ron'it'
 727–729 pəxa'ron'it'
 730 xəra'n'it' (inf)
 731
 732 xara'n'it' (inf)
 733
 734 pəxa'ron'it
 735–737
 738 sko'ron'it, poko'ron'it
 739–741
 742 poxo'ron'it
 743 pəko'ron'it, sko'ron'it
 744 pəko'ron'it, ko'ron'it
 745 poko'ron'it
 746 pəxu'vajic', °paxa'ron'ic'
 747 xəra'n'it' (inf)
 748 pəxa'ron'it'
 749 paxa'ron'it'
 750 pəxə'ron'it'
 751 xəra'n'it' (inf)
 752 pəxəra'n'it' (inf)
 753–754 pəxa'ron'it
 755
 756 pəko'ron'it, ko'ron'it
 757 pəxo'ron'it
 758 pəxa'ron'ic'
 759 pəxəra'n'it' (inf)
 760–761 pəxa'ron'it'
 762 paxa'ron'it'

763–765 pəxa'ron'it'
 767
 768 pəxa'ron'it'
 769 pəxa'ron'it
 770 sko'ron'it, poko'ron'it
 771 paxa'ron'ic'
 772–773 paxa'ron'it'
 774 xəra'n'it' (inf)
 775 pəxa'ron'it'
 776 pəxa'ron'it', xa'ron'it'
 777 pəxa'ron'it
 778 pəxa'ron'it'
 779 pəxa'ron'it
 780 poxo'ron'it'
 781 xəra'n'it' (inf)
 782 pəka'ron'at (3pl)
 783 pəxa'ron'it
 784 pəxa'ron'ic'
 785 səxara'n'it' (inf)
 786 pəxa'ron'it'
 787 pəxa'ron'it', səxə'vait' (r)
 788 paxara'n'it' (inf)
 789–790 pəxa'ron'it'
 791 xa'ron'it'
 792 pəxa'ron'it'
 793 xa'ron'a
 794–796 pəxa'ron'it'
 797 pəxa'ron'it', za'rojet', sxa'vajet'
 798–800 pəxa'ron'it'
 801 xəra'n'il'i (l-ptc pl)
 802 paxa'ron'it'
 803–804 pəxa'ron'it'
 805 pəxa'ron'it', pr'e'das't' z'am'l'e,
 pəyr'a'bajut' (3pl)
 806 pəxa'ron'it', sxa'ron'it'
 807 pəxa'ron'it'
 808
 809 pəxra'n'it' (inf)
 810–811 pəxa'ron'it'
 812 paxa'ron'it'
 813 zaxə'vaja
 814 pəxa'ron'it'
 815 paxara'n'it' (inf)
 816–817 pəxa'ron'it'
 818 paxa'ron'it'
 819 pəxa'ron'a
 820–821 pəxa'ron'it'
 822 pəxa'ron'it
 823 pəxa'ron'it'
 824 pəxa'ron'it'
 825 xa'ron'it'
 826 xa'ron'at (3pl)
 827 pəxa'ron'a
 828 pəxa'ron'it'
 829 pəxa'ron'a
 830–831 pəxa'ron'it'
 832 pəxəra'n'it' (inf)
 833 pəxa'ron'it'
 834 pəxəra'n'it' (inf)
 835
 836 zaxo'waje, zaxo'wa, poxo'rone
 837
 838 pəxara'n'it' (inf)
 839–840 sxa'ron'a
 841 sxa'vaje
 843 poxo'waje, poxo'wa, poxo'wa, zaxo'waje,
 zaxo'wa
 844–845 pəxa'ron'it'
 846 sxa'vajut' (3pl), sxa'ron'ut' (3pl)
 847 poxo'rone
 848 pəxəra'n'al'i (l-ptc pl), sxa'val'i (l-ptc pl),
 zəxa'val'i (l-ptc pl)
 849 poxo'wa, poxo'rone
 850 zako'pava
 851 zəko'pava
 852 zə'ravə, z'ravə
 853 zəg'robə

L 2340 ‘ПОХОРОНИТ’ (покойника)
(мотивационная карта)

слн. pokoplje; х. pokopa, sahrani; с. сахрани; м. погребе; бг. погребе; ч. pohřbí, pochová;
 слц. pochová; в-л. pochowa; н-л. zakorijo; н. pochowa; бр. пахавае; ук. похована; р. похоронит

▲ Мотивационный признак «закапывать, зарывать»

по-greb-e-tb, po-greb-a-j-e-tb, po-greb-ъv-a-j-e-tb, po-greb-i-tb, za-kop-av-a-j-e-tb, za-kop-uv-a-j-e-tb,
 za-kop-a-j-e-tb, za-kop-ъv-a-j-e-tb, po-kop-j-e-tb, po-kop-a-j-e-tb, vъ-kop-a-j-e-tb, vъ-kop-j-e-tb, za-rav-j-a-j-e-tb

○ Мотивационный признак «прятать, сохранять»

Xorn-i-tb, xorn-e-tb, xorn-j-a-j-e-tb X → k (р.), po-xorn-i-tb, po-xorn-j-a-j-e-tb X → k (р.), sъ-Xorn-i-tb X → ø,
 k (р.), za-xorn-i-tb, xov-a-j-e-tb, po-xov-a-j-e-tb, po-xov-j-e-tb, sъ-xov-a-j-e-tb, za-xov-a-j-e-tb

◆ Мотивационный признак «обряжать»

prѣt-e-tb, sъ-prѣt-e-tb, za-prѣt-e-tb



Карту подготовила
Т. Шалаева

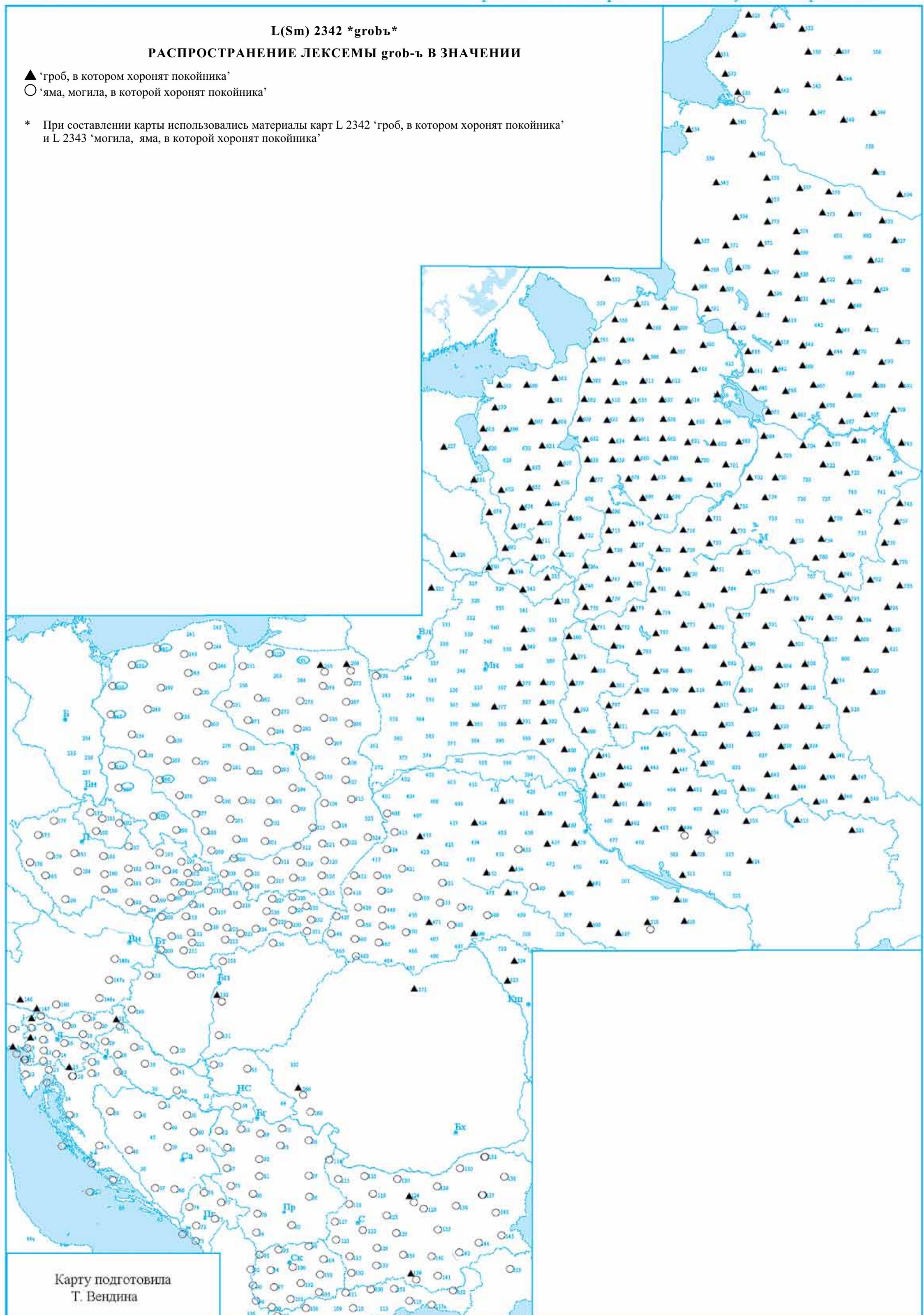
L(Sm) 2342 *grobъ*

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЛЕКСЕМЫ *grobъ* В ЗНАЧЕНИИ

▲ 'гроб, в котором хоронят покойника'

○ 'яма, могила, в которой хоронят покойника'

* При составлении карты использовались материалы карт L 2342 'гроб, в котором хоронят покойника' и L 2343 'могила, яма, в которой хоронят покойника'



ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Карта № 1 L 2189 ‘встретит’: (tref)-i-tb <se>, sъ-(tref)-i-tb из ср.-в.-нем. *Träffen* ‘встречать’, нем. *Treffen* ‘то же’ (Skok III: 496),ср. также (Striedter-Temps, Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen: 218; Schuster-Šewc 20: 1529; Boryš: 639);

Карта № 3 L 2191 ‘любит’ (мать): (stim)-a-j-e-tb из нем. *stimen* ‘ценить’ < итал. *stimare* ‘оценивать; высоко уважать, ценить’ (из лат. *aestimare* ‘оценивать’),ср. (Bezlaj IV: 113–114, с.v. *štímáti* II); u-(važ)-a-j-e-tb от ст.-в.-нем. *wâga* ‘вес’;

Карта № 4 L 2194 ‘целует’: (kuš)-u-j-e-tb, (kuš)-y-k-a-j-e-tb <se>, u-(kuš)-u-j-e-tb, (kuš)-n-e-tb от нем. *küssen* ‘целовать’ (Skok II: 247); (mul)-y-k-u-j-e-tb от нж.-нем. диал. *mulka* ‘поцелуй’ или от *mula* ‘морда, рот’, из ср.-н.-нем. *müle* ‘морда’ (Schuster-Šewc 13: 967); (buš)-a-j-e-tb, (buš)-av-a-j-e-tb, (buš)-y-k-a-j-e-tb, (buš)-ě-j-e-tb, (buš)-ěv-a-j-e-tb, (buš)-n-e-tb, (buš)-n-uv-a-j-e-tb из ср.-в.-нем. *bussen* ‘целовать’, (puš)- — из ср.-в.-нем. бав. *pussen* ‘то же’ (с развитием *b* > *p*),ср. (Bezlaj III: 138, с. v. *pūšati*); da-j-e-tb (*pus*-у от нем. диал. *Puf* ‘поцелуй’ (Machek²: 500);

Карта № 6 L 2196 ‘желает’ (здравья): (vinš)-u-j-e-tb, (vinš)-uv-a-j-e-tb от нем. *wünschen* ‘желать’ (ČES: 712); (vqšč)-i-tb, pri-(vqšč)-i- тb от др.-в.-нем. *wunsc* ‘желание’; (unš)-a-j-e-tb из ср.-в.-нем. *wunschen* ‘желать, хотеть’ (Bezlaj IV: 346, с. v. *voščiti*); u-(važ)-a-j-e-tb от ст.-в.-нем. *wâga* ‘вес’;

Карта № 7 L 2197 ‘счастье’: (gluk)-а из нж.-нем. *glücke* ‘счастье’;

Карта № 8 L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’: (frajar)-ъ из нем. *Freier* ‘жених’; (brajdir)-ъ, (braldigan)-ъ из нем. *Bräutigam* ‘жених’; (brutman)-ъ из др.-нем. *brütman* ‘жених’ (Hinze WDLK: 133–134); (brut)-y-k-an-ъ от др.-нем. *brütman* ‘жених’ под влиянием (brut)-y-k-a ‘невеста’, см. к. L 2201 ‘невеста’, или от нем. *Bräutigam* ‘жених’, ср. др.-нем. *brüdgam* ‘жених’; (rob)-ъ от ср.-в.-нем. бав. *Puobe*; (reb)-ъ от нем. бав.-австр. *Püeb*; (šac)-ъ из нем. *Schatz* ‘сокровище; богатство’; (galan)-ъ из нем. *Galan* ‘галантный мужчина’, ‘любовник, сожитель’;

Карта № 9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’: (kъnež)-ъ из герм. *kuninga* ‘глава рода, вождь племени’, от герм. *kuni* ‘род’; (brajdir)-ъ, (braldigan)-ъ из нем. *Bräutigam* ‘жених’; (brutman)-ъ из др.-нем. *brütman* ‘жених’ (Hinze DLK: 133–134, с.v. *brëtka*);

Карта № 10 L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’: (brut)-y-k-a от нж.-нем. *Brüt* ‘невеста’; (frajer)-y-k-a, (frajer)-ic-а от нем. *Freier* ‘жених’; (kъNeg)-y-n-j-a из герм. *kuninga* ‘глава рода, вождь племени’, от герм. *kuni* ‘род’; (libst)-а из нем. *Liebste* ‘возлюбленная’;

Карта № 11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’: (bralt)-а из нем. *Braut* ‘невеста’; (brut)-y-k-a от нем. *Braut* ‘невеста’;

Карта № 14 L 2212 ‘кольцо с камнем’: (rink)-а из ср.-в.-нем. *rinke* ‘пряжка, застежка’; (rink)-ic-а от ср.-в.-нем. *rinke* ‘пряжка, застежка’; (ring)-ъ из нем. *Ring* ‘кольцо’;

Карта № 15 L 2214 ‘обручальное кольцо’: (rink)-а из ср.-в.-нем. *rinke* ‘пряжка, застежка’; (ring)-ъ из нем. *Ring* ‘кольцо’; (ering)-ъ из нем. *Ehering* ‘обручальное кольцо’; (hiš)-ytv-yn-A (karič)-ic-а от др.-в.-нем. *hūs* ‘дом’ (Sławski I: 96; Skok I: 668–669) и венг. *karika* ‘круг’;

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (erb)-e-j-a, // (erb)-al-а от нем. *Erbe* ‘наследство’; (štafirung)-ъ, (štafir)-ъ из нем. *Staffierung* ‘снаряжение, оснащение’; (ausstattung)-а из нем. *Ausstattung* ‘приданое’; (tal)-ъ из нем. *Teil* ‘часть, доля’, бав.-австр. *tâl* ‘то же’; (herptal)-ъ из нем. *Erbteil* ‘доля наследства’; (hejretkum)-ъ от нем. *Heiratgut* ‘приданое’;

Карта № 18 L 2249 ‘прощается’: (žegn)-a-j-e-tb <se> из ср.-в.-нем. *segenen* ‘осенять крестом; благословлять’ (Boryš: 753, с.v. *żegnać się*); se-(žon)-U-J-e- tb от нем. *segner* ‘благословлять, осенять крестом’ (Schuster-Šewc 23: 1800); se (ferapšid)-u-j-e-tb, se (ferapšid)-a-j-e-tb от нем. *sich verabschieden* ‘прощаться’; ot-(děk)-ov-u-j-e-tb se, orz-(děk)-u-j-e-tb se от нем. *denken* ‘думать’; (abšid)-ъ јим-j-e-tb, (abšid)-ъ vъz-e-j-e-tb se, vъz-e-j-e-tb (abšid)-ъ из нем. *Abschied* ‘расставание’; jyd-e-tb orz-(tyl)-ъ от нем. диал. *tēl* ‘часть, доля’ (ср. нем. *Teil* ‘то же’);

Карта № 19 L 2250 ‘курит’ (папиросу): (fajf)-a-j-e-tb, (faj)-y-k-a-j-e-tb, (faj)-yč-i-tb (< faj)-y-k-a от нем. *Pfeife* ‘трубка’ (< ром. **pīpa* ‘свириль’); (raux)-a-j-e-tb от нем. *rauchen* ‘куриТЬ’;

Карта № 20 SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’: (rauchar)-ъ из нем. *Raucher* ‘курильщик’; (fajf)-ač-ъ, (faj)-y-k-ag-ъ, (faj)-yč-ag-ъ, (faj)-y-k-(aš)-ъ (с венг. суф. -ás) от нем. *Pfeife* ‘трубка’ (< ром. **pīpa* ‘свириль’);

Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: (heks)-а из нем. *Hexe* ‘ведьма, колдунья’; (soper)-y-n-ic-а от ср.-в.-нем. бав. **zoupar*, ср.-в.-нем. *zouber* ‘колдовство, волшебство, чары’ (Bezlaj I: 67); (štrox)-ag-y-k-a от нем. *Stre-*

ichen ‘заговаривая, поглаживать больное место’; (šlogar)-ic-а от нем. *Karten-schlägerin* ‘гадалка на картах’, от нем. *Die Karte auf jemand schlagen* ‘гадать на картах кому-л.’ (ср. Bezlaj IV: 85)

Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’: (muzikant)-ъ из нем. *Musikant* ‘музыкант’ < ср.-лат. *musicans*, Gsg *musicantis*, от лат. *mūsica* ‘искусство муз; музыка’ < гр. *μουσική* [téχνη] ‘искусство муз’ или из ит. *musicante* ‘музыкант’; (muzikant)-yč-ik-ъ от нем. *Musikant* ‘музыкант’; (garmon)-(ist)-ъ от нем. *Harmonika* ‘гармонь’ (ЭСРЯ I/4: 30) < англ. *Harmonica* ‘тубная гармоника’ < лат. *harmonicus* ‘приведённый в согласие, гармоничный’; (garmon)-yč-ik-ъ от нем. *Harmonika* ‘гармонь’;

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’: (troml)-ъ из нем. *Trommel* ‘барабан’; (trumbur)-ъ, (tambur)-ъ, (tambur)-а из нем. *Tambur*; *Tambour* ‘барабанщик’ (Bezlaj IV: 152) или из фриул. *tambûr* ‘барабан’, ит. венец. *tamburo* ‘то же’; (tambur)-in-ъ, (tambur)-up-ъ от нем. *Tambur*, *Tambour* ‘барабанщик’;

Карта № 24 F 2272 възвышение: (tambur)-ъ из нем. *Tambur*, *Tambour* ‘барабанщик’ (Bezlaj IV: 152) или из фриул. *tambûr* ‘барабан’, ит. венец. *tamburo* ‘то же’;

Карта № 25 L 2278 ‘танцует, пляшет’: (tanc)-u-j-e-tb, (tanc)-a-j-e-tb от нем. *Tanz* ‘танец’; (raj)-a-j-e-tb (rej)-U-J-e-tb от ср.-в.-нем. *reie*, *reige* ‘хоровод’;

Карта № 26 PM 2275 Nsg radostь: (frejd)-а из нем. диал. *frēde* ‘радость, удовольствие’, нем. *Freude* ‘то же’;

Карта № 27 L 2278 ‘танцует, пляшет’: (tanc)-u-j-e-tb, (tanc)-a-j-e-tb от нем. *Tanz* ‘танец’; (raj)-a-j-e-tb (rej)-U-J-e-tb от ср.-в.-нем. *reie*, *reige* ‘хоровод’;

Карта № 28 L 2279 ‘человек, который хорошо пляшет’: (rej)-ov-yn-ik-ъ, (raj)-ov-ys-ъ, dobr-ъ (rej)-er-yn-ik-ъ от ср.-в.-нем. *reie*, *reige* ‘хоровод’; (tanc)-ar-ъ, (tanc)-ar-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-er-ъ, (tanc)-er-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-ač-ъ, (tanc)-(aš)-ъ, (tan//č)-y-n-ik-ъ, (tanc)-ov-yn-ik-ъ, (tanc)-ur-(ist)-ъ, (tanc)-ur-(ist)-а от ср.-в.-н. *tanzer* ‘танцов’;

Карта № 29 L 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’: (raj)-y-k-a, (rej)-ov-

-ar-ъ, (rej)-ov-ar-yn-ic-а, (rej)-ov-yn-ic-а, dobr-ъ (rej)-er-yn-ic-а от ср.-в.-нем. *reie*, *reige* ‘хоровод’; (tanc)-or-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-ar-ъ, (tanc)-ar-ъ, (tanc)-er-ъ, (tanc)-er-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-or-ъ, (tanc)-ov-yn-ic-а, (tanc)-ov-yn-ic-а, (tanc)-ač-ic-а, (tanc)-ur-ic-а, (tanc)-ar-ic-а, (tanc)-ur-(ist)-а, (tanc)-ur-(ist)-ъ, (tan//č)-y-n-ic-а, (tan//č)-y-n-ic-ъ от ср.-в.-н. *tanzer* ‘танцов’;

Карта № 30 SI 2281 ‘человек, который хорошо поёт’: (žing)-ar-ъ от нем. диал. *žingen* ‘петь’;

Карта № 32 FM 2283 Nsg *pěsnь: (keriš)-ъ из ср.-в.-нем. *kirleis* ‘духовные песнопения’;

Карта № 35 L 2291 ‘кукла’: (pup)-а из нем. *Puppe* ‘кукла’ или из ит. *pùpla* ‘то же’; (pup)-y-k-a от нем. *Puppe* ‘кукла’; (pop)-ic-а, (pop)-y-k-a от нем. диал. *Poppe* ‘кукла’; (pipl)-j-a — из нем. *Püppel* ‘куколка’, от нем. *Puppe* ‘кукла’;

Карта № 36 L 2292 ‘мяч’: (bal)-ъ, (bal)-y=а, (bal)-o, (bal)-y-k-o, (bal)-y-k-a, (bal)-y-k-o из нем. *Ball* ‘мяч’; (bul)-ak-ъ из нем. диал. *bol* ‘шар; мяч’ или *bul*-ъ (?) (Schuster-Šewc 1: 83); (polm)-ъ из каринт.-бав.-нем. *polm*; (kul)-y-k-a ср.-в.-нем. *küle* ‘шар’ (Sławski III: 339); (bald)-а от нем. *Ball* ‘мяч’; возможно также из тур. *balidak* ‘шар на конце рукояти сабли’ (Machek¹: 23); (kugl)-а из нем. *Kugel* ‘шар’, жарг. ‘мяч’;

Карта № 37 L 2293 ‘круглый’ (о мяче): (kul)-at-ъ от ср.-в.-нем. *küle* ‘шар’; (kugl)-ast-ъ от ср.-в.-нем. *kugele* ‘шар’, нем. *Kugel* ‘то же’;

Карта № 38 L 2297 ‘катится’ (о мяче): (kul)-j-/a-j-e-tb <se>, (kul)-j-a-j-e-tb se, (kul)-j-i-j-e-tb <se>, (kul)-i-tb <se> от ср.-в.-нем. *küle* ‘шар’; (kant)-a-j-e-tb se из нем. *kanten*; (rol)-a-j-e-tb se из ср.-в.-нем. *rolle* ‘свиток, моток’, *rollen* ‘крутиться, вращаться’;

Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: (skrin)-ij-a от ср.-в.-нем. *scrini*; (truhl)-а из бав. *Truhel* ‘ящик, сундук’; (trumn)-a, (trumn)-o, (trum)-a, (trun)-o, (trunl)-o из нем. диал. *Trūne* ‘ящик, сундук’; (trug)-а из ср.-в.-нем. *truhe* ‘ящик, сундук’; (zark)-ъ из нем. *Sarg* ‘гроб’; (kast)-ъ из нем. *Kasten* ‘ящик, сундук’;

Карта № 45 L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’: (grab)-а из др.-в.-нем. *grabo* ‘яма’ (Skok I: 599);

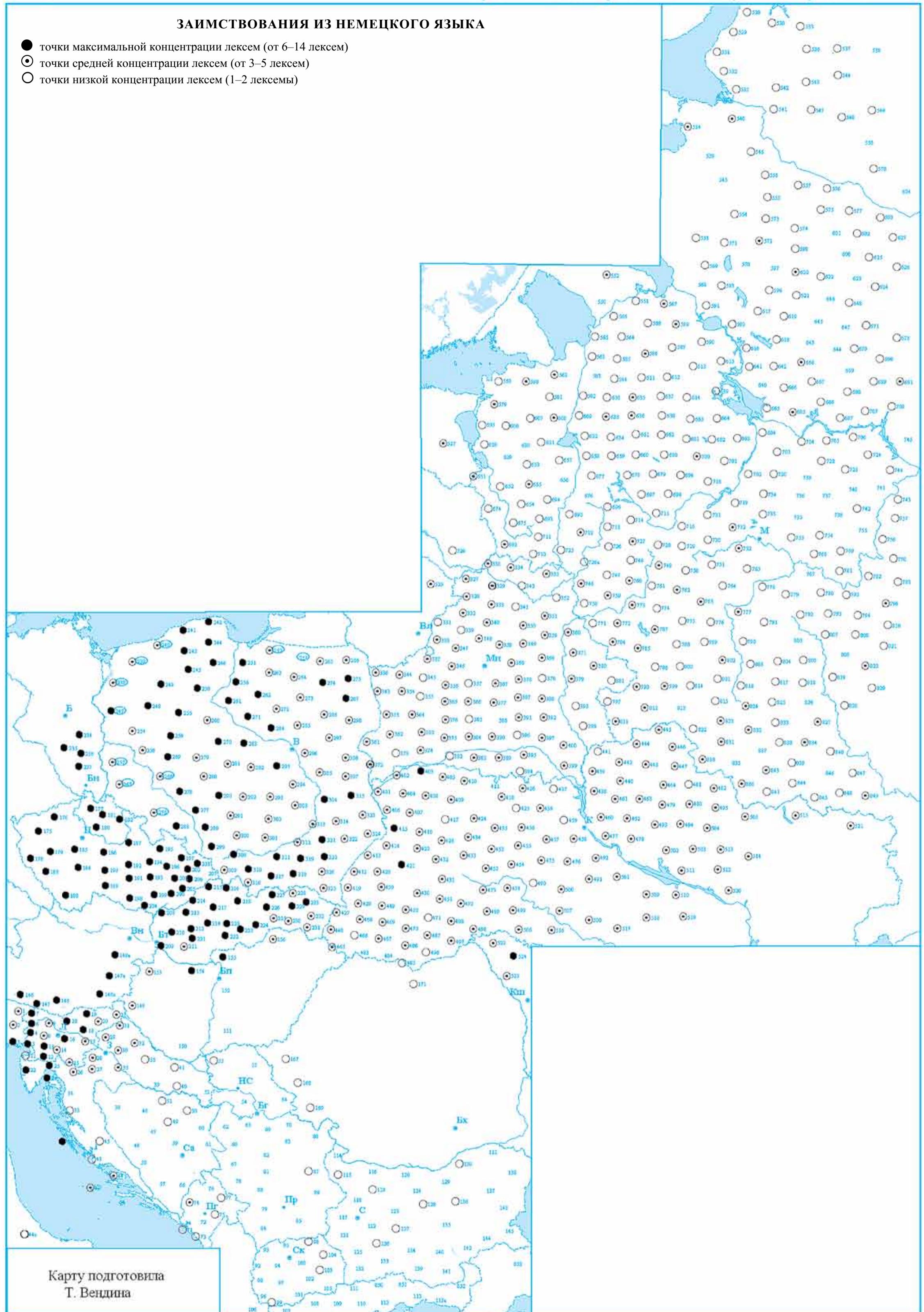
Карта № 46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: (britof)-ъ, (fritof)-ъ, (grbitof)-ъ из др.-в.-нем. *frīthof* ‘кладбище’; (kirhof)-ъ, (kerhof)-ъ, (krhof)-ъ, (kerhov)-ъ из нем. диал. *Kerchhof* ‘кладбище’ или из нем. диал. *kerchhof*, *kerkhop* ‘то же’; (žegn)-ъ из др.-в.-нем. *sëgen* ‘благословение’;

Карта № 48 L 2411 ‘Рождество’: (věnaxt)-i из ср.-в.-н. *wīnaht* ‘Рождество’; (vianoc)-ě, (vianoč)-y-n-I svět-ъ-к-у от др.-в.-нем. *wīnnahten* ‘Рождество’;

Карта № 49 L 2412 ‘Пасха’: (kr̄yst)-ov-ъ-dып-ъ от др.-в.-нем. *Crist*, *Krist* ‘Христос’

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

- точки максимальной концентрации лексем (от 6–14 лексем)
- точки средней концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)



ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Карта № 2 L 2190 ‘нравится’: (bendi)-(s)-uv-a-j-e-tb <sə>, (bendi)-(s)-a-j-e-tb <sə>, (bendi)-(s)-u-j-e-tb <sə>, (begen)-i-tb от тур. *beğen-di* (аорист от *beğenmek* ‘нравиться’), -(s)-суффикс греческого сигматического аориста;

Карта № 7 L 2197 ‘счастье’: (kosmet)-ъ из тур. *kismet* ‘счастье, судьба, участь’; (nafak)-а — турецкий арабского происхождения, араб. *nafaka* ‘денежное содержание’, ‘оплата за питание’ (Skok II: 498); (baktan)-а из тур. *bahtina* (EPCJ II: 263);

Карта № 8 F 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’: (džuvegij)-а из тур. диал. *güveği* ‘жених’; (ergen)-ъ из тур. *ergen* ‘подросток’;

Карта № 9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’: (džuvegij)-а из тур. диал. *güveği* ‘жених’;

Карта № 10 L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’: (jauklij)-а из тур. *yavuklu*, *yavuklı* ‘обрученный; обрученная’ (Skok I: 763);

Карта № 14 L 2212 ‘кольцо с камнем’: (burm)-а, (burma)-(lij)-а от тур. *burmak* ‘вертеть; извивать, изгибать’, ср. тур. *burma* ‘винт’;

Карта № 15 L 2214 ‘обручальное кольцо’: (burm)-а, (burma)-(lij)-а от тур. *burmak* ‘вертеть; извивать, изгибать’, ср. тур. *burma* ‘винт’; (xalk)-а из тур. *halka* ‘кольцо’;

Карта № 16 L 2215 ‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’: (pilav)-ъ из тур. *pilâv* ‘рис’ (Škaljić: 518);

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (rub)-а из тур. *rub'a* ‘платье, одежда’ (БЕР VI: 331-332); (čeis)-ъ из тур. *ceyiz* ‘приданое’; (miras)-ъ из тур. *miras* ‘наследие, наследство’; (miraslək)-ъ из тур. *miras* ‘наследие, наследство’, от тур. *miras* ‘то же’; (bakšiš)-ъ из тур. *bahsiş* ‘дар, подарок’ < перс.; (sermij)-а из тур. *sermaye* ‘капитал’ (< перс.; БЕР VI 619);

Карта № 18 L 2249 ‘прощается’: (halal)-i-tb, (halal)-j-u-j-e-tb <sə> из тур. *helâl* ‘законный’ < араб. *halâl*;

Карта № 19 L 2250 ‘курит’ (папиросы): pi-j-e-tb (*tutun*)-ъ из тур. *tütün* ‘табак’;

Карта № 20 SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’: (*tutundži*)-ј-а из тур. *tütünci* ‘курильщик табака’, от тур. *tütün* ‘табак’; (*duvandži*)-ј-а из тур. *duhancı* ‘курильщик табака’, от тур. *duhan* ‘табак’; (*tireki*)-ј-а, (*tirekidži*)-ј-а из тур. *tiryákî* ‘куритель опиума, наркоман’ < араб. *tiryāqī* ‘то же’, от араб. *tiryāq* ‘лекарственное средство; опиум’ < гр. θηριακός ‘относящийся к животным (о лекарствах: противоядия от укуса)’ (БЕР VII: 961); а также из тур. *tiryákici* ‘курильщик опиума, наркоман’, от тур. *tiryákî* ‘то же’;

ма, наркоман’ < араб. *tiryāqī* ‘то же’, от араб. *tiryāq* ‘лекарственное средство; опиум’ < гр. θηριακός ‘относящийся к животным (о лекарствах: противоядия от укуса)’ (БЕР VII: 961); а также из тур. *tiryákici* ‘курильщик опиума, наркоман’, от тур. *tiryákî* ‘то же’;

Карта 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: (čak)-l-un-j-а от тур. *çakmak* ‘высекать огонь’, ‘соображать’ (ЕСУМ 6: 277);

Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’: (čalgadži)-j-а, (čalgadži)-j-in-ъ из тур. *çalgıcı* ‘музыкант’, от тур. *çalgi* ‘музыкальный инструмент’; (gajd)-ar-(dži)-j-а от тур. *gayda* ‘волынка’; (*kaval*dži)-j-а из тур. *kavalci* ‘свирильщик’, от тур. *kaval* ‘пастущий рожок, свирель’; svir-a-(dži)-j-а, svir-ъv-a-(dži)-j-а, svir-ъb-a-(dži)-j-а, svir-ъk-a-(dži)-j-а - суффикс заимствован из турецкого языка;

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’, карта № 24 F 2272 *вղվыпъ: (davul)-ъ из тур. *davul* ‘барабан’ < араб. *ṭabl* ‘то же’; (mehter)-е из тур. *mehter* ‘музыка, музыкальный оркестр’ < перс. *mihter* ‘больший; великан’ (БЕР III: 774) дает для тур. *mehter* значение ‘военная музыка’); (deft)-ъ из тур. *def* ‘отбрасывание, сваливание’ < перс. *daf* < араб. *daff* ‘то же’ (Skok I: 388; Škaljić: 208);

Карта № 24 F 2272 *вղվыпъ: (deft)-ъ из тур. *def* ‘отбрасывание, сваливание’ < перс. *daf* < араб. *daff* ‘то же’ (Skok I: 388; Škaljić: 208);

Карта № 36 L 2292 ‘мяч’: (top)-ъ, (top)-ък-а, (top)-ък-о от тур. *top* ‘шар’; (top)-est-ъ, (top)-ъč-est-ъ от тур. *top* ‘шар’;

Карта № 38 L 2297 ‘катится’ (о мяче): (kob)-an-j-a-j-e-tb sə от тур. *qogha* < араб. *kūfa*, *quffa* ‘сосуд’ (Skok II: 117);

Карта № 43 L 2341 ‘похороны, погребение умершего’: (ženaz)-а из тур. *cenaze* ‘похороны’;

Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: (kovčeg)-ъ от тур.; (tabut)-ъ из тур. *tabut* ‘гроб’; (*sanduk*)-ъ из тур. *sandık* ‘ящик, сундук’;

Карта № 45 L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’: (mezar)-ъ из тур. *mezar* ‘могила’ (Škaljić: 462);

Карта № 46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: (harem)-ъ из тур. *harem* ‘гарем’; (*mezarl*)-е от тур. *məzərluk* ‘кладбище’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’: (baraban)-ъ из тат. *daraban* ‘барабан’, послужившего источником для (baraban)-ъ (Фасмер I: 122; Аникин 2: 188); (baraban)-ък-а от тат. *daraban* ‘барабан’;

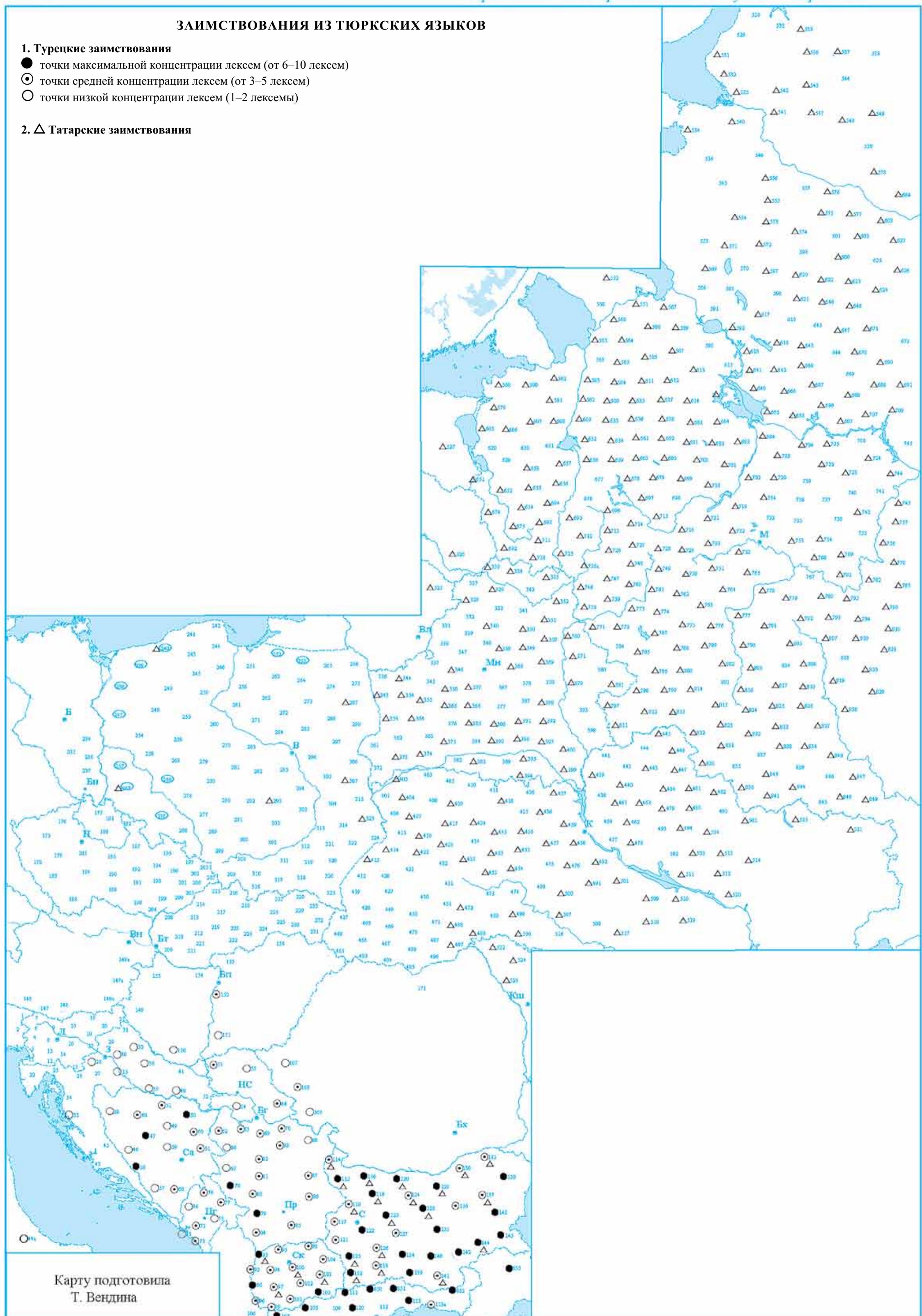
Карта № 24 F 2272 вղվыпъ: (baraban)-ъ из тат. *daraban* ‘барабан’, послужившего источником для (baraban)-ъ (Фасмер I: 122; Аникин II: 188); (baraban)-ък-а от тат. *daraban* ‘барабан’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

1. Турецкие заимствования

- точки максимальной концентрации лексем (от 6–10 лексем)
- точки средней концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)

2. Δ Татарские заимствования



ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ВЕНГЕРСКОГО ЯЗЫКА

Карта № 7 L 2197 ‘счастье’: (serenč)-а из венг. *szerencse* ‘состояние’ (< из слав. *sъrečja); (alavij)-а из венг. *ala via!* (EPCJ I: 102–103);

Карта № 14 L 2212 ‘кольцо с камнем’: (karič)-ic-а от венг. *karika* ‘круг’;

Карта № 15 L 2214 ‘обручальное кольцо’: (karič)-ьk-а, (karič)-ic-а от венг. *karika* ‘круг’;

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (jursak)-ь из венг. *jószág* ‘имущество’; (juš)-ь из венг. *juss* ‘наследство; доля наследства < лат. *iūs* ‘право, справедливость’; (vod'on)-ь из венг. *vagyón* ‘имущество’; *bučur'žyn'* а (неясно) от венг. *bútor* (диал. и *búgyor*, *bútyor*) ‘мебель’ ???;

Карта № 20 SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’: kur-(aš)-а из венг. суффикса -ás; (duxanoš)-а из венг. *dohányos* ‘курильщик’, от венг. *dohány* ‘табак’ < тур.; (cigoretaš)-ь из венг. *cigaretás* ‘куритель сигарет’, от венг. *cigaretta* < нем. *Zigarette*, от нем. *Zigarre* ‘сигара’; (piraš)-ь из венг. *pirás* ‘кто курит трубку’, от венг. *pira* ‘курительная трубка’ < ит. *pipa* ‘то же’ (Etym. Wb. des Ung. II: 1162) < фр. *pipe* ‘трубочка; курительная трубка’, от фр. *piper* ‘приманивать на манок’ < лат. *pīpāre*, **pippāre* ‘издавать писк’ (Cortelazzo–Zolli²: 1200);

Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: (bosork)-а из венг. *boszorka* ‘ведьма, колдунья’; (bosorkan)-ьj-а из венг. *boszorkány* ‘ведьма, колдунья’; (jovš)-ов-ьk-а от венг. *jós* ‘предсказатель; маг, волшебник, колдун’;

Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’: (mužikaš)-ь, (mužikuš)-ь из венг. *muzsikás* ‘музыкант’ (< лат. *mūsica*);

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’: (dob)-ь, (doboš)-ь, (toboš)-ь из венг. *dobos* ‘барабанщик’, исходное венг. *dobos* ‘барабанщик’, от венг. *dob* ‘барабан’ из венг. *dob* ‘барабан’ (ве-

роятно, звукоподражательное; по звуку, издаваемому полым предметом (Etym. Wb. Ung. I: 269)); (bong)-al-j-ь от венг. *bong* ‘глохо гудеть (dumpf tönen)’;

Карта № 24 F 2272 *бөвиль: (dobos)-ь, (toboš)-ь из венг. *dobos* ‘барабанщик’, исходное венг. *dobos* ‘барабанщик’, от венг. *dob* ‘барабан’; (begeš)-ь из венг. *bőgős* ‘струнный музыкальный инструмент’ (EPCJ I: 326);

Карта № 28 L 2279 ‘человек, который хорошо пляшет’: (tancoš)-ь из венг. *táncos* ‘танцор’;

Карта № 29 L 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’: (tancoš)-ьk-а, (tancuš)-ьk-а от венг. *táncos* ‘танцор’;

Карта № 35 L 2291 ‘кукла’: (babouk)-а из венг. *bábuka* ‘кукла’; ‘ba:tka —ср. венг. *batka* ‘мелкая монета, геллер (с XVI в.)’ (из старшего *babka*, *bapka* < ч. *bab*;ср. (Etym. Wb. des Ung. I: 86)); может быть, контаминация исконного **bab-ьk-a* и венг. *batka*?; ‘bubuca от венг. *buba* ‘кукла’ < нем. *Puppe* ‘кукла’, ‘ребенок’ (Etym. Wb. des Ung. I: 141); суффикс — ??; ‘bákfa —ср. венг. *bakfa* (*bak* ‘козел; деревянные леса, подставка и т.п.’ [*< нем. Bock* ‘баран, козел’] + *fa* ‘дерево; древесина’); связь со значением ‘кукла’ неясна — или, может быть, ‘bákfa ‘кукла’ возникло на основе венг. *bakfis* ‘девочка-подросток’ < *Backfisch* ‘то же’ (т.е. ‘девочка / девушка’ > ‘кукла’)?;

Карта № 36 L 2292 ‘мяч’: (labd)-а, (lobd)-а из венг. *labda* ‘мяч’ (< слав. [lop]-ьt-a); (žog)-а от венг. *zogo*, *ziogo* ‘игра’; (bot)-а из венг. *bot* ‘палка, кий’;

Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: (lad)-а из венг. *láda* ‘ящик, сундук’;

Карта № 46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: (temetov)-ь из венг. *temető* ‘кладбище’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ РУМЫНСКОГО ЯЗЫКА

Карта № 6 L 2196 ‘желает’ (здравья): (or)-e-tь ? из рум. *a ură* ‘желать’ (< лат. *ōrāre* ‘говорить’ (Ciorănescu DELR: 819)) или, скорее, из его диалектной формы (ср. также арумынское *oru* ‘желаю’);

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (zestr)-а из рум. *zestre* ‘приданое’;

Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: (strig)-а, (ſtrig)-а из рум. *strigă* ‘ведьма, колдунья’ (Machek²: 582);

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’: (tob)-а из рум. *tobă* ‘барабан’ < венг. *dob* ‘то же’ (Ciorănescu: 795);

Карта № 24 F 2272 *бөвиль: (tob)-а из рум. *tobă* ‘барабан’ < венг. *dob* ‘то же’ (Ciorănescu: 795);

Карта № 36 L 2292 ‘мяч’: (mindž)-а из рум. *mingea* ‘мяч’;

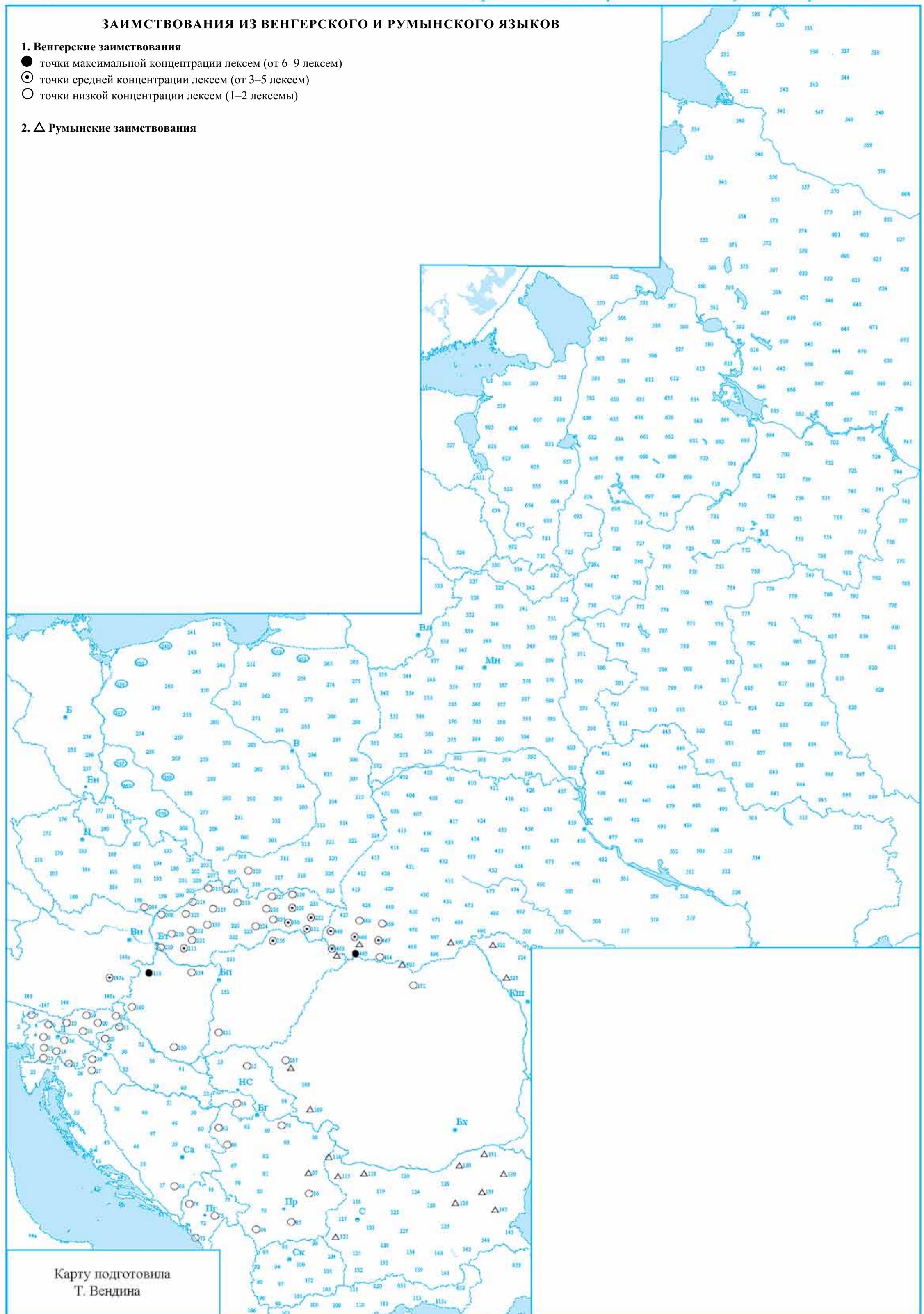
Карта № 37 L 2293 ‘круглый’ (о мяче): (vřkol)-at-Ь от рум. диал. *a se vârcoli* ‘крутиться, вертеться’;

Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: (KOPORŠUL)-ь от рум. *coparșău* ‘гроб’; (kuščuk)-ь из рум. *coșciug* ‘гроб’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ВЕНГЕРСКОГО И РУМЫНСКОГО ЯЗЫКОВ

1. Венгерские заимствования

- точки максимальной концентрации лексем (от 6–9 лексем)
- точки средней концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)

2. Δ Румынские заимствования

Карту подготовила
Т. Вендина

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

Карта № 2 L 2190 ‘нравится’: (ares)-uv-a-j-e-tb <se>, (ares)-u-j-e-tb <se>, (ares)-a-j-e-tb <se>, (ares)-e-tb от греч. ἀρέσω, ἀρέσκω ‘нравиться’;

Карта № 8 L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’: (armas)-an-ъ, (armas)-ып-ик-ъ от аористной основы н.-греч. ἄρμασα ‘связывать, соединять; обручать’;

Карта № 10 L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’: (armas)-an-a, (armas)-ып-ic-a, (armas)-ып-ik-a от аористной основы н.-греч. ἄρμασα ‘связывать, соединять; обручать’;

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (prik)-a, (prikij)-a из н.-греч. προῖκα и προικία Npl ‘приданое’ (Skok III: 43); (xarizm)-a из гр. χάρισμα ‘подарок, дар’; (traxum)-a из гр. диал. τράχουμα ‘денежная часть приданого’, от ср.-гр. (ἀσπρον)τραχύ(νόμισμα) ‘светлая неровная монета’;

Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’: (magesp)-ып-ic-a, (mages)-ып-ic-a, (mag)-(os)-ып-ic-a, (mag)-(os)-ып-ic-ъk-a, (mages)-ar-ъk-a от н.-греч. μαγεύω, аорист μάγεψα ‘колдовать’ (БЕР III: 601, s.v. *магесам*);

Карта № 23 L 2271 ‘барабан’: (tQpan)-ъ, (tQpan)-j-ъ из греч. τύμπανον, τούμπανον ‘тимпан’;

Карта № 28 L 2279 ‘человек, который хорошо пляшет’: (xog)-o-(dži)-j-a, ѡьgr-o-(xog)-ъc-ъ, (xog)-o-ъgr-ъc-ъ от греч. χορό ‘хоровод’; (xorobij)-a из греч. χορόβιος ‘любящий танцы’; (xog)-o-(baš)-(ij)-a от греч. χορό ‘хоровод’ и тур. *baş* ‘голова’, ‘главный’;

Карта № 29 L 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’: (xorobij)-ъk-a из греч. χορόβιος ‘любящий танцы’; (xog)-o-ъg-ъk-a, (xog)-o-(dži)-j-a, (xog)-o-(dži)-j-ъk-a, ѡьgr-o-(xog)-ъk-a, (xog)-o-ъgr-ic-a от греч. χορό ‘хоровод’; (xog)-o-(baš)-(ij)-ъk-a от греч. χορό ‘хоровод’ и тур. *baş* ‘голова’, ‘главный’;

Карта № 30 SI 2281 ‘человек, который хорошо поет’: pěsn-o-(xog)-ъ от греч. χορός ‘хор’;

Карта № 31 SI 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’: pě-sn-o-(xog)-ъk-a от греч. χορός ‘хор’;

Карта № 38 L 2297 ‘катится’ (о мяче): (kil)-i-tb се из н.-гр. κυλίω, κυλώ ‘катить’;

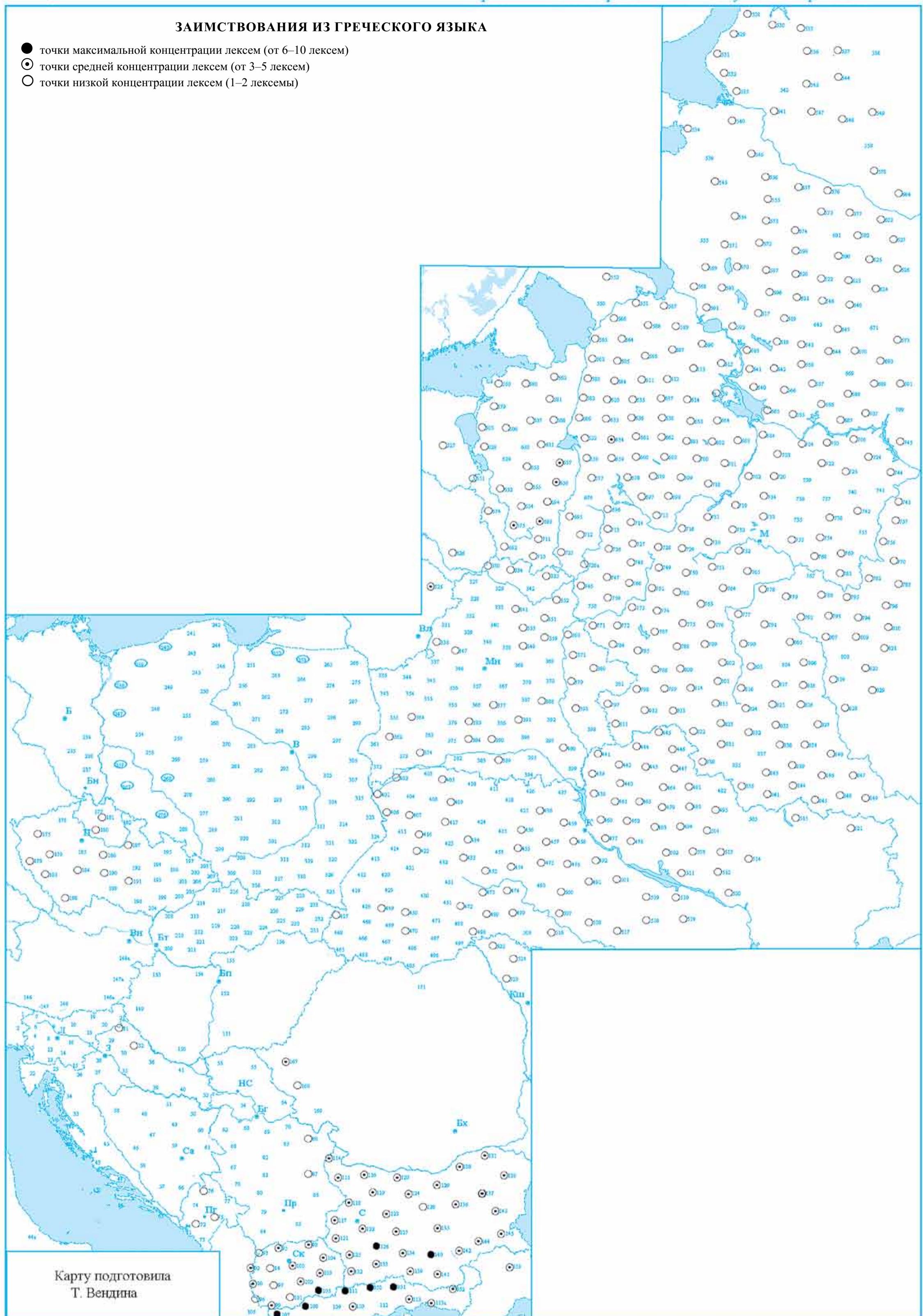
Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’: (kivur)-ъ от греч. κιβώριον ‘деревянный ящик’; (ork)-a, (ork)-у из греч. ἄρκλα ‘гроб’;

Карта № 47 L 2345 ‘колокол’: (kamban)-a, (kambal)-ъ из греч. καμπάνα ‘колокол’ < лат. *campana* ‘то же’;

Карта № 49 L 2412 ‘Пасха’: (pasX)-a из ср.-греч. πάσχα ‘Пасха; иудейский праздник в честь выхода из египетского рабства’ < др.-евр. рֶסָה ‘то же’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

- точки максимальной концентрации лексем (от 6–10 лексем)
- точки средней концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)



Карту подготовила
Т. Вендина

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Карта № 2 L 2190 ‘нравится’: (piaž)-a-j-e-tb, (piaž)-uv-a-j-e-tb, (piaž)-i-tb из лат. *placēre* ‘нравиться’;

Карта № 3 L 2191 ‘любит’ (мать): (piaž)-a-j-e-tb, видимо, < лат. *placēre* ‘нравиться’;

Карта № 7 L 2197 ‘счастье’: (fortun)-a из ит. *fortuna* ‘счастье’ < лат. *fors*, gen. -tis ‘судьба’ (Skok I: 526);

Карта № 9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’: Gъ-pan-ъ (principan)-ъ из лат. *principalis* ‘первый’;

Карта № 11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’: Gъ-pan-ъj-i (principan)-ък-а из лат. *principalis* ‘первый’;

Карта № 15 L 2214 ‘обручальное кольцо’: (ver)-a, (ver)-ic-а из ст.-ит. *viera* ‘обручальное кольцо’ < позднелат. *viriae* ‘кольца для рук, браслеты’; или из ит. венец. *vera* ‘обручальное кольцо’ (Skok III: 577); (ver)-a от-ъ (matrimoni)-j-а из ст.-ит. *viera* ‘обручальное кольцо’ (Skok III: 577) и от лат. *matrimonium* ‘брак, супружество’;

Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’: (hroš)-i через ст.-ч. *groš* или ст.-в.-нем. *grosch(e)* < ср.-лат. (*denarius*) *grossus* ‘толстый (денарий)’ (ЕСУМ I: 599); (pretenc)-а из нем. *Prätenz* ‘притязание’ < фр. *pré-tention* < лат. *praetendere*, *praetentus* ‘вытягивать; приводить в качестве основания’; (sfed)-а из лат. *scheda* ‘полоска папиросовой бумаги; лист, страница’; (talent)-ъ из лат. *talentum* ‘талант (греческая мера веса); денежная единица’ < гр. *τάλαντον*; (omar)-ъ из ср.-лат. *armarium* ‘шкаф’;

Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’: (muzik)-а, (muzik)-ъ от лат. *mūsicus* ‘музыкальный’, ‘музыкант’ < гр. *μουσικός* ‘связанный с музами, с искусством муз и т.п.’;

Карта № 30 SI 2281 ‘человек, который хорошо поет’: (jač)-ък-аг-ъ от ср.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < ср.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90);

Карта № 31 SI 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’: (jač)-ък-ар-ic-а от ср.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < ср.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90);

Карта № 32 FM 2283 Nsg *pēsnī: (jač)-ък-а от ср.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < ср.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90);

Карта № 33 SL 2285 3sg *praes* ‘поет’: za-(jač)-i-tb от ср.-лат. *diacus* ‘дьякон, церковный служитель’ < ср.-греч. *διάκος* ‘слуга’ (Snoj: 90);

Карта № 35 L 2291 ‘кукла’: (kukl)-а из лат. *cuculla* ‘капюшон’; (kukl)-ък-а от лат. *cuculla* ‘капюшон’; (puž)-а из лат. *pūsa* ‘маленькая девочка’;

Карта № 36 L 2292 ‘мяч’: (pil)-ък-а от лат. *pila* ‘мяч’;

Карта № 37 L 2293 ‘круглый’ (о мяче): (gug)-o-val-esT-ъ от лат. *cuculla* ‘капюшон’ через ср.-в.-нем. *Gugel*; ср. также алб. *gogël* ‘жёлудь’, рум. *gogon* ‘что-то маленькое в форме шара’;

Карта № 43 L 2341 ‘похороны, погребение умершего’: (funus)-ъ из лат. *fūnus* ‘похороны’; (xaltur)-у от ср.-лат. *chartularium* ‘поминальный список, который священник читает, молясь за упокой’ (Фасмер IV: 218);

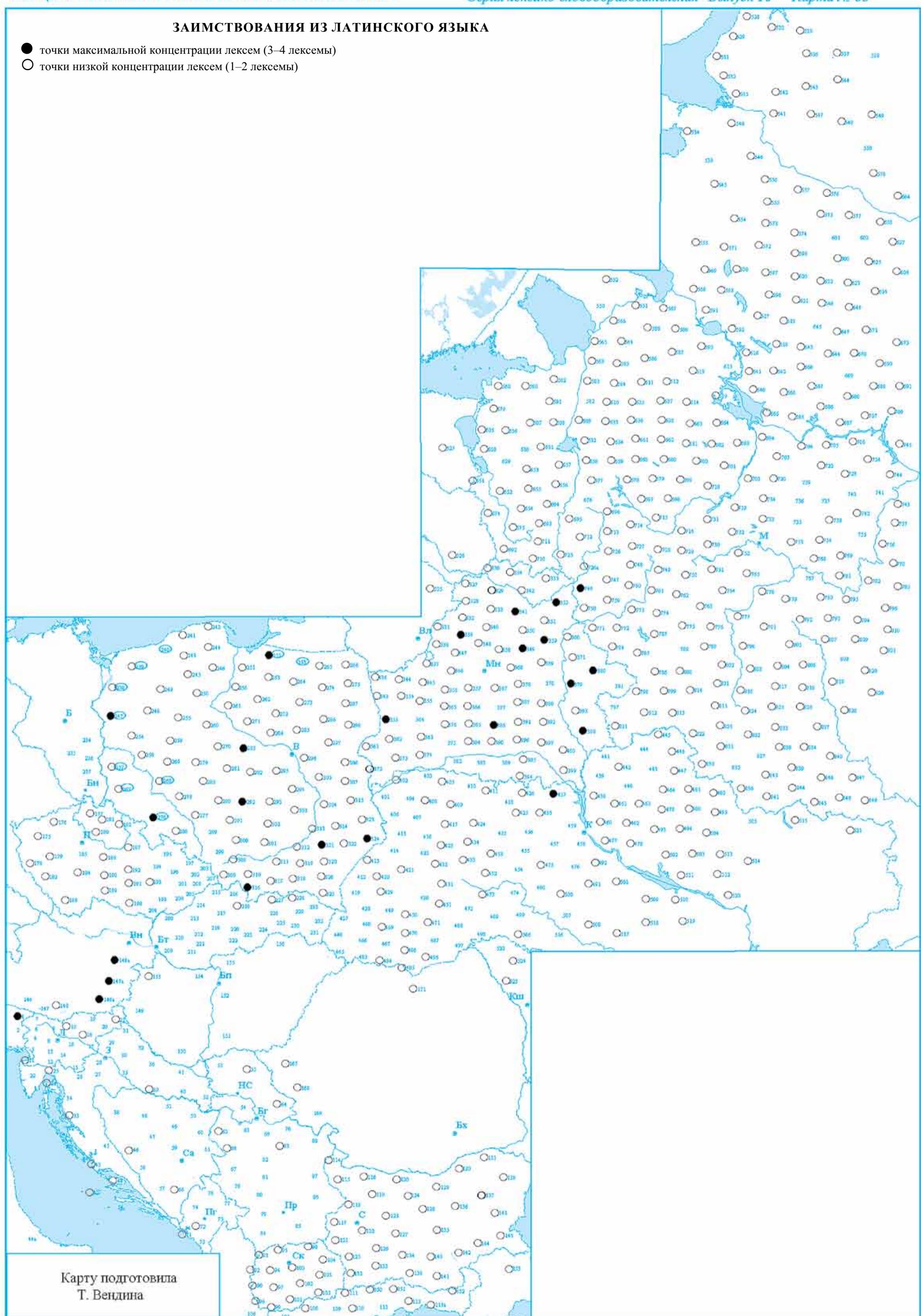
Карта № 46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’: (cimatorij)-ъ, (cimiter)-ъ, (cimiter)-а, (cintar)-ъ, (cinter)-ъ, (cinterin)-ъ, (cintor)-ъ, (cintorin)-ъ, (cmentar)-ъ; (cmintir)-ъ, (cmiter)-ъ, (cventar)-ъ, (cvintar)-ъ, (čumiterij)-ъ, (semeter)-ъ от ср.-лат. *cimiterium* ‘кладбище’; от ит. *cimitero* ‘то же’, ит. диал. *zimitero* ‘то же’, от фриул. *cimitieri* ‘то же’; от венг. *cinterem*, *cintériom* ‘то же’;

Карта № 48 L 2411 ‘Рождество’: (kolęd)-а, (kolęd)-у из лат. *calendae* ‘календы, первый день месяца’; (xrist)-ov-ъ дын-ъ от лат. *christus* < греч. *Χριστός* ‘помазанник’;

Карта № 49 L 2412 ‘Пасха’: (xrist)-ov-ъ дын-ъ, vъz-krъs-en-ъ-е (xrist)-ov-O от лат.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

- точки максимальной концентрации лексем (3–4 лексемы)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)



ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

- Карта № 1 L 2189 ‘встретит’:** (kuntra)-j-e-tb, (intra)-j-e-tb от ит. *incontrare* ‘встречать’ (Skok II: 235);
- Карта № 4 L 2194 ‘целует’:** (baT)-i-tb из ит. *baciare* ‘целовать’;
- Карта № 8 L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’:** (fant)-ъ из ит. *fante* ‘слуга; мальчик в услужении’ (Bezlaj I: 127); (kavaler)-ъ из ит. *cavaliere* ‘кавалер’ через польское посредничество; (шроž)-о от ит. венец. *sposo* ‘муж’;
- Карта № 9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’:** (шроž)-о из ит. венец. *sposo* ‘муж’;
- Карта № 10 L 2201 ‘невеста, женщина, имеющая жениха, будущая жена’:** (punc)-а, возможно, из ит. *pulcella* ‘девочка, девушка’ (Bezlaj III: 136); (moroz)-а из ит. диал. *moroze* ‘невеста’; (шроž)-а от ит. венец. *sposa* ‘жена’; (pup)-а из ит. *ripa* ‘девушка’; (namurat)-а из ит. *namurata*;
- Карта № 11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’:** (шроž)-а из ит. *sposa* ‘жена’; (novic)-а из ит. диал. *novize* ‘новобрачная’;
- Карта № 17 L 2232 ‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’:** (bal)-а из ит. *balla* ‘связка, связанный тюк’ (Snoj: 29); (dot)-а из ит. *dote* ‘приданое’; (kored)-о из ит. *corredo* ‘приданое’;
- Карта № 19 L 2250 ‘курит’ (папиросы):** (fum)-a-j-e-tb от ит. *fumare* ‘куриль’; (pip)-a-j-e-tb от слн. *pipa* ‘курильная трубка’ < ит. *pipa* ‘то же’ (Bezlaj III: 38);
- Карта № 20 SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’:** (fum)-ač-ъ, (fuma)-(dži)-ja (турецкий суф. -dži-) от ит. *fumare* ‘куриль’; (cigar)-(dži)-ja (турецкий суф. -dži-) от ит. *sigaro, zigarro* ‘сигара, папироса’ < исп. *cigarro* ‘то же’ (< индейские языки, Kluge²⁵: 1010; или исконное? Cortelazzo–Zolli²: 1526) или от нем. *Zigarre* ‘то же’ (< исп.);
- Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’:** (strig)-а, (štrig)-а ит. *strega* ‘ведьма, колдунья’ (Bezlaj IV: 120);
- Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’:** (šinadur)-ъ из ит. венец. *sonador* ‘музыкант’ < лат. *sonār* ‘звучать’; ‘издавать звук’; ‘играть петь’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 146–147); (trumb)-ač-ъ от ит. *tromba* ‘труба’, *trombare* ‘трубить’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 282–283);
- Карта № 23 L 2271 ‘барабан’:** (nakarad)-а из ит. венец **naccarada*, от ит. *nàcchera* ‘литавры’, ‘кастаньеты’, из араб. *naqqāra* ‘тимпан’ (Cortelazzo–Zolli²: 1023, s.v. *nàcchera*; Skok II: 500);
- Карта № 24 F 2272 *вøыль:** (nakarad)-а из ит. *gnaccara* ‘таламбас’ или от тур. *nakkara* ‘литавры’ (Skok II: 500);
- Карта № 27 L 2278 ‘танцует, пляшет’:** (bala)-a-j-e-tb от ит. *ballare* ‘танцевать’;
- Карта № 28 L 2279 ‘человек, который хорошо пляшет’:** (balarin)-ъ из ит. *ballerina* ‘балерина, танцовщица’; (fin)-ъ-Ь ples-a-v/l-ъсъ из ит. венец. *fin* ‘тонкий’, ‘ловкий, умелый’, фриул. *fin* ‘то же’;
- Карта № 29 L 2280 ‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’:** (balarin)-a, (balarin)-ъ-к-а из/от ит. *ballerina* ‘балерина, танцовщица’;
- Карта № 30 SI 2281 ‘человек, который хорошо поет’:** (kantur)-ъ из ит. *cantore* ‘певчий; певец’, *cantor* ‘певец, музыкант’, от лат. *canere* ‘петь’), (kantadur)-ъ, (kantator)-ъ из ит. *cantatore* ‘певец’ (< лат. *cantātor* ‘певец, музыкант’, от лат. *cantāre* ‘петь’) и его диалектной формы;
- Карта № 31 SI 2282 ‘женщина, которая хорошо поет’:** (kantur)-ic-а от ит. *cantore* ‘певчий; певец’;
- Карта № 32 FM 2283 Nsg *pëśnъ:** (kant)-а из ит. *cantata* ‘пение’, ‘канцата’ < *cantare* ‘петь’; (not)-а из ит. *nota* ‘знак’, ‘нота’ < лат. *nota* ‘знак’; (kancun)-ъ из ит. *canzon* ‘песня’;
- Карта № 33 SL 2285 3sg præs ‘поет’:** za-(kant)-a-j-e-tb от ит. *cantare* ‘петь’;
- Карта № 35 L 2291 ‘кукла’:** (punc)-а, (punč)-ъ-к-а из ром. (ср. ит. *pulcella* ‘девочка, девушка’, ср. Bezlaj III: 136; Snoj II: 593); (bamboł)-а из ит. *bàmbola* ‘кукла’; la (peripin)-а от женского имени (ит. *Peppina = Giuseppina*); (putin)-а из ит. венец. *putina* ‘девочка’ < лат. *putus* ‘маленький мальчик’ (Vinja, Jadranske etimologije III: 100); ‘putata из ит., ср. ит. *rurattola* ‘кукла’, от ит. *rùpa* ‘то же’;
- Карта № 36 L 2292 ‘мяч’:** (bomb)-а из ит. *bomba* ‘бомба’; (pal)-а из ит. *palla* ‘шар’ (< из лонгобард.);
- Карта № 37 L 2293 ‘круглый (о мяче)’:** (tond)-Ь из ит. *tondo* ‘круглый’;
- Карта № 40 LSI 2315 ‘жизнь’:** (vit)-а из ит. *vita* ‘жизнь’;
- Карта № 43 L 2341 ‘похороны, погребение умершего’:** (karitad)-ъ из ит. *caridade* (Skok II: 52);
- Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’:** (kašet)-а из ит. *cassetta* ‘ящик, коробка’; (karsil)-ъ, (kasil)-ъ, (kasel)-а из ит. диал. *casela* ‘ящик’; (kas)-а, (kaps)-а из ит. *capsa* ‘ящик, коробка’; (bank)-а из ит. диал. *banca*;
- Карта № 46 L 2344 ‘кладбище, место, где хоронят покойников’:** (kaposant)-а, (kaposant)-ъ, (komisant)-ъ из ит. *composante* ‘составляющий’ (Skok I: 42);
- Карта № 47 L 2345 ‘колокол’ (церковный):** (bronz)-а из ит. *bronzo* ‘бронза’.

ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ФРИУЛЬСКОГО ЯЗЫКА

- Карта № 2 L 2190 ‘нравится’:** (plaž)-a-j-e-tb из фриул. *plasē* ‘нравиться’;
- Карта № 8 L 2199 ‘жених, мужчина, имеющий невесту, будущий муж’:** (moros)-ъ, (moros)-о из фриул. *morōs* ‘жених’, ит. венец. *morošo* ‘то же’;
- Карта № 9 L 2200 ‘мужчина в день свадьбы’:** (novič)-ъ, (novic)-ъ, (novič)-ar-ъ из фриул. *novice* ‘новичок’, ит. *novizo* ‘то же’;
- Карта № 11 L 2202 ‘женщина в день свадьбы’:** (novič)-а из фриул. *novice* ‘новобрачная’;
- Карта № 18 L 2249 ‘прощается’:** (salud)-av-a-j-e-tb из фриул. *saludâ* ‘приветствовать, кланяться’;
- Карта № 20 SL 2252 ‘человек, который курит папиросы’:** (fumador)-ъ из фриул. *fumadōr* ‘курильщик’;
- Карта № 21 L 2253 ‘женщина, которая занимается колдовством’:** (strij)-а из фриул. *strije* ‘ведьма, колдунья’ (Bezlaj IV: 120);
- Карта № 22 SL 2255 ‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’:** (citir)-a-v-ъсъ из фриул. *citare* ‘цитра’, слн. диал. *citira* ‘скрипка’ < нем. *Zither* ‘цитра’ < лат. *cithara* ‘кифара’ < гр. *κιθάρα* ‘кифара; лира’;
- Карта № 36 L 2292 ‘мяч’:** (bal)-а от фриул. *bale* ‘шар; мяч’; из ит. венец. *balla* ‘то же’;
- Карта № 37 L 2293 ‘круглый (о мяче)’:** o-(bal)-ast-Ь от фриул. *bale* ‘шар; мяч’, ит. венец. *bala* ‘то же’;
- Карта № 39 L 2311 ‘праздник’:** (fešt)-а, (fješt)-а из фриул. *fieste* ‘праздник’;
- Карта № 43 L 2341 ‘похороны, погребение умершего’:** (funeral)-ъ из фриул. *funeral* ‘похороны’, ит. венец. *funeroli* ‘то же’;
- Карта № 44 L 2342 ‘гроб, в котором хоронят покойника’:** (bank)-ъ из фриул. *banc*;
- Карта № 45 L 2343 ‘могила, яма, в которой хоронят покойника’:** (grot)-ъ от фриул. *grote* ‘грот; пещера’, ит. *grotte* ‘то же’.

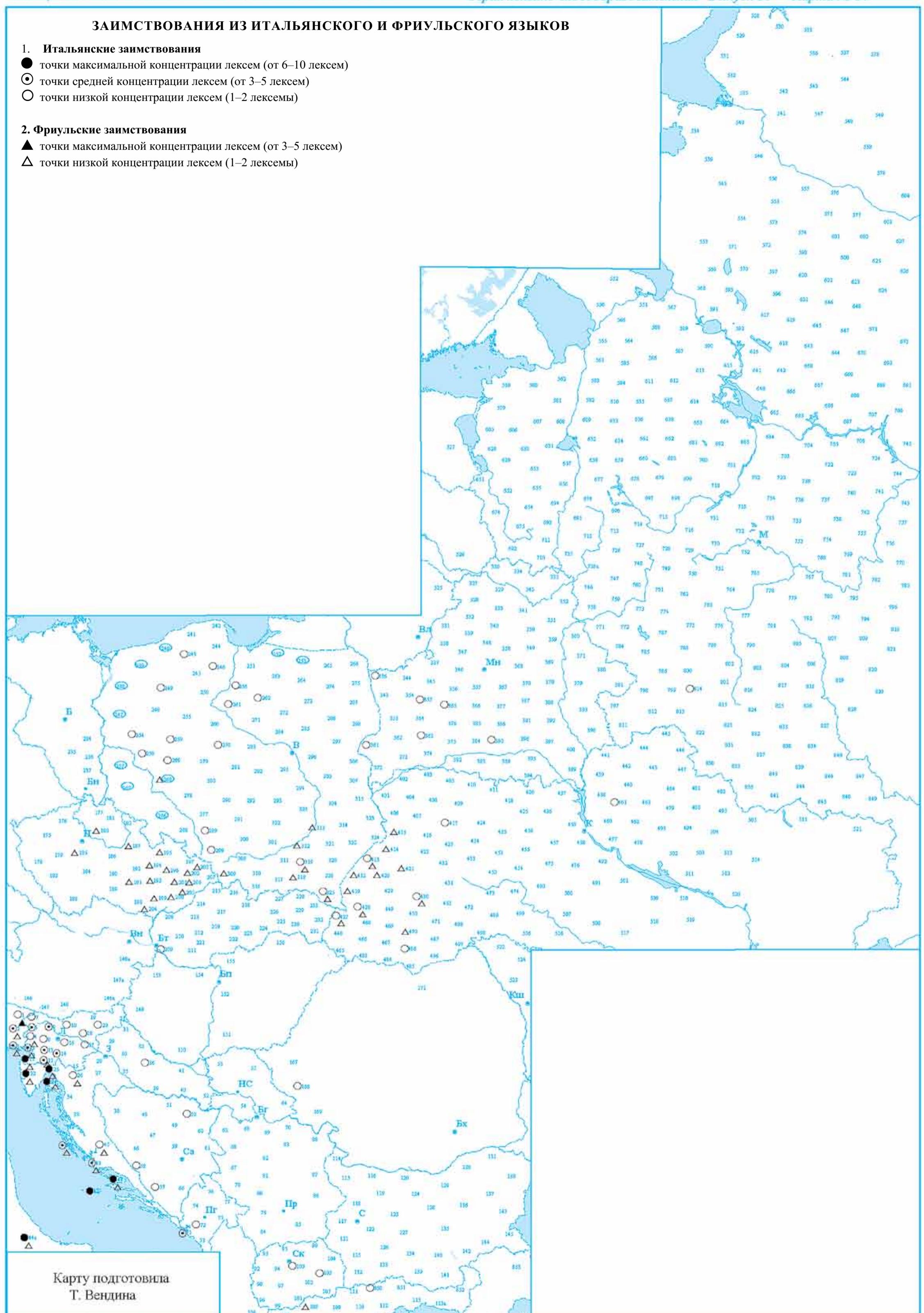
ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ИТАЛЬЯНСКОГО И ФРИУЛЬСКОГО ЯЗЫКОВ

1. Итальянские заимствования

- точки максимальной концентрации лексем (от 6–10 лексем)
- точки средней концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)

2. Фриульские заимствования

- ▲ точки максимальной концентрации лексем (от 3–5 лексем)
- △ точки низкой концентрации лексем (1–2 лексемы)



НЕКАРТОГРАФИРУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

1 se ženə, se 'rɔčə	127 'ženi_sa	273–275 zeńi še	409 'ženyc·a	521 'ženyc·a	623 'žon'ic'e	746–750 'žen'ic:a
2 se žé:ni	128–132 'ženi_sə	276 zeńi še	410 'žen'ic:a	522 'žanəsy	624 'žen'ic:a	751 'žen'ic:ы
3 sa 'ženja	133 'žen'a_sa	277 zeńi še	411 'žen'ica	523 'ženəca	625 'žen'ic'a	752 'žen'ic:ə
4 –	134 'ženę_sʌ	278 zyni še	412 'žanyt s'i	524 'ženyc'ą	626 'žon'ic':a	753 'žen'icə
5 'žę:ne sə	135 'ženi_sə	279 żąni še	413 ženyt, 'ženys't'a	525–527 'žen'ic:a	627 'žen'ic':a	754 'žen'ic:ə
6 'žen se	136 'žen'ə_sə	280 zyni še	414 'ženys't'i	528 'žen'ic':a	628 'žen'ic:a	755
7 se žé:nə	137 'ženi_sə	281 žyńi še	415 'ženyc's:i	529 'žen'ic':ə	629–630	756 'žen'ic:a
8 se (va)žé:n	138 'ženi_sʌ	282 zyńi še	416 'ženyc':a	530 'žen'ic'a	631 'žen'ic:a	757 'žen'ic:ə
9 žé:n se	139 'žani_sʌ	283 zeńi še	417 'ženic:a	531 'žen'ica ['žen'ica on	632 'žen'ic:ə	758–761 'žen'ic:a
10 se 'ženi	140 ven'čavʌ_sʌ	284 zeńi še	418 'žen'i:ca	na 'b'ednoj]	633 'žen'ic:e	762 'žen'its'a
11 'žę:ni se, po'rō:čę se	141 'ženi_sʌ	285 żęni še	419 'ženyt s'a	532 ža'n'itca (inf)	634 'žen'ica	763 'žen'ic:a
12 se 'ženi	142 'ženi_si	286 žen'i še	420–421 'ženys't'i	533 'žen'ic':e	635–638 'žen'ic:a	764 'žen'ic:ə
13 'ži:ne se	143 'žen'i_sə	287 zeńi še, žen'i še	422 'ženyt's'a	534 'žen'ic':a	639 'žen'ic:ə, 'žen'ic:ы	765 'žen'ic:ə
14 ži:ne se	144–145 'ženi_sə	288 žyńi še	423 'ženic':a	535	640 'žen'ica	767
15 se 'žę:ni	146 se žé:ne	289 zeńi še	424 'ženica	536 'žen'icə	641 'žen'ic:o	768 'žen'ic:a
16 se ži:ne	146a žę:ni se	290 zyni še	425 'ženic:a	537 'žen'ic':e	642 'žen'ic:a	769 'žen'ica
17 'žę:ni se	147 žé:nə se	291 žyńi še	426 'ženic:a	538–539	643 'žen'ic:o	770–773 'žen'ic:a
18 'ža:ni se	147a žę:ni se	292–293 zyńi še	427 'ženyc':a	540 'žen'it (ca)	644 'že'n'ic:o (inf)	774 'žen'itca
19 'ži:ni se	148 žę:ni sa, žę:ni sa	294 żąni ša	428 'ženys't'i	541 'žen'its'a	645	775 'žen'ic:a
20 se 'ženi	148a 'ženi: se	295 zyńi še	429 s'i_ženyt	542 'žen'ic:a	646–647 'žen'ica	776 'žen'ic:a
21 'ženi se	149 se 'ženi	296 zańi še	430 'ženys't'i, 'ženys't'i	543 'žon'ic:a	648 'žen'ic':o	777 'žen'ic:a
22 'ženi (se)	150 žen'i: se	297 zeńi še	431–432 'ženyc':a	544 'žon'ic:a	651 'žen'icə	778 'žym'ic:a
23	151 žę:ni se	298 zeńi še	433–435 'ženyc':a	545 'žen'ice	652–655 'žen'ic:ə	779–780 'žen'ica
24–25 'ženi: (se)	152 žen'i: se	299 žyńi še	436 'ženica	546 'žen'ic'e	656 'žen'ic:a	781–782 'žen'ic:a
26 'ženi (se)	153 'žen'i se	300 zeńi še	437 'ženyc:e	547–549 'žon'ic':a	657 'žen'ic:ə	783 'žen'ic:a
27 žę:n'i (se)	154–155 žen'i: sa	301 zyńi še	438 'ženyc:e	550	658 'žen'ic:a	784 'žen'ic:a, 'žen'ic'
28 'ženi (se)	156 zeńi še	302–303 zeńi še	439 'žen'ic:a	551 'žen'itca, ža'n'itca	659 'žen'ic:ə	785–786 'žen'ic:a
29 'žan'i (sa)	167 'ženi_se	304 żąni še	440 'ženyc':a	(inf)	660 'žen'ic:ы	787 'žen'ic:a
30 'ženi (se)	168–169 se 'ženi	305 zeńi še	441 'ženyc:e	552 'žen'ic:a	661–667 'žen'ic:a	788 'žen'ica
31 'ža:ny (se)	171 'ženyt ca	306–307 zeńi še	442 'ženyc:e	553 že'n'ic'y (inf)	668 'žen'ica	789 'žen'ic:ə
32 'ženi (se)	175–193 zeńi: se	308 žyńi še	443 'ženyc':a	554–555 'žen'ic:a	669	790 'žen'ic:a
33 žen'i: (se)	194 žen'i: se	309 zeńi še	444 'ženic:a	556 'žen'ic'a	670 'žen'ic:ə	791 'žen'ic:a, žy'n'ic:a
34	195 žen'i: se	310 zeńi še	445 'žen'ic:a	557 'žen'ic:a	671 'žen'ic:a	(inf)
35 'ženi (se)	196 žen'i: se	311 żąni še	446 'žen'ic':a	558	673–674 'žen'ic:a	792 'žen'ic:ə
36 žen'i: (se)	197 žen'i: se	312 žen'i še	447–449 'ženyc':a	560 'žen'ica	675 'žen'icə	793 'žen'ic:a
37 'ženi (se)	198–203 zeńi: se	313 +zeńi še, žęni še	450 'ženy s'i	562–563 'žen'ic:a	676	794–796 'žen'ic:a
38 žen'i: se	204 zeńi: sa	314–315 zeńi še	451 'ženys'e	564 'žen'ic:ə	677 'žen'ic:a	797 ža'n'ic:a (inf)
39–40 žen'i: (se)	205–206 že:n'i: sa	316 żęni še	452 'ženyc'a	565 'žen'ica	678 'žen'itcə	798–800 'žen'ic:a
41 'ženi (se)	207	317 zeńi še	453 'ženys't'a	566–567 'žen'ic':e	679 'žen'ic:a	801 'žen'ic:ə
42–43 'ženi (še)	208 žen'i: sa	318 żąni še	454–458 'ženyc'a	568 'žen'ic':e	680–681 'žen'ic:ə	802 'žen'ic:a
44 'ženi (se)	209 žen'i: sa	319 žen'i še	459 'ženyc':a	569 'žen'ic:a	682–684 'žen'ic:a	803 'žen'ic:ə
45–51 žen'i: se	210 žen'i: sa	320 žyńi (še)	460–461 'ženyc'a	570 'žen'ic'e	685 'žen'ic:ə	804–805 'žen'ic:a
52	211 žen'i: sa	321 žyńi še	462–464 'ženyc':a	571 že'n'itca (inf)	686 'žen'icə	806 'žen'ic:a, b'e'r'et' k
53–54 žen'i: se	212 žen'i: sa	322 zeńi ši	465 'ženyt'ca	572 'žon'ic:a	sa'b'e	807 'žen'itcə
55 žen'i se	213 žen'i: sa	323 zeńi (še)	466 'ženyt's'a, 'ženyt'	573 'žon'ic':a	808	807 'žen'itcə
56	214 žen'i: sa	324 zeńi še	467 'ženyc':a	574 'žen'ic:a	809 'žen'it', 'žen'itca	
57–58 žen'i: se	215–222 zeńi sa	325 zeńi še	468 s'a_ženyt	575 'žon'ic':a	810	809 'žen'it', 'žen'itca
59 žen'i:	223 žen'i: sa	326 zeńe (še)	469 'ženyt, 'ženys't'a	576 'žen'ic':a	811–814 'žen'ic:a	
60 žen'i: (se)	224 žen'i: sa	327 'žen'ica	470 'ženys't'e	577–578 'žen'ica	815 že'n'ic:a (inf)	
61 žen'i:	225 žen'i: sa	328 'žen'ic:a	471 'ženys't'i	579 že'n'ac:a, 'žen'ic:a	816–817 'žen'ic:a	
62 žen'i: (se)	226–229 zeńi še	329 –	472 'ženec'i	580 'žen'ic:a	818 'žen'ica	
63 'ženi se	230 žen'i še	330–334 'žen'ic:a	473 'ženys't'a	581 'žen'itca	819 'žen'ac:a	
64 žen'i se	231 žen'i še	335 'žen'ic:a	474–477 'ženyc':a	582–583 'žen'ic:a	820 'žen'ic:a	
65	232 žen'i še	336 –	478 'ženyc':a	584 'žen'ica	821 'žen'ic:a, 'žen'ic:ə	
66 žen'i: (se)	233 že'nyt' s'ja (inf)	337–345 'žen'ic:a	479 'ženyc'a	585–586 'žen'ic:a	822 'žen'ic:a, ža'n'ic:a	
67–68 žen'i: se	234–236 se že:n'i	346 'žen'ica	480 'ženec'e	587 'žen'ica	(inf)	
69–70 'ženi se	237 so že:n'i	347–353 'žen'ic:a	481 'ženec':a	588 'žen'ic:a ['žen'ic:a	823 'žen'ic:a	
71–72 'ženi: se	238–239 zeńi še	354 'žen'ic:a, 'žen'ic':a	482 'ženyc'a	im 'nado]	824 že'n'ic:a	
73 'ženi se	240 že:n'l ša (l-ptc m sg)	355 –	483 'ženyt's'a	589 'žen'ica	825 že'n'ic:a, 'žen'ic:a	
74–75 'ženi: se	241 žen'i so	356 'žen'ic:a	484 'ženyc':a	590 'žen'ic:ы	826 'žen'ica	
76–78 žen'i: se	242–243 so žyńi	357 ža'n'ic:a (inf)	485 'ženys't'e	591 'žon'ic:a	827 'žen'ic:a	
79–83 'ženi se	244 žen'i (sa)	358–360 'žen'ic:a	486 'ženyc's:i	592–593 'žen'ica	828 'žen'ic:ə	
84 'ženi se	245 žen'i sa	361 'ženyc':a	487 'ženec:t, 'ženec:s	596 'žen'ic':a	829 'žen'ac:a	
85–88 'ženi se	246 ſa žańi	362 'ženyc:a	488 'ženysi	597 'žon'ic:a	830–831 'žen'ic:a	
90 ženit (se)	247 zeńi še	363 'ženyc:a	489 'ženyc':a	598 'žen'ic:a	832 'žen'itcə	
92 ženit (se)	248 zeńi še	364–372 'žen'ic:a	490–491 'ženyc'a	600 on 'žon'ic'e	833 'žen'ic:a	
93–95 žen'i (se)	249 ſe žyńa, °ſe žyńe	373 'ženyc':a	492–493 'ženyc':a	601	834 'žen'itca	
96–97 ženit (se)	250 žańi še	374 'ženyc'a	494 'ženec':a	602 'žon'ic':a	835	
98 'ženi (se)	251 žen'i še	375–380 'žen'ic:a	495 'ženyc':a	603 'žon'ic:a	718 'žen'itca	
99 ženit (se)	252 žen'i še	381 –	496 'ženec':s	604 'žen'ica	836 'ženyc':a	
100–101 žen'i (se)	253	382 'ženyc:a	497 'ženec':s	605 'žen'ic:ə	837	
102–103 'žene (se)	254 ſe žyńi	383 'žen'ic:a	498 'ženec:s	606 'žen'ic:ə, 'žen'it	838 'žen'ica	
104 'ženi (se)	255 žyńi še	384 'ženica	499–501 'ženyc'a	607 'žen'itca	839 'žen'icə	
105 'žene (se)	256 žańi še	385 'ženic:a	502–503 'ženyc':a	608 'žen'its'a	840 'žen'ic:a	
106 žen'i (se)	257 zeńi še	386–392 'žen'ic:a	504 'ženec'a	609 že'n'ic:a (inf)	841 'žen'is:a	
107–109 'ženi (se)	258 žyńi še	393 'žen'ic:a	505 'ženyc':a	610 'žen'ic:ə	843 'ženec':a	
110–111 'žene (se)	259					

1 –	126 ve'n'ok	278 v'yńec	387–388 v'a'nok	'loju i dw'i 'l'enty]	603 v'i'n'ec'	729 v'a'n'ec
2 krá:ncer, krá:nceri (Npl)	127–129 ve'nec	279 v'ińec	389 ve'n'ec	491 w'i'nec'; šl'ub	604 v'i'n'ec', v'i'n'ec	730–734 v'i'n'ec
3 –	130 v'ę'nec	280 v'yńec, v'ińec	390 v'e'n'ec	492 v'i'nec'	605 v'i'n'ec	735–737
4 krà:ncę	131 vi'nec	281 vjonek	391–393 v'a'n'ec	493 vi'nec'	606–607 v'e'n'ec	738 v'e'n'ec
5 k'r'a:ncəł	132–133 ve'nec	282 v'yńec	394 v'e'nec	494–495 v'i'nec'	608–610 v'i'n'ec	739–741
6 k'r'a:nc]	134 ve'nec	283 v'ińec	395 v'e'n'ec	496 v'i'nok	611 v'ę'n'ec	742 v'e'n'ec, +v'en (r)
7 krá:ncl	135–136 vi'nec	284 v'eńec	396 v'a'nok	497 vš'ńec	612 v'e'n'ec	743 v'e'n'ec
8 krá:nc]	137 vin'čilu	285 vγ'ęńec	397 pod v'ą'n'ec	498 v'i'nok	613 v'e'n'ec'	744 v'ę'n'ec
9 *vé:nc; krá:ncəł	138–139 v'ę'n'ec	286 vjanek	398 v'a'n'ec	499 šl'ub	614–615 v'i'n'ec'	745 v'e'n'ec
10 k'r'a:ncəł	140 v'ę'n'ec	287 v'eńec	399 v'e'n'ec	500 w'i'nec' [p'id w'i'nec']; šl'ub	616 v'i'n'ec	746 v'a'n'ec
11 've:nc	141 v'an'ęc	288 v'yńec	400 v'a'n'ec	501 w'i'nec'; gry'l'and (свадебный)	617	747 v'i'n'ec, v'a'n'ec
12 *k'r'a:ncil', 'ruoža	142 vi'nec	289 v'ińec	401 v'i'nec'	502 vi'nec'	618 v'i'n'ec', v'i'n'ec'	748 v'ę'n'ec
13 k'r'a:ncol	143 vi'ńec	290 v'eńec	402–404 vi'nec'	503 vi'nec'	619 v'i'n'ec'	749 v'i'n'ec
14 krá:ncəł	144 vi'nec	291 v'yńec	405 vi'nec	504 vi'nec' (свадебный)	620 v'e'n'ec	750 v'a'n'ec
15 vę:nc	145 v'ę'nec	292 v'ińec	406 vi'nok	505 vi'nec'	621 v'i'n'ec	751–752 v'i'n'ec
16 vé:nc; krá:ncəł	146 kránc]	293 v'eńec (r)	407 v'i'ac'	506 vi'nec'	622 v'en'ec'	753 v'ę'n'ec
17	146a vi:ną:c	294 v'ąńec	408 wy'nok	507 w'i'nok	623 v'i'n'ec'	754 v'i'n'ec
18 've:nc; k'r'a:nc]	147 ?rá:ncəł	295 v'ińec	409 vy'nec	508 v'i'nec' (в церкви), v'i'nok [moloda nad'iwaje v'i'nok]	624 v'en'ec'	755
19 k'r'a:nc]	147a 'vi:nac	296 brak	410 ve'nec	509–511 v'i'nec'	625 v'i'n'ec	756 v'e'n'ec, v'e'nok
20 've:nc	148 –	297–298 v'eńec	411 v'e'nok	512 vi'nec' (церк., свадебный)	626 v'en'ec'	757 v'e'n'ec
21 'vejneć	148a viena:c	299 v'ińec	412 v'i'nec, vji'nec	513 vi'nec'	627 v'e'n'ec'	758 v'a'nok
22 vie:nac; k'runa	149 've:jnec	300 v'eńec	413 v'i'nec	514 vi'nec'	628 v'e'n'ec	759 v'a'n'ec
23	150 vié:nac	301 v'eńec, v'ińec	414–415 v'i'nok	515 vi'nec'	629–630	760 v'i'n'ec
24 ve:noc	151 vę:ńac	302–303 v'eńec	416 v'i'nec', v'i'nok	516 w'i'nec' 'обряд венчания' [p'is'la p'id w'i'nec'], w'i'nok	631 v'e'n'ec	761 v'a'nok
25 krù:nčica	153 vě:ńec	305 v'eńec	417 ve'nec (свадебный), 'věčik	517–521 v'i'nec'	632 v'en'ec	762 v'a'n'ec
26 've:noc	154 veńec	306 v'anek	418 ve'n'ęc	522–523 v'i'nok	633 v'e'n'ec	763–765 v'i'n'ec
27 vię:nac	155 veniec	307 v'ińec	419 v'i'nec', v'i'nok	524 vi'nec'	634 v'e'n'ec, v'i'n'ec,	767
28–29 vie:nec	156 veńec	308 v'ińec, +v'yńec	420 v'i'nec	525 vi'nec'	635 v'e'n'ec	768–769 v'i'n'ec
30 vę:ńec	167 vi'nec	309 v'eńec	421 v'i'nok	526 vi'nec'	636 v'ą'n'ec, v'e'n'ec	770 v'e'n'ec
31 'vi:ńec	168 'věńec	310 v'onek	422 v'i'nok, v'i'nec'	527 v'a'n'ec	637 v'i'n'ec	771–772 v'a'n'ec
32 've:nec	169 ve'nec	311 v'ęńec, v'onek	(церк., держат над головой во время венчания)	528–530 v'e'n'ec'	638 v'e'n'ec	773 v'ən'ec, v'a'n'ec
33 ví:ńac	171 v'i'nok	312 v'eńec	430 v'i'nok	531 v'e'n'ec, k v'en'cu	639 v'e'n'ec, v'i'n'ec	774 v'an'ki (Npl), v'an'syi (Npl)
34	175–180 vjenec	313 v'ęńec (r), v'onek	431 v'i'nec	532 v'e'n'ec	640 v'e'n'ec	775 v'e'n'ec
35 vě:ńec	181–182 wjenec	314 v'anek	432 v'i'nok	533 v'e'n'ec'	641 v'i'n'ec	776–780 v'i'n'ec
36 vié:ńac	183–193 vjenec	315 v'eńec (r)	433 v'i'nec	534 v'i'n'ec'	642 v'e'n'ec, v'i'n'ec	781 v'a'n'ec
37 k'runa	194 vjenec	316 v'anek	434 wi'nec'	535 v'i'n'ec' [kog'da k v'en'eu v'e'zut, n'i'v'esta p'laçat]	643–644 v'e'n'ec	782–783 v'i'n'ec
38 vijé:nac	195 vjenec	317 v'ęńec, v'onek (dem, обычно свадебный)	435 ve'nec'	536–537 v'e'n'ec'	645	784–785 v'a'n'ec
39 vi:nac	196 vjenec	318 v'ęńec (жатвенный), v'onek (свадебный)	436 ve'nec	538–539	646–647 v'i'n'ec'	786–788 v'i'n'ec
40 ví:ńac	197–201 vjenec	319 v'ińec	437 vy'nec'	540–542 v'e'n'ec	648 v'e'n'ec'	789 v'i'n'es
41 vě:ńac	202–203 vjeńec	320 v'yńec (на могилу), v'onek (свадебный)	438 vi'nec'	543 v'e'n'ec'	651–652 v'a'n'ec	790–792 v'i'n'ec
42–44 k'runa	204 vjenec	321 v'ińec	439 v'e'n'ec	544 v'i'n'ec'	653 v'a'nok	793 v'a'n'ec
44a k'runică	205–206 v'enec	322 v'eńic	440 ve'nec'	545 v'e'n'ec'	654 v'a'n'ec	794–796 v'i'n'ec
45–48 ví:ńac	207	323 v'ęńec	441 ve'nec	546 v'i'n'ec'	655 v'e'n'ec	797 v'a'n'ec
49 vijé:nac	208 vjenec	324 v'ęńec	442 we'nec, w'e'n'ec	547 v'i'n'ec' [kog'da k v'en'eu v'e'zut, n'i'v'esta p'laçat]	656 pad_v'a'h'ec	798
50–51 vijénac	209–210 venec	325 w'ęńec	443 v'e'n'ec	548 v'i'n'ec'	657 v'e'n'ec	799 v'a'n'ec
52	211 veńec	326 w'ęńec	444 v'e'n'ec	549 v'e'n'ec'	658 v'i'n'ec	800 v'i'n'ec, v'a'n'ec
53–55 vé:ńac	212 veńec	327 v'ęńec	445 v'e'n'ec, w'a'nok	550	659 v'e'n'ec	801–803 v'i'n'ec
56	213 veńje:c	328 v'ęńec	446 w'e'n'ec	551 v'e'n'ec	660 v'i'h'ec	804–805 v'a'n'ec
57 ví:ńac	214–215 veńec	329 v'ęńec	447 wy'nok, wy'nec'	552 v'e'n'ec	661 v'e'n'ec	806 v'e'n'ec
58 vijénac	216–223 veńec	330 v'a'n'ec	448 v'i'nec	553 v'i'n'ec'	662 v'e'n'ec	807 v'i'n'ec
59 vjé:ńac	224 veńe:c	331 šl'up	449 v'e'n'ec, w'a'nok	554 v'i'n'ec'	663–664 v'e'n'ec	808
60 vjé:ńac	225 vjanec	332 v'a'n'ec	450 v'i'nec	555 v'e'n'ec	665 v'ę'n'ec	809 v'i'n'ec
61 vijénac	226–232 veńec	333 v'a'n'ec	451 v'i'nec	556 v'e'n'ec'	666 v'i'n'ec	810 v'i'n'ec, v'e'n'ec, v'a'n'ec
62–64 vé:ńac	233 vy'nic	334 v'a'n'ec	452 v'i'nec' (церк., свадебный)	557 v'i'n'ec	667 v'e'n'ec	811 v'e'n'ec, v'ən'ec
65	234 ę'ęjk	335 v'a'n'ec	453–455 v'i'nec'	558	668 v'ę'n'ec [v'ę'n'ec nə n'i'v'estu]	812 v'i'n'ec, v'a'n'ec
66 vijénac	235 –	336 v'a'n'ec	456 vy'nec'	559	669	813–814 v'a'n'ec
67 vijé:ńac	236 ę'ęjk	337 šl'ub	457–459 v'i'nec'	560 v'e'n'ec	670 v'ą'n'ec	815 v'i'n'ec, xva'ta
68–70 vé:ńac	237 ę'ęnc	338–343 v'a'n'ec	460 ve'nok	561 v'i'n'ec'	671 v'e'n'ec	816–817 v'a'n'ec
71 vije'ńec	238 v'anek, v'eńec (p.)	344 v'a'nok	461 ve'nec'	562 v'i'n'ec	673 v'i'n'ec'	818–819 v'i'n'ec
72 vie'ną:c	239 v'eńec, v'anek	345–346 v'a'n'ec	462–463 v'i'nec'	563 v'i'n'ec	674–675 v'a'n'ec	820 v'e'n'ec
73 ve:ńac	240 v'anek	347 v'a'nok	464 w'i'nec'	564 v'e'n'ec	676	821 v'i'n'ec
74 vije'ńac	241 v'ińec	348–349 v'a'n'ec	465 vi'nyc'	565 v'i'n'ec	677–678 v'a'n'ec	822 v'a'n'ec
75 vije'ńac	242–243 v'inc	350 v'a'nok	466 v'i'nec'	566 v'e'n'ec	679 v'a'n'ec	823 v'i'n'ec
76 vijénac	244 v'ęńc	351 v'a'n'ec	467 vy'nec'	567 v'e'n'ec	680 v'i'n'ec	824 v'a'n'ec
77 vijénac	246 v'jańec	352 v'i'n'ec	468 v'i'nyć' [v'i'nyć' p'lely z bər'v'inku]	568 v'i'n'ec	681 v'e'n'ec, v'e'nok	825 v'i'n'ec
78 vijé:ńac	247–248 v'eńec	353 v'a'n'ec, šl'ubp	469 w'i'nok	569 v'e'n'ec	682–687 v'e'n'ec	826 v'a'n'ec
79–83 vé:ńac	248 v'ińec	354 šl'up	470 w'e'l'ok	570 v'i'n'ec'	692–693 v'a'n'ec	827 v'i'n'ec
84 'venac	249 v'ińec, v'eńec	355–356 v'a'n'ec	471 v'i'hok; ko'rona	571 v'e'n'ec'	694 v'a'nok	828
85 'venec	250 v'jińec, v'ińec, vjińec	357 v'a'n'ec, v'a'nok	472 v'i'nok	572–573 v'i'n'ec'	695 v'a'n'ec, v'a'nok	829 v'a'n'ec
86 'venac	251 vjonek	358 v'a'nok	473 v'i'nok	574 –	696–697 v'a'n'ec	830–831 v'i'n'ec
87 ve'nac	252 v'eńec	359–360 v'a'n'ec	474 v'i'nec'	575 v'e'n'ec'	698 v'i'n'ec	834 v'i'n'ec
88 vé:ńac	253	361–362 vy'nec'	475 v'i'nec', +vel'on	576 v'e'n'ec'	699–700 v'e'n'ec	835
90 venec	254 v'ińec	363 ve'nec	476 v'i'nec' (r)	577 v'e'n'ec'	701 v'e'n'ec	836 v'i'nec'
92–94 venec	255 v'ęńec	364 v'ą'n'ec	477 v'i'nec'	578 v'e'n'ec'	702–705 v'e'n'ec	837
95 ven						

F 2213 *пърстенъ

1 'п'орстен	135 p'rəst'ən'	250 p'ierścęń,	330 p'ars'c'onyk,	440–444 'persten'	553	646–647 'p'ers'en'	752 'p'ers't'in'
2 pá:rstan	136 p'rəstin	p'ierścęń (r),	'p'ers'c'in';	445 'p'ers't'en'	554 'p'ers't'in'	648 'p'ers't'en'	753
3–4 –	137 p'rəst'ən'	p'ierścęnek	kal'co	446 'perstən'	555 'p'erst'en';	651 'p'ers'tən'	754 'p'ers'tən'
5 'pə:rstan	138 p'rəst'ən'	251 p'ierścęnek	331 –	447 'persten'	kol'ec'ko	652 'p'erst'ən'	755
6 'porstan	139 p'arst'ən	252 p'ersćon	332–333 p'ars'c'onak	448 'perstən'	556 'p'erst'in'	653 'p'ers'ən'	756 'p'ers'tən'
7 °pérstan	140–141 p'rəst'ən'	253	334 'p'ers'c'an'	449–451 'perstyn'	557 'p'ers't'en'	654 'p'erst'ən'	757 'p'ers'ən'
8 pérstan	142 p'rəstēn'	254 p'ierścīń	335 'p'ers'c'ən'	452 'perstən'	558	655 'p'ers't'in'	758 p'ers'c'a'n'ok
9 rì:ŋka	143 p'rā:st'ən'	255 p'ierścęnek	336 –	453 p'ers'c'in'	560 'p'erst'in'	656 'p'erst'in'	759 –
10 'pérstan	144 p'rəst'ən'	256 p'irścęunek	337 p'ars'c'onik	454–455 'persten'	562 'p'erst'en'	657 'p'ers't'ən'	760–761 'p'ers't'in'
11 'pə:rstan	145 p'rəst'ən'	257 p'ersćeń	338 p'ars'c'onak	456 'persten', 'perstən'	563 p'ers't'en'	658 –	762 'p'erst'ən'
12 'pérstan	146 –	258 p'ierścīń	339 p'ars'c'onak;	457 'persten'	564 'p'erst'en'	659 'p'ers't'en'	763 'p'ers't'in'
13 'pörstan	146a pè:rstań	259 p'ersćeń, p'eścęń,	kal'co	458 'perstyn'	565 'p'ers't'in',	660 'p'ers't'ən'	764 'p'ers't'en'
14 pərstan	147 –	p'eścīń, p'ersćeń,	340–341 p'ars'c'onak	459–461 'persten'	p'erst'išok	661 'p'erst'en'	765 'p'ers't'in'
15 'parstan	147a 'pa:rstan	260 p'iesćeń	342 'p'ers'c'in'	462 'perstyn'	566 'p'ers'ən'	662 'p'ers's'en'	767
16 pərstan	148 –	261 p'irścęonek	343–347 p'ars'c'onak	463 'perstən'	567 'p'ers'ən'	663–664 'p'ers't'en'	768 'p'erst'in'
17 'pr:stan	148a 'prstan	262 p'xerścęonek	348 'p'ers'c'en'	464 'persten'	568 'p'ers't'en'	666 'p'erst'on'	769 'p'erst'in'
18–19 'pa:rstan	149 'pørstan,	263 p'seścęń	349 p'ars'c'onək;	465 'pyrstin'	569 p'erst'ešok	667 –	770 'p'ers't'en'
20 'prstan	149 'pørstanek	264 p'seścęń	350–351 'p'ers'c'in'	466 'pyrstyn'	570 –	771 kal'co z glas'kom	771 kal'co z glas'kom
21 'prstan	150–153	265 p'seścęń	352 'p'ers'in',	467 'pyrstyn'	571 'p'ers't'en'	668 'p'ers't'on'	772 'p'ers't'en'
22–23	154 pršten	266 p'ersćeń	'p'ers'c'in'	468 °pyrstyn'	572 'p'erst'en'	669	773 'p'ers't'en'
24–25 'prste:n	155 prštem	267 p'ersćonek	353–358 p'ars'c'onak	469 'perstyn'	573 'p'ers't'in'	670 'p'ers'tən'	774–775 'p'ers't'in'
26–28 'prsten	156 persćonek	268 pjersćeń	359–360 'p'ersc'in'	470 'persten'	574–575 'p'ers't'en'	671 'p'ers'en'	776 'p'ers'tən'
29 'parstən	167 p'rəstēn'	269 p'estšyń	361 'perstyn'	471 'perstyn'	576 'p'erst'en'	673 kol'co	777 'p'ers'tən'
30 'prsten	168–169	270 p'eścīń,	362 prys'c'in',	472–473 °perstən'	577 'p'ers't'en'	674–675 'p'erst'in'	778 'p'ers't'en',
31 'prsten	171 ob'ručka	p'ersćeń (na	474–475 'perstyn'	578 'p'erst'en'	676	'p'ers't'an'	'p'ers't'an'
32 'prsten	175–179 pršten	pal'yačax), p'išcīń	476–477 'persten'	579 p'ers't'in'	677 ka'l'ečka	779 'p'erstan'	780 'p'ers't'en'
33 p'jste:n	180 pršten, prsti:nek	(в волосах)	480 'perscen'	482 'perstyn'	580–581 'p'ers't'en'	678 'p'ers'tən'	781 –
34	181 p'rəstēn	271 p'xerścęonek,	364 p'ars'c'onak	483	582 'p'ers's't'en'	679 'p'erst'in'	782 'p'ers't'in'
35 'prsten	182 pršten	pjerścēń	365 p'ars'c'onak	484 'perstən', 'pyrstyn'	584 'p'ers't'en'	680 'p'ers't'in'	783 'p'ers't'in'
36 p'jste:n	183 prsti:nek	272 +pšyścęanek,	366 žu'kov'ina	485 'perstyn'	585 'p'erst'en'	681 'p'ers't'en'	784 'p'ersc'ən
37 'prst, 'prsten	184 pršten	pšyścęonek	367–368 p'ars'c'onak	486 'perstyn'	586 'p'ers't'en'	682 'p'ers's't'en'	785 kal'co
38–39 p'jste:n	185–187 prsti:nek	273 p'jerścēń	369–371 'p'ers'c'in'	487–488 'perstən'	587 –	684 –	786 'p'erst'in'
40 p'jste:n	188 pršten	274 p'iesćeń	372	489 'pers'c'in'	588 'p'ers's't'en'	685 'p'ers't'en'	787 'p'ers'tən'
41 'prsten	189 pršten, prsti:nek	275 p'ersćeń	373 per's'c'onok,	490 'perstyn'	589 'p'ers's't'en'	686 'p'ers't'en'	788 'p'ers't'en'
42 pā:rsten	190 pršten	276 p'ersćeń	pyrs't'onyk,	491–492 'perstən'	590 'p'erst'en'	687–688 'p'ers's't'en'	789 'p'erst'in'
43 'pršten	191 pršten, prstinek	277 pescen, pescen	493 'perstyn'	591 'p'er'st'en'	689 'p'erst'en'	790 'p'ers't'an'	791 p'irst'iň'ok
44–45	192 prsti:nek	278 p'erećeń	494 'perst'in'	592 'p'er'st'en'	690 'p'er'st'en'	792–795 'p'ers's't'in'	796 'p'ers's'tən'
46 p'jsten	193 pršteń	279 p'ejišeń	495–498 'perstən'	593 'perst'en'; kol'co	691 'p'erst'en'	797 'p'ers's't'en'	798 'p'ers's't'en'
47–51 p'jste:n	194 prstinek	280 p'eścīń	375 'pers'ten'	594–500 'perstyn'	692 p'ers'ton'ěk	799 'p'ers's't'en'	800–801 'p'ers's't'in'
52	195 prsti:nek	281 p'eścny, pjeścny,	376 žu'kov'ina	501 'perstən'	693–694 'p'ers's't'in'	802 'p'ers's't'en'	803 'p'ers's't'in'
53 p'jsten, p'jste:n	196 pršteń	p'eštšyń	377 p'ars'c'onak	502 'perstən',	695 'p'ers'in'	804 'p'ers's't'en'	805 'p'ers'sən'
54–55 p'jste:n	197 pršteń	282 p'ersćeń,	378 'p'ers'c'ən'	'perst'in'	696 'p'ers's't'en'	806–807 'p'ers's't'en'	808
56	198–199 pršten	p'ersćonek	379 'p'ers'c'in'	503 'perstən',	697 'p'erst'in'	809–810 'p'ers's't'in'	811–812 'p'ers't'en'
57–62 p'jste:n	200 prste:nek	283–284 p'ersćeń	380 'p'ers'c'in'	'perst'in'	698 'p'ers's'in'	813 'p'ers'in'	814 –
63 'prsten	201	285 p'jesćeń	381	504 'perstyn'	700 'p'ers't'en'	815 'p'ers't'in'	816 'p'ers's't'an'
64 p'jsten	202 pršten	286 p'ersćeń	382 pers'ten'	505 'persten'	699 'p'ers't'en'	817 'p'ers's't'in'	818 'p'ers't'in'
65	203 prstenek	287 p'ersćeń	383 'persten'	506 'pers't'in'	700 'p'ers't'en'	819–820 'p'ers's't'en'	821 'p'ers's't'in'
66–68 p'jste:n	204 prste:nek	288 p'eščenek	384	507 'perstyn'	701 'p'ers't'en'	822 'p'ers's't'en'	823
69–70 'prsten	205 pršteń	289 p'eścēń	385 pers'c'onak	508 'perstən',	702 'p'ers't'en',	824 'p'ers't'an'	825 'p'ers't'in'
71–72 'prste:n	206 prste:nek, prsteń	290 p'eścny	386 žu'kov'ina	509 'pers'c'in'	'p'ers't'en'	826 'p'ers't'en'	827 'p'ers't'in'
73 'prsten	207	291 p'eścny	387 'p'ers'c'an'	510 'persten',	703–704 'p'ers's't'en'	828 'p'ers's't'en'	829 'p'ers's't'en'
74 'prste:n	208 pršten	292 p'erscyń	388 kal'co	'perst'in',	705 'perst'en'	830 'p'ers's't'en'	831 'p'ers's't'en'
75 'prsten	209 prste:nek	293 p'esićonek	389 'p'ers'c'en'	511 'persten'	706 'p'ers's't'en',	832 'p'ers's't'en'	833 'p'ers's't'an'
76–77 p'jste:n	210 pršten	294 p'eśćan	390 p'ers'c'onok	512 'pers'tin'	(p'ers't'ešok)	834 'p'ers's't'en'	835 'p'ers's't'en'
78 p'jste:n	211 pršten	295 p'eścīń	391	513 'pers'tsn'	707 'p'ers's't'en'	836 'perstən'	837
79–83 'prsten	212 pršteń	296 p'eścēń	392 'p'ers'c'an'	514 'perst'in'	709 'p'ers's't'en'	838 'p'ers's't'en'	839 'p'ers's't'en'
84 'prsten	213 prstie:nek	297–298 p'ersćeń	393 'p'ers'c'in'	515 na'perstok	710 'p'ers's't'en'	840 'p'ers's't'en'	841 'p'ers's't'en',
85–88 'prsten	214 prscie:nek	299 pyrstynek	394 'pers'c'en'	516–517 'perstən'	711 'p'ers's't'en'	'p'ers'en'	'p'ers'en'
90 p'jste:n	215–218 prstēn	300 p'ersćeń	395 'p'ers'c'en'	518 'perstən',	712 'p'ers's't'en'	842 'p'ers's't'en'	843 'p'ers's't'en'
92 p'orsten'	219 pršteń	301 p'ersćeń	396 'p'ers'c'ən'	'pers't'in'	713 'p'ers's't'en'	844 'p'ers's't'en'	845 'p'ers's't'en'
93 p'jste:n	220 pršteń	302 p'esićeń	397–400 'p'ers'c'en'	519–520 'perstən'	714 'p'ers's't'en'	846 'p'ers's't'en'	847 'p'ers's't'en'
94 p'jsten	221 pršten	303 p'esićeń	401 'persten'	521 'perstyn'	715 'p'ers's't'en'	848 'p'ers's't'en'	849 'p'ers's't'en'
95 p'jsten	222 pršten	304 p'esićań	402 'persnyk, °persten'	522	716 kal'co	850 'p'ers's't'en'	851–853 p'ostēn'
96 p'orsten	223 prstem	305 p'esićeń	403 pars'tin',	523 'perstən'	717 'p'irst'in'	852 'p'ers's't'en'	
97 p'jsten	224 prštan	306–307 p'esićeń	pars't'in',	524 'perstyn'	719 'p'ers's't'en'	854 'p'ers's't'en'	
98 'prsten	225 pršten	308 p'esićeń	404 prys'tin'	525 p'ars'tonok	720 'p'ers's't'en'	856 'p'ers's't'en'	
99 p'orsten	226 persćeń	309 p'esićeń,	405 pris'tin'	526 'perst'en'	722 'p'ers's't'en'	858 'p'ers's't'en'	
100–101 p'jste:n	227 perscinek	°p'esićeń</					

1 –	99 кърчма	211–224 кърчма	364–368 карч'ма	503 +корч'ма	709 –
2 оштери:ja	100 meana	225 кърчма	369 кърч'ма	504 ѕ'нок	710 кърч'ма
3 –	101 anbereži	226–232 карчма	370 кърч'ма	505 ѕ'нок	711 –
4 оштери:ja	102–103 'кърчма	233 'корчма	371 кърш'ма, vina'pol'ka	506 'корчма	712 кърч'ма
5 ѿштери:ja, ѿшти:lna	104 kafe'ne	234 k'ercma, ѿшкa	372 корш'чи'ма	507 'корчма	713 –
6 wašta'rije	105 ka:vi'ne	235 кърчма	373–375 корч'ма	508 'корчма	714 кърч'ма
7 gosti:lna	106	236 k'ercma	376–378 карч'ма	509 корч'ма	715–716 карч'ма
8 'кърчма, ѿсти:lna	107 'kafe, kafe'ana	237 кърчма	379 кърч'ма	510 чaj'na	718–720 –
9 yusti:lna	108 'корчма	238 карчма, p'iv'arňa	380 кърш'ма	511 корч'ма	722 –
10 ušta're:ija, gus'te:ilna	109 –	239–240 карчма	381–382 –	512 'synok	723 корч'ма
11 ѿшта're:ija	110 'kafe	241 карчма	383 корч'ма	513 –	724–725 –
12 ѿшта're:ija, ѿшти:lna	111 kofi'ne	242–243 карчма	384 корч'ма	514 корч'ма	726 корч'ма (r)
13 ašta'rija	112	244 карчма	385–387 карч'ма	515 –	726a–728 –
14 oštar:ja	113 kafe'ne	245–247 карчма	388 карш'ма	516–518 корч'ма	729 корч'ма
15 –	113a –	248 kacma, karcma (r)	389–390 корч'ма	519 корч'ма	730 –
16 k'ercma, k'ercma, goste:lna	114 'кърчма	249 карчма, гъоєїшчи'нec, knajpa (pejor)	391–392 карч'ма	520 ѕ'нок	731
17 'кърчма	115 'кърчме	250 карчма	393 –	521 корч'ма	732 –
18 ušta're:ija, gus'te:ilna	116 'кърчма	251 карчма	394 'корчма	522–524 'коршма	733
19 'ka:rčma (r), ošta're:ja	117 'кърчма, me'a'na	252 карчма	395–400 корч'ма	525 корч'ма	734 –
20 'k'ercma	118 k'ercma	253	401–405 корч'ма	526 –	735–737
21 ušta're:ija	119–120 'кърчма	254 карчма	406 корш'ма	527 корч'ма	738 –
22 ošta'rija	121 'кърчма, mea'na	255 ка'чма	407 корч'ма	528–537 –	739–741
23	122 mea'na	256–258 карчма	408 'коршма	538–539	742 –
24–25 ošta'rija	123 'кърчма, me'a'na	259 карчма, ka'чма	409–410 корч'ма	540 посто'ялъj dvor	743 ka'bak
26 ber'tija	124 k'räčmə	260–263 карчма	411 'корчма	541–542 –	744 ѕын'к'i (Npl), trak't'irы (Npl)
27 'bertija	125 'кърчма	264–265 karcma	412–413 'коршма	543 koč'ma (pass.)	745–746 –
28 ber'tija	126 k'räčma, d'u'k'an	266–271 карчма	414 корч'ма	544–549 –	747 кърч'ма
29 'karčmə	127 k'räčma, di'g'an	272–275 karcma	415 корш'ма	550	748 ka'bak
30	128 k'räčmə	276 карчма	416–418 корч'ма	551–557 –	749 ka'bak
31 'k'ercma	129 k'räčma	277 karcma, knajpa	419–420 'коршма	558	750–754 –
32	130 d'u'k'en	278–279 карчма	421 kurš'ma	560 –	755
33 bírtija	131 k'räčmə	280 karcma, kacma	422–424 корш'ма	562–564 –	756–757 –
34	132 k'räčma	281 karcma, karчma	425–426 корч'ма	565	758 кърш'ма
35 'k'ercma, 'bertija	133 'krč'ма	282 –	427–428 'коршма	566–568 –	759 –
36 bírtja	134 k'räčmʌ, du'gen'	283 карчма, karcma	429 'коршма, 'корчма	569 ka'bak	760 кърч'ма
37 tu've:rna, tu'vje:rna	135 du'k'an'	284 карчма	430–432 'коршма	570 ko'z'onka	761–762 –
38 k'fcma	136 k'räčmi	285 karcma	433 корш'ма, корч'ма	571 –	763 корч'ма
39 birtija	137 d'u'g'an'	286 карчма	434 корч'ма	572 корч'ма	764 –
40 bircauz, birtija	138 k'räčmə	287 karcma	435 корш'ма	573–575 –	765 ѕы'l'нок
41 'bircuz	139 du'k'ан	288–289 ка'чма	436 корч'ма	576 корч'ма	767
42 ošta'rija	140 d'u'ken'	290 karcma	437–438 карч'ма	577–593 –	768–770 –
43 'k'rcma, ošta'rija	141 krč'marnica	291 +korcma, karcma	439 –	596–598 –	771 ka'bak, p'iw'naja
44 kā:ršma	142 dü'k'an	292 karema	440 корч'ма	600 –	772 –
44a	143 k'räčmʌ	293 karcma (r)	441–442 карч'ма	601	773 xarč'ма
45 k'ercma	144 di'gen	294–298 karcma	443 корч'ма	602 –	774–778 –
46 k'ercma	145 dü'gen'	299 karчma	444 корч'ма	603 ka'bak	779 корч'ма
47–48 kafána	146 b̄i:rcxauš	300 kyrčma	445–446 'synak	604–605 –	780–781 –
49 bírtija	146a k'rc'ma	301 karчma	447 корч'ма	606 карч'ма	782 корч'ма
50 –	147 tabě:rna	302–305 karcma	448 'korč'ima, 'корч'ма	607 –	783–784 –
51 k'fcma	147a 'ka:rčma	306–307 ка'чма	449–452 'коршма	608 p'iv'na	785 ѕе'l'нок, ka'bak, kaba'č'ok
52	148 –	308 ка'чма (r), gospoda, harynda	453 'корчма	609 корч'ма (pass.)	786–795 –
53 kafána	148a 'k'rcma	309–313 karcma	454–455 'коршма	610–616 –	796
54 kafána, bircu:z	149 'k'ercme	314 karcma, karcmo (!)	456 ѕ'нок	617	797 кърч'ма
55 birc	150 k'fcma	315 ka'чма	457 +korč'ma	618–625 –	798 корч'ма
56	151	316–317 karcma	458 корч'ма	626 ka'bak	799–804 –
57 k'jčma, kavána	152 –	318 +karcma	459 –	627 kor'c'ma (pass.)	805 trax't'ir
58 kafána	153 'kerčma	319 karcma	460–461 корч'ма	628 корч'ма	806–807 –
59 k'jčma, bírtija	154 ѿшк	320 kärчma	462 +ш'нок	629–630	808
60–61 –	155 k'rcma	321 karema	463 корч'ма	631–633 –	809 –
62 kafána	156 karчma	322 karчma	464 корч'ма	634 ka'bak, ka'z'onka	810–811 ѕы'l'нок
63 'k'rcma	167 birt	323 karcma	465 'корч'ма	635–639 –	812–813 –
64 k'jčma, kafána	168 –	324 karчma	466 'корч'ма	640	814 кърч'ма
65	169 'birt	325 karчma	467–469 'корчма	641 –	815–816 –
66 k'jčma, gostijó:na	171 korč'ma	326 karчma	470–472 'коршма	642–645	817
67 k'jčma, kafána	175–177 –	327 'карчма, karч'ма	473 'skal'n'a	646–647 ka'bak	818 корч'ма
68 k'jčma	178 k'rcma	328 kärчma	474 'коршма	648 –	819–822 –
69–70 'k'rcma	179 –	329 –	475–476 корч'ма	651 корч'ма	823–824 кърч'ма
71 vošta'rija, kafa'na	180–182 k'rcma	330 kyrč'ma	477 ѕ'нок	652	825 –
72 ka'fana	183–184 –	331–332 'карчма	478–481 корч'ма	653 ka'bak	826
73 ka'fana, kafa'žinica	185 k'rcma	333 kyrč'ma	482 'корч'ма	654–656	827–832 –
74 'k'rcma (r), ka'vana, ka'fana	186 –	334 'карчма	483 'корч'ма	657–664 –	833 karš'ма, karč'ма
75 'k'rcma	187	335 kärчma	484 'коршма	665 –	834 karč'ма (r)
76–77 k'rcma, kafána	188 –	336 –	485 'корчма	666 'корч'ма	835
78 bírtija, kafána	189 hospoda	337 karč'ma, p'i'v'arn'a	486 'коршма	667–668 –	836 корч'ма
79 ka'fana	190 k'rcma	338–341 karč'ma	488–489 'коршма	669	837
80 'k'rcma	191 hospoda	342 kärчma	490 +korč'ma	670–671 –	838–841 –
81 ka'fana	192 –	343–349 karč'ma	491 korč'ma	673–674 –	843 +korč'ma
82 'k'rcma, ka'fana	193 putika	350 kyrč'ma	492 korč'ma, korš'ma	675 ka'bak	844 ka'bak
83 'k'rcma	194 hospoda	351 kärчma	493 korč'ma	676–679	845 –
84–85 ka'fana	195 k'rcma	352 kyrč'ma	494 –	680–685 –	846 ka'bak, trak't'ы
86 'k'rcma	196 –	353–358 karč'ma	495 korč'ma	687–691 –	847 korč'ma (r)
87 ka'vana	197 k'rcma, hospoda	359 kyrč'ma	496 +korč'ma	692 korč'ma	848 –
88 'k'rcma	198 hospoda	360 kyrč'ma	497 'корчма	693 kač'marə	849 корч'ма
90 k'rcma	199 –	361 korč'ma	498 +'корчма	694–698 –	850 d'u'k'an'
92 k'rcma	200–203 hospoda	362 korč'ma	499 korč'ma	699 trak't'ir	851 k'räčma
93–95 k'rcma, kafeana	204–205 –	363 korč'ma, trax'tyr, ka'bak, ѕ'нок	500 'коршма, korš'ma	700–705 –	852 'k'räčma, +d'u'k'an'
96 k'rcma	206 hospoda		501 +korč'ma	706 ka'bak	853 d'u'k'an'
97 k'rcma, mejana	207		502 korč'ma	707 –	
98 ka'fana	208–210 ѿшк				

1 'vino	134 'vino	324 'v'ino	501 vy'no
2 ví:no	135–140 'vinu	325 w'ino	502
3 'vinuq	141–142 'vino	326 w'ino	503 vy'no
4 vi:no	143 'vi:nu	327–328 v'i'no	504 və'no
5 'vi:no	144–145 'vinu	329 –	505 vy'no
6 'wina	146 bí:no	330–360 v'i'no	506
7 ví:no	146a vi:'no	361–363 vy'no	507–512 vy'no
8–9 ví:n (m)	147 wí:no	364–371 v'i'no	513 və'no
10 'ví:nə	147a 'vi:no	372–374 vy'no	514 vy'no
11 'ví:nə	148 yí:ne	375–381 v'i'no	515 və'no
12 'ví:nu	148a ví:no	382 vy'no	516–521 vy'no
13 'vinu	149 'vi:no	383–400 v'i'no	522
14 ví:nu	150 ví:no	401 vi'no	523 və'no
15 'ví:no	151 ví:no	402 wy'no	524 vy'no
16 vé:n, ví:n (m)	152 ví:no	403	525–537 v'i'no
17 'ví:nu	153 ví:no, vī:no	404 vy'no	538–539
18 've;jnu	154–155 vi:no	405–406 vi'no	540–549 v'i'no
19 'vēno	156 vino	407 və'no	550
20 'ví:nə	167 'vinu	408 wy'no	551 v'i'no
21 'ví:nu	168–169 'vino	409 vy'no	552 w'i'no
22 vi:'no	171 vy'no	410 vi'no	553–557 v'i'no
23	175–181 vi:no	411 v'i'no	558
24 vi:'no	182 wi:no	412 vi'no	560 v'i'no
25 vinò:	183–192 vi:no	413–416 vy'no	562–593 v'i'no
26 'ví:no	193 ví:nu	417 vi'no	596–598 v'i'no
27 vī:n'i	194 vi:nə	418 'v'ieno	600 v'i'no
28 vi:'no	195 vi:no	419 wy'no	601
29 vi:'ne	196 vi:nə	420–422 vy'no	602–628 v'i'no
30 vī:no	197–198 vino	423 vi'no	629–630
31 'ví:nə	199–201 vi:no	424 wi'no	631–644 v'i'no
32 'ví:no	202 vino	425–426 vi'no	645
33 ví:no	203 v'ino	427 'v'ino	646–648 v'i'no
34	204 v'i:no	428 vy'no	651–668 v'i'no
35 vī:nə, vī:nə	205–207	429 'v'ino	669
36 ví:no	208–225 vi:no	430 v's'no	670–671 v'i'no
37 vi:'no	226–232 vino	431 'v'ino	673–674 v'i'no
38 ví:no	233 'vino	432–433 vy'no	675 v'i:ho, v'in'co
39 vi:nə, ví:no	234–237 y'ino	434 wy'no	676
40 ví:no	238–240 v'ino	435 vi'no	677–682 v'i'no
41 vi:'no	241 'v'ino	436 v'i'no	683 v'i:ho, v'in'co
42 vi:'no	242 'v'ieno	437–438 vy'no	684–707 v'i'no
43 vī:no	243 'v'ino	439 v'i'no	709–716 v'i'no
44 vi:'no	244 v'i'no	440 vy'no, vi'no	718–720 v'i'no
44a ví:no (m) (из ит.), žērt̄a (m)	245 v̄'ino	441 v'i'no	722–726a v'i'no
45–51 ví:no	246 v̄'ino	442–443 vy'no	727 w'i'no
52	247 v̄'ino	444 vi'no	728–734 v'i'no
53–55 ví:no	248 v'incə	445 v'i'no	735–737
56	249 v'inqoe, v'inoq	446–447 wy'no	738 v'i'no
57–64 ví:no	250 v'ino, v'jino, v'jino	448 'vyno	739–741
65	251 v'jino	449–450 'v'ino	742–745 v'i'no
66–70 ví:no	252 v'jino	451 'v'ino, vy'no	746 °v'i'no (r), k'rasnəja 'votka
71 vi:'no	253	452 vy'no	747 v'i'no, ya'r'ełka
72–75 'ví:no	254 v'inqə	453 'v'inq	748 v'i'no, k'rasnəja 'votka
76–83 ví:no	255 v'inqe	454–455 vy'no	749–754 v'i'no
84 'vino	256 vjino	456	755
85–86 'vino	257 'v'ino	457 vy'no	756–765 v'i'no
87 vi'no	258–259 v'ino	458 wy'no	767
88 ví:no	260–262 vjino	459	768–770 v'i'no
90 vino	263–264 žino	460–463 vy'no	771 v'i:ho, k'rasnaja 'votka
92–97 vino	265 v'ino	464 wy'no	772–789 v'i'no
98 'vino	266 vjina (f), vjino	465–468 vy'no	790 v'i:na (Gsg)
99–101 vino	267 'v'ino	469–470 wy'no	791–807 v'i'no
102–105 'vino	268 v'ino	471 'v'ino	808
106	269 v'iño, +v'in:yo	472 vy'no	809–812 v'i'no
107–108 'vino	270 v'ino	473–474 wy'no	813 ya'r'ełka
109	271 vjino	475 vi'no	814–832 v'i'no
110 'vino	272 y'ino, žino	476–477 vy'no	833 v'i'no k'rasnəja
111 'vinu	273 +y'ino, vjino	478 wy'no	834 v'i'no
112	274 v'y'ino	479 vy'no	835
113–113a 'vinu	275 v'ino	480–481 və'ho	836 vy'no
114 'vino, vi'noto (pron)	276 v'inq	482–483 vy'no	837
115–116 'vino	277–283 v'ino	484 wy'no	838–841 v'i'no
117–118 vi'no	284 vjino	485 'wino	843 və'no
119 'vino	285 y'ino, vy'ino	486 'v'ino	844–845 v'i'no
120 'vinu	286–295 v'ino	487–488 wə'no	846 v'i'no (r)
121–123 'vino	296 v'jino	489 vy'no	848 v'i'no
124 'vinu	297 v'ino	490–492 wy'no	849 vy'no
125 'vino	298 'v'ino	493 vy'no	850–851 'vinu
126 'vinu	299–313 v'ino	494 və'no	852 'vino
127–128 'vino	314–315 v'ino	495 vy'no	853 'vinu
129–131 'vinu	316–321 v'ino	496 və'no	
132 'vino	322 'v'ino	497–498 'v'ino	
133 'vinu	323 v'ino	499–500 wy'no	

1 –	133 'gostenin	310–311 gуоść	434 h'isc'	554 gos't'	695 gos'
2	134 'gostenin'	312–313 goś	435 hos'c'	555 gos'	696 gos't'
3 'yuast	135 'gostenin	314 gość	436 huos'c'	556 gos', gos't'	697–698 gos'
4 °hò:st	136 'gostinin	315 'gość	437–438 huost'	557 gos'	699 gos't'
5 'yo:st	137 gos, 'gost'əninə (pron)	316 gуоść	439–441 hos't'	558	700 gos't', gos'
6 waxce'ta:r 'гость на свадьбе'	138 'gost'ənin, 'gost'əninʌ (pron)	317 gość	442–443 host'	560 gos't'	701 gos't'
7 gò:st	139 guos	318 gуоść, +gуоśću	444 hos't'	562 gos't'	702–704 gos'
8 γó:st	140–141 gos	319 goś	445 hos'c'	563–568 gos'	705 gost'
9 °γó:st (pass.)	142 'gostinin	320–324 gość	446 host'	569 gos't'	706 gos't'
10 °go:st, s'va:t (обычно pl s'va:ti)	143 'go:st'ənin, 'go:st'əninʌ (pron)	325–326	447 hos't'	570 gos'	707 gos'
11 'yo:stje (pl), 'pi:rnekę (pl) 'гости на свадьбе'	144 gos	327–328 hos'c'	448 host'	571 gos't'	709 gos'
12 po'va:blenci (pl)	145 'gost'ənin	329 –	449 h'is'c'	572 gos't', gos'	710 yos't'
13 gašča:voc	146 gò:st	330–331 hos'	450–451 h'is'c'	573 gos'	711 gos't'
14 'gost (r), pová:blenc	146a guost	332 hos', yos'	452 hist', host'	574 gos't'	712 gos'
15 'gost	147 –	333 hos'	453 h'is'c'	575 gos'	713 yos', yos't'
16 'guo:st, gú:st	147a 'gost	334 hos'c'	454 hos't'	576 gos';, gos't'	714 yos't', gos't'
17 'gost	148 –	335 yos'	455–459 hos'c'	577–578 gos'	715–716 gos't'
18 °go:st	148a gùos, gùost	336 –	460 host'	579–580 gos't'	718–719 gos'
19 s'və:t 'гость на пиру'	149 'go:ust	337–338 hos'c'	461 hos'c', h'is'c'	581 gos'	720 gos't'
20 gosti'vajnšak (обычно pl)	150–152 gò:st	339 hos'	462 host'	582 gos', gos't'	722–723 gos'
21 'goust	153 'goust	340–341 yos'c'	463 hos't'	583 gos't'	724 gos', gos't'
22 'gos	154–155 host'	343–345 hos'c'	464 hos't', hos'c'	584–586 gos't'	725–726 yos't'
23	156 hosc	346–347 yos'c'	465 host	587 gos'	726a yos'
24 'go:st	167 gus'tenin	348 hos'c'	466 hos'c'	588 gos't', gos'	727 yos', yos't'
25–27 'gost	168–169 'gost	349 yos'	467 hus'c'	589 gos'	728 yos't'
28 gò:st	171 hos't'	350 hos'	468 h'is'c'	590 gos', gos't'	729 yos't', yos'
29 gò:st	175–192 host	351 hos'c'	469 hos'c'	591 gos'	730 gos'
30 gò:st	193 hust	352 yos'	470 host'	592 gos'	731 gost'
31 st'ra:ñsky	194 host'	353–355 hos'c'	471 his'c'	593 gos't'	732 gos'
32 'go:st, 'guo:st	195 host, host'	356 hos'c'	472 h'ist'	596–597 gos'	733 gos't'
33 gò:st	196 host'	357 yos'c'	473 h'isc'	598 gos't'	734 gos'
34	197 hošć	358–360 hos'c'	474 hos'c'	600–602 gos'	735–736 gos't'
35 'göst	198 host	362 'hos'c'a	475 h'is't'	603 gos', gos't'	737 gos', gos't'
36 gò:st	199–202 host'	363 yost'	476–477 host'	604 yos', 'yos'ja (f)	738–739 gos't'
37 'gø:st, 'guo:st	203 hość	364–365 hos'c'	478 hos't'	605–606 gos't'	740–741 gos't', gos'
38 gòs(t), gòst	204–206 host'	366 hos'c'	479 h'is't'	607 gos'	742 gos'
39–41 gò:st	207	367 hos'c'	480 h'is'c'	608 gos't'	743–745 gos't'
42–43 'gøst	208 host	368 hos', hos'c'	481 hos't'	609–610 gos'	746 yos':
44 'gost	209 hosc	369 hos'	482 host'	611 gos', gos't'	747 yos't'
44a	210 host	370–371 hos'c'	483 host'	612–614 gos'	748 yos't', yos'
45–46 gòst	211–213 host'	372 yos'c'	484 hos't'	615 gos't'	749 yos'
47 gò:st, musáfir	214 hosc	373 hust'	485 hist'	616 gos'	750 yos't'
48 gò:st	215–219 host'	374 hos'c'	486–487 h'isk'	617	751 gos'
49 gò:st, musá:fir, musá:pir, muá:žer	220 hos(i)	375–376 hos't'	488 h'ist'	618–619 gos't'	752–754 gos't'
50 gò:st, gòst	221–223 host'	377 hos'c'	489 hos't'	620 gos'	755
51 gò:st	224 hos	378 hos'	490 h'is'c'	621 gos', gos't'	756–757 gos't'
52	225 host	379 hos'c'	491 host', hos'c', hist'	622 gos'	758 yos'c'
53–55 gò:st	226–231 hosc	380 yos'c'	492–493 hos't'	623 gos't'	759 yos'
56	232 hojsć	381 –	494 his'c'	624–625 gos'	760 yos't'
57 gò:st	233 host'	382 hos'c'	495 his't'	626 gos', 'gos'ja (f)	761 yos'
58–59 gòst	234 geść	383 hust'	496 hysk'	627 gos'	762 yost'
60 gò:st	235 hošć	384 yos'c'	497 host'	628 gos't'	763 gos't'
61 gòst, gòs, musá:fir	236 gosć	385 yos'	498 h'ist'	629–630	764–765 yos't'
62 gò:st	237 hošć	386 yos'c'	499–500 h'is't', hos't'	631 gos't'	767
63–64 gò:s	238–239 gość	387–388 hos'c'	501–502 hos't'	632–633 gos'	768 yos'
65	240 yosć	389 yos'c'	503 hos't', h'is't'	634 gos't', gos'	769–770 gos't'
66 gò:s, musá:fir	241 guesc	390 hos', hos'c'	504 host'	635 gos', gos't'	771–772 yos'
67–70 gò:s	242 guesc	391 hos'	505 his't'	636–637 gos'	773 yos', yos't'
71–72 'go:st	243–245 guesc	392 hos'c'	506 hos't'	638 gos't'	774 yos'
73 'go:st, musa'fir	246 gość	393 yos'c'	507 h'is'c'	639 gos'	775 yos't'
74 'go:s, 'go:st	247 gość, gość	394 hos'c'	508 hos't'	640 gos't'	776 yos'
75 'go:s	248 goeść	395 'hos'c'i (Npl)	509 h'is'c'	641–644 gos'	777 yos't', gos't'
76–77 gò:s	249 guojeść, gojeść	396 yos'	510 hos't'	645	778 yos't'
78 gò:s, musá:fir	250 gość	397–398 yos'c'	511 h'ist'	646–647 gos't'	779 gos't'
79–83 gò:s	251 gość	399 hość, hoś'	512 'hos't'a (Gsg)	648 gos'	780 yost'
84–86 'gos	252 'gość	400 hos'c'	513 his't'	651–653 gos't'	781 yos't'
87 gos'janin	253 gość	401 host', h'ist'	514 hos't', hos'c', +his't' (r)	654 gos'	782–783 gos't'
88 gò:s	254 guojeść, guojeść	402 his't'c	515–516 host'	655 gos't'	784 yos'c'
90–93 vgostin	255 guesć	403 h'ist'	517 hos't'	656 gos', gos't'	785–786 yos't'
94–95 gos	256–257 gość	404 h'ist'c'	518 hos't'c'	657 gos't'	787 yos'
96 'gostar	258 gojść, gojś	405 host', h'ist' (r)	519–521 hos't'	658 gos'	788 'gos't'i (Npl)
97 'gostin	259–261 gość	406 his'c'	522 host'	659 gos't'	789–790 yos'
98 gos, 'gostin	262 gość	407 hos'c'	523 hyst'	660 gos'	791–803 yos't'
99–100 'gostin	263–268 gość	408 his'c'	524 hos'c'	661 gos'	804 yos'
103 gos, gos'tinec	269 guojeść, guojeść	409 hos'c'	525 gos't', gos'c'	662 gos'	805–807 yos't'
104–105 gos	270–276 gość	410 huost'	526 yos't'	663 gos't'	808
106–110 gost	277 gość	411 hos'c'	527 gos't'	664–668 gos'	809–815 yos't'
111 gos	278–287 gość	412 h'is'c'	528–533 gos'	669	816 yos'
112	288 gojść	413–414 h'is't'	534 gos't', gos'	670–671 gos'	817–823 yos't'
113 'gostin	289–290 gość	415–416 h'is'c'	535 gos', gos't' [gos't'- to, v'r'em'in'om gos'], 'gos'ja (f)	673–674 gos't'	824 yost'
113a 'gosti (pl), 'gostinin	291 guoś(é), gość	417 huyst', host'	536 gos'	675 yos'	825–834 yos't'
114 gos'k'anin	292–295 gość	418 huos'c'	537 gos	676	835
115 gos	296 goś	419 his'c'	538–539	677 gos', goś, gośt'	836 hos't'
116 gos'k'anin	297–298 gość	420–421 h'is'c'	540 gos't'	678 gos', gos't'	837
117–119 gos	299 hość	422 hosc'	541 gos't', gos'	679–680 gos't'	838–840 yos't'
120 'gostenin	300–301 gość	423 hos'c'	542–543 gos'	681 gos'	841 yost', yos'
121–123 gos	302 guojeść	424 hos'c'	544 gos	682 gos't'	843 his't'
124 'gostenin	303 gość	425–426 host'	545 gos', gos't'	683 gos'	844–846 yos't'
125–128 gos	304 gość, guojeść	427 hos'c'	546–549 gos'	684 gos't', gos'	847 hos't'
129 'gostenin	305–306 gość	428 his'c'	550	685–688 gos't'	848 yos't'
130–132 gos	307 'gost	429–430 h'is'c'	551 gos'	689 gos'	849 hos't'
	308 gość	431 h'is't', his'c'	552 yos'	690 gos't'	850–851 'gost'ənin
	309 guoś	432 hos'c'	553 gos'	691 gos'	852 gos
		433 h'is't'		692 yos't'	853 'gostinin
				693–694 gos't'	

1 a'mik, kom'peň	106	247–248 pšyjačel	354 p'ryjac'al'	457 pr'yjatel'	580–585 pr'i;jat'el'	735–737
2 parjà:teū	107 pri'jateł	249 pšyjačeil, pšyjačeil'	355 p'ryjac'al'	458 pr'yjatel', p'ryjatel'	586 pr'i;jat'el' (r)	738 pr'i;jat'el', ta'var'iš
3 pər'jatu	108 praa'tel, prija'tel	250 pšiiačel	356 pr'yjac'äl'	459–461 pr'yjatel'	587 to'varvış:	739–741
4 pərjä:tu	109	251–252 pšyjačel	357 pr'yjac'el'	462 pr'yjatsł'	588–593 pr'i;jat'el'	742 –
5 pər'ja:tu	110 prije'tel	253	358 pr'yjac'al'	463 p'ryjatsł'	596 pr'i;jat'el'	743 pr'i;jat'el'
6 por'ja:tu	111 pri'jatil	254 pšyjačel	359 pr'yjac'il'	464 pr'yjatsł'	597 pr'i;jat'el'	744 pr'i;jat'el' (r)
7 pərjä:tou	112	255 pšyjačel	360 pr'i;jac'il'	465–466 pr'yjatyl'	598 –	745 pr'i;jat'el'
8 prijä:tu	113 pri'jateł	256 pšyjačel	361 pr'yjatyl'	467 p'ryat'il', p'ryjat'il',	600 pr'i;jat'el'	746 pr'i;jac'il'
9 pərjä:tu	113a pri'jatał	257 pšyjaćel	362–363 pr'yjatel'	pr'yat'il', p'ryjat'il',	601	747–749 pr'i;jat'el'
10 pri'ja:teū, pər'ja:tel	114–116 pri'jateł	258–261 pšyjačel	364 pr'yjac'äl'	p'ryatyl', p'ryjatyl',	602 pr'i;jat'el'	750 pr'i;jat'el'
11 pər'ja:teū	117–118 pri'jatel'	262 pšiiačel	365 p'ryjac'al'	p'ryatyl', p'ryjatyl'	603 –	751–752 pr'i;jat'el'
12 pər'ja:teū	119–122 pri'jateł	263 pšyjačel	366 pr'yjac'el'	468 °pr'yjatyl'	604 druk, to'varvış:	753–754 pr'i;jat'el'
13 por'ja:tu	123 pri'ateł	264 pšyjačel	367 pr'yjac'al'	469 pr'yjatyl'	605 pr'i;jat'el'	755
14 pərjä:tu	124–125 pri'jateł	265 pšyjačel	368 pr'yjac'el'	470 pr'yjatel'	606 pr'i;jat'il', pr'i;jat'el'	756 pr'i;jat'el'
15 pri'ja:tel'	126 pri'ateł	266–267 pšyjačel	369 pr'yjac'il'	471 pr'yjatyl'	607 pr'i;jat'el', pr'i;jatko	757 pr'i;jat'el'
16 pərjä:tu, °pri'ja:tu	127–128 pri'jateł	268 pšyjačel	370 –	472 pr'sjatyl'	608 pr'i;jat'el'	758 dru'žok
17 p'rijatü	129 pri'jat'el'	269 pšyjoçyl	371 pr'i;jac'il'	473 pr'yjatyl'	609 pr'i;jat'ol'	759 pr'i;jat'el'
18 pri'ja:tel	130–132 pri'jateł	270 pšyjačel, +pšyjoçel	372–373 pr'yjatel'	474 p'ryiatyl', p'ryjatyl'	610 pr'i;jat'ol', pr'i;jat'il'	760–761 pr'i;jat'el'
19 pri'ja:tl, par'ja:tl	133 pri'jateł	271 pšyjačel	374 pr'yjetyl'	475 p'ryjatyl'	611–612 pr'i;jat'el'	762 pr'i;jat'el'
20 pri'jatę	134 dru'gar'	272 pšyjačel	375 pr'yjatel'	476–477 pr'yjatel'	613 pr'i;jat'ol'	763 pr'i;jat'el'
21 pri'ja:teū	135 pri'jatę	273 pšyjačel	376 p'ryjac'el'	478 p'ryjatyl'	614 pr'i;jat'el'	764 pr'i;jat'el'
22 prijè:tel	136 pri'jateł	274 pšyjačel	377 pr'yjac'al'	479 p'ryjatel'	615	765 pr'i;jat'el', ta'varvış:
23	137 pri'jateł	275 pšyjačel, pšijačel	378 pr'yjac'äl'	480 'pryjetel'	616 pr'i;jat'el'	767
24 p'rijate:l	138 pri'jat'el'	276 pšyjačel	379 p'r'ijic'il', pr'i;jac'il'	481 pr'sjat'il'	617	768–769 pr'i;jat'el'
25 p'rijatę	139 pri'jatę	277 pšyjačel	380 pr'i;jac'il'	482 pr'yjatyl'	618 pr'i;jat'el' (pass.)	770 pr'i;jat'el'
26 pri'jateł	140 °dru'gar, +ərkə'daš	278 pšyjoçel	381 pr'i;jac'il'	483 cimbo'ra	619–627 pr'i;jat'el'	771 pr'i;jac'el'
27 p'rijatę	141 pri'jatę'e	279 pšyjačel	382 pr'yjatel'	484 pr'yjatel', pryjatyl'	628 –	772 pr'sjat'el'
28 pri'jatę	142 °pri'jetę'l	280 pšyjoçel	383 pri'jatę'l'	485 pr'yjatel'	629–630	773–775 pr'i;jat'el'
29 pri'jatal	143 pri'ja:t'el	281–282 pšyjačel	384 p'ryjac'el'	486 pr'yjatyl'	631 pr'i;jat'el'	776 pr'i;jat'el'
30 prijä:tel	144 pri'jat'el	283 pšyjačel	385–386 pr'yjac'el'	487 pr'sjatyl'	632–637 pr'i;jat'el'	777 pr'i;jat'el'
31 pr'yjatę	145 pri'jatę	284–285 pšyjačel	387 pr'yjac'a'l'	488 'pryjatyl'	638 pr'i;jat'el'	778 pr'i;jat'el'
32 pri'ja:tel	146 špä:n	286 pšyjačel'	388 pr'yjac'al'	489 p'ryjatyl'	639–640 pr'i;jat'el'	779 pr'i;jat'el', ta'varvış:
33 prijateł	146a pri'etę	287 pšyjačel'	389–390 pr'yjac'el'	490 'pryjatyl' (r),	641 –	780 pr'i;jat'el'
34	147 pərjä:toğ	288 pšauçyl	391 pr'yjac'el'	towa'ryś	642–644 pr'i;jat'el'	781–782 pr'i;jat'el'
35 p'rijetę, p'rijatę	147a p'retę	289 pšyjačel	392 pr'yjac'al'	491 p'ryjatyl', druh,	645	783 pr'i;jat'el'
36 prjë:tel	148 pərjö:tl	290 pšyjoçel	393 pr'yjac'il'	to'waryś	646–647 druk	784 pr'i;jac'el'
37 p'rijatę, p'rijatę	148a °pri'etę, to'varuš	291 pšyjoçyl	394 pr'i;jatę'l'	492 p'ryjatyl'	648 pr'i;jat'el'	785 pr'i;jat'el'
38 prijateł, prijeteł	149 pri'ja:teo	292 pšyjoçel	395 pr'yjac'el'	493 pr'yjatyl'	651–654 pr'i;jat'el'	786 pr'i;jat'el'
39–40 prijateł	150 prijeteł	293–294 pšyjačel	396 pr'yjac'äl'	494 pr'yjatyl'	655–656 pr'i;jat'el'	787 pr'i;jat'el'
41 p'rijate:l	151 p'rijatę	295 pšyjačil, pšyjačel	397 pr'yjac'el'	495 pr'yjatyl', pr'yjat'il'	657 pr'i;jat'el'	788 pr'i;jat'el'
42–44 p'rijatej	152 prijateł	296–297 pšyjačel	398 pr'yjac'el'	496 pr'i;jatę'l'	658 pr'i;jat'el'	789–790 pr'i;jat'el'
44a	153 tu'varuš	298 pšyjačel'	399 druh	497 pr'sjatyl'	659–660 pr'i;jat'el'	791 pr'i;jat'el'
45–46 prijateł	154 pra:tel	299 pšateł	400 pr'yjac'el'	498 pr'sjatyl'	661 pr'i;jat'el'	792 pr'sjat'el'
47 prijeteł	155 prijateł	300 pšyjačel	401–402 pr'yjatę'l'	499 p'ryjatyl', druh,	662 –	793 pr'i;jat'el'
48 prijateł	156 pątaś	301 pšyjačel	403 pr'yjatę'l'	to'waryś	663–664 pr'i;jat'el'	794–796 pr'i;jat'el'
49 prijateł	167 pri'jatę'l (r), dru'gar	302 pšyjoçel	404 pr'yjatil'	500 p'ryjatyl', druh,	665 pər'i;jat'el'	797 pr'i;jat'el'
50 prijateł	168 p'retin	303 pšyjačel	405 pri'jetil'	to'waryś	666 pr'i;jat'ol'	798 pr'i;jat'el', ta'varvış:
51 prijateł	169 pre'tel	304 pšyjačel, pšyjoçel	406 pr'yjatyl'	501 pr'yjatę'l, 'pryjatę'l'	667–668 pr'i;jat'el'	799 pr'i;jat'el'
52	171 pobratym	305–306 pšyjačel	407 pr'jat'il'	502 pr'yjatę'l'	669	800 pr'i;jat'el'
53–55 prijateł	175–193 pri:tel	307 p'ryjat'el'	408–409 pr'yjatę'l'	503 p'ryjatyl'	670–671 pr'i;jat'el'	801 pr'i;jas'el'
56	194 p'ri:tel	308 pšiiačel, +p'roçel	410 p'rijatę'l'	504 pr'jatyl'	673 pr'i;jat'el'	802–803 pr'i;jat'el'
57 prijateł	195–196 kamara:t	'родственник'	411 'pryjac'el'	505 pr'yjatel'	674 pr'i;jat'el'	804 pr'i;jat'el'
58 prijateł, prijeteł	197 kamarat	309 pšyjačel	412 pr'yjatyl'	506 'pryjatyl'	675 pr'i;jat'el'	805 –
59 prijate:l	198 p'rifel	310 prijoçel	413–414 pr'yjatę'l'	507 'pryjatyl' (r),	676	806 drux, pad'ruya (f),
60 prijateł	199 p'ri:tel	311 pšauçyl	415 pr'yjatyl'	to'waryś	677 pr'i;jat'el'	ta'varka (f)
61 prijateł	200–201 kamara:t	'родственник'	416 pr'yjatę'l'	508 'pryjatyl'	678–680 pr'i;jat'el'	807 pr'i;jat'el'
62 prijateł	202 kamarat	312 pšyjoçel	417 pri'jatę'l'	509 pr'yjatyl'	681–682 pr'i;jat'el'	808
63 p'rijateł	203 pri:tel, kamara:t	313 pšyjačel 'друг';	418 p'rijatę'l	510 pr'yjatę'l'	683 pr'i;jat'el' (?)	809–810 pr'i;jat'el'
64 prijateł	204 pri:tel	'родственник'	419 'pryjatę'l'	511 p'ryjatyl'	684–685 pr'i;jat'el'	811 pr'i;jat'el'
65	205–206 p'ry:tel,	314–315 pšyjačel	420 pr'yjatę'l'	512 druh	686 pr'i;jat'el'	812 pr'i;jat'el'
66 prijateł	kamara:t	316 pšyjaçyl	421 pr'yjatyl'	513 p'ryjatyl' (pass.)	687 pr'i;jat'el'	813 drux
67–68 prijateł	207	317 pšyjoçel, pšyjoçyl	422 pr'yjatę'l'	514 pr'yjatyl'	688 pr'i;jat'el'	814 ta'varvış:
69–70 p'rijateł	208 pra:tel, pri:tel	318 pšyjaçyl	423 pr'yjatę'l'	515 pr'yjatyl'	689–690 pr'i;jat'el'	815–818 pr'i;jat'el'
71 p'rijateł	209 pri:tel	319 pšyjačel	424–425 p'rijatę'l'	516 p'ryjatyl'	691 dru'žok	819 ta'var'as, ta'varvış:
72 pri'jateł	210 pra:tel	320 pšyjačel	426 pri'jatę'l'	517 pr'yjatyl'	692 pr'i;jat'el'	820 pr'i;jat'el'
73 pri'jatę'l	211 pra:tel	321 pšyjoçel	427 pri'jatyl'	518 p'ryjatyl'	693–694 pr'i;jat'el'	821 pr'i;jat'el'
74 pri'jatę'l	212 prijatę'l	322 pšyjačil	428 'pryjatę'l	519 p'ryjatyl'	695 pr'i;jat'el' (pass.),	822–823 pr'i;jat'el'
75 pri'jatę'l	213 pra:tel	323 pšyjaçil	429 pr'yjatyl'	520–521 pr'yjatę'l'	dru'žok	824–825 pr'i;jat'el'
76 prijateł	214 priacel, prijateł	324 pšyjačil	430 pr'yjatę'l'	522 pr'i;jat'el'	696–698 pr'i;jat'el'	826 pr'i;jat'el'
77 prietę'l	215 prijatę'l	325 pšyjoçel	431 pr'yjatyl', pr'yjat'el'	523 pr'sjatyl'	699 pr'i;jat'el'	827 pr'i;jat'el'
78 prijeteł	216 priatę'l	326 pšyjačel	432 pr'yjatę'l'	524 pr'yjatyl', p'ryjatyl'	700 pr'i;jat'el'	828 pr'i;jat'el'
79 p'rijetę'l, prè:tel'	217–218 prijatę'l	327–328 pr'yjac'il'	433 pr'yjatyl', p'ryjatyl'	525 pr'i;jat'el'	701 pr'i;jat'el'	829 pr'i;jat'el' (pass.)
80 p'rijeteł	219 prijatę'l	329 –	434 pr'yjatę'l'	526 –	702–705 pr'i;jat'el'</td	

1 –	113a 'tərba (< trəba)	258–260 trømba	497–524 tru'ba
2 tró:mba, tú:lac ‘рог пастуха’	114 tr̄'ba	261 trumba	525 tru'ba
3–4 –	115 tru'ba	262 trømba	526 t'rubby (Npl)
5 tru'b̄:nta ‘музыкальный инструмент’, t'ru:ba (expr.) ‘женщина’	116 tr̄'ba	263 trumba	527–537 tru'ba
6 – tra'bit (verb)	117 tru'ba	264–265 trømba	538–539
7–8 –	118 tər'ba	266–268 tromba	540–544 tru'ba
9 trubé:nta	119 tr̄'ba	269 trømba	545 tru'ba [tru'ba na k'tyšy]
10–12 –	120 tər'ba	270 tromba	546–549 tru'ba
13 t'ru:ba (pejor) ‘рот’	121 tr̄'ba	271–273 trømba	550
14 trú:ba	122 tra'ba	274–276 tromba	551–555 tru'ba
15 t'ru:ba	123 t̄'ba	277 trømba	556 tru'ba (r)
16 trabienta	124 tr̄'ba	278 trumba 1. ‘музыкальный инструмент’, 2. ‘празвиче’ [tak'i trumba]	557 tru'ba
17 trum'peta	125 tr̄'ba	279 trømba	558
18 tró:ba:inta	126 tr̄'ba	280 tromba, trompka (dem)	560 tru'ba
19–20 –	127 tər'ba	281–282 tromba	562–586 tru'ba
21 tr'potq	128–131 tr̄'ba	283 trømba	587 –
22 trom'b̄ta	132 k'lunk	284 tromba	588–593 tru'ba
23	133 tr̄'ba	285 trømba	596–597 tru'ba
24 t'ru:mba (примитивный музыкальный инструмент, изготавливаемый ранней весной из коры дерева)	134 tr̄'bʌ	286 tromba	598 –
25 tru:m'beta	135 tr̄'ba	287 trømba, trømpka	600 tru'ba
26 tru'benta, °t'ru:ba	136–137 tr̄'ba	288 trømpejta	601
27 trū:bla	139 tr̄'bʌ	289 trømba	602–612 tru'ba
28 trubè:nta, °tru:'ba	140 –	290 trømpejta	613 –
29 trubé:ntq	141 u'luk	291 trumba	614 tru'ba
30 trū:ba	142 tr̄'ba	292 tromba	615 t'rupka
31 tró:ba	143 k'u:nk	293 troba	616–625 tru'ba
32 t'ru:ba	144 tr̄'ba	294–296 trumba	626 t'rupka
33 trú:bla	145 tr̄'ba	297–298 tromba	627–628 tru'ba
34	146 tər'b̄nta	299 trumpet	629–630
35 tr̄:ba	146a tru'byta	300 trømba	631 tru'ba (на чердаке дома)
36 trú:ba	147 –	301 troba	632–641 tru'ba
37 tr̄l'beta	147a–148	302 troba [co trob'o, ty trobo!]	642
38–40 trú:ba	148a–149 –	303 traba	643–644 tru'ba
41 trū:bla	150	304 truba, truba	645
42 trum'beta	151 trom'bita	305 trømba	646–648 tru'ba
43 trum'bita	152 trumbé:ta	306–307 trømba	651–667 tru'ba
44 trū:ba	153 trom'bita	308–310 trømba	668 tru'ba [tru'ba pe's'naja]
44a trú:mba	154–155 tru:ba	311 trøba	669
45–51 trú:ba	156 truba	312 trømba	670–671 tru'ba
52	167 trum'b̄ce	313 trøba	673–675 tru'ba
53 trú:ba	168–169 –	314–316 trømba	676
54–55 trum'b̄:ta, trú:ba	171 trem'b̄ita	317 trømba	677–707 tru'ba
56	175–190 trøuba	318 troba, tropka (dem)	709–716 tru'ba
57–64 trú:ba	191 tro:ba	319–320 trømba	718–720 tru'ba
65	192 trøuba	321 trømba	722–732 tru'ba
66–70 trú:ba	193–195 tro:ba	322–323 trømba	733
71 tru:m'ba, tru:m'beta	196 trøba	324 trømba	734 tru'ba
72 trum'beta, t'ru:ba	197 truba	325 trømba	735–737
73 t'ru:ba, 'borija	198–199 tro:ba	326 trømba	738 tru'ba
74 t'ru:mba	200 trøuba	327–331 tru'ba	739–741
75 t'ru:ba	201 tro:ba	332 tru'ba, t'rupka	742–744 tru'ba
76–77 trú:ba	202–203 truba	333–336 tru'ba	745 –
78 trú:ba, borija	204–206 tru:ba	337 tru'ba (трубка для курения)	746–754 tru'ba
79 sù:rla, tuturà:nža	207	338–345 tru'ba	755
80–83 trú:ba	208–225 tru:ba	346 'kom'in	756–765 tru'ba
84 t'ruba	226–232 truba	347–356 tru'ba	768–783 tru'ba
85 – s'virka	233 truba	357 tru'ba [tru'ba pastu'xova]	784 'dutka
86–87 t'ruba	234 –	358–370 tru'ba	785–803 tru'ba
88 trú:ba	235 trub'e'l'e ‘дымоход’	371 –	804 –
89 trú:ba	236 +truba ‘дымоход’	372 'komyn	805 tru'ba
90 t'roba	237 truba	373–385 tru'ba	806 tru'ba (pass.)
92 t'røba	238 tromba, tremby (Npl)	386 tru'ba [tru'ba bl'a'sanaja ‘жестяная труба’]	807 tru'ba
93 t'ruba	239 trømba	387 tru'ba ‘печная труба’ [tru'ba u h'rub'i]	808
94 t'ruba	240 truba	388–402 tru'ba	809–834 tru'ba
95 t'ruba	241 trømba	403 °tru'ba	835
96	242 trumba	404–428 tru'ba	836 tru'ba
97 t'ruba	243 truba	429 t'rupka	837
98 t'ruba	244–245 trømba	430–447 tru'ba	838 –
99 t'røba	246 trømba	448 'hura	839–841 tru'ba
100–103 t'ruba	247 tromba	449–466 tru'ba	843–846 tru'ba
104 t'rabo	248 trømba	467 t'ruba	847 tru'ba
105	249 trømba	468–482 tru'ba	848 t'rubby (Npl)
106 –	250 trømba, trømba	483 tru'ba (r)	849 tru'ba
107 t'rømba	251 trømba	484–485 tru'ba	850 °tru'ba
108 t'rømba	252 tromba	486 t'rupka, trum'beta	851 °trøbə, +k'un'k'
109–111 t'rømba	253 –	487 t'røpka	852 trøbə
112 –	254–255 trømba	488–495 tru'ba	853 trøbə
113	256 trømba	496 t'røbka	
	257 trømba		

F 2270 *jъgra

1 –	128–131 ig'rə	318 gra (только игра в карты, игра в шахматы)	417 hra, jih'ra	639 ig'ra, ig'ran'jo
2 ih'ra	132 'igra	319–320 grä	418–421 hra	640–644 ig'ra
3 jøy'ra	133 ig'rə	321 grä	422 ih'ra	645
4 'jehra	134–135 ig'rə	322–324 gra	423 ih'ruška	646–648 ig'ra
5 'jø:yra 'игра на подмостках', 'детская игра'	136–137 ig'rə	325 gro	424–426 hra	651–668 ig'ra
6 'iyyra	138–139 ig'rə	326 gra	427 h'rajka	669
7 i:gra	140 'igra	327–328 ih'ra	428–435 hra	670–671 ig'ra
8 i:gra	141–142 ig'rə	329 iy'ra	436 hra, ih'ra	673–675 ig'ra
9 i:gra	143 ig'rə:	330–331 ih'ra	437–438 hra	676
10 š'pəl' 'игра в карты', °i:gra 'игра в театре'	144 ig'rə	332 iy'ra	439 ih'ra	677–691 ig'ra
11 –	145 ig'rə	333–333 ih'ra	440 hra	692 iy'ra
12 i:gra	146 –	335 iy'ra	441 ih'ra	693 jig'ra
13 'igra	146a ig'rə	336 ih'ra	442 ih'ra, hra	694–707 ig'ra
14 i:gra	147 i:gra	337 hra	443 hra	709 ig'ra
15 'igra	147a 'igra	338–339 ih'ra	444 ih'ra	710 iy'ra
16 i:gra, è:gra	148 –	340–342 iy'ra	445 iy'ra	711–712 ig'ra
17 'igra	149 'igra	343 ih'ra, h'ran'a	446 ih'ra	713 iy'ra
18 š'pe:il 'детская игра', °i:gra 'игра в театре'	150 igra	344 ih'ra	447–448 hra	714–716 ig'ra
19 i:gra 'игра в театре'	151 'igra	345 ih'ran'a, hran'jo	449 yh'ra	718–720 ig'ra
20 š'pil, °igra 'игра в театре'	152 igra	346 γul'n'a	450–459 hra	722–724 ig'ra
21 °igra	153 igrò:uňe	347 iy'ra	460 – 'hrajut'	725–729 iy'ra
22 'igra	154 hra	348 ih'ra	461 ih'ra	730 ig'ra
23	155 ihra	349 iy'ra	462–465 hra	731
24 'igra	156	350 ih'ra	466–467 yh'ra	732 ig'ra
25	167 ig'rə	351 jih'ra	468 hra	733
26–28 'igra	168–169 'igra	352 iy'ra	469 yh'ra	734 ig'ra
29 'igra	171 ih'ra	353 hra'n'e	470 ih'ra	735–737
30 i:gra	175–206 hra	354 ih'ra	471 hra	738 ig'ra
31–32 'igra	207	355 hran'jo	472 jih'ra	739–741
33 ígra	208–220 hra	356 ih'ra	473 hra	742–745 ig'ra
34	221 hra, ihra	357 iy'ra, 'iyra	474 ih'ra, jih'ra	746 jiy'ra
35 i:gra	222 hra	358 ih'ra	475–482 hra	747 iy'ra
36 ígra	223 ihra	359 jih'ra	483 yh'ra	748 jiy'ra
37 'igra, 'ygra	224 hra, ihra	360 ih'ra, jih'ra	484 ih'ra, hra	749–750 iy'ra
38–39 ígra	228 bavjačka	361 hra	485 yh'ra	751–754 ig'ra
40 igrà	229–233 hra	362 ih'ra	486 ih'ra	755
41 'igra	234 graše	363 γran':e	487–488 hra	756–757 ig'ra
42 ig'ra	235 (račε)	364 ih'ra	489 ih'ra	758–762 iy'ra
43 i:gra	236 (gračε)	365 ih'ra, hran'jo	490–491 hra	763 ig'ra
44 ig'ra	237 ra (račɔ) 'игра в театре'	366–367 ih'ra	492 – zah'raje (verb.)	764–765 iy'ra
44a	238–239 gra	368 ijh'ra	493–495 hra	767
45 igrà	240 – iyraja	369 ih'ra	496 əh'ra	768 iy'ra
46–47 ígra	241–247 gra	370 –	497 ih'ra	769–770 ig'ra
48 igrà	248 gro	371 ih'ra	498 jih'ra	771 –
49 ígra	249 grou, gra, graje	372 iy'ra	499 ih'ra	772–773 jiy'ra
50 ígra	250–252 gra	373–373 hra	500 hra	774–776 iy'ra
51 ígra	253	375–377 ih'ra	501 hra, hra'n':a	777 iy'ra, ig'ra
52	254 igro	378–379 jih'ra	502–503 hra	778 iy'ra
53–55 ígra	255–257 gra	380 iy'ra	504 ih'ra	779 ig'ra
56	258 – še gra 'играет'	381 ih'ra, jih'ra	505 hra	780–781 iy'ra
57 ígra	259 gro, graje	382–383 hra	506 ih'ra	782–783 ig'ra
58 ígra	260–271 gra	384 –	507 hra	784–785 jiy'ra
59 ígra	272 grä	385 iy'ra u 'ka'rtý	508 ih'ra	786–787 iy'ra
60–61 ígra	273–277 gra	386 iy'ra	509–520 hra	788 ig'ra
62 ígra	278 grou	387 jih'ra	521 ih'ra	789–796 iy'ra
63 i:gra	279 gro	388 ih'ra	522 jih'ra	797 iy'ra, žart'ik'i
64 ígra	280 – gro, igro 'играет' (о детях)	389 iy'ra	523 ih'ra	798 +iy'ra (pass.)
65	281–282 gro	390 ih'ra, ih'ran'je	524 ih'ra, jih'ra	799–804 iy'ra
66–68 igrà	283–287 gra	391 jih'ra	525 ig'ra	805 iy'ra, 'iyr'iš':i
69–75 'igra	288 gräu	392 hul'n'a	526 iy'ra	806–807 iy'ra
76–77 ígra	289 grä	393 iy'ra	527–531 ig'ra	808
78 ígra	290 grä	394 – 'xoroše h'rajuc'	532 jig'ra	809–812 iy'ra
79–84 'igra	291–292 gro	395 ih'ra	533–537 ig'ra	813 iy'ra, γra
85 – 'kolo	293–294 grä	396 iy'ra, iy'ryšča	538–539	814–821 iy'ra
86–88 'igra	295–296 gro	397 iij'ra	540–549 ig'ra	822 iy'ra, γra
90 igrà	297–299 grä	398 jiy'ra, γul'n'a	550	823–834 iy'ra
92–97 igrà	300 hra	399–400 ih'ra	551–557 ig'ra	835
98 'igra	301 gro	401 hra	558	836 ih'ra
99–101 igrà	302 grä	402 hra, ih'ra	560 ig'ra	837
102–111 'igra	303 grä, gro	403–405 hra	562–577 ig'ra	838–840 iy'ra
112 igràne	304 gro	406	578 ig'ra, jig'ra	841 γra
113–113a 'igra	305–309 grä	407 hra	579–593 ig'ra	843 ih'ra, hra
114 ig'ra	310 gro	408 ih'ra	596–598 ig'ra	844–846 iy'ra
115 'igra	311 grä	409 hra	600 ig'ra	847 hra
116–123 ig'ra	312 grä	410 hi'ra, hra	601	848 iy'ra
124 ig'rə	313 grä	411 hra	602–616 ig'ra	849 hra
125–127 ig'ra	314 grä	412 ih'ra	617	850 ig'ra
	315–317 grä	413 ihra	618–628 ig'ra	851 'igra
		414–416 hra	629–630	852 ig'ra
			631–638 ig'ra	853 ig'rə

1 'kərst	149 kərs'titje	335 xr'est	568 kr'es	707 kr'es
2 kà:rst	150–151 kri:ž	336 kryž, 'kryžyk	569 kr'est	709 kr'es
3–4 'kərst	152 křst	337 xrys'c'iny	570 kr'es	710–712 kr'est
5 'kə:rst	153 kri:ž, kri:š	338–340 krest	571–572 kr'est	713–714 xr'est, kr'est
6 'korst	154–155 křst	341–342 xrest	573 kr'os	715 kr'es
7 kə:rst	156 kerst	343 xrys'c'iny	574 kr'est	716 kr'est
8 kərst	167 krəs	344 kryš	575 kr'os	718–720 kr'est
9 kə:rst	168–169 'křst	345–346 kryš	576 kr'es':, kr'est	722–725 kr'est
10 'kərst	171 xrest	347 krest (pyc.), k'ryžyk	577–578 kr'es	726 kr'ost
11 'kə:rst	175–178 křest	348 kryž, krest	579 kr'est	726a xr'ost
12 'kərst	179–180 kři:š	349–350 xrest	580–581 kr'es	727 kr'est
13 'kərst	181–183 křest	351 kr'est	582 kr'est [kr'est byl u'pafšy, krez_ byl na voro'tu]	728 kr'est, kr'es
14 kə:rst	184 křest, kři:š	352 kr'es, kryš, xr'est	583–584 kr'est	729–730 kr'est
15 'kərst	185–186 křest	353 xrys'čen'a	585 kr'es	731
16 kə:rst	187 křest, křt'ini	354–355 xrys'c'iny	586 kr'est	732 kr'est
17 'křst	188–193 křest	356 krest	587 kr'es	733
18–19 'ka:rst	194 křest	357 kryš, k'ryžyk	588–589 kr'est	734 kr'est
20–21 'křst	195 křest	358 kryš	590 kr'es, kr'est	735–737
22 kři:š	196 křest	359 krest	591–592 kr'est	738 kr'est
23	197–198 křest	360 xr'est	593 kr'os	739–741
24 'křst 'obряд крещения'	199 křest'	361 x'restyk	596 kr'est	742–743 xr'est, kr'est
25 kri:ž	200–203 křest	362 krěž	597 kr'est, kr'os, kr'ost	744–745 kr'est
26 k'ri:š	204 křt'ini	363 kryž	598 kr'est	746 xr'est
27 kri:š	205–206 křest	364 krest	600 kr'os	747 xr'ost, kr'est
28 'křst 'обряд крещения'	207	365 xrest	601	748 xr'os
29 'kərst 'обряд крещения'	208–223 křst	366 krest	602 kr'ost	749 xr'es
30–32 'křst 'обряд крещения'	224 křs, křst	367 kryš	603 kr'est	750 kr'est
33 křst 'обряд крещения'	225 křst	368 kryš, kryž, xrest	604 kr'es	751 kr'est, xr'es
34	226–232 kerst	369 krest	605–606 kr'est, kr'ost	752 kr'e's, xr'es
35 'křst 'обряд крещения', krščē:jne	233 'krest	370 kryž	607–609 kr'es	753–754 kr'est
36 křst 'обряд крещения'	234 k'sica	371 x'r'eščik	610 kr'os	755
37 'křst 'обряд крещения'	235 – ščiš	372 kryž'	611 kr'est	756 kr'est, xr'est
38 křst	236 – ščiš	373 xrest	612–613 kr'est	757 xr'est
39 křst 'обряд крещения'	237 – kčeinca	374 krěž	614 k'r'es	758 kr'est
40 kři:ž	238–239 křest	375 kryž, krest	615–616 kr'est	759 xr'ost
41 kri:ž	240 xrest	376 kryž, xraščen'je	617 kr'os	760 xr'est, °kr'est
42 kri:ž	241–242 xrest	377 krest	618 kr'es	761–763 kr'est
43 kři:ž	243 xšest	378 xrest	619 kr'os	764–765 xr'est, kr'est
44 'karst 'обряд крещения'	244 xřest	379–381 xr'est	620 kr'es	767
44a kri:ž	245 xřest	382 krest	621–622 kr'os	768–769 kr'est
45 křst 'обряд крещения'	246–247 křest	383 xrest	623 kr'ost, kr'es	770 xr'est
46 kri:ž	248 xřest, křest	384 krest, kryš	624–626 kr'os	771 kr'ost, xr'ost
47 křst	249 xřest	385 kryš, xrest	627 kr'es	772 kr'est
48–49 kri:ž	250 křest	386 kryž	628 kr'ost	773–774 xr'est
50 křst	251 xřest	387 xrest	629–630	775–776 kr'est
51 kri:ž, křst (у христиан)	252 křest	388 krest, kryž	631 kr'est, kr'ost	777 xr'est
52	253 –	389–391 krest	632 kr'es	778 kr'est
53–55 křst	254 křest	392–394 xrest	633 xr'os	779 kr'est, k'r'es't'ik
56	255 křes	395 krest	634 kr'est, kr'es'	780–782 kr'est
57–58 kri:ž	256 xřest	396 x'reščyk	635 kr'es, kr'est	783 xr'est, k'r'est
59 kri:ž	257 křest	397 krest, xrest	636 k'r'es, kr'est	784 xr'est
60 křst	258 xřest, křest	398 xrest	637–639 kr'es	785 kr'est
61 křs, křst	259 křest, k'sčiny	399 krest, xrest	640 kr'est	786 xr'ost
62 křs	260–261 křest	400 krest	641 k'r'es	787 kr'es
63 'křs	262 xřest	401–444 xrest	642 kr'es	788 kr'est
64 křs	263–264 xřest	445 xr'est	643 k'r'est, kr'ost	789 xr'os
65	265 krščini	446–447 xrest	644 k'r'os	790 kr'est
66–68 křs	266 xřest	448 xr'est	645	791 xr'est
69–70 'křs	267 křest	449–464 xrest	646–647 kr'ost	792 kr'ost
71–73 'křst	268 křas	465 kryš, kryž	648 kr'os	793–795 kr'est
74 'křs, 'křst	269 křest, zšes	466–521 xrest	651 kr'est, kr'ost, xr'est	796 kr'est, xr'est
75 'křs	270 xřest, křest	522 x'rast	652–653 kr'est	797 kr'est, xr'est, x'rus't'ik
76–78 křs	271 xřest, +křest	523–524 xrest	654 kr'es	798 kr'est
79–89 'křs	272–277 xřest	525 xr'est, xr'ost, kr'est	655 xr'est, kr'est	799 xr'est
90 křs	278 křest	526 x'r'est, x'r'es't'ik (dem)	656 kr'est, kr'es	800 kr'est, xr'est
92 křs	279 xřest, +křest	527 kr'est	657 xr'est	801 kr'est
93–95 křs	280 křest	528 kr'es	658 xr'es, xr'is'ty (Npl)	802 xr'est
96 křst	281 křes, křest, χšes, χřest	529 kr'es, kr'es'ty (Npl)	659 kr'est	803 kr'est
97–98 křs	282 křest	530 kr'es, s kr'es'tom (Isg)	660 xr'es, kr'es	804 xr'est
99 křs	283 +křest, χřest	531 kr'est	661–666 kr'est	805 xr'est, kr'est
100–104 křs	284–286 χřest	532 kr'oz [kr'oz da og'rada], ks't'it	667 kr'es	806–807 kr'est
105 křs	287 χřest, xrest [pov'ežl'i do xrestu]	'krestit'	668 kr'ost, kr'es'tax (Lpl) [v_kr'es'tax xo'd'il'i]	808
106–109 krest	288–291 křest	533 k'r'es	669	809 xr'ost
110 křest	292 křes (t)	534 kr'os	670 kr'est	810–812 kr'est
111 křs	293–295 křest	535 k'ros [k'ros na 'c'erkv'i sto'jał], k'r'es't'ik (dem), kr'es'ty (Npl)	671 kr'os	813 xr'est
112 křs	296 χřest	536–537 kr'est	673 kr'ost	814 xr'ost
113–113a rřs	297–300 křest	538–539	674 xr'ost	815–816 xr'est
114–117 křs	301 χřest, +křest	540 kr'est	675 kr'est, kr'as'ty (Npl)	817–818 xr'est
118 křs	302–305 křest	541 kr'est, kr'es	676	819 kr'est, xr'est
119–121 křs	306 χřest	542–544 kr'es	677 kr'est	820–821 kr'est
122 křas	307 χrest	545 kr'est	678 kr'es, kr'est	822 kr'est, xr'ost
123 křs	308–309 křest	546–549 kr'es	679 kr'est	823–833 kr'est
124 křas	310 křest	550	680 kr'es, kr'est	834 xr'ost
125 křs	311 křest	551 suk'r'ec 'na_kr'es 'krestit' nákrestit'	681 xr'ost, kr'os	835
126–133 křes	312 χšes	552 kr'es, kr'ost	682–683 kr'est	836 xrest
134 křs	313 křest, kštu (Gsg)	553–554 kr'est	684 kr'es, kr'est	837
135–137 křes	314–319 křest	555 kr'os	685–691 kr'est	838–839 kr'est
138 křas	320 χřest	556 kr'es	692 xr'est	840–841 xr'est
139 křas	321–324 křest	557 kr'os	693–696 kr'est	843 xrest
140–142 křes	325 křest	558	697 kr'est, xr'est	844–845 kr'est
143 křa:s	326 křest	560 kr'est	698 kr'est	846 xr'ost
144–145 křes	327 kryš	562 kr'est	699 kr'est, xr'est	847 xrest
146 kərst	328 xrest	563 kr'es	700 kr'est	848 xr'est, x'r'es't'ik (dem)
146a 'kerst	329 kryš, xrest	564 kr'os	701 xr'est	849 xrest
147 ?ərrst	300 xrest	565 kr'os, dva kr'es'ta (Gsg)	702 kr'est, kr'es	850–853 křes
147a 'kars	331 xrost	566 kr'os	703–705 kr'est	
148 ?ərst	332 kryš	567 kr'os, kr'es	706 kr'est	
148a kř:, kř:st 'обряд крещения'	333 xrest			
	334 xrest			

F 2290 ptc pass sg m *kr̥stjepъ

1 'kərščen	112 kr̥sten	231 pokrisceni	315 kščony	414 ox'reščenyi	494 x'ryšč'enyi,	582 kr'eš':onoj	673 kr'eš:onoj,	771 k'r'aš'čony
2 ȳká:rščen	113 kr̥st'en	232 pokresceni	316 yokščony	415 x'ryščenyi,	x'ryšč'en'iij,	583 kr'eš'čonoj	k'šonoj	772 kr'aš':onýj
3 'kərščen	113a 'kərsten	233 kres'čenyj	317 kščony	ox'reščenyi	xrešč'enyi,	584 kr'eš'č'onýj	674 kr'eš:onəj	773 xr'aš':onýj
4 'kərščen	114–117 'k̥r̥sten	234 –	318 kščony	416 x'reščenyi,	xrešč'enyi	585 kr'iš:onaj	675 kr'aš:onýj,	774 xr'aš':onaj
5 'kərščen	118 k'r̥sten	235 ščene (n)	319 yokščony	xreščenyi	495 xreščenyi	586 kr'eš:onýj	k'r'osnyj	775 kr'eš':onýj
6 'koršen	119–120 'k̥r̥sten	236 ščony	320 xščony	417 xriščoni	496 xreš'čonej	587 kr'eš:onýj	676	776 kr'iš:onýj,
7 kér:šen	121–122 k'r̥sten	237 kčeny	321 kšcuny	418 x'ryščanyi	497 xreščenej	588 kr'eš:onýj	677 kr'aš:onaj	xr'iš:onýj
8 kéršen	123 'k̥r̥sten	238 okščony	322 kščony	419 xryščenyi	498 xreščenyi	589 kr'eš:onýj	678 kr'aš:onəj	777 xr'iš:onaj,
9 ké:ršen	124 k'r̥stin	239 kščony	323 kšcuny	420 uk'reščony	499–500 xryščenyi	590–591 kr'eš:onýj	679 kr'aš:onýj	xr'iš:onýj
10 'kəršen	125 kr̥steno (3sg)	240 xryščony	324 kščony	421 ux'reščenyi	501 x'reščenyi	592 kr'eš:onýj	680 kr'iš:onýj	778 kr'iš:onaj
11 'kə:ršten	126–128 k'r̥sten	241 x̥econi,	325 kščonyj	422 vx'reščanyi	502 xreščenyi,	593 kr'eš:onýj	681 kr'eš:onýj	779 kr'iš:onýj
12 'kərščen	129 k'r̥st'ěn	uežčēoni	326 kščonyj	423 x'riščani	xryščenyi	596 kr'eš:onýj	682 kr'eš:onaj	780 kr'aš'č'onýj
13 'k̥orščen	130 k'r̥stən	242 xčoni	327 kščonyj	424 xreščeny,	503 xreščenyi	597 kr'eš'č'onoj	683 kr'eš'šonoj	(f)
14 kərščen	131 k'r̥stən	243 uežčēony	328 xryščony	xreščenyi	504 x'ryšč'ěnii	kr'eš':onəj	684 kr'eš:onoj	781 kr'iš:onaj
15 'karščen	132 k'r̥stən	244 x̥cony	329 kščonyj,	425 x'riščani,	505 x'reščenyi	598 kr'eš'č'onoj	685 kr'eš:onýj	782 kr'iš:onýj
16 kərščen	133–134 k'r̥stən	245 xščoni	xryščonyj	xriščeni	506–507 xryščenyi	600 kr'eš'č'onoj,	686 kr'eš:onýj	783 xr'iš:onəj
17 'k̥r̥šen	135 k'r̥st'ěn	246 kščoni	330 xraščonyj	426 xriščeni	508–509 x'reščenyi	kšč'onoj	687 kr'eš:onýj	784 kr'aš'č'onýj
18 'k̥a:ršen	136 k'r̥st'ěn	247 kščony	331 ax'ryščanyi	427 xryščenyi	510 x'reščenyi	601	688 kr'eš:onýj	785 xr'eš:onýj
19 'ka:ršen	137 k'r̥stān	248 křčony	332 xryščony	pyryxryščenyi	511 xrešč'enyi,	602 kr'eš:onoj	689 kr'eš:onýj	786 xr'aš:onýj
20 'k̥r̥šen	138 k'r̥st'ěn	249 kščony	333 xryščonyj	428 xreščenyi	x'ryšč'enyi	603 k'sonoj, n'e	690 kr'eš:onýj	787 kr'aš'šonaj
21 'k̥r̥šeni	139 'k̥arst'ěn	250 kščoni, okščoni	334 xryščonyj	429 xryščenyi	512–513 xreščenyi	kr'eš:onoj	691 kr'eš:onýj	788 xr'aš'šonaj
22 'k̥r̥šten	140–141 k'r̥st'ěn	251 xščoni, oxščoni	335 xr'aš'čonej	430 xreščenyi	514 x'ryšč'ěnii	604 kr'eš:onýj	692 xr'aš:onýj	789 xr'iš:onaj
23	142 k'r̥stān	252 kščony	336–340 xryščony	431 x'reščenyi	xrešč'ěnii	605 kr'iš:onaj,	693 kr'aš:onýj	790 kr'iš:onaj
24–25 'k̥r̥šte:n	143 k'r̥st'ěn	253	341 xryščony,	432 xryščenyi	515 xreščenyi	k'r'eš:onýj	694 kr'aš:onýj	791 kr'iš:onaj
26 'k̥r̥šen	144 k'r̥st'ěn	254 kščonyj	x'ryščany	433 xryščanyi	516 xryščenyi	606 kr'eš:onýj,	695 kr'aš:onəj	792 kr'aš:onəj
27 k̥r̥šen	145 k'r̥st'ěn	255 krscóni	342 xraščonyj	434 xryščanyi	517–518 xreščenyi	ok'r'eš:ýnýj	696 kr'aš:onýj	793 kr'aš:onaj
28 'k̥r̥šen	146 kérščan	256 xščuny	343–345 x'ryščany	xryščenyi	519 x'rešč'ěnyi	607 kr'eš'č'enýj,	697 kr'aš'č'onýj	794 kr'iš:onaj
29 'karščan	146a pokr̥stie	257 kščony	346 xryščony,	435 x'ryščany	520 xrešč'ěnyi	n'ekr'eš:onýj	698 kr'aš:onýj	795 kr'aš:onaj
30 ok̥ščen	147 'k̥arščan	258 kščuny, xščuny	x'ryščany	436 xreščony,	521 pox'ryšč'inyi	608 kr'eš'č'onyj	699–700	796 xr'iš:onaj,
31 'k̥r̥šen	147a po'ka:rščen	259–260 kščony	347 xryščony	x'reščeny	522 xrešč'ěnij	kr'eš':onýj	kr'eš':onaj	kr'iš:onaj
32 'k̥r̥šen	148 ?á:ršan	261 kščuny	348 kryščony	437 x'ryščony	523 x'reščenéj	kr'eš':onoj	701 xr'eš:onaj	797 kr'aš'č'onýj,
33 k̥r̥šten	148a 'k̥r̥šten	262 xščoni, oxščoni	349 xryščonyj	xryščeny	524 x'ryščenyi	610 xr'iš:onoj	702 kr'eš:onaj	xr'aš'čonýj
34	149 o'kərščeni	263 xščuny	350 kraščony	438 x'ryščeny	525 xrašč'ěnyj	611 kr'eš':onýj	703 kr'eš:onaj	798 kr'aš:onaj
35 'k̥r̥šen	150 k̥st'i:t	264 xščony	351 xr'aš'čonyj	439 x'ryščany	526 xrešč'ěnoj,	612 kr'eš:onoj	704 kr'eš:onaj	804 kr'aš:onəj
36 k̥r̥šen	151 po'k̥stén	265 kšcuni	352 x'r'eščenyi,	440 x'riščeny,	x'r'ešč'ěnoj	613	705 kr'eš'šonoj	800 xr'aš:onýj
37 'k̥r̥stę	152 k̥stén	266 xščony	xr'aš'čonyj	xriščeny	527 kr'aš:onaj	614 k'r'eš:onoj	706–707 kr'eš:onoj	801 xr'eš:enýj,
38 k̥r̥stén	153 kerščē:n	267 kščony,	353 xryščony	441 x'ryščeny	528 kr'iš:onýj	615	709 kr'eš:onoj	xr'iš:onýj
39 k̥r̥šče:n	154 k̥stěni:	okščony	354–355 x'ryščany	442 x'ryščany	529 kr'eš:onəj	616 kr'eš'č'onyj	710 kr'aš'čonyj	802 xr'eš'č'onyj
40 k̥r̥stén	155 ok̥stěni:	268 kščony,	356–358 xryščony	443 xreščeny	530 kr'eš:onýj	617 kr'eš:onoj	711 kr'aš:onýj	803 xr'iš:onaj
41 'k̥r̥šen	156 pokersečeni	okščony	359 kraščony	444 x'riščeni,	(Npl)	618 kr'eš'č'onyj	712 kr'eš:onýj	804 kr'aš:onəj
42 k̥r̥stén	167 kr̥st'en	269 bøy kščony	360 xr'aš'čonyj	xreščeni	531 kr'eš:onoj,	619 kr'eš:onýj	713 kr'aš:onýj	805 kr'aš:onýj
43 'k̥r̥stén	168–169 'k̥r̥stén	270 xščuny,	361 ox'ryščanyi	445 xr'eš'čon:yi	n'ekr'eš:onýj	620 kr'eš:onoj	714 xr'eš:enýj	806 k's:onýj
44 k̥r̥stén	171 xre's:eni	+krcuny	362 x'reščanyi	446 xryščenyi,	532 kr'eš:onoj	621 kr'eš't'onoj	715 kr'aš:onýj	807 k's:onəj
44a 'kr̥stan, 'kr̥stān	175 pokr̥t'enej	271 xščony,	(reběhonok),	xryščeny	533 kr'eš'šonoj	622 kr'eš'č'enoj	716 kr'eš:onýj	808
45 k̥šče:n	176 k̥t'enej,	+okščony	xryščonyj,	447 xryščeny	534 kr'eš'čonoj	623 kr'eš'č'onoj	718 kr'iš:onýj	809 kr'aš:onýj
46–48 k̥r̥ščen	pokr̥t'enej	272 uožčony	xryščonyj	448 xrešč'ěnyi	535 kr'eš'šonýj,	624–627 kr'eš:onoj	719 kr'eš:onýj	810 kr'iš:onaj
49 k̥šč'en	177 pokr̥t'enej	273 xščony	363 x'ryščenyi	449 xreščenyi	536 kr'eš'č'onoj,	628 pokr̥t'eš:en:ej	720 kr'eš:onaj	811 xr'aš:onýj
50 –	178 k̥t'enej	274–275 xščony	364–366 x'ryščany	450 xreščenyi	537 kr'eš'č'ona (f)	629–630	722–723	812 kr'aš:onýj
51 k̥r̥šten	179 vokr̥t'enej	276 xščony	367–368 xryščony	451 xryščenyi	538–539	631 xr'eš:onýj,	813 xr'aš:onəj	
52	180 pokr̥t'enej	277 okščony	369–370 kryščony	452 xreščenyi	540 kr'eš:onýj	kr'eš:onýj (r)	814 xr'aš:onaj	
53–54 k̥r̥šten	181 pokr̥t'enej,	278 kšcuny	371 xr'aš'čonyj	ox'ryščany	541 kr'eš:onýj	632 xr'eš:onýj	815 xr'iš:onaj	
55 k̥r̥ščen	k̥t'enej	279 xščony	372 x'ryšč'ěnyj	453 xryščenyi	542 kr'eš'č'onoj	633 xr'iš:onýj	816 xr'iš'šonýj	
56	182 k̥t'enej,	280 kšcuny,	373 xryščonyj	454 xreščenyi	543 kr'eš'č'onoj,	634 kr'eš'šonýj	817 kr'iš:onaj	
57 k̥r̥ščen	pokr̥t'enej	yokščuny	374 ox'ryščanyi	455 xreščenyi	544 kr'eš'č'onoj,	635 kr'iš:onýj,	818 kr'eš:onaj	
58 k̥r̥ščen	183 k̥t'enej	281 kščony,	375 ox'ryščeny	456 xreščeny	545 kr'eš'č'onoj	kr'eš:onýj	819 kr'aš:onaj,	
59 k̥r̥šen	184–186 pokr̥t'enej	xščony,	376–378 x'ryščany	457 xreščenyi	546 kr'eš'č'onoj,	kr'aš:onýj,	kšonaj	
60 k̥r̥ščen	187–189 k̥t'enej	kščuny, xščuny	379 xr'iš'čonyj,	458 xreščenyi	547 kr'eš'č'onoj	729 kr'aš'č'onyj	820 kr'eš:onaj	
61 k̥r̥ščen	190 pokr̥t'enej	282 yokščony	x'r'iščenyi	459 xryščeny	548–547 kr'eš:onoj	730 kr'iš'č'ona	821 kr'iš:onaj</td	

1 'feda	126 'vera	272 v'zara, +zara	469 'wira	670 'v'erə
2 vīera	127 'v'ara ['fani_mi 'v'ara]	273 v'yara	470 'w'ira	671 'v'era
3 'viera	128 'v'ara	274 v'ýara	471–472 'v'ira	673 'v'iera
4 v̄iera	129–131 'v'arə	275	473 'w'ira	674–675 'v'era
5 'vīera	132 'vera	276–280 v'ara	474–480 'v'ira	676
6 'wiera	133 'v'ara	281 vjara	481–482 'v'era	677 'v'era
7–9 v̄era	134–135 'v'arʌ	282	483 'v'ira	678 'v'erə
10 'viera	136–138 'v'arə	283–284 v'ara	484 'w'ira	679 'v'era
11 've:ra	139 'vara	285 ýara, výara	485 'wira	680–681 'v'era
12 'viera	140 'v'arə	286 v'ara, vjara	486–489 'v'ira	682–684 'v'era
13 'vīera	141 'v'ara	287–295 v'ara	490–491 'w'ira	685 'v'era
14 vīera	142 'v'arə	296	492 'v'ira	686 'v'era
15 'vera	143 'v'arʌ	297–298 v'ara	493 'vira	687–688 'v'era
16 vīera	144–145 'v'arə	299 v'ira	494–498 'v'ira	689–690 'v'era
17 've:ra	146 b̄í:əra	300–301 v'ara	499 'w'ira	691 'v'era
18 'va:řa	146a v̄e:ra	302 v'ara [v'ara to nasa v'ara polsko]	500 'v'ira	692–693 'v'era
19 'vi:ra	147 w̄e:ra	303–306 v'ara	501 'w'ira	694 'v'era
20 'vēra	147a 've:ra	307 v'ira	502 'vira	695 'v'erə
21 'vø̄ra	148 ueára	308 v'ara [vaňel'icko v'ara, katol'icko v'ara]	503–506 'v'ira	696–702 'v'era
22 'vera	148a vīera	309–324 v'ara	507 'w'ira	703 'v'era
23	149 'vø̄ra	325–326 w'ara	509 'v'ira	704 'v'era
24–26 'vera	150 vj̄era	327–343 'v'era	510 'v'era	705 'v'era
27 v̄era	151 v̄e:ra	344–345 'v'era	511–513 'v'ira	706 'v'era
28 'vera	152 v̄era	346–351 'v'era	514 'vira	707 'v'era
29 'v̄era	153 'viera	352 'v'era, za'kon	515 'v'ira	709–710 'v'era
30–32 'v̄era	154 vi:ra	353–355 'v'era	516 'w'ira	711 'v'era
33 v̄ira	155 viera	356 'v'era	517 'v'ira	712–714 'v'era
34	156 v̄ira	357–360 'v'era	518 'v'era	715–716 'v'era
35 'vera	167 'v̄era	361–362 'v'ira	519–523 'v'ira	718 'v'era
36 vj̄era	168 'vera	363–366 'v'era	524 'vira	719–720 'v'era
37 'vira, 'vyra	169 'vera	367–371 'v'era	525 'v'era	722–726a 'v'era
38 vj̄era	171 'v'ira	372 'v'era	526 'v'era (Asg)	727 'w'era
39 v̄ira	175–180 vi:ra	373–374 'v'era	527–537 'v'era	728–729 'v'era
40 vj̄era	181 wi:ra	375–381 'v'era	538–539	730 'v'era
41 'vera	182–190 vi:ra	382 'v'ira	540–545 'v'era	731
42–44 'vira	191 vira	383 'vira	546 'v'era	732 'v'era
44a	192–193 vi:ra	384 'v'era	547–549 'v'era	733
45–47 v̄ira	194 vira	385 'v'era	550	734 'v'era
48 vj̄era	195 vi:ra	386–390 'v'era	551–557 'v'era	735–737
49 vj̄era, vj̄era	196–198 vira	391 'v'era	558	738 'v'era
50–51 vj̄era	199–201 vi:ra	392–394 'v'era	560 'v'era	739–741
52	202–203 vira	395 'v'era	562–563 'v'era	742–743 'v'era
53–55 v̄era	204 vi:ra	396 'v'era	564 'v'era	744 'v'era
56	205–206 v'i:ra	397 'v'era	565–567 'v'era	745–752 'v'era
57 v̄ira	207	398–399 'v'era	568 'v'era	753 'v'era
58–61 vj̄era	208–209 vi:ra	400 'v'era	569–575 'v'era	754 'v'era
62 v̄era	210 vje:ra	401–407 'v'ira	576 'v'era, 'v'ira	755
63 'vera	211 vi:ra	408 'wira	577–578 'v'era	756 'v'era
64 v̄era	212 vj̄era	409 'v'ira	579 'v'era [on 'v'er'it f xr'ist'i'anskuju 'v'era] (Asg)	757–763 'v'era
65	213 vje:ra	410 'v'sra	580–582 'v'era	764–765 'v'era
66–67 vj̄era	214–223 vj̄era	411 'v'iera	583 'v'ira	767
68 v̄era	224 v̄e:ra	412 'v'ira, 'vjira	584–593 'v'era	768–774 'v'era
69–70 'vera	225 vj̄era	413–416 'v'ira	594 'v'era	775–776 'v'era
71 'vjera	226 vj̄era	417–418 'v'iera	597 'v'era	777–781 'v'era
72 v'l'era, v'jera	227–228 vira	419–422 'v'ira	598 'v'era	782 'v'era
73 'vera	229 vj̄era	423 w'jera	600 'v'era	783–793 'v'era
74 v'l'era	230 vera	424 'v'era	601	794 'v'era
75 v'l'era	231–232 vira	425 'v'era	602–605 'v'era	795–802 'v'era
76 vj̄era	233 vi:ra	426 'v'jera	606 'v'era	803 'v'era
77 v'l'era	234 u'era	427 'v'ira	607–609 'v'era	804–806 'v'era
78 v̄era	235–237 u'era	428 'vira	610 'v'era	807 'v'era
79–83 'vera	238–239 v'ara	429–433 'v'ira	611 'v'era	808
84 'vera	240 v'era	434 'wira	612–614 'v'era	809–826 'v'era
85–88 'vera	241–242 vj̄era	435 'v'iera	615	827–828 'v'era
90 vera	243 v'ara	436 'v'jira	616–617 'v'era	829–832 'v'era
92–97 vera	244 viara	437 v'jera	618 'v'era (pass.)	833 'vera
98 'vera	245 v'jara	438 v'jera	619 'v'era, 'v'era	834 'v'era
99–101 vera	246 vj̄era	439 'v'era	620–625 'v'era	835
102–105 'vera	247–248 v'ara	440 'v'jera	626 'v'era	836 'v'ira
106	249 v'jara	441 'v'era	627–628 'v'era	837
107–108 'vera	250 viara, v'jara	442 'w'era	629–630	838 'v'era
109	252 v'ara, v'era	443 'v'ira, 'v'jira	631–638 'v'era	839 'vera
110 'vera	253	444 'v'iera, 'V'iera (имя)	639 'v'era	840–841 'v'era
111 'vera	254–255 v'jara	445 'v'era	640 'v'ira	843 'v'ira
112	256–257 v'ara	446 'w'era	641–644 'v'era	844 'v'era
113–113a 'v'ara	258 v'jara	447–460 'v'ira	645	845–847 'v'era
114 'vera	259 v'ara	461 v'jira	646–648 'v'era	848 'v'era (Asg)
115 'vera, 'veru	260–262 vj̄era	462–463 'v'ira	651–655 'v'era	849 'v'ira
116–119 'vera	263–265	464 'w'ira	656–668 'v'era	850–851 'v'arʌ
120 'vera	266–267 v'ara	465–467 'v'ira	669	852 'v'arə
121–123 'vera	268 vjara	468 'v'ira		853 'v'arə
124 'v'arə	269–271 v'ara			

1 'cirkuu	147 cí:r?ou	295 cyrk'ef, +cyrkf'o	487–494 'cerkva	625–626 'c'erkva	735–737
2 cíérku	147a cí:ri:kva	296 cerkf'a	495 'cerkva, 'cerkova	627 'c'er'kof'	738 'cerkva
3 'cíerkva	148 cí:r?ou	297 cerkef	496 'cerkva	628 'cerkva	739–741
4 cíérku	148a cr̄:kfa	298 cerk'ef	497 'cer'kova	629–630	742 'c'erkva, °'c'erkof
5 'cę:rku	149 'cę:rkev, 'cę:rkef	299 –	498–520 'cerkva	631 'cerkəf, 'cer'kəf, 'cerkva (r)	743 'cer'kva
6 'cíérku	150–152 c̄:kva	300 cyrkfa	521 'cerkova	632 'cerkvə	744 'cer'k'əf, 'cer'kva
7 cę:rkou	153 cri:kva, cr̄:kfa	301–303 cerk'ef	522 'çar'kova	633 'cerkva	745 'cerkof'
8–9 cę:rku	154 cirkva	304 cyrkef	523 'cerkva	634 'cerkof', cerk'va	746 'c'er'kva
10 'cíérku	155 cirkev, cirkva	305–306 cerk'ef	524 'cerkova	635–637 'cerkva	747 'cerkva
11 'ci:rku	156 cerkva	307 cerkva	525 'cer'kva, 'cer'kəf	638 'cerkof, 'cerkva	748–749 'cer'kva
12 'cíérku	167 'c̄erkvə	308 cyrkf'a	526 'cerkva	639 'cer'kof, 'cer'kva	750 'cer'kəf, 'cer'kva
13 'c̄íérku	168–169 'c̄rkva	309 cyrkv'a	527 'cerkva, cerkaf (r)	640 'cerkof'	751 'cerkəf'
14 cíérku	171 'cyr'kva	310 cyrk'ef	528 'cerkof', 'c'er'kof'	641 'cerkva	752 'cer'kva
15 'cę:rkva	175–176 ci:rkef	311 –	529 'cerkof'	642 'cerkof	753–754 'cerkəf'
16 cíérku	177 ci:rkef, cirkef	312 cerk'ef	530 'cerkof', 'c'erkva	643 'cerkva, 'cerkof	755
17 'cę:rkva	178–179 ci:rkef	313 cerk'ef (r)	531 'c'erkva	644 'cerkof, 'cerkow	756 'cerkva, 'cer'kəv
18 'cę:rkva	180 cirkef, ci:rkef	314 cyrk'ef	532 'cerkof', 'c'erkva, 'cerkof,	645	757 'cerkva
19 'ci:rkva	181 ci:rkef	315 cerk'ef	'cerkva	646–647 'c'erkva, 'c'erkof	758 car'k'va
20 'cę:rkva	182 cirkef	316–318	533–534 'c'erkof'	648 'c'erkva	759–761 'cer'kva
21 'cę:rkef	183–186 ci:rkef	319–321 cyrk'ef	535–536 'c'erkof'	651 'cerkəf, 'cer'kəf, 'cerkvə,	762 'cerkaf'
22 cřiě:kva	187 cirkef, ci:rkef	322 cerk'if	537 'cerkof'	'cer'kvə	763 'cerkəf'
23	188 ci:rkef	323 cyrk'ef	538–539	652 'cer'kvə	764 'cerkəf, 'cerkvə
24 cri:ki	189 cirkef	324 cerk'if	540 'cerkof	653 'cer'kəf	765 'cerkof'
25 crè:kav	190 cirkef, ci:rkef	325 cerkfa	541 'cerkva	654 'cer'kəf	767
26 'cr:kva	191 cirkef	326 cerk'ęf	542 'cerkva, 'c'erkof	655 'cerkaf	768 'cerkəf'
27–28 cři:rkva	192 ci:rkef	327–334 'cerkva	543 'c'er'kof'	656 'cerkaf, 'cerkva	769 'cerkva, 'cerkəf'
29 cři:rkvę	193 cirkef	335 'cer'kva	544 'c'er'kof	657 'cer'kov'	770 'cer'kva, 'cer'kaf'
30 cę:rkva	194 vira	336–339 cark'va	545 'cerkva	658 'cer'kva, 'cerkəf	771 'cerkva
31–32 'ci:rkva	195 ci:rkef	340–341 'cerkau	546 'c'er'kva	659 'cerkəf'	772 'cerkaw
33 cři:kva	196 ci:rkef	342–345 'cerkva	547–548 'c'erkva, 'c'erkof'	660 'cerkəf	773 'cerkaw, 'cer'kva
34	197 cřjekf	346 'cerkva, kas'c'oł, 'kosc'eł	549 'c'erkva	661 'cerkof'	774 'cer'kva
35 cí:rkva	198–200 cirkef	347 cark'va	550	662–663 'cerkva	775 'cerkəf'
36 cři:kva	201 vi:ra	348 'cerkau	551 'cerkof, 'cerkva	664 'cer'kva, 'cer'kof'	776 'cer'kvə, 'cerkəf'
37 c'i:rkva	202–203 cyrkef	349 'cerkuu, 'cerkva	552 'cerkof, 'c'er'kow,	665 'cer'kow, 'cerkow, 'cer'kof	777 'cerkəf, 'cerkva
38 cři:kva	204 cirkef	350 'cerkyu	'cerkva, 'сыркоф'	666 'cerkof, 'cerkof	778 'cer'kaf'
39–41 cřj:kva	205 cyrkef, v'i:ra	351–352 'cer'kva	553 'c'erkof'	667 'cerkof, 'cerkva	779 'cerkəf'
42–44 cr̄:kva	206 v'i:ra	353–355 'cerkva	554 'c'erkof, 'c'erkof (r)	668 'cerkof	780 'cerkof'
44a cri:kya	207	356 'cerkau	555 'c'erkof'	669	781–782 'cerkəf'
45–51 cřj:kva	208 ci:rkef	357 'cerkava	556 'c'erkva, 'cerkva, 'c'er'kof'	670 'cer'kvə	783 'cerkva
52	209–211 cirkev	358 'cerkau	557 'c'er'kva	671 'cer'kof, 'cer'kva	784 cark'va
53–55 cřj:kva	212 cirkeg	359 'cerkva	558	673 'c'erkva	785–786 'cerkva
56	213–214 cirkev	360 'cer'kva	560 'cer'kaf'	674 'cer'kva	787 'cerkəw, 'cerkwə
57–58 cřj:kva	215 cirkef	361–363 'cerkva	562 'cer'kəf'	675 'cerkva, f'cerkvvu (Asg)	788–791 'cerkva
59 cřj:kva	216–220 cirkeu	364–365 'cerkau	563 'cerkva, 'cerkof	676	792 'cerkəf'
60–64 cřj:kva	221 cirkev	366 'cerkau	564 'cer'kof	677 'cer'kva	793–795 'cerkva
65	222 cirkeu	367 cark'va	565 'c'erkof, 'cerkvy	678 'cerkəf	796 'cer'kəf, 'cerkvə
66–70 cřj:kva	223 cirkev	368 'cerkva, cark'va	(Apl) [f'cerkvy xo'd'il'i]	679 'cerkva	797 'cerkva
71–73 'cřjkva	224 cirkeu	369 'cerkva	566–567 'cerkva	680 'cer'kvə	798 'cerkəv'
74 'cřjkva	225–226 cirkev	370 'cerkəu	568 'c'erkof	681 'c'erkəf'	799 'cer'kva, 'cerkav'
75 'cřjkva	227–229 cirkef	371–374 'cerkva	569 'c'erkof'	682 'cer'kof'	800 'cerkva, 'cerkaf'
76–83 cřj:kva	230–232 cirkeu	375 'cerkou	570 'cerkva	683 'cerkof', 'cerkva	801 'cerkva, 'cerkəw
84–87 'cřjkva	233 'cerkov	376 'cerkau	571 'c'er'kof'	684 'cerkva, 'cerkof', 'cerkof	802 'cerkva
88 cřj:kva	234 'cerkua	377–378 'cerkva	572 'c'erkof'	685 'cerkov', 'cerkof	803 'cerkva, 'cerkəf'
90 cřjkva, cřkof	235 cyrk'ę'a	379 'cer'kva	573 'c'er'kof'	686 'cer'kof, 'cerkof'	804 'cerkwa
92 cérkva	236 cerku'ej	380–381 'cer'kəva	574 'c'er'kva	687 'cer'kov'	805 'cerkva, 'cerkəw
93–95 cérkva	237 cyrkej	382 'cerkou	575 'cerkva	688 'cer'kof	806 'cerkva
96 cérkva	238 cerkva	383–384 'cerkva	576 'cerkof'	689 'cer'kof'	807 'cerkəf'
97 cřjkva	239 cerk'ef	385–386 'cerkau	577 'cerkof	690–691 'c'erkof'	808
98 'cřjkva	240	387–388 'cerkva	578 'c'erkof, 'c'erkof', 'cerkva (r)	692 'cerkvə, 'cerkva	809 'cerkva
99 cérkva	241–242 –	389 'cerkou	579 'cer'kəf'	693 'cer'kva, 'cer'kəf	810 'cer'kva
100–101 cřjkva	243 cerkef	390 cer'kova, 'cerkou, 'cerkva	580 'cerkva	694 'cer'kva	811 'cer'kva, cer'kva
102–104 'cřjkva	244–245 –	391 'cerkau	581 'cer'kəf	695 'c'erkvə	812 'cerkav'
105 'cérkva	246 cyrkfja	392–394 'cerkva	582 'cerkva, 'cerkof'	696 'cer'kaf'	813–814 'cer'kva
106 cérkva	247 cerk'ef	394 'cerkva	583–585 'cerkof	697 'cer'kəf	815 'cerkva
107–111 'cérkva	248 –	395 'cerkau	586 'cerkof'	698 'cer'kəf, 'cerkva	816 'cerkəw'
112 'cérkfa	249 cerk'ef	396 'cerkau	587 'cerkva, 'cer'kof'	699 'cerkof'	817–819 'cerkva
113 'cérkva, c'rəkva	250–251 –	397–399 'cerkva	588 'cerkva, 'cerkof (r)	700 'cer'kva	820 'cerkəf'
114 cřjkva	252 cerkv'a, cerk'ef	400 'cerkva	589 'cerkva	701 'cerkof	821 'cerkva, 'cer'k'if'
115 'cérkva	253	401–402 'cerkva	590 'cerkva, 'cer'kva	702 'cerkow', 'cerkof', 'cerkow, 'cerkəvə	822 'cerkva, 'cer'kva, 'cer'kəf
116–117 cřjkva	254–255 –	403 'carkva	591–592 'cerkva	703 'cerkva, 'cer'kəf'	823 'cerkəv'
118 'cérkva	256 cerkef	404–406 'cerkva	593 'c'erkva	704 'cerkof', 'cerkva	824 'cerkva
119 cřjkva	257 cyrk'ę'a, cyrk'if	407 'carkva	596 'c'er'kva, 'c'er'kof' (r)	705 'cerkof'	825 'cerkəw, 'cerkva
120 'cérkova	258–259 –	408–410 'cerkva	597 'c'erkva, 'c'er'kof', 'c'er'kva	706 'cerkva, 'cerkof'	826 'cerkva
121 cřjkva	260–261 cerk'ef	411 'cerkou, 'cerkva	598 'cerkof'	707 'cer'kva, 'cerkof'	827 'cerkəvə
122 'cérkva, 'cérkva	262–264 –	412 'c'erkva	600 'cerkva	709 'cerkof', 'cerkva	828 'cerkəvə
123 'cerkuva	265 cérkfa	413–417 'cerkva	601	710 'cer'kəw	829–830 'cerkva
124 'cerkuva	266 cerk'ef	418 'cerkou	602 'cerkva	711 'cerkvə	831 'cer'kva
125 cřjkva	267 cerk'if	419–426 'cerkva	603 'cerkva	712 'cerkəw	832 'cerkva
126 c'rəkva	268 cerk'if	427 'cyrkou	604 'cerkva, 'c'erkof'	713 'cer'kvə	833 'cer'kov'
127 'cérkova	269 –	428 'cerkva	605 'cerkəf	714 'cerkvə, 'cerkva	834 'cerkva
128 'cérkva	270 cyrk'ef, cyrkv'o	429 'cerkou, 'cerkva	606 'cerkva, 'cerkəf'	715 'cer'kvə	835
129 'cerkuva	271 cerk'ef	430–437 'cerkva	607 'cerkəf	716 'cerkva	836 'cerkva
130–131 'cerkvə	272 –	438 'cerkva	608 'cerkof'	718 'c'ыrкəf', 'c'ыrкva (r)	837
132 c'rəkva	273 cérkfa	439–447 'cerkva	609 'cerkəf, 'cerkva	719 'cerkəf', 'cer'k'əf'	838 'cerkaf, 'cerkva
133–134 'cerkvə	274 cerkef	448 'c'er'kou</			

1 –	112	235 kn'es	336 kn'az'	487–488 kn'az'	665 k'n'as'
2 prí:ncipe	113–113a –	236 kn'es 'господин'	337–342 kn'as'	489 kn'as'	666–667 kn'as'
3 k'nies	114–116 kn'as, k'n'aza (pron)	237 kn'es 'господин'	343 kn'az's', ks'onc ³ , ks'enc ³	490–495 kn'az'	668 kn'as'
4 –	117 kn'az, k'n'azo (pron)	238–240 k'sonc	344 kn'as', k's'en'c'a, ks'onc	496–497 –	669
5 'fa:juštər, yəs'pu:t	118 kn'az, k'n'azə (pron)	241 k'sonc	345 kn'as', ks'onc 'священник'	498	670–671 kn'as'
6 –	119 °kn'as	242 k'sanc	346–348 kn'az'	499–518 kn'az'	673 kn'ez'
7–8 knè:z	120 kn'as, k'n'azə (pron)	243 k'suc	349–352 kn'as'	519 k'n'az'	674–675 kn'as'
9–10 –	121 –	244 k'sanc	353 kn'az', ks'onc	520–523 kn'az'	676
11 'fə:r, yəs'pu:t	122 °knes	245 k'sac	354 kn'az', ks'on3 ^c , ks'en3 ^c	524 kn'as', kn'az'	677–685 kn'as'
12 –	123 °kn'as	246 k'soc	355 kn'az'', ks'enc, ks'onc	525 kn'as'	686 kn'as' (pass.)
13 k'nies	124 kn'as, k'n'azə (pron)	247 k'sonc	356–359 kn'as'	526 kn'az'	687–689 kn'as'
14 –	125 kn'as (pass.)	248 k'sonc	360 ks'onz	527 kn'as' (pass.)	690 kn'az'
15 k'në:s	126 °kn'as, k'n'azə (pron)	249 k'sonc	361–363 kn'az'	528–529 –	691–707 kn'as'
16 knë:s, duxó:unek	127 kn'as, k'n'azə (pron)	250 k'sanc, k'sonc	364 kn'as'	530 k'n'as'	709–716 kn'as'
17 k'nës, k'nës	128 °kn'as	251 k'sonc	365 kn'as', ks'enc, ks'onc	531 k'n'as' (folk. pass.)	718–720 kn'as'
18 °k'në:s 'светский правитель'	129–130 kn'as, k'n'azə (pron)	252 k'sonc	366–369 kn'as'	532 kn'as'	722–730 kn'as'
19 K'në:s (фамилия)	131 kn'as, kn'ëzo (pron)	253	370–373 kn'az'	533 –	731 – kn'a:g'in'a (f)
20 –	132 –	254 k'sonc	374 kn'ez'	534–536 kn'as'	732–734 kn'as'
21 'furšt	133 kn'as, k'n'aza (pron)	255 k'sonc	375 kn'az'	537 kn'eš	735–737
22–23	134–135 kn'as, k'n'azə (pron)	256 k'sonc	376–377 kn'as'	538–539	738 – kja:jin'a (f)
24 k'ne:z	136–137 kn'as	257 k'sonc	378 kn'as''	540 kn'as'	739–741
25 –	138 °kn'as	258–260 k'sonc	379–381 kn'az'	541 kn'az', kn'as'	742–744 kn'as'
26 k'në:s	139 knes	261 k'sunc	382 kn'as'	542–543 kn'as'	745 –
27 kn'ë:s	140 °kn'as	262 k'sonc	383 kn'az'	544–545 –	746–748 kn'as'
28 +kn'ë:s	141 kn'as	263 k'sunc	384–385 kn'as'	546 kn'as' (pass.)	749 kn'az'
29 knä:s	142–143 –	264 k'sonc	386–400 kn'az'	547–549 kn'as'	750–754 kn'as'
30 knë:s	144 °kn'as	265 k'sunc	401 kn'az'	550	755
31 –	145 –	266–267 k'sonc	402 kn'ez' (старики о молодом человеке)	551–552 kn'as'	756 –
32 k'në:s	146 – ?nè:z (фамилия)	268 k'sunc	403 kn'az'	553 kn'as' (pass.)	757–759 kn'as'
33 knè:z	146a	269 k'sonc	404 kn'ez'	554–557 kn'as'	760 +kn'as'
34	147 –	270–271 k'sonc	405 kn'ez', kn'az'	558	761 kn'as'
35 knë:s	147a 'firšt	272–273 k'sonc	406 kn'az'	560 kn'as'	762 kn'az'
36 knè:z	148 k'në:z	274–276 k'sonc	407 kn'az'	562–567 kn'as'	763–765 kn'as'
37 k'në:z, k'nje:z	148a °kn'ë:s, fieršt	277 k'sonc, faroš	408 pip	568 kn'as' (pass.)	767
38–41 knè:z	149 k'në:z	278–279 k'sonc	409–410 kn'az'	569 kn'as'	768 kn'as'
42 knè:ž	150 knè:z	280 k'sonc, k'sunc	411 kn'az' (r)	570 kn'as' (folk. pass.)	769 kn'as' (pass.)
43 knè:z	151	281–282 k'sonc	412 kn'es'	571–573 kn'as'	770 –
44 knè:z	152 knè:z	283 k'sunc	413 kn'as', ks'onc' 'священник'	574 °kn'as'	771–773 kn'as'
44a	153	284 k'sonc	414 kn'az'	575 kn'as'	774 –
45 knès	154–155 k'ñas, k'naza	285 k'sanc	415 kn'az', ks'onc' 'священник'	576 kn'es'	775–776 kn'as'
46 knè:z	156 –	286–289 k'sonc	416–417 kn'az'	577 –	777 +kn'as'
47 knè:z, múhtao:r	167 –	290–291 k'sunc	418 kn'az' (r)	578–579 kn'as'	778–779 kn'as'
48–51 knè:z	168 k'nes	292 k'sonc	419 pip	580 –	780 kn'az'
52	169 k'nez	293 k'soc	420 ks'enc	581 kn'as'	781 –
53–55 knè:z	171 kn'az'	294–296 k'sunc	421 kn'as', ks'on3 'католический священник'	582	782 kn'as'
56	175–181 k'nes	297 k'sac	422–426 kn'az'	583–584 kn'as'	783 kn'as (pass.)
57–61 knè:z	182 k'nes, pa:ter	298 k'sonc	427 kn'as'	585 kn'es'	784–785 kn'as'
62 –	183–186 k'nes	299 k'nis	428 kn'az'	586–590 kn'as'	786 kn'az'
63–64 knè:z	187 k'nes, fala:ž, pa:ter	300 k'son3	429 kn'ez', ks'on3	591 –	787 kn'as'
65	188–192 k'nes	301–302 k'soc	430 ks'on3	592–593 kn'as'	788
66–70 knè:z	193 velebne: pa:n	303 k'sac	431 kn'az, kn'as священник'	596–597 kn'as'	789–790 kn'as'
71 k'na:z	194 pana:ček, vělebne: pa:n	304 k'suc	432 kn'az'	598 –	791 +kn'as'
72 k'ňa:z	195 k'nes, pana:ček	305 k'sonc	433 kn'az'	600 kn'as'	792 kn'az'
73 k'ne:z	196 k'nes, pana:ček	306 k'sac, kaplan	434 kn'az'	601	793–796 kn'as'
74 k'ňa:z	197 k'nis	307 k'sonj, batuška	435 ks'on3, 'bat'uška	602 kn'es'	797–800 kn'az'
75 k'n'e:z	198 k'nes	308 k'sonc, paterek	436–447 kn'az'	603–606 kn'as'	801 –
76–77 k'ňa:z	199 panä:ček, velebne: pän	309 k'sonc, +faros	448 kn'as'	607 kn'as' (pass.)	802–807 kn'as'
78 knè:s, knè:z	200 k'nes	310 k'sonc, +farar	449–450 kn'az'	608–611 kn'as'	808
79 knè:z	201 pana:ček	311 k'soc	451 kn'az'	612	809–810 kn'as'
80–81 knè:z	202 k'nes, panaček, velebny pan	312 k'sonc	452 kn'az'	613 kn'as'	811–812 kn'az'
82 knà:z, knè:z	203–204 k'nes	313 k'soc, k'seža (Gsg)	453 p'ip	614 k'n'es'	813 kn'az (pass.)
83 knè:z	205 k'nes, pana:ček	314–316 k'sonc	454 'kn'az'	615	814 kn'az'
84 k'nez	206 pana:ček	317 k'sonc	455–461 kn'az'	616 kn'as'	815–818 kn'as'
85 k'nes	207	318 k'soc	462 'kn'az'	617	819 kn'as' (pass.)
86–87 k'nez	208 k'než	319 k'sonc	463–464 kn'az'	618 –	820–825 kn'as'
88 knè:z	209 k'nas, fara:r	320 k'sonc	465–467 kn'as'	619 kn'as' (pass.)	826 kn'az'
90 knes, knezot	210 knas	321 k'sunc	468 kn'as', kn'az'	620–621 kn'as'	827 kn'es'
92 knes	211–212 k'ñas	322–323 k'sunc	469–470 kn'az'	622 kn'as'	828 kn'as'
93 knez	213 k'ñas (r), fara:r	324 k'sonc	471 kn'ez'	623 kn'az'	829 kn'as' (pass.)
94–95 –	214–215 k'ñas	325 k'sonc	472 –	624 kn'as'	830–834 kn'as'
96 knez	216 k'ñas	326 k'sonc	473 ks'on3 'католический священник' (п.), pip	625–626 kn'es'	835
97 knes	217–224 k'ñas	327–328 kn'as'	474 kn'as'	627 kn'as' (r) (pass.)	836 kn'az'
98 knez	225 fara:r	329 kn'az'	475–482 kn'az'	628 kn'as'	837
99–100 knes	226 k'ñas	330–331 kn'as'	483 kn'az', 'kenyiz	629–630	838 kn'as'
101 knez	227 k'neš, °k'ñas, farar	332 kn'as', ks'onc	484 kn'az'	631 kn'as', k'n'az'u (Dsg)	839 kn'az'
102–104 knes	228 k'neš	333 kn'as'	485 kn'az'	632–636 kn'as'	840–841 kn'as'
105 –	229 k'haš	334 kn'az'	486 kn'ez'	637 –	843 kn'az'
106	230 k'haš, pléban, duhovni oceč	335 kn'as'		638–639 kn'az'	844 kn'as'
107 –	231 kleban, pup			640–644 kn'as'	845 kn'az'
108 knes	232 k'haš, kleban			645	846 kn'as'
109	233 pop			646–648 –	847–849 kn'az'
110 –	234 kn'ës 'господин'			651–657 kn'as'	850–852 °kn'as, k'n'azə
111 knes				658 kn'as' (folk.)	853 –
				659–664 kn'as'	

F 2305 3sg *praes* *modlitъ (sę)

1 pro'set, za'čet rac'jun	119 'moli_sa	250 modl'i še	389 'mol'ic:e	501 'molyc'a	615 'mol'ic:ы	729 'mol'ic:a
2 'on mó:l	120 'moli_sə	251 modl'i še	390 'mol'ic:u	502 'mol'ic:a	616 'mol'ica	730 pamo'l'itcə (inf perf)
3 'muolja	121–122 'moli_se	252 modl'i še	391–398 'mol'ic:a	503 'molyc:a	617 'mol'ic:a	731
4 mùole	123 'moli_sa	253	399 'mol'ic:e	504 'mol'ec'a	618 'mol'ic'a	732 'mol'itcə
5 'muɔ:le	124 'moli_sə	254 muv'i pučciš	400 'mol'ic:a	505 mol'lytys'a (inf)	619 'mol'ic'o	733
6 'muol	125–126 'moli_se	255 muod'l'i še	401 'molac'a	506 'mol'ytys'e	620 'mol'ic:a	734 'mol'ic:a
7 mó:lə	127 'moli_sa	256–257 modl'i še	402–403 'molyc:a	507 'molyc'a	621 'mol'ic:o	735–737
8–9 mó:l	128–131 'moli_sa	258 mɔv'i pačyš	404 'molyc'a	508 'molyc:a	622 'mol'ic:a	738 'mol'ic:a
10 'muoli	132 'moli_se	259–261 modl'i še	405 'mol'ica	509 'molyc'a	623 'mol'ic:a	739–741
11 'mó:le	133 'moli_sa	262 modl'i še	406 'molyc:a	510 'mol'ec:a	624 'mol'ic:a	742–744 'mol'ic:a
12 'muoli	134 'mole_sə	263–264 modl'i še	407 'mol'ec:a	511–512 'molyc':a	625 'mol'ic:a (inf)	745 'mol'itcə
13 'muɔ̃łe	135–137 'moli_sə	265 modl'i še	408 'mol'ytys'a	513 'mol'ec:a	626 'mol'ic:a	746–750 'mol'ic:a
14 muɔ̃łe	138–139 'moli_sə	266–268 modl'i še	409 'molyc'a	514–515 'molyc':a	627 'mol'ic:a (inf)	751 'mol'ic:ы
15 'moli	140 'moli_sa	269 muod'l'i še	410–411 'mol'ic:a	516 'molyc'a	628 'mol'ic:ə	752 'mol'ic:a
16 muół	141 'moli_sə	270–273 modl'i še	412 'mol'yt s'i	517 'molyc'a	629–630	753 'mol'ic:a
17 'mu:li	142 'moli_si	274 modly še	413 'mol'ytys'a	518 'molyc'a	631 'mol'ic:a	754 'mol'ica
18 'ma:gli	143 'mo:li_sə	275 modli še	414 'mol'ytys'i	519–520 'molyc':a	632 'mol'ic:ə	755
19 'mu:li	144 'moli_sə	276–277 modl'i še	415 'molyc'a	521 'molyc:a	633 'mol'ic:a	756 'mol'ic:a
20–21 'móli	145 'moli_sə	278 modl'i še, bato še	416 'molyc:a	522 'mol'esy	634–635 'mol'ica	757 'mol'ic:ə
22 'moli se	146 pé:ta	279–282 modl'i še	417 'mol'ic:a	523 'mol'eca	636 'mol'ec:ə	758–761 'mol'ic:a
23	146a	283 modli še	418 'mol'itea	524 'molyc'a	637 'mol'ic:ы	762 ma'l'ic:a (inf)
24–25 'moli: se	147 žəbrà:	284–286 modl'i še	419 mol'ytys'a	525–526 'mol'ic:a	638 'mol'ic:a	763–764 'mol'ic:ə
26 'moli se	147a	287 modl'i še	420 'mol'ys'i	527 'mol'ica	639 'mol'ic:ə	765 ma'l'ic:a (inf)
27 mó:l'i se	148 –	288 žeką	421 'mol'y, 'molys'i	528 'mol'ic:a	640 'mol'ica	767
28 'moli se	148a	289 žeką	422 'mol'yt's'a	529 'mol'ic:a	641 'mol'ic:o	768–771 'mol'ic:a
29 'mol'i sə	149 'moli	290 modl'i še	423 'molic'a, 'molic'a	530 mol'ic:ə	642 'mol'ic:a	772 ma'l'ic:a (inf)
30 'moli se	150 móli:	291 muod'l'i še	424 'molic:a	531–532 'mol'itca	643 'mol'ic:o	773 'mol'ic:a
31 'mol'y se	151 mó:li	292 modl'i še	425 'molic:a, 'molice:a	533–534 'mol'ic':a	644 'mol'ic:a	774 'mol'ec:ə
32 'moli se	152 móli: se	293 muod'l'i še	426 'moliccia	535 'mol'ic:, mol'l'il'is'	645	775 'mol'ic:a
33 móli: se	153 'muol'i	294 modl'i ša	427 'molyc:a	(l-ptc pl)	646–647 'mol'ica	776 'mol'icə
34	154 molli: sa	295–296 modl'i še	428 'molys'i	536 'mol'icə	648 'mol'ic':o	777 'mol'ica
35 'møli se	155 modli: sa	297 modl'i še	429 'mol'ytys'a, 'mol'ytys'i	537 'mol'ic':e	651 'mol'icə	778 'mol'ic:a
36 móli: se	156 modli še	298 modl'i še	430 'molyc's:i	538–539	652 'mol'ic:ə	779 'mol'ica
37 'moli se	167 'moli_se	299 ſyka	431–432 'molyc'a	540 mol'l'ic:a	653 'mol'uc:ə (3pl)	780 'mol'ic:a
38 móli: se	168 'moli	300 modl'i še	433–435 'molyc':a	541 'mol'its'a	654–655 'mol'ic:ə	781–782 'mol'ic:ə
39 móli: se	169 se 'moli	301 muod'l'i še	436 'mol'ycya	542 'mol'ic:a	656 'mol'ic:a	783–784 'mol'ic:a
40 móli se	171 molyt ca	302 modl'i še	437 'molyc'e	543 'mol'ic':a	657 'mol'ic:ə	785 'mol'ic:a, 'm'el'ic:a
41 'moli se	175–176 modli: se	303 modl'i še	438 'molycce	544 'mol'ic:e	658 'mol'ica	786 'mol'ic:a
42–43 'moli še	177 modli: se, molli: se	304 modl'y ša	439 'mol'ic:a	545 'mol'ice	659 'mol'ic:ə	787 'mol'ic:ə
44–44a 'moli se	178 modli: se, ſi:ka: si	305–306 modl'i še	440 'moluc:a	546 'mol'ic'e	660–664 'mol'ic:a	788 'mol'ica
45 móli: se	179–180 modli: se	307 mol'it ša	441 'molic:e	547–549 'mol'ic':a	665 'mol'ica	789 'mol'ic:ə
46 móli: se	181 modli: se, molli: se	308 modl'i še, ſyko	442 'molyc':e	550	666–668 'mol'ic:a	790 'mol'ic:a
47–51 móli: se	182–192 modli: se	(žyko)	443 'molyc':a	551 –	669	791–792 'mol'ica
52	193 mudli: se	309–310 modl'i še	444 'molyc:a, 'molyc:a	552 'mol'ic':a, 'mol'itca,	670 'mol'ic:ə	793 'mol'ic:a
53–54 móli: se	194 módlı: se	311 modl'i še, mɔv'i	445 'mol'ic:a	mo'l'atca (3pl)	671 'mol'ica	794–795 'mol'ic:ə
55 móli se	195 modli: se	312 modly še	446 'molyc:a	553 'mol'icys	673 'mol'ec:a	796
56	196 módlı: se	313–315 modl'i še	447 'molyc'a	554 'mol'atc:a (3pl)	674 'mol'ic:a	797–798 'mol'ic:a
57–60 móli: se	197 ſyka	316 mɔv'i pačyš	448 'molyc'a	555 'mol'ic:a	675 'mol'ic:ə	799 'mol'ac:a (3pl)
61 móli: (se)	198 modli se	317 modl'i še	449 'molyc'a	556 'mol'ic'a	676	800 'mol'ic:a
62 móli: se	199 modli: se	318–319 muod'l'i še	450 'mol'yt s'i	557 'mol'ic:a	677 'mol'ic:a	801 'mol'ic:ə
63 'moli se	200 modlej se	320–321 modl'i še	451 'molyje	558	678 ma'l'itcə (inf)	802–804 'mol'ic:a
64 móli se	201 modlé se, modli sa	322 modl'i ši	452 'molyc'a	560 'mol'ica	679 'mol'ic:a	805 ma'l'ic:a
65	202 modlí se, ſyka	323 modl'i ši	453 'mol'ytys'a, 'molyc'a	562–563 'mol'ic:a	680 'mol'ic:ə	806 'mol'ic:a
66–68 móli: se	203 modlí se, ſyko	324 modl'i ši	454–458 'molyc'a	564 'mol'ic:ə	681 mo'l'ic:ə (inf)	807 'mol'itcə
69–70 'moli se	204 modli: sa	325 muod'l'i še	459 'molyc':a	565–567 'mol'ic:a	682–684 'mol'ic:a	808
71–72 'moli: se	205 modlí sa	326 modl'i še	460–461 'molyc'a	568 'mol'ic:e	685 'mol'ic:ə	809 'mol'itca
73 'mol'i se	206 modlí sa, ſy:če	327 'mol'ica	462 'molyc':a	569 'mol'ic:a	686 'mol'ic:a	810 'mol'ec:a
74 'moli: se	207	328 'mol'ic:a	463–464 'molyc':a	570 'mol'ice	687 'mol'icə	811–818 'mol'ic:a
75 'mol'i: se	208–209 modli: sa	329 'mol'ica	465 'mol'ytys'a, 'molyt'ca	571 'mol'itca	688 'mol'ec:ə	819 'mol'ec:a
76–78 móli: se	210 molli: sa, modli: sa	330–336 'mol'ic:a	466 'mol'ytys'a	572 mo'l'ic:a	689 mo'l'ic:a (inf)	820–822 'mol'ic:a
79 'mol'i se	211–213 molli: sa	337 'modl'ic:a	467 'molyc':a	573 'mol'it':a	690 'mol'ic'a	823 'mol'ica
80–83 'moli se	214 modli: sa	338–342 'mol'ic:a	468 'molyc':a, s'a 'molyt	574–575 'mol'ic':a	691 mo'l'ic':a (inf)	824 'mol'ic:ə
84 'mol'i se	215 modli sa	343 'mol'ic:a, 'modl'ic:a	469 'molyt s'a	576 'mol'ic:ə	692 'mol'icə	825 'mol'ic:a
85 'moli	216–218 modlí: sa	344 'modl'ic:a	470 'mol'ytys'e	577–578 'mol'ica	693 'mol'ic:ə	826 'mol'ica
86 'moli se	219 modli: sa	345 'mol'ic:a	471 'mol'ytys'i	579–580 'mol'ic:a	694 ma'l'us' (1sg)	827–828 'mol'ic:ə
87 'moli	220 modlí: sa	346 'mol'ica	472 'mol'ec'ə	581 'mol'itca	695 'mol'itca	829 'mol'ic:a, 'mol'ec:a
88 'moli se	221 moli: sa	347–352 'mol'ic:a	473 mol'ytys'a	582–583 'mol'ic:a	696 'mol'ica	830 'mol'ica
90 se molit	222 modlí: sa	353 'modl'ic:a	474–475 'molyc':a	584 'mol'ica	697–698 'mol'ic:ə	831 'mol'ic:a
92 se molit	223 modli: sa	354 'modl'ic:a,	476 'molyc'a	585–588 'mol'ic:a	699 'mol'ic:a	832 'mol'ic:ə
93 mol'i	224 modlí: sə	'modl'ic':a	477 'molyc'a	589 mo'l'ica (inf)	700 'mol'itcə	833 'mol'ic:a
94–95 se moli	225 modli: sa	355–356 'mol'ic:a	478–479 'molyc':a	590 'mol'icys	701 'mol'ic:ə	834 'mol'itca
96–97 se molit	226–229 modli še	357–358 ma'l'ic:a (inf)	480–481 'mol'ec'a	591 'mol'ic:a	702 'mol'ic:a	835
98 'mole se	230 modlí še	359–360 'mol'ic:a	482 'molyc'a	592 'mol'itca	703 'mol'ic:ə	836 'molyc':a
99 se molit	231 modlí še	361 'molyc':a	483 'molyt's:a, 'molyt'c:a	593 'mol'ic'a	704 'mol'ic:a	837
100–101 se moli	232 modlíc še	362 'mol'ic':a	484 'molyc':a	596 'mol'ic':a (inf)	705 mo'l'ic:ə	838 'mol'ica
102 se 'mole	233 'mol'it' s'a	363–365 'mol'ic:a	485 'molytys	597 'mol'ic:ə	706–707 'mol'ic:a	839 'mol'icə

F 2306 *modlitъba // modlitva

1 rac'jun	121 mo'l'itva	256 modlitfa	389–390 mo'l'itva	504–505 mo'lytva	695–697 ma'l'itvə
2 molì:teу	122–123 mo'l'itva	257 modlitva	391–393 ma'l'itva	506 mo'lytva, mo'l'itva	698 ma'l'itva
3 mo'l'itou	124 mo'l'itvə	258 paćyš	394 mo'l'itva	507 mo'lytva, mo'l'itva	699–700 mo'l'itva
4 molì:tu	125 mo'l'itva	259 mod'l'itva	395–400 ma'l'itva	508 mo'lytva, mo'l'itva	701 mol'l'itvə
5 mo'l'i:toę, mo'l'i:tvəca (dem)	126 mu'l'itvʌ	260 modlitfa	401 mo'lytva	509–512 mo'lytva	702 mol'l'itva
6 ma'l'itu	127–128 mo'l'itva	261–262 modlitfa	402 mo'l'etwa	513 mo'lytva	703 mol'l'itvə
7 molì:tou	129–131 mo'l'itvə	263–267 modl'itfa	403 mo'l'itva	514–515 mo'lytva	704 mol'l'itva
8 molì:tu	132–133 mo'l'itva	268 modl'itva	404 mo'lytva	516 mo'lytva	705 mol'l'itvə
9 muli:tu	134–135 mo'l'itvʌ	269 mყodl'itva	405 mo'lytva	517 mo'lytva	706–707 mo'l'itva
10 mo'l'i:tu	136–138 mu'l'itvə	270 modl'itva, poćiš	406–407 mo'l'itva	518–520 mo'lytva	709 m'l'itva
11 mo'l'i:tvə	139 mo'l'itva	271 modl'itfa	408 mo'lytva	521 mo'lytva	710–711 ma'l'itvə
12 mo'l'i:tu	140 mo'l'itvʌ	272–273 modlitfa	409 mo'lytva	522–523 mo'letva	712 ma'l'itvə
13 ma'l'itva	141 mu'l'itvʌ	274 modlytfa	410–411 mo'l'itva	524 mo'lytva	713 mə'l'itwə
14 molì:tu	142 mu'l'itvə	275 modlitfa	412 °mo'lytva, 'pac'ir	525–527 ma'l'itva	714 ma'l'itva
15 molì:tef	143 mu'l:i:tvʌ	276 modl'itva	413–414 mo'lytva	528–537 mo'l'itva	715 ma'l'itvə
16 molè:tu	144–145 mu'l'itvə	277 modl'itfa	415 mo'lytva	538–539	716 ma'l'itva
17 mu'l'itva	146 gəpē:t	278 modl'itva, paćyš	416 mo'lytva	540–549 mo'l'itva	718–720 mo'l'itva
18 mu'l'e:itva	146a molì:tvə	279 modl'itfa	417–418 mo'l'itva	550	722–724 mo'l'itva
19 mo'l'ejtva	147 molì:toę	280 modl'itva, poćiš	419 mu'l'etwa	551–557 mo'l'itva	725–726a ma'l'itva
20 mo'l'i:tef, mo'l'i:tvə	147a mo'l'itva	281–282 modl'itfa	420–421 mu'l'ytva	558	727 ma'l'itva
21 mu'l'i:tef	148 –	283–285 modlitfa	422 mo'lytva	560 ma'l'itva	728–729 ma'l'itva
22–23	148a molì:tfə	286 modl'itfa	423 mo'l'itva, mo'l'itwa	562 ma'l'itva	730 ma'l'itvə
24–25 mo'l'itva	149 mo'l'itev, mo'l'itef	287 modl'itva, paćeš	424 mo'l'itwa	563 mo'l'itva	731
26 mo'l'i:tvə	150 mólitva	288 žykańy	425 mo'l'itva, mo'l'itva	564 mo'l'itvə	732 ma'l'itvə
27 mu'l'itva	151 molí:tvə	289 modl'itfa, paćeš	426 mo'l'itva	565–569 mo'l'itva	733 ma'l'itva
28 'molitva	152 mólitva	290 modl'itfa	427 mo'lytva	570 mu'l'itva	734 ma'l'itvə
29 mo'l'itvə	153 mo'l'itva, mo'jitva	291 mყodl'itfa	428 mo'lytva	571–577 mo'l'itva	735–737
30 'molitva	154 molì:itba	292 modl'itva, poćiš	429 mo'lytva	578 mo'l'itvo	738 mo'l'itva
31 mo'l'itva	155 modlitba	293 modl'itfa	430–431 mo'lytva	579–580 ma'l'itva	739–741
32 mo'l'itva	156 modlídba	294–295 modlitfa	432 mo'l'itva	581 mə'l'itva	742–745 mo'l'itva
33 mólitva	167 mu'l'itvə	296 modl'itfa	433 mo'lytva	582–590 mo'l'itva	746–752 ma'l'itva
34	168–169 mo'l'itva	297 modlitfa	434 mo'lytva	591 mo'l'itwa	753 ma'l'itvə
35 'mólitva	171 mo'l'itva	298 modl'itfa	435 mo'l'itva	592–593 mo'l'itva	754 ma'l'itva
36 mólitva	175–180 modlidba	299 modl'iba	436 mo'lytva	596 mo'l'itva	755
37 mo'l'i:tvə	181 modlidba, molì:idba	300 modl'itfa	437–438 ma'l'ytva	756 mol'l'itvy (Npl)	
38 mólitva	182–192 modlidba	301 mყodl'itfa	439 ma'l'itva	757 mol'l'itva	
39–40 molitva	193 mudlidba	302 modl'itfa	440 mo'lytva	758–763 ma'l'itva	
41 mo'l'itva	194 módledba	303 modlitfa, +paćyš	441 ma'l'itva	764–765 ma'l'itvə	
42–43 mo'l'itva	195 modlidba	304 modl'itfa, modlytfa	442 ma'l'ytva	767	
44 mo'l'itva	196 módledba	305–306 modl'itfa	443 mo'lytva	768–769 ma'l'itva	
44a	197 modlidba	307 mol'l'itva	444–445 ma'l'itva	770 mo'l'itva	
45–48 mólitva	198 modl̄ba	308 modl'itfa	446 mo'lytva	771–773 ma'l'itva	
49 mólitva, misa	199–200 modlidba	309 muoedl'itfa	447 ma'l'ytva	774 ma'l'itvu (Asg)	
50–51 mólitva	201–202 modlídba	310 modl'ibda	448 mo'lytva	775–776 ma'l'itvə	
52	203 modlidba	311 modl'itfa, paćyš	449 mo'lytva	777–781 ma'l'itva	
53–55 mólitva	204–206 modlídba	312 modlytfa	450 mo'l'etwa	782 ma'l'itvə	
56	207	313 modl'itfa, paćeš, paćeša (Gsg)	451–452 mo'l'ytva	783–786 ma'l'itva	
57–59 mólitva	208–209 modlidba	314 moditfa	453 mo'lytva	787 ma'l'itwa	
60 mólitva	210–213 molì:idba	315 mudl'itfa	454 mu'l'ytva	788 ma'l'itva	
61–62 mólitva	214 modlidba	316 mყodl'etva	455 mo'l'itva	789 ma'l'itwa	
63 mo'l'itva	215 modlidba	317 modl'itfa	456–459 mo'lytva	790–793 ma'l'itva	
64 molitva	216 modlídba	318 mყodl'itfa	460 mo'lytva	794–796 ma'l'itvə	
65	217–218 modlídba	319 modl'itva	461 mo'lytva	797–800 ma'l'itva	
66–68 mólitva	219 modlidba	320 modl'itfa	462 'molytva	801 ma'l'itvə	
69 'molitva	220 modlídba	321 modl'itvə	463–464 mo'lytva	802 ma'l'itva	
70 mo'l'itva	221 molidba	322 modlitva	465–468 mo'lytva	803 ma'l'itvə	
71–72 mo'l'itva	222 modlídba	323 mol'l'itfa	469 mo'lytva	804–806 ma'l'itva	
73 mo'l'itva	223 modlidba	324 mudl'itva	470 mo'lytva	807 ma'l'itvə	
74 mo'l'itva	224 modlídba	325 mყodl'itfa	471 mo'lytva	808	
75 mo'l'itva	225 modlidba	326 modl'itfa	472 mo'lytva	809–822 ma'l'itva	
76 mólitva	226–232 modlídba	327–336 ma'l'itva	473–474 mo'l'ytwa	823 ma'l'itvə	
77–78 molitva	233 mo'l'itva	337 mad'l'itva	475 mo'lytva	824–825 ma'l'itva	
79 ma'l'itva, mo'l'itva	234 b'atoyan'ę	338–342 ma'l'itva	476 mo'lytva	826 ma'l'itva, bay'a'rod'ica	
80–83 mo'l'itva	235 batoyan'ę	343 ma'l'itva, mad'l'itva	477 mo'l'itva	827–828 ma'l'itvə	
84 mo'l'itva	236 módl'ita	344 mad'l'itva	478–481 mo'lytwa	829–831 ma'l'itva	
85–88 mo'l'itva	237 módl'itqa	345–346 ma'l'itva	482 mo'lytwa	832 ma'l'itvə	
90 molitva	238 modl'itva	347 ma'l'itva (православная), 'pac'ery (католическая)	483 'molytva	833–834 ma'l'itva	
92 molitva	239 modl'itfa	348–352 ma'l'itva	484–485 mo'lytwa	835	
93 mólitva	240 mol'l'itfa	353 mad'l'itva	486 mo'l'etva	836 mo'lytva	
94–97 molitva	241 muedl'etva	354 mad'l'itva, ma'l'itva	487 mo'lytsə	837	
98 mo'l'itva	242 m'uedletva	355–360 ma'l'itva	488 mo'lytva	838 ma'l'itva	
99–101 molitva	243 m'uedl'etfa	361 mo'lytva	489 mo'lytva	839 mə'l'itvə	
102–104 mo'l'itva	244 m'uedl'etfa, mყedl'etfa	362 mo'l'itva	490 mo'lytwa	840–841 ma'l'itva	
105 mu'l'itva, mi'tajne	245 m'qedl'itfa	363 mo'l'itva, 'pacery	491 mo'lytwa	843 molytva, ma'l'ytva	
106	246 modlitfa	364–371 ma'l'itva	492 mo'l'itwa	844 ma'l'itvə	
107–108 mo'l'itva	247 modl'itva	372–373 mo'lytva	493 mo'lytwa	845–846 ma'l'itva	
109	248 mœdl'itva	374–375 mo'l'itva	494 mo'lytva	847 mo'lytva	
110 mo'l'itva	249 mყoedl'itva	376–381 ma'l'itva	495 mo'lytva	848 ma'l'itva	
111 mu'l'itva	250 modl'itva	382 mo'l'itva	496–497 mo'l'etwa	849 mo'lytva	
112	251 modlitfa	383 mo'l'itwa	498–499 mo'lytwa	850–852 mo'l'itvʌ	
113–113a mu'l'itva	252 modlitfa, modlitva	384 mo'l'itva	500 mo'lytwa	853 mu'l'itvʌ	
114–119 mo'l'itva	253	385–388 ma'l'itva	501 mo'lytva	689–691 mo'l'itva	
120 mo'l'itvə	254 pъoćiš		502 mo'lytva	692–693 ma'l'itvə	
	255 mყedlitef		503 mo'lytva	694 ma'l'itva	

1 'ri	110 gre	244 gřęχ	382 hr'ix	582–583 gr'ix
2 hrięx	111 grex	245 gžęχ	383 hrix	584–589 gr'ex
3 γ'rięx	112	246 gžyχ	384 hrex	590 gr'ex, gr'ix
4 hrięx	113–113a g'r'ax	247–250 gžęχ	385 hręx	591–593 gr'ex
5 γ'rięx	114 gre, g'rea	251 gřęχ	386 γrex	596 gr'ex
6 γ'r'i:x	115 gre	252 gžęχ, grex	387–388 hrex	597 gr'ex, gr'ęx
7 grę:x	116 gre, gre'ę (pron)	253 gžęχ	389–391 hręx	598 gr'ex
8–9 γrę:x	117–118 gre	254–258 gžyχ	392 hrex	600 gr'ex
10 g're:x	119–123 grex	259–260 gžęχ	393 γrex	601
11 γ'rę:x	124 g'r'ax, gre'ę (pron)	261 gžyχ	394–396 hręx	602–610 gr'ex
12 γ're:ix	125–126 grex	262 gžęχ	397 γręx	611 gr'ęx
13 g're:ix	127 gr'ax	263 gžęχ	398 γrex	612 gr'ęx
14 grąjx	128 gr'ax, grexo've (pl)	264 gžęχ, gřęχ	399–400 hręx	613 gr'ix
15 g're:x	129 gr'a, grea (pron)	265 gžyχ	401 hr'ix	614 g'r'ęx
16 grę:x	130 gr'au, gri'ę (pron)	266–267 gžęχ	402 hr'ix	615–616 gr'ęx
17 g'rę:x	131 gr'au	268 gžąχ	403 hr'ix'	617 gr'ięx
18 g'ra:ix	132 grex	269–271 gžyχ	404 hrix	618 gr'ęx, gr'ęx
19 g'rajx	133 gr'ax	272 gžęχ	405–407 hr'ix	619–625 gr'ęx
20 g'rę:x	134–135 gr'af	273 gžęχ, gžęχ	408 hrix	626 gr'ęx
21 g'ręj	136 gr'ax	274–276 gžęχ	409 hrix	627–628 gr'ęx
22 grię:y	137 gr'au	277 gžęχ	410 hręx, ręx nare'sila (l-ptc sg f)	629–630
23	138 gr'aφ	278 gžyχ	411 hr'ęx	631–636 gr'ęx
24 g'ri:x	139 grah, gr'ę'hąt (pron)	279 gžęχ	412 hrix	637 gr'ięx
25 grę:x	140 gr'ah	280–281 gžyχ	413 hr'ix	638 gr'ęx
26 g'rę:x	141–142 gr'ax	282 gžęχ	414–415 hr'ix	639 gr'ęx
27 grę:j	143 gr'a:x	283 gžyχ	416 hrix	640–644 gr'ęx
28 grę:	144 gr'ah	284 gžęχ	417 hręx	645
29 grę:x	145 gr'ax	285–286 gžęχ	418 hr'ięx	646–648 gr'ęx
30 grę:j	146 gr'ięx	287 gžęχ, gřęχ	419–422 hr'ix	651–668 gr'ęx
31 g'rę:, g'rę:x	146a grı:	288 gžyχ	423 hręx, hrix	669
32 g'rę:x	147 hr'ix	289 gžęχ	424 hr'ęx	670–671 gr'ęx
33 grı:	147a gr'ri:	290 gžyχ	425 hr'ix	673 gr'ięx
34	148 hr'ix	291–292 gžęχ	426 hryex	674–675 gr'ęx
35 grę:	148a grı:	293 gžęχ, gžyχ	427–428 hr'ix	676
36 grję:	149 g're:ı	294–295 gžyχ	429 hr'ix, hr'ix'	677–691 gr'ęx
37 g'rı:x	150 grı:	296 gžęχ	430–432 hr'ix	692 γr'ęx
38 grijek, gró:ta	151 grę:j	297 gžęχ	433 hr'ix	693–705 gr'ęx
39–40 grı:	152 grę:x	298 gžyχ	434 hryx	706 gr'ęx
41 grę:j	153 gręj, gręx	299 hřyχ	435 hręx	707 gr'ęx
42 grı:x	154 hrı:x	300 gžęχ	436 hr'ięx	709 gr'ęx
43 grı:k	155 hręx	301 gžęχ, gžyχ	437 hręx	710 γr'ęx
44 grı:x	156 hrıł	302–303 gžęχ	438 hr'ięx	711–712 gr'ęx
44a grı:x	167 grej	304 gžyχ	439 hręx	713–714 γr'ęx
45 grı:	168 g'rej	305 gžęχ	440 hr'ięx	715–716 gr'ęx
46 grı:j	169 g'rej	306 gžęχ	441 hruex	718–720 gr'ęx
47 grı:h	171 hrix	307 gřyχ	442 h'r'ęx	722–724 gr'ęx
48 grı:, grjóta	175–176 hr'ix	308 gřyχ, gžyχ	443 hr'ix	725–729 γr'ęx
49 grije	177–178 ři:x	309 gžye	444 hr'ięx	730 gr'ęx
50 grijeh	179 ři:x, hr'ix	310 gřy	445 γr'ęx, hr'ęx	731
51 grı:	180 hr'ix	311 gžyk	446 hr'ęx	732 gr'ęx
52	181 ři:x	312 gžyχ	447–451 hr'ix	733
53–55 grę:x	182–183 hr'ix, ři:x	313 gžęχ, gžęχu (Gsg)	452 hr'ix	734 gr'ęx
56	184–186 hr'ix	314 gžęχ	453 hr'ix'	735–737
57 grı:j	187 hr'ix, ři:x	315 gžęχ	454 hr'ix	738 gr'ęx
58 grijeh, grehóta	188 hr'ix	316 gžyk	455 hr'ix	739–741
59 grjè:, grióta	189–190 hr'ix, ři:x	317–318 gžyχ	456–457 hryx	742–743 gr'ęx
60 grije	191 hr'ix	319 gžyk	458 hr'ix	744 gr'ęx
61 grijeh, grehóta	192 ři:x	320–323 gžyχ	459–462 hr'ix	745 gr'ęx
62–63 grę:x	193 hr'ix	324 gžęχ	463 hr'ix, hryx	746–750 γr'ęx
64 grę:j	194 hr'ix	325–326 gžęχ	464 hr'ix	751–754 gr'ęx
65	195 hr'ix, ři:x	327–328 hręx	465–467 hr'ix	755
66 grije	196 hr'ix	329 γrex	468–475 hr'ix	756 gr'ęx
67 grjē:x, grę:x	197 hryx	330–331 hręx	476 hryx	757 gr'ęx
68–69 grę:x	198 hr'ix	332 γrex	477–482 hr'ix	758–762 γr'ęx
70 grę:j	199 hr'ix	333–334 hręx	483 hr'ix	763–764 gr'ęx
71 grjex	200 hręx	335 γrex	484 hr'ix	765 γr'ęx
72 gr'iev, gr'ief	201 hr'ix	336–339 hręx	485 hr'ix	767
73 gr'ę:x	202 hryx	340–342 γrex	486–487 hr'ix	768 γr'ęx
74–75 gr'ijex	203 hr'ix	343–345 hręx	488 hr'ix	769–770 gr'ęx
76 grijeg	204 hr'ix	346–347 γrex	489–512 hr'ix	771–778 γr'ęx
77 grije	205–206 hřy:x	348 hręx	513 hr'ix, hr'i'xa (Gsg)	779 gr'ęx
78 grijeh	207 gřyχ	349 γrex	[hr'i'xa bo'jus'a]	780–781 γr'ęx
79 grę:	208–209 hrı:x	350 hręx	514–517 hr'ix	782–783 gr'ęx
80 grę:j	210 hręx	351 hr'ęx	518 hr'ix, hr'ęx	784–787 γr'ęx
81 grę:x	211 hrı:x	352 γrex	519 h'r'ix	788 gr'ęx
82–83 grę:j	212 hręx	353–356 hręx	520–524 hr'ix	789–807 γr'ęx
84–85 g're	213 hręx	357 γrex	525 gr'ęx	808
86 g'rex	214–223 hręx	358–359 hręx	526 γr'ęx, γr'ix (r)	809–834 γr'ęx
87 g'rej	224 hręx	360 hr'ęx	527–531 gr'ęx	835
88 grę:x	225 hręx	361 hr'ix	532 gr'ęx, gr'e'xa (Gsg)	836 hr'ix
90 gref	226 hręx	362 hr'ix	533–537 gr'ęx	837
92 gref	227–228 hr'ix	363 γrex	538–539	838–841 γr'ęx
93 grev	229 hręx	364 hr'ix	540–549 gr'ęx	843 hr'ix, °hr'ęx
94 gref	230 hręb	365 hr'ix	550	844–846 γr'ęx
95 greu	231–233 hr'ix	366 γrex	551 gr'ęx	847 hr'ix
96–97 gref	234 gr'ęx	367 hr'ix	552 γr'ęx	848 γr'ęx, γr'ix (r)
98 gre	235 r'ęx'	368–370 hręx	553–557 gr'ęx	849 hr'ix
99–101 gref	236 gr'ęx	371 hr'ix	558	850–851 gr'ah
102–103 grej	237 r'ęx	372–374 hr'ix	560 gr'ęx	852 gr'af
104–105 grex	238–239 gžęχ	375–376 hręx	562–566 gr'ęx	853 grah
106	240 γręx	377–378 hręx	567 gr'ęx	
107 gre	241 gřęχ	379 hr'ix	568–575 gr'ęx	
108 gref	242 gr'ięx	380 γr'ix	576 gr'ęx	
109	243 gžyjx	381 hr'ix	577–581 gr'ęx	

F 2309 Nsg m *vin'pъjь

1 –	116 'ne_e_v'i'noven	239 v'i'en 'должен деньги', vin:y	347 n'a'v'in:y
2 karví:čan 'виновный', nadú:žan ‘невиновный’	117 °ne'vinen	‘обвиняемый в преступлении’	348 n'e°v'ina'vaty
3–4 –	118 ne_je_v'i'noven	240 v'in:y	349 n'iv'inə'vatyj
5 k'rí:ü 'виновный', ná'do:žən ‘невиновный’	119 –	241 v'in:i	350 n'a'v'in:y
6 k'rí:ü	120 °ne'vinen	242	351 n'av'inə'vatyj
7–8 –	121 °ne'vinen, p'raveden	243 v'in:i	352 n'a'v'in:y
9 nədò:žən ‘невиновный’	122 ne'vinen	244 v'i'en	353 n'i'v'in:y
10–12 k'rí:ü	123 °ne'vinen	245 vjin:i, vji'en	354 n'a'v'in:y
13 na'do:žən ‘невиновный’	124 nevi'novin	246 vjin:i, vji'an	355 n'i'v'in:y, n'iv'ina'vaty
14 kri:ü	125 °ne'vinen	247–248 v'in:y	356 'v'in'an, v'ina'vaty
15 –	126 °ne'vinen, praveden, p'raveden&	249 v'in:y, v'i'an	357 n'a'v'in:y, n'ev'ina'vaty, n'a'v'idny
16 krè:ü	127 praf, p'ravina	250 v'in:i, vjin:i, v'jin:i	358 n'ev'ina'vaty
17 k'rif	128 ne'vinen, ne'vin:i:j (pron)	251 vjin:i	359 n'av'inə'vaty
18 [ne]da:žən ‘невиновный’	129 nekaba'xatlię	252 v'iny	360 n'a'v'in:y
19 –	130 ni'grešen, ni'grešnijə (pron)	253	361 nyvyno'vatyj, po'vydnyj ‘должен’
20 k'rí:f	131 ni'grešin	254 v'in:y, v'i'ny	362 nyvyno'vatyj
21 –	132 'nevinoven	255 v'in:i	363 nevyno'vatyj
22–23	133 'nevinoven, °ne'vinen	256–259 v'in:y	364 n'ev'ina'vaty
24 k'rí:v	134 ni'_grăšen	260–261 vjin:y	365 n'a'v'in:y
25 'nedu:žan ‘невиновный’	135 ni_e_v'i'nov'en	262 vjin:i	366 n'ev'ina'vaty
26 k'rí:f	136 (ni) 'vin'an	263–264 žin:y	367 n'av'ina'vaty
27 –	137 praved'lif	265 ýin:y, w'in:y	368 n'iv'ina'vaty
28 'nevin, kri:f	138 'ne_e vi'noven	266 v'in:y, v'i'en	369 v'iu'vaty
29 kri:f	139 xa'ir'ęn	267 v'in:y	370 n'a'v'in:y
30 'nevin	140 –	268 vjin:y, vji'en	371 n'a'v'in:y
31 'nevyn	141 ne'vinen, 'nevinov'en	269 v'i'ny, v'in:y	372 nyv'ino'vatyj
32 °nevin	142 ni_je vi'novin	270 v'in:y, v'i'in	373 vyno'vatyj, vyno'vat
33 nèvin	143 ni'vi:nən	271 v'ji'en	374 ny'vyn'on
34	144 °nevi'noven	272 ýin:y, ýi'en, žin:y	375 v'ino'vatyj
35 'nevin	145 n& præ'vinə, bes_-'kabajet	273 ýin:y	376 n'i'v'in:y
36 nèvi:n	146 –	274 v'in:y	377 n'ev'ina'vaty
37	146a	275 v'in:y, v'i'en	378 n'av'ina'vaty
38 nèvi:n (pass.), pràv	147 nadò:žən ‘невиновный’	276–277 v'in:y	379–381 n'a'v'in:y
39–40 nèvin	147a	278 v'in:y, v'i'ny	382 nevyno'vatyj
41–44 'nevin	148 –	279 v'in:y	383 ne'vin:i
44a –	148a 'nekriivi:čan ‘невиновный’	280 v'in:y, v'i'in	384 n'a'v'in:y
45	149 –	281 v'i'in	385 n'ev'ina'vaty
46–47 nèvi:n	150	282 v'in:y	386 n'i'v'in:y
48 –	151 nevi:n	283 v'i'en	387 n'ev'ina'vaty
49 nèvi:n	152 névin	284 v'in:y	388 n'a'v'in:y, n'av'ina'vaty
50 névin	153	285 ýin:y, v'ýin:y	389 n'e'v'in:y
51 nèvi:n	154 vinovati:	286 v'i'ny, v'in:y	390 n'ev'ino'vatyj
52	155 vin:i:, (ne)vin:i:	287 v'iny	391 n'a'v'in:y
53 névin	156 (ne)vini	288 v'i'en	392 n'ev'ina'vaty
54 nèvi:n	167 k'rif	289 v'in:y	393 n'iv'ina'vaty
55 névin	168–169 –	290 v'i'en	394 n'ev'ino'vaty
56	171 'vynen, ne'vynen, ne'vyn:y, 'vyn:y	291 v'i'ny, v'in:y	395 n'e'v'in:y
57 nèvi:n	175 vinen	292 v'i'en, v'in:y	396–397 n'a'v'in:y
58 –	176 nevinen, nevinej	293 v'in:y	397–398 n'a'v'in:y
59 nèvin	177–178 vinej	294 v'i'an, v'in:y	399 n'ev'ina'vatyj
60–61 –	179 vinej, nevinej	295–296 v'in:y	400 n'ev'ina'vatyj, n'a'v'in:y
62 névin	180 vinej, vinen	297 v'i'en	401 ne'vyn:y
63 'nevin	181 nevin:ej	298 v'jin:y	402 ne'wən:y, ne'vyn:y, nevyno'vatyj
64 nèvin	182–183 vinen	299–300 v'in:y	403 'vyn'on, ny'vən:y, vynu'vatuij,
65	184–185 vinen, vinej	301 v'i'en, v'in:y, +v'inuvaty	ny'vyn'on
66 nèvi:n	186 vinen	302–303 v'i'en	404 ny'vyn:y, ny'vyn'an
67 –	187 vinej, nevinej	304 v'i'an	405 ni'vyn:ij
68 nèvin	188 vinej, vinen	305 v'in:y	406 ny'ven'un
69 'nevin	189–191 vinen	306 v'i'en, v'in:y	407 ne'vino'vatyj
70 –	192 vinen, vinej	307 v'in:y	408 'wyn:y
71 p'ráv	193 vinen	308 v'i'ny, v'i'ny	409 ne'vydny, 'vydny [ja to'b'i 'vydny]
72 nevin, 'nedu:žan ‘невиновный’	194 vinen	309 v'in:y, v'i'en	410 'v'in:i
73	195 vine:	310 v'in:o	411 n'ev'ino'vat
74 'nevi:n	196 vinen	311 v'i'an	412 'vin:y
75 p'ráv	197 viny	312 v'in:y	413 'vyn:y, 'vynən (subst.)
76 né:vin	198–199 vinen	313 v'iny 'должен', v'i'en	414 ne'vyn:y
77 –	200 vinej, vinen	314 v'iny	415 'vynyn, 'vyn:y, ne'vyn:y
78 nèvin	201 vinen	315 v'in:y	416 'vynen, 'vyn:y
79 –	202 viny	316 v'ino'waty	417 ne'v'in:on, 'v'in:on
80 'nevin	203 vin:y	317 v'i'en (имеет долг), v'in:y	418 ne'vinen
81 –	204 vinen	‘обвиняемый в преступлении’	419 'wynen
82–83 'nevin	206–206 v'inen	318 v'i'an 1. ‘должен деньги’,	420 'vyn:y
84 –	207	2. ‘обвиняемый в преступлении’	421 'vynyn
85–87 'nevin	208 vini:	319 +v'ino'vajca, °v'in:y	422 ne'vynən
88 –	209 vini:, (ne)vini:	320 v'iny	423 ne'win'en
90 –	210 vin:i:, vinuvati:	321–322 v'in:y	424 ne'winen
92–93 –	211 vin:i:	323 v'in:y, v'i'en [v'i'en kumuś]	425 'vin:y, 'vinen
94 nevin	212 vin:i:, vinovati:	324 v'i'en	426 ne'vin:i
95 prau	213–214 vin:i:	325 w'in:y, bžyt'j	427 v'in:, 'vydyn 'виноват'
96–97 –	215 vini:	326 w'iny	428 ne'wydən
98 pošten	216 vinen, vini:	327 n'a'v'iny	429 'vynən
99 krif	217 vini:	328 'v'in:y	430 'vynen
100–101	218 vini:, vinen	329 n'iv'iny'vaty	431 ny'wyn:y
102 krif	219–220 vini:	330 n'iv'iny'vaty	432 'vynən, ns'vynən
103 'nevin	221 vini:, vinovati:	331 n'a'v'in:y	433 vyn:y, 'vynən ‘должен деньги’, 'vyn:a,
104 ne'vin	222–223 vini:	332 n'a'v'in:y	'vyn:e, 'vyn:y
105 'nevin	224 (ne)vinej	333 n'a'v'in:y	434 ny'wyn:y
106	225 (ne)vini:	334 n'av'ina'vaty	435 ne'vyn:y
107–108 –	226 vini	335 n'a'v'in:y	436 'v'in:y
109	227 vini, vinovati	336 n'ev'ina'vaty	437 ne'vin:y
110 ne: kəbət'liə	228–229 vinovati	337 n'a'v'in:y	438 'vyn:y, ne'vyn:y
111 nevi'novin	230–231 (ne)vini	338 n'iv'ina'vat, n'i'v'in:y	439 n'e'v'in:y, n'ev'ina'vaty
112	232 (ne)vini, (ne)vinovati	339 n'iv'ina'vaty	440 'vyn:y, 'vin:y
113 nej kəbət'lia	233 vino'vatyj, (ne)'vin:y	340 n'iv'ina'vaty, n'i'v'in:y	441 nevyna'vaty
113a g'rešən	234 ү'inouaty	341 n'iv'ina'vaty	442 °ne'vyn:y, nevyna'vaty
114 °nevi'noven	235 n'eu'inoquaty	342 n'iv'ina'vaty	443 wyno'vaty, nevyno'vaty, ne'vyn:y
115 ne_e_vinoven	236 ү'inouaty	343–344 n'i'v'in:y	444 ne'vin:y, ne'vin:i
	237 ү'inouaty	345 n'ev'ina'vaty	445 n'avi'novan
	238 v'in:y	346 n'a'v'iny	446 ne'vyn:y, n'e'v'in:y

447 wyna'waty	542–543 n'e'vino'vatoj	652 n'əv'i'novnəj	761 n'iv'inə'vatyj
448 v'ino'vatyj, nev'ino'vatyj	544 n'e'v'in:oj, n'e'vino'vatoj	653 n'a'v'in:əj	762 n'a'v'in:əj
449 'vynen	545–546 n'e'v'in:oj	654 n'a'v'in:əj	763–764 n'i'v'in:əj
450 ne'wynen	547–548 –	655 n'e'v'in:əj	765 n'i'v'in:aj
451 ne'vyn:yj, ne'vyn:yj	549 n'e'vino'vatoj, n'e'v'in:oj (r)	656 n'iv'ina'vatyj	767
452 'vyn:yj, ne'vyn:yj	550	657 n'e'v'in:əj	768 n'a'v'in:aj
453 ne'vyn:yj	551 n'e'v'in:oj	658 n'i'v'in:aj	769 –
454 ne'vyn:yj	552 n'e'v'in:əj [b'iła b'ez'v'in:oj]	659–661 n'e'v'in:əj	770 n'e'v'in:aj, n'e'v'i'nownaj
455 ne'wynen, ne'vyn:yj	553 n'i'v'in:əj	662 n'e'v'in:əj	771 n'a'v'in:əj
456 newyno'waty	554 n'e'v'in:əj	663–664 n'e'v'in:əj	772 n'a'v'in:əj, b'az'v'in:əj
457 nevyno'watyj	555 n'e'v'in:əj	665 n'e'vinoj, n'e'vino'vatyj, b'ez'v'in:əj	773–774 n'a'v'in:aj
458 ne'wyn:yj	556 n'e'v'in:oj, b'ez'v'in:əj	666–667 n'e'v'in:oj	775 n'e'v'in:əj
459 ne'wyn:y	557 n'e'vinoj, n'e'v'i'nov'en	668 n'e'vinoj	776 n'iv'i'nownaj
460 nevyno'waty	558	669	777 n'iv'ina'vatyj
461 ne'vyn:y, nevyno'vaty	560 b'iz'v'in:əj	670 n'e'v'in:əj, n'e'v'i'nownaj, n'e'v'ina'vatyj	778 n'i'v'in:əj (pass.)
462 ne'vyn:yj	562 b'ezg'r'ešnyj	671 n'e'v'in:oj	779 n'i'v'inaj (pass.)
463 'vynən, 'vyn:yj	563 n'e'v'in:oj (r)	673 n'e'v'in:oj	780 n'a'v'in:əj
464 newynu'watyj	564 b'ez'v'in:oj	674	781 –
465 'vynen, 'vyn:yj (r)	565 n'e'v'in:əj	675 n'a'v'in:əj	782 n'i'v'in:əj, n'iv'ina'vatyj
466 ny'vyn:əj, ny'vyden	566 n'e'v'in:əj, n'e'v'in:oj	676	783 n'i'v'in:əj, n'iv'i'nownaj
467 'vyn:əj, 'vynen	567 n'e'v'in:əj	677 n'ev'i'nownaj	784 n'a'v'in:əj
468 ny'vyn:əj, ny'vydyn, 'vydyn, vyno'vatyj	568 n'e'v'in:oj jon	678 n'iv'ina'vatyj	785 b'az'v'in:əj
469 'wynen	569–570 n'e'v'in:oj	679 n'a'v'in:a (f)	786 n'a'v'in:əj
470 ny'wyn:uj	571 b'ez'v'in:oj	680 –	787 n'i'v'in:əj
471 'vynən	572 n'e'v'in:oj	681 n'e'v'in:əj	788 n'i'v'in:aj
472 'vyn:əj	573 n'e'v'in:əj	682 n'e'v'idnyj	789 n'a'v'in:əj
473 ne'wyn:yi	574 n'e'v'in:oj, b'ez'v'in:oj	683 n'e'v'in:oj (r), b'ez'v'in:oj	790 n'e'v'in:əj
474 ny'wyn:y	575 n'e'v'in:əj, n'i'vino'vat	684 n'e'v'in:oj	791 n'əv'ina'vatyj
475 'vyn:yi	576 n'əv'in:oj	685 n'e'v'in:əj	792 n'a'v'in:əj (r)
476 ne'vyn:yi, nevyno'vatyj	577 n'e'v'in:əj	686 n'e'v'in:en	793 n'iv'i'nownaj
477 nevyno'vatyj	578 b'ez'v'in:əj	687 n'e'v'in:əj	794 n'a'v'in:əj
478 newynu'watyj, ne'wyn:yi	579 n'ev'ina'vatyj, n'e'v'in:əj	688–691 n'e'v'in:oj	795 n'a'v'in:aj
479 'vyn:yi	580 n'egr'e'xonnyj	692 n'əv'in:əj	796 n'i'v'in:əj
480 nevəno'watej, nevən:y, ne'vyn:əj	581 –	693	797 n'ev'ina'vatyj
481 nevəno'watej, nevən:y, ne'vyn:əj	582	694 n'iv'ina'vatyj	798 n'av'i'nownaj
482 ny'vyn:yi	583 n'e'v'in:oj	695 n'a'v'in:əj, n'əv'i'nownaj	799 n'e'v'in:əj
483 ne'vynyn, ne'vyn:yi, ne'vyn:yi	584 n'e'v'in:əj	696 n'a'v'in:əj	800 n'av'ina'vatyj
484 'vynen, ne'vynen, ne'vyn:yi	585 n'e'v'in:oj	697 –	801 –
485 ne'wyn:yi, ne'wyn:yi	586 n'e'v'in:əj, b'ez'v'in:əj	698 n'e'v'in:əj	802 n'e'v'in:aj
486 'vynyn	587 –	699 n'e'v'in:əj	803 b'iz'v'in:əj
487 ne'wyn:əj	588 n'e'v'in:oj	700 n'əv'i'nownaj, n'əv'ino'vatyj	804 n'a'v'in:əj
488 ne'wyn:əj	589–590 n'e'v'in:əj	701 n'e'v'in:əj	805 n'a'v'in:əj, n'əv'i'nownaj
489 'vynyn [v'in 'vynyn], ny'vyn:yi [ny'vyn:yi postra'daq], [u'byly ny'vyn:oho čołɔ'v'ika]	591–592 n'e'v'in:oj	702 b'ez'v'in:əj	806 n'a'v'in:əj
490 ny'wynən, ny'wynyj	593 n'e'v'in:əj	703 n'e'v'in:əj	807 n'i'v'in:əj
491 ny'wyn:yi	594 n'ev'ino'vatyj	704 n'e'v'in:oj	808
492 ne'wyn:yi, newynu'watyj	595 b'iz'v'in:əj, b'iz'v'in:əj	705 –	809–810 n'a'v'in:əj
493 'vyn:yi	596 –	706 n'e'v'in:oj	811 n'a'v'in:əj, n'iγ'r'ešnyj
494 ne'vyn:yi, ne'vyn:ii	598 –	707 b'ez'v'in:oj	812 n'i'v'in:əj, n'a'v'in:əj
495 'vyn:yi	600 –	709 n'e'v'in:oj	813 n'a'v'in:əj
496 'vən:əj, ne'vən:əj	601	710 n'a'v'in:aj	814 n'i'v'in:əj
497 ne'vən:əj	602 n'e'v'i'nov'on, n'e'v'in:oj (r)	711 n'a'v'in:əj	815 n'i'v'in:aj
498 ne'wyn:əj	603 b'ez'v'in:oj	712 n'e'v'in:əj	816 n'i'v'in:əj
499–500 ny'wyn:yi	604 n'i'v'in:oj [n'i'v'in:oj to r'e'b'onok]	713 n'a'v'in:əj	817–818 n'i'v'in:aj
501 ne'vyn:yi, ne'vynən	605 n'a'v'in:əj	714 n'iv'i'nownaj, n'i'v'in:aja	819 –
502–503 ne'vyn:yi	606 n'i'v'in:əj	715–716 n'əv'i'nownaj	820 n'e'v'in:aj
504 nevynu'vat, nevynu'vatyj	607–608 n'e'v'in:əj	718 n'i'v'in:əj	821 n'i'v'in:aj
505–506 'vyn:yi	609 n'i'v'in:oj	719 n'e'v'in:əj	822 n'i'v'in:əj, n'a'v'in:əj
507 ne'vyn:yi	610 n'i'v'in:əj	720 b'ez'v'in:əj	823 n'i'v'inaj
508 vyn:yi, ne'vyn:yi	611	722 n'əv'i'nownaj, n'əv'i'nownaj,	824 n'i'v'in:aj
509 ne'vyn:yi, bəz'vyn:yi	612 n'e'v'in:oj	n'əv'i'nownaj	825 b'iz'v'in:əj
510–513 ne'vyn:yi	613 n'ev'i'nownaj	723–724 n'e'v'in:oj	826 n'i'v'inaja (f)
514 ny'vyn:ii	614 n'ev'ino'vatoj	725 n'a'v'in:əj	827 n'a'v'in:aj
515 ne'vyn:yi	615	726 n'i'v'in:əj	828 n'a'v'in:əj
516 ne'vynyj	616 n'e'v'in:əj	726a n'a'v'in:əj	829 n'a'v'in:aj
517 'vynən	617	727 n'əw'i'nownaj, n'əw'in:əj	830 n'i'v'in:əj
518 nevynu'vat, nevynu'vatyj	618 b'ezg'r'ešnoj	728 n'e'v'in:əj	831 n'i'v'in:aj
519 ny'vyn:yi	619–620 n'e'v'in:oj	729 n'a'v'in:əj	832 n'i'v'in:əj
520 nevynu'vatyj	621 n'e'v'in:oj, n'e'v'in:əj	730 n'a'v'in:əj	833 n'i'v'in:aj
521 ny'vyn:yi	622–624 n'e'v'in:oj	731	834 pa'v'in:ən, v'ina'vat, n'i'v'in:ət
522 ne'ven:əj	625 n'ev'ino'vatoj	732 b'iz'v'in:əj	835
523 vənə'vatəj	626 b'ez'v'in:oj, n'e'v'in:ət	733–737	836 nəv'y'noqnyj, nevynu'vatyj, ne'vyn:yi (r)
524 'vyn:yi	627 n'e'v'in:oj	738 n'ev'i'nownaj	837
525 n'a'v'in:əj	628 n'e'v'in:ət	739–741	838 n'i'v'in:aj
526 n'e'v'in:əj	629–630	742 b'ez'v'in:aj	839 n'ev'i'nownaj
527 n'a'v'in:aj	631 n'i'v'in:ət	743 n'e'v'in:aj, n'əv'ino'vatyj	840 n'a'v'in:aj
528	632 n'e'v'in:əj	744 n'e'v'in:əj	841 n'epa'v'in:əj
529 n'e_v'ino'vat	633 n'i'v'in:əj	745 n'e'v'in:oj	843 ne'vyn:ej, nevəno'vatyj
530 n'ev'i'nov'en	634 n'e'v'in:əj, n'e'v'in:əj	746 n'av'inu'vat, n'a'v'in:əj (r)	844 n'i'v'in:əj
531 n'ev'i'nov'en, n'e'v'in:ət	635 b'ezg'r'ešnoj, n'e'v'in:əj	747 n'a'v'in:əj	845 n'a'v'in:aj
532 n'e'v'in:ət, n'e'v'i'nov'en	636 n'e'v'in:oj (r), b'ezg'r'ešnoj	748–749 n'e'v'in:əj	846 n'a'v'in:əj
533	637 b'iz'v'in:əj	750 n'a'v'in:əj	847 'vyn:yi
534 n'e'v'in:əj	638 b'iz'v'in:əj	751–752 n'i'v'in:əj	848 n'e'v'in:əj
535 n'i'v'in:əj [mla'd'en'əc n'i'v'in:əj]	639 b'ez'v'in:əj	753 n'e'v'in:əj	849 vynu'vatyj, 'vyn:yi
536 b'ez'v'in:oj (adv.)	640–643 n'e'v'in:əj	754 n'i'v'in:əj	850 – ne_je n'ašto prege'šil
537 n'e'v'in:əj	644 b'ez'v'in:əj, n'e'v'in:əj	755	851 vi'nov'ən
538–539	645	756 n'e'v'in:aj	852 – ne_səm k'rif'jas
540–541 n'e'v'in:əj	646–647 n'e'v'in:əj	757 n'e'v'in:əj	853 – nə hak p'rīne o'tid'e
	648 n'e'v'in:əj	758–759 n'a'v'in:əj	
	651 n'a'v'in:əj	760 b'az'v'in:əj	

1 'bu	140 bok, 'bogə (pron)	276 pam buk	409 boh	601 boy
2 bùqx	141–142 bok	277 bök	410 buğh	602–607 box
3 'bux	143 bo:k	278 buk	411 boh	608 boy
4 bùqx	144 'gospút'	279 bök	412 bix, box	609–610 box
5–6 'bu:x	145 'gospút'	280 pan buk	413 box	611 bqx
7–9 bò:x	146 bù:q	281–284 buk	414–418 boh	612–613 box
10 'bo:k	146a bù:q	285–286 bök	419–421 box	614 boy
11 'bo:x (?)	147 bù:x	287 buk, bök	422–424 boh	615–616 box
12 'bu:x	147a 'bo:k	288 bök	425 böh	617 box, bqx
13 'buk	148 bù:ex	289–295 buk	426–428 box	618 box
14 bù:k	148a bù:q	296	429 boh	619 boy
15 'bø:k	149 'bo:ug	297 bök	430 boh	620–624 box
16 bò:x, bò:k	150–152 bò:g	298 buk	431 box, boh	625 box, boy
17 'buk	153 bò:ug, bù:q	299 buh	432 boh	626–628 box
18 'ba:uk	154 box	300 bök	433 boh, box	629–630
19 'baqk	155 pa:m_box	301 buk	434–447 boh	631–644 box
20 'bø:k	156 boh, pam_boh	302	448 box	645
21 'bøqk	167 bok, 'bogə	303–305 buk	449 boh, bo	646–648 box
22 bù:qy	168 'bok	306 pan buk, buk	450 boh	651–661 box
23	169 'bog	307 bog	451 boh	662 box, 'boga (Gsg)
24 'bo:g	171 boh	308 bök	452 boh	663–668 box
25 bò:g	175–176 bu:x	309 buk (pon bocek)	453–454 box	669
26 'bø:k	177 bu:x, pa:mbu	310–311 bök	455–464 boh	670–671 box
27–28 bø:k	178–180 bu:x	312 buk	465 box, bux	673 boy
29–30 bò:k	181–183 bu:x, pa:mbu	313 bøyk	466 box	674–675 box
31 'bo:g	184–186 bu:x	314–315 buk	467 bux	676
32 'bo:k	187–189 bu:x, pa:mbu	316–318 bök	468 box	677–680 box
33 bò:g, bø:g	190 bu:x	319 pon buk	469 buh	681 boy
34	191 bux	320 bök	470 boh	682–685 box
35 bø:k	192–193 bu:x	321–324 buk	471 'boł	686 box, boy
36 bò:g	194 bux	325 bök	472 boh	687–691 box
37 'bø:g, 'bøy:g	195 bu:x	326 buk	473 box, boh	692 boy
38 bò:gk	196 bux	327–342 box	474 box	693–707 box
39–41 bø:g	197–198 bux, pa:mbu	343 box ^h	475–482 boh	709–716 box
42 bø:g	199 bux	344 box	483 boh	718 bok
43 bò:g	200–201 bu:x	345 bøy	484 boh, box	719–720 box
44–44a bø:g	202–204 bux	346–352 box	485–486 boh	722–732 box
45 bø:k	205–206 bu:x	353–354 box ^h	487 boh	733
46–51 bø:g	207	355 bøyh	488–495 boh	734 box
52	208 buh	356 bøy	496 boh	735–736 bok, box
53–55 bø:g	209–226 box	357–359 box	497 boh	737
56	227 pam_bux, box	360 boh	498 boh	738 box
57–64 bø:g	228 bux	361 b'ih	499–518 boh	739–741
65	229 box	362 bılh, büh	519 box	742–744 box
66–70 bø:g	230 boh	363 bøy	520 boh	745 box, boy
71–72 'bo:g	231–232 bux	364–367 bøy	521 boh	746–748 box
73 'bo:k	233 box	368 box, boh	522–523 boh	749 boy
74 'bo:g	234 bök	369 box	524–526 box	750–754 box
75 'bo:k	235 bøy	370–371 boh	527 boy	755
76–77 bø:g	236 bök	372 boy	528 box	756–763 box
78 bø:k, bø:g	237 bøy	373 b'uh	529 box, n'e daj box	764 boy
79–83 bø:g	238–239 buk	374 b'ih	530–531 box	765 box
84 'bog	240 boy	375 bęh	532 box n'e dał	767
85 'bok	241 bök	376 boh, bøy	533 bok, box, box pr'iv'e'd'ot	768 boy
86–87 'bog	242 buk	377–378 box	534–537 box	769–782 box
88 bø:g	243 bök, bøyk	379 boh	538–539	783 box, bok
90–113a bok	244 bök	380 boy	540–544 box	784–785 box
114 bok, 'boga (pron)	245 bök, pombök	381 boh	545 box, bok	786 box, boy
115 bok	246 panbök	382 box	546–549 box	787–796 box
116 bok, 'boga (pron)	247–248 buk	383 boh	550	797–799 boy
117 bok, 'bogət (pron)	249 bøyk, bök	384 box	551 box	800 boy, box
118 bok, 'bogo (pron)	250–251 bök	385 bøy	552 box, bok	801–807 box
119 bok	252 buk, boh	386 boy, boγ, buγ	553–556 box	808
120 bok, 'bogə (pron)	253 buk, bök	387–388 boh	557 box, boy	809–810 box
121 na_ 'boga (pron), 'gospot	254 bük	389 boy	558	811–814 boy
122 bok, 'bogo (pron)	255 bök	390 böh	560 box	815–834 box
123 bok, 'boga (pron)	256 buk	391 bøy ^h	562–567 box	835
124 bok, 'bogə (pron)	257 pam buk	392 boh	568 bok	836 boh
125 bok	258 bök, 'bög	393 boy	569 box	837
126 bok, 'bogʌ (pron), 'gospot	259–260 bök	394–395 böh	570–572 bok	838–841 box
127–128 bok, 'boga (pron)	261 buk	396 boy	573–575 box	843 boh
129 bok, 'bogə (pron)	262 bök	397 boy, +buγ (r)	576 bok	844–846 box
130–131 'gospot	263 buk	398 boy	577–581 box	847 boh
132 bok, 'boga (pron)	264 bök	399–400 böh	582	848 box
133 bok'	265	401 boh	583–589 box	849 boy
134 'gospot'	266 buk	402 boh	590 box, bøy	850 bok, 'bogʌ
135 bok, 'gospot'	267 bök	403 bix	591 bok, 'boga (Gsg)	851–852 bok, 'bogə (pron)
136 bok	268 buk	404 bıh	592 box	853 bok
137 bok, 'gospot'	269 bøyk	405 b'ih, boh	593 boy, box	
138 bok	270–271 buk	406–407 box	596–598 box	
139 'gospot	272–275 bök	408 boh	600 box, boy	

1 'žiù, te 'živə	120 žif, 'živijə (pron)	251 živi	379 žy'vej, žyv	484 žy'wyj	609 žy'voj, žyf	742–744 žyf, žy'voj
2 ži:u	121 žif	252 žyvy	380–381 žyu, žy'vej	485 žy'wyj	610 žy'voj	745 žyf
3 (ta) 'žiēu	122 žif, 'živijo (pron)	253	382 žy'vej	486 žy'wyj	611 žyf, žy'voj	746–748 žyw, žy'voj
4 ži:u, ta ži:u	123 žif, 'živia (pron)	254 žyvyj	383 ži'vi	487–488 že'wyj	612 žy'voj	749 žyv, žy'voj
5 ta 'ži:u	124 žuf, 'žuvijə (pron)	255 živi	384 žy'vej	489 žy'wyj	613–614 žy'voj, žyf	750 žy'voj
6 'žiù, ta 'žiù	125 žif	256–261 žyvy	385 žy'vu, žyu	490–492 žy'wyj	615 žy'voj	751–754 žyf, žy'voj
7 ži:u, ta ži:və	126–127 žif, 'živia (pron)	262 živi	386–387 žy'vey	493 žyu, žy'wyj	616 žy'voj, žyf	755
8 ži:u, ta ži:u	128 žif, 'živijət (pron)	263 živi	388 žyu	494 žy'wyj	617 žy'voj, žyw	756 žy'voj
9 ži:u	129 žif, 'živijə (pron)	264 zyvy, zivy	389 žy'vej	495 žy'wyj	618 žy'voj, žyw	757 žyf, žy'voj
10 'ži:u, te 'ži:vi	130 žuv, 'žuvijə (pron)	265 ziv1	390 žy'vu	496 žewej	619–621 žy'voj	758–759 žyf, žy'voj
11 'ži:u	131 žuf	266–267 žyvy	391–393 žy'vey	497 že'vej	622 žyf, žy'voj	760 žy'voj, žyw (r)
12 'ži:u, ta 'ži:u	132 žif	268 žyewy	394 ži'vi	498 žy'wyj	623–625 žy'voj	761 žy'voj, žyw
13 'žif, te 'živə	133–136 žuf	269 žyvyj	395 žy'vu	499–500 žy'wyj	626 žyf	762 žyf, žy'voj
14 ži:u, ta ži:və	137 žuu	270 žyvy	396 žyu, žy'vey	501 žy'wyj	627–628 žyf, žy'voj	763 žy'voj, žyf (r)
15 'ži:f, 'ži:vi	138 žuf	271 živy	397–398 žy'vey	502 žyu, žy'wyj	629–630	764–765 žy'voj, žyf
16 že:u	139 žif	272–273 zivy	399 žy'vu	503 žy'wyj	631 žyf, 'živny (pl),	767
17 'žif, 'živi	140 žuf	274 zyvy	400 žyu, žy'vu	504 žy'wyj	žy'voj	768 žy'voj
18 te 'že:iu	141 žuf	275 zivy	401 ži'vyj	505–507 žy'wyj	632 žyf, žy'voj	769–770 žyf, žy'voj
19 'ži:u, ti 'žēivi	142 žuf	276 žyvy	402 žy'vyj, žy'wej, žyu	508 žy'wyj	633 žyf	771 žy'voj
20 'ži:vi	143 ži:u	277–278 zyvy	[ost'taus'a žyvu]	509–511 žy'wyj	634 žy'voj	772 žyw, žy'voj, 'živny
21 'ži:f	144–145 žuf	279 žyvy	403–404 žy'wyj	512 žy'wyj, žyu (r)	(pl)	773 žy'voj, žyw (r)
22 ži:f, ži:vi	146 ži:u, te ži:be	280 zyvy	405 ži'vyj	513 žy'wyj	636–637 žy'voj	774 žyw, žy'voj
23	146a ži:f, ži:vi	281 žyvy	406 žy'vej	514 žyu, žy'wyj	638 žyf, žy'voj	775–777 žyf, žy'voj
24 'ži:v, 'ži:vi:	147 ži:u, te ži:wə	282 zyvy	407 ži'vej	515 žy'wyj	639 žy'voj	778 žy'voj
25 ži:v	147a 'ži:f, 'ži:vi	283–284 žyvy	408 žy'wyj	516 žy'wyj	640	779 žy'voj, žyf
26 'ži:f, 'ži:vi	148 'žiù	285 zyva	409 žy'vyj, žyu [čy šče je žyu čy ny'ma]	517 žyu, žy'vyj, 'žyvyj	641–643 žy'voj, žyf	780 žy'voj, žyw
27 ži:f, ži:vi	148a ži:u, ži:vi	286 žyvy	410 živ, ži'vi	518–520 žy'wyj	644 žy'voj	781–782 žy'voj
28 'ži:f, ži:vi	149 'ži:v, 'ži:f	287 zyvy	411 žy'v'i	521 žy'wyj	645	783 žy'voj, žyf
29 ži:f, ži:vi	150 ži:v, ži:vi	288 žyvyj	412 žy'wyj	522 žeū, žeū zdō'rou	646–647 žyf, žy'va (f)	784 žyw, žy'voj
30 ži:f	151 ži:v	289 žyvy	413–415 žy'wyj	523 žy'vəj	648 žy'voj	785 žy'vij, žyw
31 'ži:y	152 ži:v, ži:vi	290–292 zyvy	416 žyu, žy'wyj	524 žyu, žy'vyj	651 žyf, žy'voj	786 žy'voj, žyw
32 'ži:f, 'ži:vi	153 ži:v, ži:vi, ži:vi	293–294 zyvy, zyf	417 ži'vi	525 žyf, žy'voj	652 žyf	787 žyw, žy'woj
33 ži:v, ži:vi·	154–155 živi:	295 zyvy	418 žy'wyj	526 žy'voj, žyw, žyf	653–655 žyf, žy'voj	788 žy'voj
34	156 živi	296 žyvy	419 žy'wej	527–528 žyf, žy'voj	656 žy'voj	789 žy'voj, žyf
35 ži:f, ži:u, ži:vi	167 žuf	297 zyvy	420–422 žy'wyj	529–531 žy'voj	657 žy'voj, žyf	790 žy'voj, žyw
36 ži:v, ži:vi	168 'žif	298–299 žyvy	423 ži'wi	532 žy'voj, žyf	658 žy'voj [as'taſ's'a žy'voj]	791–792 žy'voj, žyf
37 'ži:y	169 'žiù	300 zyvy	424 ži'wy, ži'wyj	533 žyv, žy'voj	659–660 žy'voj, žyf	793 žy'voj
38 ži:v, ži:vi:	171 žy'vyj	301 zywy, zyv	425 'živi	534 žyf	661 žyf, žy'voj	794–795 žy'voj, žyf
39 ži:v, ži:vi:	175–176 žif, živej	302–305 zyvy	426 ži'vi	535 žyf, žy'voj	662 žy'voj, žyw	796 žy'voj
40–41 ži:v, ži:vi	177 žif	306 žyvy	427 žy'vys	536 žy'voj	663–664 žyf, žy'voj	797 žy'vij, žyw
42–43 ži:v, ži:vi	178–180 žif, živej	307 žyvyj	428	537 žyf	665 žy'voj, žyw	798 žy'voj, žyw
44 ži:v, ži:vi	181 ži:u, žif, žiwej	308 žyvy	429 žy'vyj	540 – žy'v'ot (prae 3sg)	666 žy'voj, žyf	799 žy'voj
44a–45 ži:v, ži:vi	182 ži:u, žif	309–310 zyvy	430 žy'v'ej, žy'vyj	541 žyv, žy'voj	667 žy'voj	800 žyw, žy'voj
46–49 ži:v, ži:vi:	183–184 žif	311 z'ivy	431	542–543 žyf, žy'voj	668 žy'voj, žyf	801 žy'voj
50–51 ži:v	185–186 žif, živej	312 žyvy	432–433 žy'vyj	544 žyf [on po'ka iš'čo žyf], žy'voj	669	802 žyw, žy'voj
52	187 ži:u	313 zyvy, "zyvy	434 žy'wyj	545–546 žy'voj	670 žy'voj, žyf	803–804 žy'voj
53 ži:v, ži:vi	188 žif, živej	314–315 žyvy	435 žy'vy, ži'vy	547–549 žy'voj, žyf	671 žy'voj	805–806 žy'voj, žyw
54–55 ži:v	189 žif	316 z'ivy	436 'živ'i	550	673 žy'voj	807 žy'voj, žyw
56	190 žif, živej	317–319 zyvy	437 žyu, 'žyvi, žy'vi	551 žy'woj, žyw	674 žyf, žy'voj	808
57 ži:v, ži:vi:	191 žif, žive:	320 žyvy	438 žy'vi	552 žyf, žy'voj	675 žyf	809 žyf
58–59 ži:v	192 žif, živej	321 zyvy, žyvy	439 žyu	553 žy'voj	676	810 žy'voj, žyf (r)
60–61 ži:v, ži:vi:	193 žif	322 žyvy	440 žy'vy, žy'vi, žyu	554 žyf	677 žyf, žyw, žy'voj	811–814 žy'voj, žyw
62 ži:v	194 ževe:	323 zyvy	441 žyu, žy'v'i	555 žy'voj, žyf	678–685 žyf, žy'voj	815–816 žy'voj, žyw
63 ži:v, ži:vi:	195 žif, žive:	324 žyvy	442 žy'vy	556 žyf	686 žyf	817 žy'voj, žyf
64 ži:v	196 ūef, ževe:	325 žywyj	443 žy'wy	557 žyf, žy'voj	687–689 žy'voj, žyf	818–819 žy'voj, žyw
65	197 žyvy	326 žywyj	444 ži'vi	558	690–691 žy'voj	820–821 žy'voj, žyf
66–68 ži:v, ži:vi:	198 žif, žive:	327 žyu	445 žy'woj	560 žyf	692 žy'voj, žyw	822 žy'voj, žyw
69 ži:v, ži:vi	199 žive:	328 žy'vy	446 žy'wyj, žy'wy, žyu	562 žy'voj, žyf	693–694 žy'voj	823 žy'voj
70 ži:v	200 živej	329 žyu	446 žy'wyj, žy'wy, žyu	563 žy'voj	695–704 žyv, žy'voj	824 žy'voj, žyf
71–72 'ži:v	201 žif, žive:	330 ūe'vyj	447 žy'wy	564 žy'voj, žyf	705 žy'voj	825 žyw
73 'ži:v, 'ži:vi	202 žyvy	331–332 žy'vy	448–449 žy'vyj	565 žyv, žy'voj	706–707 žy'voj, žyf	826–827 žy'voj
74–75 'ži:v, 'ži:vi:	203 živy	333 žy'vyj	450 žy'wyj	566 žy'voj, žyf	709 žyf, žy'voj	828 žyf, žy'voj
76–77 ži:v, ži:vi:	204 živi:	334 žy'vyj	451 žy'vyj	567 žy'voj	710 žy'voj	829–830 žyv, žy'voj
78 ži:f, ži:vi:	205 žyf, žy'vi:	335 žy'vej	452–455 žy'vyj	568 žy'voj, žyf	711 žy'voj, žyw	831 žyw, žyf
79–83 ži:v, ži:vi	206 žyvy:	336–337 žy'vy	456 žy'wy	569 žy'voj, žyw	712 žy'voj	832 žyw
84–85 'živ	207	338 žy'vy, žyu-zda'rou	457 žy'vyj	570 –	713 že'voj	833 žy'voj, žyw
86 'živ, 'živi	208–214 živi:	339 žy'vy	458 žy'wyj	571–574 žyf, žy'voj	714 žyw, žy'voj	834 žyw, žy'voj
87 'živ	215 živi	340–341 –	459 žy'wy	575 žy'voj	715 žy'voj	835
88 ži:v, ži:vi	216–223 živi:	342 žyu	460 žy'vy	576 žy'voj, žyf	716 žyf, žy'voj	836 žy'vyj
90 žif	224 živej	343–348 žy'vy	461 žy'vy, žyu [os'taus' žyu], žyu zdō'rou	577–578 žyf, žy'voj	717 žyf, žy'voj	837
92 žif	225 živi:	349 žyu, žy'				

1 'mərjə	107 'umbri, umri	241 mře, ўumře	344 um're, pam're,	428 ўм'яже	525 mr'ot	637 mr'ot	757 mrut (3pl)
2 umřera	108–109	242 ўymře	345 um'i'raja	429 m're, pom're	526 mr'et', pam'r'et'	638–639	758 mr'oc'
3 'mərjə	110 'umbre	243 ўumře	346 mre	430 ўmy'яже	527 mr'o, mr'ot	640 mr'ot (r)	759 um'r'ot'
4 u'mərje (perf)	111 u'mirą, 'umre	244 ўumře	347 mre, pam're	431–432 mre	528 um'r'ot	641 um'r'ot	760 mr'ot'
5 'mə:rje, ў'mə:rje (perf)	112	245 mře, ўumře	348 pam'i'raja	433 mre, w'm'i'raje	529 pom'r'ot	642 mr'ot	761 mr'et'
6 um're (perf)	113 'umri	246–257 mže, umže	349 um'i'raja, um'i'rajic'	434 mre	530 zam'r'et'e (perf 2pl), um'r'ot	643 um'r'ot, mr'ot	762 um'i'rajet'
7 umər'je (perf)	114 mre	249 zm'ěroux, umže, um'ěrou	350 mrot, mroc'	435 ўmy'яже	644 um'r'ot	763 um'i'rait', mr'ot' (r)	
8 umérje (perf), umrè (perf)	115 'umre	250 mže, umže	351 um'i'rajic'	436 mre	531 pom'r'ot	645	
9 umrè: (perf), uml:ra	125 m'l'ie	251 umře	352 mr'ec' [jon pčoł]	439 um'i'raje	532 mr'ot	646–647 pom'r'ot, um'i'rat	764 mr'ot', pam'r'ot'
10 um'l'ie: (perf), umə'r'i:e, um'r'je (perf)	126 'umre	252 –	mr'ec' at u'kusug	440 um're, pom're	533	648 mr'ot	765 mr'ot'
11 ўm're: (perf)	127 um'r'a (aor)	253		441 um'i'raje	534–535 mr'ot	651 pam'r'ot	768 mr'ot', um'r'et'
12	128 mre	254 umže	353 um'i'raja	442 umy'яже	537 pom'r'ot	652 pam'r'o	769 mr'ot, um'l'ot
13 (v)m're	131 mre	255 mže, umže	354–355 mre, um'i'raja	443 mre, ўm'i'raje	538–539	653 mr'ot	770 mr'ot, zam'r'ot
14 ўmə'r'je, ўm'žje (perf)	132 'umre	257 mže, umže	356–357 mre	444 um're	540 –	654 mr'o	771 um'i'rajic'
15 xm're (perf)	133 mre	258 umže	358 pam'i'raja	445 u'm'or	541–544 mr'ot	655 um'l'ot	772–773 mr'ot'
16 um're (perf), m're	134 um're	259 um'ěro	359 pam'i'rajic'	446 mre	545 um'r'ot	656 mr'ot	774 pam'r'et'
17 (se) m're, v'mrje (perf), x'mrje (perf)	135–138 mre	260 –	360 mrec'	447 ўmy'яже, umy'яже	546–548 pom'r'ot, pom'r'o	657 um'r'ot	775–776 mr'ot'
18 v'me:ira	139 mra	261 mže	361 um're	448–449 ўmy'яже	549 mr'ot	659–661 mr'ot	777 pam'r'ot
19 m'l'ie	140 um'r'a	262 umže	362 umy'яже, mre (r)	450 um're	662 –	662 –	778 pam'r'ot
20 'merje	141–142 m'r'e	263 mže	363 mre, um'i'raje	451 mre, vmy'яже	550	663–664 um'r'ot	779 um'l'ot
21 mer'je:	146a u'mira	264 "mže, °(yu)mže	364 um'i'raje	452 ўmy'яже	551 pom'r'o, um'r'o	665 pom'r'ot	780 um'l'ot'
22 umi:re	147 umər'je, wmr'je (perf)	265 umže, +zdeχne	365 um'i'raja, pam'i'raja	453 ўm're	552 um'l'ot, mr'ot	666–667 mr'ot	781 mr'ot'
23	148 mri:jø	266–267 mže, umže	366 pam're	454 ўmy'яже	553–554 mr'ot	668 mr'ot (pass.)	782 mr'ot
24 m're, u'mira:	149a 'umrje	268 umže	367 pam'i'raja	455 mre, u'mer,	555 mr'ot, um'i'rajet	669	783 pam'r'ot
25 u'mira:	150–151	269 umže, um'yro	368 um'i'raja, ka'naja	556 pom'r'ot	670–671 mr'ot	673 mr'ot, pom'r'et'	784 mr'ec'
26 v'merje	152 ùmre	270 mže	369 pum'i'raja	557 mr'ot	673 mr'ot, pom'r'et'	674 pam'r'ot'	785 pam'i'rajet'
27 mrè:	153 mrè:	271–272 mže, umže	370 m're, pam're	558	675 um'l'ot	675 um'l'ot	786 mr'ot'
28 m're	154 umre (perf)	273–274 mže	371 pam'rec'	560 mr'ot	676	676	788 mr'et'
29 xmje:r'ja	155 zomrje (perf)	275–276 mže, umže	372–373 mre	562 mr'ot	677 pam'r'ot	677 pam'r'ot	789 um'l'et'
30 mē:rne	156 umre	277 umže	374 vimore, vmy'яже	563 um'i'rajet	678 um'r'ot	790 mr'ot	790 mr'ot'
31 x'mē:riję	157 umrè:	278 mže	375 um'i'raje	564 mr'ot	679 mr'ot	791 um'l'ot	792 pam'r'ot
32–34	158 umre	279 um'ěro	376 um'i'raje	565 um'r'ot, mr'ot	680 mr'ot, um'r'ot	692 –	793 –
35 mi:ra	159 um're	280 mže, um'yro	377–378 mre	566 pom'i'raet,	681–684 mr'ot	693 mr'ot	794–795 pam'r'ot'
36	160 um're	281 mže	379 mr'e	567 konat' (inf)	685 mr'ot, um'r'ot	694–695 um'r'ot'	796 mr'ot
37 u'mira, u'myra	161 um're	282 ўumže	380–381 mr'ec'	568 um're, m're, mre	686 um'l'ot	696–697 mr'ot	797 'doxn'et'
38 úmire:	162 um're	283 mže	382 mret', umret'	569 um'r'ot	687 mr'ot	698 pam'r'ot	798 pam'r'et'
39–40 mrē:	163 um're	284 mže, umže	383 mre	570 um'l'ot	688 mr'ot, pom'r'ot	700 mr'ot	800 pam'r'et'
41 mrē:	164 um're	285 mže	384 um'i'raje	571–572 mre	690 mr'ot, pom'r'ot	801 mr'et'	801 mr'ot'
42–43 u'mire	165 um're	286 mže, umže	385 mre	573 mr'ot [mr'ot	691 mr'ot	802 mr'ot'	802 mr'ot'
44 'umre	166 um're	287 pomre, umže,	386 pam'i'raje	574 um'i'rajet,	692 –	803 mr'ot', pam'r'ot'	803 mr'ot', pam'r'ot'
45 mrē:	167 um're	umre	387 pam'i'raja	okol'e'vaet	693 mr'et'	804 pam'r'ot'	um'r'ot'
46 ùmre:	168 m're	288 umže	388 pam'i'raja	575 mr'ot, um'i'rajet	694–695 um'r'ot'	805 pam'r'ot',	
47 mri:je:	169 um're	289 mže, um'ěra	389 mr'e	576 mr'ot	696–697 mr'ot	806 mr'et', um'r'et'	
48–49 mrē:	170 um're	290–295 mže	390 um'i'raje, mre	577–578 um'r'ot	698 pam'r'ot	807 –	807 –
50 mrē:	171 homře	296 mže, umže	[jɔn po iei mre]	579 zam'i'rajet [skot	699 um'i'rajet	808	808
51 –	172 umře	297–298 mže	391 mre	zam'i'rajet	700 mr'ot	809 pam'r'ot', mr'ot'	
52	173 mře	299 mře	392 pam'i'raja	ad_"gołada"]	701 um'i'rajit	810 pam'r'ot'	
53 mrē; ùmre	174 homře	300 mže	393 pam'i'raje	580–581 mr'ot	702 pom'r'ot	811 pam'i'rait'	
54–55 mrē:	175 umrje	301 mže, ўum'ero,	394 pom'i'raje	582 pom'r'ot	703 mr'ot, pom'r'ot	812 mr'ot, um'i'raja	
56	176 hōmře	ўum'iro	395 um'i'raje	583 um'l'e	704–706 mr'ot	813 um'i'raja	
57 mri:	177–178 mře	302 um'ero	396 mre	584 mr'ot	707 um'l'ot, pom'r'ot	814 izdby'xait'	
58–59 mri:je:	179 umře	303 umže	397 mre, umre,	585 po'doxla (l-ptc sg	709 mr'ot	815–816 mr'ot'	
60–61 mrē:	208–209 umi:ra:	305 mže	pam're (o	f), 'doxn'it	710 um'r'ec'	817 um'i'rait',	'doxn'it'
62 ùmre:	210 umje:ra:, skona:va:	306	человеке),	711–712 mr'ot	711–712 mr'ot	818–819 –	
63 u'mire	211 zemi:ra:	307 mret	doxn'e (o	713 pəm'r'et'	713 pəm'r'et'	820–822 mr'ot'	
64 ùmre	212 mře	308 mře (r), mže (r),	животных)	588 um'e'r'ot	714 mr'ot'	823 mr'et', um'r'et'	
65	213 zemje:ra:, mre	309 mže, umže	398 mrec'	589–591 mr'ot	715–716 mr'ot	824 mr'ot', um'r'ot'	
66 mrē:	214 umjera:, mre	310 umře	399 um'i'raje	592 um'r'ot	718 mr'ot	825 mr'ot'	
67 mrē; úmire:	215 zemre (perf)	311 umže	400 um'i'raja	593 mr'ot	719 pom'r'ot	826 –	
68–69 mrē:	216 mře	(o člověke),	[v'in'douho nə	596 mr'ot, 'doxn'et (o	720 pom'r'ot	827–829 mr'et'	
70 u'mire	217 umjera, zomre (perf)	312–313 mže	um'i'raje, nə	животных)	723–724 mr'ot	830 mr'ot', um'r'ot'	
71 u'mire:	218 zomrje, umře	314 mže, umže	315 –	597 um'r'ot	725 um'l'ot, um'r'et'	831 u'm'or, pa'm'or	
72–73 m're:	219 umře (perf)	315 –	401 mre	598 –	726 mr'ot	(l-ptc sg m)	
74 'umre:	220 m're, °mře	316 umre, zamre	402 um're, umy'яже	600 mr'ot	726a mr'et'	832 mr'et', um'r'et'	
75 m're; u'mi:ra:	221 umiera, mre (r)	317 ўumže	403 um'ra	498 mre, ums'raje	601	833 m'r'ot, um'r'ot	
76–83 mrē:	222–223 mře	318 umže, um'řa	404 um're	499 mer [na'rod mer,	727 mr'ot', um'r'ot'	834 mr'et', um'i'raja,	
84 m're	224 mře: [věla řidu mře:]	319 um'iro, umže	405 mre	jak 'muxy], mрут	728–729 mr'ot'	um'r'e	
85 m'reje	225 umjera:	320 um'řa, umže	406 vmi'raje	(3pl)	730 pam'r'ot		
86–87 m're	226–227 umira	321 mže	407 mřa, mre	606 pom'r'ot	731		
88 mrē:	228 mre	322 –	408 ўumre	607 um'l'ot	732 um'l'ot		
90 mret, umret	229 mre, umre (perf)	323 pomže, um'iro	409 mre [mre na'rod]	501 ўmy'яже	608 mr'ot, um'i'rajet	835	
92 umirat	230 umera	324 mže, umže	410 pom're	502–504 mre	733	836 mre	
93 umira	231–232 umira	325 ўuměrgo	411 um'i'raje	609–611 mr'ot	734 –	837	
94 umre, umira	233 u'merat'	326 "mže, um'ěra	412 hmra	505 um're	612 um'e'r'ot</		

PM 2331 ‘мертвый’

1 'mərtu, te 'mərtvə	99 mərtəf	228 – umarti	337 – pa'm'oršy	445 'm'ortvyj	590 'm'ortvoj, 'm'ortvəj	738 'm'ortva (f)
2 má:rtu	100–101 mərtəf	229–230 mertvi, umarti	338 'm'artvy	446 'mertwyj, 'mertwy	591 'm'ortwoj	739–741
3 (ta) 'mərtu	102–104 'mərtəf	231 – umarti	339 'm'ortvyj	447 'mertwy	592–593 'm'ortvəj	742–743 'm'ortvaj
4 mə:rtu	105 'umrən	232 mertvi	340 'm'ortvy, pa'm'oršy	448–449 mert'vyj	596 'm'ortvəj	744 'm'ortvəj
5 'mə:rtu	106 – martovec	233 'mertvəj	341 'm'ortvy	450 mert'wyj	597 'm'ortvoj	745 'm'ortvəj
6 'mortu, ta 'mortu	107 'umren	234 –	342 'm'ortvyj	451 mert'vyj	598 'm'ortvəj	746–750 'm'ortvəj
7 mər'tou, ta mər'tlə	108 umbren	235 mərçu	343 'm'ortvy, mrec	452–455 'mertvəj	600 'm'ortvoj	751–752 'm'ortvəj
8 mértru, ta mértru	109 –	236 °mərçu	344–348 'm'ortvy	456 'mertwy	601	753–754 'm'ortvəj
9 mərtù:	110 – umb'ren	237 mərçu	349 'm'ortvyj	457–458 'mertvəj	602 'm'ortvoj	755
10 'mərtu, te 'mərtvı	111 'mərtəf	238 – umarşy, zmarły	350 'm'ortvy	459–461 'mertvı	603–604 'm'ortvəj	756 'm'ortvəj, po'kojnyj,
11 'mə:rtu	112 –	239 martfy	351 'm'ortvyj	462–463 'mertvı	605 'm'ortvəj	po'koj'n'ik
12 'mərtu, ta 'mərtu	113–113a	240 m'ertfy	352 'm'ortvıj	464 'mertwyj	606 'm'ortvəj	757 'm'ortvəj
13 'mərtaf, tə 'mərtvə	114 m'ətəf, um'rel, svr's'ił (l-ptem)	241 martvi (r), štivni	353 – u'm'erly	465 mərt'vyj, umər'lyj	607 'm'ortvəj	758–762 'm'ortvəj
14 mər'tu, ta mər'tvə	242–243 martvi	354 'm'ortvy	466–468 mert'vıj	608 'm'ortvəj	763 'm'ortvəj, u'm'orşəj	
15 'mərtəf, 'mərtvı	115 m'ətəf	244 martfy	355 'm'artvy, 'm'ortvy	469 'mertvıj	609–610 'm'ortvoj	764 'm'ortvəj
16 mər'tu	116 mərtəf	245 martfi	356–359 'm'ortvy	470 'mertvıj	611 'm'ortvıj	765 'm'ortvıj, 'm'ortvaj
17 'mətuf	117 m'ətav	246 martfi [jak xorı je to je taki martfi]	360 'm'ortvyj	471 mert'vyj	612–615 'm'ortvoj	767
18 te 'ma:rteu	118 um'rel	247–249 martvy	361 'mertvıj	472 hmer	616 'm'ortvıj	768–770 'm'ortvaj
19 'ma:rteu	119 – um'relo	250 martvi	362 u'm'erlyj	473 'mertwıj	617 'm'ortvoj	771 'm'ortvı
20–21 'mətəf	120 'mərtəf	251 umerti	363 'm'ertvıj, 'm'ortvıj	474 'mertyvı	618 'm'ortvəj	772–776 'm'ortvəj
22 'mət, 'mətvi	121 m'ətaf	252 martvy, mortvy	365 'm'ortvy, 'm'artvy	480–481 'mertvəj	619–620 'm'ortvoj	777–778 'm'ortvaj
23	122 °m'ətaf, +um'rel	253	366–370 'm'ortvy	482 'mertvıj	621 'm'ortvıj, 'm'ortvoj	779 'm'ortvıj
24 'mət, 'mətvi: (также subst)	123 m'ətaf	254 umartyı	371 'm'ortvıj	483 mərt'vıj	622–627 'm'ortvoj	780–781 'm'ortvaj
25 mətə:v	124 'mərtəf (n)	255 umarti	372 'm'ertvıj	484 'mertvıj	628 'm'ortvıj	782 'm'ortvıj
26 'mətəf	125 m'ətaf, um'rel	256 mortfy	373 'mertvıj	485 'mertvıj	629–630	783 'm'ortvəj
27 m̄:təf, m̄:tvi	126 m'ətəf	257–260 martvy	374 – v'merlyj	486 mert'vıj	631–632 'm'ortvıj	784 'm'ertvıj
28 'mətəf, 'mətvi, 'mətvə	127–129 'mərtəf	261 mortfy	375 'mertvıj	487 'mertvıj	633 'm'ortvoj	785–786 'm'ortvıj
29 'mətəf, 'mərtvı	130–131 mər'təu	262 umerti	376 – s'm'arc'v'ęc	488 'mertwəj	634–635 'm'ortvıj	787 'm'ortvıj
30 'mətəf	133 'mərtəf	263 martfi	377–378 'm'ortvy	489–494 'mertvıj	636 'm'ortvıj, 'm'ortvoj	788 'm'ortvıj
31 'mətəx	134–136 'mərtəf	264 martfy	379 'm'ortvıj	495 'mertvıj	637–638 'm'ortvıj	789 'm'ortwaj
32 'mətəf	137 'mərtəu	265 martfi	380–381 'm'ortvıj	496 'mertvəj	639–641 'm'ortvoj	790–793 'm'ortvaj
33 m̄:tav, m̄:tvi:	138 'mərtəf	266 martfy	382 'm'ertvıj	497 mert'vəj	642 'm'ortvıj	794 'm'ortvəj
34	139 'm'ərtaf	267–268 martvy	383 'mertvı	498 'mertvəj	643–644 'm'ortvoj	795 'm'ortvaj
35 'mətəf, 'mətəu, m̄:tvi	140 – um'r'ał	269 martvıj	384 – u'm'erly	499–503 'mertvıj	645	796 'm'ortvəj
36 m̄:ta:v, m̄:tvi:	141 'mərtəf	270 mortvy	385 'm'ortvu	504 'mertvıj	646–647 'm'ortvıj	797–798 'm'ortvıj
37 m̄:ta:χ, m̄:tua:χ	142 – um'r'ał	271 martfi	386 – um'ıruščy	505 'mertvıj, 'mertvıj (r)	648 'm'ortvoj	799 'm'ortvıj, u'm'or
38 –	143 'mə:rtəf	272–276 martfy	387–389 'm'ortvy	506 'mertvıj	651 'm'ortvıj	800–801 'm'ortvıj
39 m̄:ta:v, m̄:tvi:	144 – um'r'ał	277 martvy	389 'm'ertvıj	507 'mertwıj	652–653 'm'ortvəj	802–803 'm'ortvaj
40 m̄:ta:v, m̄:tvi	145 –	278 mortvy	390 'm'ertvıj	508–512 'mertvıj	654 'm'ortvıj	804 'm'ortvaj
41 m̄:tav, m̄:tvi	146 mər'tou	279 martvy	391–393 'm'ortvy	513–514 'mertvıj	655 'm'ortvəj	805 'm'ortvıj, 'm'ortvəj
42 martō:v, mā:rtvi	146a mè:rtvi	280 mortvy	394 'mertyvı	515–521 'mertvıj	656–657 'm'ortvıj	806–807 'm'ortvıj
43 m̄:ta:v, m̄:tvi:	147 mər'tou	281 martfy, mortfy	395 'm'ertvıj	522 mərt'vej	658 'm'ortvaj	808
44 martō:v, mō:rtvi	147a 'marta:f, mart'vi:	282–286 martfy	396–397 'm'ertvy	523 'mertvıj	659–663 'm'ortvıj	809–810 'm'ortvıj
44a 'm̄:rtav, 'm̄:rtvi	148 'mərtu, ta mə:rtı	287 martvy	398 'm'ortvy	524 'mertvıj	664–665 'm'ortvoj	811 – m'art'v'ec
45 m̄:tav, m̄:tvi:	148a 'məta:u, 'mərtfi, mrtfi:	288 məurtfıj	399 'm'ertvıj	525 'm'ortvıj	666 'm'ortvıj	812 'm'ortvıj
46 m̄:tav	289 umartyı	400 'm'jortvıj	500 'm'jortvıj	526–527 'm'ortvaj	667 'm'ortvoj	813 'm'ortv'ij
47–49 m̄:tav, m̄:tvi:	149 'mərtev, 'mərtef	290 martfy	401 °mertvıj	528 'm'ortvoj	668 'm'ortvıj	814 'm'ortvaj
50 m̄:tav	150 m'ətav, m̄:tvi	291 mortfy	402 'mertvıj, u'merlij	529 'm'ortvıj,	669	815 'm'ortvaj, u'm'or
51 m̄:tav	151 'm̄:tav	292 mortvy	403 u'marlyj, 'marlyj	m'ert'v'oxon'ok	670 'm'ortvıj	816 'm'ortvəj
52	152 m̄:tav, m̄:tvi	293 martfy	404 'mertvıj	530 'm'ortvoj	671 'm'ortvıj	817 'm'ortvıj
53–55 m̄:tav	153 'mertev, 'mertef, 'mertvi	294–295 mortfy	405–406 'mertvıj	531 'm'ortvoj, 'm'ortvo (n), 'm'ortva (f)	673 'm'ortvoj	818 'm'ortvaj
56	296 martfy	407 'mertvıj, 'mertvıj	532 'm'ortvoj, 'm'ortva (f)	674–675 'm'ortvıj	674–675 'm'ortvıj	819–820 'm'ortv'aj
57 m̄:tav, m̄:tvi:	154 m̄:tvi:	297–298 martfy	408 'mertvıj	676	676	821 'm'ortvıj, 'm'ortv'aj
58 m̄:tav	155 – zomrijeti	299 myrtfy	409 'mertvə	677–679 'm'ortvıj	677–679 'm'ortvıj	822 'm'ortvəj
59 m̄:tav, m̄:tvi:	156 – umreti	300 martfy	410 'mertvı	680 'm'ortvəj	680 'm'ortvəj	823–826 'm'ortvıj
60–61 m̄:tav, m̄:tvi:	167 'mərtəf	301 mortfy	411 'mertvıi	533–534 'm'ortvoj	681–682 'm'ortvıj	827 'm'ortvaj
62 m̄:tav, m̄:tvi:	168 'mərtəf	302 umartyı, mortfy	412 – hmir'lıj	535–536 'm'ortvıj	683–684 'm'ortvoj	828 'm'ortvıj
63 m̄:tav, m̄:tvi	169 m'ətəv	303 martfy	413 mert'vıj	537 'm'ortvoj	685 'm'ortvıj	829 'm'ortvaj
64 m̄:tav	171 'mertvıj	304 mortfy	414 mərt'vıj	538–539	686 'm'ortvıj, 'm'ortvəja (f)	830 'm'ortvıj
65	175 m̄:tvij	305 martfy	415 mərt'vıj	540 'm'ortvıj	687 'm'ortvıj	831 'm'ortvəj
66 m̄:tav, m̄:tvi:	176–190 m̄:tvej	306 martfy, umarly, trup	416 'mertvıj	541–549 'm'ortvoj	688–690 'm'ortvoj	832 'm'ortvaj
67 m̄:tav	191 m̄:tve:	307 m'ertfyj	417 'mertvı	550	691–693 'm'ortvıj	833–834 'm'ortvəj
68 m̄:tav, m̄:tvi:	192 m̄:tvej	308 mortvy	418 'mertvıj	551 'm'ortvoj	694–695 'm'ortvəj	835
69–70 m̄:tav	193 m̄:tve:	309 mortvy, zmarły (r)	419 mert'vəj	552–556 'm'ortvıj	696–701 'm'ortvıj	836 'mertvıj
71 mr'təv	194–196 m̄:tve:	310 mortvy	420–421 myrt'vıj	557 'm'ortvoj	702 'm'ortvoj	837
72 'mərtə:n	197 m̄:tvy	311 martfy	422 – u'meršyj	558	703 'm'ortvıj	838 'm'ortvaj
73 'mərtaf, 'mərtvi:	198–199 m̄:tve:	312 martfy	423 'mertvı	560 'm'ortvıj	704–707 'm'ortvoj	839 'm'ortvəj
74 'm:rtav, 'm:rtvi:	200 m̄:tvej	313 martfy	424 'mertvıj, 'mertwy	562 'm'ort		

СВОДНЫЕ ИНДЕКСЫ ЛЕКСЕМ

СВОДНЫЙ ИНДЕКС ЛЕКСЕМ

(цифра при лексеме указывает на номер карты и соответствующей таблицы)

a
 (abšid)-ъ јьм-ј-е-тв 18
 (abšid)-ъ въз-е-ј-е-тв сё 18
 //аč-ък-а-ј-е-тв сё 38
 (ajd)-е съ bog-ъм-ь 18
 (alavij)-а 7
 (ares)-а-ј-е-тв <сё> 2
 (ares)-е-тв 2
 (ares)-у-ј-е-тв <сё> 2
 (ares)-uv-а-ј-е-тв <сё> 2
 (armas)-ан-а 10
 (armas)-ан-ъ 8
 (armas)-ын-иц-а 10
 (armas)-ын-ик-а 10
 (armas)-ын-ик-ъ 8
 (ausštatung)-а 17

b
 bab-а 13, 21, 35
 bab-ar-ик-а-ј-е-тв сё (?) 38
 bab-ic-а 35
 bab-ик-а 35
 (babouk)-а 35
 bab-uš-ък-а 21
 bab-ъč-ък-а 35
 bab-ък-а 21, 35
 bac-i-тв 4
 bac-n-uv-а-ј-е-тв 4
 bac-u-ј-е-тв 4
 bac-uv-а-ј-е-тв 4
 bac-ък-а-ј-е-тв 4
 baj-al-ic-а 21
 ba-j-an-(ist)-ъ 22
 (?) 'bakfa 35
 bak-n-е-тв 4
 bak-n-uv-а-ј-е-тв 4
 (bakšiš)-ъ 17
 (baktan)-а 7
 (bal)-а 17, 36
 (bala)-а-ј-е-тв 27
 balalaj-ъč-ын-ик-ъ 22
 balalaj-ъš-ик-ъ 22
 (balarin)-а 29
 (balarin)-ъ 28
 (balarin)-ък-а 29
 (bald)-а 36
 (bal)-о 36
 (balon)-ик-ъ 36
 (balon)-ъ 36
 (balon)-ын-ик-ъ 36
 (balon)-ък-а 29
 (bal)-ъ 36
 (bal)-е-а 36
 (bal)-ък-а 36
 (bamboł)-а 35
 (bank)-а 44
 (?) 'bg:nyka 17
 (bank)-ъ 44
 (baraban)-ъ 23, 24
 (baraban)-ъ-е 23
 (baraban)-ък-а 23
 (bar)-ын-ј-а 35
 baryš-ын-б-а 10
 ba-s-ј-ък-а 21
 baT-i-тв 4
 (?) 'ba:tka 35
 bav-а 35
 bav-ъд-а 35
 baž-а-ј-е-тв 6
 beb-а 35
 beb-en-ъс-е 35
 beb-ic-а 35
 beb-ък-а 35
 (begen)-и-тв 2
 (begeš)-ъ 23, 24
 (bendi)-(s)-а-ј-е-тв <сё> 2
 (bendi)-(s)-у-ј-е-тв <сё> 2
 (bendi)-(s)-uv-а-ј-е-тв <сё> 2
 besđed-а 16
 (bilag)-а 15
 bog-ын-ј-ък-у 35
 boj-ък-а 36
 bolg-o-slov-i-тв 6
 bolg-ъ dъln-ь 39
 bolg-ъ-дълн-ь 39
 (bok)-а 36
 (bol)-о 36
 (bol)-ъ 36
 (bol)-ък-о 36
 (bomb)-а 36
 (bond)-а 17
 (bong)-al-ј-ь 23
 (?) 'bosman 17
 (bosork)-а 21
 (bosorkan)-ъ-ј-а 21
 (bot)-а 36
 boZ-ък-а-ј-е-тв 4
 boZ-ък-ав-а-ј-е-тв 4

bož-ik-ъ 48
 bož-it-ј-и 48
 bož-it-ј-ъ 48
 bož-ъ-ј-E na-rod-ј-ен-ъ-ј-е 48
 bož-ъ-ј-у god-ын-ик-ъ 39
 bqб-a 24
 bqб-i 24
 bqб-ъ-аš-ък-ъ 24
 bqб-ын-а 23, 24
 bqб-ын-ъ 24
 bqб-ын-ј-ъ 23
 bqб-ын-ј-ъ 24
 bqб-ын-о 23, 24
 bqб-ын-ъ 23, 24
 bqб-ын-ък-а 24
 bqб-ын-ък-а 23
 bqб-ын-ъ-с-и 24
 bqб-ын-ъ-с-ик-ъ 24
 bqб-ын-ъ-с-ик-у 24
 bqб-ын-ъ-с-ик-ъ 22
 bqб-и-ш-ък-у 24
 bqd-e-тв јьм-ě-l-4 ves-el-ъ-ј-е 12
 (brajdır)-ъ 8, 9
 (bralidgan)-ъ 8, 9
 (bralt)-а 10, 11
 brat-a-ј-q-тв сё 18
 brex-ux-a 21
 (bronz)-а 47
 (brutman)-ъ 8, 9
 (brut)-ък-а 10, 11
 (brut)-ък-ан-ъ 8
 бгън-ък-а 15
 (?) 'bubuca 35
 (?) 'bučur'žyn'a 17
 bux-a-dl-o 23, 24
 buj-ev-о 46
 (bul)-ак-ъ 36
 bul-ък-а 11, 13
 (bul)-ъ 36
 bUl-ък-а-ј-е-тв сё 38
 (burm)-а 14, 15
 (burma)-(lij)-а 15
 (bus)-а-ј-е-тв 4
 (buš)-а-ј-е-тв 4
 (buš)-av-а-ј-е-тв 4
 (buš)-е-ј-е-тв 4
 (buš)-н-е-тв 4
 (buš)-н-ув-а-ј-е-тв 4
 (buš)-ък-а-ј-е-тв 4
 byt-i rad-ъ 6
 быр-а-к-ъ 16

c
 cас-ък-а 35
 (car)-ъ pir-а 9
 cec-а 35
 cěl-i-тв 4
 cěl-ј-у-ј-е-тв 4
 cěl-n-е-тв 4
 cěl-n-ув-а-ј-е-тв 4
 cěl-у-ј-е-тв 4
 cěl-Uv-а-ј-е-тв 4
 cěl-ък-uv-а-ј-е-тв сё 4
 cěl-yv-а-ј-е-тв 4
 (cemeter)-ъ 46
 (cigar)-(dži)-ј-а 20
 (cigoretaš)-ъ 20
 cig-ul-ar-in-ъ 22
 [cig]-ul-ar-ъ 22
 (cimatorij)-ъ 46
 (cimiter)-ъ 46
 (cintar)-ъ 46
 (cinterin)-ъ 46
 (cinter)-ъ 46
 (cintorin)-ъ 46
 (cintor)-ъ 46
 cit-a 11
 (citir)-av-ъс-ь 22
 cit-ъ 9
 (Cmentar)-ъ 46
 (cmintir)-ъ 46
 (cmiter)-ъ 46
 (coper)-ын-иц-а 21
 cuk-a-ј-е-тв 4
 cuk-n-е-тв 4
 cuk-n-у-ј-е-тв 4
 cul-a 17
 (cventar)-ъ 46
 (cvintar)-и-ш-е 46
 (cvintar)-ъ 46
 (cvyntar)-ъ 43
 сърк-ов-и-ш-е 46
č
 (čak)-l-un-ј-а 21
 (čalgadži)-ј-а 22
 (čalgadži)-ј-in-ъ 22

čar-o-děj-ък-а 21
 čar-o-dĚJ-ын-иц-а 21
 čar-ov-ын-иц-а 21
 čeč-а 35
 (čeis)-ъ 17
 čest-in-а 17
 čest-ък-а 17
 čest-ъ 17
 čin-il-иц-а 21
 čin-i-тв съ bog-ъм-ь 18
 [čuk]-or-i-тв 34
 (čumiterij)-ъ 46
 čyт-ет-ын-иц-а 21
 čyv-en-Y svet-ък-у 49

d
 da-ј-е-тв <сё> 12
 dar-ov-е 17
 da-r-ov-in-а 17
 da-r-(un-ък)-ъ 17
 dar-ъ 17
 dar-y 17
 da-va-j-е-тв do-vid-ј-en-ъ-ј-а 18
 da-va-j-е-тв rqk-у 18
 da-va-j-е-тв <сё> 12
 (davul)-ъ 23, 24
 (deft)-ъ 23, 24
 děrv-isk-о 44
 děrv-iš-е 44
 děrv-о 44
 der-ъм-о-kur-ъ 20
 děl-izn-а 17
 děl-ъ 17
 dět-е 35
 dět-ет-ък-о 48
 dět-(l)-ък-а 35
 dět-ъч-ък-о 8
 dět-ък-ъ-е 10
 dět-ък-ъ-in-а 10
 děv-ox-а 10
 děv-oj-ък-а 10, 11
 děv-ъч-ин-а 10
 děv-ък-а 10
 děv-ък-а molд-4 11
 děv-ък-а na vy-da-n-ъ-ј-е 10
 (dobos)-ъ 23, 24
 dobr-4 gul-ъ=ак-а 29
 dobr-4 (rej)-er-ын-иц-а 29
 dobr-4 pě-v-ък-а 31
 dobr-4 pě-v-ък-ун-ј-а 31
 dobr-4 plěs-al-ък-а 29
 dobr-4 plěs-av/l-ък-ун-ј-а 29
 dobr-4 sъ-pě-v-ак-а 31
 dobr-O 17
 dobr-2 gul-ъ=ак-а 28
 dobr-2 pě-v-ъс-ь 30
 dobr-2 plěs-av/l-ъс-ь 28
 dobr-2 (rej)-er-ын-ик-ъ 28
 dobr-2 sъ-pě-v-ак-а 30
 dobr-2 sъ-pě-v-ак-ъ 30
 (dob)-ъ 23
 do-by-t-ък-ъ 17
 do-da-v-ък-ъ 17
 dol-ј-а 7
 dol-ъ 45
 dom-ov-in-а 45
 dom-оV-in-а 44
 dom-ov-iš-е 44
 dom-ov-изн-а 17
 dom-ov-ък-а 44
 dom-ov-иј-е 44
 dom-ъ 44
 do-pad-a-ј-е-тв <сё> 2
 do-pad-e-тв <сё> 2
 do-pad-j-a-ј-е-тв <сё> 2
 do-pad-n-е-тв <сё> 2
 dorg-o mi je-s-тв 25
 dorg-ost-ъ 26
 dorg-ov-a-ј-е-тв 3
 (dot)-а 17
 dQb-ov-in-а 44
 drug-ъ 8
 (duxanoš)-а 20
 dum-a-ј-q teb-ě dobr-a 6
 dorg-ъ je-s-тв mu 2
 (duvandži)-ј-а 20
 дѣkt-ј-ur-а 10
 дѣr-ol-ј-а 8
 (dženaz)-а 43
 (džuvegij)-а 8, 9

e
 (erb)-al-а 17
 (erb)-е-ј-а 17
 (erb)-ov-изн-а 17
 (ergen)-ъ 8
 (ering)-ъ 15

ę
 ež-i-bab-а 21
f
 (fajf)-а-č-ъ 20
 (fajf)-а-ј-е-тв 19
 (faj)-е-č-ар-ъ 20
 (faj)-е-č-и-тв 19
 (faj)-ък-а-ј-е-тв 19
 (faj)-ък-ар-ъ 20
 (faj)-ък-(aš)-ъ 20
 (fant)-ъ 8
 (ferapšid)-а-ј-е-тв сё 18
 (ferapšid)-у-ј-е-тв сё 18
 (fin)-ъj-ъ plěs-av/l-ъс-ь 28
 [fit]-ј-ък-а-ј-е-тв 34
 (fješt)-а 39
 [fju]-č-е-тв 34
 [fju]-č-ък-а-тв 34
 [fju]-к-а-e-тв 34
 (fortun)-а 7
 (frajar)-ъ 8
 (frayer)-и-а 10
 (frayer)-ъ 8
 (fritof)-ъ 46
 (frluž)-i-тв 34
 [fuč]-ък-а-ј-е-тв 34
 (fudaš)-ъ 22
 (fum)-а-č-ъ 20
 (fumador)-ъ 20
 (fuma)-(dži)-ј-а 20
 (fum)-а-ј-е-тв 19
 (funeral)-ъ 43
 (funus)-ъ 43
 (fusbal)-ъ 36
 (futbol)-ъ 36
 [fut]-ј-ък-а-ј-е-тв 34

g
 gad-al-ък-а 21
 gad-ux-а 21
 (gajd)-ar-(dži)-ј-а 22
 (galan)-ъ 8
 gal-и-тв 3
 gal-ък-а 36
 (garmon)-(ist)-ъ 22
 (garmon)-ъч-ик-ъ 22
 gat-al-ък-а 21
 gat-ар-а 21
 глед-а-č-ък-а 21
 глед-н-е-тв <сё> 2
 (gluk)-а 7
 (goč)-ъ 22, 24
 god-en-иц-а 10
 god-en-ик-ъ 8
 god-ъ 39
 god-y 48
 god-ын-4 svet-А 48
 god-ын-ј-4 svet-А 48
 (godj)-а 13
 gol-ic-а 15
 gols-ын-а 31
 gols-ын-иц-а 31
 gols-ын-ъ 30
 golv-en-иц-ъ 8
 golv-ын-ик-ъ 8
 gol-ък-а 36
 gost-i 16
 gost-(ij)-а 16
 gost-uv-an-ъ-ј-е 16
 gqb-ič-ък-и-ј-е-тв 4
 gqd-ak-ъ 22
 gqd-sl-ар-ъ 22
 gqd-sl-ъ-(aš)-ъ 22
 gqd-ul-ар-ъ 22
 gqd-ък-ъ 2
 gqd-ъb-ын-ик-ъ 22
 gqd-ъс-ъ 22
 (grab)-а 45
 (grbitof)-ъ 46
 greb-e-тв 42
 greb-ъ-ј-е 46
 gręD-тв 18
 gręD-тв proč-ъ 18
 grob-а 45
 grob-iš-а 46
 grob-iš-е 44, 46
 grob-l-ic-а 44
 grob-ov-иц-е 45
 grob-ov-иš-е 46
 grob-ov-ъ-ј-е 46
 grob-ul-ъ-а 44
 grob-ъ 44, 45
 grob-ък-ъ 45

**grob-ък-у 46
 grob-у 46
 grob-ъj-е 44, 46
 grob-ъj-ic-а 46
 (grot)-ъ 45
 (gugl)-а 35 (?)
 (gugl)-ov-al-esT-ъ 37
 (gul)-ј-а-ј-е-тв сё 38
 gul-ј-uš-ък-у 16
 gul-taj-ъ 28
 gul-ъ=ač-ъ 28
 gul-ъ=ač-ък-а 29
 gul-ъ=ač-ын-ик-ъ 30
 gul-ъ=a-ј-е-тв 27, 28
 gul-ъ=ак-а 28, 29
 gul-ъ=ак-ов-ат-4 29
 gul-ъ=ак-ъ 28
 gul-ъ=ан-ъ-ј-е 39
 (gum)-ък-а 36
 гвэзд-ък-а 48
 [Gvizd]-а-ј-е-тв 34
 [gvizd]-е-тв 34
 [gvizD]-J-e-тв 34
 Gъ-pan-ič-ък-а 35
 Gъ-pan-in-ък-а 35
 Gъ-pan-ъ (principan)-ъ 9
 Gъ-pan-ък-ъ 35
 Gъ-pan-ъ-ј-и 11
 Gъ-pan-ъ-ј-и (principan)-ък-а 11
 Gъ-pan-ын-а 10, 35
 Gъ-pan-ын-ък-а 10, 35**

h
 (halal)-i-тв 18
 (halal)-ј-u-ј-е-тв <сё> 18
 (harem)-ъ 46
 (hejretkum)-ъ 17
 (heks)-а 21
 (herptal)-ъ 17
 [hip]-ъс-ь 36
 (hiš)-ыtv-ын-4 (karič)-ic-а 15
 [hop]-ък-а 36
 (hroš)-и 17

x
 (xaban)-ъ 36
 (xalk)-а 15
 (xaltur)-у 43
 (xarizm)-а 17
 хол-ък-ъ 8
 хол-ъс-ь 8
 ход-i-l-4 за mqž-ъ 12
 ход-от-а 21
 ход-ък-ъ 8
 (хохсај)-ъ 16
 (хохсет)-ъ 16
 хол-а 10
 хорн-е-тв 42
 Xorn-i-тв 42
 хорн-ј-а-ј-е-тв 42
 хорн-ъб-а 43
 (xor)-о-(baš)-(ij)-а 28
 (xor)-о-(baš)-(ij)-ък-а 29
 (xorobij)-а 28
 (xorobij)-ък-а 29
 (xor)-о-бъг-ъ-28
 (xor)-о-(dži)-ј-а 28, 29
 (xor)-о-(dži)-ј-ък-а 29
 (xor)-о-јъгр-ај-ъс-ь 28
 (xor)-о-јъгр-ај-ък-а 29
 (xor)-о-јъгр-и-с-ь 28
 (xor)-о-јъгр-и-с-ь 28
 xorš-4 gul-ъ=-ак-а 29
 xorš-4 (tanc)-ор-ък-а 29
 xorš-5 gul-ъ=-ак-а 28
 xorš-5 тън-е 2
 xorš-5 рě-в-ъс-ь 30
 хот-ј-е-тв 6
 хот-ј-е-тв dobr-а 3
 хов-а-ј-е-тв 42
 хов-ан-ъ-ј-е 43
 (xrist)-ov-ъ dън-ъ 48, 49
 xud-ob-а 17
 хът-ј-е-тв 6

i
 (intra)-ј-е-тв 1
 (italjan)-ъч-ик-ъ 22

j
 (jač)-ък-а 32
 (jač)-ък-ар-ic-а 31
 (jač)-ък-ар-ъ 30
 jam-а 45
 jam-ък-а 45

jastr-a 49
 jastr-y 49
 (jaukljij)-a 10
 je-s-mъ rad-Ь 25
 je-s-tъ mu rad-Ь <rad-A> 3
 (jovš)-ov-ък-a 21
 jun-ak-Ь 8
 (jursak)-Ь 17
 (juš)-Ь 17
 JUtr-y 49
 јд-e-tb орз-(тыл)-Ь 18
 јд-e-tb въ за mož-Ь 12
 јд-e-tb за xолп-a 12
 јд-e-tb за mož-Ь 12
 јд-e-tb за mož-Ь 12
 јлgr-ač-ic-Ь 29
 јлgr-ač-(ij)-ък-a 29
 јлgr-ač-ик-Ь 22
 јлgr-ač-ък-Ь 22, 28
 јлgr-ač-ък-Ь 29, 35
 Јлgr-ač-ък-Ь 22
 јлgr-a-j-e-tb 27, 33
 јлgr-aj-ък-Ь 22
 јлgr-ak-Ь 22, 28
 јлgr-al-ic-a 29
 јлgr-al-ъс-Ь 28
 јлgr-aš-Ь 28
 јлgr-av-ъс-Ь 22
 јлgr-ic-a 29
 јлgr-o-(хор)-ък-a 29
 јлgr-o-(хор)-ъс-Ь 28
 јлgr-ok-Ь 22
 јлgr-ux-a 29, 31
 јлgr-un-Ь 28, 30
 јлgr-un-ък-a 31
 јлgr-un-ъј-a 31
 јлgr-uš-a 31
 јлgr-ъс-Ь 28
 јлgr//r-bc-Ь 22
 јм-a-j-e-tb go <je> rad-Ь <rad-A> 3
 јм-a-j-e-tb (kavaler)-a 10
 Јм-a-j-ет-ък-Ь 17
 јм-a-j-ып-O 17
 јм-an-ъј-e 17
 јм-a-tb rad-A 3
 јм-a-tb rad-е 3
 јм-a-tb rad-Ь 3
 јм-ен-ъј-e 17
 јлск-a-j-e-tb 3
 јлз-cěl-u-j-e-tb 4
 јлз тъг-тъв-у-х-Ь въз-st-an-ыј-e 49
 јлз-ob-ač-i-tb <se> 1
 јлз-pěj-e-tb 33
 јлз-pě-va-j-e-tb 33
 јлз-poj-e-tb 33
 јлз-proš-e-n-A 10
 јлз-sъ-pě-ва-j-e-tb 33
 јлз-/иM-ып-Ь pъrst-en-Ь 15

k
 (kabal)-ып-ic-a 21
 ka=b-lqč-ък-a 14, 15
 ka//(bul)-j-a-j-e-tb <se> 38
 kad-il-ъс-Ь 20
 kad-i-tb 19
 (kal)-a 36 (?)
 (kambal)-Ь 47
 (kamban)-a 47
 (kamisant)-Ь 46
 (kancun)-Ь 32
 (kant)-a 32
 (kantadur)-Ь 30
 (kant)-a-j-e-tb <se> 38
 (kantator)-Ь 30
 (kantur)-ic-a 31
 (kantur)-Ь 30
 (kaposant)-a 46
 (kaposant)-Ь 46
 (kaps)-a 44
 (karič)-ic-a 14, 15
 (karič)-ък-a 15
 (karitad)-Ь 43
 (karsil)-Ь 44
 (kas)-a 44
 (kasel)-a 44
 (kasil)-Ь 44
 (kast)-Ь 44
 (kašet)-a 44
 kat-a-j-e-tb <se> 38
 kat-i-tb <se> 38
 kat-j-a-j-e-tb <se> 38
 kat-j-al-j-a-j-e-tb <se> 38
 kat-j-l-j-e-tb <se> 38
 kat-j-i-tb <se> 38
 kat-ul-j-a-j-e-tb <se> 38
 (kavaladži)-ja 22
 (kavaler)-ък-a 10
 kaž-e-tb <se> 2
 kaž-e-tb съ bog-ъм-Ь 18
 (kerhof)-Ь 46
 (kerhov)-Ь 46
 (keriš)-Ь 32

(kil)-i-tb съ 38
 (kirhof)-Ь 46
 (kivur)-Ь 44
 klad-išč-e 46
 klad-ov-išč-e 46
 klad-ov-ъј-a 46
 klad-ov-ъј-e 46
 klad-y 46
 kladD-ъB-išč-E 46
 klep-a-dl-o 47
 klqb-o 36
 (kob)-an-j-a-j-e-tb <se> 38
 kob-et-a 13
 kox-a-j-e-tb 3, 4
 kox-an-ък-a 10
 kox-an-ък-Ь 8
 kol-ač-est-Ь 37
 kol-a-j-e-tb <se> 38
 kol-el-ast-Ь 37
 (kolēd)-a 48
 (kolēd)-y 48
 kol-j-qt-a-j-e-tb <se> 38
 [kol]-kol-j-ak-un-Ь 47
 [kol]-kol-j-ak-Ь 47
 [kol]-kol-j-е-Ь 47
 [kol]-kol]-ьс-Ь 24
 kol-ък-o 15
 kol-ъс-e 14, 15
 kol-ъс-e съ glaz-ik-ъм-Ь 14
 kol-ъс-e съ glaz-ък-ъм-Ь 14
 kol-ъс-e съ kam-En-em-Ь 14
 kol-ъс-e съ kam-uš-ък-ъм-Ь 14
 kol-ъс-e съ peč-at-ък-oj-q 14
 kol-ъч-ък-o 14, 15
 kol-ъч-ък-o съ glaz-ък-ъм-Ь 14
 kol-ъч-ък-o съ kam-En-em-Ь 14
 kol-ъч-ък-o съ kam-uš-ък-ъм-Ь 14
 kol-ъч-ък-o съ vъ-stav-ъч-ък-oj-q 14
 kon-ъč-in-a 41
 ko-Ob-Vъг-l-Ь=-a-j-e-tb <se> 38
 kop-a-j-e-tb 42
 kop-an-ъј-e 43
 (KOPORŠUL)-Ь 44
 kop-ъt-i-tb 19
 ko/p-yt-a-j-e-tb <se> 38
 kop-ъс-Ь 45
 korč-un-ък-Ь 48
 (kored)-o 17
 korp-ov-ъс-Ь 15
 korp-ov-ъс-Ь съ pleš-ък-oj-q 14
 (kosmet)-Ь 7
 kost-o-trup-ic-a 41
 kost-ux-a 41
 kot-a-j-e-tb <se> 38
 kot-al-i-č-a-tb <se> 38
 kot-al-i-tb <se> 38
 kot-i-tb <se> 38
 kot-j-a-j-e-tb <se> 38
 kot-j-e-j-e-tb <se> 38
 kot-l-j-a-j-e-tb <se> 38
 [kot]-ol-j-a-j-e-tb <se> 38
 kOt-ul-j-a-č-i-tb <se> 38
 kot-u/l-j-a-j-e-tb <se> 38
 kot-ul-ък-a 15
 ko-tur-a-j-e-tb <se> 38
 kot-ъг-l-j-a-j-e-tb <se> 38
 (kovčeg)-Ь 44
 krěp-ъč-i-tb 27
 (krhof)-Ь 46
 (krhov)-o 46
 krqg-l-A 36
 Krqg-/-l-Ь 37
 krqg-З 37
 (krst)-ov-ъ-дън-Ь 49
 (kugl)-a 36
 (kugl)-ast-Ь 37
 (kukl)-a 35
 (kukl)-en-ък-Ь 35
 (kukl)-j-a 35
 (kukl)-ък-a 35
 [kukuryk]-a-j-e-tb <se> 38
 (kul)-at-Ь 37
 (kul)-i-tb <se> 38
 (kul)-j-//a-j-e-tb <se> 38
 (kul)-j-u-j-e-tb <se> 38
 (kul)-ov-at-ън-Ь 37
 (kul)-ov-at-Ь 37
 (kul)-ov-it-Ь 37
 (kul)-ък-a 36
 kum-uš-ък-a 35
 kum-ък-a 35
 (kuntra)-j-e-tb 17
 kup-ъч-ъј-a 17
 kur-ač-Ь 20
 kur-ak-a 20
 kur-ak-Ь 20
 kur-(aš)-Ь 20
 kur-en-ъш-ик-Ь 20
 kur-ěj-Ь 20
 kur-ěl-Ь 20

kur-ěl-ъšč-ик-Ь 20
 kur-ëT-J-Ь 20
 kur-il-ък-a 20
 kur-il-ъšč-ик-Ь 20
 kur-i-tel-Ь 20
 kur-i-tb 19
 kur-J-ač-Ь 20
 kur-j-ag-a 20
 kur-j-ag-ar-Ь 20
 kur-j-ak-a 20
 kur-j-ak-Ь 20
 kur-j-ast-Ь 20
 kur-j-av-a 20
 kur-j-až-ъп-ик-Ь 20
 kur-j-uj-a 20
 kur-ъс-Ь 20
 kur-ыл-j-ак-Ь 20
 (kuščuk)-Ь 44
 (kuš)-n-e-tb 4
 (kuš)-у-j-e-tb 4
 ku-tur-a-j-e-tb <se> 38
 kuzl-ar-ын-ič-a 21
 kvas-Ь 16
 къј-ъ я-s-tb подъ за-гък-ом-Ь 8
 кълд-a 21
 Кълдов-ъп-ic-a 21
 Кълдов-ъш-ic-a 21
 кълд-ux-a 21
 кълд-un-ic-a 21
 кълд-un-ix-a 21
 кълд-un-j-ag-a 21
 Кълд-Ун-ък-a 21
 кълд-un-ъј-a 21
 кълд-uš-a 21
 (къNeg)-yn-j-a 10
 (къNeg)-yn-j-a 11
 (кънег)-yn-j-Ь 9
 (кънез)-Ь 9

I
 (labd)-a 36
 (lad)-a 44
 LaL-a 35
 LaL-us=-ъа 35
 LaL-ъ-ък-a 35
 LaL-ък-a 35
 la (pepin)-a 35
 (lazar)-ък-a 35
 LeL-ък-a 35
 let-i-tb 38
 лěč-ъј-ък-a 21
 лěк-ар-ък-a 21
 лěs-Ь 44
 (libst)-a 10
 ljub-A 10
 ljub-a-j-e-tb 4
 ljub-as-Ь 8
 ljub-e-tb 4
 ljub-ez-ын-Ь 8
 ljub-i-mb 5
 ljub-i-tb 4
 IJUb-i-tb 3
 ljub-i-tb <se> 2
 ljub-j-q 5
 lub-U-J-e-tb 3
 ljub-Ь 8
 ljub-ък-a-j-e-tb 4
 (lobd)-a 36
 lobъz-j-i-tb 4
 [lop]-ък-a 36
 [lop]-ъt-a 36
 lqč-i-tb <se> 18
 лqт-ъč-ic-a 35
 лqт-ък-a 35
 lub-u-j-e-tb 3

m
 (mages)-ып-ic-a 21
 (mages)-ar-ък-a 21
 (mages)-ып-ic-a 21
 (mag)-an-ък-a 21
 (mag)-(os)-ып-ic-a 21
 (mag)-(os)-ып-ič-ък-a 21
 (marjaž)-i-tb 3
 (mehter)-e 23
 (mezarl)-e 46
 (mezar)-Ь 45
 měn-en-ik-Ь 15
 měst-o 17
 мěč-ik-Ь 36
 мěč-ud-a 36
 мěč-ul-ък-a 36
 m//qč-Ь 36
 мěč-ък-a 36
 мěč-ък-Ь 36
 mil-j-uv-a-j-e-tb 3
 mil-ov-a-j-e-tb 3
 mil-u-j-e-tb 3
 mil-uv-a-j-e-tb 3
 mil-ък-ов-a-j-e-tb 3
 (mindž)-a 36

(miraslék)-Ь 17
 (miras)-Ь 17
 moGyl-a 45
 moGYl-ic-a 46
 moGYl-ic-y 46
 mogyl-ък-a 45
 moGyl-ък-у 46
 mogyl-у 46
 mogyl-ъ=а 46
 mogyl-ын-ик-Ь 46
 mogyl-ын-ик-у 46
 mold-A 11
 mold-A bab-a 13
 mold-A бѣл-ък-a 13
 mold-A bul-ък-a 11
 mold-A gospod-yn-i 13
 mold-A Гъ-pan-ъj-i 11, 13
 mold-A Гъ-pan-ъj-i mam-a 13
 mold-A kob-et-a 13
 mold-A (кънег)-yn-j-a 11
 mold-A mom-a 10
 mold-A mqž-at-ък-a 11, 13
 mold-A na-reč-e-n-A 10
 mold-A ne-věst-a 10, 11, 13
 mold-A o-žen-e-n-A 13
 mold-A rob-a 13
 mold-A sel-ък-a 13
 mold-A žen-a 13
 mold-A žen-ък-a 13
 mold-A žen-ъš-k-a 13
 mold-A žen-ъš-in-a 13
 mold-aj-ък-a 11
 mold-en-Ь 8, 9
 mold-en-ък-a 10, 11
 mold-en-ъс-Ь 8, 9
 mold-ic-a 10, 11
 mold-ik-Ь 9
 mold-it-j-Ь 9
 mold-on-ък-a 13
 mold-ov-ък-a 13
 mold-o-žen-a 9
 mold-o-žen-ix-Ь 9
 mold-o-žen-ик-Ь 8, 9
 mold-o-žen-j-a 8, 9
 mold-o-žen-j-ak-Ь 9
 mold-o-žen-j-ъ 9
 mold-o-žen-ък-a 11
 mold-o-žen-ъс-Ь 8, 9
 mold-ux-a 10, 11
 mold-un-ъ 9
 mold-uš-a 13
 mold-uš-ък-a 11
 mold-з 8
 mold-з Gъ-pan-ъ 9
 mold-з хол-ъс-Ь 8
 mold-з (кънез)-Ь 9
 mold-з mqž-Ь 9
 mold-з zet-Ь 8, 9
 mold-з žen-ač-Ь 8
 mold-ък-a 11
 mold-ъ=ак-Ь 9
 mold-ъс-Ь 8, 9
 mold-ъj-a 13
 mold-ъ=ox-a 11
 mom-ък-Ь 8
 (moroz)-a 8
 mok-a 17
 mqž-at-ък-a 13
 mqž-ик-Ь 9
 mqž-i-tb <se> 12
 mu do-pad-e-tb <se> 2
 (mul)-ък-i-j-e-tb 4
 (mul)-ък-u-j-e-tb 4
 (muzik)-a 22
 (muzikant)-ar-Ь 22
 (muzikant)-ik-Ь 22
 (muzikant)-in-Ь 22
 (muzikant)-ъс-Ь 22
 (muzikant)-ын-ар-Ь 22
 (muzikant)-ыš-ик-Ь 22
 (muzikant)-ъ 22
 na dobr-Ь čas-Ь 18
 na děl-ък-Ь 17
 (nafak)-a 7
 na-xod-a-j-e-tb 1
 na-jyđ-e-tb 1
 (nakarad)-a 23, 24
 (namurat)-a 10
 (namurat)-ъ 8
 (nap)-a 36
 na-poj-e-tb 33
 na-reč-e-n-A 10
 na-reč-e-n-Ь 9
 na-reč-e-n-ъ 8

na-reč-en-ын-А 10, 11
 na-reč-en-ын-Б 8
 na-svist-yv-a-j-e-tb 34
 ne-dav-no се o-žen-i-l-A 13
 ne-děl-ъ 39
 ne-věst-a 10, 11, 13
 ne-věst-ic-a 11
 ne-věst-ък-a 10, 11, 13
 N//орv-i-tb <se> 2
 (not)-a 32
 nov-A mold-A 11, 13
 (novic)-a 11
 (novic)-Ь 9
 (novič)-a 11
 (novič)-ar-Ь 9
 (novič)-Ь 9
 nov-o-ъыг-аč-ын-А 11
 nov-o-ъыг-аč-ын-Б 9
 nov-o-žen-j-a 8
 nOV-o-žen-j-a 9
 nov-o-žen-j-Ь 8
 nOV-o-žen-j-Ь 9
 (nusk)-a / (nus)-ък-a 35

o
 ob-ač-i-tb <se> 2
 o-(bal)-ast-Ь 3
 o-bož-a-j-e-tb 3
 ob-cěl-a-j-e-tb 4
 ob-d/r-Ь 44
 ob-kręt-a-j-e-tb <se> 38
 ob-krqg-l-est-Ь 37
 ob-krqg-ън-Ь 37
 ob-prast-j-a-j-e-tb <se> 18
 ob-prost-u-j-e-tb <se> 18
 ob-prost-uv-a-j-e-tb <se> 18
 ob-rqč-al-ын-O kol-ъс-e 15
 ob-rqč-al-ын-Ь ръст-en-ък-Ь 15
 ob-rqč-al-ын-Ь ръст-en-ъ 15
 ob-rqč-a-tel-ын-O kol-ъс-e 15
 ob-rqč-ик-Ь 14
 Ob-rqč-ик-Ь 15
 Ob-rqč-ък-a 14, 15
 ob-rqč-ък-a съ stol-ik-ъм-Ь 14
 ob-tul-a-j-e-tb 4
 ob-tul-j-a-j-e-tb 4
 ob-vod-ъс-Ь 14, 15
 ob-vort-j-a-j-e-tb <se> 38
 ob-Vyč-a-j-e-tb 3
 ob-vъrt-n-a-j-e-tb <se> 38
 obъл-Ь 37
 o-druž-u-j-e-tb <se> 12
 o-golv-en-ic-a 10
 o-golv-en-ик-Ь 8
 o-gord-a 46
 o-k{ol}-ъč-esT-Ь 37
 o-koš-u-j-e-tb 4
 //o//_krqg-/_L-Ь 37
 o-maj-ып-ic-a 21
 (omar)-Ь 17
 o-mqž-i-tb <se> 12
 o-pě-v-al-ъšč-ic-a 31
 o-pok-a 36
 o-prost-i-l-Ь <se> 18
 o-prost-ъv-i-tb 18
 o-pro-vod-ъ 43
 o-puk-a 36
 (or)-e-tb 6
 (ork)-a 44
 (ork)-y 44
 орз-(děk)-u-j-e-tb <se> 18
 орз-лqč-i-tb <se> 18
 орз-sta-j-e-tb <se> 18
 орз-sta-va-j-e-tb <se> 18
 орз-vit-yv-a-j-e-tb <se> 18
 o-seb-un-ък-Ь 17
 o-sъ-dорv-ък-u-j-e-tb <se> 18
 otъ//ber-a-j-e-tb <se> 18
 otъ//běr-a-j-e-tb <se> 18
 otъ-da-j-e-tb za mož-Ь 12
 otъ-da-j-e-tb <se> 12
 otъ-da-n-ic-a 10
 otъ-da-n-ъс-Ь 8
 otъ-da-v-ък-у 16
 otъ-(děk)-ov-u-j-e-tb <se> 18
 otъ-klan-j-u-j-e-tb <se> 18
 otъ-lqč-a-j-e-tb <se> 18
 otъ-lqč-u-j-e-tb <se> 18
 otъ-prošč-a-j-e-tb <se> 18
 otъ-pust-ъ 39
 otъ-vit-a-j-e-tb <se> 18
 otъ-vit-u-j-e-tb <se> 18
 otъ-vit-yv-a-j-e-tb <se> 18
 o-žen-i-tb <se> 12
 o-žen-Iv-a-j-e-tb <se> 12

q
 //q-dol-Ь 45

p
 pač-i-tb <se> 2
 pax-a-je-tb 19

(pal)-a 36
 pal-*et-j*-*b* 20
 pal-i-*tb* 19
 pal-j-ač-*b* 20
 pal-j-ar-*b* 20
 pa-*orb*-*bk*-*b* 8
 (pasX)-a 49
 paš-e-*tb* 19
 (pavk)-a 23
 (peb)-*b* 8
 per-da-s-*tb* zem-j-e 42
 perd-*st*-kaz-a-tel-*bn*-ic-a 21
 per-*jbm*-a-j-e-*tb* 1
 per-*jym*-e-*tb* 1
 per-pojo-*b* 17
 per-*st*//rēt-n-e-*tb* 1
 per-vod-an-*bj*-e 43
 per-ži-t-*bj*-e 40
 pěj-ač-*b* 30
 pěj-ač-*bk*-*b* 31
 pěj-al-*bk*-*b* 31
 pěj-e-*tb* 33
 pěj-ix-*a* 31
 pěj-ul-*a* 31
 pěj-un-*b* 30
 pěj-yc-*b* 30
 pěl-*bk*-*a* 31
 pěsN-a 32
 pěsn-a (lij)-a 30
 pěsn-ar-(dži)-j-a 30
 pěsn-ar-(dži)-*bk*-*a* 31
 pěsN-ar-ic-a 31
 pěsn-ar-(ij)-a 30, 31
 pěsn-ar-(ij)-*bk*-*a* 31
 pěsN-ar-*b* 30
 pěsN-ar-*bk*-*a* 31
 pěsN-ič-*bk*-*a* 32
 pěsn-o-(xor)-*b* 30
 pěsn-o-(xor)-*bk*-*a* 31
 pěsn-o-poj-a 31
 pěsn-o-poj-*b* 30
 pěsn-o-poj-yc-*a* 30
 pěsn-o-poj-*bk*-*a* 31
 pěsn-o-poj-*bk*-*b* 30
 pěsn-o-tvor-*bk*-*a* 31
 pěsn-č-*bk*-*a* 32
 pěs-/N-*bn*-*b* 32
 pěsn-*b*-a 32
 pěsn-*b*-ak-a 32
 pěsn-*b*-a (lij)-*bk*-*a* 31
 pěsn-*b*-ar-*bk*-*a* 31
 pěs//N-*bn*-ic-a 31
 pěs//N-*bn*-ik-*b* 30
 pěsn-*b*-o-poj-*b* 30
 pěsn-*b*-o-poj-*bk*-*a* 31
 pěs-/N-*bsč*-ic-a 31
 pěv-ač-ic-a 31
 pěv-ač-in-*b* 30
 pěv-ač-*b* 30
 pěv-ač-*bk*-*a* 31
 pěv-va-j-e-*tb* 33
 pěv-al-*bk*-*a* 31
 pěv-ak-a 30, 31
 pěv-ar-ix-a 31
 pěv-ic-a 31
 pěv-ič-*bk*-*a* 31
 pěv-ux-a 31
 pěv-un-*b* 30
 pěv-un-*bj*-*a* 31
 pěv-*bk*-*a* 31
 pěv-*bk*-*yn*-*a* 31
 pěv-*bc*-*b* 30
 pěv-*bc*-*a* 31
 pěv-*bc*-*ix*-*a* 31
 pěv-*bc*-*b* 30
 (piaž)-a-j-e-*tb* 2, 3
 (piaž)-i-*tb* 2
 (piaž)-uv-a-j-e-*tb* 2
 pi-j-e-*tb* 19
 pi-j-e-*tb* (tutun)-*b* 19
 (pilav)-*b* 16
 (pil)-(us)-*b* 36
 (pil)-*bk*-*a* 36
 (pip)-a-j-e-*tb* 19
 (pipaš)-*b* 20
 (pipl)-j-a 35
 pi-r-*b* 16
 pi-r-*bsč*-*stv*-*o* 16
 [piSK]-a-j-e-*tb* 34
 (plaž)-a-j-e-*tb* 2
 plěs-ač-ic-a 29
 plěs-ač-*b* 28
 plěs-ak-*b* 28
 plěs-al-*bn*-ic-a 29
 plěs-al-*bn*-ik-*b* 28
 plěs-al-*bsč*-ic-a 29
 plěs-al-*bsč*-ik-*b* 28
 plěs-ar-*bk*-*a* 29
 plěs-av-ic-a 29
 plěs-av/l-*bk*-*a* 29
 plěs-av/l-*bc*-*b* 28
 plěs-ic-a 29
 plěs-o-goz-*b* 28
 plěs-o-goz-*bk*-*a* 29
 plěs-ox-a 29
 plěs-ok-*b* 28
 plěs-ux-a 29
 plěs-uk-*b* 28
 plěs-un-a 29
 plěs-un-ix-a 29
 plěs-un-*b* 28
 plěs-un-*bk*-*a* 29
 plěs-un-*bj*-*a* 29
 plěs-śc-*b* 28
 plěš-e-*tb* 27
 po-běž-i-*tb* 38
 po-boZ-*bk*-a-j-e-*tb* 4
 (pob)-*b* 8
 po-cěl-j-e-*tb* 4
 po-da-r-(un-*bk*)-*e* 17
 po-dar-*bk*-*y* 17
 po-da-v-*b* 17
 po-děl-*b* 17
 po-děl-č-*bn*-ic-a 21
 po-dě-va-j-e-*tb* 42
 po-dob-a-j-e-*tb* <se> 2
 po-dob-u-j-e-*tb* <se> 2
 po-drug-a 10
 po-druž-u-j-e-*tb* <se> 12
 po-d-*b* 17
 podъ-goljs-*bn*-ic-a 31
 podъ-goljs-*bn*-ik-*b* 30
 podъ-greb-a-j-e-*tb* 42
 podъ-gréb-a-j-e-*tb* 42
 podъ-gréb-*b* / podъ-gréb-*b* 43
 podъ-kop-av-a-j-e-*tb* 42
 podъ-kot-j-i-*tb* <se> 38
 podъ-(tan//č)-*bn*-A 29
 po-Gost-*b* 46
 po-greb-a-j-e-*tb* 42
 po-greb-en-*bj*-*e* 43
 po-greb-e-*tb* 42
 po-greb-in-*b* 43
 po-greb-i-*tb* 42
 po-greb-u-j-e-*tb* 42
 po-greb-uv-a-j-e-*tb* 42
 po-greb-*bj*-a-j-e-*tb* 42
 po-greb-*b* 43
 po-greb-*bn*-ež-*b* 43
 po-gréb-*b* 43
 po-grib-a-j-e-*tb* 42
 po-grib-uv-a-j-e-*tb* 42
 po-grob-išč-e 45
 po-xod-i-*tb* vъ za mož-*b* 12
 po-xod-i-*tb* za mož-*b* 12
 po-xorn-a 43
 po-xorn-e-*tb* 42
 po-Xorni-*tb* 42
 po-xorŋ-j-a-j-e-*tb* 42
 po-xorŋ-*b* 43
 po-xorŋ-*bk*-*y* 43
 po-Xorn-*y* 43
 po-xov-a 43
 po-xov-a-j-e-*tb* 42
 po-xov-an-*bj*-*e* 43
 po-xov-j-e-*tb* 42
 po-xov-*bk*-*b* 43
 poj-ač-*b* 30
 poj-ač-*bk*-*a* 31
 poj-e-*tb* 33
 (pojm)-*a* 36
 poj-*bc*-*b* 30
 poj-*jd*-e-*tb* vъ za mož-*b* 12
 poj-*jd*-e-*tb* za mož-*b* 12
 poj-*jlgr*-a-j-e-*tb* 33
 po-kaj-an-*bj*-*e* 43
 po-kap-an-*bj*-*e* 43
 po-kat-i-*tb* <se> 38
 po-kop-a-j-e-*tb* 42
 po-kop-al-išč-e 46
 po-kop-av-a-j-e-*tb* 42
 po-kop-j-e-*tb* 42
 po-kop-*b* 43
 po-kot-i-*tb* <se> 38
 po-ljub-i-*b* 4
 po-ljub-j-a-j-e-*tb* 4
 po-ljub-ov-*bn*-ic-a 10
 po-ljub-uv-a-j-e-*tb* 4
 (polm)-*b* 36
 pol-u-noktj-*bn*-A 21
 po-n//orv-i-*tb* <se> 3
 po-pě-v-ač-*a* 31
 po-pě-v-ač-ic-a 31
 po-pě-v-ač-*b* 30
 po-pě-va-j-e-*tb* 33
 po-pě-v-*bk*-*a* 32
 (pop)-ic-a 35
 po-ples-ěj-*bk*-*a* 29
 po-ples-un-*b* 28
 po-ples-un-*bj*-*a* 29
 po-prět-e-*tb* 42
 (pop)-*bk*-*a* 35
 po-rqč-i-*tb* <se> 12
 po-rqč-*bn*-A (rink)-*a* 15
 po-rqč-*bn*-B pýrst-an-*b* 15
 po-rqd-al-*bj*-*e* 17
 po-rqk-a 16
 (port)-ač-ic-a 29
 (port)-ač-*b* 28
 pqrzd-*bn*-ik-*b* 39
 po-seg-a 17
 po-seG-*b* 17
 po-slav-j-a-j-e-*tb* <se> 18
 po-slov-i-*tb* <se> 18
 po-stel-j-a 17
 po-stel-*b* 17
 po-sbčt-*bn*-ic-a 29
 po-sbčt-*bn*-ik-*b* 28
 po-sbčt-*bn*-ov-*bj*-*e* <se> 18
 po-sbčt-*bn*-va-j-e-*tb* 33
 po-sbčt-*bn*-prav-i-*tb* 42
 [pošk]-a-j-e-*tb* 4
 po-tač-a-j-e-*tb* <se> 38
 po-tač-e-*tb* <se> 38
 po-(tan//č)-*bn*-B 28
 po-těx-a 26
 po-tk-a-j-e-*tb* <se> 1
 po-vol-j-ě je-s-*tb* 2
 po-žel-av-a-j-e-*tb* 6
 po-žel-uv-a-j-e-*tb* 6
 prav-i-*tb* býr-a-k-*b* 12
 prav-i-*tb* sъ bog-ъm-*b* 18
 (pretenc)-a 17
 pret-e-*tb* 42
 pret-*bn*-y-*a* 43
 pri-čin-a 17
 pri-da-n-in-a 17
 pri-da-n-O 17
 pri-da-n-ov-o 17
 pri-da-n-ov-*bj*-E 17
 pri-da-n-*b* 8
 pri-da-n-*bk*-*a* 10, 17
 pri-da-n-*bk*-*y* 17
 pri-da-n-*b* 17
 pri-da-n-*bj*-*e* 17
 pri-da-n-*bn*-O 17
 pri-da-n-*bsč*-*stv*-*o* 17
 pri-da-t-*j*-*a* 17
 pri-d-*b* 17
 pri-gon-*b* 17
 (prik)-a 17
 (priki)-a 17
 pri-seg-a 16
 pri-slov-e-n-*b* 8
 pri-svět-*bk*-*b* 39
 pri-(vqšč)-i-*tb* 6
 pro-kov-*bc*-*b* 15
 pro-kov-*bc*-sъ oč-*bk*-ъm-*b* 14
 pro-poj-e-*tb* 33
 prost-i-*tb* <se> 18
 prost-j-av-a-j-e-*tb* <se> 18
 prost-u-j-e-*tb* <se> 18
 prost-uv-a-j-e-*tb* <se> 18
 pro-sbčt-*bn*-pě-va-j-e-*tb* 33
 prošč-a-j-e-*tb* <se> 18
 proš-en-ic-a 10
 pro-vod-*b* 43
 prýj-a-j-e-*tb* 3, 6
 puc-*bk*-*a* 36
 rux-o 17
 rux-*b* 17
 sak-a-j-e-*tb* 3, 6
 sak-an-ik-*b* 8
 (salud)-av-a-j-e-*tb* 18
 (sanduk)-*b* 44
 (?) se čáli:na 38
 (serenč)-a 7
 (sermj)-a 17
 (sfed)-a 17
 prost-č-*tb* 42
 rov-č-*b* 45
 rqč-i-*tb* <se> 12
 rkq-u-j-e-*tb* <se> 12
 (rub)-a 17
 rux-o 17
 rux-*b* 17
 sak-*bj*-*tb* 27
 skak-*bj*-*tb* 29
 skak-*bj*-*bc*-ik-*b* 28
 skak-*bj*-*bj*-a 29
 skom-or-ox-*b* / s-komor-ox-*b* 22
 skor-o se ožen-i-l-*a* 13
 (skrin)-*bj*-a 44
 slov-o jbm-j-e-*tb* 18
 smol-*bj*-*a* 19
 snub-*bn*-B pýrst-an-*bk*-*b* 15
 snub-*bn*-B pýrst-en-*bj*-*b* 15
 snub-en-*bj*-*a* 10
 snub-en-*bc*-*b* 8
 snpx-a 10, 11, 13
 snpx-ič-*bk*-*a* 11
 snpx-*bk*-*a* 11
 snřš-a 10
 (sobaš)-*b* 16
 sop-*bc*-*b* 22
 sqd-j-e-*tb* 8
 sq-dos-i-*tb* 1
 sq-pýrst-č-ik-*b* 14
 sq-sbčt-*bj*-*tb* 1
 sq-sbčt-*bj*-*tb* <se> 1
 (spož)-a 11, 13
 star-ux-a 21
 star-uš-*bj*-*a* 21
 stig-n-e-*tb* 1
 straš-*bn*-ik-*b* 39
 (strig)-a 21
 (strij)-a 21
 strug-a 44
 (?) sū: 17
 sval-*bj*-*a* 16
 svar-*bj*-*a* 16
 svat-*bj*-*a* 8
 svat-a-j-q-*tb* děv-uš-*bk*-*q* za mož-*b* 12
 svat-i 16
 svat-ov-i 16
 svat-*bj*-*a* 16
 svat-*bj*-*bn*-B pýrst-en-*bj*-*b* 15
 svět-A 39, 49
 svět-O 39, 49
 svět-*bj*-*bn*-B děv-*bj*-*q* 48, 49, 52
 svět-*bc*-e 39
 svět-*bc*-*b* 39
 [svir]-ač-*b* 22
 [svir]-a-(dži)-j-a 22
 [svir]-a-j-e-*tb* 34
 [svir]-(dži)-j-a 22
 [svir]-e-*tb* 34
 [svir]-il-*bc*-*b* 22
 [svir]-i-*tb* 34
 [svir]-j-ač-*b* 22
 [svir]-j-*bj*-a-(dži)-j-a 22
 [svir]-j-*bj*-ar-*b* 22
 [svir]-j-*bj*-v-a-(dži)-j-a 22
 [svir]-j-*bb*-a-(dži)-j-a 22
 [svir]-j-*bc*-*b* 22
 [svist]-a-j-e-*tb* 34
 [svist]-i-*tb* 34
 [svist]-n-i-*tb* 34
 [svišč]-e-*tb* 34
 [svišč]-i-*tb* 34
 svob-od-*b* jym-j-e-*tb* 18
 sъ-ber-e-*tb* <se> 1
 sъ-bog-u-j-e-*tb* <se> 18
 sъ-bog-ъm-*b* 18
 sъ-bog-ъm-*b* na-prav-i-*tb* 18
 sъ-bož-*bj*-*e* 7
 sъ-čest-*bj*-*a* 7
 sъ-čest-*bj*-*e* 7
 sъ-da-n-*bk*-*y* 16
 sъ-da-v-an-*bsč*-*bk*-*b* pýrst-an-*b* 15
 sъ-dě-j-e-*tb* <se> 2
 sъ-do-pad-a-j-e-*tb* 2
 sъ-dorv-i-j-e-*tb* <se> 18
 sъ-dyb-a-j-e-*tb* <se> 1
 sъ-dyb-e-*tb* 1
 sъ-dyb-i-*tb* 1
 sъ-dyb-j-e-*tb* 1
 sъ-gad-*bn*-ic-a 21
 sъ-god-en-ic-a 10
 sъ-god-en-ik-*b* 8
 sъ-grob-*bn*-ic-a 44
 sъ-horn-a 43
 sъ-horn-en-*bj*-*e* 43
 sъ-Xorni-*tb</i*

съ-ро-тък-а-ј-е-*tb* <сё> 1
съ-ро-ти-к-н-е-*tb* <сё> 1
съ-прав-а 17
съ-прѣм-а 17
съ-прѣм-и-тъ 17
съ-прѣт-е-*tb* 42
съ-про-ход-ъ 43
съ-про-вод-и-*tb* 42
съ-про-вод-ъ 43
съ-прѣј-а-ј-е-*tb* 6
сър-ък-а 45
съ-рѣт-е-*tb* 1
съ-//рѣт-и-*tb* 1
съ-рѣт-ј-а 7, 26
съ-//рѣт-ј-а-ј-е-*tb* <сё> 1
съ-//рѣт-ј-н-е-*tb* 1
съ-рѣт-ј-н-ув-а-ј-е-*tb* 1
съ-//рѣт-н-е-*tb* 1
съ-//рѣт-н-е-*tb* <сё> 1
съ-рѣт-а-ј-е-*tb* <сё> 18
съ-//рѣт-е-*tb* 1
съ-//рѣт-и-*tb* 1
съ-рЕ//т-ј-а 7
съ-рЕт-ј-а-ј-е-*tb* <сё> 1
съ-рѣт-ј-н-е-*tb* 1
съ-рѣт-н-е-*tb* 1
съ-рѢк-ов-а-н-А 10
съ-рѢк-ов-а-н-Б 8
съ-с-е-*tb* 19
съ-ста-ј-е-*tb* 1
съ-ста-н-е-*tb* 1
съ-(тref)-и-*tb* 1
съ-тък-а-ј-е-*tb* 1
съ-тък-н-е-*tb* <сё> 1
съ-[тѣрк]-а-ј-е-*tb* <сё> 38
съ-[тѣрк]-ал-ј-а-ј-е-*tb* сё 3
съ-[тѣрк]-ул-ък-а-ј-е-*tb* сё
съ-вѣр-ен-и-с-а 10
съ-вѣт-у-ј-е-*tb* 6
съ-вид-и-*tb* <сё> 2
съ-вид-ј-а-ј-е-*tb* <сё> 2
съ-вѣш-е-н-А 10
съ-вѣш-ен-и-с-а 10
съ-вѣш-ен-и-к-ъ 8
съ-вѣш-е-н-Б 8

š
 (šac)-ь 8
 [šar]-k-un-y 24
 šar-ь 36
 (šenkman)-ь 17
 šet-a-j-e-tb 6
 (šinadur)-ь 22
 (škod)-u-j-e-tb 3
 (šlogar)-ic-a 21
 (špož)-a 10
 (špož)-o 8, 9
 (štafirung)-ь 17
 (štafir)-ь 17
 (štim)-a-j-e-tb 3
 (štrig)-a 21
 (štrox)-ar-ьк-a 21
 [švi]-č-i-tb 34
 [švi]-j-uč-e-tb 34
 [švi]-k-a-j-e-tb 34
 šyp-ъt-ar-ix-a 21
 šyp-ъt-ux-a 21
 šyp-ъt-un-ы-я 21

t

- (tabač)-ън-*A* търд-а 20
- (tabač)-ън-ик-ъ 20
- (tabaKer)-ъск-*A* хар-ј-а 20
- (tabak)-О-Кур-ъ 20
- (tabak)-О-Кур-ъш-ик-ъ 20
- (tabaK)-(-ъ-ор)-ъ 20
- (tabut)-ъ 44
- tač-е-*tb* се 38
- tač-i-*tb* се 38
- ta//к-а-ј-е-*tb* 38
- (talent)-ъ 17
- (taljb)-а 23
- (tal)-ъ 17
- (tambur)-а 23
- (tambur)-иң-ъ 24
- (tambur)-ун-ъ 24
- (tambur)-ъ 23, 24
- (tanc)-аč-ic-а 29
- (tanc)-аč-ъ 28
- (tancadur)-ic-а 29
- (tancadur)-ъ 28
- (tanc)-а-ј-е-*tb* 27
- (tanc)-al-а 29
- (tanc)-ar-ic-а 29
- (tanc)-ar-ъ 28
- (tanc)-ar-ък-а 29
- (tanc)-ar-ъ 28
- (tanc)-(aš)-ъ 28
- (tanc)-er-ъ 28
- (tanc)-er-ък-а 29

(tanc)-er-ъ 28
 (tanc)-er-ън-ик-ъ 28
 (tanc)-or-a 28, 29
 (tanc)-or-ъ 28
 (tanc)-or-ък-а 29
 (tanc)-or-ъ 28
 (tanc)-or-ъш-а 29
 (tanc)-or-ъш-и-с-а 29
 (tancoš)-ъ 28
 (tancoš)-ък-а 29
 (tanc)-ov-al=ън-и-с-а 29
 (tanc)-ov-ък-а 29
 (tanc)-ov-ън-и-с-а 29
 (tanc)-ov-ън-и-ч-ък-а 29
 (tanc)-ov-ън-ик-ъ 28
 (tanc)-ov-ъш-и-с-а 29
 (tanc)-u-j-e-tb 27
 (tanc)-ul-j-a 29
 (tanc)-ur-a 28, 29
 (tanc)-ur-iс-a 29
 (tanc)-ur-ix-a 29
 (tanc)-ur-(ist)-a 28, 29
 (tanc)-ur-(ist)-ъ 28
 (tanc)-ur-(ist)-ъ 28
 (tanc)-ur-(ist)-ък-а 29
 (tanc)-ur-ox-a 29
 (tancuš)-ък-а 29
 (tanc)-yx-a 29
 (tanč)-i-tb 27
 (tan//č)-ън-A 29
 (tan//č)-ън-и-с-а 29
 (tan//č)-ън-и-ч-ък-а 29
 (tan//č)-ън-ик-ъ 28
 tar-a-j-e-tb <se> 38
 teč-e-tb 38
 (temetov)-ъ 46
 ter-a-j-e-tb 3
 tet-a 21
 těš-i-mъ se 25
 těš-q se 25
 (tirekidži)-j-a 20
 (tireki)-j-a 20
 (tob)-a 23, 24
 (toboš)-ъ 23, 24
 toč-i-tb se 38
 toč-ък-а 35
 {tok}-ač-e-tb se 38
 (tond)-Z 37
 (top)-est-Z 37
 (top)-ъ 36
 (top)-ъč-est-Z 37
 (top)-ък-а 36
 (top)-ък-о 36
 (topan)-j-ъ 23
 (topan)-ъ 24
 (tQpan)-ъ 23
 (traxum)-a 17
 (tref)-i-tb <se> 1
 (troml)-ъ 23
 trqb-o-kur-ъ 20
 trqb-o-let-ък-а 21
 (trudn)-a 44
 (trug)-a 44
 (truhl)-a 44
 (trum)-a 44
 (trumb)-ač-ъ 22
 (trumbur)-ъ 23
 (trumn)-a 44
 (trumn)-o 44
 (trun)-a 44
 (trunl)-o 44
 [tul]-a-j-e-tb se 38
 [tur]-l-j-a-j-e-tb <se> 38
 (tutundži)-j-a 20
 тък-l-j-a-j-e-tb se 38
 тъkm-en- ic-a 10
 тъkm-en-ик-ъ 8
 тъm-i-tb 19
 тъr-dl-u-j-e-tb 27
 [tъrk]-a-dl-at-est-Z 37
 [tъrk]-a-dl-est-Z 37
 [tъrk]-a-dl-eST-ън-З 37
 [tъrk]-a-dl-е 36
 [tъrk]-a-x-ol-n-e-tb se 38
 [tъrk]-a-j-e-tb <se> 38
 [tъrk]-al-a-j-e-tb <se> 38
 [tъrk]-al-i-š-ък-а-j-e-tb
 [tъrk]-al-i-tb <se> 38
 [tъrk]-al-j-a-j-e-tb <se> 38
 [tъrk]-l-j-a-j-e-tb <se> 38
 [tъrk]-ol-j-a-j-e-tb se 38
 [tъrk]-ul-j-a-j-e-tb se 38
 [tъrk]-ul-ъ=est-Z 37
 [tъrlilik]-a-j-e-tb <se> 38
 tyn-ъ 46 (?)

u
 u яј-ě je-s-tb žen-ix-ъ 10
 u-bor-ъ 17
 u-(buš)-n-e-tb 4

u-da-j-e-tb sę 2
 u-gad-uv-al-ъn-ic-a 21
 u-goly-en-A 10
 u-xad-j-or-ъ 8
 u-xad-j-or-ъk-a 10
 u-xad-j-or-ъn-ik-ъ 8
 u-kat-i-tb sę 38
 u-kop-ъ 43
 u-mir-ač-ъk-a 41
 u-mir-al-ъk-a 41
 u-mir-an-ъj-e 41
 u-мъг-ež-ъ 41
 u-мът-ъ 41
 u-мър-ъč-A (truhl)-a 44
 (unš)-a-j-e-tb 6
 u-patr-i-tb 1
 u-rad-u-j-q <se> 25
 u-těx-a 26
 u-(važ)-a-j-e-tb 3, 6
 u-vid-i-tb 1
 u-z//ъr-ě-n-e-tb 1
 u-zъr-i-tb <se> 1

v

val-//av-est-ъ 37
 vaL-Av-est-ъ 37
 val-est-ъn-ъ 37
 val-i-tb sę 38
 val-j-a-j-e-tb <se> 38
 val-ъč-est-ъ 37
 val-ъk-a-j-e-tb sę 38
 val-ъ=av-ast-ъ 37
 vel-ik-A ne-děl-j-a 49
 vel-ik-A nokt-ъ 49
 vel-ik-a-nOkt-ъ 49
 vel-ik-o-dъn-e 49
 vel-ik-o-dъn-j-a 49
 vel-ik-o-dъn-j-I svět-A 49
 velIk-o-nokt-ě 49
 vellIk-o-nokt-ъ 49
 vel-ik-O-nokt-ъn-Y svět-ъk-y 49
 vel-ik-ъ dъn-ъ 49
 vel-ik-ъ-dъn-ъ 49
 (velk)-ъ 44
 (ver)-a 15
 (ver)-a ot-ъ (matrimoni)-j-a 15
 (ver)-ic-a 15
 vesel-i-tb sę 25
 vesel-isk-o 16
 vesel-o 16
 vesel-ost-ъ 16, 26
 vesel-ъk-a 16
 vesel-ъj-a 16
 vesel-ъj-e 7, 26
 Vesel-ъj-e 16
 vesel-i-tb sę 25
 věd-om-ъk-ar-ъk-a 21
 věD-ъm-a 21
 věd-ъm-ač-ъk-a 21
 věd-ъm-ar-ъk-a 21
 věn-a 17
 (věnaxt)-i 48
 věn-o 17
 věn-ъč-a-j-e-tb <se> 12
 věn-ъč-al-ъn-A ob-rqč-ъk-a 15
 věn-ъč-al-ъn-A žuk-ov-in-a 15
 věn-ъč-al-ъn-O kol-ъc-e 15
 věn-ъč-al-ъn-ъ pýrst-en-ъk-ъ 15
 věn-ъč-al-ъn-ъ pýrst-en-ъ 15
 věn-ъč-an-ъ pýrst-en-ъ / pýrst-an-ъ 15
 věn-ъč-av-a-j-e-tb <se> 12
 věr-en-ic-a 10
 věr-en-ik-ъ 8
 věr-en-ъс-ъ 8
 věst-j-a 21
 věst-j-ar-ъk-a 21
 věst-j-Ic-a 21
 věst-j-er-ic-a 21
 věst-j-er-ъk-a 21
 věst-j-ъk-a 21
 (vianoc)-ě 48
 (vianoč)-ъn-I svět-ъk-y 48
 vid-i-tb <se> 2
 (vinš)-u-j-e-tb 6
 (vinš)-uv-a-j-e-tb 6
 (vit)-a 40
 vi-t-ic-a 14, 15
 vod-ač-ъ 28
 vod-ač-ъk-a 29
 (vod'ón)-ъ 17
 vol-e-tb 3
 vol-i-tb 3
 vorž-Al-ic-a 21
 vorž-al-ъk-a 21
 vorž-en-ъj-a 21
 vorž-Ěj-a 21
 vorž-Ěj-ъk-a 21
 vorž-il-j-a 21
 vorž-il-ъn-ic-a 21

vorž-uk-al-ъk-a 21
vorž-un-ъj-a 21
vorž-ъb-Ěj-ъk-a 21
vorž-ъb-i-tel-ъk-a 21
vorž-ъb-it-ъk-a 21
vorž-ъk-a 21
vorž-ъk-yn-j-a 21
voščet-j-ь /vъz-cět-j-ь mi je-s-tb 2
(vošč)-i-tb 6
(vřkol)-at-ž 37
vъ-da-j-e-tb <se> 12
vъ-da-va-j-e-tb <se> 12
vъ-kop-j-e-tb 42
vъ-(kuš)-u-j-e-tb 4
vъlx-a 21
vъlš-ъb-ъk-a 21
vъlš-ъb-ъn-ic-a 21
vъ-sъ//rět-i-tb <se> 1
vъ-sъ//rět-j-a-j-e-tb 1
vъ-sъ//rět-j-i-tb 1
vъ-sъ//rět-n-e-tb 1
vъ-sъ//rět-n-e-tb <se> 1
vъ-tir-ъk-a 21
vъz-e-j-e-tb (abšid)-ъ 18
vъz-jym-a-j-e-tb sъ
bog-ъm-ъ 18
vъz-jym-a-j-о sъ bog-ъm-ъ 18
vъz-jym-e-tb slov-o 18
vъz-krъs-en-ъj-e 49
vъz-krъs-en-ъj-e (xrist)-ov-O 49
vъz-krъs-ъ 49
vъz-ъm-a 49
vъz-ъm-ъ 49
vy-bav-a 17
vy-bav-en-ъj-e 17
vy-by-t-ъ 17
vy-by-t-ъj-e 17
vy-da-j-e-tb <se> 12
vy-da-n-ic-a 10
vy-da-v-ač-ъk-a 13
vy-da-va-j-e-tb <se> 12
vy-xod-i-tb vъ za mqž-ъ 12
vy-xod-i-tb za xolp-a 12
vy-xod-i-tb za mqž-ъ 12
vy-xod-i-tb za žen-ix-ъ 12
vy-prav-a 17
vy-rěd-a 17
vy-svat-a-n-A 10
vъr-ač-ar-a 21
vъr-ač-ar-ic-a 21
vъr-ač-ev-al-ъk-a 21
vъr-ač-ъk-a 21
vъrG-a-dl-eST-ын-ž 37
vъrg-a-dl-ъ=ast-ž 37
vъrg-al-j-a-j-e-tb <se> 38
vъrg-ol-j-a-j-e-tb <se> 38
vъrg-ul-a-t-ž 37
vъrt-a-j-e-tb se 38
vъrt-i-tb se 38
vъrt-l-j-a-j-e-tb se 38
vъrt-un-ъ 28
vъs-eg-o teb-ě dobr-og-o 6

za-rov-i-tb 42
za-rov-u-j-e-tb 42
za-rqč-e-n-A 10
za-rqč-e-n-A děv-ťk-a 10, 13
za-rqč-e-n-ž 8
za-rqč-ьn-ž pýrst-en-ъ / pýrst-en-ъ
15
za-rqč-en-ьc-ъ 8
za-rqč-ьk-ъ 8
za-rqč-ьn-A 10, 11
za-rqč-ьn-ic-a 10, 11
za-rqč-ьn-ik-ъ 8
za-rqč-ьn-j-ak-ъ 8, 9
za-ry-j-e-tb 42
za-ry-va-j-e-tb 42
za-snub-ьn-ž pýrst-en-ъ 15
za-snub-ьn-ž pýrst-en-ьk-ъ 15
za-svat-a-n-A 10
za-svat-a-n-A děv-ťk-a 10
za-svat-a-n-ž 8
za-svist-i-tb 34
za-sъ-pě-j-e-tb 33
za-sъ-pě-va-j-e-tb 33
za-sъ-pě-ve-tb 33
za-sъ-pě-v-j-e-tb 33
za-šbd-l-A za mož-ъ 12
zel-en-Y svět-ťk-y 49
(zestr)-a 17
zět-ъ 9
zna-x-ar-ьk-a 21
zna-x-ar-ьš-a 21
zna-x-or-ьk-a 21
zna-k-ul-ьj-a 21
zna-t-ux-a 21
[zvi]-j-uč-e-tb 34
[ZviZD]-j-a-j-e-tb 34
[ZviZD]-J-e-tb 34
[zviZD]-J-i-tb 34
zvon-a 47
zvon-ic-a 47
zvon-O 47
zVoN-ъ 47
zvon-ьč-ьk-y 47
zvon-ьk-ъ 47
zvon-ьk-y 47
zvon-y 47
zvon-ьс-ъ 47
zvon-ьn-ic-a 47

ž
žal-ě-j-e-tb 3
žal-ьn-ik-ъ 46
[žbuxt]-a 36
[žbuxt]-ъ 36
(žegn)-a-j-e-tb <se> 18
(žeGn)-U-J-e-tb se 18
(žegn)-ъ 46
žel-a-j-e-tb 2, 6
žel-ě-j-e-tb 6
žel-i-tb 6
žen-a 13
žen-ix-ъ 8, 9
žen-ik-ъ 8
žen-il-o 8
žeN-iM-ž 8, 9
žen-iš-ьk-a 10
žen-i-t-ьk-е 16
žen-i-tb <se> 12
žen-ьk-a 13
žen-ь=-аč-ъ 8
žen-ь=-аč-ьk-a 10
žen-ьč-ov-ьk-a 13
žen-ь=-ux-ъ 8
žen-ь=-uk-ъ 8
žěd-a-j-e-tb 6
žěd-an-ьk-a 11
(žing)-ar-ъ 30
ži-r-a 40
ži-t-ux-a 40
ži-t-ьč-i-tb 6
ži-t-ьk-a 40
ži-t-ьk-ъ 40
ži-t-ьl-o 40
ži-t-ьj-a 40
ži-t-ьj-e 40
ži-t-ьj-e – by-t-ьj-e 40
ži-v-a 40
ži-v-en-ьj-e 40
ži-v-j-en-ьj-e 40
ži-v-j-ost-ъ 40
ži-v-o-by-t-ьj-e 40
ži-v-ot-ъ 40
ži-ZN-j-a 40
ži-ZN-ъ 40
(žog)-a 36
žuk-ov-in-a 14, 15
žuk-ov-in-a bez-ъ оч-ьk-a 15
žuk-ov-in-a съ kam-en-ьс-em-ъ 14
žuk-ov-in-a съ оч-ьk-ьm-ъ 14

ОБРАТНЫЙ ИНДЕКС ЛЕКСЕМ

- a**
- bab-a 13, 21, 35
mold-A bab-a 13
ęz-i-bab-a 21
(grab)-a 45
beb-a 35
(talib)-a 23
(bomb)-a 36
xud-ob-a 17
mold-A rob-a 13
grob-a 45
(tob)-a 23, 24
bqb-a 24
ljub-A 10
(rub)-a 17
sval-ib-a 16
хорн-ib-a 43
svar-ib-a 16
svaT-ib-a 16
cec-a 35
bab-ic-a 35
beb-ic-a 35
(tanc)-ač-ic-a 29
jygr-ač-ic-a 29
plęs-ač-ic-a 29
(port)-ač-ic-a 29
pě-v-ač-ic-a 31
po-pě-v-ač-ic-a 31
(karič)-ic-a 14, 15
(hiš)-ьtv-ьn-A (karič)-ic-a 15
o-pě-v-al-ьšč-ic-a 31
pě-s//N-ьšč-ic-a 31
(tanc)-or-ьšč-ic-a 29
za-govor-ьšč-ic-a 21
(tanc)-ov-ьšč-ic-a 29
Къld-ов-ьšč-ic-a 21
lqt-ьč-ic-a 35
pě-v-ьč-ic-a 31
мъrv-ьč-ьk-A old-ic-a 44
mold-ic-a 10, 11
věst-j-ic-a 21
grob-ьj-ic-a 46
(rink)-ic-a 14
baj-al-ic-a 21
jygr-al-ic-a 29
vorž-Al-ic-a 21
grob-l-ic-a 44
čin-il-ic-a 21
gol-ic-a 15
moGYl-ic-a 46
otv-da-n-ic-a 10
vy-da-n-ic-a 10
sъ-ljub-en-ic-a 10
snub-en-ic-a 10
god-en-ic-a 10
sъ-god-en-ic-a 10
tъkm-en-ic-a 10
věr-en-ic-a 10
sъ-věr-en-ic-a 10
proš-en-ic-a 10
sъ-vъrš-en-ic-a 10
golv-en-ic-a 10
o-golv-en-ic-a 10
zvon-ic-a 47
къld-un-ic-a 21
sъ-grob-ьn-ic-a 44
въл-ьb-ьn-ic-a 21
sъ-gad-ьn-ic-a 21
(tan//č)-ьn-ic-a 29
za-rqč-ьn-ic-a 10, 11
po-děl-ьč-ьn-ic-a 21
o-maj-ьn-ic-a 21
čar-o-dĚJ-ьn-ic-a 21
(kabal)-ьn-ic-a 21
plęs-al-ьn-ic-a 29
sъ-pě-v-al-ьn-ic-a 31
(tanc)-ov-al-ьn-ic-a 29
u-gad-uv-al-ьn-ic-a 21
perd-sъ-kaz-a-tel-ьn-ic-a 21
vorž-il-ьn-ic-a 21
sъ-pě-v-an-ьn-ic-a 31
zvon-ьn-ic-a 47
pě-s//N-ьn-ic-a 31
sъ-pě-v-ar-ьn-ic-a 31
(rej)-ov-ar-ьn-ic-a 29
(coper)-ьn-ic-a 21
(armas)-ьn-ic-a 10
gols-ьn-ic-a 31
pod-ь-gols-ьn-ic-a 31
(mag)-(os)-ьn-ic-a 21
(mageps)-ьn-ic-a 21
čыrt-qt-ьn-ic-a 21
po-sъ-čbт-ьn-ic-a 29
po-ljub-ov-ьn-ic-a 10
(tanc)-ov-ьn-ic-a 29
Къld-ов-ьn-ic-a 21
(rej)-ov-ьn-ic-a 29
čar-ov-ьn-ic-a 21
(pop)-ic-a 35
- kost-o-trup-ic-a 41
(tanc)-ar-ic-a 29
vbr-ač-ar-ic-a 21
(šlogar)-ic-a 21
(jač)-ьk-ar-ic-a 31
pě-sN-ar-ic-a 31
(frajer)-ic-a 10
věst-j-er-ic-a 21
(ver)-ic-a 15
jygr-ic-a 29
(xor)-o-jygr-ic-a 29
(tanc)-ur-ic-a 29
(tancadur)-ic-a 29
(kantur)-ic-a 31
plęs-ic-a 29
plęs-al-ьšč-ic-a 29
vi-t-ic-a 14, 15
ne-věst-ic-a 11
plęs-av-ic-a 29
pě-v-ic-a 31
sъ-pě-v-ic-a 31
(novic)-a 11
(pretenc)-a 17
(punc)-a 10, 35
(?) 'bubuca 35
pě-sn-o-poj-ьc-a 30
(pup)-ьc-a 35
(lad)-a 44
(nakarad)-a 23, 24
jytm-a-j-e-tb go <jq> rad-Ь <rad-A> 3
je-s-tb mu rad-Ь <rad-A> 3
jytm-a-tb rad-А 3
(labd)-a 36
(lobd)-a 36
(sfed)-a 17
besēd-a 16
(koleđ)-a 48
vy-rěd-a 17
po-pě-v-ač-a 31
čeč-a 35
kuzl-ar-ьn-ič-a 21
dopr-А (rej)-er-ьn-ič-a 29
(novič)-a 11
(seren)-a 7
gajd-ic-a 26
cigar-(dži)-j-a 20
pě-sn-ar-(dži)-j-a 30
[svir]-a(dži)-j-a 22
puš-a-(dži)-j-a 20
[svir]-ьv-a-(dži)-j-a 22
tirekidži)-j-a 20
(kavalidži)-j-a 22
(duvandži)-j-a 20
(tutundži)-j-a 20
(xor)-o-(dži)-j-a 28, 29
(gajd)-ar-(dži)-j-a 22
(cigar)-(dži)-j-a 20
pě-sn-ar-(dži)-j-a 30
[svir]-a(dži)-j-a 22
po-stel-j-a 17
vel-ik-А ne-děl-j-a 49
vorž-il-j-a 21
(kukl)-j-a 35
dol-j-a 7
dr̄ol-j-a 8
(pipl)-j-a 35
(tanc)-ul-j-a 29
pě-j-ul-j-a 31
zna-k-ul-j-a 21
sъ-pě-v-ul-j-a 31
mold-o-žen-j-a 8, 9
nov-o-žen-j-a 8
nOV-o-žen-j-a 9
vorž-en-ьj-a 21
(čak)-l-un-j-a 21
(kъNeg)-yn-j-a 10
(kъNeg)-yn-j-a 11
mold-А (kъneg)-yn-j-a 11
dopr-А plęs-av/l-ьk-yn-j-a 29
(raj)-ov/l-ьk-yn-j-a 29
pě-v-ьk-yn-j-a 31
dopr-А pěv-ьk-yn-j-a 31
vorž-ьk-yn-j-a 21
(bar)-yn-j-a 35
vel-ik-o-dňn-j-a 49
ži-ZN-j-a 40
pě-sn-o-poj-a 31
(tabaKer)-ьsk-А xar-j-a 20
pri-da-t-j-a 17
sъ-pě-va=t-j-a 31
sъ-rět-j-a 7, 26
sъ-rE//t-j-a 7
věst-j-a 21
kur-j-uj-a 20
sъ-pě-v-j-a 31
kup-ь-ьj-А 17
mold-ij-a 13
vesel-ьj-a 16
(bosorkan)-ij-a 21
da-va-j-e-tb do-vid-j-en-ьj-a 18
(skrin)-ij-a 44
къld-un-ьj-a 21
skak-un-ьj-a 29
jygr-un-ьj-a 31
plęs-un-ьj-a 29
po-plęs-un-ьj-a 29
šyр-ьt-un-ьj-a 21
pě-v-un-ьj-a 31
za-pě-v-un-ьj-a 31
vorž-un-ьj-a 21
prět-ьn-ьj-a 43
ži-t-ьj-a 40
sъ-čEst-ьj-a 7
klad-ov-ьj-a 46
(nafak)-a 7
kur-j-ak-a 20
za-kur-j-ak-a 20
(rak)-a 45
kur-ak-a 20
za-kur-ak-a 20
- šyр-ьt-ux-a 21
pě-v-ux-a 31
sъ-pě-v-ux-a 31
(tanc)-yx-a 29
smňx-a 10, 11, 13
(erb)-e-j-a 17
plęs-ěj-a 29
vorž-Ej-a 21
(xorobij)-a 28
(džuvegij)-a 8, 9
(tireki)-j-a 20
(pričij)-a 17
(burma)-(lij)-j-a 15
pě-sn-a-(lij)-j-a 30
(jauklj)-a 10
(sermij)-a 17
(ver)-a ot-ь (matrimoni)-j-a 15
pě-sn-ar-(ij)-j-a 30, 31
(strij)-a 21
(xor)-o-(baš)-(ij)-a 28
gost-(ij)-a 16
(alavij)- a 7
[svir]-ьb-a-(dži)-j-a 22
(čalgadži)-j-a 22
[svir]-ьk-a-(dži)-j-a 22
(fuma)-(dži)-j-a 20
[svir]-a-(dži)-j-a 22
puš-a-(dži)-j-a 20
[svir]-ьv-a-(dži)-j-a 22
tirekidži)-j-a 20
(kavalidži)-j-a 22
(duvandži)-j-a 20
(tutundži)-j-a 20
(xor)-o-(dži)-j-a 28, 29
(gajd)-ar-(dži)-j-a 22
(cigar)-(dži)-j-a 20
pě-sn-ar-(dži)-j-a 30
[svir]-a(dži)-j-a 22
po-stel-j-a 17
vel-ik-А ne-děl-j-a 49
vorž-il-j-a 21
(kukl)-j-a 35
dol-j-a 7
dr̄ol-j-a 8
(pipl)-j-a 35
(tanc)-ul-j-a 29
pě-j-ul-j-a 31
zna-k-ul-j-a 21
sъ-pě-v-ul-j-a 31
mold-o-žen-j-a 8, 9
nov-o-žen-j-a 8
nOV-o-žen-j-a 9
vorž-en-ьj-a 21
(čak)-l-un-j-a 21
(kъNeg)-yn-j-a 10
(kъNeg)-yn-j-a 11
mold-А (kъneg)-yn-j-a 11
dopr-А plęs-av/l-ьk-yn-j-a 29
(raj)-ov/l-ьk-yn-j-a 29
pě-v-ьk-yn-j-a 31
dopr-А pěv-ьk-yn-j-a 31
vorž-ьk-yn-j-a 21
(bar)-yn-j-a 35
vel-ik-o-dňn-j-a 49
ži-ZN-j-a 40
pě-sn-o-poj-a 31
(tabaKer)-ьsk-А xar-j-a 20
pri-da-t-j-a 17
sъ-pě-va=t-j-a 31
sъ-rět-j-a 7, 26
sъ-rE//t-j-a 7
věst-j-a 21
kur-j-uj-a 20
sъ-pě-v-j-a 31
kup-ь-ьj-А 17
mold-ij-a 13
vesel-ьj-a 16
(bosorkan)-ij-a 21
da-va-j-e-tb do-vid-j-en-ьj-a 18
(skrin)-ij-a 44
къld-un-ьj-a 21
skak-un-ьj-a 29
jygr-un-ьj-a 31
plęs-un-ьj-a 29
po-plęs-un-ьj-a 29
šyр-ьt-un-ьj-a 21
pě-v-un-ьj-a 31
za-pě-v-un-ьj-a 31
vorž-un-ьj-a 21
prět-ьn-ьj-a 43
ži-t-ьj-a 40
sъ-čEst-ьj-a 7
klad-ov-ьj-a 46
(nafak)-a 7
kur-j-ak-a 20
za-kur-j-ak-a 20
(rak)-a 45
kur-ak-a 20
za-kur-ak-a 20
- pě-v-ak-a 30, 31
sъ-pě-v-ak-a 30, 31
dopr-А sъ-pě-v-ak-a 31
dobr-Ь sъ-pě-v-ak-a 30
gul-ь=ак-a 28, 29
dobr-А gul-ь=ак-a 29
xorš-А gul-ь=ак-a 29
dobr-Ь gul-ь=ак-a 28
xorš-Ь gul-ь=ак-a 28
pě-sn-ь=ак-a 32
da-j-e-tb [bz]-ь=ак-a 4
bab-ik-a 35
(armas)-ьn-ik-a 10
(prik)-a 17
(muzik)-a 22
(xalk)-a 15
(bank)-a 44
(rink)-a 14, 15
po-rqč-ьn-А (rink)-a 15
(bok)-a 36
o-pok-a 36
møk-a 17
po-rqč-a 16
(ork)-a 44
(bosork)-a 21
mold-А žen-ьs-k-a 13
(?) ba:ika 35
(gluk)-a 7
(babouk)-a 35
o-puk-a 36
sъ-pě-v-uk-a 31
(pavk)-a 23
bab-ьk-a 21, 35
beb-ьk-a 35
vъl-ьb-ьk-a 21
mold-ьk-a 11
gvězd-ьk-a 48
ryv-o-god-ьn-А mold-ьk-a 13
snъx-ьk-a 11
gad-al-ьk-a 21
gal-ьk-a 36
pě-j-al-ьk-a 31
vorž-uk-al-ьk-a 21
u-mir-al-ьk-a 41
dobr-А plęs-al-ьk-a 29
gat-al-ьk-a 21
vъr-ač-ev-al-ьk-a 21
vorž-al-ьk-a 21
mold-А sel-ьk-a 13
vesel-ьk-a 16
mold-А běl-ьk-a 13
pě-l-ьk-a 31
(pil)-ьk-a 36
kur-i-l-ьk-a 20
(kukl)-ьk-a 35
gol-ьk-a 36
dět-(l)-ьk-a 35
bul-ьk-a 11, 13
mold-А bul-ьk-a 11
měč-ul-ьk-a 36
plęs-a-v/l-ьk-a 29
mogyl-ьk-a 45
jam-ьk-a 45
(gum)-ьk-a 36
kum-ьk-a 35
(baraban)-ьk-a 23
žed-an-ьk-a 11
pri-da-n-ьk-a 10, 17
kox-an-ьk-a 10
(mag)-an-ьk-a 21
Gъ-pan-ьj-i (principan)-ьk-a 11
sъ-pě-v-an-ьk-a 32
sъ-ljub-en-ьk-a 10
snub-en-ьk-a 10
mold-еn-ьk-a 10, 11
žen-ьk-a 13
mold-А žen-ьk-a 13
mold-o-žen-ьk-a 11
Gъ-pan-in-ьk-a 35
(balarin)-ьk-a 29
Къld-Un-ьk-a 21
skak-un-ьk-a 29
jygr-un-ьk-a 31
plęs-un-ьk-a 29
brгn-ьk-a 15
bqb-ьn-ьk-a 23
Gъ-pan-ьn-ьk-a 10, 35
[hop]-ьk-a 36
[lop]-ьk-a 36
(pop)-ьk-a 35
(top)-ьk-a 36
(pup)-ьk-a 35
sъr-ьk-a 45
(tanc)-ar-ьk-a 29
zna-x-ar-ьk-a 21
věst-j-ar-ьk-a 21
lěk-ar-ьk-a 21
(mages)-ar-ьk-a 21
plęs-ar-ьk-a 29
- (lazar)-ьk-a 35
(tanc)-er-ьk-a 29
(frajer)-ьk-a 10
věst-j-er-ьk-a 21
(kavaler)-ьk-a 10
vъb-tir-ьk-a 21
(tanc)-or-ьk-a 29
xorš-А (tanc)-or-ьk-a 29
za-gor-ьk-a 10
zna-x-or-ьk-a 21
pě-sn-o-(xor)-ьk-a 31
jygr-o-(xor)-ьk-a 29
u-xad-j-or-ьk-a 10
pě-sn-o-tvor-ьk-a 31
(xor)-o-bъrg-ьk-a 29
(nusk)-a / (nus)-ьk-a 35
møž-at-ьk-a 13
mold-А møž-at-ьk-a 11, 13
trqb-o-let-ьk-a 21
vorž-ib-it-ьk-a 21
ži-t-ьk-a 40
lqt-ьk-a 35
sъ-myт-ьk-a 41
ne-věst-ьk-a 10, 11, 13
čest-ьk-a 17
(tanc)-ur-(ist)-ьk-a 29
(brut)-ьk-a 10, 11
děv-ьk-a 10
za-svat-a-n-А děv-ьk-a 10
za-rqč-e-n-А děv-ьk-a 10, 13
pě-v-ьk-a 31
dobr-А pě-v-ьk-a 31
po-rě-v-ьk-a 32
sъ-pě-v-ьk-a 32
(tanc)-ov-ьk-a 29
žen-ьč-ov-ьk-a 13
mold-ov-ьk-a 13
Къld-ov-ьk-a 21
dom-ov-ьk-a 44
(jovš)-ov-ьk-a 21
plęs-o-gqz-ьk-a 29
cac-ьk-a 35
pus-ьk-a 36
gleđ-ač-ьk-a 21
vod-ač-ьk-a 29
(jač)-ьk-a 32
pě-j-ač-ьk-a 31
poj-ač-ьk-a 31
věd-ьm-ač-ьk-a 21
jygr-ač-ьk-a 29, 35
u-mir-ač-ьk-a 41
vъr-ač-ьk-a 21
vy-da-v-ač-ьk-a 13
pě-v-ač-ьk-a 31
sъ-pě-v-ač-ьk-a 31
gul-ь=ač-ьk-a 29
žen-ь=ač-ьk-a 10
měč-ьk-a 36
snъx-ič-ьk-a 11
Gъ-pan-ič-ьk-a 35
pě-sN-ič-ьk-a 32
(tan//č)-ьn-ič-ьk-a 29
(mag)-(os)-ьn-ič-ьk-a 21
(tanc)-ov-ьn-ič-ьk-a 29
(karič)-ьk-a 15
pъt-uš-ič-ьk-a 31
pě-v-ič-ьk-a 31
(punč)-ьk-a 35
toč-ьk-a 35
žuk-ov-in-a bez-ь oč-ьk-a 15
pъrst-en-ьk-ь bez-ь oč-ьk-a 15
pъrst-en-ь bez-ь oč-ьk-a 15
ka-b-lqč-ьk-a 14, 15
Ob-rqč-ьk-a 14, 15
věn-ьč-a-l-ьn-А ob-rqč-ьk-a 15
bab-ьč-ьk-a 35
pě-sn-ьč-ьk-a 32
LaL-ьč-ьk-a 35
mold-aj-ьk-a 11
(raj)-ьk-a 29
(xor)-o-jygr-aj-ьk-a 29
vorž-ьb-Ěj-ьk-a 21
lěč-ěj-ьk-a 21
čar-o-děj-ьk-a 21
ba-s-ěj-ьk-a 21
po-plęs-ěj-ьk-a 29
vorž-Ěj-ьk-a 21
(xorobij)-ьk-a 29
jygr-ač-(ij)-ьk-a 29
pě-sn-ь=a-(lij)-ьk-a 31
pě-sn-ар-(ij)-ьk-a 31
(xor)-o-(baš)-(ij)-ьk-a 29
(xor)-o-(dži)-ьk-a 29
pě-sn-ар-(dži)-ьk-a 31
boj-ьk-a 36
pě-sn-o-poJ-ьk-a 31
pě-sn-ь=o-poј-ьk-a 31
děv-oj-ьk-a 10, 11
věst-j-ьk-a 21

(bal)-ьк-a 36
LaL-ьк-a 35
pě-v-al-ьк-a 31
vorž-ьб-i-tel-ьк-a 21
LeL-ьк-a 35
(kul)-ьк-a 36
kot-ul-ьк-a 15
mold-on-ьк-a 13
pleš-un-ьк-a 29
(stroх)-ar-ьк-a 21
věd-om-ьк-ar-ьк-a 21
věd-ьм-ar-ьк-a 21
pě-sN-ar-ьк-a 31
sъ-pě-v-ar-ьк-a 31
(rej)-ov-ar-ьк-a 29
pě-sn-ь=ar-ьк-a 31
žen-iš-ьк-a 10
(tancoš)-ьк-a 29
bab-uš-ьк-a 21
(tancuš)-ьк-a 29
mold-uš-ьк-a 11
kum-uš-ьк-a 35
star-uš-ьк-a 21
vorž-ьк-a 21
(?) 'bq:ηka 17
(bal)-a 17, 36
(erb)-al-a 17
(tanc)-al-a 29
(kal)-a 36 (?)
LaL-a 35
(pal)-a 36
za-pě-v-o-л 30, 31
(kasel)-a 44
krqg-l-A 36
(gugl)-a 35 (?)
(kugl)-a 36
(truhl)-a 44
u-mы-ьč-A (truhl)-a 44
skor-o сe o-žen-i-l-A 13
(kukl)-a 35
(bambol)-a 35
cul-a 17
moGyl-a 45
jam-a 45
mold-A Gъ-pan-ьj-i mam-a 13
sъ-prěm-a 17
(pojm)-a 36
mold-A mom-a 10
(burm)-a 14, 15
(traxum)-a 17
(trum)-a 44
věD-ьм-a 21
vъz-ьм-a 49
(xarizm)-a 17
(kamban)-a 47
(armas)-an-a 10
za-svat-a-n-A 10
vy-svat-a-n-A 10
(baktan)-a 7
sъ-rok-ov-a-n-A 10
přrst-en-ov-a-n-A 10
(trudn)-a 44
sъ-ljub-e-n-A 10
na-rěč-e-n-A 10
za-rqč-e-n-A 10
mold-A o-žen-e-n-A 13
jъz-proš-e-n-A 10
sъ-vъš-e-n-A 10
u-golv-en-A 10
žen-a 13
mold-A žen-a 13
mold-o-žen-a 9
věn-a 17
pri-čin-a 17
mold-A žen-ьšč-in-a 13
děv-ьč-in-a 10
kon-ьč-in-a 41
dět-ьk-ьl-in-a 10
pri-da-n-in-a 17
la (pepin)-a 35
(balarin)-a 29
čest-in-a 17
(putin)-a 35
dQb-ov-in-a 44
žuk-ov-in-a 14, 15
věn-ьč-al-ьн-A žuk-ov-in-a 15
doM-oV-in-a 44, 45
da-r-ov-in-a 17
(trumn)-a 44
zvon-a 47
pě-sN-a 32
(trun)-a 44
pleš-un-a 29
(fortun)-a 7
(?) bučur'žyn'a 17
bqb-ьн-a 23
nov-o-ьы-аč-ьн-a 11
(tan/č)-ьн-A 29
podъ-(tan/č)-ьн-A 29
za-rqč-ьн-A 10, 11
pol-u-noktj-ьн-A 21
Gъ-pan-ьн-a 10, 35
na-rěč-en-ьн-A 10, 11

gols-ьн-a 31
děl-izn-a 17
(erb)-ov-izn-a 17
dom-ov-izn-a 17
(?) se čeli:na 38
po-xorn-a 43
po-xorn-a (f) 43
sъ-xorn-a 43
(nap)-a 36
xołp-a 10
jьd-e-tb za xołp-a 12
vy-xod-i-tb za xołp-a 12
(pup)-a 10, 35
vъr-ač-ar-a 21
gat-ar-a 21
dum-a-j-q тeb-ě dobr-a 6
xot-j-e-tb dobr-a 3
jъm-a-j-e-tb (kavaler)-a 10
(ver)-a 15
(car)-b pir-a 9
ži-r-a 40
(tanc)-or-a 28, 29
jastr-a 49
(zestr)-a 17
(tambur)-a 23
(tanc)-ur-a 28, 29
dъkt-j-ur-a 10
(kas)-a 44
(heks)-a 21
(kaps)-a 44
(duxanoš)-a 20
mold-uš-a 13
kъld-uš-a 21
jьgr-uš-a 31
snjš-a 10
zna-x-ar-ьš-a 21
(tanc)-or-ьš-a 29
(?) 'pupata 35
(namurat)-a 10
gul-ь=ak-ov-at-A 29
kob-et-a 13
mold-A kob-et-a 13
(kašet)-a 44
tet-a 21
svět-A 39, 49
rod-j-ьstv-en-j-A svět-A 48
god-ьн-A svět-A 48
god-ьn-j-A svět-A 48
vel-ik-o-dъn-j-I svět-A 49
[žbuxt]-a 36
cit-a 11
(vit)-a 40
(bralt)-a 10, 11
(kant)-a 32
(kaposant)-a 46
(bot)-a 36
(dot)-a 17
xod-ot-a 21
(not)-a 32
(libst)-a 10
ne-věst-a 10, 11, 13
mold-A ne-věst-a 10, 11, 13
(tanc)-ur-(ist)-a 28
(fješt)-a 39
[lop]-ьt-a 36
bav-a 35
vy-bav-a 17
kur-j-av-a 20
sъ-prav-a 17
vy-prav-a 17
ži-v-a 40
po-xov-a 43
(bal)-ь=a 36
grob-ul-ь=a 44
mogyl-ь=a 46
pě-sn-ь=a 32
baryš-ьn-ь=a 10
LaL-us-ь=a 35
(dženaz)-a 43
(bronz)-a 47
(moroz)-a 10
(mindž)-a 36
(spož)-a 11, 13
(špož)-a 10
jьd-e-tb za mož-a 12
(puž)-a 35

е
grob-ov-ic-e 45
kol-ьc-e 14, 15
sъ-ljub-ьn-O kol-ьc-e 15
ob-rqč-al-ьn-O kol-ьc-e 15
věn-ьč-al-ьn-O kol-ьc-e 15
ob-rqč-a-tel-ьn-O kol-ьc-e 15
beb-en-ьc-e 35
svět-ьc-e 39
grob-išč-e 44, 46
po-grob-išč-e 45
klaD-ьB-išč-E 46
klad-išč-e 46
po-kop-al-išč-e 46
(cvintar)-išč-e 46
grob-ov-išč-e 46

klad-ov-išč-e 46
съrk-ov-išč-e 46
dom-ov-išč-e 44
derv-išč-e 44
per-da-s-tb zem-j-e 42
greb-ьj-e 46
grob-ьj-e 44, 46
po-rqd-al-ьj-e 17
Vesel-ьj-e 7, 16, 26
bqd-e-tb jъm-ě-l-A ves-el-ьj-e 12
pri-da-n-ьj-e 17
děv-ьk-a na vy-da-n-ьj-e 10
po-kaj-an-ьj-e 43
per-vod-j-an-ьj-e 43
jъm-an-ьj-e 17
po-kap-an-ьj-e 43
kop-an-ьj-e 43
u-mir-an-ьj-e 41
jъz tъg-t-ьv-уx-з vъz-st-an-ьj-e 49
rad-ov-an-ьj-e 26
xov-an-ьj-e 43
po-xov-an-ьj-e 43
gost-uv-an-ьj-e 16
za-kop-ьv-an-ьj-e 43
gul-ь=an-ьj-e 39
po-greb-en-ьj-e 43
bož-ьj-E na-rod-j-en-ьj-e 48
ži-v-j-en-ьj-e 40
sъ-xorn-en-ьj-e 43
vъz-krъs-en-ьj-e 49
vy-bav-en-ьj-e 17
ži-v-en-ьj-e 40
za-mož-en-ьj-e 17
jъm-ěn-ьj-e 17
po-da-r-un-ьj-e 17
ži-t-ьj-e 40
per-ži-t-ьj-e 40
sъ-čEst-ьj-e 7
ži-t-ьj-e by-t-ьj-e 40
ži-v-o-by-t-ьj-e 40
vy-by-t-ьj-e 17
grob-ov-ьj-e 46
klad-ov-ьj-e 46
dom-ov-ьj-e 44
pri-da-n-ov-ьj-E 17
sъ-bož-ьj-e 7
(rakl)-e 44
(mezarl)-e 46
vel-ik-o-dъn-e 49
(mehter)-e 23
dar-ov-e 17

ě
(vianoc)-ě 48
jъm-a-tb rad-ě 3
vellk-o-nokt-ě 49

ę
(baraban)-ьč-ę 23
žen-i-t-ьk-ę 16
[tъrk]-a-dl-ę 36
dět-ьk-ьl-ę 10
rad-U-j-q SE 25
u-rad-u-j-q <se> 25
těš-q <se> 25
o-prost-i-l-ż <se> 18
rad-uv-a-mb <se> 25
rad-ьv-a-mb <se> 25
rad-u-j-e-mb <se> 25
vesel-i-mb <se> 25
těš-i-mb <se> 25
kot-al-i-č-a-tb <se> 38
{tok}-ač-e-tb <se> 38
tač-e-tb <se> 38
po-tač-e-tb <se> 38
do-pad-e-tb <se> 2
sъn-jłd-e-tb <se> 1
sъ-jłd-e-tb <se> 1
po-dob-a-j-e-tb <se> 2
sъ-po-dob-a-j-e-tb <se> 2, 3
sъ-dyb-a-j-e-tb <se> 1
po-tač-a-j-e-tb <se> 38
otъ-lqč-a-j-e-tb <se> 18
prošč-a-j-e-tb <se> 18
otъ-prošč-a-j-e-tb <se> 18
věn-ьč-a-j-e-tb <se> 12
da-j-e-tb <se> 12
do-pad-a-j-e-tb <se> 2
za-da-j-e-tb <se> 2
(ferapsid)-a-j-e-tb <se> 18
u-da-j-e-tb <se> 2
otъ-da-j-e-tb <se> 12
vъ-da-j-e-tb <se> 12
vy-da-j-e-tb <se> 12
do-pad-j-a-j-e-tb <se> 2
sъ-vid-j-a-j-e-tb <se> 2
vъrg-al-j-a-j-e-tb <se> 38
kat-j-al-j-a-j-e-tb <se> 38
[tъrk]-al-j-a-j-e-tb <se> 38
sъ-[tъrk]-al-j-a-j-e-tb <se> 38
val-j-a-j-e-tb <se> 38
[tъrk]-l-j-a-j-e-tb <se> 38
tъk-l-j-a-j-e-tb <se> 38

vъrg-ol-j-a-j-e-tb <se> 38
[tъrk]-ol-j-a-j-e-tb <se> 38
[kot]-ol-j-a-j-e-tb <se> 38
[tur]-l-j-a-j-e-tb <se> 38
kot-ьr-l-j-a-j-e-tb <se> 38
ko-bыrl-j-a-j-e-tb <se> 38
kot-l-j-a-j-e-tb <se> 38
vъrt-l-j-a-j-e-tb <se> 38
ka//(bul)-j-a-j-e-tb <se> 38
(gul)-j-a-j-e-tb <se> 38
(kul)-j-/a-j-e-tb <se> 38
[tъrk]-ul-j-a-j-e-tb <se> 38
kat-ul-j-a-j-e-tb <se> 38
kot-u/l-j-a-j-e-tb <se> 38
(kob)-an-j-a-j-e-tb <se> 38
kat-j-a-j-e-tb <se> 38
sъ//rět-j-a-j-e-tb <se> 1
sq-sъ//rět-j-a-j-e-tb <se> 1
sъ-rEт-j-a-j-e-tb <se> 1
kot-j-a-j-e-tb <se> 38
ob-vъrt-j-a-j-e-tb <se> 38
ob-prast-j-a-j-e-tb <se> 18
po-slav-j-a-j-e-tb <se> 18
po-sъ-dорv-j-a-j-e-tb <se> 18
sъ-mak-a-j-e-tb <se> 1
[tъrlik]-a-j-e-tb <se> 38
bab-ar-ik-a-j-e-tb <se> 38 (?)
[tъrk]-a-j-e-tb <se> 38
sъ-[tъrk]-a-j-e-tb <se> 38
val-ьk-a-j-e-tb <se> 38
sъ-[tъrk]-ul-ьk-a-j-e-tb <se> 38
po-тьk-a-j-e-tb <se> 1
sъ-po-тьk-a-j-e-tb <se> 1
[kukuryk]-a-j-e-tb <se> 38
//ač-ьk-a-j-e-tb <se> 38
bUl-ьk-a-j-e-tb <se> 38
(kuš)-ьk-a-j-e-tb <se> 4
[tъrk]-al-a-j-e-tb <se> 38
kol-a-j-e-tb <se> 38
(rol)-a-j-e-tb <se> 38
[tul]-a-j-e-tb <se> 38
(žegn)-a-j-e-tb <se> 18
ob-vъrt-n-a-j-e-tb <se> 38
tar-a-j-e-tb <se> 38
ot'b/-ber-a-j-e-tb <se> 18
ot'b/-běr-a-j-e-tb <se> 18
ko-tur-a-j-e-tb <se> 38
ku-tur-a-j-e-tb <se> 38
(ares)-a-j-e-tb <se> 2
(bendi)-(s)-a-j-e-tb <se> 2
kat-a-j-e-tb <se> 38
ob-kрet-a-j-e-tb <se> 38
sъ-rět-a-j-e-tb <se> 18
otъ-vit-a-j-e-tb <se> 18
(kant)-a-j-e-tb <se> 38
kot-a-j-e-tb <se> 38
kol-j-ot-a-j-e-tb <se> 38
vъrt-a-j-e-tb <se> 38
orz-sta-j-e-tb <se> 18
ko/p-yt-a-j-e-tb <se> 38
věn-ьč-av-a-j-e-tb <se> 12
da-va-j-e-tb <se> 12
otъ-da-va-j-e-tb <se> 12
vъ-da-va-j-e-tb <se> 12
vy-da-va-j-e-tb <se> 12
prost-j-av-a-j-e-tb <se> 18
o-prost-j-av-a-j-e-tb <se> 18
orz-sta-va-j-e-tb <se> 18
prost-j-ev-a-j-e-tb <se> 18
o-žen-IV-a-j-e-tb <se> 12
sъ-bog-uv-a-j-e-tb <se> 18
cěl-ьk-uv-al-a-j-e-tb <se> 4
(ares)-uv-a-j-e-tb <se> 2
(bendi)-(s)-uv-a-j-e-tb <se> 2
prost-uv-a-j-e-tb <se> 18
ob-prost-uv-a-j-e-tb <se> 18
otъ-vit-yv-a-j-e-tb <se> 18
orz-vit-yv-a-j-e-tb <se> 18
ko-Ob-Vъl-ь=a-j-e-tb <se> 38
kot-j-e-j-e-tb <se> 38
(abšid)-ь vъz-e-j-e-tb <se> 18
sъ-dě-j-e-tb <se> 2
kat-j-i-j-e-tb <se> 38
sъ-dорv-i-j-e-tb <se> 18
po-dob-u-j-e-tb <se> 2
otъ-lqč-u-j-e-tb <se> 18
(ferapšid)-u-j-e-tb <se> 18
sъ-bog-u-j-e-tb <se> 18
(halal)-j-u-j-e-tb <se> 18
(kul)-j-u-j-e-tb <se> 38
otъ-klan-j-u-j-e-tb <se> 18
orz-(děk)-u-j-e-tb <se> 18
rpk-u-j-e-tb <se> 12
(ares)-u-j-e-tb <se> 2
(bendi)-(s)-u-j-e-tb <se> 2
otъ-vit-u-j-e-tb <se> 18
prost-u-j-e-tb <se> 18
ob-prost-u-j-e-tb <se> 18
otъ-(děk)-ov-u-j-e-tb <se> 18
o-druž-u-j-e-tb <se> 12
po-druž-u-j-e-tb <se> 12
do-pad-n-e-tb <se> 2
glěd-n-e-tb <se> 2

sъ-tъk-n-e-tb <se> 1
sъ-po-tyk-n-e-tb <se> 1
[tъrk]-a-x-ol-n-e-tb <se> 38
sъ-//rěT-n-e-tb <se> 1
vъ-sъ-//rěT-n-e-tb <se> 1
sъ-ber-e-tb <se> 1
da-ve-tb <se> 12
kaž-e-tb <se> 2
ljub-i-tb <se> 2
ob-ač-i-tb <se> 2
jyz-ob-ac-i-tb <se> 1
kOt-ul-j-a-č-i-tb <se> 38
pač-i-tb <se> 2
tač-i-tb <se> 38
toč-i-tb <se> 38
lqč-i-tb <se> 18
orz-lqč-i-tb <se> 18
rqč-i-tb <se> 12
po-rqč-i-tb <se> 12
vid-i-tb <se> 2
sъ-vid-i-tb <se> 2
(tref)-i-tb <se> 1
kat-j-i-tb <se> 38
podb-kot-j-i-tb <se> 38
[tъrk]-al-i-tb <se> 38
kot-al-i-tb <se> 38
val-i-tb <se> 38
(kil)-i-tb <se> 38
(kul)-i-tb <se> 38
žen-i-tb <se> 12
o-žen-i-tb <se> 12
u-zr-i-tb <se> 1
kat-i-tb <se> 38
po-kat-i-tb <se> 38
u-kat-i-tb <se> 38
vъ-sъ-//rět-i-tb <se> 1
kot-i-tb <se> 38
po-kot-i-tb <se> 38
vъrt-i-tb <se> 38
prost-i-tb <se> 18
po-sъ-dорv-i-tb <se> 18
N//orv-i-tb <se> 2
po-n//orv-i-tb <se> 3
mož-i-tb <se> 12
o-mož-i-tb <se> 12
brat-a-j-q-tb <se> 18
dět-ę 35

i
bqb-i 24
bqb-ьn-ьc-i 24
bož-it-j-i 48
Gъ-pan-ьj-i 11
mold-A Gъ-pan-ьj-i 10, 11, 13
(pup)-ьc-a sъ lask-am-i 35
mold-A gospod-yn-i 13
(hroš)-i 17
svat-i 16
(věnaxt)-i 48
gost-i 16
svat-ov-i 16

o
klqb-o 36
(kored)-o 17
vъs-eg-o teb-ě dobr-og-o 6
ruх-o 17
pъst-en-ь na ok-o 14
vesel-isk-o 16
derv-isk-o 44
kol-ьk-o 15
(top)-ьk-o 36
dět-ьk-ьk-o 48
kol-ьč-ьk-o 14, 15
dět-ьč-ьk-o 8
(bol)-ьk-o 36
(bal)-o 36
bux-a-dl-o 23, 24
klep-a-dl-o 47
vesel-o 16
žen-i-l-o 8
(trunl)-o 44
(bol)-o 36
[kol-kol]-o 24, 47
ži-t-ьl-o 40
pri-da-n-O 17
věn-o 17
(trunn)-o 44
zvon-O 47
(trun)-o 44
bqb-ьn-o 23, 24
jъm-a-j-ьn-O 17
pri-da-n-ьn-O 17
dobr-O 17
svět-O 39, 49
měst-o 17
buј-ev-o 46
(krhov)-o 46
vъz-ьm-e-tb slov-o 18
pri-da-n-ov-o 17
vъz-krъs-en-ьj-e (xrist)-ov-O 49
derv-o 44

rod-j-Ьstv-o 48
pri-da-n-Ьstv-o 17
pi-r-Ьš-Ьstv-o 16
(spož)-o 8, 9

q
da-j-e-tb gqb-q 4
kol-Ьc-e sъ peč-at-Ьk-oj-q 14
pъrst-en-b sъ gol-ov-Ьk-oj-q 14
kol-Ьc-Ьk-o sъ vъ-stav-Ьc-Ьk-oj-q
14
korp-ov-Ьc-sъ pleš-Ьk-oj-q 14
svat-a-j-q-tb děv-uš-Ьk-q 12

u
dorg-Ь je-s-tb mu 2

y
grob-y 46
moGYl-ic-y 46
klad-y 46
(koleđ)-y 48
god-y 48
bqb-Ьn-Ьc-ik-y 24
mogyl-Ьn-ik-y 46
da-va-j-e-tb rqk-y 18
(ork)-y 44
grob-Ьk-y 46
da-j-e-tb gob-Ьk-y 4
moGyl-Ьk-y 46
pri-da-n-Ьk-y 17
sъ-da-n-Ьk-y 16
zvon-Ьk-y 47
po-хорн-Ьk-y 43
po-da-r-(un-Ьk)-y 17
po-dar-Ьk-y 17
da-j-e-tb (pus)-Ьk-y 4
svet-Ьk-y 39, 48, 49, 52
(vianoč)-ын-1 svet-Ьk-y 48
zel-en-Y svet-Ьk-y 49
čыrv-en-Y svet-Ьk-y 49
vel-ik-O-nokt-ын-Y svet-Ьk-y 49
otъ-da-v-Ьk-y 16
zvon-Ьc-Ьk-y 47
bog-yn-j-Ьk-y 35
gul-j-uš-Ьk-y 16
bqb-Ьš-Ьk-y 24
mogyl-y 46
po-greb-in-y 43
myr-l-in-y 43
sъ-xov-in-y 43
zvon-y 47
po-Хорн-y 43
[šar]-k-un-y 24
dar-y 17
jastr-y 49
JUtr-y 49
(xaltur)-y 43
da-j-e-tb (pus)-y 4

ъ
(peb)-y 8
po-greb-ъ 43
podъ-greb-ъ / podъ-grѣb-ъ 43
(dob)-y 23
(pob)-y 8
grob-ъ 44, 45
sъ-po-sob-ъ 17
ljub-Ь 8
byt-i rad-Ь 6
je-s-mi rad-Ь 25
jym-a-tb rad-Ь 3
(karitat)-y 43
pri-d-ъ 17
vъz-e-j-e-tb (abśid)-y 18
(tond)-y 37
god-ъ 39
sъ-pro-xod-ъ 43
po-d-ъ 17
pro-vod-ъ 43
o-pro-vod-ъ 43
sъ-pro-vod-ъ 43
mold-Ь 8
(kerhof)-y 46
(kirhof)-y 46
(krhof)-y 46
(grbitof)-y 46
(fritof)-y 46
(kovčeg)-y 44
po-seG-ъ 17
(ring)-y 14
(ering)-y 15
(štafirung)-y 17
drug-ъ 8
žen-ix-ъ 8, 9
vy-xod-i-tb za žen-ix-ъ 12
mold-o-žen-ix-ъ 9
u jyj-é je-s-tb žen-ix-ъ 10
(sutmitjeri)-x-ъ 46
skom-or-ox-ъ, s-komor-ox-ъ 22
rux-ъ 17
žen-Ь=ux-ъ 8
(čumiterij)-y 46

(cimatorij)-y 46
god-ak-ъ 22
kur-Ьl-j-ak-ъ 20
mold-o-žen-j-ak-ъ 9
za-rqč-ын-j-ak-ъ 8, 9
porzd-ын-j-ak-ъ 39
kur-j-ak-ъ 20
[kol-kol]-ak-ъ 47
(bul)-ak-ъ 36
jun-ak-ъ 8
jьgr-ak-ъ 22, 28
kur-ak-ъ 20
bъr-a-къ 16
prav-i-tb bъr-a-k-ъ 12
pleš-ak-ъ 28
(jursak)-y 17
sъ-pě-v-ak-ъ 30
dobr-Ь sъ-pě-v-ak-ъ 30
(rej)-ov-ak-ъ 28
mold-Ь=ak-ъ 9
gul-Ь=ak-ъ 28
jьgr-ač-ik-ъ 22
měč-ik-ъ 36
pu=m//eč-ik-ъ 36
ob-rqč-ik-ъ 14
Ob-rqč-ik-ъ 15
balalaj-Ьšč-ik-ъ 22
pleš-al-Ьšč-ik-ъ 28
kur-él-Ьšč-ik-ъ 20
(italjan)-Ьšč-ik-ъ 22
kur-en-Ьšč-ik-ъ 20
(garmon)-Ьšč-ik-ъ 22
bqb-Ьn-Ьšč-ik-ъ 22
(tabak)-O-Kur-Ьšč-ik-ъ 20
(muzikant)-Ьšč-ik-ъ 22
[kol-kol]-Ьšč-ik-ъ 24
(balon)-Ьšč-ik-ъ 36
skak-un-Ьšč-ik-ъ 28
bqb-Ьn-Ьšč-ik-ъ 24
sq-pуrst-Ьšč-ik-ъ 14
mold-ik-ъ 9
sak-an-ik-ъ 8
god-en-ik-ъ 8
sъ-god-en-ik-ъ 8
tъkm-en-ik-ъ 8
měn-en-ik-ъ 15
vér-en-ik-ъ 8
sъ-vъš-en-ik-ъ 8
pъrst-en-ik-ъ 14, 15
golv-en-ik-ъ 8
o-golv-en-ik-ъ 8
žen-ik-ъ 8
mold-o-žen-ik-ъ 8, 9
(balon)-ik-ъ 36
god-bb-ын-ik-ъ 22
(tabač)-ын-ik-ъ 20
gul-Ь= ac-ын-ik-ъ 30
(tan//c)-ын-ik-ъ 28
za-rqč-ын-ik-ъ 8
balalaj-Ь-ын-ik-ъ 22
bož-Ь-Ь u-god-ын-ik-ъ 39
porzd-ын-ik-ъ 39
pleš-al-ын-ik-ъ 28
žal-ын-ik-ъ 46
mogyl-ын-ik-ъ 46
sъ-pě-v-an-ын-ik-ъ 30
pě-s/N-ын-ik-ъ 30
(tanc)-er-ын-ik-ъ 28
dobr-Ь (rej)-er-ын-ik-ъ 28
u-xad-j-or-ын-ik-ъ 8
(armas)-ын-ik-ъ 8
pod-Ь-gols-ын-ik-ъ 30
straš-ын-ik-ъ 39
po-sъ-čыт-ын-ik-ъ 28
za-let-ын-ik-ъ 8
golv-ын-ik-ъ 8
po-ljub-ов-ын-ik-ъ 8
(tanc)-ov-ын-ik-ъ 28
(rej)-ov-ын-ik-ъ 28
kur-j-až-ын-ik-ъ 20
(muzikant)-ik-ъ 22
(muzik)-y 22
bož-ik-ъ 48
mož-ik-ъ 9
(velk)-y 44
(bank)-y 44
(rink)-y 15
jьgr-ok-ъ 22
pleš-ok-ъ 28
(zark)-y 44
(kuščuk)-y 44
(sanduk)-y 44
mytv-Ьč-Ьk-Y (sanduk)-y 44
pleš-uk-ъ 28
žen-Ь=uk-ъ 8
grob-Ьk-ъ 45
pa-qb-Ьk-ъ 8
xod-Ьk-ъ 8
god-Ьk-ъ 2
na-del-Ьk-ъ 17
mom-Ьk-ъ 8
kox-an-Ьk-ъ 8

Gъ-pan-Ьk-ъ 35
(kukl)-en-Ьk-ъ 35
pъrst-en-Ьk-ъ 14, 15
sъ-ljub-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
ob-rqč-al-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
věn-Ьč-al-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
snub-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
svat-Ьb-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
(balon)-Ьk-ъ 36
zvon-Ьk-ъ 47
da-r-(un-Ьk)-y 17
xolp-Ьk-ъ 8
Jbm-a-j-et-Ьk-ъ 17
svet-Ьk-ъ 39
pri-svet-Ьk-ъ 39
ži-t-Ьk-ъ 40
do-by-t-Ьk-ъ 17
do-da-v-Ьk-ъ 17
po-xov-Ьk-ъ 43
Jbgr-ač-Ьk-ъ 22
měč-Ьk-ъ 36
za-rqč-Ьk-ъ 8
jьgr-aj-Ьk-ъ 22
pě-sn-o-roj-Ьk-ъ 30
pъrst-en-Ьk-ъ 14
za-snub-ын-Ь pъrst-en-Ьk-ъ 15
o-seb-ун-Ьk-ъ 17
bqb-Ь=aš-Ьk-ъ 24
pъrst-eš-Ьk-ъ 14
(miraslek)-y 17
(kambal)-y 47
(fusbal)-y 36
(funeral)-y 43
(tal)-y 17
(herptal)-y 17
děl-ъ 17
ne-děl-ъ 39
po-děl-ъ 17
Krqg-/-l-Ь 37
//o/-krqg-/-l-Ь 37
(kasil)-y 44
(karsil)-y 44
(futbol)-y 36
dol-ъ 45
//q-dol-ъ 45
[kol-kol]-y 24, 47
(KOPORŠUL)-y 44
(davul)-y 23, 24
obyl-Ь 37
(harem)-y 46
žeN-iM-Ь 8, 9
(polm)-y 36
dom-ъ 44
(hejretkum)-y 17
pusk-a-j-e-tb dym-ъ 19
vъz-ым-ъ 49
(xaban)-y 36
(baraban)-y 23, 24
pri-da-n-ъ 8
(braldigan)-y 8, 9
(brut)-Ьk-an-ъ 8
(galan)-y 8
(šenkman)-y 17
(?) 'bosman-ъ 17
(brutman)-y 8, 9
Gъ-pan-ъ (principan)-y 9
(topan)-y 24
(tQpan)-y 23
mold-Ь Gъ-pan-ъ 9
(armas)-an-Ь 8
za-svat-a-n-Ь 8
pъrst-an-ъ 14, 15
sъ-da-v-an-Ьsk-Ь pъrst-an-ъ 15
věn-Ьč-an-Ь pъrst-en-ъ/ pъrst-an-ъ
15
po-rqč-ын-Ь pъrst-an-ъ 15
sъ-rqk-ov-a-n-Ь 8
sъ-ljub-e-n-Ь 8
na-reč-e-n-Ь 9
na-rEč-e-n-Ь 8
za-rqč-e-n-Ь 8
mold-en-Ь 8, 9
(ergen)-y 8
sqd-j-e-n-Ь 8
sъ-vъš-e-n-Ь 8
pъrst-en-ъ 14, 15
pri-slov-e-n-Ь 8
(žegn)-y 46
pě-v-ač-in-ъ 30
(čalgadžij)-in-ъ 22
(balarin)-y 28
cig-ul-ar-in-ъ 22
(cinterin)-y 46
(cintorin)-y 46
(tambur)-in-ъ 24
(muzikant)-in-ъ 22
(vod'on)-y 17
pri-gon-ъ 17
za-kon-ъ 15
(balon)-y 36
zVoN-ъ 47
po-хорн-ъ 43
(kancun)-y 32

korč-un-ъ 48
mold-un-ъ 9
pě-j-un-ъ 30
skak-un-ъ 28
[kol-kol]-ak-un-ъ 47
jьgr-un-ъ 28, 30
(tambur)-un-ъ 24
pleš-un-ъ 28
po-pleš-un-ъ 28
vъjt-un-ъ 28
při-j-e-tb (tutun)-y 19
pě-v-un-ъ 30
sъ-pě-v-un-ъ 30
ob-krqg-ын-Ь 37
tyn-ъ 46 (?)
bqb-ын-Ь 23, 24
nov-o-bъr-ač-ын-Ь 9
pъrv-o-bъr-ač-ын-Ь 9
po-(tan//c)-ын-Ь 28
na-reč-en-ын-Ь 8
(xor)-o-bъr-ын-Ь 28
gols-ын-Ь 30
(kul)-ov-at-ын-Ь 37
val-est-ын-Ь 37
vъG-a-dl-eST-ын-Ь 37
[tъrk]-a-dl-eST-ын-Ь 37
o-golv-ын-Ь 8
ljub-ez-ын-Ь 8
za-kop-ъ 43
po-kop-ъ 43
u-kop-ъ 43
(top)-y 36
krqg-Ь 37
(tanc)-ar-ъ 28
dar-ъ 17
(frajar)-y 8
(omar)-y 17
šar-ъ 36
(cventar)-y 46
(cintar)-y 46
(cvintar)-y 46
(mezar)-y 45
ob-d/r-ъ 44
(tanc)-er-ъ 28
(cmiter)-y 46
(cimiter)-y 46
(cinter)-y 46
(brajdir)-y 8, 9
(štafir)-y 17
pi-r-ъ 16
(cmintir)-y 46
u-bor-ъ 17
(tanc)-or-ъ 28
(fumador)-y 20
pě-sn-o-(xor)-y 30
u-xad-j-or-ъ 8
(kantator)-y 30
(cintor)-y 46
(tabaK)-(=b-or)-y 20
(tambur)-y 23, 24
(tancadur)-y 28
(šinadur)-y 22
(kantadur)-y 30
trqb-o-kur-ъ 20
(tabak)-O-Kur-ъ 20
der-ъm-o-kur-ъ 20
(kantur)-y 30
(kivur)-y 44
(xor)-o-bъr-ъ 28
ljub-as-ъ 8
na dobr-Ь čas-ъ 18
(miras)-y 17
kvás-ъ 16
lěs-ъ 44
(čeis)-y 17
(pil)-(us)-y 36
(funus)-y 43
vъz-krvъs-ъ 49
(výkol)-at-Ь 37
vъrg-ul-a-t-Ь 37
(kul)-at-Ь 37
(namurat)-y 8
(kul)-ov-at-Ь 37
(xoxcet)-y 16
(kosmet)-y 7
(deft)-y 23, 24
[žbuxt]-y 36
cit-ъ 9
sъ-prěm-it-ъ 17
(kul)-ov-it-Ь 37
(xoxcajt)-y 16
(fant)-y 8
(muzikant)-y 22
(kamisant)-y 46
(kaposant)-y 46
(talent)-y 17
(grot)-y 45
ži-v-ot-ъ 40
u-myrt-ъ 41
kur-j-ast-Ь 20
o-(bal)-ast-Ь 37
kol-el-ast-Ь 37
(kugl)-ast-Ь 37

val-Ь=av-ast-Ь 37
vъrg-a-dl-Ь=ast-Ь 37
kol-аč-est-Ь 37
val-ъč-est-Ь 37
o-k{ol}-ъč-esT-Ь 37
(top)-ъč-est-Ь 37
(gug)-o-val-esT-Ь 37
[tъrk]-a-dl-est-Ь 37
ob-krqg-l-est-Ь 37
(top)-est-Ь 37
[tъrk]-a-dl-at-est-Ь 37
vaL-Av-est-Ь 37
val-/av-est-Ь 37
[tъrk]-ul-Ь=est-Ь 37
ba-j-an-(ist)-y 22
(garmon)-(ist)-y 22
(tanc)-ur-(ist)-y 28
po-Gost-ъ 46
otъ-pust-ъ 39
(tabut)-y 44
vy-by-t-ъ 17
po-da-v-ъ 17
(pilav)-y 16
sъ-pě-v-ъ 32
(kerhov)-y 46
rov-ъ 45
(temetov)-y 46
pleš-o-goz-ъ 28

ъ
(šac)-y 8
(novic)-y 9
mold-ъc-ъ 8, 9
ob-vod-ъc-ъ 14, 15
gqd-ъc-ъ 22
(xor)-o-jьgr-aj-ъc-ъ 28
pě-j-ъc-ъ 30
poj-ъc-ъ 30
pě-sn-o-poJ-ъc-ъ 30
jьgr-al-ъc-ъ 28
pleš-av/l-ъc-ъ 28
dobr-Ь pleš-av/l-ъc-ъ 28
(fin)-ъj-Ь pleš-av/l-ъc-ъ 28
kad-il-ъc-ъ 20
[svir]-il-ъc-ъ 22
[kol-kol]-ъc-ъ 47
otъ-da-n-ъc-ъ 8
sъ-ljub-еn-ъc-ъ 8
snub-еn-ъc-ъ 8
za-rqč-еn-ъc-ъ 8
mold-en-ъc-ъ 8, 9
věr-en-ъc-ъ 8
mold-o-žen-ъc-ъ 8, 9
zvon-ъc-ъ 47
[hip]-ъc-ъ 36
xolp-ъc-ъ 8
mold-Ь xolp-ъc-ъ 8
kop-ъc-ъ 45
sop-ъc-ъ 22
jьg/r-ъc-ъ 22, 28
(xor)-o-jьgr-ъc-ъ 28
[svir]-ъc-ъ 22
jьgr-o-(xor)-ъc-ъ 28
kur-ъc-ъ 20
pleš-ъc-ъ 28
svět-ъc-ъ 39
(muzikant)-ъc-ъ 22
jьgr-av-ъc-ъ 22
(citir)-av-ъc-ъ 22
pě-v-ъc-ъ 30
dobr-Ь pěv-ъc-ъ 30
sъ-pě-v-ъc-ъ 30
xorš-Ь pěv-ъc-ъ 30
(raj)-ov-ъc-ъ 28
pro-kov-ъc-ъ 15
korp-ov-ъc-ъ 15
(trumb)-ač-ъ 22
(tanc)-ač-ъ 28
vod-ač-ъ 28
(fajf)-ač-ъ 20
pě-j-ač-ъ 30
pal-j-ač-ъ 20
poj-ač-ъ 30
[svir]-j-ač-ъ 22
kur-ač-ъ 20
pleš-ač-ъ 28
puš-ač-ъ 20
svat-ač-ъ 8
(port)-ač-ъ 28
pě-v-ač-ъ 30
po-pě-v-ač-ъ 30
sъ-pě-v-ač-ъ 30
gul-Ь=ač-ъ 28
žen-Ь=ač-ъ 8
m//eč-ъ 36
pu=m//eč-ъ 36
(novič)-y 9
(goč)-y 22, 24

pě-v-ěč-Ь 30
 gul-taj-Ь 28
 kur-ěj-Ь 20
 (bong)-al-j-Ь 23
 (tqpan)-j-Ь 23
 mold-o-žen-j-Ь 9
 nov-o-žen-j-Ь 8
 nOV-o-žen-j-Ь 9
 (kъnegr)-yn-j-Ь 9
 bqb-bn-j-Ь 23, 24
 pě-sn-o-poj-Ь 30
 pě-sn-Ь=-o-poj-Ь 30
 per-poj-Ь 17
 pal-et-j-Ь 20
 kur-ěT-J-Ь 20
 mold-it-j-Ь 9
 rod-j-it-j-Ь 48
 bož-it-j-Ь 48
 (bal)-Ь 36
 za-pě-va-tel-Ь 30
 kur-i-tel-Ь 20
 po-stel-Ь 17
 kur-ěl-Ь 20
 (troml)-Ь 23
 (bol)-Ь 36
 (bul)-Ь 36
 jyđ-e-tb orz-(tyl)-Ь 18
 žuk-ov-in-a sъ kam-en-ьс-em-Ь 14
 pъrst-en-Ь sъ kam-en-ьс-em-Ь 14
 kol-ьс-e sъ kam-En-em-Ь 14
 kol-ьč-ьк-o sъ kam-En-em-Ь 14
 pъrst-en-Ь sъ kam-En-em-Ь 14
 vъz-im-a-j-e-tb sъ bog-ъm-Ь 18
 sъ bog-ъm-Ь 18
 (ajd)-e sъ bog-ъm-Ь 18
 vъz-im-a-j-q sъ bog-ъm-Ь 18
 ga pust-j-a-j-e-tb sъ bog-ъm-Ь 18
 kaž-e-tb sъ bog-ъm-Ь 18
 čin-i-tb sъ bog-ъm-Ь 18
 prav-i-tb sъ bog-ъm-Ь 18
 pъrst-en-ьк-Ь sъ kam-en-ьč-ik-ъm-Ь 14
 ob-rqč-ьk-a sъ stol-ik-ъm-Ь 14
 kol-ьс-e sъ glaz-ik-ъm-Ь 14
 pъrst-en-Ь sъ ok-ъm-Ь 14
 kol-ьс-e sъ glaz-ьk-ъm-Ь 14
 kol-ьč-ьк-o sъ glaz-ьk-ъm-Ь 14
 žuk-ov-in-a sъ oč-ьk-ъm-Ь 14
 pъrst-en-ьк-Ь sъ oč-ьk-ъm-Ь 14
 pro-kov-ьс-Ь sъ oč-ьk-ъm-Ь 14
 pъrst-en-Ь sъ oč-ьk-ъm-Ь 14
 kol-ьс-e sъ kam-uš-ьk-ъm-Ь 14
 kol-ьč-ьк-o sъ kam-uš-ьk-ъm-Ь 14
 pri-da-n-Ь 17
 pъrst-en-Ь 14, 15
 sъ-ljub-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 za-rqč-ьn-Ь pъrst-en-Ь/ pъrst-en-Ь 15
 ob-rqč-al-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 věn-ьč-al-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 jyž-//ьM-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 snub-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 za-snub-ьn-Ь pъrst-en-Ь 15
 pě-s//N-Ь 32
 bolg-Ь dъn-Ь 39
 bolg-ь-dъn-Ь 39
 vel-ik-Ь dъn-Ь 49
 vel-ik-ь-dъn-Ь 49
 svět-ьč-ьn-Ь dъn-Ь 39
 svět-Ь dъn-Ь 39, 48
 svět-ь-dъn-Ь 39
 (xrist)-ov-Ь dъn-Ь 48, 49
 (krѣst)-ov-ь-dъn-Ь 49
 svět-ьč-ьn-Ь dъn-Ь 39
 ži-ZN-Ь 40
 (tanc)-ar-Ь 28
 (novič)-ar-Ь 9
 (faj)-ьč-ар-Ь 20
 kur-j-ag-ar-Ь 20
 (žing)-ar-Ь 30
 (rauxar)-Ь 20
 pal-j-ar-Ь 20
 [svir]-ьk-ar-Ь 22
 (jač)-ьk-ar-Ь 30
 (faj)-ьk-ar-Ь 20
 gqd-sl-ar-Ь 22
 gqd-ul-ar-Ь 22
 [cig]-ul-ar-Ь 22
 pě-sN-ar-Ь 30
 (muzikant)-ьn-ar-Ь 22

(muzikant)-ar-Ь 22
 (Cmentar)-Ь 46
 (cvyntar)-Ь 43
 sъ-pě-v-ar-Ь 30
 (rej)-ov-ar-Ь 28
 (tanc)-er-Ь 28
 (cemeter)-Ь 46
 (tanc)-or-Ь 28
 (trumbur)-Ь 23
 (sobaš)-Ь 16
 (tanc)-(aš)-Ь 28
 (fudaš)-Ь 22
 (mužikaš)-Ь 22
 (faj)-lk-(aš)-Ь 20
 (pipaš)-Ь 20
 jygr-aš-Ь 28
 kur-(aš)-Ь 20
 (cigoretaš)-Ь 20
 gqd-sl-Ь-(aš)-Ь 22
 (begeš)-Ь 23, 24
 (keriš)-Ь 32
 (bakšiš)-Ь 17
 (dobos)-Ь 23, 24
 (toboš)-Ь 23, 24
 (tancoš)-Ь 28
 mъn-ě xorš-Ь 2
 (juš)-Ь 17
 (mužikuš)-Ь 22
 [fju]-č-ьk-a-tb 34
 rad-ž jym-a-tb 3
 [fju]-k-a-e-tb 34
 greb-e-tb 42
 za-greb-e-tb 42
 po-greb-e-tb 42
 ljub-e-tb 4
 sъ-dyb-e-tb 1
 skač-e-tb 27
 teč-e-tb 38
 [svišč]-e-tb 34
 [fju]-č-e-tb 34
 [svi]-j-uč-e-tb 34
 [zvi]-j-uč-e-tb 34
 sъ-ro-tbъ-e-tb 1
 gręD-tb 18
 na-jyd-e-tb 1
 sъ-na-/jyđ-e-tb 1
 [gvizd]-e-tb 34
 (bala)-a-j-e-tb 27
 po-greb-a-j-e-tb 42
 podъ-greb-a-j-e-tb 42
 ljub-a-j-e-tb 4
 (tanc)-a-j-e-tb 27
 sъ-do-pad-a-j-e-tb 2
 žed-a-j-e-tb 6
 na-xod-a-j-e-tb 1
 sъ bog-ъm-Ь da-j-e-tb 18
 [Gvizd]-a-j-e-tb 34
 ob-Vyč-a-j-e-tb 3
 (fajf)-a-j-e-tb 19
 pax-a-je-tb 19
 kox-a-j-e-tb 3, 4
 (raux)-a-j-e-tb 19
 (raj)-a-j-e-tb 27
 po-ljub-j-a-j-e-tb 4
 [ZviZD]-j-a-j-e-tb 34
 ob-tul-j-a-j-e-tb 4
 xorn-j-a-j-e-tb 42
 po-xorn-j-a-j-e-tb 42
 za-poj-a-j-e-tb 33
 vъ-sъ-//rět-j-a-j-e-tb 1
 za-rav-j-a-j-e-tb 42
 prъj-a-j-e-tb 3, 6
 sъ-prb-a-j-e-tb 6
 sak-a-j-e-tb 3, 6
 ta/k-a-j-e-tb 38
 [svi]-k-a-j-e-tb 34
 [piSK]-a-j-e-tb 34
 jyška-j-e-tb 3
 [pošk]-a-j-e-tb 4
 cuk-a-j-e-tb 4
 ljub-ьk-a-j-e-tb 4
 [svir]-ьk-a-j-e-tb 34
 sъ-tbъk-a-j-e-tb 1
 bac-ьk-a-j-e-tb 4
 [fuč]-ьk-a-j-e-tb 34
 (faj)-ьk-a-j-e-tb 19
 [fit]-ьk-a-j-e-tb 34
 [fut]-ьk-a-j-e-tb 34
 [tъrk]-al-i-š-ьk-a-j-e-tb 38
 (bus)-ьk-a-j-e-tb 4

boZ-ьk-a-j-e-tb 4
 žel-a-j-e-tb 2, 6
 ob-cěL-a-j-e-tb 4
 oB-tul-a-j-e-tb 4
 (štim)-a-j-e-tb 3
 per-жym-a-j-e-tb 1
 (fum)-a-j-e-tb 19
 (pip)-a-j-e-tb 19
 kop-a-j-e-tb 42
 za-kop-a-j-e-tb 42
 po-kop-a-j-e-tb 42
 ter-a-j-e-tb 3
 jygr-a-j-e-tb 27, 33
 za-jygr-a-j-e-tb 33
 po-jygr-a-j-e-tb 33
 sъ-jygr-a-j-e-tb 33
 [svir]-a-j-e-tb 34
 (intra)-j-e-tb 1
 (kuntra)-j-e-tb 1
 (bus)-a-j-e-tb 4
 (unš)-a-j-e-tb 6
 (buš)-a-j-e-tb 4
 pux-ьš-a-j-e-tb 19
 šet-a-j-e-tb 6
 za-(kant)-a-j-e-tb 33
 [svist]-a-j-e-tb 34
 sъ-sta-j-e-tb 1
 (salud)-av-a-j-e-tb
 boZ-ьk-av-j-e-tb 4
 po-žel-av-j-e-tb 6
 za-kop-av-a-j-e-tb 42
 po-kop-av-a-j-e-tb 42
 podъ-kop-av-a-j-e-tb 42
 (buš)-av-a-j-e-tb 4
 (puš)-av-a-j-e-tb 4
 po-dě-va-j-e-tb 42
 pě-va-j-e-tb 33
 za-pě-va-j-e-tb 33
 po-pě-va-j-e-tb 33
 za-po-pě-va-j-e-tb 33
 sъ-pě-va-j-e-tb 33
 za-sъ-pě-va-j-e-tb 33
 po-sъ-pě-va-j-e-tb 33
 jyžv-sъ-pě-va-j-e-tb 33
 jyžv-pě-va-j-e-tb 33
 (buš)-ev-a-j-e-tb 4
 dorg-ov-a-j-e-tb 3
 xov-a-j-e-tb 42
 za-xov-a-j-e-tb 42
 po-xov-a-j-e-tb 42
 sъ-Xov-a-j-e-tb 42
 mil-ьk-ov-a-j-e-tb 3
 mil-ov-a-j-e-tb 3
 za-rov-a-j-e-tb 42
 po-greb-uv-a-j-e-tb 42
 po-grib-uv-a-j-e-tb 42
 po-ljub-uv-a-j-e-tb 4
 bac-uv-a-j-e-tb 4
 mil-ј-uv-a-j-e-tb 3
 po-žel-uv-a-j-e-tb 6
 cěl-Uv-a-j-e-tb 4
 mil-uv-a-j-e-tb 3
 bac-n-uv-a-j-e-tb 4
 sъ-рět-j-n-uv-a-j-e-tb 1
 bak-n-uv-a-j-e-tb 4
 cěl-n-uv-a-j-e-tb 4
 (buš)-n-uv-a-j-e-tb 4
 za-po-uv-a-j-e-tb 42
 (vinš)-uv-a-j-e-tb 6
 (piaž)-uv-a-j-e-tb 2
 cěl-yv-a-j-e-tb 4
 za-ry-va-j-e-tb 42
 na-[svist]-yv-a-j-e-tb 34
 po-greb-ьv-a-j-e-tb 42
 za-grob-ьv-a-j-e-tb 42
 za-kop-ьv-a-j-e-tb 42
 gul-ь=a-j-e-tb 27
 baž-a-j-e-tb 6
 (piaž)-a-j-e-tb 2, 3
 (plaž)-a-j-e-tb 2
 u-(važ)-a-j-e-tb 3, 6
 o-bož-a-j-e-tb 3
 sъ-dyb-j-e-tb 1
 [gviZD]-J-e-tb 34
 [ZviZD]-J-e-tb 34
 žal-ě-j-e-tb 3
 žel-ě-j-e-tb 6
 pě-j-e-tb 33
 za-pě-j-e-tb 33

sъ-pě-j-e-tb 33
 za-sъ-pě-j-e-tb 33
 jyž-pě-j-e-tb 33
 kat-j-I-j-e-tb sъ 38
 pi-j-e-tb 19
 slov-o jym-j-e-tb 18
 (abšid)-ь jym-j-e-tb 18
 svob-od-ь jym-j-e-tb 18
 poj-e-tb 33
 na-pojoj-e-tb 33
 za-pojoj-e-tb 33
 pro-poj-e-tb 33
 sъ-pojoj-e-tb 33
 jyž-pojoj-e-tb 33
 po-kop-j-e-tb 42
 vъ-kop-j-e-tb 42
 хот-j-e-tb 6
 хът-j-e-tb 6
 po-greb-u-j-e-tb 42
 ljub-U-J-e-tb 3
 bac-u-j-e-tb 4
 (tanc)-u-j-e-tb 27
 (škod)-u-j-e-tb 3
 cěl-j-u-j-e-tb 4
 o-sъ-doryv-ьk-u-j-e-tb 18
 gob-ic-ьk-u-j-e-tb 4
 (mul)-ьk-u-j-e-tb 4
 tъg-dl-u-j-e-tb 27
 cěl-u-j-e-tb 4
 po-cěl-u-j-e-tb 4
 jyž-cěl-u-j-e-tb 4
 mil-u-j-e-tb 3
 (žeGn)-U-J-e-tb sъ 18
 cuk-n-u-j-e-tb 4
 za-kop-u-j-e-tb 42
 (vinš)-u-j-e-tb 6
 o-koš-u-j-e-tb 4
 (kuš)-u-j-e-tb 4
 u-(kuš)-u-j-e-tb 4
 sъ-vět-u-j-e-tb 6
 za-rov-u-j-e-tb 42
 za-po-pě-v-j-e-tb 33
 za-sъ-pě-v-j-e-tb 33
 po-xov-j-e-tb 42
 za-ry-j-e-tb 42
 vol-e-tb 3
 per-жym-e-tb 1
 sъ-sta-n-e-tb 1
 u-z//ьr-ě-n-e-tb 1
 stig-н-e-tb 1
 sъ-//rět-j-n-e-tb 1
 sъ-reт-j-n-e-tb 1
 bak-n-e-tb 4
 cuk-n-e-tb 4
 cěl-n-e-tb 4
 xorn-e-tb 42
 po-xorn-e-tb 42
 (bus)-n-e-tb 4
 u-(buš)-n-e-tb 4
 (kuš)-n-e-tb 4
 sъ-//rět-T-n-e-tb 1
 sq-sъ-//rěT-n-e-tb 1
 per-sъ-//rět-n-e-tb 1
 vъ-sъ-//rět-n-e-tb 1
 sъ-reт-n-e-tb 1
 [svir]-e-tb 34
 (or)-e-tb 6
 (ares)-e-tb 2
 sъbs-e-tb 19
 paš-e-tb 19
 plěš-e-tb 27
 sъ-reт-e-tb 1
 pret-e-tb 42
 za-preт-e-tb 42
 po-preт-e-tb 42
 sъ-preт-e-tb 42
 sъ-//rět-e-tb 1
 za-rav-e-tb 42
 za-sъ-pě-ve-tb 33
 po-sъ-doryv-e-tb 18
 rov-č-е-tb 42
 zet-Ь 9
 mold-Ь zet-Ь 8, 9
 po-greb-i-tb 42
 sъ-kob-i-tb 1
 ljub-i-tb 4
 LJUb-i-tb 3
 po-ljub-i-tb 4
 sъ-dyb-i-tb 1

bac-i-tb 4
 za-(jač)-i-tb 33
 [švi]-č-i-tb 34
 (tanč)-i-tb 27
 [svišč]-i-tb 34
 (vqšč)-i-tb 6
 pri-(vqšč)-i-tb 6
 krěp-ьč-i-tb 27
 ži-t-ьč-i-tb 6
 (faj)-ьč-i-tb 19
 kad-i-tb 19
 u-vid-i-tb 1
 rad-ž vid-i-tb 3
 sъ-pro-vod-i-tb 42
 sъ-(tref)-i-tb 1
 [zviZD]-J-i-tb 34
 vъ-sъ-//rět-j-i-tb 1
 lobъz-j-i-tb 4
 gal-i-tb 3
 (halal)-i-tb 18
 pal-i-tb 19
 žel-i-tb 6
 cěl-i-tb 4
 smol-i-tb 19
 vol-i-tb 3
 mysl-i-tb 6
 tъm-i-tb 19
 (begem)-i-tb 2
 Xorn-i-tb 42
 za-xorn-i-tb 42
 po-Xorn-i-tb 42
 sъ-Xorn-i-tb 42
 [svist]-n-i-tb 34
 [svir]-i-tb 34
 [čuk]-or-i-tb 34
 u-patr-i-tb 1
 kur-i-tb 19
 sq-dos-i-tb 1
 puš-i-tb 19
 baT-i-tb 4
 let-i-tb 38
 sъ-//rět-i-tb 1
 sq-sъ-//rět-i-tb 1
 sъ-//rět-i-tb 1
 [svist]-i-tb 34
 za-[svist]-i-tb 34
 kop-ьt-i-tb 19
 sъ bog-ъm-Ь na-prav-i-tb 18
 po-sъ-prav-i-tb 42
 bolg-o-slov-i-tb 6
 za-rov-i-tb 42
 o-prost-ьv-i-tb 18
 (piaž)-i-tb 2
 (marjaž)-i-tb 3
 po-běž-i-tb 38
 (frluž)-i-tb 34
 vel-ik-4 nokt-Ь 49
 vel-ik-a-nOkt-Ь 49
 vellk-o-nokt-Ь 49
 (kast)-Ь 44
 po vol-j-ě je-s-tb 2
 dorg-o mi je-s-tb 25
 vqščet-j-Ь /vъz-cět-j-Ь mi je-s-tb 2
 rad-ost-Ь mi je-s-tb 25
 čest-Ь 17
 rad-ost-Ь 7, 26
 dorg-ost-Ь 26
 ži-v-j-ost-Ь 40
 vesel-ost-Ь 16, 26
 sъ-mjrt-Ь 41, 43
 (kъnegr)-Ь 9
 mold-Ь (kъnegr)-Ь 9
 po-greb-ьn-ež-Ь 43
 u-mjrt-ež-Ь 41
 za-šbd-l-A za mqž-Ь 12
 xod-i-l-A za mqž-Ь 12
 jyđ-e-tb vъ za mqž-Ь 12
 po-jyđ-e-tb vъ za mqž-Ь 12
 po-xod-i-tb vъ za mqž-Ь 12
 vy-xod-i-tb vъ za mqž-Ь 12
 jyđ-e-tb za mqž-Ь 12
 po-jyđ-e-tb za mqž-Ь 12
 otъ-da-j-e-tb za mqž-Ь 12
 po-xod-i-tb za mqž-Ь 12
 vy-xod-i-tb za mqž-Ь 12
 mold-Ь mqž-Ь 9

ЦИТИРУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Аванесов 1978 *Аванесов Р. И. Общеславянский лингвистический атлас (1958–1978). Итоги и перспективы // Славянское языкознание. VIII Международный съезд славистов. М., 1978.*
- Аникин *Аникин А. Е. Русский этимологический словарь. Вып. 1–7–. М., 2007–2013–.*
- БЕР *Български етимологичен речник / Сост. В. Георгиев, Ив. Гъльбов, Й. Заимов, Ст. Илчев и др. Т. 1–7–. София, 1962–2010–.*
- Вопросник 1965 *Вопросник общеславянского лингвистического атласа. М., 1965.*
- EPCJ *Етимолошки речник српског језика / Уред. А. Лома. Т. 1–3–. Београд, 2003–2006–.*
- ЕСУМ *Етимологічний словник української мови / Ред. кол.: О. С. Мельничук, И. К. Білодід, В. Т. Коломієць, Т. Б. Лукинова, В. Г. Скляренко, О. Б. Ткаченко и др. Т. 1–6. К., 1982–2013.*
- Плотникова 2013 *Плотникова А. А. Южные славяне в балканском и общеславянском контексте: Этнолингвистические очерки. М., 2013.*
- Славянские древности *Славянские древности: Этнолингвистический словарь в 5-ти томах / Под общей ред. Н. И. Толстого. Т.1–5. М., 1995–2012.*
- СРНГ *Словарь русских народных говоров / Гл. ред.: Ф. П. Филин (вып.1–24), Ф. П. Сороколетов (вып. 25–). Т. 1–46–. М.–Л., 1965–2013–.*
- Фасмер *Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Перевод с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Т. I–IV. М., 1964–1973. (= М., 1986–1987; 1996; 2003).*
- ЭСБМ *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Рэд. В. У. Мартынаў (т. 1–8), Г. А. Цыхун (т. 9–13–). Т. 1–13– . Мінск, 1978–2010–.*
- ЭСРЯ *Этимологический словарь русского языка / Гл. ред. Н. М. Шанский, А. Ф. Журавлев. Вып. 1–10–. М., 1963–2007–.*
- ЭССЯ *Этимологический словарь славянских языков / Под ред. О. Н. Трубачева (вып. 1–31), А. Ф. Журавлева (вып. 32–). Вып. 1–38– . М., 1974–2012–.*
- Bezlaj *Bezlaj F. Etimološki slovar slovenskega jezika. Knj. 1–4. Ljubljana, 1977–2005.*
- Boerio *Boerio G. Dizionario del dialetto veneziano. 1829, 1867.*
- Boryś *Boryś W. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 2005.*
- Brückner *Brückner A. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927.*
- ČES *Rejzek J. Český etymologický slovník. Praha, 2002.*
- Ciorănescu *Ciorănescu A. Dictionarul etimologic al limbii romane. București, 2007.*
- Cortelazzo – Zolli² *Cortelazzo M., Zolli P. Dizionario etimologico della lingua italiana. 2. ed. Freiburg, 1999.*
- Etym. Wb. des Ung. *Büky B., Benkő L. Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen. Bd. 1–. Budapest, 1993–.*
- Hinze DLK *Hinze F. Die deutschen Lehnwörter im Kaschubischen (Pomoranischen). Berlin, 1961.*
- Hinze WDLK *Hinze F. Wörterbuch und Lautlehre der deutschen Lehnwörter im Pomoranischen (Kaschubischen). Berlin, 1965.*
- Kluge²⁵ *Kluge Fr. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprachen / Red. W. Mitzka. 25 Aufl. Berlin, 2011.*
- Machek¹ *Machek V. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha, 1957.*
- Machek² *Machek V. Etymologický slovnik jazyka českého. Praha, 1968.*
- Sadnik – Aitzetmüller *Sadnik L., Aitzetmüller R. Wörterbuch der Slavischen Sprachen. L. 1–6. Wiesbaden, 1963–1973.*
- Schuster-Šewc *Schuster-Šewc H. Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprachen. B. I–IV (L. 1–24). Bautzen, 1978–1989.*
- SEK *Boryś W., Popowska-Taborska H. Słownik etymologiczny kaszubszczyzny. T. 1–6. Warszawa, 1994–2010.*
- Skok *Skok P. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I–IV. Zagreb, 1971–1974.*
- Sławski *Sławski F. Słownik etymologiczny języka polskiego. T. I–V. Kraków, 1952–1983.*
- Snoj *Snoj M. Slovenski etimološki slovar. Druga, pregledana izdaja. Ljubljana, 2003.*
- SP *Słownik prasłowiański / Pod red. F. Sławskiego. T. I–VIII–. Warszawa etc., 1974–2001–.*
- Striedter-Temps, Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen *Striedter-Temps H. Deutsche Lehnwörter im Serbokroatischen. Wiesbaden, 1958.*
- Škaljić *Škaljić A. Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku. Sarajevo, 1979.*
- Fonološki opisi *Ivić P., Filipović N. Fonološki Opisi srpskohrvatskih / hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih opšteslovenskim lingvističkim altasom. Sarajevo, 1981.*
- Új Magyar Tájszótár I *Lőrinczy Éva B. Új Magyar Tájszótár. V. I. Budapest, 1979.*
- Vinja, Jadranse etimologije *Vinja V. Jadranse etimologije: Jadranse dopune Skokovu etimologijiskom rječniku. Knj. I–III, Zagreb, 1998–2004.*
- Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich *Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich. B. 1–5–. Vienna, 1963–2012–.*